



Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt

Digitale Bibliothek des Sondersammelgebietes Vorderer Orient

Wörterbuch der Tigrê-Sprache

**Littmann, Enno
Höfner, Maria**

Wiesbaden, 1962

urn:nbn:de:gbv:3:5-99140

AK nachjetr. Do.





WÖRTERBUCH DER TIGRĒ-SPRACHE

ENNO LITTMANN UND MARIA HÖFNER

TIGRĒ-UNTERSUCHUNGEN

VERLAG VON ERBACH
LEIPZIG

1911



UNIVERSITÄTS- UND LANDESBIBLIOTHEK
SACHSEN-ANHALT



ВЪЗНЕСЕНІЕ СЪВЪЩАТЕЛЕЙ ДЪЛА
СЪВЪЩАТЕЛЕЙ СЪВЪЩАТЕЛЕЙ

AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
UND DER LITERATUR

VERÖFFENTLICHUNGEN
DER ORIENTALISCHEN KOMMISSION

BAND XI



WÖRTERBUCH DER TIGRĒ-SPRACHE

TIGRĒ - DEUTSCH - ENGLISCH

VON

ENNO LITTMANN UND MARIA HÖFNER



FRANZ STEINER VERLAG GMBH

WIESBADEN 1962





Bb 253g (11)

Alle Rechte vorbehalten

Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, das Werk oder einzelne Teile daraus nachzudrucken oder auf photomechanischem Wege (Photokopie, Mikrokopie usw.) zu vervielfältigen. © 1962 by Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden · Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft · Druck: Wiesbadener Graphische Betriebe GmbH.

Printed in Germany

1963 K 57



Vorwort

Die Geschichte der Entstehung dieses Wörterbuches, die sich naturgemäß auf eine lange Zeit erstreckte, näher zu berichten, ist nicht erforderlich. Es mag genügen, einige allgemeine Hinweise zu geben, die Arbeitsteilung zwischen den beiden Autoren kurz zu skizzieren und den Zweck zu umschreiben, den sie mit ihrer Arbeit im Auge hatten.

Der Titel „Wörterbuch der Tigrē-Sprache“ ist insofern etwas zu umfassend, als in dem Werk in erster Linie ein Dialekt, das Mänsa'-Tigrē, berücksichtigt ist, ganz einfach deshalb, weil von diesem das meiste sprachliche Material zur Verfügung stand. Verarbeitet sind darin allerdings auch die älteren Wörtersammlungen von W. Munzinger und A. d'Abbadie, von denen die letztere speziell Wörter des Dialekts von Massaua enthält, sowie (zu einem großen Teil) die von L. Reinisch in seinem Wörterbuch der Bilin-Sprache angeführten Tigrē-Wörter. Aber die Hauptmasse stammt aus dem Dialekt der Mänsa'. Welche Textpublikationen für das Wörterbuch verarbeitet wurden, braucht hier nicht im einzelnen angeführt zu werden; man ersieht dies aus dem Verzeichnis der Abkürzungen. Es wurde eine möglichst vollständige Verwertung des vorhandenen Materials angestrebt. Wenn dennoch einige Publikationen fehlen, so konnten sie aus irgendeinem äußerlichen Grund nicht oder nicht mehr aufgenommen werden. Es ist jedoch zu hoffen, daß dadurch keine nennenswerten Lücken entstanden sind.

Die wichtigste Grundlage für die Ausarbeitung des Wörterbuches bildeten die Texte, die E. Littmann 1905/1906 in Abessinien gesammelt und 1910—1915 in den *Publications of the Princeton Expedition to Abyssinia*, I—IV B herausgegeben hat. Ohne diese in jeder Hinsicht vorbildlich edierten Texte und die vielen zugehörigen Notizen in den Originalmanuskripten wäre die Arbeit kaum möglich gewesen. Nicht nur ist die Aufzeichnung dieser Texte besonders genau und sorgfältig geschehen — es ist z. B. die Konsonantenverdopplung immer bezeichnet —, sondern auch die Übersetzung besitzt größte Zuverlässigkeit, da Naffa', der eingeborene Sprachhelfer, ständig dazu herangezogen wurde. Vor allem für das richtige Verständnis der Lieder war dies von größter Bedeutung. Die Erklärungen, die Naffa' gab, sind, in Tigrē, in den Manuskripten der Texte vermerkt und ergaben zusätzlich eine reiche Fülle sprachlichen Materials; was unter der Sigle „Mscr.“ im Wörter-



buch angeführt ist, stammt aus diesen Notizen. So liegt Littmanns Werkanteil in erster Linie darin, die Grundlagen und Voraussetzungen für das Tigrë-Wörterbuch geschaffen zu haben.

Im übrigen verteilte sich die Arbeit an dem Wörterbuch auf die beiden Autoren ungefähr folgendermaßen: E. Littmann übernahm noch die sehr mühsame Durchsicht der „Ord-Lista“ von Sundström, eine mit Bleistift geschriebene, schlecht leserliche Sammlung von Tigrë-Wörtern mit schwedischer Übersetzung, die er ins Deutsche übertrug. Das Verzetteln des gesamten Materials besorgte ich. Dies geschah in ständigem Kontakt mit E. Littmann, dessen intime Kenntnis des Tigrë Schwierigkeiten und Unklarheiten überwinden half. Nach Abschluß dieser langwierigen und mühsamen Vorarbeit, deren Resultat etwa 12000 Zettel waren, ging ich an das Verfassen des Manuskripts für den Druck. Littmann stellte, ungeachtet mancher Schmerzen und Beschwerden seiner damals beginnenden letzten Krankheit, seine Arbeitskraft bis zuletzt in den Dienst der Sache: er fügte die englische Übersetzung ein, überlas das Manuskript und ergänzte die etymologischen Angaben besonders hinsichtlich des Arabischen. Die letzten etwa 150 Seiten des Manuskriptes erlebte er nicht mehr. Hier übernahm die englische Übersetzung bzw. deren Überprüfung Mr. K. A. Irvine, der damals zwei Semester in Tübingen studierte. Für diese Hilfeleistung sei ihm hier nochmals herzlich gedankt.

Die Korrekturen, eines der leidigsten Kapitel der ganzen Arbeit, konnte zu Anfang Littmann noch mitlesen. Die Stellenzitate wurden sorgfältig nachgeprüft, und ich hoffe, daß hier dem Benützer des Wörterbuches durch Druckfehler kaum Schwierigkeiten erwachsen werden. Dagegen wird sonst, besonders in den mit äthiopischen Buchstaben geschriebenen Wörtern, sicher hin und wieder ein Fehler übersehen worden sein, trotz alles redlichen Bemühens, dies zu vermeiden. Was mir davon selbst bisher auffiel oder worauf ich von anderen aufmerksam gemacht wurde, ist in den Nachträgen vermerkt. Was an Druckfehlern unkorrigiert blieb und was an sonstigen Unvollkommenheiten dem Werk anhaftet, sollte nicht allzu hart kritisiert werden. Nur wer selbst einmal ein Wörterbuch zu schreiben unternommen hat, vermag die besonderen Schwierigkeiten einer solchen Aufgabe und die ungeheuren Anforderungen, die solche Korrekturen an die Aufmerksamkeit des Korrektors stellen, zu ermessen. — Ein Augenmerk für sich erforderte die richtige und einheitliche Verwendung verschiedener Typen (Fettdruck, Kursive u. dgl. m.) und Satzzeichen, denen hier ja jeweils eine bestimmte Funktion zukommt. Das Manuskript mußte daher in dieser Hinsicht für den Druck sorgfältig vorbereitet werden. Diese Arbeit hat Dr. Theodora Mayer mir abgenommen. Sie hat auch die gesamten Fahnen (abgesehen vom Tigrë-Text) mit dem Manuskript kollationiert und eine erste Lesung aller Korrekturen durchgeführt. Dies alles war eine sehr dankenswerte Hilfeleistung.

Der Zweck, den die Autoren mit ihrem Werk in erster Linie im Auge hatten, war der, mit diesem Wörterbuch des Tigrē eine Lücke auszufüllen, die bisher in der Reihe der Lexika der semitischen Sprachen bestand; eine Lücke, die um so bedauerlicher war, als diese Sprache hinsichtlich ihrer Bedeutung für die allgemeine und die vergleichende Semitistik durchaus gleichrangig neben den anderen afrikanisch-semitischen Sprachen steht und diese Sprachengruppe ihrerseits wieder „den anderen semitischen Sprachen ebensoviel Licht bringt, als sie von ihnen empfängt“*. Die englische Übersetzung wurde außer der deutschen beigefügt, um das Wörterbuch dieser ja noch heute gesprochenen Sprache einem möglichst weiten Kreis benützlich zu machen. Daß es dennoch in erster Linie der Wissenschaft dienen will, ergibt sich allein schon daraus, daß die Tigrē-Wörter nicht in Umschrift, sondern in äthiopischer Schrift gegeben wurden, außerdem aus der ganzen Anlage des Werkes, sowie aus den beigefügten Parallelen aus anderen Sprachen. Bei diesen möge der Kritiker im Auge behalten, daß es nicht die Absicht der Autoren war und sein konnte, gewissermaßen ein etymologisches Wörterbuch der semitischen Sprachen zu schaffen. Es sollte durch die Angabe der Parallelen aus dem Ge'ez, Tigriña und Amharischen lediglich ein gewisser Einblick in die Stellung des Tigrē innerhalb dieser größeren semitischen Sprachgruppen gegeben werden. Auf einen Vergleich mit anderen kleineren solchen Gruppen, mit den kuschitischen Sprachen und mit den asiatischen Semitensprachen wurde bewußt verzichtet. Parallelen aus dem Arabischen wurden mehrfach angeführt, jedoch nur dann, wenn in den drei genannten abessinischen Sprachen keine solchen vorhanden waren. Daß gerade hinsichtlich der arabischen Parallelen manches nachzutragen wäre, ist mir durchaus bekannt (siehe dazu auch die Nachträge und Berichtigungen).

Bevor im folgenden noch einige Hinweise für die Benützung des Wörterbuches gegeben werden, obliegt mir noch die Pflicht, allen denen zu danken, die zur Vollendung dieses Werkes mit beigetragen haben. Außer den schon im vorangehenden Genannten gebührt hier vor allem aufrichtiger Dank der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, die das Wörterbuch in die Reihe ihrer Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission aufnahm; ferner der Deutschen Forschungsgemeinschaft, die in großzügiger Weise den kostspieligen Druck finanzierte; nicht zuletzt dem Verlag Franz Steiner in Wiesbaden für die hervorragende Ausstattung des Werkes, aber auch für viel Verständnis und Geduld, die er mir bewiesen hat.

Enno Littmann durfte den Abschluß des Tigrē-Wörterbuches nicht mehr erleben, jenes Werkes, das ausgeführt zu sehen seit langem sein Wunsch war.

* Dies schrieb A. Dillmann im Vorwort zu seiner Grammatik der äthiopischen Sprache (2. Aufl., 1857, S. VI) mit Bezug auf das Ge'ez; doch darf der Satz auch auf die anderen semitischen Sprachen Abessiniens angewendet werden.



Daß wir es in Angriff nehmen konnten und er die ersten Lieferungen noch erlebte, war ihm eine große Freude. Es zu vollenden, war mir eine Ehrenpflicht gegenüber dem einstigen Lehrer und gegenüber der Wissenschaft, der wir uns beide gewidmet haben. Mein Anteil an diesem Werk ist dem Andenken Enno Littmanns gewidmet.

Tübingen, im März 1962.

Maria Höfner



Hinweise für die Benützung des Wörterbuches

Die Anordnung geschah nach den Wurzelkonsonanten. In Fällen, wo keine der unvermehrten Formen O_1 , O_2 , O_3 belegt ist, wurde die angenommene Grundform O_1 mit einem Stern versehen, dem Abschnitt vorangestellt. Innerhalb eines Abschnittes (d. h. einer Wurzel) wurde folgende Reihenfolge eingehalten: Grundform O_1 , verbal (in der 3. sg. m. des Perfekts), darauf Infinitive und Partizipien. Es folgen die übrigen Verbalstämme, und zwar O_2 , O_3 , O_4 ; A_1 etc; T_1 etc; AT_1 etc; ATA_1 etc, soweit sie belegt sind, jeweils mit ihren Infinitiven und Partizipien; darauf die Substantiva (und Adjektiva). Was die Bezeichnungen O_1 , A_1 , T_1 etc. bedeuten, ist aus der Tabelle der Verbalstämme ersichtlich. Es wurden jeweils nur Formen angeführt, die aus den vorhandenen Texten oder aus handschriftlichen Aufzeichnungen gewonnen wurden. Die angegebenen Belegstellen sind, wenigstens in vielen Fällen, nur eine Auswahl; sie, besonders bei häufigen Wörtern, vollständig anzuführen, hätte als Überladung mehr gestört als genützt. Wenn die Belegstellen nur Zitate aus den Liedern sind, so bedeutet dies nicht, daß das betreffende Wort nur in der Poesie gebraucht wird oder nur dort die angeführte Bedeutung hat; Wörter, bei denen dies zutrifft, sind durch den Zusatz „poet.“ gekennzeichnet. Die Reihenfolge, in der die einzelnen Belegstellen angeführt sind, ist belanglos. In einigen wenigen Fällen war auf dem Zettel die Eintragung der Stelle übersehen worden und konnte nicht mehr nachgeholt werden; solche Fälle sind bezeichnet durch den Zusatz „Ohne Zitat“.

Die Vokalisation mit erstem oder viertem Vokal (\bar{a} , a) ist bei den Laryngalen in den einzelnen Textpublikationen manchmal verschieden. Hier wurde, sofern Belege aus P I oder P III vorlagen, einheitlich nach diesen vokalisiert. — Das Präfix der T -Stämme ist im Mänsa'-Tigrē im allgemeinen mit dem sechsten Vokal (e , d. i. \bar{e}) vokalisiert, außer bei den Wurzeln primae gutturalis. Reinisch schreibt dagegen in seinen Beispielen aus dem Bilin-Tigrē dieses Präfix ta . Diese Schreibung wurde im allgemeinen dort beibehalten, wo außer RB keine anderen Belegstellen angeführt werden konnten; wo aber RB-Zitate neben anderen stehen, wurde allein nach dem Mänsa'-Tigrē vokalisiert.

Hinsichtlich der Konsonanten ist folgendes zu bemerken. Im Tigrē, jedenfalls in dem der Mänsa', ist das ʾ des Ge'ez überall zu h geworden,



das **θ** zu **z**; ferner ist altes **ϖ** verschwunden, der Laut **š** wird durch **š̄** wiedergegeben, wo er sekundär wieder auftaucht. Ebenso ist **ḫ** und **ḫ̄** im Tigrë-Alphabet vorhanden, auch **ḫ̄** wird gelegentlich verwendet. Die sogenannten *u*-haltigen Konsonanten (**h̄** etc.) kennt das Mänsa'-Tigrë dagegen nicht. Man wird nun im Wörterbuch trotzdem die hier als nicht vorkommend bezeichneten Buchstaben gelegentlich finden. In solchen Fällen handelt es sich um Wörter aus RB, Munz. oder d'Abb., die eben in der Form angeführt sind, wie sie die betreffenden Autoren überliefert haben.

Für die Beibringung der Parallelen aus den Sprachen Ge'ez, Tigrīña und Amharisch wurden die Wörterbücher von A. Dillmann, F. da Bassano und I. Guidi herangezogen. Da im Tña. **ḫ̄** und **θ** ebensowenig in der Aussprache vorhanden sind, wie im Tigrë, wurde hier auch in jenen Fällen **h̄** bzw. **z** geschrieben, wo Bassano **ḫ̄** und **θ** schreibt.

Die Eigennamen sind nach den Wörtern in einer eigenen Liste zusammengefaßt. Diese Liste enthält nicht nur alle in den Texten belegten Personennamen (mit *M* bzw. *F* gekennzeichnet), sondern auch alle anderen darin vorkommenden Eigennamen (siehe die dort angeführten Abkürzungen).

Alphabet der abessinischen Sprachen
(Gə'əz, Tigrē, Tigrīna, Amharisch)

Um- schrift	mit a(ä)	mit u	mit i	mit ā	mit ē	mit ə(e) oder vokallo	mit o
h	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ
l	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ
h	ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሕ	ሖ
m	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ
š	ሠ	ሡ	ሢ	ሣ	ሤ	ሥ	ሦ
r	ረ	ሩ	ሪ	ራ	ራ	ር	ሮ
s	ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ስ	ሶ
š	ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ
q	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቅ	ቆ
b	በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ
t	ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቲ	ት	ቶ
č	ቸ	ቹ	ቺ	ቻ	ቼ	ች	ቼ
h	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኅ	ኆ
n	ነ	ኑ	ኒ	ና	ኔ	ን	ኖ
ñ	ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ
·	አ	ኡ	ኢ	ኣ	ኤ	አ	ኦ
k	ከ	ኩ	ኪ	ካ	ኬ	ክ	ኮ
kh	ኸ	ኹ	ኺ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ
w	ወ	ዉ	ዊ	ዋ	ዌ	ወ	ዐ
·	ዐ	ዑ	ዒ	ዓ	ዔ	ዐ	ዒ
z	ዘ	ዙ	ዚ	ዛ	ዛ	ዘ	ዘ
ž	ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዠ	ዡ
y	የ	ዩ	ዪ	ያ	ዬ	የ	ዮ



Um- schrift	mit a(ä)	mit u	mit i	mit ā	mit ē	mit ə(e) oder vokallo	mit o
d	ደ	ዱ	ዲ	ዳ	ዴ	ድ	ዶ
ḡ	ጀ	ጁ	ጂ	ጃ	ጄ	ጅ	ጆ
g	ገ	ጉ	ጊ	ጋ	ጌ	ግ	ጏ
t	ጠ	ጡ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ	ጦ
č	ጨ	ጨ።	ጨ፡	ጨ፤	ጨ፥	ጨ፦	ጨ፧
p	ጸ	ጹ	ጺ	ጻ	ጼ	ጽ	ጾ
s	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ
ḍ	ፀ	ፁ	ፂ	ፃ	ፄ	ፅ	ፆ
f	ፈ	ፉ	ፊ	ፋ	ፅ	ፍ	ፎ
p	ፐ	ፑ	ፒ	ፓ	ፔ	ፕ	ፖ
q ^u	ቁ	—	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	—
h ^u	ኀ	—	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	—
k ^u	ኀ	—	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	—
g ^u	ኀ	—	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	—

Die wichtigsten Verbalstämme (Konjugationen) des Tigrē und ihre Bezeichnung

	1	2	3	4
O	ቀትለ	ቀተለ	ቃተለ	ቀቃተለ
A	አቀትለ	አቀተለ	አቃተለ	አቀቃተለ
T	ትቀትለ	ትቀተለ	ትቃተለ	ትቀቃተለ
AT	አትቀትለ	አትቀተለ	አትቃተለ	አትቀቃተለ
ATA	አተቀትለ	አተቀተለ	አተቃተለ	አተቀቃተለ



Verzeichnis der Abkürzungen

acc.	Akkusativ		gue Tigre parlée à Mu- çaww'a
<i>Adj.</i>	Adjektiv	dass.	dasselbe
'Ad Šēk	ein Kapitel aus STII. - Zahlen: Abschnitt und Zeile des Manuskripts	D Cr	K. G. Rodén, ምሀሮ፡ እዋነት፡ክስታን (Dottrina Cristiana). Asmara 1920
<i>Adv.</i>	Adverb	<i>Demin.</i>	Deminutiv
Akk.	Akkadisch	<i>denom.</i>	denominiert
Amh.	Amharisch	<i>detrakt.</i>	in detraktivem Sinn
Ap	Apostelgeschichte. - Zahlen: Kap., Vers	<i>diss.</i>	dissimiliert
Ar.	Arabisch	<i>distr.</i>	distributiv
assim.	assimiliert	<i>dopp. caus.</i>	doppelt causativ
Ausspr.	Aussprache	EN	Eigenname(n)
B. Ṭauqē	Bēt Ṭauqē, ein Kapitel aus ST II. - Zahlen s. 'Ad Šēk	enkl.	enklitisch
<i>caus.</i>	causativ	Eph	Epheserbrief. - Zahlen s. Ap
<i>coll.</i>	kollektiv	euph.	euphemistisch
C. Ross. Calend.	C. Conti Rossini, Sul ca- lendario astrologico de- gli Habab. Rass. di studi etiop. Vol. V/1946, S. 83 bis 92 (1-10). - Zahlen: Seite, Zeile	<i>extens.</i>	extensiv
C. Ross. Doc.	C. Conti Rossini, Docu- menti per lo studio della lingua tigré. Giornale della Società Asiatica Italiana, Vol. XVI, Fi- renze 1903. - Zahlen: Seite, Zeile	<i>f.</i>	Femininum
C. Ross. Ric.	C. Conti Rossini, Ricordi di un soggiorno in Eri- trea, VI. Tradizioni Beni Amer, Algheden e Sab- derat. Asmara 1903. - Zahlen: Seite, Zeile	<i>fig.</i>	<i>figuratively</i>
C. Ross. Trad.	C. Conti Rossini, Tradi- zioni storiche dei Mensa I (Text), II (ital. Über- setzung). - Zahlen: Seite, Zeile	FM	K. G. Rodén, Le Tribù dei Mensa, A. II Feteḥ Maḥārī. - Asmara, 1913 - Zahlen: Seite, Zeile
d'Abb.	A. d'Abbadie, Extrait du vocabulaire de la lan-	G.	Ge'ez
		Gal	Galaterbrief. - Zahlen s. Ap
		Hebr	Hebräerbrief. - Zahlen s. Ap
		<i>Impf.</i>	Imperfekt
		<i>Imptv.</i>	Imperativ
		<i>Inf.</i>	Infinitiv
		<i>int.</i>	Interjektion
		<i>intens.</i>	intensiv
		intr.	intransitiv
		Jak	Jakobusbrief. - Zahlen s. Ap
		Jes	Jeaiass. Tigré-Text von R. Sundström, I Salmi di Davide e il Libro di Isaia. Asmara 1925, - Zahlen s. Ap



Jh	Johannes-Evangelium. – Zahlen s. Ap	Mt	Matthäus-Evangelium. – Zahlen s. Ap
I, II, III Joh Br	I. II. III. Johannes-Brief. – Zahlen s. Ap	Munz.	Werner Munzinger, Vocabulaire de la langue Tigré. 1863
Jud	Brief des Judas Thaddäus. – Zahlen s. Ap	N	Angaben von Naffa'wad 'Etmän, Littmanns Gewährsmann
<i>Juss.</i>	Jussiv	<i>n.</i>	<i>noun</i>
Kol	Kolossierbrief. – Zahlen s. Ap	Naffa'	Die von Naffa'wad 'Etmän aufgezeichneten Tigré-Texte (unveröffentlicht). – Zahlen: Nummer des Textes im Mscr., Zeile des Textes
<i>Konj.</i>	Konjunktion	<i>Neg.</i>	Negation
I, II Kor	I. II. Korintherbrief. – Zahlen s. Ap	<i>n. instr.</i>	nomen instrumenti
L.	Lied (in P III)	<i>n. loci</i>	nomen loci
<i>lit.</i>	<i>literally</i>	NT	K. G. Rodén, De nuovo testamento in Tigré. Asmara 1902. – Zahlen: Seite, Zeile
Lk	Lukas-Evangelium. – Zahlen s. Ap	<i>n. un.</i>	nomen unitatis
Lt	handschriftliche Notizen von E. Littmann	N zu G.	Naffa' ist das äthiopische Lexikon von Dillmann durchgegangen u. hat auf Zetteln diejenigen Wurzeln und Ableitungen, die auch im Tigré vorkommen, aufgezeichnet, aber ohne Bedeutung. Diese Formen sind, soweit sie sonst nicht belegt sind und also die Bedeutung nicht ganz sicher feststeht, durch „N zu G.“ gekennzeichnet
LT IV, V	E. Littmann, Tigré IV, V, zwei Hefte zur Tigré-Grammatik. – Zahl: Seite	Off	Offenbarung Johannis. – Zahlen s. Ap
Lt Ab. Kl.	E. Littmann, Abessinische Klagelieder. Tübingen 1949	(Ohne Zitat)	bedeutet, daß bei der Eintragung im Zettelkatalog der Stellennachweis vergessen wurde und die Quelle nachträglich nicht mehr auffindbar war
Lt Leg.	E. Littmann, The Legend of the Queen of Sheba in the Tradition of Axum. Bibliotheca Abessinica I (1904). – Zahlen: Seite, Satzszählung	P	E. Littmann, Publications of the Princeton Expedition to Abyssinia. I Prosatexte, II Übersetzung dazu (engl.), III Texte der Lieder, IV A, B Übersetzung dazu (deutsch). – Zahlen: bei I, II, IV A, B Seite,
Lt Or. St.	E. Littmann, Semitische Stammesagen der Gegenwart. Orientalische Studien, Festschrift f. Th. Nöldeke z. 70. Geburtstag, II, S. 941–958. – Zahlen: Seite, Zeile		
Lt-Su Sång	Littmann-Sundström, En sång på Tigré-språket. Skrifter utgifna af k. humanistiska vetenskaps-samfundet i Uppsala, VIII, 6		
<i>m.</i>	Masculinum		
Mäns.	K. G. Rodén, Le Tribù dei Mensa, A, I, Degem Mänsa'. Asmara 1913. – Zahlen: Seite, Zeile		
Märyä	ein Kapitel aus ST II. – Zahlen s. 'Ad Šök		
Mk	Markus-Evangelium. – Zahlen s. Ap		
Mscr.	E. Littmanns Manuskripte zu P		

	Zeile; bei III Nr. des Liedes (L.), Vers	Sill	K. G. Rodén, Sillabario o Compimento per le scuole elementari inferiori in lingua tigré. Asmara 1916. – Zahlen: Seite, Zeile
<i>Part. a.</i>	Participium activi		
<i>Part. p.</i>	Participium passivi		
<i>pass.</i>	passiv		
<i>pass. Inf.</i>	passiver Infinitiv		
<i>Perf.</i>	Perfekt	SL	G. R. Sundström, Kännedom om läkemedel ock deras användning bland infödingarne i Mänsa'. Le Monde Oriental Vol. III (1909), Fasc. 3, S. 152ff. – Zahlen: Abschnitt, Zeile des Abschnittes
I, II Petr	I. II. Petrus-Brief. – Zahlen s. Ap		
Phil	Philippbrief. – Zahlen s. Ap		
<i>pl.</i>	Plural		
<i>pl. pauc.</i>	Paucitätsplural		
<i>poet.</i>	poetische Ausdrucksweise		
<i>Präp.</i>	Präposition	SO	Sundström, Ordlista; ein handschriftliches Wörterverzeichnis
<i>Präs.</i>	Präsens		
<i>Pr.-Einl.</i>	Prosa-Einleitung zu einem Lied	SS	G. R. Sundström, Sjukdomar ock deras behandling av infödingar i Mänsa'. Le Monde Oriental Vol. III (1909), Fasc. 2, S. 127ff. – Zahlen: Abschnitt, Zeile des Abschnittes
<i>prokl.</i>	proklitisch		
<i>Pron. demonstr.</i>	Pronomen demonstrativum		
<i>Pron. indef.</i>	Pronomen indefinitum		
<i>Pron. interrog.</i>	Pronomen interrogativum		
<i>Pron. pers.</i>	Pronomen personale		
<i>Pron. rel.</i>	Pronomen relativum	ST I	unveröffentlichte Tigré-Texte, gesammelt von R. Sundström. – Zahlen: Nummer der Erzählung, Zeile (im Manuskript)
<i>Pron. suff.</i>	Pronomen suffixum		
Ps	Psalm. – Zahlen: Nummer des Psalms, Vers; Verszählung nach dem Tigré-Text von Sundström, I Salmi di Davide e il Libro di Isaia. Asmara 1925	ST II	unveröffentlichte Tigré-Texte, gesammelt von R. Sundström. – Zahlen wie oben
Racc. bibl.	Racconti biblici illustrati per le scuole elementari inferiori, di W. Norlén e Fr. Lundgren. Tradotti dallo svedese in tigré da A. Reulund e K. G. Rodén. Asmara 1916. – Zahlen: Seite, Zeile	St S	W. Norlén und Fr. Lundgren, Manuale di Storia Sacra (Versione tigré). Asmara 1925. – Zahlen: Seite, Zeile
RB	L. Reinisch, Die Bilin-Sprache II, Wörterbuch. Wien 1887. – Zahl: Seite	Suff.	Suffix
<i>refl.</i>	reflexiv	Tē.	Tigré
<i>rezipr.</i>	reziprok	TE	E. Littmann, Tigré-Erzählungen. Zeitschr. d. Deutsch. Morgenländ. Gesellschaft Bd. 65 S. 697ff. – Zahlen: Seite (des Bandes), Zeile
Rö	Römerbrief. – Zahlen s. Ap	Terk	ein Kapitel aus STII. – Zahlen s. 'Ak Šök
S.	Substantiv	I, II Thess	I. II. Thessalonicherbrief. – Zahlen s. Ap
Schweinf. Ab. Pfl.	G. Schweinfurth, Abyssinische Pflanzennamen. Berlin 1893. – Zahl: Seite	I, II Tim	I. II. Timotheusbrief. – Zahlen s. Ap
<i>sg.</i>	Singular	Tit	Titusbrief. – Zahlen s. Ap
		Tña.	Tigrña

tr.	im übertragenen Sinn		
übertr.	transitiv		
Übs.	Übersetzung	v. t.	ausgeg. von der kathol. Mission. Asmara 1919
Vb.	Verbum	v. u.	verb transitiv
v. i.	verb intransitiv	wtl.	wörtlich
Voc	Grammatica della lingua Tigré, Vocabulario. Her-	Zën	ein Kapitel aus STII. - Zahlen s. 'Ad Šek
		Zw.	Zahlwort



U

U 1. Erster Buchstabe des Alphabets – *first letter of the alphabet* || **U: ጠጠ** *O*₁ anfangen – *to begin* SO. 2. **U Int.** Zuruf an das Kamel, damit es zur Herde oder auf den Weg zurückgeht – *exclamation to call back a camel to the flock* SO || **U: አጠጠ** *A*₁ ein Kamel zur Herde zurücktreiben – *to drive back a camel to the flock* SO

u Pron. suff., 3. sg. m.

ʏ Pron. suff., 3. sg. f.

ጠጠ: ጠጠ u. **ሃሃ: ጠጠ** 1. sich öffnen, offen stehen – *to be open* SO. 2. gähnen – *to yawn* LTIV, 32 || **ለአናስ:** **ሀሀ: ልብል:** der Mann ist bestürzt – *the man is perplexed* SO || **S. ጠጠ** Öffnung, Loch – *opening, hole* SO [Tña. **ሀሀ: ጠጠ** offen stehen (Mund), sich öffnen (Tür)]

ሀሀ: ጠጠ husten – *to cough* PI, 270, Nr. 7
[Amh. **ሀ: አለ** bellen]

ሀሀ: ሂ: ጠጠ *O*₁ das ABC lesen – *to read the alphabet* SO || **ሀሀ: ሂ: አጠጠ** *A*₁ das ABC lesen lehren – *to teach the alphabet* SO || **S. ጠጠ: ሂ** das ABC – *the alphabet* SO
[G. **ሀሂ** Buchstabe des Alphabets;

Amh. **ሀሀ: አለ** (das Alphabet lernen)]

ሃል *S. 1.* Leere – *emptiness*; **ለከብድ: ሰክብት: አብ: ሃላ** der Leib liegt leer da P III, L. 655, 12. 2. Angelegenheit – *matter*; **ሃል: አለብ** es macht nichts P I, 259, 3; Mt 23, 16

ሃላ *Adv.* pas encore, d'Abb; nach N nur in Massaua
[Ar. *ḥālā* auf der Stelle]

ሂል: ሀንዲ *S.* Kardamom – *cardamom* SO
[Ar. *ḥēl* dass.]

ሀል: ጠጠ *O*₁ lodern, flammen – *to blaze* SO || **ሀል: አጠጠ** *A*₁ zum Brennen bringen – *to kindle* SO || **S. ሀል** u. **ሃል** Flamme – *blaze* SO

ሀልሀል *O*₁ 1. lodern, flammen – *to blaze* SO. 2. kühn, tapfer, tüchtig sein – *to be brave* SO. 3. beschleunigen – *to accelerate* SO || *Inf.* **ሀልሀሎት, ሀልሃል, ሀልሃለት, ሀልሃሌ** SO || *Part. a.* **ሀልሃሌ** unerschrocken – *undaunted* SO || **ሀሀሀሀሌ** Beschleuniger – *accelerator, hastening* SO || *Part. p.* **ሀልሀል** erschöpft, müde – *tired* SO; Ps 107, 9 || **ተሀልሀል** *T*₁ ermüden, ermatten – *to*

1 Tigré-Wörterbuch



ሀሌሉዮ Halleluja SO

ሆላልጅ S. eine Art Rosine - *a kind of currant* SO

ሀለም : አበለ nehmen, an sich reißen - *to take, to grab* SO || ሀለም : በላም P III, L. 493, 5; Übs: in glühender Sonne - *in blazing sunshine*

[Zu ሀለም : በላም vgl. ፒኤ. ህልም : በለ tief eindringen]

ሀለቅለቅ O₁ 1. taumeln, schwanken (vor Müdigkeit), ermattet sein - *to stagger, to be tired* SO. 2. = ሐለቅለቅ P III, L. 667, 8 || Inf. ሀለቅለቅት || ሀለቃለቃ O₃ stark taumeln - *to stagger violently* SO || አትሀለቅለቃ AT₁ ermüden (tr.) - *to tire (v. t.)* SO [G. ጎልቀ erschöpft sein]

ሀልበ O₁ Einschnitte in die Haut machen, zur Ader lassen - *to make incisions in the skin, to bleed (v. t.)* SO || Inf. ህልበት Aderlaß - *bleeding* SO || ህልቤ, ሀሊብ SO || ሃለበ O₃ intens. Einschnitte machen - *to make incisions* SO; St S 76, 24 || Part. p. ሁሉብ mit Narben bedeckt - *covered with scars* P I, 270, Nr. 8 || ተሀለበ T₂ 1. zur Ader gelassen werden - *to be bled* SO. 2. Narben bekommen - *to become scarred* P I, 122, 6 || ተሃለበ T₃ 1. pass. zu O₃ SO. 2. zur Ader gelassen werden - *to be bled* SS 12, 1 || አትሀለበ AT₂ beim Aderlassen helfen (z. B. durch Festhalten des Patienten) - *to assist in bleeding* SO || S. ምህላብ, pl. መሃልብ Narbe, Einschnitt - *scar, incision* N; SS 34, 1 || መሀለበ Instrument (Messer) zum

Aderlassen - *instrument (knife) for bleeding* SO

[Amh. አለበ schröpfen]

ሀለብለበ O₁ 1. zucken (Muskeln oder Nerven) - *to twitch* P I, 267, Nr. 5; SO. 2. keuchen (vor Müdigkeit) - *to pant* SO || Inf. ሀለብለቦት, ህልብላብ || ሀለባለበ O₃ intens. SO || አትሀለብለበ AT₁ caus. SO || S. ምህልብላብ Stelle, wo Zucken auftritt - *place of twitching* SO

ህልበት S., f., pl. ህለብ 1. Nasenseil für Kamele - *nose-rope for camels* P III, L. 516, 31. 2. Zuruf an ein Kamel, damit es auf den Weg oder zur Herde zurückkommt - *exclamation to call back a camel to the path or flock* SO

ህልብአ* || ተሀላብአ T₃ kraftlos werden (?) - *to lose strength (?)*; አገር : ሰአነ : ሶንታት : መድወደ : አደ ዶ : ተሀላብአ Sill 67, 5

ህልተ O₁ verfolgen, verjagen - *to pursue, to drive away* Lt; ST II, Terk 3, 10; Ps 35, 6 || Inf. ሀሊት, ህልታ, ህልተት SO || Demin. (detrakt.) ህልተቲት SO || ሃለተ O₃ intens. weit, mit großer Mühe vertreiben - *to drive far away* SO || Inf. ሀላተት schwere Verfolgung - *hard pursuit* SO || ሀላለተ O₄ eine kleine Strecke fortjagen - *to drive away a short distance* SO || ተሀለተ T₂ pass. zu O₁ SO || Part. መትሀልት einer, der keine Umstände macht - *not troubling, not bothering* SO || አትሀለተ AT₁ caus. zu O₁ SO || አትሃለተ AT₃ caus. zu O₃ SO



ገለት S. Verzückung, Begeisterung - *ecstasy, exaltation* Ap 10, 10; SO || **ገለት: ረከቦቶ** er war verzückt - *he was elated* SO

[Ar. *hālat* Ekstase]

ሀልቶ = **ሀልተ** Mäns 9, 14; Ap 22, 4; ebda. 26, 11

ሀልከ O₁ 1. sich anstrengen, sich bemühen - *to exert oneself* SO; Lk 5, 5.
2. sterben (von den Mohammedanern in bezug auf die Christen in verächtlichem Sinn gebraucht) - *to die (used contemptuously by Mohammedans of Christians)* SO || **Inf. ሀሊክ, ሀልከት** SO || **Part. a. ገልካይ** müde - *tired* P I, 230, 9 || **ገለከ** O₃ sich sehr, in verschiedener Weise anstrengen - *to exert oneself very much or in various ways* SO || **ሀላለከ** O₄ sich wenig, sich umsonst anstrengen - *to exert oneself a little or in vain* SO || **ገለከ** A₁ jmdn. bemühen - *to trouble* Mk 5, 35; Lk 8, 49 || **አገለከ** A₃ = A₁ Lk 11, 7 || **አትሀለከ** AT₁ schwächen, ermüden, anstrengen - *to tire (v. t.)* N; SO || **አትገለከ** AT₃ caus. zu O₃ SO || **አትሀላለከ** AT₄ caus. zu O₄ SO || **S. ሀላክ** m., coll. Anstrengung, Mühe - *trouble* SO; Jh 4, 38; n. un. **ሀላከት** f. eine bestimmte Anstrengung, z. B. **ሀላክ: አባ** er will sich nicht anstrengen (allgemein) - *he does not wish to exert himself (generally)*; **ሀላከት: አባ** er will sich nicht anstrengen (in einem bestimmten Fall) - *he does not wish to exert himself (on a definite occasion)* SO || **ሀለክ** m., pl. **ገሉክ** kleines Tuch, Lappen - *rag* P I, 103, 17; P III, L. 550, 14; Lk 19, 20

[Tña. **ሀለኸ** beharren; Ar. *halaka* verenden]

ሀለክለከ O₁ nicht können, keine Macht haben - *not to be able, to be powerless* N || **Inf. ሀለክለኮት, ሀለክላክ, ሀልክላከት** N

ሀልከሰ* || **Part. T₁ መትሀልከሰ** sich verbergend - *hiding (v. i.)* P III, L. 394, 1

ሀልከበ O₁ 1. dem Tode nahe sein, schwer atmen - *to be near death, to breathe heavily* N; SO. 2. zusammentreiben - *to drive together* SO || **Inf. ሀልከቦት, ሀልከቦት, ሀልከብ** N; SO || **ሀላከበ** O₃ von verschiedenen Seiten sammeln - *to gather from various places* SO || **Inf. ሀላከቦት** SO || **ሀለከከበ** O₄ oft und viel einsammeln - *to gather often and much* SO || **ተሀላከበ** T₃ pass. zu O₃ SO || **ተሀለከከበ** T₄ pass. zu O₄ SO || **አትሀልከበ** AT₁ caus. zu O₁ SO || **አትሀላከበ** AT₃ caus. zu O₃ SO

ሀለው-ለው unverständig - *foolish* N zu d'Abb. **ሐላው-ላው** vagabond [Vgl. Tña. **ሀላይ** töricht]

ሀልወሰ O₁ betrügen - *to deceive* SO || **Inf. ሀልዋሰ, ሀልዋሰት, ሀልወሰት** SO || **ሀላወሰ** O₃ viel betrügen - *to swindle* SO || **ሀለዋወሰ** O₄ wiederholt betrügen - *to deceive repeatedly* SO || **ተሀልወሰ** T₁ 1. unwahr sein (Rede zwischen Scherz und Wahrheit) - *to be untrue* N. 2. pass. zu O₁ SO || **ተሀላወሰ** T₃ pass. zu O₃ SO || **ተሀለዋወሰ** T₄ pass. zu O₄ SO || **አትሀልወሰ** AT₁ caus. zu T₁ bzw. O₁

N; SO || S. ህልዋስ, pl. ህልውስጥ
1. Schwätzer – *prattler* N. 2. Betrüger – *deceiver* SO || ህልውስጥ Betrüger – *deceiver* SO

ህልውስጥ፡ ቤለ = ተህልወሰ (1.) N

ህላ O₂ 1. sein, existieren – *to be, to exist* oft; አ.ህላ፡ ደአከኔ aber er ist nicht mehr – *but he is no more* P III, L. 3, 9; አግል፡ ለህላ dem, der ist = dem Lebenden – *to him who lives* P III, L. 13, 22; ለህላ Gegenwart – *present time* I Kor 3, 22; ለህላት፡ ዲብዩ meine Gesinnung – *my disposition, mind* P III, L. 53, 8 || ከአፎ፡ ህላካ wie geht es dir – *how do you do* PI, 11, 12; ህላ፡ ወንበር habe Bestand! – *live long!* N. 2. Häufig als Hilfsverb gebraucht zum Ausdruck von Präs. und Perf. || Inf. ህላየት 1. Wesen – *essence* Rö 1, 20. 2. Anwesenheit, Zustand – *presence, condition* SO; አብ፡ ህላየኛ bei meinem Leben, so wahr ich lebe – *by my life* Jes 49, 18 || ህላየት Sein – *existence* N || S. ህል Wesen, Seiendes, Natur – *essence, being, nature* SO || ምህላይ f., pl. መህላት Ort des Seins – *place of existence* N [G. ህላወ, Tña. አሎ, Amh. አለ sein]

ህልድ S. Maulwurf – *mole* SO [Ar. ካህል dass.]

ህልግ* || Part. a. O₁ ህላግ eilend, eilig – *speedy* SO || Part. p. O₂ ህላግ = ህላግ SO || (ተ) ህላግ T₂ eilen, Eile haben – *to hurry* SO || ተሃለግ T₃ sich sehr beeilen – *to hurry greatly* SO || አትህላግ AT₂ caus. zu T₂ SO

ህልገተ O₁ bis zur Neige trinken – *to drink up* Mscr. P III, L. 423, 16 || S. ህልግት, übertr. in ህልግት፡ ወግልትልብ Zusammenraffen und Sammeln – *gathering* P III, L. 423, 16

ህልፈ* || Part. p. O₂ (?) ህላፍ Schwätzer – *tattler* Voc || ሃለፈ O₃ plappern, schwätzen – *to tattle* SO || ተህላፈ T₂ schwätzen – *to tattle* Voc || Inf. T₃ መሃላፍ Geschwätz – *tattle* SO || አትሃለፈ AT₃ caus. zu O₃ SO || S. ህላፋይ m., ህላፋይት f. Schwätzer(in) – *tattler* SO

ህላፍ፡ ቤለ O₁ = ሃለፈ SO || ህላፍ፡ አበለ A₁ caus. SO

ህላፍለፈ O₁ u. ህላፋለፈ O₃ = ሃለፈ SO || አትህላፍለፈ AT₁ caus. zu O₁ SO || Inf. መትህላፍላፍ Einladung zum Schwätzen – *invitation to chat* SO || አትህላፋለፈ AT₃ caus. zu O₃ SO || ህላፍለፋይ m., ህላፍለፋይት f. = ህላፋይ(ት) SO || ህላፍለፍ Geplapper, Geschwätz – *tattle* SO; Voc

ህላፍለፍ፡ ቤለ O₁ = ህላፍለፈ N; SO; Voc || ህላፍለፍ፡ አበለ A₁ caus. SO

ህልፈተ O₁ unruhig sein – *to be restless* SO || ህላፈተ O₃ dahineilen – *to hurry along* SO || Inf. ህላፈቶት SO || ተህልፈተ T₁ 1. empfangen, entgegennehmen – *to receive* SO. 2. schnell nehmen, eilig ergreifen – *to pick up, to grab* SO; St S 63, 5. 3. unvermutet antreffen – *to meet unexpectedly* SO || ተህላፈተ T₃ 1. unbeständig, widersprechend sein – *to be inconstant, to contradict*. 2. die



Rede unterbrechen - *to interrupt the talk*. 3. sich schlängeln - *to wind, to meander*. 4. aufregen, erhitzen - *to stir, to excite* 1.—4. SO || ተሀለፋፈተ T_4 sehr unbeständig sein - *to be very inconstant* SO || አትሀልፈተ AT_1 caus. zu T_1 SO || አትሀላፈተ AT_3 caus. zu O_3 SO || Part. p. እትሀሉፋት in akt. Bedeutung SO

ሀም S. Verstand, Urteilsvermögen - *intellect, judgement* SO

[Vgl. ተሀመ u. Ar. *hamm* Absicht]

ሀም : አበለ niederschlagen, zusammendrücken - *to crush* SO

ሀም Pron. suff., 3 pl. m.

ሀም S. trace dans un sentier où les bêtes tombent, d'Abb.

ሀምሀመ O_1 1. brummen, brüllen - *to growl, to roar* SO. 2. wiehern - *to neigh* P III, L. 619, 8 (nach N seltene Nebenform zu አምአመ). 3. drohen - *to threaten* SO. 4. reifen, Samen tragen - *to ripen, to bear seed* SO || Inf. ሀምሀምት, ሀምሃም (n. un. ሀምሃመት) brummende, drohende Art - *threatening manner* SO || አትሀምሀመ AT_1 caus. SO [Tña. ሀምሀም : በለ brummend drohen]

ሀምሀም S. eine Art Taube - *a kind of pigeon* (im Samhar-Dialekt) SO

ሀመለ O_2 1. vernachlässigen, sich nicht kümmern - *to neglect* Lt. 2. ermüden (intr.) - *to tire (v. i.)* P III, L. 109, 6 || Part. a. ሀመለ, መሀምላይ

unvorsichtig, zerstreut - *improvident, absent-minded* SO || Part. p. ሀመል. f. ሀምል(ት) unaufmerksam, zerstreut, unvorbereitet - *inattentive, unprepared* N; P I, 261, 17; P III, L. 595, 249 || ተሀመለ T_2 1. zerstreut sein, unvorbereitet sein - *to be absent-minded, to be unprepared* Mäns 30, 30; SO; አስክ : ልትሀመል : እልዩ bis er sich vor mir sicher glaubt - *until he feels safe from me* Mäns 35, 33. 2. versäumen - *to miss* P III, L. 276, 50; SO. 3. versäumt werden - *to be missed* SO || አትሀመለ AT_1 zerstreut, sorglos machen - *to render absent-minded, careless* SO; P III, L. 407, 6 || አትሃመለ AT_3 unvorsichtig machen - *to render improvident* Mt 22, 15 || Inf. አትሃማል List - *ruse* II Kor 12, 16 || S. ሀመል, ሀመልብ Zerstretheit, Unvorsichtigkeit, Versäumnis - *absent-mindedness, improvidence, omission* SO || መሀምለት Unvorsichtigkeit - *improvidence* SO

ሀምል : ቤለ, ሀምል : አበለ N als Nebenformen zu ሀመለ etc.

ሀመ O_1 1. lärmern, brausen, dröhnen, brummen - *to brawl, to growl* SO. 2. sich kümmern - *to look after, to concern with* P III, L. 595, 120; ኩሉ : ሀምም : ምጥም alle huldigten ihnen - *all did homage to them* P I, 230, 3 (Klagelied; vgl. Lt, Ab. Kl. 26; vgl. auch S. ሃማም, 2.) || Inf. ሀሚም, ሀሞ SO || አትሀመመ AT_1 caus. SO || S. ሃማም 1. Lärm, Dröhnen, Brummen - *noise, rumbling, growling* Lt; SO; P I, 61, 24; Lk 21, 25. 2. Gessumme, Gerede - *humming, talk*;

መሐመድ:ሀማም:ገአካ Maḥammad, du wurdest zum Gerede (wegen deines Ruhmes) – *Maḥammad, people talk of you (because of your glory)* P III, L. 431, 1; **ሀማም:ገበይሎታት** (er ist) das Gerede der Stämme, d. h. die Stämme reden von ihm, fürchten ihn – (*he is*) *the talk of the tribes, i. e. the tribes talk of him, are in awe of him* P III, L. 420, 3; **ሀማም:ገበል** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 2. 3. Trauer – *mourning*; siehe **ሀመ*** || **ሀመም** *m.*, **ሀመሚት** *f., pl.* **ሀመምም**, **ሀመሚት** Leopard – *leopard* P I, 2, 22 u. oft; **ሀመም:** **መሸንገል** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 1 || *Demin.* **ሀሚማይ**, *pl.* **ሀሚማም**, **ሀመሚታም** N [Tña. **ሀመመ** dröhnen]

ሀመ* || S. **ሀም** das Unvorhergesehene – *the unexpected* SO; **ሀም:አለቡ** er hat keine Sorgen – *he is free from all cares* P III, L. 257, 9; in P III, L. 309, 7 dafür **ሀምአልቤ** (poet.) || **ሀማም** Trauer – *mourning* P I, 270, Nr. 12 || *Vb.* **ሀም:አበለ** dumm sein, keinen Verstand haben – *to be stupid* SO [Ar. *hamm* Sorge]

ሀመም:ቤለ 1. kindisch reden, viel, laut, töricht reden – *to talk childishly, to talk much, stupidly* N; **ሀመም:በል** schwätze fortwährend! (ein Fluch) – *chatter continually! (a curse)* P I, 270, Nr. 6. 2. = **ሀመ** SO

ሀማሚቶ S. Name eines Baumes – *name of a tree* SO

ሀምረ O₁ mager, unnützlich, wertlos sein – *to be meagre, useless, worthless* SO ||

Inf. **ሀሚር**, **ሀምረት**, **ሀምር**, **ሀምራ**, **ሀሚራ**, **ሀምራን** N || *Part. a.* **ሃምር** elend, mager – *miserable, meagre* SO || **ሃመረ** A₁ mager machen – *to render meagre* P II, 167, Nr. 310 || S. **ሀሚረት** Armut, Elend – *poverty, misery* SO || **ሀሚር** Magerkeit – *meagreness* P II, 167, Nr. 309

ሀምር:ቤለ = **ሀምረ** N

ሀምረረ O₁ mit Gewalt ausschütteln, ausgießen – *to pour out violently* SO

ሀምራራብ siehe **ሀንራራብ**

ሀምረብ* || **ተሀምረብ** T₁ wie ein Kamelhengst (**ሀምራራብ**) sein, tapfer sein, wütend sein – *to be like a he-camel, to be brave, to be furious* P III, Mscr. L. 517, 21; Mscr. L. 638, 4 || *Part. p.* O₁ **ሀምሩብ:ሀመንርብ** der mächtige unter den Kamelhengsten – *the mighty among the male-camels* P III, L. 517, 21 || S./Adj. **ሀምርብ** wütend(er) – *furious* P III, L. 638, 4

ሀምሸሸ O₁ zerkleinern, mit den Händen zerreiben (nicht mahlen) – *to reduce to small pieces* P I, 189, 3; SL 24, 2 || S. **ሀምሻሽ** = **ሀንሻሽ**

ሀመሸይ S. der alles Tragende (Kamelhengst) – (*the he-camel*) *that carries everything*; als Bild für den Helden gebraucht in P III, L. 562, 3 (poet.)

ሀምበለ* || **ሀምበል:ቤለ** hin- und herschwanken – *to totter* Mscr. P III, L. 506, 4 || **ሀምበል:ሀምበል:ቤለ** hin- und hergehen – *to go to and*



fro SO || ህምብል፡ህምብል፡ገአ hin- und herschleudern – *to throw to and fro* SO

ህምብል ሽ፡ቤለ springen (Kind, Mann im Kampf), sich gegen die Last sträuben (junges Kamel) – *to leap (a child, a fighting man), to struggle against the load (a young camel)* SO

ህምባለቀ O_3 zusammendrehen – *to twist* SO

ህምብሌቂ፡ወዳ = ህምባለቀ SO

ህምባለት S. 1. Bauchgurt aus Ziegenleder am Kamelsattel – *belly-band of the camel's saddle* SO. 2. Brandzeichen an Kühen, von der Wirbelsäule schräg im Bogen zum rechten Vorderbein verlaufend – *brand-mark on cows running from the spine to the right fore-leg* SO

ህምቡር S., pl. ህንብር eine Art Schlagballspiel – *a game of rounders* P III, L. 335, 7 (vgl. P IV A, 519)

ህምቤ S. ein Insekt (Küchenschabe?) – *an insect (cockroach?)* SO; wohl ሐምቤ „Käfer“ (s. d.)

ህምቡይ siehe ህንቡይ

ህምብኦ siehe ህንብኦ

ሀመት O_2 brodeln, wallen – *to bubble* SO

ህምትካ O_1 1. schwächen – *to weaken* SO. 2. leicht kneifen – *to pinch lightly* SO || S. ህምትካ eine Tanzme-

lodie der Ḥabāb – *a dancing-tune of the Ḥabāb* SO

ሀመንርብ siehe ህንራራብ

ህምአ O_1 sich in Wasser aufweichen – *to soak (v. i.)* SO || S. ህምአ u. ህምአት Auflösung – *dissolution* SO

ህምአልቤ siehe ሀመ*

ህምካ፡ወዳ O_1 ängstlich sein – *to be frightened* SO; (Munz. ሐምካ)

ህምካገ O_1 1. sich sorgen – *to worry* P III, L. 174, 6. 2. herausreißen (selten gebraucht) – *to pull out (used rarely)* Lt || O_3 ህምካገ (aus Furcht) beraten, überlegen – *to counsel, to deliberate (from fear)* P III, L. 455, 10

ሀመይ፡ቤለ (oder ሀመይ፡ወዳ) O_1 1. nachgiebig sein – *to be indulgent* SO. 2. fortgehen, seiner Wege gehen – *to go away* SO

ህምደ O_1 verlöschen (intr.), zusammensinken – *to go out (light, fire), to collapse* P I, 273, Nr. 187; P III, L. 542, 38; Jes 5, 24 || ሃመደ A_1 ausgehen lassen (Feuer) – *to let go out (fire)* P I, 32, 23
[Ar. *hamada* verlöschen]

ሀመጅ O_2 jemds. Stärke vernichten, unterwerfen, erniedrigen – *to destroy someone's power, to subdue, to humble* P III, L. 19, 4; St S 72, 29; ebda. 85, 24 || Inf. ሀመጅ P III, L. 609, 17 || ሀመጅት St S 123, 28 || Part. p. ሀመጅ፡ጅ niedrig – *humble, low* Lk 1, 52 || ተሀመጅ T_2 1. erniedrigt, unter-

worfen werden - *to be humbled, subdued* St S 28, 14; Mäns 86, 8. 2. hörig werden - *to become a bondsman* P III, L. 621, 9. 3. sich erniedrigen, sich beugen - *to humble oneself* Jes 2, 9 || *Inf.* መሀማጅ: Niedrigkeit, Elend - *humbleness, misery* P III, L. 147, 4 || *S.* መሀመጅ 1. Zugehörigkeit zum niederen Volk, Hörigkeit - *being a bondsman* P III, L. 137, 5. 2. Schwäche - *weakness* P III, L. 204, 6 || *Adj.* ሀመጃይ 1. gering, gemein - *mean* P III, L. 265, 2. 2. nicht geschätzt, billig - *cheap* P I, 173, 24

[Ar. *hamaḡa* VIII. niedergeschlagen, geschwächt sein; vgl. auch J. Marquart, Die Benin-Sammlung, S. CCLXIV.]

ሀምገም || አብ: ሀምገም *Adv.* plötzlich, unvermutet - *suddenly, unexpectedly* Naffa' 1, 16 u. oft

ሀምጤ Name eines Strauches - *name of a shrub* SO (Munz. ሐምጤ; RB 196 ሐምጣ)

ሀር S. 1. rotes Leder - *red leather* P III, L. 334, 10 u. Msr; SO. 2. Terebinthe - *terebinth* SO

ሀር: ሴል 1. laut tönen - *to sound aloud* SO. 2. hervorstrahlen - *to emanate (light)* SO

ሀር *Int.* Mäns 50, 28; dazu ebda. Anmerkung von Rodén: *herr* ist ein Ausruf eines Heeres während des Kampfes - *herr is an exclamation of an army during the fight*

ሀርሀረ *O*₁ rufen - *to call* SO || *Inf.* ሀርሃር, ሀርሃረት Ruf - *call* SO ||

ተሀርሀረ *T*₁ anrufen, anschreien - *to shout at* P I, 164, 21 || ተሀረ-ሀረ *T*₃ 1. (wiederholt) laut rufen - *to shout (repeatedly)* P III, L. 108, 15. 2. = *T*₁ P III, L. 62, 6

ሀርሀር: አበለ schnell mahlen - *to grind rapidly* Lt || *S.* ሀርሀር Eile, Hast - *speed, haste* P I, 101, 23 || ሀርሀር Hast - *haste* SO; ገላም: ሀርሀር ein schnell kommender Regen - *a rain which approaches rapidly* SO

ሀርሀረት eine Schlingpflanze - *a creeper*; *Helicacavum* RB 200

ሀርመ *O*₁ schlagen, ein Instrument spielen - *to beat, to play an instrument* P I, 17, 17; SO || *Inf.* ሀሪም Ps 89, 32 || ሀርመት 1. Schlag - *blow* P III, L. 16, 5. 2. Gewalt - *force* FM 100, 7 || ሀረመ *O*₂ jäten - *to weed* P I, 95, 14; SO || *Inf.* ሀረምት P I, 95, 13 || ሀረ-ረመ *O*₄ manchmal ausjäten - *to weed occasionally* Voc || ተሀረመ *T*₂ *pass.* zu *O*₂ Voc || ተሃረመ *T*₃ *pass.* zu *O*₁ P III, L. 411, 5 || ተሀረ-ረመ *T*₄ *pass.* zu *O*₄ Voc || አትሀረመ *AT*₁ *caus.* zu *O*₁ FM 144, 25; Mt 6, 2 || አትሀረ-ረመ *AT*₄ *caus.* zu *O*₄ Voc || *S.* ሀረም 1. Zeit des Jätens - *time of weeding* P I, 95, 12. 2. Stroh - *straw* P III, L. 627, 10 (vgl. P IV B, 965) || ሀርማ u. ሀርማይ, *pl.* ሀረማት, ሀርመች Räuber - *robber* P III, L. 31, 4; L. 83, 16; L. 181, 4 L. 326, 2 || *Demin.* (detrakt.) ሂርማይ, *pl.* ሂርመት Jes 27, 7 || ሀርማይ *m.*, *pl.* ሀርማታት, ሀርማያታት Glocke - *bell* P I, 6, 11; ebda. 269, 15 || መሀረም (u. ምሀረም SO), *pl.* መሃርም 1. Schlag - *blow* SO. 2. Wurst - *sausage* P I, 197, 16;



P III, L. 275, 26. 3. Dickdarm - *great gut* SO; (Munz. መክረም; RB 354 ማክረም) || መሀረማ Mitspieler (auf einem Instrument) - *partner (in playing an instrument)* SO [Tña. ሀረመ schlagen]

ሀርመላ eine Heilpflanze - *a medicinal plant* SL 31 [Ar. *harmal* Conium maculatum L.]

ሀረ ሀ₁ 1. herausspritzen, hervorsprudeln - *to squirt, to sputter* P III, L. 206, 23 u. Mscr. 2. eilen - *to hurry* P III, L. 312, 14 u. Mscr. 3. rasch tropfen (Regen) - *to drop quickly (rain)* P III, L. 321, 1 || ሃረረ ሀ₃ eilen, schnell tun - *to hurry, to do quickly* ST II, B. ፒላቲ 25, 9 || ተሃረረ ሀ₃ verspritzt werden - *to be splashed* P III, L. 2, 8 || Part. (Demin.) መተሃረረ LT IV, 23 || አተሃረረ ለፀ₃ heraustreten lassen, ausgießen - *to let come out, to pour out* P III, L. 339, 41 || S. ሀረት Milchstrahl, Wasserstrahl - *jet of milk, of water* SO

ሀረር፡ቤላ unzufrieden sein, sich nicht begnügen - *not to content oneself* Lt

ሀረር፡ወጃ 1. glitzern, leuchten - *to glitter, to shine* P I, 211, 17; ebda. 243, 9; SO. 2. brüllen - *to roar* P III, L. 532, 5 || S. ሀሩር Hitze - *heat* P III, L. 495, Pr.-Einl.; SO; (Munz. ጎሩር *chaleur d'été*) || ሀር 1. Hitze, Eifer, Wut - *heat, ardour* SO. 2. Unheil - *mischief* P III, L. 183, 2; L. 692, 1 [Tña. ሀሩር Hitze, ሐረረ brennen; Amh. አረረ brennen; G. ሐረረ vertrocknen, verbrennen]

ሀረርባይት *m. u. f.* = ባድራይ einer, der eilt - *one who hurries* P III, L. 368, 4

ሀርሐ ሀ₁ (?) aufrichten - *to raise* Jes 61, 4 (oder ሀ₂?) || ሀረሐ ሀ₂ aufwecken, aufreizen, antreiben - *to rouse, to incite* P III, L. 140, 2; Mäns 24, 27; P III, L. 308, 50 || ሃረሐ ሀ₃ aufrütteln, anspornen (zur Rache) - *to incite (to vengeance)* P III, L. 197, Pr.-Einl. || ሃረሐ ለ₁ wach sein lassen - *to keep awake* P III, L. 450, 5 || (ተ)ሀረሐ ሀ₂ sicherheben, aufbrechen, ausziehen - *to set out, to start* P III, L. 8, 1; ST I, 6, 36 || ተሃረሐ ሀ₃ sich aufmachen - *to rise* P III, L. 108, 19

ሀርሽ ሀ₁ = ሀርሽመ SO || Inf. ሀረሽ P II, 178, Nr. 689 || ሀረሽ ሀ₂ in Stücke zerbrechen - *to break into pieces* P II, 167, Nr. 311 || ተሀረሽ ሀ₂ hart geschlagen werden - *to be beaten violently* SO

ሀርሽመ ሀ₁ zerbrechen, zerschlagen, zerkrümeln - *to break into pieces, to crumble* SO; D Chr 30, 14 || ሀረሽመ ሀ₃ = ሀ₁ SO; Ps 2, 9 || ተሀርሽመ ሀ₁; ልቡ፡አ. ተሀርሽመ sein Herz wurde nicht erweicht, d. h. er änderte seinen Sinn nicht - *his heart was not moved, i. e. he did not change his mind* St S 76, 3 || ተሀረሽመ ሀ₃ zerschlagen, vernichtet werden - *to be broken, to be destroyed* Ps 38, 8; Jes 7, 8

ሀርብ ሀ₁ fliehen - *to flee* P III, L. 238, 15 u. oft; (Munz. ሐርብ) || ሃረብ ለ₁ fliehen lassen, in Sicherheit bringen - *to cause to flee, to bring to safety* ST II



B. Ṭaugē 13, 5 || **አትሀረብ** *AT*₁ = *A*₁ P III, L. 529, Pr.-Einl. || **አትሀረብ** *AT*₂ in die Flucht jagen - *to put to flight* (ohne Zitat) || S. **ሀረብ** Flucht - *flight* P III, L. 90, 29; St S 69, 26

ሀረብ *O*₃ aus Furcht dagegen sein - *to oppose from fear* SO || **ተሀርብ** *T*₁ aus Angst reden - *to speak from fear* SO

ሀርባን S. Kraft - *strength* P III, L. 39, 33; L. 255, 6

ሀርብአ *O*₁ mutlos sein - *to be discouraged* SO

ሀርባዳ S. Unverstand - *stupidity* SO

ሀርባጠ *O*₁ sich zu Boden werfen (z. B. bei der Totenklage), stürzen, abstürzen - *to throw oneself down* (e.g. in mourning), *to tumble* SO; Ap 1, 18; St S 63, 4 || *Inf.* **ሀርባጠ** Fall, Sturz - *fall* SO || **ሀረብጠ** *O*₃ sich niederwerfen - *to throw oneself down* FM 134, 4

ሀርተ *O*₁ niederdrücken, überrennen - *to press down, to run down* (v. t.) SO

ሀረትረተ *O*₁ mit unnützer Geschäftigkeit eilen - *to move about fussily* SO

ሀረተተ *O*₃ im Scherz sagen - *to say jestingly* SO || *Inf.* **ሀረተተ** Scherz - *jest* SO

ሀረንረብ siehe **ሀንረብ**

ሀርአ *O*₁ 1. im Wasser weich werden - *to soak* (v. i.) in water N; P I,

189, 11. 2. sehr feucht sein - *to be very moist* SO. 3. einweichen - *to soften* (v. t.) SO || *Part. a., f.* **ሃርአት** zart, weich - *soft, tender* P II, 216, Nr. 1 || **ሃርአ** *A*₁ befeuchten - *to moisten* (v. t.) Ps 65, 10

ሀሯከ *O*₂ (oder *T*₂?) sich zum Streit erheben - *to rise to fight* SO

ሀሯከረከ *O*₁ (ohne Ursache) eilen - *to hurry* (without cause) SO

ሀርከተ *O*₁ 1. Arbeit als Spiel treiben - *to imitate work in play* Lt. 2. herumtrotten - *to trot about* SO - *Inf.* **ሀርከተ** spielerische Betätigung - *imitation of work in play* P I, 111, 8 [Ṭña. **ሀርከተ** eilig, geschäftig sein]

ሀርከከ *O*₁ scherzen, spotten - *to jest, to mock* SO; Ps 2, 4 || *Inf.* **ሀርከከ** Scherz - *jest* ST II, Zēn 4, 26 || **ሀርከከት** = **ሀርከከ** SO

ሀረውረው፡ገአ *O*₁ reifen (intr.) - *to ripen* (v. i.) SO || **ሀረውረው፡ወዳ** caus. reifen (tr.) - *to ripen* (v. t.) SO

ሀረውጀ *O*₃ unentschlossen, ungewiß sein - *to be irresolute, uncertain* SO

ሀርዝ S. ein Amulett, u. zw. eine in Leder eingenähte Wurzel, die am Arm getragen wird - *an amulet (a root sewn in a piece of leather and carried on the arm)* SO

[Ar. *ḥirz* Amulett]

ሀርድ S. nach Lt: ein Talisman, an den Arm gebunden - *an amulet tied*



to the arm (vgl. ሀርገዝ); nach SO: eine Medizin für die Augen – a medicine for the eyes

ሀርዳ *S., m., pl. ሀረጁት, ሀርዳታት* vom Berg herabrollender Stein – a stone rolling down from the mountain P III, L. 413, 1 u. Mscr; SO; Voc

ሀርደባ *O₁* fällen – to fell (ohne Zitat) || *S. ሀርደቫ* eine Art Flachs – a sort of flax P III, L. 61, 5; nach SO: Sanseviera cylindrica

ሀርጅ* || *Part. a. O₂ ሀረጅ* heiter – cheerful P III, L. 202, 14 || **ተሃረጅ** *T₃* 1. scherzen – to jest Mscr. P III, L. 533; SO. 2. feilschen – to haggle SO || *S. ሀርጅ* 1. Scherz – jest Mscr. P III, L. 202, 14; SO. 2. Jubel, Jauchzen – exultation Jes 24, 8 || **ሀረጅ** Auktion – auction SO [ሀረጅ zu Ar. ḥarāḡ Taxe?]

ሀርጅመ *O₁* keinen Unterschied machen – not to distinguish SO || **ተሀረጅመ** *T₃* zerbröckelt werden – to be crumbled SL 9, 16 (vgl. ሀርሸመ) || *S. ሀረጅማ m.* (ohne *pl.*) einer, der nicht wählerisch beim Essen ist – a man who is not particular about his food P I, 211, 2

ሀረጅጅ *O₃* Scherz und Ernst, Schlechtes und Gutes durcheinandermischen – to mix jest and gravity, bad and good SO

ሀርግማይ *S., coll., n. un. ሀርግመት* Kaktusbaum – cactus-tree P III, L. 516, 24 (vgl. P IV B, 764)

ሀርገሽ *O₁* spielen, springen – to play, to leap SO

ሀርገተ* || *Part. p. O₁ ሀርገት* schläfrig – sleepy SO; Voc || *Inf. O₁ ሀርጋቲ* Einschlafen, Schlaf – falling asleep, sleep Sill 65, 14; P III, L. 65, 2; Ps 132, 4 || **ተሀርገተ** *T₁* schläfrig werden, einschlafen – to become sleepy, to fall asleep P III, L. 99, 27; Mt 25, 5; Mäns 36, 23; (Munz. **ተሐርገፀ**) || **አትሀርገተ** *AT₁* einschläfern – to lull to sleep N; Voc || *S. ሀርጋተት* = ሀርጋቲ N; Voc

ሀርጎግ: ቤል in Massen kommen – to come in large crowds SO; FM 153, 16

ሀርጎጊ *S.* Tiefe, Abgrund – abyss SO

ሀርጎፈ *O₁* straucheln, taumeln, hinken – to stumble, to stagger, to limp SO || **ተሀረጎፈ** *T₃* sich stoßen, straucheln – to stumble Jes 59, 10 [Tña. ሀርጎፈ straucheln]

ሀርጸ *O₁* 1. mit Füßen treten – to trample upon SO. 2. gewaltig kochen – to boil violently SO

ሀርጸጸ *O₁* mit den Zähnen knirschen vor Wut – to gnash one's teeth in a rage SO; Ps 37, 12

ሀርፈ *O₁* 1. geizig, gierig machen – to render avaricious, greedy N. 2. an sich raffen, gefräßig sein – to snatch up, to be greedy SO. 3. stumpf sein – to be blunt SO || *Part. p. ሀሩፍ* gierig, unersättlich – greedy, insatiable SO; P I, 270, Nr. 13; (RB 199; d'Abb.



አፋፍ) || *Inf.* ሀርፈት *Voc* || ሃረፈ *A*₁ zum Vielfraß machen – *to render a glutton* *SO* || ተሀረፈ *T*₂ geizig, gierig sein – *to be avaricious, greedy* *N* || ተሃረፈ *T*₃ gefräßig, gierig sein – *to be voracious, greedy* *SO* || አትሀረፈ *AT*₂ gierig machen lassen – *to be rendered greedy* *N* (zu d'Abb. አሕረፈ *donner avec parcimonie*) || *S.* መሀረፍ *Gefräßigkeit – voracity* *SO* || ሀርፋን = መሀረፍ *D* Chr 32, 3 || መሀረፍ *n. instr.* *Voc* || ሀርፋይ, *pl.* ሃራፍ *u.* ሀረጌት *Honigwabe mit Wachs (?) und jungen Bienen – honeycomb with wax (?) and young bees* *SO*

ሀርፈፈ* || ተሀርፈፈ *T*₁ stumpf werden – *to become blunt* *SO*

ህስ *Int.* still! – *silence!* *SO* || ህስ፡ቤል *schweigen – to be silent* *SO*

ህሽ *O*₁ 1. schwach sein, zerfallen, allmählich zunichte werden – *to be weak, to decay* *P I*, 175, 24; *P III*, L. 142, 3; *Jes* 24, 4; *SO*. 2. allein gelassen werden – *to be left alone* *SO* || *Inf.* ህሽት *SO*; *Voc* || *Part. a.* ሃሽሕ, *f.* ሃሽት *verfallen, untauglich, alt – decayed, unfit, old* *P I*, 175, 14; *SO*; *P III*, L. 79, 9 || *Part. p.* ህሱስ *kraftlos – powerless* *Voc* || ህሽሕ *O*₂ umhertappen – *to grope about* *SO* (vgl. ህሽሕ፡ቤል) || ሃሽሕ *A*₁ schwächen, zunichte machen – *to weaken (v. t.), to destroy* *N* || *S.* ህሳሳት *Untauglichkeit – unfitness* *SO* [Tña. ህሽሕ *sehr trocken sein (Getreide) und daher abbrechen*]

ህሽሕ፡ቤል 1. sich hin und her bewegen – *to move to and fro (v. i.)* *N*. 2.

anrühren – *to touch* *SO* || *Inf.* ህሽሕ *Ap* 17, 27; አብ፡ህሽሕ፡ተምተመ *tappen – to grope about* *Jes* 59, 10 || ህሽሕ፡አበለ *berühren, betasten – to touch* *N* [Tña. ህሽሕ፡በለ *im Dunkeln tastend suchen*]

ህሶት *S.* 1. schlechte Ernte (durch böse Geister verursacht) – *bad crop (caused by evil spirits)* *SO*. 2. Kobold, böser Geist – *goblin, evil spirit* *SO*. 3. Unglück – *bad luck* *P I*, 97, 23 (von einer schlechten Ernte gesagt). 4. Maß für Getreide (?) – *measure for grain (?)* *SO*

ሆሳእና = አውሰሶና *P I*, 202, 18

ህስከሎል *S.* Hinterhalt – *ambush* *P III*, L. 320, 4

ህሶሳ *O*₁ *im Schlaf aufstehen – to rise when sleeping* *SO*

ሆሳዕና (*G.*) Hosianna *N*

ህሳ *O*₁ 1. nachts auf die Weide gehen – *to graze (v. i.) at night* *P III*, L. 81, 12; *SO*. 2. überrumpeln – *to surprise* *SO*. 3. mit List tun – *to do cunningly* *Mscr.* *P III*, L. 483, 23 || *Part. (Demin.)* ሃሽያይ *Despot, Gewalttätiger – despot, a violent one* *SO* || *Inf.* *O*₃ ሃሳይ; አብ፡ሃሳይ *hinterrücks – from behind* *P III*, L. 304, 13 || ሃሳ *A*₁ *nachts auf die Weide führen, hüten – to pasture (v. t.) at night* *P III*, L. 101, 54 || *S.* ህሳዩት *Unge-stüm, Gewalttätigkeit – violence* *Ap* 21, 35 || ህሳይት *List – cunning* *Mscr.* *P III*, L. 483, 23 || መሀሳይ,



pl. መሃሲት Nachtweide - *night-pasture* P III, L. 28, 1
[Zu ሀሳ (2.) etc. vgl. Tña. ሀሳዩ schlagen]

ሂሶጵ S. Ysop - *hyssop* N; Jh 19, 29
[G. ሀሶጵ]

ሀሽሀሽ* || ተሀሽሀሽ T₁ zerbröckeln, zerbrecen (intr.) - *to crumble, to break into pieces (v. i.)* Lt (Vgl. ሃሽሽ) [Tña. ሐሽሐሽ die Hefe des Bieres zerreiben; G. ሐሳዩ, Amh. አሽ zerreiben]

ሀሽልሽል O₁ an Gewicht, an Kraft verlieren, weniger werden - *to lose in weight, in power, to diminish (v. i.)* SO

ሃሽሽ O₃ viele Einschnitte in die Ohren der Kamele machen - *to make many notches in the ears of the camels* SO || Adj. ሀሽሽ : ወበሽሽ alt und schwach - *old and weak* P I, 169, 13f; SO

ሀሽ* || ሀሽሽ : ቤል alles tragen - *to carry everything* Mscr. P III, L. 488, 4 - Inf. O₂ ሀሽሽት das Tragen - *carrying* P III, L. 488, 4

ሀሽከሰ O₁ betrügen, übervorteilen, schaden - *to cheat, to do harm* SO; I Kor 6, 8 || Inf. ሀሽከሰት Betrug - *fraud* SO || Part. a. መሀሽከሳይ Betrüger, Gaukler - *impostor, trickster* SO || ተሀሽከሰ T₁ übervorteilt werden, zu Schaden kommen - *to be cheated, to come to harm* I Kor 6, 7; II Kor 7, 9

ሀሽውሽው : ወዳ herunterfallen (Regen) - *to fall down (rain)* SO

ሀሽፍ S. Name eines Vogels - *name of a bird* SO

ሀቆ O₁; ከብዱ : ነብራ : አተሀቆቅ ihm (wtl.: seinem Magen) schmeckt das Essen nicht - *he (lit.: his stomach) dislikes the food* Sill 107, 2 || Inf. A₁ ሃቆቆት das Schmackhaftmachen, Würzen - *the seasoning* Sill 106, 15

ሀቅብ S. Brut (?) - *brood (?)* SO

ሀበ O₁ (aus ወሀበ*) geben, Geschenke machen - *to give, to make presents* P I, 3, 4 u. oft; P III, L. 602, Pr.-Einl. || Inf. ሀዩብ FM 101, 30; N; St S 133, 28 || ሂበት Gabe - *gift* FM 106, 27 (Voc ሀይበት) || Part. a. ሃይብ C. Ross. Ric. 73, 2 || ሃይባይ freigebig - *generous* P III, L. 61, 3; Mäns 86, 19 || ሀዩብ P III, L. 459, 5; SO || Part. p. ሀዩብ N; Jh 7, 39 || ሃዩበ O₃ viel geben - *to give much* St S 94, 5 || ሀዩዩበ O₄ mehreren geben - *to give to several persons* Voc; Lt || ተሀዩበ T₂ gegeben werden, (Geschenke) empfangen - *to be given, to receive (presents)* N; Jh 6, 65; Mäns 26, 17 || Inf. መትሀዩብ Geschenk - *present* Jes 1, 23 || ተሃዩበ T₃ einander schenken - *to give presents to one another* P III, L. 409, 15 || ተሀዩዩበ T₄ pass. zu O₄ Voc; Lt || አትሀዩበ AT₁ geben lassen, zu geben veranlassen - *to cause to give* P I, 10, 5; Off 13, 16 || አትሃዩበ AT₃ caus. zu T₃ N || S. ሀዩብ, pl. ሀዩባት, ሀዩይብ Gabe - *gift* Naffa' 1, 13; P III, L. 98, 14; Rö 12, 6 || መሃዩብ Geschenk -



present SO; P I, 264, 3; ሰብ: መገይብ: ቶም sie tauschen Geschenke miteinander aus - they exchange presents Lt || *Demin.* ህዩባይ kleines Geschenk - little present FM 106, 14

[G. ወሀበ, Tña. ሀበ geben]

ገቦ S., pl. ገቦታት Totenfeier (Totentanz und Totenklage) - funeral (funeral dance and wailing) P III, L. 73, 7; FM 134, 6

ገብ S., m., pl. ገባት 1. Feuer, Hitze, Glut (auch übertr.) - fire, heat, ardour SO; P III, L. 129, 1; L. 163, 4. 2. = ገፍ SO. 3. pl. ገባት Heißsporn - hotspur P I, 245, 19

ገባ S. Würde - dignity oder: Bescheidenheit - modesty P. III, L. 170, 6 (vgl. P. IV A, 268; poet.)

[Ar. haiba(t) Ehrfurcht, Würde]

ህብ: ቤል u. ህብ: ወዳ auf einem Bein hüpfen - to hop on one leg SO || ህብ: አበል mit einem Stock schlagen, dreschen - to beat with a stick, to thresh SO

ህብሀበ *O*₁ hungern, vor Hunger schwach sein - to be hungry, to be weak from hunger SO. 2. aufblasen - to blow up RB 185 || ተህብሀበ *T*₁ ermatten, keuchen - to grow tired, to gasp SO || አትህብሀበ *AT*₁ zum Weggehen drängen - to urge to go away N

ህብሀብ: ቤል flammen, lodern - to blaze SO

[Vgl. ገብ]

ህብል *O*₁ 1. wandern, weit reisen - to wander, to travel far N; Lt. 2. sich zuwenden - to turn towards (v. i.) P I, 244, 5 || ሀቨል *O*₂ 1. brodeln, brausen - to bubble, to bluster SO. 2. plappern - to prattle SO || S. ሀባል Grabgesänge - funeral songs P I, 210, 3; ebda. 216, 9; vgl. Lt Ab. Kl. 17ff. || ምሀባል Halteplatz - resting-place N; P II, 217, Nr. 34

ሆብጌ: ገአ hinabsteigen - to descend Mscr. P III, L. 517, 3 || *Inf.* ሆብጌ P III, L. 517, 3

ህብለለ *O*₁ laut sprechen, schreien (von Menschen und Tieren) - to cry (men or animals) SO || ሀባለለ *O*₃ mehrfach wiederholen - to repeat several times Aus P III, ohne Zitat

ሀበልበለ *O*₁ 1. die Augen rollen - to roll the eyes SO. 2. müde, erschöpft sein - to be tired, exhausted SO [Zu 1. vgl. Tña. ሐቨል schielen]

ሆብሐበ (?) *O*₁ aus Müdigkeit auf dem Weg zurückbleiben - to stay behind on the way from tiredness SO

ሀቨረ *O*₂ schrecken, aufregen - to frighten, to excite Ps 10, 18; P III, L. 251, 16 || ተሀቨረ *T*₂ erschrecken (intr.), den Mut verlieren, ohne Zuversicht sein - to be frightened, to lose courage Jes 13, 8; Mscr. P III, L. 203, 3

ገባር S., m., pl. (ohne sg.) Herden - flocks P III, L. 239, 8



ሀበሮ S. 1. eine Melodie der Bahāilāy – *a tune of the Bahāilāy* SO. 2. siehe Eigennamen

ሀብረም 1. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 4. 2. siehe Eigennamen [Tña. ሀብሮም tapfer]

ሀብረ-ሪብ = ሀንረ-ሪብ

ሀቨ O₁ 1. brausen (Wind) – *to roar (wind)* Mscr. P III, L. 40, 3. 2. laut meckern (Ziegen vor dem Bespringen) – *to bleat aloud (goats before covering)* P III, L. 40, 3 u. Mscr. 3. bespringen – *to cover* Mscr. P III, L. 40, 3 u. L. 532, am Rand. 4. riechen (intr.) – *to smell (v. i.)* Mscr. P III, L. 532, am Rand || *Inf.* ሀቢብ, ሀቨት, ሀቨ N || S. ሀበባ, pl. ሀበባታት Schrecken – *fright* P III, L. 100, 19; L. 101, 48 [Zu 1. Ar. *habba* blasen (Wind); zu 2. Tña. ሀበበ meckern]

ሀቢብ : አበለ mit Kraft werfen, schleudern – *to fling* SO; P I, 28, 13

ሀቢብ 1. Raubvögel (?) – *birds of prey (?)* P III, L. 517, 41 (vgl. P IV B, 770). 2. schnell (?) – *quick (?)* P III, L. 536, 83 (vgl. P IV B, 811); vgl. ሆባይ

ሀበበለ O₁ heftig werden (Sturm) – *to turn violent (storm)* SO [Tña. ሀቦብለ heftiger Sturm]

ሀበን S. ein Kinderspiel – *a children's game* SO

ሀበይ S., pl. ሃቡይ u. ሀቡይ Pavian – *baboon* P I, 8, 5 u. oft; P III, L.

203, 4; Mäns 15, 7f. (d'Abb. ሀምባይ = ሀባይ; Munz. ሐበይ) [G. ሆባይ, Tña. ሀበይ Affe]

ሆባይ S., pl. ሆባቢ 1. Weihe, Gabelweihe – *kite* P III, L. 57, 5; ሆባይ : ጸዐጸ weiße Gabelweihe – *white kite* P I, 11, 23; ሆባይ : ጸሌም SO. 2. jeder größere Vogel (Geier, Sperber, Rabe etc.) – *every large bird (vulture, sparrow-hawk, raven etc.)* Lt; P III, L. 11, 12; L. 80, 53; P I, 270, Nr. 15

ሆብዳ S. ein Spiel – *a game* SO

ሆበጥ S. Schoß, Busen – *lap, bosom* SO

ሆት : ቤለ = ሆች : ቤለ

ሃት-ባት S. Umhertappen mit den Händen wie ein Blinder – *groping about like a blind man* SO

ሆቱ *Pron. pers. m.* er – *he*; ሆታ *f.* sie – *she*; pl. ሆቶም *m.*, ሆተን *f.* sie – *they*

ሆተል-መተል einer mit schleppendem Gang – *somebody going heavily* P III, L. 6, 5; einer mit schleppender Rede – *somebody drawling* P III, L. 224, 2 (vgl. P IV A, 333; poet.)

ሀተም : ቤለ 1. leicht regnen – *to drizzle* Mscr. P III, L. 429, 15. 2. murmeln – *to murmur* Jes 8, 19. 3. im Schlaf reden – *to speak in one's sleep* SO || *Inf.* ሀተም rieselnder Regen – *drizzle* P III, L. 429, 15 || S. ሃትም Geschwätzigkeit (?) – *talkativeness (?)* Rodén, Le Tribù dei Mensa, S. XI, 22 (vgl. ሀተምተመ)

ሀቶም siehe ሀቱ

ሀተምተመ *O*₁ 1. plappern, schwatzen – *to tattle* SO. 2. wertlos, unnütz sein – *to be worthless* SO || *S.* ሀተምተም, *pl.* ሀተማተም Geplapper, Geschwätz, unnützes Zeug – *prattling, useless things* SO; II Thess 3, 11; Ap 4, 25 || ሀተምተም : ገእ schwach, elend werden – *to become weak, miserable* P III, L. 536, 6

ሀተር *S.* Nichts – *nothing* Jes 40, 23

ሀቸ *O*₁ *in:* ሀትት : ወበትት : እንደ : ዐላ während er umhertappte – *while he groped about* ST I, 1, 59 [Vgl. oben ሃት-በት]

ሀታቲት *S.* Spinne – *spider* SO

ሀተን siehe ሀቱ

ሀተክ *S.* Gerede – *talk* I Tim 1, 6

ሀተፍ : ቤለ *O*₁ 1. im Fieber phantasieren – *to rave* Mscr. P III, L. 595, 36; **ሀተፍ : (ሃትፍ) ረክበዩ = ሀተፍ : ልብል** Mscr. P III, L. 595, 36; ሃትፍ = ሀተፍ (*Inf.*) Fieberphantasie – *raving* P III, L. 595, 36; **ሀተፍ : ወቀጠፍ : በል** schwätze immerfort! (ein Fluch) P I, 270, Nr. 5. 2. sich versehen, sich irren – *to be mistaken* SO || **አትሀተፈ** *AT*₁ sich versprechen – *to make a mistake in speaking* SO || **አትሀተፈ** *AT*₂ sich irren – *to be mistaken* SO

ሀች : ቤለ 1. in die Flucht jagen – *to put to flight* C. Ross. Trad. I, 30, 12 (Lt Or. St. 956); Mäns 9, 12. 2. quälen,

plagen – *to worry* SO || ሀች : አበለ Schluß machen – *to finish* SO

ሀን *Pron. suff.*, 3. *pl. f.*

ሀን (u. ሀኒ) *Int.* halt! (Zuruf an Tiere) – *stop!* P III, L. 50, 8; L. 595, 162

ሃን : ቤለ Erstaunen äußern – *to show astonishment* N || ሃን : ገእ Wüste werden – *to become desert* P III, L. 416, 8

ሀን : ገእ 1. verstummen – *to turn speechless* SO. 2. bestürzt sein, staunen – *to be confounded, to be astonished* Lk 24, 4; Jes 63, 5 || *Inf.* ሀን Verwirrung – *confusion* Mäns 78, 18 || ሀን : ወዳ *caus.* 1. beschwichtigen – *to appease* SO. 2. in Verwirrung bringen – *to confound* SO; Ap 9, 22; St S 42, 5

ሀንራራብ, auch ሀምራራብ, ሀብራራብ, ሀንዳራብ *S.*, *m.*, *pl.* ሀመንርብ, ሀረንርብ 1. Kamelhengst – *male camel*. In der Poesie häufig als Bild für den Helden gebraucht, z. B. P III, L. 98, 2; L. 101, 10 usw. 2. übertr: tapfer – *brave* P III, L. 17, 1; SO. 3. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 6, 6a; P III, L. 550, 6

ሀንረብ* = ሀምረብ*

ሀንሻሻ (u. ሀምሻሻ) *S.*, *m.*, *pl.* ሀነሻሻ (**ሀመሻሻ**) Matte – *mat* P III, L. 555, 8; SS 15, 4 (selten, meist poet.)

ሀናሻ *O*₃ 1. täuschen, verführen, überreden – *to deceive, to seduce* Mt 2, 16;

D Chr 94, 14. 2. ironisch loben, spotten – *to mock* SO; Gal 6, 7 || *Inf.* ህናሸኖት Sill 84, 4 || *Part. a.* መህናሸያይ verführerisch – *seducing* II Tim 3, 13 || *S.* መህናሸት Gegenstand des Spottes, Hanswurst – *buf-foen* SO

ህንቅልብ፡ ቤለ = ተህንቀብ SO

ህንቀብ* || ተህንቀብ T_1 u. ህንቅልብ፡ ቤለ beim Satteln aufspringen (Kamel) – *to rise while being saddled (camel)* SO

ህንባል፡ ቤለ gehen, treiben (?) – *to go, to drive (?)* SO || ተህናባል T_3 1. = ህንባል፡ ቤለ SO. 2. schlaff, lässig werden – *to become lazy* Jes 13, 7 [Vgl. oben ህምባል]

ህንባኦ O_1 auf dem Rücken tragen – *to carry on the back* SO

ህንባያ፡ ቤለ rennen, stürmen (wie ein junger Ochse beim Zähmen) – *to rush* SO || *Inf.* ህንባያት SO || *Part.* T_1 መትህንባያ unbändig – *unmanageable* SO

ህንባይ u. ህምባይ *S.* ein Baum – *a tree*; *Cassia goratensis* Fres; die Rinde wird zum Gerben verwendet SO; Schweinf. Ab. Pfl. 58a; RB 88 (ሕንባይ)

ህንባጸ* (ህምባጸ*) || ህናባጸ O_3 in Verwirrung bringen, aufregen, erschüttern – *to disturb, to agitate violently* Mäns 69, 7; Jes 57, 20; Jes 23, 11 || ተህምባጸ T_1 in Aufregung geraten – *to become excited* Ap 21, 30 || ተህናባጸ

T_3 in Verwirrung, in Bewegung geraten, sich erregen – *to become excited, to be alarmed* Ps 83, 2; Mt 21, 10 || *Inf.* መትህናባጸ, መህናባጸ Verwirrung, Ungestüm – *confusion, rashness* SO; Ps 89, 9

ህንትላት *S.* ein Kleiderschmuck – *an ornament on the garment* SO

ህኝ O_1 säumen, warten, zaudern – *to wait, to delay* SO || ህኝ O_2 (ohne Verdopplung) warten, sich aufhalten, entfernt sein – *to wait, to stay, to be distant* P I, 8, 23; ebda. 22, 23; SO; (Munz. ሓኝ); አክል፡ ለህኝ allmählich – *by and by* P I, 202, 15 || *Inf.* ህኝት, ህኝት Verzögerung – *delay* SO || ህናን Geduld – *patience* SO || *S.* ህኝት 1. Minute – *minute* SO. 2. Verzögerung – *delay* SO || መህኝን Urteilsvermögen, Wille – *judgement, will* SO; ለመህኝ፡ ባጸ፡ ምኝ er wurde verwirrt – *he became confused* P III, L. 210, 6; Jes 1, 29 || *Adj.* ህኝን geduldig – *patient* SO || *Adv.* ህኝን noch nicht – *not yet* (Dialekt von Massaua) SO

ህኝ፡ ቤለ (oder ህኝ፡ ወጸ) gut riechen, duften – *to smell sweet* P III, L. 87, 4; L. 564, 4

ህናኒት *S.* Mücke – *gnat* SO

ህንኦ O_1 schaden – *to do harm* SO || ተህንኦ T_2 1. sich schaden, sich verunstalten – *to do oneself harm, to deform oneself* SO. 2. still sein – *to be silent* SO || *S.* ህንኦት Stille, Ruhe – *silence* SO; II Thess 3, 12

ሀንከል : ቤል (= ተሀንከል : ቤል) eilen(?)
- to hasten (?) SO

ሀንከተ O_1 wenig Wasser mit der Hand
schöpfen - to take a little water with
the hand Mscr. P III, L. 80, 4 ||
S. **ሀንከቶ** 1. Stelle mit wenig
Wasser - place with little water P III,
L. 80. 4. 2. etwas Geringes - some-
thing little SO

ሀንከክ : ቤል schwanken, wackeln -
to sway, to wag SO

ሀንው : ቤል umhergehen (wie Hirten)
- to go about (like herdsmen) SO

ሀንዝ* || መሀንዝደ S. Holzstock zum
Schlagen - wooden stick for beating
SO

ሀንዝ S., pl. **ሀንዝት** großes Brot - large
bread (= Amh. ጣቢታ) SO
[Tña. ሀንዝወ das ሀንዝ genannte Brot
machen]

ሀንዝረ O_1 unreif sein - to be unripe
SO || Adj. **ሀንዝራዶ** mit sprossender
Ähre - with sprouting ear P III, L.
13, 17

ሀንዝዘ O_1 (ab)schütteln, schwingen -
to shake (off), to swing (v.t.) SO;
Off 6, 13 || **ለሀንዝዘ** A_1 , Impf.
schwanken machen - to move to and
fro (v.t.) Mt 11, 7; Lk 7, 24 ||
ተሀንዝዘ T_1 schwanken, sich wiegen,
wogen - to move to and fro (v.i.),
to move gently to and fro, to surge
Jes 24, 20; Ps 72, 16; P III, L. 471,
62

2*

ሀንድ : ገእ u. ተሀንድ T_2 träge,
schlaff, betäubt sein - to be lazy,
amazed SO || S. **ሀንድ** Verwunde-
rung, Unsicherheit - astonishment,
uncertainty SO

ሀንዲ indisch - Indian P III, L. 434,
5; „indische Düfte“ P III, L. 109,
11; „indische Seide“ ST II, Ad
Šek, 2, 12 || **ሀንድዋን** Stahl - steel
(wörtl. „indisch“) P III, L. 544, 10
[Ar. *hindī*, *hinduwānī* indisch]

ሀንደረ* || Part. p. O_1 **ሀንድር** viel -
much P III, L. 339, 18 || ተሀንደረ T_1
anwachsen, viel werden (Regen) - to
increase (rain) SO; P III, L. 518,
20; ምድር : (ተ)ሀንደረ es regnete viel
- it rained heavily Mscr. P III, L.
339, 18

ሀንዳራብ siehe ሀንራራብ

ሀንደሰ O_1 1. brüllen (Löwe), erklingen
(Trommel) - to roar (lion), to sound
(drum) Mscr. P III, L. 104, 17.
2. nach seinem eigenen Willen tun
- to do as one pleases P III, L. 480, 3
(vgl. P IV B, S. 705) || Inf. **ሀንደሰት**
Gebrüll, Trommelklang - roaring,
sound of the drum P III, L. 104, 17
|| Part. a. **ሀንዳሳ** brüllend - roaring
P III, L. 418, 9

ሀንድዋን siehe ሀንዲ

ሀንደደ O_1 ringen, spielen - to wrestle,
to play SO || ሀናደደ $O_3 = O_1$ SO ||
S. **ሀንዲዶ** Spiel - play P III, L. 471,
17; L. 530, 6

ሀንደገ O_1 1. dumpfklingen - to rumble
Lt. 2. im Gespräch mit dem Stock



auf den Boden stoßen – *to poke the ground with a stick while talking* SO || *Inf.* ሀንዳገት 1. Schlag – *stroke* SO. 2. kurzer Atem – *shortness of breath* SO || ሀናደገ $O_3 = O_1$ (1.) P I, 48, 18

ሀንገል O_1 1. forttragen – *to carry away* SO; P II, 167, Nr. 306. 2. entreißen, plündern – *to snatch away, to plunder* SO. 3. in Verwirrung bringen – *to confuse* SO; P III, L. 76, 2 || ሀናገል O_3 1. hochheben, aus den Angeln heben – *to lift* P I, 232, 8; ebda. 233, 5. 2. plötzlich entreißen – *to snatch away* P III, L. 226, 16. 3. erschrecken, verwirren – *to frighten, to confuse* P III, L. 75, 37; L. 125, 11

ሀንገረ O_1 unmäßig trinken – *to drink excessively* SO || *S.* ሀንገራ oder መራት፡ሀንገራ Ameisenplatz, d. i. eine Stelle, wo die Ameisen aus ihrem Bau kriechen – *place of the ants, i. e. a place where the ants crawl out of the earth* P III, L. 79, 46 u. Mscr; SO

ሀንገራ *S., f., pl.* ሀንገራታት, ሀንገር Holzlanze (als Kinderspielzeug), zugespitzter Stab – *wooden lance (a toy for children), pointed stick* P I, 210, 17; SO; St S 69, 7

ሀንጠሽ O_1 niesen – *to sneeze* SO || *Inf.* ሀንጣሽት SO [Amh. አንጠሽ niesen]

ሀንጫ *S., pl.* ሀናጭት geflochtene Trinkschale – *wickered drinking bowl* RB 198

ሀንፍ፡ቤለ schwätzen, plappern – *to prattle* SO || *Part. p.* ሀንፍ፡ገጽ geschwätzig – *talkative* SO || ተሀንፈ T_2 mit all seiner Habe fortgehen – *to go away with all one's goods* SO

ሀንፈስ *S., pl.* ሀንፍስ Verstorbenen – *deceased* SO; Jes 26, 14

ሀንፍአ O_1 1. schnauben – *to breathe heavily* Jes 42, 14. 2. verschnaufen, rasten – *to breathe, to rest* SO || *Inf.* ሀንፈአት Ruhe, Rast – *rest* SO

ሀንፋ O_1 hinunterstoßen – *to push down* P III, L. 559, 5; Ps 56, 7 || ተሀንፋ T_1 1. fallen – *to fall* Mäns 14, 22f. 2. treiben, dahingleiten – *to drift* Ap 27, 15 || ተሀናፋ T_3 schwätzen – *to prattle* SO; Ps 94, 4 [Vgl. ሀንፍ፡ቤለ]

ሀንፈፈ* || *Part. p.* O_1 ሀንፋፍ prahlerisch – *boastful* SO || ተሀንፈፈ T_1 prahlen (mit vornehmer Abkunft) – *to boast (of noble ancestry)* SO [Zu Tña. ሀንፈፈ unersättlich sein?]

ሀንፎፍፍት *S., pl.* ሀንፎፍፍታት heftiger Sturm – *heavy storm* N

ሀእ u. ሀእ *Int.* (des Schmerzes) ach! – *ah!* SO || ሀእ፡ቤለ ach! rufen – *to call ah* SO

ሂአ u. ሀአ *Int.* (der Freude) SO

ሀክለ* || አትሀክለ AT_2 auf den Schenkel oder Arm schlagen – *to beat on the leg or on the arm* SO || *S.* ሀክለ = ሐክለ



ሂከል (u. **ሀይከል**) *S.*, *pl.* **ሀይከል** ein Talisman, der am Arm über dem Ellbogen getragen wird; besteht aus einem Stück Leder, in dem Wurzeln und Zaubersprüche eingenaht sind - *a talisman* N; P II, 184, Nr. 842; **ሀይከል** ein „Unglückshaar“ bei Kälbern - „*unlucky hair*“ of calves P I, 258, 11; **ሂከል** : **ብረፍ** Pergamentrolle - *parchment scroll* Jes 34, 4 || *Demin.* **ሂከላይ**, *pl.* **ሀይከሌታም** N [Vgl. G. u. Tña. **ሀይከል**]

ሀከበ *O*₁ sammeln, finden, herbeiführen, sich zuziehen, bringen - *to gather, to find, to incur, to bring about* SO; P I, 270, Nr. 2; I Tim 6, 10; Ps 86, 11; Jes 11, 12 || **ተሀከበ** *T*₂ sich sammeln, zusammenkommen - *to come together* Jes 43, 9 || **ተሃከበ** *T*₃ sammeln - *to gather* Jes 54, 15

ሀከብ u. **ሀከብ** *S.*, *m.*, *pl.* **ሀከባት**, **ሀከባታት** rotes Band mit Muscheln daran, das man den Opferkühen um den Hals bindet - *red ribbon with shells tied around the neck of the cows of sacrifice* P I, 220, 5; P III, L. 146, 3; L. 562, 5

ሀከ *O*₁ lachen wie die Hyäne (auch für Menschen gebraucht) - *to laugh like the hyena (also used of human beings)* SO || *Inf.* **ሀከክ** Gelächter - *laughter* SO

ሀከ *O*₂ ermüden (*intr.*) - *to grow weary* N || *Demin. Vb.* **ሀከ** : **ቤለ** ein wenig faul sein - *to be a little lazy* N || *Inf.* **ሀከየት**, **ሀከት**, **ሀከየት** Faulheit - *laziness* N; SO; **እምበል** : **ሀከት** uner-

müdlisch - *indefatigable* Sill 110, 8 || *Part. p.* **ሀከይ**, *f.* **ሀከት** faul, träge, untätig - *lazy* P III, L. 38, 2; L. 250, 16 || *Demin. Part. p.* **ሀከይይ**, *f.* **ሀከትት** N || **ተሀከ** *T*₂ säumen, faul sein, ablassen, müde sein - *to tarry, to be lazy, to desist, to be tired* P III, L. 58, 4; L. 236, 6; L. 386, 3; Gal 6, 9; Ps 77, 2

ሀው : **ቤለ** verschollen sein, sich gänzlich verirren - *to be missing (v. i.), to go astray* N (vgl. R. B 204) || *S.* **ሀዋ** Leere - *emptiness* SO [Tña. **ሀው** : **በለ** verschwinden]

ሀውለለ *O*₁ bewundern, preisen - *to admire, to praise* P III, L. 563, 1; SO || **ሀዋለለ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 126, 21 || *Inf.* **ሀዋለሎት** SO || **ተሀውለለ** *T*₁ *pass.* zu *O*₁ P III, L. 572, 33; FM 119, 7

ሀለለ *O*₁ schaukeln, wiegen - *to rock* SO || *Inf.* **ሀለሎት** SO || **ተሀለለ** *T*₁ *pass.* u. *refl.* zu *O*₁ SO || **አትሀለለ** (u. **አምሀለለ**) *caus.* zu *O*₁ SO || *S.* **ሀለሌ** Wiege - *cradle* SO || [Vgl. **ሀለ**, *O*₂, (2.), S. 2a]

ሀውልት *S.* Obelisk - *obelisk* SO [G. **ሐውልት**, Tña. **ሐውልት**; *dass.*]

ሀዋለከ *O*₃ beunruhigen, stören, beschweren - *to disturb, to trouble* SO

ሆሪ *S.*, *pl.* **ሀውሪ** Kahn, Boot - *boat* Ap 27, 16; C. Ross. Doc. 15, 25 [Ar. *hūrī* (aus dem Hindustani); vgl. Kindermann, „Schiff“ im Arabischen (1934), S. 106f.]



ሀወረ. *Adj.* reif, schön – *ripe, beautiful*
P III, L. 79, 39; L. 564, 1 (poet.)
[Vgl. **ሀወርወረ**]

ሀወ-ር *S.* gute Zeit, gutes Jahr – *good time* SO

ሀወርወረ *O*₁ reif und schön sein (von Früchten) – *to be ripe and beautiful (used of fruits)* Mscr. P III, L. 79, 39 (vgl. P IV A, S. 129)

ሀርያ u. **ሀይረ.** *S., m., pl. ሀይረ-ታት*
Hochzeitsgesang, Freudengesang – *wedding-song, song of joy* P I, 123, 9; ebda. 124, 5; FM 111, 28; vgl. P II, 135

ሀወሰ* ። **ተሀወሰ** *T*₂ spielen – *to play*
P II, 167, Nr. 308

ሀወሽ *O*₂ fortgehen, verschwinden – *to go away, to disappear* SO ። *Inf.* ሀዋሽት SO

ሀወሽሽ፡ገእ zerbrechen (intr.) – *to break to pieces (v. i.)* P I, 15, 24 ። *Inf.* *O*₃ ሀዋሽሽት SO

ሀወሽወሽ *O*₁ verschwinden – *to disappear* SO
[Vgl. **ሀወሽ**]

ሀወት *S., m., pl. ሃወት* Schlauch aus Tierhaut (für Wasser, Milch etc.) – *skin (for water, milk etc.)* P I, 10, 7; Mäns 27, 15; (Munz. ሐወት) ። *Demin.* ሀዊታይ, *pl.* ሃወታም N

ሀወትወተ *O*₁ sich auf dem Weg beeilen – *to hurry on the way* SO

ሀወ-አ *O*₁ heulen (wie ein Hund) – *to howl (like a dog)* SO

ሀወከ *O*₂ in Aufruhr bringen, irre machen – *to excite, to confound* N; Ap 15, 24 ። *Inf.* ሃዋከት (*Demin.* ሃዋከቲት) N ። *Part. a.* ሀዋከ. N ። *Part. p.* ሃወከ kleinmütig – *faint-hearted* N; I Thess 5, 14 ። **ተሀወከ** *T*₂ 1. erschrecken, sich aufregen – *to be frightened, excited* P I, 207, 6; P III, L. 87, 10; Jh 14, 1. 2. beunruhigt werden – *to be disturbed* N ። አትሀወከ *AT*₂ *caus.* zu *O*₂ N ። *S.* ሀወከ *f., pl.* ሀወከታት Aufregung – *excitement* N; P III, L. 276, 12 ። ሙሀወከ = ሀወከ N ። ምሀዋከ *f., pl.* ሙሃወከ *n. loci* N ። *Adj.* ሙሀወከ, *m., ሙሀወከት f.*, aufregend – *exciting* N
[G. ሆከ bewegen; Tña. ሀወከ bewegen, stören; Amh. አወከ dass.]

ሀወው፡ቤለ unaufhörlich schwatzen – *to prattle incessantly* P I, 270, Nr. 3; P III, L. 376, 3

ሀዋ *O*₁ 1. verwelken (Gras) – *to wither (grass)* SO. 2. Fieber haben – *to be in a fever* P II, 161, Nr. 210. 3. entfliehen – *to flee* SO. 4. versäumen – *to miss (v. t.)* SO ። *Inf.* ሀወ-የት SO

ሀዋያ *S.* abschüssige Stelle, Abgrund – *steep place, abyss* SO
[Ar. *hāwīya(t)* Abgrund]

ሀወደ *O*₂ abkühlen (intr.), kühl werden – *to cool (v. i.)* SO ። *S.* ሀ-ደት *f., pl.* ሀወድ Dornbaumwald – *wood of thorn-trees* P III, L. 246, 14; Ps 29, 9; Jes 22, 8



ሀወድወደ *O*₁ sich abkühlen – *to cool* (v. i.) SO

ሀውጨጨ *O*₁ Knochen zermalmen – *to crush bones* SO || *Inf.* **ሀውጨጨት** SO

ሀዝመ *O*₁ springen, losspringen, sich stürzen auf, plötzlich kommen, angreifen – *to leap, to rush at, to come suddenly, to assail* P I, 3, 5; Mäns 78, 8; P III, 453, 3 || *Inf.* **ሀዝም** SO || *Part. a.* **ሀዝም** P II, 167, Nr. 305

ሀዝምዝመ *O*₁ daherstürmen – *to rush along* ST II, B. Ṭauqē 21,6

ሀዘው፡ቤለ herumschweifen – *to rove* SO
[Vgl. Tña. ሐዘው፡ቤለ irre reden?]

ሀዝገ፡ቤለ sich bewegen (Blätter) – *to move* (v. i., leaves) P II, 216, Nr. 3

ሀዛ* || *Part. p.* *O*₃ **ሀዛዶ** unvollendet – *unfinished* SO

ሀዶ *Adv.* auch, nun – *also, now* P I, 1, 5 u. oft

ሀዶ *Int.*, Ausruf der Freude – *exclamation of joy* SO; Mäns 47, 26; **ሀዶ፡ቱ፡እት፡መረክብ** gepriesen unter den Schiffen P III, L. 483, 21

ሀዶ *Int.* weg da! – *be off* ST II, Märyä 4, 10 || **ሀዶ** (oder **ሀዶ**) **ቤለ** 1. verscheuchen – *to frighten away* SO. 2. einholen – *to overtake* SO

ሀዶ፡ቤለ ein Kamel antreiben – *to drive on a camel* SO

ሂዓ *O*₁ 1. (in den Boden) versenken, vertiefen – *to sink* (v. t.), *to deepen* (v. t.) SO. 2. mit Gewalt tun – *to do violently* SO || *Part. a.*, f. **ሂዓዶት** Eile – *haste* P III, L. 75, 26; L. 378, 2 || **ትሂዓ** *T*₁ rasch hinunterlaufen – *to run down swiftly* Mscr. P III, L. 75, 26

ሂለለ *O*₁ werfen – *to throw* SO || **ትሂለለ** *T*₁ sich zuwerfen – *to throw at one another* SO || **አትሂለለ** *AT*₁ 1. *caus.* zu *O*₁ SO. 2. am Horizont sein – *to be at the horizon* SO [Vgl. **ሂለል** S. 2b]

ሂለሊብ፡ወዳ u. **ሂለሊት፡ወዳ** schnell hintereinander werfen – *to throw in rapid succession* SO; P I, 270, 2

ሀዶማ u. **ሀዶሞ** *S.* Sorge, Kummer – *sorrow* SO; D Chr 52, 7

ሀዶማ *S.*, *m.* Klippe, Vorsprung – *cliff* P III, L. 60, 1; L. 548, 4; SO

ሂረረ *O*₁ beständig wehen – *to blow constantly* Lt; P I, 27, 12

ሂረረ *O*₁ gehen, fortgehen, losgehen – *to go (away), to attack* SO; LT IV, 38f; P III, L. 515, 17 || *Inf.* **ሂረረት** Streit, Schmähung – *quarrel, abuse* LT IV, 38f; I Tim 6, 4; Jes 51, 7; SO || **ሂረረ** eiliger Gang – *hasty walk* SO || *Part. p.* **ሂረረ**, f. **ሂረረት** LT IV, 38f. || **ሀዶረረ** *O*₃ LT IV, 38f. || **ትሂረረ** *T*₁ mit Worten streiten, sich beschimpfen, sich anschreien – *to quarrel, to revile one another* LT IV, 38f; P III, L. 62, 1; L. 116, 30;

L. 276, 87; SO || *Inf.* መትሂራር LT IV, 38f. || *Part.* መትሂርራዶ Schmäher - *reviler* Ps 44, 16 || አትሂረረ AT₁ 1. *caus.* zu T₁. 2. *caus.* zu O₁ LT IV, 38f. || *Inf.* አትሂረርት, አትሂራር, አትሂራረት LT IV, 38f.

ሂራ O₁ stolz schreiten, sich brüsten - *to stalk, to give oneself airs* P III, L. 173, 4; L. 276, 29

ሂበበ O₁ hinunterstürzen (tr. u. intr.) mit Geräusch weit werfen - *to throw down, to tumble down* Lt; SO; LT IV, 38f. || **ሀያበበ** O₃ *intens.* LT IV, 38f. || ትሂበበ T₁ hinunterstürzen (intr.), sich hinabstürzen - *to tumble down, to throw oneself down* LT IV 38f; Mt 4, 6 || አትሀያበበ AT₃ *caus.* zu O₃ LT IV, 38f.

ሂተተ O₁ sich ergießen - *to flow out* P III, L. 646, 10 (poet.)

ሀይተነት S. eine Matte, die Frauen beim Rauchbad verwenden - *a mat used by women when having a vapour bath* SO

ሀያኦ *Int.* auf!, wohlan! - *up! now then!* SO; ST II, *Terk* 1, 31; *Jh* 14, 31

ሀይከል siehe ንከል

ሀያከንቶስ (griech.) *Adj.* bläulich - *bluish* Off 9, 17

ሂዳ O₁ 1. abgeben (einen Überschuß), verschenken - *to give away* P I, 109, 21; TE 699, 7. 2. die Erstlingsgabe geben - *to give the first productions*

SO || *Inf.* ሂደዮት, ሂደት Lt || *Part. a.* ምሂደያይ, ምሂዳ Mscr. P I, 109, 20 || ትሂዳ T₁ (eine Gabe) entgegennehmen - *to receive a gift* FM 96, 22

ሂደደ O₁ sich wälzen - *to roll (v. i.)* SO || ትሂደደ T₁ sich wälzen - *to roll (v. i.)* SO

ሀይፍ: ሴለ (N), **ሀየፍ: ሴለ** (SO) 1. sich übereilen - *to be too hasty* SO. 2. = ሀየፈ N || *Part. a.* ሃይፍ P III, L. 483, 55 || *Part. p.* (ሀየፍ), *f.* ሀይፍት übereilt - *rash* D Chr 21, 8 || ሀየፈ O₂ 1. verfehlen, nicht richtig machen - *to fail* N; P III, L. 674, 6. 2. verführen - *to seduce* SO || ተሀየፈ T₂ 1. sich irren, einen Irrtum begehen - *to make a mistake* TE 701, 9; Mäns 60, 24. 2. ተሀየፈ: (አብ: ሂጋ) sich versprechen - *to make a mistake in speaking* N; Mscr. P III, L. 80, 29. 3. sich hinreißen lassen - *to give way to* Mscr. P III, L. 80, 29 || *Part.* መትሀይፋይ leichtsinnig - *reckless* II Tim 3, 4 || ተሃየፈ T₃ = T₂ (1.) P I, 90, 12 || *Inf.* T₄ መትሀያያፍ Sünde - *sin* St S 67, 32 || S. ሀይፈ Versehen, Unbedachtheit - *mistake, thoughtlessness* Mäns 78, 9; Ps 106, 33 || ሀየፈት, *pl.* ሀየፋት 1. Unbesonnenheit - *rashness* P III, L. 80, 29. 2. plötzliches Ungemach - *sudden trouble* P I, 270, Nr. 4

ሀፂ S. ein Spiel der Hirten - *a game of shepherds* P III, L. 99, 11 (vgl. P IV A, S. 167)

ሀድሀድ O₁ verschimmeln - *to become mouldy* SO || S./*Adj.* ሀድሀድ 1. Schimmel - *mould* SO. 2. schlecht

riechend - *smelling bad* SO || **ሀድሀድ** : **ቤለ** zittern, sich im Fieber schütteln - *to tremble, to shiver in fever* SO

[Tña. **ሀድሀድ** muffig riechen]

ሀድላ *O*₁ anschwellen (am Körper) - *to swell (body)* SO || **ሀደለ** *O*₂ lähmen - *to lame* Sill 82, 19 || *Part. p.* **ሀደል** lahm - *lame* Mt 4, 24 || *Part. p.* *O*₃ **ሀደል** an den Händen gelähmt - *having the hands paralysed* P I, 270, Nr. 10 || **ተሀደለ** *T*₂ lahm werden, erlahmen - *to become lame* Mt 12, 10; Ps 76, 5 || *S.* **ሀድል** schlechter Geruch nach Regen - *bad smell after rain* SO || **ሀደል** Ansammlung, Haufe (?) - *crowd* (?) Sill 92, 12 (vgl. **ሕዳሴ** ?) || **ሀደለት** Spiel - *play* P III, L. 176, 14

ሃድል : **ዮም** = Ar. *hāda-l-yaum* heute - *today* P I, 77, 13

ሀደለበ s'engagea comme domestique à gages pour les routes, d'Abb. [Vgl. **ደልበ**]

ሀደልደለ *O*₁ ausschlagen (Laub, Halme) - *to sprout* SO

ሀድመ *O*₁ sich losreißen, entwischen - *to break away, to escape* Lt; N; P III, L. 275, 1 || *Inf.* **ሀድመት** N || **ሀደመ** *O*₂ verderben, zerbrechen - *to destroy* SO; Ps 80, 12 || *Part. p.* **ሀደም** durchbohrt und mit einem Ring geschmückt (Ohr) - *pierced and adorned with a ring (ear)* P I, 121, 23 || **ሃደመ** *O*₃ = *O*₂ SO || **ተሀደመ** *T*₂ 1. alt werden - *to grow old* SO. 2. durchbohrt und mit einem Ring geschmückt werden (Ohr) - *to be*

pierced and adorned with a ring (ear) P I, 121, 23 || *S.* **ሀደም** 1. alte Dornhecke mit starken Dornen, verlassene Lagerstätte (wo es Dornen gibt), abgehauene Dornen - *old thorn-hedge, abandoned resting-place, thorns cut off* N; Mscr. P III, L. 82, 14; Jes 33, 12. 2. Verlöbnisbruch - *breaking off an engagement* P III, L. 82, 14 || **ሀዳማት** (*pl.*) abgetragene Kleider - *shabby clothes* SO || **ሀደማደት** ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 7 || **ምሀደም** *n. loci* N || **መሀደሚት** *n. instr.* N ||

[Tña. **ሀደመ** fliehen; Ar. *hadama* zerstören]

ሀድም : **ቤለ** einmal entwischen - *to escape only once* N (vgl. **ሀድመ**)

ሀድም : **ገአ** u. **ሀድም** : **ወዳ** = **ሀደመ** P III, L. 483, 45 u. Mscr.

ሀደም : **ገአ** = **ተሀደመ** (1. u. 2.) N

ሀደምደመ *O*₁ unvermutet kommen - *to come unexpectedly* SO

ሀድረ *O*₁ murmeln, dröhnen, brüllen - *to murmur, to roar* SO; P III, L. 238, 2; L. 254, 24 || *Inf.* **ሀድረ**, **ሀድረት**, **ሀድረ**, **ሀድረ** || **ሃድረ** *A*₁ u. **አትሀድረ** *AT*₁ *caus.* || *S.* **ሀድረ** Gemurmel - *murmur* SO || **ሀዳረ** Gebrüll, Dröhnen - *roar* P III, L. 96, 16; L. 311, 4; SO; **ሀዳረ** : **ፈረስ** Gewieher - *neighing* SO

ሀደሸ *O*₂ hacken, mit Kraft graben - *to hack, to dig forcibly* SO || *Inf.* **ሀዳሸት** SO

ሀድት siehe **ሀወደ**



ሀድኅ *O*₁ jagen – *to hunt* SO; P III, L. 181, Pr.-Einl. || *Inf.* **ሀዲኅ** || *Part.* a. **ሀዲኅ** Jäger – *hunter* P III, L. 275, 24 || *S.* **ሀድኅ** (SO: **ሀድኅ**) Jagd – *hunt* P III, L. 150, 2 || **ሀድኅ** = **ሀድኅ** Mscr. P III, L. 292, 9
[Tña. **ሀድኅ**, Amh. **አደኅ** jagen]

ሀድአ *O*₁ sich beruhigen, still werden – *to become quiet* SO || *Inf.* **ሀድአ**, **ሀድኤ**, **ሀድአ** N || *Part.* a. **ሃድአ** N || **ሃድአ** *A*₁ beruhigen – *to soothe* Jes 38, 13 || **አትሀድአ** *AT*₁ = *A*₁ N; Ps 131, 2 || **አቸሀድአ** *ATA*₁ = *A*₁ SL 31, 9 || **ሀድአ**: **ቤለ** sich ein wenig, sich einmal beruhigen – *to become quiet a little, only once* N
[G. **ሀድአ**, Tña. **ሀድኤ** ruhig sein]

ሀዳ *O*₁ heiraten, eine Frau nehmen – *to marry, to take to wife* P I, 22, 11 || *Inf.* **ሀዳ** Heirat – *marriage* Mt 19, 10; SO || **ሀድየት**, **ሂድት** *f.*, *pl.* **ሂድታት** Hochzeitsgabe, Geschenk – *wedding-present, present* SO; Jes 39, 1 || *Demin.* **ሂድተት**, *pl.* **ሂድታት** N || *Part.* a. (**ሃዳ**), *f.* **ሃድየት** Mscr. P III, L. 434, 7 || **ሃዳ** *A*₁ verheiraten – *to marry (v. t.)* P I, 23, 25 || **ተሀዳ** *T*₂ heiraten (von Frauen), verheiratet werden – *to marry (used of women), to be married* FM 100, 13; P III, L. 95, 8 || **ተሃዳ** *T*₃ sich verheiraten – *to get married* SO || **አትሀዳ** *AT*₁ verheiraten – *to marry (v. t.)* P I, 23, 2; Mäns 54, 27 || *Inf.* *AT*₃ **መትሃዳይ** Heirat – *marriage* P I, 111, 20 || **አቸትሀዳ** *ATA*₁ *doppelt caus.* N || *S.* **ሀዳይ**, *pl.* **ሀድደት** Hochzeit, Hochzeitsgesellschaft, Hochzeitszug – *wedding, wedding-party, wedding-procession*

P I, 23, 20; P III, L. 6, 11 u. oft || **ምሀዳይ** Heirat – *marriage* SO

ሀጀ *O*₁ 1. donnern – *to thunder* P III, L. 13, 1. 2. zusammenlaufen, sich gemeinsam erheben – *to run together, to rise jointly* SO; Mscr. P III, L. 501, 1 || *Inf.* **ሀዲድ**, **ሀጀት** N || **ሃድደ** *A*₁ *caus.* N || **ተሃድደ** *T*₃ *intens.* N || **አትሀድደ** *AT*₂ *caus.* N || **አትሃድደ** *AT*₃ 1. donnern lassen – *to make thunder* P III, L. 501, 1. 2. donnern und regnen – *to thunder and to rain* Mscr. P III, L. 501, 1 || *S.* **ሀዳድ**, **ሀዳድ**, *pl.* **ሀዳይድ**, **ሀዳይድ** Donner – *thunder* P III, L. 75, 21; SO; Off 4, 5; **ሀዳድ**: **ማርያም** Geburtswehen – *travail* P I, 103, 26 || *Demin.* **ሀድዳይ**, *pl.* **ሀዳዳም**, **ሀዳድታም** N || **ሀዳድ** 1. Donnergeräusch, Alarm, Aufregung – *rumble of thunder, alarm, excitement* Lt; Mscr. P III, L. 82, 13; P III, L. 308, 15. 2. Sturmaufgebot, ausrückende Masse – *levy in mass* Mscr. P III, L. 308, 15; Mäns 50, 24; P III, L. 82, 13

ሀድድ: **ቤለ** = **ሀጀ** N

ሀድገ *O*₁ 1. reden, erzählen, berichten – *to speak, to tell* P III, L. 3, 18; L. 156, 16. 2. beraten – *to advise* Mscr. P III, L. 482, 21 || *Inf.* **ሀድገት** Erzählung, Gerücht – *story, rumour* SO || **ተሀድገ** *T*₂ 1. berichtet werden – *to be reported* Mäns 14, 26f. 2. genannt werden – *to be named* Mäns 7, 14; Ps 72, 17 || **አትሀድገ** *AT*₁ sich beraten lassen – *to take advise* P III, L. 482, 21 || *S.* **ሀድገ** Kunde, Gerede, Gerücht – *knowledge, talk, rumour* P III, L. 246, 9; SO; I Tim 1, 4

ሀደግደገ *O*₁ traben, trampeln - *to trot, to trample* Mscr. P III, L. 480, 1; LT IV, 30f. || **ሀደጋደገ** *O*₃ *intens.* LT IV, 30f. || **አትሀደግደገ** *AT*₁ *caus.* zu *O*₁ ebda. || **አትሀደጋደገ** *AT*₃ *caus.* zu *O*₃ ebda. || *Adj.* **ሀደግደጊን** 1. schnellfüßig - *swift* P III, L. 480, 1 (vgl. P IV B, 705). 2. ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 8

ሀድፈ *O*₁ unerwartet kommen, plötzlich (zusammen)treffen, entgegengehen - *to come unexpectedly, to meet suddenly, to go to meet* Mäns 86, 20f; SO || *Inf.* **ሀድፍ** etwas Unerwartetes - *something unexpected* P III, L. 579, 5 || **ተሀድፈ** *T*₂ zufällig treffen - *to meet accidentally* SO || **ተሀድፈ** *T*₃ plötzlich (zusammen)treffen - *to meet suddenly* P I, 94, 5; FM 97, 6f. [Vgl. Ar. *hadafa* kommen, eintreten]

ሀድፍ፡ቤል in Eile, unerwartet tun - *to do hastily, unexpectedly* SO

ሀድፍ፡ወዳ u. **ሀድፍ፡ገአ** = **ተሀድፈ** SO; P I, 270, Nr. 1

ሀድፍደፈ *O*₁ eilen, eilig kommen - *to hurry, to come hastily* SO

ሀድሀድ *O*₁ grob mahlen, zerstoßen - *to grind coarsely, to pound* Lt; SO || **ተሀድሀድ** *T*₁ *pass.* zu *O*₁ P I, 188, 11

ሀድፎ፡ቤል schwätzen, reden - *to prattle, to talk* SO

ሀድመት *S.* kleinerer Brautsattel - *small saddle for a bride* SO

ሂድርት *S.* bois, forêt, d'Abb.

ሀድኝ *O*₂ 1. ohne Unterlaß gehen - *to walk incessantly* Mscr. P III, L. 627, 3. 2. lesen - *to read* ebda. || *Part.* **ሀድኝኒ** Kamelreiter - *camel-rider* SO || *S.* **ሀድኝታይ**, *pl.* **ሀድኝ** Kamelreiter - *camel-rider* P III, L. 713, 26 || **ሀድኝ** Reitkamel - *camel for riding* Mscr. P III, L. 308, 35 [Ar. *haġin* Reitkamel]

ሀድአ* || **ተሀድአ** *T*₂ sich eilen - *to hurry* SO

ሀድኸ* || **ተሀድኸ** *T*₃ scherzen, sich unterhalten - *to jest, to converse* P III, L. 60, 2 || **አትሀድኸ** *AT*₃ unterhalten - *to entertain* P III, L. 73, 24 || *S.* **ሀድኸ** Scherz, Unterhaltung - *jest, entertainment* P III, L. 5, 10; L. 26, 8; I Kor 15, 33

ሀድኸ፡ቤል, **ሀድኸ፡ወዳ** = **ተሀድኸ** *N*

ሀድገለ* || *Part. p.* *O*₃ **ሀድገለ** 1. unbesonnen - *thoughtless* P I, 270, Nr. 14. 2. unfertig - *unready* SO

ሀግ፡ወዳ erstaunt, bestürzt sein - *to be astonished, perplexed* SO

ሀግመ *O*₁ (von einem Tongefäß eine Scherbe) abschlagen - *to chip off* SO || **ተሀግመ** *T*₂ bersten (Tongefäß) - *to burst (earthen vessel)* SO || *S.* **ሀግግግ**, *pl.* **ሀግግግግ** Tonscherbe - *potsherd* Ps 22, 15; Jes 30, 14 || *Demin.* **ሀግግግ** Jes 45, 9

ሀግረ *O*₁ eine Grube ausheben - *to dig a pit* SO || **ሃገረ** *A*₁ 1. versäumen, warten - *to miss, to wait* SO. 2. war-



ten lassen – *to keep waiting (v. t.)*
SO || S. ሀገር Stadt, Gebiet, Ort-
schaft (selten gebraucht) – *town,*
district, place (rarely used) N; P III,
L. 627, 5 || *Demin.* ሀገሪት petit pays,
d'Abb.

[Zum S: G. ሀገር Land, Stadt; ፕላ.
ሀገር Gegend]

ሀጎራ = ሀጎራ

ሀጎተ O_1 auflauern, lauern – *to lie in*
wait for, to lurk Mäns 43, 24; Ps
119, 25; SO

ሀጎጎ* || ተሀጎጎ T_2 immer vor Augen
haben, Traumbilder, Halluzinatio-
nen sehen – *to keep always in view,*
to see visions Lt; P I, 69, 15

ሀጎ* || *Part. a.* ሀጎጎ O_3 ሀጎጎጎ einer, der redet
– *a person speaking* Jh 18, 23; Jes 40,
5 || ተሀጎጎ T_3 reden, sprechen – *to talk,*
to speak P I, 10, 21 u. oft || *Inf.*
መሀጎጎት 1. Rede, Gespräch – *talk* Lt.
2. (Wort)streit – *quarrel* P III, L.
28, 2 || ተሀጎጎጎ T_4 sich untereinander
besprechen – *to confer with each*
other Lk 6, 11 || አትሀጎጎ AT_3 ins Ge-
spräch ziehen, plaudern, sich unter-
halten, reden lassen – *to converse* P I,
22, 25; P III, L. 27, 1; Jes 8, 19 ||
S. ሀጎጎጎ u. ጎጎ, pl. ሀጎጎጎጎት, ሀጎጎጎት
Rede, Sprache – *speech, language*
P III, L. 62, 4; L. 566, 6; L. 595,
199; Naffa' 1, 26f; ለጎአይሽ: ሀጎጎጎት
Kleinigkeiten – *trifles* I Kor 6, 2

ሀጎጎጎ S. Schwindel, Delirium –
dizziness, delirium SO; SS 4, 5

ሀጎ O_1 1. stürzen, fallen – *to fall* SO;
Mscr. P III, L. 495, Pr.-Einl; Mäns

63, 6. 2. zugrunde gehen – *to perish*
P I, 277, Nr. 403; Jes 24, 4 || ሀጎጎ O_2
Steine wälzen – *to roll stones* SO ||
ጎጎጎ A_1 zerstören – *to destroy* P III,
L. 495, Pr.-Einl. || ተጎጎጎ T_3 ein-
stürzen – *to fall into ruins* Racc.
bibl. 24, 8 v. u.

ሀጎጎ: ሴላ wegnehmen – *to take away*
SO

ሀጎጎት u. ሀጎጎት sicher, gewiß –
certainly SO
[Ar. *ḥaqīqat* Wahrheit]

ሀጎጎ: ሴላ abrutschen (Erde) – *to*
slip off (earth) SO || ሀጎጎ O_2 (oder
 T_2 ohne Präfix?) zu Boden stürzen
– *to fall to the ground* SO

ሀጎጎ O_2 beben, zittern – *to tremble*
SO; P III, L. 530, 9

ሀጎጎጎጎ O_1 = ሀጎጎ SO

ሀጎጎጎ S. Laut, Schall – *sound* SO

ሀጎጎጎ O_2 niesen – *to sneeze* SO (siehe
ሀጎጎጎጎ)

ሀጎጎጎጎ S. Geschwätz – *prattle* SO

ሀጎጎ *Int.* Zuruf an Kamele, wenn sie
vom Weg abweichen oder wenn sie
beim Beladen beißen – *call to camels*
when they deviate from the course or
bite being loaded SO

ሀጎጎ O_1 1. wogen, schwanken – *to*
surge, to stagger SO; Ps 107, 27.
2. sich ergießen (Sturzregen) – *to*
pour (heavy rain) SO || ተሀጎጎጎ T_2



verwirrt sein - *to be confused* SO || S. ሀጸፍ, pl. ሀጸጽፍ Woge, Regenguß, Unwetter - *wave, shower of rain, tempest* Lk 8, 24; Sill 152, 12; Jes 25, 4; ገላጾ: ሀጸፍ Sturzregen - *heavy rain* P III, L. 435, 5

ሀጸፍጸፈ = ተሀጸፈ SO

ሀፍ:ቤለ u. ሀፍ:ወዳ 1. hinuntergehen - *to go down* SO; Mäns 43, 30. 2. ausgleiten - *to slip* N || S. ሀፍ Hitze - *heat* RB 83 [Zum Vb. vgl. Tña. ሀፍ:በለ herunterfallen; zum S. G. ሀፈወ heiß sein, ሀፍ Hitze]

ሃፍ S. geschwollene Milz (Krankheit) - *swollen milt (disease)* SO; SS 5, 9

ሃፋ S., m., pl. ሃፋታት scharfes krummes Messer - *sharp curved knife* Lt; P I, 212, 6 [Amh. አፋ breiter krummer Dolch]

ሆፍ S. Tiefe - *depth* SO

ሀፍሃፍ:ቤለ laufen, um Essen zu bekommen - *to run for a meal* SO [Vgl. Tña. ሀፈፈ schnell und weit gehen]

ሀፍለ O₁ 1. Luft herauslassen - *to let out air (from an inflated skin)* P III, L. 214, 11. 2. abschwellen - *to become less (swelling)* SO; Mscr. P III, L. 214, 11

ሀፈፍሉ S. eine Pflanze - *a plant*; Momordica foetida SO; Schweinf. Ab. Pfl. 33: *hafofilu* (SO hat

ሀፈፍሉ; wohl Verschreibung für ሀፈፍሉ)

ሀፍሽ O₁ 1. = ሀፍለ (1.) SO; N. 2. das Leben aushauchen, sterben - *to die* Mäns 45, 21f. || Inf. ሀፍሽት

ሀፍሽ:ወዳ = ሀፍሽ (2.) Mäns 41, 1

ሀፋሽ qui arpenté, d'Abb.

ሀፈብ S. Seite, Flanke - *side, flank* P I, 42, 14; P III, L. 547, 7; SO

ሀፍተ O₁ 1. einen Weg einschlagen - *to take a road* SO. 2. eilen - *to hurry* SO || ሀፈተ O₂ 1. = O₁ (2.) SO. 2. zugrunde gehen - *to perish* P III, L. 158, 4

ሀፍት:ቤለ = ሀፍተ (2.)

ሀፈትፈተ O₁ ohne Ziel hin und her eilen - *to hurry to and fro* SO

ሀፈክ:ወዳ zusammenfallen, zusammensinken (z. B. ein Sack, der geschüttelt wird) - *to shrivel (e. g. a bag which is shaken)* SO

ሀፍዶ O₁ verfolgen, verjagen - *to pursue, to drive away* SO

ሀፈ O₁ 1. flau, matt, schal sein - *to be faint, insipid* SO. 2. sausen (Wind) - *to bluster (wind)* SO || Inf. ሀፈት

ሀፍፍ:ወዳ = ሀፈ (2.) SO

Λ

Λ 1. bestimmter Artikel, gleichlautend für m. u. f., sg. u. pl.



Spiel - *a game* SO || ሊል: ሴለ
preisen - *to praise* Mscr. P III,
L. 57, 2

ሊሎ S., f. 1. Raubvogel (allgemein) -
bird of prey (in general) N. 2. Gabel-
weihe - *kite* P I, 270, Nr. 21.
3. Sperber - *sparrow-hawk* SO.
4. Geier - *vulture* Voc. 5. aigle,
Munz.
[Tña. ሊላ (ሊሎ) Geier; Amh. ሊሎ
Sperber]

ላላ S., pl. ላላታት Nacht - *night* P I,
270, Nr. 23 u. oft || *Demin.* ላላተት,
pl. ላላቴታት N

ላላ 1. (= ar. *lā-lā*) nicht - *not* SO.
2. Ruf beim Tanz - *exclamation at
the dance* P III, L. 655, 1 (vgl.
P IV B, 1008)

ሌል (= ar. *lail*) S. Nacht - *night*
P III, L. 614, 13 (poet.)

ሌሊ: ሴለ klagen - *to lament* SO

ሎላ S. Lösegeld - *ransom* (= ፍዛ)
SO; P I, 270 Nr. 25

ሎሎ Adj., m. u. f. hell, rein, glänzend
- *light, clean, bright* P I, 95, 22;
P III, L. 488, 9

ለጅሀ* (<ለሀልሀ*) || አስለጅሀ AS₁
schlaff sein, müde werden - *to be
indolent, to become tired* SO; Jes 40,
30f.

[G. ላጎልጎ weich sein; Tña. ላሀልሂ
vor Müdigkeit keuchen; Amh. ላላ
schwach, locker sein. Vgl. ለጅሐ*]

ለጅሐ* (<ለጅልሐ) || አለጅሐ A₂
weich machen - *to render soft* N ||
ትለጅሐ T₂ pass. zu A₁ N || S. ልጅሐ
m., coll., n. un. ልጅሐተት feines
Brot (= ጣቢታ) - *a fine bread* N ||
መለጅሐት, pl. መለጅሐታት kleiner
Backherd aus Steinen - *little
baking-oven of stones* N
[Vgl. ለጅሀ* u. G. አላጅልሐ be-
feuchten; Tña. ላጅልሐ schlaff
werden]

ሊሊት S. vorige Nacht - *last night*
P I, 10, 9; P III, L. 10, 18; (Munz.
ሴሊት)

ለጅሀ (<ለጅልሀ*) O₂ 1. Ton brennen -
to burn clay N; SO. 2. verbrennen
(tr.) - *to burn (v. t.)* N; P I, 272,
Nr. 91 || Inf. ልጅሀት SO || ትለጅሀ T₂
heiß sein, erhitzt, gebacken werden
- *to be hot, to be heated, baked* P III,
L. 124, 6 u. Mscr. || S. መለጅሀት
Ofen zum Tonbrennen - *oven for
burning clay* SO

ሌሎይ Ruf beim Tanz - *exclamation
at the a dance* P III, L. 655, 1 (vgl.
P IV B, 1008)

ለጅ: ሴለ O₁ sich erweichen lassen -
to relent N || ለጅ: አበለ A₁ erweichen
- *to cause to relent* N (Vgl. RB 253)

ሉከ, ልከ siehe s. v. ለወሐ*

ለሐ S. eine Grassorte mit eßbaren
Fruchtkörnern - *a species of grass
with eatable seeds* RB 16

ለሐልሐ O₁ 1. weich, stumpf sein - *to
be soft, dull* N; SO. 2. weich, zart

machen – to render soft, tender N ||
ልከልከ : ቤለ ein wenig weich werden – to become a little soft N || S.
ሉከሉከ = **ልሉከ** SO
 [Vgl. oben zu **ልልከ**]

ለሐመ *O*₁ 1. zuschließen, zustopfen – to close, to stop up SO. 2. zusammenhalten durch Leim (intr.) – to hold together (v. i.) by means of glue N || 3. festhalten, sich halten an – to keep to Rö 12, 9 || **አልሐመ** *A*₁
 1. verschließen, kleben (tr.), leimen to close, to glue StS 90, 10; N. 2. zusammenpassen – to be matched SO. 3. säugen – to suckle Mscr. P III, L. 118, 18 || **Inf. አልሐመ** P III, L. 118, 18 || **ትለሐመ** *T*₁ zusammengefügt, dicht sein – to be joined together, compact Eph 2, 21; P I, 233, 11 || **አትለሐመ** *AT*₁ zusammenfügen, verschließen – to join together, to close Mt 19, 6; Sill 95, 10; P I, 219, 9 || **አፑልሐመ** *ATA*₁ unircimenter, Munz. || S. **መልሐሚ** Leim – glue N

ልከም : ቤለ *O*₁ kleben (intr.) – to stick N || **አልከም** : አበለ *A*₁ kleben (tr.) – to glue N

ልሐመት S. das Aufhusten – the coughing up SO

ለሐሰ *O*₁ lecken, schlürfen, (Arznei) einnehmen – to lick, to sip, to take medicine SO; P III, L. 98, 34; SS 4, 4; (**ዐድ** : **ከድ** : **ለሐሰው** 1. einander lecken = sich vertragen – to lick one another = to live upon good terms Mäns 32, 7; P III, L. 191, 18. 2. einander auflecken =

einander umbringen – to lick up each other = to kill each other P I, 42, 9 || **ትለሐሰ** *T*₁ weggefegt werden, sterben, umkommen – to be swept away, to die, to perish SO; P III, L. 210, Pr.-Einl; P I, 165, 6
 [G. **ለሐሰ**, Tña. **ለሐሰ**, Amh. **ላሰ** lecken]

ለከቀ *O*₁ couler (outré fendue), Munz. [Vgl. **ምልከቅ** : ቤለ]

ልሐታ S. Anfang der Regenzeit, Spätsommer, Frühregen – beginning of the rainy season, latter part of summer, early rain P III, L. 13, 14; L. 46, 6; dafür **ልሐይታ** P III, L. 531, 7 || **መልሐተይ** = **ልሐታ** P III, L. 39, 13; L. 339, 16 || **መልሐተይ** ein wenig Regen im März und April im Hochland – a little rain in March and April in the highland SO

ልሐቲት S. Malve – mallow SO; vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 39
 [Tña. **ልሐቲ** Malve]

ለሐክ : ወዳ herunterfließen (Wasser über einen Stein) – to flow down (water over a stone) Lt

ለሐ *O*₁ schwatzen, verleumden – to prattle, to slander N || **Inf. ልሐ**, **ልከየት** N || **Part. ለሐይ** Schwätzer – prattler N || **አልሐ** *A*₁ caus. N || **ትለሐ** *T*₁ 1. pass. N. 2. anklagen – to accuse P III, L. 501, 26 || S. **ልሐ**, pl. **አልሐይ** Kiefer, Backenzahn – jaw, molar tooth P III, L. 99, 7; P I, 260, 14 || **Demin. ልሐታይ**, pl. **ልሐታም** (Munz. **ለሐ** rapporteur, accuser; **ለሐይ** flagorneur)

ለሐገ *O*₁ 1. zusammenmischen und in Wasser auflösen - *to mix and dilute* N; SS 4, 4. 2. vermengen - *to mingle* SO; SL 8, 3 || **አልሐገ** *A*₁, **አትለሐገ** *AT*₁, **አቸልሐገ** *ATA*₁ *caus.* N || **ትለሐገ** *T*₁ *pass.* N || **ልሕግ**: **ቤለ** sich mischen, aufgelöst werden - *to be mixed, diluted* N || **ልሕግ**: **አበለ** mischen - *to mix* N

ለሐጸ *O*₁ die Rinde abziehen - *to bark (trees)* SO || *Inf.* **ልሐጸ**, **ልሐጸት**, **መልሐጸ**, **ልሕጼ**, **ልሕጸ** N || **አልሐጸ** *A*₁, **አትለሐጸ** *AT*₁, **አቸልሐጸ** *ATA*₁ *caus.* N || **ትለሐጸ** *T*₁ *pass.* N || **ልሐጸ**: **ቤለ** = **አጊድ**: **ትለሐጸ** N || **ልሐጸ**: **አበለ** = **አጊድ**: **ለሐጸ** N || *S.* **ልሐጸ** *m., coll., n. un.* **ልሕጸይ**, **ልሕጸት**, *pl.* **አልሐጸ** Rinde, Bast, Baststreifen - *bark, bast, stripe of bast* P III, L. 405, 1; L. 114, 2; Māns 50, 23f. || *Demin.* **ልሕጼታይ**, **ልሕጸቲት** N
[G. **ለሐጸ**, Tña. **ለሐጸ** die Rinde abziehen]

ለም *S.* Hitze - *heat* P III, L. 416, 7 (poet.)

ሉም: **ቤለ** herauslugen, heraus-schauen - *to look out* Lt Leg 8, 26

ልማ: **ቤለ** gerinnen, sauer werden (Milch) - *to curdle, to turn sour (milk)* SO

ለምለመ *O*₁ 1. grünen, gedeihen, wachsen, sprießen - *to become green, to thrive, to grow, to sprout* SO. 2. zart, weich sein - *to be tender, soft* N. 3. in gutem Zustand sein - *to be in a good condition* SO || *Inf.*

ልምላመት, **ልምላሚ**, **ለምለሞት**, **ለምላም** N || *Part. a.* **መለምልም** sprossend - *sprouting* N || *Part. p.* **ልምሉም** 1. aufgeweicht, aufgelöst - *softened, diluted* SO; N. 2. sprossend - *sprouting* N || **ለማለመ** *O*₃ sprossen - *to sprout* N || **አለምለመ** *A*₁ *caus.* N || *Part. a.* **መለምልም** weich machend - *softening* N || **ትለምለመ** *T*₁ zart gemacht werden - *to be softened* N || **ትለማለመ** *T*₃ = *T*₁ N || **አትለማለመ** *AT*₃ u. **አቸለማለመ** *ATA*₃ *caus.* N || *S.* **ልምልሚ** *m., coll., n. un.* **ልምልሚት**, **ልምልሚተት**, *pl.* **ለመልም** junges Grün, Sproß - *fresh verdure, sprout* N; P II, 216, Nr. 4; Mscr. P III, L. 339, 42; SO (*pl.*) || *Adj.* **ለምለም** grün, frisch - *green, fresh* SO
[G. **ለምለመ**, Tña. **ለምለመ** grünen, zart sein]

ለምለም: **ቤለ** *O*₁ zittern, sich biegen (junge Zweige) - *to tremble, to bend (v. i.)* N

ልምልም: **ቤለ** = **ለምለመ** (2.) N || **አልምልም**: **አበለ** *caus.* N

ለመ *O*₁ kriechen, wimmeln - *to creep, to swarm* SO; P I, 71, 9; Ps 104, 25 || **ለመመ** *O*₂ 1. langsam gehen, heimlich davonschleichen - *to walk slowly, to steal away* SO. 2. Maß halten - *to be moderate* SO || **ላመመ** *O*₃ ein Maß bis zum Überlaufen füllen, langsam vollstreuen - *to fill a measure brimful, to fill slowly by strewing* N || **አላመመ** *A*₃ 1. *caus.* zu *O*₃ N. 2. rasch aufspringen - *to jump up rapidly* SO || **ትላመመ** *T*₃ hin und her kriechen - *to creep to and fro* N ||

3 Tigré-Wörterbuch



ለመም : ቤለ sich fortschleichen – *to steal away* P III, L. 449, 1 || **ልምም : ቤለ = ለመ N** || S. **ለማም** das Kriechen – *the creeping* P I, 61, 24 [Tña. ለመም : በለ kriechen]

ልምሶ S. eine Ziegenkrankheit – *a disease of goats* RB 257; Munz.

ለምሸ O₁ 1. leicht streichen, berühren – *to stroke gently, to touch* P I, 126, 26. 2. das Haar salben – *to anoint the hair* SO. 3. krank werden, Schaden leiden (Getreide) – *to be affected by disease (grain)* SO || **አልመሸ** A₁ Unfruchtbarkeit verursachen (bei Menschen, Tieren, Getreide) – *to cause barrenness (to human beings, beasts, grain)* SO || S. **ልመሸ, ልመሸት** 1. Getreidekrankheit – *a grain-disease* SO. 2. Salben des Haares – *anointing of the hair* SO

ለምባ S. Petroleum – *petroleum* SO; P III, L. 253, 12 [Ital. lampa; Tña. ላምባ Petroleum]

ለምበከ O₁ 1. fortreißen, niedertreten – *to tear away, to trample down* SO. 2. fortstürzen – *to rush away* SO || **ልም-በከ : ቤለ = ለምበከ** (1.)

ሌማት S. großer Korb aus Palmblättern – *large basket made of palm-leaves* SO [Tña., Amh. ሌማት großer Teller, flacher Korb]

ልሚት S., f., pl. ለምያት Rahm, Sahne – *cream* P III, L. 255, 14; አብ : ለልሚት wtl. mit dem Rahm, d. h.

vollständig, ganz und gar – *lit. with the cream, i. e. completely, entirely* P III, L. 591, 4

[Vgl. Amh. ላመት (= ላበት) Häutchen auf der geronnenen Milch]

ለምታ* || **ትለማታ** T₃ vor Hunger Schmerzen haben – *to feel pain from hunger* C. Ross. Doc. 5, Nr. 29; Sill 144, 9

ሎሚን (auch ሌሚን, ሌሙን, ሌማን, ሎቢን) S., m., coll., n. un. ሎሚነት Limone, Zitrone – *lemon* SO; N; P II, 158, Nr. 139; Voc [G. ሎሚ, Tña. ሎሚን, Amh. ሎሚ Zitrone]

ልማኖ S. 1. Betteln um Almosen – *the begging for alms* SO. 2. Bettler – *beggar* SO [Tña., Amh. ለመነ betteln]

ለምዐ O₁ 1. grünen, blühen, wachsen – *to become green, to blossom, to grow* N; SO; Hebr 9, 4. 2. sich ausbreiten (Feuer) – *to spread (v. i., fire)* N; Munz. || **Inf. ልምዐት, ለምዐ, ልምዐ** N || **Part. a. ላምዐ** N || **Part. p. ልሙዐ, f. ልምዐት** 1. grün – *green* N; Ps 23, 2. 2. junge, frische Blätter – *young fresh leaves* SL 6, 8 || **አልምዐ** A₁ grünen lassen, sprossen lassen, gedeihen lassen, ausbreiten (tr.) – *to render green, to cause to sprout, to cause to grow, to spread (v. t.)* N; Sill 110, 28; Ps 44, 2 || **ትለምዐ** T₂ pass. N || **አፕልምዐ** ATA₁ = A₁ N || **ልምዐ : ቤለ** ein wenig sprossen – *to sprout a little* N || S. **ለምዐ** coll. junge Blätter, Sprossen – *young leaves,*

sprouts N || መልመዐት Gedeihen - prosperity Mäns, Vorwort, XII, 14 [G. ለምዐ glänzen, Tña. ለምዔ, Amh. ለማ gedeihen, Tña. ለምዔ grünen]

ለምዘ O₁ salben - to anoint SO

ለምዔ jeter la lance, Munz.

ለምደ O₁ sich gewöhnen, lernen, zahm werden - to get accustomed, to learn, to become tame SO; N; Jak 3, 7 || Inf. ለሚደ, ልምደ, ልምደት N || Part. a. ለማደ, ላምደደ N || Part. p. ልሙደ gewohnt, geziemend - usual, suitable N || አልመደ A₁ gewöhnen, lehren - to accustom, to teach N; P II, 154, Nr. 63; ST I, 6, 4 || አላመደ A₃ intens. zu A₁ N || ትለመደ T₂ pass. N; P III, L. 617, 13; Voc || ትላመደ T₃ sich aneinander gewöhnen - to get accustomed to each other N || አትላመደ AT₃ caus. zu T₃ N || አቸልመደ ATA₁ dopp. caus. N || አቸላመደ ATA₃ = AT₃ N || ልምድ: አበለ schnell lernen - to learn quickly N || S. ልማድ m., pl. ለማደደ, ልማዳት Gewohnheit - custom P III, L. 128, 8; FM 107, 11; Mäns 38, 13 || ለመድ 1. Gewohnheit - custom DChr 95, 2; SO; Voc. 2. Freundschaft - friendship P III, L. 595, 206 [G., Tña., Amh. ለመደ sich gewöhnen]

ለመጨ O₂ zum zweiten Mal mahlen - to grind a second time Voc || Part. a. O₁ ላምጭ, ላምጫይ Voc || አለመጨ A₂ caus. Voc || ትለመጨ T₂ pass. Voc || አትላመጨ AT₃ beim Mahlen helfen - to assist in grinding Voc || S. መለመጨት 1. n. instr. Voc. 2. der

kleine Stein zum Umrühren des Teiges - the little stone for stirring the dough SO [Vgl. ለምደ]

ለምደ O₁ glatt, feucht sein - to be smooth, moist N; SO || Inf. ልምደት Glätte - smoothness SO || Part. p. ልሙድ glatt - smooth SO || ለመደ O₂ 1. streichen, streicheln - to stroke SO. 2. kneten - to knead N. 3. zum zweiten Mal mahlen - to grind a second time (= ለመጨ) P I, 189, 17 || አልመደ A₁ befeuchten - to moisten N || ትለመደ T₂ 1. pass. N. 2. zerstoßen - to pound SL 6, 11 || ልምድ: ቤለ(ወዳ) ein wenig weich sein - to be a little smooth N || ልምድ: አበለ 1. zum zweiten Mal mahlen - to grind a second time. 2. vernichtend schlagen - to crush ST II, B. ጥላቂ 1, 5 [G., Tña. ለመደ glatt sein]

ለስሀረ (? oder ለስዐረ?) O₁ seufzen, schelten - to sigh, to scold SO

ለስለሰ O₁ weich sein - to be smooth SO || Part. p. ልስለ-ስ weich, fein - smooth, fine SO [Tña. ለስለሰ, Amh. ለሰለሰ weich sein]

ለሸ O₁ 1. feucht, weich, schal sein - to be moist, smooth, stale SO; N. 2. sich werfen, sich verziehen - to warp SO; N; (Munz. ለስሰ devenir humide) || Inf. ልሸት, ለሲስ, ልሸ, ልሸ SO; N || አልሰሰ A₁ caus. N || ትላሰሰ T₃ intens. N || አትላሰሰ AT₃ caus. zu T₃ N || ልስስ: ቤለ(ወዳ) ein wenig feucht sein - to be a little moist N || አልስስ: አበለ caus. zu ልስስ: ቤለ N

S. መላሰስ *m.*, *pl.* መላሰሶታት, መላስስ Fliegenwedel – *fly-flap* SO; ST I, 7, 23f.

[Vgl. ለስለሰ]

ለሸን *O*₂ 1. loben – *to praise* SO. 2. zum Beutemachen anreizen – *to incite to make booty* SO || S. ልሳን Zunge – *tongue* SO; (gewöhnlich ንሻል)

[G., Tña., Amh. ልሳን Zunge]

ለሽ፡ቤለ 1. sich fügen, sich gewöhnen – *to submit, to get accustomed* SO. 2. aus- und einlaufen, schwatzen – *to run out and in, to prattle* SO. 3. seine Lage verändern – *to change one's situation* SO

[Vgl. Tña. ለሽ፡ቤለ sich beruhigen, ልሽ፡ቤለ müde werden]

ለሽለሽ u. ለሽለሽ፡ቤለ *O*₁ 1. mit dem Schwanz wedeln – *to wag the tail* SO. 2. Trinkgeld erbetteln – *to beg for a tip* SO

ለሽ፡ፍ S. ein Baum mit eßbaren Früchten – *a tree with eatable fruits* Sill 101, 11

ለሽ *O*₁ patienter, Munz; nach N ungebräuchlich || *Inf.* ለሽሽ, ልሽት Standhaftigkeit – *firmness* N || *Part. a.* ለሻሽ, *f.* ለሻሻት standhaft – *firm* P III, L. 245, 3; N (poet.)

ልሽሽ፡አባለ schweigen – *to be silent* N

ለሽን *O*₂ Gunst, Gnade erlangen – *to obtain favour* SO

ለቅለቀ *O*₁ 1. die Tenne säubern und mit Wasser und Kuhmist bestrei-

chen (so entsteht ein harter, glatter Überzug, auf dem gedroschen wird) – *to clean the threshing-floor and to smear water and cow-dung over it (that makes a hard, smooth cover on which they thresh the grain)* P I, 96, 24; Munz. 2. bestreichen, mit Mörtel bewerfen – *to smear over, to plaster with mortar* SO. 3. spülen – *to rinse* SO. 4. eine Gabe verschmähen – *to reject a gift* SO || *Inf.* ልቅለቅ, ልቅለቅት, ለቅለቅት N || *Part. p.* ልቅለቅ N; (Munz. ለቅለቅ); ልቅለቅ፡መንደቅ getünchte Wand – *plastered wall* Ap 23, 3 || ትለቅለቅ *T*₁ *pass.* N || ልቅልቅ፡ቤለ rasch bestrichen werden – *to be smeared over quickly* N || ልቅልቅ፡አባለ rasch bestreichen – *to smear over quickly* N

[G. ለቅለቅ bestreichen, Tña. ለቅለቅ, Amh. ለቅለቅ beschmieren]

ለቅሐ *O*₁ 1. trächtig sein (Kamelin) – *to be pregnant (she-camel)* SO; ለቅሐት Bezeichnung für eine Kamelin, die gedeckt wurde – *term for a she-camel that has been covered* P I, 176, 14; d'Abb. 2. ohrfeigen – *to box someone's ears* SO || *Inf.* ለቅሐ, ልቅሐት, ልቅሐ, ልቅሐ N || አለቅሐ prêta u. ተለቅሐ emprunta, d'Abb; (nach N Tña., im Tigrē in dieser Bedeutung als Vb. ungebräuchlich) || S. ልቅሐ, nur in der Verbindung ፍቅሐ፡ወልቅሐ Leihen und Borgen – *borrowing* P III, L. 314, 5

[G. ለቅሐ, Tña. አለቅሐ ein Darlehen geben]

ለቅመ *O*₁ 1. sammeln, pflücken – *to gather, to pluck* SO; Ps 104, 28.

2. essen, verzehren – *to eat* SO || ትለቆመ T_2 sammeln, suchen, pflücken – *to gather, to seek, to pluck* P I, 4, 5f; P III, L. 368, 3 || ትላቀመ T_3 1. intens. N. 2. verschlingen – *to devour* P III, L. 75, 66 || አትለቆመ AT_2 caus. N || አትላቀመ AT_3 caus. zu T_3 N; P I, 70, 8 || ልቆም: አበለ ein wenig sammeln – *to gather a little* N || S. ልቀም Sammlung – *collection* SO || መልቀም, pl. መላቀም 1. wildwachsende Frucht (die nicht gesät wird) – *fruit growing wild* P III, L. 91, 4; L. 113, 4. 2. EBbares, Speise – *something eatable, food* SO || *Demin.* መልቀማይ (ohne pl.) N [Amh. ለቀመ sammeln; Tña. ለቆመ geröstete Körner essen]

ለቅሰ O_1 se lamenter, déplorer, Munz. || ላቀሰ O_3 einen Kondolenzbesuch machen – *to pay a visit of condolence* Lt; P III, L. 273, 25; SO || *Inf.* ላቃሰ, ላቀሰት, ሉቃሰት, ልቅሳት N; Lt || አላቀሰ A_3 caus. N || (ት)ለቆሰ T_2 beweint werden – *to be deplored* RB 309 || ትላቀሰ T_3 1. einen Kondolenzbesuch erhalten – *to receive a visit of condolence* Lt; N. 2. rezipr. N || አትላቀሰ AT_3 caus. zu T_3 N || S. ላቅሰ Kondolenzbesuch, Trauer – *visit of condolence, mourning* Mäns 65, 21f; P III, L. 546, Pr.-Einl; SO; ሰብ: ላቅሰ Trauernde, Kondolenzbesucher – *mourning persons, condoling visitors* P I, 223, 3 || መልቀሰ Kondolenzbesuch – *visit of condolence* N [G. አላቀሰ kondolieren; Amh. አለቀሰ einen Toten betrauern u. durch die feierliche Totenklage ehren]

ለቆ O_1 1. den Zügel abnehmen – *to take off the bridle* N; (Munz. brider).

2. aufmachen, auflösen – *to open, to untie* SO; ልብ: ለቆ das Herz verwirren – *to confound the mind* Rö 16, 18; ምን: ለረጋ: ለቆ zu reden aufhören – *to cease speaking* N; አብ: አድ: ለቆው sie folgten einander – *they followed each other* N || *Inf.* ለቂቅ, ልቆት, ልቆ, ልቆ N || ላቀቀ O_3 intens. N; (Munz. mettre en dispute) || ትለቆቀ T_2 1. pass. SO. 2. sich trennen – *to part (v. i.)* N || S. ለቆ Faden – *thread* SO [Tña. ለቆቆ, Amh. ለቀቀ verlassen, weggehen]

ለቀበ attrapa en l'air, d'Abb; (nach N im Tigrē unbekannt)

ልቅብ S., pl. አልቃብ, አልቁብ Felsloch zwischen Blöcken, überhängender Fels – *gap between rocks, overhanging rock* P I, 86, 16; P III, L. 237, 3; Off 6, 15; Sill 110, 6

ሎቆተ (?) outre à miel, d'Abb. [Tña. ልቆታ Schlauch]

ለቆጠ O_2 vom Boden auflesen (Körner, Steine) – *to pick up from the ground (grains, stones)* N; P III, L. 274, 32; SO; Jes 5, 2; (Munz. ለቅተ trier, choisir les petites pierres du Dourra) || *Inf.* ልቃጠት Getreideernte – *harvest of corn* SO || ላቆጠ O_3 intens. N || አለቆጠ A_2 caus. zu O_2 N || ትለቆጠ T_2 pass. zu O_2 P III, L. 637, 4; N || ትላቆጠ T_3 pass. zu O_3 N || አትለቆጠ AT_2 caus. zu O_2 N || አትላቆጠ AT_3 caus. zu O_3 N || ልቆጥ: አበለ 1. ein wenig auflesen – *to pick up a little* N. 2. viel auflesen – *to pick up much* N || አልቆጠ. Adj.

einer, der alles zusammenrafft – *somebody who snatches up all things* P III, L. 483, 11

ለቅፈ *O*₁ 1. hungern – *to be hungry* SO; P I, 70, 15. 2. sterben – *to die* Mscr. P III, L. 585, 2 || **ለቅፈ** *O*₂ zusammennageln – *to nail together* Mscr. P III, L. 75, 9 || **ለቅፈ** *O*₃ = *O*₂ Mscr. P III, L. 75, 9; SO || *Inf.* **ልቅፋት** P III, L. 75, 9 || **አልቀፈ** (u. **ዐልቀፈ**) *A*₁ 1. sich töten, sterben – *to kill oneself, to die* P III, L. 585, 2 u. Mscr; L. 590, 2. 2. zusammenschumpfen und sich nicht bewegen (ausgehungertes Tier) – *to shrink and not to move (a starving animal)* Mscr. P I, 70, 15; SO. 3. zu Boden stürzen (intr.) – *to fall to the ground* Ps 20, 8 || **ለቅፍ፡ገብአ** = **አልቀፈ** (2.) Mscr. P I, 70, 15 || *S.* **ሌቃፍ** Fuß des Berges – *foot of the mountain* SO

ለብ፡ቤለ gut, hell brennen – *to burn brightly* N || *S.* **ለቫ** *m.*, *pl.* **ለቫታት** Flamme – *flame* N; (SO **ለብ**) [Vgl. **ለብለብ**]

ለብ Südwestwind – *southwest wind* SO
[*G.* **ሊብ** Südwestwind; *Amh.* **ሊብ** Sirokko]

ለቤ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 9 (vgl. auch EN)

ለብለብ *O*₁ 1. versengen, anzünden, rösten – *to singe, to kindle, to roast* SO; N; Munz. 2. verletzen – *to hurt* P II, 205, Nr. 3 (Schwertname). 3. schreien, heulen, in Wut reden –

to cry, to howl, to talk angrily Mscr. P III, L. 418, 6; SO; (*d'Abb.* *parla en vain*) || *Inf.* **ልብለብት** SO || **ልብለብ** Geheul – *howling* P III, L. 418, 6 || *Part. p.* **ልብለብ** N; SO || **ለባለብ** *O*₃ *intens.* N || **አለብለብ** *A*₁ *caus.* N || **ትለብለብ** *T*₁ *pass.* zu *O*₁ N || **ትለባለብ** *T*₃ *pass.* zu *O*₃ N || **አትለባለብ** *A**T*₃ *caus.* zu *O*₃ N || **ለብለብ፡ወዳ** blitzen – *to flash* P III, L. 501, 19 || *S.* **ለብሊብ** Flamme – *flame* SO
[*Tña.* **ለብለብ**, *Amh.* **ለበለበ** verbrennen]

ልበልባ *S.* Frauenhosen – *trousers of women* SO
[*Tña.* **ልቫልባ** u. *Amh.* **ልቫልባ** *dass.*]

ለብሰ *O*₁ 1. anziehen, sich bekleiden – *to put on a dress* P III, L. 67, 5; *Mäns* 82, 7. 2. erwerben, erhalten, empfangen (Geschenk) – *to gain, to receive (a present)* *Lt* u. oft || *Inf.* **ለብሰ** Bekleidung, Kleid – *clothing, dress* P III, L. 135, 3 || **ልብሰት** N || *Part. a.* **ለባሰ** N || *Part. p.* **ልብሰት** N || **ለብሰ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 403, 3 || *Part. p.* *O*₃ (**ለብሰት**), *f.* **ለብሰት** gekleidet – *dressed* Ps 45, 14; *pl.* **ለብሰት** gepanzert – *armoured* P III, L. 562, 7 || **አልብሰ** *A*₁ 1. anziehen, bekleiden – *to dress* P I, 22, 19. 2. ein Geschenk geben – *to give a present* P I, 125, 7f; SO || *Inf.* **አልብሰት** *Mäns* 40, 15 || *Part. p.* **አልብሰት** einer, der ein Geschenk gibt – *someone giving a present* P I, 125, 6f. || **አለብሰ** *A*₂ = *A**T*₂ N || **ትለብሰ** *T*₂ frühmorgens aufbrechen – *to set out early in the morning* SO; P III, L. 471, 21; *Jes* 52, 12; *Munz.* || **ትለብሰ** *T*₃ bekleidet werden, sich anziehen, sich einhüllen – *to be dressed,*

to wrap up oneself N; P III, L. 471, 29; Ps 104, 2 || አትለባሰ AT₂ caus. zu T₂ N || አቸልባሰ ATA₁ dopp. caus. N || ልብስ፡ አበለ anziehen lassen - to cause to put on a dress N || S. ልብስ m., pl. አልባስ großes Kleidungsstück (Toga) - large garment (toga) N || Demin. ልብሴታይ, pl. አልባሳም N || ልባስ m., pl. ለባስ 1. Kleid (jeder Art) - dress (of every kind) P I, 22, 18f. u. oft; ልባስ፡ አግቡይ Straßenschmutz - mud of road Ps 18, 42. 2. Geschenk - present P I, 118, 16. 3. Würde - dignity P III, L. 131, 1; L. 238, 19 || Demin. ልባሳይ, pl. ልባሳም, ለባሳይታም N || ልባሳት Kleidung - clothes P I, 211, 6 || ተልብስ Aufbruch früh am Morgen - the setting out early in the morning P III, L. 206, 4; L. 614, 12

[G. ለብሰ, Tña., Amh. ለበሰ anziehen]

ለብቀ* || Part. p. O₂ ልባቅ Frucht ansetzend - setting fruit P III, L. 50, 3

ለባ O₁ verständig, klug, einsichtig sein - to be intelligent, clever I Kor 1, 25; P III, L. 71, 6 || Inf. ለባብ, ልባት, ልባ, ልባ, ልባብና, መልባብ N || Part. a. m. ላባብ, f. ላባት, pl. m. ላባም, f. ላባት verständig, klug - intelligent, clever P III, L. 11, 8; P I, 60, 14; f. ላባት auch Beiname der Hyäne - surname of the hyena P I, 78, 22; P III, L. 511, 5 || Part. p. ልባብ gegürtet - girded Mscr. P III, L. 483, 14 (vgl. S. ለባብ) || አልባሰ A₁ klug machen, unterweisen - to render clever, to instruct N; Jes 40, 14 || ትለባሰ T₂ sich gürtten - to gird oneself Mscr. P III, L. 483, 14 (vgl. S. ለባብ) || ትላባሰ T₃ intens. zu O₁ N || አትላባሰ

AT₃ caus. zu T₃ N || አቸልባሰ ATA₁ caus. zu O₁ N || አቸላባሰ ATA₃ caus. zu T₃ N || S. ልብ, pl. አልባብ 1. Herz, Verstand, Einsicht - heart, reason, intelligence P I, 18, 10; P III, L. 18, 9; L. 75, 80; L. 137, 4; Beispiele: ክም፡ ልባ፡ በርዶ als sein Herz sich abkühlte = als sein Zorn verrauchte - when his heart became cool = when his anger passed away P III, L. 71, 7; ልብካ፡ ክሬ höre zu! - listen! P III, L. 268, 9; ልብካ፡ ሀበኜ höre mich an - listen to me Mscr. P III, L. 268, 9; ልባ፡ አከሬ er hat sich nicht gekümmert - he did not care about P III, L. 313, 4; ልባ፡ በፌ er verliert seinen Verstand - he loses his reason P I, 256, 23; ልባም፡ ነሰአ er hört ihren Rat - he listens to their counsel P III, L. 75, 80; ልብ፡ ክም፡ ወዳ sobald er erwachsen ist - as soon as he has grown up P I, 256, 16. 2. Eingeweide - entrails SS 4, 4 u. 5. 3. = ክከብ፡ ሀበኜ P I, 55, 2 || Demin. ልባታይ, pl. አልባሳም N || ልባብ Klugheit, Weisheit - cleverness, wisdom Mk 6, 2; P II, 167, Nr. 320 || Demin. ልባሳይ ebda. Nr. 321 || ለባባት Klugheit - cleverness P I, 8, 2 || ለባብ m., pl. ለባባት 1. Vordergurt des Maultiersattels bis zum Bauchgurt - front-strap of the saddle of mules down to the belly-band N; P II, 216, Nr. 7. 2. übertr. Gürtel - girdle P III, L. 483, 14

[G. ልብ Herz, Verstand; ለበወ verstehen, einsehen; zu ለባብ vgl. Tña. ልባብ Kopfgeschirr der Maultiere und Pferde]

ለባት S., pl. ለባት 1. Mittelrückenstück, Rippenstück vom Fleisch



(die Knochen sind ausgelöst und die beiden Filetstücke hängen am Rückgrat noch zusammen) – *fillet steak* N; P III, L. 75, 73 (poet.).
 2. die betreffende Stelle am Rücken des Tieres – *place of the fillet steak on the back of animals* P III, L. 31, 9; L. 257, 1. 3. Mitte, Seite – *midst, side* P III, L. 2, 22; L. 126, 28 (poet.) || **ለቫት : ጠሊት** ein Strauch – *a shrub*; *Berchemia yemensis* (die Früchte davon essen die Ziegen so gern wie der Mensch das **ለቫት** genannte Fleischstück) SO; N; vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 39

ለብታ S., m., pl. **ለብታታት** Flamme, brennendes Scheit – *flame, burning log* P I, 191, 12

ልባን S., m., coll., n. un. **ልባነት** Weihrauch – *incense* P I, 53, 12; ebda. 96, 26; SS 16, 4; nach N in Massaua gebräuchlich; (Munz. ሉባን) [Arab. *lubān* Weihrauch; G. ልባን *Styrax*]

ሎቢን = ሎሚን Voc

ላብአ O₃ oft wiederholen – *to repeat often* P III, L. 205, 9 (poet.)

ለቫከ O₂ einreiben, salben – *to rub in, to anoint* P I, 121, 3; Jh 9, 6; St S 40, 2 || **ላባከ** O₃ = O₂ P I, 111, 5 || **ትለቫከ** T₂ u. **ትላባከ** T₃ bestrichen werden – *to be besmeared* SS 14, 4; 9, 3f. || S. ለባከ Salbe – *ointment* Jes 38, 21 || **ለባከ** f., pl. **አልባከ, አልባከ** 1. Vorderteil des Tieres, Schulterstück – *fore-quarter of an animal* N; SO; P III, L. 333, 23. 2. Schulter-

blatt – *shoulder-blade* Sill 105, 21; **ወድ : ለባከ** Schulterknochen (?) – *shoulder-bone* (?) P III, L. 530, 39 || *Demin.* **ለቫከት**, pl. **አልባከት** N

ለብዕ u. **ልቫዕ** S. feuchte Erde, Schlamm – *moist earth, mud* P III, L. 224, 5; L. 449, 8; Jes 57, 20; Ps 35, 6

ለባ* || *Part. p. O₂* **ልቫይ** 1. an Lasten gewöhnt – *accustomed to carry loads* P III, L. 466, 4. 2. = ምሁር gelehrt – *taught* N || *Inf. O₃* ልባይ das Zähmen – *the taming* P III, L. 157, 1 || **አለቫ** A₂ 1. das junge Rind an das Pflügen gewöhnen – *to accustom the young cattle to ploughing* N. 2. *caus.* N || **ትለቫ** T₂ ans Pflügen gewöhnt werden, gezähmt werden – *to be accustomed to ploughing, to be tamed* N; P I, 178, 12 || **አትለቫ** AT₂ = A₂ SO || **አትላባ** AT₃ *intens.* zu AT₂ N; P III, L. 444, 3 || **አቸትለቫ** ATAT₂ *caus.* zu A₂ N || **አልቫ : አበለ** *intens.* zu A₂ N

ለብደ* || *Part. p. O₂* (**ልቫድ**), f. ልቫድት gepanzert – *armoured* P III, L. 202, 12 || **ትለቫድ** T₂ einen Panzer anlegen – *to put on an armour* SO; P III, L. 515, 19 || S. ልቫድ, pl. አልባድ 1. Panzer (aus mehreren Lagen dicken Stoffes; schützt gegen Schwert und Lanze) – *armour* Mscr. P III, L. 202, 12 (vgl. P IV A, 301). 2. Haarsalbe – *ointment for the hair* SO || ልቫድ m., pl. ለቫድ Panzerhemd – *coat of mail* P III, L. 489, 17 u. Mscr. || ልቫድት u. ለቫድት, pl. ለባይድ Sattelkissen – *saddle-pad* SO || ምልባድ Tontopf für Haarsalbe –



pot for hair-ointment SO; (Munz. መልበት pot)
[Arab. libd Satteldecke]

ገብድ *Adv.* vielleicht, etwa – *perhaps* P I, 10, 17; Mt 27, 64
[Arab. lā-budd ohne Zweifel, sicher]

ለቨጠ *O*₂ bestreichen, überziehen, vergolden – *to besmear, to cover, to gild* N; St S 37, 7; SO || አለቨጠ *A*₂ = አቸለቨጠ *ATA*₂ *caus.* N || ትለቨጠ *T*₂ *pass.* N || ልቨጥ፡አበለ wenig, alles bestreichen – *to besmear a little, all* N
[G. ለበጠ bestreichen, überziehen; Tña. ለቨጠ vergolden, versilbern]

ለቸ *S.* Güte – *kindness* P I, 249, 1

ገቱ, ገታ siehe ቱ

ለትሐ *O*₁ ein wenig hinken – *to limp a little* SO; N || *Inf.* ለትሐ, ልትሐት, ልትሐ, ልትሐ, ልትሐና N || ልትሐ፡ወዳ *Demin.* zu *O*₁ N || *S.* ምልትሐ *f.*, *pl.* መለቸሐ, መላትሐ Schläfe, oberer Teil der Wange – *temple, upper part of the cheek* P III, L. 45, 5; L. 110, 12; ምልትሐ፡ጸልመት seine Wange war dunkel = er trauerte – *his cheek was dark = he mourned* Mscr. P III, L. 99, 20; ምልትሐ፡ክሪት፡ታ seine Schläfe ist niedergelegt = erschweigt – *his temple is laid down = he is silent* Mscr. P III, L. 536, 76; vgl. P IV B, 810; ምልትሐ፡ዲብ፡ዕርዶታ P III, L. 542, 55 könnte vielleicht gegensätzlich zur vorhergehenden Redensart gemeint sein; vgl. auch P IV B, 822
[G. መልታሐት Wange]

ለቸመ *O*₂ pressen, zerstoßen, schälen (durch Zerstoßen) – *to press, to pound* N; SO || *Inf.* ልትሞ FM 111, 16 || ልትሞ N || አለቸመ *A*₂ *caus.* N || ትለቸመ *T*₂ *pass.* P I, 270, Nr. 17; N [G. ለተመ zerstoßen]

ለቸተ *O*₂ *caus.* zu *T*₂ N; (d'Abb. to lisp; Munz. s'arracher le cheveux [la femme] de douleur) || *Part. a.* ለቸት, *f.* ለቸቲት Stotterer – *stutterer* N; SO; Jes 32, 4; d'Abb. || *Part. p.* ልቸት stotternd – *stuttering* N || ትለቸተ *T*₂ stammeln, stottern – *to stammer, to stutter* N; SO || ትላተተ *T*₃ = *T*₂ N [G. ተለቸተ stammeln; Tña. ለቸተ schleppend reden]

ለታን *S.* Stroh, Spreu – *straw, chaff* Mt 3, 12; Sill 145, 21

ለቸከ *O*₂ gesittet, höflich sein – *to be well-bred, polite* SO || *S.* መልተክ gute Manieren – *politeness* C. Ross. Doc. 6, Nr. 32

ለታ * || *Part. p.* *O*₁ ልቱይ mild (Stimme) – *gentle (voice)* Sill 83, 10 || ትለቻ *T*₂ demütig, weich, geschmeidig sein – *to be humble, soft, supple* SO

ገንኪት 1. *S.* Horn; übertr. Haar – *horn, fig. hair* N; P III, L. 198, 6; L. 111, 13. 2. *Adj.* lang – *long* N; P II, 222, Nr. 142

ሎንካይት *S., f.* (ohne *pl.*) Bergspitze, Höhe – *top, summit* Lt; P III, L. 338, 10; P I, 230, 8

ለንገሥት *Adj.* unschmackhaft – *insipid* SO
[Tña. ላንግላንግ unentschlossen]

ለንጋ *O*₁ (die Rede) verdrehen – *to distort (speech)* SO || *Inf.* ለንግዮት SO

ልንገዳ *S., pl.* ለንገጊት Hirtenjunge – *shepherd-boy* SO; P III, L. 36, 11; L. 90, 36

ለንገጫ *O*₁ Mund und Zähne mit der Zunge reinigen – *to clean mouth and teeth with the tongue* SO || *Inf.* ልንጋጫት SO

ለንጸ፡ገአ hinschwinden – *to vanish away* P III, L. 413, 8 (poet.)

ለንጸኔ *S.* kleines Zelt – *little tent* SO
[G. ለንጸኔ = griech. λαμπήρη (Streit)wagen]

ለአመ *O*₁ zugetan, geneigt sein – *to be attached, friendly* SO || *Inf.* ልአመት SO || *Part. a.* ልአም, *Part. p.* ልኩም geneigt, verbunden – *friendly, attached* SO || ለአም፡ቤለ bejahren – *to affirm* SO
[Tña. ለአመ gut, geduldig sein]

ለአስ *O*₁ schicken – *to send* TE 701, 9 u. oft || *Inf.* ልአስት, *pl.* ልአስታት Botschaft, Auftrag, Brief – *message, order, letter* N; Ap 17, 15; Rō Überschrift || *Part. a.* ለአስ, ልአስዳ N || *Part. p.* ልኩስ *m. u. f., pl.* ለአስዳ 1. Bote – *messenger* P I, 11, 7; Māns 53, 27. 2. Brief, Sendung, Auftrag, Kunde – *letter, mission, order, notice* SO; FM 158, 18; Ap 26, 12; I Joh Br 1, 5 || *Demin. m.*

ልኩዳ, *pl.* ለአዳኤታመ; *f.* ልኩስት, *pl.* ልኩኤታት N || ለአስ *O*₃ *intens.* N || ለአስ *A*₁ *caus.* N || ለአስ *A*₃ *caus.* zu *O*₃ N || ትለአስ *T*₂ *pass.* N || ትላአስ *T*₃ *rezipr.* N || አትላአስ *AT*₃ *caus.* zu *T*₃ N || አትልአስ *ATA*₁ 1. einen Boten schicken lassen – *to cause to be sent a messenger* N. 2. eine Sendung zu besorgen geben – *to order a mission* N; FM 158, 21 || *S.* መልአስ (u. መልአክ), *pl.* መላአስት, መልአክየት 1. Engel – *angel* Mt 13, 39; TE 705, 26. 2. Bote – *messenger* St S 56, 7 || መልአስ *coll., n. un.* መልአክዳ Boten, Diener, übertr. für ሃቡዳ „Affen“ – *messengers, servants, fig. for ሃቡዳ „monkeys“* P III, L. 649, 2; SO
[G. ለአስ, Tña. ለአኸ, Amh. ላስ schicken]

ሎክ፡ሎክ፡ቤለ wie ein Hund laufen – *to run like a dog* Lt

ለክለስ *O*₁ 1. verwundet sein, eine Wunde haben – *to be wounded, to have a wound* N. 2. eitern (Wunde) – *to fester (wound)* SO || *Part. p.* አብ፡ጸልዕ፡ልክሉክ mit Wunden bedeckt – *covered with wounds* St S 142, 25

ለክሐ *O*₂ eine Ohrfeige geben – *to box someone's ears* SO

ለክመ *O*₁ mitgezogen werden – *to be taken along* SO || ለክመ *O*₂ 1. mitnehmen – *to take along* SO. 2. kompromittieren – *to compromise* SO || ላክመ *O*₃ unaufhörlich tun – *to do incessantly* N; P III, L. 321, 33 || ትለክመ *T*₂ plötzlich sich vereini-



gen, unversehens zusammentreffen, schnell tun – *to unite (v. i.) suddenly, to meet unexpectedly, to do quickly* N; Mscr. P III, L. 321, 33; P III, L. 321, 60 || **ለከም** : ወዳ 1. immer reden – *to talk incessantly* Mscr. P III, L. 321, 33. 2. rasch hin- und herfliegen (Fliege) – *to fly quickly to and fro (fly)* P III, L. 638, 2 || **ልከም** : ቤለ (oder ወዳ) plötzlich vereinigt werden – *to be united suddenly* N || **ልከም** : አበለ plötzlich vereinigen – *to unite (v. t.) suddenly* N [Tña. **ለከመ** führen, fortschaffen; Amh. **ለከመ** viel schwatzen]

ለከተ* || **ትለከተ** T₂ ausgetrocknet sein – *to be dried up* Jes 41, 17

ለከ O₁ 1. dumm sein – *to be stupid* SO. 2. vermischen, kneten – *to mix, to knead* SO; N; Mscr. P III, L. 594, 12 (Munz. dissoudre, le miel dans l'eau). 3. die Zähne zubeißen – *to set one's teeth* Mscr. P III, L. 308, 29 || **Part. p.** **ልከከ** vermischt – *mixed* P III, L. 594, 12 || **ለከከ** O₃ das Maul verschließen – *to shut a beast's mouth* P III, L. 308, 29 || **ልከከ** : አበለ 1. ein wenig, alles vermischen – *to mix a little, all* N. 2. in Verwirrung bringen (?) – *to confound* (?) Mäns 29, 8 || **ልከከ** : ቤለ *pass.* dazu N [Zu O₁ (3.) u. O₃ vgl. Tña. **ለከ** Zaum]

ለከዐ O₁ festnageln, einschlagen (Nagel) – *to fasten with nails, to drive in (a nail)* SO; N || **አልከዐ** A₁ *caus.* N || **ትለከዐ** T₂ beim Einschlagen schief werden (Nagel) – *to get crooked when driven in (a nail)* N || **አፑልከዐ** ATA₁ mit dem Hammer

arbeiten lassen – *to make to work with the hammer* N || **ልከዐ** : አበለ wenig, alles festnageln – *to fasten a little, all with nails* N || **ልከዐ** : ቤለ *pass.* dazu N || S. **መልከዐ** m., pl. **መላከዐ(ት)** Schlegel, Hammer – *beater, hammer* SO; N || **Demin.** **መልከዐታይ**, pl. **መልከዐታም** N [G. **ለከአ** befestigen]

ለከ* || **Inf.** O₃ **ለከ** Ruf, Berufung – *call* Rö 11, 29; I Kor 7, 20 || **Part. p.** O₃ **ለከይ** eingeladen, berufen – *invited, called* Lk 14, 8; I Kor 7, 18 || **ትላከ** T₃ rufen, berufen – *to call* P I, 8, 23; Gal 5, 13 || **Part.** **መትላከይይ** Rufer – *caller* Rö 9, 11 || **ትለከከ** T₄ sich gegenseitig rufen, wiederholt rufen – *to call each other, to call repeatedly* Voc || **አትላከ** AT₃ *caus.* zu T₃ Voc || **አትለከከ** AT₄ *caus.* zu T₄ Voc

ለክፈ O₁ werfen – *to throw* P I, 21, 18f; P III, L. 46, 10; Munz. || **Inf.** **ለክፍ** N || **ልክፈት** P III, L. 614, 8 || **ምልክፍ** Lk 22, 41 || **ለክፈ** O₃ *intens.* St S 58, 21; P III, L. 126, 6 || **አልክፈ** A₁ *caus.* N || **ትለክፈ** T₂ 1. *refl.* Mäns 26, 29. 2. *pass.* N. 3. ausgestoßen werden – *to be cast out* Jes 58, 7 || **ትላክፈ** T₃ *rezipr.* N || **አትላክፈ** AT₃ werfen lassen – *to cause to throw* St S 90, 20 || **ልክፍ** : አበለ wenig, alles werfen – *to throw little, all* N || **ልክፍ** : ቤለ *pass.* dazu N || S. **መልክፍ** Geschöß – *missile* P III, L. 439, 4 || **ልክፍ** m., pl. **ለክክፍ** Speiseopfer, das für den Toten hingeworfen wird – *what is thrown of the food for the dead* P I, 227, 17 [Vgl. G. **ለክፈ** berühren]



ለውሀ *O*₁ milde sein – *to be mild* SO; N; (Munz. ለውሐ) || *Inf.* ለውሀ, ሉሆ, ሉሃን, ሉሀት, ሉሂ N || *Part. a.* ለውሀ, *f.* ለውሂት, *pl. m.* ለውሃም, *f.* ለውሃት N || ላውሃይ, *f.* ላውሃይት, *pl. m.* ላውሃያም, *f.* ላውሃያት N || ላውሀ, *f.* ላውሀት sanftmütig, gütig, freundlich, mitleidig – *gentle, kind, compassionate* N; Mt 5, 5; I Kor 13, 4; TE 705, 16 || **አልውሀ** *A*₁ *caus.* N || አፕልውሀ *ATA*₁ (*dopp.*) *caus.* N || ልውሀ: ቤለ ein wenig, sehr milde sein – *to be a little, very mild* || አልውሀ: አበለ *caus.* dazu N || *S.* ሉሆና Milde – *mildness* N [Tña. ለውሂ gütig, mitleidig sein]

ለውሆ *S.* eine Grassorte, die schlechtes Viehfutter abgibt – *a sort of grass which is a bad food for cattle* P III, L. 13, 4

ሎላብ *S.* Winde, Schraube – *winch, screw* SO [Ar. *laulab* Schraube, Ranke]

ለውላ *O*₁ herumwinden, umwickeln, (im Kreis) herumbewegen – *to wind around, to move around (v. t.)* P I, 8, 21; ebda. 106, 19 || *Part. p.* (ልውሉይ), *f.* ልውሉት (fest)gedreht – *twisted* P III, L. 245, 3 || ለዋላ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 173, 2 || *Inf.* ለዋላይ P III, L. 349, 3 || *Part. p.* ሉሉይ, *f.* ሉሉት *Mscr.* P III, L. 349, 3; als *S.* / *Adj.* ሉሉት, *pl.* ለወሌት (Kuh) mit langen, gewundenen Hörnern – (*cow*) *with long, crooked horns* P III, L. 127, 18 || አለውላ *A*₁ *caus.* N || ትለውላ *T*₁ = ትለዋላ *T*₃ 1. sich (herum)winden – *to wind (v. i.)* P I, 5, 7. 2. schwanken – *to stagger* P III,

L. 116, 9. 3. *pass.* N || *Inf.* መለዋላይ P III, L. 39, 26 || አስሎላ *AS*₁ 1. schwanken, taumeln – *to stagger* Jes 51, 20. 2. schlagen, rütteln – *to beat, to shake* LT IV, 30 || ሉሊ: አበለ drehen – *to turn* N || ሉሊ: ቤለ *pass.* N [Ar. *lawā* drehen (eine Schnur), wenden]

ሉሕ *m., pl.* አልዋሕ, አልውሐት, አልውሐት 1. Brett, Schreibtafel – *board, tablet* N; SO; II Kor 3, 3; Ap 27, 44; (d'Abb. bois de la porte); በዐል: ሉሕ Schwätzer – *prattler* SO. 2. *pl.* Blitzstrahl – *flash of lightning* P III, L. 75, 21; L. 126, 14; P I, 270, Nr. 18 || *Demin.* ልሑታይ, *pl.* አልውሑታም N [Ar. *lauḥ* Tafel; G. ለውሕ, Tña. ሉሕ, Amh. ሉሀ dass.]

ሎመመ* || *Part. a.* ሎማም Schleicher – *sneak* P II, 216, Nr. 5 || ትሎመመ *T*₁ schleichen (z. B. Leopard) – *to sneak (e. g. leopard)* N [Vgl. oben ለመ]

ላወሰ *O*₃ durch ein Feld gehen und durch Niedertreten der Halme darin eine Spur hinterlassen – *to walk through a field and to leave a trace in it by trampling down the stalks* N || *Inf.* ላዋስ, ላወሶት, ሉዋሶት, ሉሶ, ሉሴ N || ትላወሰ *T*₃ *pass.* N || ሉውስ: አበለ = ላወሰ N || ሉውስ: ቤለ *pass.* N

ሎሽ *O*₁ 1. hineintun, hineinstecken – *to put in* P I, 2, 10; ebda. 60, 15. 2. überziehen, anziehen – *to put on* FM 104, 7; P I, 216, 22 || ለወሽ *O*₂



ein Stück Brot nehmen – *to take a piece of bread* SO || ላወሽ $O_3 = O_1$ P I, 116, 20; P III, L. 115, 15 || ትላወሽ T_3 an-, umgelegt werden – *to be put on* P III, L. 627, 9 || ልወሽ: ልወሽ: አበለ schnell hineinstopfen – *to tuck in quickly* P I, 83, 13 [G. ሎሠ u. ሎሰ kneten; Tña. u. Amh. ለወሰ heftig schlagen, kneten]

ሎሽሽ* || ትሎሽሽ T_1 in Verlegenheit sein (?) – *to be confused* (?) Sill 148, 12 [Vgl. Ar. *lāša* atemlos sein ?]

ሎሽበ O_1 umherstreichen – *to stroll about* SO || Inf. ሎሽብ SO

ለወቀ O_2 erfreuen – *to rejoice (v. t.)* N || Part. p. ልወቀ, f. ልወቀት fröhlich – *joyful* P III, L. 126, 19; Sill 66, 13 || ትለወቀ T_2 sich freuen, Vergnügen haben – *to be glad, to take pleasure* P III, L. 83, 7; Hebr 11, 25 || አትለወቀ $A T_2$ erfreuen, Freude bereiten – *to rejoice (v. t.)* Mt 14, 6 || ልወቀ: ቤለ sich ein wenig freuen – *to be a little glad* N || ልወቀ: አበለ ein wenig erfreuen – *to rejoice (v. t.) a little* N || S. ለወቀት Freude, Vergnügen – *joy, pleasure* P III, L. 10, 9; L. 595, 82; Tit 3, 3

ሎበጠ* || አሎበጠ A_1 gequält, geplagt werden – *to be tormented* SO

ለወጎ O_2 den Brautsattel schmücken – *to adorn the bride's saddle* SO

ለወ-ዐ* || ትለወ-ዐ T_1 müde werden – *to become tired* Off 2, 3

ለወ-ዝ $S.$, pl. ለወ-ዝታት Mandel – *almond* SO [Ar. *lauz* Mandel]

ለዋ O_1 1. (dahin)ziehen, auf Umwegen gehen – *to move (about), to walk on roundabout ways* P III, L. 129, 3; N. 2. umfassen – *to embrace* P III, L. 595, 144 || Inf. ለዋ, ልወ-የት, ልወ-ዩ, ልወ-የ, ልዋና N || Part. a. ለዋይ 1. abseits gehend – *going aside* P II, 167, Nr. 319. 2. S. Bucht, Strand – *bay, shore* P III, L. 129, 4; L. 407, 3 || Part. p. ልወይ schwellend – *swelling* P III, L. 472, 5 || ለወየ O_2 (?) gestreift sein, mit Knoten versehen sein – *to be striped, to be furnished with knots* SO || ትላዋ T_3 weit voneinander setzen, weit voneinander stehen (Getreide) – *to plant or to stand with large spaces (corn)* SO || ልዋ: ቤለ ein wenig abseits gehen – *to go a little aside* N || Adj. ለወ-ያ, pl. ለወ-ያታት krumm – *crooked* P III, L. 423, 10; L. 483, 17 [Vgl. oben ለወ-ላ]

ለወጠ O_2 wechseln, tauschen – *to exchange, to barter* N; Munz. || Inf. ለዋጥ, ለወጠት, ልዋጠት N || Part. a. ለዋጠ, N || አለወጠ A_2 caus. N || ትለወጠ T_2 pass. N || ልወጥ: ቤለ (oder ወዳ) = T_2 N || ልወጥ: አበለ = O_2 N || ሎጥ: ወሎጥ im Tauschhandel – *by barter* Mscr. P III, L. 633, als Erklärung zu V. 21; SO [Tña. u. Amh. ለወጠ wechseln, tauschen, G. ወለጠ dass.]

ለዐለ* || Part. a. ለዐል, f. ለዐሊት, pl. ለዐልያም obere(r) – *upper* P III, L. 81, 11; L. 103, 2; L. 155, 16;

PI, 218, 24 || *Part. p.* ልዑል, ልዑላይ
 N || አልዐለ *A*₁, meist ዐልዐለ erheben
 - to raise N; (d'Abb. ለዐልዐ s'éleva
 [soleil]) || *Inf.* ዕልዓለት, ዐልዐሎት N ||
 ተዐልዐለ *T*₁ *pass.* N || አትዐልዐለ
*AT*₁, አትዐላዐለ *AT*₃ *caus.* N ||
 አጥልዐለ *ATA*₁, አጥላዐለ *ATA*₃
dopp. caus. N || *Adv.* ለዐል oben
 - at the top P III, L. 4, 12; FM
 110, 27 || *S.* መልዐለ. *m.* Hebe-
 werkzeug - instrument for lifting N
 [G. ለዐለ hoch sein; Tña. ልዕል : በለ
 aufstehen, sich erheben]

ለዕለዕ parler vivement, Munz.
 [Vgl. G. ተላዕልዐ stammeln]

ለዐመ *O*₁ 1. Gewinn, Nutzen haben -
 to have profit N; Munz. 2. gut von
 der Hand gehen - to be skilfully
 done SO || አልዐመ *A*₁ *caus.* N ||
 አጥልዐመ *ATA*₁ *dopp. caus.* N ||
 ልዕም : ቤለ ein wenig Gewinn ha-
 ben - to have a little profit N ||
S. መልዐም Nutzen, Gewinn - pro-
 fit N
 [Vgl. Amh. ለማ gedeihen]

ለዐት *S., f., pl.* ለዓት, ልዓታት Stiel,
 (Messer)griff - handle (of a knife)
 N; SO; LT IV, 80 || *Demin.* ለዐቲት,
 ልዓቲት, *pl.* ልዓታት N
 [G. ለዐት Griff; Tña. ለዓት dass.]

ለዓ *O*₁ 1. brennen - to burn P I,
 47, 11; P III; L. 24, 6. 2. sich aus-
 breiten, um sich greifen (Feuer,
 Krankheit) - to spread (fire, mala-
 dy) II Tim 2, 17; SS 39, 2; SO

ለዐፈ *O*₁ 1. ermüden (tr.) - to tire
 (v. t.) N. 2. Leder erweichen - to

soften leather SO. 3. mit Feuer oder
 heißem Wasser versengen - to scorch
 with fire or hot water SO || *Inf.* ልዓፍ
 N || ትላዐፈ *T*₂ *pass.* von *O*₁ (1.) N
 [Vgl. Amh. ለፋ biegsam werden
 (Leder), sehr ermüden]

ለዝበ *O*₁ glatt, eben sein - to be
 smooth, plain SO
 [Amh. ለዝበ glatt, weich sein; Tña.
 ለዝበ gefällig, liebenswürdig sein]

ለዘ *O*₁ glatt, weich sein - to be
 smooth, soft SO || *Part. a.* ላዝዝ
 weich - soft SO || ለዘዘ *O*₂ schmack-
 haft, angenehm sein - to be savoury,
 agreeable SO || *S.* ለዘት Wohl-
 geschmack, Annehmlichkeit - fla-
 vour, agreeableness SO; P III,
 L. 353, 8; P I, 276, Nr. 329 || ለዘ
 glatte (= treffliche) Rede - smooth
 (= excellent) speech P III, L. 238,
 10 || ለዘዘት Glätte, Weichheit -
 smoothness, softness SO
 [Ar. ladda süß, angenehm sein]

ለይ *Adv.* dort - there P III, L. 276,
 41; Sill 109, 11

ላይላህይለግ = Ar. lā-'ilāha-'illa-llāh
 P III, L. 477, 1; P I, 250, 20

ሌላ *O*₁ = አሌላ *A*₁ SO || *Part. p.* ሊሊይ
 N || አሌላ *A*₁ unterscheiden, er-
 kennen, bemerken - to distinguish,
 to recognize, to perceive P I, 16, 2;
 ebda. 166, 9; (Munz. አለሌ) || *Inf.*
 አሊላየት, አሌላይ, አሌለየት N || ትሌላ
*T*₁ *pass.* zu *A*₁ N; P III, L. 530, 25 ||
 አሊሊ : አበለ rasch, auf einmal er-
 kennen - to recognize quickly, all at
 once N || ሊሊ : ቤለ = ትሌላ N || *S.*

ሴላ Erkennen, Unterscheiden – *perception, distinction* N; P III, L. 645, 14; P I, 270, Nr. 24 || **ሴላይ** = **አሴላዮት** N || **መሴላይ** Gezeichneter – *a marked one* P I, 271, Nr. 56 [G. ሴላዮ scheiden, trennen; Amh. ላዮ dass.]

ሴመ O_1 niederschlagen – *to beat down* SO || **አላዮመ** A_3 1. ohne Rast tun – *to do restlessly* SO. 2. einfallen, eindringen (?) – *to invade (?)* D Chr 31, 12

ሴደ* || **ትላዮደ** T_3 in Wut entbrennen, nervös, heftig sein – *to be inflamed with rage, to be nervous, vehement* P III, L. 646, 5; SO

ሴደበ O_1 zuschlagen – *to strike* SO

ሴደደ O_1 treffen, entzwei schlagen – *to hit, to beat asunder* P III, L. 335, 7; SO [Vgl. ላደደ (2.)]

ሴጠ O_1 Fransen machen – *to make fringes* SO

ሴፈ O_1 1. auf Leben und Tod bekämpfen – *to fight frantically* P III, L. 155, 15. 2. packen, wegreißen – *to seize* SO. 3. täuschen, betrügen – *to deceive* SO

ልደት siehe ወልደ

ላዳ O_3 1. gewohnt sein – *to be accustomed* SO. 2. alt sein – *to be old* SO || *Part. p.* ላዳይ gewohnt, vertraut – *accustomed* Phil 4, 12 [Tña. ላደዮ sich gewöhnen]

ላጂደ O_2 1. anhäufen, einpacken, zusammenbinden – *to heap up, to pack up, to bind together* P III, L. 226, 15; L. 595, 68; FM 115, 20; Voc. 2. ohrfeigen – *to box someone's ears* Voc || *Inf.* ልጂደት Voc || **ላደደ** O_3 1. (zusammen)binden, sammeln – *to bind (together), to gather* SO; P III, L. 242, 8; ST II, B. ፒላቫ 18, 17. 2. niederschlagen – *to beat down* SO || *Part. p.* ላዳይ P I, 213, 15; ebda. 270, Nr. 19 || **አላጂደ** A_2 *caus.* zu O_2 (1. u. 2.) N; Voc || **ትላጂደ** T_2 u. **ትላደደ** T_3 *pass.* N; Voc; P III, L. 164, 1 || **አትላደደ** AT_3 beim Binden helfen – *to help to bind* Voc || **S.** ልዳይ *m., pl.* ልዳዳት 1. Geräte – *implements* Lt. 2. Speicher – *granary* P III, L. 193, 4 || **መላደድ** Tragvorrichtung (?) – *contrivance for carrying* FM 111, 17 || ልጂት Pfosten – *door-posts* Jes 57, 8

[Tña. ላጂደ die Last eines Tieres in Ordnung bringen; ልጂት Schwelle (von Tür oder Fenster)]

ላጅመ O_3 stumm machen, verschließen – *to render mute, to shut* P III, L. 453, 8 || *Part. p.* ላጅም gezäumt – *bridled* P III, L. 660, 9; in P I, 65, 3 ist ልጅም nicht *Part. p.* O_1 , sondern aus Ar. *nuḡūm* verderbt [Siehe ላግመ]

ላጅበ O_2 verschließen, absperren – *to shut* SO || *Part. p.* ላጅብ gebunden – *bound* P I, 270, Nr. 20 || **ትላጅበ** T_3 gebunden werden – *to be bound* P I, 270, Nr. 22

ላጅ O_1 1. störrisch sein, sich bäumen – *to be obstinate, to prance* N; SO.

2. die Beherrschung verlieren - *to loose one's control* SO || *Part. a.* **O₁** **ለጃጅ**, *f.* **ለጃጅት** störrisch - *obstinate* N || **ለጅጅ** **O₂** voll werden - *to become full* Mscr. P III, L. 116, 26 || *Part. a.* **ለጃጅ** störrisch - *obstinate* P II, 167, Nr. 316 || *Inf.* **A₁** **አልጃጅ** das Störrischmachen - *rendering obstinate* P II, 188, Nr. 932 || **ትላጅጅ** **T₃** strotzen (von Fett) - *to abound (in fat)* P III, L. 116, 26 || **S.** **ልጃጅ** Störrigkeit - *obstinacy* P II, 167, Nr. 318 || *Adj.* **መለጅጅ** störrisch - *obstinate* P II, 167, Nr. 317 [Ar. *lağğa* beharren]

ለጋ **S.**, *pl.* **አለጊት** Stierkalb (vom 1. Jahr bis zu seiner Zähmung), Farre - *male calf (from its first year until it is tamed), bullock* P I, 178, 12; P III, L. 79, 18; Munz. || *Demin.* **ለጊታይ**, *pl.* **ለጊታም** N [Vgl. Amh. **ለጋ** frisch, neu]

ለግለግ **O₁** u. **ለግለግ:ቤለ** 1. beginnen sauer zu werden, schlecht werden (Milch) - *to begin to turn sour, to deteriorate (milk) (v. i.)* N; SO. 2. **ለግለግ:ቤለ** unbestimmt sein - *to be uncertain* SO || *Part. p.* **ልግሉግ** saure Milch - *sour milk* N; (Munz. **ሉግሉግ**) || **S.** **መለግለግ:ጊጋ** halbverstandene Rede, unnützes Geschwätz - *half-understood speech, useless prattle* SO

ለግመ **O₁** 1. zäumen - *to bridle* N; SO. 2. laden (Gewehr), bremsen - *to charge (gun), to put on the brake* SO. 3. unheilbar sein (Wunde, die nur äußerlich heilt) - *to be incurable (wound)* SO. 4. stumm machen - *to*

render mute N || *Inf.* **ለጊም**, **ልግመት**, **ልግሞ**, **ልግሜ**, **መልገም**, **ልግምኛ** N || *Part. a.* **ላግም** P III, L. 442, 8 || *Part. p.* **ልጉም**, *pl.* **ለጋይም** stumm - *mute* Mk 7, 37 || **ላገመ** **O₃** *intens.* N || **አልገመ** **A₁** *caus.* N || **ትለገመ** **T₂** 1. *pass.* N. 2. stumm sein, stillschweigen - *to be mute, silent* SO; P I, 262, 2; P III, L. 429, 14; Ps 39, 2 || **ትላገመ** **T₃** *pass.* zu **O₃** N || **አጥልገመ** **ATA₁** *dopp. caus.* N || **ልግም:ቤለ** 1. verstummen - *to become mute* N. 2. schmeicheln - *to flatter* SO || **ልግም:አበለ** stumm machen - *to render mute* N || **S.** **ልጋም** *m.*, *pl.* **አልግመት** Zaum, Zügel - *bridle* P III, L. 74, 8; Off 14, 20; (Munz. **ሉጋም**) || *Demin.* **ልጊማይ**, *pl.* **አልግሜታም** N || **ልጉሚት** Schnalle, Zaumzeug - *buckle, bridle* SO [G., Tña., Amh. **ልጋም** Zaum, **ለጎመ** zäumen; Tña. u. Amh. **ለገመ** 1. unlustig, faul sein. 2. oberflächlich vernarben]

ለግሸ **O₁** geduldig sein, Schmähung ertragen - *to be patient, to endure abuse* SO; (Munz. = **ከጅለ**) || **ለገሸ** **O₂** vermischen - *to mix* N || *Part. p.* **ልጉሽ** einer, der sich einschleicht - *someone creeping in* Jud 4 || **አለገሸ** **A₂** *caus.* zu **O₂** N || **ትለገሸ** **T₂** 1. *pass.* zu **O₂** N. 2. sich mischen unter, sich einschleichen - *to mix (v. i.) with, to creep in* Gal 2, 4; II Tim 3, 6 || **ልግሽ:ቤለ** = **ትለገሽ** (2.) N

ለግበ **O₁** (Kleider) flicken - *to patch (clothes)* SO || **ለገበ** **O₂** 1. mit einer Steinplatte verschließen - *to shut with a stone slab* N. 2. ein Loch zumachen - *to shut a hole* Lt || **ላገበ**

O₃ mit Steinplatten bedecken, verschließen – *to cover, to shut with stone slabs* Lt; FM 135, 24 || ትለገብ **T₂** u. ትላገብ **T₃** *pass. u. refl.* N; P I, 218, 26 || ልግብ: አበለ ganz und gar verschließen – *to shut entirely* N || **S. መልገብ m., pl. መላገብ** 1. Steinplatte, Verschuß – *stone slab, cover* N; P I, 209, 19. 2. Höhle, Grabhöhle – *cave, grave* N; P I, 220, 11; FM 136, 10

[Tña. ለገብ flicken]

ለግደ O₁ spielen, scherzen – *to play, to jest* SO

ለገ O₁ schließen – *to shut* N || ትለገገ **T₂** *pass.* N; SO || ልግግ: ቤለ stumm werden, die Sprache verlieren – *to become mute* N || **S. ልገት f., pl. አልገግ, ልገታት** Tiefe, Strudel – *depth, whirlpool* P III, L. 6, 2; L. 75, 19; ልገት: ሸረቢት verschlingender Strudel – *drowning whirlpool*; ልገት: ጸላም schwarzer Strudel – *black whirlpool* (Kriegsrufe – *war-cries*) P I, 167, Nr. 11, 12 || **Demin. ልገተት, ልገተት, pl. ልገታት** N || **Adj. አልገጊ** finster wie eine tiefe Schlucht – *dark like a deep ravine* P III, L. 95, 13 [G. ልገት (Wasser)tiefe; Ar. *luġġ* u. *luġġa(t)* Meerestiefe]

ለገፈ O₂ (oder **T₂**?) vor Wut schäumen – *to foam with rage* SO

ለጥ: ቤለ 1. sich biegen – *to bend* SO. 2. sich legen, sich beruhigen, stumm werden – *to calm down, to become silent* N

[Amh. ለጥ: ለጥ: አለ sich niederwerfen]

ሌጣ S. Ungesatteltsein, Freiheit – *not being saddled, freedom* P III, L. 135, 2

[Tña. ሌጣ frei, ungesattelt; Amh. ሌጣ nicht beladen]

ሌጣ Adv. nur – *only* P I, 11, 14 u. oft

ሎጥ siehe ለወጠ

ለጥመ O₁ auf eine Schnur aufreihen, auffädeln – *to thread* N; P I, 133, 11; (Munz. ለጽመ) || **Inf. ለጠም, ልጥመት, ልጥም, ልጥሚ** N || ላጠመ **O₃** *intens.* N || አልጠመ **A₁**, አላጠመ **A₃**, አትላጠመ **AT₃** *caus.* N || ትለጠመ **T₂**, ትላጠመ **T₃** *pass.* N || አትልጠመ **ATA₁**, አትላጠመ **ATA₃** *dopp. caus.* N || ልጥም: ቤለ wenig, alles auffädeln – *to thread a little, all* N || ልጥም: አበለ *caus.* N

ለጥአ O₁ 1. haften, kleben (intr.), festhalten an – *to adhere, to keep to* Mäns 37, 5; Rö 7, 21. 2. befestigen – *to fasten* SO || **S. መልጥአ, pl. መለጥአ** Leim, Kleister – *glue, paste* SO

[Vgl. das Nächste]

ለጥዕ O₁ 1. anhaften, kleben (intr.) – *adhere* P I, 80, 20; Lk 10, 11; Voc. 2. zusammenhalten (intr.), sich zusammenfügen – *to hold together* Eph 4, 16 || **Part. a. ላጥዕ** P III, L. 241, 3 || አልጥዕ **A₁** befestigen – *to fasten* Voc || ትላጥዕ **T₃** *rezipr.* Voc || **S. ለጠዕ** Käse – *cheese* SO || መልጥዕ, መልጥዒ *n. instr.* Voc; Eph 4, 16

[Vgl. das Vorangehende]



ለጥፈ *O*₁ 1. milde, sanftmütig sein – *to be mild, gentle* SO; N. 2. verständig sein – *to be intelligent* SO. 3. passen, behagen – *to suit, to please* SO || *Inf.* ለጠፍ Milde – *mildness* P I, 101, 18 || *Part.* ላጥፍ mild, sanft – *mild, gentle* P I, 114, 22 || ለጠፍ፡ ወዳፍ freundlich, gefällig sein – *to be friendly, kind* SO || S. ላጥፍ Verstand – *intelligence* P III, L. 440, 4
[Ar. *laṭafa* gütig sein]

ለጨብ S. ein Strauch – *a shrub*; *Cadaba rotundifolia* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 39 (*lägjab*)

ላጫ *O*₃ = ላጸ RB 259

ለጸለጸ *O*₁ erheben, hochheben – *to raise* N; SO || አለጸለጸ *A*₁, አትለጸለጸ *AT*₁ *caus.* N || ትለጸለጸ *T*₁ *pass.* N || ልጸልጸ፡ አበለ ganz hochheben – *to raise entirely* N

ለጽሐ *O*₁ rein sein – *to be clean, pure* SO; P I, 108, 5 || *Inf.* ለጽሕ, ልጽሐት, ልጽሐን, ልጽሐ, ልጽሐ N || *Part. a.* ላጽሕ rein – *clean, pure* P I, 176, 2; P III, L. 266, 28 || ላጽሐ *O*₃ *intens.* N || አልጽሐ *A*₁ reinigen – *to clean, to purify* N; Jes 1, 16; Mäns 14, 28 || *Inf.* አልጽሐት Reinigung – *purification* Jh 2, 6; አልጽሐት፡ ነፍስ Rechtfertigung – *justification* Ap 22, 1 || ትለጽሐ *T*₂ *refl.* N || አትላጽሐ *AT*₃ *caus.* zu *O*₃ N || አቸልጽሐ *ATA*₁ *dopp. caus.* N || ልጽሕ፡ ቤለ ganz, ein wenig rein sein – *to be clean entirely, a little* N || አልጽሕ፡ አበለ *caus.* N || S. ለጽሐት Reinheit – *cleanness, purity* P I, 134, 10 ||

ልጽሕና = ለጽሐት N || መልጽሕ u. መልጽሐ, n. instr. Voc; Hebr. I, 3

ለጽመ siehe ለጥመ

ላጸ *O*₃ scheren, rasieren – *to shave* P III, L. 43, 6; L. 153, 6; (Munz. ለጸ) || *Inf.* ላጸ P I, 109, 5; SS 41, 3 || *Part. a.* መላጽያይ Barbier – *barber* SO || *Part. p.* ሉጸይ, ፍ. ሉጸት geschoren – *shaved* I Kor 11, 5 || አላጸ *A*₃ *caus.* N; P I, 108, 2 || ትላጸ *T*₃ *pass.* N || አትላጸ *AT*₃ sich rasieren lassen – *to get shaved* N || አቸላጸ *ATA*₃ *dopp. caus.* N || ሉጸ፡ አበለ ganz und gar abrasieren – *to shave entirely* N || S. መላጸ ፍ., pl. መላጸያታት Rasiermesser, Messer, Taschenmesser – *razor, knife, pocket-knife* P I, 13, 12; P III, L. 154, 20; Lt || *Demin.* መላጸተት, pl. መላጸታት N

[G., Tña. ላጸየ, Amh. ላጨ rasieren]

ለጸ *O*₁ 1. zur Seite gehen, abweichen – *to go aside* SO; Ps 44, 18. 2. sich anschließen, sich befassen – *to join, to occupy oneself* SO; Rö 12, 16 || ላጸጸ *O*₃ = *O*₁ SO || ልጽጽ፡ ቤለ weggehen, weichen – *to go away* SO; Gal 2, 5

ለጽፈ *O*₁ zusammenpassen – *to match (v. i.)* SO; (Munz. ለፅፈ)

ለፍ፡ ቤለ = ለፍ፡ አበለ SO || ለፍ፡ አበለ schnell packen, ergreifen – *to seize quickly* P I, 47, 1f; ebda. 13, 1; ST I, 3, 43

ሊፍ S. Fasern von Palmblättern, die zum Seihen des Kaffees verwendet



werden – *fibres of palm-leaves which are used for filtering coffee* SO [Tña. ለ.ፍ.ፈ dass; Ar. *lif* Palmfaser]

ለፍለፈ *O*₁ 1. sich zitternd bewegen – *to move trembling* P III, L. 111, 8. 2. rasch aufheben, ergreifen – *to lift up quickly, to seize* N; SO. 3. lügnerrisch reden – *to speak deceitfully* SO; Ps 94, 4. 4. Magendrücken haben – *to have indigestion* SO || ለፋለፈ *O*₃ = *O*₁ (1.) P III, L. 517, 5 || አለፍለፈ *A*₁ *caus.* N || ትለፍለፈ *T*₁ *pass.* N || ለፍለፍ፡ቤለ 1. zittern (Gras im Wind) – *to tremble (grass)* N. 2. weich und fein sein – *to be soft and tender* SO || ልፍልፍ፡አበለ aufheben – *to lift up* N || *S.* መለፍለፍ *Gerede* – *talk* SO [Tña. ለፍለፈ unnützes Zeug schwatzen]

ለፍቀ *O*₁ nähen, weben – *to sew, to weave* P I, 133, 10f; SO; N || *Inf.* ለፊቅ, ልፍቀት, ልፍቁ, ልፍቆ, ልፍቆን N || *Part. a.* ላፍቃይ P III, L. 602, 4 || *Inf.* *O*₃ ላፋቅ Nähen – *sewing* P III, L. 359, 5 || ትለፈቀ *T*₂ *pass.* N || ትላፈቀ *T*₃ zusammengepreßt sein – *to be pressed together* SO || ልፍቅ፡አበለ ein wenig, alles nähen – *to sew a little, all* N || ልፍቅ፡ቤለ *pass.* N || *S.* ምልፋቅ *Naht* – *seam* P III, L. 278, 4

ለፈች፡አበለ fortreißen – *to tear away* SO

ላፈን *O*₃ (SO) = ትላፈን *T*₃ gemeinsam pflügen (d. h. wenn ein Bauer nur einen Ochsen hat und ein anderer desgleichen, so pflügen sie abwechselnd, jeder mit beiden

Ochsen), gemeinsam mähen – *to plough in common (i. e. if two peasants have one ox each, they plough by turns, each with both oxen), to mow in common* Mscr. P III, L. 673, 8 || *S.* ልፍን, *pl.* አልፋፍት gemeinsames Pflügen – *common ploughing* P III, L. 673, 8

ለፈፈ *O*₂ aufrollen, (Segel) einziehen – *to roll up (sails)* Ap 27, 17 || ላፈፈ *O*₃ austrocknen (tr.) – *to dry up (v. t.)* N; P I, 270, Nr. 31 || *Inf.* ላፈፎት, ላፋፈት N || ትላፈፈ *T*₃ trocken werden (Mund vom Fieber) – *to become dry (mouth from fever)* N || ላፋፍ፡ቤለ trocken sein – *to be dry* N [Ar. *laffa* aufrollen]

ሐ

ሐ (<አሐ*) *S., m., pl.* ሐው *Bruder* – *brother* P III, L. 38, Pr.-Einl.; TE 699, 1 u. oft || *Demin.* ሐታይ, *pl.* ሐዌታም, ሐታም N || ስንቱ፡ወሐሁ sein Altersgenosse und naher Freund – *his contemporary and near friend* P III, L. 171, Pr.-Einl.; ስለስ፡ሐ drei Geschwister – *three children of the same parents* StS 145, 8; ሐ፡አብ (*Demin.* ሐ፡አቡታይ) Onkel väterlicherseits – *uncle from the father's side* P I, 137a

ሐ verkürzt für አሐ (siehe dieses) SO

ሐል (vor Suff. mit vokalischem Anlaut ሐልት) *S., f., pl.* ሐልቶታት *Tante mütterlicherseits* – *aunt from the mother's side* P I, 137b || *Demin.*

ሐልተቲት, ሐልቴተት, pl. ሐልቴታት
N; P I, 137b || ወድ: ሐል (Demin.
ወድ: ሐልቴተት), pl. ወላድ: ሐል
Vetter, u. zw. Sohn der Schwester
der Mutter – *cousin, i. e. son of the
mother's sister* P I, 137b; P III,
L. 31, 19

[Ar. ḥālat Tante mütterlicherseits]

ሐል S., m., pl. ሐሎታት Onkel mütter-
licherseits – *uncle from the mother's
side* P I, 137b; P III, L. 81, 3;
L. 63, 3; (Munz. ኃል); Anredeform
ሐሎ P III, L. 595, 112 || Demin.
ሐሎታይ, pl. ሐሎታም N; P I, 137b
[Ar. ḥāl Onkel mütterlicherseits]

ሐሌ S. 1. Durra-Sorte von gelblich-
brauner Farbe – *a species of durra
of yellowish brown colour* P III, L.
223, 6; L. 677, 5. 2. Farbe dieser
Durra-Sorte; als Farbbezeichnung
für Kamele gebraucht: graubraun
(heller als ገሩገ) – *colour of this
species of durra; used as a denotation
of the colour of camels: greyish-
brown* P III, L. 501, 27 u. Mscr.
3. Kamel (poet.) – *camel* P III,
L. 250, 22 || Demin. ሐሌታይ, pl.
ሐሌታም N

ሕሌ u. ሕሌ S. Luchs – *lynx* Lt-Su
Sång, V. 10 (Übers.); ebda S. 25:
junge Hyäne – *young hyena*

ሐለ O₁ Hütten bauen (mit ሐሌል) –
to build huts (with ሐሌል) P III,
L. 143, 2 || ሐለለ O₂ Zweige (ሐሌል)
auf die Hütten legen – *to put
branches (ሐሌል) on the huts* Lt;
P I, 130, 22 || S. ሕል, pl. ሐላል, ሐላላ
1. eine Art Rohr, woraus Flöten

und Pfeifenrohre gemacht werden –
*a species of cane, which is used to
make flutes and pipe-tubes* N; Lt;
Off 11, 1; (Munz. ሕል le bambou).
2. Flöte – *flute* SO || Demin. ሕሌታይ,
pl. ሕሌታም N || ሐሌል coll., n. un.
ሐሌለት grüne Zweige zum Hütten-
bauen – *green branches for building
huts* Mscr. P III, L. 143, 2; SO
[G. ጎለት Rohr, Schilf]

ሐለለ O₂ unfähig machen – *to render
unable* N || Inf. ሕላለት, ሐላል N || ሕላሌ
Schwachwerden, Schwachheit, Er-
müdung – *becoming weak, weakness,
tiredness* N; P III, L. 306, 9; L. 218,
4; L. 670, 5 || ተሐለለ T₂ unfähig,
nicht imstande sein, nicht können,
schwach, müde sein – *to be unable,
to be weak, tired* P I, 16, 26; P III,
L. 150, 6; ST II, B. ፒጣቫ 28, 6;
Hebr. 12, 12; Munz. || ተሐለለ T₃
sich gegenseitig schwächen – *to
weaken each other* N || አትሐለለ AT₂
= O₂ N || አትሐለለ AT₃ caus. zu T₃ N ||
ሕልል: ሌሌ schwach werden – *to
become weak* N || ሕልል: ወዳ zu kurz
kommen – *to come off a loser* SO ||
ሕልል: አበለ schwächen – *to weaken*
N || S. ሕላ Todeskampf, letzte
Stunde eines Sterbenden – *agony,
last hour of a dying person* P I, 208,
2

[Vgl. Ar. ḥalla abnehmen; ḥalla
schwach in den Knien sein]

ሐለለ O₂ erlaubt machen, als Sitte
annehmen – *to render allowable, to
accept as a custom* FM 105, 17; ebda.
130, 27 || Part. p. ሕላል DChr 19,
24 || S. ሐላል was erlaubt ist, Recht-
schaffenheit, Tugend – *what is*

allowed, righteousness, virtue P III, L. 477, 24; FM 105, 15; Ap 3, 12; II Petr 1, 3; **ወድ፡ሐላል, በዐል፡ሐላል** ein rechtschaffener Mann – *an honest man* P III, L. 35, 13; L. 683, 1; **ወድ፡ሐላል** ein legitimes Kind – *a legitimate child* P I, 107, 9
[Ar. *halla* erlaubt sein, *halāl* was erlaubt ist]

ሐላላ *O*₂ brennend, mutig sein – *to be burning, courageous* SO || *Part. a.* **ሐላላ**, tapfer – *brave* P III, L. 248, 4 (poet.) || *S.* **ምሕልል** 1. Mut, Kraft – *courage, power* P III, L. 253, 14 (**ምሕልል** wegen des Reimes); L. 278, 10. 2. Streit – *fight* P III, L. 443, 19
[G. **ሐላላ** u. **አሕለለ** anzünden; Amh. **አላላ** hitzig sein]

ሕላላ (nach N auch **ሕሌላ**) *Adj., m.* u. *f.*, *pl.* **ሕላላታት** unbeschnitten – *uncircumcised* P I, 134, 8; P III, L. 366, 14; L. 611, 13 (hier für **ሕሌለት** gebraucht wegen des Reimes); Rō 2, 25; (d'Abb. **ሐለይለ**) || *S.* **ሕሌለት**, *pl.* **ሕሌላታት** Penis – *penis* Lt || **ሕሊል** 1. Öffnung der Zitze, der Harnröhre – *orifice of the teat, the urethra* P III, L. 316, 5; SO. 2. = **ሕሌለት**. SS 7, 3
[Ar. *'ihlil* Öffnung der Harnröhre, der Zitze, Penis]

ሐልሐለ 1. hinausgehen lassen – *to cause to go out* N. 2. aufwärts gehen – *to go upwards* SO || **ተሐልሐለ** *T*₁ 1. sich zerstreuen – *to scatter (v. i.)* N; P I, 72, 7. 2. zu Ende, fertig sein – *to be at an end* N || *S.* **ሐልሐላ m., pl.** **ሐልሐላታት** Mähne – *mane* N; P III, L. 276, 37; (Munz. **ሕልሐለት**) || *De-*

min. **ሐልሐሌታይ**, *pl.* **ሐልሐሌታም** N || **መሐልሐለ**, aufwärtsführender Weg – *way leading upwards* SO; (Munz. **ምሐልሐል**)
[Tña. **ሐልሐል፡በለ** ausströmen]

ሐልመ *O*₁ träumen – *to dream* SO || **ተሐላመ** *T*₂ 1. träumen – *to dream* P I, 205, 10; P III, L. 321, 82; St S 29, 3. 2. Pollution haben – *to have a pollution* N || **አትሐላመ** *AT*₂ *caus. N*; St S 29, 14 || **አትሐለመ** *AT*₃ *intens. zu AT*₂ || **አስተሐላመ** *St*₂ 1. Träume ausplaudern – *to blab out dreams* SO. 2. in Massaua = **ተሐላመ** (2.) N; d'Abb. || *S.* **ሕልም**, *pl.* **ሐላም** Traum – *dream* P III, L. 45, Pr.-Einl; L. 111, 1 || *Demin.* **ሕሌማይ**, *pl.* **ሕሌማም** N || **ምሕላም** *n. loci. N*
[G., Tña. **ሐለመ**, Amh. **አለመ** träumen]

ሐላም – ጠላም *S.* Ausdruck für etwas Gewaltiges, z. B. Wolkenbruch – *expression for something mighty or vehement, e. g. cloud-burst* SO

ሐልመት *S.* 1. Zitze – *teat* P III, L. 530, 10 (**ደም፡ለሐልመታ** wtl. Blut ihrer Zitze, d. i. die gelbliche Biestmilch – *lit. blood of her teat, i. e. the yellowish beestings*). 2. Zecke – *tick* SO
[Ar. *ḥalama(t)* Zitze]

ሐልሰ *O*₁ abgenützt, verbraucht, dünn, mager werden – *to become worn, consumed, thin, meagre* N; SO; Ps 6, 8; (Munz. **ኅልሰ**) || *Inf.* **ሐሊስ, ሕልሰት, ሕልሰን, ሕልሴ, ሕልሶ** N || **ሕልስ፡ቤለ** ein wenig, sehr

abgenützt werden – *to become a little, very worn* N
[Ar. *ḥalaṣa* zu Ende sein]

ሐልቀ *O*₁ 1. Sachwalter, Häuptling sein – *to be a chief* SO; Mscr. P III, L. 44, 4. 2. ungeschlachtet sterben (Tier) – *to die without being slaughtered (animal)* Mscr. P III, L. 44, 4 || *Part. a.* ሐልቀ P III, L. 44, 4 || *S.* ሐልቀት, *pl.* ሐለቅ 1. silberner Haarreif (nur von verheirateten Frauen getragen) – *hair-ring of silver (worn only by married women)* P I, 132, 16f; P III, L. 84, 22. 2. Blesse (auf der Stirn der Rinder oder Pferde) – *blaze (on the forehead of cows or horses)* P II, 216, Nr. 11. 3. Hauptort, Führer – *capital town, leader* P III, L. 482, 14 (vgl. P IV B, 709) || *Demin.* ሐልቀቲት, ሐልቀቲት, *pl.* ሐልቀታት N; P I, 132, 16 || ሐለቀት, *pl.* ሐለቀታት Schnupftabakdose – *snuff-box* SO
[Tña. ሐለቃ, Amh. አለቃ Häuptling; Tña. ሐለቆ ungeschlachtet sterben; G. ሐልቀት Ring]

ሐላቂ *S.* P III, L. 501, 22; in der Übersetzung „Fürst“, nach Kommentar P IV B, 744 soll es einen türkischen Beamten oder eine militärische Charge bezeichnen; (SO: Herr – *master*)
[Tña. ሐላቂ einer, der jemandes Verteidigung übernimmt]

ሐልቃ *S.* Schlingpflanze mit eßbaren, aber minderwertigen Früchten – *climbing plant with eatable fruits of inferior quality* P III, L. 252, 11 (P IV A, 379)

ሐልቆ *S., m., pl.* ሐልቆታት Tülle an der Lanzenspitze, in der der Schaft befestigt wird – *nozzle of the lance for fastening the wooden shaft in it* N; (d'Abb. ሐልቆም)

ሐለቅለቀ *O*₁ klagen, weinen, trauern – *to lament, to weep, to mourn* N; LT IV, 30; (Munz. branler [les dents]) || *Inf.* ሐለቅላቅ, ሐልቅላቅት N || አትሐለቅለቀ *AT*₁ *caus.* N || ሐልቅልቅ: ቤለ ein wenig weinen – *to weep a little* N

ሐልቅም *S., f., pl.* ሐለቅም Kehle, Kehlkopf, Stimme – *throat, larynx, voice* P III, L. 157, 9; L. 328, 4; Rö 3, 13; SO; Munz.
[Ar. *ḥulqūm* Kehle]

ሐልቦ *O*₁ melken – *to milk* P III, L. 25, 27 u. oft; Munz. || *Inf.* ሐላብ P III, L. 391, 6 || ሐልቤ P III, L. 42, 4; L. 358, 5 || መሐለብ P III, L. 448, 6 || *pass. Inf.* ሐላብ Mäns 12, 17; P I, 242, 4 || *Part. a.* ሐልብ 1. Milchträger – *carrier of milk* P III, L. 205, 1. 2. Milchkuh – *milk cow* P III, L. 75, 13 || ሐልቦይ Melker, Milchträger – *milker, carrier of milk* P III, L. 321, 72; N || ሐላብ Milchträger – *carrier of milk* N; d'Abb. || ሐለቦ *O*₃ *intens.* P I, 65, 19 || ሐለቦ *A*₁ *caus.* N || ተሐለቦ *T*₂ gemolken werden – *to be milked* P I, 179, Nr. 10 u. 25 || *Inf.* መሐላብ P III, L. 9, 2; L. 391, 6 || *Part., f.* መሐልቦት P III, L. 260, 7 || አትሐለቦ *ATA*₁ = *A*₁ || አትትሐለቦ *ATA*₁ durch einen anderen melken lassen – *to cause another person to milk* N; LT IV, 38 || *S.* ሐላብ *m., pl.* ሐላይብ 1. Milch –

milk P I, 9, 19 u. oft; **አቢብ፡መጠቅ** süße Milch – *sweet milk* Lt; SO; **አ፡ውጹር** saure Milch – *sour milk* Lt; SO; **አ፡አቃን** Buttermilch – *butter-milk* Lt; SO; SS 4, 2; **አ፡ክቡህ** Milch, in ein erhitztes Gefäß gemolken – *milk milked into a vessel which is cleaned by heating* SO; **አ፡አርጽ** siehe **አርጽ**; **ወልድ፡አ፡** das Kind der Milch, d. i. Butter – *the milk's child, i. e. butter* P III, L. 572, 22. 2. Saft (einer Pflanze) – *sap* SL 9, 1. 3. (euph.) Blut – *blood* P III, L. 599, 11. 4. **አሊብ፡አስቴት** eine Pflanze – *a plant*; Glossonema Boveanum; hat dicke Blätter, die voll von einem milchigen Saft sind SO || **አሊብት** (*n. un.* zu **አሊብ**) 1. ein Tropfen Milch – *a drop of milk* SO. 2. (euph.) Pocken – *smallpox* SO; SS 1, 4 || *Demin.* (zu **አሊብ**) **አሊብት**, *pl.* **አላይቤታም** ein wenig Milch – *a little milk* N; Mäns 45, 14; SL 14, 11; Munz. || **አልብ**, *pl.* **አላብ** Milchkuh – *milk cow* P III, L. 10, 4; L. 215, 9 || **አላብ** u. **አላበት**, *pl.* **አልበት** große Holzschüssel mit breitem gebogenem Rand – *large wooden dish with a broad bent rim* P I, 117, 15; FM 111, 15; Mt 14, 8 || *Demin.* **አሌባይ**, *pl.* **አሌባም**; **አሌበት**, *pl.* **አሌበት** N || **አልቦታት** (*pl.*) Milchlasten – *burdens of milk* P III, L. 520, 2 || **መአለብ** Melkgefäß – *vessel for milking* Voc || **መአላብ** Kopfsalbe – *ointment for the head* SO [G., Tña. **አለበ**, Amh. **አለበ** melken]

አላበበ *O*₃ sich schlängeln – *to meander* SO || **አለብብ፡ገአ** daraufgelegt werden – *to be put on* P III, L. 593, 7 || *S.* **አልቡብ**, *pl.* **አለብብ** ein Tausend-

füßler – *a centipede*; 3–5 cm lang, schwarz, angeblich ohne Augen; lebt im Sand an den Wegen u. ist unschädlich P III, L. 505, 5 (vgl. P IV B, 751); SO; Sill 98, 14

አለት *S.* Angelegenheit, Hinsicht – *matter* SO; Mäns 69, 19 [Ar. *ḥāl(at)* Zustand]

አላት *S.* (im *pl.*?) eine (Haar?) Krankheit – *a disease (of hair?)* P I, 270, Nr. 27 [Vgl. Hebr. *ḥālā* krank sein]

አለታ *S.* Hefe des Bieres, Bodensatz – *dregs of beer* Voc

አሸነ *O*₂ 1. denken, nachdenken, sinnen – *to think, to meditate* N; P III, L. 595, 191; Sill 109, 25; Munz. 2. bedacht sein auf, sorgen für – *to be intent on, to care for* Mscr. P III, L. 387, 2 || *Inf.* **አሸናት**, **አሸን**, **አሸነት** N; Hebr 4, 12 || **ተአሸነ** *T*₂ *pass.* N || **አሸን፡አበለ** ein wenig, viel denken – *to think a little, much* N || *S.* **አሸና** u. **አሸና፡ፍ**, *pl.* **አሸናታት** u. **አሸናታት** 1. Denken – *thinking* P III, 597, 4. 2. Gewissen – *conscience* P III, L. 387, 2; Ap 23, 1 [Tña **አሸነ** vorausschauen, **አሸና** Gewissen, G. **ሳሊና** Denken]

አለንጊ *S., f., pl.* **አለንጊታት** Peitsche – *whip* P I, 3, 22; ebda. 121, 1 [Tña. **አለንጊ** Peitsche; Amh. **አለንጋ** kleine Peitsche]

አለንጋይ *S., pl.* **አለንጋይታት**, **አለንጋታት** Haartracht der erwach-



senen Männer – *hair-dress of grown up men* P I, 23, 17; ebda. 121, 6; vgl. P II, S. 70/71, Fig. 9, 10

ሐልከ* || *Part. a. O₁ ሐልከይ* krummbeinig – *crook-legged* (vgl. *T₂*) SO || **ሐሸከ** *O₂* 1. die Füße einer Kuh während des Melkens zusammenbinden – *to bind a cow's feet while she is milked* Lt. 2. binden, überwinden – *to bind, to overcome* SO; P III, L. 483, Pr.-Einl. || *Inf. ሐሸከት* N; Voc || **ተሐሸከ** *T₂* 1. verstrickt, verführt werden – *to be entangled, seduced* II Petr. 2, 20; Jes 8, 15. 2. krummbeinig gehen – *to walk crook-legged* SO || *S. ሕልከ m., pl. ሕልከታት, ሐሸከት* (SO ሐላክ) unteres eisernes Ende der Lanze – *the lower iron end of the lance* L; SO || **መሐልከ** (SO **መሐሸከት**) *m., pl. መሐልከታት* Melkstrick, d. i. ein Hanfstrick, mit dem die Hinterbeine der Kuh beim Melken zusammengebunden werden – *rope with which the hind legs of the cow are bound together while she is milked* P I, 259, 4; P III, L. 209, 6; SO || *Demin. መሐልከታይ, pl. መሐልከታዎ* N || [Tña. ሐሸከ die Füße einer Kuh beim Melken binden]

ሐለከለከ *O₁* erschrecken (intr.) – *to be frightened* SO

ሐልከት *S.* Harnen und Misten der Tiere im Schreck, dünner Kot (bei Schrecken) – *passing water and excrement of animals being frightened, thin excrements (in a fright)* P III, L. 276, 12 u. Mscr. [Vgl. ሐለከለከ]

ሐለዋት *S.* Süßigkeiten – *sweetmeats* SO [Ar. *ḥalāwāt* dass.]

ሐሎላ *O₁* verschmachten, ganz schwach sein – *to languish* SO; Ps 73, 26; Jes 1, 5

ሐልወሰ *O₁* 1. durcheinandermischen – *to intermingle* SO. 2. sich brüsten, aufschneiden – *to boast, to exaggerate* RB 205; Munz; d'Abb. [Vgl. ሀልወሰ]

ሐልወሽ* || **ተሐልወሽ** *T₁* (schnell) fortlaufen, sich verkriechen – *to run away (quickly), to hide (v. i.)* P I, 10, 13f. u. Mscr; SO

ሐልዋ* || *Part. p. O₁ ሕልወይ, f. ሕልዋት* gestreift – *striped* P III, L. 80, 6; L. 89, 5; P II, 168, Nr. 350 || **ተሐልዋ** *T₁* durchzogen, durchwoben sein – *to be interlaced* P III, L. 517, 15

ሐልዐ* || **ተሐልዐ** *T₂* den Oberkörper hin- und herbewegen, sich brüsten – *to move the upper body to and fro, to boast* Mscr. P III, L. 133, 19 || *Inf. መትሐልዐ* P III, L. 133, 19 || *S. ሐልዐት* Güte, Wohltat – *kindness, benefit* SO

ሐላ *O₁* singen, besingen – *to sing, to sing of* P III, L. 3, 1 u. oft || *Inf. ሐላ, ሕልየት, ሕልይ, ሕልየ, ሕልየን, ሐላን* N || *Part. a. ሐይላይ, pl. ሐይለት* Sänger – *singer* P III, L. 76, 16 u. oft || **ተሐላ** *T₂* pass. Naffa' 1, 6 || **ተሐላ** *T₃* einander ansingen – *to sing about each other* P III, L. 377,

Schluß (Prosa) || አትሐላ AT_2 singen lassen – *to cause to sing* Jes 5, 1 || አትሐላ AT_3 1. anflehen, betteln – *to implore, to beg* P III, L. 172, 2; L. 583, 2. 2. schmeicheln – *to flatter* SO; Rö 16, 18; Gal 1, 10 || Inf. አትሐላይ FM 130, 2 || ሕሊ: አበለ ein wenig, viel singen – *to sing a little, much* N || S. ሕላይ, pl. ሐይለት Gesang – *singing* Naffa' 1, 3; P III, L. 544, 1 || ሕላየት Lied, Gesang – *song* P III, L. 6, Überschrift u. oft || *Demin.* ሕላየቲት P III, L. 541, Pr.-Einl. || ሕላየት Überredung – *persuasion* SO

[G., Tña. ሐለየ singen]

ሕላይ *Adj., f.* ሕላይት = ሐሌ (2.) P III, L. 501, 27; L. 255, 15 (hier von Kühen gebraucht)

ሐላይ O_2 bestimmen – *to determine* SO; N || *Part. p.* ሕላይ, *f.* ሕላይት St S 47, 12; DChr 52, 1 || ተሐላይ T_2 *pass. N* || ሕላይ: አበለ = ሐላይ N

ሕልጅ *S., pl.* ሐላጅ silberne Fußspange – *anklet of silver* P I, 121, 21; P III, L. 627, 9; SO

ሐልገ O_1 um den Hals fallen – *to fall upon someone's neck* P I, 94, 10; Lk 15, 20; Ap 20, 37 || ሐልገ O_2 1. ein Brandzeichen (ሐልገት) machen – *to make a brand-mark* Mscr. P III, L. 595, 105. 2. (mit Syphilis) anstecken – *to infect (with syphilis)* N. 3. zurückhalten – *to hold back* P III, L. 595, 105 || *Part. p.* ሕላግ, *pl.* ሐላግ syphilitisch – *syphilitic* SS 6, 1; P III, L. 308, 48 || ተሐልገ T_2 Syphilis haben – *to have*

syphilis N; SO || አትሐልገ AT_2 = ሐልገ N || S. ሐልግ, *pl.* ሐላግ 1. Syphilis – *syphilis* N; SS 6, 1; P I, 271, Nr. 35. 2. übertr. Krankheit, d. i. nicht ausgeführte Rache – *disease, i. e. vengeance not executed* P III, L. 670, 9 || ሐላግ, *pl.* ሐላግት 1. Hinterbein – *hind leg* Mscr. P III, L. 321, 108. 2. Unterschenkel – *shank* SO || ሐልገት, *pl.* ሐልገታት Brandzeichen; häufig übertr. Herde – *brand; often fig. flocks* P I, 230, 23; P III, L. 3, 8; L. 581, 10

ሕልጥ *S., n. un.* ሕልጣይ, *pl.* ሐላጥ eine Pflanze – *a plant*; *Blepharis edulis* Pers. SO; Sill 101, 2; P III, L. 501, 25 (vgl. P IV B, 745); Schweinf. Ab. Pfl. 35 (*helled*)

ሕላጣ *S.* Einsamkeit – *loneliness* SO

ሐልፈ O_1 1. vorübergehen – *to pass* P I, 10, 7; SO; (Munz. ጎልፈ); ሕለፍ komm her, tritt ein – *come in* P I, 20, 13. 2. übergehen auf – *to pass over to* FM 139, 19. 3. dahinschwenden – *to vanish* P III, L. 80, 18. 4. übertreffen – *to surpass* P I, 224, 1; SO. 5. Ersatz sein – *to be a compensation* FM 134, 11; ebda. 145, 2. 6. beim Fressen zögern – *to tarry while eating* SO || Inf. ሐላፍ N; ሐላፍ: ከንፈር das Reden – *the talk* P III, L. 227, 3 || ሐልፍ P III, L. 80, 18 || ሕልፈት N; Lk 16, 17 || *pass. Inf.* ሕላፍ, *pl.* ሐላፍ, ሐላፍ P III, L. 484, 19 u. Mscr. || *Part. a.* (ሐልፍ), *f.* ሐልፈት; P III, L. 48, 6: ሐልፈት: ኢኮን: ከንፈር er führte nicht falsche Rede – *he did not speak deceitfully* || (ሐላፍ), *f.* ሐላፈት vor-

übergehend, vergänglich – *passing* P III, L. 246, 8; L. 315, 4 || *Part. p.* አሉፍ N || ሐለፈ *A*₁ 1. vorübergehen lassen – *to cause to pass* N; SO; Ps 136, 14. 2. als Ersatz geben – *to compensate* P I, 118, 23 || ተሐለፈ *T*₂ übergegangen werden – *to be passed over* N || አትሐለፈ *AT*₁ = *A*₁ (1. u. 2.) Ps 90, 9; St S 41, 24; Mäns 54, 26; በዓላት፡ አትሐለፈ Feste feiern – *to celebrate* Jes 29, 1 || አትሐለፈ *AT*₃ = *A*₁ (1.) Mäns 27, 16f; Ap 17, 21 || አትሐለፈ *AT*₄ überall hingehen lassen – *to cause to go everywhere* P III, L. 542, 10 || *S.* አለፍ Ersatz – *compensation* P I, 119, 3; FM 108, 25 || መሐለፍ u. ምሕለፍ Durchgang – *passage* SO || መሐለፍት u. ምሕላፍ, *pl.* (zu beiden *sg.*) መሐልፍ Ort oder Weg, auf dem man vorbeigeht – *place or way on which one passes* N || መትሐላልፍ (*Part. AT*₄) Übertretung – *transgression* SO || መትሐላለፍ offener Weg – *open way* SO [G. ኅለፈ, Tña. ሐለፈ, Amh. አለፈ vorübergehen]

አሉፍቦ፡ ሀላ krabbeln (z. B. neugeborene Tiere, die noch nicht auf den Beinen stehen können) – *to crawl* (e. g. *new-born animals*) SO

አልፎ፡ ገአ eben sein – *to be plain* SO || *Adj.* አልፎ eben, glatt, weich – *plain, smooth* SO

ሐሐ፡ ወዳ jauchzen – *to exult* SO || አሐ፡ አበለ kleine Kinder schrecken – *to frighten little children* SO

ሐሐት ein Strauch – *bush* Sill 101, 6 [Tña. ሐሐት *Rumex nervosus* V.]

ሐም *S., pl.* ሐመች (vgl. P II, 151a) 1. Schwiegervater – *father-in-law* P I, 23, 7. 2. Schwiegersohn – *son-in-law* P I, 56, 21. 3. Verschwägerter, durch Heirat Verwandter – *male relative by marriage* P III, L. 178, 11; P I, 56, 24 || *Demin.* ሐሙታይ, ሐሚታይ, *pl.* ሐሙታም, ሐሚታም P I, 137; N || አምነት Schwägerschaft, Verwandtschaft durch Heirat – *relationship by marriage* Mscr. P III, L. 276, 10 (am Rand) [G. ሐም, Tña. ሐሙ Schwiegervater, Schwiegersohn]

ሐማ *S., m. u. f., pl.* ሐማታት 1. legitimer, erster Gatte – *legitimate, first husband* P III, L. 122, 1; L. 630, 7. 2. legitime, erste Frau – *legitimate, first wife* P III, L. 80, 12 u. oft || ሐምነት das Geben oder Nehmen einer legitimen Gattin – *the giving or taking a legitimate wife* SO [Tña. ሐማ legitime Frau]

አም፡ ቤለ 1. knurren – *to snarl* P I, 89, 16; SO. 2. Böses im Sinn haben – *to intend evil* SO

አማ *S.* etwas Gefährliches – *something dangerous* P III, L. 431, 7 (vgl. P IV B, 636) [Ar. *hummā* Fieber]

ሐምለ *O*₁ 1. zart, fein, glatt sein – *to be tender, fine, smooth* N; Ps 55, 21; Munz. 2. gelindert werden (Wunde) – *to be soothed (wound)* Jes. 1, 6 || *Inf.* ሐሚል, ሐምለት, ሐምሌ, ሐምሎ, ሐምላን, ሐምልና N || *Part. a.* ሐምል 1. fein, glatt, weich



- *fine, smooth, soft* P III, L. 175, 5. 2. liebenswürdig, sanft - *kind, gentle* Kol 4, 6 || አምል:ቤለ N (ohne Bedeutung) || አምል:አበለ *caus.* N || S. አምለት Weichheit, Glätte - *softness, tenderness* P III, L. 214, 10 || አማለት Sanftmut - *gentleness* Kol 3, 12; I Petr 3, 15 || አማሌ, *pl.* አማሌታት kurzhaarige Ziegen oder Schafe - *short-haired goats or sheep* P II, 157, Nr. 137; P III, L. 173, 3; L. 649, 16 || አምሌ *m., coll., n. un.* አምሌተት, *pl.* አምሌታት 1. Gemüse, Kräuter, Gras - *vegetables, herbs, grass* P III, L. 275, 18; L. 205, 6; Mäns 28, 9; Sill 100, 12; (Munz. አምሌ espèce de légume); አምሌ: ቀይሕ, አምሌ: አማሊት Gemüsearten - *sorts of vegetables* SO. 2. Monatsname (ungefähr dem Juli entsprechend) - *name of a month (approximately corresponding to July)* P I, 63, 2 (vgl. P II, 68) || አማላ *coll., n. un.* አማላይ, *pl.* አማሌን einer, der alles (er)trägt - *one who bears everything* Mscr. P III, 501, 5

[G. u. Tña. አመለ Gemüse, Kräuter sammeln; G. አምል, Tña. አምሊ. Gemüse; Ar. ḥamala (er)tragen]

አመልመል O₁ braun sein oder werden - *to be or to become brown* N || *Inf.* አመልማል, አመልመሎት, አምልማለት, አምልማሌ, አምልምልና N || አትአመልመለ AT₁ *caus.* N || አምልምል:ቤለ N (ohne Bedeutung) || *Adj., m.* አመልማል, *f.* አመልማል, *pl.* አመልማላም, አመልማላት braun - *brown* P III, L. 37, 2; L. 61, 2; Munz.

[G. አመልማል grün; Tña. አምልመላይ nicht ganz schwarz (von der Farbe von Menschen)]

አምአመ O₁ wiehern - *to neigh* SO; N; Mscr. P III, L. 619, 8; Sill 146, 5 || *Inf.* አምአምት, አምአም, አምአመት N [Tña. አምአመ wiehern; vgl. auch ሀምሀመ]

አምአም (auch አምአመት) S., f., pl. አምአም, አምአምታት 1. Kürbis (*cucurbita maxima*) - *gourd* N; Lt; SO; Munz.; (d'Abb. አምአምት). 2. Pfeife - *pipe* P III, L. 79, 43 (vgl. P IV A, 130); L. 183, 6. 3. Schädel - *skull* N; Lt; Sill 105, 11; dafür auch አምአም:ረአስ SO; Mt 27, 33; Mk 15, 22 || አምአም:ሸሸናብ Schale, Schüssel - *bowl* SO; (vgl. ሸሸናብ) || *Demin.* አምአመት, *pl.* አምአማት N [G. u. Tña. አምአም Kürbis]

አመ O₁ 1. krank sein oder werden - *to be or to become sick* N; P I, 11, 9; SO; Munz. 2. Mitleid haben - *to take pity* N || *Inf.* አሚም, አመት, አሚ, አሞ, አምምና N || *Part. a.* አማም kränklich - *sickly* N || *Part. p.* አመም, *f.* አምት krank - *sick* P I, 206, 17; ebda. 255, 12f; Mäns 52, 12 || አመመ O₂ Mitleid haben - *to take pity* N; LT IV, 14; P III, L. 405, 3 || *Inf.* አመሞት Mitleid - *pity* P III, L. 488, 11 || አመመ O₃ *intens.* N || አመመ A₁ *caus.* N || ተአመመ T₂ *pass.* zu O₂ N || ተአመመ T₃ 1. = O₃ N. 2. sich gegenseitig bemitleiden - *to take pity on each other* N || አትአመመ AT₃ = A₁



N || S. አማም *m.*, *pl.* አማማት
Krankheit – *sickness* P III, L. 62,
Überschrift; አማም: ልብ Er-
brechen, Übelkeit, Ekel – *vomiting*,
nausea SO; SS 22, Überschrift;
አማም: አንኩክ Zahnschmerz –
toothache SO; SS 26, Überschrift;
አማም: ዐቢ. Aussatz – *leprosy* SO;
SS 13, 1
[G. አመ, Tña. አመመ, Amh. አመመ
krank sein]

አመ* || (ተ) አመመ T_2 rußig werden
– *to become sooty* SO || S. አመት 1.
Ruß – *soot* N; P III, L. 483, 54;
(Munz. አመት, *pl.* አመማት);
አመት: ጸላም eine durch *hemmat*
verursachte Kamelkrankheit – *a*
disease of the camels caused by hemmat
SO. 2. Chamäleon – *chameleon* SO ||
አማማት *m.* Ruß – *soot* SO; N; Lt;
Mscr. P III, L. 453
[G. አመት Ruß; Tña. አመት Kohle]

አማም S. Taube – *pigeon* (in Massaua
gebräuchlich) N; (d'Abb. ህማም)
[Ar. *hamām* Taube]

አማመራ frais de maladie donnés par
celui qui a blessé, d'Abb.

አምረ O_1 gären, sauer werden – *to*
ferment, to turn sour SO

አመር S./Adj. 1. *pl.* አመሮት rot-
braun (Pferd, Kuh) – *red-brown*
(*horse, cow*) SO; N; P I, 180, Nr. 1.
2. Halsschmuck der Frauen, aus
1–3 engl. Pfunden hergestellt,
hauptsächlich in Massaua bekannt
– *necklace of women, made of 1–3*

sovereigns (coins), chiefly known
in Massaua N

[Ar. 'ahmar rot; Tña. አመር fuchs-
rot; vgl. auch G. አመር rote Beere]

አማር S., *m.*, *pl.* አመምር. አማራታት
große Hütte aus Palmmatten bei
den Ḥabāb, 'Ad Šek und Min 'Amer
– *large hut of mats with the Ḥabāb*,
'Ad Šek and Min 'Amer SO; N;
P III, L. 273, 6; L 603, 16; LT IV,
80; (Munz. አማር, *pl.* አማማር tente
des bédouins de Barka)

አመር S. Tamarinde (Baum und
Frucht) – *tamarind (tree and fruit)*
N. 2. eine Pflanze – *a plant*; Sphae-
ranthus suaveolens SO; Schweinf.
Ab. Pfl. 35; (d'Abb. ጥመር)
[Tña. አምር Tamarinde]

አመረት S., *pl.* አመር, አመምር ein
Baum – *a tree*; Affenbrotbaum,
Adansonia digitata P III, L. 256, 6;
L. 518, 24; SO; N

አምረገ O_1 trüben – *to make muddy* N;
Munz. || Inf. አምርገና, አምራጌ, አም
ራገት N || Part. p. አምሩግ 1. einer,
der beunruhigt – *one who disturbs*
P II, 168, Nr. 347. 2. trüber Strom
(von Schlamm etc.) – *muddy stream*
P III, L. 127, 7; L. 182, 4. 3. das
Trübe, übertr. mannigfaltige Ge-
treidesorten – *the muddy one, fig.*
many various sorts of grain P III,
L. 59, 7 || አማረገ O_3 1. = O_1 . 2. Streit
veranlassen, stören – *to cause fight,*
to disturb P III, L. 104, 8; P I, 167,
Nr. 13 (ein Kriegsruf – *a war-cry*) ||
Part. p. አምሩግ vermengt – *min-*
gled Off 8,7 || ተአምረገ T_1 trüb

werden, aufgewühlt werden - *to become muddy, to be disturbed* N; P III, L. 646, 2; Ps 46, 3 || **ሕምርግ** : **ቤለ** = T_1 N || **ሕምርግ** : **አበለ** = O_1 N || S. **ሕምርግ** Bodensatz (des Wassers) - *grounds (of water)* SO; (N: ማይ : ሕምርግ : ቱ) [Tña. ሕምርግ trüben]

ሐመሰ O_2 1. schwimmen - *to swim* SO; N; Munz; Ap 27, 42; P III, L. 415, 2. 2. rösten - *to roast* N; LT IV, 14. 3. fünf machen, verfünffachen - *to quintuplicate* N || Inf. **ሐመሰት**, **ሕማሰት**, **ሕማሰ** N; P III, L. 111, 5 || Part. a. **መሐምሳይ** Schwimmer, Taucher - *swimmer, diver* Mscr. P III, L. 94, 7; L. 242, 2 || Demin. **ሐምሳይ** LT IV, 23 || Part. p. **ሕመሰስ** verfünffacht - *quintupled* N || **ተሐመሰ** T_2 1. pass. zu O_2 (1.-3.) N; LT IV, 14. 2. schwimmen - *to swim* LT IV, 14; Voc || **አትሐመሰ** AT_2 caus. zu O_2 (1. u. 2.) N || **ሕምስ** : **ቤለ** schwimmen - *to swim* N || **ሕምስ** : **አበለ** 1. rösten - *to roast* N; Munz. 2. fünf machen - *to quintuplicate* N || Zw. **ሐምስ** fünf - *five* P III, L. 3, 17 u. oft; (Munz. ጎሚስ) || **ሐምሳይ** fünfter - *fifth* SO || **ሕመሰት** Fünftel - *fifth part* SO; P I, 189, 18 || **ሐምሐምስ** je fünf - *five each* P I, 170, 23 || **ሕምሳ** fünfzig - *fifty* P III, L. 2, 12 || S. **ሐምሳት** Fünfheit - *being five* N || **ሕምሶ** Gerste, die halb geröstet und dann gemahlen wurde; daraus wird Brei gekocht - *barley half roasted and ground, of which they cook polenta* P III, L. 291, 3 (vgl. P IV A, 450); P I, 245, 14 [G. ጎመሰ fünf machen, etc.; Tña.

ሐመሰ 1. schwimmen. 2. am Feuer trocknen (Korn); **ሐምስት** fünf]

ሐማስ Adj., m. u. f., pl. **ሐማሳት** 1. gelblich-braun (Kamelfarbe) - *yellowish brown (colour of camels)* P III, L. 118, 20; N; d'Abb.; P I, 180, Nr. 2 (Kuhfarbe). 2. Kamel - *camel* P III, L. 321, 32. 3. gefügig - *docile* P III, L. 80, 27 || S. **ሐሚሰናይት** dunkle Farbe, Dunkel - *dark colour, darkness* SO; Ps 18, 9

ሕምስ S. Pubes, Unterleib (von Männern und Frauen) - *pubes, abdomen (of men and women)* P I, 216, 13; ebda. 209, 5; SO; (Munz. parties honteuses de la femme) [G. ሕምሥ Uterus]

ሕምሹራ S., pl. **ሐመሽር** Milch von bestimmter Beschaffenheit - *milk of a certain quality* SO

ሐመሽናይ Adj., pl. **ሐመሽጊታት** dunkelgrau - *dark-gray* N; P I, 180, Nr. 3

ሐምቀ O_1 schwach sein oder werden, gering sein, hinsiechen - *to be or to become weak, to be low, to pine away* P III, L. 23, 5; Jes 14, 10; St S 89, 5; (Munz. ተሐመገ) || Inf. **ሐሚቅ**, **ሕምቀት**, **ሕምቅና**, **ሕምቄ**, **ሕምቆ** N || Part. a. (**ሐምቅ**), f. **ሐምቀት** schwach - *weak* I Petr 3, 7 || **ሐመቀ** O_2 besiegen - *to overcome* SO || **አትሐመቀ** AT_1 caus. N; Sill 106, 31 || **አትሐመቀ** AT_3 zeigen, daß jemand schwach ist, beschämen - *to show that somebody is weak, to make ashamed* N || S./Adj. **ሐምቅ**, f. **ሐምቀት**, pl. m.



አምቃም, *f.* **አምቃት** Schwächling, schwach – *weak person, weak* P III, L. 34, 8; L. 257, 10 || **አምቅ** 1. Schwachheit – *weakness* SO; P III, 429, 14. 2. Torheit – *folly* N [Ar. *hamiqa, hamuqa* dumm, schwachsinnig sein]

አምብልኮ Ausdruck, der beim Ringkampf gebraucht wird, wenn der eine Kämpfer sein Bein um ein Bein des Gegners schlingt und ihn dadurch niederwirft – *expression used in wrestling-matches* SO

አምባላይ *Adj., f.* **አምባላይት** (SO **አምባሊትት**) 1. grau (u. zw. weiß mit wenigen schwarzen Haaren) – *grey* P II, 216, Nr. 17; P III, L. 373, 2; L. 650, 12. 2. Grauschimmel – *grey horse* P III, L. 540, 7; Mäns 79, 21f. [Amh. **አምባላይ** weiß (Pferd)]

አምባሬ *S., coll.* Käfer – *beetle* P III, L. 75, 49; Sill 98, 13

አምባሬ siehe **አንባሬ**

አምባሻ *S., pl.* **አምባሻታት** flaches Weizenbrot – *flat bread made of wheat* SO; P III, L. 678, 10 [Tña. **አምባሻ** ungesäuertes rundes Brot von etwa 2 cm Dicke]

አምባበ *O₁* (mit dem Stock) schlagen – *to strike (with a stick)* SO [Tña. **አምባበ** mit dem Kreisel spielen (dieser wird durch Schlagen mit einem Stock angetrieben)]

አምባክ *O₁* mit dem Stock niederschlagen – *to beat down with a stick* SO

አምባክ *S.* ein kleiner Strauch – *a small bush* N; P II, 216, Nr. 20; SO: **አምባክ**, eine Art Spezerei (Pavonia) – *a sort of spice*; RB 173: **አንባኳ** Hirtenminze, ein Strauch, dessen Blätter von Ziegen und Kamelen gern gefressen werden; Schweinf. Ab. Pfl. 34: *hamboki* Pavonia sp. || *Demin.* **አምባክትት** ein wenig *hambök* – *a little hambök* SS 24, 3

አምባበ siehe **አብበ**

አምባጸ siehe **አንባጸ**

አማት *S., f., pl.* **አማታት** (vgl. P₈ II, 151 b) 1. Schwiegermutter – *mother-in-law* P III, L. 75, 43; L. 99, 23 (vgl. P IV A, 168). 2. Verschwägerter, durch Heirat Verwandte – *female relative by marriage* P I, 117, 2 || *Demin.* **አሚትት** P I, 137 [G., Tña. **አማት** Schwiegermutter]

አሞት *S.* Stolz (= **መራነት**) – *pride* N [G., Tña. **አሞት** Galle; Tña. auch übertr. Mut; Amh. **አሞት** Galle]

አማት *S.* eine Schlingpflanze – *a climbing plant* SO (vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 34 *hammát*)

አምቶ *S.* ein Gericht aus zerschnittenen Eingeweiden – *a dish of entrails cut to pieces* SO [Tña. **አምቶ** dass.; vgl. Bassano, Vocab., 40]

አምባህ *S., pl.* **አማባህ** (tierisches) Gift – *poison (of animals)* P III, L. 75, 70; P I, 71, 12

[G. አምዛ Wut, Bitterkeit, Gift; vgl. አምዘዘ]

አሜዛ S. Name eines im Tiefland wachsenden Baumes - name of a tree growing in the lowlands SO

አመዝሚዝ S. eine Grassorte - a species of grass SO

አምዘዘ O₁ zornig blicken - to look angrily SO || ተአምዘዘ T₁ schlecht gelaunt sein - to be ill-humoured SO || ተአማዘዘ T₃ finster blicken, sich ärgern - to look gloomily, to lose one's temper SO; Mt 20, 24; Mk 10, 41; Ps 68, 16 [Vgl. አምዛ]

አማ O₁ schmähen, hinter dem Rücken jmds. reden, anklagen - to abuse, to speak behind one's back, to accuse P III, L. 68, 18; L. 217, 5; (Munz. አሜ) || Inf. አሚ, አምየት, አምዬ, አምዮ, አምያን N || Part. a. አሚ P III, L. 378, 3; P I, 125, 4; || አማይ N || አምያይ, pl. አምየት N; Rö 1, 30 || Part. p. አመይ P III, L. 378, 3 || ተአማ T₂ 1. pass. N; P I, 174, 21. 2. sich Schmach zuziehen - to incur abuse P III, L. 288, 4 || ተአማ T₃ 1. pass. P III, L. 451, 3. 2. sich gegenseitig schmähen - to abuse each other N; P III, L. 506, 1. 3. verschwägert sein - to be allied by marriage SO; N; P III, L. 163, 5 || አትአማ AT₁ caus. N || አትአማ AT₃ caus. zu T₃ (2., 3.) N || አሚ: አበለ viel schmähen - to abuse much N || S. አሜ Anklage - accusation FM 97, 10 || አሜት, pl. አምየት Schmähung, Verleumdung - abuse,

slander P III, L. 133, 11; L. 212, 1; (Munz. አሜት) || Demin. አሜተተት, pl. አምዬታት N

[G., Tña. አመየ verleumden, schmähen; zu T₃ (3.) siehe አም]

አመይማኒ S. ein Kleiderstoff - a sort of clothing material P III, L. 665, 6 (vgl. P IV B, 1021) [Wahrscheinlich Ar. ḥām yamānī Kleiderstoff aus Yemen]

አምደ* || Inf. O₁ አምደት 1. = አምደ P III, L. 482, 15. 2. Stolz - pride P III, 499, 5 || አመደ O₂ 1. loben, preisen, danken - to praise, to thank P III, L. 35, 21 u. oft. 2. mit dem Stock auf den Boden schlagen - to strike with a stick upon the ground N || Inf. አመደት, አማደ P III, L. 381, 4; N || Part. a. መአምዳይ, pl. መአምደት dankbar - thankful II Tim 3, 2 || ተአመደ T₂ pass. Lk 4, 15 || ተአመደ T₃ 1. pass. P III, L. 451, 3. 2. einander preisen - to praise each other P III, L. 506, 1 || አትአመደ AT₁ 1. caus. N. 2. Ehre erweisen, Ruhm einbringen - to pay honour, to bring glory P III, L. 546, S. 398, 1f; L. 604, 1 || S. አምደ Preis, Lob, Dank - praise, thank P III, L. 66, 10 u. oft; አምደ: ኖስ, pl. አምደ: ኖሳታት Eigenlob, Eitelkeit, Hochmut - self-praise, vanity, haughtiness Māns 50, 7; P III, L. 367, 6; Lt || አመደ: ሺክ Name für den fünften Aufguß des Kaffees - name of the fifth infusion of coffee SO (vgl. ረአስ) || አልአምደ sein Lobpreis, d. i. Ar. al-ḥamdu (lillāh) P III, L. 477, 19 (poet.) || አመደ (ohne pl. u. Demin.) Staub, Asche, weicher



Sand - *dust, ashes, soft sand* SO; N; P I, 270, Nr. 26; St S 6, 14; ሐመድ - ረመድ u. ሐመድረማድ (pl. ሐመድረማድታት) schwarze Erde unter der Asche - *black earth below the ashes* SO || ሐምዳ m., pl. ሐመዲት Reif, Tau (wenn er schon gefallen ist) - *hoar-frost, dew (when already fallen)* P I, 165, 22; P III, L. 502, 12; L. 245, 25 [Ar. *hamida* loben, preisen; G., Tña. ሐመድ, Amh. አመድ Asche, Staub, Erde; G. ሐመዳ Frost, Schnee; Amh. አመዳይ wässe iger Schnee]

ሐምዲልላ, ሐምድልላ, ሐምድላ = Ar. *al-hamdu lillāh* P I, 84, 12; P III, L. 110, 8; L. 549, 32

ሐማማ S. im pl. (ohne sg.) Arten - *sorts* P III, L. 667, 3 (vgl. P IV B, 1023)

ሐምግሌ = ሐምግሌላ ST II, B. ፒauqē 25, 13f.

ሐምግለላ O₁ zu einem anderen Weideplatz ziehen - *to go to another pasture* SO || ሐምግሌላ S. 1. erster Abend, an dem das Lager für mehrere Tage aufgeschlagen wird - *first evening on which the camp is pitched for several days* Mscr. P III, L. 450, 4. 2. Weide - *pasture* P III, L. 502, 4ff. (vgl. P IV B, 746)

ሐምግመግ O₁ nicht essen und nicht trinken - *not to eat and not to drink* SO

ሐምጠ O₁ 1. (ver)brennen (tr.), schmerzen - *to burn (v. t.), to pain*

SO. 2. mit dem Stock schlagen - *to strike with the stick* SO || ሐምጥ: ቤለ von Nesseln gestochen werden - *to be nettled* P I, 271, Nr. 39 || Part. p. ሐምጥ von Nesseln gestochen - *nettled* P I, 271, Nr. 37 || ሐመጠ O₃ schmerzen, schmerzhaft jucken - *to pain, to itch painfully* SO || Part. p. ሐምጥ = ሐምጥ P I, 271, Nr. 38 || ተሐመጠ T₂ geplagt werden, Schmerzen haben - *to be worried, to feel pain* P I, 273, Nr. 154 || ተሐመጠ T₃ geplagt, beunruhigt werden - *to be worried, disturbed* SO; Lk 12, 29; St S 97, 31 || S. ሐማጥ 1. Versengen, Brand - *scorching, burning* P III, L. 75, 61; L. 211, 17. 2. Trauer - *grief* P III, L. 700, 2. 3. Spreu (Abfälle von ሐምጣ) - *chaff (clippings of ሐምጣ)* SO || ሐሚጠት Trauer - *grief* SO || ሐምጣ (RB 196) u. ሐምጤ (Munz.) siehe ሀምጤ

ሐመጥመጠ O₁ u. ሐመጣመጠ O₃ sich ängstigen, geplagt werden - *to be afraid, to be worried* SO

ሐምጨ O₁ 1. schwach werden (Augen) - *to become weak (eyes)* SO; Ps 88, 9. 2. schmachten - *to long for* Ps 119, 82. 3. dunkel, verstört sein - *to be dim, distracted* SO || S. ሐምጭ fetter Boden mit kleinen Gewächsen - *fertile soil with little plants* SO

ሐምፀ devint sur, s'aigrit; ሐምፅ sur, acide, d'Abb. [Ar. *hamada* sauer werden]

ሐር 1. Adv. dann, darauf - *then, after that* PI, 3, 20 u. oft; (Munz. ኅር); Nebenformen ሐራ, ሐርቴኔ, ሐርተይት



C. Ross. Ric. 69, 19; N. 2. als S. gebraucht in አብ፡አግር፡ሐሩ mit den Füßen als seinem Ende, d. h. mit den Füßen zuerst – *with the feet as his end, i. e. with his feet first* P I, 103, 1 || S. ሐር, ሐሪት der, die (das) Andere, Spätere, Letzte(re), das Ende – *the other, the later, the last one, the end* P III, L. 34, 7; L. 77, 22; L. 101, 21; FM 99, 17; ebda. 136, 9; ebda. 104, 24; P I, 118, 26 || ሐሪት Haartracht der Mädchen (ein Haarbüschel im Nacken) – *hairdress of girls (a tuft on the neck)* P I, 65, 14; SO || ሕር die beiden vom Melker abgewandten Zitzen – *the two teats being off from the milker* Mscr. P III, L. 161, 5 || Adj. ሐሪይ letzter, letzterer – *last, latter* FM 99, 8 || (ሐሪ), pl. m. ሐርያም, ሐይራም, f. ሐርያት, ሐይራት letzter – *last* P III, L. 273, 16; L. 609, 22; Mäns 73, 24, Off 21, 9
[Vgl. Ar. 'ahir(at) letzter, Ende]

ሕሮ Hüttenlager, das an seiner Stätte bleibt, nachdem die Herden andere Weideplätze aufgesucht haben – *camp which remains in its place after the flocks have departed for another pasture* P III, L. 471, 19 (PIV B, 685)

ሐራ S./Adj., pl. ሐራታት Freiheit, Freier, frei – *freedom, free* P I, 1, 11; FM 99, 16; ebda. 100, 18; ሐራ፡ ራግረ frei werden – *to become free* SO || ሕር frei – *free* SO
[G. ሐራዊ frei, ሐራ Heer; Tña. ሐራ frei; Amh. አራ Freiheit]

ሐራ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 15 (vgl. EN)

ሐርሐረ* || ተሐርሐረ T_1 heiser sein – *to be hoarse* Ps 69, 3; (d'Abb: a pris le fausset) || S. ሐርሕር, pl. ሐርሕርታት Glocke – *bell* SO || ሐርሐረት oiseau à présages, d'Abb.

ሐርመ O_1 1. vom Rand abnehmen – *to take from the edge* SO. 2. überfließen – *to flow over* SO. 3. preisgeben – *to abandon* SO. 4. über eine Paßhöhe ziehen – *to go over a pass* P III, L. 483, 51 || Part. p., f. ሕርም(ት) 1. verboten – *forbidden* TE 701, 5. 2. Verbotenes – *something forbidden* P I, 197, 2; Mäns 12, 13 || ሐረመ O_2 verbieten – *to forbid* SO; Mscr. P III, L. 483, 51 || ተሐረመ T_2 1. pass. zu O_2 N. 2. schwören, etwas nicht zu tun – *to swear not to do something* N; Munz. || አትሐረመ AT_2 caus. zu O_2 N || S. ሐራም f., pl. ሐራማት 1. Sünde, Schuld, Verbotenes – *sin, guilt, something forbidden* P I, 5, 1; TE 701, 3; በዐል፡ሐራም Sünder – *sinner* Mk 8, 38. 2. Adj. unrechtmäßig, unecht – *illegal* P III, L. 589, 1 || ሕሩም, pl. ሐራይም Milchgefäß, das nur für eine bestimmte Art Milch verwendet wird und sonst tabu ist – *milk-vessel used only for a certain sort of milk being taboo for any other purpose* P I, 179, Nr. 10 (P II, 212); P III, L. 231, 2; SO || ሕሩመት, pl. ሐራይም Tontopf für das Schmelzen von Butter – *vessel of clay destined for melting butter* SO || ሕርመት f., pl. ሕረም 1. Frau – *woman, wife* P III, L. 79, 41; L. 536, 80; L. 380, 3. 2. Witwe – *widow* P III, L. 116, 28. 3. Verbot – *prohibition* SO; N. 4. Adj. vornehm – *distinguished* P III, L. 516,

21 u. Msr. || **አራመት** *f.*, *pl.* **አራይም** Witwe – *widow* P III, L. 75, 75; L. 116, 29; Mt 23, 14 || **አርም** u. **አርመት**, *pl.* **አወርም** Paßhöhe, Engpaß – *pass (narrow passage)* P III, L. 38, 5; L. 90, 16; L. 82, 5; FM 130, 28; Munz. || **አራም** *m.*, *pl.* **አርመት** 1. Tuch (aus Seide oder Leinen) – *kerchief (of silk or linen)* Lt. 2. Turban(tuch) – *turban* Lt; P I, 217, 9; Jes 3, 23 || **ምአራም** Heiligtum – *sanctuary* N || *Adj.* **አራም** dünn, zart, mager, arm – *thin, tender, meager, poor* P III, L. 93, 12; L. 287, 3; P I, 70, 7; Jes 47, 1 [G. u. Tña. **አረመ**, Amh. **አረመ** verbieten; G. **ምአራም** Heiligtum; Arab. *ḥurma(t)* Frau]

አራማን *S.*, *m.* Lager (die Hütten sind im Kreis angeordnet und bilden so eine Hürde für das Vieh) – *camp (the huts are placed in a circle and form a pen for the cattle)* P III, L. 595, 153 u. Msr.; Mäns 81, 2f.

አርማዝ *S.*, *pl.* **አረምዝ** Elefant – *elephant* P I, 3, 9; ebda. 7, 6; in den Liedern oft für den Helden gebraucht, z. B. P III, L. 75, 1; in L. 515, 10 für „großes Unheil“ [G. **አርማዝ** Elefant (Deutsche Aksum-Expedition IV, S. 70, Nr. 68), Tña. **አርማዝ** „Elefant“ und auch „Held“]

አረ *O*₁ 1. in der Sonne verbrennen (intr.), vertrocknen – *to dry (v. i.) in the sun* P I, 193, 13; SO; Hebr 13, 11; (Munz. **ኅረ**). 2. anbrennen (Speise) – *to be partly burned (food)* Lt || *Inf.* **አረ** Trockenheit – *dryness*

SO; **አረ** : **አሊብ** ohne Milch – *without milk*; **አረ** : **አሳስ** ohne Butter – *without butter* SO || *pass. Inf.* **አረር**; **ሰደቀት** : **አረር** Brandopfer – *burnt offering* Mk 12, 33 || *Part. a.* **አርር**, *f.* **አረት** 1. verbrannt – *burnt* Voc. 2. trefflich, recht – *excellent, right* P III, L. 6, 21 || *Part. p.* **አሩር** verbrannt – *burnt* Voc || **አረረ** *A*₁ verbrennen (tr.) – *to burn (v. t.)* Lt || **አትአረረ** *AT*₁ verbrennen (intr.) lassen – *to cause to burn (v. i.)* Mäns 34, 20; SS 20, 4; N || *S.* **አራር** *m.*, *pl.* **አራራታት** 1. Räucherpfanne, Rauchfaß (aus Eisen oder Ton) – *censer (of iron or clay)* P III, L. 536, 29; FM 135, 10. 2. Tontopf, Schale – *bowlof clay* SO; **ሸዌት** : **አራር** Bezeichnung für ein bestimmtes, nicht näher bekanntes Parfüm – *a perfume* P III, L. 526, 34 || **አራረት** *f.*, *pl.* **አራራት** Holzkohle – *charcoal* Lt; FM 124, 20f. || *Demin.* **አራረቲት**, *pl.* **አራራታት** ein Stück Holzkohle – *a piece of charcoal* P I, 260, 9; Lt || **አረት**, *pl.* **አረታት** 1. Hürde, Hofstatt – *pen, kraal* P III, L. 1, 8; L. 25, öfter (vgl. P IV A, 40); L. 46, 9; Munz. 2. übertr. Herde – *fig. flock* P III, L. 38, 12 || **አረር** u. **አረረት**, *pl.* **አራይር** Seide – *silk* P I, 23, 11; P III, 255, 11; ST II, B. ፒላቲ 22, 6 || **አረት** kostbarer Stoff – *precious cloth* P III, L. 75, 8; C. Ross. Doc. 18, 5 || **አራ** *f.*, *pl.* **አረረት** freie Frau – *free woman* SO; P III, L. 91, 11 [G. u. Tña. **አረረ**, Amh. **አረረ** verbrennen, vertrocknen; G. u. Tña. **አረር** Seide; zu **አራ** vgl. oben **አራ**]

አረራ *S.* Haartracht der Kinder; bei Knaben: Haarkamm mitten über

den Kopf; bei Mädchen: Haarflechten (wenn alles Haar geflochten wird) – *hairdress of children* P I, 65, 12; Mscr. P III, L. 321, 53; P III, L. 536, 31; vgl. P II, 70/71, Fig. 7

አራርሴ siehe አራብሶ

አርሳ *O*₁ 1. pflügen – *to plough* P III, L. 3, 14 u. oft. 2. ins Joch spannen – *to yoke* P III, L. 595, 163 || **ኢርሳ** 1. das Pflügen – *the ploughing* P III, L. 42, 12. 2. gepflügte Feld – *ploughed field* P III, L. 153, 3 || **ኢርሳት** P I, 98, 6 || **ኢርሳት** P I, 242, 4; P III, L. 75, 30 || **Part. a. ኣርሳ** P I, 4, 10 || **ኣርሳ** u. **ኣርሳይ** Pflüger – *plougher* N; P III, L. 410, 5; **ኣርሳይ** : **ብዕራይ** „Ochsenpflüger“ heißen die Bogos, die beiden Mänsa, die Bēt-Ġūk und die Māryā im Gegensatz zu den drei Maflās-Stämmen, den Min-Ämer und den kleineren Nomadenstämmen, die **ብዕራይ** : **ለኢኣርሳ** „dienicht mit Ochsen pflügen“ genannt werden; vgl. P IV B, 905 || **ኣርሳ** *O*₃ bebauen (pflügen, säen etc.) – *to cultivate (to plough, to sow etc.)* Lt || **ኣርሳ** *O*₄ ein wenig pflügen – *to plough a little* P I, 281, 20 || **ተኣርሳ** *T*₂ 1. gepflügt werden – *to be ploughed* P III, L. 50, 7. 2. nachahmen – *to imitate* SO. 3. neidisch, eifersüchtig sein – *to be envious, jealous* Voc || **ተኣርሳ** *T*₃ neidisch sein, mißgönnen – *to be envious, to envy* P III, L. 266, 5 u. Mscr. || **ኣትኣርሳ** *AT*₁ *caus.* zu *O*₁ N || **ኣትኣርሳ** *AT*₃ N (ohne Bedeutung) S. **ኣርሳ** Acker – *field* Jes 28, 24 || **ኣርሳታይ**, *pl.* **ኣርሳቶት** Landmann, Bauer – *peasant* P III, L. 2, 14; L.

20, 10 || **መኣርሳ**, *pl.* **መኣርሳ** 1. das Pflügen – *the ploughing* P III, L. 112, 15. 2. gepflügte Feld, Acker – *ploughed field* P III, L. 42, Überschrift; Sill 59, 12 || (*sg.?*), *pl.* **መኣርሳቶት** Pflugscharen – *ploughshares* Jes 2, 4 || **ኢርሳ** 1. Neid, Eifersucht – *envy, jealousy* Mscr. P III, L. 423, 18. 2. das Gleichkommen, Gleichsein – *the being equal* P III, L. 274, 68 [G., Tña. **ኣርሳ**, Amh. **ኣርሳ** pflügen; vgl. auch Ar. *haraṣa* begierig sein]

ኣርሳ* (Munz. **ኣርሳ** faire lever [de sa place, du lit], élever [l'enfant]; **ኣርሳ** accouchée) || S. **ኢርሳ** Kindbett – *childbed* P I, 10, 9; P III, L. 19, 8 || **ኣርሳ**, *pl.* **ኣርሳት** 1. Wöchnerin, Muttertier mit Jungen – *woman in childbed, female animal with young* P I, 104, 21; P III, L. 81, 14; L. 471, 54. 2. neumelkend – *beginning to give milk* P III, L. 568, 3. 3. übertr. tapfer – *fig. brave* P III, L. 80, 20; L. 221, 9 || **መኣርሳይት** Wärterin – *attendant woman* P I, 104, 22f. || **መኣርሳት** Hebamme – *midwife* N; d'Abb. [G. **ኣርሳ** im Kindbett sein; Tña. **ኣርሳ** Geburtshilfe leisten. **ኣርሳ** Wöchnerin]

ኣርሳ || **ምን** : **ኣርሳ** *Präp.* durch, vermittelst, wegen – *through, by means of, because of* P I, 11, 16; ST II, B. Ṭauqē 2, 4; P III, L. 595, 157; St S 63, 22

ኣርሽ S., *pl.* **ኣርሽ** Nashorn – *rhinoceros* P III, L. 75, 71; L. 102, 15; (Munz. **ኣርሽ**) [Tña. **ኣርሽ** Nashorn]

ሐርቀ O_1 zürnen, in Wut geraten, unwillig sein – *to be angry, to fly into a rage, to be indignant* ST II, Märyä 3, 3; Mäns 38, 29; P III, L. 543, 3; Ap 4, 2 || **Inf. ሐሪቅ** || **Part. a. ሐርቅ** P III, L. 546, S. 398, 20 || **ሐረቀ** A_1 1. ärgern, erzürnen – *to offend, to make angry* Ap 14, 2; Ps 106, 33. 2. versengen – *to scorch* Jes 43, 2 || **Inf. ሐረቅ** Streit – *fight* P III, L. 585, 4 (poet.) || **አትሐረቅ** AT_3 zornig machen – *to make angry* Rö 10, 19 || **S. ሐሩቀት** Zorn – *anger*, FM 99, 25 f; Ap 23, 9 || **ሐራቀት** Empfindlichkeit, Zorn – *irritability, anger* SO [Tña. ሐረቕ sich kränken; Ar. ḥarraqa verbrennen]

ሐርቀመ O_1 schwach werden (Tiere oder Menschen) – *to become weak (animals or men)* SO || **Part. p. ሐርቀም** geizig – *avaricious* SO || **Inf. ሐርቀም** Unlust (im Geben) – *reluctance (against giving)* II Kor 9, 7 [Vgl. Tña. ሐርቀመ mit den Zähnen klappern vor Kälte]

ሐረቅረቅ S. sorte d'asthme passager, d'Abb.

ሐርቀቅ S. Hartnäckigkeit, Trotz – *obstinacy* P III, L. 443, 16 || **ሐርቀቅ፡ቤላ** immer von derselben Sache reden, hartnäckig sein – *to speak always of the same thing, to be obstinate* Mscr. P III, L. 443, 16

ሐረባ O_2 bewirten – *to give a meal* P I, 17, 25; Mäns 38, 15 f; Munz. || **ተሐረባ** T_2 1. pass. N; Munz; Ap 27, 3. 2. speisen, tafeln – *to take a meal*

II Petr 2, 13. 3. sich grämen, eifersüchtig sein – *to grieve, to be jealous* SO || **ተሐረባ** T_3 kämpfen – *to fight* P I, 163, 11; C. Ross. Ric. 69, 3 || **አትሐረባ** AT_2 u. **አትሐረባ** AT_3 caus. zu O_2 N || **S. ሐራባ** 1. Bewirtung, Mahl für den Gast – *meal for a guest* P I 119, 26; Mäns 42, 7. 2. Kampf, Streit – *fight* P III, L. 611, 23 || **ሐርባ** 1. m., ohne pl., = ሐራባ (2.) Mscr. P III, L. 448, 2. 2. pl. ሐርባት (Wasser)schlauch (etwas größer als ሀወት) – *skin (of water)* P I, 18, 22; P III, L. 182, 5; Mt 9, 17; Mäns 24, 31; vgl. P II, 159, Nr. 158; (Munz. ሐረባ) || ሐራባት f., pl. ሐራባ ታት Krieg, Kampf – *war, fight* P III, L. 448, 2; Voc || ሐርባት, pl. ሐረባ Vorhang, u. zw. ein Netzgewebe aus Hanf (*anḡabba*) – *curtain* P III, L. 516, 22 u. Mscr; FM 111, 14; SO; (Munz. ሐርባት) || ሐረባ eine Pflanze – *a plant* SS 4, 11 || ሐረባ mollet, Munz. [Ar. taḥāraba Krieg führen, ḥarb Krieg; Tña. ሐርባ, Wasserschlauch; Bilin ḥarb Wade RB 199]

ሐርባ tomba en ruines, d'Abb. [Ar. ḥariba verwüstet werden]

ሐራባሶ S. Bläschen, Pustel – *blister* P II, 168, Nr. 344; nach SO nur bei den Mänsa' gebräuchlich, die Ḥabāb sagen dafür ሐራርሶ

ሐርባብ S. Ende, Rest – *end, rest* P III, L. 54, 8; L. 206, 22 u. Mscr.

ሐርባጠ O_1 sich ausgestreckt zu Boden werfen – *to throw oneself flat on the ground* Mscr. P III, L. 583, Pr.-

Einl. (Munz. አርበፀ) || አረ-በጠ $O_3 = O_1$ P I, 209, 9; ebda. 216, 10 || አርቡ-ጥ፡ ጤሊ sich fallen lassen, sich herunterstürzen - *to throw oneself down* P III, L. 583, Pr.-Einl. [Vgl. ሀርበጠ]

አረት S. Regenwasser - *rain-water* Voc [Tña. አራት Regenwasser]

አርት S., f., pl. አርዋት Schlamm, schlammiges Wasser - *mud, muddy water* P III, L. 595, 92 u. Mscr; L. 488, 8 u. Mscr.

አርተመ O_1 casser, briser, Munz. || S. አርቱማ m., pl. አረቾም u. አርቱማታት 1. Oberarm - *upper arm* N; Mscr. P III, L. 508, (am unteren Rand); Sill 106, 13; (Munz. አርቱምያ, pl. አራቲም avantbras; d'Abb. አርቱመ gros muscle de la cuisse). 2. = ኩርጡማ N

አርቶ(ታይ) Adj., f. አርቶት von gedrungenener Gestalt - *of short and heavy figure* Lt; P II, 210, Nr. 3

አርተገ O_1 être chevelu, Munz. || Part. p. O_3 አርቱግ chevelu, Munz.

አረን O_2 hartnäckig, halsstarrig sein - *to be stubborn* SO; Jes 29, 24; mit ምን: hartnäckig ablehnen - *to refuse stubbornly* Mäns 43, 4 || Adj. አረን u. አረናይ hartnäckig - *stubborn* P II, 168, Nr. 340; ebda. 190, Nr. 6

አርነቀ O_1 röcheln (im Sterben) - *to rattle in the throat (dying)* SO || Inf. አርነቶት SO

አረንከፅ S. ein niedriger Baum mit weißer Rinde und schwarzen essbaren Früchten - *a little tree with eatable fruit* P III, L. 294, 4 (vgl. P IV A, 453)

አርነገ* || ተአርነገት T_1 elle se laisse traire par intervalles après la mort de son petit, d'Abb. || S. አርነገት P III, L. 362, 8 (poet.) s. አንሮገት (s. v. አንረገ)

አርነፈ O_1 schwer und heftig atmen, schnarchen - *to breathe heavily, to snore* SO || Inf. አርነፎት SO

አርከ* || Inf. T_2 መአራክ Scheiden, Trennung - *departure, separation* P III, L. 358, 10 || S. አረከት, pl. አረከታት Kampf - *fight* P III, L. 614, 15 || አረክ Geschlecht - *family* SO || አርከ eine große Muschel - *a large sea-shell* SO

አርከራክ N zu Munz. አረከራክ sédi-ment, marc

አርከከ O_1 Stricke zerreißen, Schrammen machen - *to tear ropes, to scar (v.t.)* SO || S. አርከከ was Schrammen reißt, übertr.: Rachege danke - *something scarring, fig.: thought of vengeance* SO

አረውያ S., m., pl. አረውያታት 1. Eber - *boar* P I, 4, 9 u. oft; (Munz. አራዊያ); nach Lefebvre, Zool., 3, Phacochoerus africanus. 2. ein Unglückshaar - *an unlucky hair* P I, 258, 13 (vgl. P II, 314) || Demin. አረውያታይ, አረውያተት, pl. አረውያታም, አረውያታት Lt

[G. አራውያ, አረውያ, Amh. አርያ
Schwein]

አርዐ *O*₁ cacare SO; d'Abb; (Munz. ጎሬ) || S. አርዐ Kot, Exkrementa - *excrement* P I, 15, 14; (Munz. ጎሬ); አርዐ: አጸጎ pulverisiertes Eisen - *powdered iron* SS 12, 3; አርዐ: አገገን cérumen des oreilles, d'Abb. || አርዐት Öffnung - *opening* SO || መአርዐ anus SO (Munz. መጎሪት)

[Tña. አርኤ, Amh. አራ cacare]

አርዘ *O*₁ bewachen - *to guard* SO || ተአረዘ *T*₂ *pass.* SO || S. አርዘ, pl. አራዝ 1. Talisman (wird an einem Band getragen) - *talisman* P I, 73, 8. 2. kleines Buch (wohl = 1.) - *little book* SO. 3. Lederfutteral (wohl auch als Hülle des Talismans) - *leather-case* SO || ተአረዝ Bewachung - *the guarding* SO || Adj. አሬዝ 1. talismanartig, übertr. gefürchtet, tapfer - *talismanic, fig. frightening, brave* P III, L. 482, 5; L. 614, 10 (vgl. P IV B, 708, 942). 2. Wächter - *guardian* SO || አራዝ, pl. አራርዝ vase à long col pour boire, d'Abb.

[Vgl. Ar. ḥarasa bewachen]

አረዝረዘ *O*₁ 1. ablassen, sich zurückhalten - *to desist* SO. 2. schwach werden, zu Ende gehen, versiegen - *to become weak, to cease* SO; Jes 19, 5

አራ *O*₁ wählen, auswählen - *to choose* P III, L. 71, 3; (Munz. ጎሬ) || Inf. አርዮት, አሪ N; SO || አራን (<አርያን) N; SO; FM 126, 6; Rö 9, 11 || Part. p. አሩይ, f. አሪት aus-

gewählt, auserlesen - *chosen* P III, L. 55, 5 || Part. p. *O*₂ አሩይ einer, der keine Milch besitzt - *who owns no milk* P III, L. 211, 14; L. 252, 10 (vgl. *T*₂) || ተአራ *T*₂ 1. ausgewählt werden - *to be chosen* Mscr. P III, L. 211, 14; I Thess 1, 4. 2. keine Milch haben - *to have no milk* Mscr. P III, L. 211, 14. 3. herausfordern - *to provoke* Mäns 50, 27; Mscr. P III, L. 211, 14 || አትአራ *AT*₁ wählen lassen - *to cause to choose* P I, 86, 24; N; StS 157, 7 || አትአራ *AT*₃ = *AT*₁ P III, L. 319, 3 || S. አራይ, አራ, ምአራይ Wahl, Auswahl - *choice* SO ((አሪ), አርያም etc. siehe አር

[G. ጎረዮ, Tña. አረዮ (aus)wählen; zu ተአራ (2.) vgl. oben አራ]

አርደ *O*₁ schlachten, die Kehle abschneiden, töten - *to slaughter, to cut off the throat, to kill* P III, L. 25, 27; TE 701, 3; P I, 13, 24; P III, L. 425, 6; (Munz. ጎርደ) || Inf. አሪድ N; P III, L. 548, 5 || አርድ SO || አርደ P III, L. 527, 2; Jes 53, 7 || አርደት P III, L. 189, 3 || *pass.* Inf. አራድ TE 699, 8 || Part. a. አርዳይ P III, L. 139, 5; SO || አራዲ P III, L. 483, 14 || አራድ P III, L. 580, 11; L. 602, 3 || Part. p. አሩድ P III, L. 68, 19; L. 96, 3 || አረደ *O*₃ (mehrere Tiere) schlachten, niedermachen, morden - *to slaughter (several animals), to slay, to murder* P I, 7, 16; P III, L. 31, 19; L. 275, 2; Lk 19, 27 || Part. p. (አሩድ), f. አርድት Mäns 60, 22; P I, 220, 6 || ተአረደ *T*₂ *pass.* zu *O*₁ TE 699, 4 || Inf. መአራድ P III, L. 698, 8 || ተአረደ *T*₃ *pass.* zu *O*₃ ST II, B. ጥገታ 22, 6 || አትአረደ

*AT*₁ *caus.* zu *O*₁ C. Ross. Doc. 18, 21 || አትሐረደ *AT*₃ *caus.* zu *O*₃ P I, 33, 21f. || አርደ፡አበለ verderben, ruinieren – *to destroy, to ruin* Lt || S. መሐረዲ *n. instr.* P I, 18, 5 || ምሕራድ *n. loci* P III, L. 585, 3; L. 700, 17 [G., Tña. አረደ, Amh. አረደ die Kehle abschneiden, schlachten]

አርደቫ = ሀርደቫ eine Art Hanf – *a sort of hemp*; *Sansevieria cylindrica* Lt zu Schweinf. Ab. Pfl. 34

አርደደ *O*₁ der Reihe nach schlachten – *to slaughter one after the other* RB 86 [Von አርደ abgeleitet]

አራደገ *O*₃ frapper la terre du pied, Munz.

አረጅ *O*₂ 1. versteigern – *to sell by auction* P III, L. 423, 6; Mscr. L. 620, 6; SO. 2. pfänden, beschlagnahmen – *to take as a pledge, to confiscate* SO. 3. Konkurs machen – *to become insolvent* SO || ተአረጅ *T*₂ pérora, d'Abb. || S. አረጅ Auktion, Versteigerung – *auktion* P III, L. 620, 6 || አራጅ 1. = አረጅ SO; Voc. 2. Konkurs – *insolvency* SO [Ar. *ḥarraǧa* ausverkaufen]

አርገ* || S. መሐርጋ, pl. መሐርጋታት Gürtel, Gurt – *girdle* P III, L. 117, 21; P I, 271, Nr. 51 || መሐርጋ was über das Maß hinausgeht – *surpassing the limit* P III, L. 434, 2 (vgl. P IV B, 640)

አረግ S. ein Baum – *a tree* SO; nach

Schweinf. Ab. Pfl. 34: *Glycine micantha. Clematis simensis*

አርገመ* || ተአርገመ *T*₁ se fendre (le pot), Munz.

አረግረጊት S. was sich nicht entfernen läßt – *a thing that cannot be removed* C. Ross. Doc. 8, Nr. 1

አርገሸ* || ተአርገሸ *T*₁ s'écrouler, Munz.

አረጎት S. Rest – *remainder* P III, L. 430, 5

[Tña. አረጎት Rest von Getränken, der für die Sklaven übriggelassen wird]

አርግዐ* || ተአርግዐ *T*₁ sich halten an – *to keep to* SO; Ap 3, 11

አርግዩት S. discours, d'Abb.

አሴ S., m., pl. አሴታት Abgrund – *abyss* Mscr. P III, L. 594, 2; Lk 16, 26; StS 143, 9

አሳ፡ግኑፍ eine Kamelkrankheit (Schwellung an den Nüstern, die sich, wenn sie nicht behoben wird, über den ganzen Körper verbreitet und zum Tode führt) – *a disease of camels* SO

አስለ (= አሽለ) *O*₁ zäumen, anschirren – *to bridle* P III, L. 542, 26 u. Mscr.; L. 692, 5 || ተአሽለ *T*₂ als Ersatz gegeben werden – *to be given as a compensation* ST II, 'Ad Šek 8, 6 (Lied) || S. አሳል Kamelzaum – *camel's bridle* P III, L. 499, 8 ||

መሐሰል plusieurs chameaux attachés ensemble, d'Abb; so nach N bei den Ḥabāb für **መሐሸል**
[G. ሐሰል am Halfter führen, ሕሳል Halfter, Fessel]

ሐስሐሰ *O*₁ 1. abreiben, scheuern – to rub off Mscr. P III, L. 416, 5. 2. mit Salbe einreiben – to anoint SO; (Munz. froter, passer doucement la main sur . . .) || **Part. p. ሕስሐስ** abgeseuert – rubbed off P III, L. 416, 5; L. 439, 24 || **ተሐስሐሰ** *T*₁ pass. zu *O*₁ (1.) P III, L. 595, 163
[Tña. ሐስሐሰ 1. sich kratzen, sich reiben. 2. zerreiben]

ሐሸመ *O*₂ N zu G. || **ተሐሰመ** fut lavé, d'Abb. || **አትሐሸመ** *AT*₂ N zu G. || **S. ሕሳም** sorte de sel rouge à petits grains et dont on lave les chameaux malades, d'Abb. || **ሐሳማ** *m.*, **ሐሳማት** *f.*, *pl.* **ሐሳማታት** (Haus-) Schwein – pig SO; P II, 157, Nr. 127; Mt 7, 6 || **ሐስመት** grobes, schmutziges Salz – coarse-grained dirty salt SO; (d'Abb. lavage; croûte de sel laissée sur la plage par la mer); vgl. EN || **Adj. ሐሳም** kurzbeinig wie ein Schwein – short-legged like a pig SO [G. ሐሠመ, Tña. ሐሰመ häßlich, schlecht sein; Tña. ሐሰማ, Amh. አሳማ Schwein]

ሐስረ *O*₁ 1. gering, minderwertig werden – to become of inferior value SO; P I, 251, 7; N. 2. schwer leiden, traurig sein – to suffer strongly, to be sad SO; Ap 5, 41; P III, L. 110, 3. 3. entehren, erniedrigen – to dishonour, to humble SO; (Munz. calomnier) || **Inf. ሕስረት** N || **Part. a.**

ሐስር 1. gering, minderwertig – inferior SO; P I, 88, 12; ebda. 251, 7. 2. traurig, besorgt – sad P III, L. 595, 205 || **Part. p. ሕሰር** = ሐስር SO || **ሐሰረ** *A*₁ (*O*₃?) entehren, bloßstellen, schlecht behandeln – to dishonour, to compromise, to treat badly Mt 1, 19; Mk 12, 4; Rö 2, 23 || **አትሐሰረ** *AT*₁ traurig sein – to be sad P III, L. 542, 17; L. 595, 108 || **Inf. አትሐሰር** Trauer, Beschämung – grief, shame P III, L. 27, 2; L. 102, 3 || **S. ሕስር** Trübsal, Trauer – grief P III, L. 542, 23 (Munz. préjudice, tort) || **ሕሳር** 1. = ሕስር P III, L. 573, 22 (poet.). 2. = ምሕሳር Mscr. P III, L. 573, 22 || **ሐሳር** Herabsetzung, Schande – degradation, shame SO; (Munz. calomnie, méchanceté) || **ሐሳረት** = ሐሳር; SO; I Kor 15, 43 || **ሐሰራብ** Gemeinheit, Schmach – meanness, disgrace N; SO; Ps 44, 15; Ps 71, 13 || **ትስስር** Ursache zum Kummer – cause of grief SO || **ምሕሳር** Angelegenheit – affair P III, L. 69, 8
[G. ጎሰረ, Tña. ሐሰረ bedrückt, elend sein, gering(er) werden]

ሐሸ *O*₁ 1. (be)wachen, achtgeben – to watch, to pay attention SO (Munz. ኃሰሰ). 2. reiben – to rub RB 201 || **ሐሰሰ** (*O*₂?) abwischen – to wipe off Voc; d'Abb. || **ሐሰሰ** *O*₃ salben (das Haar) – to anoint (the hair) P III, L. 87, 1; Ap 4, 27; FM 118, 18f. || **Part. p. ሐሰስ** gesalbt, der Gesalbte (des Herrn) – anointed, the (Lord's) Anointed Ps 132, 17; Lk 2, 26 || **ተሐሰሰ** *T*₃ 1. sich salben, sich einreiben – to anoint oneself, to smear oneself P III, L. 78, 9; SS 40, 2f.

2. gesalbt werden – *to be anointed* StS 60, 28 || አትሐሰሰ *AT*₃ *caus.* StS 70, 6; N || *S. አሻት f.* 1. (Haar)salbe – *ointment (for the hair)* P III, L. 112, 27. 2. Salbung – *unction* I Joh Br 2, 20 || ሐሳሕ, *pl. ሐወሸሕ* geschmolzene Butter – *melted butter* P I, 16, 10; ebda. 223, 10; P III, L. 2, 9; (Munz. ሐሳሥ) || *Demin. ሐሰሳት* SL 27, 3 || መሐሰሰ, *pl. መሐሰሰ* Spähmannschaft, Späher – *scouts*; መሐሰሰ kommt nach dem ታውራይ (s. d.) mit Waffen ins Land und kundschaftet die feindlichen Krieger aus (Lt); s. auch FM Abschnitt 47; P III, L. 36, 18; L. 90, 11; Mäns 79, 30 [G. ኅሠሠ suchen; Tña. ሐሸሐ, Amh. አሸሐ reiben, abwischen; G. ሐሰዩ reiben]

ሐስበ *O*₁ denken, überlegen, sich erinnern, (be)rechnen – *to think, to deliberate, to remember, to count* P I, 8, 7; TE 705, 19; Naffa' 1, 15; Mäns 38, 30 || *Inf. ሐሰብ* P I, 256, 12 || አስቤ P III, L. 488, 11 || አስበት Beratung – *deliberation* P III, L. 215, 4; FM 128, 9 || ሐሰበ *O*₃ denken, nachdenken, (ab)rechnen – *to think, to meditate, to account* P III, L. 174, 5; P I, 252, 20 || ተሐሰበ *T*₂ 1. gedacht, geglaubt werden – *to be thought, believed* TE, 707, 7; P I, 63, 22. 2. sich verlassen – *to rely* P III, L. 403, 7; L. 556, 3; Voc || ተሐሰበ *T*₃ 1. sich beraten (über Gäste) – *to deliberate (about guests)* P III, L. 214, 4; L. 273, 21. 2. abrechnen – *to account* Mt 25, 19; Sill 162, 9. 3. Schutz suchen – *to seek protection*

P III, L. 334, 6 || ተሐሰበ *T*₄ miteinander abrechnen – *to account with each other* Jes 1, 18 || አትሐሰበ *AT*₃ beaufsichtigen – *to superintend* P III, L. 494, 27 || *S. ሐሳብ, pl. ሐሳባት* 1. Gedanke, Meinung, Glaube – *thought, opinion, belief* FM 98, 12; P I, 268, 4; ebda. 251, 2. 2. Sinn, Bedeutung – *meaning* P I, 88, 20; Mäns 44, 7. 3. (mündliche) Überlieferung – *(verbal) tradition* Naffa' 1, 6. 4. Geist, Seele (eines Verstorbenen) – *ghost, soul (of a deceased)* P I, 253, 10 || አሳብ 1. Absicht – *intention* Rö 9, 28. 2. Rechenschaft – *account* I Petr 4, 5 || አስብ 1. Fürsorge, Umsicht – *care* SO. 2. Furcht – *fear* P I, 249, 12 || ሐሰብ 1. Schutzverhältnis – *clientship* P III, L. 408, 4; L. 423, 13. 2. Schützling – *client* P II, 152, Nr. 24; P III, L. 75, 78. 3. Bundesopfer – *sacrifice of covenant* P III, L. 574, Pr.-Einl. (vgl. P IV B, 870) || ሐሰቦ = ሐሰብ (2.) P III, L. 612, 11 || ምሐሳብ Gedanke – *thought* SO || መሐሰብ Erinnerung – *remembrance* SO [G., Tña. ሐሰበ, Amh. አሸበ meinen, denken]

ሐስነ *O*₁ Gutes reden und tun – *to talk and do good* P I, 62, 1; SO || *S./Adj. አሳን* 1. Gutes – *the good* P III, L. 52, 3; dazu Mscr: በፀሐ: አሳን einer, der Gutes redet – *somebody who talks good*. 2. zufriedener – *contented* SO; አስነ: አሳን unzufriedener – *discontented* SO [Ar. *ihsān* Wohltat, Güte]

ሐሰሳ *O*₁ 1. von selbst aufwachen (ohne geweckt zu werden) – *to*

awake spontaneously (without being wakened) P III, L. 180, 3; P I, 236, 22. 2. sich rühren, sich bewegen – *to move (v. i.)* SO || *Inf.* አሶሳዮት, አሶሳይ Lt ||

አስፀ *O*₁ keine Kopfsalbe haben, Mangel leiden – *to have no ointment for the head, to be in want* P III, L. 109, 6; I Kor 9, 27; SO || *Part. p.* አሰ-ሶ, *f.* አስፀት 1. der Mangel an Kopfsalbe hat – *a person who has no ointment for the head* P III, L. 211, 14. 2. ohne geschmolzene Butter (z. B. Brei) – *without melted butter (e. g. polenta)* ST II, B. ፒጥቫ 23, 15 || **አስፀ** *A*₁ sich enthalten, sich kasteien – *to abstain* Ps 69, 10; Jes 58, 3 [Tña. አስኤ trocken sein, bes. Kopf und Haar aus Mangel an Salbe]

አሳ (u. አሻ) *O*₁ 1. Kornnähren zwischen den Händen reiben – *to rub ears of grain between the hands* SO. 2. kneten – *to knead* Voc || *Part. a.* አሳ Lügner – *liar* P III, L. 241, 13 (s. *O*₂) || **አሻ** *O*₂ lügen – *to lie* P I, 2, 23; P III, L. 6, 6; (Munz. አሌ) || *Inf.* አሻዮት N || *Part. a.* አሻይ, *f.* አሻይት lügnerisch, trügerisch, Lügner, Prahler – *lying, deceitful, liar, boaster* P III, L. 501, 1; L. 551, 7; L. 42, 7; L. 544, 13; P I, 167, Nr. 17, 17a; **አሻይ**: ክርስቶስ Antichrist – *Antichrist* I Joh Br 2, 18 || (አሳ=) አሻ *O*₃ sich salben – *to anoint oneself* P III, L. 649, 29 (vgl. *O*₁) || አትአሻ *AT*₂ *caus.* N || አትአሳ *AT*₃ 1. als Lügner bezeichnen, mißtrauen – *to call somebody a liar, to distrust* P III, L. 308, 41. 2. Lügen strafen – *to give the lie* P III, L. 39, 35; L. 551,

9. 3. korrigieren, tadeln (z. B. bei der Arbeit, indem man sagt, es verstehe einer nichts davon) – *to correct, to find fault* P III, L. 111, 13 u. Mscr. || *S.* አሻት, አሻት (poet.), አሻትት Lüge, Erfindung, Prahlerei – *lie, invention, boasting* P III, L. 72, 8; L. 362, 3; L. 606, 4 [G. አሳዮ zerreiben; Tña. አሳዮ Getreide auskörnen durch Reiben zwischen den Händen; Amh. አሻ mit den Händen zerreiben; G. አሳዮ verbergen; አሻዮ lügen; Tña. አሻዮ lügen]

አስደ *O*₁ beneiden – *to envy* P III, L. 367, 33; ST II, 'Ad Šek 1, 35; SO; d'Abb. || *Part. a.* አስደ Neider – *envier* P I, 61, 22; P III, L. 266, 1 || **ተአሻደ** *T*₂ *pass.* Mäns 41, 20 || *S.* አስደ Neid – *envy* SO || አስደ Neid – *envy* N [Ar. *hasada* beneiden]

አሻ, አሻሶ አሻሶ *Int.* wehe! – *woe!* P III, L. 14, 1; Mt 16, 22; Lk 20, 16; Munz. || አሻ wehe!, fern sei es! (nur mit Suff. der 2. u. 3. Pers. u. nur von Frauen gebraucht) – *woe! far be it!* Lt; P I, 210, 6 [Ar. *hāšā*, G. አሳ u. አሳ fern sei es!]

አሽለ *O*₁ 1. binden, fesseln, zäumen – *to bind, to fetter, to bridle* P III, L. 90, 36; P II, 167, Nr. 334; Munz. 2. die Hand an den Mund führen als Geste des Schweigens – *to put the hand to the mouth as a sign of silence* SO. 3. Ersatz geben für einen Toten – *to give compensation for a dead person* SO || *Part. p.* አሽለ 1. Gefangener – *prisoner* P III,

L. 608, 4. 2. Angebundener = Schützling – *a bound one* = *client* P III, L. 546, 5; L. 639, 3 (vgl. P IV B, 830, 984). 3. Ersatz für einen Toten – *compensation for a dead person* SO || *Part. p. O₃ ሐ-ሹል* einer, der wegführt – *someone who leads away* P III, L. 100, 20 u. Mscr. || *ተሐሽለ T₂ pass.* zu *O₁* (1.) P III, L. 431, 16 || *አትሐሽለ AT₁ caus. N* || *S. ሐሻል m., pl. ሐሽለት* 1. Kamelzügel – *camel's bridle* (vgl. ሐሳል). 2. übertr. enges Seitental – *fig. narrow side-valley* P III, L. 82, 4; L. 255, 3 (poet.) || *መሐሽል = መሐሰል* || *መሐሽሊ m., pl. መሐሽል* Zügel – *bridle* P III, L. 308, 29 [Vgl. ሐሰል]

ሐሺል *S., pl. ሐሻይል* Schakal (der Schakal spielt in den Fabeln die Rolle unseres Fuchses, der in Abessinien nicht vorkommt; darum wird ሐሺል oft mit „Fuchs“ übersetzt) – *jackal (in fables generally translated by „fox“)* P I, 2, 20 u. oft; Munz; *ወድ፡ሐሺል = ሐሺል* P I, 79, 2; d'Abb.

ሐሽሐሽ *O₁* rascheln – *to rustle* P II, 168, Nr. 342 || *Inf. ምሐሽሐሽ* Rascheln – *rustle* P III, L. 276, 92 (PIV A, 431) || *S. ሐሽሐሽ* sable, d'Abb. [Vgl. ሐሽሽ]

ሐሽመ *O₂* ehren – *to honour* P I, 116, 25; Mt 15, 4 || *Inf. ሐሽሞት* FM 106, 8 || *ተሐሽመ T₂ pass.* Munz; RB 203 || *አትሐሽመ AT₂ caus.* RB 203 || *S. ሐሽም* 1. Ehre – *honour* SO; Munz. 2. zu Ehren von – *in honour of* Lt; ST II, 'Ad Šek 4, 1

ሐሽም *S.* Schar, Abteilung, Gruppe (etwa 4–10 Personen) – *troop, division, group (from 4 to 10 persons)* P I, 124, 5f; ebda. 164, 25; Ps 64₂; *ኣብ፡ሐሽም-ሐሽም, ኣብ፡ሐሽሐሽም* truppweise, gruppenweise – *in troops, in groups* P I, 74, 11; P III, L. 261, 9; Mäns 72, 29; Lt

ሐሽምሺም *S.* 1. eine Kur gegen Syphilis – *a cure to treat syphilis* SS 6, 11f. 2. eine besonderes Brot, das bei dieser Kur gegessen wird – *a sort of bread eaten during this cure* ebda.

ሐሽምፊር *Adj.* zu allem fähig – *capable of everything* P II, 168, Nr. 339

ሐሽር *S.* Stroh – *straw* SO; I Kor 3, 12; **ሐሽር፡ንፋይ** Kleie – *bran* SO || **ሐሽር** natte, d'Abb; N || **ሐሽር፡ወሪድ** lie de bière, d'Abb. [G. ሐሠር, Tña. ሐሰር Stroh; Amh. ኣሠር 1. Stroh. 2. Hefe des Bieres; Ar. ḥašira(t) Matte]

ሐሽር *S.* embarrass, d'Abb. || **አትሐሽረ** *AT₁* fit embarrasser, d'Abb. [G. ኅስረ vermindert werden; Tña. ሐሰረ in Schwierigkeiten sein; Ar. ḥašara in die Enge treiben]

ሐሽሽ *O₂* 1. sich betrinken – *to get drunk* SO. 2. vergeuden, verzehren – *to waste, to consume* Jak 4, 3. 3. zerreiben – *to rub* Lk 6, 1 || *Part. a. ሐሻሽ, pl. ሐሻሻን* (= Ar. ḥaš-šāšīn) Trinker, Zecher – *(hard) drinker* P III, L. 682, 3; L. 685, 19 (vgl. P IV B, 1042); SO || **ሐሽሽ፡**

ቤለ rascheln, knistern (z. B. wenn man auf trockenes Laub tritt) – *to rustle, to crackle* SO; Mscr. P III, L. 235, 3; P II, 168, Nr. 342 || **Inf.** ሐሽሽ Sill 71, 4 || **S.** ሐሽሽ 1. trockenes Laub, trockene Zweige – *dry leaves, dry branches* SO; P III, L. 189, 1; L. 516, 22 u. Mscr. 2. Ḥaschisch – *hasheesh* SO || ሐሽሽት Skorbut – *scurvy* SO; (Munz. grippe); nach SO gibt es ሐ " " : ቀየሕ u. ሐ " " : ጸላም

[Tña. ሐሽሽ verschwenden; Ar. *hasiš* trockenes Gras, Ḥaschisch; *hasšāš* Ḥaschischraucher. Vgl. noch Tña. ሐሽው : ቦለ trocken sein und rascheln (Blätter), ሐሽው-ሽው : ቦለ rauschen (trockene Blätter)]

ሐሽካ S. Handschuhe (hergestellt aus Ziegenewern; man zieht sie der Braut an, damit die Nägel nicht abgestoßen werden und lang bleiben, was als Zeichen der Vornehmheit gilt) – *gloves (made from udders of goats for the bride)* P I, 132, 20

ሐሽኩል S., pl. ሐሽኩል kleiner Ledersack, Tasche – *little bag of leather, pouch* P III, L. 663, 8; L. 118, 15; SO; Mt 10, 10; (Munz. ሐሽኩል petite bourse de peau de chèvre) || ሐሽኩላት Beutel, Tasche – *bag, pouch* SO

ሐሽከሽከ O_1 flüstern – *to whisper* Lk 12, 3; Ps 41, 7; Jes 26, 16 || **Inf.** ሐሽከሽከ Jes 29, 4 || ሐሽከሽከት P I, 132, 22f; II Kor 12, 20 || **Part.** a. መሐሽከሽከይ Verleumder, Ohrenbläser – *slanderer* DChr 38, 23 [Tña. ሐሽከሽከ : ቦለ flüstern]

ሐሽከበ O_1 überreden, überlisten – *to persuade* RB 203; N

ሐሽከቶ S. eine Schlingpflanze – *a climbing plant*; *Pupalia lappacea* SO; N; SS 25, 2; vgl. RB 203; Schweinf. Ab. Pfl. 35

ሐሻዕ = ሐሻ

ሐሻ = ሐሳ || ተሐሻ T_2 pass. N

ሐሻፍ S. Geräusch, das entsteht, wenn man die Sandale auf den Boden aufsetzt – *noise which is heard when the sandal is put on the ground* Mscr. P III, L. 681, 2 || ሐሻፍ : ወዳ schleichen – *to sneak* P III, L. 681, 2 || S. ሐሻፍ vache qui a vélé, Munz.

ሐሽፊራይ *demin. Part.* ein Unscheinbarer (häßlich und verkommen aussehend) – *a homely and unostentatious person* P III, L. 224, 3 (vgl. P IV A, 333; poet.)

ሐቅ : አበለ A_1 wegnehmen – *to take away* SO; RB 191

ሐቅ : ቤላ O_1 Schluckauf haben – *to hiccup* SO; N; (d'Abb. ሐቅ : ቤለ); RB 191

ሐቆ 1. *Präp.* nach, hinter – *after, behind* P I, 4, 2 u. oft; (Munz. ሐኮ après, derrière; d'Abb. ሐቆ : ኤሊ dorénavant); mit Suff. auch ሐቆሁ (z. B. P III, L. 16, 4); ከንፈር : ሐቆ : አብ - እድረስ : ታ die Wahrheit war nur bei 'Ab-'Edris P III, L. 206, 19 (ähnlich P III, L. 214, 6; L. 695, 3;

L. 689, 4). 2. *Konj.* nachdem – *after*
P I, 5, 17; ebda. 10, 21

አቅለ *O*₁ traîner les pieds; rester en
arrière, Munz.

አቅሐቆ *S.* Keuchhusten – *whooping-cough* SS 19, Überschrift

አቅሐቆ *S.* Gerstenschrot – *bruised barley* SO

አቅረ* || አስተሐቅረ *St*₁ klagen – *to complain* P III, L. 595, Überschrift
[Vgl. G. አስተሐቅረ, Ar. *istahqara* verachten]

አቅ *O*₁ 1. sich auflösen (z. B. Salz) –
to dissolve (*v. i.*; *e. g. salt*) SL 9, 13;
N; (Munz. user, enlever en frot-
tant). 2. Recht suchen – *to seek for*
justice SO || (ተ)አቅቀ *T*₂ 1. s' user, se
consumer de chagrin, Munz. 2.
(ተ)አቅቀ s'assurer, certifier, Munz. ||
S. አቅ Recht, rechtlicher Anspruch
– *right, claim* P III, L. 65, 1;
FM 140, 21; (Munz. ጎቅ) || አቅቀት
Wahrheit, Gerechtigkeit – *truth,*
justice SO; P III, L. 594, 7; (Munz.
ጎቅ) || አቅት 1. kleine Büchse –
little case SO; (Munz. ሐቅት taba-
tière). 2. *pl.* አቅት Hüfte, Lende
– *hip, loin* P I, 105, 15; Lk 12, 35
|| አቅቅ Bergabhang – *slope of a*
mountain SO
[G. አቅ rechtes Maß; Tña. አቅ
gerecht, wahr; Ar. *haqq* Recht,
haqqa(t) Wahrheit, *huqqa(t)* kleine
Büchse; G. አቅ, Tña. አቅ Lende]

አቅብ *S.*, *pl.* አቅባት, አቅባት,
አቅባት 1. Stütze – *support* Mscr. P

III, L. 323, 4. 2. Hüfte, Bein – *hip, leg*
P III, L. 323, 4 (vgl. P IV A, 504).
3. Verwandte – *relatives* P III,
L. 443, 4

አቅት *S.* im *pl.* (ohne *sg.*) Seiten –
sides P III, L. 204, 6 u. Mscr.
(poet.)

አቅት* || አትሐቅት *AT*₁ (in Massaua
አሐቅት, so auch d'Abb.) buttern –
to churn N || *S.* አቅት Buttermilch –
butter-milk P III, L. 392, 3; L.
502, 9; (d'Abb. lait de beurre,
fromage, ማይ : አቅት, ሐሊብ :
አቅት lait de beurre; Munz. ሐቅት
petit lait)

[Vgl. G. (አቅት); ሐቅት Butter; Tña.
አቅት buttern, አቅት Buttermilch]

አቅፈ *O*₁ umarmen, (wohlwollend)
aufnehmen, pflegen, ausbrüten –
to embrace, to receive (well), to take
care of, to hatch FM 125, 6; P III,
L. 20, 4; Eph 5, 29; Jes 59, 5;
Munz. || *Inf.* አቅፈት, አቅፍ N || *Part.*
p. አቅፍ N || *Part. p.* *O*₂ አቅፍ N ||
ተአቅፈ *T*₂ *pass.* N || ተአቅፈ *T*₃
rezipr. N || አትሐቅፈ *AT*₁ *caus.* N || *S.*
አቅፍ, *pl.* አቅፍ 1. Busen, Brust,
Schoß – *bosom, breast, lap* P III,
L. 274, 64; L. 526, 11; P I, 198, 4;
Jh 13, 23. 2. ein Arm voll – *armful*
Mscr. P III, L. 526, 11; Ap 28, 3
(d'Abb. አቅፍ charge qui remplit un
bras) || አቅፍ botte, d'Abb.

[G. አቅፈ, Tña. አቅፈ, Amh.
አቅፈ umarmen]

ሓብ *S.*, *pl.* ሓባት eine Art Tragnetz –
a sort of net for carrying P III,
L. 439, 25 u. Mscr; SO

ሐብላ *O*₂ 1. flechten – *to twist* P III, L. 647, 2. 2. schielen – *to squint* SO. 3. Verlorenes suchen helfen – *to help to seek something lost* SO || *Part. a.* *O*₁ **ሐባሊ** 1. Bettenflechter (der das Gitter aus Riemen in den Bett-rahmen flicht) – *somebody who arranges the framework of thongs for the native bed* P III, L. 648, 5. 2. hell, klug – *bright, clever* N || **ሐባል** einäugig – *one-eyed* SO || *S.* **ሐባል**, *pl.* **ሐባል** 1. Seil, Strick – *rope* P III, L. 4, 9; L. 47, 2; (Munz. ጎባል); **ሐባል** : ሰማይ Seil des Himmels P I, 101, 25 (vgl. P II, 110, Anm. 5); **ሐባል** : ምድር Seil der Erde = Schlange – *serpent* P III, L. 154, 7. 2. membrum virile SO. 3. *pl.* **ሐባል** Verwandtschaft – *relatives* P III, L. 121, 7; L. 670, 11; Ps 119, 61. 4. **ሐባል** u. **ሐባል** eine Kuhkrankheit (das Euter wird klein und die Zitzen verschließen sich) – *a disease of the cows* P I, 82, 12; P III, L. 326, 7; SO. 5. *pl.* **ሐባል** Zweige, Ranken – *tendrils* Ps 80, 10 || **ሐባል** : ወዳ sich erhängen – *to hang oneself* Mäns 54, 29f. [G. ሐባል binden, ሐባል Strick; Tña. ሐባል anzeigen, kundtun, den Spion machen, ሐብላ schielen, ሐባሊ, Seil; Ar. ሐባል Freundschaft]

ሐባላት *S.*, *pl.* **ሐባል** Butterschlauch – *skin for butter* Lt

ሐባላክ *O*₁ drehen, winden – *to turn, to wind* SO; Voc; vgl. RB 185 || *Part. p.* **ሐባላክ** embrouillé, d'Abb; N (ohne Bedeutg.) || **አሐባላክ** *A*₁ *caus.* N; Voc || **ተሐባላክ** *T*₁ verwirrt werden, in Verwirrung geraten – *to*

be confounded Ps 9, 16; Jes 28, 13; d'Abb; Voc || **ተሐባላክ** *T*₃ bestricken, verwirren – *to entangle, to confound* Hebr 12, 1; Ps 119, 61 [Tña. ሐባላክ verwirren]

ሐብሐብ *O*₁ mutlos sein – *to be discouraged* SO

[Vgl. Ar. ሐባሐብ être mince (Belot)?]

ሐብሐባ u. **ሐብሐባይ** *S.* Frucht des Affenbrotbaumes – *fruit of Adansonia digitata* N; P II, 158, Nr. 140; (d'Abb. ሐብሐባ sorte de plante à farine naturelle et qu'on mange)

ሐብረ *O*₁ sich versammeln – *to assemble (v. i.)* LT IV, 12 (Munz. ጎብረ mêler, rejoindre) || **ሐብረ** *O*₂ 1. zeigen – *to show* P I, 14, 25 u. oft; (Munz. ጎብረ). 2. prophezeien – *to prophesy* P I, 265, 21 || *Inf.* **ሐብረ** P III, L. 69, 20 || **ሐብረ** *O*₃ verbinden, vermischen, zusammenschließen – *to join, to mix* P I, 9, 11; Jes 17, 10 || *Inf.* **ሐብረት** Teilung – *sharing* P III, L. 42, 10 || **ሐብረ**, **ሐብረት** N || *Part. p.* **ሐብረ** FM 117, 8; P I, 190, 20 || **ተሐብረ** *T*₂ gezeigt werden, erscheinen – *to be shown, to appear* P III, L. 6, 5; L. 605, 1 || **ተሐብረ** *T*₃ sich verbinden, sich anschließen, sich sammeln, sich einig werden, teilhaben – *to join (v. i.), to assemble (v. i.), to come to an agreement, to participate* P I, 4, 3; ebda. 16, 21; P III, L. 250, 15; Ap 5, 9; Mt 23, 30 || *Inf.* **መሐብረ** Zusammenfluß zweier Flüsse – *confluence of two rivers* Lt || **አተሐብረ** *AT*₁ versammeln – *to assemble*

(v. t.) Lt IV, 38 || አትሐባሪ AT₃ mehreren den Weg zeigen lassen – to cause to show the way to several persons Lt IV, 38 || S. አብር Zeichen – sign P III, L. 126, 33 || አብረ f., pl. አብረታት 1. Zeichen, Art – sign, kind P I, 76, 15; P III, L. 263, 3; L. 645, 4; Mäns 41, 30; አብ:ለ አብረ geradeswegs – straightways P I, 263, 8. 2. Wunder – wonder TE 703, 1f. || አብር Gemeinschaft, Mischung – community, mixture P III, L. 112, 17; Ap 2, 42; Mk 14, 3; (SO አባር); ኩሹ:አብር alle zusammen – all together P III, L. 9, 4; L. 69, 15 || አብር, pl. ሓባር 1. Gesamtheit – totality P III, L. 93, 10; (Munz. ኅብር mélange). 2. Farbe, Gestalt, Aussehen – colour, shape, appearance P III, L. 75, 57; ST I, 7, 6; StS 194, 2; (Munz. ኅብር) || አባራት troupeaux donnés pour être gardés, d'Abb. || አብረት Gleichheit, Ähnlichkeit – equality, similarity SO || መሐብር, pl. መሓብር Versammlung, Versammlungsplatz – assembly, place of assembly P III, L. 35, 11; L. 133, 15
[G. ኅባሪ u. ኅብሪ sich anschließen, አብር Farbe; Tña. አባሪ sich vereinigen, አብሪ anzeigen; Amh. አብሪ sich vereinigen]

አባርሮ S./Adj. Verschiedenheit, verschiedene(s) – variety, various P I, 282, 11; Naffa' 1, 44 || አብርሮ Verwirrung – confusion SO
[Vgl. አብሪ]

አቫ O₂ 1. gefangennehmen – to take prisoner St S 118, 21; Mäns 68, 21. 2. Luft in die Vulva einer Kuh

blasen, damit sie mehr Milch geben soll – to blow into the vagina of a cow in order that she may give more milk SO || Part. p. አቫብ gefangen – imprisoned P III, L. 533, Pr.-Einl. || አትአቫ AT₂ ins Gefängnis werfen lassen – to cause to be taken prisoner St S 28, 28 || S. አቫብ Gefängnis – prison P III, L. 155, Überschrift; Mt 5, 25 || አቫብት das Einblasen von Luft in die Vulva einer Kuh – the blowing into the vagina of a cow P III, L. 358, 5 || መሓብስ (pl.) Gefängnisse – prisons Lk 21, 12; (StS 40, 23 መሓብስ) || አቫባት, pl. አቫባጅ großer Ledersack – large bag of leather P I, 126, 15; P III, L. 129, 10; FM 111, 11
[G. አቫብ Gefängnis; Tña. አቫብ gefangennehmen]

አቫሽ Adj., pl. አቫሽታት Kuhfarbe: schwarz-gelb gefleckt (große Flecken) – colour of cows: black and yellow spotted (large spots) P I, 180, Nr. 4

አቫሽ S., coll., n. un. አቫሽት eine Heuschreckenart – a species of locusts P I, 84, 13; Mäns 4, 17

አቫሽዋር S. eine Stoffart – a sort of cloth SO

አባቅ S. eine Pflanze (Minze) – a plant Mt 23, 23; Lk 11, 42
[Ar. habaq, pl. hibāq mentha pulegium L. (vgl. Lane, 503a)]

አቫ O₁ sich schlängeln, sich winden, sich krümmen – to wind (v. i.), to curve (v. i.) Lt; P I, 56, 6; (d'Abb. አቫብ boucla) || Part. a. ሓብብ Off 4, 3 || Part. p. አቫብ



wellig (Land) – wavy (ground) Lt; d'Abb. || ተላበበ T_3 sich freundlich zeigen – to be kind P III, L. 367, 3 || አትላበበ AT_3 caus. zu T_3 Mscr. P III, L. 367, 3 || S. ሕብት, pl. ሕብብ 1. Beere – berry P III, L. 157, 7; Sill 130, 6. 2. runde Anschwellung – round swelling SO; ሕብት: ሸባብ ein Ausschlag – a rash SO. 3. Bissen – bit SS 6, 13 [Vgl. Amh. አባብ, Ar. ḥubāb Schlange; Ar. ḥabba lieben; Ar. ḥabba(t) Beere, Geschwür, Kleinigkeit]

ሕብት S., f. (pl. ungebräuchlich) eine Haartracht während der Trauer (von der ḥalangāy genannten Haartracht werden die Schläfenlocken nach rückwärts geflochten, so daß Schläfen und Ohren frei sind) – a hairdress P I, 223, 2; P III, L. 79, 23

ሐብነ O_1 ehren – to honour P III, L. 636, 4 || Part. p. ሕቡን (oder ሕቡን O_2 ?) ausgezeichnet – honoured Ps 4, 4 || ሐብነ O_2 rehabilitieren – to rehabilitate SO; (Munz. honorer, respecter) || Inf. ሕብኔ N || Inf. O_3 ሐብኖት Auszeichnung, Ehre – honour P III, L. 1, 6; SO || S. ሐብን 1. Ehre, Auszeichnung, Gunst – honour, favour P III, L. 109, 8; L. 636, 4; SO. 2. Recht – justice SO. 3. Habe – property SO

ሐብከ O_1 1. Perlen aufreihen – to thread pearls Lt. 2. eine Schnur drehen – to twist a cord P I, 133, 11; SO || S. ሐብከ, n. un. ሐብኮተት 1. Harz – resin Mscr. P III, L. 48, 5; SS 24, 11; SL 8, 3. 2. übertr. rötlich –

fig. reddish P III, L. 536, 56 || ተላበከ T_3 (denom.) wie Harz werden – to become like resin P III, L. 48, 5 [Ar. ḥabaka weben]

ሐብዐ O_1 verbergen, verstecken – to hide P I, 5, 22; (Munz. ኅብዐ; d'Abb. ሐምብዐ, das nach N in Massaua für sonstiges ሐብዐ gebraucht wird) || Inf. ሕብዐ P III, L. 603, 6; SO || ሕብዒ, ሕብዐት SO || Part. a. ሐብዐ P III, L. 29, 1 || Part. p. ሕብዐ versteckt – hidden P I, 10, 18; አብ: ሕብዐ heimlich ST II, Terk 3, 21 || Part. p. O_3 ሐብዐ = ሕብዐ P III, L. 223, 5 || ተሐብዐ T_2 sich verstecken – to hide (v. i.) P I, 10, 15; P III, L. 134, 13 || አትሐብዐ AT_1 caus. N; Munz. || S. ምሕብዐ Versteck – hiding-place P I, 72, 9; P III, L. 101, 18; LT IV, 34 || መሐብዒ, መሐብዒት = ምሕብዐ Ps 91, 1; Jes 28, 17; Sill 80, 19 [G. ኅብኢ, Tña. ሐብኤ, Amh. አብ verstecken]

ሕብዘት S., f., pl. ሕብዘገ dickes, rundes Brot – thick round bread P III, L. 623, 5; FM 106, 31; nach SO sg. ሕብዘገ u. ሕብዘት, pl. ሐብዘገ; (Munz. ኅብዘት, d'Abb. ሐምብዘት, nach N beides in Massaua gebraucht); ሕብዘት: ቀጠፍ dickes Brot, das in einer tiefen Tonpfanne (ግግ) gar gemacht wird, nachdem man Blätter und Kohlen daraufgelegt hat P I, 204, 25f. (vgl. P II, 245 unten); ሕብዘት: ግርዋ eingroßer Laib Durra-Brot, das nur zu festlichen Gelegenheiten bereitet wird P I, 117, 21 (vgl. P II, 128, Anm. 1 u. FM, 106, 31) || Demin. ሕብዘቲት SS 8, 1 || Vb. (denom.) ሐብዘ O_2 , ተሐብዘ T_2 N

[G. ጎበዘ Brot bereiten; G. ጎበስት, Tña. ጎበስቲ: Brot]

ሐብጠ *O*₁ schwellen – *to swell* P I, 195, 2; Sill 107, 4; Ap 28, 6; Munz. || *Inf. ሕበጠት* N || *Part. p. ሕቡጥ* N || *Inf. O₂ ሕቫጤ* Schwellung – *swelling* SL 14, 7 || **አትሐበጠ** *AT*₁ *caus.* SS 24, 2 || **S. ሐበጥ** Zweig (mit kleinen Blättern) – *branch (with small leaves)* P III, L. 595, 45 u. Mscr. || **ሕብጥ, pl. ሓባጥ** 1. Achselhöhle – *arm-pit* P III, L. 75, 49; L. 274, 54; Ps 74, 11; (Munz. ጎበት). 2. Abhang – *slope* P III, L. 13, 4 (poet.). 3. Grube oder Vertiefung am Berghang – *pit or cavity on the slope* SO [G. u. Tña. ሐበጠ, Amh. አበጠ anschwellen; vgl. Ar. ḥaṭab Brennholz; 'ibṭ Achselhöhle]

ሐበጥበጠ *O*₁ 1. bewegen – *to move (v.t.)* P III, 423, 15. 2. eilen – *to hurry* SO [Vgl. Amh. አበጠ beunruhigen, verwirren]

ሕት *S., pl. ሐዋት* 1. Schwester – *sister* P I, 19, 12; P III, L. 208, 2; (Munz. አጎት). 2. Frau (ursprünglich in der Anrede gebraucht) – *wife (originally used when addressing)* P III, L. 386, 7 (vgl. P IV A, 582) [G. አጎት, Tña. ሓውቲ, Amh. አት Schwester]

ሐቼ *Zw., f. (m. ዎሮ)* eins – *one* P I, 2, 16 u. oft; (Munz. አሐድተ und ሐድተ); **ሐቼ:ዶል** einmal (in Erzählungen) – *once upon a time* P I, 7, 3 u. oft; **ሐቼ ... ወሐቼ** entweder ... oder – *either ... or* ST II, Terk 3, 29f; dissimiliert zu ሐንቲ in C. Ross.

‡ Tigrè-Wörterbuch

Ric. 69, 22 || *Demin. ሐቼተት: ወለቱ* seine einzige Tochter – *his only daughter* St S 128, 30 || *Distr. ሐትሐቼ* einige, einzelne – *some* P III, L. 165, 2; FM 119, 29 || **S. ሐቼጎት** u. **ሐቼንት** Einheit – *oneness* Sill 124, 22; Eph 4, 3

ሐቸለ *O*₂ Hefe absetzen – *to drain dregs* SO || **S. ሐተላ** Hefe, Bodensatz – *dregs* Ps 75, 8; N; d'Abb. [Tña. ሐቸለ, Amh. አቸለ Hefe absetzen]

ሐትመ *O*₁ 1. schließen, versiegeln – *to shut, to seal* P I, 191, 12; P III, L. 483, 41; SO; Munz. 2. stempeln, drucken – *to stamp, to print* SO || *Inf. ሕትመት* Versiegelung, Stempel – *sealing, stamp* SO || *Part. a. ሓትም* P III, L. 154, 7 || **ሓትማይ** Drucker – *printer* SO || **ተሐቸመ** *T₂ pass. N* || **አትሐተመ** *AT*₁ *caus. N* || **S. ሓትም, pl. ሓትምታት** Ring mit Verzierungen, Siegelring – *ring with ornaments, seal-ring* P I, 121, 18f; FM 114, 32; SO || **ሕታም** Druck, Auflage – *print, edition* St S, Titelblatt || **መሐተም** Siegel – *seal* SO || **መሐተሚ** Druckpresse – *printing-press* SO [G. ጎተመ, Tña. ሐተመ, Amh. አቸመ verschließen, siegeln; Ar. ḥātim Ring]

ሓትሮ *S., f., pl. ሐተሪት* Frau, die Hausarbeit verrichtet, Arbeiterin, Magd – *woman doing domestic work, working woman, servant* P III, L. 553, 7 u. Mscr.; L. 671, 2

ሐታት: ቤለ *O*₁ in Stücke zerrissen werden – *to be torn to pieces* P I, 270, Nr. 30



ሐትገት = ሐውገት

ሐትፈ* || አስሐተፈ AS₁ N (ohne Bedeutung) zu Munz. አሰገተፈ se tromper en parlant

ሐን 1. Präp. = ሐንቴ PI, 5, 22; PIII, L. 39, 22. 2. S. ein Baum, der im Tiefland wächst – *a tree growing in the lowlands* SO

ሕና Pron. pers. 1. pl. wir – we

ሕኛ S. Henna (*Lawsonia inermis*) P I, 121, 3; P II, 131, Anm. 3 [Ar. *hinnā* dass.]

ሕኔ S. Rache – *vengeance* SO [Tña. ሐኒ Rache]

ሐኞ siehe ሐኘ

ሕንሕን: ቤለ O₁ sich ein wenig räuspern – *to clear one's throat a little* N || ሐንሐን le vomir, Munz.

ሐንረረ O₁ schnarchen – *to snore* PIII, L. 190, 4; SO || Part. a. መሐንረረይ St S 189, 19

ሐንረቀ O₁ brennen (intr.) – *to burn* (v. i.) P III, L. 536, 29 || ሐንረቀ 1. Inf. Mser. P III, L. 536, 29. 2. S. Schaum – *foam* P III, L. 716, 18 || S. ሐንረቀይ Platz, auf dem das Bett steht – *place on which the bed is* P I, 222, 6; FM 137, 8

ሐንረገ O₁ etwas an der Kamelin vornehmen, daß sie Milch gibt oder die Milch versiegt – *to do something with the she-camel in order to render her*

milch or dry Mser. P III, L. 362, 8 || S. ሐንረገት (im Mänsa'-Tigrē für ሕርገት) Seele, Geist – *soul, spirit* P III, 362, 8, Anm. 1

ሐንረጠ* || Part. a. O₁ መሐንረጠ übermütig (Esel, der fett wird, von der Herde fortläuft und schreit) – *wanton* P II, 168, Nr. 353

ሐንሰ O₁ zurückhalten, hindern – *to prevent* P III, L. 137, 5 [Ar. *hanasa* zurücklassen]

ሕንሰይ: አዳግ eine Pflanze – *a plant* Sill 101, 4; Schweinf. Ab. Pfl. 34 *hanssé, hanza* *Anogeissus leiocarpa* [Tña. ሐንሰ große Pflanze mit länglichen Blättern; *Anogeissus leiocarpa* G. P.]

ሐንሸ O₁ duper, abuser de qu'un, Munz. [Vgl. Ar. *hanaša* von etwas abbringen]

ሐንሸልው: ቤለ O₁ fortkriechen – *to crawl away* SO

ሐንቀ O₁ ersticken, erwürgen – *to strangle* Mäns 61, 5; (Munz. ጎንቀ) || Inf. ሕንቀት N || ሕንቀ P III, L. 647, 7 || Part. p. ሕንቀ 1. erstickt – *suffocated* P III, L. 76, 1; Ap 15, 20. 2. mit dem Halsbrett gefesselt – *fettered with the pillory* P III, L. 276, 23 || ሓንቀ O₃ = O₁ P III, L. 230, 3 || ተሐንቀ T₂ erstickt werden, ersticken (intr.), würgen (intr.) – *to be strangled, to suffocate* (v. i.) P III, L. 483, 41 || Part. መትሐንቀ P III, L. 95, 11 || S. ሐናቂት ein

Unglückshaar an der Kehle; Stierkälber werden deswegen geschlachtet – *an unlucky hair* P I, 258, 16 [G. ጎንቀ, Tña. አንቆ, Amh. አንቀ erwürgen]

አንቀለ O_1 1. Honig holen – *to gather honey* SO. 2. se courber, Munz. || አኖቀለ O_3 duper, Munz.

አንቀልቀለ O_1 = አንቀልቀለ (siehe ቀልቀለ) LT IV, 31 || አንቀላቀለ O_3 1. locker, wackelig werden (Zähne) – *to become loose (teeth)* SS 14, 1. 2. = አንቀልቀለ LT IV, 31 [Vgl. ቀልቀለ]

አንቀቀ O_1 ein Wohlleben führen – *to live in luxury* SO; (Munz. être orgueilleux, devenir délicat) || Inf. አንቃቂ Wohlleben – *luxury* P III, L. 111, 6; Sill 138, 25 || Part. p. አንቁቅ, pl. አንቅቅ verwöhnt, zart, fein, vornehm – *spoiled, tender, of high rank* P II, 168, Nr. 348; P III, L. 644, 3; L. 208, 1; Jes 47, 1 || ተአንቀቀ T_1 verwöhnt, anspruchsvoll sein – *to be spoiled, pretentious* ST II, 'Ad Šek 9, 3 [Tña. አንቀቆ verwöhnt sein]

አንቀጥቀጦ O_1 N (ohne Bedeutung u. mit ?) zu Munz. አንከትከተ s'effrayer

አንባለት S. sangle (du chameau), Munz. [Vgl. G. አንባል, አንባልት Sattel]

አንባላይ = አምባላይ P III, L. 13, 13; Munz.

አንባር(ት), አንባራ, አምባር, አምባራ S., pl. አንባር, አምባራ-ታት 1. Nabel – *navel* Lt; N; P III, L. 227, 2; (Munz. አንባርት). 2. Mitte – *middle* P III, L. 75, 56. 3. unterer Teil des Körpers – *lower part of the body* P I, 82, 9 (Lied) || Part. a. O_1 , f. አምባሪት mit langem Nabel (Kuh) – *having a long navel (cow)* P II, 216, Nr. 19 || Part. p. O_1 አምባር mit hervortretendem Nabel – *having a protruding navel* P II, 166, Nr. 298 [G. አንባርት, Tña. አምባርቲ, Amh. አንባርት Nabel]

አኖበዘ O_1 lärmern, murmeln – *to make a noise, to murmur* SO || አኖበዘ: ቤል bestürzt, verwirrt sein – *to be confounded* Ap 12, 18 || አኖበዘ: ወዳ in Unordnung bringen – *to confound* SO || S. አኖበዘ Unruhe, Verwirrung – *confusion* SO; Ap 20, 1 [Vgl. G. ጎንባዘ ein Folterinstrument?]

አንበጣ (d'Abb.) = አንበጣ

አንበጸ, አምበጸ O_1 zerstreuen, durcheinanderbringen – *to scatter, to confound* P III, L. 411, 4; L. 284, 2 (poet.)

አንቴ 1. S. Schoß, das Untere – *lap, the lower part* P I, 198, 1. 2. Präp. unter – *under* TE 707, 24. 3. = አፔ

አኛት S. eine Krankheit – *a disease* SL 22, 6; SS 15, 1 (Influenza?); SO (Mundschwamm) [Tña. አኛት Geschwulst in der Luft-röhre; Amh. አኛት Geschwulst im Innern der Nase]

ሕኔት || **ምን፡ሕኔት** *Konj.* anstatt daß, damit nicht – *instead of, lest* P I, 12, 4; ebda. 36, 3; Mt 5, 29; (Munz. **ሕኔት** en ce qui regarde, quant à)

ሐንትል *S.* épiglotte, d'Abb.

ሐንተሽ *O*₁ éternuer, d'Abb. (=ሐንጠሽ)

ሐኛ *O*₁ 1. klappern, poltern, murmeln, lärmern, schreien, weinen – *to rattle, to murmur, to make a noise, to cry, to weep* SO; Jh 18, 40; Jes 8, 9. 2. schwanger sein (von Menschen) – *to be with child* Mscr. P III, L. 316, 3; Mscr. P III, L. 336, 7; (Munz. **ሐንት** concevoir) || *Inf.* **ሐኒን** Mscr. P III, L. 316, 3 || **ሐኛት** Mscr. P III, L. 336, 7 || **ሐንን፡ቤለ**, **ሐንን፡ወዳ** brüllen, schreien, klingen – *to roar, to cry, to sound* P III, L. 308, 46; P I, 243, 22 || **ሐንን፡ወዳ** riechen, duften – *to smell* P III, L. 705, 35 || **ሐኛ** *O*₃ patienter, Munz. || **ተሐኛ** *T*₂ empfangen werden – *to be conceived* P III, L. 638, 3; Lk 2, 21 || *S.* **ሕናን** 1. (laute) Rede – (*loud*) *talk* P III, L. 536, 28 u. Mscr. 2. Lärm – *noise* Mt 27, 24. 3. Zank – *quarrel* Jes 58, 4 || **ሐኛ**, *pl.* **ሐኛታት** die Gatten von Schwestern in ihrem gegenseitigen Verwandtschaftsverhältnis – *the husbands of sisters in relation to each other* P I, 137 || *Demin.* **ሐኛታይ** P I, 137 || **ሐናን** patience, Munz. [Tña. **ሐኛ** dröhnen]

ሐኖና *S.*, *m.*, *pl.* **ሐኖናታት** 1. kleines Loch (wie von einem Nadelstich) – *small hole* P III, L. 471, 22 u. Mscr. 2. kleine Hirtenflöte – *small flute of the herdsmen* SO

ሐናኒት *S.*, *coll.* Mücken, Moskitos – *gnats, mosquitos* P III, L. 261, 10; Mt 23, 24

ሐንከ *O*₁ eut une crainte respectueuse, d'Abb. || **ተሐንከ** *T*₂ mit Mühe hinunterschlucken, mit Widerwillen verzehren – *to gulp down with effort* P I, 50, 14; SO || *S.* **ሐንክ** Krankentrunk – *drink for sick persons* P III, L. 79, 25; L. 258, 2; (Munz. nouriture) || **ሐንክ** Gaumen – *palate* N [G. **ሕንከት** Würgen in der Kehle, Beklemmung; Tña. **ሐንክ** sich scheuen]

ሐንከል *S.*, *coll.*, *n. un.* **ሐንከላይ** Ähre, die sich neigt – *a bending ear of grain* N; (d'Abb. **ህንከላ** tête de durrah qui retombe) || *Adj.* **ሐንከል**, *pl.* **ሐንከል** krummbeinig – *crook-legged* P II, 167, Nr. 333; SO

ሐንከል *S.*, *m.*, *pl.* **ሐንከል** Milchgefäß aus Palmgeflecht – *vessel for milk* P III, L. 79, 6; L. 105, 5; (Munz. **ሐንከል**, *pl.* **ሐናከል** petit pot); **ሐንከል፡ጩዋ** Salzfaß – *salt-box* P III, L. 129, 15

ሐንከለፈ sich neigen (Durra) – *to bend (durra)* SO || **ሐንከለፎ** Durra, die sich neigt – *a bending stalk of durra* SO [Vgl. **ሐንከል**]

ሐንከረ *O*₁ 1. den Teig backen (u. zw. wird er während des Backens durch Umrühren in kleine Stücke zerpfückt) – *to bake the dough (which is pulled to small pieces while baking)* Lt. 2. Teig für das Bier bereiten –

to make dough for brewing beer SO (zum Sachlichen vgl. P II, 228f.) || ተአንከረ *T*₁ gar werden (Teig) – to be baked (dough) P I, 189, 17 || *S.* አንከሮ 1. gebackener Teig, in kleine Teile zerpflückt – *baked dough pulled to small pieces* P I, 189, 19. 2. Maische für Bier – *mash for beer* SO [Tña. አንከረ Teig für das Bier machen]

አንከሰ *O*₁ Geld gegen Zinsen ausleihen, wuchern – *to lend money on interest, to practise usury* SO || *Inf.* አንከሴ Zinsen – *interest* SO || *S.* አንከሰ Wucher – *usury* SO || አንከሳ Zinsen, Darlehen – *interest, loan* P III, L. 424, 10 u. Mscr.

አንከሽ *O*₁ 1. hinken – *to limp* P III, L. 191, 8. 2. langsam, wiegend gehen – *to go slowly, to waddle* P III, L. 530, 26 || *Inf.* አንከሽ Ps 38, 17 || አንከሽና *N* || *Part.p.* አንከሽ hinkend – *limping* Voc || አናከሽ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 72, 3; L. 240, 2 || *Inf.* አናከሽ P III, L. 153, 9 || አትአንከሽ *AT*₁ *caus.* SS 37, 1 || *Adj.* አንከሽ, *pl.* አንከሽ lahm, hinkend – *lame, limping* P III, L. 6, 12; Māns 24, 29; Lt [G., Tña. አንከሰ, Amh. አንከሰ hinken]

አንከቶተት *Adj., f.* zu ህንከቶ? || አንከቶተት : ቆሮሶ der lächerliche Frosch (?) – *the ridiculous frog* (?) Sill 71, 10

አንከትከተ *O*₁ s'effrayer, Munz.

አንከከ *O*₁ kratzen, reiben – *to scrape, to rub* Voc

አንከሰ *O*₁ schaukeln – *to rock* SO || *S.* አንከሰሴ Schaukel – *swing* SO

አኖት *S., f., pl.* አንዋት Fötus – *foetus* P III, L. 315, 3; Sill 164, 27 || አኖት : ባ trüchtig – *pregnant (used of animals)* Mscr. P III, L. 316, 3 [Vgl. አነ]

አንዘረ *O*₁ 1. voll sein, reichlich vorhanden sein – *to be full, to be plentiful* P III, L. 656, 8; L. 684, 5. 2. schäumen, gären – *to foam, to effervesce* P III, L. 2, 25 || *Inf.* አንዘሮት SO || አናዘረ *O*₃ vollaufen, überfließen – *to grow full, to overflow (v. i.)* P III, L. 98, 26 || ጎናዘሮ sorte de scrofules, d'Abb.

አንዘዩት *S., pl.* አነሺ Ferse, Huf – *heel, hoof* FM 183, 14; Ps 69, 31

አናዘገ *O*₃ zerreißen, zerfleischen – *to tear to pieces* Ps 7, 2

አና *O*₁ u. አና *O*₃ gewaltsam zur Seite schieben – *to turn aside by force* P II, 168, Nr. 346; P III, L. 103, 3

አንድቨት *S., pl.* አነድቨብ eine Art von Ohrring (ክሞሚት) – *a sort of ear-ring* SO; vgl. auch ክሞሚት

አንደካ natte (faite du ḡarīd), Munz.

አንዳ *O*₁ den Boden zerstampfen, Erde aufwirbeln – *to trample upon the ground* P III, L. 3, 25; L. 35, 18

አንደደ *O*₁ 1. hassen – *to hate* P II, 168, Nr. 338. 2. ronfler, Munz.



ሐንጅ *O*₁ branler (le manche), Munz. ||
S. **ሐንጅ** lange Peitsche – *long whip*
SO; d'Abb.

ሐንጅለፍ፡አበለ schlagen, um zum
Gehorsam zu bringen – *to beat in*
order to render obedient SO

ሐንጅር S., pl. **ሐንጅር** Wespe – *wasp*
P I, 79, 22; P III, L. 339, 38; Sill
98, 12f; (d'Abb.: scarabée; RB 198:
eine Käfersorte) || *Demin.* **ሐንጅራዬ**
(*m.*), **ሐንጅሯት** (*f.*) P II, 217, Nr. 24,
25

ሐንጅፈ = **ሐጅፈ**

ሐንገል S., pl. **ሐንገል** 1. Gehirn, Hirn-
schale – *brain, skull* P III, L. 255,
13; P I, 199, 16; (Munz. **ሐንገል**, pl.
ሐናጊል) || **ሐንገላ** der plötzlich weg-
nimmt, der Reißende – *he that takes*
away suddenly, the rapacious one
P III, L. 716, 46 || **ሐንገላ**, zwei-
jähriges Kamelfüllen(?) – *camel's*
foal two years old (?) P III, L. 438,
5 (P IV B, 645; poet.)

ሐንገረ *O*₁ ein Kind auf dem Rücken
tragen – *to carry a child on one's back*
SO; Mscr. P III, L. 663, 12 || *Part.*
p. **ሐንገር**, pl. **ሐንገር** P III, L. 663,
12; L. 73, 32 || **ሐናገረ** *O*₃ viel-
farbig, bunt sein – *to be many-*
coloured P III, L. 90, 7 || **ተሐንገረ** *T*₁
1. gefärbt werden, bunt werden –
to become (many-)coloured P III, L.
101, 41; L. 308, 23. 2. übertr. Ähren
ansetzen (Getreide) – *fig. to pro-*
duce ears (grain) P III, L. 582, 5 ||
ተሐናገረ *T*₃ bunt sein, besprengt

sein – *to be many-coloured, to be*
sprinkled Off 19, 13

[Tña. **ሐንገረ** auf den Schultern
tragen]

ሐንገሳት = **ሐንሳት**; siehe **ሐግሳ***

ሐንገብ épaule, d'Abb.

ሐንገባቡ S. ein Geist, mit dem man
die kleinen Kinder erschreckt – *a*
ghost for terrifying little children SO

ሐንገት emporté (chameau etc.),
d'Abb.

ሐንገድ qui donne peu de lait, d'Abb.
[Tña. **ሐንገድ** sich nicht melken
lassen (Kuh)]

ሐንገገ *O*₁ 1. mit einer Randverzie-
rung versehen – *to make an orna-*
ment at the edge SO. 2. Flachs oder
Bast hecheln – *to hackle flax or bast*
SO || *Part. p.* **ሐንገግ** 1. das Ge-
hechelte – *the hackled flax or bast*
Jes 19, 9. 2. Strähne von Flachs
oder Haar – *strand of flax or hair*
P III, L. 454, 3; L. 223, 3. 3. mit
einem Linienornament verziert –
adorned with an ornament of lines
SO || *Part. p.* *O*₃ (**ሐንገግ**), *f.* **ሐንገግት**
mit kleinen unregelmäßigen Stri-
chen verziert (Schwert) – *orna-*
mented with little irregular lines
(*sword*) P I, 174, 15 || S. **ግሐንገግ**,
pl. **ግሐናግግ** Ornament aus kleinen
Strichen (auf Schwertern, vom
Knauf bis zur Hälfte der Klinge) –
ornament of little lines (on swords)
P I, 174, 9 || **ሐንገጎ** jambe au dessus
du genou, d'Abb.

አንገጠ *O*₁ von einer giftigen Fliege gestochen werden – *to be stung by a poisonous fly* SO

አንገጫ *O*₁ kratzen (Katze) – *to scratch (cat)* SO

አንጠቶ *S.* kleines Kind – *little child* SO
[Tña. አንጠቶ dass.]

አንጥልጥል *S.* Halsschmuck aus Silberplättchen – *necklace of little silver plates* SO
[Tña. አንጥልጥል Halsband aus Silberkugeln]

አንጠሽ *O*₁ niesen – *to sneeze* Lt

አንጣ* || **ተአንጣ** *T*₁ hinabsteigen – *to descend* Mäns 62, 14
[Vgl. አንቴ; ጠ < ተ dissim. nach አ]

አንጠጠ *O*₁ 1. starren – *to bristle* SO.
2. se déchira (toile), d'Abb.
[Tña. አንጠጠ kratzen (z. B. Dornen)]

አንጸ *O*₁ durchbohren – *to pierce* Mscr. P III, L. 427, 3 || **ተአንጸ** *T*₂ *pass.* N || **አትአንጸ** *AT*₁ *caus.* N || *S.* (oder *Inf.*?) im *pl.* አኑጸ das Durchbohren – *the piercing* P III, L. 427, 3

አንጺ, አንጺት *S.* eine Art kleiner Korb für Kaffeetassen – *a sort of small basket for coffee-cups* SO || *Demin.* አንጺቲት SO

አኔጽዌ *S.* das Hin- und Herbiegen, Verdrehen – *the distorting* P III, L. 482, 5 (vgl. P IV B, 708)

አንጸጸ *O*₁ 1. (mit der Hand) abreißen – *to tear away (with the hand)* P I, 84, 10; P III, L. 483, 42. 2. die Kleider wegnehmen – *to take away the clothes* SO. 3. abästen, grob behauen – *to cut off the branches* SO. 4. schöner werden – *to become more beautiful* SO

አንጸጽ *S.* 1. Bergziege(n) – *mountain-goat(s)* P IV A, 56 zu L. 36, 4. 2. übertr. erlesene Mannschaft – *fig. selected crew* P III, L. 36, 4. 3. eine Heilpflanze – *a medicinal plant* SS 14, 2

አንጸጺ *S., f., pl.* አንጸጺታት Trinkbecher aus Horn – *drinking-cup made of horn* P III, L. 2, 25; L. 80, 16; in L. 339, 39 dafür አንጸጽ, was aber N zu አንጸጺ verbessern wollte

አንፈለ *O*₁ graben, den Boden aufkratzen – *to dig, to scrape the ground* P III, L. 716, 51; SO || አናፈለ *O*₃ = *O*₁ P I, 18, 2 || **ተአንፈለ** *T*₁ *pass.* P III, L. 97, 13; L. 98, 17

አንፈሰ *O*₁ 1. niederreißen, zugrunde gehen lassen, zerstreuen – *to pull down, to disperse* P III, L. 125, 16; L. 90, 33; Jes 41, 16; Munz; SO. 2. verwirren – *to confound* SO || *Inf.* ምአንፋስ P III, L. 278, 11; SO || አናፈሰ *O*₃ 1. zugrunde richten, zerstören – *to destroy* P I, 231, 19. 2. aufregen – *to stir up* Ap 17, 13; Ps 144, 6 || **ተአንፈሰ** *T*₁ *pass.* N; Ap 15, 16; II Kor 5, 1 || **ተአናፈሰ** *T*₃ 1. einstürzen – *to fall to ruins* SO. 2. lärmern, poltern – *to make a noise* SO

አንፍስፍስ: ቤለ in Unordnung, in Verwirrung geraten – *to become disordered, confounded* SO || *Inf.* አንፍስፍስ Unordnung, Bestürzung – *disorder, confusion* Jak 3, 16; Jes 22, 5

ሐንፈገ S. diverses sortes de graines mélangées ensemble, d'Abb.

ሐንፈጫ O₁ gratta le visage (par douleur), d'Abb.; (RB 198 kratzen) || **ተሐንፈጫ** N (ohne Bedeutung) [G. ሐንፈጫ mit den Nägeln kratzen]

ሐንፈፈ O₁ mit dem Stock auf den Rücken schlagen – *to beat with a stick on the back* SO; (Munz. blaguer)

ሐኮ = ሐብኮ SL 9, 4

ሐካ: ቤለ sich räuspern und spucken – *to clear one's throat* Lt

ሐክለ O₁ oder ሐክለ O₂ sich verbergen – *to hide (v. i.)* Sill 110, 6 [Tña. ሐክለ sich verbergen]

ሐክል S., m., pl. ሐክል, ሐክል Axtstiel; übertr. Axt – *handle of axe, fig. axe* P III, L. 232, 6; L. 333, 11; Munz.

ሐክመ O₁ 1. entscheiden, beschließen – *to decide* P III, L. 71, 4. 2. beherrschen – *to rule* P III, L. 303, 1; Mäns 64, 1; C. Ross. Ric. 70, 4. 3. ärztlich untersuchen, behandeln – *to examine, to attend (physician)* SO || *Inf.* ሐክመት Entscheidung – *decis-*

ion P III, L. 491, 26; L. 516, 10 || *Part. a.* ሐክም Herrscher – *ruler* P III, L. 276, 15; Mäns 63, 14 || **ተሐክመ** T₂ pass. N; P III, L. 713, 25 || *S.* ሐክም 1. Beschluß – *decision* P III, L. 65, 8; L. 413, 2. 2. Macht, Herrschaft, Herrschaftsgebiet – *might, government, territory of government* SS 43, 20; P III, L. 449, Pr.-Einl.; Mäns 63, 32 || ሐክም Arzt – *physician* SO [G. ተሐክመ sich zurückhalten; Ar. ḥakīm Weiser, Arzt]

ሐክረ O₁ beißen (von Tieren) – *to bite (used of animals)* SO; (Munz. ኅክረ blesser légèrement) || ሐክረ O₂ verwunden – *to wound* P III, L. 79, 11; L. 449, Pr.-Einl. || *Part. p.* ሐክረ P III, L. 551, 14 || ሐክረ O₃ = O₂ P III, L. 38, Pr.-Einl. || *Part. p.* ሐክረ P III, L. 540, 9 || **ተሐክረ** T₂ verwundet werden – *to be wounded* ST II, B. ፒጣቂ 8, 14f. || **ተሐክረ** T₃ = T₂ P III, L. 317, Pr.-Einl.; SO || *S.* ሐክረ 1. Wunde – *wound* P III, L. 396, 2; Off 13, 14. 2. Fehler, Mangel – *defect* Hebr 9, 14; St S 39, 30 || ምሕክር, pl. መሐክር Wunde – *wound* P III, L. 20, 9; L. 125, 8 || ሕክሮጎ = ምሕክር P III, L. 356, 24

ሐክሻ: ቤለ O₁ knistern, knattern – *to crackle* SO || *Inf.* ሐክሻ Geräusch – *noise* C. Ross. Doc. 11, Nr. 22

ሐክ O₁ 1. kratzen, reiben – *to scrape, to rub* P III, L. 595, 172; SO; (Munz. ሐክክ). 2. radieren, tilgen – *to erase, to cancel* SO; DChr 54, 5 || *pass. Inf.* ሐክክ SO || **ተሐክክ** T₂ pass. SO [G. ሐክክ, Tña. ሐክክ, Amh. ኦክክ kratzen]

አካ *O*₃ erzählen, berichten – *to tell* P III, L. 57, 6; L. 87, 6; (Munz. **አካ** avertir) || *Inf.* **አካዮት** Erzählung, Gerede – *tale, talk* P III, L. 693, 2 || **ተአካ** *T*₃ *pass.* Ap 13, 15 || *S.* **አካ**, *pl.* **አካታት** Erzählung – *tale* P III, L. 249, 2; L. 80, 18
[Ar. *hakā* erzählen]

አወለ *O*₂ ruhig werden, abnehmen (Wind) – *to calm (v. i.)* SO || **ተአወለ** *T*₂ bewusstlos werden – *to become unconscious* SO || **ተአወለ** *T*₃ gemeinsam essen und trinken – *to eat and drink in community* SO || *Inf.* **አውላ** SO || *Part.*, *f.* **መትአውላይት** ST II, 'Ad Šēk 2, 51f. || *S.* **አዋላ** das gemeinsame Essen und Trinken – *the common eating and drinking* P III, L. 270, 9; L. 611, 15
[G. **ተአወለ** sich verbinden, sich anschließen]

አውል, አል *S.*, *pl.* **አዋል, አውሎት** Jahr – *year* P III, L. 75, 39; L. 424, 10; FM 95, 19; Munz.
[Ar. *haul* Jahr]

አወለት (= **አ:ወለት**) Bruder des Mädchens (ein Kriegsruf) – *brother of the girl (a war-cry)* P I, 168, Nr. 58

አወረ perdre la parole (de faiblesse), Munz.

አዋር *S.*, *pl.* **አውረት** 1. Junges (von Kamel und Esel) – *young (of camel and donkey)* P III, L. 83, 18; TE 703, 6f; (Munz. **አዋር**). 2. Jünger, Schüler – *disciple* P III, L. 1, 11; P I, 30, 1; Jes 60, 6
[Ar. *huwār* Kameljunges]

አረ* || *S.*, *pl.* **መአውር** (sg. nicht belegt) Hände und Füße – *hands and feet* P III, L. 264, 4 (wörtl. etwa: Gehwerkzeuge; poet.)
[G. **አረ** gehen]

አውረረ *O*₁ Furcht einjagen, feindlich anblicken – *to frighten, to look inimically at* SO; RB 363 || *Part. a* **አውራራ**, *pl.* **አውርር** schielend – *squinting* SO || **ተአውረረ** *T*₁ scheel blicken, von der Seite anblicken, anschielen – *to look askance, to squint at* P III, L. 276, 39 || *Inf.* **መአውራር** P III, L. 50, 6 || *S.* **አውራረት** (Seiten)blick – (*side-*)*glance* P III, L. 75, 81; Sill 110, 17

አዋርያ *S.*, *pl.* **አዋርያት** Apostel – *apostle* SO; Mk 6, 30 || **አዋርያት** Apostelamt – *apostleship* Rö 1, 5
[G. **አዋርያ** Apostel]

አውርያ (d. i. Ar. *hūriyya*) die Paradiesesjungfrauen – *the nymphs of paradise* P III, L. 316, 1; L. 429, 7

አሽ, አሽት *S.*, *pl.* **አዋሽ** Schlupfwinkel, Versteck – *hiding-place* SO; Ps 10, 8; (d'Abb. écran de bois)
[Ar. *haus* Einfriedung, Hof]

አዊት, ወለት: አዊት siehe EN

አዋት siehe **አት**

አውት siehe **አይውት**

አዊተራ *Adj.* klar, glänzend – *clear, bright* P III, L. 339, 35; L. 595, 208

ሐተተ* || ተሐተተ T_1 sich fürchten –
to fear P III, L. 106, 1

ሕውትኝት = ሕውኝት Mäns 40, 3

ሐውቲጋል, d. i. verderbtes *hau-g'äl*,
ein Tña.-Kriegsruf, dem Tigrē
ሕወለት (siehe oben) entspricht P
III, L. 563, 7 (vgl. P IV B, 853)

ሐወነ O_2 schwach sein – to be weak
P I, 26, 1; P III, L. 2, 3; SO; Munz. ||
Part. a ሐዋን schwach, minderwertig
– weak, of inferior value P III, L. 1,
6; Mäns 16, 7; Rö 5, 6; Jes 35, 3 ||
አትሐወነ AT_2 schwächen – to weaken
Sill 106, 13; Munz. || S. ሕውኛ
Schwäche, Minderwertigkeit – weak-
ness, inferiority Mscr. P III, L. 62,
23; Rö 1, 29 || ሐዋኒት (Part. a., f.)
Schwäche – weakness P III, L. 237,
2; SO || ሐወኖት Albernheit – silli-
ness SO

ሐውት S. Brunstsekret weiblicher
Tiere – heat-secretion of female ani-
mals P III, L. 321, 108 (s. P IV A,
502); SO

ሐዋን S., coll. 1. Lebewesen, Tiere,
Vieh – animals, cattle SO; P III,
L. 494, 29; L. 609, 19; P I, 212, 11;
ሰብ፡ሐዋን Hirten, Nomaden – shep-
herds, nomads P I, 87, 24; ebda. 283,
5. 2. Hirten – shepherds P III, L.
115, 1 (poet.). 3. ungebildetes Volk,
Laien – uneducated people, laymen
Ap 4, 13; SO
[Ar. *haiwān* Tier, Dummkopf]

ሕውኝት, auch ሐትኝት, ሕውትኝት
Brüderlichkeit – fraternity P III, L.
273, 2; I Petr 2, 17

ሐዊአት siehe ሕይወት

ሐክ S., pl. ሐወክ 'anḡabba-Faden zur
Herstellung von Vorhängen (ክረር
oder ሕርሰት) – thread of 'anḡabba for
making curtains SO

ሐውቆ S. das Süße – the sweet sub-
stance P III, L. 581, 7

ሐወዘ O_2 fett werden – to become fat
SO; ST II, B. ጥላቂ 11, 6; C. Ross.
Doc. 18, 24; Munz. || Inf. ሕዋዜ Be-
leibtheit – corpulence SO || Part. p.
ሕወዝ, f. ሕውዝ (ት) fett – fat FM 96,
17; P III, L. 532, 6; SO; ሕወዛት
Mastvieh – fattened cattle Mt 22, 4 ||
ሐወዘ A_1 fett machen – to render fat
Jak 5, 5 || አትሐወዘ $AT_1 = A_1$ Munz. ||
S. ሐውዝ N zu ሐወዝ gras (Munz.) ||
ሕውዝኛ Fettigkeit (der Erde),
Fruchtbarkeit – fertility (of the soil)
St S 23, 8

[Vgl. G. ሐወዘ angenehm sein, er-
götzen; Tña. ሐወዘ sich vermehren
(Familie)]

ሐዋ* || ተሐዋ T_3 sich verbrüdern – to
fraternize N
[Vgl. ሐ.]

ሕወይ siehe ሕይወት

ሕዋይ S. 1. Name einer Schlange –
name of serpent P I Nr. 63, S. 76f;
SO; P III, L. 276, 39; L. 287, 21 (in
den Liedern als Bild für den Helden
gebraucht). 2. Wohlbefinden – well-
being P III, L. 88, 3

ሐይ u. ሐዋይ Adj., m., f. ሐይት,
ሐዋይት, pl. m. ሐይታት, f. ሐዋይታት

1. Kuhfarbe: gelb mit weißer Brust – *colour of cattle: yellow with a white breast* P I, 180, Nr. 5, 6; P II, 168, Nr. 341; P III, L. 116, 10; L. 551, 4; ሐይ፡ጣላ rot mit weißer Brust – *red with a white breast* P I, 180, Nr. 7; ሐይት፡በት፡በት cremefarben mit weißer Brust – *cream-coloured with a white breast* P I, 180, Nr. 8; ሐይት፡እት፡መልሕጽ hellgelb mit weißer Brust – *light-yellow with a white breast* P I, 180, Nr. 9; ሐይት፡ድሪት schwarz mit weißer Brust – *dark with a white breast* P III, L. 580, 1. 2. trübfarbig, trüb – *dim* P III, L. 446, 5
[Vgl. G. ሕዋይ u. ሐዋይ Abendröte]

ሐጀብ siehe ሐጀብ

ሐወጸ O₂ 1. erscheinen, zum Vorschein kommen – *to appear* P I, 45, 16; ebda. 124, 8; እክል፡ሐወጸ das Getreide hat gekeimt RB 205. 2. vordringen, ankommen – *to advance, to arrive* FM 111, 31; Mäns 84, 24; P III, L. 640, 1; Ap 21, 3 || *Inf.* ሕዋዴ N || S. ሐውጽ, pl. ሐዋዴ Teich – *pond* SO; Jes 7, 3 || ሐጸት Fluß – *river* P III, L. 239, 11; L. 605, 5
[Tña. ሐውጸ. Grube zum Sammeln von Regenwasser; Ar. ḥawḍ Wasserbecken]

ሐፈደ O₁ keuchend aufwärtssteigen – *to ascend gaspingly* SO

ሐዝ S. Fieber – *fever* P I, 11, 14; ebda. 270, Nr. 31; d'Abb.; (Munz. ሃድ; nach N bei den Ḥabāb und Bogos ሐድ) || *Demin.* ሐዘታይ, ሐዘቲታይ N

ሐገለ O₁ ein Kind auf dem Rücken tragen (= ሐገገረ) – *to carry a child on one's back* Mscr. P III, L. 663, 12; P I, 235, 3; Munz. || *Part. a.* ሐዛሊ. N || ተሐዘለ T₃ Junge tragen, trächtig sein – *to be pregnant* P III, L. 668, 3 || ተሐዘለ T₂ *pass.* N [G., Tña. ሐዘለ, Amh. አዘለ auf dem Rücken tragen]

ሐገሐዘ O₁ mit einem stumpfen Messer schneiden – *to cut with a blunt knife* SO; (d'Abb.: trembla, terre, rocher ou autre chose solide)
[Vgl. Ar. ḥazza einschneiden]

ሐዘመ, d. i. wohl (ተ)ሐዘመ T₂ se ceindre, d'Abb. || S. ሕዝመት Bündel – *bundle* SO
[Ar. taḥazzama sich gürten; huzma(t) Bündel]

ሐዘምዘመ O₁ unschlüssig, mutlos sein – *to be irresolute, discouraged* SO; Jes 19, 8

ሐዘበ* || ተሐዘበ T₂ zweifeln – *to doubt* Mscr. P III, L. 413, 7 || ተሐዘበ T₃ verdächtigen, bezweifeln – *to cast suspicion on, to doubt* Lt Leg 6, 15 || S. ሐዘበ. 1. Zweifel – *doubt* P III, L. 413, 7. 2. unbestimmter Laut – *uncertain sound* SO
[G. ሐዘበ meinen, vermuten]

ሐዘነ O₁ trauern, betrübt sein – *to mourn, to be afflicted* SO; Mäns 41, 1; P III, L. 503, 8 || *Part. a.* ሐዘነ Ps 109, 16; P III, L. 371, 4 || ሐዘነይ SO || *Part. p.* ሕዘነግ schwach – *weak* SO || ሐዘነ A₁ betrüben – *to afflict* Eph 4, 30 || *Part. a.* መሐዘነግ, መሐዘነ



betrüblich – *afflicting* N || **አትሐዘን**
*AT*₁ betrüben – *to afflict* N || *Part.*
p. *AT*₃ **አትሐዘን** einer, der betrübt –
somebody afflicting II Kor 7, 8 ||
S. **ሐዘን** Trauer – *mourning* SO;
 P III, L. 178, 1; Mäns 42, 24
 [G., Tña. **ሐዘን**, Amh. **አዘን** trauern]

ሐዘዛ *O*₁ 1. (vom Schlaf) aufstehen –
to rise (from sleep) SO. 2. sich be-
 sinnen – *to become conscious* SO.
 3. ohnmächtig werden – *to faint*
 SO; Ps 77, 3
 [Vgl. Tña. **ሐዘው፡በለ** irre reden?]

ሐዘዐት *S.* Weideland, das für jmdn.
 reserviert ist – *pasture reserved to a*
person SO; (d'Abb. prairie gardée)
 [G. **ሐዘዐት** eingefriedete Weide;
 Tña. **ሐዘኤ** eine Weide reservieren]

ሐዘ *O*₁ 1. suchen, versuchen, wün-
 schen, wollen – *to seek, to try, to*
wish, to like P I, 5, 8; ebda. 13, 15;
 ebda. 16, 20 u. oft; (Munz. **ሐዘ**);
 mit doppeltem acc: etwas von
 jmdm. verlangen – *to require some-*
thing of a person Lt; ነኖስ፡ሐዘ nach
 dem Leben trachten – *to seek a*
person's life P III, L. 206, 10;
 Mt 2, 20. 2. fließen – *to flow* LT IV,
 54 || *Inf.* **ሐዘ**, *pl.* **ሐዘዎታት** Lt; Mäns
 56, 28 || *Part. a.* **ሐዘ** P III, L. 39,
 28 (zu **ሐዘዐት** in P III, L. 612, 11
 siehe **ሐዘት**) || **ሐዘደደ** P III, L. 17, 6 ||
Part. p. **ሐዘደደ** StS 188, 10 || **ሐዘዛ**
*O*₄ überall suchen – *to seek every-*
where P III, L. 276, 65 || **ተሐዘ** *T*₂
pass. P III, L. 52, 2 || **ተሐዘ** *T*₃ für
 sich wünschen – *to wish for oneself*
 P III, L. 39, 23 || **አትሐዘ** *AT*₁ 1. *caus.*
 2. nötig sein, gebühren – *to be*

necessary, to be due to FM 126, 13;
 ebda. 134, 17 || *S.* **ሐዘት** Teil, Anteil,
 Glück, Geschick – *part, share,*
fortune P III, L. 75, 5; L. 542, 52;
 Jes 57, 6; Munz.

[Tña. **ሐዘ**, Ar. 'ahada fassen, er-
 greifen; G. **ውሐዘ** fließen]

ሐደ 1. *Int.* schnell! – *make haste!*
 P I, 101, 19. 2. *S., f.* **ሐደት** Tier mit
 weißen Flecken – *animal with white*
spots SO. 3. *S.* das Innere – *the*
inner part SO
 [Ar. hayya schnell!]

ሐድ፡ቤለ reich werden – *to become*
wealthy Mscr. P III, L. 112, 16 ||
ሐድ፡አበለ reich machen – *to render*
wealthy P III, L. 112, 16

ሐዶ || **አት፡ሐዶ** im Verborgenen –
secretly Ps 51, 6

ሐለ *O*₁ stark sein, überwinden – *to be*
strong, to overpower N; SO; P II,
 168, Nr. 345; Ps 9, 19. 2. unmöglich
 sein (mit acc: jmdm.) – *to be unable*
 Mt 17, 16; ebda. 20 || *Inf.* **ሐዶል**,
ሐለት, **ሐሌ**, **ሐሎ**, **ሐላን** N || *Part.*
a. **ሐዶል** stark, mächtig – *strong,*
powerful P III, L. 93, 2; L. 129, 3 ||
ሐዶል = **ሐዶል** P III, L. 363, 2; **አብ፡**
ሐዶል = **ማዶል** mit knapper Not –
hardly SO; Ap 27, 7 || *Part. p.* **ሐዶል**
 überwunden – *overpowered* N || **ተሐ**
ደለ *T*₂ 1. *pass.* N; P III, L. 483, Pr.
 Einl., S. 340, 2. Abs. 2. Gewalt an-
 wenden – *to do violence* Lk 16, 16;
 (Munz. **ኅደለ**) || **ተሐደለ** *T*₃ Gewalt lei-
 den – *to suffer violence* Mt 11, 12 ||
አትሐደለ *AT*₃ 1. überwinden lassen
 – *to make to overpower* N. 2. tadeln –

to blame N || S. ሐ.ል m., ሐ.ለት f., pl. ሕዩል 1. Kraft – power; ሐ.ለቱ: አለቡ er kann es nicht tun Lt; P III, L. 62, 4; ሐ.ለቱ: ረከበ er konnte ihn überwinden C. Ross. Ric. 73, 21; P I, 8, 7; ሐ.ለት: አማቱ: ወኛ ንሳሁ: አለብካ du hast nicht so viele Sklavinnen und Kamele wie er ST II, B. ፒጣቫ 19, 10f. 2. Wunder – wonder P I, 193, 3; Mt 7, 22 || *Demin.* ሐ.ለቲት, pl. ሕዩላት N || ሐደለት, ሐደለት siehe ሐላ [G. ንጌላ u. ንገላ, Tña. ሐገላ stark sein]

ሐመ *O*₁ zusammenfassen, falten – to collect, to fold Mscr. P III, L. 471, 44 || S. ሕዩመት 1. Flachsbündel – bundle of flax P IV B, 687, zu V. 44. 2. übertr. dichte Locken – fig. thick hair P III, L. 471, 44 || ሐደመት hutte ronde de branchages, d'Abb. [G. ንደመት Zelt]

ሐዩረ *O*₂ hindern, abhalten – to prevent Mscr. P III, L. 425, 2 || *Part. p.* ሕዩር verwirrt – perplexed P I, 271, Nr. 48 || S./Adj. ሐር furchterregend, tapfer – frightening, brave P II, 217a, zu 216, Nr. 21; P III, L. 425, 2; L. 434, 9 (poet.) [Ar. hāra verwirrt sein]

ሐደረት S., pl. ሕዩር Armband aus schwarzem Horn – bracelet made of black horn P I, 121, 15 (vgl. P II, 132, Anm. 2); Mscr. P III, L. 321, 57; Munz.

ሐሰ *O*₁ besser sein – to be better P I, 3, 15; P III, L. 13, 24; L. 59, 6; FM 136, 24; (Munz. ንደሰ) || *Inf.* ሐ.ሳን N || *Part. a.* ሐደሰ (pl. m. ሐደሰም u. ሐደሰታት)

besser, vornehm – better, noble P III, L. 68, 19; ST II, 'Ad Šēk 5, 3; Ps 105, 22; Ap 25, 23; P III, L. 250, 7 || *Part. p.* *O*₃ ሐዩስ einer, der sich rühmt – somebody praising himself II Kor 7, 14 || ሐዩሰ *A*₁ caus. N || ተሐዩሰ *T*₃ sich rühmen – to praise oneself Rö 2, 17 || *Inf.* መትሐዩስ Eigenlob, Prahlerei – self-praise, boasting Rö 3, 27; SO || አትሐዩሰ *A* *T*₂ caus. N; Mäns 63, 22 || S. ሐሴ, pl. ሐሴታት 1. Ehre, Auszeichnung – honour, distinction P III, L. 133, 3; L. 491, 1. 2. das Beste – the best Ps 90, 10; Jes 4, 2. 3. gute, preiswürdige Tat – good, praiseworthy deed P III, L. 100, 10. 4. *Int.* ausgezeichnet! – excellent! P I, 129, 18; SO || ሐ.ስንት Ruhm – glory I Kor 15, 31 [G. ንገሰ, Tña. ሐዩሰ, ሐሰ besser sein]

ሐዩበ *O*₂ zu Ende sein, sammeln, zusammenwickeln – to be at an end, to gather, to wrap up Lt; SO; P I, 125, 16f; Jes 13, 14 || *Inf.* ሕዩብ P III, L. 273, 13 || ሐዩበ *O*₃ sammeln – to gather StS 26, 2 || ተሐዩበ *T*₂ 1. mit aller Habe fortziehen, nichts zurücklassen – to go away with all one's belongings, to leave behind nothing P III, L. 19, Schluß; Mscr. P III, L. 273, 13; ST II, 'Ad Šēk 1, 27. 2. aussterben – to die out Jes 57, 1 || ሕዩብ: አበለ wegzunehmen beginnen – to begin to take away Mäns 29, 4f. (vgl. Lt Or St 948) [Vgl. G. ሐበ Wasser schöpfen]

ሐደባ S., m., pl. ሐዩቤ eine Zeckenart – a sort of tick P III, L. 595, 93 u. Mscr; (SO ሐደባ Sandfloh – chigoe)

ሐዩት *S.*, *pl.* ሐዩት u. ሐዩታት (poet.) Löwe – *lion* P I, 8, 8; P III, L. 100, 18; L. 79, 26 || ሐዩት: ረባዕ, ሐዩት: ግርግር Kriegsrufe – *war-cries* P I, 167, Nr. 18, 19 [Tña. ሐዩት Löwe]

ሐና *S.*, wohl Reimwort zu ጸና in ጸና: ወሐና: ሕገል habe nicht guten Ruf noch Ansehen! (ein Fluch) – *be without reputation! (a curse)* P I, 277, Nr. 381

ሕይወት *S.*, *pl.* ሕየው, ሕወይ Pack-sattel für Kamele – *pack-saddle for camels* P III, L. 426, 4; L. 456, 11; SO; (d'Abb. ሐወት; Munz. ሐዊአት, *pl.* ሐ.አው)

ሐያ *O*₁ 1. leben – *to live* oft. 2. gesund sein, heilen (intr.) – *to be healthy, to heal (v. i.)* oft. 3. brennen (intr.), sich entzünden – *to burn (v. i.)* P III, L. 5, 4; L. 110, 12; L. 274, 1; FM 123, 16; Munz. 4. erlöschen – *to be extinguished* (Euph. in der Frauensprache) SO || *Inf.* ሐዩ. Lk 12, 49 || *Part. a.* ሕያይ 1. lebend, gesund – *living, healthy* P III, L. 63, 8; SO. 2. ungemahlen (und daher noch keimfähig; vom Korn) – *unground (and therefore able to germinate; said of corn)* Lt || *Part. a., f.* ሕያይት, *coll.* Tiere, Lebewesen – *animals* P I, 3, 10; Sill 79, 18 || ሐያ *A*₁ 1. lebend(ig) machen – *to cause to live* P III, L. 63, 8. 2. gesund machen, heilen – *to heal (v. t.)* StS 78, 18; SL 21, 4. 3. ausbessern – *to mend* Lt. 4. (Feuer) unterhalten – *to keep burning* P I, 32, 23 || *Inf.* ሐየየት Heilung – *healing* Ap 4,

22 || ተሐያ *T*₁ *pass.* N || አትሐያ *AT*₁ = *A*₁ N || አፕሐያ *ATA*₁ gesund werden lassen – *to cause to be healed* N || *S.* ሐዩት Leben – *life* P III, L. 110, 7 || *Adj.* ሐይ lebendig – *living* P-I, 270, Nr. 32 [G. ሐይወ leben, gesund sein; Tña. ሐየወ dass.]

ሐጋ *O*₁ beschützen – *to protect* Jes 38, 6; Ps 12, 7; P III, L. 181, 3 [Vgl. ሕጌ s. v. ሐጋ]

ሐይጠት *S.* was zur Verfügung steht – *what is available* FM 132, 3f. [Ar. *haiṭat* was zur Verfügung steht (Dozy, Suppl. I, 337)]

ሐደ *O*₁ (2 radikalig, < ወሐደ) wenig sein, sich verringern – *to be little, to diminish (v. i.)* P I, 74, 18; P III, L. 26, 4 || *S.* ሕድ Wenigkeit – *littleness* Sill 130, 3 || *Adj.* ሐድ, *f.* ሕድት, *pl. m.* ሐዳም, *f.* ሐዳት wenig – *little* P III, L. 76, 13; L. 154, 12; ST I, 4, 6 || *Demin.* ሐዳቴ ein klein wenig – *very little* P III, L. 499, 6 [Siehe ወሐደ u. ሕድት (S. 96a)]

ሐድ 1. ሐድ:ዶል = ሐፔ:ዶል P III, L. 542, 12; L. 670, 4; L. 389, 4f. 2. siehe ሐፎ

ሐድ *S.* Menstruation – *menstruation* SO; ST II, 'Ad Šēk 3, 9; Jes 64, 6 [Ar. *ḥaid* dass.]

ሕድ (< ḥəḏḥəḏ*) einander – *one another* P I, 1, 3; ebda. 3, 12 || ዐድ:ሐድ, አድ:ሐድ = ሕድ P I, 1, 8; P III, L. 10, 10; Mt 24, 10 ||

ምን፡ሕድ voneinander – *from one another* P I, 8, 22 || **ዲብ፡ሕድ** aneinander, zusammen – *together* P I, 8, 10 || **ሕድ** S. siehe **ሐድ**

ሕዳ S. ein Baum – *a tree*; *Grewia populifolia* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 66; (d'Abb. fruit rouge qu'on mange)

ሕዳሌ (< **ሕዳሌ**) S. Festmahl, Gelage – *banquet* P III, L. 326, 15; Jes 5, 12; SO

ሐድሐድ O_1 être **ሐድሐድ**, à demi mûr, à demi sec, Munz.

ሐድም S. nain, Munz.; RB 187: **ሕዳም** Zwerg – *dwarf*

ሐድረ O_1 verweilen, bleiben, wohnen – *to stay, to dwell* TE 707, 12; P III, L. 16, 2; Munz; **ልቡ፡ሐድረ** zur Besinnung kommen – *to come to one's senses* SO || **Inf. ሐድረ**, **ሕድረት** P III, L. 37, 5; N || **Part. a. ሐድረ** P III, L. 67, 3; **ሐድረት፡ቤት** Wohnstätte – *dwelling-place* I Kor 4, 11 || **ሐዳር** 1. **Part. a.** P III, L. 286, 2. 2. S., *pl. ሐዳራታት* a) Beschützer – *protector* P III, L. 50, 9. b) Gastgeber – *host* P III, L. 270, 1, 2; L. 461, 2. c) Gatte – *husband* P I, 234, 14 (poet.). d) jungfräulicher Boden, Ebene – *virgin soil, plain* Munz. (*pl. ሐድረጃር*); RB 82 u. 188 (**ሕዳር**) || **Part. p. ሕዳር** 1. besessen – *possessed* P II, 168, Nr. 352. 2. Beschwörung – *exorcism* SS 44, 3 || **Part. p. O_2 ሕዳር** der hinzieht – *someone going to* P III, L. 151, 2 (vgl. T_2) || **ሐድረ O_3** bewohnen – *to inhabit* P III,

L. 90, 42 || **Part. p. ሐዳር** P III, L. 196, 7 || **ሐድረ A_1** 1. wohnen lassen – *to cause to dwell* StS 6, 21. 2. abladen – *to unload* P III, L. 85, 5; L. 119, 10. 3. anhalten (tr.) – *to stop (v. t.)* P I, 215, 3 || **ተሐድረ T_2** 1. bewohnt werden – *to be inhabited* P III, L. 633, 20. 2. (als Gast) aufnehmen – *to receive (as a guest)* P III, L. 79, 7. 3. entgegengehen – *to go to meet* Mscr. P III, L. 151, 2 || **ተሐድረ T_3** zusammen wohnen, sich niederlassen – *to dwell together, to settle* P III, L. 409, 15; L. 79, 30; L. 276, 47 || **አትሐድረ $AT_1 = A_1$** P I, 57, 19f; Ps 78, 55; P III, L. 77, 3 || **አትሐድረ $AT_3 = AT_1$** P III, L. 569, Pr.-Einkl; L. 67, 4; N || S. **መሐድር** u. **ምሕዳር**, *pl. መሐድር* Wohnstätte, Lagerplatz – *dwelling-place, camping-place* P III, L. 15, 15; L. 81, 7; L. 80, 33; Ps 84, 1; ST II, Zën 1, 24

[G. ኅድረ, Tña. ሐድረ, Amh. አድረ wohnen]

ሐጆሰ O_2 erneuern – *to renew* P I, 52, 1; P III, L. 280, 5; N || **Inf. ሕጃሰ** N || **ሐጆሰት** Erneuerung, Konfirmation – *renewal, confirmation* SO || **ሐድሰ O_3** oder $A_1 = O_2$ P III, L. 83, 9 || **ተሐጆሰ T_2 pass.** N || **አትሐጆሰ AT_2 caus.** N || **አትሐድሰ AT_3** sich erneuern, sich verändern – *to renew oneself, to change (v. i.)* P III, L. 20, 2 || **Adj., m. ሐጃሰ, f. ሐጃሰ, pl. ሐጃሰ** neu – *new* P III, L. 66, Pr.-Einkl; L. 274, 53; FM 99, 14; Mk 2, 22; N; **ሐጃሰ፡ዓመት** Neujahr – *New Year* P I, 62, 19

[G., Tña. ሐጆሰ, Amh. አጆሰ erneuern]

አድቦ *O*₁ 1. aufs Haus beschränkt sein, das Haus hüten – *to be confined to one's house* P III, L. 322, 3; SO. 2. tief trauern und seufzen – *to mourn profoundly and to sigh* SO

አድት : **አዋን** *Adv.* einige Male, öfter – *several times* Naffa' 1, 26

አድነት *S., pl.* **አድን** kleiner Schlauch – *small skin* P III, L. 516, 20

አድክዋት ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 20 (vgl. EN)

አድዳ *O*₁ seufzen, sich ängstigen – *to sigh, to be in fright* SO; Mt 26, 37 || *S.* **አድደት** Seufzer – *sigh* SO

አድይ *S.* Volk, Familie, Haushalt – *people, family, household* P III, L. 3, 9; L. 101, 16

አድፀ *O*₁ 1. abgrenzen – *to delimit* Mscr. P III, L. 558, 3. 2. zerschneiden, zerlegen – *to cut to pieces* Mscr. P III, L. 117, 10 || *Inf.* **አድድ** Gefängnis – *prison* P III, L. 633, 8 || *Part. p.* **አድድ** 1. bestimmt – *fixed* Lk 12, 42. 2. Grenze, Ende – *limit, end* P I, 280, 14; ST II, Märyä 2, 19 || **አድፀ** *O*₂ = **አድፀ** (1.) Mscr. P III, L. 591, 5; SO || *Part. p.* (**አድድ**), *f.* **አድድት** Ziel – *aim* Phil 3, 14 || **አድድ** *O*₃ = **አድፀ** (2.) P III, L. 117, 10 || **አድ** 1. *S.* Ziel, Grenze – *aim, limit* P III, L. 126, 15; L. 152, 8. 2. *Präp.* bis, bis zu, ungefähr, infolge – *(up) to, till, about, because of* Naffa' 1, 32; P I, 14, 11; ST II, B. Ṭauqē 17, 12; Mt 27, 46; Munz. || *S.* **አድፀት**, *pl.* **አድድ** 1. Versteck, Räuberhöhle – *hiding-*

place, den of robbers P III, L. 59, 2; L. 250, 3. 2. Schlacht- und Mahlstätte der Räuber – *place where the robbers slaughter and grind* P I, 80, 10 (P II, 86, Anm. 1) || **አድድ** (oder **አድድ**?) Abmessung, Tiefe – *measuring, depth* P III, L. 591, 5 || **ምአድድ** Umgrenzung, Grenze – *boundary, limit* P I, 53, 21; P III, L. 558, 3; SO || **አድድ** *ouvrier en fer, d'Abb.* [Ar. *hadda* begrenzen, *haddād* Schmied]

አድገ *O*₁ 1. lassen, verlassen, zurücklassen, hinterlassen – *to leave, to let* P I, 4, 17; TE 701, 7; P I, 253, 17. 2. zulassen – *to allow* Hebr 6, 3. 3. in Ruhe lassen, übrig lassen – *to let alone, to leave (behind)* Lt; P I, 104, 14f. 4. sehen lassen, tragen – *to wear* P III, L. 78, 9; P I, 65, 13f. 5. (die Ehe) scheiden, entlassen – *to divorce* Lt || *Inf.* **አድገ** P III, L. 168, 2; P I, 22, 22; ebda. 89, 23; Munz. || **አድገ** Scheidung – *divorce* FM 130, 6; SO; **ክፍብ** : **አድገ** Scheidebrief – *bill of divorce* Mk 10, 4; **አድገ** : **አድድ** Auflösung der Verlobung – *dissolution of betrothal* FM 109, 4 || **አድገት** 1. Schar, Abteilung – *troop* P I, 76, 22; P III, L. 36, 11. 2. Vergebung – *forgiving* Mt 26, 28 || *pass.* *Inf.* **አድገ** N || *Part. a.* **አድገ** P I 25, 11; P III, L. 37, 2 || *Part. p.* **አድገ** 1. zurückgelassen – *left behind* P III, L. 625, 3. 2. Hinterbliebener, Erbe – *survivor, heir* P I, 253, 17; Mscr. P III, L. 625, 3. 3. Aufseher, Beschützer – *inspector, protector* P III, L. 328, 7; P I, 191, 23 || *Inf.* **አድገ** Scheidung – *divorce* Mt 19, 7 || **ተአድገ** *T*₂ *pass.* N || **ተአድገ** *T*₃ *rezipr.* N ||

Wörterbuch, Tigri-deutscher-engl.
[Bd Bl. 207]

አትሐደገ *AT*₁ *caus.* N; P I, 80, 17f; Ap 14, 18 || አትሐደገ *AT*₃ *caus.* zu *T*₃ N || *S.* አጅግ Rest – remainder P III, L. 296, 4 || አዳገት Fetzen, Lumpen – rag SO; አዳገት : አደ, das letztgeborene Kind – the last-born child SO || መሐደገት Scheidung – divorce FM 130, 7

[G. ኅደገ, Tña. ሐደገ verlassen]

አጅል *S.*, *pl.* ሐጃል Fußspange – bracelet for the foot N; Jes 3, 18; d'Abb.

[Ar. ḥaǧl, ḥiǧl Fußspange]

አጅር *S.* eine Pflanze – a plant; eine Schlingpflanze mit eßbaren, aber minderwertigen Früchten P III, L. 244, 6; L. 252, 11; SO; vgl. P IV A, 363

አጅረ* || *Part. a. O*₂ ሐጃረ Steinmetz – stone-cutter P II, 165, Nr. 281

[Ar. ḥaǧǧār Steinmetz]

አጅቦ *O*₂ 1. verbergen – to hide SO. '2. verborgen sein – to be hidden P III, L. 344, 6 || ተሐጅቦ *T*₂ blind sein (euph.) – to be blind (euph.) P III, L. 357, 7 || *S.* አጃብ *m.*, *pl.* ሐጅቦት Amulett – amulet P III, L. 321, 2; L. 530, 18; vgl. P IV A, 493 || ሐጅብ, *pl.* ሐወጅብ 1. Augenbraue, Augenlid – eyebrow, eyelid P III, L. 284, 21; P II, 217, Nr. 27; Mäns 36, 32; Munz. 2. Auge, Blick – eye, glance Ps 11, 4

[Ar. ḥaǧāba verdecken, ḥāǧīb Augenbraue, Wimper, ḥiǧāb Amulett]

አጅት *S.*, *pl.* ሐጃታት Angelegenheit, Sache, Bedürfnis – matter,

need P III, L. 18, 5; Lt; Ap 20, 34; Phil 2, 25

[Ar. ḥāǧā(t) dass.]

አጅን : ወቅጅን *S.* alle(s) durcheinander, Menge – pell-mell, crowd P III, L. 75, 73; L. 97, 2

አጅጅ *O*₂ die Wallfahrt (ḥaǧǧ) machen; euph. sterben – to make the pilgrimage; euph. to die P III, L. 78, 1

|| *Part. a. O*₁ (zu *O*₂) ሐጅ P III, L. 96, 11 || ሐጅ : ወዳ = ሐጅጅ SO ||

S. አጅት 1. Wallfahrtsort – place of pilgrimage P III, L. 649, 14. 2. Ort, Stätte – place P III L. 75, 3.

3. Pilgerfahrt – pilgrimage P III, L. 95, 2 || ሐጂ, *pl.* ሐጃጂን Pilger – pilgrim SO

[Ar. ḥaǧǧa wandern, nach Mekka pilgern, ḥiǧǧā(t) Pilgerfahrt]

አጅፈ *O*₁ (mit dem Stock) schlagen, treffen – to strike (with a stick), to hit P I, 24, 13; P III, L. 265, 10;

ST II, 'Ad Šek 4, 3 || ሐጅፈ *O*₂ = ሐጅፈ SO || ሐጅፈ *A*₁ *caus.* ST II, 'Ad Šek 4, 3 || ሐጅፍ : ቤል schwatzen – to

tattle Mäns 46, 24f. (vgl. Lt Or. St. 958) || *S.* አጅፍ, *pl.* ሐጅጅፍ schlechter Schuh – shoe of inferior quality

P III, L. 116, 39 || ሐጅፈት, *pl.* ሐወጅፍ = ሐጅፍ P III, L. 160, 2

አጎ *S.* Schienbein, Unterschenkelknochen – shin-bone, bone of the shank SO; (RB 189 ሐጎ Fußknöchel – ankle)

አጎ *S.*, *m.*, *pl.* ሐጎዋት Perlengürtel (von den Frauen unter dem Kleid auf dem Leib getragen) – girdle

made of beads (for women) SO; P I, 245, 15; P III, L. 323, 4 (vgl. P IV A, 504); d'Abb.

ሐግለ *O*₁ 1. Mangel haben, entbehren – to want, to miss P I, 92, 7; ለእሉ፡ልብሎ፡ሐግለው sie wußten nichts zu sagen – they did not know what to say Ap 4, 14. 2. dahinschwinden, verderben (intr.) – to vanish, to perish P III, L. 3, 23 || **Inf. ሕግለት** N || **Part. a. ሐግለ** P III, L. 87, 7; L. 90, 5 || **ሐግለ** *A*₁ verderben (tr.), zugrunde richten – to destroy Mscr. P III, L. 3, 23 || **ተሐግለ** *T*₂ fehlen, mangeln – to be missing FM 138, 3; RB 69 || **አትሐግለ** *AT*₁ entbehren lassen, arm machen – to cause to want, to render poor P III, L. 146, 6 || **S. ሕግላን** Mangel – want Mk 12, 44; Mscr. P III, L. 43, 4 || **ሐግሌብ** = **ሕግላን** Mscr. P III, L. 322, 1; FM 105, 18; II Kor 11, 9 || **ሐግል** m. u. f., pl. **ሐግል** Perlhuhn – guinea-fowl P I, 76, 2; P III, L. 255, 17; SO; (Munz. **ሐግል** poule de pharaon) || **ሐግል** anneau des jambes (voy. **ሕጅል**), d'Abb. || **ሐግላት** Turm aus መዐጅኒ – tower of መዐጅኒ Lt || **ሐግለት**, pl. **ሐወግል** abgeschlossenes Obergemach, Kammer – separated upper room P I, 22, 16; P III, L. 568, 7; Lk 12, 3; StS 10, 19; (d'Abb. **ሕግለት** réduit intérieur de la maison)

[Vgl. G. ህጉል verlieren; Tña. ሐግለ verarmen; Ar. ḥaǧal Rebhuhn]

ሐግሐግ *O*₁ reiben, kratzen – to rub, to scrape P I, 13, 20f; ebda. 256, 2 || **S. ሕግሐግ** Milchsuppe aus Gerstenschrot – soup of milk

and rough-ground barley SO (vgl. ሕቅሕቅ)

[Tña. ሐግሐግ polieren, fegen]

ሐግመ *O*₁ schröpfen – to cup P III, L. 491, 18; SO; Munz. || **Inf. ሕግመት** N; Munz. || **ሐግመ** *O*₃ = *O*₁ P I, 111, 5f. || **ተሐግመ** *T*₂ pass. N; Munz. || **ተሐግመ** *T*₃ = *T*₂ SS 20, 1 || **S. መሐግም** Schröpfkopf – cupping-glass P II, 159, Nr. 162; P III, L. 429, 13; SO [Amh. ሐግመ, Ar. ḥaǧama schröpfen]

ሕግም *S.* ein Strauch – a bush; Acacia sp. SO; Schweinf. Ab. Pf. 34, 52; vgl. RB 137 ሐግማይ

ሐግረ *O*₂ rot färben – to dye red SO || **Inf. ሐግረት** SO || **Part. A₂ መሐግር** einer, der rot färbt – someone that dyes red P II, 190, Nr. 9 || **ተሐግረ** *T*₂ rot gefärbt sein – to be dyed red P III, L. 146, 2 || **S. ሕግረት** eine Art roter Stein oder rote Erde, pulverisiert als Heilmittel gebraucht – a sort of red stone or red earth, used as medicine after being pulverized SL Nr. 13; vgl. P II, 190, Nr. 9 || **Demin. ሕግረት** P I, 99, 6

ሕግሪብ *S.* Schutz, Schirm – shelter Jes 32, 2

[Vgl. Ar. ḥaǧara verhindern (Zugang)]

ሐግሰ* || **ሕግስ** *S.*, pl. **ሐግስ** 1. Gürtelfalte, Gürtel – fold formed by the girded garment, girdle P III, L. 85, 2; Mscr. P III, L. 641, 10. 2. unterer Berghang – lower part of a mountain-slope P III, L. 276, 5; StS 44, 18f; እብ፡ሕግስ፡ቆጵሮስ፡ሳፈርና wir

führen an Cypren vorbei Ap 27, 4 ||
አገሽት, pl. አገሽት = አገሽ (1.) P I,
86, 3; ebda. 249, 18; Mäns 3, 31
[Ar. *hağaza* VIII sich gürten,
huğza(t) Gürtel]

አገሽ* || ተአገሽ T_2 s'écrrouler, Munz.

አገሽ* || አገሽ S. Windschutz – *wind-
screen* SO || አገሽ S. Schutz –
protection P III, L. 346, 2 (poet.)
[Ar. *hağaba* verdecken, abschließen]

አገገ S., pl. አገገ Gehirn – *brain* SO;
Sill 105, 12; (d'Abb. morve du nez)

አገገ O_1 vertrocknen, verdorren
(Durra) – *to dry up (durra)* RB 189

አገዝ O_1 1. in Not bringen – *to cause
need* Lt; N. 2. zur Seite schieben,
abbiegen (tr.) – *to push aside, to bend
off* Lt; P III, L. 406, 6; L. 423, 10;
FM 144, 29. 3. vint en renfort, se
battit en allié avec, d'Abb. || *Part.*
p. O_1 u. O_2 አገዝ, አገዝ 1. ver-
pflichtet, gezwungen – *obliged, com-
pelled* P III, L. 7, 5; L. 51, 3.
2. bedürftig, bedrängt – *wanting,
oppressed* P III, L. 243, 4; L. 508,
5; L. 570, 7f. || ተአገዝ T_2 bedrängt,
gezwungen, arm sein, in Not ge-
raten – *to be oppressed, compelled, to
be poor, to have need* P I, 261, 25;
P III, L. 26, 4; L. 31, 1; L. 595,
145; Munz; (d'Abb. fut renforcé) ||
S. መአገዝ Bedrängnis, Not, Nöti-
gung – *distress, need, compulsion*
P I, 270, 4; P III, L. 511, 7; Mäns
71, 28 || አገዝ, pl. አገዝት enger Weg,
Paßweg – *narrow way, pass* P III,
L. 80, 40

[Vgl. Ar. *hağaza* abschließen, ver-
hindern]

አገ O_1 den Sommer im Hochland
verbringen, nicht fortziehen (ins
Tiefeland) – *to pass the summer in the
highland, not to move (to the lowland)*
P III, L. 321, 95; Mscr. P III,
L. 241, 9; (d'Abb. አገ couvrit) ||
Part. a. አገ, f. አገየት P III, L. 241,
9; ST II, Zēn 1, 29 || አገ $O_2 = O_1$
C. Ross. Doc. 11, Nr. 24; SO || S.
አገ 1. Sommer, Trockenzeit (Mai
bis Oktober) – *summer, time of
dryness (May—October)* P III, L.
47, 5; L. 118, 22; Munz. 2. Früh-
regen – *early rain* P III, L. 501, 23 ||
አገት Sommer – *summer* P III,
L. 567, 1 || አገየት 1. Sommer –
summer P III, L. 157, 3; ሰብ: አገየት
seßhafte Bauern (die nicht ins
Tiefeland ziehen) – *settled peasants
(who do not move to the lowland)*
P III, L. 366, 9 u. Mscr. 2. Trocken-
heit – *dryness* Mäns 1, 19 || ምአገየት
n. loci P III, L. 526, 25 (Übers.
25 A) || አገ Vorhang, Schutz –
curtain, protection FM 117, 3; Jes
22, 8; P III, L. 211, 4; (d'Abb. አገ
écran, rideau); አገ: ሰገት, አገ: ጸገ-
Kriegsrufe – *war-cries* P I, 167,
Nr. 21, 22

[G., Tña. አገየት den Sommer ver-
bringen]

አገ O_1 1. fest, sicher sein – *to be
fixed, sure* SO. 2. feindlich sein – *to
be hostile* SO || *Part.* O_1 አገየት ent-
schlossen – *determined* P III, L.
196, 8 || *Part. p.* አገየት unbeweglich –
immovable SO || አገ O_2 1. ab-
grenzen – *to delimit* Mscr. P III,

L. 430, 9. 2. sich entschließen – *to determine* Mscr. P III, L. 196, 8.
 3. das heg-Opfer schlachten – *to immolate the heg-sacrifice* Mscr. P III, L. 541, 3 (vgl. P IV B, 816) || *Inf. ሕጋገት* P III, L. 430, 9 || *ሕገገት* P III, L. 541, 3 || *ተሐገገ* T₃ 1. schadenfroh, neidisch sein – *to be malicious, envious* Mscr. P III, L. 18, 15; (Munz. *ተሐገገ* être en-vieux). 2. wetteifern – *to emulate* Mscr. P III, L. 18, 15; Mäns 35, 15 || *S. ሕግ m., pl. ሐጋግ* 1. Grenze – *limit* Mscr. P III, L. 196, 8; Mscr. P III, L. 430, 9. 2. das heg-Opfer – *the heg-sacrifice* ST II, 'Ad Šēk 2, 14 (vgl. ሐገገ, 3.) || *ሕጋ, pl. ሕጋታት* Wettstreit, Eifersucht, Feindschaft – *emulation, jealousy, hostility* P I, 240, 22; P III, L. 35, 7; L. 221, 1; L. 383, 3; SO || *ሕጋግ* Vorhang, Scheidewand – *curtain, wall of separation* P I, 53, 17; *ተከበት : ሕጋግ* Palmmatte, die um das Bett aufgestellt wird und das *ቤትቤቶ* bildet – *palm-mat surrounding the bed and forming the ቤትቤቶ* SO || *ሕገግ* Wettstreit – *emulation* P III, L. 356, 16 (poet.) || *ሐገገት* Schadenfreude, Eifersucht, Mißgunst – *malicious joy, jealousy, envy* P III, L. 18, 15; L. 147, 2; L. 334, 2 (vgl. P IV A, 517) || *ሐገገት* u. *ሕገገት, pl. ሕገግ* Tabaksdose – *snuff-box* P III, L. 54, 17, L. 55, 15; SO || *ሕግግ* röchelndes Atmen – *rattling breath* SO || *ሐገገት = ሐቂቀት* SO

ሐግፈ O₁ klopfen – *to knock* Lt

ሐጥለ O₁ zittern, beben – *to tremble* P III, L. 276, 19
 [Siehe *ሀጠለ*]

ሐጥሐጥ S. petites pierres, Munz. (siehe ሐጽሕጽ)

ሐጠመ O₃ zertreten, zerbrechen – *to tread down, to break down (v. t.)* Mscr. P III, L. 490, 9 || *Inf. ሕጠሚ* P III, L. 490, 9 || *ሐጠም : አበለ = ሐጠመ* Mscr. P III, L. 490, 9 || *S. ሕጥም* ein Gras (Kamelfutter) – *a grass*; Suaeda monoeca P III, L. 491, 24 (vgl. P IV B, 728; d'Abb. ሕጠም) [Ar. ḥaṭama zerbrechen]

ሐጥረ O₁ tapfer sein – *to be brave* P III, L. 148, 2; SO; Munz. || *Part. a. ሐጥር* tapfer – *brave* P III, L. 28, 5; Naffa' 1, 12; Mäns 46, 18 || *ሐጠረ* A₁ zur Tapferkeit anfeuern – *to encourage* P III, L. 488, Pr.-Einl. || *ተሐጠረ* T₂ auf etwas (አብ) pochen – *to boast of* Ps 52, 7 || *አትሐጠረ* AT₃ 1. für tapfer erklären, bewundern – *to declare to be brave, to admire* P I, 59, 8. 2. anfeuern – *to encourage* Lt || *S. ሐጠር* Mut, Tapferkeit, Stärke – *courage, bravery, power* P III, L. 96, 10; L. 133, 14; L. 213, 1 || *ሐጠረት* Mut – *courage* P I, 236, 11 || *ሕጥር = ሕጠር* Farbe, Art – *colour, manner* SO; *ክል : ሕጥር* vielfarbig, mannigfaltig, allerlei – *of many colours, various, of all kinds* P III, L. 73, 8; L. 111, 14; Eph 3, 10; SS 45, 8

ሐጠሸ O₂ niesen – *to sneeze* SO || *Inf. ሐጠሸት* SO || *ሕጠሸት* P I, 268, 11 || *አፑሐጠሸ* ATA₂ Niesen verursachen – *to cause to sneeze* SL 31, 7 [G. ፀጠሰ niesen]

ሐጥበ O₁ cueillit du bois, d'Abb. [Ar. ḥaṭaba Brennholz suchen]



አጥዕ *O*₁ 1. Mangel leiden, den Mut verlieren – *to be wanting, to lose one's spirit* P III, L. 97, 12f; d'Abb. 2. arm machen – *to render poor* P III, L. 3, 23 (poet.) || *Inf.* አጥዕት *besoin, d'Abb.* || *S.* አጥዕ (und አጠዕ) Verarmung – *impoverishment* SO; Sill 89, 21
[G. ጎጥአ Mangel haben]

አጠ *O*₁ verschlingen – *to devour* P III, L. 76, 12; L. 482, 11
[Siehe ወአጠ]

አጠ *O*₁ 1. fest stehen – *to be firm* P III, L. 69, 3; FM 133, 5. 2. messen (das Grab) – *to measure (the grave)* Lt. 3. packen – *to seize* Mscr. P III, L. 449, 11 (siehe አጠጥ: አበለ) || *Inf.* አጠጥ IKor 7, 35 || *Part. a.* አጠጥ, *f.* አጠት fest, beharrlich, standhaft – *firm, constant, steady* P III, L. 20, 2; L. 409, 16 || አጠይ (zu አጠ, 2.) P I, 224, 19 || *Part. p.* አጠጥ fest, stark – *firm, powerful* P I, 257, 6f. || አጠጠ *O*₃ beständig sein – *to be constant* SO || *Inf.* አጠጥ P III, L. 276, 88 || አጠጦት Phil 1, 7 || አጠጠ *A*₁ feststellen, fest machen, befestigen – *to fix, to settle* P III, L. 274, 41; L. 423, 13; P I, 59, 9; Mäns 30, 14; Jes 33, 23; ዕጽ: አጠጠ das Los werfen – *to cast lots* Ps 16, 5 || አጠጥ: አበለ abreißen – *to tear off* P I, 15, 9f.
[Vgl. Ar. ḥaṭṭa setzen, stellen]

አጥረ *O*₁ kurz, klein sein – *to be short, small* P III, L. 6, 16; P I, 274, Nr. 218 || አጠረ *A*₁ verkürzen – *to shorten* DChr 29, 19 || ተአጠረ *T*₃ *pass.* P III, L. 6, 17 || አትአጠረ *AT*₁ kurz machen, zurückziehen (Hand) – *to*

render short, to withdraw (hand) Ps 74, 11 || *Adj., m.* አጠረ, *f.* አጠረ, *pl.* አጠረረ kurz – *short* P III, L. 68, 2; L. 102, 6; L. 250, 18; አጠረ: አጠረ, „das Kurzoehr“, d.i. der Mensch (im Gegensatz zum „Langohr“ = Esel und andere Tiere) – „the short-ear“, i. e. the human being (the donkey and other animals are „the long-ears“) P I, 6, 1f; አጠረ kurze [Rede], d.i. Wahrheit – *short [speech] i. e. truth* P III, L. 133, 14; L. 145, 2; በዐል: አጠረ kurz entschlossen – *of quick resolution* P III, L. 489, 16 || *S.* አጠረ Hinterrücken (d.i. der hintere, kürzere Teil des Rückens bei geschlachteten Tieren) – *the lower part of the back* P III, L. 333, 27; L. 488, 12 (vgl. P IV A, S. 516)
[G. ጎጸረ, Tña. አጸረ, Amh. አጠረ kurz sein]

አጥቀ *O*₁ zerreiben, zerquetschen – *to grind, to squash* P I, 103, 14; SO || አጠቀ *O*₂ = አጥቀ SO || ተአጠቀ *T*₂ *pass.* P I, 86, 9

አጽ: አበለ geißeln, stäupen – *to scourge, to flog* SO

አጸ u. **አጸት** *S.*, *pl.* አጸረ (SO), አጸት Staub, Sand – *dust, sand* P I, 270, Nr. 26; ebda. 85, 22; P III, L. 46, 4; L. 96, 4; Jes 29, 4
[Tña. አጸ dass.]

አጸልጸለ *O*₁ schwach sein, abmagern – *to be weak, to become meagre* SO

አጽሕጽ *S.*, *coll.*, *n. un.* አጽሕጸት Kieselstein(e) – *gravel* P I, 73, 24; C.

Ross. Doc. 10, Nr. 14; Ps 114, 7; **ሕጽሕጽ: ትዋዳ** ewige Freundschaft schließen – *to conclude everlasting friendship* P III, L. 109, 1 (vgl. P IV A, 187)

ሕጽሕጽ S. eine Grassorte, die gutes Viehfutter ist – *a sort of grass which is good food for cows* P III, L. 39, 16; L. 230, 3

ሐጸረ O₂ 1. umzäunen, einfrieden – *to fence, to enclose* P I, 4, 11; P III, L. 2, 14. 2. wohnen – *to dwell* P III, L. 10, 2; L. 73, 16 || **ተሐጸረ** T₂ pass. P III, L. 134, 4; SS 29, 6 || **ተሐጸረ** T₃ sich niederlassen – *to settle (v.i.)* N || **አትሐጸረ** AT₂ caus. N || S. **ሐጸር**, pl. **ሐጸይር**, **ሐጸረት** Umzäunung, Hecke – *enclosure, hedge* P I, 4, 14; P III L. 35, 16; L. 90, 18; L. 325, 2 || **ሐጸራይ**, **ሐጸረት**, pl. **ሐጸይር**, **ሐጸራት** 1. Dornenhecke – *hedge of thorns* Lt. 2. Zweig – *twig* Lt; P I, 105, 18 || **ሐጸረት** 1. Umgebung – *surroundings* P III, L. 552, 7. 2. siehe **ሐጸር** [G. **ሐጸረ**, Amh. **አጠረ** umgeben]

ሐጽበ O₁ waschen, baden (tr.), reinigen – *to wash, to bathe (v. t.), to clean* SO || Inf. **ሕጽቤ**, **ሕጽቦ** Mk 7, 4; P III, L. 311, 9; Lt. Leg 6, 20 || Part. a. **ሐጽባይ** N; Mk 9, 3 || Part. p. **ሕጽብ** N; von einer Lanze: poliert – *polished* FM 98, 30 || **ተሐጸበ** T₂ 1. sich waschen, baden (intr.) – *to wash oneself, to bathe (v. i.)* P III, L. 31, 8; FM 110, 5. 2. gewaschen werden, fortgespült werden – *to be washed, to be washed away* P I, 271, Nr. 63, 81 || **ተሐጸበ** T₃ sich waschen –

to wash oneself SS 6, 7 || **አትሐጸበ** AT₁ caus. P III, L. 530, 28; N || **አትሐጸበ** AT₃ caus. zu T₃ N || S. **ምሕጸብ** n. loci LT IV, 34; P III, L. 82, 3 (Ortsname) || **መሐጸበ**, n. instr. N; Jh 13, 5

ሐጽኅ O₁ bei der Hochzeit bewirten – *to entertain during the wedding* SO || Part. a. **ሐጽኅይ** Erzieher – *educator* N || **ሐጽኅ** O₂ schonen – *to spare* Lt || Part. a., f. **መሐጽኅይት** eine Frau, die die Hausarbeit verrichtet – *a woman doing the domestic work* P I, 133, 16 || Part. p. (**ሕጽኅ**), f. **ሕጽኅት** P I, 133, 9 || **ተሐጽኅ** T₂ sich schonen, keine Arbeit verrichten – *to take care of oneself, to do no work* P I, 132, 21 || **አትሐጽኅ** AT₂ caus. N || S. **ሕጽኅ** Schoß – *lap* P III, L. 483, 5; **ሕጽኅ: ደብር** Abhang des Berges – *slope of the mountain* N || **ሕጽኅ**, pl. **ሕጽኅት** 1. Knabe, Jüngling – *boy, youth* P I, 10, 9; P III, L. 2, 12; L. 52, 6. 2. Diener, Schildknappe, Waffenträger – *servant, shield-bearer* P III, L. 201, 2; L. 483, S. 339, ult; P I, 40, 21. 3. Klient – *client* P III, L. 72, 2. 4. Held – *hero* P III, L. 1, 1 || **Demin. ሕጽኅይ** FM 125, 22; Jes 10, 19; Lt außerdem: **ሕጽኅይ**, pl. **ሕጽኅይም** || **ሕጽኅ: ሕጽኅቶ** eine Pflanze (?) – *a plant (?)* Wird zusammen mit den Knochen einer Kuh zum Räuchern nach Syphilis verwendet SS 6, 9f. || **ሐጽኅ**, **ሐጽኅት**, pl. **ሐጽኅ** Eisen, (eiserne) Waffe, eisernes Gerät – *iron, (iron) weapon, iron implement* P I, 12, 21; P III, L. 75, 61; L. 457, 5; FM 136, 15; **ወድ: ሐጽኅት** Sohn von (echtem) Eisen, d. i. ein Echter, Guter – *son of*

(pure) iron, i. e. a true, or good man P III, L. 4, 13; በዐል: ሐጻን (pl. ሰብ: ሐጻን) 1. Krieger – warrior P I, 40, 12. 2. Gefallener – fallen person P III, L. 467, 9; n. un. ሐጻናይ Eisenstück – piece of iron FM 133, 22 || *Demin.* ሐጻኔታይ kleines eisernes Gerät – small iron implement P I, 261, 26
[G. ጎጶን (u. ሐጻን), Tña. ሐጻን Eisen]

ሐጻ *O*₁ verloben – to engage, to betroth P III, L. 63, 7; Munz. || *Inf.* ሕጻኖች N || *Part. a.* ሐጻ, pl. ሐጻዎም P III, L. 40, 5; P I, 119, 3; ST II, 'Ad Šek 2, 18 || *Part. p.* (ሕጻይ), f. ሕጻት P III, L. 40, 5 || *Part. p.* *O*₃ ሐጻይ, pl. ሐጻዎም P I, 117, 26; FM 110, 30 || ተሐጻ *T*₂ pass. N || ተሐጻ *T*₃ miteinander verloben – to engage mutually FM 102, 26 || አትሐጻ *AT*₁ 1. caus. N. 2. verloben – to engage P III, 505, Pr.-Einl.; ST II 'Ad Šek 2, 8 || *Part. p.* አትሕጻይ Mäns 54, 25 || አትሐጻ *AT*₃ 1. die gegenseitige Verlobung veranlassen – to cause a mutual engagement FM 102, 28. 2. miteinander verloben – to engage one to the other P I, 112, 10 || *S.* ሕጻ Verlobung – engagement P I, 112, 6 || ሕጻይ = ሕጻ P I, 111, 16
[G. ሐፀየ den Brautpreis geben; Tña. ሐጻየ verloben]

ሐጻይ* || ወለት: ሐጻይ siehe EN

ሐጻጦ *O*₁ faucher (l'herbe), Munz. || ሐጻጦ *T*₂ pass. Munz. || *S.* መሕጻጥ n. instr., Munz.
[G. ፀፀዶ, Tña. ፀጻዶ, Amh. አጨዶ abmähen]

ሐጻ* || *S.* ሐጻ coll., n. un. ሐጻይ, pl. ሐጻጽ (Bienen-)Stachel, Stich – sting Mscr. P III, L. 373, 14; Off 9, 10; P III, L. 126, 24; SO || ሕጻጽ m., pl. ሐጻት, ሕጻጻት 1. Ecke, Rand – corner, edge P I, 24, 25; P III, L. 625, 22; Lt. 2. Ebene am Fuß der Berge, Tiefland – plain at the foot of a mountain, lowlands P III, L. 129, 3; L. 471, 4; SO || ሐጻጻቶ (SO: ሐጻጻት) ein Baum – a tree P I, 107, 11

[Vgl. G. ሐጻጻ abnehmen, weniger werden?]

ሐጻፈ *O*₁ 1. mit Gewalt werfen, schlagen – to throw violently, to beat ST I, 7, 24. 2. niederstoßen (intr.), fallen – to plunge down, to fall P III, L. 57, 5; L. 221, 5. 3. taumeln – to tumble SL 5, 11 || ሐጻፍ: ቤል den Verstand verlieren – to loose one's senses P I, 270, Nr. 34 || *S.* ሐጻፍ Treibregen – shifting rain P III, L. 590, 3

ሐፋ *Int.* ein Zuruf an kleine Kinder – a call to small children SO

ሐፋሌ *S.* ein Strauch mit eßbarer Frucht – a shrub with edible fruit; *Grewia villosa* W. P III, L. 383, 4; N; (d'Abb. ሐፍሌ sorte de fruit); Schweinf. Ab. Pfl. 33

ሐፍሐፊ *O*₁ rauben, plündern – to rob, to plunder Rö 2, 22; Jes 10, 13; Munz. || ተሐፍሐፊ *T*₁ pass. Lk 12, 39; Jes 13, 16 || *S.* ሐፍሐፍ voleur, Munz. || ሕፍሕፍ Stelle unter den Rippen – place under the ribs SS 5, 2; SO
[Tña. ሐፍሐፊ 1. einstecken. 2. unter den Armen packen und hochheben]



ሐፍረ *O*₁ 1. graben, aushöhlen – *to dig, to hollow out* P I, 7, 4; P III, L. 73, 37; L. 143, 9; (Munz. ጎፍረ). 2. Ehrfurcht haben – *to be in awe* P II, 167, zu Nr. 322 || *Inf. ሐፍረ* P III, L. 39, 27 || *pass. Inf. ሐፍረ* P III, L. 311, 5 || *Part. p. ሐፍረ* P III, L. 463, 5; P I, 126, 4 || **ተሐፍረ** *T*₂ *pass.* Sill 116, 15; Mt 24, 43; Munz. || **አትሐፍረ** *AT*₁ *caus.* Munz. || **S. ሐፍረት**, *pl. ሐፍረ* Grube, Höhle, Grab(höhle) – *pit, hole, cave* P I, 126, 4f; P III, L. 79, 22; L. 155, 9; Mäns 4, 26; SO || **መሐፍረ** (*n. instr.*) Spaten – *spade* P I, 221, 14; Jes 7, 25 || **ምሐፍረ** (*n. loci.*) Hufspur – *hoofmark* P III, L. 494, 14 || **ሐፍረ**: **ገናይዝ** *m., pl. ሐፍረ: **ገናይዞታት** „Leichengräber“, ein Tier von der Größe einer Katze und der Färbung eines Leoparden, mit spitzem Kopf und langem haarigem Schwanz, das seine Schlupflöcher in der Nähe der Gräber baut – „*corpse-digger*“, *an animal* P I, 199, 22; ST I, 6, 49; P III, L. 693, 5
[Zu *O*₁ (2.) vgl. G. ጎፍረ, Tña. ሐፍረ sich schämen]*

ሐፍሰ *O*₁ 1. dick, stark sein (Speise, Getränk) – *to be thick, strong* P I, 188, 6; Munz.; SO. 2. viel Korn haben, Korn zusammenscharren – *to have much corn, to scrape corn together* SO || *Part. p. ሐፍሰ*, *f. ሐፍሰት* dick, stark – *thick, strong* Mscr. P III, L. 526, 6; Sill 107, 27f. || **ሐፍሰ** *A*₁ zu einem dicken Brei anrühren, dick, stark zubereiten (z. B. Bier) – *to reduce to a thick polenta, to prepare a thick, strong dish or beverage* SL 26, 7; P I, 225, 13 || **S. ሐፍሰ**

etwas Dickes, Starkes – *something thick, strong* P III, L. 526, 6

[G. ሐፍሰ zusammenraffen; Tña. ሐፍሰ dick, stark sein, (Getreide) sammeln]

ሐፍሸ *O*₁ nur sprichwörtlich in **ሐፍሸ**: **ወቃጼ** „man lauert im Hinterhalt“ P III, L. 424, 4 u. Mscr. || **ተሐፍሸ** *T*₃ auflauern, sich ducken – *to lie in wait, to crouch* Mscr. P III, L. 278, 8; Mscr. P III, L. 424, 4; Sill 80, 13 || **S. ሐፍሸ** das Kauern – *the crouching* P III, L. 278, 8

ሐፍት *S.* enclos de la maison, d'Abb. [Vgl. Ar. *hāfa(t)* Rand]

ሐፍት *S., f., pl. ሐወፎ, ሐፍታት* Butterschlauch aus Palmfaser – *vessel for butter made of palm-fibre* P III, L. 572, 19 u. Mscr.; L. 651, 4; SO

ሐፍን *O*₁ 1. heiß sein, werden – *to be or to become hot* P I, 27, 13. 2. ungestüm, heftig werden, schlimm sein – *to become impetuous, violent, to be bad* Lk 23, 5; P III, L. 110, 1. 3. prit avec les deux mains jointes, d'Abb. (vgl. *O*₃) || *Part. p. ሐፍን* heiß – *hot* P III, L. 4, 17 || **ሐፍን** *O*₂ mit beiden hohlen Händen nehmen – *to take with both hollow hands* SO || *Inf. O*₃ (zu *A*₁?) **ሐፍን**, **ሐፍኖት** N || **ሐፍን** *A*₁ wärmen, erhitzen – *to warm, to heat* P III, L. 161, 10; L. 320, 3; SS 5, 5 || **አትሐፍን** *AT*₁ wärmen – *to warm* SS 21, 4 || **S. ሐፍን** *f., pl. ሐፍን* 1. beide Hände voll (nebeneinander gehalten) – *both hands full* P I, 108, 15; ebda. 188, 9; ebda. 249, 3; SO. 2. poet. Huf – *hoof* P III, L. 473, 6 || **ሐፍንት** 1. Hit-

ze, Glut – *heat, glow* Mt 20, 12; Lk 22, 44; SO. 2. Feuerprobe – *fire-ordeal* I Petr 4, 12 || ሐፍንት ein Spiel – *a game* SO || መሐፍን (*pl.*) Tiefland (heiße Gegend) – *lowlands (hot country)* SO [G. ሐፍን Handvoll; Tña. ሐፈን mit beiden hohlen Händen nehmen]

ሐፍዝ *O*₁ fut en trop, d'Abb. || *Part. p.* ሐፍዝ qui a une surabondance, d'Abb.

ሐፋ *O*₁ 1. arm sein – *to be poor* P I, 271, Nr. 47. 2. umarmen – *to embrace* P III, L. 595, 144

ሐፍደ *O*₁ beschützen, bewahren, sammeln – *to protect, to keep, to gather* SO; (RB 188 ሐፈደ; d'Abb. mit en lieu sûr) || *S.* መሐፈዲት, *pl.* መሐፍድፍፍ Beutel, Sack – *pouch, bag* Lk 10, 4; ebda. 12, 33; Sill 155, 1; SO || መሐፈደት (Regierungs)behörde – *office (of the government)* ST II, Zēn 2, 26 [Ar. *ḥafīza* bewahren; Ägypt.-ar. *muhāfaza(t)* Behörde]

ሐፈፀ déchira avec les ongles (le visage par douleur), d'Abb. [Siehe ሐንፈጨ]

ሐፎ *S.* Stelle zwischen Bug und Bauch eines Tieres – *place between shoulder and belly of an animal* SO

ሐፈፍላ *S., m.* eine Pflanze – *a plant*; Wildgurke (Lt); Wildgurke, Zehneria velutina (RB 188, ሀፈፍሎ); Heilpflanze, deren Wurzel gegen Influenza gekaut wird (SS 15, 2); Momordica foetida (SO); Schweinf. Ab. Pfl. 33 (*hafofilu*)

መ

ሚ 1. *Pron. interrog.* für Sachen: was? – *what?* P I, 1, 7 u. oft; ማ: ሚ, ማሚ wtl. oder was = nicht wahr? – *lit. or what = is it?* P I, 14, 17 u. oft; ሚ: ሚ wie viel je? – *how much in proportion?* P I, 37, 4; verkürzt ም P III, L. 213, 5. 2. = ማ P III, L. 603, 23

ማ 1. *Konj.* oder, es sei denn (daß) – *or* P I, 6, 5 u. oft; ማ: ሚ siehe ሚ; verkürzt ም P III, L. 299, 8. 2. *enkl.*, verstärkend P I, 5, 20 u. oft

ምሆ *S., f., pl.* ምሆታት Glas, Becher – *glass, goblet* P III, L. 193, 5; L. 603, 2 [G. ማሆው Glas]

መሀለ *O*₁ langsam gehen – *to walk slowly* SO || *Inf.* ምሀለት Langsamkeit, Sanftheit – *slowness, softness* Naffa' 1, 32; I Tim 6, 11; Jes 29, 4 || *Part. p.* ምሆል sanft, schwach – *soft, feeble* Ap 27, 13 || ምሆል: ቤል = መሀለ SO [Ar. *mahala* ruhig, langsam tun]

መሀለ *O*₁ anrufen (Gott) – *to invoke (God)* SO; (Munz. መሀለለ; RB 266 ማሀለለ) || ትመሀለለ *T*₁ Gott anrufen, beten – *to invoke God, to pray* P I, 95, 20; Mäns 71, 18; Ap 2, 21 || *S.* ምሆልላ Anrufung, Gebet – *invocation, prayer* FM 144, 8; II Kor 9, 14; SO [G. ተማሐለለ, ተማሀለለ anflehen]

መሀረ *O*₁ 1. lehren – *to teach* Lk 13, 10; (d'Abb. connut). 2. (Getreide) auslesen – *to select (corn, grain)* SO



|| *Inf.* ምረር Rō 12, 7 || ምሀረት Kennt-
nis – *knowledge* P III, L. 625, 17 ||
Part. a. መሃር savant, d'Abb. || *Part.*
p. ምሁር erfahren, gelehrt – *experi-*
enced, learned ST I, 6, 3; Jh 6, 45;
N || አምሀረ ለ₁ I. lehren – *to teach*
Ap 4, 2; SO. 2. beim ምሁር (siehe
S.) aufhäufen – *to pile up near*
the ምሁር P I, 97, 7f. || *Part. a.* አምሃሪ
lehrhaft – *doctrinal* I Tim 3, 2 ||
ትመሀረ ለ₁ lernen – *to learn* P I, 52,
4; Mt 9, 13; SO || *S.* ምሁር, *pl.* አምሃር
I. kleine runde Vertiefung in der
Tenne – *small round cavity in the*
threshing-floor P I, 96, 26; (vgl. P II,
104, Anm. 2). 2. poet. Tenne –
threshing-floor P III, L. 126, 10; L.
163, 3 || ምሁር, *pl.* ምሁርታት Lehre
– *doctrine* ST I, 6, 4; I Kor 11, 2;
SO || መምህር, *pl.* መምህረት Lehrer,
Meister – *teacher, master* TE 705,
17; Mäns 73, 15 || ተምሃሪ Jünger-
schaft – *disciples* Jes 8, 16; ebda.
54, 13 || ምሁር *m.*, ምሀረት *f.*,
pl. አምሃር, አምሁር *m.*, ምሁርታት
f. Füllen – *colt* P III, L. 74, 7;
L. 530, 34; als Bezeichnung für ein
Mädchen: P III, L. 59, 3 || መሀረት
f., *pl.* መሃሪ, መሀረታት Gürtel –
girdle P III, L. 260, 5; L. 526, 2
u. Mscr.; Off 1, 13; (Munz. መሐሩት)
[G., Tña. መሀረ lehren; Amh. ተማሪ
lernen; Ar. *muhr(at)* männl. (weibl.)
Füllen]

መሃዋ (SO: መሀዋ) *S.* eine Schwertart
– *a species of swords* P I, 173, B;
Unterarten davon: መሃዋ: ሽክና:
ሐሪሽ u. መሃዋ: ባሐር: ዋርድ

መሆለለ* || አምሆለለ ለ₁ sich hin und
her bewegen, mit wiegendem Gang,

langsam gehen – *to move to and fro,*
to waddle, to walk slowly P III, L.
339, 23; L. 500, 17

መሀዘ ለ₁ Sorge tragen, sorgen für,
versorgen, vorhaben – *to take care of,*
to provide for, to intend P I, 88, 4;
Mt 10, 9; Ps 65, 9; Hebr 11, 40;
SO || *Inf.* ምሂዝ I Thess 4, 4 || ምሀዘ
Ap 24, 2 || *Part. a.* ምሀዝ (ohne Zitat)
[Tña. መሀዘ überlegen]

መሃይ *Demin.* von ሚ P III, L. 501,
29 u. Mscr.; መሃይኪ: ቱ: was geht
er dich an? – *what is he to thee?*
P III, L. 676, 3

መሃ ለ₁ schmelzen – *to melt* SO ||
S. ማህየት, መህየት Lohn, Sold –
wages, pay P III, L. 675, 5; Lk 3,
14; I Kor 9, 7
[G. ምሀወ verflüssigen, auflösen;
Ar. *māhiyya(t)* Besoldung]

ምሀዲ *S.* Sturzregen mit Gewitter –
heavy rain with thunderstorm P III,
L. 75, 22; L. 110, 10; SO

መሀጸ ለ₁ (bei den Ḥabāb und 'Ad Te-
māryām; Mänsa' gewöhnlich መሐጸ)
Geburtswehen haben – *to travail*
P I, 18, 24 || ትመሀጸ ለ₁ geschüttelt
werden (Milch bei der Butterberei-
tung) – *to be shaken (milk when*
butter is made) Mäns 45, 15 || *S.* መሀጸ
Geburtswehen – *travail* I Thess 5, 3
|| መምሀጸ I. dreifüßiges Gestell zum
Aufhängen des Butterschlauches
(vgl. ለ₁) – *tripod for hanging up*
the vessel for butter SO. 2. Webstuhl
– *loom* SO
[Vgl. መሐጸ]

ማል *S., pl. ማላት, ማላታት* Geld, Vermögen, Eigentum – *money, fortune, property* P I, 22, 24; TE 703, 4; P III, L. 1, 4; L. 28, 6; L. 639, 3; Tit 2, 14; **ማል : አማነት** anvertrautes Gut – *trust* P I 54, 13
[Tña. ማል Viehbesitz; Ar. *māl* Viehbesitz, Besitz, Reichtum]

ማሌ *Adv.* gestern – *yesterday* P III, L. 74, 11 u. oft; **ማሌ : ለሃ** vorgestern – *the day before yesterday* N; (Munz. **ማሌ : ለሐ**); **ማሊ. – ላሊ.** vorige Nacht – *last night* Lt
[G. ትማልም, Tña. ትማሊ, gestern]

ምሎ *S.* die beiden zuletzt geworfenen Würfel beim Fersit-Spiel – *the two dice cast last in the game called fersit* P III, L. 254, 31 (vgl. P IV A, 384)

ምሌ *S., f., pl. መለሊት* ein kleines, eidechsenartiges, rotbraun gefärbtes Reptil – *a small lizard-like reptile of reddish-brown colour* Lt; Sill 98, 8

መልሀ*(?) || **መልሃም : ቶም** sie leben zusammen – *they live together* SO || **ምልሃይ : ግበእ** werde entblößt – *be stripped* (Fluch) P I, 271, Nr. 65

መለሀይ siehe ተልሃ

መለ *O₁* sich wegschleichen, weglaufen – *to sneak away, to run away* SO || **ማለለ** *O₃* avoir du malheur, Munz. (vgl. መላል)
[Vgl. Tña. መለል : በለ herauskommen]

መላል *Int.* wehe! – *woe!* P III, L. 503, 1; P I, 214, 5; SO; Munz.; **መላልዩ** wehe mir!, usw., mit allen Suff.

ሚላል *S., m., pl. መዩልል* Schminkstab (zum Auftragen von Augenschminke) – *painting-stick (for painting the eyebrows)* P III, L. 494, 8; FM 111, 15; SO; (d'Abb. ሚላል; C. Ross. Doc. 10, Nr. 12 ሚሌል)

መልሐ *O₁* 1. sauer werden, gären – *to turn sour, to ferment* P I, 189, 16f; SO; (Munz. መልኅ). 2. salzen – *to salt* Mt 5, 13; SO. 3. das Schwert ziehen – *to draw the sword* N || *Part. a.* ማልሐ salzig – *salty* N || *Part. p.* ምሉሐ N || ማለሐ *O₃* devenir tendre (la viande), Munz. || አምልሐ *A₁* 1. säuern (z. B. einen Teig mit Sauerteig) – *to sour (e. g. leavening the dough)* P I, 204, 24; I Kor 5, 6. 2. *caus.* zu *O₁* (3.) N || ትመልሐ *T₂* *pass.* zu *O₁* (2.) || አትማልሐ *AT₃* das Schwert ziehen – *to draw the sword* SO || *S.* መልሐ Säure, Salziges – *sourness, salty (food)* P III, L. 308, 6; L. 314, 6; Mt 5, 13; SO; አነግር : መልሐ gesäuerte Brote – *leavened bread* P I, 226, 26f. || መልሐት ein warmes Brot mit Butter und Pfeffer – *hot bread with butter and pepper* SO
[G. መልሐ salzen; G. መልኅ, Tña. መልሐ das Schwert ziehen, entblößen]

ምልሐቅ : ቤለ weich, dünn, feucht sein, schwinden – *to be soft, thin, humid, to shrink* SO

መልሐት *S.* eine Art weißer Erde, mit der die Mohammedaner die Schreib-

tafel (ልክ) bestreichen, wenn sie schreiben wollen – *a kind of white clay which the Mohammedans put on the slate when they wish to write* SO

ምልክጣ eine Pflanze – *a plant*; *Ximonia americana* SO; Sill 101, 11; (Munz. መልክቻ); Schweinf. Ab. Pfl. 41 (*melhetta*)

መልመህ siehe ተልመህ

መልመለ O_1 1. ganz bedecken, zudecken (tr.) – *to cover entirely, to cover up* P I, 217, 16. 2. lang und gerade sein – *to be long and straight* SO; (Munz. s'allonger). 3. schön sein – *to be beautiful* RB 270; Munz. [Tña. ጥለል:በለ, Amh. ጥለለ länglich sein; vgl. Ar. *malih* schön]

መለሽ:ወዳ hinausgehen, herausfallen – *to go out, to fall out* SO

መልሻ O_1 verschleiern – *to veil* SO || ትመልሻ T_1 1. pass. SO. 2. sich nicht kümmern – *to neglect* SO || S. መልሹት Schleier – *veil* SO || መመልሻይ Arbeit – *work* P III, L. 562, 8 u. Mscr. (vgl. P IV B, 851; poet.)

መልቀ O_1 rundherum laufen – *to run round about* SO || አምለቀ A_1 caus. SO

መልቀቀ O_1 hin und her zerren, auseinanderreißen – *to drag about, to tear asunder* SO; (d'Abb. fit prisonnier) || መላቀቀ O_3 zerreißen, in Stückereißen – *to tear up, to tear to pieces* Ap 23, 10 || ትመላቀቀ T_3 pass. zu O_3 Ps 22, 14

[Tña. መልቀቀ hier und dort Ähren abreißen; Amh. ጥለቀቀ entreißen]

መልቀጠ O_1 ein Ende machen – *to make an end* SO

ምሎት S. eine Art von Geschwüren – *a kind of ulcers* SO

ምልትክ siehe ለትክ

መልተክ S. gute Gewohnheit – *good habit* SO

መልክ O_1 füllen – *to fill* PI, 16, 10f. u. oft || Inf. መልክ P I, 98, 17 || Part. a. ማልክ P III, L. 19, 16 || Part. p. ምሎክ, f. ምልክት voll – *full* N; P III, L. 73, 35 || ማልክ O_3 füllen – *to fill* P I, 20, 21; SS 23, 2 || Part. p. መሎክ voll – *full* P III, L. 80, 14; L. 451, 2 || አምልክ A_1 caus. N || ትመልክ T_2 angefüllt werden – *to be filled* P III, L. 36, 21 || ትማልክ T_3 sich füllen, voll sein – *to become filled, to be full* P III, L. 321, 100 || አትማልክ AT_3 caus. N || አቸምልክ ATA_1 füllen lassen – *to cause to fill* Mäns 39, 30f. || S. ምልክት u. ምልክ (N) Fülle – *fulness* SO [G. መልክ, Tña. መልክ, Amh. መላ füllen]

መልክክ* || ትመልክክ T_1 wie ein Engel werden, d. h. glücklich sein, gedeihen – *to become like an angel, i. e. to be happy, to thrive* N [Siehe ለክክ]

መልክዴብ S. Käse aus Ziegen- oder Schafmilch – *cheese made of goat's or sheep's milk* SO

መልክ *O*₁ beherrschen, Herr sein – *to dominate, to be master* P III, L. 131, 4; L. 432, 4; Munz. || *Inf.* መሊክ P I, 88, 8 || *Part. a.* መሊክ P III, L. 483, 16; N || **ማልክ** P III, L. 609, 2 || **ማልካይ** Gouverneur – *governor* SO; **ማልካይ** : **ምእት** Centurio Mt 8, 5 || *Part. p.* **ምሉክ** herrschend – *dominating* P III, L. 137, 6 || **ማለክ** *O*₃ beherrschen, gebieten – *to dominate, to command* P III, L. 44, 3 || **አምለክ** *A*₁ 1. zum Herrn machen, die Herrschaft verleihen – *to make master, to confer domination* P III, L. 246, 4. 2. Gott verehren, anbeten – *to adore God* Lt Leg. 2, 1; Ap 7, 7 || *Inf.* አምለኮት Gottesdienst – *divine service* Ap 26, 5; SO || **ትመለክ** *T*₂ 1. *pass.* N. 2. gehorchen, untertan sein – *to obey, to be subject* Mt 8, 27; I Kor 14, 32 || *Inf.* መትመለክ Unterwürfigkeit – *submissiveness* Gal 2, 5 || *S.* **ምልክ** Macht, Herrschaft – *might, domination* P I, 88, 7; FM 102, 23; I Kor 7, 4 || **መላክት** Herrschaft – *domination* P III, L. 483, 2 || **መለክ**, *pl.* አመለክ 1. Mälāk, ein engelartiges Wesen, das die Seele des Sterbenden vor Gott führt – *a being like an angel that leads the soul of a dying person to God* TE 707, oft (vgl. ebda. 697); P III, L. 159, 4; L. 99, 25; **መለክ** : **አልሞት** Todesengel – *angel of death* P III, L. 565, 5. 2. übertr. tapfer, stark – *fig. brave, strong* N || **መለክት**, *pl.* መለክታት Posaune, Trompete – *trombone, trumpet* P I, 123, 8; P III, L. 491, 14; St S 53, 17; vgl. P II, 198 ob. || **አምላክ**, *pl.* አማልክት Gott – *God* N; ST II, 'Ad Šek 8, 3; St S 13, 20; Jh 10, 34; Ap 17, 18; Munz.

|| *Adj.* አምላካይ, *f.* አምላካይት göttlich – *divine* II Petr 1, 3; Ap 19, 27 [G. መለክ, Tña. መለክ, Amh. መለክ besitzen, beherrschen; G. አምለክ Gott verehren, አምላክ Gott; Tña. መለክት, Amh. መለክት Trompete]

መልዒት *S.*, *f.*, *pl.* መልዒ Herde – *herd* P III, L. 83, 18; L. 84, 24; L. 500, 9 (von Eseln); St S 128, 7 (von Schweinen)

መላዝም *S.* der türkische Titel *mülazim* „Leutnant“ P III, L. 519, 2 (vgl. P IV B, 774); SO

ሞላይ *S.*, *pl.* ሞላይም, ሞላይታት Herr, Gott – *master, God* P III, L. 40, 6; L. 477, 31; Ps 135, 5; Jes 36, 18 [Ar. *maulā* Herr]

መልዶ (u. መልዴ) *S.*, *pl.* መለጂት 1. Last, auf einem Tragstock über der Schulter getragen, oder auf der einen Seite des Packtieres – *load carried on a stick over the shoulder, or on one side of the pack-animal* P III, L. 137, 8; Lt; SO. 2. übertr. Gerät – *fig. implement* P III, L. 35, 20. 3. übertr. Tragstock – *fig. carrying stick* P III, L. 231, 1 [Vgl. ለጆደ]

ሞላድ siehe ወልድ

መለጅ* || *Part. a.* *O*₂ መለጂ hell, klar – *bright, clear* P III, L. 501, 24; dazu Mscr. ቀይሕ : መለጂ oder በርዕድ : መለጂ hell – *bright* || *S.* ምልጅ Behälter aus Palmfasern für zerbrechlichen Schmuck – *vessel made of palm-fibre for fragile ornament* SO

መልገደ *O*₁ ein Ende machen – *to make an end* SO || **መልገድ፡አበለ** ausplündern – *to plunder* SO

መልገገ *O*₁ ohne Zähne kauen (z. B. Kind, das noch keine Zähne hat; wird auch von einer stumpfen Schere gebraucht) – *to chew without teeth e. g. a child that has no teeth yet* SO

[Amh. **መለገገ** heftig saugen (z. B. Kalb)]

መልጠ *O*₁ 1. kahl machen – *to render bare* Lt; P III, L. 360, 4; (d'Abb. **መለጠ** sépara du poil). 2. berauben – *to rob* Lt; SO. 3. eine Schuld einfordern – *to demand a debt* SO || **Part. p. ምሉጥ** 1. kahl – *bare* Lt. 2. gelinde – *soft, mild* P I, 102, 3 || **መለጠ** *O*₂ die Schläfenhaut zerkratzen (zum Zeichen der Trauer) – *to scratch the skin of the temples (sign of mourning)* SO || **ትመለጠ** *T*₂ *pass. N* [G., Tña., Amh. **መለጠ** enthaaren]

መልጠጠ *O*₁ abreißen, zerreißen – *to tear off, to tear up* SO
[Tña. **መልጠጠ** Haare ausreißen, Amh. **መለጠጠ** mit Gewalt entreißen]

መልጤ *O*₁ entgleiten, entschwinden – *to slide, to vanish* SO; Sill 69, 24; Voc || **ትማለጤ** *T*₃ abhanden kommen – *to get lost* P I, 259, 18 || **S. ምልጭ, pl. አምላጭ, አምላጫት** Ziegen und Schafe, Kleinvieh – *goats and sheep* P III, L. 77, 18; L. 80, 32; L. 541, 2

መለፍ siehe ከለፍ

መልፈጥ *S.* Maische – *mash* SL 10, 13

መሕ፡መሕ፡ቤለ (**ማሕ፡ማሕ፡ቤለ**) glänzen, funkeln – *to be bright, to flash* SO; Lk 9, 29 || **መሕ፡አበለ** das Schwert zücken – *to draw the sword* SO
[Tña. **ማሕማሕ፡በለ** funkeln, glänzen]

መሐለ *O*₁ schwören – *to swear* P III, L. 79, 3 || **Inf. ምሕለት** Munz. || **Part. a. ምሕል** Mäns 25, 4; P III, L. 622, 19 || **መሐለ. N** || **አምሐለ** *A*₁ schwören lassen, einen Eid fordern – *to cause to swear, to demand an oath* P I, 165, 16; St S 19, 29; N; Munz. || **Part. a. አምሐለ. N**; RB 329 || **ትመሐለ** *T*₁ schwören – *to swear* P III, L. 97, 11; L. 155, 11; P I, 165, 15 || **አትመሐለ** *AT*₁ schwören lassen – *to cause to swear* FM 103, 24 || **S. መሐላ f., pl. መሐላታት** Schwur, Eid – *oath* P III, L. 99, 23; L. 202, 7; SO
[G., Tña. **መሐለ**, Amh. **ማለ** schwören]

ምሕልል *S.* Kraft – *power* P III, L. 105, 3

መሐለብ (**SO መሐልብ**) *S.* ein Parfüm, das aus Arabien bezogen und dort aus einer aromatischen Pflanze (*mahlab*) hergestellt wird – *a perfume* P III, L. 471, 31 (vgl. P IV B, 686; Meyerhof, Drogenbazar, Arch. f. Wirtschaftsforsch. i. Orient, 1918, S. 199, Nr. 343)

መሐሐል *S.* Zeremonie – *ceremony* FM 120, 2
[Tña. **ምሐሐል** Zeremonie]

መሐረ *O*₁ Erbarmen haben – *to have pity* N; SO; Munz. || *Inf. ምሕረት* N; (Munz. መሕረት) || *Part. a. መሐረ* N || *Part. p. ምሐር* N || አምሐረ *A*₁ *caus.* N || ትመሐረ *T*₁ *pass.* N || አቸምሐረ *ATA*₁ *dopp. caus.* N
[G., Tña. መሐረ, Amh. ማረ Mitleid haben]

መሐረመት *S.*, *pl.* መሐረመታት Taschentuch – *handkerchief* SO
[Ar. *mahrāma(t)* Taschentuch]

መሐርሾታት siehe ሐርሰ

መሐሩት siehe መሀረ

መሐረጥ eine besonders gute Grassorte – *an especially good sort of grass* P III, L. 578, 12

መሐሰ *essuya*, d'Abb.
[Ar. *masaha* abwischen]

መሕቀ siehe መሐከ

መሐበረ* || አምሐበረ *A*₁ 1. zur Versammlung (መሐበር) gehen – *to go to the meeting* Mscr. P III, L. 594, 6. 2. verweilen lassen – *to let stay* Ps 61, 4 || *Inf. አምሐበር* P III, L. 594, 6 || አምሐበሮት Mscr. P III, L. 238, 11
[G. አማኅበረ zur Versammlung zusammenkommen. Vgl. ob. ሐብረ]

ምሐት *S.*, *pl.* መሐዋት Wade – *calf (of leg)* P III, L. 104, 18; L. 536, 50; Jes 47, 2

መሐንርጥ || ወድ: መሐንርጥ eine Pflanze – *a plant*; *Cissus quadrangularis* SS 29, 3f.

መሐከ *O*₁ 1. schonen, verschonen, Mitleid haben – *to spare, to have pity* Lt-Su Sång, Pr.-Einl.; Ap 20, 29; (Munz. መሕከrenoncer). 2. die Lanze schwingen – *to brandish the lance* Voc; (Munz. መሕቀ) || *Inf. ምሕከት* Schonung, Nachsicht – *indulgence* Jes 63, 9; N; SO || *Part. a. ምሕከይ* nachsichtig – *indulgent* N; SO || ትመሐከ *T*₁ verschont werden – *to be spared* Ap 27, 21; ST I, 3, 71; N
[G. መሀከ u. መሐከ Mitleid haben]

መሐዝ (< ወሐዝ*) *S.*, *pl.* መሐዝት Fluß, Strom – *river, stream* P I, 5, 5 u. oft
[Vgl. ወሐዝ]

መሐዜ hache, d'Abb.

መሐደ aider, Munz.

መሐጸ *O*₁ 1. schütteln (Milch), Butter bereiten – *to shake (milk), to make butter* P I, 204, 16; SO; Munz. 2. Geburtswehen haben – *to travail* SO || *Inf. ምሐጸት* N || *Part. p. ምሐጽ* N || ትመሐጸ *T*₁ 1. geschüttelt werden, zu Butter gemacht werden – *to be shaken, to be made butter* P I, 179, Nr. 10; P III, L. 196, 6; SO. 2. Geburtswehen haben – *to travail* Jes 66, 8 || *S. መሐጽ*, *pl. መሐጸታት* Geburtswehen – *travail* P I, 101, 11; dafür መጸት: መሐጽ Mt 24, 8; Gal 4, 27 || ምሕጽ = መሐጽ P III, L. 424, 12
[G. መሐጸ schlagen, መሐፀ u. መኅፀ Geburtswehen haben; vgl. መሀጸ]

መሐፀን u. ተመሐፀን se recommander à Dieu, Munz.

ማሕፈደት S. Geldbeutel – *purse* Voc [Ar. *mahfaza(t)* Magazin, Futteral]

መምባ siehe መንባ

መምበለ, መንበለ u. **መቨለ** (assim.) *O*₁
1. verwitwet bleiben – *to remain widow(er)* Mscr. P III, L. 211, 27; Mscr. P III, L. 609, 22; N. 2. Witwe(r) werden – *to become widow(er)* P III, L. 515, 1; Ps 109, 9; Jes 47, 8 || *Inf. መምበሎት* Mscr. P III, L. 515, 1 || S. **ምምብልና** Witwenschaft – *widowhood* Jes 47, 9; Mscr. P III, L. 515, 1
[Vgl. መበል]

መምባይ siehe መንባይ

መምበድበድ siehe በድበድ

ማመት S., pl. **ማሞታት** Beuteanteil (u. zw. der Zehntteil, den der Häuptling erhält) – *part of the booty (i. e. the tenth part which the chief receives* PI, 171, 23; P II, 184, Nr. 844; P III, L. 6, 19; L. 46, 11 (vgl. P IV A, 73); FM 143, 18

ማሞን S. Mammon Mt 6, 24

መምአ* || **አመምአ** *A*₂ Gefallen haben – *to be pleased* P III, L. 595, 187; Mäns 84, 16; Jes 59, 16; St S 74, 12

ምምያ : ገአ schwach werden – *to become weak* SO || S. **ምምያ** Schwachheit – *weakness* SO

መር : ቤለ laufen, springen – *to run, to jump* SO
[Vgl. መጊ]

መሮ S. 1. Weidenring, der beim Dach der Rundhütte verwendet wird – *ring of willow-branches used in the roof of the round hut* SO. 2. Zusammenfügung, Naht, Fuge – *junction, seam, joint* SO
[Vgl. ሞረ]

ሜሪ S. Regierung – *government* P III, L. 595, 161; ST II, Zēn 1, 69; SO [Neuarab. *mīrī* Regierung]

መርሀቢብ *Adj.* weit, geräumig – *wide, roomy* P I, 241, 4
[Von ar. *marḥabā* abgeleitet]

መርሀክ *O*₁ versuchen, sich vergeblich bemühen – *to try, to endeavour in vain* SO

መርሐ *O*₁ den Weg zeigen, führen, anleiten, geleiten – *to show the road, to lead, to instruct, to accompany* PI, 3, 10; ebda. 113, 15; P III, L. 36, 4; FM 130, 24; Munz. || *Inf. ምርሐት* N || *Part. a. ማርሐይ*, pl. **ማርሐት** Führer – *leader* P III, L. 434, 6; L. 700, 8; Mäns 24, 24; SO || *Part. p. (ምሩሕ)*, f. **ምርሐት** P III, L. 458, 3 || **አምርሐ** *A*₁ führen lassen, vorausschicken – *to make lead, to send ahead* P III-L. 148, 5 || **ትመርሐ** *T*₂ geführt wer, den, sich leiten lassen – *to be led, to let oneself to be led* Mäns 47, 18; N || **አትመርሐ** *AT*₁ führen lassen – *to make lead* DChr 62, ult. || **አትማርሐ** *AT*₃ vor sich hergehen lassen – *to let to go ahead* P III, L. 248, 14 || S. **መርሐ** Führerschaft – *leadership* N || **ማርሐት** Führung, Anleitung – *guidance, instruction* P I, 75, 11; NT 489 (Titel) || **ምርሐት** Führer-



schaft, Häuptlingswürde – *leadership, chieftainship* P III, L. 55, 1; L. 152, 5

[G. መርሐ, Tña. መርሐ, Amh. መራ-
führen]

መርሐባ willkommen! – *welcome!* P III, L. 18, 4; L. 42, 14; P I, 11, 12 [Ar. *marhabā* willkommen]

ምርሕን S. die beiden hinteren Zitzen – *the two hinder teats* SO

መርመረ O₁ prüfen, untersuchen, ausforschen, nachdenken – *to examine, to search, to consider* Jh 7, 52; Ap 12, 19; I Kor 14, 29; Ps 119, 27; Mscr. P III, L. 421, 4; SO; (Munz. 1. dénigrer. 2. avoir le lait tari [la vache sans être pleine]) || *Part. p.* ምርመር SO || መራመረ O₃ durchforschen – *to explore* Jh 5, 39 || አመርመረ A₁ prüfen lassen – *to cause to examine* Mäns 67, 33f. || ትመርመረ T₁ pass. I Kor 2, 14 || ትመራመረ T₃ sich untereinander befragen – *to consult one another* Jh 16, 19 || S. ምርምርታ, pl. ምርምርታት Prüfung – *examination* SO, Sill 85, 15; II Kor 10, 18 || መርመርት, pl. መረምር Beichte – *confession* SO; N [Tña. መርመረ, Amh. መረመረ prüfen, untersuchen]

መረ O₁ 1. bitter, schlimm sein – *to be bitter, to be bad* P III, L. 161, 9; L. 464, 5; SO; Munz. 2. mürrisch sein – *to be sulky* Sill 126, 25. 3. laufen, gehen – *to run, to walk* Mäns 84, 15 || *Inf.* ምረት N || *Part. a.* ማርር SO || *Part. p.* ምሩር N || አምረረ

A₁ 1. bitter machen – *to make bitter* P III, L. 273, 14. 2. bedrohen, heftig schmähen – *to threaten, to revile strongly* Mt 9, 30; St S 169, 26; Mscr. P III, L. 572, 29. 3. einschärfen – *to enjoin* Mk 8, 30; Ap 5, 28 || ትመረረ T₂ geschmäht werden – *to be reviled* P III, L. 595, 59 || አትማረረ A T₃ aigrir q'un, Munz; N || S. መረር, pl. መረራታት Unglück – *calamity* PI, 271, Nr. 58; P III, L. 100, 11; SO || ምር Bitterkeit – *bitterness* Rö 3, 14; Off 8, 11 || መረት, pl. መረር 1. Bitterkeit – *bitterness* P III, L. 133, 24; SO. 2. der dunkle, bittere Absud von Dobera glabra, der zur Konservierung der Butter in die Buttergefäße getan wird – *the dark bitter extract of Dobera glabra used for the conservation of butter* P III, L. 668, 5 (vgl. P IV B, 1024) || መረርብ Unreinigkeit an den Zähnen – *uncleanness on teeth* P III, L. 254, 28 || መምረር, ምምረር Bitterkeit, Kummer – *bitterness, sorrow* SO || *Adj., m.* መሪር, *f.* መራር, *pl.* መራዶር 1. bitter – *bitter* P III, L. 65, 7; L. 68, 14. 2. übertr. hart, kräftig (Huf) – *fig. hard, powerful (hoof)* P III, L. 473, 7. 3. መሪር, pl. መራዶር bitteres Getränk – *a bitter beverage* P I, 120, 16; FM 111, 2. 4. መራዶር Gewürzkräuter (ዕጅር, ሸላን, በርበሬ) – *spice herbs* P I, 129, 15f; P III, L. 408, 10 || ምርሪ siehe ትርሪ [G., Tña., Amh. መረረ bitter sein; Tña. ማረረ fortgehen]

መርሐ O₁ kochen (tr.) – *to boil (tr.)* P III, L. 386, 4; SO || ትመረሐ T₂ pass. N [G. ተመርሐ weich werden]

መርሳ S. Hafen – *harbour* SO; Ap 27, 8; (d'Abb. መርሴ fermeture de la porte)

[G. መርስ, መርሶ, Ar. marsā Hafen]

ሜራስ S. Erbschaft – *heritage* SO

[Ar. mirāṭ Erbschaft]

ምርስየት S. Thron (?) – *throne* (?) P III, L. 570, 14 (vgl. P IV B, 862; poet.)

መረሻት S., f., pl. መረሻታት Unterdecke (beim Sattel) – *cover under the saddle* Lt

መርቀ O₁ Haare abschaben, gerben – *to shave off, to tan* SO; RB 270 || *Part. a.* ማርቃይ Gerber – *tanner* SO; Sill 82, 14; Ap 9, 43 || *Part p.* ምሩቅ Glatze – *baldhead* SO || ትመረቅ T₂ kahlköpfig sein, die Haare verlieren – *to be with baldhead, to lose one's hair* SO; P I, 270, Nr. 27 || *Inf.* መትመረቅ Kahlheit – *baldness* Jes 3, 24 || S. መረቅ Fleischsuppe – *gravy soup* Jes 65, 4; FM 124, 12f; SO || ምረቅ, pl. መረቅቅ Speichel – *spittle* P III, L. 157, 10; L. 678, 3; ምረቅ: ደሀብ geschmolzenes Gold – *molten gold* P III, L. 517, 15

[G., Amh. መረቅ, Tña. መረቅ Fleischsuppe; Tña. ምረቅ, Amh. ምረቅ Speichel]

ምርብ Adv. niemals – *never* SO

መርባት S. Blutrache, Rache – *blood-revenge, revenge* P I, 9, 4f; P III, L. 46, 12 u. oft

መርቦይ S. Kompaß – *compass* SO

መራት S., pl. መራታት Teich – *pond* P I 21, 18; P III, L. 80, 4; SO; መራት: ሀንገራ oder መራት: አቅስማ Ameisenhaufen – *ant-hill* P III, L. 667, 7 u. Mscr.; Voc; መራት: ሐውርያ Brunnen der Paradiesesjungfrauen – *well of the virgins of Paradise* P III, L. 429, 7

መራት S. Land, Gebiet – *country, territory* ST II, Turk 3, 10; Munz. [G. መራት Staub, Erdboden; Amh. መራት Erde, Gebiet]

መርኅ O₁ Fäden zusammendrehen, zwirnen – *to twist threads, to twine* P I, 116, 12; SO || *Part. p.* ምሩን FM 105, 24 || ማረኅ O₃ eine Mischung herstellen – *to produce a mixture* Lt || *Inf.* ማረኅት 1. Mischung – *mixture* P I, 103, 10. 2. ein bitterer Absud – *a bitter extract* SO || S. መራን Lederriemen, der unter dem Hals der Ochsen von einem Jochbolzen zum andern gebunden wird – *leather-strap tied under the neck of oxen from one bolt of the yoke to the other* SO || ምራን Riemen für den Pflug – *strap for the plough*; u. zw. ምራን: ቀደም Riemen, der den Pflug mit dem Joch verbindet; ምራን: ሐር Riemen, der die Pflugteile zusammenhält SO [Tña. ማረኅ, Amh. መረኅ die Ochsen an den Pflug spannen]

መራኒ S., f., pl. መራኒታት einkostbares Kleid aus feinem Stoff – *a precious garment made of fine material* P I, 238, 21; P III, L. 542, 22

መራኒት S., f., pl. መራኒታት 1. Galle – *gall* Lt; SO; Mt 27, 34; Munz; in

SL 28, 4 für „Magensäure“ gebraucht. 2. Stolz, Selbstbewußtsein, Ehrgefühl – *pride, self-consciousness, sense of honour* P III, L. 24, 7 u. oft; SO; (Munz. *bonté du coeur*)

መርእ oder **መረእ** S. 1. Glück, Segen (in Prosa nur von Kühen gebraucht, poet. auch von Menschen) – (*good-luck, blessing*) P III, L. 7, 2 u. Mscr; Mscr. L. 501, 3. 2. ein Baum – *a tree* Mscr. P III, L. 501, 3; Schweinf. Ab. Pf. 41: *merri* Maerna angolensis D. C.

መርከ O₁ pourrir, Munz. || **ማረከ** O₃ 1. die Waffen wegnehmen und kampfunfähig machen, gefangennehmen – *to take away the weapons and to render incapable of fighting, to capture* P III, L. 167, 7 u. Mscr.; SO; N. 2. um Gnade flehen – *to sue for mercy* P III, L. 24, 4; L. 246, 16 || *Inf. ማረከት* P III, L. 381, 5 || **ምርከ** Gefangennahme, Fang – *capture, catch* St S 81, 2; Ps 14, 7; Jes 49, 25 || *Part. p. መሩክ* gefangen – *captured* SO || **ትማረከ** T₃ pass. zu O₃ (1.) ST II, Terk 3, 8 || S. **መርከና** N (ohne Bedeutung) [G. ማህረከ, Tña. ማረከ, Amh. ማረከ gefangennehmen]

መርኩሽ S., m., pl. መረኩሽ (dicker) Stab – (*thick*) staff P III, L. 549, 29 u. Mscr.; (d'Abb. መርኩዝ bâton d'appui) [Tña. ምርኩሽ Krücke, Stütze]

መርኩብ siehe ረከብ

መርከን S. Tränke neben der Zisterne – *trough at the side of the cistern* RB 274 [Ar. *mirkan* Waschtrog]

መረኩን S. Kamelhengst – *male camel* P III, L. 219, 3 (poet.)

ማርዋ S., f., pl. መረዋት großes Brot, das für bestimmte festliche Gelegenheiten gebacken wird – *big bread that is baked for certain festivities* P I, 117, 21; ebda. 204, letzter Absatz, 205; FM 106, 31

ምርወት S. guter Wille, Wahrhaftigkeit – *good will, truthfulness* SO [Ar. *muruwat*(t) Mannhaftigkeit]

መርወድ S., pl. መራወድ Ring – *ring* P I, 132, 16; ebda. 121, 18; FM 114, 32; ST I, 6, 42; (Munz. መርወት, pl. መረወት)

ምርቅ S., m., pl. (selten gebraucht) አምርቅት anus, nur in den Schimpfwörtern ወድ:ምርቅ, ወለት:ምርቅ gebraucht P I, 233, 19 (vgl. Lt Ab. Kl. 30f.); P III, L. 668, 4 u. Mscr.

መርዓ* || *Part. p. (ምርዐይ), f. ምርዒት* geschont, gehegt – *spared, fostered* P III, L. 530, 17 || **ትመርዓ** T₁ pass. N || S. መርዓዊ m., pl. መርዓዊታት Bräutigam, junger Ehemann – *bridegroom, newly married husband* FM 110, 31; P III, L. 80, 12 || መርዓት f., pl. መርዒ 1. Braut, junge Ehefrau – *bride* FM 110, 31; P III, L. 73, 4; L. 206, 7. 2. übertr. zart – *fig. tender* P III, L. 333, 25; መርዒ:ለጸብር Aloe-Harz – *resin of aloe* SS 22, 4 ||

Demin. ምርዖ Lt || ምርዒና Brautzeit – the time of being a bride or a bridegroom Mscr. P III, L. 632, 4
[G. ትመርዐው heiraten, etc; Tña. አመርዐው verheiraten, etc.]

መረ. *O*₁ gerade, recht, billig sein – to be straight, to be right, to be just P III, L. 35, 12; SO || *Part. a.* ማሪ, *f.* ማይረት P III, L. 248, 17; L. 443, 4 || *Part. p.* *O*₃ ሙሩይ gerade – straight P I, 101, 19 || አምራ. *A*₁ recht machen, zurecht richten – to render correct, to put in order P III, L. 432, 12 || *S.* ምራት Rechtschaffenheit, Gutartigkeit – righteousness, good-naturedness Sill 80, 2

ምራዮት *S.* Spiegel – mirror Lt Leg 6, 20
[Ar. *mirāya(t)* dass.]

ማረደ partir pendant la nuit, Munz. || *S.* ምርድ, *pl.* አምሩድ 1. Augenhöhle – socket of the eye P III, L. 76, 8 u. Mscr.; L. 137, 3. 2. abschüssiger Berg – sloping mountain SO || መርዳ Halskette – neck-chain SO || *Adj.* መራዲ, jung – young C. Ross. Ric. 77, 11
[Tña., Amh. ማርዳ Halskette]

መርዳ *O*₁ genau bestimmen, bezeugen, sicher sein – to determine accurately, to witness, to be sure Mscr. P III, L. 125, 15; SO || *Part. p.* ምርዳይ, *f.* ምርዳት gewiß, bestimmt – certain, determined Lk 1, 4; Mäns 28, 26; SO || አመርዳ *A*₁ 1. genau wissen lassen – to let know accurately FM 103, 3. 2. sich überzeugen, sich vergewissern – to ascertain FM 105, 9; SO. 3. überzeugt sein, für sicher

halten, genau kennen – to be convinced, to be certain, to know accurately Lk 20, 6; Mäns 2, 32 || *Inf.* አመርደዮት Gewißheit – certainty Kol 2, 2 || *S.* መርዳይ u. መርዳይት, *pl.* መረዲት spitze Lanze – pointed lance P III, L. 501, 19; L. 367, 16; L. 107, 8; SO
[Tña. ማርዳይት sehr breite Lanze]

ምርጃን *S.* rotes Perlenband – chain of red beads SO
[Ar. *marḡān*, neuarab. *murḡān* = griech. *μαργαρίτα*]

መረገ *O*₂ Tränken herrichten, mit Lehm bestreichen – to make watering-troughs, to smear with clay P III, L. 22, 4; ST II, B. ፒግቫ 23, 6; SO || *Part. p.* ምረግ P III, L. 256, 12 || ማረገ *O*₃ = መረገ Munz. || *Part. p.* (ሙሩግ), *f.* ሙርግት als Tränke hergerichtet – made for a watering-trough P III, L. 259, 5 || *Part. a.* *A*₂ መመርጋይ Töpfer, Maurer – potter, mason ST II, B. ፒግቫ 23, 5 || ትመረገ *T*₂ *pass.* P III, L. 551, 12 (vgl. P IV B, 839) || *S.* መርግ Lehm, Lehmmörtel – clay, mortar of clay P I, 188, 13; StS 46, 25; Jh 9, 6; P III, L. 413, 3
[G., Amh. መረገ mit Lehm überziehen]

መርጉስ Haut und Reste einer geschlachteten Kuh, die die Räuber bei der Heimkehr vom Beutezug auf dem Schlachtplatz zurücklassen – skin and remains of a slaughtered cow which the robbers leave behind on the slaughtering place when coming back from a robbing excursion P I, 171, 17; SO

መርኒነት S. 1. Kokosnuß – *coco-nut*.
2. Pfeifenkopf – (*tobacco-*)*pipe-*
bowl. 3. Glocke – *bell* SO (1.—3.)

መረግድ S. Smaragd – *emerald* SO

መርጠቦ O₁ 1. mit den Fingern drehen
– *to turn with the fingers*. 2. saugen –
to suck Mscr. P III, L. 302, 2 || S.
ምርጥብ das Saugen – *the sucking*
P III, L. 302, 2

መርጸ O₁ blank sein – *to be shining*
SO || *Inf.* መረጸ Glanz, Schein –
brightness, splendour SO || መረጸ O₂
polieren – *to polish* Mscr. P III,
L. 441, 4 || *Part. p.* O₂ ምረጸ blank,
blitzend – *shining, flashing* P III,
L. 441, 4 || ተመርጸ auserwählt sein
(?) – *to be select (?)*, in dem Kriegs-
ruf ሐው፡ተመርጸ ST II, Terk 3, 9
(Form u. Bedeutung Tña.)
[Tña. መርጸ 1. auserwählen. 2. po-
lieren]

ሚረፍ S. 1. Holznadel (zum Zu-
sammennähen der Palmmatten) –
wooden needle for sewing palm-mats
SO. 2. Nasenring (aus einem wei-
chen Zweig), Nasenseil – *nose-ring*
(*made of a soft twig*), *nose-rope* SO;
Jes 37, 29. 3. Zwang – *compulsion*
(aus 2. abgeleitet) SO
[Zu 1. vgl. das Folgende]

መርፌ aiguille, Munz.
[Tña. መርፍእ Nadel]

ምሴ siehe ምስል u. መሳ (Vb.)

ሚስ siehe መፍሰ

መሳ Herr, aus engl. *master* Sill 91, 8

መሶ S. Altersgenossen – *people of the*
same age P III, L. 134, 14; L. 471, 48

ማሳ S. Honigbier (ein Getränk aus
Bier und Honig) – *beer mixed with*
honey P I, 189, 24; P III, L. 80, 16;
(Munz. መሶዘ. eau miellée)

መሴሀ S. Messias Off 11, 15

መስለ O₁ ähnlich sein, gleichen,
scheinen – *to be similar, to re-*
semble, to seem P I, 4, 14; P III,
L. 244, 11 u. oft; Munz; አሌ፡መስል,
ክእኛ፡ለትመስል was ähnlich ist =
ein solches – *what is similar = such a*
thing Jh 10, 21; FM 98, 1 || *Part. a.*
(ማስል), f. ማስለት P III, L. 284, 15 ||
መስለ O₂ 1. vergleichen – *to compare*
Mt 11, 16; LT IV, 14. 2. ein
Sprichwort, ein Gleichnis sagen –
to say a proverb, a parable P I,
48, 22; Mt 13, 24 || *Part. p.* ምሹል
ähnlich, angemessen, passend –
similar, appropriate, apt P III,
L. 335, 13; L. 404, 2; L. 648, 2 ||
አምሰለ A₁ ähnlich machen, glauben,
halten für – *to assimilate (v. t.), to*
believe, to suppose to be P I, 12, 25;
TE 703, 8; P III, L. 18, 9; Ap 21, 29
|| ትመስለ T₂ gleichen, ähnlich sein –
to resemble, to be similar P I, 12, 25;
ebda. 22, 19; P III, L. 572, 3 ||
ትማሰለ T₃ gleich, vergleichbar sein,
sich angleichen, sich fügen – *to be*
alike, comparable, to assimilate (v.
i.), to submit (v. i.) Ps 89, 6; P III,
L. 649, 14; L. 16, 1 || አትማሰለ AT₃
1. vergleichen – *to compare* Jes 40,
18. 2. als genug ansehen – *to con-*

sider to be enough P III, L. 595, 115 || **አቸምሰለ** ATA₁ ähnlich machen, glauben, meinen – *to assimilate* (v. t.), *to believe, to opine* P III, L. 546, Pr.-Einl., S. 398, Z. 39; Mäns 68, 17; (Munz. faire paraître, parler en parabole) || **S. መሰል** f., pl. **አምሳላት** 1. Sprichwort, Gleichnis, Vorbild – *proverb, parable, model* P I, 5, 1 u. oft. 2. Angelegenheit – *affair* P III, L. 114, 7; L. 305, 4; **አብ፡ክል፡መሰል** in jeder Hinsicht, durchaus – *in every respect, absolutely* II Kor 11, 9 || **ተምሳል** Gleichnis, Vorbild – *parable, model* P III, L. 39, 35; Rö 1, 23; Ap 7, 44 || **ምስሊ** (Tña.-Form), pl. **ምስሊታት** Bild – *picture* Ap 7, 41; ebda. 7, 43; SO || **መሰሌ** was einem zukommt, Anteil – *share, lot* SO || **መስሎ** dot, Munz. || **መስላይ** compagnon, Munz. || **ምስል** 1. *Präp.* mit (in Begleitung von) – *with* (in company) TE 699, 32 u. oft; **ምስል፡ሚካል** er gleicht dem Mēkāl – *he resembles Mēkāl* P I, 230, 8 (Klage-lied); vor Suff. auch **ምሌ** C. Ross. Ric. 76, 1. 2. *Adv.* miteinander, zusammen – *jointly, together* P I, 2, 14 u. oft || **ክምሰል** 1. *Präp.* (gleich) wie – (*just*) *as* P I, 9, 22 u. oft; vor Suff. auch **ክምሰሌ** P III, L. 267, 11. 2. *Konj.* als, wann, wenn – *when* P III, L. 6, 17; L. 31, 18
[G., Tña., Amh. መሰለ ähnlich sein]

መስሎሊ. *Adj.* schwer – *heavy* N (poet)

መስሎሊብ *Adj.* fest (von einem Schwert) – *firm* (of a sword) P III, L. 716, 45

[Vgl. das Vorgehende u. den Schwertnamen መስሎሊ.]

መስለመ* || **አመስለመ** A₁ Muslim werden, den Islam annehmen – *to become a Moslem, to embrace Islam* TE 699, 26; P III, L. 1, 10 || *Inf.* **አመስለሞት** Mäns 72, 20 || *Part.* **መመስልም** N || **አቸመስለመ** ATA₁ zum Islam bekehren – *to convert to Islam* P I, 278, 12f. || **S. ምስልመት**, *coll.* Muslime – *Moslems* P III, L. 542, 49; L. 645, 10 || **ምስልምቲ**, **ምስልምት** Islam – *Islam* TE 701, 9; StS 184, 6; Mäns 72, 30f.

[G. አስለመ, Tña. መስለመ Muslim werden]

ማስላይ S. eine der Durra ähnliche Getreideart – *a sort of corn similar to durra* SO (vgl. ማሼላ)

መስሐ O₁ déjeuner, Munz.; RB 263f. || **ተማስሐ** T₃ = መስሐ Munz. || S. **መሳሕ** le déjeuner, Munz. || **መስሐ** Spaten, Schaufel – *spade, shovel* SO || **መምሱኅ** lâche, d'Abb.

[G. መስሐ, Tña. መስሐ frühstücken, zu Mittag essen; Ar. *mishā(t)* Schaufel]

መስሕ *Adv.* nichts, umsonst, vergeblich – *nothing, gratis, in vain* P III, L. 303, 10; Mäns 4, 5; Ap 25, 11; SO; (d'Abb. ምሌሕ en vain)

[Vgl. Tña. መስሐ verdorben (Speise), unnützlich]

መስሐቫ S., pl. መስሐቫታት Querholz des Bettgestelles (**ዐርቀይ**) – *crossbar of the bedstead* P III, L. 80, 61; Mscr. L. 526, 13

ምስምላ = Ar. *bismi-llāh* P I, 192, 7

መስመር, ምስመር siehe ሰመረ

መስመሰ O₁ 1. veranlassen - to cause SO. 2. sich entschuldigen - to apologize Voc; Munz. || አመስመሰ A₁ zur Ursache, verantwortlich machen, zum Vorwand nehmen, sich entschuldigen - to make responsible, to use as a pretext, to apologize P I, 25, 23; Māns 72, 12; Mt 23, 14; Lk 14, 18 || አትመስመሰ AT₁ = A₁ StS 38, 25 || S. ምስምሳ Grund, Ursache, Vorwand - cause, reason, pretext P I, 4, 6 u. oft; አብ: ምስምሳ wegen - on account of TE 707, 19f.

መሳር S., f., pl. መሳራት 1. Axt, Hacke - axe, hoe P I, 12, 1; P III, L. 2, 14; Munz. (hier auch መኻር). 2. Abteilung von Pflügerern, die den Boden mit der Hacke bearbeiten - a company of ploughers who dig up the ground with a hoe P III, L. 135, 9. 3. eine Art silberner Ohrring (ክምሚት) - a kind of silver ear-ring SO [G. ምሣር, Tña., Amh. ምሳር Axt]

ምስር S. Ägypten - Egypt P III, L. 527, 1; Jud 5; SO || ምስሪ, ምስርያ Ägypter - Egyptian(s) P III, L. 181, Pr.-Einkl.; C. Ross. Ric. 77, 24; ebda. 76, 16 || Adj. ምስሪይ, f. ምስሪይት ägyptisch - Egyptian SO; StS 15, 19

መስረተ O₁ den Grund legen, gründen - to lay the foundation, to found Jes 42, 4; Lk 6, 48; SO || Inf. ምስረተት Mt 13, 35; SO || Part. p. ምስሩት N || አመስረተ A₁ caus. N || ትመስረተ T₁ pass. Mt 7, 25; Hebr 8, 6; StS 177, 9 || Inf. መትመስረት Gründung

- foundation Eph 1, 4; Off 17, 8 || S. መሰረት, pl. መሰረታት Fundament - basis Ps 137, 7; Hebr 11, 10; SO [Amh. መሰረተ den Grund legen]

መሸ O₁ 1. reiben, zerreiben - to rub, to grind down Mscr. P III, L. 99, 23. 2. abwischen, tilgen - to wipe off, to extinguish StS 68, 1; SO; Munz. 3. schwören - to swear P III, L. 225, 21 || Inf. መሰሸ P I, 242, 10 || ምሸ, ምሸ das Reiben der Hände, als Omen - the rubbing of the hands, as an omen (auch ምሸ - ምሸ) P I, 268, 25 (vgl. ebda. Abschn. 7) || Part. a. መሰሸ P III, L. 108, 11 || ማሰሰ O₃ 1. reiben - to rub P I, 99, 18. 2. abwischen, austilgen - to wipe off, to extinguish Lk 7, 38; Ps 69, 28. 3. አብ: መሰሰታት: ማሰሰ schwören - to swear P III, L. 99, 23. 4. sich fernhalten - to stand aloof P I, 59, 13 (Lied); Lt || ትማሰሰ T₃ getilgt werden - to be extinguished Ap 3, 19; DChr 77, 10 [Ar. massa berühren]

መስበ* || S. መሰብ, pl. አመሸብ Sack aus Ziegenleder für Geld und Schmuck - bag made of goatskin for money and ornaments SO || መሰብ m., pl. መሰባታት Korb - basket Lt; N; SO; (d'Abb. ሞሰብ) || ምሰብ Waschgefäß aus Blech - vessel of tin-plate for washing SO [G., Tña. መሰብ Korb]

መስተረ O₁ se peigna, d'Abb. || S. መስተር Haarpfel - hair-pin (Tña.-Wort; Tigrē ክላል) Lt; (d'Abb. peigne)

መስተካ S. 1. ein Parfüm - a perfume P III, L. 109, 11. 2. Harz für den



Fiedelbogen – *resin for the fiddle-bow* SO

[Ar. *mistikā*, Türk. *mastaka* Mastix]

ማሰኝ O_3 sehr krank sein, leidend aussehen – *to be very ill, to look sickly* SO || Part. a. ማሰኝ N || Part. p. ሙሱን elend – *miserable* N; Ps 69, 29; (Munz. ሙሱን፡ምድር coutumes du pays) || አማሰኝ A_3 caus. N [G. ማሰኝ schadhhaft werden; Tña. ማሰኝ schwach werden durch Krankheit; Amh. ማሰኝ elend sein]

መስኖ S. Wasserrinne, Kanal – *gully, channel* Jes 7, 3; SO

[Tña., Amh. መስኖ Bewässerungskanal]

መስንቆ siehe ሰንቆ

መሰና O_3 Freundschaft schließen – *to enter into friendship* SO || ትመስና T_1 Freunde gewinnen, Freund werden – *to get friends, to become friends* P III, L. 245, 16; StS 63, 15 || ትመሰና T_3 Freunde haben – *to have friends* P III, L. 39, 42 || S., m. መስኒ, f. መስንዮት, pl. መሰኒት u. መስንዮት Freund(in) – *friend* P III, L. 39, 41; FM 110, 12; ebda. 110, 3f; ebda. 119, 9 || ምስንዮት Freundschaft – *friendship* P III, L. 66, 9; Mäns 72, 27 [Vgl. ሰና]

መስኒ S. Nordost – *north-east* SO

[G. መስቆ Nordostwind; Amh. ምስቆ Nordost]

መስኒ* || ትመሰኒ T_3 Vertrauen haben, befreundet sein – *to have confidence, to be a friend* P III, L. 39, 39 || S.

ምስኤብ Vertrauen – *confidence* P III, L. 547, 4 || መስኒይ u. መስኒ Worf-schaufel – *winnowing-shovel* Mt 3, 12; Jes 30, 24; SO

[Vgl. ሰኒ]

መስከ O_1 1. satteln, anschirren – *to saddle, to harness (v. t.)* P III, L. 204, 15; SO; Munz. 2. schlagen – *to beat* SO || Inf. መሰከ N; Munz. || ማሰከ $O_3 = O_1$ (1.) P III, L. 83, 8; L. 669, 2; Sill 109, 15 || Part. p. ሙሱከ P III, L. 98, 22 || አምሰከ A_1 caus. N; Munz. || ትመስከ T_2 pass. P III, L. 31, 18 || S. መምሰከ, Bauchriemen am Sattel – *girth (to secure saddle)* Lt

[Vgl. G. መሰከ den Bogen spannen]

ሙሰከ S. Musik – *music* SO

መስኮት (Tña.) S. Fenster – *window* ST I, 3, 33

[G., Tña. መስኮት dass.]

መስኬቶ S. moschetto, italienisches Militärgewehr – *Italian army-rifle* P III, L. 69, 16; L. 71, 13

መስከኒ O_1 verkrüppelt, verstümmelt sein – *to be crippled, to be maimed* P I, 197, 5; P III, L. 83, 24 || Part. p. ምስከኒን krank – *sick, ill* Ap 4, 9; SO || መሰከኒ $O_3 = O_1$ P III, L. 27, 10 || S. ምስከኒን Krankheit, Lahmheit, Elend – *sickness, lameness, misery* P III, L. 358, 2; FM 105, 19; Sill 152, 17; SO || S./Adj., m. መስከኒን, f. መስከኒንት, pl. መሰከኒን Krüppel, verstümmelt, arm, elend – *cripple, maimed, poor, miserable* P III, L. 75, 76; L. 611, 12; Sill 65, 24

[G. ተመስከሶ arm werden, ምስከ.ን arm; Tña. መስከ.ን, Amh. ምስከ.ን, Ar. *maskin* u. *miskin* arm]

መስከሶ ruminer, Munz.

[G. አምሥተዐ wiederkauen]

መስወድ S., pl. መስወድ Ledersack – leather-bag P I, 20, 5; FM 111, 11f; Munz.

መስወገት* || ትመስወገት T₁ Schiffbruch leiden – to suffer shipwreck DChr 44, 23; I Tim 1, 19

መሳ O₁ (am) Abend sein – to be (in the) evening P I, 4, 15 || Inf. ምምሳይ P III, L. 304, 15 || Part. a. ማሳ P III, L. 11, 7; L. 40, 7 || አምሳ A₁ 1. den Abend verbringen – to pass the evening P I, 4, 21f; P III, L. 1, 13. 2. spät sein, zögern – to be late, to tarry P III, L. 75, 12; L. 95, 9 || አትማሳ AT₃ = A₁ P III, L. 276, 61 || አቸምሳ ATA₁ den Abend verbringen lassen – to make pass the evening N || S. ምሴ, pl. አምሴይ Abend – evening P I, 2, 3f; ebda. 9, 20; FM 138, 18; P III, L. 472, 3 || ምሴት = ምሴ P I, 10, 21; P III, L. 68, 15 [G. መስየ, Tña. መሳየ, Amh. መኸ Abend sein]

መስደረት S. Weste – waistcoat SO [Vgl. Ar. *ṣadriyya(t)* Weste]

ምስግድ S. Moschee – mosque P III, L. 1, 14; L. 68, 7; Mäns 72, 23f. [Ar. *masgid* Moschee]

መስገጽ S. 1. kleines Joch für Rinder – small yoke for cattle Voc. 2. Hals-

kette – necklace SO. 3. Mühe, Last, Sorge – trouble, burden, sorrow P III, L. 518, 5

[Tña. መስገጽ Holzstück, das man am Hals der Ochsen anbringt, um sie zu zähmen]

መስጠ O₁ entzücken, verzücken – to delight, to enrapture SO || ትመስጠ T₂ entrückt sein, auf etwas konzentriert sein – to be transported with emotion, to concentrate (v. i.) upon Ps 42, 4; SO

[G. መሠጠ wegreißen; Tña. ተመስጠ in etwas vertieft, versunken sein]

ምስጢር S., pl. መስጢር, ምስጢራት Geheimnis – secret, mystery P I, 24, 22; P III, L. 152, 14; Lk 8, 10; DChr 73, 7

[G., Amh. ምስጢር Geheimnis]

መኸ : አበለ : አብ : ሂረሪት schmähen – to revile SO || S. መኸ das Nagen – the gnawing SO

መኸሀጺን Adj. (poet.) tapfer – brave P I, 240, 1 (Klagelied); SO [Ar. *mašhad-ed-din*]

ማሼላ u. ማሼል S., pl. ማሼላታት Durra (Andropogon sorghum Brot.) P III, L. 20, 10 u. oft; (Munz. መሼላ) [Tña. መኸላ, Amh. ማኸላ Durra]

መኸላብ S. ornament de la maison, Munz.

መኸሐጼ S./Adj. ungehorsam, widerspenstig – disobedient, of stubborn character P II, 217, Nr. 39



መኸመኸ *O*₁ stinken, faulen – *to stink, to rot* P III, L. 280, 7; Jh 11, 39; StS 98, 7; Munz; d'Abb. || *Part. p.* **ምኸመኸ** verfault, stinkend – *rotten, stinking* SO; Voc || **መኸመኸ** *O*₃ eitern (Wunde) – *to fester (wound)* Ps 38, 5 || *S.* **ምኸምኸኛ** Gestank, Greuel – *stench, abomination* Jes 3, 24; Off 17, 4; Ps 12, 8
[Tña. መኸመኸ, Amh. ሞኸሞኸ verderben, vertrocknen (intr.)]

መኸረ *O*₁ etwas Milch zurückbehalten (Kuh beim Melken) – *to keep back some milk (cow when milked)* P I, 82, 8 || **ማኸረ** *O*₃ Brot und Milch (auch Brot und Kaffee, Brot und Fleisch) zusammen essen – *to eat and drink together (bread and milk, bread and coffee, bread and meat)* P I, 192, 10; SO || *Inf.* **ምኸራ** P II, 210, Nr. 5 || **አምኸረ** *A*₁ etwas Milch im Euter zurücklassen (beim Melken) – *to leave some milk in the udder (when milking)* Mscr. P III, L. 259, 3 || **አትማኸረ** *AT*₃ = *A*₁ P III, L. 259, 3

ምኸሮ *S.* Krankheit der Halsdrüsen – *disease of the jugular glands* SO

ምኸራት *S.* Schelle, kleine Glocke – *little bell* RB 277

መኸፋፋ *S.* Wechselgeld – *change (money)* SO
[Ar. *maṣrūf* gewechseltes Geld]

መኸ *O*₁ zulassen, säumig sein, sich nicht kümmern – *to admit, to be slow, to neglect* SO; RB 277 || *Part. a.* **ማኸይ** SO || **አምኸኸ** *A*₁ schweigen,

keine Antwort geben, sich nicht kümmern – *to be silent, to give no answer, to neglect* P III, L. 21, 9; Mäns 72, 14; Mk 5, 36; I Tim 4, 14; ST II, Zēn 1, 69; SO || *Part. a.* **መምኸኸይ** der gewöhnliche Ausdruck für poet. **ለኸኸ** N || **ትመኸኸ** *T*₂ 1. zum Schweigen gebracht werden – *to be silenced* P III, L. 84, 7. 2. die Krankheit *mašāš* haben (Getreide) – *to have the disease mašāš (corn)* SO || *Inf.* *AT*₃ **አትማኸኸ** das Nicht-Antworten – *omission of answering* P III, L. 439, 19 || *S.* **መኸኸ** eine Getreidekrankheit, ähnlich wie Meltau – *a disease of corn, similar to mildew* P I, 96, 16; Mscr. P III, L. 383, 2; SO
[Tña. መኸኸ unterlassen (nach RB 277); vgl. Amh. ማኸኸ vertrocknen (Kürbis)]

መኸበሐት *S.* Rosenkranz der Mohammedaner – *rosary of the Mohammedans* Voc
[Ar. *masbaḥa(t)*, *misbaḥa(t)* dass.]

መኸኸክ *S.* lange Hosen, die bis zum Knöchel reichen – *long trousers extending to the ankle* SO

ማኸነ *O*₃ vulvam feminae odorari (de animalibus) SO || *S.* **መኸነት** vulva (ohne Zitat)
[Vgl. ሸነ]

መኸከ *O*₁ 1. nicht heilen (Wunde), verderblich sein – *to be irremediable, to be pernicious* Mscr. P III, L. 79, 11. 2. in den Mund melken – *to milk into the mouth* SO || *S.* **መኸከት** unheilbare Wunde, Verderben – *irre-*

mediable wound, ruin P III, L. 320, 2; L. 713, 6 u. Mscr.

[Vgl. Amh. ምክክ:አለ zerstört werden]

መከከፋ. siehe ሸክፈ

መከከን *Adj., f. መከከነት, pl. መከከን*
in gutem Zustand, trefflich – *in good condition, excellent* P III, L. 461, 10 u. Mscr. (vgl. P IV B, 673; poet; nach N gewöhnlich መከከናይ)

መከከት *S., pl. ምከው* Flußkahn, Boot – *river-boat* SO

መከከን *S.* eine Krankheit – *a disease* SO

ምከዋክ *S.* gratte-dents, d'Abb; N
[Ar. *miswāk* Zahnstocher; vgl. ሰወክ]

መከከል *S.* eine Art Korb – *a sort of basket* SO

መከከሊብ *S.* Aufhängevorrichtung für eine große Holzschale – *instrument for suspending a big wooden bowl* SO

መከከ *O₁* schmähen – *to revile* Mscr. P III, L. 562, 9 || ጥመከከ *T₂* niedergetreten werden, schwach sein – *to be trodden down, to be weak* P III, L. 109, 4 || *S.* ምከይ Schmähung – *abuse* P III, L. 562, 9

መከከ *O₁* 1. verachten, verschmähen, keinen Gefallen haben – *to despise, to scorn, to take no pleasure* Ps 22,

24; Ps 78, 59; SO; (Munz. se dégouter de). 2. fade schmecken – *to taste (v. i.) insipidly* SO

መከከ *O₂* kämmen – *to comb (v. t.)* SO || ጥመከከ *T₂ pass.* P I, 121, 7; FM 110, 6f.

[Ar. *mašaṭa* u. *maššaṭa* kämmen]

መቅለት *S.* Feuerzange – *fire-tongs* SO; Jes 6, 6

መቅለል* *Part. p. O₁* ምቅለል gefällig, freundlich – *obliging, friendly* Mscr. P III, L. 572, 10; II Tim 2, 24
[Tña. መቅለል gastfreundlich sein]

ሞቅሐ *O₁* fesseln – *to fetter* N || *Part. p.* መቆሐ N || አሞቅሐ *A₁ caus. N* || *Part. a.* መሞቅሐይ N || ጥሞቅሐ *T₁ pass. N* || *S.* ሞቅሐ, *pl.* መወቅሐ Fessel – *fetter* P III, L. 34, 4; L. 76, 4 u. Mscr.; FM 140, 33; (Munz. ሞቅሐ) [G. ሞቅሐ, Tña. ሞቅሐ fesseln]

ምቃም *S.* Ort, Platz – *place* P III, L. 254, 13

[Ar. *maqām* Ort]

መቅመቅ *O₁* ausreißen, entwurzeln – *to tear out, to eradicate* SO; N; (Munz. se heurter contre une pierre) || *S.* መቅመቆ eine bittere, gelbe Wurzel, zum Reinigen der Butter verwendet (Rumex abyssinicus H.) – *a bitter yellow root used in clarifying the butter* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 41

መቆረ *O₂* würzig, schmackhaft sein – *to be spicy, to be tasteful* P III, L. 333, 23; Lk 14, 34; Sill 110, 4 ||

Part. p. ምቹር N || አመቹረ A₂ würzen – to spice Mk 9, 50; Sill 59, 20 || S. ማቀረት Würze – condiment DChr 44, 1 || መቀር eine Grassorte, die ein ausgezeichnetes Viehfutter ist – a sort of grass that is an excellent fodder P III, L. 13, 4; L. 230, 3 || *Adj.* መቅራይ, *f.* መቅራይት schmutzig-grau mit dunklen Flecken am Kopf (wie maqar-Gras mit seiner dunklen Blüte) – dirty-grey with dark spots on the head (like the maqar grass with its dark blossom) P II, 217, Nr. 40; P III, L. 255, 14 || S. መቅረይ, *pl.* መቃረ(ት) Kamelherde – herd of camels P I, 177, 5; P III, L. 321, 99 u. Mscr; L. 77, 19 [Tña. መቹረ schmackhaft sein; vgl. G. ምቀር eingemachte Früchte]

መቅርሐ O₁ sich beraten, sich einig werden – to deliberate, to come to an agreement Lt || *Part. p.* ምቅሩሐ DChr 72, 10; *pl.* ምቅርሐም Bevollmächtigte – mandataries Ap 25, 5 || አመቅርሐ A₁ 1. sich einig werden – to come to an agreement P I, 124, 22. 2. bestimmen – to determine Jh 15, 16; Eph 1, 5; Ap 6, 3 || ትመቅርሐ T₁ 1. bestimmt sein – to be determined Eph 1, 11. 2. = O₁ Lt || ትመቃርሐ T₃ = O₁ FM 142, 13; Lt || አትመቃርሐ AT₃ bedienen, versorgen – to attend, to take care of Ap 6, 2 || S. መቅርሐ 1. Übereinkommen – agreement SO; FM 136, 6; P III, L. 643, 4. 2. Art und Weise, Zustand – manner, condition P I, 23, 7; P III, L. 141, 9

መቅረብ* || *Part. p.* O₁ ምቅሩብ empfangen (Kind) – conceived P III,

L. 628, 6 || *Part. p., f.* ምቅርብ(ት), *pl.* መቃርብ trächtig – pregnant TE 703, 8; P III, L. 507, 5; P I, 249, 16 || አመቅረብ etc. siehe unter አ

መቹ O₁ ausreißen – to tear out Mscr. P III, L. 582, 3; (Munz. se fondre)

ምቅቴብ siehe ቀትብ*

መቅነ* || *Part. p.* O₁ ምቅነን nachgiebig, sanft – indulgent, gentle Tit 3, 2 || *Inf. T₁* መትመቅናን Sanftmut – gentleness Eph 4, 2

መቅአ* || *Inf. T₃* መትማቀአ Sill 107, 17 (= መትማቀሶ?)

መቅፀ O₁ ausstrecken, geradestrecken – to straighten P I, 209, 5; SO; (Munz. ማቅፀ s'alonger en bâillant)

መቃዝ S. Schere – scissors SO; (d'Abb. መቃስ)

[Tña. መቅስ, Ar. miqaṣṣ, *pl.* maqāṣṣ, Neuar. maqaṣṣ (sg.) Schere]

ማቃ O₃ sich rüsten (?) – to arm oneself (?) P III, L. 582, 3 (vgl. P IV B, 883)

[Vgl. Ar. maqā das Schwert polieren?]

መቅዶ S. rote eßbare Frucht einer parasitischen Schlingpflanze – red edible fruit of a climbing parasitic plant P II, 184, Nr. 840

መቅደፍ u. ምቅደፍ S. Ruder – oar Jh 6, 19; SO

[Ar. miqdāf Ruder]

መበል *S.*, *pl.* መበላት Witwe – *widow* P III, L. 211, 27 u. Mscr; FM 120, 8; ebda. 120, 26; SO; (Munz. ሞበል *m.*, ሞበላት *f.*) || መበል Witwer – *widower* SO
[G. መበላት Witwenschaft, Witwe; vgl. oben መምበል]

መበለቅ *S.* große Menge – *great quantity* SO
[Ar. *mablağ* Summe]

መቤልኣይ siehe ቤልኣ

መብሰጠ* || አምበሰጠ *A*₁ sich wohl fühlen – *to feel well* SO || *Part. p.* አምብሰጥ ST I, 1, 18f. || *Adj.* መብሰጥ angenehm – *agreeable* ST I, 1, 20; ebda. 3, 32
[Ar. *mabsūt* heiter, vergnügt]

መቢተት *S.* Zauberei – *sorcery* Jes 47, 9; SO

ምብኣይ *S.* gefährliche Stelle – *dangerous place* P III, L. 328, 10

መበከ *S.* Bezeichnung für eine bestimmte Kuh – *name of a certain cow* FM 149, 18; ebda. 184, 14; ebda. 184, 17; Rodén, Le Tribù dei Mensa, B. Traduzione italiana, übersetzt: *bestia rubata nel paese*

መት || አብ፡መት in Geld – *in money* (Gegensatz: አብ፡ረኣስ in natura, lebend; von Kühen, die bei der Verlobung gegeben werden) P I, 114, 17f; FM 108, 9
[Vgl. ሞተ]

መትሀ *O*₁ wetzen, schärfen – *to whet, to sharpen* Mscr. P III, L. 276, 42; SO || *Inf.* ምትሀት ST I, 5, 17 || መቸሀ *O*₂ sich nicht kümmern – *to neglect* SO || *Part. p.* *O*₃ መቸሀ geschärft – *sharpened* P III, L. 276, 94; L. 716, 45 || ትመቸሀ *T*₂ *pass.* zu *O*₁ P III, L. 276, 42; ST I, 5, 16. || *S.* ምትሀት Gespenst – *spectre* Mt 14, 26; Mk 6, 49
[G. ምትሀት, Tña. ምትሐት Trugbild]

መቸላ *S.*, *pl.* መቸላታት Pflöck, an dem das Kamel angebunden wird – *peg to which the camel is tied* SO

መትላ *O*₁ eine Brautgabe geben – *to present a bridal gift* SO || ትመትላ *T*₁ die Brautgabe empfangen – *to receive the bridal gift* ST I, 1, 74
[Vgl. መትሎ s. v. ተላ]

መታላ *O*₃ einkerben – *to indent* SO || *S.* መቲላ 1. das Eingekerbte – *what is indented* SO. 2. Kuh mit eingekerbtem Ohr – *cow with an indented ear* SO; vgl. P II, 217, Nr. 41. 3. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 25. 4. In P I, 82, 13 (Lied) für die Kuh-Antilope (*Strep-siceros capensis*) gebraucht; vgl. P II, 89, Anm. 1 und die Eigennamen

መትረ *O*₁ roden, säubern – *to grub up, to clear (v. t.)* P III, L. 275, 17; (Munz. parler ironiquement, d'une manière ambiguë) || *Inf.* ምትረት N || *pass.* *Inf.* ምቸር N || *Part. a.* መታር N || *Part. p.* ምቸር N || አምተረ *A*₁ *caus.* N || ትመቸረ *T*₂ *pass.* N || *S.* መትር Bruchacker (d. i. ein Feld, das

nicht von Bäumen gesäubert ist, daher nicht mit dem Pflug, sondern mit Hacken bearbeitet wird) – *field that is broken (not cleared of trees and not cultivated with the plough but with hoes)* P III, L. 135, 7 [G., Tña., Amh. መተረ abschneiden]

መትረቀት S. marteau, d'Abb.

[Ar. *miṭraqa(t)*, Neuar. *maṭraqa* Hammer]

መትራቴስ S. ein Hohlmaß – *a dry measure* (ca. 25 l) Jh 2, 6

[Griech. *μετροῖς*]

መተርአስ siehe ረአስ*

ምትቃል S. Gewicht, Geldsumme – *weight, sum of money* SO

[Ar. *mitqāl* Gewicht]

ምቸት S. (totes) Vermögen (Gerätschaften u. dgl.) – *(dead) property (utensils and the like)*; Gegensatz ሕይደት (vgl. መት) P III, L. 338, 16

ማቴጎ S. briquet, d'Abb.

መታን Pröp. um . . . willen – *for the sake of* P III, L. 39, 26; L. 49, 2; Jh 13, 37

[Tña. ምታን um . . . willen]

መትከ* || አማተከ *A*₃ saugen – *to suck* (v. t.) SO

ምትዋይ siehe ተዋ

ምትድ siehe ወትድ

መተግ S. dünner Hals – *thin neck* P III, L. 530, 2

መች:አበለ schlagen – *to beat* SO

መን Pron. interrog. wer? – *who?* P I, 6, 21 u. oft

[G. መኑ, Tña. መን, Amh. ማን wer?]

ማን Adj. rechts – *right(hand)* P I, 15, 3

[G. የማን, Ar. *yamīn* rechts]

ምን 1. Pröp. von, weg von – *from*

P I, 5, 5 u. oft; **ሀይገት:ምን:ክልኤ:**

ዘላግ Haygat hat zweimal Regen

Mäns 1, 18; **ምን:መርገም** weg vom

Fluch = damit sie ihm nicht

fluchen P III, L. 6, 12; **ምን:ፈቁዱ**

weg von seiner Erinnerung = ohne

daran zu denken P III, L. 5, 8;

ወአቱ:ወልደት:ምች seine Kuh kalbte

zu seinem Schaden P III, L. 321,

102; **ምን:ሐምሕም: . . . ሞተ:ዲብ:**

ሰምሀር statt in Hamhem starb er in

Samhar P III, L. 267, 1; zur Be-

zeichnung des Urhebers beim Pas-

siv: **ምን:አንስ:ለትወለደው** die vom

Weibe geboren sind Lk 7, 28; Zu-

sammensetzungen: **ምን . . . ወሐር**

hinter – *behind* P I, 218, 2; **ምን:**

ተሐት unter – *under* Mk 6, 11;

ምንድሻ, ምን:ምኛ von da an – *from*

that time on P I, 224, 24; SS 6, 2;

ምኛ:ታ daher, darum – *thus, there-*

fore FM 120, 27; auch: aber, da-

gegen – *but, in the contrary* Mäns 12,

17 u. oft. 2. Konj. wenn, als – *when,*

if P I, 7, 11; P III, L. 2, 3 u. oft;

Zusammensetzungen: **ምንማ** ob-

wohl – *although* TE 701, 36 u. oft;

ምን:ክት wenn also – *if then* Lt. 3.

Vergleichspartikel (mehr) als – *than*
ST I, 1, 103; P III, L. 23, 5 u. oft

ግና S. Mine – *mina* Lk 19, 13
[Ar. *manā*, Griech. *μῶ*]

መና S. Manna – *manna* Off 2, 17

መንኮ O₂ eine Kuh leihweise zur Nutznießung überlassen, eine Kuh schenken – *to let a cow (as a loan) in usufruct, to give a cow as a present* P III, L. 233, 7 (vgl. P IV A, 347); SO || *Part. p.* ግንኮ mit Kühen beschenkt – *presented with cows* P III, L. 335, 12; *f.* ግንኮት 1. geborgte oder geschenkte Kuh – *a cow borrowed or given as a present* P III, L. 2, 17; P I, 271, Nr. 69. 2. Geschenk – *present, gift* FM 97, 1; በዐል፡ግንኮት a) eine bestimmte Art von Bauern – *a certain class of peasants* FM 152, Abschn. 36, (3)–(6); b) eine bestimmte Art von Hirten – *a certain class of shepherds* ebda. 154, Abschn. 37 (5) || ጥመንኮ T₂ *pass.* P III, L. 97, 3; L. 572, 5

መናሪ S. ein gewebtes, besonders hochgeschätztes Kleid – *a woven garment that is especially appreciated* P III, L. 389, 2 (vgl. P IV A, 583)

መንከር S. lentille, d'Abb.; N

መንሱራ S. 1. Bezeichnung für eine Melodie – *name of a melody* SO (vgl. die Eigennamen). 2. Geschwür, Tuberkelgeschwulst – *ulcer, tuberculous tumour* II Tim 2, 17; SS 10, 1 (danach gibt es መንሱራ፡፡

አንስ Geschwüre, die in großer Zahl nebeneinander auftreten und sich ausbreiten, und መንሱራ፡፡ተበዓት, die nur vereinzelt auftreten)
[Tña. መንከር Skrofeln, Ar. *tanasara* unheilbar sein (Dozy)]

መንቀሰ* || *Part. p.* ግንቁስ aufrecht, gerade – *upright, straight* P III, L. 483, 8 || መናቀሰ O₃ 1. ausreißen – *to tear out* P III, L. 276, 90. 2. aufrichten – *to raise* P III, L. 700, 18
[Tña. መንቁስ ausreißen; vgl. w. u. ነቀሰ]

መንቀሽ* || ጥመንቀሽ T₁ 1. sich schleppen, hinken, wanken – *to trail, to limp, to stagger* Mscr. P III, L. 546, S. 397, 14; Sill 147, 32; ST II, Zēn 2, 21; SO || አጥመንቀሽ AT₁ herbeischleppen – *to fetch dragging* P III, L. 546, S. 397, 14 || S. መመንቀሽ Stock zum Stützen – *supporting staff* SO

መንባ, gewöhnlich መምባ S., m., (መምባ), መምባይት *f.*, pl. መናቢት Herr, *f.* Herrin – *master, lady* P I, 18, 3; ebda. 101, 22; P III, L. 4, 10; St S 78, 16; (Munz. ግንባዓ) || መምብኝት, pl. መምብኝታት Herrschaft, Majestät – *domination, majesty* Eph 1, 21; Kol 1, 16; II Petr 2, 10 || መምባኖት Herrenwürde – *mastership* SO

ግንባይ u. ግምባይ S. richtige Stelle, rechter, bekannter Weg – *right spot, right, wellknown road* P III, L. 13, 14 u. Mscr.; SO

መንበድብድ siehe ብድብድ



ምኔት S. 1. Silbergehänge, das die Frauen an den Seiten des Kopfes tragen – *silver pendant worn by women on the sides of the head* SO. 2. siehe መና S. 129

ምንታል S., pl. መንታል 1. Kerbe, Loch (am Rand des Schildes) – *indentation, notch (on the edge of the shield)* P III, L. 73, 28 (vgl. P IV A, 110). 2. weit entfernt – *far away* P III, L. 563, 4

መንተሌ S., m. u. f., pl. መንታል, መንተሌታት Hase (*lepus abyssinicus*) – *hare* P I, 197, 10; P III, L. 517, 26; Sill 110, 20; SO || *Demin.* መንተሌታት, pl. መንታልታት Lt [G. መንተሌ, Tña. ማንተሌ Hase]

መንታ O₁ sich rasch vermehren – *to multiply rapidly* SO; N || *Inf.* ምንታዩት N || *Part. p.* ምንታይ N || አመንታ A₁ sich verbreiten – *to spread (v. i.)* SS 10, 2 || ትመንታ T₁ pass. N || S. መንታ u. መንታይ, f. መንታይት, pl. መንታት Zwillings – *twins* P I, 221, 1; P II, 166, Nr. 293; ebda. 187, Nr. 907 [G. መንተወ doppelt sein, Zwillinge gebären; Tña. መንተወ sich in zwei Teile teilen]

መንቹና fronde, d'Abb.

መኘኘ O₂ ablehnen, überdrüssig sein, satt sein – *to decline, to be satiated* Mser. P III, L. 661, 4; C. Ross. Doc. 18, 9; N; (Munz. *exister depuis longtemps*) || *Inf.* ምኘኘ N || *Part. a.* መመኘይ N || *Part. p.* ምኘኘ N || አመኘኘ A₂ caus. N || ትመኘኘ T₂

pass. N || S. መኘኘት Ablehnung, Stolz – *refusal, pride* P III, L. 661, 4 [G., Tña., Amh. መኘኘ (die Welt) verachten, ablehnen]

ሚን:አድም S. Menschen, Menschheit – *men, mankind* P III, L. 366, 8; Ap 4, 12 [Vgl. Neuar. *banī 'ādam* Menschen; Hebr. *mīn*]

መንከ (መኸ) S., f., pl. መንኸ (ት) 1. Löffel – *spoon* Lt; Sill 89, 4. 2. ein besonders zartes, sehr geschätztes Stück Fleisch aus dem Schenkel – *piece of meat inside of the haunches that is much appreciated* P I, 170, 4; P III, L. 124, 4 [G., Amh. መንከ, Tña. ማንከ Löffel]

መንከለ O₁ 1. beschmutzen, verunreinigen – *to soil, to dirty (v. t.)* P I, 15, 14. 2. beflecken, entehren, verleumden – *to maculate, to defile, to slander* Lk 6, 22; FM 98, 2; I Kor 4, 13 || *Part. p.* ምንከል P I, 13, 17; II Petr 2, 13 || መናከለ O₃ 1. = O₁ P III, L. 125, 20. 2. zerreißen, zerfetzen – *to tear up, to tear to pieces* P III, L. 225, 17; L. 286, 11 || ትመንከለ T₁ beschmutzt, entehrt werden – *to be soiled, to be defiled* FM 99, 29; Jes 63, 3; II Kor 6, 3 || ምንከል: አበለ verderben, ruinieren – *to destroy, to ruin* P I, 13, 16

መንከረ* || ትመንከረ T₁ die Krankheit መንከር bekommen – *to fall ill of mankar* SO || S. መንከር eine Rinderkrankheit, bei der die Ohren zerfressen werden – *a cattle-plague cor-*

roding the ears P III, L. 373, 4 (vgl. P IV A, 568)

መንከሰ *O*₁ devenir pauvre, Munz. || መንከሰ pauvre, Munz.

መንክት *S.*, pl. መናክት pot en terre, d'Abb.

መንፀ *O*₂ vorenthalten, verweigern – to withhold, to refuse Mscr. P III, L. 650, 11; Sill 164, 11 || *S.* መንፀይት das Verweigerte – what is refused P III, L. 650, 11

መንዘረ *O*₁ zerstreuen, ausstreuen – to disperse, to strew SO || መናዘረ *O*₃ zerstreuen, weggeben – to disperse, to give away P III, L. 101, 47 [Tña. መንዘረ sein Gut verschwenden; Amh. መንዘረ ausstreuen]

መንዘክት *S.* Musik – music Off 18, 22

መንዘፍ *S.*, pl. መናዘፍ unterer, etwas breiterer Teil der Silberkettchen des Kopfschmuckes – the lower, somewhat broader part of the silver chainlets of the head-ornament P III, L. 62, 22 (vgl. P IV A, 91)

መና *O*₁ 1. erschaffen – to create P III, L. 44, 1; Munz. 2. strecken, gerade machen – to stretch, to straighten (v. t.) Lt. 3. Lügen erfinden, lügen – to lie (deceive) Māns 32, 4; LT IV, 66; P III, L. 691, 1; SO; Munz. || *Inf.* መናነት (<ምንዮት*), pl. መናነት 1. Wesen, Figur, Aussehen, Gestalt – nature, figure, appearance, shape P III, L. 178, 14; Off 9, 7; Jes 52, 14. 2. Lüge – lie SO || መኒ List, Falschheit

– cunning, falsehood Eph 6, 11 || ምኒ das Lügen – the lying (deceiving) P III, L. 210, 7; SO || *Part. a.* ማይናይ (<ማንዮይ*) Schöpfer – creator (ohne Zitat) || መናይ Lügner, Heuchler – liar, hypocrite P III, L. 363, 2 || *Part. p.* ምኑይ, f. ምኒት P III, L. 10, 1; L. 339, 30 || ማና *O*₃ 1. erschaffen – to create P III, L. 217, 9; SO. 2. gerade strecken – to straighten P I, 103, 6; SO || ጎመና *T*₂ 1. erschaffen werden – to be created P III, L. 143, 7. 2. wünschen – to wish ST II, B. ፒጣቫ 22, 13 || ጎማና *T*₃ 1. = *T*₂ (1.) P III, L. 611, 18. 2. Gestalt gewinnen – to take shape P II, 222, Nr. 146; Gal 4, 19. 3. schön gewachsen sein – to be of beautiful figure P III, L. 326, 10 || *S.* ምኒ Lüge – lie (falsehood) P III, L. 280, 2; SO || ምኒት Geschöpf, Natur – creature, nature Ap 14, 15; Rö 2, 14; SO || መማኒት Aussehen – appearance (poet.) P III, L. 34, 1 [G. ተመኒዩ wünschen]

መንደል *O*₁ Jüngling werden, mündig werden – to become a youth, to become of age P I, 227, 6; SO || *Inf.* መንደሎ SO || *S.* መንደላይ, pl. መንደሊታት Jüngling, mündiger, junger Mann – youth, young man of age P III, L. 381, 1; P I, 107, 2; FM 110, 25; Ap 2, 17 || መንደልፍ Jugend – youth SO; Sill 105, 29 [Tña. መንደላይ Jüngling]

መንዲል *S.*, pl. መናዲል Schnupftuch, Schweiß Tuch – handkerchief SO; Ap 19, 12; Munz. [G. መንዲል Handtuch, d. i. latein. mantile]

ምንድሻ siehe ምን

መንደር *S., m., pl. መናድር* 1. eine Harfenmelodie bei den Ḥabāb – *a melody of the harp (with the Ḥabāb)* P I, 166, 13f; SO. 2. Dorf – *village* (Amh.) P I, 271, Nr. 57; P III, L. 355, 1; L. 633, 29

መንደቅ *S., m., pl. መናደቅ* Gewehr Flinte – *gun, rifle* P I, 7, 5; P III, L. 69, 16; L. 84, 17; Lt [Ar. *bundūq* Flinte]

መንደዐት *S.* Ischias – *sciatica* SS 11, Überschrift

መንጂር *Adj.* leuchtend – *brilliant, bright* P III, L. 595, 226 (poet.)

መንጅር *S., pl. መንጅራት* = ital. *maggiore* d. i. Major P III, L. 677, 2; L. 609, 11

ማንጅብ *S.* 1. Elefantenzahn – *tusk of an elephant* P III, L. 55, 11. 2. Elefantenjäger – *hunter of elephants* (auch ማንጅባይ) P III, L. 126, 2; L. 489, 14 (poet.)

ምንጌ *Präp.* zwischen – *between* (gewöhnl. ፍንጌ) ST II, Terk 3, 1

መንገሰ *O₁* reich, reichlich sein (werden) – *to be (become) rich, plentiful* P III, L. 54, 3; L. 83, 2 || *Part. p.* ምንገሰ reich, gesegnet – *rich, blessed* P III, L. 62, 3 || *S.* ምንገስ Reichtum – *wealth, riches* P III, L. 75, 41

መንጊት *S. / Adj.* 1. Spender (ein Kriegsruf) – *donor (a war-cry)* P I, 167, Nr. 26; P III, L. 550, 11. 2. freigebig – *generous* P II, 199, Nr. 26

መንገገ *S.* Seil zum Anbinden – *rope for tying* SO

መንገአት *S., pl. መናገአ* Tür (der Umzäunung) – *door (of the enclosure)* P I, 4, 19 u. oft; (Munz. መንጋት, *pl. መናጊት*, unter Hinweis auf G. መንገድ) [Vgl. auch አፈንገአት]

መንጠለ *O₁* wegreißen und fortschleudern – *to tear off and to fling away* P III, L. 4, 3 || መናጠለ *O₃* 1. ausreißen, wegreißen – *to tear out, to tear away* P III, L. 98, 28; L. 126, 16; Lt Leg 4, 6. 2. die Arme schwenken beim Sprechen – *to swing the arms while talking* P III, L. 95, 12; L. 101, 48 (vom Schütteln des Nackens); L. 154, 1 [Tña. መንጠለ, Amh. መንጠለ pakken, wegreißen]

መንጤሎስ *S.* Südwind – *south-wind* Lk 12, 55 (so nach dem griech. Text; SO: Nordostwind)

መንጨ *O₁* mit den Zähnen abreißen – *to tear off with the teeth* SO [Vgl. Tña. መንጨት zerfleischen, mit den Händen abreißen]

መክረድድ፡ቤለ Holz für Buchebände zuschneiden – *to cut wood for binding books* SO

መአስ *S.*, *pl.* አምአስ(ት) Haut, Fell – *hide, skin* FM 111, 12; P I, 21, 13f; P III, L. 112, 25

[G. ማአስ, Tña. ማአሲ, Amh. ማስ Haut, Fell]

ምአሻት u. መአሻት Herd, Feuerstelle – *hearth, fire-place* P I, 62, 6f; ebda. 106, 21; FM 124, 17; SO

ምአት *Zw.*, *pl.* አምአት hundred – *hundred* P III, L. 99, 18 u. oft || ምአተዩት ein Hundertstel – *a hundredth* Sill 140, 19

[G. ምአት, Tña. ምአቲ 100]

መአወሌብ siehe አለ

መአዜ *Frageadv.* wann? – *when?* P I, 7, 19f. u. oft; (d'Abb. ማአዝ)

[G. ማአዜ, Tña. መአዝ wann?]

መአገ *O₁* übel werden – *to nauseate (v. i.)* SO || *S.* መአግ Übelkeit – *nausea* SO

መአገር *S.* Hammer – *hammer* Jes 44, 12

መክ:ቤለ gut durchkochen (intr.) – *to boil (v. i.) thoroughly* Mscr. P III, L. 80, 55 || መክ:አበለ plötzlich zuschlagen – *to strike all of a sudden* Mscr. P III, L. 80, 55; SO || *S.* ማክ, *pl.* ማክት 1. Besonnenheit – *sober-mindedness* P III, L. 80, 55. 2. das Vollkommene, die Vollkommenheit – *what is perfect, perfectness* SO. 3. das Freude-Bringen – *the rejoicing (v. t.)* P III, L. 238, 11 (poet.)

[Tña. ሞክ:በለ gut gekocht sein; vgl. w. u. መክ]

መክላይ *S.*, *pl.* መክል Durra-Halm, Getreidehalm – *halm of durra, halm of corn* Lt; SO

[Vgl. Tña. መኸለ abmähen, መኸል gemähtes Gras]

ሞክላ *S.*, *pl.* መክሊት, ሞክላታት 1. Haartracht der Jünglinge bei der Mündigkeitsfeier und einige Zeit (¹/₂ bis 1 Jahr) danach – *hair-dress of youths at the celebration of majority and a short time after it (¹/₂ to 1 year)* P II, 217, Nr. 44; Lt-Su Sång 26. 2. der mündig erklärte Jüngling – *a youth declared to be of age* P III, L. 2, 10; L. 83, 10; L. 292, 11

መክለለ* || *Part. p., f., pl.* ሞክላላት mangelhafte Dinge – *defective things* Mäns 22, 18 || አመክለለ *A₁* tadeln – *to blame*; *Inf.* አመክላል Tadel – *blame* P III, L. 133, 11 u. Mscr. [Vgl. ከለ*]

ምክላት *S.*, *f.*, *pl.* መክሊት 1. Futtersack – *fodder-bag* P III, L. 554, Pr.-Einl. u. Mscr; L. 619, 8. 2. Maß für die Kornabgabe an den Häuptling – *measure for the tribute of corn due to the chieftain*; 1 ምክላት = 4 ገበታ; 1 ምክላት:ፈረስ = 1 ሶቤላ SO. 3. Kornabgabe an den Häuptling – *tribute of corn due to the chieftain* P III, L. 153, 2; FM 143, 26. 4. Futter – *fodder* P III, L. 196, 4 [Ar. *mihlāt* Futtersack]

መክሉራት *S.*, *pl.* መክልፍ breiter Reitsattel für Kamele – *riding-saddle placed on camels* SO

[Vgl. Ar. *kalūfa(t)* alles, was zur Besattelung gehört (Socin)]

መክሐ* || *Part. p.* ምክሐ Prahler – braggart SO; N || ትመክሐ T_2 prahlen – to brag SO; N || አትመክሐ AT_2 caus. N || *S.* ምክሐ Prahler – the bragging P III, L. 3, 26

[G. ተመክሐ, Amh. ተመክ sich rühmen]

መክሐል *S.* Gewehr – rifle P III, L. 662, 5 (vgl. P IV B, 1016)

[Ar. makāhil (pl. von mukhula) Gewehr]

መክሐሎ *S., m., pl.* መክሐሎታት Nacken – neck P I, 243, 12; P III, L. 154, 4

መክመል *S.* 1. Rock (*šamma*) mit roten Streifen oben und unten – skirt with red stripes P I, 120, 24f; SO. 2. weißer Gürtel für Männer mit roten, schwarzen oder gelben Streifen am Rand – white girdle for men with red, black or yellow stripes on the border SO

[Vgl. Ar. mahmal Samt]

መክመዳ *S.* unterer Teil von ጸሐል; siehe dieses

መክመድ *S.* eine Krankheit, verursacht durch ungeeignete Nahrung – a disease caused by unfit food SO

መክረ O_1 raten, zurechtweisen, einschärfen – to advise, to instruct, to enjoin P III, L. 284, 6; Mk 1, 43; SO; Munz. || *Part. a.* ማክረይ, መክረ Ratgeber – adviser P III, L. 11, 8; L. 248, 11 || *Part. p.* ምክር N || ትመክረ T_2 eine Warnung erhalten, sich warnen lassen – to be warned, to

heed the warning P III, L. 71, 5; Ps 2, 10 || ትማክረ T_3 rezipr. N || *S.* ምክር Rat, Warnung – warning P III, L. 8, 4; L. 442, 2; SO [G., Amh. መክረ, Tña. መክረ raten]

መክር *S.* ein Teil des Pfluges – a part of the plough P III, L. 101, 33 (vgl. P IV A, 174)

መክርህ* || ትመክርህ T_1 unglücklich sein, vom Unglück betroffen werden – to be miserable, to be struck by misery P III, L. 115, 2; L. 516, 11 || *Adj.* መክሩህ, *pl.* መክርህ unglücklich, böse – miserable, ill P I, 102, 25; Jes 32, 7; (Munz. መክሩሕ) || *S.* መክርህት Unglück, Elend, Bosheit – misery, calamity, malice P III, L. 72, 2; L. 549, 28; ST I, 1, 18 || ምክርህኛ Tücke – malice Rö I, 29; Sill 152, 14

[Ar. makrah widerwärtig, makruha(t), pl. makarih Widrigkeit, Übel; vgl. auch ከርህ]

መክረቢት *S., f., pl.* መክርብ buntgestickte Frauenhosen – drawers of women embroidered in various colours P I, 126, 22; FM 114, 29; P III, L. 382, 18 (vgl. P IV A, 579)

ምክሳ *S.* Beinamen – surname P I, 133, 4 (vgl. P II, 146, Anm. 3); SO (dort auch: Namensvetter – name-sake)

[Tña. መክሳ, Amh. መክሳ Namensvetter]

ጥክስ *S., m., pl.* መወክስ Rührlöffel, Quirlstock – pot-ladle, twirling-stick P III, L. 222, 4; L. 486, 2; SO; (Munz. ጥክሽ bâton à remuer la po-

lenta; d'Abb. መክሸን bâton à faire la bouillie)

መክሸን S. eine Krankheit der Kühe (von gewissen Gräsern oder Tränken oder vom Biß bestimmter Fliegen erkranken die Kühe und abortieren) – *a disease of cattle* P III, L. 578, 35 (P IV B, 878)

መክቫ S. ein länglicher kleiner Korb aus Palmgeflecht – *a longish small basket made of palm-wattle* P III, L. 334, 10

መክተ O_2 den Schild halten, mit dem Schild parieren, fechten – *to hold the shield, to parry with the shield, to fight* Mscr. P III, L. 430, 6; SO; d'Abb.; N; I Kor 9, 26 || **አምከተ** A_1 als Schild nehmen, zum Schild machen – *to take as a shield, to make a shield* P III, L. 191, 9 || **አመከተ** A_2 1. = A_1 Mscr. P III, L. 191, 9. 2. den Schild bereit halten – *to keep the shield ready* Mscr. P III, L. 156, 3 || **ትመከተ** T_2 fechten – *to fight* SO || **ትማከተ** T_3 ; **አብ፡ዳር፡አትትማከት** bring dich nicht selbst in Gefahr – *do not endanger yourself* P III, L. 430, 6 || **Inf. AT₃ አትማከት** das Anfassen des Schildgriffes – *the handling of the shield* P III, L. 156, 3 || **S. መክታ**, pl. **መክቲት** Schildgriff – *handle of shield* P III, L. 107, 4; L. 300, 4 || **መክታ** das Fechten – *the fighting* SO || **መክት** Höriger, Vasall – *liegeman, vassal* P III, L. 679, 5; C. Ross. Doc. 11, Nr. 24

ማከት S. Besonnenheit – *prudence* P III, L. 80, 55 (poet.); siehe **መክ፡ቤለ**

መክነ O_1 unfruchtbar sein – *to be barren* SO; Voc; Munz. || **መክነ** O_2 = O_1 Mscr. P III, L. 494, Ende; SL 16, 4 || **Inf. መክኖት** Unfruchtbarkeit – *barrenness* SO || **ምክነት** N || **አመክነ** A_2 unfruchtbar machen – *to sterilize* Mscr. P III, L. 494, Ende || **S./Adj. መክን**, pl. **መክኖት** 1. unfruchtbar, unfruchtbare Kuh – *barren, a barren cow* P I, 7, 15; TE 701, 1; P III, L. 31, 16; Munz. 2. = ar. *makân* Ort, Platz – *place* SO || **ምክን** 1. = **መክኖት** P III, L. 530, 29 u. Mscr; Munz. 2. großer Held, Recke – *great hero, valiant knight* P III, L. 31, 26; L. 236, 8 (poet.) || **ምክኖ** = **መክኖት** SO

[G., Amh. መክነ, Tña. መክነ unfruchtbar sein]

መክና, **መክነት** S. Maschine – *machine* Sill 94, 28f.

መክኖን, **መክኖን** S. Anführer, Fürst – *leader, prince* P III, L. 339, 10; SO; Munz.

[G., Amh. መክኖን, Tña. መክኖን Richter, Fürst]

መክና* || **አመክና** A_1 , **ትመክና** T_1 , **ትመክና** T_3 N zu G.

[G. **አመክኖ** einen Vorwand suchen, entschuldigen]

መክ O_1 schmelzen (intr.) – *to melt (v. i.)* P III, L. 495, Pr.-Einl.; II Petr 3, 12; d'Abb.; (Munz. መቆ); **ነፍስ፡መክት** die Seele vergeht – *the soul wanes* Ps 107, 26 || **Inf. መክክ** ST S 187, 29 || **ምክት** P III, L. 530, 40 || **Part. a. ማክክ** 1. geschmolzen, geläutert – *molten, clarified* Ps 12,

6. 2. gegossen (Bild) – *founded (image)* Ps 106, 19 || አምከከ *A*₁
 1. schmelzen machen, schmelzen (tr.), läutern – *to melt (v. t.)* P III, L. 502, 9; SO; Ps 147, 18; Jes 48, 10. 2. ein Bild gießen – *to cast a picture* SO || አትማከከ *AT*₃ schmelzen (tr.) – *to melt (v. t.)* P III, L. 116, 16 || *S. መከ* siehe መንካ || ምክካት geschmolzene Butter – *liquified butter* P III, L. 80, 8 || መምከከ, Tiegel – *saucepan* SO; Ps 12, 6 [Tña. መክክ, Amh. ሞከከ sich auflösen]

መከዘን *S., pl. መከዘን, መከዘኖታት*
 1. Magazin, Vorratskammer – *magazine, store-room* Sill 148, 7; St S 30, 26; Ps 33, 7. 2. Kammer, Haus – *chamber, house* P III, L. 255, 19; L. 629, 2. 3. übertr. Reicher (der ein መከዘን besitzt) – *fig. rich person* P III, L. 45, 8; L. 125, 1 [Ar. *mahzan* Magazin]

መከዳ *S.* Bezeichnung für das kleine abessinische Pferd – *name of the small Abyssinian horse* (im Unterschied zu ጅንግላይ, dem arabischen Vollblutpferd) P III, L. 420, 4; daher ፈረስ፡መከዳት abessinischer Gaul (in verächtlichem Sinn) P III, L. 474, 3

መከጀት (u. መከጃ) *S., f., pl. መከጃታት* Kissen aus Leder oder Stoff – *cushion made of leather or cloth* Lt; SO; Sill 145, 21 [Ar. *mihadda(t)* Kissen]

መከደት siehe መከዳ

መወሉብ siehe አለ

ሞረ *O*₁ u. ማወረ *O*₃ zusammenfügen, zusammenbinden – *to join, to tie together* SO || *S. ሞረ f., pl. መወረ* u. መረዊ Stock, Stab – *stick, staff* P I, 5, 16; P III, L. 16, 5; St S 62, 31; Munz.

ሞቀ *O*₁ heiß sein, heiß werden – *to be hot, to become hot* SO || *Adj. ሞቃ* warm, lau – *warm, lukewarm* Sill 145, 24; Off 3, 16 [G., Amh. ሞቀ heiß sein]

ሞተ *O*₁ (*Impf. ልመይት, Juss. ሊመት*)
 1. sterben, tot sein – *to die, to be dead* P I, 4, 24f. u. oft. 2. todkrank sein, leiden – *to be dangerously ill, to suffer* P III, L. 237, 7; L. 266, 9. 3. ሞተ፡ወቀትለ sich in Lebensgefahr begeben – *to endanger one's life* P III, L. 546, Pr.-Einl., Z. 45f. || *Inf. መተት* || *Part. a. ማይት* tot – *dead* P I, 12, 25 u. oft || መደት, *f. መደቲት* P III, L. 25, 2 || *Part. p. (ምወት* > መት)*, *pl. መታም* (seltener መታን) = ማይታም P III, L. 633, 4 u. Mscr. (poet.); ጸሓይ፡መታም Abendröte – *sunset-light* P III, L. 339, 31 || አሞተ *A*₁ 1. sterben lassen, töten – *to kill* Lt; SO; FM 144, 10. 2. Kinder durch den Tod verlieren – *to lose children by death* P I, 51, 4f. 3. einem Sterbenden den letzten Dienst erweisen, indem man seine Füße zusammenbindet – *to render the last service to a dying person tying his feet together* SO || ትማየተ *T*₃ sterben (in großer Zahl) – *to die (of a great many)* Mäns 28, 7; ebda. 37, 23 || *S. ሞት*

f. Tod - death TE 707, 20 u. oft || ማይታ Sterben, Tod - dying, death P III, L. 27, 7; L. 102, 5 || መያተት Sterblichkeit, Vergänglichkeit - mortality, perishableness I Kor 15, 53 || መወት eine Heilpflanze - an officinal plant; Peucedanum fraxinifolium Hrn. SS 22, 1; SL 3, 1; Sill 101, 13; Schweinf. Ab. Pfl. 41 [G., Tña., Amh. ሞተ sterben]

መወኒ O₂ 1. ernähren - to nourish Mscr. P III, L. 113, 8; SO. 2. verwalten - to administer SO || Inf. መወኖት Verwaltung-administration SO || Part. a. መመወናይ, pl. መመወኑት Pfleger, Verwalter - administrator Lk 12, 42; Tit 1, 7; Gal 4, 2; f. መመወናይት Pflegerin, Wärterin - (female) attendant P I, 129, 4 || መዋኒ Verwalter - administrator SO || ትመወኒ T₂ ernährt werden, sich nähren - to be nourished, to feed (v. i.) FM 120, 6; P III, L. 470, 9 || S. መኑት Nahrung - nourishment P III, L. 196, 2 || መውን (? oder መውና ?) Nahrungsmittel (?) - victuals (?) FM 100, 15 [Ar. māna nähren]

መወጅ O₂ schmerzen - to pain SO || Inf. T₂ መትመዋጅ das Wogen - the waving Ps 89, 9 || S. ሞጅ, pl. ሞጅታት Woge, Welle - billow, wave P III, L. 127, 8; L. 423, 17; Ps 93, 4 [Ar. mauḡ Welle]

ሞጥዐ O₁ schleudern, mit der Schleuder schießen - to sling, to throw with a sling St S 63, 3; SO || S. ሞጥዕ, pl. መውጥዕ 1. Schleuder - sling P III, L. 173, 2; L. 532, 19. 2. Ochsen-

ziemer - whip P III, L. 595, 163 u. Mscr.

ምዖ (ምዖታይ, ምዖተት), pl. አምዒት, ፀምዒት Eingeweide - bowels (sg. auch: ein Stück der Eingeweide - sg. also: a piece of the bowels) P III, L. 685, 3; L. 210, 2; L. 74, 2; (d'Abb. አምዑት); ከብዱ: አምበል: ምዖተት sein Inneres ohne Eingeweide, d. h. ohne Mitleid - his interior without bowels, i. e. without pity P III, L. 106, 3 [G. አማዑት Eingeweide]

ሚዓ Storax (wird zur Herstellung von Wohlgerüchen verwendet) - storax (used in perfumery) SO [Ar. mai'at Storax; vgl. auch M. Meyerhof, Der Bazar der Drogen und Wohlgerüche in Kairo, S. 203, Nr. 461]

ምዕል siehe ወዐለ

መዐለንጎ ein Insekt - an insect SO; vgl. RB 262 (ማዕለንጎ)

መዐለይ u. መዐላይ S., pl. መዓሊት 1. Faß, Krug - vat, jug (kleiner als ገንጸ, größer als ዕትሮ) P I, 129, 18; St S 116, 29f. 2. Bier für die Freunde des Bräutigams - beer for the friends of the bridegroom FM 99, 2; ebda. 118, 27; P I, 129, 21; SO

መዐር S. Honig - honey P III, L. 97, 5; Mk 1, 6; (Munz. ምዓር); መዐርይ mein Honig, d. h. meine Freundin - my honey, i. e. my sweetheart P I, 127, 17; FM 116, 3; ዒን: መዐር Honigseim - liquid honey Ps 19, 10;

መዐር፡ፋከት Mischung von Butter und Honig zu gleichen Teilen – *mixture of equal parts of butter and honey* SO

[G., Tña. መዓር, Amh. ግር Honig]

ግዕር S. ein Strauch mit süßer Wurzel (momordica morkorra) – *a shrub with a sweet root* RB 262; **ግዕርግዕር፡ወከሪ** „Fuchshonig“, Name für ፍንጂጅ in Samhar RB 123; (Schweinf. Ab. Pfl. 40 *marmaru* oder *m'arumaro* Solanum albicaule Ky; dazu Notiz Lt: መዐርመዐር eine Wurzel. Vgl. auch ፍንጨጭ)

ግዕርብ S. ceinture des reins des hommes, d'Abb.

ግዕራብ S. Westen – *west* SO; N zu G. [G. ግዕራብ, Ar. *mağrab, magrib* Westen]

ግዕርብ S., pl. መዓርብ Fett – *fat (n.)* SO

ግዕረት S., pl. ግዕርታት Schätze, Güter – *treasures, goods* P III, L. 531, 8; L. 552, 12

መዐርነግ Adj. mutig – *courageous* P III, L. 75, 34; vgl. መዐንረግ

ግዕርክዩት S., pl. ግዕርክዩት Lebensunterhalt – *livelihood* P III, L. 333, 10

መዐራ O₁ (T₁?) scheu sein – *to be timid* SO || ጥመዐራ-T₁ scheu, zurückhaltend sein – *to be timid, to be shy* Mscr. P III, L. 415, 8; ወርሕ፡ልትመዐራ der Mond geht rasch unter – *the*

moon sets quickly ebda. || S. ግዕራት Scheu – *shyness* P III, L. 415, 8; I Tim 2, 9 || መግዐራዳ Scheu, Zurückhaltung – *shyness, reservedness* P III, L. 13, 24

መዐሰ O₁ Häute zum Gerben in eine Mischung von Wasser und Akazienlaub legen – *to put hides into a mixture of water and of acacia foliage for tanning* SO || S. መዐስ Mischung von Wasser und Akazienlaub – *mixture of water and of acacia-foliage* SO

መዐሸር S., in አግዕል፡አልመዐሸር Tag des Gerichtes – *the day of judgment* P III, L. 572, 32 (vgl. P IV B, 867)

[Ar. *ma'ašar* Versammlung; vgl. ዐሸረ]

ግዕሽር (መዕሽር) S., pl. መዓሽር Holzdose mit Deckel (farbig verziert oder geschwärzt) – *wooden box with lid (coloured or blackened)* P I, 126, 24; P III, L. 206, 16; Jes 3, 20; SO

መዓቃዳ siehe ዐቅደታዳ

መዐት S., f., pl. መዓት Zorn, Strafgericht, Plage – *wrath, punishment, plague* P I, 271, Nr. 50; P III, L. 35, 1; Off 9, 18; ebda. 9, 20; SO [G. መዐት Zorn; Tña. መዐተ züchtigen]

መዐንረዳ S. Bezeichnung für ein Fleischstück vom Vorderrücken – *name of a piece of meat from the fore-back* P III, L. 333, 28

መዐንረግ S. (alter) Kamelhengst (der besonders stark ist) – (old) *he-camel* (that is especially strong) P III, L. 96, 16; L. 491, 24; in L. 308, 44 vom Elefantenbullen gebraucht (poet.); vgl. **መዐርነግ**

መዐነት S., pl. (?) **መዐነት** Sinn (einer Rede), Sache, Angelegenheit – *meaning* (of a speech), *matter, affair* P III, L. 595, 199; SO
[Ar. *ma'nā*, pl. *ma'āni* Sinn, Sache]

መዐያ S., f., pl. **መዐያታት** Teil, Abteilung, Gruppe, Genossenschaft – *part, division, group, society* P I, 124, 23; ebda. 223, 17; FM 138, 20f; Ps 55, 14; SO
[Ar. *ma'iyya(t)* Gesellschaft, Gefolge]

መዐደ O₁ ermahnen, warnen, vorwerfen – *to admonish, to warn, to reproach* SO; I Thess 5, 12 || *Inf.* **ምዕደት** SO || **ምዕደ** Warnung, Vorwurf – *warning* I Kor 10, 11; SO || *Part. a.* **ምዕዳደ** Erzieher – *educator* Rö 2, 20; N || **ትመዐደ** T₁ *pass.* N || **ትመዐደ** T₃ *rezipr.* N || S. **ምዕዳን** N [G., Tña. **መዐደ** ermahnen]

መዐደኒ S., pl. **መዐደኒን**, **መዐደኒታም** viereckige Hütte aus Holz und Zweigen – *square hut made of wood and branches* P I, 283, 16 (vgl. P II, 339 u. Fig. 25); P III, L. 437, 11; Mäns 64, 12; SO

መዐደገ* **አምዐደገ** A₁ im Zenith stehen, in voller Kraft sein – *to be at the zenith, to be in full power* P III, L.

99, 3; Mäns 79, 11; **አምዐደገ: ወርሕ** es ist Vollmond – *the moon is full* Lt

መዐግ O₁ Blut saugen – *to suck blood* P I, 274, Nr. 236 || S. **ተምዕግ** *coll.*, n. un. **ተምዕጋይ** (**ተብዕጋይ**) Blutegel – *leech* P I, 273, Nr. 155; SO
[Tña. **መዐግ** den Mund voll Wasser nehmen]

መዐግጅ *Adj.* elend – *miserable* P III, L. 591, 2 (im Mänsa'-Tigrē ungebrauchlich; poet.)
[Ar. *ma'gūz* schwach]

ምዕጣ *Adj.*, m. u. f., pl. **ምዕጣታት** dünn, schlank – *thin, slender* P II, 218, Nr. 47; P III, L. 375, 2; L. 526, 16 A

መዐጸ S. Tor – *door* (Tña.-Wort) III, L. 206, 12 (poet.)
[Vgl. w. u. **ዐጸ**]

መዝ siehe **መዝ**

መዝ S. Banane – *banana* SO; N; Schweinf. Ab. Pfl. 72 (*Musa sapientium*)
[Tña. **መዝ** *Musa paradisiaca*; Ar. *mūz* Banane]

መዝሐ* || **ትመዝሐ** T₂ zusammensinken, schwach werden – *to break down, to become weak* SO

መዝመዝ O₁ *massa, d'Abb.*; N zu G. || *Part. p.* **ምዝመዝ** N zu G. || **ትመዝ** **መዝ** T₁ *pass.* N zu G.
[G. **መዝመዝ** abreiben]

መገረ* || *Part. a.* ማገር geeignet, entsprechend (?) – *apt, adequate* (?) Sill 111, 21
[Zu Ar. *mazura* entschlossen und tüchtig sein?]

መዘብ u. **መይዘብ** S. petit sillon pour l'écoulement des eaux, d'Abb.
[Ar. *mizāb* Wasserrinne]

መዘኝ* || *Part. a.* ማዘናይ Wäger – *weigher* SO || መዘኝ *O*₂ wägen – *to weigh (v. t.)* SO; N; d'Abb. || ትመዘኝ *T*₂ *pass.* Sill 140, 2; N || S. መመዘኝ Gewicht – *weight* SO
[G., Tña., Amh. መዘኝ wägen; vgl. w. u. ሜዘኝ]

መዘ* || *Part. a.* ማዘዘ, f. ማዘት schläfrig, träg, schwer – *sleepy, lazy, heavy* SO; Mt 26, 43 || መዘዘ *O*₂ betrauen, anvertrauen – *to entrust, to trust* SO || *Part. p.* ምዘዘ DChr 78, 20 || ትመዘዘ *T*₂ sich annehmen – *to take care of* Lk 1, 54; Hebr. 2, 16 || S. መዘ 1. Fürsorge, Obhut – *care, trust* St S 9, 4; SO. 2. Angelegenheit, Sache – *affair, matter* P III, L. 484, 12; Mscr. P III, 382, 5; በዐል : መዘ Sachverständiger – *expert* ebda.
[Vgl. Tña. መዘዘ zukommen]

መዘ* || ትማዘ *T*₃ 1. schwer beladen sein – *to be heavily loaded* P III, L. 226, 20. 2. Brautführer sein – *to be the bride's best man* SO || S. ማዘይ, f. ማዘይት, pl. ማዘታት bester Freund, beste Freundin – *best friend (m. and f.)* P I, 121, 4; ebda. 131, 11; P III, L. 80, 56; FM 109, 27; (vgl. P II, 132, Anm. 1)

መዘገ *O*₁ 1. nicht rechtzeitig zurückgeben (geliehenes Geld) – *not to return in time (borrowed money)* SO. 2. verwesen (?) – *to decay* (?) SO

መዘገብ S. Bezeichnung für das Wad-Arba'-Spiel – *a name of the play Wad-Arba'* P III, L. 326, 19; (d'Abb. terrain coupé çà et là; SO ምዘገብ Stelle, wo man *wad-'arba'* spielt)

መዘገኝ *O*₁ schwer sein – *to be heavy* Lt || *Part. p.* ምዘገኝ, f. ምዘገኝ (Demin. ምዘገኝት) schwer, würdevoll – *heavy, dignified* Lt; P I, 203, 18

ማይ S., pl. ማይታት 1. Wasser – *water* P I, 2, 1 u. oft; ማይ : ጸሌም = ማይ P III, L. 390, 17 (vgl. P IV A, 585); ማይ : ጸዐዳ Regenwasser – *rain-water* P III, L. 98, 26; (Munz. ማይ : ጸደ); ማይ : አይህ Sintflut – *the (great) flood* Mt 24, 38; ማይ : ዐጂን Sauerteig, Hefe – *leaven* SO; ወድ : ማይ Schilf – *reed* St S 29, 21; Jes 9, 14. 2. Saft (einer Pflanze) – *juice (of a plant)* Rö 11, 17
[G. etc. ማይ Wasser]

ምዖ S. Wunsch, Begehren – *wish, desire* SO

ሜላ S. List, Kniff, Verschlagenheit – *trick, wile, artfulness* SO

ማይ-ማይ Adj. zart – *tender* P III, L. 339, 42 || S. ማይማየ Zartheit, Feinheit – *tenderness, fineness* P III, L. 178, 13; L. 501, 16 (poet.)

ሜረቀ *O*₁ spotten, necken – *to mock, to tease* SO

መደሰ O_2 Honigwein bereiten - *to prepare mead* N || **Part. a.** መደሰ N || **አምደሰ** $A_1 = O_2(?)$ N || **ትመደሰ** T_2
 1. vergehen, Angst haben, feige sein - *to pine (v. i.), to be afraid, to be cowardly* Jes 13, 7; ebda. 14, 31.
 2. bersten, zerspringen - *to burst (v. i.), to crack (v. i.)* Jes 24, 19.
 3. triefen - *to drip (v. i.)* Jes 34, 3 ||
S. ሚስ, pl. አምደስ, አምደሳት Met, Honigwein - *mead* P III, L. 31, 17; L. 98, 5; L. 2, 25; Mäns 38, 15
 [G., Tña. ሚስ Honigwein; G. አሚስ, Tña. መደሰ Honigwein bereiten]

ማየነ O_3 zunichte machen - *to annihilate* SO || **ትማየነ** T_3 die Arbeit abbrechen, verzögern - *to stop work, to delay work* SO

መይዘብ siehe ሚዘብ

ሚዘነ O_1 1. wägen - *to weigh (v. t.)* P III, L. 508, 4; L. 336, 8. 2. abwägen, überlegen - *to weigh (in the mind), to deliberate* P III, L. 50, 2 || **Part. a.** መሚዘነድ Jes 33, 18 || **ትሚዘነ** T_1 pass. P III, L. 114, 4; Sill 140, 3 || **S.** ሚዘነ (ሚዘነ) 1. Waage - *balance* P III, L. 250, 4; Off 6, 5. 2. Waagschale mit Gewicht - (*balance*-)scale with weight P III, L. 649, 7; L. 494, 24. 3. Richtblei, Lot - *plummet* Jes 34, 11

[Ar. *mizān* Waage; vgl. ob. መዘነ]

መደ O_1 die Nacht zubringen lassen (u. zw. Quartier, aber kein Essen geben), beherbergen, verweilen lassen - *to let pass the night (to lodge without giving food), to house (v. t.), to let stay* P I, 127, 24; FM 125, 21;

Ap 10, 23; P III, Mscr. L. 63, 9; L. 558, 11 || **Inf.** ምደየት P I, 32, 18 || **ምምደይ** P I, 36, 14f; P III, L. 304, 7; L. 544, 8 || **Part. p.** ምደይ der nächtigt - *he who passes the night* P III, L. 168, 4 || **ትመደ** T_2 die Nacht zubringen - *to pass the night* P I, 18, 9f; ebda. 24, 11 || **ትማደ** $T_3 = T_2$ P III, L. 39, 39 || **አትመደ** AT_1 nächtigen lassen - *to let pass the night* FM 125, 22 || **S.** መመደይ Wohnung, Wohnstätte - *lodging, abode* P III, L. 75, 66; Ps 69, 25 || **ምምደት** P III, L. 595, 237: ለኖሼ: ቀደም: ምምደታ ehe meine Seele dahinfährt - *before my soul passes away*

ሚጠበ O_1 mit Ruten schlagen - *to beat with rods* SO

መደጸ* || **ትመደጸ** T_2 die Zähne putzen - *to clean the teeth* Mscr. P III, L. 211, 26; SO || **S.** ማጸ *m., pl.* ማጸት Zahnstocher - *tooth-pick* P III, L. 211, 26; L. 479, 10; SO; (d'Abb. ማፅ); ማፅ: አዋልድ eine Pflanze - *a plant*; Vernonia abyssinica RB 38; ማፅ: አፍሩስ ein Strauch - *a bush*; eine Berberide RB 126

ምድ S.1. ein Getreidemaß - *a measure for corn* (nach SO = ፅቤላ = $2\frac{1}{2}$ kg). 2. poet. Maß - *measure* P III, L. 102, 4; L. 105, 4f.

[Ar. *mudd* ein Trockenmaß]

ማዳ siehe መዳ

መድሀብ S. (heidnische) Lehre - (*pagan*) doctrine St S 97, 1

[Ar. *madhab* Sekte, Glaube etc.]



መድሀንት, መድሀንት S., pl. መድሀኖታት ein Hohlmaß – *a dry measure* (nach P IV A, 5 u. 192 etwa 3–4 l; nach Mäns 13, 20 enthält es 16 l). P III, L. 2, 9; L. 112, 8; L. 274, 35

መደልቅ, መደልቁ(ት) S. Brüllsack des Kamelhengstes – *dew-lap in the mouth of the he-camel* P III, L. 96, 17 u. Mscr; Lt-Su Säng S. 21

መዳማ Madama (ital.) P III, L. 715, 5

መድመደ O₁ s'allumer (le feu), Munz; N || Part. p., f. ምድምድት siehe በርዐድ

ምድር S., pl. አምዳር, አምዳራት Land, Erde, Boden – *land, earth, ground* P I, 4, 6; ebda. 7, 4; P III, L. 490, Pr.-Einl. u. oft; ምድር: መሳ es wird Abend – *it grows night* P I, 10, 16 u. oft || Adj. ምድራዬ zur Erde gehörig, irdisch – *earthly, terrestrial* N; I Kor 15, 40 [G., Amh. ምድር, Tña. ምድሪ Erde, Land]

መድርርዮት S. steile Stelle, Steilhang – *a steep place, slope* P III, L. 440, 2; StS 191, 23

ምድርስ S., pl. መዳርስ fünfjähriges Kamel – *a camel five years old* P I, 176, 22; SO

መደራራ S. geflochtener Lederriemen – *twisted leather-strap* SO

መደረት S. Schädigung – *damage* P III, L. 157, 9 [Ar. maḍarra(t) Schaden]

ምደርዮት S. Provinz, Bezirk – *province, district* Ap 23, 34; C. Ross. Ric. 77, 25 (መደርዮት) [Ar. mudiriyya(t) Provinz]

መዳስ S., pl. መዳሳት Sandale (u. zw. die feste, vom Handwerker hergestellte) – *sandal (of stable shape made by an artisan)* Lt; P III, L. 80, 17; L. 112, 26; L. 379, 4; vgl. P IV A, 573 [Ar. madās Schuh]

መደሻ S. Hammer – *hammer* SO [Amh. መደሻ, Tña. ሞደሻ Hammer]

መጀበ O₂ viele töten, ein Ende machen – *to kill many, to end (v. t.)* Lt; P III, L. 391, 13; ST II, B. ፕላቫቲ 6, 5; SO || Inf. ምጃቤ N || Part. p. ምጃብ N || አመጀበ A₂ caus. N || ትመጀበ T₂ pass. N || መደብ: (u. መደብ) ወዳ = መጀበ P I, 25, 20f; ST II, B. ፕላቫቲ 24, 5f; Mäns 9, 23 || መደብ: ገአ zugrunde gehen – *to perish* ST II, Terk 1, 30 || S. መደብ gemauerte Schlafstelle – *sleeping-place built of masonry* SO [Tña., Amh. መደብ Sitzbank an der Mauer]

ምጀት siehe መጀ

መድኦሻት (< መደ: አሻት) = ምኦሻት P III, L. 298, 7

መድዐ O₁ gelblich sein – *to be yellowish* SO || Part. p. ምዳዕ, f. ምድዕት gelblich – *yellowish* SO; vgl. በርዐድ; ቀይሕ: ምዳዕ Purpur – *purple* Lk 16, 19; Off 17, 4 || S. ምድዕ Hülse

der garsä-Frucht – *husk of the fruit garsä* N

መዳ *O*₁ bereiten, vollzählig, vollständig machen – *to prepare, to complete, to make perfect* ST II, B. Ṭauqē 22, 19; Ps 1, 3; SO || *Part. a.* **ማዳ** bereit, fertig, vollkommen – *ready, perfect* SO || **ማዳ** *O*₃ auf glühenden Steinen oder Kohlen rösten, (ver)brennen (tr.) – *to roast on red-hot stones or coal, to burn (v. t.)* P I, 83, 12; P III, L. 666, 7; P II, 168, Nr. 360; SO || *Part. p.* **መዳዳ** gebrannt, gekocht – *burned, boiled* P II, 168, Nr. 359 || **አምዳ** *A*₁ vollständig sein lassen, gut geraten lassen – *to make perfect, to turn out (v. t.) well* Ps 90, 17 || **ትማዳ** *T*₃ angezündet werden – *to be kindled* P III, L. 716, 50 || *S.* **ማዳ**, *pl.* **ማዳታት** 1. Röststeine – *stones for roasting* P III, L. 436, 4 (vgl. P IV B, 642); SO. 2. Scheiterhaufen (als Opfer), Altar – *pyre (for sacrifice), altar* P III, L. 107, 6 (vgl. P IV A, 184); TE 703, 26; SO. 3. Feuer – *fire* P I, 13, 2; P III, L. 118, 12; L. 221, 10; P I, 167, Nr. 27; ebda. 271, Nr. 62 || *Demin.* **ማዳታይ** TE 703, 31 || **ማዳ** viande rôtie sur les pierres ardentes, Munz. [Tña. **ማዳ** Röststeine]

ምዳይ siehe **ወዳ**

መጆ *O*₁ 1. ausspannen, ausbreiten, ausstrecken – *to spread, to stretch* P I, 3, 9; Mäns 43, 17; Mt 26, 51. 2. angreifen, losschlagen – *to attack, to begin war* P I, 244, 17; SO || *Part. p.* **ምዳድ**, *f.* **ምጆት** 1. aus-

gebreitet – *spread, stretched* P III, L. 350, 7. 2. **ምዳድ** Bezeichnung für eine bestimmte Grabform – *name of a certain kind of tombs (“flat tomb”)* P I, 220, 10 (vgl. P II, 261, Anm. 5) || **ማዳዳ** *O*₃ ausbreiten – *to spread* P I, 108, 5; P III, L. 10, 9 || **አማዳዳ** *A*₃ ausgestreckt liegen – *to lie spread out* Jes 28, 20; P III, L. 136, 6; L. 186, 4 || **ትመጆዳ** *T*₂ *pass.* ST I, 6, 32; StS 84, 9 || **መዳድ** : **አበለ** = **መጆ** (2.) SO || *S.* **መዳ** Brett an der Langseite des Bettes – *board on the long-side of a bed* SO || **መዳድ** Zeit, Dauer – *time, duration* P III, L. 619, 13 || **መዳድ** Schwertschlag von rechts nach links – *sword-stroke from the right to the left* P III, L. 276, 80 || **ምጆት** 1. Zeitraum, Zeitstrecke – *space of time, period* C. Ross. Ric. 75, 7; SO. 2. der obere Mahlstein der Handmühle – *the upper grind-stone of the hand-mill* P I, 271, Nr. 77; ebda. 272, Nr. 95; SO; Munz. || **መምዳዳ** *n. loci* SO [Tña. **መዳድ** oberer Mahlstein]

ምድጋ = **ምግዳ** Lt; Voc

መዳፍ *S.*, *pl.* **አመጅፍ** Schafbock, Widder – *ram* P I, 126, 2; P III, L. 410, 9; Jes 60, 7; SO; (Munz. **ማዳፍ**)

መጅሀሊብ siehe **ጅሀሊ**

ምጅልስ *S.* Gerichtsversammlung – *judicial meeting* P III, L. 70, 4; L. 71, 3; **ቤት** : **ምጅልስ** Gerichtssaal – *judgment-hall* StS 157, 17 [Ar. *mağlis* Versammlung]

መጅመጅ *O*₁ abspülen – *to rinse* RB 266; Munz.

[Vgl. መጽመጽ]

መጅሮሮ *S.* eine Schlingpflanze – *a climbing plant* SO

መጅብ die einander gegenüberstehen – *persons who stand opposite each other* P III, L. 562, 1

መጅጊጎ blanchâtre, Munz.

መጅጅ *S.* ein Baum mit eßbaren Früchten – *a tree with edible fruit* RB 266

ጥግ siehe ሮግ

መግለ *O*₁ eitern – *to fester (v. i.)*

SS 31, 1; SO; N; (Munz. ጥግለ) || አምገለ *A*₁ Eiter herausnehmen – *to take out matter* SO || *S.* መግል Eiter – *matter, pus* P I, 194, 13; SS 1, 2; SO

[G., Tña., Amh. መግለ eitern]

ሚገል *S.* péché; ሚገል፡ወደ pécha, d'Abb.

መግመግ *O*₁ saugen, einen kleinen Zug tun, beim Springen Luft einziehen – *to suck, to sip, to inhale air when jumping* SO

መግር *S.* wilde Gerste – *wild barley*; (*Boswellia papyrifera*) RB 265; Schweinf. Ab. Pfl. 39

መገስ *S.* Abgabe von gepachteten Feldern, u. zw. von Brachland – *tribute of rented fields, i. e. of fallow-ground*

P III, L. 475, 2; ST II, Zēn 2, 15f; (vgl. P IV B, 692)

[Tña. መገስ Abgabe von gepachteten Feldern]

ጥገስ *S.* 1. Wohlwollen, Freundlichkeit – *benevolence, kindness* SO. 2. Stock zum Umrühren der Polenta – *stick for stirring the polenta* RB 173 [G., Tña. ጥገስ Wohlwollen; Amh. ጥገስ geehrt sein]

መግቢ *O*₁ 1. in der Mitte sein – *to be in the midst* SO. 2. Familie um sich haben – *to have a family surrounding* SO || መገቢ *O*₂ = መግቢ SO || አመገቢ *A*₂ in die Mitte bringen – *to bring into the midst* SO || *S.* ምግብ 1. Mitte – *middle, midst* P I, 7, 3 u. oft;

(Munz. ጥገብ); በዐል፡ምግብ oder ወድ፡ምግብ Vermittler – *mediator* FM 102, 29f; StS 55, 7; Mscr. P III, L. 68, 21; ሰብ፡ምግብ oder ውላድ፡ምግብ Anwesende, Zeugen – *those present, witnesses* Lt; ሰብ፡ለምግብ ihre Besitzer – *their owners* P III, L. 77, 16. 2. ምግብ፡ምግብ Mittag für Mittag – *noon after noon* P III, L. 322, 11. 3. Breite (z. B. eines Stoffes) – *breadth (of cloth)* Lt || ምግቢት = ምግብ P III, L. 266, 12 || መጋብ, pl. መጋባት Oberschenkel, oberer Teil des Beines (u. zw. der Knochen, bei Tieren) – *upper thigh, upper part of the leg (i. e. the bone, with animals)* P I, 234, 11; Māns 24, 7; P III, L. 649, 26; Jh 19, 31; (Munz. ጥጋብ) || Adj. ምግባይ, f. ምግባይት mittlerer – *middle (adj.)* ST II, Zēn 2, 4; P III, L. 338, 2; ምግባይት auch: Hunger – *hunger* SO [G. መገቢ umgeben]



ሞግተት S. épine dorsale, Munz.

መግእ* || **አምግእ** A₁ genügen lassen, Genüge geben – *to suffice (v. t.), to give sufficient* P III, L. 134, 16

መግዘም S., m., pl. **መጋዘም** Joch – *yoke* P III, L. 67, 2; L. 136, 2; L. 168, 6
[Vgl. Tña. ግዘመ gewöhnen, abrichten (Tiere)]

ሞግያ S. 1. eine Getreideart – *a sort of corn* P III, L. 2, 19; L. 10, 8; Schweinf. Ab. Pfl. 42. 2. Anger, Wiese – *grass-land, meadow* Ps 72, 6; SO
[Tña. መግያ Pennisetum dioicum, eine dem ታፍ ähnliche Pflanze]

ሞግዳ (u. ምድጋ) S., pl. **መገዳት** 1. Lagerfeuer, Feuer – *camp-fire, fire* P I, 83, 12; P III, L. 75, 53 u. oft. 2. Rinderherde, Hürde mit Kühen – *herd of cattle, pen with cows* P I, 177, 5; FM 140, 27; P III, L. 218, Pr.-Einl.; SO
[Amh. መገዳ Holzstücke ins Feuer legen]

መገድእ (SO), **ሞግድ** (RB 211) S. Deckel, um das Brot während des Backens auf dem *magagō* zuzudecken – *lid for covering the bread while it bakes on the magagō*
[Tña. ሞግዲ, Amh. ሞግድ dass.]

መግደፍ = **መቅደፍ** SO

መገጎ S. Vorrichtung zum Brotbacken – *utensil for baking bread* SO

[Tña. መገጎ u. መጎጎ, Amh. መጎጎ Scheibe aus Ton, auf der das Brot gebacken wird]

ምጥ፡አበለ mit Gerten schlagen – *to beat with rods* SO

መጥመጠ O₁ 1. ziehen, spannen – *to draw, to span* P III, L. 530, 20 u. Mscr; L. 530, 27; SO. 2. stehlen – *to steal* SO

መጥረ* || **ትመጣጠረ** T₄ sich vergleichen – *to compare one another* Jes 29, 16 || **አትመጣጠረ** AT₄ vergleichbar sein – *to be comparable* Rö 8, 18
[Vgl. መጦር, ትመጣፀረ]

መጤረት S., pl. **መጠፕር** (nach Lt nur pl. gebräuchlich) gesäuertes Brot, das eine Woche vor jedem der beiden Michaelsfeste für die Toten geopfert wird – *leavened bread offered for the dead a week before each of the two festivals of Michael* P I, 226, 6; SO

መጠቀ O₂ süß sein (Milch, die nicht entrahmt ist) – *to be sweet (milk that has not been skimmed)* SO || **Inf. መጠቅ** Vollmilch, süße Milch – *sweet milk* P III, L. 392, 3; P I, 204, 16; SO
[G. ምጠቅ süß]

መጠነ O₂ vollenden – *to complete* SO || **Inf. ምጠነ** N || **Part. p. ምጠነ** N || **ትመጠነ** T₂ fertig sein – *to be ready* P I, 175, 11
[G. መጠነ messen; Tña., Amh. መጠነ recht machen, nach dem Maß geben]

መጠር 1. *Adj.* gleich – *alike* Phil 2, 6; SO. 2. *Präp.* neben, bei – *at the side of, near* P I, 213, 19; ፈረስ፡ መጠር Beipferd – *led-horse* ST II, Terk 3, 40 || ትመጣወረ *T*₃ gleichen, vergleichbar sein – *to be (a)like, to be comparable* Ps 89, 6; SO

መጣ *O*₁ übergeben, ausliefern, verraten – *to surrender, to deliver, to betray* P III, L. 336, 13; L. 639, 3; Mt 10, 4; Mt 26, 21; SO || *Part. a.* ማይጥ (< ማጢ) P III, L. 539, 3 u. Mscr. || *Part. p.* ምጡይ *N* || መጣ *O*₂ = *O*₁ Mscr. P III, L. 539, 3 || *Part. a.* (መመጥያይ), *pl.* መመጥያት Ver-räter – *traitor* II Tim 3, 4 || ማጣ *O*₃ geben, darreichen – *to give, to present* P III, L. 3, 5; L. 139, 7; Mk 6, 41 || *Part. a.* መማጥያይ, *pl.* መማጥያት Überbringer, Diener – *deliverer, servant* P I, 192, 3; Mäns 50, 5; Jh 2, 5 || ትመጣ *T*₂ 1. übergeben, gegeben werden – *to be delivered, to be given* P III, L. 72, 9. 2. (sich geben lassen =) nehmen – *to receive, to take* P I, 54, 8 || ትማጣ *T*₃ in die Hand nehmen, ergreifen – *to take with hands, to seize* P III, L. 358, 4; L. 420, 5

[G., Tña. መጠወ geben, darreichen]

መጠ *O*₁ am Ohr ziehen (widerspenstiges Tier) – *to drag the ear (of a refractory animal)* P III, L. 193, 1 u. Mscr; SO || አማጠጠ *A*₃ pressa une outre pour en exprimer le miel ou le beurre; trembla, d'Abb. || (ት) መጠጠ *T*₂ breitbeinig dastehen, die Beine spreizen – *to stand straddling, to straddle one's legs* SO (d. i. wohl: widerspenstig sein [Tier]; vgl. *O*₁)

መጥ፡ አበለ das Schwert ziehen, zuschlagen – *to draw the sword, to hit* SO

መጥሐ *O*₁ ausreißen, wegreißen – *to tear out, to tear away* RB 265f. || *Inf.* ምጥሐት ebda. || አምጠሐ *A*₁ *caus.* ebda. || (ት) መጠሐ *T*₂ *pass.* ebda.

መጥረ *O*₁ kauen, zerbeißen – *to chew, to crunch (v. t.)* P I, 110, 14f; P III, L. 70, 17; L. 76, 1; Off 16, 10; (Munz. ማጅረ) [G. መጸረ, መፀረ kauen]

መጫሪት *S.* Schläfe – *temple (of head)* SO

መጫቀ *O*₂ 1. aufessen, ein Ende machen – *to eat up, to end (v. t.)* SO. 2. sehr schmähen – *to revile strongly* SO || ምጫቀ፡ አበለ = መጫቀ SO

ምጫው *S., f.* (ohne *pl.*) ein Vogel (nach seinem Ruf so genannt) – *a bird (called after its shout)* P I, 200, 6; SO

መጭፀ *O*₂ bleich, weiß werden – *to become pale, white* SO || *Part. p.* *O*₁ (zu *O*₂) ምጫፀ, *f.* ምጭፀት 1. klar – *clear* SO. 2. weiß (von Tieren) – *white (of animals)* SO. 3. bleich (von Menschen) – *pale (of men)* SO. 4. ቀረክ፡ ምጭፀት hellrot – *light-red* P III, L. 650, 5

መጭፈር = መስፈር Sill 139, 16 u. 18

ማጽ siehe ትመጥጸ

ጥገጃ S. das, was ausschwitzt (z. B. Wasser aus einem Milchslauch); in P III, L. 115, 14 (poet.) was aus ihren Knochen ausschwitzt, d. i. Mark aus ihren Knochen - *oozing moisture (e. g. water out of a vessel for milk); what oozes out of their bones, i. e. marrow of their bones*

ጣጽሐ devenir amer, Munz.

መጻጥር S. im pl. (sg. ungebräuchlich) Glocken - *bells* P III, L. 20, 7 (poet.)

መጽመጸ O₁ ausspülen - *to rinse* SO || S. ጥጽመጽ Spülung - *the rinsing* SO [Vgl. መጽመጽ]

መጽአ O₁ kommen - *to come* P I, 3, 17 u. oft; መጽአ : አብ kommen mit = bringen - *to come with = to bring* P I, 8, 17 u. oft; ለመጽአ was kommt = Zukunft - *what is coming = future* I Kor 3, 22; Hebr 11, 20 || Inf. ጥጽአት Ankunft - *arrival* P I, 117, 9; SO; StS 152, 15 || Part. a. ጣጽአይ N || መጽአ P III, L. 90, 41 || አጥጽአ A₁ kommen lassen, bringen - *to cause to come, to bring* P I, 3, 19; TE 705, 22; ደግ : ለመጽአ er vergießt Blut - *he sheds blood* P I, 74, 4 || Part. a. መጥጽአይ P I, 96, 19f. || ትጣጽአ T₃ kommen, herankommen, zusammentreffen - *to come, to arrive, to meet* P III, L. 155, 10; Lk 14, 31; Mäns 26, 2 || አትጣጽአ AT₃ zusammenkommen lassen - *to cause to meet* Mäns 26, 23 || Part. መትጣጽአ Vermittler (bei der Verlobung) - *mediator (at the betrothal)* FM 102,

30 || አትጥጽአ ATA₁ bringen lassen, kommen lassen - *to cause to bring, to let come* N; SS 21, 2 [G. መጽአ, Amh. መጣ kommen]

መጻ* || አትጥጻ ATA₁ (allein gebräuchlich) zerbrechen (tr.) - *to break (v. t.)* Mscr. P III, L. 418, 5 || Inf. አትጥጻይ P III, L. 418, 5

መጸ O₁ krank sein, Schmerzen leiden, gequält werden, trauern - *to be ill, to suffer pain, to be tormented, to mourn* SO; Off 9, 5; P I, 224, 26; (Munz. መፀ) || Part. a. ጣጽጽ, f. ጣጸት trauernd, klagend - *mourning, lamenting* P III, L. 171, Pr.-Einl.; P I, 209, 23; ለአንስ : ለጣጸት Klagefrauen - *lamenting women* P I, 216, 10 || አጥጸአ A₁ Schmerz verursachen, weh tun, beschädigen - *to cause pain, to damage* P III, L. 131, 7; Sill 136, 18; Munz. || Inf. አጥጸአ P III, L. 698, 11 || S. መጸት Schmerz, Krankheit - *pain, disease* Rö 9, 2; Off 16, 10; P III, L. 18, 2 || አጥጸአት = መጸት Off 9, 5 || መጸጽ u. መጸት, pl. ጥጸጽ Saft (von Pflanzen) - *juice, sap (of plants)* P I, 69, 3; SO [Vgl. G. መፀፀ, Tña. መጸጸ, Amh. መጠጠ sauer werden?]

መፍለስ S. Wildeber - *wild boar* P II, 157, Nr. 126; (SO: Schwein) [Tña. መፍለስ Wildschwein]

መፍሩድ S., f. መፍሩድት sechsjähriges Kamel - *camel six years old* P I, 176, 24; SO; (Munz. chevreau) [Vgl. Ar. mafrūt oder mafrūd, s. Socin, Diwan aus Centralarabien, I, S. 286]



ረ

ረገባት *S.* Mitte – *midst* P III, L. 48, 1; L. 99, 12; L. 430, 1

ረገዋ *Adj.* schön (?) – *beautiful* (?) P III, L. 109, 10 (poet.)

ረሆጸጸ* || **አረሆጸጸ** *A*₁ unruhig sein hin- und herlaufen – *to be restless, to run to and fro* SO

ረሃ *O*₁ frei, leicht, weich, schlaff werden – *to become free, light, soft, to slacken* P III, L. 35, 2; SO; Ps 78, 57; Jes 33, 23; (Munz. **ረሐአ** s'élargir, être spacieux, libre) || *Inf.* **መርሆዮ** Erleichterung – *relief* Mscr. P III, L. 536, 4; II Kor 8, 13; Sill 74, 18; SO || **ረሆዮት** Ruhe, Erleichterung – *quiet, relief* P I, 272, Nr. 90 || **አርሃ** *A*₁ 1. befreien, Erleichterung, schaffen – *to free (v. t.), to relieve* P I, 101, 16; P III, L. 275, 22; SO. 2. Erleichterung finden – *to find relief* P I, 61, 19; ebda. 207, 6; ebda. 274, Nr. 202 || *Inf.* **አርሃዬ** P III, L. 304, 5 || **ትረሃ** *T*₁ *pass.* N || **አትረሃ** *AT*₁ lösen – *to loosen* P I, 217, 7f. || **አንረሃ** *AN* beben, erzittern – *to tremble, to quiver* Ps 77, 16 || *S.* **ረሀዬ** Freiheit – *freedom* SO || **ራሀዮ** Tümpel – *pool* RB 294; (Munz. **ረሐ.አት** étang)

[G. **አርኅወ** öffnen; Tña. **ረሀወ** verbessern (Lebenslage), **ራሀዮ** Teich]

ረሀደ *O*₁ feucht, durchnässt, weich werden – *to become wet, to become soaked, to become soft* SO; Jes 34, 7 || **አርሀደ** *A*₁ durchnässen – *to drench* SO; Ps 6, 7

ረሀጸ *O*₁ schwitzen – *to sweat* SO [G. **ርሕፀ**, Tña. **ረሀጸ** schwitzen]

ርሕ siehe **ረወሐ**

ረሐመ *O*₁ Erbarmen, Mitleid haben – *to have pity on* P I, 264, 6; (Munz. **ረኅመ**) || *Part. a.* **ርሕማይ** barmherzig – *compassionate* Lk 6, 36; Jak 5, 11 || **ረሐም** = **ርሕማይ** P III, L. 96, 7; Lk 6, 36 || *Part. p.* **ርሐም** = *Part. a.* || **አርሐመ** *A*₁ Mitleid erwecken – *to cause pity* P III, L. 621, 15 || **ትረሐሐመ** *T*₄ untereinander Mitleid haben – *to pity each other* Eph 4, 32 || *S.* **ርሕም**, *pl.* **አርሐም** Mutterleib, Abstammung – *womb, descent* P III, L. 494, 26; FM 95, 3; SO; Lk 23, 29 || **ረሐመት** Mitleid – *pity* P III, L. 176, 9; L. 196, 1 || **ርሕማን 1.** = **ረሐመት** P I, 274, Nr. 205; P III, L. 471, 34. **2. አርሕማን** = Ar. *ar-rahmān* P III L. 477, 21 [Tña. **ረሐመ**, Ar. *rahīma* Mitleid haben]

ረሐር (< *harḥar*) || **ምን፡ረሐር** von hinten, im Rücken, hinterher – *from behind, afterwards* P III, L. 132, 5; L. 188, 1; Mäns 36, 12; ebda. 38, 1 [Vgl. **ሐር**]

ረሐቀ *O*₁ sich entfernen, fortgehen – *to withdraw (v. i.), to go away* P III, L. 217, 10; SO; Munz. || *Inf.* **ርሕቀት** SO; N || *Part. p.* **ርሐቀ** fern – *far* Mäns 5, 11; **ርሐቆም፡ቅሩቦም፡ጌሰ** genau in der Mitte gehen – *to go exactly in the middle* SO || **አርሐቀ** *A*₁ caus. Munz. || *Inf.* **አርሐቆት** P III, L. 489, 11 || **ትረሐቀ** *T*₃ N zu G. ||



አትራሐቀ AT₃ N zu G. || **S. ርሕቅ** N || **ምርሓቅ** Abstand - *distance* SO [G. ርሕቀ, Tña. ረሐቅ, Amh. ራቀ sich entfernen]

ረሐበ O₁ weit, breit sein - *to be wide, to be broad* SO; N; Munz. || **Inf. ርሕበት** N || **አርሐበ** A₁ 1. erweitern, weit machen, ausdehnen - *to broaden (v. t.), to extent* Mäns 63, 33; II Kor 7, 2; SO. 2. trösten - *to console* Ps 118, 5 || **አቸርሐበ** ATA₁ weit machen, in die Ferne ziehen - *to broaden, to go far away* P III, L. 274, 75; N || **S. ምርሓብ** Weite, Geräumigkeit - *width, spaciousness* SO || **መርሐቢብ** = ምርሓብ SO || **Adj. ርሐብ**, **f. ረሓብ** weit - *wide* Mscr. P III, L. 98, 16; N; St S 76, 28; **ረሓብ** auch **S. 1.** Weite, Überfluß - *width, abundance* P III, L. 109, 9; P I, 192, 22. **2.** Hunger - *hunger* RB 279 || **መርሐባ** siehe unter መ

[G. ርሕበ, Tña. ረሐበ weit sein; G. ርሓብ, Amh. ራብ Hunger haben]

ረሐት S., **f., pl. ረሓት** Handfläche, Fußsohle - *palm of hand, sole of foot* P III, L. 49, 4; L. 339, 41; Munz; **ረሐት:አደ** Handfläche - *palm of hand* SO; **ረሐት:አግር** Fußsohle - *sole of foot* Jes 1, 6; ebda. 37, 25

ርሓን S. eine wohlriechende Pflanze - *a fragrant plant* SO

[Ar. *rayhān* Myrthe, Basilienkraut; auch allg. wohlriechende Pflanze]

ረሓ O₁ frei, offen sein, verlassen, vorbei sein - *to be free, to be open, to be*

forsaken, to be passed P III, L. 81, 4; L. 500, 24 u. Mscr; **Impw. ርሐ** mach Platz! - *make room!* Lt; (Munz; **ረሕአ**) || **Inf. ርሕየት** P I, 23, 15 || **አርሓ** A₁ (ver)lassen, fortgehen, öffnen, retten - *to leave, to go away, to open, to save* P I, 72, 25f; FM 145, 9; Lk 9, 39; St S 84, 1f. || **Inf. አአርሓይ** Unablässigkeit - *continuousness* Sill 77, 22 || **አስተርሓ** St₁ sich freuen, zufrieden sein - *to rejoice, to be content* Mäns 36, 19; ebda. 47, 10f; N || **S. መስተርሕ** Ruhe, Erholung - *rest, recreation* Sill 107, 26 || **Adj. ርሐ** leer, frei, öde - *empty, free, waste* Lt || **ርሐ:ቤለ** oder **ርሐ:ወዳ** frei lassen - *to make free* SO [Vgl. ረሃ]

ረሐጾ O₁ N zu Munz. **ረሓፀ** suer de peur [G. ርሕፀ stark schwitzen]

ረም:አበለ mit dem Gewehr schießen - *to shoot, to discharge gun* SO

ሮም S. 1. Rom - *Rome* SO; in Jh 19, 20: römisch = lateinisch - *Roman* 2. **pl. አርዋም** Bezeichnung für die Riesen, die in der Vorzeit lebten - *name of the giants who lived in ancient times* P I, 83ff; Mäns 3, 19 || **Adj. ሮማይ** 1. römisch, Römer - *Roman* SO. 2. riesig, Riese - *gigantic, giant* P III, L. 409, 10; L. 614, 8; St S 49, 15

ሮምሕ S., **m., pl. አረምሕ, አርምሓት** 1. Stab der mohammedanischen Priester, aus Holz mit Eisenspitze oder ganz aus Eisen - *staff of Mo-*

hammedan preachers made of wood with an iron point or made completely of iron P III, L. 244, 3 u. Mscr. (vgl. P IV A, 362f.). 2. Lanzen spitze, Spitze - point of a lance, point P I, 257, 7
[G. ረምሕ, ርምሕ, Ar. rumḥ Lanze]

ረመ O₁ ein Ende machen - to end (v. t.) SO; (Munz. ረምመ être taciturne) || ረመም : ቤለ N zu G. || ራመመ O₃ N zu G. || Part. p. ፋመም N zu G. || አረመመ A₁ N zu G. || አትራመመ AT₃ N zu G. || S. (ረማም sg., ungebräuchlich) pl. አረመት Ränder - borders, edges P III, L. 640, 6 u. Mscr. (poet.); SO (sg.)

ረመስ S. Floß - raft SO; C. Ross. Doc. 14, 1; (d'Abb. radeau pour la pêche)
[G. ረምስ Floß]

ረመስመስ* || ተረመስመስ farfouilla d'Abb.
[Vgl. ረምስስ]

ረምስስ O₁ N zu G. || አረምስስ A₁ N zu G. || አትረምስስ AT₁ N zu G. [G. አረምስስ mit der Hand tasten]

ረምሸት u. ርምሸት S., pl. ርመሽ Schwertspitze, Spitze - point of sword, point P I, 174, 7; P III, L. 221, 1; L. 225, 19; L. 339, 12; Mscr. L. 410, 11

ረምቀ O₁ 1. bitten, bestürmen - to ask, to entreat earnestly P I, 2, 18 u. oft; d'Abb.; (Munz. ረምከ). 2. suchen - to seek P III, L. 226, 3 || Inf. ረሚቅ I Petr 3, 21 || Part. a. ረማቅ

d'Abb; N || Part. a. demin. ራምቃጆ Bettler - beggar SO || S. ርምቅ Bitte - petition FM 125, 27; Lk 16, 3; SO || መረማቅ action de mendier, d'Abb; N
[Ar. ramaqa beständig anblicken]

ረምባ S. Asche, Staub - ashes, dust P I, 272, Nr. 84; P III, L. 483, 45; (Munz. ረምቤ) || ረምባ : ወዳ überfallen, zunichte machen - to attack suddenly, to annihilate SO
[Vgl. Ar. ramād Asche; ramada überfallen]

ረምተተ O₁ in Stücke zerbrechen, zerbröckeln, zerreiben - to break to pieces, to crumble (v. t.), to grind P I, 15, 17; Lt; SO
[Tña. ረምተተ zerkleinern (Brot)]

ሮማን S., coll., m., n. un. ሮማነት Granatapfel - pomegranate; Romana abyssinica Lt; Sill 101, 12; SO
[G., Tña., Amh. ሮማን, Ar. rummān Granatapfel]

ፋማኒ S. Rubin - ruby SO
[Ar. rummāniyy Rubin]

ረማ O₁ 1. dahineilen, schnell gehen - to hasten along (v. i.), to walk rapidly P III, L. 8, 2; L. 199, 1 u. Mscr. 2. die ganze Nacht wandern - to wander the whole night SO; Munz. || Part. a. ራሚ P II, 191, Nr. 20
[G. ረመዩ werfen (vgl. P II, a. a. O.)]

ረምደ O₁ an ägyptischer Augenkrankheit leiden - to suffer from Egyptian ophthalmia P III, L. 274, 62; SO; Munz. || S. ረመድ ägyptische

Augenkrankheit - *Egyptian ophthalmia* P I, 212, 3; SS 25, Überschrift; Munz.

[Tña. ረምዴላ Augenentzündung; Ar. *ramida* Augenkrankheit haben]

ረምዴት S., f., pl. ረማዲ eine besonders geschätzte Grasart von dunkelgrüner Farbe - *a sort of grass of dark-green colour which is much appreciated*; *Achyranthes aspera*? P III, L. 471, 13; L. 700, 12; SO; (Munz. ረምዴት esp. d'herbe; Schweinf. Ab. Pfl. 42: *rodât*)

ረምደደ *O*₁ rasch und ohne Unterlaß gehen, eilen - *to walk rapidly without stopping, to hasten* P III, L. 274, 63

[Amh. ረመደደ zertreten]

ረመጅ S. heiße Asche, heißer Sand - *hot ashes, hot sand* RB 290; Munz; (d'Abb. ረምጅት terrain si échauffé qu'il brûle les pieds)

[Siehe ረመጭ]

ረምጠጠ *O*₁ Leibschnitten haben - *to have bowel-complaint* SO

[Tña. ረምጠጠ schwaches Leibweh haben]

ረመጫ (= ጥረመጫ *T*₂?) angezündet, aufgereizt werden - *to be kindled, to be excited* SO || ጥረመጫ *T*₃ 1. sich eingraben, sich einwühlen - *to burrow, to dig oneself in* P III, L. 308, 48. 2. große Schmerzen haben - *to suffer great pain* Off 12, 2 || S. ረመጭ heiße Asche, heißer Sand - *hot ashes, hot sand* P I, 272, Nr. 87; Jes 35, 7; N; SO

[G. ረመፅ, Tña. ረመጽ, Amh. ረመጥ heiße Asche]

ረምፈ *O*₁ leicht sein - *to be light* SO

ሮረብ S. omoplate, d'Abb.

ሮረብ S. épine dorsale, d'Abb.

ረርጉብ S. Lederfutteral - *leather-case* SO

ረስ(ት) siehe መርሳ

ረስ:ረስ:ቤለ kratzen (intr). - *to scratch (v. i.)* SO

[Vgl. ረሸ]

ረሱልጻ = ar. *rasûlu-llâh* P I, 250, 21

ረስሐ *O*₁ schmutzig sein - *to be dirty* SO; N; Munz. || Inf. ርስሐት Schmutz, Schlacke(n) - *dirt, slack(s)* P I, 248, 24; Ps 119, 119; SO; (Munz. ረስሐት) || Part. p. ርሱሕ schmutzig - *dirty* Jak 2, 2; Mk 7, 2 || አርስሐ *A*₁ schmutzig machen - *to soil, to make dirty* Mscr. P III, L. 133, 2 || አጥራስሐ *AT*₃ N || አጥርስሐ *ATA*₁ N; Munz. (= *A*₁)

[G. ረስሐ, Tña. ረስሐ schmutzig sein]

ረስረሰ *O*₁ se hâter dans une affaire, Munz. || S. አብ:ሩስሩስ im Äußeren, äußerlich - *externally* Phil 2, 7

ረሸ *O*₁ 1. kribbeln, jucken - *to tickle, to itch* P I, 266, 12; II Tim 4, 3; SO.

2. piquer, être voluptueux, Munz.

3. aufschichten - *to pile up* SO;

(d'Abb. rangea, mit en rang).
 4. Ehebruch treiben – *to commit adultery* RB 291 || S. ረስ ordre, rang d'Abb. || መርሰስ volupté, Munz. [Zu 3. Ar. raṣṣa aneinanderfügen]

ርሳስ S., n. un. ርሳሰት = ርሻሽ Mäns 41, 22f; P III, L. 104, 5

ርስቅ S., m., pl. አርሱቅ, አርሳቅ
 1. Unterarm, Arm – *fore-arm, arm* P III, L. 74, 6; Lk 1, 51; Jes 40, 11; (Munz. ረስክ). 2. untere Verbindungsstange am Lastsattel, zwischen den ጽልፈት genannten Stangen – *lower connecting stick at the pack-saddle between the sticks called ጽልፈት* SO || ርስቅ፡ገአ den Arm leihen, helfen – *to help* Ps 83, 8

ረሶብ S. 1. Teil, Schar – *part, group* P III, L. 10, 13, L. 321, 92 (poet.). 2. (Wolken)masse – *mass of clouds* P III, L. 500, 25; L. 544, 16 (poet.); ረሶብ፡ደበጂት dunkles Gewölk Ps 18, 11

ረሴት siehe ረሳ

ረስተ* || ትረስተ T₁ Besitz erwerben – *to gain property* SO [Vgl. ርስ(ት) s. v. ወርሳ]

ረስነ O₁ glühen – *to glow* P I, 244, 24; SO; (Munz. s'échauffer) || Inf. ርስነት Glut – *glow* N || Part. a. ራስነጎ feurig – *fiery* Eph 6, 16; N || Part. p. ርሱጎ glühend – *glowing* I Tim 4, 2 || Part. a. O₂ ረሻጎ 1. schmutzig – *dirty* Lt-Su Säng S. 26. 2. geifernd, rasend – *foaming, raging* ebda. V. 12; P III, L. 219,

3 || አርሳ A₁ 1. erhitzen, glühend machen – *to heat, to inflame* P I, 107, 7; Jes 44, 12; SS 26, 2f. 2. zuspitzen, schärfen (z. B. Pfeile) – *to point, to sharpen (arrows)* Ps 7, 13 || Part. መርስጎ N || አትራሳ AT₃ heiß machen, entzünden, anfeuern – *to heat, to inflame, to incite* P III, L. 125, 25f. || S. ረሳጎ Nasenschleim – *(nasal)mucus* Mscr. P III, L. 219, 3 (vgl. Part. a. O₂) || ርሳጎ Festigkeit – *steadiness* P III, 443, 15; L. 494, 10 (poet.) || ረሳነት Hitze, Brand – *heat, combustion* II Petr 3, 10

[G. ረሳነ glühen; Tña. ረሳነ 1. sich erhitzen. 2. Nasenbluten haben; Ar. raṣuna fest sein]

ርስወት S., pl. ርሳው Armband aus Glasperlen und Muscheln – *bracelet made of glass-beads and shells* P I, 121, 14; SO

ረስዐ* || Inf. ረስዐ N || Part. p. ርሱዐ, f. ርስዐት vergeßlich, vergessen – *forgetful, forgotten* N; FM 141, 2 || ትረስዐ T₂ 1. vergessen – *to forget* P III, L. 35, 5; L. 134, 12; Munz. 2. vergessen werden – *to be forgotten* Jes 65, 16 || Part. መትረስዐ lässig – *negligent* D Chr 35, 3 v. unt. || S. ርስዐፍ N || መርስዐ, ተርስዐ Vergeßlichkeit – *forgetfulness* SO [G. ረስዐ, Tña. ረስዐ, Amh. ረሳ vergessen]

ረሳ O₁ N || Part. a. ራሴ vor Anker liegend – *lying at anchor* P III, L. 542, 28 || አርሳ A₁ caus. N || S. ረሴት (SO auch ረሳት), pl. ረስዖት vier-eckige Hütte aus Holz und Laub



oder Gras – *square hut made of wood and foliage or grass* LT IV, 80; SO [G. አርሳወ in den Hafen steuern (Schiff); vgl. ob. መርሳ]

ሪሽ S., coll., n. un. ሪሽት 1. Straußenfeder(n) – *ostrich-feather(s)* P II, 183, Nr. 835; SO; Munz. 2. Schwertspitze – *point of sword* Lt. 3. Zungenspitze – *point of tongue* SO || Adj. (ሪሻይ), f. ሪሻይት befiedert – *feathered* P II, 183, Nr. 837 [Ar. riš Feder]

ሪሽመት S. Baumwipfel – *top of a tree* Jes 17, 6

ሪሽሪሽ O₁ 1. aufflammen, knistern, summen – *to blaze, to crackle, to hum* SO; Voc. 2. Haare salben – *to anoint hair* SO; Voc. 3. arrosa, d'Abb.

ሪሽሽ:ቤላ etwas ausrichten, bevollmächtigt sein – *to effect something, to be authorized* SO

ሪሻሽ S., coll., n. un. ሪሻሻት Blei Kugel, Geschoß – *lead, ball, bullet* P III, L. 25, 11; P I, 7, 6 || ሪሻሻት kleine Silberketten mit Plättchen daran, die in den Schläfenlocken befestigt werden – *little silver chains with small fillets that are fastened in the locks of the temples* P I, 121, 24; vgl. P IV A, 91, zu L. 62, 22 [Amh. ርሻሻ, Ar. rašāš Blei]

ሪሽዐ* || ትራሽዐ T₃ sich verstellen – *to pretend* SO

ሪሽደ* || ትራሽደ T₂ fett, dick werden – *to become fat, thick* P I, 2, 15;

C. Ross. Doc. 18, 25; Munz. || አትራሽደ AT₃ caus. N; Munz. || S. ርሽደ Fett – *fat* Jes 55, 2

ሪቅ O₁ 1. dünn, zart sein – *to be thin, to be delicate* Mscr. P III, L. 476, 4; SO; Munz. 2. Angst haben, erschrecken – *to be afraid, to be frightened* P I, 3, 11; P III, L. 148, 2; Mscr. L. 476, 4; Māns 36, 31; SO; Munz. || Inf. ርቅት N || አርቀቀ A₁ 1. verdünnen – *to dilute (v. t.)* SL 8, 4. 2. ängstigen – *to frighten* Ps 83, 15 || Inf. አርቀቀት Schrecken – *fright, shock* Ps 88, 16 || Part. a. (መርቅቃይ), pl. መርቅቀት Wüteriche – *terrible men* Jes 25, 5 || S. ርቅ 1. Zartheit – *tenderness, delicacy* N; Munz. 2. Furcht – *fear* Rö 8, 15; ውዳይ: ርቅ Wundertat – *miracle* Ps 45, 4 || S./Adj., m. ርቂቅ, f. ርቃቅ, pl. ርቃይቅ 1. zart, dünn – *tender, thin* P III, L. 476, 4; Mscr. L. 471, 63; ሐሊብ: ርቂቅ verdünnte Milch – *diluted milk* SS 7, 1; ርባዕ: ርቂቅ (f. ርባዕ: ርቃቅ) sechsjähriges Kamel – *camel six years old* P I, 176, 24f. 2. feige, furchtsam, Feigling – *cowardly, timid, coward* P III, L. 3, 21; L. 75, 61; Off 21,8 [G., Amh. ርቀቀ, Tña. ርቃቃ fein sein]

ሪቅቦ O₁ wünschen, begehren, trachten nach – *to wish, to desire, to strive for* P I, 22, 14; P III, L. 17, 8; Māns 81, 12; I Kor 10, 6; (Munz. ራቅቦ désirer, aimer passionnément une femme) || S. ሪቅቦት Begierde, Wunsch – *desire, wish* P III, L. 214, 9; Rö 13,14 [Ar. raḡiba begehren, wünschen]

ረቅዐ *O*₁ flicken - *to patch (up), to mend* P I, 133, 10; P III, L. 117, 20; Lk 5, 36; d'Abb. || *Inf.* **ረቅዐት** N || **ራቅዐ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 528, 11 || **አረቅዐ** *A*₁ *caus.* N || **ትረቅዐ** *T*₂ *pass.* N || *S.* **ረቅዐት** *f., pl.* **ረቅዐ,** **ረቅዎታት** Flicken, Fetzen - *patch, rag* P III, L. 519, 3; Mscr. L. 528, 11 || **ሩቅዓት** membrane de l'hymen, virginité, d'Abb. [Ar. *raqa'a* flicken]

ረቃ* || *Part. a.* *O*₁ **ራቂ** riche, Munz. || **አትራቃ** *AT*₃ schäumen (Milch) - *to foam (milk)* P III, L. 595, 181 u. Mscr. || *S.* **ረቆት,** *pl.* **ረቆዎት** Schaum (der Milch) - *scum (of milk)* P III, L. 126, 17; L. 488, 5; Sill 146, 10 || **ረቀይ** *coll., n. un.* **ረቆየት** dünne Zweige (zum Hüttenbau) - *thin twigs (for building huts)* P I, 122, 19; P III, L. 90, 39; L. 716, 50 [Ar. *raqwat* Schaum der Milch]

ረቫ. *S., pl.* **ረቫታት** Gott - *God* TE 705, 19; P III, L. 15, 20; Jes 37, 12 (*pl.*) u. oft [Ar. *rabbī* mein Herr]

ረዐ *S.* Seitenwand des ሰፍኦ (s. dieses) - *side-wall of ሰፍኦ* SO

ረባ *S.* Palme (?) - *palm-tree (?)*; P III, L. 563, 10 (vgl. P IV B, 853; poet.)

ረብሐ *O*₁ nützen, nützlich sein - *to be useful* SO; (Munz. profiter, se rassasier) || *Inf.* **ረብሐት** RB 288f. || **አረብሐ** *A*₁ *caus.* N || **ትረብሐ** *T*₂ be-

lohnt werden, gewinnen - *to be rewarded, to gain* P III, L. 330, 2; SO; N || **አትራብሐ** *AT*₃ N || *S.* **ረብሐ** Nutzen, Gewinn - *use, gain* SO; N [G. **ረብሐ,** Tña. **ረብሐ,** Amh. **ረባ** nützlich sein, gewinnen]

ሮብራ. *S.* Pelikan - *pelican* SO

ረብረብ *O*₁ in Staub, in Erde wälzen, staubig machen - *to roll in dust, in soil, to make dusty* P III, L. 134, 6 u. Mscr. (Munz. 1. dilapider. 2. secouer) || *S.* **ረብረብት** (u. **ረብረብ**), *pl.* **ረብረብ** Wüstensand - *sand of the desert* P III, L. 408, 14; SO; (d'Abb. lieu sans verdure) || **መረባርብ** Gestell über der Feuerstelle - *rack over the fire-place* SO

ረቫ *O*₁ **1.** anröchern, ein verräucher-tes Aussehen geben - *to smoke a little (v. t.), to cause a smoky appearance* P I, 196, 20. **2.** struppig sein - *to be rugged* SO. **3.** flechten - *to plait* SO. **4.** aufschichten - *to pile up* SO || *Inf.* **ረቫት** N || *Part. a.* **ረባባ,** N || *Part. p.* **ሮባባ,** *f.* **ሮቫት** N; (nach SO: länglich, ausgestreckt) || **ረቫባ** *O*₂ enfumer, Munz. || **ራባባ** *O*₃ schwärzen - *to blacken* P III, L. 230, 2; L. 650, 6 || **ትረቫባ** *T*₂ geräuchert, geschwärzt, rußig werden - *to be smoked, blackened, sooty* P I, 272, Nr. 86; N || *S.* **ሮብ** Farbe, die der Rauch den Gegenständen gibt - *a colour caused on things by smoke* SO || **ረባብ** Ruß - *soot* P III, L. 710, 5

[Zu *O*₁ (4.) vgl. Tña. **ረባባ** in Reihen anordnen]

ርብን S., pl. **ረብብን** Steuermann, Kapitän – *helmsman (of a ship), captain* SO; Sill 96, 10 [Ar. *rubbān* Kapitän]

ረብኝት S. Göttlichkeit – *godliness* SO [Vgl. **ረብ**.]

ረብዐ *O*₁ einige Tage ohne Wasser sein – *to be a few days without water* SO || **ረብዐ** *O*₂ spitzen, schärfen – *to point, to sharpen* P III, L. 283, 3; SO || *Part. p. ርብዕ, f. ርብዕት* vierkantig, spitz, scharf, stark – *quadrangular, pointed, sharp, strong* Mscr. P I, 167, Nr. 28; P III, L. 124, 8; L. 125, 12; *f. ርብዕት* auch: ausgewachsene Kuh mit strotzendem Euter – *full-grown cow with distended udder* P III, L. 161, 3; L. 664, 7 u. Mscr. || **አርብዐ** *A*₁ am 4. Tag tränken – *to water on the fourth day* P III, L. 310, Pr.-Einl. || **ትረብዐ** *T*₂ **1.** spitz, scharf werden – *to become pointed, sharp* P III, L. 141, 3. **2.** erhöht, gestärkt werden, tüchtig sein – *to be elevated, strengthened, to be able* Ps 89, 17 u. 24; SO || S. **ረባዕ**, pl. **ረባዕት** **1.** junges Tier mit vier Zähnen – *a young animal with four teeth* Lt; vierjährige Kuh (mit vier Zähnen) – *a cow four years old (with four teeth)* P I, 178, 10; P III, L. 639, 7; **ረባዕ:ረቁቅ** siehe **ረቁ**. **2.** jung, stark, Jugend, Kraft – *young, strong, youth, strength* P III, L. 33, 5; L. 75, 34; L. 198, 7; L. 276, 48 u. Mscr; **ረባዕ:ርብዕ** **1.** starkes Kamel – *strong camel* P III, L. 403, 5; L. 455, 5. **2.** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 28; **ረባዕ:ጥሉቅ**,

ሐዩት:ረባዕ Kriegsrufe – *warcries* P I, 167, Nr. 29, 18 || **ርብዐት** Schar – *troop* P I, 124, 23; P III, L. 2, 14 || **ምርብዕ**, pl. **መራብዕ(ት)** Spitze, Lanze, Schärfe, Stachel – *point, lance, edge (of the sword), goad* P III, L. 604, 3 u. Mscr; L. 271, 3; P I, 271, Nr. 66; Hebr 11, 34; Ap 9, 5 || *Zw.* **አርባዕ** vier – *four* P I, 1, 18 u. oft; **ወድ:አርባዕ** siehe **ወድ** || **አርአርባዕ** je vier – *four by four* P I, 170, 22 || **ራብዕ** vierter – *fourth* P III, L. 258, 4 || **ርብዕ** ein Viertel – *a quarter* P I, 95, 14 || **አርባዕ** **1.** vierzig – *forty* P III, L. 75, 70. **2.** Zeitraum von vierzig Tagen (nach der Hochzeit) – *period of forty days (after the wedding)* P I, 129, 6; ebda. 130, 16. **3.** **ወአት:አርባዕ** eine Kuh des Totenopfers – *a cow of the funeral sacrifice* P I, 224, 5 || **አርባዕኝ** (ar.) = **አርባዕ** C. Ross. Ric. 78, 17 || **ሩባዕ** Vierheit – *tetrad* N || **መራብዐት, ምርብዐት, ምርብዐት, pl. መራብዕ, ምርብዐታት** (viereckiges) Steinhaus – (*square*) *house built of stone* Lt-Su Sâng, V. 13 u. S. 27; P III, L. 254, 26 u. Mscr; L. 483, S. 340, 1; Mäns 58, 14 || *Demin.* (**ምርብዕኝት**), pl. **ምርብዕኝታት** Mäns 64, 12 [G. **አርባዕ** vier, etc.]

ረባ *O*₁ **1.** Unheil brüten, schaden – *to intend mischief, to damage* P III, L. 103, 2; L. 105, 10. **2.** stoßen – *to push* SO. **3.** nicht gut erkennen, nicht gut sehen – *not to recognize well* SO || **አርባ** *A*₁ in Stücke zerbrechen (intr.) – *to go to pieces* P I, 273, Nr. 164 || **ትረብ** *T*₂ verwundet sein – *to be wounded* SO || **ትራባ** *T*₃



sich hassen – *to hate each other* P III, L. 444, 5 || S. ረባይ 1. heimlich zugefügter Schaden, unerkennbare Krankheit – *damage done secretly, unrecognizable disease* P III, L. 105, 9; L. 304, 14. 2. stößiger Stier – *butting bull* SO || ርባ Wucher, Zinsen – *usury, interest* Ps 15, 5 [Vgl. መርባት, S. 114; Ar. *ribwā'* Wucher]

ረብጠ *O*₁ binden – *to bind* SO || S. ረባጥ Schar, Schwarm – *troop, crowd* P III, L. 79, 30; L. 126, 20 || መርባጥ, pl. መረብጥ Seil, das außen um die Hütte aus Palmmatten (siehe አማር) gebunden wird – *a rope tied outside around the hut consisting of palm-mats* SO [Ar. *rabāṭa* binden]

ረትመ *O*₁ tomber malade, Munz.

ረትረት *O*₁ im Trab gehen, traben – *to trot* SO || S. ረትረት Trab – *trot* Sill 76, 6 [Tña. ረትረት, Amh. አረተረተ traben]

ረቲቀት S. Gefäß aus Hanffasern für Augenschminke – *a vessel made of hemp-fibres for collyrium* SO

ረትቦ *O*₁ arranger, ordonner, Munz. || Inf. ርትቦት Rang – *rank* P III, L. 609, 15 || (ት)ረቸቦ *T*₂ sich versehen (mit Vorräten etc.) – *to lay in store (provisions etc.)* SO [Ar. *rattaba* ordnen, *rutba(t)* Rang]

ረትዐ *O*₁ 1. recht, richtig, gerade sein – *to be right, correct, straight* P III, L. 35, 12; L. 69, 21; Ap 14,

10. 2. sein Recht erlangen – *to gain one's suit* P III, L. 509, 7; FM 145, 16f; Munz. 3. être à son aise, Munz. || Inf. ርትዐት, ምርታዕ N || Part. a. ራትዕ, pl. ራትዐታት 1. recht, richtig – *right, correct* Ps 11, 2. 2. reich, wohlhabend – *rich, wealthy* P I, 112, 12; P III, L. 2, 26; L. 117, 4 || Part. p. ርቱዕ recht, richtig – *right, correct* N || አርትዐ *A*₁ 1. recht, richtig, gerade machen – *to render right, correct, to straighten* FM 95, 4; ebda. 145, 4; P III, L. 595, 242. 2. erreichen, ausrichten – *to reach, to effect* Mt 27, 24. 3. geradeaus gehen – *to walk straight-forward* Ap 21, 1. 4. lenken (z. B. ein Schiff) – *to direct (e. g. a ship)* Sill 96, 7 || ትረቸዐ *T*₂ recht, angemessen sein – *to be right, to be appropriate* FM 105, 13 || ትራትዐ *T*₃ einen Rechtsstreit führen – *to conduct a law-suit* FM 128, 24 || አትራትዐ *AT*₃ recht machen, in Ordnung bringen, gerade machen, strecken – *to make right, to put in order, to straighten* Mk 9, 12; Mt 17, 11; FM 144, 27; ebda. 133, 29 || S. ርትዕ 1. Reichtum – *wealth* P III, L. 273, 18. 2. Geradheit, Frömmigkeit – *straightness, piety* Ps 99, 4; SO || መርትዐ Rechtsstreit – *law-suit* P III, L. 193, 2 [G. ረትዐ gerade sein; Tña. ረትዔ, Amh. ረታ einen Rechtsstreit gewinnen]

ረኅረኅ *O*₁ conseiller, Munz.

ርኅሰ *O*₁ devint à bon marché, d'Abb. [Ar. *raḥṣa* wohlfeil sein; siehe ረክሰ (2.)]



ሬአ, ረአ (= ital. re) König - king P III, L. 366, 23; L. 609, 8; SO

ረአመ* || አርአመ A₁ 1. anfangen und nicht fertig machen - *to begin without finishing* SO. 2. anfangen, eine Öffnung zu machen (Fötus bei der Geburt) - *to begin making a passage (foetus at the time of birth)* SO

ረአሰ* || አርአሰ A₁ vereiteln - *to frustrate* SO || ተርአሰ T₁ > Quadrilit. O₁ 1. Kopfstütze oder Kissen unter den Kopf legen, den Kopf stützen - *to lay the head-support or cushion under the head, to support the head* P I, 274, Nr. 221; Mk 4, 38; St S 24, 5; SO; (Munz. ተረሰ). 2. zugrunde richten - *to destroy* P III, L. 14, 1 u. Mscr. || Inf. ምትርአሰ N zu G. || ትርአሰ Lager - *place to lie* Ps 6, 7 || ትተርአሰ T₁ (zum Quadrilit.) N || S. ረአሰ, pl. አርአሰ (ት), poet. ረአሰ. 1. Kopf - *head* oft; mit Suff. ረአሼ, ረአሰካ etc. ich, du selbst etc. - *myself, thyself*; በዐል : ረአሰ Führer - *leader* P III, L. 7, 6; L. 84, 14; ረአሰና : ነስአካ du hast uns halbtot gequält - *thou hast worried us almost to death* P III, L. 40, 1; አብ : ረአሰ in eigener Person, in natura - *in his own person* ST II, 'Ad Šek 2, 49; P I, 131, 8; ረአሰ : ኮር das vordere Horn des Sattels - *fore-horn of the saddle* SO. 2. Ende, Seite - *end, side* P I, 19, 5; P III, 116, 40. 3. Art, Sorte - *kind, sort* FM 141, 33. 4. das Beste, Hauptsache - *the best thing, principal matter* P III, L. 677, 5; Hebr 8, 1. 5. Bezeichnung für den ersten Aufguß des Kaffees - *name*

of the first infusion of coffee P III, L. 182, 9 (vgl. P IV A, 281); die späteren Aufgüsse heißen der Reihe nach: ድገም, አከደር, ኤልያስ, ሕመድ : ሺክ, ጀቅዋ. 6. siehe ወድ : አርባዕ (s. v. ወድ). 7. ረአሰ, ረአሰ, pl. ረአሰ, ታት Rās (Titel) P III, L. 72, Überschrift; ST II, Terk 1, 34; ebda. 3, 2. 8. mit ረአሰ gebildete oder zusammengesetzte Pröp. und Adv.: a) ረአሰ, häufiger ከ-ሎ : ረአሰ ganz und gar, überhaupt - *totally, altogether* P III, L. 365, 1; P I, 270, 5; FM 131, 18; I Kor 15, 29. b) ረአሰ neben, nahe bei, mitsamt - *at the side of, near, together with* P III, L. 90, 6; L. 93, 6; L. 96, 2; L. 610, 6. c) von - an, oberhalb - *from, above* P I, 191, 5. d) ረአሰ : ለዐል hinauf - *up, on high* Mäns 37, 1; ረአሰ : ሐር rückwärts, zurück - *backwards, back* Lk 17, 31; ረአሰ : ኬን fortgehend - *going away* Lt; ረአሰ : አንዜ kommend - *coming* Lt. e) አት : ረአሰ auf, unmittelbar bei, über - *on, immediately near, above* P III, L. 19, 12; L. 90, 11; L. 94, 6; FM 96, 9; አት : ረአሰ : አላ : (ከ-ሎ) außerdem, ferner - *besides, moreover* FM 102, 10; Lk 16, 26; አት : ረአሰ : መጽአ er kam, während ich da war - *he came while I was present* Mscr. P III, L. 90, 6. f) ምን : ረአሰ von - her - *from* P III, L. 13, 1. g) ረአሰ : ቤት oben im Haus - *in the top of the house* P III, 43, 3 || Demin. ረአሰ, ታይ P III, L. 220, 4; Sill 150, 5 || ረአሰ, ት Kopf, Spitze - *head, point* P III, L. 34, 10 (poet.) || መተርአሰ, መተርአሰ, pl. መተርአሰ, መተርአሰ, ታት 1. Kopfstütze aus Holz - *head-*

support made of wood FM 111, 13 f; Lt; d'Abb. **2.** Kopfkissen aus Leder oder Stoff – *pillow made of leather or of cloth* FM 111, 13; Lt; SS 8, 5; SO. **3.** ein Unglückshaar – *name of a species of unlucky hair* P I, 258, 17

[G. ርአሰ, Tña. ርአሰ, Amh. ራሰ Kopf]

ረአ O₁ sehen – *to see* häufig; ጅር በት:ረአ Plage haben, geplagt werden – *to be plagued* Lk 6, 18 || *Inf.* ርአ, P III, 608, 2; Lk 7, 21 || ርኤ Eph 6, 6 || ርአየት N || ምርአይ SO || *Part. a.* ርአ, P III, L. 625, 25 || ረአይ N || *Part. p.* (ርኤይ), *f.* ርአት sichtbar, offenkundig – *visible, apparent* P III, L. 107, 5 || አርአ A₁ sehen lassen, zeigen, fühlen lassen – *to cause to see, to show, to cause to feel* P I, 2, 7; P III, L. 47, Pr.-Einl; Mt 22, 6; አርኤ ich zeige, d. h. ich merke (es), ich weiß – *I show, i. e. I perceive (it), I know* P I, 10, 21; P III, L. 101, Pr.-Einl; ለለርኤ durchsichtig – *transparent* Off 21, 21 || ትረአ T₁ **1.** gesehen werden – *to be seen* P III, L. 69, 21; N; ለልትርኤ was gesehen wird = äußerlich, nach außen hin – *that which is seen = externally, outward* Rö 2, 28. **2.** erscheinen – *to appear* TE 707, 14; Mt 1, 20. **3.** ትርኤተኒ es schien mir gut – *it seemed good to me* Lk 1, 3 || ትረአኣ T₄ sich gegenseitig sehen – *to see one another* LT IV, 38 || አትረአ AT₁ hervorragen – *to be prominent* SO || አቸርአ ATA₁ N || *S.* ረአይ Gesicht, Erscheinung, Vision – *vision, apparition* Mt 17, 9; Off Überschrift ||

መርአት Anblick – *sight* P III, L. 379, 1; L. 470, 7 || መራኤት Spiegel – *mirror* d'Abb; N; (SO ምራየት) [G. ርአየ, Tña. ረአየ, ረኤ sehen]

ረአይስ = ርባን Sill 96, 10

ረአድ *S.* Art, Gedanke, Rat – *kind, thought, counsel* P III, L. 552, 2; dazu Mscr: ረአድ:አለቡ er rät schlecht – *his advice is bad*; በዐ ል:ረአድ:ቱ er rät gut – *his advice is good*

ረከረከ O₁ prédisposer un juge, Munz.

ረከሰ O₁ **1.** unrein, schmutzig sein (werden) – *to be (become) unclean, dirty* FM 133, 24; SO. **2.** billig sein – *to be cheap* SO; d'Abb. || *Inf.* ርከሰት, *pl.* ርከሰታት Unreinheit – *uncleanness* Mt 23, 27; Sill 108, 14; Lt; SO; ርከሰት:ለመዖይ Greuel der Verwüstung – *abomination of desolation* Mt 24, 15 || *Part. a.* ራከሰ unrein – *unclean* Mt 12, 43; SO || *Part. p.* ርከሰ schmutzig – *dirty* N zu G. || አርከሰ A₁ beschmutzen, verunreinigen – *to soil, to make dirty* St S 182, 21; Ps 74, 7 || አትራከሰ AT₃ N zu G. || *S.* ርከሰና N zu G. || ምርከስ **1.** Verunreinigung – *the soiling* SO. **2.** Billigkeit – *cheapness* SO [G. ረከሰ, Tña. ረከሰ, Amh. ረከሰ unrein sein; Tña. ረከሰ, Amh. ረከሰ, Ar. *raḥaṣa* billig sein]

ረከበ O₁ **1.** finden, erlangen – *to find, to obtain* P I, 2, 3 u. oft. **2.** besitzen, haben – *to own, to have* P III, L. 1, 12; L. 59, 6. **3.** fassen, fangen,



treffen - *to seize, to catch, to meet* P III, L. 95, 17; L. 50, 1. **4.** reich werden - *to become rich* P III, L. 480, Pr.-Einl. || *Inf.* **ረከብ** Vermögen - *property* FM 103, 2 || **ዎርከብ** Reichtum, Vermögen - *wealth, property* P III, L. 707, 2; FM 106, 3 || *Part. a.* **ረከብ 1.** einer, der findet - *he who finds* FM 98, 19. **2.** reich - *rich* P III, L. 90, 5; L. 146, 6 || **ረከባይ** N zu G. || *demin. Part.* **ረከባይ 1. pl.** **ረከቦታት** Pupille - *pupil (of the eye)* (auch **ወድ:ረከባይ**) Ps 17, 8; SO; (**d'Abb. ወድ:ርከብ**). **2.** Schar von Reitern, die hintereinander reiten - *troop of riders that ride one after the other* Lt. **3.** Lasttier - *pack-animal* P III, L. 31, 18 (poet.). **4.** Sattel - *saddle* P III, L. 410, 13 || *Inf.* **O₃ ሩከቤ** N || **አርከበ** **A₁ caus.** N zu G. || **ትረከበ** **T₂ pass.** Lt || **ትረከበ** **T₃ 1.** sich begegnen, zusammentreffen (auch im feindlichen Sinn) - *to meet, to come across, to encounter* P I, 105, 1; Mäns 27, 11. **2.** sich geschlechtlich vereinigen - *to copulate* Mt 1, 18; SS 43, 9 || **አቸርከበ** **ATA₁ dopp. caus.** RB 45 || **S. ረከብ = ረከቤይ (2.)** Lt; SO || **ርከብ** Steigbügel - *stirrup* SO || **ረከብ** Beutelnetz - *net-basket* P I, 24, 20; SO || **ረከበት f.** **pl. ርከብ, ርከብ** ledernes Wassergefäß, in dem die Muslime das Wasser für die rituellen Waschungen tragen - *leather-vessel in which the Moslems carry the water for the ritual ablutions* P III, L. 220, 2; L. 625, 26 u. Mscr; **ሕጂግ:ረከበታ** Rest in ihrem Wassergefäß = ihre letzte Hoffnung - *remnant in her*

water-vessel, = her last hope P III, L. 296, 4 || **መርከብ, pl. መረከብ 1.** Schiff - *ship* P III, L. 1, 2; L. 79, 44; **በዐል:መረከብ** Seemann - *seaman* SO. **2.** Schultergelenk - *shoulder-joint* P III, L. 595, 223; SO; Munz. || **ረከብ** ein Baum - *a tree*; *Grevia pilosa* P I, 106, 7; Schweinf. Ab. Pf. 42

[G., Amh. **ረከበ**, Tña. **ረከበ** finden etc.; G., Tña., Amh. **መርከብ**, Ar. *markab* Schiff; Ar. *rakb* Reiter-schar; Ar. *rikāb*, Tña. **ርከብ** Steigbügel]

ርከት S., pl. ረከዋት Rührstock, Rührlöffel - *stirring stick, pot-ladle* P III, L. 18, 9; L. 75, 48

ረከነ O₁ (?) waschen - *to wash* SL 6, 19 || **S. ርከን, pl. አረከን** Ecke - *corner* Ps 144, 12; Jes 51, 20; **እብን:ርከን** Eckstein - *corner-stone* Jes 19, 13

[Tña. **ርከን** Seifenwasser zum Waschen von Kleidern etc.; Ar. *rukn* Ecke, Stütze]

ረከ O₁ Erfolg haben, Überfluß haben - *to be successful, to have abundance* P II, 153, Nr. 37; SO || *Part. a.* **ረከ** erfolgreich, reich, reichlich - *successful, rich, plentiful* P II, 153, Nr. 38; FM 141, 31; Kol 3, 16 || **አርከ A₁** Erfolg geben, reich machen - *to make successful, to enrich* P III, L. 414, 5; L. 517, 7 || *Part. a.* **መርከ** der Erfolg gibt - *he who makes successful* P II, 153, Nr. 36 || **S. ረከ, ረከዩት, pl. ረከታት** Überfluß, Reichtum - *abundance, wealth* SO; D Chr 57, 21; I Tim 1, 14 || *Adj.*



ረክ freigebig, reich - *bountiful, rich* P III, L. 75, 42; L. 126, 7
[Ar. *rahā* im Überfluß leben]

ረወሐ éventa, d'Abb; (nach N besonders in Massaua) || S. ርሐ f., pl. አርወሐት, አርወሐት Geist, Seele - *spirit, soul* TE 707, 18; P III, L. 199, 7; L. 276, 45; ርሐ:ጌሰት: (ምኙ) 1. er ist tot - *he is dead* LT IV, 4. 2. er ist sehr erschrocken, er ist sehr traurig - *he is frightened, he is very sad* P IV B, 790, zu L. 530, 17; አርፋ:ካይረት:አርወሐታ ihre Seelen liegen neben ihr, d. h. sie ist sicher und ohne Trauer P III, L. 530, 17 || መረዋሐት éventail, d'Abb; (nach N ምርወሐት; besonders in Massaua gebraucht); መረዋሐ:ሸይጣን papillon, d'Abb. [G. ርሐ fächeln; Ar. *rāḥa* wehen, *rūḥ* Atem, Geist]

ሮራ S., pl. ረወሪት, ረወርብ (poet.) Hochland - *highlands* P III, L. 2, 2; L. 91, 12; L. 578, 12; (Munz. ሮረ, pl. ፋውሪ) || Demin. ሮረት (poet.) P III, L. 90, 43; L. 250, 17

ሮረሰ* || አትሮረሰ AT₁ schwindlig werden, übel werden - *to become dizzy, to nauseate* Lt

ረወርብ siehe ሮራ

ሮሮ* || ትሮሮ T₁ erhöht werden, erhaben sein - *to be elevated, to be eminent* Mscr. P III, L. 491, unt. Rand

ረወራ O₁ 1. quälen, krümmen - *to plague, to crook* (v. t.) Lt; P I, 167,

Nr. 30 (P II, 199). 2. braten, rösten - *to roast, to fry* SO

ሮሽ* || አቸርወሽ ATA₁ vergehen, hinschwinden - *to wane, to pass away* Ps 102, 3

ሮሻን S., pl. ረወሻን 1. Söller - *loft* P III, L. 94, 8; L. 203, 10. 2. Obergemach - *upper room* Mk 14, 15. 3. Festung - *fortress* P III, L. 704, 6
[Tña. ረሻን Terrasse; Pers.-Ar. *raušan* Fenster]

ሮዋቅ S. Säulengang - *pillared hall* SO
[Ar. *ruwāq* Säulenhalle]

ሮተ O₁ stehen bleiben (Wasser, das nicht ganz versickert), überfließen - *to stand still (water that does not peter out)* P III, L. 526, 8; Jes 8, 8; SO || ረዋች (<ረዋቲ*) : ገአ über-schwemmen - *to overflow* SO

ረወአ O₁ N zu Munz. ረወዐ inivit mulierem || Part. A₃ አራዋአ pro-xénète, d'Abb. || S. ፋእ in dem Schimpfwort ወድ:ፋእ Hurensohn - *bastard* P III, L. 326, Pr.-Einl.

ረወዐ O₁ durchbrechen, aufreißen, inire mulierem - *to break through, to tear up* RB 120; Munz. (siehe ረወአ) || S. ፋዕ, pl. አርወዳት dicke Äste, übertr. Führer - *thick branches, fig. leader* P III, L. 103, 3

ፋዝ S., pl. አርዋዝ Reis - *rice* P III, L. 688, 3; P I 33, 22
[Tña. ፋዝ, Ar. *ruzz* Reis]

ረዋ *O*₁ **1.** sich satt trinken – *to drink one's fill* P I, 124, 20; (Munz. **ረዋ**). **2.** sich berauschen – *to get intoxicated* Jes 34, 5. **3.** frisch sein – *to be fresh* Ps 92, 14 || *Inf.* **ረወዮት** N || *Part.* **ረወዮት** **1.** vollreif, schön – *full-ripe, beautiful* P III, L. 326, 9; Jes 18, 2. **2.** einer, der nicht durstig ist – *he who is not thirsty* SO || **አርዋ** *A*₁ den Durst stillen (tr.), tränken – *to quench the thirst* P II, 183, Nr. 823; Jes 55, 10 || *Inf.* **አርወዮት** P I, 27, 14 || **አርዋዩ** P III, L. 418, 8 || **ትረዋ** *T*₁ seinen Durst stillen (intr.) – *to quench one's thirst* P III, L. 502, 8 || **ረዋዮት** gutes Aussehen – *good looks* SO; Jak 1, 11 || **ረወዮ** Storch – *stork* P I, 200, 3; Sill 109, 17; SO [G., Tña. **ረወዮ** sich satt trinken; Tña. **ረወዮ** großer Vogel]

ረዋጀዕ *S.*, *pl.* **ረዋጀዕታት** Hand-
schuh – *glove* SO

ረግ *S.*, *pl.* **አርዋጋት** Rest – *rest, remainder* P I, 272, Nr. 97, 98; P III, L. 80, 1; SO || **ረግ – ሞግ፡ገአ** schwach, kraftlos sein – *to be weak, powerless* SO

ረጸ *O*₁ marcher (isle de Dahalac),
Munz.
[G. **ረጸ**, Amh. **ረጠ** laufen]

ረዕ, **ረዋ** oder **ረዐዩ** eine Pflanze –
a plant SO

ረዕረዕ፡ቤለ zittern – *to tremble* SO
[Tña. **ረ-ዕረ-ዕ፡ቤለ** zittern]

ረዓ *O*₁ weiden, hüten, bewachen – *to pasture (v. t.), to tend, to watch* Mäns

23, 8; N; SO || *Inf.* **ረዕዮ**, **ረዕዮት** P III, L. 572, 6 u. Mscr. || **ሞረዓዩ** N || *Part.* **ረዕዮዩ** Hirte – *shepherd* P III, L. 13, 7; St S 91, 2 || **አርዓ** *A*₁ *caus.* N || **ትረዓ** *T*₁ **1.** *pass.* N. **2.** weiden (intr.), auf der Weide sein – *to pasture (v. i.), to graze (v. i.)* Mäns 79, 29; Mk 5, 11; Sill 75, 1 || **ረዓ** Weide, das Weiden (intr.) – *pasture (n.), the pasturing (v. i.)* Ps 95, 7; P III, L. 117, 18 || **ሞረዓት** Weide(platz), das Hüten – *pasture-ground, the pasturing (v. t.)* ST II, Zēn, 1, 24; P III, L. 632, 4 || **ሞረዐዩ** das Hüten – *the pasturing (v. t.)* P III, L. 206, 14 || **ሞረዐዩ** Weideplatz – *pasture-ground* Jh 10, 9; SO [G. **ረዕዮ** weiden (tr.)]

ረዐደ *O*₁ zittern – *to tremble* SO || *Part.* **ሞረዐደ** der zittern macht – *who causes trembling* P II, 190, Nr. 11 [G. **ረዐደ**, Tña. **ረዐደ** zittern]

ረዐዳ *S.* **1.** Platz hinter dem Haus – *place behind the house* P III, L. 10, 2 u. 9; L. 215, 11. **2.** Fuß (eines Berges) – *foot (of a mountain)* P III, L. 352, 5

ረዐዳ* || **አርዐዳ** *A*₁ **1.** zittern, beben – *to tremble, to quake* P I, 195, 12; P III, L. 276, 19. **2.** zittern machen, erschüttern – *to make tremble, to shake* Hebr 12, 26 || *Inf.* **አርዐዳዩ** P I, 81, 18; Mk 16, 8 || **አርዐዳዮት**, **አርዐዳዮት** LT IV, 30f. || *Part.* **ሞረዐዳዩ** LT IV, 30f. || **አርዐዳዳ** *A*₄ LT IV, 30f. || **አፕርዐዳ** *ATA*₁ *caus.* Ps 69, 23; LT IV, 30f. || **አፕርዐዳዳ** *ATA*₄ LT IV, 30f. [Vgl. **ረዐደ**]



ጸፈ* || **S. ጸፍ** Schweiß - *sweat* P III, L. 339, 41; L. 501, 17 || **ጸፋ** im Dialekt der Mōṭe'at = ፅቤላ N zu d'Abb. **ጸፋ** vase à puiser l'eau

ጸዘ *S., m., pl. ጸዘታት* **1.** ein Storchvogel, der in Schwärmen fliegt - *a bird of the stork species flying in flocks* Lt; Voc; (d'Abb. échassier qui mange les sauterelles). **2.** Raubvogel, (Raub)vogelschwarm - *flock of birds of prey* P III, L. 48, 8; L. 57, 5; in P I, 213, 8 übertr. Fremde - *strangers* [G., Tña., Amh. ጸዘ ein großer Vogel]

ጸዘ siehe **ጸዘ***

ጸዘ *O₁* N zu G. || **Part. a. ጸዘም** gewichtig, stark - *weighty, strong* (ohne Zitat) || **ትጸዘም** *T₂* N zu G; (Munz. ተጸዘም *devenir lourd*) || **ትጸዘም** *T₃* schwer, heftig sein - *to be heavy, to be intense* P III, L. 126, 14 || **እትጸዘም** *AT₃* betrübt sein - *to be sorry* P III, L. 442, 10 || **S. ጸግም** das Schwere, das Feste - *what is heavy, steady* P III, L. 276, 57 || **መጸዘም** Kopfschmerz - *headache* P I, 71, 7; SS 16, 5; SO; (d'Abb. መጸዘን; s. w. u.) || **Adj. መጸዘም** stark, heftig, fest - *strong, intense, steady* P III, L. 75, 21 [Zu Ar. *razama* zusammenwickeln, festbinden? Amh. ጸዘ lang sein]

ጸዘቀ *O₂* beschenken - *to make a present* St S 72, 26 || **(ት)ጸዘቀ** *T₂* Besitz erhalten - *to receive property*

SO; N; (Munz. profiter, faire fortune) || **S. ጸዘቀ, pl. እጸዘቀ** **1.** Lebensunterhalt, Nahrung - *livelihood, nourishment* P III, L. 2, 7; L. 50, 11. **2.** Wohlstand, Reichtum, Besitz - *fortune, wealth, property* Mäns 69, 8; P III, L. 240, 5; Jes 10, 14. **3.** Geschenk, Gewinn, Beute - *present, gain, booty* P III, L. 41, 2; L. 42, 15; L. 117, 14; Munz. || **መጸዘቀ** *m., pl. መጸዘቀ* großer Stab mit Eisenspitze (meist nicht als Lanze gebraucht) - *big staff with iron point (mostly not used as a lance)* Mscr. P III, L. 244, 3; Mäns 87, 8; SO; (d'Abb. ጸግቀ bâton ferré porté par les fukara) [Ar. *razaqa* erhalten, ernähren, *rizq* Unterhalt]

ጸዘ *O₁* lasten, schwer sein - *to weigh heavily, to be heavy* SO || **Part. a. ጸዘን** geehrt, ehrbar, tugendsam - *honoured, honourable, virtuous* P I, 272, Nr. 93; I Tim 3, 8 || **S. ጸዘንት** **1.** Ehrbarkeit - *honesty* I Tim 2, 2. **2.** Langmut, Nachsicht - *longanimity, indulgence* Rö 2, 4; II Kor 6, 6 || **መጸዘን** mal de tête, d'Abb. (s. መጸዘም,) || **Adj., m. u. f. ጸዘን, pl. እጸዘን** schwer - *heavy* P III, L. 333, 4 u. Mscr. [Tña. ጸዘ schwer sein, መጸዘን Kopfschmerz]

ጸዘ* || **S. መጸዘዘ, pl. መጸዘዘ** Mittel, Fähigkeit, Vermögen - *means, ability* P I, 95, 10; Ap 11, 29; SO

ጸዘ (? oder ጸዘ?) *O₁* gefühllos sein - *to be insensible* SO [Tña. ጸዘ müde sein]

ረዶ S. etwas einzelnes, etwas Unbestimmtes – *something uncertain* P III, L. 245, 24; Mk 8, 23; SO; Mscr. P III, L. 245, 24 folgende Beispiele: **እት:ለደብር:ረዶ:ርኤኮ** ich habe auf dem Berg etwas gesehen; **ለእምበጣ:ረዶ:ርኤኮ** wir haben einzelne Heuschrecken gesehen; **ረዶ:ኢተርፈ:ምቸ** nicht eins blieb davon übrig; SO: **ረዶ:ረዶ:እርኤ** ich sehe un- deutlich

ረዶል S., pl. **አርልዮት** Taler – *Abys- sinian dollar* FM 171, 32; Mäns 61, 25 u. oft
[Ar. *riyāl*, d. i. ital. reale]

ረዶሐ O₂ erquicken – *to refresh* ST I, 3, 25 || **ትረዶሐ** T₂ 1. sich ausruhen – *to repose* P III, L. 245, 23; SO. 2. erquickt werden – *to be refreshed* II Kor 7, 13 || S. **ረዶሐት** Wohl- befinden – *welfare* Ps 30, 6 || **ረዶሐት** Ruhe – *rest, repose* Jes 28, 12

ረመ O₁ weit, fern, lang sein – *to be far, to be long* P I, 165, 2; P III, L. 76, 19; Mäns 87, 22; SO; Munz. || **Part. a. ረዶም** P III, L. 169, 5 || **Part. p. O₃ ሩዩም** weit entfernt – *far away* P I, 109, 3 || **አረመ** A₁ ent- fernt sein lassen, entfernen – *to put away, to remove* P III, L. 155, 1; L. 445, 2; P I, 225, 19 || **Inf. አረሞት** das Entfernen – *the removing* P I, 259, 3 || **አትረዶመ** AT₃ weit entfernt sein – *to be far away* P III, L. 39, 16; L. 653, 7 || **Inf. እብ:አትረዶም** nach langer Zeit – *after much time* P III, L. 19, 11 || S. **ሪም** (u. **ሪመት**) Ferne, Entfernung, Länge – *remoteness, distance, length* P III, L. 46, 3; P I,

83, 7; Ap 11, 26; St S 46, 5; Munz. || **Adj., m. ረዶም, f. ረዶም, pl. ረዶዶም, ረረዶም** lang – *long* P I, 11, 10f; ebda. 67, 11; P III, L. 31, 2; Mäns 3, 19; **ረዶም** die lange (Rede) = Lüge – *long (talk) = lie* P III, L. 145, 2; **ረዶም:ዘራ(ት)**, pl. **ረዶም:ዘራታት** Mittelfinger – *middle finger* P I, 121, 18; P III, L. 237, 16; (d'Abb. **ረዶም:ዘራት** petit doigt); **ረረዶም:ሰብ** Riesen – *giants* P I, 83, 4 [G. ራማ Höhe; Ar. *rāma* weit ent- fernt sein]

ሪሸኅ O₁ zielen – *to aim* P I, 7, 6 || S. **ሪሸኅ m., pl. ሪሸኅታት** 1. Ziel – *aim(n.)* Mscr. P III, L. 449, 4. 2. das Zielen, Erschießen – *the aiming, the killing by a shot* P III, L. 274, 22 [Tña. ሪሸኅ erschießen]

ሪዮት S. Bezeichnung für den Palm- zweig, der bei der Geburt eines Kindes vor dem Haus angebracht wird – *name of the palm-branch that is fixed to a house when a child is borne* P I, 105, 18

ረዩፈ* || **ትረዩፈ** T₂ wachsen – *to grow* Ps 92, 12

ረድሀ O₁ zertreten, zerdrücken, fest auftreten – *to tread down, to crush, to step firmly on the ground* P III, L. 537, 7; P I, 271, Nr. 77; Ap 9, 5; SO || **ረድሀ** O₃ niedertreten – *to tread down* P II, 171, Nr. 439 || **ትረድሀ** T₂ 1. pass. Mscr. P III, L. 188, 3. 2. stöhnen, wehklagen – *to groan, to lament* Jh 16, 20; Rö 8, 22; Mscr. P III, L. 188, 3 || **ትረድሀ** T₃ stöhnen – *to groan* P III, L. 188, 3

11 Tigrè-Wörterbuch



ረድረድ* || አስረድረድ AS₁ in Eile überlegen und beschließen - *to reflect hastily and resolve* SO

ረድብ O₁ bedrängen, in Gefahr bringen - *to oppress, to endanger* RB 289 || S. ረድብ m., ohne pl. Schar, Menge - *crowd, multitude* P III, L. 178, 6 u. Mscr.; L. 54, 2; Lt; ዓመት:ረድብ Bezeichnung für ein Jahr, in dem viele getötet wurden - *name of a year in which many were killed* P I, 243, 5 (vgl. Lt Ab. Kl. 44, zu Nr. 34)

ረድአ O₁ zu Hilfe kommen, zurückerobern (geraubte Herden), einen Rückeroberungszug unternehmen - *to come to assistance, to capture back (robbed herds), to undertake a raid in order to capture back* P I, 57, 8 u. oft || Inf. ርድአት SO || Part. a. (ራድአይ), pl. ራድአት Rückeroberungsmannschaft - *body of men raiding in order to capture back* ST II, B. ፒauqē 8, 16; SO || ረድአ P III, L. 645, 2 || Part. p. ርዳአ N || አርድአ A₁ 1. caus. N. 2. um Hilfe bitten - *to ask help* P III, L. 570, 22 || ትረድአ T₂ zurückgeholt werden - *to be taken back* P III, L. 109, 4 || ትራድአ T₃ rezipr. N || S. ረድአት Rückeroberungszug, Rettung - *raid for capturing back, recovery* P III, L. 25, 15; L. 55, 2; L. 62, 17 || መርድአ, ምርድአ Hilfe, Rettung - *help, recovery* N; d'Abb; SO [G. ረድአ, Tña. ረድኤ, Amh. ረዳ helfen]

ረድዒት S. Amme - *wet nurse* SO [Ar. *raḍī'a* saugen]

ረዳ O₁ zustimmen, wollen, Gefallen haben, wagen - *to agree, to be willing, to take pleasure, to dare* P III, L. 28, 4; L. 107, 1; L. 190, 2; SO || Part. a. ራዳ, f. ራዳደት 1. wollend - *willing* P III, L. 61, 4; L. 145, 3. 2. mutwillig, unbarmherzig, frech, wagemutig - *wanton, pitiless, pert, daring* P I, 59, 24 u. Mscr.; ebda. 169, 4; P III, L. 595, 228 || Part. p. O₃ ራዳይ, f. ራዳት einverstanden, gefällig - *agreeing, obliging* Mscr. P III, L. 564, 9; Ap 26, 10; SO || አርዳ A₁ wünschen lassen, Wünsche entlocken - *to make wish, to elicit wishes* Ps 138, 3 || ትረዳ T₂ gewollt werden, erwünscht sein, möglich sein - *to be wished, to be possible* P III, L. 31, 26; L. 609, 9; P I, 77, 4 || ትራዳ T₃ 1. einwilligen, einig werden, Gefallen haben - *to agree, to consent, to take pleasure* Mäns 40, 23; Lk 11, 48; Ap 15, 15; C. Ross. Ric. 71, 4. 2. gut bekommen (Nahrung) - *to agree with some one's health (nourishment)* Sill 106, 26 || ትረዳዳ T₄ einig sein, übereinstimmen - *to agree, to be in harmony* Ap 28, 25 || አትራዳ AT₃ 1. überreden, zureden - *to persuade, to encourage* TE 699, 31; Ap 26, 28. 2. erklären - *to explain* I Kor 2, 13 || S. ረዳ 1. Mut, Entschlossenheit, Furchtlosigkeit - *courage, fearlessness* P III, L. 54, 12; L. 99, 24; Ap 4, 13; Hebr 10, 35. 2. Wohlwollen, Wille - *benevolence, will* P III, L. 176, 9; L. 182, 2 || ራዶ(ት) Wille, Absicht - *intention* P III, L. 321, 95; Mäns 45, 20 || መራደዮት Einvernehmen - *agreement* Mäns 9, 31; ebda. 14, 17

[Tña. ረጅፍ fügsam, gezähmt sein; Ar. *raḍiya* zufrieden sein]

ረጅፈ *O*₂ zwei zu einem machen - to *make one out of two* Lt || *Adj.* ረጅፍ, *pl.* ረጅፍት doppelt, gemeinsam - *double, in company* P III, L. 639, 1; P I, 240, 23; SO
[Vgl. Ar. *radafa* hinterdrein kommen]

ረጅ S. Seite - *side* P III, L. 536, 24 (poet.)
[Ar. *raḡā* Seite]

ረጅመ *O*₁ steinigen - to *stone (to death)* Mt 21, 35; St S 77, 24; SO || ጥረጅመ *T*₂ *pass.* ST II, 'Ad Šēk 2, 23; Jh 8, 5 || S. ረጅም 1. Steingung - *the stoning* P III, L. 443, 6. 2. Steinhaufen - *pile of stones* P III, L. 477, 25
[Ar. *raḡama* steinigen; Neuar. *riḡm* Steinhaufen]

ረጅቀ siehe ረጭቀ

ረጅዐ *O*₁ fett werden - to *become fat* P III, L. 578, 10
[Ar. *raḡa'a* dem Vieh gut anshlagen (Futter)]

ረጅ *O*₁ vorbereiten, sich widmen, fortfahren - to *prepare, to devote oneself, to continue* P III, L. 32, 3; I Kor 16, 15; I Tim 4, 13 || *Part. p.* ረጅይ geeignet, fähig - *apt, capable* St S 99, 27 || ጥረጅ *T*₂ sich vorbereiten, vorbereitet werden - to *prepare oneself, to be prepared* SO; St S 88, 16

ረጅፈ *O*₁ in Bewegung kommen - to *get in motion* Sill 164, 27
[Ar. *raḡafa* bewegen, bewegt werden]

ረግሐ *O*₁ N zu G. || S. መረግሐ N zu G.

ረግመ *O*₁ verfluchen, verwünschen - to *curse, to imprecate* TE 707, 21; P III, L. 3, 33; Munz. || *Inf.* ረግመት N || *Part. a.* ረግማይ P I, 74, 20; ebda. 169, 15 || ረግሚ N || *Part. p.* ረግም N; SO || አረግመ *A*₁ *caus.* N || (ጥ)ረግመ *T*₂ 1. sich verfluchen - to *curse oneself* P III, L. 83, 3; Mk 14, 71. 2. *pass.* P I, 272, Nr. 88, 89 || S. መረግም *f.*, *pl.* መረግም Verwünschung, Fluch - *imprecation, curse* P III, L. 19, 2; L. 43, 7; ውላድ: መረግም Verfluchte - *cursed people* II Petr 2, 14
[G., Tña., Amh. ረግመ verfluchen]

ረግረገ *O*₁ 1. scharren, auseinanderkratzen (Feuer, so daß es verlöscht) - to *scrape, to scratch asunder* LT IV, 16; SO; ST II, Māryā 4, 12f. 2. umrühren - to *stir* SO. 3. verderben, vernichten - to *spoil, to destroy* SO. 4. verwehen (Wind) - to *blow away* C. Ross. Doc. 19, 11 || ረግረገ *O*₂ mehrmals scharren - to *scrape several times* LT IV, 16 || S. ረግረገት Zerstreutes (?) - *something dispersed (?)* ST II, 'Ad Šēk 1, 44; B. ጥላቂ 11, 21 || ረግረግ Verscharrtes - *what has been hid by scraping* P I, 272, Nr. 85
[Tña. ረግረገ im Schlamm wälzen]

ረግሰ *O*₁ ermüden (tr.) - to *tire (v. t.)* SO || ጥረግሰ *T*₂ 1. *pass.* SO. 2. durch Herumlaufen müde wer-

den - *to become tired by running about* Lt. **3.** herumirren - *to wander about* Ps 107, 4 || አትረገሰ AT₂ in die Irre führen - *to lead astray* Ps 107, 40

ረግቦ* || ትረገቦ T₂ suchend herumgehen - *so walk about seeking* SO || S. ርግቦ siehe አርግቦ || ረገቦት Hinterhaupt - *occiput* RB 91 [Ar. *raqabat* Nacken]

ረግኅ O₁ se remplir, Munz.

ረግአ O₁ gerinnen, erstarren, dick werden (Milch) - *to congeal, to turn stiff, to curdle (milk)* P III, L. 333, 26; N; SO; d'Abb; (Munz. ረግዐ) || Part. a. ራግአ geronnene Milch - *curdled milk* P III, L. 393, 4 || Part. p. ርጉአ geronnen - *curdled* N; d'Abb. || አርግአ A₁ caus. N; d'Abb. || S. ርግአ coll., n. un. ርግአት geschmolzene und wieder erstarrte Butter - *curdled cooked butter* P I, 110, 9; FM 126, 20; Lt [G. ረግዐ, Tña. ረግኤ, Amh. ረጋ gerinnen]

ረግዘ O₁ 1. durchbohren, (tödlich) treffen, töten - *to pierce, to kill* P I, 3, 6 u. oft; (Munz. blesser). 2. als Totenopfer (ርጋዘ) schlachten - *to kill as a funeral sacrifice* P III, L. 13, 22. 3. anfangen zu pflügen - *to begin ploughing* P IV A, 152, zu V. 25a || Inf. ረጊዘ, ርግዘት N || pass. Inf. ርጋዘ 1. Totenopfer - *funeral sacrifice* P III, L. 30, 3; L. 211, 22. 2. Qual, Plage - *torment, plague* SL 6, 7 || Part. a. ረጋዘ P III, L. 443, 27; L. 550, 10 || Part. p. ርጉዘ, pl.

ረጋይዘ P III, L. 165, 3 || Part. a. O₂ (ረጋዘ), f. ረጋዘት durchbohrend - *piercing* P III, L. 28, 3 || ራዘ O₃ stechen - *to sting* P III, L. 113, 10; L. 237, 6 || አርዘ A₁ caus. N || ትረገዘ T₂ pass. P I, 7, 12; P III, L. 112, 2; ልቦም: ትረገዘ es ging ihnen zu Herzen - *it went to their hearts* St S 169, 4 || ትራዘ T₃ N zu G. || Inf. መራዘ P III, L. 575, 6 || መራዘት Mscr. P III, L. 427, 3 || አትራዘ AT₃ N zu G. || S. ምርዘ, pl. መራዘ Verletzung, Stich, Wunde - *hurt, sting, wound* P III, L. 78, 12; L. 244, 14; Mäns 53, 15; SS 32, Überschrift || መርዘ Spieß - *spear* SO [G. ረዘ durchbohren]

ረግደት S. 1. Wüste - *desert* C. Ross. Doc. 18, 29. 2. grande expédition pour ramasser du sel, d'Abb.

ረጊጋ S. 1. langsam schreitendes Kamel - *a camel walking slowly* P I, 242, 8; Lt. 2. Rennkamel - *race-camel* SO. 3. Schmeichelname für ein Kamel - *pet name for a camel* SO

ረግጨ O₁ = ረግጸ SO

ረግጸ O₁ mit Füßen treten, ausschlagen (Pferd etc.), (Zeug) walken - *to tread with the feet, to kick up the heels (horse), to mill (cloth)* P I, 3, 7; P III, L. 161, 4; SO; Munz. || Inf. ርግጸት, ምርጸ N || Part. a. ራግጸይ: ልባስ Walker - *fuller (n.)* Jes 7, 3 (ረግጸይ des Textes wohl Druckfehler) || Part. p. ርጉጸ N || አርግጸ A₁ schütteln - *to shake*

Lk 9, 39 || ትረገጸ T_2 pass. zu O_1 Off
14, 20 || ትረገጸ T_3 rezipr. N || አትረገጸ
 AT_3 caus. zu T_3 N || S. መርገጸ.(ት)
f., pl. መረግጽ Kelter - wine-press
Jes 5, 2; Lt; SO

[G. ረገፀ, Tña. ረገጸ, Amh. ረገጠ
zertrampeln]

ረጠለ O_2 (nach Pfunden) abwägen -
to weigh (in pounds) P III, L. 336, 8
|| ትረጠለ T_2 sich sammeln - to
gather (v. i.) P III, L. 130, 4 || S.
ረጥል Pfund (ein Gewicht) - pound
(weight) Jh 12, 3; FM 171, 30; SO
[Ar. raṭl Pfund, raṭtala nach Pfun-
den abwägen]

ረጠ* || አረጠጠ A_3 trotta, d'Abb.

ረጭቀ O_1 kneten, zusammenrühren
- to knead, to stir up together P I,
189, 19; SO; Mäns 50, 29; Jes 41,
25; (Munz. ረጅቀ) || Part. a. ረጭቃይ
P I, 191, 3 || Part. p. ርጨቅ
angereührt (Brei) - prepared (polenta)
P III, L. 291, 3 || ትረጨቀ T_2 pass. P I,
188, 14; ebda. 191, 4 || S. መርጨቀ(ት)
n. instr. P I, 190, 22 u. 25

ረጸ S. Gehänge für Flaschen - hanger
for bottles SO

ረጸመ O_1 accumuler, Munz.; N ||
ረጸመ O_2 unerhört, ungeheuer sein
- to be unheard of, to be immense SO
|| Part. p. ርጸም unerhört - unheard
of SO || አርጸመ A_1 kränker werden,
schlimmer werden - to become sicker,
to become worse P I, 207, 2; SO ||
S. ረጸም m., pl. አረጸም große Schaar,
Mehrheit, Majorität - big crowd,
majority Lt

ረፍረፈ O_1 auf dem Maultier fort-
reiten - to ride away on mule's back
SO || ተረፍረፈ avoir un accès de
fièvre, Munz.

ረፍቀ O_1 u. ራፈቀ O_3 s'associer à
qu'un || ትራፈቀ T_3 s'associer
(récipr.) || S. ረፈቅ associé || መርፈቅ
compagnie, Munz. (alle Formen) ||
ረፈቅ impôt, douane (de grains),
Munz., siehe ረፍገ
[Ar. raḥiqa jemand's Genosse sein]

ረፍተተ O_1 zerbröckeln (tr.) - to
crumble (v. t.) SO
[Tña. ረፍተተ Brot zerbröckeln]

ራፍአ O_3 u. ትራፍአ T_3 N zu G.
[G. ረፍአ zusammennähen, flicken]

ረፍዐ O_1 1. aufheben, (mit)nehmen
- to lift up, to take away P III, L. 68,
4; L. 118, 15; SO; ስም:ረፍዐ den
Namen hochhalten, in Ehren halten
- to exalt the name, to hold in honour
P I, 77, 12. 2. anfangen (beim Wech-
selgesang) - to begin (when they sing
alternately) P I, 123, 10; ebda. 216,
1; FM 130, 24; SO. 3. darbringen,
bringen - to offer, to bring P III, L. 36,
8; P I, 254, 15 || Inf. ርፍዐት das Auf-
heben, Darbringung - the lifting up,
the offer P III, L. 191, 20; FM 102,
7; ebda. 112, 4. || Part. a. ራፍዕ
FM 102, 8; P III, L. 544, 20 ||
ራፍዓይ N || ረፈዕ P III, L. 493, 6 ||
አርፍዐ A_1 caus. P I, 226, 20;
FM 119, 15 || ትረፍዐ T_2 1. pass.
FM 102, 2; ebda. 110, 24; P III,
L. 247, 10; Lk 24, 51. 2. vorüber
sein - to be finished P I, 222, 21 ||
ትራፍዐ T_3 1. aufgehoben werden



- to be lifted up P III, L. 475, 2. 2. aufheben, fortbringen - to lift up, to remove P I, 127, 14f. || አፕርፍዐ ATA₁ bringen lassen - to cause to bring Mäns 39, 32 || S. ርፍዒት, pl. ረፍፍቆ Tribut, Geschenk - tribute, present P I, 8, 1; Off 11, 10; Ps 45, 12; FM 102, 4 || Sg. ?, pl. መራፍቆ Dämme - dams Sill 154, 21

ረፍገ O₁ verzollen (Zoll zahlen und nehmen) - to pay or to take duty SO || Part. a. ራፍጋይ Zöllner - collector of customs, publican SO || ረፈገ O₂ nützlich sein - to be useful SO || Part. a. (መረፍጋይ), pl. መረፍገት Zöllner - publican Mt 9, 10 || S. ረፈግ 1. Einnahme (z. B. Zoll) - revenue (e. g. duty) P III, L. 154, 22; Mk 2, 14; (Munz. ረፈቅ). 2. Bestechung - bribery Mscr. P III, L. 639, 4. 3. Zollstätte - custom-house Mt 9, 9

ረፈፈ. défaillir de faim, Munz.

ሰ

ሰህላ O₁ gnädig sein - to be merciful P III, L. 95, 10; L. 556, 4; Lk 18, 13 || Part. a. ስህላ, ስህላይ gnädig - merciful SO || Part. p. ስሁል N || ትሰህላ T₁ begnadet sein - to be favoured Lk 1, 28; N || S. ሰህላ 1. Gnade, Güte - mercy, goodness P III, L. 431, 17; Lk 4, 22. 2. rote Schmucksteine, auf Fäden gezogen - red ornamental stones strung on threads P I, 121, 17; SO || ሰህለት = ሰህላ (1.) SO || ምስጋል n. loci N || Adj. ስሂል hoch, lang - high, long P II, 218, Nr. 58

[G. ተሳህላ gnädig sein; Tña. ሳህላ. gütig; zum Adj. ar. *suhail* Kanopus?]

ሰህለፈ O₁ regretta, d'Abb.

ሰህመ O₁ ein Los ziehen - to draw a lot SO; d'Abb. || ትሰህመ T₁ pass. SO || አሰህመ AT₁ caus. SO || S. ሰህም, pl. አስገም Los, Teil - lot, portion SO; P III, L. 96, 8. || Sg.?, pl. አስሁም Dachhölzer, die vom Dachvorsprung zur Mauer gehen - pieces of wood connecting the projecting part of the roof with the wall SO

[Ar. *sahm* Pfeil, Los, Anteil]

ሰህረ O₁ 1. wach sein - to be awake P III, L. 142, 5. 2. trauern, klagen - to mourn, to lament SO; P I, 253, 11 || Part. a. (ስህር), f. ስህረት wach - awake P III, L. 595, 205 || ሰሃር traurig - sad P III, L. 595, 51 || S. ሰህር das Wachsein - wakefulness P III, L. 518, 14

[Ar. *sahira* wachen]

ሰህረረ* || አንሰህረረ AN₁ viel, laut schreien - to shout much, to shout aloud P III, 660, 17 u. Mscr.

ሰህበ* || (ት)ሰህበ T₁ sich ausstrecken nach, verlangen, erstreben - to stretch out for, to desire, to strive after Jak 4, 5; Sill 69, 25; SO || አስህበ A₁ verlangen lassen - to make desire Ps 143, 8

[Vgl. Ar. *sahaba* nehmen]

ስህኒ S. Bezeichnung für ein Gewand - name of a garment P III, L. 562, 8 (poet.)



ሰሃ *O*₁ gähnen, tief atmen - *to yawn, to fetch a deep breath* Mscr. P III, L. 482, 1; SO || *Inf.* ስህየት Mscr. P III, L. 482, 1 || አስሃ *A*₁ aufatmen lassen, Ruhe schaffen - *to make breathe again, to relieve* P III, L. 482, 1 || *S.* ሰሃ das Gähnen - *the yawning* SO

ሰላ *S.*, *m.*, *pl.* ሰላታት dicker Stab - *thick staff* P III, L. 561, 3

ሰሌ *S.* eine Ziegenart - *a species of goats* SO

ሰላ *S.* Felsen - *rock* (d. i. hbr. *sela'*) Jes 42, 11

ሰለ *O*₁ 1. verlassen, zu einem andern übergehen - *to forsake, to go over to an other person* SO. 2. lieblos sein - *to be loveless* SO 3. einen Abhang ersteigen - *to climb a slope* SO; (Munz. ሰለለ aller en zigzag) || *Part. a.* ሰላላ, einer, der unbefugt über etwas redet - *a person that talks about something without having a right to* SO || ትሰለለ *T*₂ herausfordern - *to challenge* P III, L. 443, 9 || *S.* ስለል *f.*, *pl.* አስላል gewundener Weg, Saumpfad - *winding road, mule-track* P III, L. 15, 16; L. 423, 9; (Munz. ሲለል) || መስላል einer, der das Böse tut, das er gedacht hat - *a person that does the evil which he has thought* SO

[Tña. ሰለለ seinen Herrn verlassen, die Liebe zu ihm verlieren; vgl. Amh. ሰለለ spionieren]

ስለላት siehe ስላታት

ሰልሐ *O*₁ trefflich sein, gut geraten - *to be excellent, to turn out well* P I, 108, 10; P III, L. 23, 3; L. 90, 50 || *Inf.* ስልሐት Fortschritt - *progress* SO; Sill 101, 23 || *Part. a.* ሳልሕ recht, trefflich, tapfer - *right, excellent, brave* P I, 245, 20; P III, L. 12, 5; አሳልሕ Schwächling - *weakling* P III, L. 248, 9 || ሳልሐ *O*₃ versöhnen - *to reconcile* C. Ross. Ric. 77, 18 || አስልሐ *A*₁ stark, tapfer sein - *to be strong, to be brave* P III, L. 268, 4 || ትሰልሐ *T*₂ Nutzen haben - *to profit* P I, 255, 4 || *S.* ሰልሐት Erfolg, Art und Weise - *success, kind* P I, 104, 3f; P III, L. 284, 8 || ስልሐን Nutzen - *profit* SO || ስለሕ, *pl.* ስልሐት, አስልሐት 1. Waffen - *arms (weapons)* ST II, Zēn 2, 23; P III, L. 645, 11. 2. Schätze (d. i. wertvolle Schwerter usw.) - *treasures (i.e. precious swords etc.)* P III, L. 204, 4

[Ar. *ṣalaha* in gutem Zustand sein; *silah, silāh* Waffen]

ሰልመ *O*₁ se sauver, Munz. || ሰለመ *O*₂ 1. schützen - *to protect* P III, L. 321, 21; L. 559, 1. 2. grüßen - *to greet* P III, L. 10, 14; L. 17, 7. 3. überreichen - *to hand over* Mscr. P III, L. 321, 21; Ap 27, 1 || *Part. p.* ስለ-ም, *f.* ስለ-ምት sicher, heil - *certain, sound* P I, 201, 1; ebda. 275, Nr. 261; Ap 23, 24 || አስለመ *A*₁ Muslim werden - *to become a Moslem* ST II, Ad Šēk 1, 37; Munz. || አሰለመ *A*₂ *caus.* zu *O*₂ N || ትሰለመ *T*₃ begrüßen - *to salute* P III, L. 541, Pr.-Einl; Hebr 11, 13; (Munz. se saluer) || ትሰላለመ *T*₄ einander begrüßen - *to salute each other* P I, 112, 26 || *Inf.* መትሰላላም,



መሸላላም gegenseitige Begrüßung - *mutual salutation* P I, 171, 7; FM 112, 15; Mt 23, 7 || አትሳለመ AT₃ N zu G. || S. ሰላም, ሰላመት Gruß - *greeting* P III, L. 69, 1; L. 133, 9; ሰላማት፡ገአ wohlbehalten sein - *to be in good condition* P III, L. 711, 6 || ስልማት Waffen, Schmuck - *weapons, ornament* SO; ST II, *Terk* 3, 24 || አስላም u. ፀድ፡አስላም *coll., n. un. m. አስሌማይ, f. አስሌማይት* Muslim - *Moslem* P III, L. 129, 2; L. 449, Pr.-Einl.; P I, 28, 25; SO || አስልምኛ Islam - *Islam* P III, 480, Pr.-Einl. || ስላም, *pl. አስልመት* Höcker (von Kamel oder Rind) - *hump (of camel or of cattle)* P III, L. 96, 18; L. 549, 10; Jes 30, 6; ጭገረት፡ስላም ein Unglückshaar - *an unlucky hair* P I, 259, 1 || ሰሎም échelle, d'Abb; (RB 303 ሰላም Treppe, Leiter) [G. አስለመ Muslim werden, ተሳለመ sich begrüßen; Ar. *sallama* bewahren, grüßen, übergeben; *sanām* Höcker; *sullam*, *pl. salālim* Leiter]

ስሌግኒ Name eines Schwertes - *name of a sword* P I, 173, 14; P III, L. 542, 67

ሰለሰ O₂ dreifach machen, dreimal tun - *to triple, to do three times* SO || *Part. a. ሰላሲ* N || *Part. p. ስለ-ስ* dreifach, dreimal, dreieinig - *threefold, three times, triune* P I, 191, 22; P III, L. 84, 15 || ትሰለሰ T₂ *pass.* N || *Zw. ሰለስ* drei - *three*; poet. auch: dreimal - *three times* P III, L. 3, 13 || ሰላሳ dreißig - *thirty* P III, L. 71, 6 || ሳልስ(ት), ሳልሳይ(ት) der (die) Dritte - *the third* SO; Mt 15, 32; St S 183, 14

|| መሰለስ ein Drittel - *a third part* FM 121, 6; P I, 188, 10 || ሰልሰለስ je drei - *three by three* P I, 37, 13 || S. ሰለ-ስ ein Zeitraum von drei Tagen (aber auch von 4 und 5 Tagen gebraucht) - *a period of three days (also used of four and of five days)* P I, 41, 5 u. Mscr.; P III, L. 339, 40 || ስላሴ Dreieinigkeits - *Trinity* P I, 191, 22; SO || ሰላሲት Dreieinigkeits - *triad* N || *Adj. ስላሲ* dreifach gefaltet - *folded trebly* P III, L. 557, 3 u. Mscr. (poet.) || ስለ-ሲ grimmig (vom Löwen gesagt) - *fierce (lion)* P III, L. 3, 21; L. 95, 14 (poet.) || ስልስቶ ein Maß; siehe አርኬት [G. ሠላስ drei, etc.]

ሰልሰለ O₁; አሰልሰለ A₁ N zu G. ሰሰለ || S. ሰልሰላ Rohr - *reed* Mt 11, 7; Lk 7, 24; Ps 68, 30 || ሰልሰለት, *pl. ሰልሰሎታት* Kette - *chain* P III, L. 138, 1 u. Mscr. [G. ሰንሰል Kette]

ስልቃ S., *pl. ሰለቂት* Bier - *beer*, u. zw. das gewöhnliche Hirsebier (vgl. P I, 189f.) FM 99, 2; ebda. 112, 16; (Munz. ሢልካ) || ስልቅ siehe ስልክ [Vgl. Tña. ጭልቃ Getränk aus Leinsamenmehl und Wasser]

ሰልበ O₁ 1. = O₃ SO; Munz. 2. kastrieren - *to castrate* Mt 19, 12; SO || *Inf. ሰሊብ* Raub(zug) - *raid (predatory)* P III, L. 153, 7 || *Part. p. ስሊብ* 1. erbeutet - *captured* SO. 2. kastriert - *castrated* SO; Mt 19, 12; Jes 56, 3 || ሳለበ O₃ 1. berauben, wegnehmen - *to rob, to snatch away*

P III, L. 35, 3. 2. abnehmen, übernehmen (z. B. Waffen, Schmuck von einem Freund) - *to take off, to receive (e. g. weapons, ornament from a friend)* P III, L. 238, 18; L. 254, 21. 3. jemandes Platz einnehmen, an seine Stelle treten - *to take somebody's place, to be his successor* P III, L. 78, 1 u. 2; L. 237, 8 || አስለበ A_1 rauben lassen - *to cause to rob* P III, L. 35, 18; L. 282, 5 || ትሰለበ T_2 1. pass. zu O_1 (1.) Munz. 2. sich kastrieren - *to castrate oneself* Mt 19, 12 || ትሰለበ T_3 beraubt werden - *to be deprived* P III, L. 150, 7; L. 204, 4; Ps 76, 5 || S. ስልብ Beraubung - *deprivation* C. Ross. Ric. 76, 15 || ስላብ *m., pl.* ሰለልብ Beute, erbeutete Waffen - *booty, weapons taken as booty* P III, L. 9, 10; L. 36, 21 || ስልባት Beute, Plünderung - *booty, plunderage* P III, L. 130, 5; L. 396, 1 || ሰለባ qui a une cicatrice de feu au visage, d'Abb. [Tña. ሰለባ kastrieren, Waffen wegnehmen (dem Feind im Kampf)]

ሰሌት *S., f., pl.* ሰልያት, ሰይላት Placenta, Nachgeburt - *placenta, afterbirth* P I, 9, 17; P III, L. 150, 1 (vgl. P IV A, 244); L. 578, 35 [Ar. *salan* Haut, die den Fötus umgibt]

ሰላታት *S.* im *pl.* (sg. ungebräuchlich) Kerben, Schnitte - *notches, cuts* P III, L. 80, 31; L. 308, 20 || ሰለቶት፡ገእ eingekerbt, gespalten werden - *to be notched, to be split* P III, L. 553, 3 u. Mscr. (poet.)

ሰለገዳ *S.* Rahm - *cream* RB 304

ሰልክ *S.* Telegrafendraht - *telegraph-wire* P III, L. 662, 4; ST II, Terk 1, 6; (Sill. 125, 12 ሰልቅ) [Tña. ሰልኪ, Ar. *silk* dass.]

ሰልዐ O_1 perdre les dents, Munz. || *Part.* O_3 ስሉሶ édenté, Munz.

ሰሌት O_1 (3.f.) s'échapper (la vache dans un autre troupeau), Munz. || ሰላ O_2 beten - *to pray* P III, L. 68, 8 || *Part. a.* መሰይላይ 'Ad Šek 7, 2 || አስላ A_1 caus. zu O_2 D Chr 107, 20 || ትሰላ $T_2 = O_2$ P I, 198, 23 || *Part.* መትሰይላይ 'Ad Šek 7, 3 || *S.* ሰላት Gebet - *prayer* P III, L. 494, 10 || ሳልያ፡ማልያ siehe ሳርያ፡ማርያ [Ar. *šallā* beten]

ሰሎይዳ siehe ሰሎዳ

ሰልድ *S.* ein kleiner Teil, ein wenig - *a small part, a little* P II, 169, Nr. 368; አብ፡ሰልድ፡ሰልድ allmählich, in kleinen Mengen - *by and by, in small quantities* P I, 110, 5; SO

ሰሎዳ u. ሰሎይዳ *S.* Kraft des Rückens - *power of the back* P III, L. 153, 1 u. Mscr.

ሰላዲ *S.* im *pl.* (sg. ሰልዲ?) ital. soldi Sill 140, 7 [Tña. ሰልዲ, pl. ሰላዲ dass.]

ሰልጠ O_1 gelingen, passen - *to succeed, to fit* P I, 66, 3; SO; Ap 24, 25; (Munz. ሠልጠ) || *Part. a.* ሳልጥ P III, L. 133, 14; L. 248, 17; L. 443, 23 || *Part. p.* ስሉጥ N zu G. || አስለጠ A_1 zu Ende führen, durchführen, vollenden - *to carry through, to*

complete P I, 19, 14; P III, L. 227, 3; FM 133, 15; Jh 12, 19 || **ትሰለጠ** *T₂ pass.* N zu G. || *S. ስላጤ* N zu G. || **ሰላጠት** Gelingen, Erfolg - *success* P I, 268, 21 || **መስለጠ** N zu G. || **ሰሊጥ** wohlriechendes Öl - *precious oil (ointment)* SO; Jes 39, 2; N [G., Tña., Amh. ሰለጠ vollendet sein, gelingen; G. ሰሊጥ aus Samen gepreßtes Öl]

ሰልጠነ *O₁* herrschen - *to reign* SO || **አሰልጠነ** *A₁ caus.* N; Ps 136, 8 || *S. ስልጣን*, *pl. ሰለጥን* Sultan - *sultan* P III, L. 4, 12; **ስልጣን-ኖስ** Selbständigkeit, Unabhängigkeit - *independence* St S 101, 25 || **ሰልጠነት**, *pl. ሰልጠኖታት* Regierung, Behörde - *government, office* P III, L. 245, 14; Lk 12, 11; in Rö 8, 38 **ሰልጠኖታት** Herrschaften (in der Hierarchie der Engel) - *principalities (in the hierarchy of angels)* [G. ሥልጣን Macht, አሠልጠነ die Herrschaft verleihen; Tña. ሠልጠነ Gewalt haben]

ሰልፈ* || **አሰለፈ** *A₂* zu leihen geben, borgen - *to lend* P III, L. 18, 14; Lk 6, 35; (Munz. ሰልፈ cum ለ *prêtre à*, cum ሚን *emprunter de*) || *Part. a. መሰልፋይ* Verleiher, Gläubiger - *lender, creditor* Lk 7, 41 || *Part. a. A₃ መሰልፋይ* Verleiher - *lender* SO || **ትሰለፈ** *T₂* entleihen, sich ausleihen, schulden - *to borrow, to owe* P I, 97, 24; ebda. 70, 10; P III, L. 527, 3 || *Part. መትሰለፍ* Entleiher, Schuldner - *borrower, debtor* SO || **ትሰለፈ** *T₃ = T₂* P III, L. 244, 10 || *S. ሰሉፍ* Darlehen,

Schuld - *loan, debt* P III, L. 703, 10; Sill 135, 27 || **ሰልፈት** Anleihe, Darlehen - *loan* Mäns 68, 14 || **ሰልፍ**, *pl. አስላፍ* Vorderes, Vorderseite, Anfang - *fore-part, front, beginning* P III, L. 36, 3; L. 77, 22; L. 203, 2; Munz; **ሰልፍ**: **ከራዩ** Vortrab des Heeres - *vanguard of the army* P III, L. 285, 14; ST II, Märyā 1, 9; **ኧት**: (**አብ**) **ሰልፍ** zuerst - *in the first place* P III, L. 502, 18; St S 174, 7; (**በዐል**: **ሰልፍ**), *pl. ሰብ: **ሰልፍ** Hirte (im Gegensatz zu den Hirtenbuben) - *shepherd* P III, L. 632, 7 || **ሳልፈት** das Frühere - *former condition* P III, L. 308, 18; L. 575, 1 || **ሳልፊት** Bericht (über Früheres), (alte) Sitte, frühere Art - *report (about former events), (old) custom, former condition* P III, L. 55, 3; L. 135, 14; L. 273, 16 || **ሰልፍ**, *pl. አስላፍ*, *Demin. ስልፈተት* Verwandtschaftsverhältnis der Frauen von Brüdern untereinander - *relationship of the wives of brothers to each other* P I, 137 b (vgl. P II, 152 b) || **ሰለፍ** *cuisse, d'Abb.**

[Tña. ሰለፍ Schenkel]

ሰሐለ *O₁* wetzen, schärfen - *to whet, to sharpen* P I, 13, 19; Mscr. P III, L. 276, 42; Munz. || *Inf. ስሐል* N || **ስሐለት** Schärfe - *sharpness* N || *Part. p. ስሐል* scharf - *sharp* P II, 169, Nr. 371; N || **አስሐለ** *A₁ caus.* N; Munz. || **ትሰሐለ** *T₁ pass.* P III, L. 4, 8 || *S. መስሐል* Wetzstein - *whetstone* P III, L. 665, 3; SO || **ስሐል**, **ሳሐል** Tiefland, Küstenebene - *lowlands, plain at the coast* P III, L. 13, 15; L. 68, 11; P I, 90, 11

[G., Tña. ሰሐላ, Amh. ሳለ schärfen; Ar. *sāhil* Küstenebene]

ሰሐረ* ሥሕረ passer doucement la main, caresser (streicheln), Munz. || *Inf.* ሥሐር Munz. || አሥሐረ *A*₁ *caus.* Munz. [Tña. ሰሐረ streicheln]

ሰሐቀ* አስሐቀ *A*₁ *caus.* zu *T*₁ *N* || ትሰሐቀ *T*₁ 1. lachen - *to laugh* P I, 20, 23; P III, L. 54, 11. 2. übertr. schön aussehen - *to have good looks* P III, L. 595, 231 || *S.* ሰሐቅ, *pl.* ሰሐቃት Lachen, Gelächter, Gespött - *laughter, scoffing* P III, L. 55, 7; L. 711, 2; P I, 241, 7; ST I, 4, 10 || ምስሐቅ *n. instr.* P I, 171, 8 [G. ሥሐቀ, Tña. ሰሐቅ, Amh. ሳቀ lachen]

ሰሐቦ *O*₁ ziehen, nachziehen, schleppen - *to draw, to draw after, to drag* P I, 16, 1; FM 124, 6; (Munz. ሰሐቦ) || *Inf.* ሰሐብ *N* || *Part. a.* ሰሐብ P III, L. 257, 10; L. 605, 3 || አስሐቦ *A*₁ *caus. N*; Munz. || ትሰሐቦ *T*₁ verführt werden - *to be enticed* Jak 1, 14 [G., Tña. ሰሐቦ, Amh. ሳቦ ziehen]

ሰሐብ *S.* Steuermann (d. i. Herr des Schiffes) - *mate (of a ship)* Mäns 69, 22 [Ar. *ṣāhib* Herr]

ሰሐቦቦ *O*₁ sich ausbreiten - *to extend (v. i.)* SO || አስሐቦቦ *A*₁ überwuchern, einen Überzug bilden (z. B. Pflanze, die Steine u. dgl. überwächst) - *to overgrow, to form a cover (e. g. plant that overgrows stones etc.)* SO [G. ሣህቦቦ schimmeln]

ሰሐቦት *S.* Herrschaft (?) - *dominion (?)* Mäns 69, 25 [Vgl. Ar. *ṣāhib* Herr]

ሰሐቦት *S.* ein Grab (u. zw. ኖረት) mit einer Einfriedung darum - *a tomb (ኖረት) with an enclosure around it* P III, L. 618, 6 u. Ms. (poet.)

ሰሐተ *O*₁ sich irren, fehlen, sich vergehen, Unrecht tun - *to be mistaken, to fail, to commit a fault, to do wrong* P I, 7, 6; P III, L. 83, 21; (Munz. ሰሐተ) || *Inf.* ስሐት *N* || *Part. a.* ስሐት, ስሐታይ, *pl.* ስሐተት gewalttätig, kühn, verwegen - *violent, bold, daring* P III, L. 574, 6; L. 600, 4; L. 648, 7 || ሰሐት, *f.* ሰሐተት einer, der unrecht tut, Sünder - *somebody doing wrong, sinner* P III, L. 25, 3 || *Part. p.* ስሐት *N* || *Inf.* *O*₄ ሰሐተት mehrfaches Unrecht - *repeated wrong* Mäns 56, 23 || አስሐተ *A*₁ irreführen, verführen, ärgern - *to lead astray, to seduce, to irritate* P III, L. 445, 3; St S 7, 29; Mt 5, 29 || ትሰሐተ *T*₁ *pass. N* || *S.* ስሐት Irrtum - *mistake* SO || ሰሐታ Irrtum - *mistake* P III, L. 15, 4 || ስሐታን Irrtum, Vergehen - *mistake, fault* P III, L. 539, 3; L. 616, 5 || ምስሐት Gewalttat - *atrocities* P III, L. 306, 5 (vgl. P IV A, 468; poet.) [G. ስሐተ, Tña. ሰሐተ, Amh. ሳተ sich irren]

ሰሐተፈ* አሰተፈ *A*₁ se tromper en parlant (sich versprechen), Munz.

ሰሐኝ *O*₁ sich wärmen, räuchern, das Rauchbad nehmen - *to warm*



oneself, to smoke, to take the smoke-bath P III, L. 334, Pr.-Einl.; L. 515, 2; P I, 106, 2; ebda. 268, 17; (Munz. ሰ'ነን s'échauffer; አሰ'ነን se mettre dans le bain de fumée) || *Inf.* ሰሐ.ን P I, 106, 2 || ሰሐኖ P I, 130, 26 || *S.* መስሐኒት *n. instr.* N [G. ሰ'ነን, Tña. ሰሐነ sich wärmen]

ሰሐ *O*₁ N zu G; (Munz. ሠሐ u. አሥሐ bâiller) || *Inf.* ምስሐይ Ausdehnung - *extension* P III, L. 544, 14 [G. ስሐወ sich ausdehnen]

ሰሐጠ *O*₁; *Part. a.* ስሐጣይ; *Part. p.* ስሐጥ N zu G. [G. ሰሐጠ verletzen, schaden]

ሰም siehe ሰመመ bzw. ሰማ

ሰማ *S.* eine Pflanze - *a plant*; *Urtica simensis* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 43

ሰማ *Pron. indef.* irgend etwas - *something, anything* P III, L. 31, 1 u. oft; auch ሰማማ P I, 2, 6 [Wahrscheinlich aus Ar. *ṣay'unmā*]

ሰምሐ *O*₁ vergeben, erlauben, schenken - *to forgive, to allow, to present* SO; Lk 14, 18; N; d'Abb. || ሰምሐ *O*₃ Verständnis haben, verzeihen - *to comprehend (understand), to forgive* Hebr 5, 2 || ትሰምሐ *T*₃ überlassen werden, freigegeben werden - *to be allowed* Ap 3, 14 [Ar. *samūḥa* schenken, verzeihen]

ሰምሐኖ *Int.* 1. wehe! - *woe!* P III, L. 19, 1; L. 63; 6. 2. Preis sei . . . ! - *be praised!* P III, L. 619, 12 [Ar. *subhān* Lobpreis]

ሰመፋር siehe ሰመንፋር

ሰመመ *O*₂ giftig sein, vergiften - *to be poisonous, to poison* SO || *Part. p.* ሰመ-ም giftig - *venomous* Lt Su Sāng, V. 22 || *S.* ሰም, *pl.* አስማም (pflanzliches) Gift - (*vegetable*) *poison* Lt Su Sāng, S. 23 || ሰመ-ም heißer Wüstenwind - *hot wind from the desert* SO || *Adj.* መሰመም giftig, vergiftet - *poisonous, poisoned* P III, L. 100, 14; Māns 9, 24 [Tña ሰመፋር Gift; Ar. *samma* vergiften, *samūm* heißer Wind]

ሰምረ *O*₁ Anklang finden, gefallen - *to please* P II, 153, Nr. 40-44; SO; N || *Inf.* ስምረት N || ሰመረ *O*₂ nageln - *to nail* Kol 2, 14; SO || አስመረ *A*₁ N zu G. || ትሰመረ *T*₃ N zu G. || *S.* መስመር, *pl.* መሰምር 1. Nagel - *nail* P II, 159, Nr. 161; P III, L. 477, 20; Jh 20, 25. 2. Strich, Linie - *stroke, line* Sill 133, 24; Lt. 3. übertr. Hort, Bollwerk - *fig. safe retreat, bulwark* P III, L. 75, 50; L. 276, 33; መስመር: ገደቦ ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 24 || *Demin.* መስመራይ St S 194, 13 || ምስማር Nagel - *nail* P III, L. 69, 4 || *Demin.* ምስመራይ N || *Adj.* ምስማር fest, mächtig - *firm, powerful* P III, L. 1, 2; L. 443, 15 (poet.) [G. ሠምረ Gefallen haben; Tña. ሰመረ übereinstimmen, fest zusammengefügt sein; Ar. *sammara* nageln]

ሰመፋር *S., m.* ein Gras im Tiefland (gutes Viehfutter) - *a grass in the lowland (good fodder for cattle)* P I, 229, 14; P III, L. 75, 27



ስምራግዶስ S. Smaragd - emerald
Off 4, 3
[Griech. *σμάραγδος*]

ስምስም S., m., pl. ሰመሽም 1. Kropf
- crop (gorge); ስምስም: ወዳ feist
im Nacken werden - to become fat
in the neck P III, L. 321, 62
u. Mscr. 2. ስምስም: ቀላቅል ein
Kraut - a vegetable; Tiefland-
Sesam SO

ስምብር S. einer der vier Wieder-
käuermagen - one of the four
stomachs of ruminants SO
[Tña. ስምብር dass.]

ስምቡቅ siehe ሰንቡቅ

ስምበበ O₁ sich verschlimmern
(Wunde) - to become worse (wound)
P II, 169, Nr. 372 || Part. p. ስምቡብ
ebda.

ስምቡተ O₁ den Sabbat verbringen -
to pass (spend) the sabbath SO ||
አሰንቡተ A₁ N zu G. || S. ሰምቡት
Sabbat - sabbath; ሰምቡት: ንኢሽ
der kleine Sabbat = Samstag -
the small sabbath, Saturday P III,
L. 116, 16; ሰምቡት: ዐቫይ der
große Sabbat = Sonntag - the
great sabbath, Sunday P III, L.
199, 3; ገባይ: ሰምቡት Sabbat-Weg,
d. i. ein kurzer Weg - way of
sabbath, i. e. a short way Ap 1, 12 ||
ስምቡት Krankheit oder Schwäche
im ganzen Körper - illness or weak-
ness of the whole body SO
[G., Tña., Amh. ሰንቡት Sabbat]

ስምብአ O₁ an Lungenkrankheit
sterben - to die from pulmonary

disease SO || S. ሰምቡአ u. ሰንቡአ,
pl. ሰንብአ Lunge, Lungenkrank-
heit - lungs, pulmonary disease
P III, L. 112, Überschrift; P I, 42,
15; SO; (Munz. ሰንቡ poumon)
|| ስምብአ eine Krankheit (eine
Art Blutarmut) - a disease (a sort
of anaemia) P III, L. 494, 6 u.
Mscr.
[G. ሰንቡአ, Tña. ሳንቡአ, Amh.
ሳምባ Lunge]

ሰሚት S., coll; n. un. ሰሚተት, pl.
ሰሚታት Perlenschnur (aus schwar-
zen und weißen Perlen), Perle(n) -
string of beads (of black and white
beads), bead(s) P I, 120, 23; ST
II, Ad Šek 2, 29 f; FM 110, 1;
P III, L. 112, 9 || Adj. ሰማይ, f.
ሰማይት, pl. ሰሚታት schwarz-weiß
gefleckt (Kuhfarbe) - speckled
black and white (colour of cattle)
P I, 180, Nr. 10; vgl. P II, 218,
Nr. 60

ሰምን O₁ acht Tage aushalten ohne
Wasser (Kühe), sich fernhalten -
to endure eight days without water
(cattle), to keep aloof Lt; P I, 245,
6 || ሰመን O₂ acht machen, achtfach
tun - to make eight, to do eightfold
P III, L. 126, 13 || አስመን A₁ am
8. Tag tränken, 8 Tage ohne Wasser
verbringen lassen (Kühe) - to
water on the eighth day, to make pass
eight days without water (cattle) P
III, L. 310, Pr.-Einl. || Zw. ሰማን
acht - eight || ሳምናይ der achte -
the eighth || ሰማንያ achtzig - eighty ||
ሰማኒት Achtzahl - ogdoad P III,
L. 281, 5 || ሰሙን 1. = ሰማን P III,
L. 310, 1 u. Mscr. 2. Zeitraum von



drei Tagen - *period of three days*
P III, L. 445, 4 u. Mscr. || S. ሰምን
Woche - *week* P III, L. 124, 10; L.
216, 14 || ሰማኒ ein Stück Leinwand
von acht Ellen Länge - *a piece of
linen-cloth eight yards long* C. Ross.
Trad. 55; Lt Or. St. 955; FM 131,
30

[G. ሰማኒ acht, etc.]

ሰምኛ Int. getrost! nur Mut! - *cheer
up! be of good cheer!* Ps 69, 20;
ሰምኛ: አልከ sei getrost! - *be of
good cheer!* P III, L. 464, 4

ሰመንጉኒ S. Hyazinth, Saphir -
hyacinth, sapphire SO

ሰመንፋር, ሰመልፋር S. ein aus
Wurzeln bereitetes Gift - *a poison
made of roots* Lt Su Säng, V. 15 u.
S. 27

[Ar. *samm al-fār*; *fār* als Pflanzen-
name siehe Dozy, s. v.]

ሰምአ O₁ einen guten Ruf haben - *to
be well reputed* Ap 22, 12 || S. ሰመአ
Himmel - *heaven* P III, L. 477, 18;
Sill 109, 6; N; SO

[Ar. *samā'* Himmel]

ሰጥአ Int. möge es sein, daß . . . ,
hoffentlich! - *be it that . . . , it is to
be hoped* P III, L. 45, 1 u. 10

ሰመከት S. Steuerhebel - *lever of the
helm* SO

ሰመዋ S. Fledermaus - *bat (flutter-
mouse)* Voc

ሰምዐ O₁ hören, verstehen - *to hear,
to understand* P I, 2, 17 u. oft; P I,
287, 6 || *pass. Inf. ሰማዕ* P I, 52, 8 ||

Part. a. (ሰምዐይ), pl. ሰምዐት SO ||
አስምዐ A₁ 1. hören lassen - *to let
hear* P III, L. 203, 11. 2. bezeugen -
to witness Ap 26, 23. 3. befragen -
to interrogate P III, L. 648, 3 ||
ትሰምዐ T₂ gehört werden, emp-
funden werden - *to be heard, to be
felt* Mt 28, 14; P III, L. 16, 5; Sill
105, 27 || አሻምዐ AT₃ 1. hören
lassen - *to let hear* P III, L. 82, 9.
2. (Zeugen) aufrufen - *to call to
witness* P I, 125, 9 || S. ሰመዕ u.
ሰምዐት, pl. ሰምዐት Zeuge, Zeugnis
- *witness (person), testimony* P III,
L. 41, 3; P I, 125, 9; Mt 26, 65;
Jes 8, 16; in P III, L. 79, 8: Zeugen-
steine (auf Gräbern) - *witness-
stones (on tombs)*; vgl. P I, 221, 17 ff. ||
ሰምዕነት Zeugenschaft, Zeugnis -
witness ST I, 7, 22; DChr 8, 24 ||
መሰመዕ Erhörung des Gebetes -
granting of prayer SO || ምስመዕ, pl.
መሰምዕ Gehör, Sinnesempfindung
- *hearing, sense* SO; Sill 105, 25 ||
መስምዒ Gehörorgan - *auditory
organ* SO || ሰምዕ siehe ሸምዕ
[G. ሰምዐ, Tña. ሰምዒ, Amh. ሰማ
hören]

ሰምዕዛ S. ein Baum mit eßbaren
Früchten - *a tree with eatable fruit*;
Adhatoda Schimperiana RB 308;
Schweinf. Ab. Pfl. 46

ሰማ O₁ nennen - *to name* P III, L. 2,
27 u. oft; መርባት: ሰማ er hat die
Rache genannt, d. h. hat zur Rache
aufgerufen P III, L. 46, 12; einen
Ort nennen = dorthin ziehen P III,
L. 15, 18 || *Inf. ምስማይ* P III, L.
501, 11 || *Part. a. ሰሚ, f. ሰምየት*
P III, L. 358, 6; L. 447, 4; L. 633,

26 || *Part. p.* ስሙይ, *f.* ስሚት genannt, berühmt – *named, renowned* SO; P III, L. 226, 22 || ሰግ *O*₂ einen Preis festsetzen – *to fix a price* SO || ሰግ *O*₃ nennen – *to name* Ps 117, 4 || አስግ *A*₁ *caus.* (ohne Zitat) || ትሰግ *T*₂ 1. genannt, bekannt werden – *to be named, to become known* P III, L. 116, 24; Mäns 84, 10; Munz. 2. (als Preis) festgesetzt werden – *to be fixed (as a price)* ST II, B. ፒላቲ 27, 17 || *S.* ስም *f., pl.* አስግይ (poet. ስምያት) Name – *name* TE 707, 8 u. oft; ኢብ:ስም 1. dem Namen nach – *by name* FM 105, 8. 2. anstatt – *instead* FM 104, 26 || ስሚት Name, Erwähnung – *name, mention (n.)* P I, 23, 26; P III, L. 39, 23; L. 367, 17 || ስመይ u. ስማይ Brautpreis, Hochzeitsgabe, Totenspende – *bridal price, wedding-gift, gift at a burial* P I, 112, 3; ebda. 227, 17, FM 103, 2f; ስመይ:ስጋይ „Nacktenpreis“ (FM 103, 14) u. ስመይ:መድሐራት „Segenspreis“ (FM 104, 8f.) verschiedene Hochzeitsgaben || ሰግይ (Tña.) Himmel – *heaven* P III, L. 5, 6 (poet.) || ስሙይ *m., pl.* ሰግይት Tränke (u. zw. Vertiefung im Boden, mit መርግ ausgekleidet) – *watering-trough (cavity in the ground smeared with መርግ)* P I, 76, 22; P III, L. 36, 10; davon *Demin.* ስሙይታይ kleine Vertiefung im Boden unter dem Bett des Toten zur Aufnahme des Totentrunkopfers (Bier) – *small cavity in the ground under the place of dead to hold the sacrifices offered for the dead* P I, 225, 14 || አስግ 1. Zauberschutz – *charm* P III, L. 571, 1

(vgl. P IV B, 863). 2. Gift – *poison* P III, L. 5, 5; L. 75, 4; L. 652, 6 || ሰግይ siehe ሰሚት [G., Tña. ስመየ nennen; Ar. 'asmā' (pl.) Namen]

ስምደ *O*₁ 1. betrügen, lügen – *to deceive, to lie* P I, 20, 25; P III, L. 87, 1; Sill 160, 7. 2. die *samid* (*samed*)-Zeremonien vollziehen – *to perform the ceremonies called samid (samed)* (vgl. P I, 120f.) P I, 120, 18; SO || *Inf.* ስምደት FM 114, 30 || *Part. a., demin.* ስምደይ Betrüger – *deceiver* St S 22, 21 || አስመደ *A*₁ das *samid* vollziehen lassen – *to make perform the samid* FM 109, 25 || ትሰመደ *T*₂ betrogen werden – *to be deceived* P III, L. 31, 25 || *Inf.* መሰማድ P I, 11, 17 || *S.* ስምድ die *samid*-Zeremonie – *the ceremony of samid* FM 109, 11; SO || ስምድ Betrug, Überlistung – *deceit, outwitting* P III, L. 280, 2; Mäns 72, 30 || ሰማድ Seil – *rope* P I, 101, 18 || ስማደት *f., pl.* ሰማይድ Turban – *turban* Lt

ስምጥ *S., pl.* አስማጥ Seite, Flanke – *side, flank* P I, 10, 7; P III, L. 64, 4; Mt 2, 16; (Munz. ስሚት flanc; d'Abb. ስሙጥ creux des reins) [G. ስምጥ Lenden]

ስምፈኦ siehe ስንፈኦ

ሰር, ስር siehe ሰሯ

ሰሯ u. ሰራ *S., m.* eine Grassorte (beliebtes Viehfutter) – *a sort of grass (fodder liked by cattle)* P I, 229, 14; P III, L. 471, 13

ሱር *S.* impuretés qui nagent à la surface de l'eau dormante, d'Abb.

ስሯ *S.*, *pl.* ሰሯሯት Hosen - trousers P III, L. 673, 7; SO; (Munz. ሱሯ); ሰሯ: መሸሸክ Hosen, oben mit roten Streifen und unten mit Spitzen verziert - trousers ornamented at the top with red stripes and at the bottom with laces P I, 120, 24

[Tña. ሰሯ Hosen]

ሰርሐ *O*₁ machen, verfertigen, bauen - to make, to manufacture, to build P III, L. 3, 28; L. 107, 6; SO; Munz. || *Inf.* ሰርሐት *N*; Mäns 34, 32 || ሰርሐ siehe ሸርሐ || *pass. Inf.* ሰሯሐ P III, L. 665, 10 || *Part. a.* ሰርሐይ P III, L. 544, 10; ሰርሐይ: ከላት Töpfer - potter Mt 27, 7 || ሰርሐ *O*₃ 1. verabschieden, begleiten - to say good-bye, to accompany P III, L. 52, 1; L. 87, 9; Munz; (d'Abb. ሰርሐ). 2. bewirten - to entertain P III, L. 689, 2 || *Inf.* ሰርሐ Abschied, Tod - departure, death FM 97, 6; II Tim 4, 6 || ተሰርሐ *T*₃ sich verabschieden, sich entfernen, begleiten - to take leave, to go away, to accompany FM 124, 11; P III, L. 75, 79; P I, 127, 20; Lk 14, 33 || *S.* ምስረሕ: ማርያም die Handlinien - the lines in palm of hand SO [G. ሰርሐ, Tña. ሠርሐ, Amh. ሰራ-arbeiten; Ar. sarraha verabschieden]

ሰርማ *S.*, *f.*, *pl.* ሰሯሚት ein Krug aus Ton - an earthenware pitcher Lt; (SO ሰርማ)

[Tña. ሰርማ Tongefäß]

ሰሯ *O*₁ 1. springen, fliegen - to jump, to fly P I, 16, 24; ebda. 221, 21; P III, L. 595, 64; (Munz. ሠሯ). 2. ein Klage lied (sarūr) singen (nur von Frauen) - to sing a dirge (only by women) P I, 222, 18; P III, L. 317, 1. 3. teilen - to divide LT IV, 32 f. || *Inf.* ሰሯር P III, L. 74, 8 || ሰሯት P III, L. 473, 8 || ምስራር LT IV, 32 f; SO || ሰሯ, ምስሯር LT IV, 32 f. || *Part. a.* ሰራር P III, L. 79, 33; P I, 272, Nr. 102 || (ሰርር), *f.* ሰሯት Frau, die Klage lieder singt - a woman who sings dirges (sarūr) P I, 222 18 || አሰረረ *A*₃ 1. springen lassen - to cause to jump Ps 29, 6. 2. (zusammen)kommen - to come (together) P III, L. 630, 4 u. Mscr. 3. in Ordnung gehen - to go one after the other SO || *Inf.* አሱራራ *N* || ትሰረረ *T*₃ = *O*₁ (1.) P I, 16, 23; P III, L. 90, 18 || *Inf.* መሸራር ein Spiel - a game SO || *S.* ሰሯት u. ሰሯት, *pl.* ሰሯር Funke(n) - spark(s) P III, L. 4, 17; L. 284, 13; L. 582, 3; ሰሯት: ደም ein Kriegsruf - a war-cry P I, 167, Nr. 31 || ሰራር *coll.*, *n. un.* ሰራረት Totenklage der Frauen, Klage lied - lamentation for the dead by women, dirge P I, 222, 19; P III, L. 382, 17 || ሰራረት u. ሰራራት, *pl.* ሰራይር Vogel - bird P I, 75, 3; FM 109, 28; P III, L. 471, 9; ሰራረት: አላ Motocilia alba (SO), Motocilia lunulata (Lefebvre, Zool., Oiseaux 7), ein kleiner Vogel, der sich bei den Kühen aufhält P I, 200, 4; SO || ሰር Hälfte - half P III, L. 200, 3; L. 526, 43; FM 110, 14 || ሰር, *pl.* አስራር 1. Ader - vein P I, 19, 23; P III, L. 1, 12. 2. der Beste, Vornehmste - the best person, the

most distinguished one ST II, 'Ad Šek 8, 5 (L.). 3. አስረር kleine Knäuel aus Goldfäden zwischen den Perlen einer Kette - *small clusters of golden threads between the beads of a chain* P III, L. 563, 9 (P IV B, 853). 4. አስረር (ar. 'asrār) Geheimnis - *secret* P III, L. 664, 2 (P IV B, 1019) || ሰረረ - በረረ FM 97, 10 u. 18; vgl. K. G. Rodén, Le Tribù dei Mensa, B. Traduzione Italiana, 181 || ስሩር Leiter (?) - *ladder* (?) P III, L. 710, 4 (s. P IV B, 1074; poet.)
[G., Tña., Amh. ሰረረ springen]

ሰርሰረ Augenkrankheit heilen (dadurch, daß man Nasenbluten verursacht) - *to cure ophthalmia (by causing nose-bleeding)* SO; vgl. P II, 190 f., Nr. 12 || S. ሰርሰር was mangelhaft ist, versagt - *what is defective, ineffective* P III, L. 500, 23 u. Mscr. || ሰርሰር፡ገእ mangeln, wenig sein - *to be deficient* Mscr. P III, L. 500, 23
[Tña. ሰርሰረ Nasenbluten verursachen]

ሰርቀ O₁ 1. stehlen - *to steal* FM 184, 14 u. oft; ደም፡ሰርቀ፡ለዕንታቱ in Mscr. P III, L. 542, 11 erklärt durch ደም፡አፍገረ፡እት፡እዛም፡ለእምብዕ er ließ Blut statt Tränen herauskommen; Übs: sein Auge glühte wie Blut. 2. wiedererscheinen, aufgehen (vom Neumond) - *to reappear, to rise (new moon)* P I, 61, 12; SO; (Munz. ሠርቀ se lever [l'étoile]); በርቀ፡ሰርቀ der Blitz leuchtete auf P III, L. 500, 18 || Inf. ስርቀት፡(ወርሕ)

das Wiedererscheinen des neuen Mondes - *the reappearing of the new moon* P I, 61, 10; FM 109, 21; Mäns 71, 23 || Part. a. ሰርቀ, ሰርቀይ N || Demin. ሴርቀይ, pl. ሴርቀት Dieb - *thief* P III, L. 101, 19; L. 552, 20; Jh 10, 8 || Part. p. ስሩቀ, f. ስርቀት N; P III, L. 79, 14 || ሰረቀ O₃ extens. LT IV, 16 || አስረቀ A₁ caus. N || ትሰረቀ T₂ pass. P III, L. 18, 6 || ትሰረቀ T₃ 1. für sich stehlen - *to steal for oneself* P III, L. 479, 9. 2. gewohnheitsmäßig, häufig stehlen - *to practice theft, to steal frequently* P III, L. 326, 2 u. Mscr; Mäns 60, 15 || አቸሰረቀ ATA₁ für sich stehlen lassen - *to cause theft for oneself* Mäns 39, 16; P III, L. 257, Überschrift || S. ስርቀ, pl. ስርቀታት Diebstahl - *theft* P III, L. 69, 6; Mk 7, 22 || ሰርቀ፡(ወርሕ) neue Mondsichel - *new crescent* P I, 173, 20; N; SO || ምስረቀ Osten - *east* SO
[G., Amh. ሰረቀ, Tña. ሰረቀ stehlen; G. ሠረቀ, Tña. ሠረቀ aufgehen (Gestirn)]

ሰርባ* || S. ሰርባ]partie de la jambe au-dessous du mollet, d'Abb; (RB 199 ሰርባ Wade) || ስርባ Wohltat - *boon* P III, L. 372, 9; L. 406, 9; በሰል፡ስርባ einer, dem Gutes geschieht Mscr. P III, L. 372, 9

ሰርባቢ S. Nachricht, Mitteilung - *news, communication* SO

ሰርተ O₁ zugrunde gehen, untergehen - *to be ruined, to perish* (v. i.)

12 Tigrä-Wörterbuch



P III, L. 495, 6; Ap 3, 23 || አስረተ *A*₁ zerstören, zugrunde richten – *to destroy, to ruin (v. t.)* P I, 87, 3; Gal 1, 23 || *S. ሰራተት* Verderben – *ruin* Jes 10, 22; I Tim 6, 9 || ሳራት N zu G; (RB 311 Spinne) || ሰራት immer fließend, nie versiegend (Quelle) – *(well) ever flowing and never drying up* P III, L. 92, 6; L. 101, 28 || ስርት, pl. ስርዋት 1. Verwandtschaft, Geschlecht, Art – *relation, tribe, kind* P III, L. 206, 34; Mscr. L. 431, 9; SO. 2. Schmeißfliege, Bremse – *blowfly, gad-fly* P III, L. 439, 5; SO [G. ሳራት, Tña. ሳራት Spinne]

ሰርአ *O*₁ cacare, SO || ስርአ Exkrement, Dünger – *excrement, dung* SO

ሳረከ *O*₃ 1. Riemen über den Bett- rahmen spannen, Sandalen zubinden – *to span straps over the bedstead, to bind up sandals* SO. 2. Schuhriemen machen – *to make shoe-straps* P I, 250, 16 || *S. ስራክ coll., n. un. ስርከት, pl. አስርከት* 1. Riemen der Sandalen – *strap of the sandals* P III, L. 83, 10; ስራክ፡ቅጃመት einer der vorderen Sandalenriemen, ስራክ፡ተርቆባ Fersenriemen Lt. 2. übertr. Huf – *hoof* P III, L. 568, 4 || ስራከት, pl. ስራከት, ስራከታት Stirnband, Kette – *frontlet, chain* Jes 3, 18; ST II, 'Ad Šek 2, 30 [Tña. ስራክ Riemen]

ሰር፡ወርቅ Bezeichnung für eine Schwertart – *name of a kind of swords* P I, 172, Nr. 9

ስርዋን *S.*, pl. ሰረውን Männerhosen – *trousers of men* P II, 218, Nr. 61; Lt [Ar. *sirwāl* weite Hosen]

ስርዐ *O*₁ 1. als tabu betrachten – *to regard as taboo* FM 106, 7; P I, 56, 20; ebda. 99, 1; (Munz. ሠርዐ ab- jurer q'chose). 2. in Ordnung halten, regieren – *to hold in order, to reign* Mäns 59, 17. 3. einsetzen (Obrig- keit), beschließen – *to appoint (authorities), to resolve* Rö 13, 1; Ap 16, 4 || *Part. a. (ሰርዐ), f. ሰርዐት* P III, L. 609, 7 || *Part. p. ስሩዕ* ge- boten, auferlegt – *enjoined* ST II, Zēn 1, 37 || ጥሰርዐ *T*₂ 1. tabu, verbo- ten sein – *to be taboo, to be forbidden* Mäns 9, 25. 2. regiert werden – *to be governed* Mäns 80, 24. 3. sich in (Kampf)ordnung aufstellen – *to draw up in line (of battle)* Jes 22, 7 || *S. ስርዐ, pl. አስረዓት, አስርዓት* Ver- botenes, tabu – *what is prohibited, taboo* P III, L. 75, 46; P I, 197, 2; Lt; ስርዐ፡ሚ፡ናጅር wie könnte er von seinem tabu abbeißen = wie könnte er sein Wort nicht halten P III, L. 286, 5 || ስርዐት, pl. ስርዐታት Brauch, Sitte, Gesetz, Ritus – *usage, custom, law, rite* TE 703, 33; P I, 52, 11; St S 54, 16; SO [G. ሠርዐ, Tña. ሠርዔ ordnen, ein- richten]

ሳራ *O*₃ heilen, (ärztlich) behandeln – *to cure, to treat medically* P III, L. 243, 3; P I, 207, 17; (Munz. ሳራ) || *Inf. ሳረዮት* Mt 17, 16 || *Part. a. መሳርያይ, መሳይራይ, pl. መሳርዮት* Arzt – *physician* Mt 9, 12; Mk 5, 26 || ጥሳራ *T*₃ geheilt werden, Heilung finden – *to be cured, to be healed* P III,

L. 173, 5; I Petr 2, 24; || አሻራ *AT*₃ *caus.* zu *T*₃ N || **ስራዮ**, *pl.* አስርዮት Heilmittel, (giftige) Medizin - *remedy, (poisonous) medicine* P III, L. 13, 5; Lt Su Sáng, V. 22 u. 27; P I, 69, 1 || **ስራ** Heilung, Erleichterung - *cure, relief* P III, L. 43, 1 || **ሳርዮ፡ግርዮ** eine Zauberformel zur Heilung von Krankheiten - *a magical formula for curing diseases* P I, 19, 16f. (vgl. P II, 20, Anm. 3) [G. ሠረዮ u. ሠረዮ heilen]

ስራዮት *S.*, *pl.* ስራዮት Amtsgebäude, Palast - *office, palace* St S 77, 14; C. Ross. Doc. 15, 21 [Ar. *sarāy(-at)* Schloß]

ስርዮት *S.* Konkubine - *concubine* FM 121, 1; (d'Abb. ስራዮት) [Ar. *surriyyat* Konkubine]

ሰርደ *O*₁ 1. wahrsagen (mit Muscheln) - *to tell fortunes (using shells)* SO; Munz. 2. Stäbe oder Bälle beim Spiel werfen - *to throw sticks or balls in play* SO || *Part. a.* ሰርዳይ, *f.* ሰርዳይት Jes 3, 2; N; SO || (ሰርድ), *f.* ሰርደት P III, L. 501, 11 || አስረደ *A*₁ sich wahrsagen lassen - *to have one's fortunes told* Mscr. P III, L. 501, 11 || (ት)ሰረደ *T*₂ 1. wahrsagen - *to tell fortunes* Mscr. P III, L. 516, 28. 2. traurig sein, zornig sein - *to be sad, to become angry* P III, L. 108, 1 u. Mscr; Mscr. P III, L. 516, 28. 3. ausgiebig regnen - *to rain plentifully* P III, L. 516, 28

ሰርዳር *S.* Militärkommandant - *military commander* C. Ross. Doc. 15, 6 [Ar. (Pers.) *sirdār* Kommandant]

ስርደት *S.* dürres Gras, Stroh - *dry grass, straw* SO

ስርደት *S.* eine Grassorte - *a sort of grass* SO

ስርደንክስ *S.* Sardonyx - *sardonyx* SO; Off 21, 20 (Griech.)

ስርደዮስ *S.* Sard, Sarder - *sardine stone, sardius* Off 4, 3 (Griech.)

ስራጅ *S.* Leuchter - *candlestick* SO; nach N in Massaua gebraucht; (d'Abb. ስራጅ) [Ar. (Pers.) *sirāḡ* Leuchter]

ሰርጅንቴ = ital. sergente P III, L. 609, 15

ሰርገ* *O*₁, im *Perf.* ungebräuchlich, *Impf.* ሰርገ traurig sein, erschrecken (intr.) - *to be sad, to be frightened* P III, L. 58, 5 u. Mscr. || ሰርገ፡ ሴላ sterben - *to die* Mscr. P III, L. 58, 5

ሰርገላ *O*₁ 1. schnell tun, eilen, gut gelingen - *to do quickly, to hasten, to succeed* SO. 2. gelingen lassen - *to make succeed* St S 19, 27 || *Inf.* *T*₁ ሞትሰርገላ (besser ሞሽርገላ) Förderung - *enhancement* Phil 1, 12 || *S.* ሰርገላ Erfolg, gutes Gelingen - *success* D Chr 37, 13; St S 190, 11

ሰርጋ *O*₁ schmücken, (Pferd) zäumen - *to adorn, to bridle (a horse)* Ps 32, 9; N || *Part. p.* ሰርገይ, *f.* ሰርገት

P III, L. 286, 8; L. 371, 4 || ሰራጋ
*O*₃ schmücken - *to adorn* P III, L. 111, 14 || *Part. p.* (ሰሩጉይ), *f.* ሰሩጊት
 buntscheckig, rot oder schwarz
 mit einigen weißen Flecken (Kuh-
 farbe) - *motley, red or black with
 some white spots (colour of cows)*
 P III, L. 198, 1; L. 568, 4; P I,
 180, Nr. 11 || አሰርጋ *A*₁ *caus.* N ||
 ትሰርጋ *T*₁ geschmückt werden,
 sich schmücken - *to be adorned, to
 adorn oneself* P III, L. 115, 10; L.
 236, 7 || ትሰራጋ *T*₃ = *T*₁ P I, 121,
 14 || *S.* ሰርጎ, *pl.* ሰርጊት, ሰርጎታት
 Schmuck - *ornament* FM 130, 13;
 SS 45, 19; St S 72, 9
 [G. አሰርገወ schmücken]

ሰርጦ* || መስረጥ *S.* Magerkeit -
meagreness P III, L. 448, 6

ስራጥ *S.* Weg - *way, road* P III,
 L. 559, 5; L. 591, 7; L. 642, 10 (vgl.
 P IV B, 849)
 [Ar. *ṣirāṭ* Weg]

ሰርፈ. *O*₁ (Geld) wechseln - *to change
 (money)* SO; (d'Abb. አስረፈ.) ||
 ሰረፈ. *O*₂ Berufung einlegen bei
 einer höheren Instanz - *to appeal
 to a superior court* SO; Ap 25, 11
 || *Part. a.* *A*₁ መሰርፋይ, *pl.* መሰርፈት
 u. መሰርፈት Wechsler - *money-
 changer* Mt 21, 12; SO; Lt || ትሰረፈ.
*T*₂ gewechselt werden - *to be changed*
 Sill 140, 7 || *S.* ሰርፍ u. ስራፍ Wech-
 selbank - *bank of exchange* SO; Lk
 19, 23
 [Ar. *ṣarafa* Geld wechseln]

ስርፍራፍ *S.* eine Pflanze - *a plant*
 SO; SS 26, 1

ሰረፍሪፈት *S.*, *pl.* ሰረፍሪፍታት Or-
 kan, Wirbelwind - *hurricane, tor-
 nado* Ps 83, 13; Jes 66, 15; SO

ሰስ:(u. ስስ) ቤለ (Fliegen) verscheu-
 chen - *to scare away (flies)* Sill
 108, 10; SO
 [Tña. ሰሽ:ቤለ Fliegen verjagen]

ሱስ:ቤለ Luft einziehen und aus-
 blasen, um den Mund zu kühlen,
 wenn man etwas Scharfes gegessen
 hat - *to inhale and exhale air in
 order to cool the mouth after having
 eaten something hot* SO || *S.* ሱስ u.
 ሱሰት was Scheu oder Schrecken
 verbreitet, grimmes Antlitz - *what
 causes timidity or fright, grim face*
 P III, L. 244, 7; L. 490, 8; Ps 47, 4
 (poet.); በሰል:ሱሰት einer, der den
 bösen Blick hat - *having the evil eye*
 P I, 77, 4

[Tña. ስሽ (auch ሱስ:)ቤለ Luft ein-
 ziehen etc. (wie Tē.)]

ሳስ u. ሳሳት *S.*, *pl.* ሳሳታት enges
 Tal, Schlucht - *narrow valley, ravine*
 P I, 27, 5; P III, L. 80, 3; L. 126, 5;
 Jes 7, 19

ስስ siehe ሰጂሰ

ሰሰሐ *S.* Steinbock - *ibex* SO
 [Tña. ሰሰሐ *Oreotragus saltatrix*,
 Klippspringer]

ሰሰኛብ *S.*, *pl.* ሰሰኛብ 1. eine Amei-
 senart, deren Biß sehr schmerz-
 haft ist - *a kind of ants whose bite is
 very painful* P IV A, 284; Mscr.
 P III, L. 186, 3. 2. übertr. Unbill,
 Schaden - *fig. calamity, damage*
 P III, L. 186, 3

ሰስዐ* || ትሰሸዐ *T*₂ tanzen (von Frauen) – *to dance (women)* FM 101, 20; SO; (Munz. ሰሴ) || አሰሸዐ *A*₂ (oder አሸሸዐ *AT*₂?) *caus.* N || *S.* ስሸዐ ዲት Tanz – *dance (n.)* P III, L. 595, 85; Lk 15, 25

ሰቅ:ሴለ durch die Zähne spritzen – *to sputter through the teeth* Lt

ሰቅ *S.*, *pl.* አስዋቅ (auch ሰግ, አስዋግ) Markt – *market* ST I, 6, 14; P III, L. 291, 8 u. Mscr. [Ar. *sūq* Markt]

ሰቅለ *O*₁ 1. aufhängen, kreuzigen – *to hang (v.t.), to crucify* P III, L. 197, 2; Munz. 2. schleppen, zerren – *to drag, to tug* P III, L. 366, 19 || *Inf.* ሰቅል Munz; N || *Part. a.* ሰቅል, ሰቅላይ P III, L. 156, 12; N || *Part. p.* ሰቅል, *f.* ሰቅል(ት) P III, L. 461, 5; L. 101, 59 || ሰቅለ *O*₃ aufhängen – *to hang (v.t.)* Mäns 86, 22; Ps 137, 2 || *Inf.* ሰቅሎት das Aufschieben, Hinziehen – *the postponing, deferment* P III, L. 219, 2 || *Part. p.* ሰቅል Mäns 86, 31; P III, L. 364, 4 || አስቀለ *A*₁ *caus.* N || ትሰቅለ *T*₂ 1. aufgehängt werden – *to be hanged* P III, L. 4, 9. 2. hinaufklettern – *to climb (up)* P III, L. 583, Pr.-Einl. || ዐድ:ትሰቅለ (*T*₃) der Stamm fand keine Ruhe – *the tribe found no rest* SO || *S.* ሰቅላ Bienennest, das im Baum aufgehängt wird – *a nest for bees suspended in a tree* P I, 75, 8; SO || መስቀል 1. Kreuz – *cross* Mt 27, 32. 2. Kreuzesfest – *Festival of the Cross* (18. Maskaram = 27. September, am Ende der Regenzeit) P III, L. 83, 1. 3. Monatsname siehe

Eigennamen || ምስቃል, *pl.* መሰቃል Platz oder Vorrichtung zum Aufhängen – *place or implement of suspending* P I, 24, 21; FM 111, 17; P III, L. 494, 15 || መስቀሊ, *n. instr.* SO [G., Amh. ሰቀለ, Tña. ሰቅለ aufhängen, kreuzigen]

ሰቅመ* || ሰቃቀመ *O*₄ pflücken – *to pluck* SO

ሰቅረ* || አስቀረ *A*₁ den Kriegsruf erheben, sich rühmen, prahlen – *to raise the war-cry, to boast, to brag* P III, L. 21, 4; L. 9, 9; Kol 2, 15; Munz. || አሻቀረ *AT*₃ = *A*₁ P III, L. 20, 3; L. 90, 6; P I, 57, 19 || *S.* ስቃር Kriegsruf, Prahlerei – *war-cry, the bragging* P III, L. 1, 7; L. 39, 19 || ስቅራት (ስም:ስቅራት) der Beiname, mit dem die Mutter und die anderen Frauen das Kind rufen – *the second name by which the mother and the other women call the child* P I, 109, 24; vgl. ebda. 161ff. || ስቅር u. ስቅረት, *pl.* አስቅር Armband aus Lederstreifen – *bracelet made of thongs* P I, 121, 15

ሰቅርቀረ* || አስቅርቀረ *A*₁ Rache-gedanken haben – *to ponder revenge* SO

ሰቅሰቀ *O*₁ u. ሰቃሰቀ *O*₃ Brot aus der Pfanne lösen – *to take bread out of the pan* P II, L. 115, 9 u. Mscr. || *S.* መሰቅስቅ Holz zum Loslösen des Brotes – *piece of wood for loosening the bread* Mscr. P III, L. 115, 9 [Tña. ሰቅሰቅ abkratzen, loslösen; Amh. ሰቀሰቀ Brot loslösen]



ሰቆ *O*₁ 1. hineinstecken, befestigen, hinlegen – *to put in, to fasten, to put down* FM 104, 1; P I, 96, 8; P III, L. 526, 32. 2. verbannen, ausstoßen, verdammen – *to banish, to expel, to condemn* Mscr. P III, L. 503, 5; Mscr. P I, 96, 8; Mt 12, 41. 3. < **ሰጎቀ** (s. d.) Mundvorrat mitnehmen – *to take along provisions* SO; d'Abb. || *Inf.* ስቃቅ P III, L. 503, 5 || ሰቀቀ *O*₃ in den Boden stecken (ohne vorher ein Loch zu graben), hineinstecken – *to stick into the ground (without digging a hole), to insert* P I, 30, 15; P III, L. 576, 1 || ትሰቆቀ *T*₂ *pass.* zu *O*₁ (1., 2.) P III, L. 673, 10; P I, 261, 8; Mk 16, 16 || *Inf.* መትሰቆቅ (besser መሰቆቅ) Verdammnis – *damnation* Rō 5, 16 || *S.* ስቅ 1. *pl.* አስቃቅ Stelle zwischen zwei Steinen oder Baumwurzeln, die den Wanderer unversehens zu Fall bringt, Falle – *place between two stones or roots of a tree which tumbles the wanderer suddenly, trap* P III, L. 75, 64; L. 328, 10 (vgl. P IV A, 511). 2. < ስጎቅ, *pl.* አስናቅ Mundvorrat, Tabak (dieses nur in der Räubersprache) – *provisions, tobacco (the latter only in the slang of highwaymen)* SO; Lt || መስቀቅ, *pl.* መሰቀቅ Hosenband – *band for binding the trousers* SO || ስቁቃ *m.*, *pl.* ስቁቃታት Unterarm, Unterschenkel – *forearm, lower part of the leg* P III, L. 385, 3; Mscr. L. 508, Rand; Sill 105, 17; (Munz. ሰቆቅያ *avant-bras*)

ስቅብ *S.* ein Busch im Tiefland – *a bush in the lowland* SO

ሰቆቃ* || አስቆቃ *A*₁ sich sorgen, betrübt sein – *to worry, to be sad* SO; N || *Inf.* አስቆቃይ N || *Part.* መስቆቀ N
[G. አስቆቀወ klagen]

ሰቅዐ *O*₁ enfilea ou fourra, d'Abb; (RB 300 flechten, zusammennähen)
[G. ሰክዐ, Tña. ሰኸኔ einfädeln]

ሰቃ *O*₁ plagen, martern – *to plague, to torture* SO || ሰቃ *O*₃ N zu G. || *Part. p.* ሰቁይ N || *S.* ስቃይ, መስቀይ N zu G.
[G. ሣቀየ, Tña. ሣቆየ quälen]

ሰቅዶ *O*₁ decken, bespringen – *to cover (a cow or a mare)* P I, 87, 13; Munz. || *Inf.* ስቃድ P I, 87, 13f; P III, L. 118, 4 || *Part. p.* *O*₂, *f.* ስቆድት, *pl.* ስቆዳት Mscr. P III, L. 375, 4 || አስቀዶ *A*₁ *caus.* Munz; N || ትሰቆዶ *T*₂ *pass.* P III, L. 39, 13f. || ትሰቆዶ *T*₃ = *T*₂ P III, L. 255, 9 || *S.* ስቆድ *m.*, *pl.* ሰቆዶድ eine kleinere Taubenart – *a small sort of pigeons* Lt

ሰቅጠ *O*₁ N zu Munz. ሰቀተ u. ሸቀተ trafiquer || *Part. a.* (ሰቅጣይ), *pl.* ሰቅጠት Kaufleute – *merchants* Jes 23, 8

ሰብ *S.*, *coll.*, vor Suff. ሰብኢ, *pl.* ሰብኢታት Menschen, Leute, Männer – *men, people* häufig; ሰብ፡ግይ Wasserträger – *water-carrier* P III, L. 10, 5; ሰብ፡ዕጨይ Holzhauer – *wood-cutter* P III, L. 10, 5; ሰብ፡አዳግ Eselbesitzer – *donkey-owners* P I, 1 Überschrift; ወድ፡ሰብ

Vornehmer, Freier - *nobleman, free-man* P III, L. 251, 12; L. 614, 4; ሳብ: ልብላጽ Gruß in der Räubersprache P I, 171, 5 || *Demin. pl.* ሳብኤታም einige wenige Leute (4—6) - *some few people* Lt; SO || ስብኢነት Mannhaftigkeit - *manliness* Mscr. P III, L. 273, 2 || ስብኢነት Menschheit - *mankind* SO [G. ስብኢ, Tña., Amh. ሳብ Mensch, Mann]

ሳብ S., pl. ሳባት Ackerfurche - *furrow of a field* P III, L. 126, 9; L. 639, 8; SO

ሳብ S. Erbteil - *inheritance* P III, L. 536, 4 (poet.)

ሰብላ siehe ሸብላ

ሰብረ *O*₁ (zer)brechen (tr.), (einen Weg) bahnen, zerkleinern - *to break (v. t.), to track (a road), to chop up* Mäns 41, 23; P III, L. 80, 35; L. 639, 6; P I, 175, 25; || *Inf.* ስብረት N || ስብረ FM 133, 23: በፀል: ስብረፍፍፍ einer, der einen Knochenbruch hat - *a man who has a fracture* || ምስብረፍፍፍ Knochenbruch - *fracture* SL 14,6 || *Part. a.* (ሰብረ), f. ሰብረት P II, 218, Nr. 64 || *Part. p.* ስብረፍፍፍ, f. ስብረት zerbrochen, übertr. besiegt, fliehend, verwundet - *broken, fig. vanquished, fleeing, wounded* P III, L. 72, 6; L. 239, 13; P I, 59, 22 || ሳብረ *O*₃ zerbrechen (intens.) - *to break (intens.)* P III, L. 53, 4; L. 75, 64; St S 45, 20 || *Inf.* ሳብረ P III, L. 494, 2 || *Part. p.* ስብረፍፍፍ, f. ስብረት

P III, L. 492, 5; Jes 36, 6 || ሰብረረ *O*₄ zerschmettern - *to crush* Ps 3, 8 || ኢስብረ *A*₁ caus. P III, L. 514, 8 || ትሰብረ *T*₂ zerbrochen werden, zerbrechen (intr.), besiegt werden - *to be broken, to break (v. i.), to be conquered* P I, 12, 15; Mäns 9, 11f; ebda. 81, 3f; C. Ross. Ric. 77, 13 || *Inf.* መሰብረፍፍፍ, መሰብረ P III, L. 705, 4; P I, 210, 7 || *Inf.* *T*₃ መሰብረ P III, L. 40, 4 || ስብረ: ኢስብረ verderben, ruinieren - *to spoil, to ruin* Lt || S. ሰብረ Hindernis - *obstacle* P III, L. 54, 13; L. 109, 9 || ሰብረ Bruch - *breach* SO || ስብረ, pl. ሰብረፍፍፍ 1. das Zerbrechen - *the breaking* P II, 218, Nr. 63; P III, L. 536, 69. 2. Bruchstück - *fragment* Ap 27, 44. 3. siehe w. u. || ሰብረት (nur im pl.) die Knochen des Rindes, die gebrochen werden können (Schenkel, Schulter u.s.w.) - *bones of the catile that can be broken (leg, shoulder)* P I, 221, 2; P III, L. 385, 3 || ምስብረፍፍፍ N zu G. || ሰብረ in der Redensart ሰብረ: ወዳ sich gedulden, warten - *to be patient, to wait* Lt Leg 8, 23; SO || ሰብረፍፍፍ Tragriemen des ረክብት - *strap for carrying the ረክብት* SO || ሰብረፍፍፍ eine Pflanze - *a plant*; Lathyrus sativus SO; Schweinf. Ab. Pfl. 43 || ሰብረፍፍፍ eine Flötenmelodie - *a flute-melody* P III, L. 491, 14 || ስብረፍፍፍ ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 32 || ሰብረፍፍፍ ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 33 [G., Tña., Amh. ሰብረ zerbrechen; Ar. ሻabr Geduld]

ሰብረረ *O*₁ erfreuen (tr.) - *to rejoice (v. t.)* Mscr. P III, L. 595, 88 ||



ትሰብረረ T_1 sich erfreuen – *to rejoice*
(v. i.) P III, L. 595, 88

ሰበሌ S. ein Vogel (?) – *a bird* (?)
P III, L. 517, 38

ሰብሰበ O_1 se tourmenter avec des
pensées, Munz; RB 315: kalkulieren,
ausstudieren || ሰባሰበ O_3 nur in
der Redensart ስንታቱ፡ሰባሰበ er
war dem Weinen nahe – *he was*
nearly weeping Mscr. P III, L. 468,
7 || Inf. ሰባሰብ P III, L. 468, 7 ||
S. ሰብሰብ überdachter Vorraum
des abessinischen Hauses – *roofed*
anteroom in front of the Abyssinian
house P III, L. 37, 5; SO; (vgl.
P IV A, 59; poet.) || ሰብሰቦ m.,
pl. ሰብሰቦታት kleiner Vogel, der sich
in der Nähe der Rinder aufhält –
small bird that stays near the cattle
P I, 200, 5; P III, L. 502, 18 (vgl.
P IV B, 747)

ሰብ O_1 auf dem Wasser schwimmen
– *to swim on the water* SO || ሰበበ O_3
se carier (les dents), Munz. || ትሰብበ
 T_2 wünschen, trachten, sinnen auf
– *to wish, to desire, to plan* P III,
L. 334, 8 u. Mscr. || S. ሰብብ 1.
Grund, Ursache – *reason, cause*
P III, L. 32, 4; L. 536, 72; P I, 272,
Nr. 109; Munz. 2. eine Melodie der
Adeligen der Min 'Ämer – *a melody*
of the noblemen of Min-Ämer P I,
166, 13 || ሰበባ eine Moosart – *a*
kind of moss; *Usnea barbata* SO;
Schweinf. Ab. Pfl. 43 || ሰባብ Gabe,
die man ohne Nebenabsicht gibt –
a present given without a by-view
(vgl. dagegen ራክ) P III, L. 243, 6

u. Mscr. || ሰብት Grund, Ursache; als
Präp. oder *Konj.* gebraucht: über,
wegen, darum daß, weil – *reason,*
cause; used as prepos. or conjunct:
about, on account of, because TE 707,
25; P III, L. 27, Überschrift;
ሰብት፡እሌ. deswegen – *therefore*
FM 97, 21

ሰብተ O_1 fest sein – *to be firm* Lt;
Mscr. P III, L. 449, 11 || Part. a.
ሰብተ fest – *firm* P III, L. 39, 30;
L. 96, 12 || አስበተ A_1 festigen – *to*
fasten P III, L. 449, 11
[Ar. *ṭabuta* fest sein]

ሰብን S. Seife – *soap* P III, L. 700,
13; SO
[Ar. *ṣābūn* Seife]

ሰብከ O_1 1. hinuntersteigen, ins Tief-
land ziehen – *to descend, to go to the*
lowland P III, L. 10, 10 u. oft.
2. zum Richter gehen, anklagen –
to go to the judge, to accuse P III,
L. 220, 6 || Inf. ሰበክ Munz; N ||
Part. a. ሰበክ, f. ሰበካት P III,
L. 482, 2; P I, 229, 13 || Part. p.
ስበክ angeklagt – *accused* Ap 23, 6
|| አስበክ A_1 caus. N; Munz. ||
ትሰበክ T_2 gegossen werden (aus
Metall) – *to be cast* Jes 42, 17 ||
ትሰበክ T_3 zu Gericht gehen, Klage
führen – *to go to court, to accuse* P I,
56, 15; FM 144, 27 || S. ሰበካ das
Gehen zum Richter – *the going to*
the judge P III, L. 35, 12 || ስብክ
das Hinabziehen – *the going down*
(to the lowland) P III, L. 39, 10;
Māns 38, 32 || ሰብክ፡ስእሌ. (Tña.) ge-
gossenes Bild – *a molten image*
Jes 48, 5

ሰብካን S. eine Pflanze - *a plant*; Albizzia amara Boiv. SO; Schweinf. Ab. Pfl. 46; (RB 292 ሰብካን)

ሰብዐ O₂ siebenfach sein, siebenfach tun - *to be sevenfold, to do sevenfold* P III, L. 126, 13 || **ትሰብዐ** T₂ pass. N || Zw. ሰብዐ sieben - *seven* P III, L. 32, 2 u. oft; ሰብዐ: ሐጪር 1. Bezeichnung für eine Konstellation - *name of a constellation* P I, 67, 1. 2. zusammenfassender Name für die Konstellation der Sterne ናስራ bis ቀፈር in der Liste der Ḥabāb - *a comprising name of the constellation of the stars ናስራ until ቀፈር in the list of the Ḥabāb* C. Ross. Calend. [5], 13 (vgl. [3], 2. Abs.); ሰብዐ: ርሐብ oder ሰብዐ: ዐቢ, Bezeichnung für eine Konstellation - *name of a constellation* P I, 67, 10 ff; ሰብዐ: ረይም zusammenfassender Name für die Konstellation der ersten neun Sterne (ለዓይም bis አይባት) in der Liste der Ḥabāb C. Ross. Calend. [5], 12 (vgl. [3], 2. Abs.); ሰብዐ: ወዳ das sabu'-Fest feiern (bei der islamischen Hochzeit) - *to celebrate the festival called sabu' (at the Islamic wedding)* C. Ross. Ric. 77, 11 || ሰብዓ siebzig - *seventy* oft; C. Ross. Ric. 78, 7 dafür ሰብዒን (ar.) || ሳብዕ, ሳብዔ der siebente - *the seventh* N; SO || ስብዒት ein Siebentel - *a seventh part* SO || S. ሰብዔ N zu G. || ሰብዒት Siebenzahl, Siebenheit - *set of seven* Mk 12, 22; N [G. ሰብዐ- sieben, etc.]

ሰብደ* || ትሰብደ T₂ Abschied nehmen(?) - *to take leave(?)*; FM 116, 3:

ሰብደንዩ, d. i. wohl ሰብደ: ናዩ (aus ትሰብደ) nimm Abschied von mir (?) [Vgl. Amh. ተሰናበተ Abschied nehmen]

ሰብጥ S. eine Pflanze - *a plant*; Phytolacca abyssinica Hoffm. SO; SL 6, 1; Sill 100, 15f; Schweinf. Ab. Pfl. 44

ሰቶ S. Perlenband aus schwarzen, weißen und roten Perlen - *a chain made of black, white and red beads* SO

ሳታ S. Angelrute - *angling-rod* SO; ወለት: ሳታ Angelschnur - *angling-line* SO

ስቺ siehe አሶ

ሰት Int. (meist in Verbindung mit ገድ) o daß doch! - *would that* P III, L. 116, 36; ገዳ: ሰታ ihr Glück! - *her good luck* P I, 104, 2

ሰተል S., pl. ሰወቸል krummer Dolch - *curved dagger* P III, L. 4, 8; L. 85, 2 || ሰተላይ = ሰተል P II, 159, Nr. 164 [Tña. ሹቶል, Amh. ሹተል krummer Säbel; siehe auch ሰጠል]

ሰትረ O₁ 1. verbergen, geheim halten - *to hide, to keep secret* P I, 2, 4; P III, L. 110, 2; (Munz. ሰጥረ) 2. kämmen - *to comb* SO || Part. a. ሰታሪ P II, 169, Nr. 367 || Part. p. ስቱር Lk 8, 17; Mäns 43, 13; P III, L. 663, 10 || ትሰቸረ T₂ verborgen werden, verschwinden, sterben - *to be hid, to disappear, to die* P III, L. 273, 12 ||

S. ስቸር das Verbergen - *the hiding* P III, L. 603, 6 || ስቸር Beschützer, d. i. Gott - *protector, i. e. God* SO || መስተር, pl. መሰተር 1. Verborgenheit - *concealment* P III, L. 90, 9. 2. Kamm - *comb* SO || እስታረት ein Überzug aus Kuhhäuten für das ሴትሴቸ - *a cover made of cow-skins for the ሴትሴቸ* SO [G. ስተረ verbergen; Tña. ስተረ ins Leichentuch hüllen; Ar. *sattār* Verzeiher (=Gott)]

ሰቸ* || *pass. Inf. O₁ ስቸት* Beschluß, Vorhaben, Planen - *resolution, intention, plan* P III, L. 75, 63; L. 80, 50 || *Part. a. ሰቸት* P III, L. 18, 6 || ሰቸተ u. ሰተተ O₂ beschließen, vorhaben - *to resolve, to intend* P I, 58, 18 u. Mscr.; ebda. 189, 9; ST II, B. ፒጣቫ 13, 2; P III, L. 101, 14 || *Inf. O₃ ሰቸት* das Planen - *the planning* P III, L. 80, 47 || ትሰተተ T₃ nach etwas greifen (?) - *to grasp (?)* Sill 82, 17 || S. ስታተብ Beschluß, Absicht, Ziel - *resolution, intention, aim* SO; I Petr 1, 9

ስታቴር S. Stater (Münze) - *stater (coin)* Mt 17, 27 [Griech. *στατήρ*]

ስቲን siehe ሰጂሰ

ሰታ O₁ trinken - *to drink* P III, L. 7, 5 u. oft || *Inf. ስትየት, ሰተት* P III, L. 10, 17; Voc || ሰታ (< ስትየ*) Trank, Trunk - *the drink* I Kor 10, 4; P III, L. 556, 2 || *pass. Inf. ስታይ*, pl. ሰተቲት Getränk, Trinken - *beverage, the drinking* P I, 27, 4; P III, L. 47, 4; Jh 6, 55; Sill 107, 4 || *Part. a. ሰታይ* P III, L. 74, 2; ሰታይ:

አደማይ ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 34 || ሰይታይ u. ሰትየይ P III, L. 652, 6; N || ሰታ O₃ = O₁ SS 25, 3 || እስታ A₁ tränken, begießen (Pflanzen) - *to water, to water plants* P III, L. 84, 8; I Kor 3, 6 f. || *Inf. እስታይ* P III, L. 602, 2 || እስታየት P I, 84, 18 || *Part. a. መስተየይ* P I, 192, 17 || አሰታ A₃ = A₁ Jes 55, 10 || ትሰታ T₂ getrunken, eingesaugt werden - *to be drunk, to be sucked in* P III, L. 595, 227 || ትሰታ T₃ gemeinsam mit anderen trinken - *to drink in company with others* P III, L. 65, 4; L. 212, 3 || አሰታ AT₃ (vielen) zu trinken geben - *to give a drink (to many people)* P I, 192, 16 || S. ስታየት Geldgeschenk für die Braut, wenn sie ins Haus des Bräutigams kommt und sich weigert zu trinken - *a present of money given to the bride when she comes to the house of the bridegroom and declines drinking* SO || ምስታይ n. l. N || መስተየት n. instr. St S 64, 18 || መስተይ, pl. መሰተት 1. m. Schlauch aus Tierhaut - *vessel for liquids made of animal skins* P III, L. 385, 4. 2. Getränk - *beverage* Mscr. P III, L. 385, 4. 3. f. Pfeife - (*smoking*) pipe P III, L. 54, 17; Mscr. L., 385, 4; SO [G. ሰትየ, Tña. ሰተየ trinken]

ሰኘ S. eine Pflanze - *a plant*; Cassia obovata SS 4,4; SL Nr. 8; Sill 100, 16; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 43; (Munz. ሰኘ le senna mekki)

ሰኞ S. Montag - *Monday* P III, L. 46, 7; L. 81, 15 [G., Tña. ሰኞ, Amh. ሰኞ Montag]

ስንሪቅ፡ቤለ schnuppern, riechen - to sniff, to smell P I, 30, 3 f; SO

ስንሰነ *O*₁ 1. Zinsen tragen - to yield interest N; (d'Abb. se multiplia). 2. meinen, beabsichtigen - to believe, to intend SO || S. ስንሰነ, pl. ስነሸን Zinsen - interest (money) N; Mscr. P III, L. 424, 10 (Rückseite) || Demin. ስንሴናይ, pl. ስንሴናም N

ስንቀ (u. ሰቆ) *O*₁ Mundvorrat mitnehmen - to take along provisions Mscr. P III, L. 267, 7; SO; (d'Abb. ስነቀ) || ኢስነቀ *A*₁ mit Mundvorrat versehen - to supply with provisions SO || ትሰነቀ *T*₂ pass. N || S. ስንቀ (u. ስቆ), pl. ኢስናቅ 1. Mundvorrat, Wegzehrung - provisions P III, L. 118, 15; L. 641, 10; SO. 2. Tabak - tobacco (Räubersprache) Lt || ስንቂ, pl. ስንቂታት ein Teil des Sackes (ዲበት) - a part of the sack SO [G. ሠነቀ, Tña. ስነቆ Mundvorrat mitnehmen]

ስናቅናቅ siehe ነቅነቀ

ስንቃ *O*₁ (die Harfe) spielen - to play (on the harp) Eph 5, 19; SO || Inf. ስንቃየት N; St S 61, 23 || Part. a. (መስንቅያይ), pl. መስንቅያየት Harfenspieler - harper Off 14, 2 || ስናቃ *O*₃ spielen und singen - to play and sing P III, L. 267, 7 || ትሰንቃ *T*₁ pass. N || S. መስንቅፍ, pl. መስንቅታት Harfe - harp (d. i. ein bogenförmiger Rahmen, über den eine einzige Saite gespannt ist; vgl. G. Barblan, Musiche e strumenti musicali dell'

Africa orientale italiana, S. 77 u. Abb. 47) P I, 123, 9; ebda. 166, 7; Off 14, 2; SO

[G. ስንቀወ (die Harfe) spielen; G., Tña., Amh. መስንቅ Harfe]

ስንባ* || S. ስንባል sackartiger Korb zur Aufbewahrung von Korn - basket resembling a sack for the keeping of corn RB 107; (Munz. sac natté de djerid) || ስንባል aromatische Pflanze aus Nubien - an aromatic plant from Nubia SO [Ar. zanbīl Korb aus Palmzweigen; vgl. Amh. ስንባል spica celtica]

ስናቦር S. Fichte - fir-tree Jes 41, 19; ebda. 60, 13 [Ar. šanaubar Fichte]

ስንባቅ S., pl. ስናባቅ kleines Schiff, Kahn - small boat, skiff SO; C. Ross. Doc. 15, 23 (vgl. Kindermann, „Schiff“ im Arabischen, 43 f.) [Ar. sunbūq Kahn]

ስንባተ siehe ስምባተ

ስንባኢ siehe ስምባኢ

ስነት S. Jahr, Zeit - year, time P I, 195, 11.; P III, L. 42, 16; L 99, 26; C. Ross. Ric. 73, 11 [Ar. sanat Jahr]

ስንተኢ፡ወዳ beabsichtigen - to intend SO || ስንትኢ፡ቤለ sich zurückziehen - to retire (v. i.) SO || ስናትኢ *O*₃ 1. versuchen, prüfen - to try, to examine SO. 2. trippeln, tänzeln - to mince one's steps, to hop SO; Jes



3, 16 || ትሰናትአ T_3 versuchen - to try P III, L. 13, 23 u. Mscr.

ሰኝ O_2 schätzen, abschätzen - to value, to estimate Mt 27, 9; Lt; SO || Part. p. ሰኛን Mt 27, 9 || አሰኝ A_2 caus. N || S. ሰኝን Schätzung, Schätzungswert - valuation, value of taxation P I, 114, 18; Lt; SO || ሰኛት m. u. f., pl. ሰኛት u. ሰኝን 1. Altersgenosse, gleichalterig - coeval P III, L. 52, 6; L. 25, 19; ሰኛት: አለቡ er hatte nicht seinesgleichen - he had no equal P III, L. 75, 83; ለግሰት: ሰኛት: ነጹጋ: ታ ihr Haarschopf wird noch gesalbt P III, L. 52, 5. 2. Lebensalter - age of life P III, L. 112, 13; FM 100, 13; Nebenform: አሰናን (d. i. Ar. 'asnān, pl. von sinn) P III, L. 494, 5 || ሰዐር: ሰኝ ein niedriges Kraut - a low herb SO || ሰናን, pl. ሰናይን ein Unglückshaar - name of an unlucky hair P III, L. 431, 3; L. 483, 36
[Tña. ሰኝት Altersgenosse; vgl. Ar. sinn Lebensalter]

ሰንኪ, Zank, Streit - strife P I, 272, Nr. 110

ሰንከል: ወዳ taumeln - to tumble (v. i) ST II, B. ጥላቅ 23, 19 f.
[Vgl. ሸንከልከለ w. u.; Tña. ሰንከል ከል: በለ wackeln]

ሰንከተ O_1 Brot backen - to bake bread P III, L. 117, 6
[Tña. ሰንከተ Brot bereiten]

ሰንከ* || S. (Part. p.) ሰንከይ m., pl. ሰኝከት Höcker des getöteten und

abgehäuteten Tieres, Höckerfleisch - hump of the animal that has been killed and skinned, meat of the hump P III, L. 333, 26 u. Mscr; L. 386, 5; (SO ein Teil des Halses)

ሰንዘር O_1 mesura par palmes; S. ሰንዘር palme, d'Abb; (N ሰንዘር Amh. = Tē. ሰድር)

ሰና O_1 gut, schön sein - to be good, to be beautiful P I, 10, 21; P III; L. 1, 10; (Munz. ሠነዩ) || Part. a. ሰኒ N || Part. a. O_2 ሰኛይ = ሰኚ P III, L. 12, 5 || ሰና O_3 1. Freund sein - to be friends P III, L. 109, 2. 2. einem Kamel zwei Kniefesseln anlegen - to put two knee-fetters on a camel SO || Part. p. ሰኑይ, f. ሰኒት gefesselt, hinkend - fettered, limping P III, L. 492, 4; P I, 272, Nr. 111 || አሰና A_1 gut, schön machen, machen, bereiten, ausbessern - to make well, to make, to prepare, to mend P III, L. 87, 5; L. 245, 2; P I, 44, 18; Mt 4, 21 || Inf. A_2 አሰኛይ Int. Gott sei Dank! zum Glück! thank God! fortunately! P III, L. 147, 2; L. 308, 21; አሰኛይ: ዐለ er wurde gerettet - he was saved P III, L. 3, 26 || አሰና A_3 caus. zu O_3 N || ትሰና T_3 miteinander befreundet sein - to be friends FM 96, 6 || አሰና $A T_3$ bereit machen - to make ready P I, 209, 18 || S. ሰን 1. Wohltat, Güte - boon, kindness FM 100, 9; (Munz. ሣኒን). 2. Sünde - transgression Jes 53, 8 || ሰናይ, pl. አሰናይት Fußfessel - shackle for the feet P III, L. 438, 1; P I, 274, Nr. 215 || Adj. ሰኚ, f. ሰኚት 1. gut, schön - good, beautiful P I, 5, 19 u. oft. 2. Adv. gut, sehr - well,

very P I, 4, 10 u. oft; ሰኚ፡ቤለ einverstanden sein, ja sagen - *to agree, to say* FM 109, 18; SO; ሰኚ፡አበለ zu etwas bewegen - *to bring someone to do something* SO; ሰኚ፡አቸበለ eine Zusage erlangen - *to get consent* Mäns 26, 16; ሰኚ፡ሀላ es geht ihm gut - *he is well* P III, L. 45, 6; L. 46, 2 || ሰነይ heiß, sonnig, heißer Sommer - *hot, sunny, hot summer* P III, L. 530, 30 u. Mscr; hier als Erklärung: ምድር፡ሰነይ፡ገአ es herrscht ausschließlich Sonnenschein (poet.) [G., Tña. ሠነየ schön, gut sein]

ሰነይ S. Hilfe - *help* P III, L. 531, 10

ሰንደል S. Sandelholz - *sandal-wood* P III, L. 469, 4; P I, 126, 21; Ps 45, 8; SO [Ar. *ṣandal* Sandelholz]

ሰንደልደል፡ቤለ wackeln, wanken - *to rock, to stagger* SO; Jes 24, 20; Mäns 45, 18 f. [Tña. ሰንደልደል፡በለ wackeln]

ሰናዲር S. Gewehr - *rifle* P III, L. 366, 4; L. 409, 10 [D. i. das französische Schneider-Gewehr]

ሰንደሩስ S. weißer Weihrauch - *white incense* SO [Ar. *sindarūs* Wacholderharz; Amh. ሰንደሮስ weißer Weihrauch]

ሰንዱቅ S. Kiste, Truhe - *box, chest* SO; ST I, 1, 29; ሰንዱቅ፡ቅርባን Tempelschatz - *treasury (of the temple)* Mt 27, 6 || *Demin.* ሰንዱቃይ, ሰንዱቀት, ሰንዱቀተት SO; St S 37, 7 [Ar. *ṣandūq* Kiste]

ሰንደበ *O*₁ 1. entrinden - *to rind (strip rind from)* SO. 2. verwunden, schwächen - *to wound, to weaken (v. t.)* SO || S. ሰንዱበ *coll., n. un.* ሰንዱበት ein Baum, dessen Saft als Brech- und Abführmittel verwendet wird - *a tree* SO

ሰንድክ S., pl. ሰነድክ lange Halskette aus Glasperlen - *long necklace made of glass-beads* P I, 132, 18 u. Mscr.

ሰንደገ *O*₁ schlachten - *to slaughter* SO || S. ሰንደግ, pl. ሰነድግ = ሰንድክ SO; FM 114, 31

ሰንጃቅ S. Statthalter - *governor* C. Ross. Ric. 78, 5 [Vgl. Türk. *sanğāq* Provinz]

ሰንገረ* || *Part. p.* ሰንገር gestimmt (wie ein Musikinstrument) - *attuned (like a musical instrument)* P III, L. 471, 51 u. Mscr.

ሰንግርስ S. Schnupftabak - *snuff* ST II, Märyā 2, 16; (SO ሰንግናስ; in ST II, l. e., C Schreibfehler für ግ?) [Vgl. Tña., Amh. ሰንቀን Schnupftabak]

ሰንገድ S., m., pl. ሰነግድ Schwertgriff - *hilt, handle of sword* P III, L. 300, 4; L. 670, 2

ሰንፈ *O*₁ einen Hieb versetzen - *to strike a blow*; ሰጨይ፡ሰንፈ Kerben in einen Baum schneiden - *to indent a tree* SO || ሰነፍ፡አበለ mit dem Schwert niederhauen - *to knock down with a sword* SO || ትሰንፈ *T*₂ müde werden, erschöpft sein - *to*



become tired, to be exhausted SO || S. ሰንፍ, pl. አስፍፍ Art und Weise, (Um)weg - *manner, (round-about) way* P III, L. 246, 20 u. Mscr. (poet.) [Tña. ሰነፈ gebrauchsunfähig werden, absterben (Körperteil); Ar. *ṣinf* Art und Weise]

ሰንፊር S. Saphir - *sapphire* SO [G. ሰንፕር Saphir]

ሰንፊቅ፡ቤል schnüffeln, schnuppern - *to sniff* Lt (richtig ሰንፊቅ?)

ሰኒፈት S. Erbstück, Schatz - *heirloom, treasure* P I, 172, 9; SO

ሰንፈኦ S., coll., n. un. ሰንፈኦት eine Pflanze - *a plant*; *Lepidium sativum* L. P I, 97, 2; P III, L. 637, 4; Mt 23, 23; FM 122, 6 (ሰንፋኦ wohl Druckfehler); (d'Abb. ሰንፋ. sorte de grain)

ሰአለ O₁ abbilden - *to picture* SO || Part. a. ሰአለ. Maler - *painter* SO || Inf. A₁ አስአሎት Ankündigung - *announcement* SO || Part. p. A₁ አስአሎላ Verkünder - *announcer* Jes 46, 10 || ትሰአለ T₁ fragen - *to ask* P I, 2, 5 u. oft || ትሰአለ T₄ herumfragen, sich erkundigen - *to ask around, to inquire* Mäns 68, 25; Mk 1, 27 || አሸአለ AT₁ berichten, erzählen, ankündigen - *to report, to tell, to announce* P I, 7, 19 u. oft || Inf. አሸአል, አሸአሎት P III, L. 69, 22; Mäns 87, 16 || Part. መሸአላይ Bote - *messenger* P I, 25, 17; P III, L. 287, 4 || S. ሰአል 1. Kunde - *news* P III, L. 39, 31. 2. Frage - *question* P III, L. 595, 244 || ሰአሎ Sehnsucht - *longing(n.)* P I, 272, Nr. 108 || ሰአል

u. ሰአሎ. (Tña.-Form) Bild, Gemälde - *picture, painting* SO; Jes 48, 5 || ሰአላት Frage - *question* P I, 165, 17; Sill 136, 15 || መሰአል (u. መሰአላት) Kunde, Nachricht - *news, account* P III, L. 73, 18; L. 227, 6; Mäns 11, 11; መሰአል፡ሸፍ Kriegsgeschrei - *cry of war* Mk 13, 7 [G. ሰአለ fragen, bitten; G. ሠዐለ, Tña. ሰአለ, Amh. ሳለ abbilden]

ሰአለለ O₁ schaudern - *to shudder (v. i.)* SO || S. ሰአለለት das Frösteln - *the shiver* P III, L. 103, 12 || ሰአልል coll., n. un. ሰአልለት Warze(n) - *wart(s)* P I, 197, 4; SO || Adj., f. ሰአሎለት weich, leicht - *soft, light* SO

ሰአር S. was übrig bleibt, Rest - *what remains, rest* P I, 29, 2; ebda. 199, 16; P III, L. 503, 5; SO [Ar. *sa'ira* übrig bleiben]

ሰአር S. Schlauch für Milch oder Wasser - *skin for milk or for water* RB 292 [G. ሳአር u. ሰአር dass.]

ሰአበ O₁ N zu G. ሥአበ

ሰአነ O₁ nicht können, nicht haben, müde sein - *not to be able, not to have, to be tired* P I, 27, 14; P III, L. 12, 6; L. 236, 3; Jes 58, 1; d'Abb; Munz; አላ፡ወጁ፡ሰአነ er wußte nicht, was er tun sollte - *he did not know what to do* P I, 85, 6 || Inf. ሰአነት N || Part. a. ሰአን P III, L. 81, 9; N || ሰአን, f. ሰአነት schwach, müde - *weak, tired* Mt 11, 28; ebda. 26, 41; P III, L. 595, 190 || Part. p.

ሰኩን LT IV, 40; d'Abb. || ትሰአነ
 T₁ unmöglich sein, unfähig sein -
to be impossible, to be incapable
 Mäns 37, 15; St S 70, 21 || S. ሰአነት
 Müdigkeit - *tiredness* SO || መስአን
 besoin, d'Abb. || ሰአን, pl. አስአን,
 አስአኖታት Schuh, Sandale - *shoe,*
sandal P III, L. 83, 10; L. 131, 3;
 Lt; (Munz. አሥን)
 [G. ሰአነ, Tña. ሰአነ, Amh. ተሳነ
 unmöglich sein, nicht können; G.
 ሣአን, Tña. ሳአን Sandale]

ሰአ O₁ hoffen, erwarten - *to hope, to*
expect P III, L. 2, 1; L. 712, 2;
 ST II, B. ፒላቫ 18, 31.; Munz. ||
 Part. a. (ሰአይ), f. ሰአየት P III,
 L. 273, 6 || Part. p. ሰኩይ P I, 235,
 11 || አስአ A₁ in Aussicht stellen,
 Hoffnung machen - *to hold out a*
prospect, to excite hopes Mäns 85, 14 ||
 Inf. አስአየት Mäns 72, 28 || ትሰአ
 T₁ Vertrauen genießen - *to be*
trusted P III, L. 24, 3; L. 72, 11 ||
 አፕሰአ ATA₁ Hoffnung machen,
 versprechen - *to excite hopes, to*
promise FM 128, 4; Mäns 26, 10;
 Mt 14, 7 || S. ሰአየት Hoffnung,
 Verheißung - *hope, promise* SO;
 Lk 24, 49 || መስአት, pl. መስአታት
 Erwartung, Hoffnung - *expectation,*
hope P III, L. 55, 14; L. 76, 18;
 Rö 9, 4 || መስአኖብ Erwartung,
 Sehnsucht - *expectation, longing*
 P III, L. 116, 17 || ምስአብ Ver-
 trauen - *confidence* P III, L. 547, 4

ሰክሐ O₁ schaudern - *to shudder*
 (v. i.) SO

ሰከረ O₂ 1. (ver)hindern - *to prevent,*
to impede SO. 2. bezaubern, be-

hexen - *to bewitch* Gal 3, 1 || Part.
 a. መሰከራይ Zauberer - *charmer*
 Ps 58, 5 || ሰከረ O₃ verhindern, ver-
 hüten - *to prevent* P III, L. 115, 13 ||
 ትሰከረ T₂ verhindert, abgehalten
 werden - *to be prevented* ST II, B.
 ፒላቫ 25, 5 || S. ተሰከር siehe
 s. v. ተ
 [Vgl. Ar. *sakkara* verschließen; Ar.
sahara verzaubern]

ሰክበ O₁ schlafen, zur Ruhe kommen
 - *to sleep, to take rest* P I, 18, 11;
 P III, L. 19, 5; Mäns 25, 20;
 Munz. || Inf. ሰክበት P III, L. 39,
 9 || Part. p. ሰክብ N || አስክበ A₁
 schlafen lassen - *to let sleep* P III,
 L. 27, 3 || Inf. አስክብ P III, L. 468,
 1 || S. ሰክብ Schlaf, Ruhe - *sleep,*
rest P III, L. 18, 1; L. 433, 1 ||
 ሰከባት Geschenk für die Braut,
 damit sie sich zur Ruhe legt -
present for the bride in order that she
may sleep SO || መስክብ u. ምስክብ,
 pl. መሰክብ Niederlassung, Rast-
 platz, Stätte, Land - *abode, dwell-*
ing-place, country P III, L. 2, 1;
 L. 77, 12; P I, 165, 8f; Jh 14, 2;
 Ps 63, 6; SO || መስክብት Ruhe, Stille
 - *rest, stillness* Mäns 32, 3; P I, 126,
 12; St S 69, 12; SO
 [G. ሰክበ, Tña. ሰክበ liegen,
 schlafen]

ሰክተተ O₁ mit sur le feu (un pot) de
 façon, qu'il y reste tout seul, d'Abb.
 [Tña. ሰክተተ aufs Feuer stellen]

ሰክነ O₁ sich niederlassen, wohnen -
to abide, to dwell P III, L. 537, 9;
 SO; d'Abb. || Part. a. ሰክን fest,
 kampfbereit - *firm, ready to fight*



P III, L. 311, 3 || ትሰካን T_2 bewohnt sein – *to be inhabited* P III, L. 2, 1 || S. ሰኻን *m., pl. አሰኻን* u. አሰኻን 1. (Heer)lager – *camp* P III, L. 213, 3 u. Mscr; L. 582, 1. 2. Bezeichnung für Massaua und Umgebung – *name of Massaua and surroundings* (d. i. Land mit seßhafter Bevölkerung) P III, L. 267, 2; L. 415, 3 [Ar. *sakana* wohnen]

ሰኻን *S., pl. ሰኻኻን* Steuer eines Schiffes – *rudder of a ship* P III, L. 1, 2; L. 517, 13; Ap 27, 40; SO [Tña. ሰኻን, Ar. *sukkān* Steuer eines Schiffes]

ሰኻ O_1 Abneigung, Schmerz empfinden (körperlich und seelisch) – *to feel aversion, pain (bodily and mental)* P III, L. 238, 13; Lt

ሰኻ O_1 fourra, d'Abb. [G. ሰኻ, Tña. ሰኻጌ eine Nadel einfädeln; vgl. oben ሰቅፀ]

ሰኻ O_1 fliehen, Zuflucht nehmen – *to flee, to seek refuge* P I, 3, 2 u. oft; Hebr 6, 18 || Inf. ሰኻኻን Flucht – *flight* N || Part. a. ሰኻ, ሰኻኻ P III, L. 73, 31; L. 518, 16; L. 549, 10 || ሰኻኻ N || አሰኻ A_1 in die Flucht schlagen – *to put to flight* N; Munz; ST II, B. ፒጣቫ 9, 4 || (ት)ሰኻ T_2 aufgespießt, durchbohrt, verletzt werden – *to be speared, pierced, wounded* P III, L. 192, 3 || S. ሰኻኻ Flucht – *flight*, P III, L. 467, 4; St S 111, 6; N || ምሰኻኻ Zufluchtsort – *place of refuge* Jes 28, 15; N || ምሰኻኻ = ምሰኻኻ SO; Jes 28, 17 || ሰኻኻኻ, *pl. ሰኻኻኻ*

1. Eisenspäne (die beim Schärfen des Schwertes abfallen) – *iron-chips that fall off when a sword is whetted* P III, L. 274, 39; L. 625, 22. 2. Schärfe, Schneide – *edge (of a sword)* P III, L. 276, 77 u. Mscr; Ps 89, 43 [G. ሰኻኻ fliehen, sich flüchten]

ሰወሀ* || (ት)ሰወሀ T_2 Appetit haben begehren – *to have appetite, to desire* Lt; SO; I Tim 6, 10; I Petr 2, 2; (Munz. ሰወሀ) || S. ሰወሀት Appetit, Wunsch – *appetite, wish* P I, 50, 13; SO

ሰወለ* || S. ሰወለ, *pl. ሰወለት* breiter Ring aus Palmgeflecht oder Holz, der als Untersatz für runde Gefäße dient – *broad ring made of palm-wattle or wood serving as a stand for round vessels* P III, L. 482, 5 (vgl. P IV B, 708) [Vgl. Tña. ሰወለ Tragkissen, Polster]

ሰወለ O_1 vermissen lassen, Sehnsucht erwecken – *to make miss, to cause longing* P III, L. 176, 13 || (ት)ሰወለ T_1 sich sehnen – *to yearn* Sill 152, 19; Ps 119, 131

ሰወሀ O_1 fasten – *to fast* SO || S. ሰወሀ das Fasten – *the fast* P III, L. 494, 10; SO [Siehe ሰወሀ]

ሰወረ O_2 1. entmannen, kastrieren – *to evirate, to castrate* P III, L. 3, 25; (Munz. ሰወረ). 2. malen, abbilden – *to paint, to reproduce* SO; Voc. 3. bedecken, verhüllen – *to cover, to hide* N || Inf. O_3 ሰወረ das Kastrieren

– castration P III, L. 77, 7 || **አሰረ**
 A₁ brennende Holzscheite ins Feuer
 weiterschieben – *to move burning*
pieces of wood into the fire P I, 83,
 15; Lt || **አሰወረ** A₃ beim Feuer
 lagern – *to camp at the fire* SO ||
ትሰረ T₁ kastriert sein – *to be*
castrated Lt; RB 57 || S. **ሰር**, pl.
አስዋር, **አስዋራት** 1. Ochse – *ox* P
 III, L. 255, 8; Mt 22, 4. 2. Mauer,
 Scheidewand – *wall, partition-wall*
 Ap 9, 25; Eph 2, 14; Ps 89, 40.
 3. pl. **አስዋራት** Kastraten (Schimpf-
 wort) – *eunuchs (a curse)* SO || **ስወር**
 Zaubersformel – *formula of charming*
 SL 31, 2; (SO: **ስወራት** Zauberei –
witchcraft) || **ስዋር**, pl. **አስወራት** Bild,
 Gemälde – *picture, painting* SO;
 D Chr 16, 18; LT IV, 42 || **መሰወሪ**
 Pinsel – *(paint-)brush* SO
 [G., Amh. **ሰወረ**, Tña. **ሠወረ** ver-
 bergen; Ar. *šawwara* abbilden; Tña.
ሰር kastrierter Ziegenbock]

ሰረራ S., m., pl. **ሰወርር** Leder-
 schurz der Bauern – *leather-apron*
of the peasants; **ለሰብ** : **ለሰወርር**
 Bauern – *peasants* P III, L. 161,
 12 u. Mscr.

ሰወራት S., f., pl. **ሰወራት**, **ሰወራታት**
 Bahre, Säufte – *litter* P III, L. 191,
 20 u. Mscr; Ap 5, 15; Jes 66, 20

ስዋርያ eine Pflanze – *a plant*;
 Maesa lanceolata SO; Schweinf.
 Ab. Pfl. 44

ስዋሳ O₃ hinschwinden, abnehmen –
to wane, to decrease Jes 16, 8; SO ||
ትሰወሳ T₁ trübselig blicken, ein
 saures Gesicht machen – *to look*

sorrowful, to frown Mt 6, 16 ||
አንሰሳ AN₁ N zu G. (vgl. **አንሰሰ**
 s. v. አ)

ሰሰኛብ S., pl. **ሰወንብ** eine Amei-
 senart, deren Biß sehr schmerz-
 haft ist; poet. Unannehmlichkeit,
 Schaden – *damage (poet.)* P III,
 L. 186, 3 (vgl. P IV A, 284)

ሰበበ O₁ im Wasser grün werden –
to become green in water SO

ሰበነ O₁ Übelkeit empfinden – *to*
nauseate SO

ሰታ S. Glück – *luck, fortune* SO

ሰወነ O₂ N zu G. || **አሰወነ** A₂ N zu
 G. || S. **ምስዋን** N zu G.
 [G. **ሠወነ** schäumen]

ሰወንብ siehe **ሰሰኛብ**

ሰወ-አ égal, d'Abb.
 [Ar. *sawā'* gleich]

ሰወከ O₂ brossa les dents, d'Abb;
 RB 313
 [Ar. *sawwaka* die Zähne putzen]

ሰዋ O₁ verbrennen, versengen, er-
 hitzen – *to burn, to singe, to heat*
 P III, L. 276, 64 u. Mscr; SO
 [Ar. *šawā* braten]

ሰወደ O₂ aussätzig werden – *to*
become leprous SO || S. **ሰወ-ደት**
 Aussatz – *leprosy* St S 78, 14;
 ST II, 'Ad Šek 2, 8; **በዐል** : **ሰወ-ደት**
 Aussätziger – *leprous* Mt 8, 2;
ሰወ-ደት : **ጸላም** Melanoderma SS

38, 1; ሰው-ደት : ጸዐጻ Leukoderma SS 39, 1; nach P IV B, 981, zu L. 637 ist ሰው-ደት eine Pigmentveränderung, wodurch auf der Haut große weiße Flecken entstehen || መስወድ, pl. መሳውድ Sack aus Ziegenleder für trockene Sachen (Getreide etc.) – sack made of goat-skin for dry things (corn etc.) P I 101, 19f; ebda. 170, 6; P III, L. 285, 7

ሰጠል S., pl. ሰጠፉል krummer Dolch – curved dagger LT IV [Siehe ሰተል]

ሰዐ ዐ₁ = ሰምዐ (aus dem es verkürzt ist) P III, L. 62, 6; L. 275, 12

ሰዕ, ሰዓ siehe ተሸዐ

ሰዐለ ዐ₁ husten – to cough P I, 195 1; (Munz. ሰዕለ) || አሰዐለ A₁ caus. SS 19, 1 || ትሰዐለ T₁ = O₁ P III L. 188, 3 || S. ሰዓል Husten – cough SO || ሰዕለት (Inf. O₁) Husten, Keuchen – the coughing, the gasping P III, L. 216, 3; ሰዕለት : ዐዐይ Lungenschwindsucht – pulmonary consumption SS 17, Überschrift; SO [G., Tña. ሰዐለ, Amh. ሳለ husten]

ሰዐመ ዐ₁ küssen – to kiss P I, 92, 24; FM 116, 6; SO; (Munz. ሰዕመ) || Inf. ሰዕመት, pl. ሰዕሞታት Kuß – kiss Lt; SO || ትሰዓመ T₄ sich gegenseitig küssen – to kiss one another Ps 85, 10 [G., Tña. ሰዐመ, Amh. ሳመ küssen]

ሰዐረ ዐ₁ 1. absetzen, (Gesetz) aufheben – to depose, to abrogate (a law)

P III, L. 70, 2; Mt 5, 17; (Munz. ሰዕረ). 2. abweiden, abgrasen – to consume grazing, browsing SO. 3. einen Kranken unterstützen – to aid a sick person LT IV, 56 || Inf. ሰዒር SO || ሰዕረት N || Part. p. ሰዐር N; auch: Krankenunterstützung – relief of a sick person LT IV, 56 || ትሰዐረ T₁ abgesetzt werden – to be deposed P III, L. 24, Überschrift; St S 59, 17 || ትሰዐረ T₃ = T₁ ST II, 'Ad Šek 1, 36 || S. ሰዐር coll., n. un. ሰዐረት, pl. አሰዐር, (mit Suff. አሰዐርታ), ሰዐረት Gras, Heu – grass, hay P I, 2, 1; ebda. 115, 9; FM 125, 1; P III, L. 512, 1; L. 532, 8; I Kor 3, 12; (Munz. ሰዐር) || Demin. ሰዐረቲት, ሰዐረተት P I, 2, 9; ebda. 62, 10 f. u. 12

[G., Tña. ሰዐረ absetzen; G. ሳዐር, Tña. ሳዐረ Pflanze, Kraut]

ሰዐርሰዐር Adj. grün – green SO [Vgl. ሰዐር]

ሰዐስዐ S. épeautre, d'Abb. [Tña. ሳዕሳዓ eine Gerstensorte]

ሰዐበ* || ትሰዐበ T₁ schwierig sein – to be difficult P III, L. 614, 13 (poet.) [Ar. ṣa'uba schwierig sein]

ሰዐት S. 1. Stunde, Uhr – hour, clock, watch Mäns 71, 12; Sill 93, Abbildung; SO; N. 2. siehe ተሸዐ [G. ሰዐት, ሰዓት, Tña. ሰዓት Stunde]

ሰዐዕ S. Hafer – oats; Avena sativa SO; Sill 100, 8; Schweinf. Ab. Pfl. 43 [Tña. ሳዓዕ Hafer]

ሰዓ *O*₁ laufen, springen - *to run, to jump* P I, 4, 1; ebda. 11, 18; P III, L. 214, 9; (Munz. ሰዓ) || *Inf.* ሰዓ Mk 9, 25; (Munz. ሰዓ) || *Part. a.* ሰዓ Gal 2, 2 || አሰዓ u. ዐሰዓ *A*₁ laufen lassen, antreiben - *to make run, to hurry (v. t.)* P I, 23, 16; ebda. 165, 3; ST II, Terk 3, 21 || *S.* ሰዓ Lauf, Sprung - *run, jump* P III, L. 646, 23; Ap 13, 25; ST I, 6, 32; Sill 75, 25 || ምስዓ Lauf, Laufstrecke - *run, distance of running* P I, 93, 2; d'Abb. || መስዓት Lauf - *run* Hebr 12, 1 [Ar. *sa'ā* laufen]

ሰዓድ *S.* Glück - *luck, fortune* P III, L. 355, 4; L. 462, 3; SO || ሰዓድ = ሰዓድ P III, L. 366, 21 || ሰዓድ, *pl.* አሰዓድ 1. Unterarm, Ellbogen - *fore-arm, elbow* P I, 121, 15; P III, L. 62, 21; L. 276, 21. 2. Arm (seltener) - *arm* P III, L. 506, 7. 3. Oberarm, Nacken - *upper arm, neck* SO; P III, L. 96, 18 || *Adj.* ሰዓድ glücklich - *happy, fortunate* P III, L. 245, 2 [Ar. *sa'd* Glück; *sā'id* Unterarm]

ሠዩ *S.* gencive, Munz.

ሴላ *O*₁ einen Ton in die Länge ziehen - *to draw out a sound* SO

ሰዩረ *O*₂ in Streifen schneiden (Leder) - *to cut in strips (leather)* Mscr. P III, L. 146, 6 || ሰዩረ *O*₃ zerstückeln - *to cut in pieces* P III, L. 90, 19 || *Inf.* ሰዩረት P III, L. 146, 6; L. 542, 43 || *Part. a.* *O*₁ ሰዩረ der zerstückelt - *he who cuts in*

pieces P I, 229, 23 || *S.* ሰዩረት Sprühregen - *drizzling rain* P III, L. 501, 10

ሴረረ* || አሴረረ *A*₁ aufreihen, hintereinander aufstellen - *to form in a line one after the other* P I, 221, 11; Mscr. P III, L. 630, 4; Ap 11, 4; SO

ሴሳ* || አሴሳ *A*₁ wankend gehen (Krüppel, Verwundeter) - *to walk tottering (cripple, wounded person)* SO

ሰዩቅ *S.* Goldschmied - *goldsmith* Ap 19, 24; Jes 40, 19; Sill 59, 4 [Ar. *ṣāyig* Goldschmied]

ሴብ *S.*, *pl.* አሰዩብ Ruder - *paddle* SO [Ar. *sayb* Ruder]

ሰዩከ *O*₃ erweitern, aufmachen - *to widen, to open* Ps 22, 7; SO || *S.* ሰዩከ, *pl.* ሰዩከታት eine Art Zelt der Nomaden (Ḥabāb, Min 'Amer) - *a tent of the nomads (Ḥabāb, Min 'Amer)* LT IV, 80; SO

ሰዩደ *O*₂ schön sein - *to be beautiful* Mscr. P III, L. 25, 25 || *Inf.* *O*₁ ሰዩደት Schönheit, Wohlstand - *beauty, well-being* P III, L. 25, 25 || *Part. p.* *O*₁ oder *O*₂ ሰዩደ schön - *beautiful* SO; P IV B, 913, zu L. 595, 219 || ትሰዩደ *T*₂ = *O*₂ Ps 45, 2 || *S.* ሰዩደ Bezeichnung für eine Pferderasse - *name of a race of horses* P III, L. 595, 219 (vgl. P IV B, 913; poet.)



ሴገረ O_1 meinen, beabsichtigen, nachsinnen – *to mean, to intend, to ponder* SO

ሰየፈ O_2 mit dem Schwert hauen – *to strike with the sword* SO; N || *Part. a. O_1 ሰየፍ* Schwertträger – *carrier of sword* SO || *Part. a. O_2 መሰይፋይ* N || አሴፈ A_1 mit Mundvorrat versehen – *to supply with victuals* P III, L. 251, 2; SO || ትሰየፈ T_2 u. ትሰየፈ T_3 als Wegzehrung dienen, Mundvorrat haben – *to serve as provisions, to have victuals* P III, L. 635, 3 u. Mscr. || *S. ሴፋ, pl. ሴፋታት* Wegzehrung – *provisions* P III, L. 79, 6; L. 413, 8; L. 595, 251 || ሰይፍ, *pl. አሰይፍ, አስይፍ* Schwert – *sword* P III, L. 18, 9; L. 49, 4; P I, 172, 7; Lt-Su Sång 27

[G., Tña. ሰየፈ mit dem Schwert hauen; ሰይፍ Schwert]

ስዲ *S.* ein Kleidungsstück für Frauen – *a garment for women* SO

ሰጆረ O_2 (nach Handspannen) messen – *to measure by spans* Jes 40, 12; SO || አሰጆረ A_2 schreiten, gehen – *to step, to walk* P III, L. 233, 10 || *Inf. አሰጆር, አሰጆረት* P III, L. 445, 2 u. Mscr. || አሰጆረ A_3 = A_2 P III, L. 321, 98 || *S. ሰድር* 1. Handspanne – (*hand-span*) P II, 160, Nr. 187; P III, L. 483, 26; SO. 2. Bruststück (= ተድቦ) – *fillet (of beef)* ST II, 'Ad Šek 1, 19 || ሰድር Schritt – *step, pace* SO || ምስዳር = ሰድር P II, 160, Nr. 188; SO [Tña. ሰጆረ nach Handspannen messen; Ar. *šadr* Brust]

ስዴርየት *S., pl. ስዴርየታት* Weste – *vest* P I, 120, 25; P III, L. 659, 6; SO; Lt

[Ar. *šadriyyat* Weste]

ስጆሰ O_2 zu sechs machen – *to make six* N || *Zw. ሰዳስ* u. (häufiger) ስስ sechs – *six*; ሰዳሳት Eckzähne, untere Schneidezähne – *canine teeth, lower incisors* P III, L. 489, 9; Mscr. L. 490, 13 || ስጆጎ sechzig – *sixty* || ሰድሳይ der Sechste – *the sixth* || ስስ-ስስ je sechs – *six each* P I, 170, 23 || *S. ስዳሴ* Sechszahl – *set of six* RB 356 [G. ስድስ, ስስ sechs etc.]

ስጆጎ (d. i. Ar. *sittin*) sechzig – *sixty* C. Ross. Ric. 77, 12

ሰጆቀ O_2 opfern – *to sacrifice* Mäns 87, 7; SO || *Inf. ሰጆቀት* P III, L. 488, 1 || ትሰጆቀ T_2 *pass.* P I, 272, Nr. 105; Off 2, 14 || *S. ሰደቀት, pl. ሰደቀታት* Opfer, Gottesdienst – *sacrifice, divine service* P I, 96, 12; FM 114, 13f; Mäns 3, 12; I Kor 8, 4; ሰደቀት: ሕጉድ Schlachtopfer – *immolated sacrifice* Ap 7, 42; ሰደቀት: ማዳ Brandopfer – *burnt offering* Hebr 10, 6; St S 11, 23; ሰደቀት: ሲቶ Trankopfer – *drink-offering* St S 47, 13; ሰደቀት: ብላዕ Speiseopfer – *food-offering* St S 47, 13 || መሰጆቀ, *pl. መሰጆቀታት* Altar – *altar* Mt 5, 23; Rö 11, 3; መሰጆቀ: ልባን Räucheraltar – *incense-altar* Lk 1, 11

ስድብ || በዐል: ስድብ Bezeichnung für diejenigen Hirten, deren Entschädigung im Nutzgenuß der Milchkühe besteht – *name of those*

shepherds whose compensation is to use the milk of the milk-cows FM 154, 2 (vgl. Rodén, *Le Tribù dei Mensa B*, Traduzione italiana, 262)

[Vgl. Tña. ስድብ, zeitlich begrenztes Besitzrecht]

ሱዳት S. nuque, d'Abb.

ሰጂ O₂ Bürgschaft leisten - *to give security* SO || S. ሰደንዖ Bürgschaft - *security* SO

ሰዳ O₁ helfen - *to help* P III, L. 23, 4, L. 94, 3; Munz. || Inf. ሰዳ N || ስድይ C. Ross. Ric. 78, 21 || Part. a. ሰዳይ N || ሰዳ O₃ = ሰዳ P III, L. 279, 2 || አስዳ A₁ caus. N || ትሰዳ T₂ pass. N || S. ሰዳየት, pl. ሰዳየታት Hilfe - *help(n.)* FM 96, 20; I Kor 12, 28 || ሰዳይት = ሰዳየት P III, L. 332, 2 u. Mscr; N; (Munz. ሰደይት)

ሰጂ O₁ 1. spannen (z. B. Fell auf eine Trommel), festbinden - *to brace (e. g. skin on a drum), to fasten tightly* P III, L. 412, 5; L. 131, 6; SO; መትግጋይ : ለሰጂዎ። einer, der das Reden festbindet, d. i. ein Stummer - *mute* Mk 7, 32. 2. in Not bringen, bedrängen, bestürmen - *to give trouble, to bother, to assail* P III, L. 14, 4; L. 31, 30; Lk 23, 23; Munz. 3. schicken - *to send* P III, L. 274, 23 || Inf. ሰጂት Bedrängnis, Schwierigkeit - *distress, difficulty* N; SO || Part. p. ሰዳድ, f. ሰጂት 1. bedrängt - *distressed* P III, L. 35, 2. 2. krank - *sick* Lt. 3. gefangen - *captured* Lt. 4. schwierig, schwer verständlich - *difficult, hardly intelligible* P I, 40, 24; ebda.

82, 7; ebda. 112, 18; Mt 19, 23; አብኩም : ቱ : ሰዳድ : ሀሌክ ich habe es schwer mit euch Gal 4, 20 || ሰደይ O₃ 1. spannen - *to span* P I, 222, 20. 2. ängstigen, bedrängen - *to frighten, to distress* Jes 29, 2 || Inf. ሰደይት P III, L. 304, 5; L. 611, 14 || Part. p. ሰዳድ, f. ሰጂት 1. bedrängt - *distressed* ST II, B. ፕላቲኖ 28, 7. 2. festgebunden - *tightened* P III, L. 495, 3 || ትሰጂ T₂ pass. ST II, B. ፕላቲኖ 28, 16; P III, L. 482, 12; L. 569, 2; Phil 1, 23 || S. ስድ 1. Strecke, Grenze - *distance, frontier* P III, L. 117, 13; P I, 272, Nr. 114; ስድ : ሐልፊ die Grenze überschreiten, überhand nehmen SO; II Tim 2, 16. 2. Adv. ungefähr - *about* SO || መስደድ, pl. መሰደድ Bedrängnis, Druck - *distress, pressure* Lk 21, 23; St S 31, 24; P I, 252, 15 || መስደዲ, pl. መሰደድ Pflöck am መሰንቆ zum Spannen der Saite - *a peg on the መሰንቆ for stretching the strings* Lt [Vgl. G., Tña. ሰደይ vertreiben, verstoßen, Tña. auch: schicken]

ሰደፍ S., pl. አሰጂፍ, አስዳፍ 1. weiße flache Muscheln, die zu Knöpfen verarbeitet werden, Perlmutter - *white flat shells that are worked into buttons, mother-of-pearl* P III, L. 664, 7 u. Mscr; Lt; C. Ross. Doc. 15, 25; SO. 2. Gewehrkolben - *butt-end of a musket* Lt; SO [Tña. ሰደፍ 1. Gewehrkolben, 2. Perlmutter; Ar. *šadaf* Perlmutter]

ስጋ S., pl. አስጋይ Fleisch - *flesh, meat* P I, 7, 17 u. oft; ስጋ : ጸግዳ Fleisch von den beiden Seiten und



die Würste davon – *meat from both sides and sausages made of it* P I, 170, 1f; ስጋ: ጸጻጽ Fleisch der beiden Hinterviertel, der beiden Vorderbeine und des Rückens – *meat from both hind-quarters, both forelegs and the back* P I, 170, 2f. || *Adj.* ስጋዬ fleischlich – *of the flesh* Rö 7, 14

ሱግ siehe ሰቅ

ሰግለ* || *S.* ሰብ: ሰገል Magier (*pl.*) – *magicians* Mt 2, 1 || ሰገላ ein Gestell über der Feuerstelle – *apparatus over the fire-place* SO || ሰጋለት Damm – *dam* C. Ross. Doc. 15, 9 [G. ሰገል Magie]

ሰገመ *O*₃ hinaufsteigen, ins Hochland ziehen – *to ascend, to move into the highlands* P III, L. 10, 11; Munz. || *Inf.* ሰጋም P III, L. 39, 10 || አሰገመ *A*₃ *caus.* P III, L. 696, 3 || *S.* ሰገም das Hinaufsteigen – *the ascending* P III, L. 123, 8; Munz. || ሰገም Gerste – *barley* P III, L. 193, 4 [Tña. ሰገመ ins Hochland ziehen; G., Tña. ሰገም Gerste]

ሰግረ *O*₁ N zu G. || ሰገረ *O*₂ schnell laufen – *to run quickly* P III, L. 656, 7; SO || *Part. a.* ሰጋር *m.* u. *f.*, *pl.* ሰጋራት, ሰጋራታት *Mscr.* P III, L. 656, 7; SO || አሰገረ *A*₃ *caus.* N zu G. || *S.* ሰጋር *m.*, *pl.* ሰጋራት Querholz, das die Matte auseinanderhält, wenn sie zum Räuchern um die Feuergrube herum aufgestellt wird – *cross-piece of wood that spreads asunder the mat when it is put around the fire-pit for fumigating* P III, L. 581, 4 (vgl.

P IV B, 882) || ሰግር Lauch – *leek* SO; (Munz. ሳገርት oignon) || ሰግር Titel für Frauen und Mädchen in Sager (eine Gegend oder ein Stamm?) – *title of women and girls in Sager (a country or a tribe?)* SO

[G. ሰገረ gehen, schreiten; Tña. ሰገረ, Amh. ሰገረ eilig gehen]

ሰግርፍአ *S.* Korb – *basket* Mäns 85, 8 (vgl. Rodén, Le Tribù dei Mensa, B. Traduzione italiana 164)

ሰግሰገ *O*₁ den Mund mit Speise überfüllen – *to overfill the mouth with food* SO || *Inf.* ሰግሰገት SO || *Part. p.* ሰግሱግ SO

[Amh. ሰግሰገ hineinschlingen, vollstopfen]

ሰግነ *O*₁ garder, mettre sous clef, Munz. || *S.* ሰገን, *pl.* አስገን Strauß (Vogel) – *ostrich* P III, L. 89, 5; L. 471, 17; SO; (Munz. ሰገን, *pl.* አስገን) || ሰገናይ 1. = ሰገን P III, L. 116, 34. 2. Blume im Tiefland – *a flower in the lowlands* SO

[Ar. *sağana* einsperren; G. ሰገኖ, Tña. ሰገን, Amh. ሰገን Strauß]

ሰጋ *O*₁, አስጋ *A*₁, ትሰጋ *T*₂ N zu G. ሰገወ

ሰግደ *O*₁ sich niederwerfen, (an)beten – *to prostrate oneself, to adore* P I, 198, 18; N; SO; Munz. || *Inf.* ሰገደ, ሰገደት, ምስጋደ SO; N || *Part. a.* ሰጋድ N || *Part. p.* ሰገድ N || አስገደ *A*₁ *caus.* P II, 188, Nr. 933; N || *S.* ምስጋደ, *pl.* መሰጋደ Ge-

betsplatz, Gebetsnische, Moschee - *place of prayer, niche of prayer, mosque* P I, 221, 15; SO; N; C. Ross. Doc. 15, 15 || መስገዲ = ምስገድ SO || ስጋደት Gebets-teppich - *rug for praying* SO || ስጋድ, pl. አስገደት 1. Hals, Nacken - *neck* P I, 8, 21; P III, L. 13, 18; Off 20, 4; (Munz. ሰጋድ, pl. አሲገደት); ስጋድ : ወዲጸት sagt man beim Ringkampf, wenn der eine Gegner den anderen mit der linken Hand um den Hals und mit der rechten um den Leib faßt, während der andere ihn mit beiden Armen um den Leib faßt (SO). 2. Adv. oben - *above* P III, L. 357, 3. 3. Name eines der Löcher beim Wad-'Arba'-Spiel - *name of one of the holes at the game called Wad-'Arba'* P III, L. 320, 5; SO (vgl. P IV A, 492) || ስጋድ u. ስጋደት, pl. ሰጋደድ Berghang - *slope of a mountain* P I, 21, 4; Mscr. P I, 8, 21; P III, L. 229, 6 [G., Amh. ሰገደ sich niederwerfen, beten; Ar. *suḡḡāda(t)* Gebetstep-pich]

ሰጉደ donna un coup de poing, d'Abb. || S. ሰጉድ coup de poing, d'Abb. [Amh. ሰጉደ schlagen; Tña. ሰጉደ den Boden feststampfen]

ሰጥሐ O₁ 1. ausbreiten - *to extend* SO; N. 2. fallen (im Kampf), gefallen daliegen - *to fall (fighting), to lie fallen on the ground* SO || አስጥሐ A₁ caus. N || ትሰጥሐ T₂ pass. N || ትሰጥሐ T₃ ausgebreitet sein - *to be stretched* P III, L. 36, 6 ||

S. ሰጥሐ Hinterschiff - *stern of ship* SO

[G. ሰጥሐ, Tña. ሰጥሐ, Amh. ሰጣ ausbreiten; Ar. *saṭḥa(t)* Hinterdeck]

ሰጥረ O₁ 1. spalten, Risse machen - *to split, to crack* SO; N u. oft; (Munz. ሰትረ). 2. neue Hörner hervorbringen - *to produce new horns* P III, L. 3, 24. 3. verbergen, geheimhalten - *to hide, to keep secret* SO || Inf. ሰጠር P III, L. 471, 37 || pass. Inf. ስጠር abgspaltenes Stück - *a piece split off* SO || Part. a. ሰጥር P III, L. 395, 6 || Part. p. ስጠር 1. gespalten, zerbrochen - *split, broken* P III, L. 461, 6. 2. አብ፡ስጠር insgeheim - *secretly* SL 32, 3 || ሰጠረ O₃ zerspalten, zerschneiden - *to split, to cut into pieces* P I, 131, 5 || Inf. ሰጠር P III, L. 276, 74 || Part. a. መሰጥረዶ SO || Part. p. ስጠር P I, 272, Nr. 112; P III, L. 393, 16 || አስጠረ A₁ caus. N || ትሰጠረ T₂ gespalten, ausgehöhlt werden - *to be split, to be hollowed* N; FM 134, 15f. || ትሰጠረ T₃ gespalten werden, sich spalten, Risse bekommen - *to be split, to split (v. i.), to crack* Mäns 63, 5; P I, 195, 12 || S. ስጥር m., pl. አስጠር Brustseite, Seite - *side of the breast, side* P III, L. 424, 9 u. Mscr; SO; አስጠር Interkostal-neuralgie SS 20, Überschrift || ስጠር, pl. ሰጠጥር 1. pass. Inf. (s. ob.). 2. Flanke, Seite - *flank, side* P III, L. 494, 16; Mäns 85, 33 || Demin. ስጠረዶ Splitter, Span - *splinter, chip* P I, 204, 6; SO; C. Ross. Doc. 9, Nr. 5 || ምስጠር, pl. መሰጥር 1. Riß, Sprung - *chink,*



crack P I, 8, 9; ebd. 195, 16; P III, L. 458, 5. 2. die kleinere Höhle innerhalb des Grabes, in die der Leichnam gelegt wird (Grabnische) – *the smaller hole within the tomb into which the corpse is put (nich eof the tomb)* P I, 219, 6 || **ፆስጢር** siehe oben, S. 121

[G. **ሠጸረ** spalten; Amh. **ሰፕር** Fleischstück von der Seite des Rindes]

ሰጣ* || **ስጤት** S., pl. **ሰይጣት** Rippe, Seite – *rib, side* P III, L. 517, 36; P I, 246, 8; Mscr. P I, 170, 1f; (d'Abb. **ስጤት** coté; Munz. **ሠቴት** pl. **ሠይታት** côte, flanc); C. Ross. Doc. 9, Nr. 3 **ሰይጣት** Rippenstück || **ስጠይ** Adv. entlang – *along* P III, L. 82, 2

ሰጠ O₁ 1. erweitern, vergrößern – *to widen, to enlarge* Lt; SO; Jes 54, 2. 2. brechen und sich verschieben (Knochen) – *to break and to be displaced (bone)* Lt; SO; P I, 250, 18; P III, L. 422, 4. 3. hervorquellen – *to spring forth* SL 9, 2; SO. 4. die Waffen schwingen (beim Totentanz) – *to brandish the weapons (at the funeral dance)* SO || **Part. p.** **ስጠጥ. f.** **ስፕት** erweitert – *enlarged* Mäns 3, 9; St S 66, 15 || **ትሳጠጠ** T₃ erweitert werden – *to be enlarged* P III, L. 191, 17

[Vgl. G. **ሠጠጠ**, Tña. **ሰጠጠ** zerreißen]

ሰጠፈ.* || **Part. a.** O₂ **ሰጠፈ**, einer, der Schwierigkeiten macht – *a person that causes difficulties* P III, L. 200, 4 [Vgl. Tña. **ሰጠፈ** tüfteln, betrügen]

ሰፍ S. eine Pflanze – *a plant*; *Carthamus tinctorius* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 46 [Tña. ebso.]

ስፍ S. Tausendfüßler – *millepede* SO; Sill 98, 14; **ስፍ:ትሰፕክ** abmagern – *to grow lean* SO

ሰፍ S. Reihe – *row (n.)* SO [Ar. *ṣaff* Reihe]

ሰፍለ* || **አስፈለ** A₁ den Behälter zum Auffangen des Mehles (**ስፋል**) zur Mühle stellen – *to place the vessel for collecting the flour near the mill* P III, L. 333, 8; L. 595, 61; (Munz. *mettre la dourra sur la meule*) || **ትሰፈለ** T₂ mit einem **ስፋል** versehen werden (Mühle) – *to be provided with a ስፋል (mill)* Mscr. P III, L. 595, 61 || S. **ስፋል** m., pl. **አስፍለት. አስፍለት** 1. Gefäß aus Palmgeflecht zum Auffangen des Mehles beim Mahlen – *vessel made of palm-wattle for collecting the flour while grinding* Lt-Su Säng V. 14 (vgl. S. 27); Mscr. P III, L. 333, 8; (Munz. **ሰፋል**); vgl. P IV B, 900. 2. Palmmatte mit einem Loch in der Mitte, von den Frauen beim Rauchbad benützt – *palm-mat with an opening in its centre, used by women for the vapour-bath* SO

[Tña. **አስፈለ** Getreide zum Mahlen vorbereiten]

ሰፍለለ O₁ sehnsüchtig machen; bes. Verlangen nach Flucht erwecken = in die Flucht jagen – *to make anxious, esp.: cause desire for escape, to*

put to flight P III, L. 90, 40 || *Part. p.* ሰፍሎል einer, der sich sehnt – *a person longing* P III, L. 151, 6 || ሰፍለለ O_3 = ሰፍለለ P III, L. 104, 17 || (ት)ሰፍለለ T_1 sich sehnen – *to long for* P I, 1, 15; P III, L. 255, 23; Mäns 2, 5 || *S.* ሰፈላል Sehnsucht – *longing (n.)* P III, L. 594, 9; L. 705, 28
[Tña. ሰፍለለ besorgt, nachdenklich sein]

ሰፍሐ O_1 ausbreiten, ausstrecken – *to spread, to stretch* P I, 274, Nr. 219, SO; N || *Inf.* ስፍሐት, ምስፍሕ N || አስፍሐ A_1 caus. N || ትሰፍሐ T_2 pass. N || *S.* ምስፍሐ, ምስፍሐት Silbertäfelchen mit Aufschrift (für Kinder) – *small silver plate with inscription (for children)* SO
[G. ሰፍሐ, Tña. ሰፍሐ sich ausbreiten]

ሰፍረ O_1 1. messen (mit dem Hohlmaß) – *to measure (with the dry measure)* P III, L. 116, 1; SO; (Munz. ሳፈረ). 2. lagern – *to encamp* P III, L. 250, 12; SO; (Munz. ሳፈረ) || *Inf.* ስፍረት, ምስፍር N || *Part. a.* ሳፍራይ SO || ሰፍር N || *Part. p.* ስፍር belagert – *besieged* P III, L. 663, 2 || ሳፈረ O_3 (fort)reisen, fortziehen – *to depart* P III, L. 79, 44; Ap 13, 13; ST II, Terk 1, 26 || *Inf.* ሳፈርት Ap 21, 7 || አስፈረ A_1 caus. zu O_1 N; Mäns 24, 25 || አሳፈረ A_3 fortziehen lassen, fortbringen – *to cause to depart* P III, L. 528, Schluß; L. 533, Pr.-Einl. || ትሰፈረ T_2 gemessen werden – *to be measured* P III, L. 678, 7; N || ትሰፈረ T_3 1. rezipr. zu O_1 N. 2. = O_3 P III, L. 154, 9;

SO || አፕሳፈረ ATA_3 reisen lassen – *to cause to depart* Mäns 56, 5 || *S.* ሰፈር 1. pl. አስፍር Platz, Stätte, Lager – *place, camp* P III, L. 97, 2; SO; Munz. 2. Richthaus, Gerichtsgebäude – *house of judgment, court of justice* Mt 27, 27; Jh 18, 28. 3. pl. አስፍር Wimper – *eye-lash* SO; Ps 132, 4 || ስፍር das Messen – *the measuring* SO || ምስፈር (auch ምጽፈር, ምጭፈር) 1. Maß – *measure* Mscr. P III, L. 116, 1. 2. ein Hohlmaß – *a dry measure* FM 146, 18; ebda. 171, 25; Sill 139, 16
[G. ሰፈረ messen; Tña., Amh. ሰፈረ 1. messen, 2. sich lagern]

ሰፊርስ *S.* Saphir – *sapphire* SO; Off 21, 19

ሰፍረት *S.*, pl. ስፈር Tisch – *table* Mt 15, 27; Jes 28, 8; SO
[Ar. *sufra(t)* Tisch]

ሰፍራ O_1 hungern, hungrig sein – *to be hungry* P I, 14, 9; P III, L. 75, 52; Munz. || *Part. p.* ስፍሩይ, ፍስፍራት hungrig – *hungry* P III, L. 93, 3; L. 390, 17 || አሰፍራ A_1 hungern lassen – *to make feel hunger* P III, L. 118, 7; L. 445, 4 || *S.* ሰፍራ Hunger – *hunger* P I, 14, 8; P III, L. 140, 2; Munz.
[Tña. ሳፈረ hungrig sein]

ሰፍሰፍ *S.* trot de l'homme, d'Abb; (RB 187 ziellose Wanderung; ሰፍሰፍ፡በለ herumwandern)
[Vgl. Amh. ተሰፈሰፈ sich schütteln, unruhig werden]

ስፈት (SO ስፍ) *S.*, pl. ስፍት etwas Gutes – *something good* P III,

L. 239, 12; L. 246, 25; (SO Wille, Gefallen)
[Ar. *šifa(t)* Eigenschaft]

ሰፍተተ *O*₁ eilen – *to hurry (v. i.)* SO

ሰፍተፍተ፡ወዳ eilig aufstehen – *to rise hastily* SO

ሰፍነ* || አስፈነ *A*₁ bespringen (von Rindern gebraucht) – *to cover (used of cattle)* SO || ትሰፈነ *T*₂ pass. SO

ሰፍነግ *S.*, *f.* Schwamm, Pilz – *sponge, mushroom* SO; Mt 27, 48 [G. ሰፍነግ, Tña., Amh. ሰፍነግ Schwamm]

ሰፍአ *O*₁ Korn reinigen (durch Schütteln auf einem flachen Teller) – *to refine corn (by shaking on a flat plate)* SO; RB 217 || *S.* ሰፍአ (u. ሰፊአ), *pl.* አሰፍአት flacher Teller aus Palmgeflecht zum Reinigen des Kornes – *flat plate made of palm-wattle for refining the corn* P I, 97, 20; ebda. 108, 11; FM 146, 19; Mk 6, 25; (d'Abb. ሰፍአ; Munz. ሰፊ)

[Tña. ሰፍአ, eine Art Sieb ohne Löcher zum Reinigen des Getreides]

ሰፍለለ* || አስፍለለ = ትሰፍለለ SO

ሰፋ *O*₁ 1. nähen, zusammennähen (Palmgeflecht, Leder) – *to sew, to sew together (palm-wattle, leather)* P I, 133, 10; P III, L. 117, 20. 2. Schuhe machen – *to make shoes* SO || *Inf.* ሰፋት, ሰፊ SO || ሰፍየት *N* || *Part. a.* ሰፋይ *N* ||

ሰፍያይ SO; ሰፍየት፡ክየም Zeltweber (*pl.*) – *tent-weavers* Ap 18, 3 || ሰፊ rein, lauter – *pure* Off 21, 18 || አስፋ *A*₁ 1. nähen lassen – *to cause to sew* St S 27, 7. 2. reinigen – *to purify* Jes 1, 25 || ትሰፋ *T*₂ 1. genäht werden – *to be sewn* N. 2. gereinigt werden – *to be purified* Ps 12, 6 || *S.* መስፊ große Nadel, Packnadel – *big needle, pack-needle* P I, 105, 24; SO || መስፊይ Ahle – *awl* SO || *Adj.* ሰፊይ langsam, gemessen (Gang) – *slow (pace)* P III, L. 562, 4 u. Mscr. [G., Tña. ሰፊየ nähen; Ar. *šafi* rein, klar]

ሰፊየ (?) tourbillon de vent, d'Abb.

ሰፍደ* || አስፈደ *A*₁ unwirksam werden (Heilmittel) – *to become inefficient (remedy)* SL 8, 7f. || (ት)ሰፈደ *T*₂ an Ansehen verlieren, unrein werden – *to lose credit, to become unclean* SO || *S.* ሰፊዲ *m., pl.* ሰፊዲታት 1. dünne Bretter aus Euphorbiaholz als Unterlage für die Bettmatten – *thin boards made of euphorbia-wood and laid underneath the bed-mats* P III, L. 531, 8 u. Mscr. (vgl. P IV B, 794). 2. Matte aus Palmgeflecht – *mat made of palm-wattle* P III, L. 516, 23; P I, 214, 6; SO

ሰፊ *O*₁ heilen, ärztlich behandeln – *to cure, to treat medically* Mscr. P III, L. 276, 81; Lk 10, 34 || *Part. a.* ሰፋይ Arzt – *physician, healer* Jes 3, 7 || ሰፊፊ *O*₃ = ሰፊ P III, L. 78, 12; Ps 147, 3; SO || ትሰፈፈ *T*₂ pass. P III, L. 276,

81; L. 308, 20; SS 29, 2 || S. ስፋፍ
Heilung - *healing (n.)* P II, 153,
Nr. 46 || ስፈፍ *cire et impuretés du*
miel, d'Abb. || ስፋፍ *étui du fer de*
lance, d'Abb.

[Tña. ስፈፈ salben, massieren; Amh.
ስፈፍ Bodensatz]

ገ

ገ Int. Ruf, mit dem man die Esel an-
treibt - *cry for driving on the donkeys*
P III, L. 520, 13 (vgl. P IV B, 776)

|| ገ፡ቤል begegnen, entgegentreten -
to meet, to advance toward SO

[Tña. ገ Ruf zum Antreiben der
Esel]

ገ፡ቤል schweigen, sich besinnen -
to be silent, to meditate P III, L. 41,
2; SO

ገሂ S. Tee - *tea* Sill 107, 28; Voc;
(SO ገሐ.)

[Tña. ገሂ, Ar. *šāy* Tee]

ገሀሉል (homme) né sans testicules,
d'Abb.

ገሁር repas de minuit, d'Abb. (vgl.
ገሐረ)

ገሀተ O₁ dahinstürmen, verfolgen -
to hurry on, to persecute Mscr. P III,
L. 698, 13; Ps 83, 15; SO || Inf.
ገሂት das Dahinstürmen, das Hinab-
steigen - *the hurrying on, descent*
P I, 272, Nr. 123; P III, L. 154, 23;
L. 489, 11 || ምገሂት abschüssige
Stelle, Abhang - *precipitous place,*
slope Mscr. P III, L. 76, 10; L. 211,

15; L. 698, 13 || Part. a. ገሂት P III,
L. 76, 10 u. Mscr.; Mscr. P III,
L. 407, 5 || ገሂተ T₁ eilends hin-
unterstürzen, rasch gehen - *to de-*
scend hastily, to walk quickly Mscr.
P III, L. 76, 10

ገሀደ O₁ Zeugnis ablegen, bezeugen -
to witness N; SO; (Munz. ገሐደ) ||
Inf. ገሂደ Zeugnis - *witness, testi-*
mony P III, L. 449, 9f. || አገሀደ A₁

1. *caus.* (s. Part.). 2. das (muslimische)
Glaubensbekenntnis sprechen, Mus-
lim werden - *to pronounce the Mo-*
ammedan confession of faith, to be-
come a Moslem P I, 29, 21; P III,
L. 191, 6 || Part. a. ሙገሀዳደ der als
Zeuge Gerufene - *a person called as*
a witness P III, L. 517, 39 || S. (ገሀ
ደ?), pl. አገሂደ Zeuge - *witness (per-*
son) ST II, Ad Šek 3, 5 || ገሀዳ Ge-
bet - *prayer* P III, L. 78, 10

[Ar. *šahida* Zeugnis ablegen]

ገሉ S. Platzregen - *sudden and heavy*
shower SO

ገላ S. eine Art Feigenbaum - *a sort*
of fig-tree SO; (Schweinf. Ab. Pf. 48
schullo, schüllo = ssüllokh Aphania
senegalensis)

[Amh. ገላ Sykomore]

ገሎ S., m., pl. ገለሌት eine Eich-
hörnchen-Art - *a sort of squirrel* P I,
199, 23; SO; nach RB 323 *sciurus*
leuco-umbrinus und *sciurus rutilus*

ገል S. Schlag mit dem Schwert von
links nach rechts - *a strike with the*
sword from left to right P III, L. 276,
80

ሸላሀ O_1 auf den Wangen Einschnitte machen – *to make incisions on the cheeks* SO || **ሸላሀ**, *pl.* **መሸላሀ** Einschnitte auf den Wangen – *incisions on the cheeks* SO

ሸላ* || *Part. a.* O_2 **ሸላል**, *f.* **ሸላሊት** viel tragend (Kamel), reißend (Strom), stark (Mensch) – *carrying much (camel), rapid (torrent), strong (man)* P III, L. 93, 2; P II, 219, Nr. 68; P I, 235, 8; SO || **ትሸላላ** T_3 alles tragen (Kamel) – *to carry everything (camel)* Mscr. P III, L. 93, 2 || **ሸላል** *coll.*, *n. un.* **ሸላሊት** Haar(e) – *hair* P III, L. 473, 9 u. Mscr.; L. 116, 7 || **ሸላላ** estropié de la main, d'Abb. || **ሸላል**, *f.* **ሸላት** ein Name für die Hyäne (*hyaena crocuta*) – *a name of the hyena* P I, 78, 23; SO

[Zu **ሸላላ** vgl. Amh. **ሰላላ** paralytisch]

ሸላሐ O_1 mager werden, dahinwelken – *to become meagre, to be miserable* Jes 33, 9; SO; P III, L. 312, 14; Munz. || *Part. a.* (**ሸላሐ**, *f.* **ሸላሐት**), *pl.*, *f.* **ሸላሐት** mager – *meagre* St S 29, 22 || **ሸላሐ** O_2 = **ሸላሐ** Mscr. P III, L. 470, 9; Mäns 23, 8 || **አሸላሐ** A_2 mager machen, zehren – *to make meagre, to consume* P III, L. 24, 7; Mscr. P III, L. 470, 9 || **ሸላሐ** Magerkeit, Nichtigkeit – *meagreness, perishableness* Mscr. P III, L. 448, 6; Ps 75, 5 (**ሸላሐ**) || **ሸላሐ** (mit Suff. **ሸላሐሐ**) Nacken – *neck* P III, L. 2, 6; L. 101, 48 || **ሸላሐ** ein Baum – *a tree*; *Toddalia nobilis* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 47 || **ሸላሐን** Magerkeit, Elend – *meagre-*

ness, misery Jes 10, 16; Ps 102, 5, SO

ሸላሐብ *S., m.* (*pl.* ungebräuchlich) unteres Ende – *lower end* P I, 213, 6; P III, L. 36, 15

ሸላሐት *Adj. (Part.?)*, *f.* die Streit verursacht – *garrulous, causing quarrel (a cow)* P II, 218, Nr. 66

ሸላሐትት *S.* eine Eidechsenart – *a kind of lizards*; *Seps chalcydica* (?) P I, 74, 16; P III, L. 157, 5; SO; (d'Abb. **ሸላሐትት**)

ሸላሐሚላ (SO: **ሸላሐሚላ**) hinterhältig, verschlagen – *cunning, crafty* P III, L. 6, 4; L. 224, 1; SO (vgl. P IV A, 333; poet.)

ሸለም: ቤለ auf etwas niederschauen – *to look down upon something* SO || **ሸለም: አበለ** die Augen schließen – *to close the eyes* Mscr. P III, L. 111, 15 || *S./Adj.* **ሸለም** 1. das Augenschließen – *the closing of the eyes* P III, L. 111, 15. 2. mit schläfrigen Augen – *drowsy-eyed* P II, 219, Nr. 67 || **ሸለማ** *m. u. f., pl.* **ሸለማታት**, **ሸለማታት** alte, zerlumpete Decke, schlechtes, zerfetztes Kleid – *old ragged cover, bad tattered garment* P III, L. 161, 12; Jes 3, 24; SO || *Demin.* **ሸለማት**, **ሸለማታይ** Lt; P I, 234, 21

ሸለምለመ* || **አሸለምለመ** A_1 die Augen auf und niederschlagen – *to cast one's eyes up and down* Mscr. P III, L. 500, 5 || **አሸለማለመ** $A_3 = A_1$;

übertr. zittern – *fig. to tremble* P III, L. 500, 5

[Vgl. ሸለም:ሴለ]

ሸላሸ *Part. a. O₂* mähmig, tapfer – *maned, brave* P III, L. 672, 10; SO (poet). || ሸሌሸ grimmig (Löwe mit großer Mähne) – *grim (lion with a large mane)* P III, L. 99, 6 (poet.)

[Vgl. ሸልሸለ]

ሸልሸለ *O₁* mit Fransen versehen sein – *to be provided with fringes* SO || S. ሸልሸለት, *pl. ሸለሸል* Franse, Haarbüschel – *fringe, tuft of hair* P III, L. 76, 3; L. 483, 33; Mscr. P III, L. 555, 6 || *Adj. ሸልሸል, pl. ሸለሸል* mit dichten und langen Haaren – *having thick and long hair* P II, 169, Nr. 382; P III, L. 73, 27

ሸሌቅ *S., pl. ሸለጅቅ* 1. (Fisch)netz – (*fishing*)*net* Mt 4, 18; Mk 1, 18; N; d'Abb. 2. übertr. Fessel(n) – *fetter(s)* Ps 66, 11

ሸለበ *O₂* räumen (?) – *to remove (?)* SO || S. ሸላብ Kran – *crane, derrick* P II, 159, Nr. 166 || ሸለበ Hirt auf der Weide, der von der Milch der Herde lebt – *shepherd who lives on the milk of the herd while herding* SO

ሸሎብት *S.* la lisière de la natte, Munz.

ሸልተ *O₁* fegen, fortwischen, vernichten – *to sweep, to wipe off, to destroy* Mscr. P III, L. 31, 5; SO; ሐሊብ: ሸልተ das Melken beenden, ausmelken – *to finish milking, to milk dry* SO || *Inf. ሸሊት* Vernichtung –

destruction P III, L. 34, 3 || ሸልተ *O₃* = ሸልተ P III, L. 31, 5; L. 423, 7; L. 552, 15 || ትሸለተ *T₃* vernichtet werden, umkommen – *to be destroyed, to perish* P III, L. 99, 9 || ሸለት:አበለ = ሸልተ ST II, Māryā 1, 4f; ebda. B. ፒላቂ 10, 3; SO || S. (ሸላት?), *pl. ሸላታት* Krümchen, Abfall – *crumb, offal* Māns 69, 3

ሸልተመ *O₁* regnen – *to rain* SO || ሸልትም:አበለ purgieren – *to purge* SO

ሸልተተ *O₁* 1. fließen lassen – *to make flow* Mscr. P III, L. 552, 13. 2. déchirer, mettre en lambeaux, Munz. || *Part. p. ሸልቱት* Lumpen, Fetzen – *rag* P III, 130, 6; FM 118, 2; Jes 64, 6 || *Demin. ሸልቱታይ* Fetzen von einem Kleid – *shred of a garment* P I, 96, 18 || ሸላተተ *O₃* 1. fließen lassen, sich ergießen (Strom) – *to make flow, to flow out (river)* P III, L. 552, 13. 2. wenig Wasser führen (Fluß) – *to convey little water (river)* Mscr. P III, L. 700, 6. 3. ein wenig regnen, ein wenig rinnen (Wasser nach dem Regen) – *to rain a little, to flow a little (water after the rain)* SO || S. ሸልታት Seite – *side* P III, L. 700, 6

ሸልተፈ *O₁* 1. ausgleiten – *to slip* SO. 2. schlüpfrig sein – *to be slippery* Ps 73, 18 (oder hier አሸልተፈ *A₁* ausgleiten machen = schlüpfrig sein ?)

ሸላገ *S.* eine Pflanze – *a plant*; Ane-thum graveolens SO; Mt 23, 23; Schweinf. Ab. Pfl. 47 [ፒላ. ሸላገ dass.]

ሸልጎ *S.* schwarze Ameise – *black ant*
P II, 157, Nr. 132

ሸልከ *O*₁ 1. flechten (Haar) – *to braid*
(*hair*) P III, L. 109, 5; FM 118, 18;
Munz. 2. reichlich fließen – *to flow*
copiously SO || **አሸለከ** *A*₁ *caus.* P III,
L. 530, 28; N; Munz. || **ትሸለከ** *T*₂
1. geflochten werden – *to be braided*
P I, 23, 18; Munz. 2. (die Schläfen-
haare) zurückkämmen (Zeichen der
Trauer) – *to comb back the hair of the*
temples (sign of mourning) P III,
L. 379, 20; L. 633, 2 (vgl. P IV A,
575) || **ሸለከ፡ቤለ** (oder **ወዳ**) nach
und nach zusammenströmen (Was-
serläufe), langsam fließen, rieseln –
to flow together (watercourses), to flow
slowly, to bubble P III, L. 439, 14 u.
Mscr; L. 372, 4; SO || *Inf.* **ሸለከ** P I,
250, 14 || *S.* **ሸለከት**, *pl.* **ሸላይክ**, **ሻል**
ክታት Flechte – *braid* P III, L. 61,
5; N; Munz. || **ሻልከት**, *pl.* **ሸለከት**
= **ሸላከት** Mscr. P III, L. 334, 13;
SO || **ሐለጎጋይ፡ሸላክ** Frisur mit
Flechten – *hairdress with braids* Lt
(vgl. Lefebvre, Ethn. Tf. 22)

ሸላከፈ *O*₃ = **ሸላተተ** SO

ሸለው፡ቤለ leicht und behend sein –
to be light and nimble P II, 169,
Nr. 374

ሸልዐ *O*₁ 1. (Laub, Ähren) abreißen,
abbrechen – *to tear off, to break off*
(*leaves, ears of corn*) SO; Mt 12, 1;
ebda. 21, 8; St S 148, 16. 2. ein-
ritzen, einkerben – *to notch, to indent*
Lt || *Part. p.* *O*₂ (**ሸለዐ**), *f.* **ሸልዐት**
am Ohr eingekerbt – *slit-eared* N ||
አሸልዐ *A*₁ kahl machen (Bäume) –

to make leafless Ps 29, 9 || **ትሸልዐ** *T*₂
1. geteilt, getrennt sein – *to be divided,*
to be separated SO; P I, 36, 1. 2. zer-
brechen (intr.) – *to break (v.i.)*
P III, L. 646, 17 || *S.* **ሸልዐ** *coll., n.*
un. **ሸልዐት** eine Pflanze – *a plant*;
Cissus quadrangularis FM 136, 18;
SL 21; Schweinf. Ab. Pfl. 47 || **ሸልዐ**
grüner abgebrochener Zweig – *green*
branch broken off SO || **ሸልዐ** ein Maß
(= 1½ l) – *a measure* P I, 96, 20;
FM 171, 22; SO

ሸለጎ *O*₂ 1. (mit der Hand) messen –
to measure (with the hand) Jes 40,
12; P III, L. 131, 7. 2. alles erben –
to inherit the whole SO || *Part. p.*
ሸለጎ gegürtet – *girded* P III, L. 379,
2 || **ሻለጎ** *O*₃ mit der hohlen Hand
abmessen – *to measure with the hol-*
low of the hand Lt; SO || **አሻለጎ** *A*₃
messen lassen – *to cause to measure*
P III, L. 321, 50 || **ትሻለጎ** *T*₃ gemes-
sen, ausgeteilt werden – *to be meas-*
ured, to be distributed P I, 234, 19;
ebda. 246, 18 || *S.* **ሸለጎ**, *pl.* **አሸለጎ**
Tiefeland, Steppe – *lowlands, steppe*
P III, L. 134, 7; L. 535, 3 u. Mscr;
(Munz. un petit torrent) || **ሸልጎት**,
pl. **ሸለጎ**, **ሸላጎ** eine Handvoll – *a*
handful Lt; P III, L. 119, 7; L. 555,
4; **ሸልጎት፡ጽብጥት** eine gehäufte
Handvoll – *a large handful* P I,
188, 8; SL 1, 4; SO || **መሸለጎ**
Zwischenknochen – *interjacent bone*
SO || *Adj.* **ሸለጎ-መለጎ** unnütz (?) –
useless (?) SO || **ሸሎጎ**, **ሸሎጎብ**
schlank, dünn – *slender, thin* P III,
L. 418 10 u. Mscr; L. 716, 46
[Tña. **ሸልጎት** eine Getreidemenge,
die in beiden hohlen Händen Platz
hat]

ሸልገተ *O*₁ 1. mit der Hand messen – *to measure with the hand*. 2. mit einer Gerte schlagen – *to strike with a switch*. 3. ein Ziegenfell um die Schultern legen – *to put a goatskin around the shoulders* SO
[Vgl. ሸለገ]

ሸልጠ* || *Part. p.* *O*₂ ሸለጥ gefällig, demütig, freundlich – *pleasing, humble, friendly* P III, L. 209, 4; I Petr 3, 8; Mt 11, 29 || (ት)ሸለጠ *T*₂ demütig, gefällig sein – *to be humble, to be pleasing* Jes 53, 7; Mscr. P III, L. 209, 4 || *Inf.* መትሸለጥ, መሸለጥ Demut – *humbleness* Ap 20, 19; Kol 3, 12

ሸሕ *Zw., pl.* አሸሓት tausend – *thousand* P III, L. 3, 8; Off 5, 11; (Munz. ሸሐ) || ሸሕዪት ein Tausendstel – *a thousandth* Sill 140, 20
[Tña. ሸሕ tausend]

ሸሕ፡ቤል *O*₁ knistern, rascheln – *to crackle, to rustle* Mscr. P III, L. 483, 42 || *Inf.* ሸሕ P III, L. 483, 42; L. 491, 21
[Vgl. Tña. ሸሕ፡ቤል klingen, ertönen]

ሸሕለላ *S., pl.* ሸሕለላታት Speiseröhre – *oesophagus* P I, 19, 4f; Lt

ሸሐለግ *S.* Stille, Ruhe – *stillness, quietness* SO

ሸሐም *S./Adj.* alles verschlingend – *devouring everything* P IV A, 118 (zu L. 75, 66; poet.); s. auch Eigenamen

ሸሐረ *O*₁ 1. streicheln – *to stroke* P III, L. 114, 10; L. 626, 9. 2. zaubern, verzaubern – *to practise magic, to bewitch* Mscr. P III, L. 626, 9; Lt; SO; Munz. 3. bei Nacht essen – *to eat at night* SO (vgl. ob. ሸሁር). 4. betrügen – *to deceive* SO || *S.* ሸሕር 1. Zauberei, Besessenheit – *sorcery, obsession* P I, 254, 2; SL 32, 10; Munz; ቅርድ፡ሸሕር eine Heilpflanze – *a medical plant* SL 32. 2. Pelikan – *pelican* SO || ሸሕርታዩ Zauberer, böser Geist – *sorcerer, evil spirit* P I, 195, 25; ebda. 254, 4; SL 32, 6 [Tña. ሸሐረ streicheln; Ar. *sahara* zaubern; *tasahhara* am frühen Morgen essen]

ሸሐት *S. coll., n. un.* ሸሐተት Baum mit roten, eßbaren Früchten – *a tree with red edible fruit*; Terminalia Brownei Fres. P III, L. 214, 2; Schweinf. Ab. Pfl. 43, 47; (RB 299 Grewia ferruginea)

ሸሐት *Adj.* scharf (z. B. Zähne) – *sharp (e. g. teeth)* P III, L. 483, 1 (poet.)

ሸሐነ *O*₁ beladen (ein Schiff) – *to load (a ship)* SO || *S.* ሸሐን Teller – *plate, dish* SO; Sill 87, 4; ሸሐን፡ሚዛን Waagschale – *scale of balance* Jes 40, 12
[Ar. *shana* ein Schiff beladen; *shn* Teller]

ሸሐክ፡ወዳ der Opferkuh die Zunge herausziehen und am Unterkiefer festbinden – *to draw out the tongue of a sacrificial cow and tie it to the lower jaw* P I, 223, 20 || ወእት፡ሸሐክ



eine Kuh, deren Zunge am Unterkiefer festgebunden ist – *a cow whose tongue has been tied to the lower jaw* Lt

[Vgl. Ar. *ṣahaka* dem Zicklein einen Holzkebel ins Maul stecken; s. auch ሸሐግ]

ሸሐገ *O*₁ 1. hinken – *to limp* P I, 272, Nr. 134; ebd. 274, Nr. 215; SO; (Munz. *essuyer*). 2. beschleichen – *to stalk* SO. 3. im Todeskampf liegen, die letzten Bewegungen machen – *to struggle with death, to make the last movements* Voc || አሸሐገ *A*₁ töten – *to kill* SO || S. ሸሐግ Strick, mit dem die Zunge der Opferkuh am Unterkiefer festgebunden wird – *the rope with which the tongue of the sacrificial cow is tied to the lower jaw* FM 138, 29; (SO ሸሐግ); ወአት፡ሸሐግ = ወአት፡ርጋዝ eine Opferkuh beim Totenopfer – *a cow offered as a funeral sacrifice* FM 138, 30

[Vgl. ሸሐክ፡ወዳ]

ሸሐጠ *O*₁ stecken bleiben – *to stick fast* Ap 27, 41

ሸም፡አበለ (die Augen) schließen, zudrücken – *to close (the eyes)* P I, 209, 3f; Lt Leg 6, 18; (Munz. ሸም፡በሐለ) || S. በል፡ሸም፡ዕን Augenblick – *twinkling of the eye, moment* Sill 155, 26f.

[Vgl. ሸመ]

ሸማ S. Bezeichnung für die erste Saite der Harfe – *name of the first chord of the harpe* SO

ሸሙ S. Blütenhülse, Fruchtschale – *perianth, peel of fruit* P I, 97, 6;

(SO ሸም, ሸማ, ሸሞ ausgedroschene Ähre)

ሸም S., pl. ሸማት Liebe, Gunst, Liebenswürdigkeit – *love, favour, kindness* P III, L. 39, 38; L. 44, 6; L. 370, 4; SO

ሸም S., coll., n. un. ሸመት, pl. አሻም Glasperle(n), Schmuckstein(e) jeder Art – *glass-bead(s), ornamental stone(s) of every kind* P I, 120, 5; FM 114, 31f; P III, L. 536, 80; SO; (Munz. አሻም verroteries, conteries) [Vgl. G. ሶም Onyx]

ሸምለ *O*₁ zusammenbiegen – *to bend together* SO || ሸመለ *O*₃ drücken, niederdrücken – *to press, to press down* P III, L. 531, 9 || S. ሸማል Lufthauch, (kühlender) Wind – *breath of air, (cooling) wind* P I, 27, 5; P III, L. 470, 3; Sill 151, 29; SO || *Demin.* ሸሚለት, ሸሚላይ SO; Jes 57, 13 || *Adj.* ሸምላ, pl. (?) ሸመል 1. weich, geschmeidig – *soft, smooth* P II, 219, Nr. 71; P III, L. 595, 221 (poet.). 2. dürftig, spärlich – *scanty* P III, L. 517, 37

[Ar. *ṣamala* von allen Seiten umgeben, *ṣamal* Nordwind]

ሸምላ *O*₁ (wahrscheinlich aber *T*₁) weich, demütig sein – *to be soft, to be humble* SO || *Part. p.* ሸምላይ sanft, gelinde – *soft, gentle* I Tim 3, 3 || *Inf. T*₁ መትሸምላይ Demut, frommer Lebenswandel – *humbleness, pious life* SO; Phil 4, 5

[Vgl. ሸምለ]

ሸመ *O*₁ vernichten, zerstören, ertränken – *to annihilate, to destroy, to*

drown (v. t.) P III, L. 507, 6; Mscr. L. 640, 11; St S 42, 13 || *Part. a.* ሸማም P III, L. 716, 10 || ሸመመ O_3 einen Toten zum Begräbnis bereit machen (Mund und Augen schließen) – *to prepare a dead person for the funeral (to close mouth and eyes)* FM 133, 28; P I, 209, 2 || ትሸመመ T_2 untergetaucht, ertränkt werden, untergehen, verschwinden – *to be submerged, drowned, to perish, to disappear* P I, 22, 12; ebda. 272, Nr. 117; Hebr 8, 13 || ትሸመመ T_3 zum Begräbnis bereit gemacht werden – *to be prepared for the funeral* P I, 216, 24 || *S.* ሸመት, *pl.* ሸመም 1. Schafwolltuch (6–8 Ellen lang, 3 Ellen breit) – *cloth of sheep's wool (long 6–8 ells, broad 3 ells)* P I, 114, 14; Mäns 30, 28; P III, L. 87, 2; SO. 2. übertr. Schaf – *fig. sheep* P III, L. 640, 15 || ሸማመት, *pl.* ሸመደም Mädchenfrisur (Haarschopf am Hinterkopf bis zu den Ohren) – *hairdress of girls (tuft of hair on the occiput up to the ears)* SO [Tña. ሸመመ untertauchen (intr.), ertrinken; ሰመም:በለ zufallen (Augen); Amh. ሸማ Toga, Tuch]

ሸመር *S.*, *pl.* አሸመር Penis P III, L. 611, 13; SO; Munz.

ሸምሽ *S.* Sonne – *sun* (so wahrscheinlich in P III, L. 477, 15 statt ሸምሽ zu lesen; vgl. ebda., Anm. 2) [Ar. šams Sonne]

ሸምሻም *S.* Sand – *sand* Ps 78, 27; Jes 10, 2; (Voc ሸምሻም)

ሸምቀቀ O_1 einen Knoten schnüren – *to tie a knot* SO

[Tña. ሸምቀቅ, Amh. ሸመቀቀ zu schnüren]

ሸምብልክ:ቤለ gegeneinander losstürzen – *to rush against each other* SO

ሸምብሐ O_1 zur Ader lassen – *to bleed (draw blood surgically)* SO

ሸምባረ O_1 Totenlieder singen (beim Begräbnis) – *to sing funeral songs (at the burial)* P I, 209, 25; FM 134, 6; SO || ትሸምባረ T_1 *pass.* P I, 211, 10 || *S.* ሸምባር *m.*, *pl.* ሸነብር. ሸምባረ ታት Totenlied beim Begräbnis – *funeral song at the burial* P I, 209, 25; SO || ሸምባር Bezeichnung für eine Saite der Harfe – *name of a chord of the harp* SO

ሸምብራብ. ሸምብራብት *S.*, *f.*, *pl.* ሸብንርብ. ሸመንርብ Jungfrau, junges Mädchen (von etwa 14–17 Jahren) – *virgin, young girl (of about 14–17 years of age)* P III, L. 49, 6; L. 83, 11; L. 321, 2; Munz.

ሸምብርኪት *S.*, *f.*, *pl.* ሸብርንክ. ሸብንርክ Sandale – *sandal* Lt; P III, L. 379, 4; L. 709, 1; (d'Abb. ሸምብርኪት sandale ornée)

ሸምተ O_1 salben, einreiben, polieren – *to anoint, to smear, to polish* P I, 69, 18; N; Mscr. P III, L. 321, 39; (Munz. anéantir, détruire; RB 172 zerstören, 325 überfallen) || *Part. p.* ሸመት beschmiert, eingerieben – *smear* P I, 92, 19 || ሸመተ $O_3 = O_1$ N; C. Ross. Doc. 11, Nr. 19; Jes 21, 5; Munz. || *Part. p.* (ሸመት), *f.* ሸም



ትት poliert, glänzend – *polished, shiny* P II, 219, Nr. 72 || አሸመተ *A*₁ *caus.* P I, 92, 16 || ትሸመተ *T*₃ (sich) salben – *to anoint (oneself)* FM 122, 5 || *Inf.* መሸማት P III, L. 321, 39 || *S.* ሸመት Salbe – *ointment* Mscr. P III, L. 321, 39; SO; Voc

ሸምከ *O*₁ 1. plötzlich kommen – *to arrive suddenly* P III, L. 716, 29 u. Mscr. 2. enthüllen, einen Vorhang aufmachen – *to uncover, to open a curtain* Mscr. P III, L. 614, 9; SO || ትሸመከ *T*₂ offenbar werden – *to become obvious* P III, L. 614, 9

ሸመከ *S.* eine Spezerei – *a spicery* P III, L. 581, 5

ሸምዐ *O*₂ 1. zukleben, verschmieren (mit Wachs, Lehm etc.) – *to paste up, to smear over (wax, loam)* P I, 188, 14; SO. 2. einzäunen, verschanzen – *to fence in, to intrench* SO || *Part. a.* ሸማዕ qui blanchit la cire, d'Abb. || ትሸምዐ *T*₂ fut couvert de cire, fut sali, d'Abb. || *S.* ሸምዕ, ሸምዓ Wachs, Wachskerze – *wax, wax-candle* Sill 148, 28; SO; d'Abb. || ምሸማዕ Segeltuch – *canvas* P I, 190, 24; SO [G. ሠምዕ Wachs; Ar. *mušamma'* Wachstum]

ሸማ* || *Part. p.* *O*₁ ሸመይ, *f.* ሸማት 1. sorgfältig, genau – *careful, exact* Mt 2, 7; Lk 1, 1; SO. 2. gut, wohlbekannt, schön – *good, wellknown, beautiful* P II, 187, Nr. 919; P III, L. 595, 231

ሸማገሌ *S.*, *coll.*, *n. un.* ሸማገላይ Adelliger (im Gegensatz zum Vasallen) –

nobleman (opposite to vassal) P III, L. 68, 18 u. oft; (Munz. ሸማገሌ.) [Tña. ሸምገለ, Amh. ሸመገለ alt, weise werden]

ሸምጠ *O*₁ abstreifen (z. B. Getreide, Laub) – *to strip off (e.g. corn, leaves)* SO || ትሸመጠ *T*₂ eilen – *to hurry (v. i.)* SO [Vgl. ሸምጠጠ]

ሸምጠጠ *O*₁ 1. abreißen (Laub) – *to tear off (leaves)* SL 7, 1; ebda. 29, 1. 2. schmeicheln, ironisch reden – *to flatter, to talk ironically* SO [Tña. ሸምጠጠ, Amh. ሸመጠጠ abreißen (Laub, Früchte)]

ሸር *S.* Unheil – *calamity* P I, 243, 10; P III, L. 242, 3; Munz. [Ar. *šarr* Übel]

ሸር፡ቤለ sich unterwerfen, untertänig sein, gehorchen – *to submit (v. i.), to be subject, to obey* Lt-Su Säng V. 8 u. S. 20; Jes 1, 19; SO || ሸር untertänige Bitte – *humble request* P I, 230, 2

ሸራ *S.*, *pl.* ሸራታት geheimer Plan, Umtrieb – *secret plan, machinations* P III, L. 12, 3; L. 106, 8 (poet.)

ሸራ፡ቤለ eine Partei bilden – *to form a party* SO || *S.* ሸራ, *pl.* ሸርታት 1. Partei, Teilhaberschaft – *party, partnership* SO. 2. Striche, die man mit dem Stock auf den Boden macht, während man zusammensitzt und sich unterhält – *lines made on the ground with the stick while people sit together and converse* SO

ሸሮ S. Sauce, Brühe – *sauce, gravy* SO
[Tña., Amh. ሸሮ Gemüsebrei, Supp e

ሸርሐ O₁ 1. trächtig sein – *to be pregnant* SO. 2. couper la viande pour la faire sécher, Munz. (ሸርኅ). 3. scia, d'Abb. (ሸርኅ) || *Inf.* ሸርሐ (= ስርሐ) Trächtigkeit (u. zw. das Anschwellen des Körpers und des Euters; nur von Tieren gebraucht) – *pregnancy (i. e. swelling of the body and of the udder; used only of animals)* P III, L. 61, 2 u. Mscr; L. 333, 21 || **አሸርሐ** (= አስርሐ) A₁ zum erstenmal trächtig sein (Tier) – *to be pregnant for the first time (animal)* Lt; P I, 82, 9 u. Mscr. || S. ሸርሐት. pl. ሸርሐት Dörrfleisch (d.i. rohes, in Streifen geschnittenes und getrocknetes Fleisch) – *dried meat* P I, 211, 4; P III, L. 666, 7; SO || ምሸርሐ. pl. መሸርሐ zum erstenmal trächtiges Tier – *an animal that is pregnant for the first time* P III, L. 48, 5; L. 170, 7; SO

ሸርመ O₁ = ሸረመ O₃ durchbrechen, mitten hindurchgehen – *to break through, to go through the midst* P III, L. 77, 17; L. 317, 3; SO; Munz. || *Inf.* ሸሪም N || *Part. p.* O₁ ሸሩም mit gespaltener Lippe – *slit-lipped* P II, 169, Nr. 378 || *Inf.* O₂ ሸሪም das Durchbrechen – *the breaking through* P III, L. 96, 6 || *Part. p.* O₃ (ሸሩም), f. ሸርምት P III, L. 356, 21 || S. ሸርም, pl. አሸሪም, አሸሩም Wasserloch, Pfütze – *hole filled with water, puddle* P III, L. 122, 4; L. 321, 100; L. 483, 56

[Vgl. G. ሠረመ in die Tiefe stürzen, ሠርም Abgrund]

ሸርመተት siehe ሸርመጣ

ሸርመጣ S., pl. ሸራሚጥ Dirne – *harlot* P III, L. 685, 25 u. 28; (SO ሸርመተት)

[Ar. *šarmāṭa(t)* Dirne]

ሸሯ O₁ Schafe scheren – *to shear sheep* SO

ሸራራት S. étincelle, d'Abb.

[Ar. *širārat* Funke; vgl. ሰሯ]

ሸርሸረ O₁ sägen – *to saw* Jes 10, 15; SO || ትሸርሸረ T₁ pass. Hebr 11, 37 || S. ምሸርሸር, መሸርሸር Säge – *saw* Mscr. P III, L. 558, 9; Jes 10, 15 [Tña. ሸርሸረ, Amh. ሸረሸረ sägen]

ሸርቅ S. (Sonnen)aufgang – *(sun)rise* P III, L. 69, 15; L. 303, 1 (an beiden Stellen: ምን፡ሸርቅ፡እት፡በርቅ von Osten bis nach Westen; vgl. P IV A, 102 u. 463)

[G. ሠረቅ aufgehen (Gestirn)]

ሸረቅረቅ S. ein Hohlmaß aus Holz (beim Kaffeekochen verwendet) – *a dry measure made of wood (used when coffee is made)* SO

ሸርቦ O₁ 1. verschlingen (Meer), aufsaugen (z. B. Esel das Wasser) – *to devour, to suck up (e. g. donkey sucking water)* Lt; Ps 136, 15; Munz. 2. vertrocknen – *to dry up* Lt; Ps 106, 9 || *Part. a.* ሸርቦ P I, 249, 15; P III, L. 75, 65 || ሸራቦ, f. ሸራቦት P I, 167, Nr. 11; P III, L. 483, 11 || *Part. p.* ሸሩቦ eingepflanzt, eingerammt – *planted, driven in firmly* P III, L. 41,

6 || አሸረብ A_1 ertränken – to drown (v.t.) SO; N || ትሸረብ T_2 1. verschlungen werden, ertrinken – to be devoured, to drown (v.i.) P I, 195, 18; P III, L. 365, 1; Hebr 11, 29. 2. einsinken, tauchen (intr.) – to sink in, to dive (v.i.) SO || አቸሸረብ ATA_1 verschlungen werden lassen – to let to be devoured Ps 69, 15 || S. ሸረብ dünne Gerten, die über die Dachlatten gelegt werden – thin rods put over the roof-beams SO || ሸረብ N zu G. || ሸርባ m., pl. ሸረባት Wade, Unterschenkel – calf, lower part of the leg P III, L. 276, 79 u. Mscr.; L. 506, 2; FM 129, 19; ምሽረት፡ሸርባ ein Unglückshaar – an unlucky hair P I, 259, 4 || ሸረብ Strümpfe – stockings SO || ሸራብ eine Krankheit – a disease P III, L. 491, 17 (poet.) || ሸርባ Suppe – soup SO; (d'Abb. ሸርባ bouillie claire) || ሸርባት Suppe, flüssige Medizin – soup, liquid medicine SO || ምሽረብ Getränk – beverage P III, L. 542, 71 || ምሽረብ N zu G.
[G. ሠረብ verschlingen; Neuar. šarāb Strumpf, šurba Suppe]

ሸርባ O_1 Suppe kochen – to make soup P II, 158, Nr. 156; SO || S. ሸርባ (Mehl)suppe – soup (of flour) P III, L. 98, 34; L. 194, 3; SS 4, 2 || ሸርባ eine Frisur (eng am Kopf anliegende Flechten von der Stirn nach rückwärts bis zum Nacken) – a hairdress Lt Leg 4, 13 u. Anm. 1
[Vgl. ሸርባ, ሸርባት im vorhergehenden Abschnitt]

ሸርተ* || Part. p. O_1 (O_2 ?) ሸሩት Bestimmung, Bedingung – decision,

condition SO || ትሸረብ T_2 bestimmen – to decide SO
[Vgl. ሸርጦ]

ሸረት S., f., pl. ሸረታት 1. Art und Weise – manner, way P III, L. 215, 14 u. Mscr. 2. Zauberzeichen im Sand, Zeichen, Wahrzeichen – magic sign in the sand, token, mark Mscr. P III, L. 215, 14; P III, L. 609, 23; Ps 74, 4
[Vgl. Ar. šāra(t) Gestalt; vgl. ሸርጦ]

ሸሪት S. parfum mis dans le suif pour la tête, d'Abb.

ሸራኒ Adj. stolz, hochmütig – haughty P II, 191, Nr. 24

ሸርነብ O_1 Striemen haben – to have wales P III, L. 595, 133 || አሸርነብ A_1 Striemen schlagen – to wale ST II, 'Ad Šek 4, 5 || S. ሸርንብ, pl. ሸረንርብ 1. Strieme – wale ST II, 'Ad Šek 4, 5; Mscr. P III, L. 595, 133; Jes 1, 6. 2. Magen – stomach SO
[Vgl. ሸንረብ]

ሸርናይ S., pl. ሸረርኒት, ሸረንሬት Weizen – wheat P III, L. 75, 32; L. 226, 21; L. 660, 13
[G. ሥርናይ Weizen]

ሸርአ O_1 Durchfall haben – to have diarrhoea SO || S. ሸርአ, pl. አሸርአት (dünner) Kot – (thin) excrements P I, 16, 10; Lt; Mscr. P III, L. 276, 12

ሸርከ O_1 Anteil haben, teilnehmen – to partake P III, L. 90, 5; Munz. || Inf. ሸርከት P III, L. 483, 50 || ሸረከ O_2 (?) prit au piège, d'Abb. || ሸረከ

O₃ 1. teilen – *to divide* P III, L. 167, 6. 2. teilhaben, sich beteiligen – *to participate* P III, L. 179, 1 || **ትሻረክ** **T₃** faire partie, Munz. || **S. ሸረክ** 1. Epidemie – *epidemic* P III, L. 40, Pr.-Einl.; Mäns 61, 9f; ebda. 81, 16. 2. Falle – *trap* Mscr. P III, L. 40, Pr.-Einl; d'Abb. || **ሸራክ** couronne en argent, d'Abb. [Tña. ሸርኻ Pest; Ar. *šarika* Teilhaber sein; *šarak* Netz, Schlinge]

ሸርዐ O₂ hindern, Schanzen bauen – *to hinder, to build trenches* SO; Mäns 24, 6f. || **ሸርዐ O₃** 1. = **O₂** Lk 19, 43; St S 148, 22. 2. rasieren (Schnurrbart und Pubes) – *to shave (moustache and pubes)* P I, 216, 13; Jes 7, 20 || **ትሻረዐ T₃** 1. sich rasieren – *to shave (oneself)* P I, 40, 20; ebda. 89, 9. 2. sich bereit halten – *to keep ready* P III, L. 247, 4 || **S. ሸርዕ, pl. አሸርዕ** 1. Schanze – *trench* Mäns 24, 6; Lk 19, 43; St S 148, 22. 2. Recht, Gesetz – *right, law* P III, L. 483, 55; Mscr. L. 517, 12; SO; **ሸርዐላ** d. i. Ar. *šar'-allāh* „Recht Gottes“ (ein Schwur der Muslime) P III, L. 143, 4 (vgl. P IV A, 237) || **ሸርዐት = ሸርዕ** SO || **ሸረዕ, pl. አሸርዐት** Segel – *sail* P III, L. 517, 13 u. Mscr; St S 127, 8 [G. ሸርዐ bestimmen; G. ሸረዕ, Tña. ሸረዕ Segel; Ar. *šar'* göttliches Gesetz; *širā'* Segel]

ሸርዓብ S. surcharge que le chamelier met pour son propre compte, d'Abb.

ሸረዔ cria pour implorer justice, d'Abb. [Ar. *šāra'a* vor Gericht zitieren]

ሸራ O₁ cacare SO; (Munz. ሸራ) [Vgl. ሸርአ]

ሸርገ O₁ = አላዩመ SO (siehe ሌመ)

ሸርጠ O₁ 1. eine Bedingung stellen, übereinkommen – *to make a condition, to agree* SO. 2. mit einem Stock Zeichen in den Sand machen – *to make signs in the sand with a stick* N || **አሸረጠ A₁** 1. ein Bündnis anbahnen – *to prepare an alliance* N. 2. Zeichen machen lassen – *to cause making signs* N || **ትሻረጠ T₂** als Bedingung stellen – *to condition* Sill 147, 6 || **ትሻረጠ T₃** übereinkommen – *to agree* P I, 32, 16 || **S. ሸሪጥ, pl. ሸራዩጥ** 1. Schnur, Meßschnur – *cord, measuring cord* SO; Jes 44, 13. 2. Streifen, Linie – *stripe, line* P I, 173, 10 u. 23; P III, L. 255, 20 || **ሸራጥ, pl. አሸርጠት** N zu Munz. **ሸራድ, pl. አሸርደት** petit torrent || **Demin. ሸራጣይ** kleines Flußbett – *small bed of a river* SO [Ar. *šarata* eine Bedingung stellen]

ሸርፈ O₁ 1. Brot brechen – *to break the bread* P II, 191, Nr. 25; SO. 2. zerbrechen, niederhauen – *to break, to cut down* Mscr. P III, L. 391, 2. 3. Zahnlücken bekommen, Zähne verlieren – *to become gap-toothed* SO; Munz. || **Inf. ሸሪፍ** Ap 2, 42; Jes 58, 7 || **pass. Inf. ሸሪፍ, pl. ሸረርፍ** 1. das (Brot)brechen – *the breaking (of bread)* P III, L. 217, 7. 2. Stück, Teil, Brocken – *piece, part, crumb* Mscr. P III, L. 348, 8; Mt 14, 20; SO. 3. poet. Brot – *bread* P III, L. 284, 16 || **Demin. ሸሪፈት, ሸሪፋይ, ሸሪፈተት** Stückchen – *small piece*

pl. መሸቃሽቅ, መሸቅሸቅቃት Lade-
stock (beim Gewehr) – *gun-rod, gun-
stock* Lt

ሸቆ O_1 (= ሸቆለ) arbeiten – *to work*
SO || S. ሸቆ Arbeit – *work* SO || ሸቃቅ,
pl. አሸቀቅ(?) Abort – *privy, conveni-
ence* SO || መሸቀቅ Hosenband – *band*
for binding the trousers SO
[Vgl. ሸቃ]

ሸቅቦ* || S. ሸቅብ qui n'a ni bien ni
fortune, d'Abb. || ሸቅቦት f., pl. ሸቅ
ቆብ Kuh, die nahe daran ist, ihre
Milch zu verlieren – *cow who is near*
loosing her milk P III, L. 321, 70;
SO
[Vgl. Ar. *šajaba* vom Weg abwei-
chen]

ሸቅባራ S. Ledersack mit enger Öff-
nung – *leather-sack with narrow open-
ing* SO

ሸቅት S. verborgene Stelle – *hidden*
place SO

ሸቃ O_1 arbeiten – *to work* P III, L.
356, 11; Voc || Inf. ሸቃዮት Arbeit –
work P III, L. 243, 5
[Vgl. ሸቆ]

ሸቃዳ S. Schöpfgerät aus Leder, des-
sen Öffnung durch einen Holzring
offengehalten wird – *vessel for draw-
ing water made of leather the opening*
of which is kept open by a wooden ring
SO

ሸብ፡ቤለ O_1 festhalten (intr.), haften,
kleben – *to stick, to cling, to cleave*
Mscr. P III, L. 429, 13; Mscr; P III,

L. 536, 87; SO || Inf. ሸብ P III, L.
429, 13 || ሸብ፡አበለ A_1 zusamen-
ziehen, festhalten (tr.) – *to draw*
together, to hold fast (v. t.) SL 11,
8 || S. ሸብ Alaun – *alum* SO; SL
17, 2
[Ar. *šabb* Alaun]

ሸባ S. ein Moos oder eine Baumflechte
– *a moss or a tree-moss* SO

ሸብሀ* || Inf. O_1 ሸብሃት (für ሸብሀት
wegen des Reimes) das Gleichsein –
the being alike P III, L. 659, 6 ||
አሸብሀ A_1 gleich, ähnlich machen
– *to make alike, to make similar*
Mscr. P III, L. 659, 6 || ትሸብሀ
 T_3 gleich, ähnlich sein – *to be alike,*
to be similar Mscr. P III, L. 659, 6
[Ar. *šabiha* ähnlich sein]

ሸብለ* || Part. p. O_1 (ሸብለ), f. ሸብለ(ት)
angesehen, glücklich – *honourable,*
fortunate Mäns 69, 23 || ሸብለ O_2 in
Todesgefahr bringen (im Religions-
krieg) – *to cause peril of death (in a*
religious war) P III, L. 90, 44; L. 449,
11 || ሸብለ፡ቤለ = ሰብለ ein Gelübde
tun – *to make a vow* P I, 163, 8 u.
Mscr; SO || Inf. ሰብለ Gelübde, Eid
– *vow, oath* P I, 163, 17 || ሸቤላ Be-
hälter für Spezereien (aus Ziegen-
haut mit den Haaren nach außen) –
vessel for spicery (made of the hide of
goats) SO
[Ar. *šabala* unter glücklichen Ver-
hältnissen aufwachsen; *sabbala*
frommen Zwecken widmen]

ሸብለል፡ወዳ langsam, gemessen
schreiten – *to walk slowly, with*
measured steps P III, L. 386, 1



ሸብሐ *O*₁ 1. fett, dick sein – *to be fat, to be stout* P II, 169, Nr. 373; SO; N; (Munz. ሸብሐ). 2. nahe daran sein – *to be about* SO || **አሸብሐ** *A*₁ *caus.* N || *S.* ሸበሕ Annäherung, Gleichheit – *approach, equality* SO || ሸብሐ, *pl.* አሸብሐት Fett – *fat* P III, L. 78, 9; Sill 145, 26; SS 20, 4 || ተሸብሐ (*pl.* ተሸብሐ), ተሸብሐት, ተሸብሐት, መሸብሐት Rosenkranz (der Mohammedaner) – *rosary (of the Mohammedans)* P III, L. 132, 2; L. 528, 8; L. 558, 9; L. 659, 7; N

[G. ሠብሐ fett werden; Ar. *tasbiḥ, misbaḥat* Rosenkranz]

ሸብረ* || **አሸብረ** *A*₁ 1. erwarten – *to expect* Mscr. P III, L. 515, 13. 2. festhalten (tr.) – *to hold fast (v. t.)* P III, L. 515, 13 || *S.* ሸብረ *m., pl.* አሸብረ Hinterviertel und Schwanzstück eines geschlachteten Tieres – *hind-quarter and tail-piece of a slaughtered animal* P I, 170, 5; P II, 157, Nr. 133; P III, L. 333, 20 u. Mscr. || ሸብረ, *pl.* ሸብረድ Schlauch – *skin (bag)* (Dialekt von Massaua) P III, L. 35, 20; L. 214, 11 u. Mscr; (Munz. ሸብረ-ር)

[Tña. ሸብረ kleiner Schlauch]

ሸበረቅ፡ወዳ plötzlich kommen (wie ein Blitz) – *to arrive suddenly (like a lightning)* Mscr. P III, L. 46, 14 || *S., pl.* ሸበረቅታት plötzliche Dinge, plötzliche Ereignisse – *sudden events* P III, L. 46, 14

[Vgl. በርቀ]

ሸባሸባ *O*₃ in Falten legen (Kleid) – *to put in folds (garment)* SO || *S.* ሸብ ሸብ ein bunter, dicker Frauenrock –

a coloured thick woman's gown SO || ሸብሸብት *f., pl.* ሸብሸብ enger Eingang in einer Umzäunung – *narrow entrance in a fence* P III, L. 166, 6; L. 214, 8 || ምሸብሸብ = ሸብሸብት Mscr. P III, L. 214, 8

[Tña. ሸብሸባ, Amh. ሸባሸባ in Falten legen; siehe auch ሸባ]

ሸብቀ *O*₁ melken – *to milk* C. Ross. Doc. 11, Nr. 21 || *S.* ሸባቅ Biestmilch – *biestings* SS 7, 1; Voc

ሸባ *O*₁ 1. besuchen, betreten – *to visit, to enter* P III, L. 3, 29; L. 10, 16; L. 38, 5. 2. übertr. heimsuchen – *to afflict* Jes 10, 12 || *Inf.* ሸባብ Mscr. P III, L. 578, 19; Sill 108, 22f. || ሸባት P III, L. 10, 17; I Petr 2, 12 || *Part. a.* ሸባይ, ሸባይ, *pl.* ሸባት 1. Besucher – *visitor* Mscr. P I, 80, 14; SO. 2. Späher – *spy* P I, 80, 14; P III, L. 101, 25; L. 680, 5; SO || ትሸባ *T*₂ besucht, heimgesucht, überfallen werden – *to be visited, to be afflicted, to be overtaken* P III, L. 409, 8; Jes 10, 3 || *Inf.* መሸባብ P III, L. 276, 24 || *S.* ሸባብ, *pl.* አሸባት 1. das Gegenüber – *that which is opposite* P III, L. 226, 2; Sill 109, 12; ሸባብ (oder አሸባት) ገአ gegenüber sein – *to be opposite* P III, L. 516, 34 u. Mscr. 2. Ausguck – *look-out* SO || ሸባት 1. Schrecken, Unheil – *terror, calamity* P I, 243, 10; SO. 2. weiße, alauhältige Masse, die aus der Erde gewonnen und beim Räuchern für Kranke verwendet wird – *white substance containing alum which is gained from the soil and used in fumigation for sick people* SS 16, 4; SO || ሸባት Anhöhe – *hill* P III,

L. 716, 24 || መሸብብ Wachplatz – *guard-place* SO || ምሸብብ Ort des Besuchens – *place of visiting* Mscr. P III, L. 476, 9
[Zu ሸብት (2.) vgl. ሸብ; siehe außerdem ሸብ u. ሸባ*]

ሸብብ S., coll., n. un. ሸብብት, pl. ሸባ ይብ 1. (Haupt)haar (des Menschen) – *hair (of the head of men)* Lt-Su Säng V. 20 u. S. 27; Mscr. P III, L. 705, 13. 2. Schwanzhaar (des Rindes, Pferdes etc.) – *hair of the tail (of cattle, horses etc.)* RB 315; d'Abb. 3. Schnur, Faden – *cord, thread* P III, L. 705, 13. 4. Gras – *grass* P III, L. 578, 19
[Vgl. ሸዩብ]

ሸባቢት ein Unglückshaar – *an unlucky hair* P I, 258, 20; SO

ሸባት siehe ሸባ*

ሸባት S. Anteil – *share* P III, L. 284, 11; P I, 272, Nr. 125

ሸባተት S., pl. ሸባተት großer Kornsack aus Leder – *big sack for corn made of leather* P III, L. 80, 14; FM 111, 17; SO; Munz.

ሸቤን S. brebis, d'Abb.

ሸባንቱት siehe ሸት

ሸባክ O_3 melken – *to milk* Mscr. P III, L. 585, 6; SO || Inf. ሸባክ Milch – *milk* P III, L. 585, 6 || Part. p. ሸባክ mit Fransen verziert – *fringed* P III, L. 555, 6 || (ት)ሸባክ T_3 mit Fransen versehen sein – *to be fringed*

Mscr. P III, L. 555, 6 || Adj. መሸባክ (vgl. Ar. *mušabbak*) siehe ሸፊ

ሸባክ S., pl. ሸባክ Fenster – *window* Ap 20, 9; St S 10, 32; Jes 24, 18
[Ar *šubbāk* Fenster]

ሸባዐቼ (d. i. ፒኤ. ሸባዓቸ) = ሰባዕ P III, L. 622, 9

ሸብጦ* || Part. p. O_2 ሸብጦ Diät – *diet (food)*; wtl: das (vom Kranken) Verzehrte SL 8, 23 || ትሸብጦ T_2 verzehren – *to consume* Mäns 10, 28
[G. አሥብጦ Speise vorsetzen]

ሸት 1. Int. ausgeschlossen! Pah! – *impossible! pshaw!* P I, 53, 2; P III, L. 382, 13; L. 430, 9; SO. 2. ሸት፡ሸባንቱት das Zerstreutwerden, Versprengtwerden – *the being dispersed, scattered* P III, L. 84, 26; (poet.) || ሸት፡ቤል sich weigern – *to refus* SO; (Munz. *défier q'un*)

ሸት 1. Int. Zuruf, um Hunde zum Laufen anzutreiben – *call in order to make dogs run*. 2. Adj. schnell – *quick* P III, L. 150, 2 u. Mscr.
[ፒኤ. ሸት፡ቤል Hunde hetzen]

ሸት Int. pst! still! – *hush! be silent!* ST I, 4, 4 || ሸት፡ቤል sich still verhalten, schweigen – *to be silent* ST I, 4, 4

ሸቲ-ግቲ Verwirrung, Verlegenheit – *confusion* C. Ross. Doc. 10, Nr. 10

ሸታ S. Rauchfaß – *censer* SO

ሸቲ S. pirogue, d'Abb.



ሻተለ O_3 einen guten Rat geben – *to give a good advice* SO

ሸተል *S., m., ohne pl.* krummer Säbel – *scimeter* Lt; (Munz. ሸተል) [Tña. ሸቶል, Amh. ሸተል krummer Säbel; vgl. ሰተል]

ሸተመ O_1 faire le fier, Munz. [Ar. *šatama* schmähen]

ሸተዋ *S.* enger Platz – *narrow place* SO

ሸተ O_1 1. vernichten, zerstreuen, weggeben – *to destroy, to scatter, to give away* Lk 22, 2; Ps 112, 9; P III, L. 400, 1; Ps 59, 11. 2. von selbst aus der Scheide fahren (Schwert) – *to come out by itself from the scabbard (sword)* Lt. 3. entfernt sein – *to be far away* Mscr. P III, L. 591, 6 || *Part. a.* ሻተተ Zerstörer – *destroyer* P I, 231, 18 || አሸተተ A_1 1. umkommen, fallen – *to perish, to fall* P III, L. 54, 9; L. 84, 16. 2. weit, geräumig sein – *to be wide, to be roomy* P III, L. 75, 30. 3. die Beine spreizen (Tiere beim Wasserlassen) – *to straddle (animals when making water)* SO || ትሸተተ T_2 vernichtet werden, vergehen, aufhören – *to be destroyed, to perish, to cease* I Kor 13, 8; P III, L. 31, 20 || Inf. መሸተት Mäns 4, 20 || ትሻተተ T_3 zerstreut werden – *to be scattered* P III, L. 552, Pr.-Einl. || ሸተት፡ወዳ gleiten – *to slip* P III, L. 321, 33; (d'Abb. ሸተተ) || *S.* ሸተት *m., coll.* Schneidezähne – *incisors* P III, L. 294, 4; L. 321, 56 || *Adj.* ሸተታ lang (Zähne) – *long (teeth)* P III, L. 591, 6 u. Mscr.

[Tña. ሸተት፡በለ gleiten; Amh. አን ሻተተ gleiten machen]

ሸተን-በተን፡ገአ sich nach allen Seiten zerstreuen – *to scatter (v.i.) into all directions* SO

ሸተዐ O_2 Abgaben zahlen – *to pay duties* Lt || *S.* ሸተዒት Abgabe – *duty, tribute* P I, 171, 19 u. 21

ሸተፈ O_1 an sich reißen, fortreißen, umhertreiben (tr.) – *to tear away, to drive about* P III, L. 300, 4; Jes 41, 16; II Petr 2, 17; Munz. || ሻተፈ O_3 = O_1 Mäns 26, 30f; Sill 154, 22 || ትሸተፈ T_2 *pass.* Ap 27, 15; II Petr 3, 17

ሸንሀ* || አሸንሀ A_1 eine Gunst erweisen – *to do a favour* Ap 25, 3 || (ት) ሸንሀ T_2 wünschen, begehren – *to wish, to desire* P I, 112, 8; P III, L. 490, 14 u. Mscr; Mäns 85, 32; SO || *S.* ሸንሀት Wunsch, Begehrt – *wish, desire* Ps 78, 29; Ps 106, 15 || ሸንሂት = ሸንሀት P III, L. 443, 28

ሸንረዐ* || አሸንረዐ A_1 Striemen schlagen – *to wale* P III, L. 118, 7 || ትሸንረዐ T_1 *pass.* Mscr. P III, L. 302, 3; SO || *S.* ሸንረዐ, *pl.* ሸረንረዐ, ሸንንረዐ Strieme – *wale* Mscr. P III, L. 118, 7; Mscr. L. 595, 133 [Vgl. ሸርንዐ]

ሸንራይ = ሸርናይ Mscr. P III, L. 194 (am unteren Rand); RB 183 u. 327; Voc

ሸንቀ O_1 würgen, erdrosseln, aufhängen – *to strangle, to hang up* P I, 9,

1; ebda. 254, 18; P III, L. 4, 9; Munz. || *Inf.* ሸንቅ, ሸንቅ N; Munz. || ሻንቅ *O*₃ würgen, drücken, pressen – *to strangle, to press* P III, L. 321, 57; L. 691, 9 || አሸንቅ *A*₁ in Gefahr bringen – *to endanger* P III, L. 274, 42 || ትሸንቅ *T*₂ *pass.* u. *refl.* St S 29, 6; Mäns 54, 31 || *S.* መሸንቅ Henker – *hangman* ST I, 3, 59
[Ar. *šanaqa* erwürgen, aufhängen]

ሻንቅላ *S.*, *coll.*, *n.* un. ሻንቅላይ(ት)
Name eines Negerstammes in Westabessinien; als Appellativ: Neger(in) – *negro, negress* P III, L. 91, 11; L. 650, 5
[Tña., Amh. ሻንቅላ Neger]

ሸንቅረ *O*₁ 1. die Erde aufwühlen, reiben, wetzen (Stier die Hörner) – *to grub up the earth, to rub, to whet (bull the horns)* P III, L. 3, 24; L. 90, 46. 2. umrühren – *to stir up* SO || ሸንቅረ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 141, 3; L. 535, 4
[Amh. ሸንቅረ durchlöchern]

ሸንቅ *O*₂ serrer le cordon d'un e bourse, Munz. || *S.* ሞሸንቅ cordon de la bourse, Munz.

ሸንቅ Bezeichnung für den Kamelhengst – *name of the male camel* P III, L. 96, 18 (vgl. P IV A, 161; poet.)

ሸንቅት u. ሸንቅይ *S.*, *m.*, *pl.* ሸንቅት
1. Stab, Stock – *stick, rod* P III, L. 530, 27; Jes 10, 15; Mt 26, 47. 2. poet. Hirt e – *shepherd* P III, L. 174, 7

ሸንቅ *O*₁ fest, in Ruhe dastehen – *to stand firmly, quietly* P III, L. 113,

7; L. 439, 8; Jes 34, 6 || ሸንን:ሴላ schweigen, schweigend dastehen – *to be silent, to stand silent* P II, 169, Nr. 386; Mscr. P III, L. 439, 8; (Munz. ሸንን u. ሸንን:ሴላ); mit ምን: schweigen von . . . weg = unterlassen Mäns 27, 22 || *S.* ሸንን chameau aveugle, d'Abb.
[Tña. ሸንን festsetzen]

ሸንከ *O*₁ 1. abwendig machen – *to alienate* Ap 19, 26. 2. sich wenden, vom Weg abweichen – *to turn around, to deviate* P III, L. 386, 2; SO || *Part. p.* ሸንከ abgelegen – *remote* Mt 14, 23 || ሸንከ *O*₂ abwenden, fortschieben – *to turn off, to shove away* St S 83, 31; Mäns 69, 26 || ሸንከ *O*₃ einzeln auf die Seite bringen, abteilen – *to put aside separately, to set apart* P III, L. 291, 4 || ትሸንከ *T*₂ weggehen – *to go away* SO; in P III, L. 127, 23 wahrscheinlich so statt ትሸንከ zu lesen || ትሸንከ *T*₃ abweichen, sich abwenden – *to deviate, to turn aside (v.i.)* P III, L. 54, 13; St S 13, 6 || *S.* ሸንከ u. ሸንከት, *pl.* አሸንከ, አሸንከት 1. Seite, Richtung – *side, direction* P I, 222, 6; ebda. 200, 20; P III, L. 80, 59; Munz. 2. *Präp.* in der Richtung nach – *in the direction of* P III, L. 14, 2; L. 167, 4; ST II, 'Ad Šēk 2, 43; Munz; mit Suff. ሸንከት neben ihr – *at her side* C. Ross. Doc. 14, 17f.
[Tña. ሸንከ Ort, Seite; vgl. ሸንከ]

ሸንከላ *O*₁ Honig holen – *to fetch honey* P I, 75, 18f; Mäns 85, 12; SO; Munz. || *Inf.* ሸንከላት SO || *Part. a.* መሸንከላይ, *pl.* መሸንከላት P I, 75, 21; N; Munz. || *Demin.* መሸንከላይ LT IV,

23 || ሸንከሉል = ሸንከለ SO || S. መዐር:ሸንከል wilder Honig – *wild honey* Mk 1, 6 || እብ:ሸንከላ mit Leichtigkeit – *easily* P III, L. 542, 4 (poet.)

ሸንከሉል:ቤለ sich immer im Kreis herum bewegen – *to move always around in a circle* Lt || Inf. ሸንከሉል das Herumwandern – *the wandering about* P I, 240, 7

[Tña. ሸንከሉል:ቤለ sich im Kreis drehen; vgl. ሸንከልከል:ቤለ]

ሸንከልከለ O₁ wanken, ausgleiten – *to totter, to slip* SO || ሸንከልከል:ቤለ schwindlig werden (nach vielem Drehen) – *to become dizzy (after much twirling)* Lt || Inf. ሸንከልከል das Ausgleiten – *the slipping* Ps 73, 2

ሸንከረ O₁ nageln – *to nail* SO || S. ሸንከር Nagel – *nail* SO [Tña. ሸንከረ zunageln]

ሸንከረራ herumziehend – *going about* P III, L. 339, 22 (vgl. P IV A, 527; poet.)

ሸንከባይ S., pl. ሸንክብ Palmzweig (mit mehreren Blättern) – *palm-branch with several leaves* P I, 95, 18f; FM 123, 17; SO

ሸንከ O₁ abweichen, sich fernhalten, krumm sein – *to deviate, to keep aloof, to be crooked* P III, L. 12, 8; L. 75, 71; L. 256, 9; Mäns 25, 23 || Part. p. ሸንከይ, f. ሸንከት, pl. m. ሸንከት gebogen, krumm, elend, schändlich – *curved, crooked, miserable, disgraceful* P III, Mscr. L. 226,

31; L. 245, 27; L. 655, 2 || ሸንከ O₃ verdrehen, mißdeuten – *to distort, to misinterpret* II Petr 3, 16 || Part. p. ሸንከይ abweichend, krumm, schlecht – *deviating, crooked, bad* P III, L. 227, 6 || አሸንከ A₁ in die Irre führen – *to lead astray* Jes 19, 13 || ትሸንከ T₁ abweichen, fehlgehen – *to deviate, to go astray* P III, L. 65, 3; Rö 3, 12; St S 45, 15 || ትሸንከ T₃ P III, L. 127, 23 siehe ሸንከ, T₂ || S. ሸንከ Krummes, krumm – *crooked* P III, L. 502, 13; L. 557, 4 || ሀግድ:ሸንከት Schmähere – *invective* P III, L. 240, 18 || ሸንከት f., ohne pl. Gürtel – *girdle* P III, L. 483, 27 || ሸንከይ o mein Elend (?) – *oh my misery (?)* FM 116, 3 [Vgl. ሸንከ]

ሸንኮ O₂ vor Hochmut schwellen – *to swell with haughtiness* Jes 3, 16; SO || S. ሸንኮ hochmütige Art – *haughtiness* SO || ሸንኮት geheime Kraft – *secret power* P I, 60, 17 [Vgl. Ar. *šanu'a* schändlich sein]

ሸንኮይ o meine Würde (?) – *oh my dignity (?)* P I, 127, 17; FM 116, 3 (vgl. P II, 139f.) [Zu Ar. *ša'n* Würde? Oder aus Amh. ግን:ሆይ?]

ሸንኮሐ O₁ zerreißen, zerteilen – *to tear up, to divide* Voc || ትሸንኮሐ T₁ 1. pass. 2. keuchen – *to pant* Voc

ሸንኮበ O₁ abschürfen – *to scrape off* Mscr. P III, L. 506, 2; Munz.

ሸንገለ O₁ mündig, mannbar werden – *to become of age* P III, L. 2, 10;

L. 21, 6; Munz. || *Inf.* ሸንገሎት, ሸንጋሌ Mannbarkeit, Mannestum – maturity, manliness SO; P I, 257, 9 || *Part. p.* ሸንገሉ, *pl.* ሸንግሌ Mündiger, Erwachsener, Mann – adult, man of age P III, L. 73, 9; L. 105, 3; SO || ሸንገሉ A_1 mündig werden lassen – to cause maturity FM 127, 19; P III, L. 73, 13; ተሸንግሎ sie hat die Haartracht der Mündigen gemacht – she has made the hairdress of full age, wird von der Mutter eines Knaben gesagt, die die Zeit der Reinigung nach seiner Geburt vollendet hat P I, 108, 1 || *S.* ሸንገላት (*pl.*?) Mündigkeit – full age, majority FM 127, 14 || ሸንግልኛ = ሸንገሎት SO; Sill 105, 29 || ሸንግሊት Bezeichnung für ein Kuhkalb mit Unglückshaar – name of a female calf with unlucky hair SO; (d'Abb. stérile [vache]) || መሸንገል 1. Nacken – neck (d. h. die Stelle, wo bei der Mündigkeitsfeier das Haar geschoren wird) FM 127, 20; P III, L. 438, 2; Jes 10, 27; ህመም፡መሸንገል ein Kriegsruf – a war-cry P I, 167, Nr. 1. 2. *Präp.* über, um . . . herum – over, around Ap 13, 11; SO

ሸንገብ *S./Adj.*, *pl.* ሸንግብ 1. links – left P III, L. 201, 3; Munz. 2. Linkshänder – left-hander P III, L. 25, 16; L. 186, 2. 3. Kuh mit andersfarbigem linkem Vorderbein – a cow having a different colour on the left fore-leg P II, 219, Nr. 77; P III, L. 506, 3. 4. übertr. verkehrt (Rede) – wrong (talk) P III, L. 499, 4 || ሸንግባይ Linkshänder – left-hander P III, L. 287, 19 [Tña. ሸንግባይ links]

ሸንገገ = ሸንደብ Munz.

ሸንጠብ O_3 flechten – to braid P III, L. 321, 53

ሸንጠጠ O_1 déchira (toile), d'Abb. || *S.* ሸንጣጥ morceau, d'Abb.

ሸንፍ *S.* Maul, Schnauze – mouth (of animals) FM 156, 15

ሸንፊል *S.* im *pl.* Hosen – trousers SO [G. ሰንፊል (Ar. sarāwīl) Hosen]

ሸንፍላ *S.* Nebenmagen der Wiederkäuer – one of ruminants' four stomachs P I, 80, 12; P III, L. 227, 9 [Tña., Amh. ሸንፍላ der zweite Wiederkäuermagen]

ሸኦል, ሸኦል Hölle, Unterwelt – hell, nether world Mt 11, 23; Off 6, 8; N [G. ሰኦል, Hbr. šē'ōl Unterwelt]

ሸኦቦ* || ኦሸኦቦ A_1 sich nähern, sich vornüber beugen, um nach unten zu sehen – to approach (*v. i.*), to incline in order to look downward SO [Vgl. ኦሸኦቦ]

ሸኦቦ* || ኦሸኦቦ A_1 hinunterblicken – to look downward Lt; Lk 24, 12; St S 162, 25; SO || *Inf.* ኦሸኦባብ, ኦሸኦባት Lt

ሸኦገ O_1 sich nähern, zusammenkommen, nahe sein – to approach, to assemble, to be near P I, 6, 18; ebda. 77, 9; P III, L. 131, 2; Mäns 22, 9; Lk 12, 37 || *Inf.* ሸኦግ P III, L. 548,



1; Rö 1, 27 || *Part. a.* ሸኢግ nahe – near
P III, L. 434, 7 || አሸኢግ *A*₁ nahe-
bringen, heranbringen – *to bring near*
FM 112, 17

[Vgl. Ar. *sāǧā* berühren]

ሸኢግ *S.* ein Busch – *a bush* (= **ፀጌ**)
SO

ሸክ *Int.* Zuruf, um die Esel zum Trin-
ken zu bringen – *call in order to make*
donkeys drink Lt || ሸክ-ሸክ፡ፊላ sich
näheren – *to approach* (v.i.) SO

ሸክ siehe ሸኖከ

ሸክ *S.*, *pl.* ሸክ, ሸክታት, መሻይክ, አሽ
ያክ Schēch – *sheik(h)* TE 703, 1 u.
2; P III, L. 83, 15; L. 627, 2; Jes 60,
17; SO; ሸክ፡አዩብ Bezeichnung für
ein bestimmtes Brot – *name of a*
certain bread P I, 191, 21 || ሸክ *O*₁
Schēch sein, heilig sein – *to be a*
sheik(h), to be a saint P III, L. 395,
3 || ሸክኝት Schēchwürde – *dignity of*
a sheik(h) SO

[Ar. *šaiḥ*]

ሸክ u. ሸክት *S.*, *pl.* ሸክታት Feld,
Wiese, Tal – *field, meadow, valley*
P III, L. 20, 8; L. 31, 6; L. 500, 5;
Jes 65, 10; Munz.

[Tña. ሸኻ frische Weide, Wiese]

ሸክ፡ፊላ *O*₁ eintreten, eindringen, sich
hineinstürzen – *to enter, to intrude, to*
rush in P III, L. 221, 9 || *Inf.* ሸክ
P III, L. 108, 8 || ሸክ፡አበላ *A*₁ hinein-
führen – *to introduce* SO

ሸክ *S.* Gabel – *fork* Sill 148, 29

[Ar. *šauka(t)* Gabel]

ሸክላ *O*₁ in der Erde oder in einer
Mauer verstecken (z. B. abgeschnit-
tene Haare oder Nägel) – *to hide* (e.g.
cut hair or nails) *in the ground or in*
a wall SO || ሸክላ *O*₂ aufspeichern,
aufbewahren – *to store up, to preserve*
P I, 260, 2; Mscr. P III, L. 81, 13 ||
ሸክላ *O*₃ behüten, bewahren – *to*
guard P III, L. 392, 6 || (ት)ሸክላ *T*₂
pass. Lt || አቸሸክላ *ATA*₁ erschrek-
ken – *to be frightened* SO || *S.* ሸክላ *m.*,
pl. አሸክላ, አሸክላት 1. ungegerbtes
Fell, an dem noch die Haare daran
sind – *untanned skin on which there*
is still hair Lt. 2. Sandalen aus sol-
chem Fell – *sandals made of such a*
skin P III, L. 82, 11 (vgl. P IV A, 132,
Anm. zu V. 17; 139) (d'Abb. foud-
rière) || ሸክላ silberne Halskette –
silver necklace P I, 120, 23; FM 110,
1; St S 30, 18 || ሸክላ Vielheit, Dich-
tigkeit – *multitude, density* P III,
L. 81, 13; L. 393, 6 || ሸክላት Geräte(?)
– *tools (?)* P III, L. 700, 14 (vgl. P
IV B, 1060; poet.)

[Ar. *šikl* Mannigfaltiges]

ሸክላላ* || አሸክላላ *A*₁ ängstlich
sein – *to be anxious* SO

ሸክመ *O*₁ = ሸክላ SO || ሸክመ *O*₂ =
ሸክላ P I, 260, 2 || (ት)ሸክመ *T*₂ *pass.*
Lt || *S.* ሸክም Kinnbart – *beard* Jes 7,
20; Ps 133, 2; SO; (Munz. ሸክም, *pl.*
ሸክኪም menton; d'Abb. ሸክም far-
deau) || ሸክመት Halfter – *halter* SO

ሸክረ *O*₁ sich betrinken, (be)trunken
sein – *to get drunk, to be drunk* P III,
L. 112, 18; L. 128, 8; Munz. || *Part.*
a. ሸክር trunken – *drunken* P III,
L. 542, 56; P II, 169, Nr. 385 || ሸክር

Trinker, Trunkenbold – *drinker, drunkard* I Kor 5, 11; SO || ገክረ O_2 1. preisen – *to praise* P I, 201, 6; Lk 2, 20; Off 19, 5. 2. ein gutes Fleischstück geben – *to give a good piece of meat* P III, L. 647, 5 || *Part. a., Demin. ገክረናይ* Trinker – *drinker* SO || ገክረ $O_3 = O_2$ Mscr. P III, L. 69, 13 || *Inf. ገክር* P III, L. 69, 13 || **አገክረ** A_1 trunken machen, betäuben – *to make drunk, to benumb* P I, 75, 18; ebda. 188, 18; SO || *Inf. አገክርት* SL 1, 8 || **አገክረ** AT_3 trunken machen – *to make drunk* P III, L. 339, 19 || *S. ገክር* 1. Trunkenheit – *drunkenness* P III, L. 542, 11; Lk 21, 34. 2. Trunkenbolde – *drunkards* I Kor 6, 10; Ps 69, 12 || **ገክር. pl. አገክረት** 1. Preis – *praise(n.)* P III, L. 477, 28 u. Mscr.; L. 542, 52. 2. Vorrecht – *privilege* P III, L. 595, 103. 3. ein gutes Fleischstück (z. B. *nessäl, mankā* etc.) – *a good piece of meat* P I, 170, 3; P III, L. 385, 3 u. Mscr. 4. Berausung – *intoxication* SL 1, 2 || **ገክር coll., n. un. ገክረት** Zucker – *sugar* P III, L. 59, 4; Sill 69, 8; (Munz. ገክር) || *Demin. ገክረቲት* SS 23, 5 || **ገክረ, pl. ገክረ** Flanke, Seite – *flank, side* P I, 170, 1f. u. Mscr.; P III, L. 58, 5; L. 531, 9 u. Mscr. || **ገክረ** eine Spezerei – *a spicery* SO; (Munz. ገክረ esp. d'épice aromatique) || **መገክረ** Stelle am Nacken, auf die man schlägt, um zu betäuben – *place on the neck which is struck in order to benumb* SO [G. ለክረ betrunken sein; Ar. šakara danken, preisen, sukkar Zucker]

ገክርታ *S.* ein kleiner Holzpflock in der Mitte des Joches, an dem der

Riemen des Pfluges befestigt wird – *a small wooden peg of the yoke to which the strap of the plough is fastened* SO

ገክረክ *S., m., pl. ገክረካታት* eine Holztaubenart – *a species of doves* P I, 199, 11; SO

ገክረክ O_1 (gepreßt) voll sein – *to be (cram-)full* P III, L. 108, 16; L. 216, 12

ገክት O_1 1. sich herumtreiben, (herum)gehen – *to wander about* Jud 11; Mscr. P III, L. 304, 9; SO. 2. fallen, stürzen – *to fall, to tumble* Mscr. P III, L. 640, 2; SO. 3. werfen, schleudern (Lanze) – *to throw (a lance)* St S 69, 8. 4. abwesend, verschollen sein – *to be absent, to be lost* RB 309; Munz. || **አገክት** A_1 umstoßen, zerschmettern, werfen – *to overturn, to crush, to throw* Lk 19, 44; Off 2, 22; St S 148, 25 || *S., pl. (ohne sg.) ገክክት* gefährliche Stelle – *perilous place* P III, L. 640, 2 [Vgl. Tña. ገክት mit der Lanze durchbohren]

ገክት siehe ገክክ

ገክት siehe ገክክ

ገክና *S.* ein Maß (= $\frac{1}{8}$ keffälō) – *a dry measure* SO

ገክና *S., f., pl. ገክኑ* Fuß (eines Menschen, Tieres, Berges), Huf – *foot (of a man, an animal, a mountain)* P I, 126, 7; P III, L. 18, 8; L. 49,

4; d'Abb; **ኢ.ሾክናዩ** nicht mein Fuß = kümmert mich nicht P III, L. 50, 12; L. 81, 9; **ሾክና ኬደ** auf den Fuß treten = 1. nahekomen Mäns 35, 16. 2. verachten, schmähen P III, L. 283, 6; L. 443, 12 || *Part. a. O₂* ሾክንን der einen Klumpfuß hat - *having a club-foot* P II, 169, Nr. 380; SO

ሾክን S., pl. ሾክንን Gazelle - *gazelle* P I, 26, 20; P III, L. 13, 19; L. 470, 6; Munz. || *Demin.* ሾክንት, ሾክናዩ P I, 27, 15; P III, L. 321, 78

ሾኬን S., m., pl. ሾክክን großes krummes Messer - *big curved knife* P I, 19, 9; P III, L. 49, 5; L. 220, 5; Munz.

[Ar. *sikkīn* Messer]

ሾክናብ S., f., pl. ሾክንብ 1. großer Kürbis - *big pumpkin*; *Lagenaria vulgaris* SO; N; Munz; vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 47. 2. Gefäß, aus Kürbis gemacht - *vessel made of a pumpkin* P III, L. 164, 4; L. 354, 8; N || *Demin.* ኢሾክኒብት P III, L. 530, 24 (poet.)

ሾክንት siehe ሾክ

ሾክንት siehe ሾክን

ሾከ O₁ 1. ausstrecken, werfen, stoßen, vertreiben - *to stretch out, to throw, to thrust, to drive away* Mscr. P III, L. 276, 87; Ps 36, 11. 2. hindern (mit Worten und Gesten) - *to hinder (with words and gestures)* SO || *Part. a.* ሻክክ P III, L. 276, 87 || ሻክክ O₃

winken, den Schild schwingen - *to make a sign, to brandish the shield* P III, L. 35, 18; L. 45, 3; L. 233, 2 || (ት)ሾከክ T₂ verschmähen - *to reject* P I, 238, 13 || S. ሾክ, pl. ኢሾከከት Unheil - *calamity* P III, L. 356, 4; L. 367, 42; SO; Mäns 68, 32 || ሾከ.ክ, pl. ሾከዶክ Häuserreihe - *row of houses* P III, L. 36, 7; L. 229, 4; SO; Munz.

[Ar. *šakka* die Häuser in einer Linie bauen]

ሾከረረ* || ኢሾከረረ A₁ herumgehen - *to go round* Mscr. P III, L. 339, 22 (vgl. P IV A, 527)

ሾከከረ* || ኢሾከከረ A₁ für etwas halten - *to regard as* SO

ሾከዐ O₁ 1. ohrfeigen - *to box some one's ears* P I, 69, 20. 2. schöpfen - *to draw up* SO

ሾከ O₁ verklagen - *to accuse* P III, L. 245, 31; L. 616, 9; Mäns 57, 13 || *Inf.* ሾከ, P III, L. 266, 2 || ሾከዮት Gerichtsverhandlung - *legal action* P III, L. 542, 10 || *Part. p.* O₃ ሾከ.ዩ, f. ሾከ.ት der zu Gericht geht - *one who goes to law* P III, L. 610, 1 || ትሻከ T₃ sich gegenseitig verklagen, zu Gericht gehen - *to accuse each other, to go to law* FM 128, 23; P I, 56, 15; P III, L. 460, Überschrift || ኢቸሾከ ATA₁ klagen, Klage führen - *to go to law, to bring in an action* P III, L. 494, 19 || S. ሾከ Anklage - *accusation* P III, L. 266, 3; L. 509, 7 || ሾከዮት Rechtsstreit - *lawsuit* P III, L. 516, 10

[Ar. *šakā* verklagen]

ሸክፈ *O*₁ sautiller, Munz. || **ሸክፈ** *O*₂ gut, ordentlich tun – *to do well, in an orderly way* Mscr. P III, L. 558, 4 || **Part. p.** ሸክፍ hervorragend, wichtig – *prominent, important* P III, L. 558, 4 || **Inf. T₂** መሸክፍ das Getrenntsein, d. h. die besondere Art – *the being separate, i. e. the special kind* P III, L. 667, 5 || **S.** መሸክፋ, **pl.** መሸክፋታት 1. Stelle zum Wasserschöpfen, Brunnen – *place for drawing water* P III, L. 190, 6 u. Mscr. 2. Wasserstelle, wo das Wasser nur langsam aus dem Boden sickert, so daß nur einer nach dem andern trinken kann – *water-place where the water oozes slowly from the ground so that people can drink only one after the other* P III, L. 190, 6 u. Mscr. (vgl. P IV A, 287)

ሸው *Int.* weg da! – *away!* SO || **ሸው፡** አበለ zuschlagen – *to strike hard* SO

ሸውሀት *S.* Brunst – *heat (rut)* SO [Ar. *šāha* begehren]

ሸለ *O*₁ unentschlossen sein – *to be irresolute* Mäns 43, 28 || **S.** ሸውል, **pl.** ሸዋል trächtige Kamelstute – *pregnant female camel* P III, L. 77, 20; d'Abb; N; አባ፡ሸውል ein Kriegsruf (?) – *a war-cry (?)* Mäns 25, 13 [Ar. *šā'il*, **pl.** 'ašwāl trächtige Kameelin]

ሸወረ* || **አሸወረ** *A*₁ laufen lassen, galoppieren lassen – *to make run, to make gallop* Mäns 54, 19 || **(ት)ሸወረ** *T*₂ laufen, galoppieren – *to run, to gallop* Sill 148, 24; SO || **S.** ሸዋር

Galopp – *gallop* SO || **ሸወረ** sorte de sanglier, d'Abb.

[Tña. ሸወረ in Trab setzen (Pferd)]

ሸዋራብ *S.* Schnurrbart – *moustache* P III, L. 276, 37

[Ar. *šawārib* Schnurrbart]

ሸወሽ *O*₂ in Unruhe versetzen, verwirren – *to disquiet, to confuse* Ap 15, 24 || **Part. p.** ሸወሽ verzweifelt – *exasperated* SO || **ሸወሽ** *O*₃ aufhetzen, erzürnen – *to instigate, to irritate* P I, 230, 7; Ap 13, 50 || **(ት)ሸወሽ** *T*₂ zornig sein, außer sich sein – *to be angry, to be out of one's wits* SO || **Inf. T₃** መትሸዋሽ Grimm – *rage* Ps 7, 6 [Ar. *šawwaša* stören, verwirren]

ሸወቀ *O*₂ Lust haben, begehren – *to desire* SO; (d'Abb. regretta) || **S.** ሸውቀት Begierde – *desire* Rö 1, 24; Eph 2, 3; SO || **ሸቀት** Hintertür – *back-door* SO

[Ar. *šāqa* mit Sehnsucht erfüllen]

ሸወበ embellir, Munz.

ሸወተ *O*₂ Ähren ansetzen – *to form ears (corn)* SO; Munz. || **Part. p.** ሸወት Ähren ansetzend – *forming ears* ST I, 2, 21 || **አሸወተ** *A*₁ *caus.* N || **S.** ሸዊት *coll., n. un.* ሸዊታይ, **pl.** ሸውያት 1. Ähre, Korn – *ear, corn* SO; Mscr. P III, L. 334, 12; P III, L. 439, 13; (Munz. ሸዊት fruit vert du dourra; d'Abb. ሸዊት lieu verdoyant). 2. eine Spezerei für das Rauchbad – *a spicery for the smoke-bath* SO [G. *ዎዊ*, Amh. ሸተ reifen (Getreide), G. *ዎዊት*, Amh. እሸት, እሺት Ähre]

ሸወነ O_2 die Tränke mit Lehm auskleiden – *to smear the watering-place with clay* SO || **ሸወነ** O_3 Tränken anlegen – *to lay out watering-places* P III, L. 79, 16; L. 215, 2 || **S. ሸዋን** Tränke, Wassertrog – *watering-place, watering-trough* P III, L. 256, 12; L. 259, 5 || **መሸወን** eine Krankheit – *a disease* SO

ሸዋነ O_3 zuschlagen – *to strike* SO

ሸወከ O_2 1. belästigen, ärgern (durch Worte) – *to trouble, to irritate (by words)* SO. 2. zuschließen – *to shut* SO || **Part. p. ሸወከ** gewaltsam – *violent* SO || **ሸወከ** O_3 zuleide tun – *to do harm* P III, L. 178, 14 || **አሸወከ** A_2 Streit und Schwierigkeiten verursachen – *to cause quarrel, difficulties* SO || **S. ሸክ coll., n. un. ሸከት, pl. አሸዋክ** 1. Dorn(en) – *thorn(s)* FM 145, 25; Mk 15, 17; Munz; **ሸክ፡ዝብአ**, eine Pflanze – *a plant* Sill 101, 4. 2. Vergehen, Zorn, Unannehmlichkeit – *offence, anger, disagreeableness* P III, L. 50, 15; Mscr. P III, L. 266, 30; Munz. [G. ሦክ, Tña. አሸክ Dorn]

ሸዋ O_1 heiß sein – *to be hot* Mscr. P III, L. 595, 201 || **Inf. AT₃ አሸዋይ** Hitze – *heat* P III, L. 418, 7 (poet.) || **S./Adj. ሸወ-ያ፡ረ-ወ-ያ** glühend heiß (Boden) – *parching hot (soil)* P III, L. 636, 12 u. Mscr. || **ሞሸዋይ, pl. መሸዋይት** Bedrängnis – *distress* P III, L. 595, 201 [Vgl. Ar. *šawā* Fleisch braten]

ሸወጠ O_2 geißeln, zuschlagen – *to flog, to strike* P I, 94, 8; SO || **Part. a.**

ሸዋጠ, SO || ሸወጠ O_3 schlagen, erschlagen – *to beat, to slay* P I, 17, 1; ebda. 41, 17; P III, L. 308, 27 || **S. መሸወተት** baguette servant à frapper, d'Abb.

[G. ሠወጥ Geißel; Amh. ሸጥ፡አደረገ mit der Peitsche schlagen (Pferd)]

ሸጠጠ* || **አንሸጠጠ** $AN_1 = ሸጠጠ$ SO

ሸዐለ O_1 auf der Stirn färben – *to colour on the forehead* P III, L. 146, 2 (vgl. P IV A, 241) || **(ት)ሸዐለ** T_1 aufgereiht werden (Perlen), verfertigt werden – *to be strung (beads), to be manufactured* P III, L. 116, 2; L. 339, 44

[Ar. *ša'ila* auf der Stirn eine Blässe haben]

ሸዐረ = ሰዐረ || **S. ሸዒር, pl. ሸዒይር** Gerste – *barley* P III, L. 2, 16; L. 50, 3; Munz. || **ሸዒረት** tumeur de palais, d'Abb.

ሸዕሩን **Adj.** 1. stolz (u. zw. um nichts bitten wollen) – *proud* Lt. 2. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 35; P III, 204, 5

ሸዕብ u. **ሸዕበት** **S., pl. አሸዕብ** Wiese – *meadow* P III, L. 544, 20; Ps 65, 12; Jes 30, 23; SO

ሸዕጋብ **S.** Tücke – *malice* P III, L. 483, 23

ሸዕየ couvrir (la bête), Munz.

ሸልዐ O_1 zornig reden, anschreien – *to speak angrily, to shout at* Lt; P III,

L. 154, 1; SO || *Part. a.* መሸልዕ
P III, L. 62, 10; L. 219, 2; SO

ሸዩመ O_2 einsetzen, zum Häuptling
machen – *to constitute, to appoint as
a chieftain* TE 707, 9; P III, L. 69,
10; d'Abb. || *Part. a.* ሸዩሚ N || *Part.*
p. ሸዩም N || (ት)ሸዩመ T_2 pass. P I,
17, 4; C. Ross. Ric. 69, 25 || S. ሸም, pl.
ሸዩም Häuptling – *chieftain* P III,
L. 47, 3ff; L. 67, 13; ሸም: (ርብዕ)
Tetrarch Ap 13, 1; Mt 14, 1 || ሸመት,
pl. ሸዩም Häuptlingswürde – *chief-
tainship* P I, 17, 5; P III, L. 4, 11;
Mäns 68, 25
[G. ሜመ einsetzen]

ሸረመ* || አሸረመ A_1 ungewöhnlich
weit schwingen (z. B. den Stab) –
*to swing extraordinarily wide (e. g. the
staff)* P III, L. 306, 16 u. Mscr.
[Vgl. ሸርመ]

ሸረበ O_1 Palmgeflecht zu Matten, Kör-
ben u. dgl. zusammennähen – *to sew
palm-wattle together making mats,
baskets and the like* SO; Munz. || S.
መሸረብ Palmfaser zum Nähen –
palm-fibre for sewing SO

ሸሻ O_1 1. vertrocknen lassen, ausdör-
ren (tr.) – *to make dry up, to parch
(v. t.)* P III, L. 241, 8; Jes 42, 14.
2. zerkleinern – *to chop* Ps 65, 10. 3.
tilgen – *to extinguish* Ps 51, 1 || *Part.*
a. መሸሻይ Zerstörer – *destroyer* SO ||
(ት)ሸሻ T_1 in Stücke zerschlagen
werden – *to be ground to pieces* P I,
272, Nr. 121

ሸቀኑ O_1 1. in kleinen Teilen geben,
in kleinen Portionen essen – *to give*

in small pieces, to eat in small portions
P I, 131, 12; P IV A, 103 (zu L. 70,
9). 2. schonen – *to spare* P III, L.
70, 9 || *Part. a.* መሸቅናይ sparsam –
economical Lt

ሸበ O_1 fortgehen, reisen – *to go away,
to travel* SO || *Part. a.* ሸይብ, pl. ሸይ-
ቦታት alt, weißhaarig – *old, white-
haired* P III, L. 209, 4; L. 539, 2;
Mäns 25, 22; Ps 119, 100 || ሸይብ N
|| ሸየበ O_2 1. alt sein, graue Haare
haben – *to be old, to have grey hair*
P III, L. 467, 2; P I, 7, 21; SO. 2.
besuchen – *to visit* P III, L. 263, 2 ||
Inf. ሸየቦት das Ergrauen – *the grow-
ing grey headed* Ps 71, 18 || *Part. a.*
መሸይባይ, pl. መሸይቦት Besucher –
visitor P III, L. 2, 21; ST II, B.
ፒላቲ 21, 19 || *Part. p.* ሸየብ N || S.
ሸብ coll., n. un. ሸበት graues Haar –
grey hair P I, 7, 20; P III, L. 308,
23; L. 653, 9 || ሸየብ Besuch – *visit*
P III, L. 79, 38; L. 252, 15 (poet.)
[G. ሜቦ, Tña. ሸየበ graue Haare be-
kommen, Amh. ሸበት graues Haar;
vgl. außerdem ሸብ u. ሸብብ]

ሸባ* || ትሸባ T_1 šābūt sein – *to be šābūt*
Lt || S. ሸባት Vortrab, Spähtrupp –
vanguard, spying troop P I, 171, 3;
P III, L. 17, 5 u. 6
[Vgl. ሸባ]

ሸኒ O_1 harnen – *to urinate* P III, L.
529, 1; ST II, B. ፒላቲ 4, 18; Munz.
|| ሸየኒ $O_2 = O_1$ SO || አሸኒ A_1 1. caus.
P I, 204, 15. 2. übertr. erschrecken
(tr.) – *to frighten* P III, 529, 1 || አሻ
የኒ $A_3 = A_1$ P III, L. 464, 9 || S. ሸን
(vor Suff. ሸንት-) 1. Harn – *urine*
P III, L. 211, 26. 2. Same, Nach-

kommenschaft – *semen, posterity* P III, L. 237, 9; L. 238, 18
[G. ሜኒ, Tña, Amh. ሸኒ harnen]

ሸክ O_1 siehe ሸክ || ሸኖክ O_2 nahe dem Flußbett ein Wasserloch (ሸክት) graben – *to dig a water-pool near the river-bed* Lt; Mscr. P III, L. 701, 10; Munz. || ሸኖክ $O_3 = O_2$ P III, L. 701, 10 || S. ሸክት, pl. ሸክት, ሸክታት Wasserloch im Sand nahe dem Flußbett (nur 1 Spanne bis 1 Elle tief), Quelle – *water-pool in the sand near the river-bed, fountain* P I, 14, 15; P II, 186, Nr. 896; P III, L. 55, 12 u. Mscr; L. 74, 6; d'Abb. || ሸክ petit trou creusé à la hâte, pour que l'eau en s'y infiltrant soit bonne à boire, d'Abb.

ሸክበ O_1 1. Verdacht hegen – *to entertain a suspicion* SO 2. Schmerz leiden – *to suffer pain* SO || S. ሸክበ Verdacht – *suspicion* SO

ሸደለ O_1 Streifen auf die Wange brennen – *to burn stripes on the cheek* SO

ሸደበ O_1 zuschlagen – *to strike* SO; Ps 3, 8

ሸጠ O_1 1. verkaufen – *to sell* Mäns 64, 17; RB 213. 2. viel sein – *to be plentiful* SO
[G. ሜጠ, Tña. ሸጠ, Amh. ሸጠ u. ሸጠ verkaufen]

ሸጠበ O_1 1. aufgeblasen sein, vor Anstrengung oder Wut atemlos sein – *to be haughty, to be breathless on*

account of exertion or rage SO. 2. verwandt mit ሸጠ? P II, 192, Nr. 40 || Adj. ሸጠበ aufgeblasen – *haughty* SO

ሸድ Beginn der mohammedanischen Bekenntnisformel (nach Tigrē-Aussprache: šad 'anna Maḥammad-arrasūl-illāh) P III, L. 220, 7 (vgl. P IV A, 329) || ሸድ:ጌለ bekennen – *to profess (creed)* P III, L. 464, 11

ሸደለ S. Kaffee – *coffee* P III, L. 182, 9 (vgl. P IV A, 281); L. 359, 6
[Bezeichnung nach dem Entdecker aš-Šādīlī]

ሸድር S. eine Art Kleid, das aus Arabien kommt – *a sort of garment coming from Arabia* P III, L. 573, 20; L. 708, 4 (vgl. P IV B, 1072)
[Pers. ĩādir Gewand]

ሸዲቅ S. Werg – *tow* Jes 1, 31; SO || ሸዲቀት feine Hanfschnur – *thin cord of hemp* SO || ሸድቅ u. ሚሸዳቅ coin de la bouche, Munz.
[Ar. šidq Mundwinkel; vgl. ሸጠቀ]

ሸደ O_1 bedrängen, kommen über jmd. – *to oppress, to come upon somebody* Mscr. P III, L. 413, 9; SO || S. ሸዳድ Bedrängnis – *distress* P III, L. 413, 9 u. Mscr.
[Ar. šadda zusammendrücken]

ሸግላ S., coll., n. un. ሸግለት, ሸግላይ, pl. ሸጋለ Sykomore – *sycamore* P III, L. 82, 2; L. 276, 90; Mäns 71, 13
[G., Tña. ሰግላ Sykomore]

ሹግል ruse, ሹጋል rusé, Munz.

[Vgl. Ar. *šugil* Arbeit, Beschäftigung, *šajjäl* geschäftig]

ሹግለላ O_1 1. herumwenden – *to turn around* Mscr. P III, L. 161, 7. 2. ohnmächtig werden – *to faint* SO || ትሹግለላ T_1 schwindlig werden – *to become dizzy* Mscr. P III, L. 661, 5 || S. ሹግልል pl., (ohne sg.) gewichtige Leute, Vornehme – *prominent people, noblemen* P III, L. 161, 7; L. 225, 2 || ሹግሊላት Schwindel – *dizziness* P III, L. 661, 5

ሹግረ O_1 gelb werden – *to become yellow* SO || ሹግረ O_2 1. gerade richten – *to straighten* Mscr. P III, L. 276, 44. 2. halten, auffangen – *to hold, to catch up* Mscr. P III, L. 276, 44. 3. mit Schlingen fangen (Vögel) – *to catch (birds) in snares* SO. 4. kampfbereit sein – *to be ready for fight* SO || Part. p. ሹግረር bereit (zum Kampf) – *ready (for fight)* P III, L. 420, 4; Sill 164, 13 || ሹግረ O_3 1. aufhalten, auffangen – *to hold up, to catch up* P III, L. 276, 44. 2. ኮናቱ፡ሹግረ er schwang seine Lanze – *he swung his lance* SO || Part. p. ሹግረር bereit – *ready* P III, L. 100, 19 || አሹግረ A_2 caus. N || ትሹግረ T_2 1. bereit sein – *to be ready* Mscr. P III, L. 420, 4. 2. in Bedrängnis sein – *to be afflicted* SO || S. ሹግር Schwierigkeit – *difficulty* SO || ሹግራ Anschwellung der Lymphdrüsen – *swelling of the lymphatic glands* SO; SS 37, Überschrift || (ምሹግር?), pl. መሹግር Riegel – *bar (of a gate)* Ps 147, 13 || Adj., m. ሹግራይ, f. ሹግራይት, pl. ሹግራት gelb, graubraun, hellfarbig – *yellow, grey-*

ish brown, light-coloured P III, L. 40, 1; L. 136, 6; L. 226, 4; L. 379, 8; P I, 180, Nr. 12; ሹግራይት፡በርዕይ gelb mit einigen weißen Flecken – *yellow with some white spots* ebda. Nr. 13; ሹግራይት፡ጣላ gelb mit einigen roten Flecken – *yellow with some red spots* ebda. Nr. 14; ሹግራይት፡ውጭሕት gelb mit einigen roten Flecken von heller Bronzefarbe – *yellow with some red spots of a light bronze colour* ebda. Nr. 15 || አሹግር, pl. አሹግርግግ rotbraun – *red-brown* P III, L. 333, 16; L. 684, 4 u. Mscr.

[Ar. *šaqira* fuchsrot sein, 'ašqar fuchsrot]

ሹጋሸት S. maison de bois en us. chez les Bogos, en forme de chaudière renversée, Munz; (RB 318 ሹጋሸት kleines Haus)

ሹግበት siehe ወድ፡አርባዕ s. v. ወድ

ሹግና S. (günstige) Gelegenheit – *opportunity* P I, 275, Nr. 254

ሹግነት S. Baum – *tree* P III, L. 570, 13 (vgl. P IV B, 862)

[Vgl. Ar. *šağara(t)* Baum?]

ሹግእሎ S. eine Pflanze – *a plant* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 48: *schugolo* (Tña.) Vernonia Leopoldi

ሹግዖት S., pl. ሹግዖ Tragnetz – *net-bag* P I, 35, 10; Mscr. P III, L. 439, 25 || ሹግዒት 1. = ሹግዖት P III, L. 75, 49; (Munz. ሹግት). 2. Lumpen – *rags* Lt Leg 8, 24

ሹጋ O_1 1. bewachen, Wache stehen, bereit, gerüstet sein – *to watch, to*

keep guard, to be ready, to be prepared P I, 229, 10; P II, 169, Nr. 377; P III, L. 95, 3; L. 98, 22. 2. arbeiten – to work SO || *Part. a.* ሸጉ Arbeiter – workman SO || *S.* ሸጉገት Schneide, Schärfe – edge, sharpened side SO

ሸጉ* || *Part. a.* O_2 ሸጉግ stolz, anspruchsvoll – proud, hard to be satisfied P II, 191, Nr. 27 || *S.* ሸጉጉ Gefahr – danger P III, L. 482, 17; L. 516, 1

ሸጉ፡አበለ schlagen (mit einer Gerte) – to strike (with a rod) SO

ሸጉረ O_1 klug, schlau sein – to be clever to be astute SO || *Part. a.* ሸጉረ SO || *S.* ሸጉረት Schlauheit, Geschicklichkeit – astuteness, cleverness P I, 8, 2 [Ar. *ṣaṭura* geschickt, gewandt sein]

ሸገጠ O_2 spalten, durchfahren (Meer), einsteigen – to split, to sail through (the sea), to enter Ap 27, 5; Jh 10, 1 || *Part. p.* ሸገጠቅ N zu G. || ሸገጠቅ T_2 pass. N zu G. || *S.* ሸገጠቅ *m., pl.* መሸገጠቅ Mundwinkel – corner of the mouth P III, L. 483, 33 u. Mscr. [G. ሠጠቅ spalten; vgl. ሸጉቅ]

ሸገግ *S., pl.* ሸገግግ 1. Satan – Satan TE 705, 21; ST I, 1, 60. 2. Anrede an einen Mächtigen (z. B. den Häuptling) – address of a potent man (e. g. the chieftain) FM 144, 11

ሸገግ O_1 zerreißen – to rend (asunder) Mt 26, 65; SO || *Inf.* ሸገግት N zu G. || *Part. a.* ሸገግጅ N zu G. || *Part. p.* ሸገግ

ጠጉ N zu G. || ሸገግ O_2 zuhalten, zuklemmen – to keep closed, to close by pressing SO; (Munz. prodiguer) || ሸገግ O_3 zerreißen, abreißen – to rend (asunder), to tear off P I, 217, 4; St S 97, 11 || *Part. p.* ሸገግጅ zerrissen – torn P III, L. 685, 10; Jes 36, 22 || *S.* ሸገግጅ RiB, Loch – crack, hole Mt 9, 16; Mk 2, 21 [G. ሠጠግ spalten, zerreißen]

ሸገግጅ *S.* halblanges, lockiges Haar – half-long curly hair SO

ሸገግጅ *S.* Heilung, Gesundheit, Arznei – cure, health, medicine P I, 192, 20; ebda. 272, Nr. 116; P III, L. 439, 4; SO [Ar. *ṣifā'* das Heilen]

ሸገግጅ O_2 am unteren Berghang weiden lassen – to lead to pasture on the lower slope of a mountain P III, L. 586, 2; Mscr. P III, L. 276, 5 || ሸገግጅ O_3 eine teigartige Masse (z. B. Kalk) an den Gefäßwänden hochstreichen – to smear a pasty mass up the sides of vessels Mscr. P III, L. 372, 1 || ሸገግጅ T_2 1. am unteren Berghang weiden (intr.) – to pasture (v. i.) on the lower slope of a mountain Mscr. P III, L. 276, 5. 2. hinaufsteigen – to ascend ST II, B. Ṭauqē 3, 4 || ሸገግጅ T_3 1. hinaufsteigen – to ascend P III, L. 75, 50; L. 515, 26; Māns 46, 18. 2. am unteren Berghang weiden (intr.) – to pasture (v. i.) on the lower slope of a mountain P III, L. 276, 5 || *S.* መሸገግጅ *f., pl.* መሸገግጅ unterer Berghang – lower slope of a mountain P III, L. 372, 1 u. Mscr. || *Adj.* ሸገግጅ großfüßig (Elefant) –

having large feet (elephant) P III, L. 482, 6 (poet.)

ሸፍረ* || አሸፈረ A_1 1. misten, düngen, (Tiere) – to manure, to dung (animals) Lk 13, 8; Sill 63, 3; Mscr. P III, L. 595, 101. 2. die Milzkrankheit (ወለት፡ከብድ = ሸፋር) haben – to have an inflammation of the spleen P III, L. 595, 101 u. Mscr. || S. ሸፍር, pl. አሸፋር Mist, Dünger – manure, dung P III, L. 3, 32; L. 73, 20; L. 86, 3 || ሸፋር 1. Milzkrankheit (= ወለት፡ከብድ) – inflammation of the spleen P III, L. 494, 6. 2. poet. Krankheit, Siechtum – disease, sickness P III, L. 424, 8; L. 428, 3 || (ሸፍረት), pl. ሸፍረት Hürde – hurdle P III, L. 700, 24 || መሸፈር Augenkrankheit der Kamele (Gewächs am unteren Augenlid) – ophthalmia of the camels (excrescence on the lower eyelid) SO

ሸፍቀ O_1 1. dicht sein (Wald, Gebüsch) – to be dense (forest, bushes) Jes 37, 24; SO. 2. eut pitié, d'Abb. || Part. a. ሸፍቀ dicht – dense Jes 10, 34 [Ar. šafīqa Mitleid haben]

ሸፍተ O_1 1. drehen, flechten (Schnur) – to turn, to twist (a cord) SO. 2. aufhängen – to hang up Mscr. P III, L. 426, 3 || Part. p. ሸፋት gedreht, geflochten – turned, twisted P III, L. 97, 7 || ሸፈተ O_2 sich empören, abfallen – to revolt, to rebel SO; Mäns 61, 23; ebda. 67, 12 || (ት)ሸፈተ T_2 pass. zu O_1 N; Munz. || S. ሸፍታ, pl. ሸፈቲት Rebell – rebel P III, L. 26, 5; Mäns 69, 5f. [Tña., Amh. ሸፈተ rebellieren]

ሸፍክ፡ቤለ auslachen – to laugh at Ps 59, 8

ሸፍገ O_1 1. eilen – to hurry (v.i.) P I, 11, 13; Mscr. P III, L. 600, 4; Munz. 2. zur Eile treiben, beschleunigen – to hurry (v.t.), to accelerate P III, L. 242, 13; Mscr. P III, L. 600, 4 || Inf. ሸፈግ Eile – haste P III, L. 77, 5 || ሸፍገት Eile – haste P III, L. 95, 15 || Part. a. ሸፍግ 1. einer, der beschleunigt – one accelerating P III, L. 600, 4. 2. voreilig – rash Jes 32, 4 || አሸፈገ A_1 zur Eile antreiben, drängen, beschleunigen – to hurry (v.t.), to urge, to accelerate TE 707, 12; P III, L. 42, 17; FM 109, 17; Ps 79, 8 || ትሸፈገ $T_2 = O_1$ (I.) P III, L. 602, 9 || አሸፈገ AT_3 antreiben – to drive on P III, L. 28, 5 || S. ሸፋገት Eile – haste P I, 270, 3; ST II, B. ፒጣቂ 13, 7; Munz. [Tña. ሸፈገ sich beim Gehen erhitzen (Pferd)]

ሸፍጠ O_1 (zusammen)nähen – to sew (together) P I, 8, 10; P III, L. 622, 21; (Munz. ሸፍተ) || Inf. ሸፈጥ Mscr. P III, L. 359, 5 || ምሸፋጥ SO || Part. p. ሸፋጥ N || ሸፈጠ $O_3 = O_1$ P I, 234, 21; P III, L. 479, 15 || አሸፈጠ A_2 caus. N || ትሸፈጠ T_2 pass. P I, 8, 11 || አትሸፈጠ ATA_2 dopp. caus. N || S. መሸፈጠ, n. instr. P I, 8, 12

ሸፈ O_1 sich in einer Reihe aufstellen, sich zum Kampf aufstellen – to stand in a line, to stand in battle-order SO; FM 112, 1; P III, L. 502, 17; Mäns 44, 2 || Part. a. ሸፋይ Krieger – warrior SO || ሸፈፈ O_3 sich zum Kampf rüsten – to prepare for battle SO;

(Munz. combattre) || *Part. a.* **A₁ መኸ**
ፍፍ einer, der ein Heer in Kampf-
 ordnung aufstellt – *he who sets an*
army in battle-order SO || **ትኸፈፈ** **T₃**
 bekämpfen – *to combat (v.t.)* P I, 23,
 25; SO; (Munz. se battre) || **S. ኸፍ**
m., pl. (selten) **ኸፍታት** Kampf, Streit
 – *battle, quarrel* SO; Mäns 82, 1;
 Mscr. P III, L. 448 (am Rand); Mt
 24, 6 || **ኸፈት** 1. Decke, grobes Tuch
 – *cover, coarse cloth* P III, L. 375, 1;
 Off 11, 3; Jes 20, 2; Munz. 2. Geld-
 buße (von der Verwandtschaft ge-
 meinsam aufgebracht für ein mittel-
 loses Familienmitglied) – *fine (raised*
in common by the relatives for a desti-
tute member of the family) P III, L.
 196, 1 u. Mscr; L. 374, 5 u. Mscr.
 [Ar. *ṣaffa* in Reihe, in Schlachtord-
 nung aufstellen]

ቀ

ቅሎ(ት) siehe ቀላ

ቀላ S. die heiße und ungesunde Ge-
 gend des Tieflandes – *hot and un-*
healthy region of the lowlands N
 [Amh. ቁላ Tiefland; vgl. Guidi,
 Vocab. 234]

ቆሎ Adj. hell, klar – *bright, clear*
 P III, L. 501, 19 u. Mscr.

ቀለ O₁ leicht sein, erleichtert sein –
to be light, easy, to be at ease P I, 240,
 2; ebda. 271, Nr. 82; P III, L. 143,
 3; St S 61, 25 || **አቅለለ** A₁ leicht
 machen, erleichtern – *to make light,*

easy, to facilitate TE 699, 31; FM 14 3
 10 || *Inf.* **አቅላል** P III, L. 275, 2 ||
ትቀለለ T₂ gefällig sein – *to be pleas-*
ing P III, L. 572, 10 || **S. ቅል, ቅለት,**
 Leichtigkeit, Leichtsinn – *lightness,*
easiness, levity SO; Mäns 15, 4 ||
ቀላለት Leichtfertigkeit – *light-mind-*
edness II Kor 1, 17 || *Adj., m.* **ቀላል,**
f. **ቀለል** leicht, behende, leichtsinnig
 – *light, easy, nimble, light-minded*
 P I, 23, 13; ebda. 101, 17; P III, L.
 638, 2; **አብ፡ቀለል** leicht (*Adv.*),
 leichten Kaufes, aus kleinen Ur-
 sachen – *easily* P III, L. 90, 13; L.
 116, 37; L. 223, 3

[G., Tña., Amh. ቀለለ leicht sein]

ቅልሐ O₁ trinken bis zum Überdruß –
to drink until being disgusted P III,
 L. 193, 6

ቅልሐ S. eine Schnecke, aus deren
 Schale die Mohammedaner Tinte
 bereiten – *a snail out of whose shell*
the Mohammedans make ink SO

ቀለመ O₂ malen, (mit Tinte) färben,
 schwärzen – *to paint, to colour (with*
ink), to blacken SO; Mscr. P III, L.
 573, 4 || *Part. a.* **መቀልማይ** Tinten-
 maker – *ink-maker* P II, 165f.,
 Nr. 282 || *Part. p.* **ቅለም, f. ቅልም**
 (ት) schwarz – *black* P III, L. 573,
 4 u. Mscr. || **S. ቀለም, pl. ቀለም**
 Tinte, Farbe – *ink, colour* P III,
 L. 57, 2; L. 316, 2 u. Mscr; SO;
 (Munz. ቃለም) || **መቅልመት** kleines
 Messer – *small knife* SO || *Adj.* **ቀለ**
ማ wie Farbe, (übertr.) zart – *like*
colour, (fig.) tender P III, L. 315, 5
 [G. ቀለም Schreibfeder, Tinte; Tña.,
 Amh. ቀለም Farbe, Tinte]



ቅልምል:ቤለ leicht sein (?) - *to be light* (?) SO

ቀለስ S. der heutige Morgen, heute Morgen - *this morning* SO; P III, L. 321, 83 u. Mscr.

[Ar. *galas* letztes Dunkel der Nacht]

ቅሌሽ Adj., f. ቅላሽ stark, mächtig, groß - *strong, mighty, big* P III, L. 75, 6; I Kor 4, 3 (poet.)

[Vgl. Ar. *galiz* dick]

ቀልቀለ O₁ Wunden reinigen - *to purge wounds* SO || አንቀልቀለ AN₁ 1. schütteln, erschüttern - *to shake, to toss* Lk 6, 48; SO. 2. wanken, verwirrt werden, sich bewegen - *to stagger, to become confused, to move* (v. i.) Ps 10, 6; II Thess 2, 2; Ap 16, 26 || አንቀላቀለ AN₃ intens. zu AN₁ LT IV, 30f. || አጉንቀልቀለ ATAN₁ wanken lassen, bewegen, erschüttern - *to make stagger, to move* (v. t.), *to toss* Ps 55, 22; Jes 13, 13 || S. ቀልቀል Hochlandbewohner - *inhabitants of the highland* Mäns 81, 11 (nach Rodéns Übersetzung) || ቀላቅል, pl. ቀላቅሎታት Tiefland, Niederung - *lowland, low country* P III, L. 10, 10; L. 46, 5; St S 71, 17; (Munz. ቀላቂል, d'Abb. ቀላቀል)

ቀልበ O₁ 1. aufscheuchen, wegnehmen, wegreißen - *to scare up, to take away, to tear away* P III, Mscr. L. 116, 10; Mscr. L. 410, 9. 2. wollen, wünschen - *to wish* SO || ቀለበ O₂ 1. avoir l'intention, Munz. 2. retourner, d'Abb. || ቃለበ O₃ = O₁ (1.) P III, L. 311, 4; L. 410, 9 || አቅለበ u. ዐቅለበ A₁ Wohlgefallen haben - *to be pleas-*

ed Ps 40, 13; SO || Part. p. አቅሎብ u. ዐቅሎብ wohlgefällig - *pleasant* SO || ትቃለበ T₃ (an der Küste) herumfahren - *to drive* (v. i.) *about along the shore* Ap 28, 13 || S. ቀልብ Wunsch, Wille, (poet.) Herz - *wish, will, (poet.) heart* P III, L. 124, 5; L. 217, 10; ቀልብ:ወዳ wollen, wünschen - *to wish* P I, 104, 21 || መቅለብ Halle - *hall* Jh 5, 2; ebda. 10, 23

[Ar. *qalaba* umstürzen; Tña. ቀልበ. Verstand; Ar. *qalb* Herz, Seele]

ቁላብ S., pl. ቀሩልብ Pfeife - *pipe* (for smoking) P III, L. 10, 17; L. 240, 16; (Munz. ኮላብ) [Tña. ቃላብ Pfeife]

ቀለብለበ O₁ zerstreut, verwirrt sein - *to be confused, to be perplexed* SO

ቀለት (?) S., coll., n. un. ቀልታይ (?) kugelförmige Exkreme (von Schafen oder Ziegen) - *globular excrements* (of sheep or goats) SO [Vgl. Ar. *gallat* (*gallat*) dass.]

ቅልንቃል S., n. un. ቅልንቄለት eine Pflanze - *a plant*; *Euphorbia abyssinica* P I, 204, 6; P III, L. 585, 10; SO; Munz; Schweinf. Ab. Pfl. 36; C. Ross. Doc. 12, Nr. 27

ቀለንጃ Adj. mit spitzen, kurzen und dünnen Hörnern (Kuh) - *having pointed, short and thin horns* (cow) P II, 219, Nr. 84 || m. ቀለንጃታይ, f. ቀለንጃቲት dünn, kurz, spitz (Stock, Schwert etc.) - *thin, short, pointed* (stick, sword etc.) N



ቀሎላ* || አቀሎላ *A*₁ hinaufgehen, hinaufsteigen – *to ascend* St S 143, 25; (Munz. አቀሎሶለ) || አፕቀሎላ *ATA*₁ hinaufführen – *to lead upward* Lt || S. ተቀሎሎ Aufstieg – *ascent* P III, L. 13, 14; L. 81, 18; L. 116, 33; L. 215, 8

ቅልወት *S., f., pl. ቅለው* Matte aus Palmfasern – *mat made of palm-fibre* P I, 214, 6; P III, L. 516, 23; SO; RB 239; (d'Abb. ቀለወት)

ቀልዐ *O*₁ enthüllen, offenbaren, zeigen, öffnen – *to disclose, to manifest, to show, to open* P I, 2, 7; P III, L. 80, 12; FM 114, 6; Lk 4, 17 || *Part. a.* ቃልዕ klar, heiter (Wetter) – *clear, fair (weather)* Mscr. P III, L. 111 (am Rand) || *Part. p.* ቅሎሶ offen – *open* P I, 251, 25; Mäns 39, 24 || ቃልዐ *O*₃ öffnen – *to open* P III, L. 627, 3 || *Part. p.* ቁሎሶ offenbar – *obvious* P III, L. 664, 2 || አቀልዐ *A*₂ zu früh Junge werfen – *to bring forth young prematurely* Mscr. P III, L. 578, 35; SO || ትቀልዐ *T*₂ offen sein, sich zeigen – *to be open, to appear* P III, L. 211, 7; Mäns 6, 26; P I, 52, 16 || *Inf.* መትቀላዕ Offenbarung, Erklärung – *revelation, explanation* Off 1, 1; SO || አፕቀልዐ *ATA*₂ die Geburt veranlassen – *to cause birth* Sill 164, 27 || S. ቅልዕ Frühgeburt, Frühgeborenes – *premature birth, born prematurely* P III, L. 578, 35; I Kor 15, 8; SO || ቅልዕ Seite – *side* P III, L. 264, 4; Jh 19, 18 || ቅልዖት erstmaliges Erscheinen der Braut vor der Verwandtschaft ein oder zwei Jahre nach der Hochzeit – *first appearance of the bride before the re-*

latives one year or two years after the wedding P I, 133, 26 || መቅልዕ u. መቅልዒት, *pl.* መቃልዕ Aufhängevorrichtung für eine Schale – *apparatus for suspending a bowl* FM 111, 12; SO || ቀለዕ Segel – *sail* P III, L. 536, 82 (vgl. P IV B, 811; poet.) || *Adj.* ቀልዕ, *f.* ቀልዐት hart, rauh, unfreundlich – *hard, rough, unfriendly* P III, L. 483, 52 u. Mscr; Lk 3, 5; II Tim 3, 3
[G. ቀልዐ, Tña. ቀልዒ enthüllen, aufdecken; Ar. *qilā'a(t)* Segel]

ቀላ *O*₁ 1. stolz sein, aus Stolz zurückweisen – *to be proud, to reject proudly* Mscr. P I, 127, 25; Ps 38, 16; P III, L. 53, 5. 2. in Not geraten – *to be in distress* Lt; P I, 212, 21. 3. Korn rösten – *to roast corn* P I, 95, 17; Mscr. P I, 127, 25; (Munz. ቀልአ) || *Inf.* ቀሊ, ቀሎት Mscr. P I, 127, 25 || *Part. a.* ቃሊ, *f.* ቃልዖት, *pl. m.* ቃይላም 1. stolz – *proud* P III, L. 424, 17; Ps 40, 4. 2. teuer, geehrt – *dear, honoured* P III, L. 648, 1; SO. 3. elend, arm – *miserable, poor* P III, L. 248, 22 || *Part. p.* ቅሎይ geröstet – *roasted* SO; N; Lk 24, 42 || አቅላ *A*₁ arm machen, in Not bringen – *to impoverish, to distress* Lt || ትቀላ *T*₂ geröstet werden – *to be roasted* N || S. ቀላ 1. Stolz – *pride* P III, L. 578, 19. 2. Not, Bedrängnis – *misery, distress* Mscr. P III, L. 318, 6; (d'Abb. *faim*; Munz. ቀልዖት cherté, disette) || ቀሎት Stolz – *pride* P I, 127, 25; P III, L. 508, 2–4; Jud 16 || ቅሎ(ት), *pl.* ቀልዖት geröstetes Korn – *roasted corn* P III, L. 297, 4; FM 111, 15; P I, 110, 21 || *Demin.* ቅሎተት Abfälle von ቅሎ – *refuse of ቅሎ*



P I, 4, 5 u. Mscr. || መቅሎ Pfanne – pan Lt || ቀላይ m., pl. ቀላያታት Teich – pond P III, L. 544, 19 u. Mscr.

[G., Tña. ቀለወ, Amh. ቁላ rösten; Ar. *galā* teuer, hoch im Preis sein; G. ቀላይ Schlucht, Tña. ቃላይ See]

ቀላደት S. collier, d'Abb.

[Ar. *qiladat* Halskette]

ቀላጀኝ O_3 sich verschlimmern – to get worse SO || S. ቀልጀኝ verschiedene Arzneien, die eingegeben werden – different medicines that are applied SO

ቀልጠ O_1 Kohle mit der Zange aus dem Feuer nehmen – to take coal from the fire with tongs SO || ቃለጠ O_3 klug, listig sein – to be clever, to be crafty SO || ትቃለጠ T_3 betrügen, überlisten – to cheat, to outwit P I, 24, 3 || አትቃለጠ AT_3 betrügen – to cheat SO || S. ቀልጥ, pl. አቀላጣት List, Klugheit – craft, cleverness P I, 8, 7; St S 99, 2 || ቅልጣ ein Harz, das gekaut wird – a resin that is chewed SO || ቅልጠት coll., n. un. ቅልጣይ, pl. ቅለጥ Steinchen beim Fersit-Spiel – little stones at the fersit-game P I, 41, 12; SO || Adj. ቀላጤባይ listig – crafty II Kōr 12, 16

[Vgl. Ar. *gālaṭa* irre leiten]

ቀሎጣል S. ein Strauch, aus dessen Holz Haarpfeile gemacht werden – a bush (out of its wood hairpins are made) RB 239

ቀላጥም S. vache dont le lait est réservé à son propriétaire, d'Abb.

ቀልጠኝ O_1 1. verwöhnt sein – to be spoiled (by indulgence) SO. 2. sich verstellen, sich verkleiden – to feign, to disguise oneself SO || Inf. ቅልጣኝ Verweichlichung – effeminacy SO || Part. T_1 መትቀልጥኝ die Farbe wechselnd – changing one's colours P II, 169, Nr. 391 || Adj. ቅልጠኝ verschiedenartig – of different kind P III, L. 542, 63

[Tña. ቀልጠኝ verwöhnt sein (Coulbeaux-Schreiber, Dict. 311)]

ቀልጨመ* || (ት)ቀልጨመ T_1 zerbrochen werden – to be broken (to pieces) P I, 272, Nr. 129; ebda. 274, Nr. 213 || S. ቅልጭም f., pl. ቀለጭም 1. Handwurzel, Handgelenk – wrist P III, L. 34, 4; P I, 191, 5; FM 127, 29; (Munz. ክልጸም, pl. ከለጸም os de l'avant-bras). 2. Knochen des unteren Teiles des Beines (bei Tieren) – bone of the lower part of the leg (of animals) Lt

[Tña. ቅልጸም Arm, Arm-, Bein-knochen; Amh. ቀለጠመ brechen (Arm, Bein), ቅልጥም Knochenmark, Knochen]

ቀለፈ O_2 zuschließen, zuknöpfen – to close, to button up SO || S. ቅልፍ, pl. አቅሎፍ 1. Knopf – button SO. 2. Hunger – hunger P III, L. 342, 3; L. 579, 3 || Adj. ቀለፍ dünn, zart, zerbrechlich – thin, delicate, fragile P II, 219, Nr. 85 || Demin. ቀልፊ ታይ, f. ቀልፊቲት N

[Tña. ቁለፈ zuknöpfen; Amh. ቁለፈ zuschließen]

ቀሕ:ቤለ 1. schmackhaft sein – to be tasteful SO. 2. klar, hell werden –



to become clear, bright SO || ቅሕ:አ በለ aufs Haupt schlagen - to beat on the head SO

ቅሕ S. obere Seite (Rücken) der Rinderhaut - upper part of the hide of the cow Mscr. P III, L. 516, 5

ቀሐ siehe ቀይሕ

ቀሐለ O_1 die Augen schminken - to paint the eyes SO; Munz. || S. መቀሐለት Sachen, die die Frauen zum Frisieren benutzen - things which the women use to dress their hair SO [Vgl. ከሐለ]

ቀሐመ O_1 verschlucken, verschlingen - to swallow, to devour Mäns 46, 32; SO || ቅሕም:ወዳ = ቀሐመ SO || ትቀሐመ T_1 pass. SL 14, 13 || S. ቅሕም m., pl. ቅሕምታት grob gemahlene Korn, das beim Sieben nicht durchfällt - roughly ground corn Lt; P I, 247, 4 [G. ቀሐመ = ቀምሐ Futter abreißen und verschlingen]

ቀሐረ O_1 tiefen Schmerz empfinden, traurig, aufgeregt sein - to feel intense pain, to be dreary, excited P I, 46, 6; ebda. 272, Nr. 130; SO; (d'Abb. ቀ'ረ s'enragea de colère) || ቃሐረ $O_3 = O_1$ Lt || S. ቀሐር aigreurs d'estomac, indigeste, d'Abb; (Voc ቀሐር Magenschmerz) [Tña. ቀሐረ Sodbrennen haben]

ቀሐበ O_1 Ehebruch begehen (meist nur für Frauen gebraucht) - to commit adultery (mostly used of women) SO; Munz. || Part. a. ቀሐብ f. (trotz

m. Form), pl. ቀሐይብ Buhlerin, Dirne - concubine, prostitute P III, L. 663, 16; FM 121, 2; I Kor 6, 15f. || አቅ'ብ A_1 débaucher, Munz. || ትቀሐበ T_1 buhlen - to have illicit sexual intercourse P III, L. 50, 15; L. 60, 2 || Part. (መትቀሐባይ), pl. መትቀሐበት Ehebrecher, Buhler - adulterer I Kor 5, 9; P III, L. 530, 21 || አትቀሐበ AT_1 zur Prostitution veranlassen - to cause prostitution FM 100, 14 || S. ቅሕብ, pl. ቅሕቦታት Buhlschaft, Ehebruch - adultery P III, L. 17, 8; L. 79, 38; Lt [Ar. qahaba ausschweifend leben]

ቀሐተ O_1 wünschen(?) - to wish (?) SO

ቀሐት S., pl. ቀሐት Stelle auf dem Rücken des Lasttieres zwischen den beiden Lasten - place on the back of the pack-animal between the two loads; (man unterscheidet ቀሐት:ቀይም u. ቀሐት:ሐር) P III, L. 75, 74; L. 520, 14 u. Mscr. [Vgl. ቅሕ]

ቀሐዋ S., f., pl. ቀሐዋታት Kaffee - coffee P I, 223, 18; P III, L. 276, 61; Sill 107, 28 [Ar. qahwa(t) Kaffee]

ቃም:ቤለ alt werden - to become old P II, 169, Nr. 396

ቃም S. Grasüberfluß - abundance of grass P III, L. 39, 14 (poet.)

ቆም S., pl. አቅዋም 1. Volk, Schar - people, troop P III, L. 666, 6; ምን:ቆም:እት:ቆም für und für, für alle

Zeiten Ps 10, 6; አብ፡ለሐልፈው፡አቅ ቀም in vergangenen Zeiten Ap 14, 16; ቆም፡አጃም Menschengeschlecht P I, 82, 18. 2. Kampf - *combat* P III, L. 495, 5f. (vgl. ገደቦ) [Ar. *qaum* Volk; Neuarab. *qauwa* Aufstand]

ቀመለ O₂ Läuse haben - *to have lice* SO || Part. a. ቀማል lausig - *lousy* SO || S. ቀምለት, pl. ቅመል Laus - *louse* P III, L. 113, 9; L. 595, 93; (d'Abb. ቆመል poux) [G. ቀማል Laus]

ቆምሓይ (voy. አቃሕም) fourmi qui mange le miel, d'Abb.

ቀመ O₁ 1. Schnitte ins Ohr machen, (die Ohren) abschneiden - *to indent the ear, to cut off (the ears)* SO; Mt 26, 51. 2. einen kleinen Teil nehmen - *to take a small portion* SO. 3. aus einem Becken trinken - *to drink from a basin* SO || Part. p. ቅመ-ም zerschnitten - *cut in pieces* P I, 273, Nr. 140 || ቀመም፡ቤለ፡ schwach werden - *to become weak* SO; Mäns 4, 25 || ትቀመመ T₂ abgeschnitten werden - *to be cut off* SO || Adj. ቅማ mit zerschnittenen Ohren - *having clipped ears* P II, 170, Nr. 398 || S. ቅመት Sorge, Kummer - *sorrow, sadness* P III, L. 99, 20; L. 308, 61 || ቅመም Gewürz, Heilkräuter - *spices, medicinal herbs* SO; SL 6, 12 [Amh. ቀመመ würzen]

ቀምረ O₁ verderben, ein Ende machen - *to ruin, to bring to an end* SO || S. ቀመር coll., n. un. ቀምረት ein klei-

ner brauner Vogel, der in großen Scharen lebt und gern Durra frisst - *a small brown bird* P I, 200, 4; Sill 98, 7 || ቀማራን (pl., Ar. *qammārin*) Hazardspieler - *gamblers* P III, L. 682, 10 (vgl. P IV B, 1042)

ቀማርኤ S. ein Kraut - *a plant* SO; (= *karamalle*, *Zygophyllum simplex* L., Schweinf. Ab. Pfl. 36?)

ቀምስ O₁ 1. ins Wasser fallen und untergehen - *to fall into the water and submerge* N; (RB 350 ቀመስ u. ቀምስ፡በለ). 2. zum ersten Male melken - *to milk for the first time* Voc [Ar. *gamasa* eintauchen (tr.); vgl. ቀምሽ]

ቀምሽ O₁ 1. eintauchen (tr.) - *to dip (v. t.)* P I, 74, 5; ebda. 135, 13; (d'Abb. mangea en trempant pièce à pièce son pain dans la sauce). 2. eine Prise Schnupftabak nehmen - *to take a pinch of snuff* SO; Voc. 3. zum ersten Mal zur Buhlerin gehen - *to go to a prostitute for the first time* SO; FM 128, 12 || Inf. ቅምሽት Prise Tabak - *pinch of snuff* P III, L. 364, 1; Voc || ትቀመሽ T₂ von großer Hitze brennen, erhitzt sein - *to burn blazing strongly, to be heated* P I, 27, 17; P III, L. 31, 11; SO

ቀማሽ S. Leinen, bunter Stoff - *linen, coloured cloth* P III, L. 156, 11; C. Ross. Doc. 19, 12; SO [Ar. *qumās* Leinen, Kleiderstoff]

ቀሚሽ S., pl. ቀማይሽ Hemd, (Ehren-)kleid - *shirt, garment (of honour)* FM 114, 29; Mäns 65, 9; P III,



L. 629, 8; (Munz. ቀሚስ) || ቀሚሻ
qui a le corps blanc et la tête rousse
(vache), d'Abb.

[G. ቀሚጽ, ቀሚስ, Tña., Amh. ቀ
ሚስ, Ar. gamiṣ Hemd, Kleid]

ቀምቀመ* || አስቀምቀመ AS₁ stöhnen
- to groan LT IV, 30 || አስቀማቀመ
AS₃ ein Gerede machen, flüstern -
to make a talk, to whisper Jh 7, 32 ||
አጉስቀምቀመ ATAS₁ caus. zu AS₁
LT IV, 30 || S. ቅምቅም Gerümpel,
Gesindel - trash, mob SO; Mäns 67,
14

ቀምበለ O₁ die Nachlese sammeln -
to glean Jes 17, 5; SO; Voc || S. ቀም
በላ Nachlese - gleanings Jes 17, 5

ቀምብር S., f., pl. ቀንብር Schüssel aus
dichtem Palmgeflecht - vessel made
of dense palm-wattle P I, 126, 15f;
P III, L. 156, 12; L. 714, 13; (d'Abb.
ቀምብር vase en paille servant à
boire le lait)

ቀምቤት siehe ቅን

ቀመተ O₂ die Augen zumachen - to
close the eyes SO || ቃመተ O₃ er-
erspähnen - to espy P III, L. 530, 21
u. Mscr. || አቅመተ A₁ achtgeben,
bemerken, bedenken - to pay atten-
tion, to observe, to reflect TE 699, 5;
P III, L. 191, 4; P I, 36, 1; Ap 11,
6 || አትቃመተ AT₃ betrachten, (an)-
sehen, nachsinnen, erspähnen - to
view, to look at, to ponder, to espy P
III, L. 30, 2; L. 33, 3; L. 204, 13;
P I, 259, 10 || S. ቀመት eine kleine
Weile Schlafes, Schläfchen - a short
while of sleep, a nap P III, L. 2, 29;

L. 99, 27; SO || Demin. ቀመተት SO
|| ቃማት Fülle der Zeit, Zeitenlauf -
the fulness of time, course of time
P III, L. 126, 18 u. Mscr. (poet.)

ቀምዐ O₁ geschmolzene Butter seihen
- to strain molten butter SO; Voc ||
S. ቅምዕ m., pl. አቅምዕት Butter-
seiher aus Palmfasern oder Roß-
haar - butter-strainer made of palm-
fibre or of horse-hair P I, 215, 15; Lt;
SS 26, 4

ቀምደ O₁ verbrennen (tr.), rösten -
to burn (v. t.), to roast Mscr. P III,
L. 46, 4; Mäns 46, 22; Jes 44, 16 ||
Inf. ቀምደ P III, L. 542, 41 || Part.
a. ቃምደ P III, L. 46, 4 || (ት)ቀመደ
T₂ pass. P I, 272, Nr. 126; d'Abb. ||
ትቃመደ T₃ = T₂ P III, L. 191, 10

ቀምጀለ O₁ zusammendrängen - to
throng SO || S. ቅምጀለት, pl. ቀመጅል
Zusammendrängung, Traube, Bü-
schel - thronging, bunch, cluster P I,
70, 23; P III, L. 471, 49 u. Mscr.
(vgl. P IV B, 687); Jes 18, 5; SO

ቀመጠ O₂ N zu G. || S. ቅመጠ Weizen-
garbe - sheaf of wheat SO
[Ar. qamata zusammenbinden]

ቀምጥዐ O₁ N zu G. || ቀምጠዕ-ቀም
ጠዕ: ቤለ Sill 89, 10 (Bedeutung?)

ቀምጠጠ* || Inf. T₃ መትቀማጣጥ Run-
zel - wrinkle Eph 5, 27

ቀምጭ: ቤለ u. ቃመጨ O₃ die Augen
schließen - to close the eyes SO ||
Part. p. ቀመጭ mit geschlossenen
Augen - with closed eyes P III, L.

35, 17 || *Part. p.* O_2 ቅመጫጭ = ቁመጫጭ P III, L. 425, 6 || አቀመጫጭ u. O ቀመጫጭ A_2 die Augen fest zumachen, die Augen bedecken, blenden - *to close the eyes firmly, to cover the eyes, to blind* P I, 76, 16; ebda. 109, 11; Jes 6, 10 || *Part. p.* አቅመጫጭ = ቁመጫጭ P I, 109, 13 || *S.* ቅምጫጭ Wimperzucken, Zwinkern - *quivering of the eye-lashes, twinkling* P III, L. 106, 3; L. 276, 84

ቅምጫጭ *S., m., pl.* ቀመጫጭጭ Lumpen, Fetzen - *rag, shred* P I, 209, 10; P III, L. 317, 3; Mt 11, 21; SO

ቀር፡ወዳ sich an einem Halm festhalten und sterben (Heuschrecken) - *to cling to a halm and die (locusts)* SO || *S.* ቀር siehe ቀር፡

ቃሪ *S., pl.* ቃሪታት Toga mit roten Streifen - *toga with red stripes* P III, L. 275, 14; Mäns 65, 28; Jes 3, 22 [Amh. ቋሪ Toga der Reichen, mit breitem rotem Streifen]

ቃሪ = ቃሪ P III, L. 573, 14 (wegen des Reimes)

ቁር *S.* ein Hohlmaß - *a dry measure* (= 10 *bāt*, d. i. etwa 150 *qōbat* oder 300 l) Lk 16, 7

ቀርሐ O_1 1. entbrennen - *to take fire* P III, L. 334, 1; SO; አክል፡ቀርሐ das Getreide setzt Körner an - *the corn sets grains* SO. 2. hassen - *to hate* SO || *Inf.* ቀርሐ Mscr. P III, L. 247, 19 || *pass. Inf.* ቅርሐ P III, L. 247, 19 || *Part. a., f. u. coll.* ቀርሐት (Pferd) mit Blässe und weißen Hufen - *(horse) with a blaze*

and white hoofs P III, L. 379, 7; L. 479, 18 || *Part. p.* ቅሩሐ, *f.* ቅርሐት 1. angezündet - *kindled* Jak 3, 6. 2. mit weißer Stirn, mit Blässe und weißen Hufen - *with a white forehead, with a blaze and white hoofs* P III, L. 308, 35; Mscr. L. 527, 4; L. 633, 24 u. Mscr. (vgl. P IV B, 977); (Munz. ቁሩሐ, d'Abb. ቁርሐ). 3. fett - *fat* P III, L. 527, 4 u. Mscr. || አቅርሐ, O ቅርሐ A_1 anzünden - *to kindle (v.t.)* P I, 3, 25; ebda. 190, 11; St S 46, 10 || ትቀርሐ T_2 entbrennen - *to take fire* P I, 275, Nr. 295 || ትቃርሐ T_3 1. sich entzünden, angezündet werden - *to catch fire, to be kindled* P I, 195, 13. 2. handeln, behandeln, verfahren - *to act, to treat, to proceed* P I, 93, 5; Mäns 7, 6f; ebda. 38, 17; Lk 12, 58; II Kor 13, 10 || *S.* ቀርሐት taie ou cataracte, d'Abb. || መቅርሐ siehe መቅርሐ

ቀርሐት *S., pl.* ቀርሐትታት Korb aus Palmgeflecht - *basket made of palm-wattle* Mt 5, 15; Mk 6, 43; SO; Lt; (d'Abb. couvercle d'un plat de pâte de farine) [Tña. ቀርሐት Korb aus Pflanzenfasern]

ቀርመ O_1 sich kümmern - *to care for* P III, L. 371, 4 u. Mscr. || *Part. a.* ቃርም P III, L. 317, 2 || ቀረመ O_2 mit Gewalt hindern - *to hinder by force* SO || ትቃረመ T_3 = O_1 Mscr. P III, L. 371, 4 || *S.* ቀሪም, ቀሪመት, *pl.* ቀሪይም 1. gepflügeltes Feld, Acker, Grundstück - *ploughed field, arable ground, premises* P III, L. 3, 10; L. 7, 4; L. 169, 4; Ap 2, 45; (Munz. ካሪም). 2. Hauptperson, Anwalt -



chief person, proxy P III, Mscr. L. 317, 2; Mscr. L. 371, 4; SO (poet.) [Vgl. G. ተቀረመ, Tña. ቀረመ, Amh. ቃረመ Ähren lesen; Ar. *ǧarima* verpflichtet sein]

ቅርጽጽ S. N zu G. ቀናንጥስ

ቀረማን || ሳምን: ቀረማን Vollmond-Woche – *week of the full moon* P III, L. 537, 12 (vgl. P IV B, 813) [Ar. *qamarān* Sonne und Mond?]

ቀረ O₁ 1. frieren, sich abkühlen – *to freeze, to become cool* P III, L. 85, 7; L. 112, 7; Munz. 2. avoir tari son lait (la vache), Munz. || Inf. ቀረት N || Part. p. ቀሩር kalt – *cold* Sill 59, 19; P I, 101, 20 || ቃረረ O₃ 1. intens. zu O₁ P III, L. 467, 6. 2. noch Durst haben, sich nicht satt getrunken haben – *to be still thirsty, not to have satisfied one's thirst* Mscr. P III, L. 467, 6. 3. betrübt sein, immerfort trauern – *to be grieved, to mourn all the time* P I, 219, 20; SO || አቃረረ A₃ 1. sich nicht satt trinken – *not to satisfy one's thirst* Mscr. P III, L. 272, 5. 2. zeitweise wenig zu trinken geben – *to give little to drink at times* Mscr. P III, L. 272, 5. 3. wenig Milch geben (Kuh) – *to give little milk (cow)* Mscr. P III, L. 272, 5; SO || S. ቀር Kälte – *coldness* Ps 147, 17; SO; N; Munz. || ቀረር 1. Kuh, die wenig Milch gibt (ehe sie ganz aufhört) – *a cow that gives little milk (before she stops entirely)* P III, L. 568, 3 u. Mscr. 2. die von einer solchen Kuh gemolkene Milch – *milk that has been milked from such a cow* P III, L. 272, 5 (vgl. P IV A, 411) ||

ቅራር m., pl. አቅረት tief eingegrabener Wasserlauf, Abgrund, Schlucht – *water-course, precipice, ravine* Mscr. P III, L. 215, 2; L. 304, 9 u. Mscr; L. 311, 11; (Munz. ቀራር; d'Abb. ቆራር) [G. ቁረረ, ቁረ kalt sein, frieren]

ቅራረት S., pl. ቀራይር runde Satteltaschen für Kamele – *round saddlebags for camels* SO [Vgl. das folgende Wort]

ቅርረት u. ቅራረት S., pl. ቀራይር Flasche, Krug – *bottle, jar* Jes 22, 24; (Munz. ቆራረት) [G. ቃራራ, ቃሩራ, Tña. ቅራር, ቅራረት, Ar. *qārūrāt* Flasche]

ቅርረዐስ S. Baum mit eßbaren Früchten – *a tree with edible fruit* Sill 101, 11

ቅርሰ O₁ essen – *to eat* SO || S. ቅርሰ, Mahlzeit am frühen Morgen – *meal in the early morning* SO || ቅርስ arc en ciel, d'Abb.

ቃርሶ S., f., pl. ቃርሶታት 1. Fußknöchel (des Menschen), Fesselgelenk (der Tiere) – *ankle-bone (of men), fetlock (of animals)* Lt; SO. 2. ein Spiel – *a game* SO

ቅርሰሰ O₁ trocken werden, Schorf bilden – *to become dry, to develop scurf* SO; (Munz. maigrir)

ቅርኽ u. ቀርኽ S., pl. አቅሩኽ u. አግሩኽ (Maria-Theresien-)Taler, Geld – *a Maria Theresa dollar, money* P I,

20, 11; FM 144, 20; P III, L. 15, 9; L. 339, 3; L. 648, 5
[Tña. ቅርሺ, Amh. ቀርሽ, Ar. qirš u. ġirš dass.; d. i. deutsch Groschen]

ቅሬሽ S. Krokodil – *crocodile* P III, L. 483, 1ff. (poet.)
[Vgl. Ar. qirš Haifisch, Dozy II, 327; qurais ein Meerestier, Freytag II, 424b]

ቀርሽዓ S. jeu de mail au billot, d'Abb.

ቀርቅሐ O_1 klopfen – *to knock, to rap* P I, 61, 17; SO || Inf. ቀርቅሐት P I, 132, 23 || ቀራቅሐ $O_3 = O_1$ P III, L. 649, 31 || S. መቀርቅሐት n. instr. Klopfer – *rapper* Lt
[Vgl. ከርከሐ]

ቀርቀረ O_1 1. frohlocken, sich freuen, schadenfroh sein – *to exult, to rejoice, to rejoice at other people's evil* P I, 219, 20f; Lt; SO. 2. betrübt sein – *to be grieved* P III, L. 518, 6 u. Mscr. || S. ቅርቅር ein Vogel, der sog. Bienenfeind – *a bird, the so-called bee-eater* P I, 75, 3ff; P III, L. 501, 26; nach SO eine Art Indicator variiegatus
[Tña. ቀርቀረ ein Vogel, der den Platz anzeigt, wo Honig zu finden ist]

ቅርቅር S. Zinn, Blech – *tin* FM 171, 16; SO
[Amh. ቁርቁር, ቆርቆር Zinn]

ቀርቀሰ O_1 aufs Haupt schlagen – *to beat on the head* SO

ቀርቀቦ O_1 in Holzsandalen gehen – *to walk on wooden sandals* SO || S. ቅረቃብ m., pl. ቀረቅብ Holzsandale (d. i. eine Holzsohle mit etwa 10 cm hohen Leisten darunter, die man gebraucht, um zur Regenzeit über den aufgeweichten Boden zu gehen) – *wooden sandal* P III, L. 293, 7; L. 471, 5 (vgl. P IV A, 453; P IV B, 683); SO
[Ar. qabqāb Stelzschuh]

ቀርቀዕ se rider (la peau), Munz; (RB 243 ቁርቀዕ) || Part. p. ቀርቀዕ ridé, Munz. || S. ቅርቅዕ ein niedriges Kraut im Tiefland – *a low herb in the lowlands* SO

ቀርቀፈ O_1 abbrechen, abschlagen – *to break off, to beat off* P I, 81, 5

ቀርቦ O_1 1. nahe kommen, nahe sein, Freundschaft schließen – *to come near, to be near, to enter into friendship* P I, 3, 1; ebda. 9, 12; ebda. 51, 7; ምን፡ ቀርቦቹ፡ ለትንፋሱ als ihm seine Seele nahe war = bei seinem Tode P III, L. 204, 5. 2. die Kommunion nehmen – *to participate in Communion* SO || Inf. ቅርቤ, ቅርቦት N || ቀራብ in Redensarten wie ቀራብ፡ትስኩና ihr hofft sicher nicht auf uns – *you certainly do not hope for us*; ቀራብ፡ምጽኦ er kommt sicher nicht – *he certainly does not come*; ቀራብ፡ገብኦ es geschieht sicher nicht – *it will certainly not happen* P III, L. 152, 5 u. Mscr. || Part. a. ቃርባይ breit – *broad* P III, L. 544, 11 u. Mscr; L. 660, 14 || Part. p. ቅሩብ, f. ቅርብ(ት) 1. nahe – *near* P III, L. 2, 6; ST II, B. ፒጣቂ 25,

12. 2. Verwandter, Freund, Nachbar – *relative, friend, neighbour* P I, 22, 11; ebda. 104, 24; P III, L. 129, 11 || *Part. a. O₂ ቀረብ 1. = ቃርባይ* Mscr. P III, L. 544, 11. 2. hornig (Huf) – *horny* P III, L. 483, 8 || **አቅረብ** *A₁* nahe kommen lassen, nahe bringen, darbringen – *to cause to come near, to bring near, to offer* P I, 22, 16; P III, L. 2, 5; Ap 21, 26 || *Inf. አቅረቦት* P I, 34, 3 || **ትቀረብ** *T₂* *pass.* N zu G; D Chr 80 ult. || **ትቃረብ** *T₃* 1. einander nahe sein, sich nahe stehen – *to be near each other, to be closely connected* P III, L. 664, 3; N. 2. sich nähern – *to approach (v. i.)* P I, 109, 3 || **አትቃረብ** *AT₃* nahe sein lassen, sich versöhnen, zur Verwandtschaft zählen – *to cause to be near, to get reconciled, to be of relationship* P I, 23, 21; P III, L. 162, 2; L. 626, 4 || **አጥቅረብ** *ATA₁* *caus.* N; (Munz. **አቃቅረብ**) || **S. ቅርባን** Opfer, Kommunion – *sacrifice, Holy Communion* P III, L. 710, 9; Mt 27, 6; St S 153, 1; SO || **መቅረብ** N zu G. || **መቅረብ** N zu G. || **ምቅረብ** N zu G. || **ምቅርብ** nahestehend – *closely connected* P III, L. 546, Pr.-Einl., S. 397, 9 || **ተቀረብ** Erbfolge – *hereditary succession* FM 139, 14

[G. ቀርብ, Tña., Amh. ቀረብ nahe sein; G. ቀርባን Opfer, Kommunion]

ቀርቦት *S., pl. ቅራብ 1.* bearbeitetes Fell – *dressed skin* P I, 131, 4; C. Ross. Doc. 18, 23; Hebr 11, 37; Munz. 2. Schlauch (für Milch, Wasser, Honig) – *skin (for milk, water, honey)* P III, L. 9, 4; L. 13, 23; Mäns 14, 30
[Tña. ቁርባት, Amh. ቆርባት Fell; Ar. *qirba(t)* Milchslauch]

ቅርቦፅ *S., f., pl. ቅርብዓታት* Jochholz (senkrechte Hölzer zu beiden Seiten des Kopfes, die unter dem Kinn des Zugtieres durch einen Strick zusammengehalten werden) – *wooden piece of the yoke* P III, L. 638, 7 u. Mscr. (vgl. P IV B, 983); (SO **ቅርቦፅት**)

ቀርተ* || *Part. p. O₁ ቅሩት* (mit vorangehendem **አብ** und angehängtem Suff.) leise, heimlich, langsam – *softly, secretly, slowly* P I, 2, 19; Jh 11, 28; Jes 8, 6; P III, L. 137, 5 || **S. ቅርት** préférence, Munz. || **ቅረት** eine Pflanze – *a plant* SS 32, 4 || *denom. Vb.* **አቅረተ** donner des prérogatives, Munz.

ቃረት *S., pl. ቃራት 1.* Schenkel, Bein, Weiche – *shank, leg, groin* P III, L. 2, 8; L. 75, 22 u. 60; Mäns 14, 19; *pl. ቃራት* Hände und Füße, die vier Beinstücke einer abgezogenen Tierhaut – *hands and feet, the four leg-pieces of the skin of a flayed animal* P III, L. 64, 6 (vgl. P IV A, 93; poet.). 2. Haut, Fell – *skin* Mscr. P III, L. 536, 10; SO. 3. Hofstatt – *enclosure* P III, L. 685, 18
[Vgl. **ቀርት**]

ቀርኝ *O₁* zu zweit anjochen – *to couple under the yoke* P III, L. 638, 9 || **ቃረኝ** *O₃ = O₁* Sill 109, 14 || *Part. p. ቁሩን* P III, L. 458, 2 || **S. ቀር(ን), pl. አቅርን(ት), አቅርኝት, አቅንረት** Horn – *horn* P III, L. 75, 71; L. 116, 11; L. 640, 14; Ps 69, 31; Off 9, 13 || **ቅራን** die Stelle zwischen den beiden Lasten eines Tragtieres, auf der die Frauen beim Reiten sitzen – *the place between*

give pleasure P I, 266, 22; P III, L. 502, 7 || **S. ቀርድ** Freude, Vorliebe, guter Wunsch – *joy, preference, good wish* P III, L. 44, 6; L. 144, 7; L. 237, 17 || **ቀራድ**, pl. **አቅርድት** Zecke – *tick* SO || **ቅርድ**, pl. **አቅሩድ**, **ዐቅሩድ** Wurzel, Arznei (aus Wurzeln) – *root, medicine (made of roots)* FM 133, 20; P III, L. 306, 13; P I, 207, 20; SO; Munz; **ቅርድ:ኸሕር** (SL 32), **ቅርድ:ኸክ** = **ዕጽ:ድምነት** (SL 20, 4), **ቅርድ:ባርህ** (SS 17, 2; SL Nr. 12); **ቅርድ:ወልወል** (SL 17) Heilpflanzen – *medicinal plants*; **ቅርድ:ደብር** Fuß des Berges – *foot of the mountain* Mscr. P III, L. 352, 5; **ሰብ:ቅርድ:ወቀጥፈት** Zauberer – *sorcerer* Sill 108, 19
[Ar. *qurād* Zecke]

ቀርድዐ O_1 u. **ቀራድዐ** O_3 1. mit einem Schluck trinken – *to drink with one draught* P III, L. 98, 5 u. Mscr; d'Abb. 2. sich beeilen – *to hasten* SO || **S. ቅርድዐት** Übereilung – *rashness* SO

ቀርደደ O_1 abschneiden, niederhauen – *to cut off, to beat down* SO || **ትቀርደደ** T_1 pass. P I, 272, Nr. 127
[Tña. ቀርደደ, Amh. ቀረደደ schneiden]

ቀርጠም S. Cardamom SO

ቀራጠት S. Vorderteil des Schiffes – *proaw of a ship* SO

ቀርጠጠ O_1 in Stücke zerbrechen, kauen – *to break into pieces, to chew* P I, 15, 16; Mscr. P III, L. 439, 17; SS 9, 1 || **Inf. ቀርጠጠት** P III, L.

206, 3 || **Part. p. ቅርጠጥ**, n. un. **ቅርጠጠት** Korn, Getreidekorn – *grain, corn of a cereal* P I, 175, 25; Jh 12, 24; C. Ross. Doc. 18, 6 || **ቀራጠጠ** O_3 zermahlen, zerreißen – *to crush, to rend asunder* Mscr. P III, L. 455, 5; St S 90, 21 || **Inf. ቀራጠጥ** P III, L. 439, 17 || **ትቀርጠጠ** T_1 zerkaut werden – *to be chewed up* SL 27, 9 || **ቅርጠጥ:ገአ** sich abkühlen (Flüssigkeit, Hitze, Zorn) – *to grow cool (liquid, heat, anger)* P III, L. 458, 4

ቀርጠጠመ O_1 dicht sein (Haar) – *to be dense (hair)* P III, L. 705, 39 || **S. ቀርጠጠማ**, pl. **ቀርጠጠማታት** oberer Rand der Ohrmuschel – *upper edge of the shell of the ear* P I, 110, 9; FM 126, 19 || **ቀርጠጠማይ** eine Pflanze – *a plant*; Pavetta gardenii-folia SO; vgl. RB 248 u. Schweinf. Ab. Pfl. 37 (*qattattama*)

ቀርጨ O_1 (ab)schneiden, scheren – *to cut off, to shear* Mscr. P I, 19, 10; FM 146, 24; ST II, Terk 1, 24 || **Part. a. ቃርጫይ** Ap 8, 32; **ቃርጫይ:ስጋድ** Henker – *hangman* Mk 6, 27; St S 130, 10 || **demin. Part. ቁርጫይ** LTIV, 23 || **Part. p. O_2 ቅሩጭ** geschoren – *shorn* P I, 92, 12 || **ቃረጨ** $O_3 = O_1$ ST II, Terk 3, 45; SS 13, 1 || **ትቀረጨ** T_2 (ab)geschnitten, ausgerottet werden – *to be cut (off), to be extirpated* ST I, 1, 37; FM 97, 17; Gal 5, 12 || **ትቃረጨ** $T_3 = T_2$ P III, L. 204, 3; L. 380, 4; Jes 10, 33 || **አትቀረጨ** ATA $_1$ abschneiden lassen – *to cause to cut off* Sill 88, 3 || **S., sg.?, pl. ቀረርጭ:ዕጫይ** Holzstücke – *pieces of wood* Sill 87, 12 || **ቅርጨ** 1. eine Art schwarzes Merino-Schaf mit Fett-



schwanz, in Hochabessinien vorkommend – *a kind of black steatopygous merino sheep to be found in Abyssinian highlands* P III, L. 530, 36. 2. Armband aus schwarzen und weißen Glasperlen, oberhalb des Ellbogens getragen – *a bracelet of black and white glass-beads worn above the elbow* SO || Adj. ቀርጫይ, f. ቀርጫይት, pl. ቀረጨት kraushaarig – *curly-haired* P III, L. 226, 13 u. Mscr. [G., Tña. ቀረጸ, Amh. ቀረጠ einschneiden]

ቀርጭምት S. cheville du pied, d'Abb. [Amh. ቀርጭምጭምት Fußknöchel]

ቀርጨብዕ S. ein Spiel – *a game* SO

ቀርጸ *O*₁ abhauen, einhauen – *to chop off, to hew in* SO || ቀረጸ *O*₂ Haare abschneiden, scheren – *to cut off hair, to shear* P I, 92, 10; P III, L. 640, 15; SO || Inf. ቀረጸት N || ቀረጸት I Kor 11, 6 || Part. p. ቀረጸ geschooren – *shorn* P I, 92, 10; P II, 170, Nr. 402 || ትቀረጸ *T*₂ pass. N || ቀርጸ: አበለ = ቀረጸ Lt || S. ቀረጸ coll., n. un. ቀርጸት, pl. ቀርጸት ein Baum – *a tree*; *Acacia etbaica, Acacia mellifera* P III, L. 256, 2; P I, 105, 21; Mäns 86, 22; SS 15, 4; Schweinf. Ab. Pfl. 36 || ቀረጸት Vorderseite, Vorderes – *front, anterior* SO; FM 97, 17 [Vgl. ቀርጨ; Tña. ቀረጸ mittelgroßer Baum, *Osyris abyssinica*]

ቀርፈ *O*₁ einhauen, abrinden, loslösen (z. B. Speise aus einem Topf) – *to hew in, to rind, to detach (e.g. food*

out of a pot) P I, 188, 7; Lt; Mscr. P III, L. 530, 13; SO; d'Abb. || Part. p. (ቀሩፍ), f. ቀርፍት abgeschält – *peeled off* P III, L. 576, 5 || ትቀረፈ *T*₂ eingehauen, losgelöst, weggenommen werden – *to be hewn in, detached, taken away* P I, 70, 9; Mäns 67, 15 || S. ቀረፍ, pl. ቀረርፍ Kruste, Schale, Rinde, Schuppen – *crust, peel, rind, scales* P I, 188, 7; P III, L. 158, 1; Lk 15, 16; Ap 9, 18; SO || ቀርፈት = ቀረፍ Sill 69, 7 || ቀርፋ Zimt – *cinnamon* Off 18, 13; Jes 43, 24; SO || ቀሪፍ = ሸከል Lt || ቀሪፍ Rinde – *rind* RB 236; N zu G.

[G., Tña., Amh. ቀረፈ abschälen; Ar. *qirfa* Zimt]

ቀርፈጨ *O*₁ das Gesicht zusammenziehen, finster (an)blicken – *to frown, to look black upon* P III, 335, 13 || ትቀርፈጨ *T*₁ sich zusammenkauern, sich ducken – *to cower, to crouch* Ps 10, 10; SO; d'Abb.

ቀስ S. entrailles, Munz. [Vgl. Amh. ቁሽት Mastdarm]

ቀስለ *O*₁; ልቡ፡ቀስለ mutlos, verzagt sein – *to be discouraged, disheartened* SO; (Munz. ቀስለ suppurer) || አቅሰለ *A*₁ N zu G. አቀሰለ

ቅስላ S., coll., n. un. ቅስለት ein Baum – *a tree*; *Zizyphus spina Christi* Sill 101, 10; SS 37, 3; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 38; (Munz. ኮስለት, ኩስራ)

ቀሽመ *O*₂ vor Gericht laden – *to summon at the bar of justice* Voc; N; d'Abb. || S. ቅስም u. ቅስመት I. Los,



Teil – *lot, portion* SO; N. 2. Schwur – *oath* ST II, Terk 1, 19
[Ar. *qism, qisma(t)* Los, Anteil, *qasam* Schwur]

ቁሳር S. Kaiser, Caesar – *emperor, Caesar* N zu G; SO

ቅሳስ S. Vergeltung – *retaliation* P III, L. 595, 245 u. Mscr.
[Ar. *qisās* Vergeltung]

ቅስቀስ O_1 schütteln, aufrütteln, anrufen, um zu wecken, umrühren – *to shake, to rouse by shaking, to call up in order to awaken, to stir up* P III, L. 274, 4; L. 321, 72; L. 391, 8 || ቅሳቀሳ $O_3 = O_1$ P III, L. 33, 1 || አንቅስቀስ AN_1 sich rühren – *to stir (v. i.)* Mäns 11, 25 || Part. AN_3 መንቅሳቅስ einer, der sich rührt – *he who stirs* SO || S. መቀስቀሱ n. instr. Schürhaken – *fire-hook* SO || ቅስቅስ 1. Nasenbein – *nasal bone* N zu RB 244 *qusqus*. 2. Gefäß – *vessel* ebda. [Tña. ቅስቀሳ, Amh. ቅሳቀሳ schütteln; G. ቁስቁስ, ቀስቀስ Gefäß]

ቀሸበ O_2 zwingen, verpflichten – *to constrain, to oblige* FM 98, 3; Ap 16, 15 || ትቀሸበ T_2 pass. St S 13, 3 || Inf. መትቀሸብ II Kor 12, 10 || S. ቀስብ Zwang, Notwendigkeit – *compulsion, necessity* P I, 21, 23; P III, L. 246, 3; Tit 3, 14; ቀስብ፡ትቱ es ist notwendig, es muß – *it is necessary, it must* Mt 18, 7; ቀስብ፡ምፑፑ gegen seinen Willen – *against his will* ST II, B. ፒላቲስ 23, 10 || ቀስብን (d. i. Ar. *ğaşban*) mit Zwang – *under compulsion* SO || ቅስብያ Zwang – *com-*

pulsion Mäns 83, 21 || ቀሰብ Silber – *silver* P I, 23, 11
[Tña. ቀሸበ, Ar. *ğaşaba* zwingen; Ar. *qaşab* Gold- oder Silberfaden]

ቀስታ S. Dachbalken – *roof-beam* SO; vgl. P II, Fig. 24
[Tña. ታስታ Dach (Colbeaux-Schreiber)]

ቀስኅ O_1 beruhigt sein, einschlafen, sterben, verlöschen (intr.) – *to be quiet, to fall asleep, to die, to become extinct* P III, L. 50, 10; L. 80, 21; Ap 7, 60; (d'Abb. ቀስኅ eut sommeil; Munz. ከስኅ sommeiller) || Part. p. ቅሰኅን schlafend – *sleeping* P III, L. 490, 6; Jh 11, 12 || አቅሰኅ A_1 einschläfern, beruhigen, (Rache) stillen – *to make sleepy, to quiet (v. t.), to wreak (vengeance)* P I, 25, 21; P III, L. 18, Überschrift; L. 90, 18 || Inf. አቅሰኅን P III, L. 96, 14 || መቅሰኅን Stillen der Rache, Rache – *wreaking of vengeance, vengeance* P III, L. 31, 23; Mäns 50, 13 || Part. መቅሰኅን, (መቅስኅይ), f. መቅስኅይት P III, L. 75, 25; SO; Rö 13, 4 || አትቃሰኅ AT_3 u. አቸቅሰኅ $ATA_1 = A_1$ P III, L. 98, 31; Lt || S. ቅሰኅን Schlaf – *sleep* P III, L. 29, 2; L. 102, 2
[Tña. ቀስኅ sich beruhigen]

ቀሳ O_1 1. (da)stehen – *to stand (there)* P III, L. 256, 6. 2. aufhören – *to cease* Mscr. P III, L. 595, 126 (vgl. በጥረ) || ትቃሳ $T_3 = O_1$ P III, L. 73, 20; L. 111, 4 || አቸቅሳ ATA_1 sinnend dastehen, nachsinnen – *to stand musing, to muse* Mscr. P III, L. 595, 126 || Inf. አቸቅሳይ P III, L. 595, 126

ቀስፈ *O*₁ flageller, Munz.

[G., Tña., Amh. ቀሠፈ geißeln]

ቀሽ፡ቤለ rasseln, klirren - *to rattle, to clank* SO

ቁሾ siehe ቁሾት

ቀሽመ* || (ት)ቀሽመ *T*₂ unerfahren, unkundig sein - *to be inexperienced, ignorant* SO; Voc || *Adj.* ቀሽም unerfahren - *inexperienced* SO; Jes 35, 8 [Ar. *gašama* unwissend sein, *gašim* unerfahren]

ቀሽ *O*₁ repousser de la main, Munz. || (ት)ቀሽሽ *T*₂ Priester werden - *to become a priest* N; SO || ቀሽሽ፡ቤለ vertrocknen (Getreide in der Sonne), keine Frucht tragen - *to dry up (corn in the sun), to bear no fruit* P I, 87, 12; SO || *S.* ቀሽ u. ቀሽ, *pl.* አቀሽት, ቀሽታት Priester - *priest* FM 95, 14f; P III, L. 556, 1; L. 708, 8; P I, 52, 2; ሰብ፡አግጾት፡አቀሽት Hohepriester (*pl.*) - *high priests* Mt 2, 4 || ቀሽነት Priesterwürde - *priesthood* Mäns 58, 20; Hebr 7, 5 || ቀሽ፡ደብና Regenbogen - *rainbow* Off 4, 3; N; SO || ቀሽሻ, *pl.* ቀሽሻታት große Hütte - *large hut* P I, 278, 23; P III, L. 189, 2; vgl. P II, Fig. 23 || *Demin.* ቀሽሽታይ Jes 1, 8

[G., Tña., Amh. ቀሰሰ Priester werden; G. ቀስ, Tña. ቀሺ, Amh. ቁስ Priester; G., Tña., Amh. ቀስተ፡ደመና Regenbogen]

ቀሽቀሽ* || አንቀሽቀሽ *AN*₁ sich bewegen - *to move (v.i.)* SO [Vgl. ቀስቀስ]

ቀሽብ *S.* Brennholz, trockenes Reisig - *fuel, dry brush-wood* P III, L. 5, 4; Ap 28, 3; SO [Zu Ar. *ḥašab* hartes Holz?]

ቁሾት u. ቁሾ *S.*, *pl.* ቀወሼ (kleines) Dorf - (*small*) *village* P III, L. 227, 8; Mk 5, 14; SO; (vgl. auch ቆሻ)

ቀሽን *S.*, *pl.* አቀሽን Zweig, Ast - *twig, branch* P III, L. 536, 76; Mt 21, 8; SO; (d'Abb. ቆሽን) [Ar. *gušn* Ast, Zweig]

ቀሽዐ *O*₁; ከብሮሲ፡ቀሽዐው und da lichteten sie den Anker - *and then they wound up the anchor* Ap 27, 13 [Ar. *qaša'a* enthüllen, wegnehmen]

ቀሻ *O*₂ schön machen, zubereiten - *to make beautiful, to prepare* Mscr. P III, L. 530, 34 || *Part. p.* (ቀሻይ), *f.* ቀሻት P III, L. 53, 3 || ቃሻ *O*₃ = *O*₁ Mscr. P III, L. 235, 5 || *Inf.* ቃሻኖት P III, L. 235, 5 || (ት)ቀሻ *T*₂ bereit, in Ordnung sein - *to be ready, to be in order* SO || ትቃሻ *T*₃ fertig sein, in Ordnung dastehen - *to be ready, to stand in order* P I, 233, 11 || *S./Adj.* ቀሻ Schönheit, schön, schön zubereitet - *beauty, beautiful, prepared beautifully* P III, L. 55, 10; L. 530, 34; ቀሻ፡ወዳ = ቀሻ Mscr. P III, L. 530, 34

ቃቅ፡ቤለ gackern - *to cackle* Mscr. P III, L. 660, 10

ቁቁ፡ሀሌት wird von einem Huhn gesagt, das schreit, wenn es ein Ei gelegt hat - *said of a hen that clucks when she has laid an egg* SO



ቆቅ:ቤለ quaken – *to croak* SO

ቁቁሀታ S. coqueluche, d'Abb.

ቆቃሕ S. Frankolin-Huhn – *francolin partridge*; *Francolinus Erkelii* RB 232, 330

ቃቅምባ S. Bezeichnung für eine Melodie (?) – *name of a melody (?)* P III, L. 660, 10 (vgl. P IV B, 1014)

ቃቅሚን (u. ጳጉሚን) S. Epagomene – *epagomenes* P I, 204, 13; SO [G. ጳጉሚን (griech.)]

ቁቅርስ S. ein Zeitmaß – *a measure of time* SO [Vielleicht aus griech. *καιρός* das rechte Maß, der rechte Zeitpunkt]

ቃቀት S., pl. ቃቆታት Blitz – *lightning* P III, L. 75, 21; L. 276, 73; L. 615, 4; (Munz. ቃቃት)

ቃቅዐት S., pl. ቃቅዖታት = ቃቀት P III, L. 273, 9; L. 716, 30; Ps 76, 3

ቆቅዔይ (ቆቅ) S. sorte d'oiseau, d'Abb; (N ቆቅዕ?)

ቀብ:ቤለ sogleich verstummen – *to be silent at once* SO

ቆብ S. Ausschlag, Schorf – *exantheme, scurf* Jes 3, 17; SS 41, 1; SO

ቀብለ (wahrscheinlich O_2 ; vgl. G.) annehmen – *to accept* P III, L. 392, 5 u. Mscr. || *Part. a. O₁ ቃብል, f. u. coll. ቃብለት, pl. ቃብላም* zurückkehrend,

früher(er) – *returning, former* P III, L. 15, 9; L. 35, 15; L. 516, 28; St S 92, 25 || *ቃብለ O₃* auf die andere Seite gehen – *to go to the other side* SO || *አቅብለ* u. *ዐቅብለ A₁* zurückkehren, sich wenden, zu etwas werden, sich bekehren – *to return, to turn (v.i.), to become, to be converted* P I, 1, 11; ebda. 53, 5; P III, L. 73, 25; Mscr. L. 203, 4; Mk 4, 12; Munz. || *Inf. አቅባል* P III, L. 443, 8 || *አቅባለት, ዕቅባለት* FM 136, 30; Ap 3, 21 || *Part. p. አቅቡል = ቃብል* Mscr. P III, L. 516, 28; Jes 1, 27 || *ትቃብለ T₃* begegnen, treffen – *to meet* P I, 16, 1; Mt 8, 28 || *አትቃብለ ATA₃* 1. zurückkehren – *to return (v.i.)* P III, L. 611, 25; L. 353, 6. 2. sich versöhnen – *to reconcile* P III, L. 67, 13. 3. empfangen lassen – *to make receive* Mscr. P III (ohne Zitat) || *አትቀባበለ AT₄* hin und her gehen – *to go to and fro* P I, 75, 16; Jes 38, 3 || *Inf. አትቀባባል* FM 114, 28 || *አትቀባበሎት* FM 114, 19f. || *አፕቅብለ ATA₁* beobachten, (an)blicken – *to observe, to look (at)* P I, 13, 20; P III, L. 163, 1; L. 714, 15; Munz. || *አፕቅብለ ATA₃* aufmerken – *to heed* P III, L. 675, 2 || *S. ቀብል* entgegengesetzte Seite; als *Präp.* gegenüber, vor – *opposite, in front of* P III, L. 70, 11; P I, 245, 4; Mäns 42, 14; *ምን:ቀብል* von ferne – *from a distance* P III, L. 133, 2; L. 240, 13 || *ቅብላት* 1. Vorderseite, Vorderstes – *front, foremost* P III, L. 14, 4. 2. Antwort – *answer* P III, L. 15, Überschrift; L. 468, 2; P I, 171, 5. 3. *አት:ቅብላት* gegenüber – *opposite* Naffa' 1, 16f. || *ቃብሎታት (pl.)* Stellen gegenüber in der Ferne – *opposite*

places in a distance; ምን፡ ቃብሎታት von ferne – *from a distance* P III, L. 79, 27; L. 116, 8 || ቅብለት 1. Kibla, die Gebetsrichtung der Mohammedaner – *direction of prayer of the Mohammedans* P III, L. 220, 5; FM 137, 30. 2. Norden – *north* P III, L. 312, 14; P I, 56, 5 || ቅብል = ቅብለት P III, L. 500, 18 || ቀብላ die fünf Schalttage am Ende des Jahres – *the five intercalary days at the end of the year* RB 236 || ቀብሊ, Männer des Stammes (die nicht Soldaten sind) – *men of the tribe (who are not soldiers)* P III, L. 610, 2 u. Mscr.

[G. ተቀብለ entgegengehen, aufnehmen; Amh. ተቀብለ aufnehmen; Ar. *qabilī* Stammesangehöriger]

ቀብሐ O_1 écumer (le lait), *Part. p.* O_3 ቁቡሕ écumeux, Munz.

ቀብረ O_1 begraben – *to bury* P I, 19, 25; P III, L. 40, 7; Munz. || *Inf.* ቀብር P III, L. 473, 2 || ቅብረት N zu G. || *Part. a.* (ቃብር), *f. u. coll.* ቃብረት P III, L. 95, 3; L. 691, 6 || *Part. p.* O_3 ቁብር begraben – *buried* P III, L. 15, 13 || አቅብረ A_1 caus. N; Munz. || ትቅብረ T_2 *pass.* P III, L. 116, 4 || *Inf.* መቅብር Begräbnis – *burial* P III, L. 449, 2 || *S.* ቀብር, *pl.* አቅብር (ት), ዐቅብር (ት) Grab – *tomb* TE 703, 30; P I, 227, 19 u. 20; P III, L. 75, 44 || መቅብር, *pl.* መቃብር Begräbnis – *burial* SO; Munz. || መቅብረ *n. loci* SO || ቅብር Staub – *dust* P III, L. 683, 6; (d'Abb. ቆባር obscurcissement de l'air par un ciel serein) [G., Tña., Amh. ቀብረ begraben; G. ቆባር Dunst, dunkle Wolken, Ar. *gubār* Staub]

ቀብቀብ O_1 picken, hacken (mit dem Schnabel) – *to pick, to peck (with beak)* P I, 12, 26; (Munz. *claque les dents*) || ትቀብቀብ T_1 ausgelesen, ausgewählt werden – *to be selected* FM 131, 31 || አንቀብቀብ AN_1 verzärteln, ängstlich besorgt sein – *to pamper, to be careful* RB 307 [Tña. ቀብቀብ auswählen, auslesen]

ቀብ O_1 1. verachten, schmähen, nicht beachten – *to contemn, to revile, to ignore* P I, 26, 21; ebda. 74, 1; P III, L. 6, 16. 2. nur jeden zweiten Tag trinken (wegen Wassermangels oder aus Furcht – *to water only every other day (on account of want of water or of fear)*; vgl. *Part. a.* 3. krank sein – *to be sick* SO || *Part. a.* ቃብብ, *f. u. coll.* ቃብት 1. Verächter – *despiser* Ap 13, 41. 2. der nur jeden zweiten Tag trinkt, furchtsam – *he who waters only every other day, timid* P III, L. 73, 37; L. 77, 13 || ቃብብ O_3 rouler, former en pelotte, Munz. || *Part. p.* ቁብብ globuleux, balle, Munz. || ትቅብብ T_2 *pass.* Munz; N || ትቃብብ T_3 schmähen, verschmähen – *to revile, to despise* P III, L. 479, 1; P I, 238, 12 || ትቀባብ T_4 sich gegenseitig verachten – *to contemn each other* LT IV, 33 || *S.* (ምዕል) ቅብ Tag, an dem nicht getränkt wird – *day without watering* P III, L. 373, 11; SO || ቅብ u. ቅብት Verachtung, Schmach – *contempt, disgrace* P III, L. 16, 4; L. 116, 21; L. 214, 7 || ቅብት, *pl.* ቅብብ 1. kleines Kuppelgrabmal, Kuppel – *a small domed sepulchre, dome, cupola* P III, L. 95 3; Mäns 70, 10; Jes 54, 12. 2. Krankheit, Leiden – *disease, ailment* SS 41, 4 || ቅብት vollgestopft



- ter Ziegenmagen – *a stuffed goat's stomach* P II, 170, Nr. 411 (vgl. RB 234)
[Tña. ቀበበ verspotten; Ar. *gabba* jeden zweiten Tag getränkt werden; *qubba(t)* Kuppel; zu ቀቨ (3.) vgl. ቀባ*]
- ቀበት S. 1. Mitte – *midst* P III, L. 15, 13; L. 31, 3. 2. unterer Teil – *lower part* P I, 170, 9 (vgl. RB 234). 3. Präp. inmitten – *between* P I, 7, 12; P III, L. 29, 5; L. 76, 5
- ቃባት S./Adj. (pl.) Zerhacktes – *minced* P I, 273, Nr. 137; SS 23, 1
[Vgl. ቀብቀበ]
- ቆበት S. 1. = ቆብ SO. 2. ein Maß für Butter, Honig u. dgl., ungefähr 2 l – *a measure for butter, honey etc., about 2 litres* FM 171, 11 u. 24; SO
- ቀበኝ O₂ (?) être de mauvaise humeur, Munz.
- ቀበኝት S. 1. Sand – *sand* Mscr. P III, L. 103, 9. 2. zornige böse Rede – *angry talk* P III, L. 103, 9
- ቀበፅ S. maladie, Munz. (siehe ቀባ*)
- ቆብዐት S. Mönchsmütze – *monk's hood* SO; (N ቆብፅ zu G)
[G., Tña. ቆብፅ Mönchskappe]
- ቀባ* || Part. p. O₁ ቅቡይ krank – *ill* Mäns 52, 24; Mt 8, 16 || ትቀቨ T₂ krank sein – *to be ill* Lk 4, 40 || S. ቀባ m., pl. ቀባታት 1. Krankheit – *illness, disease* P III, L. 13, 5; L. 175, 2; L. 566, 1; ቀባ: ጸዐጻ Anämie – *anaemia* SS 12, Überschrift; ቀባ: ጸሌጽ eine unheilbare Krankheit, deren Ursache unbekannt ist – *an incurable disease of which the cause is unknown* P III, L. 19, 11; L. 542, 23 (vgl. P IV A, 34; IV B, 819). 2. Angelegenheit – *affair* P III, L. 5, 9; L. 603, 23
- ቀብጅ O₁ se dégoûter de q'ch., Munz.
- ቀብጠረ* || አቀብጠረ A₁ schmeicheln – *to flatter* P III, L. 76, 14 || አቀባጠረ A₃ kosen, locken – *to caress, to entice* SO || S. ቅብጥር Lüge, Schmeichelei – *lie (falsity), flattery* P III, L. 572, 21
[Tña. አቅባጠረ schmeicheln, lieb-kosen]
- ቀብጮ S. dichte Menge (z. B. Locken) – *dense quantity (e.g. of curls)* P III, L. 595, 228 u. Mscr. (seltenes Wort)
- ቀብጸ O₁ verzweifeln – *to despair* P III, L. 63, 10; L. 256, 4; Lk 21, 25; (d' Abb. ቀብፀ); ነፍሱ: ቀብጸ sein Leben aufs Spiel setzen – *to risk one's life* Phil 2, 30 || Inf. ቅብጸት SO; N || Part. p. ቅብጸ' verzweifelt – *desperate* Mäns 4, 5 || አቅብጸ A₁ caus. N zu G. || ትቀብጸ T₂ pass. N zu G. || S. ቀባ ጸት Verzweiflung – *despair* D Chr 95, 1
[G. ቀብጸ, Tña. ቀባጸ verzweifeln, etwas aufgeben]
- ቁቹ S. espèce de petite sauterelle, Munz.
- ቀትለ O₁ 1. töten – *to kill* P I, 3, 4 u. oft; Munz. 2. Schmerzen verur-

sachen - *to cause pain* SS 30, Überschrift. 3. betrügen, schelten - *to cheat, to scold* P III, L. 78, 15; L. 478, 20 (vgl. PIV B, 699) || **Inf. ቀቲል** P III, L. 57, 5 || **ቅትለት** N || **ቀትል** N || *pass. Inf. ቅታል* P III, L. 276, 38; L. 428, 2; St S 99, 16 || **Part. a. ቃትላይ** Mörder - *murderer* P III, L. 22, 4 || **ቀታል, ቀታሊ** P III, L. 82, 12; L. 465, 4 || **demin. Part. ቁትላይ** LT IV, 23 || **ቃተለ** O₃ mehrere töten, schlachten, umbringen - *to kill several people, to slaughter, to put to death* P III, L. 54, 7; Off 6, 4; St S 40, 24f. || **Inf. ቁታለት** P I, 25, 21 || **ቁትለት** (Schreibfehler?) ST II, Märyā 1, 5 || **Part. p. ቁቱል** einer, der tötet - *one who kills* P III, L. 100, 21 || **ቀታተለ** O₄ mit Unterbrechungen töten - *to kill off and on* LT IV, 16 || **አቅተለ** A₁ caus. N; Munz. || **አቃተለ** A₃ caus. zu O₃ Mäns 61, 2 || **Part. a. መቃትል**; **ሰብ: መቃትል: ቶም** sie sind einander gewachsen - *they are equal to each other* Lt || **ትቀታለ** T₂ *pass. N* || **ትቃተለ** T₃ (miteinander) kämpfen - *to contend (with each other)* P III, L. 238, 5; P I, 86, 11 || **Inf. መቃታል** P III, L. 258, 4; || **አትቃተለ** AT₃ N zu G. || **አቲቅተለ** ATA₁ durch andere töten lassen - *to cause others to kill* P I, 8, 7; ebda. 196, 1; St S 87, 13 || **ቅትል: አበለ** verderben, ruinieren - *to spoil, to ruin* Lt || **S. ምቅታል** Schlachtbank - *shambles* Jes 14, 21 || **መቃተለት** Fernkampf - *combat from afar* P III, L. 482, 22 u. Mscr. [G., Tña. ቀተለ töten]

ቀትረ O₁ 1. ein Loch bohren - *to bore a hole* SS 31, 1; SO. 2. in der Mittagszeit sein - *to be at noontide* SO.

3. einschließen - *to enclose* RB 246 || **Inf. ቀትር** Gefahr - *danger* P III, L. 445, 7 || **pass. Inf. ቅታር** 1. Einzäunung - *enclosure* Mscr. P III, L. 445, 1. 2. Gefahr - *danger* P III, L. 428, 1; L. 445, 1 (poet.) || **ቀቲረ** O₂ eine dichte Hecke bilden, dicht sein - *to form a dense hedge, to be dense* Mscr. P III, L. 321, 17; Mscr. P III, L. 428, 1 || **Part. p. ቅቲር** dicht - *dense* P III, L. 321, 17 || **S. ቀትረ m., pl. ቀትረታት** dichte, hohe Hecke - *dense, high hedge* Mscr. P III, L. 321, 17 [G. ቀተረ einschließen; G., Tña., Amh. ቀተረ am Mittag sein]

ቀታሪ S. Wohlgeruch, Spezerei - *fragrance, spices* RB 242 [G. ቅታሪ Räucherwerk]

ቅትሪ ein Baum - *a tree*; *Canthium Schimperianum* RB 316; Schweinf. Ab. Pfl. 37 *kitri* (N ክትሪት) *Acacia Asak*

ቅትበ* S. ቅትብ, pl. አቅቱብ, ዐቅቱብ Tragpfosten mit gegabeltem Ende, Bettpfosten, Pfosten - *carrying post with gabled end, bedpost, post* P I, 86, 17; ebda. 106, 4; ebda. 122, 19; C. Ross. Doc. 12, Nr. 29 (vgl. P II, 93, Kleindruck) || **ምቅቱብ** Last - *load* P III, L. 298, 6 (poet.) [Vgl. Ar. *qatab* Packsattel]

ቀታ* || **Inf. O₁ ቀቲ** das Wetten - *the betting* SO; Lt || **Inf. O₃ ቁታ = ቀቲ** P I, 34, 18; SO || **ትቃታ** T₃ wetten - *to bet* P I, 32, 13; ebda. 52, 22; P III, L. 622, 9



ቅንጥ *S., f., pl. አቅናጥ* 1. Vulva – *vulva* (d'Abb. ቅንት). 2. unterer oder hinterer Teil – *lower or back part* P I, 103, 3; ebda. 171, 4; P III, L. 17, 5. 3. Berghang – *slope of a mountain* P III, L. 700, 7 || **ቅምቤት** (< ቅንቤት) *f., pl. ቀነቤ(ት)* 1. der Platz hinter dem Haus – *the place behind the house* Mscr. P III, L. 10, 2; Mäns 27, 31. 2. Haus, Familie, Verwandtschaft – *house, family, relations* P III, L. 140, 4f. u. Mscr. 3. Fuß (des Berges) – *foot of the mountain* P III, L. 352, 5

ቂኖ, ቂኖ *S.* plötzlich auftretender Schmerz am Hals – *sudden pain in the neck* SO

ቅንሮት *S.* ein Baum – *a tree*; *Combretum aculeatum* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 36 (*kanrod*)

ቅንሮኔ *S.* petite outre $1/2$ remplie de lait, d'Abb.

ቅንስል *S.* Konsul, als Bezeichnung für jeden Europäer gehobeneren Ranges gebraucht – *consul, used as a designation for every European of higher rank* Mäns 64, 8

ቅንሸል *S., pl. ቀነሸል* 1. eine Art Schakal – *a kind of jackal* SO; Lt. 2. wildlebendes Tier – *wild animal* P I, 82, 7
[G. ቅንጽል Schakal]

ቅንቀን *O₁* 1. zerfressen, zerbeißen – *to gnaw away, to crunch* Mscr. P III, L. 595, 93. 2. rasieren – *to shave* FM

127, 21; SO. 3. schnitzen, verzieren – *to carve, to adorn* SO || **ትቀናቀን** *T₃* zerfressen werden – *to be gnawed away* P III, L. 595, 93 || *S.* ቅንቅን Holzwurm, Getreideschädling – *wood-fretter, weevil* P II, 157, Nr. 130; SO; (d'Abb. ቅንቀን ver qui ronge le bois; ቅንቅን insecte ailé qui mange le grain) || **ምቅንቃን** geschnitzter Rand an einem Gegenstand – *carved edge of an object* SO [G. ቅንቅኔ Holzwurm]

ቅንብር siehe ቅምብር

ቅንተ *O₂* N zu G; (d'Abb. se ceignit) || *Part. p.* ቅንት N zu G. || *S.* ቅናት langer Stoffgürtel – *long belt made of cloth* P III, L. 118, 10
[G. ቅንተ gürtlen; Tña. ተቅንተ sich gürtlen]

ቅንኸ *O₂* Getreide messen – *to measure corn* SO; N || **ትቅንኸ** *T₂* *pass.* N || *S.* ቃና Maß – *measurement* SO || **ቀኖና** Kanon, Richtschnur – *canon, rule* Gal 6, 16; SO; N
[Tña. ቅንኸ Flüssigkeiten umfüllen; G. ቀኖና Kanon, Gesetz]

ቅንኦ *O₁* eifrig sein, eifersüchtig sein, mißgönnen – *to be zealous, to be jealous, to grudge* P I, 92, 1; I Kor 12, 31; ebda. 13, 4; Mscr. P III, L. 266, 5; (d'Abb. fut droit, reussit; Munz. ቅንዐ envier, être jaloux) || *Inf.* ቅንኦ Eifersucht, Neid – *jealousy, envy* SO, Mk 7, 22 || *Part. p.* ቅንኦ Eiferer – *zealot* Lk 6, 15; Ap 1, 13 || **አቅንኦ** *A₁* eifersüchtig machen, erzürnen, herausfordern – *to make jealous, to irritate, to provoke* I Kor

10, 22; Rö 10, 19; Ps 78, 58 || ትቀንኦ
*T*₂ sich ereifern, sich bemühen, sich hervortun – *to get zealous, to take trouble, to distinguish oneself* Tit 2, 14; Mscr. P III, L. 443, 29 || *Inf.* መትቀንኦ Eifer – *zeal* Rö 10, 2 || ትቃንኦ *T*₃ *rezipr.* N zu G. || ኦትቃንኦ *AT*₃ *caus.* zu *T*₃ N zu G. || S. ቅንኦ Eifersucht, Neid – *jealousy, envy* SO || ቀንኦት Neid – *envy* Mt 27, 18 || ቅንኦት, *pl.* ቅንኦታት Eifersuchts-gabe, d. i. ein Geschenk an die legiti-me Frau, wenn der Mann eine Nebenfrau nimmt – *gift of jealousy, i. e. a present for the legitimate wife when the husband takes a fellow-wife* SO || ቅንኦት Eifer, Eifersucht – *zeal, jealousy* P III, L. 443, 29 [G. ቀንኦ, Tña. ቀንኦ, Amh. ቀና eifer-süchtig, neidisch sein]

ቀንዐ* || ኦቅንዐ *A*₁ genug haben, zu-frieden sein – *to have enough, to be content* P III, L. 661, 6 u. Mscr; L. 666, 1 [Ar. *qani'a* zufrieden sein]

ቀና (?) *O*₁ zusammenwachsen – *to grow together* SO || ቃና *O*₃ 1. eine Melodie erfinden, singen – *to invent a melody, to sing* Lt; Ps 27, 6; P III, L. 328, 4. 2. nach einer vorhandenen Melo-die singen (z. B. ein Trauerlied) – *to sing according to an existent melody (e. g. a dirge)* P I, 215, 22 || *Part. p.* ቁኑይ Mscr. P III, L. 471, 51 || ትቃና *T*₃ *pass.* P III, L. 326, 11 || S. ቃና *m., pl.* ቃናታት Ton, Melodie – *tune, melody* Naffa' 1, 27; I Kor 14, 7 [G., Tña. ቃነዩ Gesang anstimmen; Amh. ተቀኘ komponieren]

ቃንዳ *S., m., pl.* ቃንዳታት Schall, Klang (eines Instrumentes, einer Trommel) – *sound, clang (of an in-strument, a drum)* P I, 210, 13; SO [Tña. ቃንዳ, Amh. ቀንዳ kleine Trom-mel]

ቀንዲል, ቀንዴል *S., pl.* ቀንድል Kerze, Leuchter – *candle, candlestick* P III, L. 110, 12; L. 191, 2; Off 1, 13 [G., Amh. ቀንዲል, Tña. ቀንደል Ker-ze, Lampe; lat.-griech.-ar. Fremd-wort]

ቀንዳ* || ኦቀንዳ *A*₁ zufrieden sein, sich begnügen – *to be content, to be satisfied* P I, 274, Nr. 197; Lk 3, 14; Mäns 33, 14 [Vgl. ቀንዐ*]

ቀንደፍ *S.* Schnauben, Grunzen – *the puffing, the grunting* P III, L. 102, 15; L. 490, 10 (poet.)

ቀንጅ* || *Part. p.* *O*₂ (ቅኑጅ), *f.* ቅንጅት kokett – *coquettish* P II, 219, Nr. 91 || ትቀንጅ *T*₂ kokett sein – *to be co-quettish* N [Ar. *ganiġa* kokettieren]

ቅንጥ siehe ቅን

ቀናጦል *S.* eine Pflanze – *a plant*; *Hibiscus micranthus* L. P III, L. 236, 9 (P IV A, 351); L. 501, 23 (nach P IV B, 744 u. Schweinf. Ab. Pfl. 36 *Grewia populifolia* V. u. *Pavonia zeylanica* W.)

ቅንጣረ *S.* kleines Stück, Scherbe – *small piece, sherd* SO [Amh. ቀንጣረ sehr kleine Menge]



ቀንጢረት *S. clitoris*, d'Abb.

[Amh. ቀንጢር clitoris]

ቀንጢሽ *O*₁ abpflücken, abreißen – to

pluck off, to tear off P III, L. 220, 4; P I, 193, 13; d'Abb. || **ቀናጢሽ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 705, 13 || **ትቀንጢሽ** *T*₁ *pass.* SL 6, 8

[G., Tña. ቀንጢሶ, Amh. ቀንጢሶ abpflücken, abreißen]

ቀንጢበ *O*₁ (Halme) abreißen, ab-

pflücken – to *tear off, to pluck off*

(*halms*) P I, 109, 12; ebda. 175, 25f; SL 20, 5 || *S.* **ቀንጢብ** 1. einer, der

überall raubt, Held – *a man that robs everywhere, hero* P III, L. 463, 1.

2. *pl.* ቀንጢብ Grenzen – *frontiers* P III, L. 608, 3 u. Mscr. (poet.); Mäns 71, 16

[G. ቀንጢብ abgetrenntes Stück; Tña. ቀንጢበ, Amh. ቀንጢበ abschneiden, abreißen]

ቀንጢጠ *O*₁ 1. schnell ausziehen,

(Kleid) ablegen – to *take off quickly*

(*garment*) P I, 128, 15; FM 130, 13.

2. abnehmen, wegnehmen, ausziehen

(jemanden) – to *take off, to undress*

P I, 216, 14f; ebda. 219, 10; FM 117, 2; Mt 27, 28; (d'Abb. pinça) || **ትቀንጢጠ** *T*₁ entkleidet werden – to *be undressed* II Kor 5, 4

[Tña. ቀንጢጠ (Kleider) ausziehen, wegnehmen]

ቀንጢፈ *O*₁ = ቀንጢሽ Mscr. P I, 109,

12; Lt

ቀንጢጠፌ, ቀንጢጠፈት *S.* ein Dorn-

strauch mit roten Blüten, der auf Bergen wächst – *a thorny bush with*

red blooms that grows on mountains;

Pterolobium lacerans P III, L. 20, 8; L. 321, 74; Schweinf. Ab. Pfl. 36

ቃንጨ *S., coll., n. un.* ቃንጨተት

Halm der Durra – *halm of the durra*

P I, 96, 18f; Lt; St S 29, 26f; (d'Abb. ቃንጨ)

[Tña. ቃንጨ Durrahalm]

ቃንጨበ* || *Part. p.* *O*₁ ቃንጨቤብ, *f.*

ቃንጨብ(ት) klein und mager – *small and meagre* P III, L. 117, 15 || **አት**

ቃናጨበ *AT*₃ klein machen, als klein

bezeichnen – to *make small, to call small* P III, L. 417, 2

ቃንጨጨ *O*₁ drehen, den Mund ver-

zerren – to *turn, to make a wry mouth*

SO

ቃንጸ *O*₁ aufstehen, sich erheben, er-

scheinen – to *rise, to appear* P I, 13,

14; P III, L. 3, 33; L. 68, 1; Jh 1,

6; (d'Abb. ቃንጸ) || *Inf.* ቃንጸ P III,

L. 681, 1 || ቃንጸት Aufstehen, Er-

hebung, Auferstehung – *the rising, resurrection* Ps 127, 2; P III, L. 308,

25; (L. 254, 20 ቃንጸት wegen des

Reimes oder *Inf.* *O*₃?); Mt 22, 23 ||

ምቃንጸ Erhebung, Aufbruch, Auf-

stehen – *rising, departure* P III, L.

14, 2; L. 202, 21 || *Part. a.* ቃንጸ P III,

L. 96, 15 || አቃንጸ *A*₁ *caus.* P I, 19, 24

|| *Inf.* አቃንጸት Lk 2, 34 || ትቃንጸ *T*₃

sich erheben – to *rise* P III, L. 626,

7 || ቃንጸ፡ጤለ sich halb aufrichten,

aufstehen und eine kleine Strecke

fortgehen – to *rise half-way, to rise and to go away for a short distance*

Mscr. P I, 13, 14; Sill 148, 23

[G. ቃንጸ springen]



ቅንጽል || **ፍራ:ቅንጽል** Zeichen der Trächtigkeit – *sign of pregnancy* P III, L. 572, 34 (vgl. P IV B, 867)

ቃነፈ O_3 ablösen, abnehmen – *to detach, to take off* P III, L. 530, 13

ቀንፈለ O_1 untersuchen, erfahren – *to investigate, to come to know* SO; Ap 17, 11

ቀንፍር S. Gewürznelke, Nelkenöl – *clove, carnation* P III, L. 649, 29 u. Mscr; Lt
[Tña. ቀንፍር, Ar. *qurunful* Gewürznelke]

ቀንፍገ S., m., pl. ቀንፍገ Stachelschwein – *porcupine* P III, L. 303, 5 u. Mscr.
[G. ቀንፍገ, Tña. ቀንፍገ Stachelschwein]

ቀኢ, **ቀዐ** O_1 (Impf. ቀይኢ) sich erbrechen – *to vomit* SO; N; P II, 169, Nr. 394 || Inf. ቀይኢት N zu G. || ቀይኢ das Ausgespiewene, das Erbrechen – *what is spat out, the vomiting* II Petr 2, 22; Jes 28, 8; SS 24, Überschrift || pass. Inf. ቅይኢ N zu G. || አቅኢ, አቅዐ A_1 Erbrechen verursachen – *to cause vomiting* SS 4, 2; ለለቀይኢ Brechmittel – *emetic* SS 23, 1 || ትቀየኢ T_2 pass. N zu G.

[G. ቁኢ sich erbrechen]

ቀወለ* || ቃል S., pl. ቃሎት Stimme, Rede – *voice, speech* P III, L. 1, 5; SO; (Munz. *édit du roi*)
[G. ቃል Stimme, Klang]

(ት)ቀወሐ T_2 geizig sein, begehren – *to be avaricious, to desire* Mscr. P III, L. 361, 4; L. 393, 2; SO; I Tim 3, 8 || Part. p. O_2 ቅወሐ geizig – *avaricious* P III, L. 361, 4 || S. ቅውሐን, ቁሐን Geiz – *avarice* Mscr. P III, L. 361, 4; II Kor 9, 6

ቆረ O_1 tief sein – *to be deep* SO || አቆረ A_1 tief machen, vertiefen, versenken, die Tiefe messen – *to make deep, to deepen, to sink (v.t.), to measure the depth* FM 134, 17; P III, L. 429, 7 u. Mscr; Lk 6, 48; Ap 27, 28 || S. ቆር, pl. አቅዋር Tiefe – *depth* Ps 95, 4; Jes 44, 23; SO; (Munz. *orifice d'un pot*) || መቆር ቆር Trichter – *funnel* SO || Adj., m. u. f. ቆሪ, pl. ቆሪታት tief – *deep* Mäns 14, 19; Lk 5, 4; I Kor 2, 10; SO

ቀወሰ O_2 tauchen (intr.) – *to dive* Mscr. P III, L. 573, 7; (d'Abb. ቆሰ fut profound) || Inf. O_1 ቀዋስ P III, L. 573, 7; L. 619, 3 || ቃወሰ $O_3 = O_2$ P III, L. 242, 2 || S. ቀዋሲናይ, ቀዋሴናይ Taucher – *diver* P III, L. 321, 15; L. 420, 1

[Ar. *gāṣa* ins Meer tauchen]

ቆሽ S., pl. አቅዋሻት Bezeichnung für ein gutes Feld – *name of a good field* P III, L. 80, 24 u. Mscr.

ቆሻ O_1 (T_1 ?) allein wohnen, abgeschieden sein – *to dwell by oneself, to be secluded* P III, L. 66, 8; SO || ትቆሻ $T_1 = O_1$ P III, L. 181, 1; SO || S. ቁሾት Abgeschiedenheit – *seclusion* SO (oder zu ቁሾት, ob. S. 247?)

ቆቀለ O_1 herauskratzen, abkratzen – *to scrape out, to scratch off* P I, 18, 5; P III, L. 43, 3 || **ቀቀቀለ** $O_3 = O_1$ P III, L. 2, 18

ቆቀረ O_1 krauen – *to scratch gently* SO || **አስቆቀረ** AS_1 in sich zusammenkriechen (bei Kälte) – *to shrivel up (on account of cold)* SO

ቆቀበ* || **አስቆቀበ** $AS_1 = አስቆቀረ$ SO

ቆተረ* || **አንቆተረ** AN_1 1. hinunterblicken – *to look downward* LT IV, 30f; Sill 69, 19. 2. aufwärtsblicken – *to look upward* SO; ST I, 1, 133 || **Inf. አንቆተርት, አንቆተረት** LT IV, 30f. || **Part. p. አንቆተር** hinunterblickend – *looking downward* LT IV, 30f. || **አንቀቀተረ** AN_3 , **አንቆተረ** AN_4 LT IV, 38 || **አጥንቆተረ** $ATAN_1$ *caus.* LT IV, 30f. || **አንቆተር: ቤለ = አንቆተረ** LT IV, 30f.

ቆውዐ O_2 Erntezeit sein – *to be time of harvest* SO; d'Abb; N; **ምድር: ቆውዕ** es wird gutes Wetter – *it begins to be fair weather* Mt 16, 2 || **S. ቆውዕ** Ernte, Erntezeit – *harvest, time of harvest* SO; Mt 9, 37 [Tña. **ቆውዕ** sammeln, ernten]

ቆዋዕ *S., m., pl.* **አቆውዕት, ዐቆውዕት, አቆውዐት, ዐቆውዐት, አቆዐወት** Rabe – *raven, crow* P I, 11f, mehrmals; Lk 12, 24; St S 75, 22; Lt [G. **ቋዕ** Rabe]

ቆዋ O_1 nicht wissen, nicht kennen, sich irren – *to know not, to be mistaken* P I, 45, 24; P III, L. 75, 17; L. 223, 7; (Munz. **ቆዕወ**) || **Inf. ቆዋ** Verirrung, Ketzerei – *error, heresy* SO || **Part. a.**

ቃዊ, f. ቃውዮት unwissend, Tor, Ketzler – *ignorant, fool, heretic* P III, L. 345, 3; L. 565, 3; SO || **Part. p. ቆወይ, f. ቆዊት** unbekannt – *unknown* P III, L. 304, 16; L. 441, 1 || **አቆዋ** A_1 verführen, irreleiten, betrügen – *to seduce, to lead astray, to deceive* Mt 24, 4; I Kor 3, 18; SO || **Part. a. መቆውያይ, pl. መቆውዮት** Verführer, Betrüger – *seducer, cheat* Mt 27, 63; II Kor 6, 8 || **S. ቆዊት** Irrtum, Betrug, Torheit – *error, deception, foolishness* P III, L. 429, 2; L. 536, 62; Mt 27, 64

ቆዳ O_1 zu graben beginnen, den ersten Spatenstich tun – *to begin digging* FM 114, 2 || **አቆዳ** A_1 *caus.* Mäns 12, 10

ቆጨበ O_1 abreißen, abkneifen – *to tear off, to pinch off* Mscr. P III, L. 80, 41; Mscr. P III, L. 483, 9 || **Part. a. ቆጭበ** LT IV, 22 || **አጥቆጨበ** ATA_1 von anderen kneifen lassen – *to cause pinching by others* LT IV, 22

[Vgl. **ቆጭበ**]

ቆግ *S., coll., n. un.* **ቆገት, pl. ቆግጊ** ein Baum – *a tree*; wahrscheinlich *Osyris abyssinica* H. P I, 247, 2; P III, L. 10, 12; SO; (Munz. **ኮገይ, pl. ከግጊ**; Schweinf. Ab. Pfl. 36 *gāk* *Balanites aegyptiaca*)

ቆዕ: ቤለ laut knacken, ein Geräusch machen – *to crack aloud, to make a noise* Lt; Mscr. P III, L. 626, 9 || **S. ቆዕ** Geräusch – *noise*; **አብ: ቆዕ** offen (nicht heimlich) – *openly (not secretly)* P III, L. 626, 9

[Tña. **ቃዕ: ቤለ** ein Geräusch machen]

ቀዐረ *O*₁ zur Last fallen, bedrücken, quälen – *to bore, to oppress, to vex* P III, L. 482, Pr.-Einl.; Ap 7, 6; SO; || *Inf.* ቅዓረ Kol 2, 23 || *Part. a.* ቅዕረይ Jes 9, 4 || *Part. p.* ቅዑር, *f.* ቅዕርት bedrückt, elend – *oppressed, miserable* Off 3, 17; Mt 9, 36; P III, L. 669, 4 || (ት)ቀዐረ *T*₁ *pass.* P III, L. 265, 10; I Thess 2, 2 || *Inf.* መትቀዓር Plage – *plague* Jes 50, 11 || *S.* ቀዐር u. ቀዓር Bedrückung, Gewalttat – *oppression, violence* St S 98, 2; II Kor 12, 10; SO

ቀዐረረ* || አንቀዐረረ *AN*₁ auf dem Rücken liegen, nach oben blicken, sich umdrehen – *to lie on the back, to look upward, to turn (v.i.) round* Lk 9, 16; Mäns 26, 14 || *Inf.* አንቅዕረር, አንቀዐረር, ዕንቅዕረር P III, L. 39, 9; L. 595, 85; P I, 218, 4; (Munz. ኢንከረር)

ቀዐረት *S.*, *pl.* ቀዓሪ Hürde, Einfriedung – *fence, enclosure* P III, L. 25, 15; L. 215, Pr.-Einl. (S. 151)

ቀዝ፡ገአ mager werden – *to become meagre* SO
[Vgl. Tña. ቀዝ፡በለ, Amh. ቅዝ፡አለ traurig sein]

ቀዘለ *fila*, d'Abb. || *S.* ቀዝል Gewebe, Stoff (jede Art außer Seide) – *texture, stuff (every kind except silk)* P I, 120, 26; SO
[Ar. *ğazala* (Baumwolle etc.) spinnen]

ቀዝረ *O*₁ viel Milch geben – *to give much milk* Mäns 35, 21; SO || *Inf.* ቅዝረ Milchreichtum – *abundance of*

milk P III, L. 326, 6 || *Part. p.* ቅዝር viel, reichlich, im Überfluß vorhanden – *existent plentifully, in abundance* P III, L. 121, 2; *f.* ቅዝር(ት) Kuh, die viel Milch gibt – *cow that gives much milk* P III, L. 403, 1; L. 532, 4; SO
[Tña. ቀዝረ im Überfluß hervorquellen]

ቀዝቀዝ *O*₁ kalt sein – *to be cold* RB 245 || *Part. a.* ቀዝቃዝ *froid*, d'Abb. || አቀዝቀዝ *A*₁ *caus.* RB 245; d'Abb. || አትቀዝቀዝ *AT*₁ *dopp. caus.* RB 246
[Amh. ቀዝቀዝ kalt sein]

ቀዥ *O*₁ schneiden, hauen – *to cut, to hew* SO; Mäns 48, 21; Mscr. P III, L. 558, 9 || *S. (pl.)* ቅዥት (kleine) Teile – *(small) portions* P III, L. 558, 9

ቀዝፈ *O*₁ *N* zu G. ቀደፈ || *Inf.* መርከብ፡ ቀዝፍ Ruderschiff – *rowing-vessel* Jes 33, 21 || *S.* መቅዝፍ, *pl.* መቃዝፍ Ruder – *oar* Sill 96, 1; *N* zu G.
[Tña., Amh. ቀዝፈ, Ar. *qadafa* rudern, *miqdaf* Ruder]

ቀሐ *O*₁ (*Pf.* zweiradikalig, *Impf.* ቀይሐ) rot sein – *to be red* Lt; Voc; (Munz. ቀይኅ) || አቅሐ *A*₁ 1. rot machen, rot färben – *to make red, to dye in red* Mscr. P I, 9, 10; SL 30, 7. 2. zu keimen beginnen (Pflanze) – *to begin to sprout (plant)* SO. 3. hochträchtig sein – *to be far advanced in pregnancy* Mscr. P I, 9, 10; SO || *S.* ቅይሐት, *pl.* አቅይሐት 1. Röte – *redness* *N* zu G. 2. das frisch geschlachtete, zerlegte Fleisch – *meat*



of newly slaughtered animals and cut up SO || ቅይሕ፣ Rôte - redness N zu G. || Adj., m. ቅይሕ, f. ቀይሕ (ቀየሕ), pl., m. u. f. ቀይሒት, ቀይሒም rot - red P III, L. 67, 11; L. 76, 8; FM 100, 2; ቀይሕ: ምዳዕ Purpur - purple Off 17, 4; ቀይሕ: ብሾል dunkel rotbraun (Menschen), scharlachrot - dark reddish-brown (men), scarlet N; Off 17, 4; ቀይሕ: ውጩሕ hell rotbraun (Menschen) - light reddish-brown (men) N; ቀየሕ: ዕንቱ, pl. ቀይሒት: ዕንታቱ Rotäugiger - man with red eyes P III, L. 411, 6 (vgl. P IV B, 612) || ቃይሕ, pl. ቃይሒታት hochträchtig - far advanced in pregnancy P I, 9, 10 [G. ቄሐ, Tña. ቄሒ, ቀሒ rot sein]

ቀየመ O₂ Erntezeit sein - to be harvest-time SO; (Munz. ቀይመ) || አቀየመ A₂ passer le qāim, Munz; N || S. ቀይም Erntezeit, Herbst - harvest-time, harvest P III, L. 2, 13; L. 12, 10; Munz. || መቀየም = ቀይም P III, L. 126, 18; L. 660, 12

ቀየረ O₂ verändern, entstellen, schmähren - to change, to disfigure, to revile P III, L. 575, 1; ST I, 3, 16; Mscr. P III, L. 231, Pr.-Einl. || Inf. ቅየረት Spott, Gespött - mockery, derision Ps 22, 6 || Part. p. ቅየር schändlich - disgraceful I Tim 1, 9; SO || ቃየረ O₃ verhöhnen - to deride P III, L. 231, Pr.-Einl.; Sill 90, 7 || ትቀየረ T₂ pass. P III, L. 62, 2 [Tña. ቀየረ, Ar. jāyyara verändern]

ቀየሰ O₂ messen - to measure P I, 97, 21; SO; Munz. || S. ቅየስ Maß - measure FM 128, 15; Rö 12, 3 ||

መቀየሰ, pl. መቀየሰታት Meßinstrument, Maß - measuring-instrument, measure Eph 4, 7; Off 21, 15; Sill 139, 6 [Tña. ቀየሰ, Ar. qāsa messen]

ቁቀረ O₁ fest drücken, pressen - to press firmly, to squeeze LT IV, 30 || አቸቁቀረ ATA₁ caus. LT IV, 22

ቁበበ O₁ verachten - to contemn P III, L. 348, 6 [Vgl. ቀቨ]

ቁቀመ O₁ nachsprechen (Kinder) - to repeat words (children) LT IV, 30

ቀየአ* siehe ቀአ

ቀይየ vomir, Munz; siehe ቀአ

ቀየደ O₂ fesseln, fangen - to shackle, to catch I Kor 3, 19; SO || Part. p. ቅየድ mit der Fußfessel gebunden - bound with fetters P III, L. 276, 23 || (ት)ቀየደ T₂ pass. P III, L. 545, 3 || S. ቀይድ m., pl. አቅየድ, አቅየደት, አቅየደት Fußfessel - fetter P III, L. 102, 11 u. Mscr; Mscr. L. 545, 3 [Tña., Amh. ቀየደ (die Füße) fesseln]

ቃይደስ S. Keule - club (weapon) P III, L. 577, 1 (poet.)

ቁጠ S. Stuhl mit Rückenlehne und Ledersitz - chair with back and leather-seat P II, 219, Nr. 95; P III, L. 572, 18; Mäns 69, 2

ቁጠጠ O₁ einen Schlag versetzen - to strike a blow SO [Vgl. ቀጥቀጠ]



ቁጨበ *O*₁ wenig Wasser schöpfen (mit der Hand oder dem Schöpfgerät, bei seichtem Wasser) – *to draw little water (with the hand or with a dipper where the water is shallow)* Mscr. P III, L. 80, 4; SO || *Inf.* ቁጨበት SO || *Part. a.* ቁጨበ LT IV, 22 || ቀደጨበ, ቀዋጨበ, ቀጫጨበ *O*₃ LT IV, 38 || ቁጫጨበ *O*₄ LT IV, 38 || አፕቁጨበ *ATA*₁ *caus.* LT IV, 22 || *S.* ቁጫበ seichter Brunnen, seichte Wasserstelle – *shallow well, place of shallow water* P I, 99, 25; P III, L. 80, 4 || መቁጨበ(ት) Schöpfgerät – *dipper* LT IV, 38

ቁጸ *O*₁ zum Besten haben, verhöhnen – *to mock at, to deride* SO || *S.* ቅደጸ, *pl.* ቅደጸት törichtes Gerede, Verhöhnung – *derision* II Tim 2, 23; Ps 44, 13

ቃድ *S.* Zündnadel am Gewehr – *needle of a gun* SO

ቀድሐ *O*₁ 1. Wasser schöpfen – *to draw water* SO; Munz; N zu G. 2. Fleisch von den Knochen lösen – *to detach flesh from the bones* SO. 3. Unkraut jäten – *to weed (v.t.)* SO || *pass. Inf.* ቅዳሕ N zu G. || አቅድሐ *A*₁ *caus.* N zu Munz. || ትቀድሐ *T*₂ *pass.* N zu Munz. || *S.* ቀድሕ Holzgefäß, Schale – *wooden vessel, bowl* P II, 159, Nr. 167; P III, L. 649, 10; SO || ቀድሐት große Holzschale (meist verziert) – *big wooden bowl (mostly ornamented)* P III, L. 325, 3 (vgl. P IV A, 506); FM 111, 16 || መቀድሕ Schöpfgerät – *drawing-vessel* SO; N || ምቅዳሕ *n. loci* N zu G.

[G. ቀድሐ, Tña. ቀድሐ, Amh. ቀዳ Wasser schöpfen]

ቀጀመ *O*₂ vorwärtsgehen, weitergehen – *to go forward, to go on* P I, 14, 21f; ebda. 240, 6; P III, L. 338, 10; Mk I, 19 || *Inf.* ቅጀመት siehe ስራክ || *Part. p.* ቅጀም früherer, alt – *former, ancient* Sill 122, 16; Jes 23, 7 || ቀደም: ሌለ = ቀጀመ P I, 272, Nr. 133 || *Part. a.* *O*₁ ቀዳም, *f.* ቀዳሚት früherer – *former* P III, L. 90, 6; L. 93, 5; ቀዳሚት auch: Vergangenheit – *the past* P III, L. 39, 17; ቀዳሚት: አዋን zum ersten Mal – *for the first time* FM 102, 1 || ቅጀም: ሌለ allmählich vorwärtsgehen – *to go on by and by* FM 138, 28; P I, 225, 23 || አቅደመ *A*₁ *caus.*; አንድ: አቅደመ indem er vorübergehen ließ, d. h. früher – *formerly* Mäns 42, 32 || አቀጀመ *A*₂ vorrücken (tr.) – *to move on (v.t.)* SO || ትቀጀመ *T*₂ = *O*₂ FM 107, 18; ST S 154, 15 || *Präp.* u. *Adv.* ቀደም vor, vorher, früher – *before, formerly*; mit Suff. auch: ቀደሚዬ Jes 43, 10; ምን: ቀደም vorn – *in front* TE 707, 16; P III, L. 73, 30 || *S.* ቅድምና Erstlingschaft – *primogeniture* P III, L. 73, 5 || ቅድሚት Schürze – *apron* SO; Sill 85, 10 || ምቅድም die beiden dem Melker zugewandten Zitzen (Gegensatz: ሕር) – *to two teats opposite the milker* P III, L. 161, 5

[G. ቀደመ, Tña. ቀጀመ, Amh. ቀደመ vorangehen, vorwärtsgehen]

ቀድረ *O*₁ vermögen, können, verstehen können – *to be able, to understand* Ps 11, 3; ebda. 139, 6; ST II, 'Ad Šek 9, 14 || *Part. a.* ቃድር einer, der Macht hat – *having power*



P III, L. 431, 5; L. 708, 5 || ቀጂረ O_2
 1. einen kleinen Dorn ausziehen –
to extract a small thorn Lt. 2. etwas,
 das zu Boden gefallen ist, vom Staub
 reinigen – *to clean of dust something*
fallen to the ground Lt || ቃጂረ O_3
 1. etwas vom Zäpfchen abschneiden
 – *to cut a piece off the uvula* Lt; SO;
 FM 125, 30. 2. Eseln und Maultieren
 eine verhärtete Stelle zwischen Maul
 und Nase ausschneiden – *to cut off a*
hardened place between mouth and
nose of asses and mules (in dieser Be-
 deutung nur bei den Mänsa, Bogos
 und Bēt Gūk) Lt || ትቃጂረ T_3 pass.
 zu O_3 P I, 110, 16 || S. ቀጂር Macht,
 Kraft, Möglichkeit – *might, power,*
possibility P III, L. 453, 6; FM 99,
 19; አልቀጂር siehe s. v. አ || ቀጂረት
 = ቀጂር P III, L. 567, 13; Sill 110,
 27 || ቀጂር coll., n. un. ቀጂራይ Mük-
 ken, kleine Fliegen – *gnats, small*
flies P I, 82, 2; Lt; SO || ቀጂር Topf
 mit weiter Öffnung, Bactrog – *pot*
with a wide opening, kneadingtrough
 SO
 [Ar. *qadara* können; *qidr* irdener
 Kochtopf]

ቀጂስ O_2 heiligen, heilig halten – *to*
sanctify, to hallow SO; N zu G;
 (Munz. ቀጂስ devenir saint) || Inf.
 ቀጂሴ Heiligung, Gottesdienst –
sanctification, divine service Jes 66,
 17; St S 83, 30 || Part. p. ቀጂስ
 heilig – *holy* SO; N zu G; zu
 P III, L. 220, 7 vgl. P IV A, 329 ||
 ትቀጂስ T_2 geheiligt werden, heilig
 sein – *to be sanctified, to be holy* P I,
 135, 9; Off 22, 11 || S. ቀጂስግ Hei-
 ligkeit – *sanctity* SO; II Kor 1, 12 ||
 መቀጂስ, pl. መቃጂስ Heiligtum,

Tempel – *sanctuary, temple* SO; Ap
 17, 24
 [G., Tña. ቀጂስ heiligen]

ቀጂብ O_1 zürnen – *to be angry* P III,
 L. 330, 3 u. Mscr. || S. ቀጂብ Zorn –
anger P III, L. 477, 9
 [Ar. *gaḍiba* zürnen]

ቀጂ S., m., pl. ቀጂዋት Stäubchen –
fine dust, mote Mt 7, 3; Mscr. P III,
 L. 281, 4 || ቀጂወት Einkauf (des
 Lebensbedarfes) – *purchase (of ne-*
cessary supply) P I, 282, 17; SO
 [Vgl. Ar. *gaḍā* ernähren; *gaḍan*
 Halmchen]

ቀጂ O_1 duften, wohlriechend sein – *to*
smell sweet P III, L. 294, 5; Sill 149,
 26; SO || Part. p. ቀጂይ, f. ቀጂት 1.
 duftend, würzig – *fragrant, spicy*
 P III, L. 37, 4; II Kor 2, 15. 2. ቀጂት
 f., pl. ቀጂደት Spezerei, Gewürz-
 kraut, Wohlgeruch – *spices, aromatic*
herb, fragrance P III, L. 36, 13; L.
 55, 10; Lt; SO; ቀጂት besteht nach
 SO aus መሐለብ, ሸኸሪ, ቀግፍር, ሐም
 ቦኪ, መስተካ; ቀጂት: ጸላም ein be-
 sonders wohlriechendes Kraut P III,
 L. 471, 2; Lt || Demin. ቀጂተተት
 P I, 99, 6 || አቀጂ A_1 caus. Sill 103,
 3; SL 24, 5 || ትቀጂ T_2 sich salben –
to anoint oneself P III, L. 35, 5 ||
 ትቃጂ T_3 = T_2 P III, L. 111, 14
 [Vgl. G. ቀጂወ rein, glänzend sein]

ቀጂ O_1 zerreißen, abreißen – *to tear,*
to tear off P I, 250, 13; P III, L.
 248, 12 || ትቀጂይ T_2 pass. SO ||
 S. ቀጂይ Lappen – *rag* SO; SS 37,
 2 || ቀጂት, pl. ቀጂይ Drüse – *gland*
 P I, 33, 23; SO || መቀጂይ, pl. መቃ



ደድ 1. Rückgrat - *spine* P III, L. 435, 3; Sill 97, 13. 2. Wirbel - *vertebra* P I, 89, 12; P III, L. 595, 161 [Tña., Amh. ቀደደ zerreißen]

ቀዳድ S., coll., n. un. ቀዳድት ein Dornbaum - *a thorn-tree*; *Acacia glaucophylla* P III, L. 471, 57; L. 553, 3; P II, 158, Nr. 142; Schweinf. Ab. Pfl. 30 (*gadáde*)

ቀድፈ O₁ rudern - *to row* SO; RB 235 || S. ምቅደፍ Ruder - *oar* SO [Vgl. ቀዝፈ]

ቀጀል S. Kanone(?) - *cannon*(?) P III, L. 339, 2 (vgl. P IV A, 525) [Zu Türk. *qazan*?]

ቀጃል S., d. i. Arab. *gazāl* „Gazelle“; in P III, L. 217, 6 übertr. schönes Mädchen - *fig. beautiful girl* (vgl. P IV A, 325)

ቀጅን siehe አጅን

ቆግ siehe s. v. ቀወግ*

ቀጥ:ቤለ plötzlich stehen bleiben - *to stop short* SO || S. ቀጥ Festigkeit, Stetigkeit - *firmness, steadiness* SO [Amh. ቀጥ:አለ feststehen, Tña. ቀጥ:አበለ festhalten]

ቃጣ S., f., pl. ቃጣታት Hahn am Gewehr - *cock of gun* Lt [Vgl. ቃድ?]

ቄጦ siehe s. v. *ቀየጦ

ቆጣ S., coll., n. un. ቆጣት, pl. ቅወጥ ein Baum - *a tree* (ohne Dornen,

Früchte sind nicht eßbar, etwa von der Größe des 'Algēn-Baumes) P III, L. 98, 28; L. 265, 18 u. Mscr; Schweinf. Ab. Pfl. 38 *qohta* *Trichilia emetica*

ቀጥል S. feuille, d'Abb. [G. ቁጽል Blatt]

ቀጥሐ O₁ das Auge durch Splitter oder dgl. trüben, verwirren - *to dim the eye by means of splinters or the like, to confuse* Mscr. P III, L. 312, 4 || Part. a. ቃጥሐ P III, L. 312, 4 || ትቀጥሐ T₂ 1. verletzt werden (Auge durch Splitter oder dgl.) - *to be damaged (eye by splinters or the like)* P III, L. 281, 4. 2. darübergegossen werden (z. B. Butter) - *to be poured on (e. g. butter)* SL 16, 8

ቀጥሐት S. Tamarinde (Baum und Frucht) - *tamarind (tree and fruit)*; *Tamarindus indica* RB 331

ቀጥመ O₁ einkerben, ein Stückchen abreißen oder abbeißen, Vieh zeichnen (durch Kerben am Ohr) - *to indent, to tear off or to bite off a small piece, to mark cattle (by notches on the ear)* Lt; P I, 110, 9; ebda. 227, 2; SO || Part. a. ቃጥም P III, L. 629, 3 || Part. p. ቅጡም mit Kerben versehen, auserwählt - *marked by notches, selected* P III, L. 282, 2 || ቃጠመ O₃ Vieh durch Kerben zeichnen - *to mark cattle by notches* P III, L. 519, 1; P I, 65, 20 || Part. p. ቁጡም mit Kerben gezeichnet - *marked by notches* P I, 179, Nr. 24 || Inf. T₂ መቀጣም das Einkerbtwerden - *the being notched* P III, L. 154, 20 [Ar. *qaṭama* abreißen, beißen]



ቀጥረ *O*₁ tropfen, tröpfeln (intr.) – *to drop, to trickle* P III, L. 75, 41; ST II, 'Ad Šēk 4, 7; (Munz. **ከጥረ** tomber à petites gouttes [la pluie]) || **አቅጠረ** *A*₁ träufeln (tr.) – *to drip (v.t.)* P I, 190, 22; ST II, B. ፒጥባጭ 25, 5 || **ትቀጠረ** *T*₂ geträufelt werden – *to be dripped* SL 20, 6f. || **ትቃጠረ** *T*₃ = *O*₁ P III, L. 19, 8; Ps 65, 12 || **አትቀጠረ** *AT*₂ = *A*₁ P III, L. 85, 12 || **S. ቅጥረት**, pl. **ቅጠር** Tropfen – *drop* P III, L. 424, 12; SO [Ar. *qaṭara* tröpfeln]

ቅጥራን *S.* Teer – *tar* (Munz. **ቁጥራን**) || **Adj. ቅጥራኒ** teerfarbig, dunkel – *tarry, dark* P III, L. 255, 10 [G., Tña., Amh. **ቅጥራን**, Ar. *qaṭrān* Teer]

ቀጥቀጠ *O*₁ stoßen, klopfen, zerdrücken, schmieden – *to push, to knock, to crush, to forge* SO; St S 9, 19f; Jes 2, 4; d'Abb. || **Inf. ቅጥቃጠት** Ps 42, 10 || **ቅጥቃጠ** *N* zu *G.* || **Part. p. ቅጥቁጥ** *N* zu *G.* || **Inf. *O*₃ ቀጣቃጥ** das Zerstampfen – *the pounding* P III, L. 359, 6 || **አንቀጥቀጠ** *AN*₁ 1. zittern, erbeben (Erde) – *to tremble, to quake (earth)* NT 512, 8; LT IV 30; SO. 2. = *ATAN*₁. 3. heftig zittern mit geballten Fäusten – *to tremble vehemently clenching one's fists* LT IV, 30f. || **Inf. አንቀጥቃጥ** *N* zu *G.* || **ትቀጥቀጠ** *T*₁ zerstoßen, zerschmettert werden – *to be pounded, to be dashed* SS 18, 3; Mt 21, 44 || **አጉን ቀጥቀጠ** *ATAN*₁ beben machen, erschüttern – *to make tremble, to shake* Ps 29, 8; Jes 14, 16 || **አንቅጥቅጥ: ሴለ** u. **ቀጥቅጥ: ሴለ** = *AN*₁ LT IV, 30f. || **S. አንቀጥቀጠን, ዐንቀጥቀጠን**, pl.

አንቀጥቀጠናታት Erdbeben – *earthquake* P I, 195, 10 u. 11; Mäns 63, 5; Lt [G., Tña. **ቀጥቀጠ**, Amh. **ቀጠቀጠ** stoßen]

ቅጥቅጠት *S.*, coll., *n. un.* **ቅጥቅጠተት**, pl. **ቀጠቅጥ** ein Dornbusch – *a thornbush*; *Dodonaea viscosa* SO; St S 38, 10; Lt; (d'Abb. **ቀጥቀጠት** sorte de plante mangée par les chameaux); Schweinf. Ab. Pfl. 37

ቀጥበ *O*₁ grübeln – *to ponder* SO || **Part. a. ቀጣበ**, grimmig, mächtig (Elefant) – *ferocious, mighty (elephant)* P III, L. 482, 6 (vgl. P IV B. 708; poet.) [Ar. *qaṭaba* die Stirn runzeln, *qāṭib* der die Stirn runzelt; Löwe]

ቅጥበት *S.*, pl. **ቅጠብ** eine Pflanze – *a plant*; *Tribulus terrester* L. (Schweinf. Ab. Pfl. 38), ein Kraut, das gegessen wird, dessen Früchte aber sehr spitze Dornen haben; daher übertr. Dornen, Unkraut – *fig. thorns, weeds* P III, L. 200, 4; L. 628, 5 u. Mscr; (d'Abb. **ቅጠብ** sorte de miliaire)

ቀጥኅ *O*₁ dünn, mager sein – *to be thin, meagre* SO || **አቅጠኅ** *A*₁ dünn machen – *to make thin* P III, L. 484, 15 || **S. ቀጥኅ** Kleinheit – *smallness* C. Ross. Doc. 4, Nr. 20 || **ቅጥኅ** Schlankheit – *slenderness* P III, L. 668, 3 u. Mscr. || **ቀጣኒት** Lenden – *loins* Ps 38, 7; SO || **መቅጠን**, pl. **መቃጥን** 1. Rücken (bei Tieren) – *back (of animals)* P I, 8, 14; (d'Abb. quartier du dos). 2. Körper (bei Menschen) – *body (of men)* P III, L. 84, 17; L. 103, 4;



Mäns 42, 13. 3. Hochebene – *table-land* P III, L. 416, 8. 4. Lehne, Rand (eines Tales) – *edge (of a valley)* P III, L. 403, 4 || መቃጥን, pl. መቃጥኖታት Angelschnur mit Haken, Angelhaken – *fishing-line with hook, fish-hook* Mt 17, 27; Jes 19, 8; SO; d'Abb. || Adj., m. ቀጢን, f. ቀጣን 1. dünn, fein, schmal – *thin, fine, slender* P III, L. 314, 2; Sill 156, 4; SO. 2. hoch (Stimme) – *high (voice)* Lt || ቀጣን 1. siehe EN. 2. Kleinigkeiten, kleine Gegenstände – *trifles, small objects* FM 141, 12. 3. sorte de courlieu qui est blanc et mange avec les vaches, d'Abb. [G., Tña., Amh. ቀጠነ fein, dünn sein; G. መቃጥን Angelhaken]

ጥጥዐ *O*₁ vermindern, abschneiden – *to diminish (v.t.), to cut off* Mscr. P III, L. 595, 245 || Part. a. ቃጥዕ siehe EN || ትቀጥዐ *T*₂ pass. P III, L. 595, 159; P I, 274, Nr. 204 || S. ቅጥዓት Verminderung – *diminution* P III, L. 595, 245 [Ar. *qaṭa'a* abschneiden]

ቀጠጦ eine Pflanze: Klette – *a plant: bur*; *Bidens pilosa* L. RB 248; Schweinf. Ab. Pfl. 37

ቀጠፍ *S.*, coll., n. un. ቀጥፈት, pl. እቀጥፍ, ዐቀጥፍ Blatt, Halm – *leaf, halm* P I, 114, 6; ebda. 207, 20; FM 110, 5; P III, L. 475, 1; (Munz. ከጥፈት, d'Abb. ቀፀፈት); ቀጥፈት: ሐርማዝ ein Baum – *a tree* RB 27 u. 111; ቀጥፈት: ሐረባ eine Pflanze – *a plant*; *Pluchea Dioscurides* SO; ቀጥፈት: በዳን eine Schlingpflanze – *a climbing plant* RB 55; ቀጥፈት: እም: መሐ

መደ: eine Pflanze – *a plant*; die Blätter werden zur Wundheilung angewandt SO || ቀጥፋይ Blattgewächse (minderwertiges Viehfutter) – *foliage-plants (fodder of inferior value)* P III, L. 13, 4 || ቀጠፍ: ሴለ siehe ሀተፍ [Vgl. Amh. ቀጠፈ (Blätter) abschneiden, Ar. *qaṭafa* pflücken]

ቀጭ siehe ቀጽ

ቅጫ *S.* eine Art ungesäuertes Brot – *a kind of unleavened bread* SO; ST I, 1, 43 [Tña. ቅጫ Kuchen aus ungesäuertem Teig]

ቃጨለ *O*₃ läuten – *to ring* SO [Tña. ቃጽል u. ቃጭል Kirchenglocke; Amh. እቃጨለ läuten (tr.)]

ቁጨም *S.*, m., coll., n. un. ቁጭመት, ቁጭማይ ein Strauch – *a bush*; *Leucas Neuflyzeana* Comb. P I, 204, 8; Sill 101, 4; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 37

ቀጭቀጨ *O*₁ schütteln – *to shake* SO

ቀጭበ *O*₁ u. ቃጨበ *O*₃ kneifen, abkneifen – *to squeeze, to pinch off* P III, L. 544, 13 u. Mscr. (poet.) || ቅጫጨበ siehe ቁጨበ

ቀጨጭ *S.* Kehricht, Unrat, Spreu – *sweepings, rubbish, chaff* P I, 108, 11; I Kor 4, 13; Jes 17, 13

ቅጭፍ *S.* Unglück, Elend – *misfortune, misery* P III, L. 206, 17 (poet.)



ቀጽ (u. ቀጭ) S., coll., n. un. ቀጸይ
Floh – *flea* P I, 103, 16; P III, L.
296, 6; SO; RB 122
[G. ቀጽጽ Floh]

ቀጸ S., m., coll., n. un. ቀጸተት ein
Baum – *a tree*; Tamarindus indica
(Baum und Frucht) Jes 41, 19; Sill
101, 13; N; SO; (Munz. ቀጸ);
Schweinf. Ab. Pfl. 37

ቀጸላ S., f., pl. ቀጸላታት kleine, dünne
Steine zwischen den großen Herd-
steinen und dem Kessel – *small thin
stones between the big hearth-stones
and the kettle* Mscr. P III, L. 198, 5
|| ቀጸል Kleinigkeit – *trifle* P III, L.
198, 5
[Vgl. Ar. *qışl, qaşal* Spreu, Stop-
peln]

ቀጽመ O₁ rompre (du pain), Munz.
[Ar. *qaşama* zerbrechen]

ቀጽረ O₁ 1. erhalten bleiben, Glück
und Nutzen bringen – *to remain
preserved, to yield luck and advantage*
Lt; ንእሽቱ፡ቀጽረ seine Kindheit
blieb erhalten, d. h. er lebte, bis er ein
Jüngling wurde Lt; ብጽሕቲ፡ቀጽረ
er lebte, bis er alt wurde Lt. 2. be-
stimmen, festsetzen – *to determine, to
decide* SO || Part. p. ቀጽር festgesetzt
– *decided* P III, L. 663, 7 || Part. p.
O₃ ቀጽር bestimmt, festgesetzt – *fix-
ed, decided* P I, 229, 18 || አቀጽረ A₁ be-
hüten, bewahren – *to guard, to pre-
serve* P I, 122, 5; Lt || ትቃጽረ T₃ einen
Termin bestimmen, verabreden – *to
fix a time, to appoint* P I, 23, 2; ebda.
120, 1; FM 109, 19; (Munz. ከጸረ) ||
S. ቀጽር, pl. ቀጸይር 1. Lanzenspitze,

(Lanzen)schaft, Lanze – *point of a
lance, shaft (of a lance), lance* P III,
L. 9, 9; L. 73, 31; Mäns 37, 5; ebda.
48, 2; (Munz. ከጸር; d'Abb. ቀጸር).
2. Penis SO || ቀጸር Rechtsstreit –
legal contest P III, L. 52, 2
[G., Tña. ቀጸረ umgrenzen]

ቀጽቀጸ O₁ heulen, kreischen, weh-
klagen – *to howl, to scream, to lament*
Jak 5, 1; Off 18, 9; Mscr. P III, L.
545, 4 || ቀጸቀጸ O₃ 1. = O₁ P III, L.
223, 5; FM 134, 1. 2. hell wiehern
(Pferd) – *to neigh loudly (horse)* P
III, L. 545, 4 || S. ቀጽቃጽ, pl. ቀጸቆጽ
Wehgeheul, Klageruf – *wail, lamen-
tation* P I, 209, 8; Jes 15, 8

ቀጽበ O₁ blinzeln, die Augen zuknei-
fen, mit der Hand winken – *to
twinkle, to shut the eyes, to beckon with
the hand* SO; (Munz. s'irriter) || Part.
p. O₂ ቀጽብ wutschraubend – *breath-
ing rage* P I, 86, 7; P III, L. 540, 6
|| አቀጽበ A₁ anzeigen, offenbaren –
to announce, to reveal SO || ትቀጸበ T₂
zornig sein, sich aufregen – *to be
angry, to be excited* P I, 9, 23; TE
701, 7 || አትቀጸበ AT₂ erzürnen – *to
make angry* Eph 6, 4; Ps 78, 58 || S.
ቀጽብ Zorn, Zürnen – *anger, rage*
P III, L. 77, 5; L. 133, 22 || ቀጽበት
Augenblick, Zwinkern – *winkling*
SO || መቀጽብ Wink, Andeutung –
hint, allusion SO
[G. ቀጽበ einen Wink geben, zwin-
kern; G., Tña. ቀጽበት Zwinkern,
Augenblick; Ar. *qaşaba* mit Gewalt
wegnehmen]

ቀጽዐ O₁ 1. züchtigen, strafen – *to
chastise, to punish* SO. 2. festsetzen,

bestimmen, anordnen – *to fix, to determine, to arrange* FM 101, 5; I Kor 11, 34; SO || *Inf.* ቅጽዕት Strafe, Zucht – *punishment, discipline* Mt 25, 46; FM 96, 30; II Tim 1, 7 || *Part. a.* ቃጽዕ Herrscher – *ruler* P III, L. 526, 20 || *Part. p.* ቅጽዕ (gut) erzogen – *well bred* Sill 86, 14 || ትቀጽዕ *T₂ pass.* zu *O₁* (1. u. 2.) Ap 22, 5; Lk 3, 13 || *S.* ቅጽዕ Preis, Wert – *price, value* SO || ቅጽዕ Strafurteil – *penal judgment* SO || ምቅጽዕ Strafmittel – *means of punishment* SO || *Adj.* ምቅጽዕ giftig – *poisonous* P I, 271, Nr. 72; P II, 169, Nr. 364
[G. ቅጽዕ erniedrigen, unterwerfen; Tña. ቅጽዕ, Amh. ቅጽዕ strafen, (zu-)bereiten]

ቃዕዕው tout petit champ, d'Abb.

ቃጸ *O₃* lauern – *to lurk* (nur sprichwörtlich, sonst *T₃*) P III, L. 424, 4 || ትቃጸ *T₃* im Hinterhalt liegen, lauern, kauern – *to lie in ambush, to lurk, to couch* Mscr. P III, L. 245, 13; Mk 3, 2; St S 122, 19 || *S.* ቃጸ Hinterhalt – *ambush* P III, L. 245, 13; L. 278, 8 || ቃጸይት Argwohn – *suspicion* FM 145, 3

ቀጸ *O₁* nicht mehr essen wollen (weil die Zähne weh tun vom Genuß bitterer Speisen), genug haben, zufrieden, reich sein – *to refuse eating (because the teeth pain on account of taking bitter food), to have enough, to be content, to be rich* Mscr. P III, L. 202, 17 || *Part. a.* (ቃጸጽ), *f.* ቃጸት reich – *rich* P III, L. 202, 17 || አቅጸጸ *A₁* zu schmerzen beginnen (Zähne) – *to become having pain (teeth)* SO

ቀጸፍ *S., pl.* ቀጸፍት Unterschenkel (bei Menschen), mittlerer Teil des Beines (bei Tieren), Hinterbein(e) – *lower part of the leg (of men), middle part of the leg (of animals), hind leg(s)* P III, L. 77, 3; L. 101, 39; P I, 220, 4

ቀፍ:ቤላ untergehen – *to perish* C. Ross. Doc. 18, 17 || ቀፍ:ወዳ zusammenschumpfen und sich nicht bewegen (z. B. ausgehungerte Tiere) – *to shrivel up and stop moving (e.g. starving animals)* P I, 70, 14 || *S.* ቀፍ Hunger – *hunger* SO

ቀፍ *S.* 1. Ausgang – *exit* SO. 2. Versammlungsplatz im Dorf – *meeting-place in the village* SO

ቀፍለ* || *Part. a.* *O₁* ቃፍለ unaufmerksam, nachlässig – *inattentive, negligent* ST II, Zēn 1, 38 || ቀፍለ *O₂* zuschließen – *to shut* Mscr. P III, L. 633, 14; d'Abb; N zu G. || *Part. p.* ቅፍለ, *f.* ቅፍለት verschlossen – *closed, locked* Ap 5, 23; N zu G. || ቃፍለ *O₃* einschließen, aufbewahren – *to lock up, to preserve* P III, L. 633, 14 || አቀፍለ *A₂* *caus.* N zu G. || *S.* ቃፍለት improvisierte, d'Abb. || መቅፍለ *f. m. f.* fermeture, d'Abb; N zu G.
[G. ቀፍለ überziehen mit etw.; Ar. gaffala schließen (Tür); gajala vernachlässigen]

ቀፍለ *S.* ein Baum – *a tree* SO; SS 24, 11; SL Nr. 9

ቀፍረ *O₁* (die Pfeife) stopfen, (ein Gewehr) von neuem laden – *to fill (a pipe), to load (a gun) again* P III, L. 21, 2; P I, 86, 7 || *Inf.* ቀፍረ P III,



L. 183, 6 || *pass. Inf.* ቀፋር P III, L. 240, 16 || *Part. a.* ቃፍር Wächter – *watchman* P III, L. 154, 10 || አቅፈረ *A*₁ verzeihen – *to forgive* P III, L. 477, 33; L. 641, 12 || አስተቅፈረ *St*₁ um Verzeihung bitten, um Muslim zu werden – *to ask forgiveness in order to become a muslim* P III, L. 494, 18; SO || ትቀፈረ *T*₂ 1. *pass.* zu *O*₁ P III, L. 133, 23. 2. bewacht werden – *to be guarded* P III, L. 485, 3 || *S.* ቀፊር Wächter, Wache – *guardian, guard* P III, L. 699, 4; St S 187, 5; ቀፊር:ወዳ eine Wache aufstellen – *to set a watch* Ps 141, 3 || ቀፍረት Feste – *fort* Jes 32, 14 || *Adj.* ቀፍር. *m. u. f., sg. u. pl.* frisch, neu (selten gebraucht) – *fresh, new (rarely used)* P I, 213, 20; P III, L. 517, 19 u. Mscr; Lt; SO

[Tña. ቀፈረ Wache halten; Ar. *ǧajfara* verzeihen, *istaǧfara* um Verzeihung bitten; *ǧajfir* Wächter]

ቀፍቀፈ *O*₁ u. ቀፋቀፈ *O*₃ ausreißen, zerbrechen – *to pull out, to break* P III, L. 254, 4 u. Mscr. || ቀፍቀፍ:ቤለ wackeln, brüchig werden – *to reel, to become shaky* Mscr. P III, L. 254, 4 [Amh. ቀፈቀፈ zerbrechen (Henne das Ei, durch Picken)]

ቁፈት *S.* größerer Korb für Frauenkleider – *a somewhat big basket for women's clothes* SO; (Munz. ቁፈት *sac natté*) [Ar. *quffa(t)* großer Korb]

ቀፎ *S.* Getreidebehälter – *vessel for grain* SO; N; (d'Abb. *vase à grains fait en bouse de vache*) [G. ቀፎ Korb]

ቀፍጠኝ *O*₁ sich bunt anziehen, sich schmücken – *to wear coloured clothes, to adorn oneself* Lt; SO || ትቀፋጠኝ *T*₃ 1. bunt gekleidet werden – *to be dressed in coloured clothes* P I, 212, 4. 2. sich (prächtig) kleiden – *to dress (in stately apparel)* Ap 12, 21; St S 92, 12 || *Inf.* መትቀፋጣኝ Gepränge – *pomp* Ap 25, 23 || *S.* ቀፍጣኝ, *pl.* ቀፈጥኝ buntes Seidengewand – *coloured silk-garment* P III, L. 542, 15; L. 688, 4

[Ar. *qaftān* = *qaftān* (Türk.) Übergewand]

ቀፍጸ *O*₁ aufdecken, umwenden, hochschlagen – *to uncover, to turn over (v.t.), to tuck up* P III, L. 309, 5; Lt-Su Sāng 28; N zu G. || *Part. a.* ቀፋጽ P III, L. 106, 2 || *Part. p.* ቀፋጽ N zu G. || ትቀፈጸ *T*₂ *pass.* N zu G. || *S.* ቀፍጽ Nacktheit, Scham, Schande – *nudity, shame, disgrace* Lt-Su Sāng V. 17 u. S. 28

[G. ቀፈጸ entblößen; Tña. ቀፈጸ sich erheben, das Gewand schürzen]

ቀፊፍ:ቤለ schlafen und schnarchen – *to sleep and snore* SO || *Adj.* ቀፊፍ roh, frisch – *raw, fresh* P III, L. 530, 2; SO

በ

ብ siehe አብ

በህ:ቤለ *O*₁ sich freuen – *to rejoice (v.i.)* SO || በህ:አበለ *A*₁ erfreuen, wohlgefällig sein – *to rejoice (v.t.), to be pleasant* FM 108, 12; Rö 12, 1 [Tña. ባህ:በለ Gefallen haben]

11, 18; N || አበል *A*₁ sagen lassen, als Parole ausgeben – *to make say, to give a password* P III, L. 288, 1; ST II, Terk 1, 26 || ትብህል *T*₁ gesagt werden, genannt werden, heißen, zueinander sagen – *to be said, to be called, to say to each other* P I, 3, 15; TE 705, 19; P III, L. 155, 10 || ትብህል *T*₃ miteinander reden – *to talk with each other* N || ትብህል *T*₄ hin und her reden, untereinander reden, überlegen – *to bandy words, to consider* P I, 104, 19; ST I, 1, 5; ST II, B. ፕላቲኖ 4, 4 || አቸብል *ATA*₁ sagen lassen – *to make say* FM 117, 23f; Mäns 26, 16; P I, 195, 25 || S. ብህል Rede, Wort – *talk, word* P III, L. 40, Pr.-Einl. || ብሃል, pl. ብሃላት Rede, Ausspruch, Gerede – *talk, saying* P I, 83, 19; P III, L. 303, 10; L. 478, 7; Jes 58, 2; SO || ብህል, pl. አብሃል Rede – *talk* P III, L. 126, 23; L. 619, 11 || ብህላ = ብህል P III, L. 254, 29 || ብህላት Bedeutung; gewöhnlich: das heißt . . . – *meaning; generally: that is* P I, 5, 1 u. oft – ሙብህል expression, Munz. [G. ብህል, Tña. በል, Amh. በል*, አል sagen]

በል፡አበል die Augen öffnen, anschauen, aufblicken – *to open the eyes, to look at, to look up* P I, 76, 14; Mk 8, 24; Ap 9, 8 || Inf. በል P III, L. 113, 2; በል፡(ሸም፡) ዕን Augenblick – *moment* Lk 4, 5; Sill 155, 26f.

በል-በል, nur mit Suff. (በሉ-በሉ etc.) schließlich, allmählich, bald – *finally, gradually, soon* P III, L. 256, 3; L. 311, 11; P I, 136, 16

[Wohl aus dem Tña., da im Tigrē das Gerundium unbekannt ist; vgl. da Bassano, Vocabolario Tigray-Italiano (Roma 1918), Sp. 305, s. v. በል, u. oben die Beispiele zu ቤል]

በላ S. ein kleiner brauner Vogel, der in großen Scharen fliegt und Durra frißt – *a small brown bird* P I, 200, 6; P III, L. 75, 82
[Siehe auch አምበላ]

ባል. (Reimwort) siehe ኃል.

ባላ S., pl. ባላታት 1. Unkraut – *weed* P III, L. 80, 2. 2. siehe Eigennamen

ብል S. Hilfe, Rettung – *help, salvation* P III, L. 431, 17 u. Mscr.

ባልሂት 1. Adj., m. u. f. groß und dick – *big and thick* Lt; Mscr. P III, L. 490, 8; (Munz. ባልሐት). 2. Bezeichnung für den Löwen – *name of the lion* P III, L. 84, 11; L. 485, 2. 3. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 36

በለላ *O*₂ die Farbe wechseln – *to change colour* SO; N; (Munz. perdre la couleur [l'habit]) || (ት)በለለ *T*₂ geschwächt werden – *to be weakened* SO

በለል፡ቤል u. በለል፡ወዳ voll sein, überfließen, regnen – *to be full, to overflow, to rain* P III, L. 83, 1 u. Mscr; L. 122, 4 u. Mscr.

ቤላል S. Sonnenuntergang – *sunset* P III, L. 516, 14
[Reimwort zu ሂላል]

በላል S. Gebetsrufer – *muezzin* SO
[Ar. *Bilāl*, der Name des ersten
Gebetsrufers Mohammeds]

በላላሳት S. Sandwüste mit Dünen
und Wegen dazwischen – *sandy
desert with dunes and roads* SO

በልሐ O₁ scharf sein – *to be sharp* SO;
(Munz. በልሐ) || *Inf.* በልሐት N zu G.
|| *Part. p.* በሉሐ spitz, scharf –
pointed, sharp P II, 170, Nr. 419; N
|| በልሐ O₃ lösen, befreien – *to loosen,
to free* SO; (Munz. በልሐ *séparer*)
|| ኣበልሐ A₁ schärfen – *to sharpen*
SO || ትበልሐ T₃ befreit werden – *to
be liberated* II Tim 2, 26; N zu G. ||
S. በለሐ alte zerbrochene Lanze –
old broken lance P III, L. 166, 1;
(Munz. esp. de lance court, javelot;
RB 78 Spieß, Lanze) || *Demin.* በል
ሐታይ ST II, Zēn 2, 21 || በልሐት
Schärfe – *sharpness* P III, L. 489, 9
|| ምበለሐ, pl. መበልሐ Spitze (des
Hornes) – *point (of the horn)* P I,
30, 16; Lt
[G. በልሐ, Tña. በልሐ scharf sein;
G. በልሐ befreien]

በለም: ቤለ plötzlich kommen, rasch
eilen – *to arrive suddenly, to hasten
quickly* P I, 230, 1; P III, L. 546,
Pr.-Einl. Z. 31; Mäns 11, 25 || S.
በለም kleine Fische, die als Köder
dienen – *small fishes serving as bait*
SO; (d'Abb. በለም *sorte de poisson*)
|| በለም Offenbarung, Vision – *revela-
tion, vision* P III, L. 623, 4 u. Mscr;
Jes 29, 7; SO; ሀለም-በለም siehe
ሀለም || በልም Abgrund, steile Fels-
wand – *abyss, steep wall of a rock*
P III, L. 716, 47
[Ar. *balam* kleine Fische]

በልመራ Adv. alles auf einmal – *all
at once* C. Ross. Doc. 15, 21
[Ar. *bil-marra*]

በለማት S. 1. gegerbtes Kalbfell,
Lederschurz – *tanned calf's skin,
leather-apron* P I, 80, 10; ebda. 190,
23; Mscr. P III, L. 379, 2. 2. Vor-
haut – *foreskin* SO. 3. Unbedeuten-
des – *trifle* SO

በሉር S. Beryll – *beryl* SO
[G. በሉር, Ar. *ballūr* Beryll]

በልሰ O₁ 1. wenden, umwenden, (fort)-
treiben – *to turn, to turn over, to
drive (away)* P III, L. 19, 14; L. 27,
5. 2. zu etwas machen – *to cause to
be* P III, L. 241, 7. 3. antworten,
sprechen, vergelten – *to answer, to
speak, to requite* P I, 1, 8; ebda 6,
1; P III, L. 103, 9; (ምድር: ጊም:)
በልሰ es will regnen – *it will rain*
P III, L. 502, 11 u. Mscr; ነፍስ: በልሰ
erquicken – *to recreate* Ps 19, 7 || *Inf.*
በሊስ 1. das Umwenden – *the turning
over* P III, L. 489, 15. 2. Antwort –
answer Lk 20, 26; SO; N || በልሰት
SO; N || *Part. a.* በልስ (mit Wolken)
bedeckt – *covered (with clouds)* P III,
L. 111, 7; dazu Mscr. ለምድር: በል
ስ: ሀለ, ለዐስተር: በልሰት: ሀለት es
ist mit Wolken bedeckt, es will reg-
nen – *the sky is covered with clouds,
it will rain* || *Part. p.* (በሉስ), f. በል
ስት umgewendet – *turned over* FM
127, 2 || በለሰ O₂ 1. umwenden, wäl-
zen – *to turn over, to roll* Mt 27, 60.
2. übersetzen – *to translate* LT IV,
14 || *Inf.* በለሰት Vernichtung – *de-
struction* P III, L. 430, 7 || በለሰ O₃
1. umwenden, abwenden, pflügen –
to turn over, to avert, to plough P III,

L. 126, 12; L. 274, 66; ሰይጣት: ባለስ
 die Rippen brechen – *to break the ribs* P I, 246, 8. 2. zu etwas machen – *to cause to be* P III, L. 274, 44. 3. legen, (Asche) streuen – *to lay, to strew (ashes)* FM 134, 4; ebda. 136, 27 || *Inf. ባለሰት* P III, L. 488, 3 ||
 በላለስ *O*₄ 1. wechseln, verändern – *to change* P III, L. 305, 5. 2. wiederholt antworten – *to answer repeatedly* P I, 109, 4 || *Inf. በላለሰት* Veränderung – *alteration* P III, L. 630, 9 ||
 አብለስ *A*₁ *caus. N* || ትበለስ *T*₂ gewendet werden, sich wenden, zugrunde gehen – *to be turned, to turn (v. i.), to perish* P III, L. 29, 8; Ps 46, 2 || ትባለስ *T*₃ 1. gewendet, weggetrieben werden, sich wenden, dahinziehen – *to be turned, to be driven away, to turn (v. i.), to pass along* P III, L. 82, 5; L. 308, 7. 2. ein Jahr nach der Hochzeit die Zurückgezogenheit beenden und die entsprechenden Zeremonien ausführen – *to finish the retirement a year after the wedding and to fulfil the appropriate formalities* P I, 133, 11f. 3. verhandeln, rechten – *to remonstrate* Rö 9, 20; Jud 9 || *Inf. መትባለስ* Lt ||
 አፕብለስ *ATA*₁ zurückwenden, zurücknehmen – *to turn back, to take back* Mäns 68, 1; SO || *S. ምብላስ, pl. መባለስ* Antwort, Rede – *answer, speech* P III, L. 12, 6; Lk 2, 47 [Tña., Amh. መለስ wenden]

በለስ *S., coll., n. un. በለሰት, pl. አበልስ*
 Feigenbaum, Kaktusfeige – *fig-tree, cactus-fig*; *Ficus indica* P III, L. 644, 17; Lt; SO; Mt 7, 16; Schweinf. Ab. Pfl. 26 (*Ficus palmata*)
 [G., Tña., Amh. በለስ Feige(nbaum)]

በላስ *S., pl. በላሰት* dickere Weidengerten zum Hüttenbau – *thicker willow-twigs for building huts* SO

በላሲ *S.* très grand vase à l'eau, d'Abb.
 [Äg.-Ar. *ballās, ballāši* irdener Krug]

ብላሽ 1. *S.* Nichts, Unnützes – *nothing, useless things* Ps 39, 11; Ps 119, 37. 2. *Adv.* umsonst, ohne Entgelt – *for nothing, without recompense* P III, L. 186, 6 || *denom. Vb. ትበላሽ* *T*₃ zunichte werden – *to come to nought* SO

[Amh. ብላሽ Beschädigung, ተበላሽ zerstört werden; Ar. *bilās*, Äg.-Ar. *balās* (aus *bilā šayyin*) umsonst]

ብልሽ *S.* eine Harfenmelodie der 'Ad Temāryām – *a tune of the harp with the 'Ad-Temāryām* P I, 166, 15; SO

በልቀ *O*₁ user, polir (la meule), Munz. || *Part. p. ብለቀ* pubère, d'Abb. ||
 አብለቀ *A*₁ mannbar werden – *to become of age* SO || በለቀ *T*₂ u. ተባለቀ *T*₃ s' user, Munz.
 [Amh. ባለቀ, Ar. *balaja* mannbar werden]

በልቀም *S.* starkes Aufhusten (?) – *vehement cough (?)* SO
 [G. በልቀም, Ar. *balgam* d. i. Griech. *φλέγμα*]

በልቀት u. በልቃይ *S., pl. ብለቀ* Felsen, Felsblock – *rock, large piece of rock* P I, 12, 24; P III, L. 214, 10; L. 322, 4
 [G. በለቀ Marmor]

በሉብ, በሉባይ S. gesprenkeltes Pferd oder Rind - *speckled horse or neat* SO

በልበል *O*₁ secouer (l'habit), Munz. || በልበል:ቤል klappern, klirren - *to rattle, to clatter* SO || አበልበል *A*₁ 1. wie ein Besessener reden - *to talk like one possessed* P I, 255, 1; SO. 2. durch Zauber von einem bösen Geist befreit werden, ausfahren (böser Geist) - *to be delivered from an evil spirit, to go out (evil spirit)* LT IV, 32 || ዐበልበል *A*₁ 1. flattern (Vogel), hin und herlaufen (Mensch), hin und herzucken (Schwert) - *to flutter (bird), to run to and fro (man), to quiver to and fro (v. i.) (sword)* Mscr. P III, L. 308, 16; L. 339, 12. 2. elend, verwirrt sein - *to be afflicted, to be confused* Jak 4, 9; SO || Part. p. ዕበልበል verwirrt, zerstreut - *confused, scattered* Mt 9, 36 || Inf. ዐበልበሎት, ዕበልበሉት LT IV, 30f. || ዐበላበላ *A*₃ = ዐበልበላ (1.) P III, L. 308, 16; L. 678, 7 || ዐንበልበላ u. ዐምበላበላ *AN*₁ 1. hin und herzucken - *to quiver to and fro (v. i.)* P III, L. 660, 14; LT IV, 30f. 2. verwirrt werden, zittern - *to be confused, to tremble* Jes 14, 9; Ps 55, 2; SO || S. በልበል Erschütterung - *commotion* SO [Tña. በልበል flattern]

ብልብልታ S. eine Pflanze - *a plant*; *Celosia anthelmintica* SS 36, 4; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 26 [Tña. ብልብልታ *Celosia trigyna*]

በልበሰ *O*₁ gegeneinander aufhetzen - *to pit one against the other* SO

በላት S., pl. በላታት 1. Lendenschurz - *loin-cloth* P III, L. 49, 6; L. 80, 49. 2. Schutzleder (auf dem Rücken unter einer Last getragen) - *protecting piece of leather (worn on the back under a load)* P III, L. 530, 23; L. 595, 134

ብላታ S. ein Titel - *a title* ST II, Terk 1, 34f; SO [Amh. ብላታ Abkürzung für den Titel ብላፔንጌታ]

በለቶ S., coll., n. un. በለቶተት ein Baum - *a tree* SO

ብልቱብ S. eine Getreideart - *a sort of corn* Sill 100, 8 [Tña. ብልቱግ *Pennisetum spicatum* Koern.?]]

በልተቤት S. prunelle, Munz.

ብልቶት S., pl. በለፔት spitzer Stein - *pointed stone* P III, L. 578, 36; St S 127, 28; SO [G. ብልቲት Feuerstein]

ብላትንጌታ S. ein Titel - *a title* Lt Leg 4, 10; SO [Siehe ብላታ]

ብልቱግ S. eine Getreideart - *a sort of corn*; *Pennisetum spicatum* P III, 678, 2; Schweinf. Ab. Pfl. 27 [Siehe ብልቱብ]

ብልጎ S., pl. አብሌጎታት Felsvorsprung, Felswand - *salient part of rock, wall of rock* P III, L. 391, 7. u. Mscr. (poet.)



በለንጃዊ S. Benzoë (ein Parfum) – *benzoin (a perfume)* P III, L. 665, 5 (vgl. P IV B, 1021)

በልኦ S. porte en bois, Munz.

በለክ : ቤለ 1. überkochen, tüchtig kochen (intr.) – *to boil over, to boil strongly (v. i.)* SO; Sill 145, 28. 2. überall tätig sein – *to be busy everywhere* Mscr. P III, L. 62, 6 || **Adj.** **በለክ** tätig – *active* P III, L. 62, 6; SO || **ቤለክ** des Vermögens beraubt – *deprived of property* P I, 273, Nr. 146

[Tña. **በለክ : በለ** überlaufen (Gefäß)]

በልዋ S., m., **በልዋይት** f. Herr, Herrin – *master, mistress* SO

በልዐ O₁ 1. essen, fressen – *to eat (men or animals)* P I, 2, 3 u. oft. 2. nehmen, genießen (übertr.) – *to take, to taste* Lt-Su Säng V. 5; FM 100, 15; P III, L. 304, 19. 3. **ሐድ : በልዐ** kurz leben – *to live a short time*; **ብዙ ሕ : በልዐ** lang leben – *to live a long time* Mscr. P III, L. 304, 19. 4. **ከን : በልዐ** bestechlich sein – *to be bribable* St S 59, 20; **በልዐት : ቡ** sie ließen sich gegen ihn bestechen – *they let themselves be bribed against him* P I, 59, 15 || **Inf.** **ብልዐት**, pl. **ብልዐት** P III, L. 595, 240; L. 618, 9 || **pass.** **Inf.** **ብለዐ** N zu G. || **Part. a.** **ባልዐ**, pl. **ባልዐታት** tapfer – *brave* P III, L. 133, 3; L. 167, 5 (Kriegsruf) || **ባልዐይ** Esser – *eater* P III, L. 124, 4 || **በላዐ : ግርዛይ** Kinderfresser (Kriegsruf) – *eater of babes (war-cry)* P I, 167, Nr. 37 || **Part. p.** **ብሉዐ** P III,

L. 629, 9 || **Part. a.** O₂ (**በልዐ**), f. **በልዐት** viel essend – *eating much* P III, L. 260, 6 || **አብልዐ** A₁ essen lassen, zu essen geben, Ertrag liefern, bestechen – *to make eat, to feed, to yield profit, to bribe* P III, L. 3, 32; FM 144, 20; SO || **Inf.** **አብልዐ** **ዎት** P III, L. 602, 2 || **ትበልዐ** T₂ zu essen bekommen, genommen, geraubt werden – *to obtain a meal, to be taken, to be robbed* Mäns 12, 25; P III, L. 646, 18; **አምዒቱ : ትበልዐ** er wurde bewegt, gerührt – *he was moved, touched* St S 32, 21; Mäns 28, 8 || **ትባልዐ** T₃ mit anderen zusammen essen – *to eat together with others* P III, L. 212, 3; L. 664, 3 || **S.** **በልዐ** Speise – *food* P III, L. 84, 27 || **ብለዐ** Nahrung, Speise – *nourishment, food* P III, L. 47, 4; L. 90, 19 || **ብልዐት** Nahrung, Ertrag, Tribut – *nourishment, produce, tribute* Mäns 13, 26; FM 98, 21; P I, 52, 12 || **ሙብልዐ** N zu G.

[G. **በልዐ**, Tña. **በልዐ**, Amh. **በላ** essen]

በልዐት S. ceinture des filles; le *rehat* des arabes, Munz.

[Siehe W. Munzinger, Ostafrikan. Studien, S. 326]

በላ O₁ alt, abgenützt sein – *to be old, to be worn out* SO || **Inf.** **ብልዐት** N zu G. || **Part. a.** **ባሊ**, f. **ባልዐት** alt, abgenützt – *old, worn out* P III, L. 142, 1; Rö 7, 6 || **ባላ** O₃ bedrängen, vernichten – *to oppress, to destroy* P III, L. 326, 12; L. 357, 8 || **አብላ** A₁ abnützen – *to wear out (v. t.)* P I, 274, Nr. 223; P III, L. 685, 8 || **አባላ** A₃ auf Leben und Tod ge-

fährden - *to endanger at the risk of life* P III, L. 86, 1 (poet.) || ትበላ T₂ abgenützt werden - *to be worn out* RB 78 || Inf. T₃ መባላይ Ende - *end* P I, 271, Nr. 60 || S. ብላይ, pl. በለላት Gewand, Stoff - *garment, cloth* P I, 5, 22; ebda. 20, 14; ebda. 217, 11; FM 132, 21; ብላይ: መግዝ Leichentuch - *shroud* P I, 118, 21 [G. በልድ, Tña. በለድ alt, abgenützt sein]

በለድ S. pays, patrie, Munz; N [Ar. balad Land, Wohnung]

ብላድ S. Feuerstein - *flint* SO [Tña. ብላድ Feuerstein]

በለዲ S. die vier Füße eines Bettes - *the four feet of a bed* SO

ባልደራስ S. Stallmeister (ein Titel) - *equerry* SO [Amh. ባልደራስ]

ባልደንጋ, ባልደንጋ S. Bohne - *bean*; Vicia faba Sill 100, 10; N; (d'Abb. በርዱንጋ; SO ባልደንጋ: ባቂል); Schweinf. Ab. Pfl. 26; ቀረጽፍ: ባልደንጋ Trebern - *husks* Lk 15, 16 [Tña. ባልደንጋ Bohne]

በልግ O₁ exiger le payement d'une ancienne dette, Munz; N || በለግ O₂ wieder ausschlagen (Pflanzen), zum zweiten Mal Frucht tragen - *to sprout again, to bear fruit a second time* Mscr. P III, L. 599, 5 || ባለግ O₃ intens. Mscr. P III, L. 599, 5 || S. በልጋ 1. zweite Frucht (des Mais), Frucht (allgemein) - *second fruit (maize), fruit (in general)* Mscr.

P III, L. 599, 5; St S 48, 5; Jes 37, 30. 2. eine ansteckende Krankheit - *an infectious disease* P III, L. 599, 5 || በለግ éteule, d'Abb. [Tña. ባለግ, Amh. በለግ wieder austreiben]

ባሉጥ S. Eiche(n) - *oak(s)* Jes 2, 13 [Ar. ballūt Eiche]

በለጭ: ቤለ aufglänzen, blitzen (helle Farbe) - *to flash, to glitter (bright colour)* N || በለጭበለጭ: አበለ blitzen lassen, glänzen lassen - *to make glitter* P I, 102, 14 [Tña. ብልጭ: በለ leuchten]

በለጭለጩ O₁ glitzern, funkeln - *to glisten, to sparkle* SO || አብለጭለጩ A₁ = O₁ Mscr. P III, L. 501, 19 || Inf. አብለጭለጩት Sill 103, 11 || አብለጭልጭ: ቤለ = A₁ || አብለጫለጩ A₃ glänzen - *to shine* Lk 23, 11; Off 17, 4 || አቸብለጭለጩ ATA₁ caus. LT IV, 30f. || Inf. አቸብለጭለጩት, አቸብለጭላጩት LT IV, 30f. || አቸብለጫለጩ ATA₃ = ATA₁ [Amh. ተብለጩለጩ funkeln; vgl. በለጭ: ቤለ]

(ት)በለጸ T₂ betrügen - *to cheat* SO [Tña. ተበለጸ Nutzen ziehen]

በሕ 1. Int. nichts! - *not at all!* SO. 2. Adv. nichts - *nothing* Sill 69, 24; Jes 40, 17

በሐለ u. ብሕል: ቤለ O₁ verzeihen, vergeben - *to pardon, to forgive* Mt 6, 12; SO; Mscr. P III, L. 477, 33 || S. ብሕል Vergebung - *forgiveness* SO; Ps 86, 5



በሐር S., f., pl. **አብሐር** 1. Meer, Meeresküste, Küstenland – *sea, coast of sea, littoral* P III, L. 6, 3; L. 67, 1; **ወለት:በሐር**, pl. **አዋልድ:በሐር** große Muschel – *big mussel* Lt; vgl. Lefèbre, Géologie, pl. 1. 2. Fluß – *river* C. Ross. Ric. 71, 2 || **በሐሪ**, coll. **በሐርያ**, pl. **በሐርያታት** Seemann – *sailor* Ap 27, 27; Off 18, 17; SO || **በሐረይ** Seewind – *sea-wind* SO || **በሐረናይ** Seefahrer, Kaufmann, Perlenfischer – *sea-faring man, merchant, fisher of pearls* P III, L. 116, 35; L. 424, 11 u. Mscr; L. 455, 7 || **በሐሪናይ** Mast(?) – *mast (?)* P III, L. 536, 50
[G. ባሕር, Tña. ባሕሪ Meer]

በሐተ O_1 allein sein, für sich allein nehmen, für sich allein haben – *to be alone, to take alone for oneself, to have alone for oneself* P III, L. 54, 16; L. 274, 43; Mäns 22, 7; Munz. || **Inf. ብሐት** P III, L. 632, 5 || **ብሐቶ(ት)** P III, L. 155, 6; Munz. || **Part. a. በሐት** Mscr. P III, L. 385, 5 || **Part. p. ብሐት** N zu G. || **አብሐተ** A_1 allein lassen, (über)lassen – *to let alone, to leave* P III, L. 276, 38; SO || **ትበሐተ** T_1 (für sich) allein sein – *to be alone by oneself* P III, L. 502, 19 || S. **ብሐታ** Alleinsein – *solitude* FM 113, 28f. || **መብሐት** N zu G. || **Adv. ብሐት** allein – *alone* P III, L. 19, 5; L. 136, 1
[G. ብሐት allein; Tña. በሐተ allein sein]

በሐገ jadis, anciennement, Munz.

በሐጸ* || **አብሐጸ** A_1 die Zähne fletschen – *to show one's teeth* P III,

L. 442, 6 u. Mscr; Mscr. P III, L. 483, 26 || **Inf. ዕብሐጸት** Mscr. P III, L. 483, 26 || S. **ብሐጸ** das Fletschen, Hervorstehen der Zähne – *the showing, protuberance of teeth* P III, L. 219, 3; L. 309, 5 (poet.)

በር S. Festland, Land – *continent, country* P III, L. 67, 1; Mäns 1, 6; P I, 33, 5; **በር:ትካሯ** hinaufgehen – *to ascend* Ap 18, 22 || **በራ** = **በር**; **በራ-ዐረብ** Arabien – *Arabia* Jes 21, 13
[Ar. barr Festland]

በራ:ቤል ableugnen – *to deny* Mscr. P I, 125, 9
[Vgl. በራ]

ባራ S. Ochse – *ox* P III, L. 50, 8
[Amh. ባራ Ochse]

ባራ siehe **በረው:ቤል**

ቡራ u. **ቡራይ** S., m., **ቡራት** f. 1. (Vogel) Strauß – *ostrich* P III, L. 13, 18; L. 573, 18 (poet.); Munz. 2. Bezeichnung für Tiere mit langem Hals – *designation for animals with a long neck* P II, 220, Nr. 102; Lt. 3. Tabakspfeife – *smoking-pipe* SO

በርሀ O_1 hell, rein sein, leuchten – *to be bright, to be clean, to shine* SO; Voc; **አና:በርሀካ** oder **ምንካ:በርሀካ** ich bin besser als du – *I am better than thou* P III, L. 272, 1 u. Mscr. || **Part. a. ባርሀ** leuchtend, hell, rein, klug – *shining, bright, clean, clever* P I, 18, 6; P III, L. 91, 5; L. 223, 1; **ምዕል:ባርሀት** ein Glückstag – *a lucky day* FM 107, 19f; Sill 86, 14 || **አብርሀ** A_1 erhellen – *to brighten (v.t.)* P III, L.

537, 12; **ልቡ፡አንድ፡አብርሀ** indem er sein Herz erhellte, d.i. mit aufrichtigem Herzen - *brightening his heart, i. e. with an upright heart* Mäns 33, 5f. || **Inf. አብርሀት** Erleuchtung - *enlightenment* Lk 2, 32 || **S. በርሀ**, **pl. አብርሀት** 1. Licht - *light* Lk 12, 35; N. 2. Erleichterung, Befreiung - *disburdening, liberation* P I, 210, 19. 3. unbeteiligt, frei, sicher - *not concerned, free, secure* P I, 214, 2; Lt || **በርሀት** Lichtschein, Glanz - *gleam of light, brightness* P I, 56, 19; Lk 8, 16; SO; **በርሀት፡ወርሕ** zunehmender Mond - *increasing moon* Lt || **መብርሂ**, **መብርሀ** n. instr. Beleuchtungsmittel - *lighting-utensil* SO; N || **መብርሀት** Licht - *brightness* P III, L. 530, 25 || **ብጊህ**, **pl. በረጅህ** Milch mit Wasser gemischt - *milk mixed with water* P III, L. 603, 2 u. Mscr; (d'Abb. ብረሕ) || **Adj. በርሃ**, **pl. በርሂ** ታት weiß mit Flecken - *white with spots* P I, 180, Nr. 16; **በርሃ፡ጣላ** weiß mit roten Flecken - *white with red spots* ebda. Nr. 17; **በርሃ፡ጸላም** weiß mit schwarzen Flecken - *white with black spots* ebda. Nr. 18 [G. በርሀ, Tña. በርሂ, Amh. በረ-leuchten; Tña. ብጊሕ Milch mit Wasser gemischt; vgl. በርሕ]

በርሌ S., f., **pl. በርሌታት** Flasche (bauchig mit langem Hals, für Honigwein) - *bottle (for mead)* P III, L. 193, 5; Lt [G. ብረሌ (u. andere Formen), Tña. ብርሌ, Amh. ብርሌ Flasche; Griech. βήρυλλος Beryll]

በርሕ O₁ 1. kahlköpfig sein - *to be bald-headed* SO. 2. Milch mit Was-

ser mischen - *to mix milk with water* SO || **Inf. ብርሕት** Kahlköpfigkeit - *baldness* SO || **Part. p. ብሩሕ** kahlköpfig - *bald-headed* P III, L. 539, 2 || **S. ብጊሕ** Milch mit Wasser gemischt - *milk mixed with water* P III, L. 665, 8 u. Mscr. || **Adj. ብሩሕ** kahl (?) - *bald (?)*; **ሺመቱ፡ብሩሕ፡ትግባእ** seine Häuptlingswürde werde kahl d. h. er höre auf, Häuptling zu sein - *his chieftainship may become bald, i. e. he may cease being chieftain* Mäns 80, 16f; **አት፡ብሩሕ** zuvor (?) - *before (?)* Mäns 57, 28 [G. በሩሕ kahl; Tña. በርሕ kahl sein, በጅሕ Milch mit Wasser mischen]

ብሩም S., m., **pl. አብርመት** Zecke - *tick* Mscr. P III, L. 595, 93; Voc; (RB 214 በርማይ, **pl. ብሩም**) [Ar. *burām* Schaflaus]

በሪም S. Dachlatte - *roof-lath* SO

በርሚል S. Tonne, Faß - *tun, barrel* SO [Tña., Amh. በርሚል, Ar. *barmil*, d.i. Span., Ital. *barile* Faß]

በረምበራስ S. Kommandant - *commandant* SO; Mäns 67, 28 [Amh. ባላምባራት Kommandant]

በጊ O₁ 1. fliegen, wegfliegen, schweben - *to fly, to fly away, to hover* P I, 13, 6; St S 5, 8; d'Abb. 2. ausbreiten - *to spread (v. t.)* P III, L. 112, 25; Ps 104, 28 || **Part. a. ባጊይ** SO || **Part. p. ብሩር** gleichmäßig, gerade - *regular, straight* P III, L. 482, 13 u. Mscr; L. 502, 13 u. Mscr. || **ባረረ**



*O*₃ froh sein – *to be glad* P III, L. 75, 2 || *Part. p.* ቡፋር spacieux, large, ouvert (le terrain), simple (l'habit, non replié), Munz. (dazu N ቡፋር); *pl. f.* ቡፋራት ausgebreitete (Flügel) *spread (wings)* P III, L. 471, 55 || አብረረ *A*₁ fliegen lassen – *to make fly* St S 11, 8 || አባረረ *A*₃ sich wohl befinden – *to be well* P III, L. 48, 1 u. 4 || ትብረረ *T*₂ sich ausbreiten – *to spread (v. i.)* P III, L. 577, 2; Mäns 37, 5f.

[Vgl. G. በረረ durchdringen, Tña. በረረ fliehen]

ብርሰ *S.*, *pl.* ብርሰታት Anker – *anchor* Ap 27, 13; ebda. 27, 40; SO; ብርሰ: ዓረገ den Anker hissen – *to hoist the anchor* SO; ብርሰ: ለከፈ Anker werfen – *to cast anchor* SO; ብርሰ: በትከ den Anker kappen – *to cut the cable* SO

[Vgl. Ar. *mirṣā*, *pl. marāṣī* Anker?]

በርሳት *S.*, *pl.* ብረስ untere Seite (Bauchseite) der Rinderhaut – *inner side (belly-side) of the cow's hide* P III, L. 516, 5 u. Mscr. (vgl. P IV B, 763)

ብርስን *S.* Linse – *lentil*; *Lens esculenta* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 27 [G., Tña. ብርስን Linse]

በርኸም *S.*, *pl.* በረኸም Quereisen am Schwertgriff, Schwertgriff – *cross-iron at the sword-hilt, sword-hilt* P I, 173, 10; P III, L. 501, 19; (Munz. በርኸም, d'Abb. መርኸም)

በርኸኸ *O*₁ vieillir (l'habit), Munz; (RB 87 fadenscheinig werden) || *S.*

ብርኸኸ *vieille fille (injure)*, d'Abb; (RB 87 alter Lumpen)

ብራቅ siehe *ዐርቅ*

በርቀ *O*₁ blitzen – *to flash* P III, L. 110, 10; L. 456, 10 || አብረቀ *A*₁ *caus.* Lk 17, 24 || አባረቀ *A*₃ abfeuern (Gewehr) – *to discharge (gun)* ST II, B. ፒauqē 15, 13 || *S.* በርቅ, *pl.* አብርቅ Blitz – *lightning* P III, L. 13, Überschrift; L. 126, 14; (Munz. በረቅ)

[G., Amh. በረቅ, Tña. በረቅ blitzen]

ቤረቅ (u. ቤርቅ?) *S.* Fahne, Banner – *flag, standard* P III, L. 27, 5; Jes 5, 26; ebda. 10, 18

[Ar. (Pers.) *bairaq* Fahne]

በርቀቀ *O*₁ devenir décrépit, Munz. || *Part. p.* *O*₃ ቡርቀቅ décrépit, Munz.

በርበረ *O*₁ 1. ausbreiten, auflösen, abwickeln – *to spread (v. t.), to unloose, to unroll* P I, 15, 26; P III, L. 261, 3; FM 110, 6; Munz; (d'Abb. se relâcha). 2. plündern – *to plunder* St S 86, 30; Munz. 3. aufspüren, ausfindig machen – *to trace out, to find out* Ps 139, 3; SO || *Inf.* ብርበረ *N* || *Part. a.* መበርብራይ *N* || *Part. p.* ብርቡር aufgelöst, einfach – *loosened, simple* P III, L. 663, 15; SO || በራበረ *O*₃ ausbreiten, (offene) Wunden schlagen, durchbohren, schwingen (Lanze) – *to spread (v. t.), to cut (open wounds), to pierce, to swing (a lance)* P III, L. 101, 46; L. 339, 11; L. 660, 15 || *Inf.* በራብር Auflösen (des Haushaltes) – *the breaking off (a household)* P III, L. 691, 3 u. Mscr. ||



በራብሮት P III, L. 133, 19 || አብራብራ
*A*₃ plündern lassen – *to cause to plunder*
 Mäns 60, 6 || ትብርብራ *T*₁ 1. ausgebreitet, aufgelöst werden – *to be spread, to be dissolved* P III, L. 109, 5. 2. sich ausbreiten – *to spread (v. i.)*
 SS 6, 16 || ትብራብራ *T*₃ sich ausbreiten, sich abwickeln – *to spread (v. i.), to unroll oneself* P I, 5, 13f.
 [G. በርበሬ plündern; Tña. በርበሬ Honig ausnehmen; Amh. በራብራ durchsuchen]

በርበሬ S. (roter und schwarzer) Pfeffer – (*red and black*) *pepper*; *Capsicum abyssinicum* P III, L. 518, 18 (vgl. P IV B, 772); Mäns 72, 4; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 26
 [G., Amh. በርበሬ, Tña. በርበሬ Pfeffer]

ባርባሮ S. 1. eine Art kleiner, roter Durra – *a kind of small, red durra*
 SO. 2. eine Melodie – *a tune* SO

በረተ polir, Munz. (siehe በርደ)

በረት S. Segeltau – *rope of sail* SO; (Munz. blanc; siehe በርደ)

በርታ S. das Zahnen – *teething* SO; SS 24, 1

በርት S., pl. በርዋት *tache à la peau*, Munz; (SO ባርት schwarze Flecken – *black spots*)
 [Tña. ብርት weißliche Flecken in der Haut, die vom Aussatz zurückbleiben]

ባርት u. ባሩት S. Schießpulver – *gunpowder* P III, L. 85, 3; SO; ባርት:

እፍን ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 167, Nr. 38
 [Ar. *bārūd* Schießpulver]

ባሬታ siehe ባራይታ

በርተል S. (Nashorn-)Bulle – *bull (of rhinoceros)* P III, L. 339, 22 (poet.)

በርትዐ* || *Part. p.* *O*₁ ብርትዐ stark, fest – *strong, firm* Mscr. P III, L. 134, 3 || ትብርትዐ *T*₁ fest, stark sein – *to be firm, to be strong* P III, L. 134, 3
 [Tña. በርትዐ, Amh. በረታ fest sein; vgl. ረትዐ]

በርነ *O*₁ u. ብርንጫል(ወዳ) springen, hinüberspringen – *to jump, to jump across* Lt

ብራፍ S., pl. ብራፍታት Pergament – *parchment* Jes 30, 8; II Tim 4, 13; SO
 [Tña., Amh. ብራፍ Pergament]

በርኖስ S. Burnus – *burnous* Sill 114, 8; SO
 [Tña., Amh. በርኖስ, d. i. Ar. *burnus*]

በርኔጣ S. Hut – *hat* SO
 [Tña. በርኔጣ, Amh. ባርኔታ, Neuar. *burnēṭa* Hut, d. i. Ital. *berretta*]

በርአ *O*₁ 1. sich enthalten, Furcht haben – *to refrain, to be afraid* Mscr. P III, L. 248, 1; SS 1, 4; SO. 2. verweigern, leugnen – *to decline, to deny* SO || *Part. a.* በርአ enthaltsam, ängstlich – *abstemious, anxious* P III, L. 248, 1

በርከ *O*₁ knieen, sich niederlegen – *to kneel, to lie down* P III, L. 276, 1 u. Mscr.; SO || **Inf. ምብረክ** P III, L. 531, 1 || **Part. a. ባርከ** daliegend – *lying down* P III, L. 532, 9 || **ባረከ** *O*₃ segnen – *to bless* RB 86; Voc; Munz. || **Inf. ቡረክ** N zu G. || **Part. p. ቡሩክ** gesegnet – *blessed* P III, L. 48, 3 || **አብረክ** *A*₁ 1. = *O*₁ P III, L. 545, 1. 2. *caus.* zu *O*₁ Eph 3, 14 || **Part. p. አብሩክ** = **ባርከ** LTIV, 12 || **ትባረከ** *T*₃ 1. gesegnet werden – *to be blessed* RB 86; Voc. 2. Gemeinschaft haben – *to have fellowship* Eph 5, 11 || **Inf. መትባረክ** DChr 72, 8 || **አትባረከ** *AT*₃ teilhaben lassen – *to let communicate* Gal 6, 6 || **አጉብረከ** *ATA*₁ niederknien lassen – *to cause to kneel down* St S 20, 2 || **S. ብርከ**, *pl.* **አብረክ** 1. Knie – *knee* P III, L. 90, 45; Eph 3, 14. 2. Wachstumsknoten der Durra – *knob of growth of durra* Mscr. P I, 95, 12ff; Lt. 3. Gemeinschaft – *community* P III, L. 136, 1; FM 120, 4. 4. gemeinsam – *common, in common* P I, 35, 17 Ap 2, 44; *pl.* **አብረካት** viele zusammen – *many together* Mscr. P III, L. 406, 10 || **በርከት** Segen, Dank, Wohltat – *blessing, thanks, boon* P III, L. 67, 15; FM 103, 2; I Kor 16, 3 || **መባረከት** Segen – *blessing* DChr 70, 30
[G., Amh. **ባረከ**, Tña. **ባረኸ** niederknien: G., Amh. **ባረከ**, Tña. **ባረኸ** segnen]

ባረከ *S.* lieu désert, d'Abb.
[Tña., Amh. **ባረኸ** Einöde]

በርከተ *O*₁ 1. reichen Ertrag liefern, Segen stiften, viel werden – *to yield much produce, to cause blessing, to*

become copious Lt; SO. 2. ungesäuertes Brot backen – *to make unleavened bread* SO || **Part. a. ብርከት**, **መበርከታይ** der ungesäuertes Brot bäckt – *man who makes unleavened bread* P I, 190, 16; P II, 166, Nr. 283 || **S. ብርከቻ**, *pl.* **ባረኸት** ungesäuertes Brot – *unleavened bread* P I, 190, 4; ebda 191, 3; SO; (d'Abb. **ቡርቁጦ**(?) petit pain fait pour les enfants); zur Herstellung vgl. P I, 190f.

[Vgl. **በርከት** Segen; Tña. **በርከተ**, Amh. **ባረከተ** reichlich sein; Tña. **በርከተ**, Amh. **ባረከተ** ungesäuertes Brot machen]

በረከት *S., f.* Zungenwurzel – *root of tongue* P III, L. 333, 29

በረውብል sich zerteilen (Wolken), zerstreut, gelichtet werden – *to dissolve (v.i.), to be dispersed, not to be dense* Mscr. P III, L. 430, 8; Mscr. L. 517, 37 || **Inf. በረው** das Zerreißen der Wolken – *the dissolving of the clouds* P III, L. 430, 8 || **Adj.(?) ባረ** gelichtet, spärlich – *thin, not dense* P III, L. 517, 37 (poet.)

[Vgl. Tña. **ባረወ** den Boden hacken]

በርዕ *O*₁ craindre, Munz. || **S. በርዖት** Zerstörung – *destruction* SO || **ብርዕ** Schreibfeder – *pen (for writing)* SO [Vgl. Ar. *wara'a* furchtsam sein; G. **ብርዕ**, Tña. **ብርዒ** Schreibfeder]

በርዕድ *Adj., pl.* **በርዕድ** u. **በርዕድታት** weiß, hellfarbig (Kuhfarbe) – *white, of bright colour* P I, 180, Nr. 19; P III, L. 28, 1; *pl.* **በርዕድ** weiße

Herde – *white herd* P III, L. 38, 10; **በርዕድታት** weiße Herden – *white herds* P III, L. 90, 35; **በርዕድ፡ምድዕት** weiß mit rotem Maul, Nase, Hörnern und Hufen – *white with red mouth, nose, horns and hoofs* P I, 180, Nr. 20; **በርዕድ፡ምድምድት** weiß mit einigen dunklen Haaren über den ganzen Körper verstreut – *white with some dark hairs scattered over the whole body* ebda. Nr. 21; **በርዕድ፡ምግህርት** weiß mit gelblich-roten Haaren über den ganzen Körper verstreut – *white with yellowish-red hairs scattered over the whole body* ebda. Nr. 22; **በርዕድ፡ዕልም** weiß mit einigen wenigen gelben Haaren – *white with a few yellow hairs* ebda. Nr. 23; **በርዕድ፡ጸሌም፡ዘነባ፡ወጸሌም፡ቀርና** weiß mit schwarzem Schwanz und dunklen Hörnern – *white with a black tail and dark horns* ebda. Nr. 24; **በርዕድ፡ጸሌም፡አብራካ** weiß mit schwarzen Knien – *white with black knees* ebda. Nr. 25 [Tña. **በርዓድ** weißlich (Fell der Kühe)]

በርዘገ *O*₁ herausreißen, herunterwerfen – *to tear out, to throw down* LT IV, 28; Mscr. P I, 15, 26 || **ትበርዘገ** *T*₁ entrissen werden – *to be snatched away* St S 28, 10

በራ *O*₁ leugnen, verneinen, verweigern – *to deny, to refuse* P III, L. 4, 6; C. Ross. Doc. 6, Nr. 38; Munz. || *Inf.* **በራ** P I, 175, 20 || *Part. p.* ***O*₂** **ብፋይ** frei, nicht verpflichtet – *free, not obliged* P III, L. 50, 15; (Munz. **ብፋይ** innocent) || **ባራ** *O*₃ gleichen – *to resemble* P III, L. 306, 12 || **አብራ**

*A*₁ 1. ruhen, aufhören – *to take rest, to cease* P I, 250, 17. 2. ruhen lassen – *to let rest* Lt. 3. verzeihen – *to pardon* P I, 95, 24; Munz. || **ትበራ** *T*₂ 1. verneinen, verraten, das Wort brechen, sich weigern – *to deny, to betray, to break one's word, to refuse* P III, L. 94, 1; L. 266, Überschrift; Lk 8, 45; Hebr 11, 24. 2. nichts zu tun haben mit einer Sache – *to renounce a thing* II Kor 4, 2 || *Inf.* **መበራይ**, **መትበራይ** P III, L. 266, 2; L. 455, 8 || **ትባራ** *T*₃ leugnen – *to deny* P III, L. 306, 6 || **አጥብራ** *ATA*₁ N zu G; (RB 9 Verzeihung erwirken – *to procure pardon*) || *S.* **በራ** 1. Verleugnung, Leugnen – *denial, the denying* P III, L. 313, 2; L. 514, 1. 2. frei verfügbares Eigentum – *freely available property* FM 127, 9 [Vgl. G. **ትባረዩ** ändern; Ar. *bārā* nachahmen; *tabarrā* sich befreien, *bari'* unschuldig]

በረይ *S.* Eingeweidefett – *grease of entrails* SO

ቡራይ siehe **ቡሪ**

ባርያ || **ባይራይ** (< **ባርያይ***) *Adj., m., f.* zu dem Bārya-Volk gehörig – *belonging to the Bāryā people* P III, L. 6, 1 (vgl. P IV A, 13); L. 135, 12

በራይር *S. (pl.)* silberne Ohrgehänge (lang und dick) – *silver ear-pendants (long and thick)* P I, 121, 23f; C. Ross. Doc. 12, Nr. 26

ባረይታ *S.* Nachtgeschirr – *chamber-pot* SO [Tña., Amh. **ባራታ** dass.]



በርደ *O*₁ 1. kalt, kühl werden, sich abkühlen, sich beruhigen – *to become cold (cool), to cool (v. i.), to become quiet* P III, L. 6, 14; L. 15, 19; L. 71, 7; **ምን፡ሕድ፡በርደው** sie hielten sich voneinander fern SO. 2. abfeilen, polieren – *to file off, to polish* N; RB 85; (d'Abb. **በረደ**; Munz. **በረተ**). 3. in jemandes Besitz übergehen – *to become property of somebody* ST II, Zēn 2, 13 || **Part. a. ባርድ** 1. kühl – *cool* P III, L. 117, 9. 2. Rest (d. i. eigentlich der kalte Rest mehrfach aufgekochter Milch) – *rest, remains* P III, L. 437, 5 || **Part. p. ብሩድ, ፊ. ብርድት** 1. kalt, kühl – *cold, cool* P III, L. 191, 22; L. 445, 5 **ብሩድ፡ሀሌከ** ein Ausruf beim Spiel, wenn man ausruhen will – *call in a game when a player wishes to take rest* P III, L. 145, 6; **ሞት፡ብሩድ** ein Tod ohne Krankheit und Fieber, Hungertod – *death without disease and fever, starvation* P III, L. 579, 3 u. Mscr. 2. leicht (Krankheit) – *slight (disease)* SS 30, 2 || **አብረደ** *A*₁ 1. abkühlen (tr.), kühl werden lassen – *to cool (v. t.), to make cool* P III, L. 84, 17; Lk 16, 24. 2. in Besitz nehmen – *to take possession* RB 87 || **Inf. አብረድት** N; Munz. || **ትበጊደ** *T*₂ Kälte leiden, sich erkälten – *to suffer from cold, to catch cold* RB 223 || **አት ባረደ** *AT*₃ abkühlen (tr.) – *to cool (v. t.)* P III, L. 274, 39; L. 552, 11; Munz. || **S. በረድ, pl. አበርድ** Hagel, Schnee – *hail, snow* P III, L. 716, 30; Mt 28, 3; **በረድ፡ቀጠን, በረድ፡ገዢ** zwei Arten von Hagel – *two kinds of hail* || **ብርድ** Kühle, Kälte, Reif – *coolness, hoar-frost* Mscr.

P III, L. 154, 16; SO; N || **በራደት** Kälte – *coldness* N; Munz. || **ብርድ ጥት** Ruhe, Erholung – *rest, recreation* P III, L. 42, 7 || **መብረድ** 1. Kühlung – *cooling* P III, L. 625, 12. 2. das Abgefeilte – *filings* P III, L. 4, 13. 3. Feile – *file* Mscr. P III, L. 4 13; RB 85 || **መብሩደት** Kühlung, Kühle – *cooling, coolness* P III, L. 115, 11; Sill 103, 16
[Tña. **በረደ** abfeilen; Amh. **በረደ** kalt werden; G., Tña. **በረድ**, Amh. **በረዶ** Hagel]

በርዳ. Konj. auch – *also* C. Ross. Doc. 15, 17

[Äg.-Ar. *bardu* auch]

በርዳንጋ = ባልደንጋ

በርደደ *O*₁ sich abkühlen – *to cool off* P II, 170, Nr. 406a; (Munz. *froidir un peu*)
[Vgl. **በርደ**]

በርደደህ፡ወለ wanken, stolpern – *to stagger, to stumble* P II, 170, Nr. 406

በጊጅ *O*₂ den Kriegstanz tanzen – *to dance the war-dance* Mscr. P III, L. 204, 7; FM 101, 18f; Munz. || **Part. a. O₁ ባርጅ, O₂ መበርጃይ** ein Tänzer des Kriegstanzes – *one who dances the war-dance* P III, L. 241, 13; ST II, B. Ṭauqē 3, 3f. || **Inf. A₁ አብራጃት** das Prahlen – *the bragging* P III, L. 619, 6 || **S. በርጅ** 1. Kriegstanz, Schwerttanz – *war-dance, sword-dance* P III, L. 204, 7; FM 101, 19. 2. Tanz – *dance* Ps 30, 11 || **መበርጅት = በርጅ** FM 112, 5f.



በርገ *O*₁ sich auf den Weg machen – *to set out* SO

በረግ፡ቤል in Verwirrung geraten, schreckhaft sein – *to get confused, to be easily frightened* P I, 28, 7 || *Adj.*

በርጋይ, pl. በረጊት 1. schreckhaft – *easily frightened* Lt. 2. verscheucht – *scared away* P III, L. 245, 29 (poet.)

[Vgl. Amh. በረገገ eine plötzliche Bewegung machen, fliehen]

በርገ፡ቤል, ብርጊ፡ቤል = በርገ SO

ብርግርግ፡ቤል sich nicht fassen können vor Furcht – *to be dumbfounded on account of fear* SO

[Vgl. በረግ፡ቤል]

በርገሰ *O*₁ mit dem Stock schlagen – *to beat with a stick* SO

በርገሸ *O*₁ hervorragen, vorlaufen – *to be prominent, to run in front* SO

ብርጋነት S. ein Schmuck – *an ornament* ST II, 'Ad Šek 2, 30

በርግዐ *O*₁ ins Gesicht schlagen – *to slap one's face* P II, 170, Nr. 420 ||

በርገዕ፡አበል einen Schlag versetzen – *to strike a blow* SO || S. ብርግዐት eine Fischart – *a sort of fish* SO

በርገይ S. ein kleines Buttermaß – *a small measure of butter* SO

በርገዴሊ S. ital. bersaglieri P III, L. 533, 4; (nach SO ital. brigadiere)

በርጠጠ *O*₁ prahlen – *to brag* SO || *Inf. T*₁ መትበርጣጥ Prahlerie – *bragging* Jes 16, 6

[Amh. ተምበረጠጠ sehr hochmütig sein]

በርጨቀ *O*₁ ausspucken, durch die Lippen spritzen – *to spit out, to squirt between the lips* P I, 110, 15; P III, L. 191, 5 || S. ብርጭቀ Speichel – *saliva, spittle* SO || ብርጨቀ Wassermelone – *water-melon* SO; Sill 100, 11; Jes 1, 8

[Vgl. Tña. ብርጭቅጭቅ፡በል Brechreiz haben; Tña. ብርጨቅ Melone]

በርፀ *O*₁ arranger une affaire, Munz.

ብርጽ፡ቤል plötzlich zusammenfahren, erschrecken – *to shrink back suddenly, to be frightened* P III, L. 424, 17 u. Mscr. || S. (Inf.) ብርጽ Schrecken – *fright* Mäns 68, 31

በረፍ፡ወዳ duften – *to exhale fragrance* P III, L. 109, 11; L. 134, 16

ብርፍ፡ቤል(ወዳ) rasch fortgehen, aufspringen – *to go away quickly, to jump up* P I, 23, 16; P III, L. 204, 1 u. Mscr; Mäns 25, 15

በስ *Int.* genug! hör auf! – *enough! stop it!* SO; ST I, 1, 9; ebda. 4, 20 [Ar. *bass* genug!]

ቢስ S. eine Farbe – *a colour* SO [Vgl. Tña. ቢሶ dunkelgrün]

በሰል S. Zwiebel – *onion* SO; Sill 100, 11; d'Abb. [Ar. *baṣal* Zwiebel]



በስምላ = Ar. *bismillāh* P III, L. 227, 8

በሸረ *O*₂ listig, geschickt sein – *to be crafty, to be skilful* P III, L. 615, 6 u. Mscr. || *Part. a.* በሻሪባይ (= በሻሪ ያይ) listenreich – *artful* P III, L. 483, 17 u. Mscr. || *Demin.* በፌሪባይ – listenreich, sehr klug – *artful, very clever* Lt Leg 8, 22 || ባሰረ *O*₃ schlürfen – *to sip* Lt || *S.* ብሸር, *pl.* ኡብሳ ራት List, Kunstfertigkeit – *art, cleverness* P I, 8, 20; Ap 17, 29; St S 37, 20 || ብሰር = ብሸር P III, L. 354, 9; L. 676, 5 u. Mscr. || በሳረት Geschicklichkeit – *dexterity* Ps 78, 72 || በሸር bon sens, Munz. || በሰር Staubkorn – *mote* SO [Zu *O*₃ siehe ባሻረ, 2.]

ባሰራይት *S.* ein Gewand – *a garment* P III, L. 517, 14

በሸ *O*₁ Korn rösten, mahlen und kochen (in Butter und Salzwasser) – *to roast corn, to grind and boil (in butter and salt)* SO; (Munz. supprimer) || ባሰሰ *O*₃ versuchen, im Sinn haben – *to try, to intend* Lt; SO || *Inf.* ባሰሰት P I, 243, 14 || *S.* በሸ geröstetes, gekochtes Korn – *roasted boiled corn* SO; RB 89; (d'Abb. ቦስሶ farine d'orge cuit qu'on mange avec l'eau chaude) [Tña., Amh. በሸ geröstetes Gerstenmehl]

በስበሰ *O*₁ 1. feucht, schimmelig werden – *to become moist, to become mouldy* SO; (Munz. amollir entièrement). 2. vom Baum abfallen – *to*

fall down from a tree SO || ኢንበስበሰ *AN*₁ = ፈግረ N zu G.

[Tña. በስበሰ schlecht werden, Amh. በስበሰ ganz naß werden, verderben (durch Feuchtigkeit)]

በስብኣን < በስመ:ኡብ P I, 192, 8

ብሶት *S., pl.* በስዋት 1. Stirn – *forehead* P III, L. 1, 13; Mäns 50, 24; Munz. 2. Glück, Los – *luck, lot* P III, L. 126, 27; L. 191, 17; ብሶት:ኣለቡ, ብሶት:መክረሀት:ታ er hat Unglück – *he is unlucky* Lt

በስና:ወዳ aufstoßen, rülpsen – *to belch* SO || *S.* በስና das Aufstoßen – *eructation* SO

[Tña. በስና, Amh. በስና übelriechenden Atem haben]

በስኛ (= ባሰና?) *S.* ein Baum, dessen Rinde als Mittel gegen Bandwurm gebraucht wird – *a tree; Albizzia anthelmintica* SO; SS 36, 11; Schweinf. Ab. Pfl. 41 (messenna) [Tña. ብስኛ dass.]

በስኣ *O*₁ knurren (Affen, Hunde) – *to gnarl* P III, L. 700, 7 u. Mscr.

በስከነ *O*₁ ohrfeigen – *to box some one's ears* SO

ባስዋር *S./Adj.* waffenlos – *without weapons* P II, 170, Nr. 417

ቡሳይ u. ቡሳት *S.* 1. Sprühregen, Nebel – *drizzling rain, fog* P III, L. 339, 17; L. 516, 28 u. Mscr.; L. 517, 5. 2. eine Grassorte (?) – *a sort of grass (?)* P III, L. 111, 8 (vgl. P IV A, 190; andererseits vgl. P III, L. 517, 5)



ብስጠት S. Post – *post* P III, L. 704, 4
[Ar. *bōsṭa* Post]

ብስጣን S., pl. በስጥን Garten – *garden*
P III, L. 479, 19; Mt 20, 1; St S 87,
18f; SO
[Ar. (Pers.) *bustān* Garten]

ብሽ S. eine Frauentracht – *a dress of
women* SO

ባሻ u. ባሻይ S. Pascha – *pasha* P III,
L. 94, 8; L. 482, 14
[Ar. (Türk.) *bāšā* Pascha]

ባሽ (?) S. lait provenant de certaines
herbes mangées par les chèvres et
qui provoque des évacuations par
haut et bas, d'Abb.

በሽለ O_1 kochen (intr.), reif werden,
heranwachsen – *to boil (v.i.), to
ripen (v.i.), to grow up* SO; St S
107, 16 || Inf. ብሽሎ N zu G. || ብሻሌ
Reife – *ripeness* P III, L. 326, 9 ||
pass. Inf. ብሻል Māns 12, 17f. ||
Part. a. (ባሽል), f. ባሽለት P III, L.
672, 8 || Part. p. ብሹል, f. ብሽ
ል(ት) 1. gekocht – *boiled* P III,
L. 461, 4; ቀይሕ፡ብሹል scharlach-
rot – *scarlet colour* Off 17, 4. 2. be-
sonnen – *considerate* Lt || ኡብሽለ
 A_1 kochen (tr.), ein Mahl bereiten,
(das Feld) bestellen – *to boil (v.t.),
to prepare a meal, to till a field* P III,
L. 6, 10; L. 74, 3; SO; Munz. || Inf.
ኡብሽሎት FM 119, 7f. || Part. a.
መብሽል, መብሽላይ, f. መብሽላይት
Koch, Köchin – *cook (male and
female)* P I, 81, 4; N zu G. || ትብሽለ
 T_2 pass. P III, L. 80, 14 || ኡትባሽለ
 AT_3 kochen (tr.) – *to cook (v.t.)*

P I, 223, 15 || ኡቲብሽለ ATA_1 caus.
zu A_1 P I, 33, 22 || S. መብሽል n.
instr. N zu G. || በሽላት das zum
Bierbrauen zubereitete Getreide –
corn prepared for brewing beer FM
120, 14 u. 17 (vgl. P II 228f.)
[G., Tña., Amh. በሰለ kochen (intr.)]

በሽሐ O_1 kratzen (eine kleine Stelle) –
to scratch (a small spot) SO || ትብሽሐ
 T_2 kahlköpfig sein – *to be bald-headed*
SO || S. ብሽሐ, ብሽሐት Kahlköpfig-
keit – *baldness* SO

በሻም S. ein Baum – *a tree* SO
[Ar. *bašām* Balsam-Baum]

ባሽማ S., pl. ባሽማታት 1. Lappen –
rag SO. 2. Bußgewand – *penitential
garment* Ps 30, 11

በሽረ O_2 eine gute Nachricht bringen
– *to bring good news* SO; N || Inf.
ብሻረት gute Nachricht – *good news*
P III, L. 570, 23 || Part. a. መብሽረይ,
pl. መብሽረት Bote, der gute Nach-
richt bringt – *messenger who brings
good news* P III, L. 120, 5 || ባሽረ O_3
1. = O_2 P III, L. 356, 10. 2. schluck-
weise trinken, kosten – *to drink by
draughts, to taste* Mscr. P III, L. 75,
6; Mscr. P III, L. 471, 52 || Part. p.
ቡሹር trinkend – *drinking* P III, L.
471, 52 || ኡብሽረ A_2 1. caus. zu
 O_2 N zu G. 2. eine Frohbotschaft,
das Evangelium verkünden – *to
announce glad news, the gospel* Ap
5, 42; Gal 3, 8 || Inf. ኡብሽረት
frohe Botschaft – *good news* Race.
bibl. 47, 2 || ትብሽረ T_2 verkündet
werden (gute Nachricht, Evange-
lium) – *to be announced (good news,*

gospel) N zu G; Lk 16, 16 || *Inf.* መበሽርት gute Nachricht – *good news* P I, 102, 18 || መትባሕር: ማርያም: ድንግል *Mariae Verkündigung* (Fest) – *Annunciation-Day, Lady-Day* NT 499, 1 || ትባሕረ *T*₃ (viel) verschlingen – *to devour (much)* P III, L. 483, 28 || አትባሕረ *AT*₃ schluckweise zu trinken geben – *to give to to drink by draughts* FM 116, 21; N || *S.* ብሽራ(ት) Schluck – *draught* P III, L. 75, 6 || ብሽራ-ት, *pl.* በሽሽር 1. gute Nachricht, Evangelium – *good news, gospel* Mscr. P III, L. 570, 23; Lk 4, 18. 2. Botenlohn (für gute Nachricht) – *messenger's fee (for good news)* P III, L. 233, 14; Mäns 15, 5f. [G., Tña. አብሰረ, Amh. አበሰረ eine gute Nachricht bringen]

ባሕር *S.* Brautsattel einfacherer Art – *bride's saddle of a simple kind* SO; ST II, 'Ad Šek 2, 13

በሺሽ siehe **ሀሺሽ** (Reimwort)

በሽት *S., f.* Haupttruppe (des Heeres), Heer, Schar – *main troop (of the army), army, host* P III, L. 54, 9; L. 141, 8; SO [Ar. *bauš* Menge, Schar]

ቤሽትያይ *S.* ital. bestia P III, L. 681, 5 (vgl. P IV B, 1041)

ብሽክል: ወዳ in Stücke reißen – *to tear to pieces* P III, L. 103, 5 || አበሽክለ *A*₁ zerreißen (tr.) – *to tear up (v.t.)* Mscr. P III, L. 103, 5 || ትብሽክለ *T*₁ zerreißen (intr.) – *to tear (v.i.)* Mscr. P III, L. 103, 5

ባሽኮክ *Adj.* unbarmherzig, rücksichtslos – *merciless, regardless* P II, 220, Nr. 103

በሽው-በሽው: ቤለ knistern, klirren, rascheln – *to clink, to crackle, to rustle* P III, L. 235, 3 (poet.)

ባሽዐ *O*₃ ein klein wenig abreißen (z. B. mit den Nägeln von einer Frucht) – *to tear off a very small piece* SO || *S.* በሽዳ tache à la peau, Münz. [Tña. በሽዳ abreißen, zerreißen]

ባሻይ *S.* Halsband aus Glasperlen (lange und kurze abwechselnd) – *necklace made of beads (long ones and short ones alternating)* P I, 132, 19

ባሻይ siehe **ባሻ**

በቅ: አበለ treffen – *to hit* Mscr. P III, L. 99, 25 || *Inf.* በቅ P III, L. 99, 25

በቅለ *O*₁ 1. grünen, sprießen – *to be verdant, to sprout* P III, L. 39, 30; L. 518, 4. 2. in der Lage sein – *to be able* Phil 4, 10 || *Inf.* ብቅለት P III, L. 308, 6 || *pass. Inf.* ብቅል P III, L. 595, 24 || *Part. a.* ባቅል P III, L. 79, 46; ሕርራ: ባቅል wallendes Haar – *flowing hair* P III, L. 321, 53 || አብቅለ *A*₁ wachsen lassen, keimen lassen, mälzen – *to let grow, to let sprout, to malt (v.t.)* SO; Voc || አትባቅለ *AT*₃ Gedeihen geben – *to cause growth* P III, L. 67, 14; L. 420, 8 || *Inf.* አትባቅል P III, L. 621, 11 || *S.* ብቅል, *pl.* ብቅላት 1. keimendes Korn – *sprouting corn* P I, 95, 12; ebda. 128, 13. 2. Bier (das aus Korn gemacht wird),

Milch mit Getreidekörnern darin – *beer (made of corn), milk with grains of corn* P I, 116, 8 (vgl. P II, 126, Anm. 2) || (sg.?), pl. አብቃላት Pflanzen, Kräuter – *plants, herbs* St S 5, 20 || **Demin.** ብቁለት Pflänzchen – *small plant* Sill 149, 26 || በቃለት Segen, Gedeihen – *blessing, thriving* P III, L. 158, 2; FM 106, 25 || ብቆል Wachstum, Sprossen – *growth, sprouting* P III, L. 500, 9 || በቁለት Sproß – *sprout* P II, 187, Nr. 923a || መብቀል Sprießen, Gedeihen – *sprouting, thriving* P III, L. 253, 9 || ምብቃል *n. loci* Jes 35, 7 || መብቁለት Quelle des Wohlstandes – *source of prosperity* P I, 226, 21; SO [G. ብቁለ, Tña. በቆለ, Amh. በቀለ sprießen]

በቀል S., pl. አብቁል Maultier – *mule* TE 703, 5 [G. በቅል, Tña. በቆሊ, Amh. በቅሎ Maultier]

ባቁላ S. Bohne – *bean*; *Vicia faba* N; Schweinf. Ab. Pfl. 26 [G., Amh. ባቁላ, Ar. *bāqilā* Bohne]

በቅረ* || አቶባቅረ ATA₃ einen Ehrennamen geben – *to give a surname* Jes 45, 4

በቅሮት S., f., pl. በቃሪ Oberschenkel (des Menschen), Hinterviertel (der Kuh) – (*upper*) *thigh (of men), hind quarter (of cows)* P III, L. 124, 4; L. 333, 25; Lt

ባቅሰዊት S. Biskuit – *biscuit* Mäns 83, 9 [Ar. (Türk.) *baqsimāt* Biskuit]

በቅሺሽ S. Trinkgeld – *fee* Voc [Ar. (Pers.) *baqšiš* dass.]

በቆ O₁ sparen, schonen, vorenthalten – *to save, to spare, to withhold* P I, 61, 22; P III, L. 431, 2; SO; Munz. || **Part. a.** ባቆይ sparsam, geizig – *economical, stingy* SO || ትበቆቀ T₂ pass. II Petr 3, 7; N || S. በቆቅ Schonung – *sparing* P III, L. 96, 7 || በቆት avarice, Munz. [Tña. በቆቆ geizig sein]

ብቀቅ S. ein Fisch – *a fish* Sill 98, 11

በቅበቀ O₁ buttern – *to churn* RB 75; (Munz. ቦቅበቀ 1. battre du beurre, 2. battre le coeur)

በቀት très chaud, brûlant, d'Abb.

በቅነ* || ትበቅነ T₂ zunichte werden – *to come to nought* SO || S. ብቀን junge, frische Zweige – *young, fresh branches* SL 4, 1

በቅአ O₁ rester, Munz. [Ar. *baqiya* bleiben]

በቅዐ O₁ 1. scharf sein (Messer) – *to be sharp (knife)* P I, 13, 19; SO. 2. stark, kräftig sein – *to be strong, powerful* Hebr 11, 34; RB 77 || **Part. a.** ባቅዐ scharf – *sharp* P I, 13, 24 || **Part. p.** ብቅዐ stark, tapfer – *strong, brave* P III, L. 406, 4; Sill 68, 14 || አብቅዐ A₁ 1. schärfen – *to sharpen* P III, L. 8, 7. 2. stärken – *to strengthen* Sill 159, 15 || S. ምብቅዐ m., pl. መባቅዐ Schneide – *edge (of a knife)* Lt

[G. በቀዕ nützlich sein; Tña. በቅዔ, Amh. በቃ genügen]

በቃ O_1 in Gefahr geraten, betroffen werden, zu Schaden kommen – *to get into danger, to be affected, to be hurt* P III, L. 429, 8; Off 2, 11; (Munz. በቂ apprehender) || *Part. a. ባቂ, f. ባቅየት* in Gefahr (seiend), gefährdet – *being in danger, endangered* P III, L. 140, 4; L. 566, 10; *ባቅየት: እዋን* günstiger Zeitpunkt (nämlich für die Feinde, d. i. wenn jemand in Gefahr ist) Mt 26, 16; Lk 22, 6 || (*ባቅያይ*), *f. ባቅያይት* was übrig bleibt – *the remaining part* P III, L. 338, 18 || *አበቃ* A_1 gefährden, ins Verderben stürzen – *to endanger, to ruin* Mäns 40, 33f; Ap 27, 9 || *ትባቃ* T_3 sich in Gefahr begeben – *to expose oneself to peril* P III, L. 42, 2ff. || *S. በቀይ* Gefahr – *danger* FM 97, 8 || *ብቆት* Gefahr – *danger* P III, L. 147, 4; P I, 14, 1 || *በቃየት* schwache Stelle, Schwäche – *weak part, weakness* St S 31, 11 [Zu *ባቅያይት*: Ar. *baqiya* bleiben]

በቀጥ *S.* Hitzepusteln – *pimples caused by heat* SO [Tña. በቅጥ Hitzeausschlag]

በቀፀ, አበቀፀ *vanna*, d'Abb. [Tña. በቼጸ Getreide reinigen]

ቡብ: ቤለ bellen (Hunde, Affen) – *to bark (dogs, apes)* SO || *S. ቡብ* große Fliege (?) – *big fly (?)* SO || *ቡባ* 1. Horn der Kudu-Antilope – *horn of the koodoo (antelope)*; es wird zum Blasen verwendet und sein Ton klingt wie das Brüllen eines Löwen; daher

in P III, L. 604, 5: Löwe – *lion*; vgl. P IV B, 929. 2. Kudu-Antilope – *koodoo (antelope)* P III, L. 573, 1 [Tña. ቡብ eine Muschelart, die Zauberkraft haben soll; ቡብ: አለ lärmern (z. B. Sturm)]

ባብ *S.*, *pl. ባባት* 1. Tor – *gate* P III, L. 177, 1; L. 210, 9; (*አብ: ክል: ባብ:* nach allen Seiten P III, L. 707, 4. 2. offene, klaffende Wunde – *open, trenched gash* P III, L. 653, 4; P I, 273, Nr. 142. 3. Inneres – *internal, inward* P III, L. 215, 21; L. 274, 28 || *Demin. ቤባይ* (u. *ባበት*) P II, 187, Nr. 924a

[Tña. ባብ großes Tor; Ar. *bāb* Tür, Tor]

ባበለት *S.* vent d'ouragan (vent en été), d'Abb.

ባብሐ* || *ትብሐ* T_2 in kleinen Mengen, nach und nach sammeln – *to collect in small quantities by and by* P III, L. 330, 5

ባቡር *S.*, *pl. በዋቢር* Dampfschiff, Lokomotive – *steamboat, (locomotive) engine* P III, L. 439, 7; L. 633, 12; C. Ross. Doc. 15, 22; Jes 43, 14; *ባቡር: ምድር* Eisenbahn – *railroad* Sill 94, 27 [Ital. *vapore*]

ባቡኸ *S.* spitze Schnabelschuhe der Araber und Türken – *pointed shoes of the Arabs and the Turks* P III, L. 542, 15

[Pers., Türk., Ar. *bābūḡ, bābūš* Pantoffel]



በብዕ *O*₁ être consterné, Munz.
[Amh. ባባ Angst haben]

በበዖ *S.* Baum mit eßbaren Früchten
- tree with eatable fruits RB 222

በት-በት : **ቤል** herumstöbern - to
make search Mäns 86, 29f. (so nach
der Übersetzung von Rodén)
[Tña. በትበት stehlen und aus dem
Haus forttragen]

ባት *S.* ein Hohlmaß - a liquid meas-
ure; ungefähr 15 qōbat Lk 16, 6
[Hebr. bat]

በት : **ቤል** rasch und hoch springen -
to jump fast and high SO; vgl. P IV
B, 713 (zu L. 483, 45) || *Inf.* በት
P III, L. 483, 45; L. 491, 20

በቼ *S., m., pl.* በተቸት ein Tier - an
animal; Herpestes gracilis P I, 199,
23; SO; (Munz. animal écaillé man-
geur de fourmis)

ቢታ *S.* 1. Armband aus Gold oder
Silber - bracelet made of gold or silver
SO. 2. Schmuck, Stickerei oder
Schnüre auf Kleidern - ornament or
laces on clothes SO
[Tña. ቢታ Armband aus Silber]

ቡቱሕ *S.* nain, Munz.

በትረ* || (ት)በቸረ *T*₂ waffenlos werden
- to become unarmed Mscr. P III, L.
530, 31; Lt || *S.* በትር Schweif mit
dünnen Haaren - tail of thin hair P
III, L. 530, 31 || **በቻር** Waffenlosig-
keit - the being unarmed P III, L.
476, 2 || **በትር** bâton, Munz. || *Adj.* በት

ረይ, f. በትረይት, *pl.* በተሪት 1. mit
kurzem, dünnbehaartem oder haar-
losem Schweif - (animal) with a tail
that is of thin hair or hairless P III,
L. 544, 12; L. 672, 11. 2. ohne Laub
(Baum) - leafless (tree) Mscr. P III,
L. 379, 18. 3. von allem entblößt,
besitzlos, schmucklos - deprived of
everything, without property, without
ornament P III, L. 379, 18; SO ||
Demin. በቼረይ waffenlos - unarmed
P III, L. 498, 3 || **ባቶር** häßlich -
ugly P II, 170, Nr. 415
[G., Amh. በትር, Tña. በትሪ Stab (zu
በትር); im übrigen vgl. (ት)በትረ.]

በትረ* || (ት)በትረ *T*₁ dünnbehaarten
Schweif haben - to have a tail of thin
hair Mscr. P III, L. 530, 31 || *Inf.*
መትበትረይ ebda.

በትበተ* || *AN*₁ አንበትበተ u. አምበ
ትበተ alt werden - to grow old P I,
274, Nr. 196; Mäns 65, 1

በቸ siehe **ሀቸ** || *S.* በተት Flucht -
flight (hasty retreat) P III, L. 150, 6

በትነት *S.* Ader, Nerv, Sehne - vein,
nerve, sinew RB 108
[Tña. በትኒ u. መትኒ Nerv]

በትክ *O*₁ 1. (ab)schneiden, umhauen
to cut (off), to hew down P I, 12, 3
u. oft; Munz. 2. nicht haben - not to
have P III, L. 536, 78; Mscr. L. 413,
9. 3. (ጎማቱ)በትክ beschließen - to
determine P I, 22, 17; ebda. 28, 8 ||
Inf. በትክት SO; RB 210 || **በትክ**
Jes 32, 10 || *pass. Inf.* በቻክ Schnitt,
Ernte - crop, harvest Jes 17, 11; P
III, L. 118, 19 || *Part. a.* ባትክ P III,



L. 255, 5; L. 509, 5; L. 597, 2 || **ባትካይ** P I, 269, 6; P III, L. 132, 2 || **በታክ** P III, L. 206, 31 || *Part. p.* **ብቱክ** abgeschnitten, entschlossen – *cut off, determined* P III, L. 255, 6; L. 395, 6 || **ባተክ** *O*₃ abschneiden – *to cut off* Ps 118, 10; P III, L. 47, 2; L. 386, 1 || *Part. p.* **ቡቱክ** abgeschnitten P III, L. 8, 2 (hier im Sinn von „beweglich“) || **አብተክ** *A*₁ ungeschlachtet sterben (Tier), sterben – *to die without being slaughtered (animal), to die* P I, 29, 5; P III, L. 246, 10 u. Mscr; SO; Voc || **ትብቱክ** *T*₂ 1. abgeschnitten werden, abreißen (intr.) – *to be cut off, to tear off (v.i.)* FM 105, 26. 2. zugrunde gehen, geschlagen, besiegt werden – *to perish (v.i.), to be beaten, to be conquered* Mäns 47, 15; P I, 165, 9f; ebda. 194, 12 || **አቸብተክ** *ATA*₁ abschneiden lassen – *to cause to cut off* P I, 122, 20 || *S.* **በትክ** u. **በትክት** Leichnam, Aas – *corpse, carcass* P I, 29, 23; P III, L. 257, 8; L. 320, 4 u. Mscr; (RB 90 **ብትክ**) || **በትክ. pl.** **አብታክ. አብታክት** Entschlossenheit – *resoluteness* P III, L. 84, 15; L. 422, 3; Lt || **ብትክት** collier de perles de verre, d'Abb. [G. **በተክ**, Tña. **በተክክ** zerreißen, zerschneiden]

በትዕ *O*₁ Honig in Wasser auflösen, Honigwasser bereiten – *to dilute honey in water, to prepare mead* SL 1, 3; Mäns 14, 30 || *S.* **በትዕ** Honigwasser (nicht alkoholisch) – *honey-water* P I, 122, 25; P III, L. 101, 43, (Munz. **ቡቲዕ**) [Tña. **በትዕ**. Honig in Wasser auflösen]

በኅበኅ *O*₁ pourrir (le bois dans l'eau), Munz.

[G. **በኅበኅ** verfaulen]

ቡን *S., m. u. f., n. un.* **ቡንት** Kaffee, Kaffeebohne – *coffee, coffee-berry* P III, L. 627, 1f. u. Mscr; FM 112, 16; d'Abb; SO

[Tña., Amh. **ቡን**, Ar. *bunn* Kaffeebohne, Kaffeebaum]

በን *Präp.*, immer in Verbindung mit Suff. (**በኑ** etc.) allein, für sich, absondert – *alone, by himself, separate* P I, 22, 16 u. oft; (Munz. **በይንዩ** moi seul)

[G. **በዩን** trennen, **በይን** zwischen; Tña. **በይን** (mit Suff.) allein]

ባና *S.* Glanz, Helligkeit – *splendour, brightness* P III, L. 294, 4 (vgl. P IV A, 454); Lk 11, 36; SO; (Munz. **ባንዩ** lueur de feu)

[Tña. **ባና** Helligkeit; Amh. **ባናብ** weißes Schaf]

ብናም = **ደርሰላ** (siehe dieses) RB 113

በኑር *S.* Beryll, Kristall – *beryl, crystal* Off 4, 6

[Ar. *ballūr* Kristall, Beryll]

በንበን *Adj., pl.* **በናበን** verschieden, getrennt – *different, separate* P III, L. 65, 3; L. 350, 6; Naffa' 1, 17; ST II, 'Ad Šek 1, 25: **በበን** (assim. oder Schreibfehler?) || *S.* **በን-በንት** Rest (beim Subtrahieren) – *rest (by subtraction)* Sill 133, 23

[Siehe **በን**]

በንቱን *S.* Bezeichnung für eine bestimmte Art von Gewehr (Jagd-

gewehr) - name of certain kind of rifle (hunting-rifle) P III, L. 154, 13; L. 427, 3 u. Mscr.

ቦንካይ siehe EN

(ባንዴራ) S., pl. ባንዴራታት Fahne - flag ST I, 3, 59
[Amh. ባንዴራ, Ar. bandera, d. i. Ital. bandiera]

ቡንጅር S. Karawanenführer - leader of a caravan SO
[Wahrscheinlich Ar., aus (*a)bū und einer Ableitung von naḡara Kamele antreiben]

ባንጅግ = ማንጅግ S. Elefant - elephant P III, L. 415, 1 || ባንጅጋይ Elefantenjäger - hunter of elephants P III, L. 339, 21 (poet.)

በእ *O*₁ 1. eintreten, hineingehen, kommen, - to enter, to come P I, 4, 21 u. oft. 2. melken - to milk Mscr. P III, L. 403, 1 || *Inf.* በይእ P III, L. 473, 3 || ብይእት Mäns 42, 33; P III, L. 403, 1 || *Part. a.* ባይእ, *f.* ባይእት P III, L. 512, 4; (siehe auch በእ*) || ባይአይ, *f.* ባይአይት N zu G. || በዖእ (በየእ) P III, L. 6, 2 || አብእ *A*₁ eintreten lassen, bringen - to let enter, to bring P III, L. 518, 27; L. 308, 19 || ትብይእ *T*₁ hereinkommen, gebracht werden - to enter, to be brought P I, 96, 25; N zu G. || ትባይእ *T*₃ N zu G. || አትባይእ *AT*₃ eintreten lassen, führen - to let enter, to lead P III, L. 582, 8; N zu G. || *S.* ብይእት auserwählte Kuh - selected cow P I, 119, 15; FM 113, 16 (vgl. auch ሺሽ || በአት Höhle - cave RB

146 || መበእ Versprechen - promise SO

[G. በእ, Tña. ቦኤ eintreten; G. በአት Höhle; መባእ Darbringung]

ቤእ S. Bey - bey P III, L. 519, 2; ST II, Terk 3, 18
[Türk., Ar. bey Fürst]

ቦእ : ቤል die Herde mit dem Ruf bō'-bō' antreiben - to drive the herd by shouting bō'-bō' SO

ብእሰ *O*₁ zornig sein - to be angry RB 88 || *Part. p.* ብኡስ 1. zornig - angry P I, 24, 20; ebda. 242, 15. 2. streitend - quarreling P III, L. 47, Pr.-Einl; L. 402, 3 || አብእሰ *A*₁ zornig machen - to make angry RB 88 || ትብእሰ *T*₁ 1. böse, zornig werden - to become angry P I, 21, 15. 2. streiten, kämpfen - to quarrel, to fight P I, 8, 6 u. oft. 3. strafen - to punish Jud 9 || *Inf.* መብእስ SO || *Part.* መትብእስ, መትብእሳይ, pl. መትብእስት Gegner, Feind - adversary, enemy P III, L. 6, 16; FM 145, 16; Lk 13, 17 || ትባእሰ *T*₃ kämpfen - to fight C. Ross. Ric. 76, 14 || አትብእሰ *AT*₁ zürnen - to feel angry St S 28, 27; N zu G; (Munz. አትባል mettre en colère) || አትብእሰ *AT*₄ N zu G. *St*₃ || *S.* በእስ Streit, Kampf - quarrel, fight P III, L. 35, 3; L. 423, 15 || ብእስ (*f.* ብእሲት* > እሲት, siehe s. v.) 1. Gatte - husband P I, 24, 2; P III, L. 40, 10. 2. Verlobter - betrothed P III, L. 321, 5 (P IV A, 493) || መትብእሲ Gegenstand des Streites - matter of strife Ps 80, 6
[G. ብእሰ, Tña. በእሰ, Amh. ባሰ böse sein]



በኦላላ* || አብኦላላ A_1 1. sich hin und her bewegen, hin und her schwanken – *to move to and fro, to rock to and fro* P III, L. 88, 1; L. 494, 18. 2. es will regnen – *it will begin to rain* Mscr. P III, L. 494, 18

በአ* || Part. a., f. ባይአት (> ባአየት) List, Treubruch – *deceit, breach of faith* P III, L. 443, 22 || Part. p. ብኩይ letztes Fingerglied – *last finger-joint* SO || ምብአይ schwache, verwundbare Stelle – *weak point, sore spot* P III, L. 418, 9 u. Mscr.; L. 638, 4

ባክ u. ባክት S., pl. ባክት Seite, Gegend – *side, region* P III, L. 75, 84; L. 156, 10; Mäns 41, 8; SO

ብክ፡ወዳ sich erheben, aufspringen – *to rise, to jump up* ST I, 1, 95

ብካ S. ein gelblicher Vogel – *a bird*; Ploceus larvatus Rupp. RB 74

በክረ O_1 versäumen, ohne Arbeit sein – *to neglect, to be without work* SO || Part. a. ባክር stark, kraftvoll (Strom) – *strong, mighty (stream)* Ps 74, 15 || አብክረ A_1 aufhören, eine Pflicht versäumen – *to cease, to neglect a duty* P III, L. 203, 2 || ትብክረ T_2 zum ersten Mal gebären, als Erstgeburt erzeugen – *to bring forth for the first time, to breed as a first-born* P I, 178, 11; P III, L. 274, 74; L. 572, 1 || ትባክረ $T_3 = T_2$ P III, L. 149, 3 || አትብክረ AT_2 zum ersten Mal gebären lassen – *to make bring forth for the first time* P I, 237, 3 || S. ብክር. pl. ብክረት

Jungtier, das zum ersten Mal geboren hat – *young animal that has brought forth for the first time* P III, L. 77, 19 u. Mscr.; L. 128, 5; (d'Abb. ብክር chameaux stériles) || ብክር f., pl. አብክር = ብክር P III, L. 370, 5 (vgl. P IV A, 564); L. 448, 6 u. Mscr.; ወድ፡ብክር Erstgeborener (auch vom Menschen gebraucht) – *first-born (also used of men)* P III, L. 35, 17; L. 642, 12 || ብክር f., pl. ብክር, አብክር = ብክር P III, L. 10, 4 u. Mscr.; L. 229, 7; L. 549, 15 u. Mscr. || ብክር Weihrauch – *frankincense* P III, L. 536, 29; ብክር፡ያዊ፡ u. ብክር፡ሰንደል፡ werden zum Rauchbad verwendet (SO); letzteres auch Ps 45, 8 || በክረት (junge) Kamelin – *young she-camel* P III, L. 375, 4 || ቢክር Vikar – *vicar* P III, L. 362, Pr.-Einl. || ባክረት Geröll – *rubble* P III, L. 578, 28f. u. Mscr. (vgl. Part. a. O_1)

[Tña. በክረ unvollendet sein; G. ተባክረ, Tña. ተብክረ, Amh. ተብክረ zum ersten Mal gebären; Ar. buḥūr Weihrauch]

በክተ O_2 1. glücklich sein – *to be happy* P III, L. 301, 3; St S 72, 27. 2. Glück bringen – *to bring good luck* Lt || Part. p. (ብክት), f. ብክት glückbringend – *fortunate* P I, 61, 17f. || ትባክተ T_3 zwischen Leben und Tod schweben, kämpfen – *to hang between life and death, to battle* P III, L. 168, 7 u. Mscr. || S. በክት Glück, Begeisterung – *good luck, enthusiasm* P III, L. 44, 8; L. 211, 10; Gal 4, 15 || ብክት፡ፍ glückbringende Art – *nature that brings good luck* SO || Adj., m. በክት, f. በክተት, pl. በክተ፡ም u.

ባካይት glücklich, glückbringend – *lucky, bringing good luck* P III, L. 1, 13; L. 25, 24; L. 42, 8; Mäns 29, 15

[Pers.-Ar. *baht* Glück]

ባካት፡ምሴ zur Abendzeit – *at evening-time* St S 11, 13; (Mäns 68, 33 **ባካት** kaum hierher gehörig, eher zu **ባካ?** Rodén übersetzt „canto“)

ባካን S. homme qui n'a pas des enfants, d' Abb.

[Vgl. **መካን**]

ባክአ *O*₁ den Schlauch fallen lassen, zerreißen (tr.) – *to drop the skin-vessel, to tear (v. t.)* Lk 5, 37; N; SO || **ትባክአ** *T*₂ bersten, platzen – *to burst, to crack* Mt 9, 17; SO

[Vgl. Tña. **ባካላ** aufgehen (Teig)]

ባካ *O*₁ weinen, beweinen – *to weep, to deplore* P I, 9, 24; P III, L. 19, Überschrift; St S 51, 2 || *Part. a.* **ባካይ** N zu G. || **ባካይይ** P III, L. 672, 2 || **አባካ** *A*₁ weinen machen, weinen lassen – *to make weep, to let weep* P III, L. 73, 35; St S 162, 29 || *Inf.* **መባካ** N zu G. || **ትባካ** *T*₂ beweint, betrauert werden – *to be deplored, to be bewailed* P III, L. 64, 3; St S 23, 21 || **ትባካ** *T*₃ klagen, beweinen (*intens.*) – *to lament, to deplore* P III, L. 390, 6 || **አትባካ** *AT*₃ an der Totenklage teilnehmen – *to partake in the lamentation for the dead* SO || S. **ባካይ** Weinen, Klage – *the weeping, lamentation* P III, L. 39, 17; L. 103, 1; (Munz. **ባካይ**)

[G. **ባካይ** weinen]

ባው፡አበለ aufs Maul schlagen (Tier) – *to beat on the mouth (animal)* SO

ባለለ *O*₁ übel werden, Abscheu haben – *to feel sickly, to abhor* Lt; SO || **ትባለለ** *T*₁ verabscheuen – *to detest* RÖ

12, 9; Ps 139, 21

ባለጨ* || **አምባለጨ** *AN*₁ sich wütend gebärden, in Wut hin und her rennen – *to rage, to run to and fro with rage* P I, 263, 22; SO || *Inf.* **አምባለጨ** Lt

ባወሕ S. grosse porcelaine (coquille), d'Abb.

ቦረ *O*₁ dahinschwinden, nichtig sein – *to wane, to be null* P III, L. 247, 13 (nur in der 3. Pers. gebräuchlich) || **ትቦረ** *T*₂ = *O*₁ P III, L. 255, 2 [Ar. *bāra* zugrunde gehen]

ቦበለ* || **አንቦበለ** *AN*₁ halbgekocht, halbreif sein – *to be half-cooked, to be half-ripe* SO

ቦቦቦት S. große Tür – *large door* SO [Vgl. **ባቦ**]

ቦዘ *O*₁ verhexen – *to bewitch* SO || S. **ቦዘ** Zauberei – *magic* P I, 254, 2 || **ቦዘይ**, pl. **ቦዘታት** Zauberer – *magician* P I, 254, 4; P III, L. 431, 2 u. Mscr. [Tña. **ቦዘ** Zauberer, böser Geist; Amh. **ቦዘ** böser Geist]

ቦዘቀ *O*₁ ausspeien, auswerfen – *to spit out, to throw out* Jud 13 [Arab. *bazaqa* dass.]

ገዛን *O*₁ Zauberei treiben, ein Tagesdieb sein – *to practise magic, to be an idler* SO

[Vgl. ገዛ]

ገደገ *O*₁ fut insipide, d'Abb; N || *Adj.* ገደግ insipide, d'Abb; N

ገጽለ *O*₁ Unlust haben, überdrüssig sein, verabscheuen – *to have a disgust, to be weary, to loathe* P III, L. 67, 7; Ps 106, 40 || *Adj.* ገጽለ gleichgültig, überdrüssig – *indifferent, weary* P III, L. 594, 1

ገጠረ* || አምጠረ *AN*₁ unruhig stehen – *to stand restlessly* SO
[Vgl. ገጥረ]

ገፋ *O*₁ gut, fest schlafen – *to sleep well* P III, L. 46, 1; L. 190, 4 (poet.) || *Part. p.* ገፋይ fest schlafend – *sleeping well* Lt

ገዕ *S., f.*, ohne *pl.* Armspanne – *fathom* P III, L. 244, 3; Ap 27, 28
[G. ገዕ, Ar. *bā'* dasselbe]

ገዐለ* || አገዐለ *A*₁ ein Fest feiern, einen Festtag halten – *to celebrate a festival* P I, 202, 11; Kol 2, 16 || **ገዐል** Herr, Besitzer, Bewohner (auch für *f.* gebraucht) – *master, owner, inhabitant* P I, 4, 15 u. oft; (Munz. ገዕል); **ገዐል:ረአስ** Führer – *leader* P III, L. 7, 6; **ገዐል:ብረክ** Gefährte – *companion* Off 1, 9; **ገዐል:ብትካ** der Kurzentschlossene – *who is quickly resolved* P III, L. 84, 15; **ገዐል:ንሻል** Klient, Anwalt – *client, advocate* P III, L. 35, 9 (P IV A, 54); **ገዐል:ክልኤ** dreijähriges Kalb – *a calf three years old* P I, 178, 7; **ገዐ**

ል:ገበይ:ረያም:ቱ er hat einen langen Weg – *he has a long way* P I, 50, 16f; **ገዕል:ገዳ** associé dans le Terq(ጠርቅ), Munz; **ገዐል:ገጽ** Herr, Herrscher – *master, ruler* P III, L. 36, 14; Off 1, 5; **ገዐል:ገጽ:ዐቀኝ** Feldhauptmann – *captain, chief* St S 78, 13; **ገዐል:ሻሙ** seine Geliebte – *his beloved one* P III, L. 471, 29; **ገዐል:ለዕንታት:ተባራት** die (Maid) mit den hellen Augen – *the girl with the bright eyes* P III, L. 55, 12; **ወድ:ገዐል** ihr Herr, Besitzer – *her master, her owner* P III, L. 79, 34 || **ገዐልት** Herrin – *lady* P III, L. 520, 14 || **ገዓል**, *pl.* ገዓላት Fest, Festtag – *festival, festal day* P III, L. 126, 13; P I, 33, 20; **ገዓል:ስቅለት** Kreuzigungsfest – *festival of crucifixion* NT 494, 5; **ገዓል:ዕርገት** Himmelfahrt – *Ascension-Day* NT 495, 1; **ገዓል:ዶሳ** Laubhüttenfest – *feast of the tabernacles* Jh 7, 2; **ገዓል:ፈጠር** Fest der ungesäuerten Brote – *feast of the unleavened bread* St S 153, 5
[G., Tña. ገዓል 1. Herr, 2. Fest; Amh. ገል Herr]

ገዔር *S., m. u. f., pl.* ገዔር junges Kamel – *young camel* P I, 249, 16 u. Mscr; (Munz. ገዕኢር)
[Ar. *ba'ir* Kamel]

ገዕረር *S.* Harz – *resin* SO
[Tña. ገዕረር:አሐ Strauch mit milchigem Saft]

ገዕራይ *S., pl.* አገዕረት, አገዕርታት Ochs, Stier – *ox, bull* P I, 1, 17 u. oft; (Munz. ገራይ)
[G., Tña. ገዕራይ, Amh. ገራ dass.]

በዐሽረ* || **አ-በዐሽረ** *A*₁ zählen - to count P III, L. 85, 10; L. 120, 5 || **ት-በዐሽረ** *T*₁ handeln, kämpfen - to trade, to fight P III, L. 542, 28 u. Mscr. || **S. ብዕሽረት** Preis - price P III, L. 27, 9
[Vgl. **ዐሽረ**]

በዐት u. **በዓይ** *S.*, *pl.* **በዓት**, **አ-በዓት**, **ብዖታት** (große) Höhle - (large) cave P I, 8, 9; ebda. 53, 8; Mäns 6, 25; Hebr 11, 38; Lt; (Munz. **በዕት**)
[Vgl. **በአ**]

በዖረገ* || **አ-በዖረገ** *A*₁ aufsteigen (Rauch, Staub) - to rise (smoke, dust) SO

ብዕካ *S.* Beisa-Antilope (*Oryx leucoryx*) P III, L. 284, 21 (L. 517, 25 **ብዕኪ** wegen des Reimes); Munz; SO
[G. **ብዕዛ** dass.]

በዓ* || **አ-በዓ** *A*₁ heilen (intr.) - to heal (*v. i.*) Mscr. P III, L. 595, 136 || **አት-በዓ** *AT*₁ eine Kuh veranlassen, daß sie sich um das Kalb kümmert - to cause a cow to care for her calf Mscr. P III, L. 595, 136 || **S. ብዕይ** Kuh, die ihr Kalb abweist, Gebrüll (einer solchen Kuh) - a cow that rejects her calf, bellowing (of such a cow) Mscr. P III, L. 595, 136; P III, L. 157, 1 (vgl. P IV A, 255) || **በዓይ** siehe **በዐት**

ብዕድ *Adj.*, *m.*, **ብዕድት** *f.* anderer - other P I, 16, 23 u. oft
[G. **ባዕድ** anderer, Tña. **ባዕዲ** Fremder]

ባዛ *S.* eine Flötenmelodie, die bei Spielen geblasen wird - a certain tune of the flute played at games P II, 170, Nr. 416; P III, L. 26, 7

በገሐ *O*₁ viel, zahlreich sein - to be plenty, numerous P I, 4, 6 u. oft; (Munz. **በገሃ**) || *Inf.* **ብገሐ** (große) Menge - (large) quantity P III, L. 215, Pr.-Einl. || **በገሐ** SO || **ብገሐት** *N* zu *G.* || *Part. p.* **ብገሐ** 1. viel - many P I, 7, 11 u. oft. 2. *Adv.* sehr - very P I, 3, 3 u. oft || **በገሐ** *O*₂ sehr viel sein - to be very numerous Mäns 69, 14 || **አ-በገሐ** *A*₁ viel haben, viel sein - to have much, to be numerous P III, L. 112, 5; Mäns 78, 17 || *Inf.* **አገሐት** ST II, Zēn 1, 58 || *Part. a.* **መ-በገሐይ** *N* zu *G.* || **ት-በገሐ** *T*₃ *N* zu *G.* || **አት-በገሐ** *AT*₃ für viel halten, als viel zählen - to consider to be much P III, L. 659, 3 || *S.* **ጭ-በገሐ** größter Teil, das Meiste - the largest part, the majority P I, 189, 5; Mäns 38, 5; (Munz. **መ-በገሃ**)
[G. **በገሃ**, Tña. **በገሐ**, Amh. **በዛ** viel sein]

ባገራ *S.*, *m.* u. *f.*, *pl.* **ባገራታት** junges Pferd - young horse P III, L. 595, 44 u. Mscr.
[Tña., Amh. **ባገራ** Pferd]

ባዜቃ *S.* Quecksilber - mercury SO
[Tña., Amh. **ባዜቃ**, Ar. (Pers.) *zaibaq* dass.]

በገበዛ *O*₁ plündern, rauben - to plunder, to rob SO || **ት-በገበዛ** *T*₁ *pass.* P III, L. 196, 4
[Tña. **በገበዛ**, Amh. **በዛበዛ** plündern]



በሽተ *O*₂ carda (le coton), d'Abb.
[G., Tña., Amh. በሽተ Wolle käm-
men]

በሽ* || **አብዛዛ** *A*₁ (Augen) aufreißen -
to stare (with one's eyes wide open)
Mscr. P III, L. 276, 75 || *Inf.* **አብ**
ዛዛ P III, L. 276, 75

በይ፡በይ፡በይ *Int.* nein!, auf keinen
Fall! - *no!, in no case, not at all;*
በይ፡ታ es ist nicht wahr - *it is not*
true P III, L. 121, 1 u. Mscr.

ቤልአ *O*₁ ein Geheimnis verraten,
warnen - *to disclose a secrecy, to warn*
LT IV, 28; Mäns 60, 5 || *Part. a.* መቤ
ልአይ, *pl.* መቤልአት Spion - *spy*
Mäns 24, 28; ebda. 49, 11 - አቤልአ
*A*₁ *caus.* Mäns 60, 10
[Zu ቤለ?]

በይሐት *S.*, *pl.* በይሐ. eine Schakal-
Art - *a species of jackal* P I, 17, 2;
ebda. 199, 22; Jes 13, 22; (Munz.
በይሐ, *pl.* በየሐ.)

ባይራይ siehe ባርያ

ቤተ *O*₁ die Nacht zubringen (ohne
Abendessen), fasten, hungern - *to*
pass the night (without supper), to
fast, to hunger P III, L. 11, 5; L.
133, 7; Munz. || *Part. a.* ባይት P III,
L. 2, 17; L. 339, 38 || አቤተ *A*₁ *caus.*
Mäns 38, 14; P III, L. 421, 5 || *Part.*
a. መብይታይ *N* || አትባየተ *AT*₃ ein-
ander hungern lassen, einander ver-
derben - *to make each other hunger,*
to ruin each other P III, L. 378, 4 ||
S. ቤት *f.*, *pl.* አብያት, አይባት Haus,

Wohnstätte (auch von Tieren), Ge-
häuse - *house, dwelling-place, box,*
receptacle P I, 6, 15 u. oft; ቤት፡ሰይፍ
Schwertscheide - *scabbard* P III,
L. 309, 2; ቤት፡አብ Familie - *family*
P I, 17, 4 u. oft; ክል፡ቤት jeder -
every one P III, L. 5, 7 u. oft; ቤት፡
ክስታን Kirche - *church* Mt 16, 18
u. oft; ቤት፡ከተብ Schreibstube -
writing-room Sill 86, 1; ቤት፡ወራት
Werkstatt - *workshop* Sill 149, 11f;
ቤት፡ወንዋይ = ወለት፡ወመትሎ ein
Mädchen und (dessen) Mitgift - *a*
girl and (her) dowry P I, 112, 15;
ቤት፡አብሎ kleine Hütte - *small*
hut LT IV, 80; ቤት፡ጠነብ = ቤት፡
ተካይብ kleine Hütte mit Matten-
dach - *small hut covered with mats*
LTIV, 80; አብያት፡ጸጻዲ Name einer
günstigen Konstellation - *name of*
a true constellation P I, 67, 15 ||
Demin. ቤተት P III, L. 578, 40;
ቤተትት Sill 89, 8f; ቤትቤቶ Innen-
raum, aus Matten gebildet - *inner*
room formed by mats P I, 278, 23f;
P III, L. 693, 6 (vgl. P IV B, 1052)
|| መባይት Weide, die von den Hür-
den weit entfernt ist - *pasture ground*
far away from the penfolds P III,
L. 172, 4; Race. bibl. 15, 11 || ምብ
ያት *n. loci* N
[G. ቤተ übernachten; G., Tña., Amh.
ቤት Haus]

ባይቶ *S.* (ein Tña.-Wort: Versamm-
lungsplatz), in P III, L. 437, 1:
Ratsversammlung - *council (as-*
sembly) (poet.)

በየኛ *O*₂ gesund werden, geheilt wer-
den, immun sein - *to become healthy,*
to be cured, to be immune P III, L.

35, 2; L. 492, 7; SO || *Part. p.* ብዩን immun – *immune* SS 1, 1 || ትብዩን T_2 = O_2 P I, 195, 7; (Munz. s'éclaircir) || *Adj.* ብዩን geheilt, genesen, immun – *cured, recovered, immune* P III, L. 603, 15; L. 673, 10; P I, 273, Nr. 152 || በይን allein, besonders – *alone, apart* P III, L. 166, 8; L. 492, 2; Mäns 41, 19; እብ፡በይን mit Suff. inmitten, zwischen, bei – *in the midst, between, near* P I, 1, 19 u. oft
[G. በይን, በበይን zwischen; Tña. በይኑ allein; vgl. በን]

በይናኒ S. Bezeichnung für die indischen Händler – *name of the Indian traders* P III, L. 236, 7; L. 542, 70 [Indisch *banyan*]

በኦአ* siehe በአ

በዛ O_1 zurückkaufen, erlösen – *to buy back, to redeem* SO; N zu G. || *Part. p.* በዙይ erlöst – *redeemed* Ps 107, 2; Jes 35, 10 || አበዛ A_1 caus. N zu G. || ትብዛ $T_1 = O_1$ Tit 2, 14; Jes 44, 23 || S. በዛ Ersatz – *compensation* P III, L. 588, 5; SO || በዛይት 1. Lösegeld – *ransom* P III, L. 551, 8 (vgl. P IV B, 838). 2. Erlösung – *redemption* Ps 111, 9
[G. በዛወ zurückkaufen; G., Tña., Amh. በዛ Lösegeld, Erlösung]

በየደ O_2 verzinnen – *to tin* SO || *Inf.* በየደት Jes 41, 7 || *Part. a.* በየደ Spengler – *tinner* Sill 79, 8 || መበይዳይ Verzinner, Spengler – *tinner* Jes 41, 7
[Ar. *bayyada* verzinnen]

በይጭ oeuf, d'Abb.
[Ar. *baiḍ* Eier]

በየጸ O_2 hell, glänzend sein – *to be bright, brilliant* N || *Adj.* በየጸ sehr hell – *very bright* N
[Ar. *bayyada* blenden, *baiḍ* strahlender Glanz]

በድ S. Armut – *poverty* SO || በድ፡ገ ብአ arm werden – *to become poor* SO

በዳ S. étranger à la famille, d'Abb; P III, L. 517, 39? (vgl. P IV B, 770) [Amh. ባዶ, ባድ (< G. ባዕድ) Fremdling, der nicht zur Familie gehört]

በዳ S. Brachland – *fallow-ground* P III, L. 73, 34; L. 86, 2; Munz.
[G. በድወ, Tña. ባዶ, Amh. በዳ Öde; vgl. በዳ w. u., S. 297]

በዳ S. Zauberer – *sorcerer* RB 91
[Tña., Amh. በዳ dasselbe; vgl. በዛ]

በድሀ* ((ት)በጀህ T_2 unerwartet eine Gabe erhalten – *to receive a gift unexpectedly* SO || S. ብጀህ, pl. በደጀህ unerwarteter Fund, Glücksfall – *unexpected find, lucky incident* P III, L. 189, 2; L. 579, 5; P I, 171, 6

በዳህ qui a coité, d'Abb.
[Amh. በዳ coïre]

በድለ O_1 ändern – *to change* P III, L. 98, 23; L. 237, 13; Munz; ከንፈር፡ በድለ das Wort brechen – *to break a promise* P III, L. 336, 2 || *Inf.* O_2



በጆሎት Tauschhandel - *barter* Mscr. P III, L. 130, 5 || **Part. p. ብጁል** verändert, ausgewechselt - *changed, exchanged* P III, L. 255, 6 || **ባደለ** $O_3 = O_1$ P III, L. 20, 2 || **Part. p. ቡዳል** verändert - *changed* P III, L. 276, 95 || **በዳደለ** O_4 wiederholt, mehrfach verändern - *to change repeatedly* P I, 71, 7; Mäns 23, 20 || **ትበጆለ** T_2 pass. u. refl. P III, L. 71, 4; L. 654, 5; **ትበጆለ** er wurde verklärt - *he was transfigured* Mt 17, 2 || **S. በደላ** Tauschhandel - *barter* P III, L. 130, 5; L. 633, 21 (wegen des Reimes hier **በደል**) || **Adj., m. u. f. በጃላ, pl. በጃላታት** 1. hell glänzend, weiß - *shining brightly, white* P III, L. 89, 4; L. 643, 2. 2. Gras aller Art (selten) - *grass of many kinds* P III, L. 81, 12 || **በጃሌ** pigeon blanc, Munz. [Tña. **በጆለ** Tauschhandel treiben]

ባደመ O_3 brach liegen, öde sein - *to lie fallow, to be waste* P III, L. 50, 7; L. 90, 3; Ap 8, 26 || **አባደመ** A_3 brach liegen lassen - *to lay fallow* Jes 5, 6; ebda. 14, 17

በድረ O_1 eilen, vorangehen, überholen. wetteifern - *to hasten, to precede, to overtake, to vie* FM 122, 3; P I, 50, 6; P III, L. 333, 22; Mt 26, 32 || **Part. a. ባድረድ** Mscr. P III, L. 368, 4 || **ባደረ** O_3 zuvorkommen - *to get ahead* Ps 119, 148 || **Inf. ብድረ** Wettlauf - *race, running-match* I Kor 9, 24 || **አብደረ** A_1 N zu G. || **አባደረ** A_3 zu früh, früher tun - *to do too early, to do before* P III, L. 321, 102 || **ትበጆረ** T_2 pass. N zu G. || **ትባደረ** T_3 um die Wette laufen - *to race*

P III, L. 120, 5; Munz. || **አትባደረ** AT_3 vorausseilen lassen - *to make precede* P III, L. 604, 4 || **S. ብድር** N zu G. || **ብድራት, pl. ብድራታት** Eile, Hast - *haste* P III, L. 321, 69 || **Adj. u. Adv. በዲር** früher(er), längst - *former(ly), long since* P I, 10, 20 u. oft; (Munz. **ቡዲር**); **በዲር፣ ወበዳር** früher einmal Jes 46, 9 || **ቤዳር** m. u. f. vor der Zeit geboren - *born before time* P II, 220, Nr. 109 [G. **በደረ** schnell sein, vorausseilen]

ባድራር siehe **ዳብራር**

ብደርየት = ምደርየት

ባደሸ O_3 (aus)fließen - *to flow out* Mscr. P III, L. 381, 1 || **Inf. ባደሾት** P III, L. 381, 1

ባዶብ u. **ባዶበት** S. Wüste - *desert* P I, 2, 23; Mk 1, 3; P III, L. 190, 7 [Vgl. **በዱ**, S. 295]

በድበደ O_1 1. fächeln, rütteln - *to fan, to shake* SO. 2. zittern - *to tremble* SO. 3. insulter q'un en disputant, Munz. || **አንበድበደ** u. **አምበድበደ** AN_1 1. fächeln, anfachen (Feuer) - *to fan, to kindle (fire)* LT IV, 31. 2. zittern machen, schütteln - *to make tremble, to dash* Mk 9, 18; SO; LT IV, 31. 3. zittern, mit den Flügeln schlagen - *to tremble, to flap the wings* Jes 60, 5; St S 64, 27f; LT IV, 31 || **አምበዳበደ** AN_3 LT IV, 30 || **አጥምበድበደ** $ATAN_1$ LT IV, 30 || **አጥምበዳበደ** $ATAN_3$ LT IV, 30 || **S. መምበድበድ** m., pl. **መምበዳበድ**



Oberdecke des Sattels – *upper cover of the saddle* Lt
[Amh. አምበደበደ zittern machen]

በደት siehe w. u. በዳ

በደኝ *O*₂ puer, Munz; N || *Part. a.* በደኝ Munz; N || *S.* በደኝ, pl. አበደኝ Leichnam, Kadaver – *corpse, carcass* P I, 29, 13; P III, L. 18, 12; L. 595, 92; (Munz. puanteur; d'Abb. በደኝ cadaver)
[G., Amh. በደኝ, Tña. በደኝ Leichnam]

ባዳና *S.*, m., pl. ባዳናታት Tonkrug – *earthen pot* FM 146, 27; P III, L. 231, 1; P II, 159, Nr. 168

በደዐ *O*₁ verkaufen – *to sell* SO || *S.* ብዳዕ 1. Markt – *market* P I, 36, 21. 2. Ware(n) – *merchandise* Off 18, 11 || ብደዳ plötzliches Tun – *sudden action* P III, L. 627, 12
[Ar. *biḏā'a(t)* Ware, Kapital; *biḏā'a(t)* Neues, Neuerung]

በዳ *O*₁ zugrunde gehen, in die Irre gehen, untergehen (Stern) – *to perish, to go astray, to set (v. i., star)* P I, 3, 16 u. oft; (Munz. በደዐ); ስካብ፡ በደኝ der Schlaf hat mich gemieden P III, L. 22, 3 || *Inf.* ብደዳት N zu G. || በደት (< ብደዳት) das Unsichtbarwerden (des Mondes bei Neumond) – *the disappearing (of the moon at new moon)* P I, 63, 17 || *Part. a.* ባዲ, f. ባደደት, pl. m. ባደዳም P III, L. 166, 7; L. 597, 3; L. 685, 20 || በዳይ vergänglich – *transitory* I Petr 1, 7 || አብዳ *A*₁ 1. ver-

nichten – *to destroy* P I, 2, 18 u. oft. 2. tilgen – *to cancel* Mäns 12, 24; P I, 13, 12. 3. vergessen – *to forget* Mäns 35, 32. 4. (Geld) ausgeben – *to spend (money)* FM 131, 26; Lk 14, 28. 5. verlieren – *to lose* Jh 18, 9 || *Inf.* አብዳይ P III, L. 77, 6 || አብደዳት FM 102, 26; Lk 6, 9 || ትባዳ *T*₃ (ganz) zugrunde gehen – *to perish (totally)* P III, L. 144, 5 || አትባዳ *AT*₃ zugrunde gehen lassen, irre machen, zerstreuen – *to make perish, to misdirect, to disperse* Mäns 22, 19; እት፡ገርቡ፡ለትባዴ er zerstreut in seinem Körper = er erträgt alles – *he disperses in his body = he tolerates everything* P III, L. 103, 11; L. 110, 2 || *Inf.* አትባዳይ P III, L. 224, 2; in der Bedeutung: Trug Eph 4, 14 || *S.* በዳ 1. Verderben, Untergang – *perdition, ruin* P III, L. 31, 31; L. 84, 25. 2. Verwesung – *corruption (decay)* Ap 2, 27; ebda. 13, 35 || በደዳት Verderben – *perdition* SO || በዳዳት Vergänglichkeit – *transitoriness* I Kor 15, 42; Eph 6, 24 || ምብዳይ Verderben – *perdition* SO || መባዲት Verlust – *loss* P III, L. 262, Pr.-Einl. (am Ende) || መብደደ n. instr. SO
[G. በደዐ wüst, öde werden; Tña. በደዳ arm werden]

በደፊ* || ትበደፊ *T*₁ schnell dahineilen – *to hasten along* Mscr. P III, L. 321, 32 || *Part.* መትበደፊ P III, L. 321, 32 [Vgl. በደረ]

በደድ፡ቤለ 1. ausgeschüttet werden, herausfallen – *to be poured out, to fall out* Mscr. P III, L. 536, 24; SO. 2. dahineilen – *to hasten along* P III,



L. 416, 1 || ትበጀጀ T_2 hervorströmen, hinauseilen – *to flow forth, to run out* SO || S. በዳድ, pl. በዳዳድ Polster unter dem Holzgestell des Lastsattels – *cushion under the wooden frame of the pack-saddle* SO || Adj. (በደድ), pl. በደድታት herunterfallend – *falling down* P III, L. 536, 24 (poet.)

[Tña. በደድ፡በለ sich rasch erheben]

በጅለ* || ተበጅለ s'ennuyer, Munz.

በጅ-በጅ Adj. geschmacklos, schwach (z. B. Kaffee) – *tasteless, mild* (e. g. coffee) SO

በጅጌ S. Gonorrhoe – *gonorrhoea* P III, L. 339, 45; SS 7, 1 [Vgl. በገጌ]

በጁጅ S. Magog P III, L. 565, 11 [Vgl. ጁጅ, ማጁጅ]

በጅግ S. ungesalzene Nahrung – *unsalted food* SO [Vgl. በደገ]

በግ S., coll., n. un. በግት rote Glasperlen – *red glass-beads* P III, L. 116, 7; L. 606, 2 (vgl. P IV B, 931)

በግ፡ወዳ davonstieben, schnell fortlaufen – *to run away quickly* Mäns 54, 20 || ብግ፡አበለ einen Sitzenden mit dem Stock schlagen – *to beat a sitting person with a stick* SO

[Vgl. Tña. በግ፡በለ schnell und gut brennen (Feuer), u. w. u. በገ]

በግ S. bois á fumugation, d'Abb.

በጉ S. esp. d'oiseau, Munz.

በጊ S., m., pl. በጊታት Bestechung, Bestechungsgeld – *bribe, bribe-money* P III, L. 443, 14; L. 566, 6 u. Mscr.

በጊላ S. fressende Wunde an Füßen und Beinen, die nicht heilt – *festering wound that does not heal on feet and legs* SO

በግሚጌ = ital. vagabondo SO

በጊረ O_3 disperser, mettre en désordre, Munz. || S. በጊረት Ruderstock, Steuerholz – *rowing-pole, tiller* SO

በግሰ* || ብግስ፡ቤለ ausschicken, aufbrechen lassen – *to send out, to make depart* ST II, B. ፒላባጅ 14, 7 || Inf. O_2 ብግስት Aufbruch – *start, departure* TE 703, 4 || Part. p. ብግስ፡ኅግስ einer, der sich aufmacht – *a person departing* P III, L. 250, 10 || (ት)በግስ T_2 1. aufbrechen, sich auf den Weg machen – *to depart, to set out* P III, L. 31, 29; L. 82, 13; (Munz. በግሠ décamper). 2. sich daranmachen, beginnen – *to begin* P III, L. 495, Pr.-Einl., S. 353, 4 || አትበግስ AT_2 aufbrechen lassen – *to make depart* ST II, Ad Šek 2, 43 || አትበግስ AT_3 1. = AT_2 P III, L. 630, 10. 2. geleiten – *to lead forth* Ap 20, 38; Jes 55, 12 || S. መበግስ Herde – *herd* ST II, B. ፒላባጅ 11, 15; (Munz. ሞበግሥ) || ተብጊሰት Aufbruch – *departure* Mäns 71, 22

በግበግ: ቤለ aufleuchten, aufflammen, glänzen – *to beam, to flash, to shine* SO; Sill 146, 9
[Vgl. Amh. በገበገ verzehren (Feuer); በግ: አለ aufleuchten; Tña. በግ: በለ schnell und gut brennen; vgl. በግ]

ብጋታት siehe ብጋይት (EN)

በገገ S. gonorrhée, Munz.
[Vgl. በጀገ]

በገኖ S. große Harfe (mit 10 oder 12 Saiten) – *big harp (with 10 or 12 chords)* P III, L. 339, 8; L. 491, 15; vgl. Deutsche Aksum-Exped., Bd. III, S. 99, Abb. 276
[Tña., Amh. በገኖ dass.]

ብጋሂት S. 1. Vulva – *vulva* Mscr. P III, L. 552, 17; (d'Abb. ብጋሂት pubis des femmes). 2. unterster Teil, Fuß – *lowest part, foot* P III, L. 552, 17

በገው: አበለ einen Backenstreich geben – *to box on the ear* SO

በግፀ O₁ attiser le feu, Munz. || S. ብግፀ. ብግፀት, pl. አባግፀ, selten ብግፀ Schaf – *sheep* P I, 1, 17; ebda. 4, 4; P III, L. 86, 9; St S 67, 21
[G. በግፀ, Tña. በግፀ, Amh. በግ Schaf; vgl. በግበግ: ቤለ]

በገይ Adj. long (de taille), Munz.

ብጋይ ein Rind von der Begäyit-Rasse (siehe EN), die wegen ihres schnellen Laufes in der Ebene berühmt ist, aber nicht auf Berge steigen kann – *cattle of the race called Begäyit (see EN) that is noted*

for running fast in the plane but cannot climb mountains; daher übertr.
1. schnell laufend – *running fast* P III, L. 29, 5. 2. der Berge ungewohnt – *not used to mountains* P III, L. 287, 3

በጊድ gewöhnlich nur in dem Wortpaar አጊድ: በጊድ (siehe አጊድ) gebraucht; poet. auch isoliert. 1. S. Eile – *haste* P III, L. 107, 14; L. 245, 23. 2. Adv. schnell – *quickly* P III, 625, 24

በግ O₁ aufschließen (Pflanzen) – *to sprout (plants)* SO
[Vgl. በግበግ: ቤለ]

በጥ: ቤለ sich hinlegen, sich ausstrecken (wie tot) – *to lie down, to recline at full length (like dead)* P I, 12, 24; P III, L. 203, 1 u. Mscr. || S. በጥ ein Spiel – *a game* SO || ብጡ eine Eidechsenart – *a species of lizards* RB 91
[Tña. በጥ: በለ sich hinlegen]

በጥለ O₁ être vain, inutile, Munz. || Part. a. ባጥለ müßig, schwach, behäbig – *idle, weak* P III, L. 125, 17; L. 567, 22; Mt 20, 3; Ps 123, 4 || በጠለ O₂ aufhören – *to stop* P III, L. 70, 7; Mäns 39, 22 || Inf. ብጣለ Schwäche – *weakness* P III, L. 86, 5 || ብጣለት N zu G. || አበጠለ A₂ unterlassen – *to omit, to keep back* P I, 251, 24; Ap 20, 20
[G. በጠለ unnütz sein, aufhören; Amh. በጠለ abschneiden]

ቡጥም S. Terebinthe – *terebinth* SO
[Ar. buṭm dasselbe]



በጥረ *O*₁ 1. stehen, sich (hin)stellen, stehen bleiben – *to stand, to stand still* P I, 10, 19; P III, L. 48, 7; L. 73, 36; d'Abb; (Munz. በትረ). 2. aufhören, ablassen, zögern – *to stop, to cease, to hesitate* P III, L. 266, 24; Ap 24, 22. 3. fortfahren, verweilen – *to continue, to tarry* P III, L. 76, 13 || *Inf. ብጥረት* Höhe, Länge, Lebenszeit – *height, length, time of life* SO; Mt 6, 27; St S 46, 6 || *Part. a. ባጥር* P III, L. 67, 8 || (በጣር), *f. በጣሪት* P III, L. 536, 74 || *Part. p. O₃ ቡጡር* aufrechtstehend (Unglückshaar) – *bristly (unlucky hair)* P I 229, 17 || **ኣብጠረ** *A*₁ 1. stehen lassen, aufstehen lassen, aufhören lassen – *to make stand, to make rise, to stop (v. t.)* P III, L. 96, 16; Lk 20, 28. 2. festhalten, erhalten – *to hold fast, to maintain* P III, L. 165, 2; Lt || *Inf. ኣብጣር* P III, L. 205, 9 || **ትባጠረ** *T*₃ 1. = *O*₁ P III, L. 78, 2; L. 218, Pr.-Einl., S. 155, 7. 2. bestehen, widerstehen – *to resist* Lk 21, 15; Eph 6, 11 || *Part. መትባጥራይ, pl. መትባጥረት* Widersacher – *adversary* Jes 1, 24 || **ኣትባጠረ** *AT*₃ aufstellen – *to set up* P III, L. 188, 7 || **ኣፕብጠረ** *ATA*₁ sinnend dastehen – *to stand musing* Mscr. P III, L. 595, 126 || *S. ብጣር* das Stehen – *the standing* P III, L. 4, 16; L. 102, 13; **ኣብ፡ብጣሩ** 1. zu seinen Lebzeiten – *during his lifetime* P III, L. 141, 6. 2. freimütig, aufrichtig – *frank, upright* P III, L. 336, 16 **ለረኣሱ፡ብጣሩ** mit harten Haaren – *with stiff hair* P III, L. 240, 8 (poet.) || **መብጠሪ** *n. instr.*; **መብጠሪ፡በርህ** Leuchter – *candlestick* Mt 5, 15

በጥበጠ *O*₁ 1. mit den Zähnen zerren (wie Hunde) – *to drag with the teeth (like dogs)* Mscr. P III, L. 544, 8. 2. (ab)schütteln (Staub) – *to shake off (dust)* SO || **በጣበጠ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 544, 8 || *S. ብጥብጠት, pl. በጣብጥ* Aufschlag auf Lederschuhen – *upper part of leather-shoes* SO || **ቢጥቢጦ** eine Heilpflanze – *a medicinal plant* Sill 101, 2f. [Tña. በጥበጠ (die Lanze) schwingen]

ብጠት *S.* eine duftende Spezerei – *a sweet smelling spice* P III, L. 526, 34

በጥን *S.* Bauch – *belly* SO || *Adj. በጥንት* dickbauchig – *big-bellied* SO [Ar. *batn* Bauch]

በጣጢስ *S.* Kartoffel(n) – *potatoe(s)* SO; Sill 100, 11; *N: በጣጢስ* [Äg.-Ar. *batātis* dass.]

በጭ *S.* Schwachsichtigkeit – *state of being weak-eyed* SO

በጫቀለ *O*₃ verlachen, verhöhnen – *to laugh at, to jeer at* Sill 90, 6; Ps 22, 7; SO

በጭበጨ *O*₁ einrühren, mischen – *to stir about, to mix up* P I, 188, 5f; SL 6, 21; SO; (Munz. በጽበጽ) || **በጫበጨ** *O*₃ bewegen, aufrühren – *to move (v. t.), to stir up* Jh 5, 4 || **ትበጫበጨ** *T*₃ sich bewegen, bewegt werden – *to move (v. i.), to be moved* || *Inf. መትበጫባጭ* Jh 5, 3 [Amh. በጠበጠ umrühren]



በጽላ* || (ት)በጸለ T_2 überdrüssig werden – *to get tired of* P III, L. 413, 8; Sill 112, 9 || *Part. p.* O_2 ብጸል überdrüssig, faul – *disgusted, lazy* Sill 64, 19; ebda. 148, 31f.

በጽሐ O_1 1. gelangen, ankommen, erreichen, berühren – *to arrive, to reach, to touch* P I, 13, 5f; ebda. 107, 14; P III, L. 39, 2; L. 40, 5; Munz. 2. fertig werden, gegoren sein (Bier) – *to become ready, to be fermented (beer)* P I, 189, 22. 3. mannbar werden – *to attain to manhood* SO || *Part. a.* ባጽሐ P III, L. 309, 6; L. 530, 26 || *Part. p.* ብጽሐ N zu G. || ኣብጽሐ A_1 gelangen lassen, führen, bringen – *to make reach, to lead, to bring* TE 707, 19; P III, L. 44, 7; L. 288, 4 || ኣበጸሐ A_2 hinzutun – *to add* SS 24, 4 || ትባጽሐ T_3 N zu G. || ኣትባጽሐ AT_3 in Berührung bringen – *to make touch* P I, 100, 19 || *S.* በጽሐ, *pl.* ኣባጽሐት Jüngling – *youth (adult)* P III, L. 25, 23; L. 80, 50; Ps 110, 3 || ብጽሐኛ Mannesalter – *man's age* Sill 105, 29 || ብጽሐኛት = ብጽሐኛ Eph 4, 13 || ብጽሐት Quotient (Resultat der Division) – *quotient (result of division)* Sill 138, 3 || ምብጽሐ, ሙብጽሐ, N zu G.

[G. በጽሐ, Tña. በጽሐ ankommen]

በጽኦ O_1 selig sein – *to be blessed* SO || *Part. p.* ብጽኦ selig – *blessed* SO; St S 151, 23 || ኣብጽኦ A_1 selig machen – *to beatify* SO || *S.* ብጽኦኛ Seligkeit – *beatitude* SO; Sill 192, 19 [G. ብጽ-ዕ, ብፀ-ዕ, Tña. ብጽ-ዕ selig]

በጽዐ O_1 ein Versprechen geben – *to make a promise* SO || ኣባጽዐ A_3 in

Gefahr bringen, gefährden – *to cause danger to, to endanger* P I, 231, 12; P III, L. 98, 2; Sill 163, 3 || *S.* ብጽዐ *m. u. f., pl.* ብጽዐታት Gefahr – *danger* P I, 246, 5; P III, L. 276, 76; I Kor 15, 30; Lt || ሙብጽዐ Versprechen, Gelübde – *promise, vow* Jes 19, 21; Ap 18, 18 || ብጽዐት 1. Lederlappen – *patch of leather* Mscr. P III, L. 78, 11. 2. weite Spur (z. B. des Kamels) – *wide foot marks (e.g. of the camel)* P III, L. 78, 11 (poet.) || ቤጽዐይ 1. eine Harfenmelodie – *a tune of the harp* P I, 166, 15; P III, L. 410, 21; SO. 2. Bezeichnung für die fünfte Saite der Harfe – *name of the fifth chord of the harp* SO [Zu O_1 : G. በጽዐ (Gott) weihen]

በዕዐ O_1 s'échappa, d'Abb.

በፍታ *S., pl.* በፍቲት ein weißer Baumwollstoff – *white calico* P II, 184, Nr. 845; P III, L. 116, 5; L. 234, 3 [Tña., Amh. በፍታ, Ar. (Pers., Türk.) beftā dass.]

ተ

ቱ *m., ታ* *f., pl.* ቶም *m., ተን* *f.* 1. er (sie) ist, sie sind – *he (she) is, they are* P I, 3, 2 u. oft; ኣማንካ፡ቱ du hast recht – *thou art right* (wtl. es ist deine Wahrheit) P I, 2, 26 u. oft; in Verbindung mit dem Pron. rel. ላቱ etc. P I, 3, 13 u. oft; ላታ aber – *but* (wtl. was ist) P I, 4, 5 u. oft; durch Reduplikation verstärkt ትቱ etc. FM 98, 21 u. oft. 2. Hervorhebungspartikel P I, 5, 20 u. oft

ቶህ *Int.* des Bedauerns: schade! – *it is a pity!* P III, L. 155, 13 u. Mscr;
ቶህ:በግ sie bedauern – *they are sorry*
(wtl. schade! ist in ihnen) P III, L.
191, 24

ተሀሊል u. **ተሀሊለት** *S.* das *lā 'ilāha*
'illa-llāh-Sagen – *to say lā 'ilāha*
'illa-llāh SO
[Ar. *tahlil* dass.]

ተሀመ *O*₁ verständig sein, auffassen
– *to be intelligent, to comprehend* SO
|| *S.* **ተሀመት** Verstand – *intelligence*
P III, L. 40, 1; L. 210, 8
[Vgl. Ar. *wahama* I u. VIII vermuten, *tahama* dass.]

ተሀጎ* || **ትተሀጎ** *T*₁ geräuchert, be-
räuchert werden – *to be smoked* SS
25, 3 || *S.* **ተሃጎ** Rauch, Dampf –
smoke SS 26, 5

ተሀደር siehe **ወደ:ተሀደር**

ታል *S., m., pl.* **ታላት** Falle, Schlinge
– *trap, snare* P I, 273, Nr. 176, P
III, L. 155, 9; Lk 21, 34

ተልጎ* || **(ት)ተልጎ** *T*₁ spielen, tanzen
– *to play, to dance* P I, 255, 25; P III,
L. 10, 1; L. 226, 19; FM 101, 20;
(Munz. **ደልሐ**, d'Abb. **ተልሂ**) || *Part.*
(**መተልሀያይ**), *pl.* **መተልሀያት** Spieler
– *player* P I, 41, 9 || **መተልሂት** (*pl.*)
Gespielen – *playmates* P III, L. 232,
10 || **አተልሂ** *AT*₁ spielen lassen,
tanzen lassen, zum Tanz aufspielen
– *to let play, to make dance, to*
play dancing-music P I, 255, 17;
Jes 66, 12 || *Part. f.* **መተልሂት** Ge-

genstand des Spottes, Spielball –
object of derision, sport P III, L.
226, 42 || *S.* **ትልሀያ** Spiel, Scherz
– *play, pleasantry* P III, L. 80, 34;
L. 159, 6; ST II, B. Ṭauqē 23, 11;
አካን:ትልሀያ Theater – *theatre* Ap
19, 29 || **መለሀይ** (< **መትልሀይ***), *pl.*
መለሀያ:ታት Gefährte, Freund –
companion, friend P I, 1, 6 u. oft ||
መተልሀዩ. Schauspiel – *spectacle*
Hebr 10, 33

[G. **ተላሀዩ** (*T*₃) spielen, Tña. **ተላሀዩ**
Lanze schwingen, springen, singen,
Ar. *lahā* spielen]

ተለል:ቤለ geradeaus gehen – *to walk*
straightforward P III, L. 54, 12 ||
አታለለ *A*₃ betrügen – *to deceive* SO
[Vgl. Amh. **ተለለ** hinausgehen]

ተላል *S., pl.* **ተላላት**, **ተላላታት** Ohr-
ring aus Gold oder Silber mit abge-
platteten Enden – *ear-ring made of*
gold or of silver with oblate ends P I,
116, 23; FM 96, 12; SO

ተላል *S.* Umkreis, Ausdehnung von
einem Ende zum anderen – *circuit,*
extent from one end to the other P I,
211, 19; SO

ትሉሉይ *S.* niedrige Hügelkette –
range of low hills P III, L. 321, 43

ተለመ *O*₂ zu pflügen anfangen, die
erste Furche ziehen – *to begin to*
plough, to make the first furrow P I,
95, 8; P III, L. 184, 2; Munz. ||
ታለመ *O*₃ = *O*₂ P III, L. 50, 8 || **ትተ**
ለመ *T*₂ zuerst gepflügt werden – *to*
be ploughed first P I, 96, 25 || *S.* **ትልም**,

pl. አትላማት Beginn des Pflügens – *beginning of ploughing* Lt; SO; (d'Abb. sillon)

[Tña. ተለመ, Amh. ተለመ erste Furche ziehen; G., Amh. ትልም, Tña. ትልሚ Furche]

ተልማህ፡መልማህ፡ቤለ zum Schein reden, betrügerisch reden – *to talk feigning, to talk deceitfully* P I, 46, 24f; SO

ተላሸኖ (< ተላይ፡ሰኖ) S. Dienstag – *Tuesday* SO; N

ተልቀ O_1 erschaffen – *to create* (ohne Zitat) || Part. a. ታልቅ Schöpfer – *creator* P III, L. 276, 45 || Part. p. ትላቅ P III, L. 394, 5; L. 517, 32 || (ት)ተለቀ T_2 pass. P I, 78, 21 || (ት)ታለቀ $T_3 = T_2$ P III, L. 246, 13 || S. መትላቅ Menschen, Leute – *men, people* P III, L. 418, 2; L. 456, 11 [Ar. ḥalāqa erschaffen, > Tē. kalqa > talqa; siehe auch ከልቀ]

ተልቁስ S., coll., n. un. ተልቁሰት Feigenbaum – *fig-tree*; Ficus Dekdekana Sill 101, 10; N; Schweinf. Ab. Pfl. 48b; (RB 349 ጠልቁሰት ficus lutea)

ተልባግር S. Leinen – *linen* SO

ተልተለ O_1 weben, nähen – *to weave, to sew* P I, 88, 6; P III, L. 73, 40; SO || Inf. ተልተሎት Mscr. P III, L. 359, 5 || Part. p. ትልቱል Jh 19, 23 || ተላተለ $O_3 = O_1$ u. intens. P I, 215, 7; Lt || አንተልተለ AN_1 suspendit, d'Abb. (siehe ጠልጠል) [Tña. ተልተለ nähen]

ተላቲን Zw. dreißig – *thirty* C. Ross. Ric. 76, 22 [Ar. talātīn(a) dass.]

ታሌንት S. Talent (Geld) – *talent (money)* Mt 25, 15

ተለክ፡ቤለ, ተለክ፡ወዳ nacheinander kommen, immerfort kommen – *to arrive after another, to come all the time* P III, L. 226, 12; L. 312, 13 ||

ታለክ O_3 zusammenfesseln (mehrere mit einem Strick) – *to fetter together (several with one rope)* Mscr. P III, L. 232, 3 || Part. p. ቱለክ gefesselt – *fettered* P III, L. 232, 3 || S. ተልክ m., pl. አትላካት Landbesitz – *country estate* P I, 241, 11; FM 102, 11

ተላክም S., pl. ተላክሞታት Schwager (Bruder des Mannes im Verhältnis zur Frau) – *brother-in-law (the brother of the husband in relation to the wife)* P I, 137 (vgl. P II, 151a); ebda. 132, 24; FM 139, 22; SO

ቴለክት S. kleine Glasperlenkette – *chain of small glass-beads* P I, 133, 13

ተለው፡ቤለ 1. blitzen – *to flash* P III, L. 198, 4. 2. plötzlich kommen – *to arrive suddenly* Mscr. P III, L. 198, 4; ST II, B. ፒላቲን 2, 13. 3. angefüllt werden – *to be filled* Mscr. P III, L. 567, 10. 4. befreundet werden – *to become friends* SO

ተልወክ፡ቤለ blitzen – *to flash* P III, L. 13, Überschrift



ተልዕ₀ *O*₂ unrecht tun, (Gebot) übertreten – *to do wrong, to transgress (commandment)* FM 144, 4; Lt; Mt 12, 5 || *Inf.* ተልደዎት, *pl.* ተልደዎታት Übertretung – *transgression* Mk 11, 25; Rö 4, 7; SO || *Part. a.* መተልዳይ Gal 2, 18

ተልዘ* || (ት)ተለዘ *T*₂ bersten – *to burst* SO

ተላ *O*₁ 1. folgen – *to follow* P I, 16, 7 u. oft; (Munz. ተላ). 2. zunächst, zugewandt sein – *to be next, to face* P I, 18, 13; ebda. 173, 21. 3. gleichen – *to resemble* P III, L. 94, 3. 4. (um einen Verlust) immerfort trauern – *to mourn (for a loss) constantly* P III, L. 21, 4f. u. Mscr. 5. verbraucht, zu Ende sein, zugrunde gehen – *to be at an end, to perish* P III, L. 129, 17; L. 178, 1; L. 547, 6. 6. vergessen – *to forget* P I, 246, 14. 7. die Mitgift (*matlō*) geben – *to give the dowry (matlō)* C. Ross. Calend. 5, 19; SO || *Inf.* ተላ, P III, L. 152, 5; Mäns 38, 25 || ትልዩት, ቲለት N zu G.; P III, L. 355, 3 || ምትላይ Ende – *end* Mt 24, 3; St S 126, 22; SO || *Part. a.* ታልዩይ ታይላይ, *pl.* ታይለት 1. folgsam – *easy to be entreated* Jak 3, 17. 2. Gefolgsman – *follower* P III, L. 355, 3; D Chr 63, 6 || ታላ, *f.* ታልዩት P III, L. 125, 10; ታልዩት: እብ: መላክር ganz mit Narben bedeckt – *full of scars* P III, L. 125, 8 || ተላይ s. S. || ታላ *O*₃ folgen – *to follow* P I, 14, 5 || *Inf.* ቲላ Nachfolge, Vereinigung – *the following, union* P I, 163, Überschrift; P III, L. 191, 8; Jes 59, 13 || *Part. p.* ቱላይ folgend – *following* P I, 165, 6; Mäns 72, 13 || አትላ *A*₁ 1. folgen lassen – *to make follow*

P III, L. 95, 8. 2. hinwenden – *to turn to* P I, 92, 11; FM 137, 30. 3. beenden, verbrauchen – *to finish, to consume* FM 124, 3. 4. die Mitgift (*matlō*) geben – *to give the dowry (matlō)* P I, 120, 4; P III, L. 536, 43 || *Part. a.* መትላ, N zu G. || ትተላ *T*₂ 1. gefolgt werden – *to be followed* Mscr. P III, L. 546, Pr.-Einl. 2. die Mitgift (*matlō*) erhalten, nehmen – *to receive, to take the dowry* P I, 118, 13; P III, L. 546, Pr.-Einl., S. 398, 30 || (ት)ታላ *T*₃ 1. folgen, sich anschließen, Gefolgschaft leisten – *to follow, to join (v. i.)* P III, L. 12, 4; L. 50, 15; L. 80, 52. 2. sich vereinen, Freundschaft halten, sich versöhnen – *to unite (v. i.), to keep friendship, to get reconciled* P III, L. 144, 4; L. 280, 1; Mäns 57, 17. 3. beteiligt sein – *to be a partner* P III, L. 218, 3 || *Inf.* ለጥላይ das Einander-folgen-Lassen – *the making to follow each other* P III, L. 548, 1 || እትልይ: አበለ Schluß machen – *to terminate* SO || S. ተላይ, *pl.* ተልይት, ተለች Hirte – *shepherd* TE 699, 32; P III, L. 42, 1; L. 75, 43; FM 154, 1; (Munz. ተልይ, *pl.* ተለጅ); in P III, L. 299, 10 ተለች Gefolgsleute || ትለዮት Nachfolge – *succession* P III, L. 542, 53 || መትሎ, *pl.* መተላት Mitgift – *dowry* P III, L. 112, 11; FM 108, 13 || (መትላይ*), *pl.* መታላት Gefährten, Freunde – *companions, friends* P III, L. 34, 6; Mäns 57, 16; Ap 19, 29 [G. ተለወ folgen; Amh. ትሎት persönliches Vermögen des Mannes oder der Frau]

ተልደ siehe ወልደ



ተልጋ 1. *Adj.* eigenmächtig, eigen-sinnig – *arbitrary, stubborn* P III, L. 103, 3; L. 224, 6. 2. *S.* Mühe, Not – *trouble* P III, L. 619, 14

ትሌጊብ *S., pl. ትሌጊባታት* Freund – *friend* P III, L. 21, 2; L. 49, 1; Lt

ተልፈ *O*₁ alt sein – *to be old* SO || *S.* **ተለፍ** Fehler, Mangel – *fault* P I, 275, Nr. 245
[Ar. *talifa* zu Grunde gehen]

ተልፋ *O*₁ mit sich fortreißen – *to tear away* Mscr. P III, L. 279, 3 || **ተላፋ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 279, 3

ታሕ:ቤለ u. **ተሕ:ቤለ** 1. fortreißen – *to tear off* SO. 2. fortgerissen werden – *to be torn off* P I, 273, Nr. 175

ተሐረ *O*₁ verzögern, aufhalten – *to delay, to retard* P III, L. 477, 32 || **ትተሐረ** *T*₁ zögern, zurückbleiben – *to hesitate, to remain behind* P III, L. 427, 2

ተሐተ *O*₁ N zu G. || *Part. p.* **ትሐት** niedrig – *low* RB 302; N zu G. || **አትሐተ** *A*₁ N zu G. || *S.* **ተሐት** das Untere – *the lower part* P III, L. 4, 12; **ተሐቱ** wtl. sein Untereres = abwärts – *downwards* ST II, Terk 1, 29; **ሰብ:ተሐት** die Verstorbenen – *the dead people* P I, 251, 2 || **ተሐት**, **ተሐቲት** 1. = **ተሐት** P III, L. 18, 7; L. 250, 13. 2. Inneres, Geheimes – *inner part, secret thing* P III, L. 103, 2; L. 155, 17. 3. Hinterhalt, Anschlag – *ambush, plot* Mäns 49, 18; Ap 9, 24; SO || **መትሐት** Niederung

– *lowland* SO || **ምተሐት** = **ተሐት** Mäns 41, 9 || **ትሐትፍ** N zu G. || *Adj.* **ተሐታይ** unterer – *lower* SO
[G. **ተሐተ** niedrig(er) werden; Tña. **ተሐተ**, Amh. **ተታተ** sich erniedrigen]

ተሐን *S., m., pl. ተሐናት* 1. Rache – *revenge* P III, L. 709, 9 u. Mscr. 2. Geruch – *smell* P I, 273, Nr. 163
[Vgl. Ar. *duḥhān* Rauch, Dampf]

ትም:ቤለ schweigen – *to be silent* P I, 2, 17; ebda. 10, 5 || *Inf.* **ትም** P III, L. 276, 1
[Tña. **ትም:ቤለ** still sein]

ቶም 1. *S.* Knoblauch – *garlic* SS 23, 5. 2. *Pron.* siehe ቶ
[Ar. *tūm (tōm)* Knoblauch]

ተማሌ hier, Munz.
[G. **ትማልም** gestern; siehe **ማሌ**]

ትምልጅ *S., pl. ተመልጅ* silberner Armreif – *silver bracelet* SO; d'Abb; N

ተመ *O*₁ 1. vollendet, vollständig sein – *to be complete* P III, L. 54, 1; L. 237, 1. 2. jemandes Platz ausfüllen, an jemandes Stelle treten – *to fill somebody's place, to take somebody's place* P I, 224, 1; FM 135, 32f; Mäns 1, 24 || *Inf.* **ትመት** Vollendung – *completion* Ap 21, 26 || **ምትማም** Vollendung, Erfüllung – *completion, realization* Ap 26, 7; NT 504, 21 || *Part. a.* **ታምም** vollständig – *complete* P III, L. 134, 1 || **አትመመ** *A*₁ vollenden – *to complete* P III, L. 18, 5; L. 75, 39 || *Inf.* **አትመምት**

FM 104, 24 || *Part. a.* መትምማይ
P I, 253, 10 || ተመም: አበለ ganz
und gar vollenden – *to complete en-
tirely* SO || *S.* ተማም, ተማመት Voll-
ständigkeit, Vollendung, Ende –
perfection, accomplishment, end P
III, L. 46, 10; L. 616, 11; Mäns 2,
31f; R6 11, 12; P I, 68, 13
[Tña. ተመመ vollständig werden]

ተመር *S., coll., n. un.* ተምረት, *pl.*
አትማር Dattel – *date (fruit)* SO;
N; ST I, 3, 34; (Munz. seconde
femme du vivant de la première;
siehe ጸመር); ረአስ:ተመር Palm-
zweig – *palm-branch* Jes 9, 14
[G., Amh. ተምር, Tña. ተምሪ Dat-
tel]

ትማር *S., coll., n. un.* ትማረት ein
Baum mit sehr festem Holz, aus
dem man Lanzen für die Kinder
macht – *a tree of very strong wood
out of which lances are made for child-
ren*; *Plectronia bogosensis* P I, 257,
7; Lt; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 50

ተምሰ *O*₁ einpressen, einstampfen –
to squeeze in, to beat in P III, Mscr.
L. 75, 33; Mscr. L. 480, 1 || *Part. a.*
ታምስ P III, L. 75, 33 || ታመሰ *O*₃
zerdrücken, in den Boden stampfen
– *to crush, to stamp in the ground* P
III, L. 127, 7; L. 480, 1 || *S.* ተማስ
weiche Stellen im Sand nach Regen
– *soft places in the sand after rain*
P III, L. 75, 65

ተምብሀ *O*₁ befehlen, verkünden – *to
command, to announce* SO; Ps 7, 6;
Jes 61, 2 || *Part. p.* (ትምብሀ), *f.*
ትምብሀት befohlen, beschlossen –

decreed Jes 10, 22 || *S.* ተምብሀ, *pl.*
ተነብሀ Befehl – *commandment* Lk 2,
1; Hebr 11, 23; Ps 19, 9

ተምበል:ቤለ überall herumziehen –
to travel all about P II, 170, Nr. 422;
(RB 341 ትንብል:በለ die Runde
machen, hin und hergehen)

ተመበለው:ቤለ vorrücken – *to pro-
ceed* C. Ross. Trad. II 55, (Lt Or.
St. 955); Mäns 40, 27f.

ትምባክ, ትምባክ, ትንባክ, *pl.* ተነብክ
S. 1. Tabak – *tobacco* P I, 222, 14;
P III, L. 55, 15; L. 75, 75; Mäns
72, 4. 2. Tabakspfeife – *tobacco-pipe*
C. Ross. Doc. 10, Nr. 15
[Tña., Amh. ትምባክ Tabak]

ተምቡክ *S., coll., n. un.* ተምቡክት
eine Pflanze – *a plant*; *Croton ma-
crostachys* SO; RB 340
[Tña. ታምቡክ dass.]

ቱመት *S.* Schwertgriff – *hilt* P I,
211, 17; SO

ተምተመ *O*₁ berühren – *to touch* P I,
11, 14; ST II, B. ፒላቲ 23, 20;
Munz. || ተማተመ *O*₃ in Berührung
bringen, hintun – *to make touch, to
put somewhere* FM 115, 13f; Mäns
44, 6 || *Inf.* ተማተምት Mäns 44, 7 ||
አተምተመ *A*₁ berühren lassen – *to
make touch* P I, 191, 7
[Vgl. Tña. ተምተመ schlagen, klop-
fen]

ተምና* || *Part. p.* *O*₁ (ትምኑይ), *f.*
ትምኑት erwünscht – *desired* P II,
187, Nr. 927 || (ት)ተምና *T*₁ wün-

schen, begehren – *to wish, to desire* P III, L. 16, 3; L. 43, 2; P I, 22, 14; (Munz. ተመኔ) || *Part. መተምኒ* P III, L. 17, 11 || (ት)ተማና $T_3 = T_1$ P III, L. 361, 3 || S. ትምኔት, pl. ተመኔት Wunsch, Begierde – *wish, desire* P I, 115, 17; P III, L. 446, 7; Rö 7, 7
[G., Tña. ተመኔዩ (T_2) wünschen; vgl. መና (T_2)]

ተምክ O_1 einen Haufen Kiesel hinlegen (beim Fersit-Spiel) – *to put down a heap of pebbles (fersit play)* Mscr. P III, L. 278, 3 || S. ትመክ u. ምትማክ Kieselhaufen (beim Fersit-Spiel) – *a heap of pebbles (fersit play)* P III, L. 254, 31 u. Mscr; L. 278, 3

ተምዕግ siehe መዐግ

ተር፡አበለ 1. in einer Reihe aufstellen – *to post in a row* SO. 2. seinen Weg gehen – *to go one's way* SO
[Vgl. ተራ]

ተር S., m., ohne pl. Stange mit einem Haken daran (z. B. zum Herunterholen von Früchten aus den Bäumen) – *stick with a hook (e. g. in order to fetch fruit from the trees)* P III, L. 333, 11 u. Mscr.

ተር፡ቤለ spucken – *to spit* SO

ተር S. 1. Giebelbalken im Dach – *gable-beam in the roof* P I, 86, 17; SO. 2. Bulle – *bull* P III, L. 618, 13; L. 339, 23 (poet.)
[Zu 2: Ar. *taur* Stier]

ተራ (vor Suff. auch ተራት) S. Reihe, Ordnung – *row, order* P III, L. 79, 38; L. 130, 3; ST II, Terk 1, 15; P I, 67, 19 u. Mscr; አብ፡ተራቡ seinerseits – *on his side* FM 106, 26
[Tña., Amh. ተራ Reihe, Ordnung]

ተራ፡ቤለ einzeln herabtropfen, langsam fließen – *to fall in drops, to flow slowly* P I, 250, 14; SO

ተርሀ O_1 wachen, wachsam sein, nachdenken – *to be awake, to ponder* – P III, L. 452, 8; L. 551, Pr.-Einl; Mäns 65, 1; SO; (Munz. ተርሐ) || *Part. a. ታርሀ, f. ታርሀት* P I, 246, 14; SO || S. ተርሀ, ተርሀት Wachsamkeit – *wakefulness* SO || ትርገገ = ተርሀ D Cr 101, 20

ተርመ O_1 vollführen – *to achieve* P III, L. 483, 49

ተርጥር S. Querhölzer im Dach – *crossbars in the roof* P I, 86, 17; SO; (d'Abb. ተርጥገ) [Vgl. ተር]

ተጊ O_1 1. spinnen (mit der Spindel) – *to spin (with a spindle)* Lt; Lk 12, 27; SO. 2. hinuntersteigen, hinunterstürzen (intr.), eilen – *to descend, to fall down, to hasten* Mscr. P III, L. 516, 33; Mscr. P III, L. 578, linker Rand; SO || *Inf. ትጊት* 1. die Zeit des Hinabsteigens – *time of descending* P III, L. 216, 5. 2. Eile – *haste* P III, L. 516, 33 || *Part. a. ታርር* steil – *steep* Mscr. P III, L. 216, 5 || ተራር 1. eilend – *hastening* P III, L. 600, 4 u. Mscr. 2. Zeit des

Hinabsteigens, Beginn (der Regenzeit) – *time of descending, beginning (of the rain season)* P III, L. 536, 27 u. Mscr. (poet.) || *Part. p.* ትፋር gedreht, gesponnen – *twirled, spun* P I, 105, 25 || ትተረረ T_2 gesponnen werden – *to be spun* P I, 105, 14 || አቻረረ AT_3 hinabstürzen lassen, hinabströmen lassen – *to let fall down, to let stream down* P III, L. 339, 16 || *S.* መትረር, *pl.* መታርር Spindel – *spindle* P III, L. 486, 2; C. Ross. Doc. 11, Nr. 17; SO || ትርሪ፡ምርሪ unebenes Gelände – *uneven country* P III, L. 335, 6

ተረሰ O_2 1. errichten (Lager), umzäunen – *to fix camp, to enclose with a hedge* P III, L. 628, 11 u. Mscr. 2. siehe ረአስ

ተረሽ O_2 1. abweisen – *to dismiss* SO. 2. auf die Nase schlagen – *to beat on the nose* SO. 3. sich auflösen (?) – *to dissolve (v. i.,?)* SL 9, 13 || *S.* ተረሽ u. ቴረሽ ein Maß (?) – *a (dry) measure (?)* SO

ተርቀ O_1 1. brodeln, siedeln – *to bubble, to seethe* P III, L. 18, 5; L. 488, 2; SO. 2. stark regnen – *to rain strongly* SO || ተረቀ O_2 bedrohen – *to threaten* Ap 19, 27 || ተረቅ፡ገአ einsinken – *to sink in* SO

ትርቅርቅ፡ቤል summen (kochender Kessel) – *to hum (boiling kettle)* SO [Vgl. ተርቀ]

ተርቀባ* || (ት)ተርቀባ T_1 in Not sein – *to be in distress* P I, 273, Nr. 168

ተርቆባ *S., m., pl.* ተረቆብ, ተርቆባታት Ferse (des Menschen), Fuß – *heel (of men), foot* P III, L. 60, 3; P I, 121, 21; SO; (d'Abb. ትርቆብ talon; ተርቆብ jarret)

ትርቆት *S., pl.* ተረቆት Schlüsselbein, Schulter – *collar-bone, shoulder* P III, L. 104, 16 u. Mscr. [Ar. *tarquwa(t)* Schlüsselbein]

ተርባ O_1 packen und ausraufen – *to seize and tear out* SO || *pass. Inf.* ትራብ gekauftes Korn (nicht selbst gesät) – *bought corn (not sown by people themselves)* P III, L. 129, 17 (vgl. A_1) || *Part. p.* ትፋብ dick, schwellend – *thick, swelling* P III, L. 595, 219 || አትረባ A_1 Korn kaufen – *to buy corn* P I, 281, 21; St S 31, 6; SO || ተረብ፡ወዳ absteigen – *to descend* SO || ተረብ፡አበለ herunterhängen lassen – *to let hang down* P I, 248, 9; SO || *S.* ተረብ, *pl.* አተርብ, አትራብ, አትረባት Kornkarawane, Korn – *caravan of corn-retailer, corn* P III, L. 10, 3 u. Mscr.; L. 75, 18; L. 77, 8; Mäns 43, 14 || ትራብ *m.* u. ትርባት *f.* Staub, Sand (für die Gebetswaschung) – *dust, sand (for ablution)* P I, 214, 7; P III, L. 323, 3; L. 391, 4 (vgl. P IV, 586); SO || ተራብ siehe ተኒ [Ar. *turāb* Staub, Erde]

ተራብ *S.* eine Pflanze – *a plant*; *Indigofera spinosa* SO; N; (d'Abb. ተራባት plante à très petites épines); Schweinf. Ab. Pfl. 49

ተርባኔ *S.* Festigkeit – *firmness* P III, L. 431, 14 u. Mscr.

ተርተረ *O*₁ 1. abwechseln – *to alternate* SO; RB 343. 2. spalten – *to split* SO. 3. ziehen, schleppen – *to drag* P III, L. 708, 5 || (ት)ተርተረ *T*₁ zerrissen werden – *to be turn up* P I, 273, Nr. 167 || *S.* ተርተራ in እብ፡ተርተራ der Reihe nach, nacheinander – *one after the other* FM 112, 6; Hebr 9, 5 || *Adv.* ተርተር der Reihe nach – *in turn* SO [Vgl. ተራ; Amh. ተረተረ zerreißen]

ትርትራብ *S.* eine nicht näher bekannte Krankheit – *a disease* P III, L. 491, 17

ተርታ* || አተርታ *A*₁ der Reihe nach tun, abwechseln – *to alternate by turns* P III, L. 263, 2; L. 409, 17; L. 449, 13 || ትተራታ *T*₃ = *A*₁ P I, 218, 8 || *S.* ተርታ Reihe, Ordnung – *row, order* SO [Vgl. ተራ]

ትርን፡እበለ abhauen – *to chop off* SO

ትርንቲ *S.* = ital. tenente Mäns 68, 24; ebda. 83, 13f.

ተረንካ *S.* ein Baum mit roten Früchten – *a tree with red fruit* P III, L. 326, 9; L. 573, 19 (vgl. P IV B, 869f. u. dazu das folgende Wort)

ትሩንጎ u. ትርንጎ *S.* ein Strauch – *a bush*; *Citrus medica* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 50 [Ar. (Pers.) *turunḡ*]

ተርአሰ siehe ረአሰ

ተርከ *O*₁ unterlassen – *to omit* Mscr. P III, L. 558, 21; Sill 164, 11 || *Part.* a. ታርከ P III, L. 558, 21 [Ar. *taraka* ablassen]

ታሪክ *S., f.* (pl. ungebräuchlich) Kamelkarawane, die in einer Reihe hintereinander herzieht – *caravan of camels marching in a row one after the other* Lt

ትርክ *S., coll.* Türken, d. s. Ägypter – *Turks, i. e. Egyptians* P III, L. 37, 1 u. oft; ትርክ፡ጸጻም die schwarzen Türken, d. s. die Sudan-Stämme unter türkischer Oberhoheit – *the black Turks, i. e. the Sudan tribes under Turkish rule* P III, L. 7, 3 || ትርክይ 1. *Adj.* türkisch – *Turkish* P III, L. 154, 10. 2. *n. un.* Türke – *Turk* P III, L. 233, 8 [Tña. ትርኩ, Amh. ቱርክ dass.]

ተርከሽ *O*₁ hineinstecken (z. B. einen Feuerbrand ins Wasser), hineinlegen, nach unten werfen – *to put in* (e. g. *a fire-brand into water*), *to throw downwards* P I, 126, 6 u. Mscr. || (ት)ተርከሽ *T*₁ auslöschen (intr.), zusammensinken – *to be extinguished, to sink down* P I, 273, Nr. 165; SO [Tña. ተርከሽ Eisen härten, indem man es glühend ins Wasser steckt]

ተርከያይት *S., f.* 1. Klageruf (der bei der Totenklage von allen Frauen zugleich ausgestoßen wird; kein Klagelied) – *lamentation exclaimed by all woman at the same time* (no dirge) P I, 210, 1; FM 134, 7. 2. übertr. Klagefrauen – *fig. lamenting*

women P III, L. 650, 2; P I, 273, Nr. 170

ተርወሽ* || (ት)ተርወሽ T_1 vergehen, verschwinden – *to wane, to disappear* Jes 51, 6; DCr 35, ult; SO

ተረዘ O_2 stark sein – *to be strong* Voc || አተረዘ A_2 stärken, befestigen – *to strengthen, to fasten* Voc

ተርደ* || Part. p. O_1 ትሩድ, f. ትርድት tapfer – *brave* P III, L. 275, 8; I Kor 1, 27; (d'Abb. ቱሩድ) || አተረደ A_2 stärken – *to strengthen* Lk 22, 43; Jes 35, 3 || (ት)ተረደ T_2 stark werden, stark sein, getrost sein – *to become strong, to be strong, to be confident* Lk 1, 80; Jh 16, 33

ተርጀመ O_1 N zu Munz. ተርገመ traduire – S. ትርጀማን N zu d'Abb. ድርጀማን interprète [G., Tña. ተርገመ, Amh. ተረገመ, Ar. tarğama übersetzen, dolmetschen; siehe ተርገመ]

ተርገ O_1 wetzen, schärfen – *to whet, to sharpen* SO || ተረግ፡ቤለ frei sein – *to be free* SO || ተረግ፡አበለ loslassen, fallen lassen – *to let loose, to let fall* SO; Ap 27, 40

ተርገመ O_1 dolmetschen – *to interpret* RB 343; Munz. || አስተርገመ AS_1 dolmetschen – *to interpret* ST II, Zēn 2, 25 || S. አስተርገሚ Dolmetscher – *interpreter* ST II, Zēn 2, 24 [Siehe ተርጀመ]

ተረግብ S. im pl. Hindernisse, Unebenheiten – *obstacles, crooked places* Jes 45, 2

ትርገዝ፡ቤለ (ወዳ) 1. zurückhaltend sein, sich bescheiden – *to be reserved, to acquiesce* P III, L. 618, 15. 2. sich setzen, feststehen – *to sit down, to stand firm* Mscr. P III, L. 618, 15 || Part. p. ትርገዝ der feststeht, Beschützer – *standing firm, protector* P III, L. 137, 7 || አቸርገዝ AT_1 fest auftreten – *to step with strength* Mscr. P III, L. 618, 15

ትርጋጸ Präp. zu Füßen von – *at the feet of* SO

ተርፈ O_1 1. übrig sein, (übrig) bleiben – *to be left over, to remain* P I, 6, 3 u. oft; Munz. 2. unterbleiben, aufhören, verschwinden – *to be left undone, to cease, to disappear* P III, L. 26, 6; P I, 59, 6; Mäns 13, 28. 3. elend sein – *to be miserable* P III, L. 15, 17; L. 109, 7. 4. አተርፍ es ist unmöglich – *it is impossible* Lk 17, 1 || Inf. ተሪፍ P III, L. 39, 38; I Kor 16, 17 || ትርፈት Mäns 41, 25; St S 112, 11 || ምትሪፍ Rest – *rest (remains)* P III, L. 14, 3 || Part. a. ታርፍ P III, L. 168, Pr.-Einl. || ተሪፍ, f. ተሪፈት P I, 237, 2; P III, L. 374, 1; ተሪፍ፡ደንጎባ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 43 || Part. p. ትሩፍ; ትሩፍ፡ገአ zu Ende sein – *to be finished* P III, L. 289, 1 || አትረፈ A_1 übrig lassen, zurückhalten – *to leave a remainder, to keep back* FM 143, 12; Mäns 55, 23 || Inf. አትረፈት P I, 196, 22 || አታረፈ AT_3 aufgespart sein – *to be preserved*

P III, L. 39, 42 || S. ተርፍ, pl. አትራፍ, አትራፋት Nachkommen(schaft) – *descendants* P I, 26, 9f; P III, L. 12, 5; L. 75, 85; Racc. Bibl. 20 ult. || ታርፌ = ተርፍ ST II, Zēn 1, 8; P III, L. 410, 18 || ትረፍ, pl. ተረርፍ Überrest, Überfluß – *remains, abundance* Mk 8, 8; Lk 21, 4; Lt; pl. ተራራፍ Anhänger – *follower* Ps 68, 10 || *Demin.* ትራፋይ Jes 1, 9 [G., Tña., Amh. ተረፌ übrig sein]

ትርፋፍ S. Nachkommen – *descendants* P I, 273, Nr. 177 [Vgl. ተርፌ]

ታስ S. Nachkommen – *descendants* P I, 273, Nr. 174

ቴስ S. 1. männliches Perlhuhn – *male guinea-fowl* SO. 2. großer, fetter Hammel – *big and fat ram* SO

ተሰስ S., coll., n. un. ተሰሰት ein Baum, dessen Blätter für die Brauthütte verwendet werden – *a tree the leaves of which are used for the bridal hut*; *Dodonaea viscosa* P I, 130, 22; Mäns 48, 21; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 48

ተስቢሐት S. invitation à manger, d'Abb. [Wohl zu ጸብሐ]

ተስታይ S., pl. ተስቶት junger Stier, der schon an das Joch gewöhnt ist – *young bull accustomed to the yoke* P I, 178, 14; P III, L. 81, 15; ተስታይ፡ጣይዕ ein Kriegsruf – *a war-cry* PI, 168, Nr. 44 [Tña. ተስታይ dass.]

ተስካር S., pl. ተስካር Totenfeier – *festival for the dead* P I, 52, 8; ebda. 226, 15; P III, L. 70, 14; (Munz. ተገካር)

[G. ተገካር Erinnerung(sfeier); Tña. ተስካር u. ተገካር, Amh. ተገካር Gastmahl zu Ehren eines Toten; vgl. ሠክረ]

ተስዐ O₂ neun(fach) machen – *to make ninefold* P I, 68, 11; (SO ታስዐ) || Zw. ስዐ neun – *nine* (Munz. ትስዒ) || ሰዒ, ተስዒ neunzig – *ninety* || ታስዕ, ታስዒ der neunte – *the ninth* (Munz. ታስዕ) || S. ተስዒት (seltener ሰዐት) Neunzahl – *ennead* N zu G; P III, L. 281, 5 [G. ትስዕ neun; vgl. auch ተስዐ]

ተስፋ S. Hoffnung – *hope* P III, L. 136, 11; N; Munz. [G., Tña., Amh. ተስፋ dass.]

ተስፍዔ S. grenouille, d'Abb.

ተሻብ S. ein Baum im Tiefland – *a tree in the lowland* SO

ተሸከ O₁ éternuer, Munz.

ተቀላብ S. einer, der auf Befehl des Königs Unterhalt bekommt – *a man supported by order of the king* SO

ተቀም፡ቤለ unaufhörlich reden – *to talk incessantly* P III, L. 321, 36 u. Mscr.

ተቀሮ S. Ruß – *soot* P III, L. 321, 36



ተቅዳሌ S. sorte de natte (venant des çomal), d'Abb.

[Vgl. ትክዕሌ]

ተቃ *O*₁ gerade sein – *to be straight* P III, L. 35, 25 || *Part. a.* ታቁ 1. gerade – *straight* P III, L. 125, 12. 2. furchtlos – *fearless* P III, L. 443, 21. 3. Übeltäter – *evil-doer* P III, L. 443, 6

ትብ፡ቤለ fallen – *to fall* SO

ተቫል S., f., pl. ተቫል Gefäß aus Palmgeflecht zum Buttern – *vessel made of palm-wattle for churning* P III, L. 381, 3 u. Mscr. (vgl. P IV A, 576); SO

ተባራት Adj., pl. (sg. ungebräuchlich) hell, klar – *bright, clear* P III, L. 55, 12; L. 191, 2

ቶብሪት S. balle à jouer, d'Abb.

ትብቅ፡አበለ führen – *to lead* C. Ross. Doc. 19, 7

ተቫ *O*₁ erschaffen, erwerben – *to create, to acquire* FM 129, 9; P III, L. 631, 2 u. Mscr.; Jes 45, 18 || *Part. a.* ታቫይ Schöpfer – *creator* P III, L. 393, 2; L. 652, 8; SO || S. ተባብ Besitz – *possession* P III, L. 41, 5; P I, 68, 24; SO

ተብተ* || *Part. p.* *O*₂ ትቫት gewiß, sicher – *certain, sure* SO; FM 133, 14 || ታብተ *O*₃ 1. zählen, ausrechnen – *to count, to reckon* P III, L. 108, 5; L. 191, 12. 2. kund tun – *to*

announce P III, L. 125, 15 u. Mscr.

|| አተቫተ *A*₂ 1. bestehen auf – *to insist upon* Ap 12, 15. 2. kund tun – *to announce* St S 52, 9

ታቦት S. Altarlade, Altartafel – *the Abyssinian chest, tablet of the altar* P I, 52, 11 (vgl. P II, 56, Anm. 1); P III, L. 610, 6 ታቦት = ስብ፡ታቦት Priester; P III, L. 618, 6 Grabtafel (vgl. P IV B, 948)

[G., Tña., Amh. ታቦት Altar(tafel)]

ተብተብ *O*₁ zusammenspinnen, einwickeln – *to spin together, to wrap in* SO || አንተብተብ *AN*₁ sich zusammenschließen – *to unite (v. i.)* Mäns 45, 6

[Tña. ተብተብ, Amh. ተብተብ sammeln]

ታቦኝ *O*₃ den Wert bestimmen, den Preis festsetzen – *to determine the value, to fix the price* P III, L. 595, 249 u. Mscr. || ተቦን S. Preis, Wert – *price, value* P I, 131, 8; ST II, 'Ad Šek 2, 33

[Ar. *taman* Preis]

ትቦን S. Fünfzig-Centesimi-Stück – *a piece of fifty centesimi* P II, 159, Nr. 169

ተቦንዩ S. Name einer bestimmten Konstellation – *name of a certain constellation* P I, 66, 16; SO

ተብዕ *O*₁ 1. mutig sein – *to be courageous* SO; d'Abb; N zu G. 2. gehorchen – *to obey* SO. 3. feilen – *to file* SO || አትብዕ *A*₁ männliche Nach-

kommen haben - *to have male offspring* P III, L. 127, 6; N zu G. || *Part. a.* መትብዕ P I, 122, 4; ebda. 257, 10 || አፕትብዕ N zu G. || *Adj.* ተብዕት, *pl.* ተብዕን männlich, mannhaft - *male, manly* P III, L. 118, 4; L. 276, 73; P I, 245, 7 || S. ትብዕኛ, ትብዕኛት N zu G. || ተብዕት nature, caractère, Munz. || ተብዕታይ Feile, Raspel - *file, rasp* SO
[G. ተብዕ, Tña. ተብዔ mutig sein; Amh. ተባት männlich; zu ተብዕት: Ar. *tabī'a(t)* Natur, Wesen]

ተብዕነ O_1 Würmer haben, von Würmern zerfressen werden - *to have worms, to be eaten up by worms* P I, 96, 16; Ap 12, 23 || አተብዕነ $A_1=O_1$ SO || S. ተብዕን *coll., n. un.* ተብዕኛይ, *pl.* ተብዕኛታት Würmer - *worms* P III, L. 40, 6; Lt; SO || *Demin.* ተብዕኛይ P I, 81, 19; Ps 22, 6

ተብዕጋይ siehe መዐገ

ተብይ S., *pl.* አትብይ langer Lederstreifen in der Breite des Fußes, aus dem die Sandalen geschnitten werden - *long stripe of leather according to the breadth of the foot for making sandals* P III, L. 530, 20 u. Mscr; SO

ቴት: አበለ 1. pflügen - *to plough* SO. 2. unaufhörlich, ohne Unterschied plündern - *to plunder incessantly, without difference* SO || ቴት: አፍገረ ein Stück abreißen - *to tear off a piece* SO

ትቱ etc. siehe ቱ

ቴተል S. Kuhantilope - *bovine antelope*; Antilope bubalis RB 162; (Munz. ጦተል esp. d'antilope)
[Ar. *taital* eine Antilopenart]

ታትሬስ S., *pl.* ታትሬሳት Riß, Spalt - *fissure, cleft* P III, L. 615, 5 u. Mscr. (poet.)

ተተክ écornifler, Munz.

ታታ siehe ቴታ

ተኅሣሥ S. 1. mois de décembre, Munz. 2. arbrisseau, Munz; RB 344: Dodonea viscosa, ein Strauch; Schweinf. Ab. Pfl. 48
[G. ታኅሣሥ Monatsname; vgl. ተሐሳስ (Eigennamen) bzw. ተሰስ]

ትን: ቤለ, ትን: ወዳ = ትም: ቤለ ST II
B. ፒauqē 4, 9; ST I, 1, 72

ተኒ-ተራብ: ገአ in viele Stücke zerissen werden - *to be torn to many pieces* P I, 273, Nr. 161

ተፕር S. Ofen, Herd - *oven, hearth* SO
[Ar. *tannūr* dass; vgl. auch ተንደረ]

ተንረቀ O_1 als Hirtenlohn nur wenig Milch bekommen - *to receive little milk as a reward for pasturing* SO

ትንሻብ S. Bogen (zum Schießen) - *bow* RB 245; d'Abb; (N ትንሻብ, ትንሻብ)



ተንቀረ O_1 laut rufen – *to call in a loud voice* Mscr. P III, L. 595, 155 || **ተናቀረ** $O_3 = O_1$ P III, L. 595, 155

[Vgl. **ጠንቀረ**]

ተንበለ O_1 donner le cadeau à un nouveau marié, Munz. || **Inf. ተንበሎት** cadeau, Munz.

[Vgl. G. **ተንበለ** fürbitten]

ትንባክ siehe **ትምባክ**

ተንተነ O_1 pflegen (einen Kranken) – *to take care of (a sick person)* P III, L. 118, 5; ST II, 'Ad Šek 4, 8; FM 133, 21; (Munz. chercher la trace perdue d'une vache) || **Inf. ትንታኔ** N zu G. || **Part. a. መተንትናይ, pl. መተንትነት** Krankenpfleger – *tender of sick persons* P I, 50, 15 || **Part. p. ትንቱን** Pfleger – *tender of sick persons* P III, L. 665, 4 || **አተንተነ** A_1 1. die Spur suchen lassen – *to make seek the trace* Mäns 39, 23; (Munz. éplucher). 2. pflegen lassen – *to make tend* SO; RB 342 || **ትተንተነ** T_1 gepflegt werden – *to be tended* FM 133, 27; SS 2, 2 || **አስተንተነ** AS_1 1. nachdenken – *to muse* P III, L. 337, Pr.-Einl; Mscr. P III, L. 565, 1; SO. 2. sich sorgen, seufzen – *to be sorry, to sigh* P III, L. 595, 143; Mk 7, 34; Ps 42, 5. 3. fortfahren, immer wiederholen – *to continue, to repeat always* P III, L. 565, 1 u. Mscr. || **Inf. አስተንታን** P III, L. 472, 3; Jes 51, 11 || **አስተናተነ** AS_3 sich sammeln (z. B. Wolken) – *to accumulate (e. g. clouds)* P III, L. 9, 2 || **አፕስተንተነ** $ATAS_1$ caus. zu AS_1 LT IV, 32

[G. **ተንተነ** erschüttert, mutlos werden; Amh. **አስተነተነ** nachdenken, Sorge haben]

ተኘ O_1 räuchern – *to smoke (v. t.)* SO; (Munz. **ጠነ**) || **አትነ** A_1 1. räuchern – *to smoke (v. t.)* P III, L. 87, 3; Jes 65, 3; SL 20, 3. 2. beim Spiel als Einsatz geben, verspielen – *to give as a stake, to lose at play* FM 97, 26 || **Inf. አትናናት** P III, L. 714, 3 || **አታነ** $A_3 = A_1$ SS 20, 6 || **ትተኘ** T_2 geräuchert werden – *to be smoked* SL 17, 2 || **ትታነ** T_3 rauchen (intr.) – *to smoke (v. i.)* P III, L. 254, 10 || **አፕነ** AT_3 LT IV, 32 || **S. ተን** Rauch – *smoke* P I, 273, Nr. 163 || **ተናን = ተን** P I, 75, 18; ebda. 273, Nr. 158; **ተናን: ሰአነ** keinen Rauch haben = unbekannt bleiben P I, 273, Nr. 157; vgl. auch P III, L. 275, 12 || **ተኘት** Rauchbad – *smoke-bath* P III, L. 83, 6; SO; (Munz. **ጠነት**) || **ተኘ** Rauchopfer – *incense-offering* Ps 141, 2

[Amh. **ተነ** rauchen (intr.); G. **ተን** Rauch]

ተንከል : ቤለ siehe **ሀንከል : ቤለ** || **S. ተንከል** Stelle gleich unterhalb des Ellbogens – *place directly underneath the elbow* SO; (RB 341: Arm)

ትንክላት $S.$, **pl. ተነክል** 1. eine Haartracht der Mädchen, u. zw. Locken über den Ohren – *a hairdress of girls (curls over the ears)* P I, 65, 14f. (P II, 70, Abb. 6, 8); P III, L. 52, 5; L. 195, 2. 2. ein kleiner, ungemähter Teil des Ackers – *a small unmown piece of the field* SO

ተንከርከር: ቤል, ትንከርከር: ቤል = አን ከርከረ LT IV, 32

ተንከበ O_1 sich stützen – *to lean upon* SO; d'Abb. || *Part. p.* ትንከብ ገይሎት – *leaning* Jh 13, 23 || *S.* ተንከብ, መተንከብ, Stütze – *stay, support* Jes 3, 1; SO || ተንከባት (*pl.*) Wölkchen – *small clouds* SO [Siehe ነክበ*; ተንከበ aus አቸንከበ rückgebildet]

ተንከት *S.* Blechdose – *tin-case* SO; N || ተኒከት Blech(-dose) – *tin(-case)* Sill 146, 9 [Ar. (Türk.) *tanak(a)* Blech]

ተንከፈ O_1 stützen, unterstützen, sorgen für – *to support, to care for* I Thess 5, 14; Ps 55, 22; SO || ተናከፈ $O_3 = O_1$ P III, L. 3, 33; L. 274, 70 || አተንከፈ A_1 (AT_1 ?) aufrichten, stützen – *to erect, to support* Ps 145, 14 || ትተንከፈ T_1 *pass.* Mäns 73, 22 || *S.* መተንከፍ Stütze – *support* SO [Vgl. ተንከበ]

ተንዕብ *S.* Handlungsweise, Rat – *way of acting, advice* P III, L. 299, 6 u. Mscr.

ተንደረ O_1 (im Ofen) brennen – *to burn(v. i.?)* SO || *S.* ተንደር Ofen – *oven* Mt 6, 30; St S 43, 30 [Vgl. ተኑር]

ተንጃ* || *Inf.* T_1 መቸንጃይ Kampf der Gleichstarken – *fight of men that are equally strong* Mscr. P III, L. 81, 15f. || *Adj.* ተንጃጅ gleichstark – *equally strong* P III, L. 81, 15f.

ትንግ *S.* fette Kuh – *fat cow* SO

ትንግታ *S.* eine Pflanze – *a plant*; *Guizotia villosa* N; (RB 342 ትንቅታ); Schweinf. Ab. Pfl. 49

ተንጫፍ *S.* Bezeichnung für einjährige Kälber – *name for calves that are one year old* P I, 178, 5

ቶኦ *Int.* Ruf, um Kühe wegzuschrecken – *shout in order to scare away cows* P III, L. 259, 6

ተአደስ *S.* Überrest – *remnant* P I, 273, Nr. 160

ትክ: ቤል, ትክ: ወዳ 1. stehen, beharren – *to stand, to persist* P III, L. 451, 1; (SO ተክ: ቤል) 2. den Kopf heben – *to raise the head* P I, 135, 9; Jh 8, 7; Sill 64, 24 || *Inf.* ትክ Festigkeit – *firmness* P III, L. 451, 1ff. || ትክ: አበል den Kopf heben – *to raise the head* Mscr. P III, L. 309, 7 [Tña. ትክ: በል gerade sein]

ቶክቶክ: ቤል einerschwancken – *to stagger* SO

ተክለ O_1 1. einpflanzen, befestigen, festhalten (tr.) – *to plant, to fasten, to hold fast* P III, L. 89, 2; L. 94, 5; Mscr. L. 655, 11; FM 119, 24; Munz. 2. feststehen – *to stand firm* Mscr. P III, L. 655, 11 || *Inf.* ትክለት N zu G. || *Part. a.* ታክላይ SO || *Part. p.* ትክል, *f.* ትክል(ት) fest(stehend) – *(standing) firm* P III, L. 108, 18; L. 117, 17; Jes 21, 8 || *Part. a.* O_2 ተክል, *f.* ተክሊት Unglück bringend, unselig – *fatal, unfortunate* P III,

L. 90, 50; L. 308, 59; Voc || ታክላ
 O₃ = O₁ P III, L. 79, 8; L. 125, 7 ||
 Part. p. ተክላ aufrecht(stehend) –
 (standing) upright P III, L. 517, 22
 || አትክላ A₁ caus. N zu G; Munz. ||
 ትተክላ T₂ pass. P I, 270, Nr. 9;
 P III, L. 631, 4; Rō 11, 17 || ትታክላ
 T₃ = T₂ P III, L. 265, 5 || S. ተክላ,
 pl. አትክላ, አተክላ Stiel – stem (of
 a pipe) P III, L. 79, 43 u. Mscr. ||
 ተክላ Stellvertreter – substitute P
 II, 219, Nr. 76 || ትክላ Pflanze –
 plant SO (Voc ተክላ) || ተክላይ Hafen
 – harbour SO || መትክላ ein Un-
 glückshaar – an unlucky hair P I,
 258, 14; SO || ምትክላ, pl. መታክላ
 Stillstand, Hindernis – stagnation,
 obstacle P I, 193, 10; Lt || ምትክላ et-
 was Festes, an das man sich hält,
 standhaft – something firm to which
 one cleaves, stable P I, 264, 24; P
 III, L. 106, 11 || Adj. ተክላ aufrecht,
 aufgerichtet – upright, set up P I,
 274, Nr. 209; pl. አታክላ (zu diesem
 sg.?) Pfeiler – pillar Ps 144, 12
 [G., Amh. ተክላ, Tña. ተክላ pflanzen;
 Tña. ተክላ unglücklich]

ትክላ S., pl. ተክላት Hyänenhund,
 wahrscheinlich *Lycaon pictus* (nach
 SO *Canis lupaster*); in den Über-
 setzungen öfter: „Wolf“, doch ex-
 istiert dieser in Abessinien nicht.
 P I, 73, 20f. (vgl. P II, 79, Anm. 1);
 ebda. 199, 22; P III, L. 601, 5; SO;
 (Munz. ቶክላ)
 [G., Amh. ተክላ Wolf, *canis famelicus*(?)]

ትክላይ 1. Adj. mit dünnem Pflanzen-
 wuchs (Feld), einzeln wachsend
 (Pflanze) – field with thinly growing

plants, growing isolated (plant) P
 III, L. 79, 47 u. Mscr. 2. S. eine
 Pflanze – a plant; *Eleusine aegypti-*
aca SO; Schweinf. Ab. Pfl. 49

ትክመ O₁ zart, weich, fein, schwach
 sein – to be tender, soft, fine, weak
 FM 117, 31; P I, 50, 12f; Jes 44,
 12; (Munz. siehe ተክመ) || Part. p.
 ትክሙ, f. ትክም(ት) weich, schwach
 – soft, weak P III, L. 565, 7; L. 483,
 47; Ap 20, 35 || አትክመ A₁ weich,
 fein machen, ganz zerkleinern – to
 make soft, fine, to chop totally Ps 65,
 10; SL 1, 2 || S. ተክመት Schwäche –
 weakness Rō 6, 19; Hebr 4, 15 || መታክም
 (pl.-Form) schwacher Körper –
 weak body P III, L. 442, 9
 [G. ደክመ, Tña. ደክመ, Amh. ደክመ
 schwach, 'müde sein]

ተክመ O₁ gut beobachten, genau be-
 trachten – to observe well, to regard
 carefully RB 337; (Munz. ተክመ
 surveiller, garder) || S. ቶክም garde,
 Munz.

ትክረ O₁ gerade ins Gesicht sehen,
 die Augen richten auf – to gaze upon
 the face, to fix one's eyes upon Mk 8,
 25; Lk 4, 20 || Part. a. ታክር gerade,
 geradeaus – straight forward P III,
 L. 125, 12; L. 526, 16
 [Amh. ተክረ genau anschauen]

ቱክር S. tourterelle; ቱክር፡ሸሐሪ pe-
 tit pigeon sauvage, d'Abb.

ትክሳ O₁ ausbrennen (Wunde), ein-
 brennen (Brandzeichen) – to caute-
 rize (wound), to mark with a brand
 P I, 107, 8; P III, L. 491, 18; (RB

336 ተተሰ; Munz ደክሰ) || ታክሰ O_3
= O_1 P I, 111, 5; SS 28, 2 || *Part. p.*
ቱክሰ P I, 270, Nr. 8 || ትተኸሰ T_2
pass. P I, 122, 6; SS 15, 5 || ትታክሰ
 $T_3 = T_2$ SS 5, 6; ebda. 30, 1 || S.
ምትክሰ Brandmarke - *mark made*
by hot iron SS 44, 2

[Tña., Amh. ተኸሰ brennen (tr.)]

ተክሽ O_1 hinuntersteigen - *to descend*
P III, L. 129, 4 u. Mscr.

ተክሰ O_1 1. nachgehen, verfolgen, hin-
aufsteigen - *to follow, to persecute,*
to ascend P III, L. 18, 7; L. 84, 19
u. Mscr. 2. mit den Fingerspitzen
aufnehmen, zusammenfassen, mit
den Fingern flechten, zu flechten
anfangen - *to pick up with the tips*
of the fingers, to grasp, to interlace
with the fingers P I, 62, 6; Lt; SO ||
ታክሰ O_3 (Haar) flechten - *to braid*
(hair) SO || አትክሰ A_1 fortgehen,
einen Abhang hinaufgehen - *to go*
away, to mount a slope P III, L. 17,
7; Lt; SO || ትታክሰ T_3 *pass.* zu O_1
(2.) P I, 65, 16 || ትክብ፡አበለ mit
den Fingerspitzen aufnehmen - *to*
take up with the tips of the fingers
P I, 106, 17 || S. ተክብ *m.*, *pl.* ተክባት
1. Stütze - *support* P III, L. 5, 4.
2. Leiter (d. i. ein starker Ast mit
vielen kurz abgestutzten Seiten-
ästen; vgl. P IV A, 459f.) - *ladder*
P III, L. 301, 2; L. 370, 11 || ትኸብ
kleine Flechten - *small braids* SO
|| ትክብ u. ትክበት ein klein wenig -
a very little SO || ትክቢት Ange-
legenheit(en), Pläne - *affairs, plans*
P III, L. 34, 8 u. Mscr; L. 88, 5 ||
ተክበት, *pl.* ተክይብ Palmmatte -
mat made of palm-fibre FM 137, 21

u. oft; SO; d'Abb; (Munz. ደክሰት)
|| ትክባይ ein klein wenig - *a very*
little Lt; (St S 75, 26f: ትክይባይ;
SO: eine Hand voll)

[Tña., Amh. ተክብ ein kleines Al-
mosen geben]

ትክን S. Wanze - (*bed-*)*bug* P III, L.
296, 6; P I, 82, 2; SO; (d'Abb. ቱክን;
Munz. ደክን)

[Tña. *tekh'an*, Amh. ትኳን Wanze]

ተክአ* || *Part. p.* ትክአ zurechtwei-
send - *instructing* Sill 61, 6 || S.
ትክአት Zurechtweisung - *instruc-*
tion Mäns 30, 10

ተኸ O_1 verfertigen, herstellen - *to*
make, to manufacture SO || S. ትኸት,
pl. ትኸክ Armband (aus Silber) -
bracelet (made of silver) P I, 121,
14; FM 110, 2; Jes 3, 19; (d'Abb.
ቱክት) || *Adj.* ተኸት in der Mitte lie-
gend (Feld), kostbar - *field situated*
in the midst, valuable P III, L. 169,
4

ትክሐ S., *coll.*, *n. un.* ትክሐተት
Palme, Palmfaser, Palmzweig -
palm-tree, palm-fibre, palm-branch
P I, 120, 5; FM 111, 11; ebda. 113,
15; P III, L. 595, 28; (Munz. ደቃ
ለሰ)

ተካ O_1 1. aufs Feuer stellen (Topf),
kochen (tr.) - *to put over the fire*
(pot), to boil (v.t.) P III, L. 276, 61;
L. 520, 12; SO. 2. feststehen, stehen
bleiben - *to stand firm, to remain*
standing P III, L. 520, 6 u. Mscr. ||
Part. a. (ታክ), *f.* ታክየት Sill 145, 26
|| ተካይ (poet.) aufrecht - *upright*

P III, L. 13, 18 u. Mscr. || *Part. p.* (ትኩይ), *f.* ትኩት aufgestellt – *set up* P III, L. 24, 5 || ታካ O_3 1. = O_1 Lt; P III, L. 700, 1; Ap 10, 7. 2. zu gleichen Teilen verteilen – *to distribute in equal parts* SO; FM 141, 24. 3. fortnehmen (Schmuck) – *to take off (ornaments)* SO || አታካ A_3 warten lassen, im Ungewissen lassen – *to keep waiting, to make to doubt* Jh 10, 24 || ትተካ T_2 (da)stehen – *to stand upright* P III, L. 570, 4 || ትታካ T_3 1. auf dem Feuer stehen – *to stand over the fire* P III, L. 436, 2. 2. aufrecht stehen, wachen – *to stand upright, to wake* P III, L. 65, 1; L. 699, 4. 3. erwarten, warten – *to expect, to wait* P III, L. 622, 6; L. 649, 2. 4. vertrauen, hoffen – *to trust, to hope* Jes 8, 17 || *Inf. መቻካይ* Erwartung – *expectation* Rö 8, 19; Phil 1, 20 || *S. ትኩይ, pl. ተኩት* 1. gleicher Anteil – *equal share* P III, L. 429, 1; FM 141, 27. 2. gleich, gleichwertig – *equal, of equal value* P III, L. 185, 1; L. 562, 1 || ታካደት, *pl. ተካደ* Säule, Pfeiler – *column, pillar* P III, L. 64, 11; FM 123, 8; Off 10, 1; (Munz. ዳካደት lambourde, poteau) || ምትካይ Feuerstelle – *fireplace* P III, L. 410, 7

ተክፈ.* || *S. ምትካይ* Abhang – *slope* SO

ታው *Int.* 1. wohlan! – *well (then)!* ST II, Terk 3, 8. 2. halt! – *stop!* P III, L. 627, 8
[Amh. ታው wohlan! ach!]

ተውሀ O_1 umherziehen – *to wander about* Lt || *Part. a. ተዋሀ* (u. ተወሀ)

(ruheloser) Wanderer – *restless wanderer* Lt; P I, 45, 13; SO || ታውሀ = ተዋሀ Lt

ተውሀናብ *S.* Kunde, Nachricht – *news* SO

ተውሌ *Adj., pl. ተውሌት* beidhändig – *ambidexter* P III, L. 91, 9; L. 202, 6

ተውለለ* || (ት)ተውለለ T_1 1. gepriesen werden – *to be praised* Mscr. P III, L. 567, 10. 2. plötzlich kommen – *to arrive suddenly* P III, L. 567, 10 || (ት)ተዋለለ T_3 1. nachdenken – *to ponder* Mscr. P III, L. 339, 15. 2. regnen wollen – *to intend to rain* P III, L. 339, 15. 3. gepriesen werden – *to be praised* P III, L. 502, 1 || አቸውለለ AT_1 preisen – *to praise* Mscr. P III, L. 502, 1

[Vgl. Tña. ተውለለ sich brüsten]

ተውሊል *S.* das Hersagen von *lā ilāha illa-llāh* – *the recitation of lā 'ilāha illa-llāh* P III, L. 654, 3
[Ar. *tahlil* dass.]

ተውልሐ* || ትተዋልሐ T_3 blitzen, zucken (Blitz) – *to flash (lightning)* P III, L. 259, 8; (Munz. ተውላሕለለ) || *S. ተውለሕ* éclair, Munz.
[Tña. ተውላሕላሕ:በለ zucken (Blitz)]

ታውሐ O_3 zaudern – *to hesitate* P III, L. 604, 3 (poet.)

ቶረ O_1 ausfindig machen, erspähen – *to find out, to spy* P I, 2, 2; P III, L. 595, 238; SO || *Part. a. ታውራይ* Späher – *spy* Lt; (SO auch ቶራይ)

ተወሰ *O*₂ aus Furcht verwirrt sein – *to be confused by fright* SO || **ተወሰ** Verwirrung – *confusion* SO

ቶባ *O*₁ 1. schwören – *to swear* P III, L. 498, Pr.-Einl.; L. 558, 21; **ቶቤኮ፡ ዲብ፡ ረቤ**, ich nehme meine Zuflucht zu Gott P III, L. 595, 74 u. Mscr. 2. sich irren – *to be mistaken* Voc || **ተወባ** *O*₂ erwerben – *to acquire* SO; Voc || **ቶባ** u. **ቶባት** 1. Schwur – *oath* P III, L. 498, Pr.-Einl. u. Mscr.; L. 568, 9. 2. Vergebung – *forgiveness* P III, L. 595, 237. 3. Irrtum – *error* Voc. 4. Verzicht auf das Erbrecht – *renunciation of the right of inheritance* SO || **ተዋብ** 1. Erwerb – *acquisition* SO. 2. kleiner Viehbestand – *small stock of cattle* SO; Voc [Vgl. Ar. *tāba* reuig zu Gott zurückkehren, *tauba* (t) Reue]

ተዋት፡ወዳ verderben (wahrscheinlich intr.) – *to spoil* (v. i.?) SO

ተው፡ተው S. eine Schlingpflanze – *a climbing plant* P III, L. 34, 12 (vgl. P IV A, 53)

ተወነ *O*₂ 1. heiß sein – *to be hot* P III, L. 31, 8; SO. 2. keine Luft haben – *to gasp for breath* SO || **ትተወነ** *T*₂ mürrisch sein – *to be sulky* P III, L. 284, 2; dazu Mscr: **ገደ፡ትተወነ** er zürnte – *he was angry* || S. **ተውነት** Hitze, Heftigkeit – *heat, eagerness* SO

ተውነት፡ወዳ sich auf den Weg machen – *to set out* SO

ተወከ *O*₂ benachrichtigen, ein Zeichen geben – *to inform, to make a signal*

P I, 171, 10; SO || S. **ተወከ** Fehler – *mistake* P III, L. 58, 2 || **ትዋከ** Zeichen – *signal* P I, 171, 10

ተወው፡ወዳ sterben – *to die* Mäns 2, 11 [Vgl. **ተዋት፡ወዳ?**]

ተዌዌይ S. schattenhafter Umriß – *shadowlike outline* P III, L. 526, 27

ተዋ *O*₁ 1. aufschieben, verzögern (z. B. Bezahlung) – *to defer, to delay* (e. g. a payment) Mscr. P I, 58, 4; P III, L. 409, 16. 2. drehen, winden (= **ጠዋ**) – *to turn* Mscr. P III, L. 96, 5 || *Part. p.* (**ትወይ**), *f.* **ትዊት** aufgeschoben – *delayed* P III, L. 226, 17; P I, 58, 4; SO || **አትዋ** *A*₁ in Schauern regnen – *to rain in showers* P III, L. 517, 5 || S. (Sg.?), *pl.* **ተውያት** 1. Oberarmmuskel – *muscle of the upper arm* P III, L. 75, 36; L. 156, 4. 2. bei Tieren: Bug, Fleisch von den Schulterblättern – *with animals: shoulder, meat on the shoulder-blades* SO || **ግትዋይ** *m., pl.* **ጠታዊት** Platzregen, Regenschauer – *sudden shower of rain* P I, 81, 24; P III, L. 79, 47; L. 501, 10 [G., Tña. **ጠወየ** drehen; vgl. auch **ጠዋ**]

ትውጭ፡ወዳ ein kleines Feuer anzünden (als Wegweiser) – *to kindle a small fire (as a way-mark)* SO || S. **ቶጭ**, *pl.* **አትዋጭ**, **አትዋጫት** kleiner Lichtschein – *small lights* N; P II, 222, Nr. 148

ቶፋ *O*₁ ablassen, aufhören – *to desist, to cease* SO || **ትቶፋ** *T*₁ unwillig, stolz,



tapfer sein – *to be angry, proud, brave*
P III, L. 61, 3; L. 189, 4; L. 542,
44 || S. ቶፋ, ቶፈት 1. Stolz, Ehr-
gefühl – *pride, sense of honour* P I,
277, Nr. 405; P III, L. 260, 3; L.
147, 8 u. Mscr. 2. geflochtenes Milch-
gefäß – *wickered vessel for milk* SO;
d'Abb.

ተዐመ O_1 ihm wurde übel – *he felt sick*
SO

ተዐሰ* || Part. p. O_1 ትዐስ bereuend,
reueig – *repenting, repentant* Lk 17,
4; ST II, B. ፒታባፍ 28, 19 || (ት)ተዐሰ
 T_1 1. bereuen – *to repent* P III, L.
99, 4; TE 701, 10; (Munz. ታሰ,
s. v. አሰሰ). 2. trauern – *to mourn*
P III, L. 210, 4; L. 502, 6 || Inf.
መቸዳስ D Cr 102, 15 || አቸዐሰ AT_1
tadeln – *to blame* P III, L. 550, 1 ||
S. ትዐስ Trauer – *mourning* P III, L.
504, 3; ትዐስ፡ቡ er vermisst etwas
– *he misses something* P III, L. 207,
3 u. Mscr; L. 208, 4
[Tña. ጣዕሳ Reue; siehe auch ጠዐሰ*]

ትዐሽሽ፡ወዳ sich entschuldigen – *to*
beg pardon SO || S. ትዐሽሽ Ent-
schuldigung – *excuse* SO
[Siehe ዐሽ*]

ተዐበ O_1 sich mühen – *to endeavour*
Rö 16, 12; SO || አትዐበ A_1 ermüden
(tr.), bemühen – *to tire (v. t.), to*
trouble Jes 7, 13 || S. ተዐብ Mühe,
Anstrengung – *trouble, effort* Sill
77, 7; SO || ትዐብ Müdigkeit – *tired-*
ness SO || ተዐበት = ተዐብ Ps 105,
45

[Tña. ተዐበ sich anstrengen; Ar.
ta'iba müde sein]

ተዐከ O_1 Hirte sein – *to be a shepherd*
SO || S., coll. ተዐከ, n. un. ተዐከይ
Hirte(n) – *shepherd(s)* P III, L. 99,
11; L. 126, 6

ተይ፡ቤለ springen, tanzen – *to jump,*
to dance SO || S. ተይ Sprung – *jump*
SO || ታይ, pl. ታያታት Gazellenjun-
ges – *young of gazelle* P III, L. 595,
45 u. Mscr.

ተየሀ O_2 im Übermaß tun (z. B. Bö-
ses) – *to overdo (e. g. evil)* SO

ቴለከ O_1 hinter sich herschleppen –
to drag behind oneself Lt

ቴላ* || ትቴላ T_1 schleppen, nachziehen
– *to drag, to pull along* P III, L. 13,
21; SO || Part. p. (ቴላይ), f. ቴላት
mit gespaltenem Ohr – *with a slit*
ear N

ቴለዐ* || (ት)ቴለዐ T_1 1. neun machen
(= ተለዐ) – *to make nine* P I, 68, 11;
SO. 2. 29 Tage haben (Monat) –
having 29 days (month) P I, 63, 19
|| Inf. መቼሰዕ P I, 63, 20
[Siehe ተለዐ]

ቴሽኅ O_1 ziehen – *to draw* Ps 7, 12

ቴበ* || Part. a. ታይብ. f. ታይበት, pl.
ታይበታት mutig – *courageous* P I,
237, 21; ebda. 277, Nr. 357; P III,
L. 112, 33; St S 62, 1

(ቴታ u.) ታታ, Impf. ልታቴ u. ልቴቴ
 O_1 an der Hand führen (Kind, Tier)
– *to take the hand, to lead (child, ani-*

mal) P III, Mscr. L. 105, 7; L. 181, 6; L. 546, 5 u. Mscr.

[Vgl. ደዳ]

ታዩን O_3 beaufsichtigen, beobachten, auskundschaften – *to superintend, to observe, to explore* Lt; Mäns 1, 15; ebda. 83, 14; St S 11, 10 || አቻዩን AT_3 caus. Lt

[Vgl. ዐዩን]

ተደብ S., pl. አተደብ Strick – *rope* P III, L. 117, 3 u. Mscr; SO

ተደዕ S., pl. አተደዕት Rippenstück, Lendenstück (vom Fleisch) – *fillet steak, sirloin* P I, 7, 17; TE 699, 7; Lt

ታጅ S. Krone – *crown* ST II, 'Ad Šek 8, 2

[Ar. tāḡ Krone]

ተጅረ* || (ት)ተጅረ T_2 reich werden – *to become rich* P III, L. 531, 6; I Kor 1, 5; d'Abb; N || Part. a. ታጅር, pl. ተጅር, ታጅርታት reich – *rich* P III, Mscr. L. 120, 5; L. 143, 12; L. 573, 6 || S. ትጃሪ Kaufmann, Reicher – *merchant, rich man* Mscr. P III, L. 120, 5 || ተጃሪን (pl. zu ትጃሪ?) Kaufleute – *merchants* P III, L. 120, 5 || ተጃረት N zu d'Abb. ትጃረት *richesse*

[Ar. taḡara Handel treiben, tāḡir Kaufmann]

ተጅን S. große Menge, Masse – *great number, crowd* P III, L. 74, 4

ተግ:ቤል 1. stehen bleiben, enden – *to remain standing, to end* SO. 2. Mangel leiden – *to suffer want* SO

21 Tigré-Wörterbuch

[Tña. ትግ:ቤል zurückprallen; Amh. ተግ:አለ plötzlich stehenbleiben]

ተግሀ O_1 N zu G. || Inf. ትግሀት N zu G. || Part. a. ታግሀ, ታግሀይ N zu G. || አትግሀ A_1 N zu G. || S. ትጋሀ N zu G.

[G. ተግሀ, Amh. ተጋ wachen; Tña. ተግሂ fleißig, besorgt sein]

ትግልዕ siehe ገልዕ

ተገረ O_2 1. viel Milch geben – *to yield much milk* SO. 2. eine Vertiefung, eine Grube machen – *to dig a hollow, a hole* SO || S. ተገር Grube, Vertiefung – *hole, hollow* SO || ትገራት, pl. ተገሪ Eimer aus Tierhaut – *skin-bucket* P III, L. 75, 15; L. 101, 28; SO; ሰብ:ትገራት 1. Leute, die nicht lesen können – *people that cannot read*. 2. Nomaden – *nomads* Lt; ፍጉር: ትገራት Bezeichnung der Konstellationen, deren Berechnung vielen bekannt ist – *name of constellations the computation of which is known to many* P I, 68, 19

ትግርንዩ S. Tigrīna SO

ተግራ O_1 oder ትተግራ T_1 Vasall (Tigrē) sein – *to be vassal* Mäns 13, 7f. || S. ትግራ coll., n. un. ትግራይ, pl. ተገሪት, ተጋሪ Vasall, Tigrē – *vassal* P III, L. 2, 23; L. 3, 35; L. 25, 24; L. 275, 19; (Munz. ተግራይ) || ትግርዮት Vasallentum – *vassalage* SO

[Vgl. auch ገረ (T_2)]

ተጋ O_1 1. viel machen (z. B. töten, essen u. s. w.) – *to do much (killing,*



eating etc.) Lt; P I, 129, 5. 2. zertreten, tief eindringen, stechen (z. B. Schmerz), tödlich verwunden, gefährden – *to tread down, to enter deeply, to pierce (acute pain), to wound deadly, to endanger* Lt; P III, L. 435, 6 u. Mscr; L. 595, 217 || **Part. a.** ተጋይ tief eindringend (z. B. Fuß in den Boden, Schwert u. s. w.) – *entering deeply (e. g. foot in the ground, sword etc.)* Lt; P I, 239, 15; አብ: ተጋይ barfuß – *barefooted* St S 68, 27 || **Part. p.** ትጉይ barfuß – *barefooted* Jes 20, 2 || ትተጋ T₂ barfuß gehen – *to walk barefoot* P III, L. 510, 6; P I, 273, Nr. 166; SO

ተገ O₁ zerschlagen, totschiagen, zerfetzen, beschimpfen (einen Toten) – *to crush, to kill by blow on head, to cut in pieces, to dishonour (a dead person)* SO || ተገግ:ቤል verwirrt, unnütz sein – *to be confused, of no use* SO

ታጭ S. Lappenkibitz (*Hoplopterus tectus*) RB 344

ተፍ:ቤል voll von Körnern sein (Ähre) – *to be full of seed (ear of corn)* P III, L. 595, 210 u. Mscr. [Amh. ተፍ:አል voll sein; vgl. auch ተፍተፍ:ቤል (2.)]

ትፍ:ቤል u. ትፍ:ትፍ:ቤል blasen, tff machen, als ob man spucken wollte – *to puff, to make tff as if wishing to spit* P I, 115, 11f; ebda. 268, 16

ተፍል O₁ fallen, sich übereilen – *to fall, to be too hasty* SO || አትፈል A₁

umstürzen (tr.), niederstoßen – *to overthrow, to push down* SO; Ps 44, 5

ትፍልጌ S. ein Baum – *a tree* SO

ቶፋሕ S. Apfel – *apple* N zu G; Sill 112, 14 [G. ትፋሕ u. ትፋሕ, Ar. *tuffāh* Apfel]

ቶፈት siehe ቶፋ.

ተፍተፈ O₁ zerstechen – *to pierce* SO || ተፍተፍ:ቤል, ተፍተፍ:ወዳ 1. träufeln (intr.) – *to drip (v. i.)* P III, L. 139, 3 u. Mscr. 2. glänzen, sichtbar sein – *to shine, to be visible* P III, L. 284, 20 u. Mscr. || **Adj.** ተፍተፍ glänzend, üppig (z. B. Gras) – *shining, exuberant (e. g. grass)* P III, L. 700, 12 u. Mscr. [Vgl. ተፍ:ቤል; Amh. ተፈተፈ täto-wieren]

ተፍአ O₁ cracher, Munz; N zu G. || **Inf.** ትፍአት N zu G. || **Part. a.** ታፍአይ N zu G. [G. ተፍአ, Amh. ተፋ spucken; Tña. ተፍአ sich erbrechen]

ታፋ O₃ sitzen – *to sit* SO || **Part. p.** ትፋይ, f. ትፈት sitzend – *sitting* SO

ተፈፍ:ቤል plötzlich sterben – *to die suddenly* P I, 273, Nr. 171

ቸ

ገሀ **Int.** Zuruf an Kamele – *shout for camels* SO

[Amh. ቸ Zuruf, um ein Pferd anzu-
treiben]

ቸቸቲዎ S. Centime (Münze) NT,
Anm. auf S. 91

ገ

ኃለታ siehe ጠሐለ

ገረፈ O₂ parler beaucoup, Munz.
[Ar. ḥarifa schwatzen]

ገሪፍ S. vent d'ouragan, d'Abb.
[Ar. ḥarīf Herbst, Herbstregen]

ገድረ O₁ verdit, d'Abb.
[Ar. ḥaḍira grünen; siehe ክድረት]

ገ

ና Pron. suff. 1. pl.

ኒ 1. Pron. suff. 1. sg. (am Verbum).
2. enkl. Partikel Jes 66, 1
[Zu 2. vgl. G. ኒ]

ኃህል O₁ vergessen - *to forget* SO ||
Part. a. ኃህል Māns 25, 21 || አኃህል
A₁ verwirrt machen, den Verstand
verwirren - *to confuse, to perplex*
the mind Ap 26, 24 || Adj. ኃህል zer-
streut, vergeßlich - *absent-minded,*
forgetful SO

ኃህረ O₁ sich erzürnen - *to grow angry*
SO; N zu G. || S. ኃህር Geld als
Abschiedsgeschenk - *money as a*
parting-gift SO || ኃህር Tag - *day*
P III, L. 614, 13 (poet.)

[G. ኃህረ schnauben, schnarchen;
Tña. ኃህረ in Wut geraten; Ar.
nahār Tag]

ኃህብ S., coll., n. un. ኃህበት, ኃህባይ,
pl. አኃህብ Biene - *bee* P I, 75, 4;
ST I, 7, 26; SO; RB 254; (Munz.
ኃህብ)
[G. ኃህብ, Tña. ኃህቢ, Amh. ኃብ
Biene]

ኃህብ S. Beute - *booty* P III, L. 146,
1 (P IV A, 240)
[Ar. *nahaba* rauben]

ኃህባይ S. 1. Schmied - *smith* P I, 254,
3; ST II, B. ፒጣባይ 30, 42; Jes 41,
7; SO; (Munz. ኃህባይ). 2. böser
Geist - *evil spirit* SL 32, 6f.
[G. ኃህባ Metallarbeiter, Schmied;
Tña. ኃህባይ Gold- u. Silberschmied]

ኃህግ S. eine Pflanze - *a plant*; Gui-
zotia abyssinica SO; N; Sill 100,
11; Jes 28, 25; (Munz. ኃህግ plante
oléagineuse; d'Abb. ኃህግ nigella
sativa); Schweinf. Ab. Pfl. 42
[Tña. ኃህግ, Amh. ኃግ Guizotia olei-
fera]

ኃህፈ O₁ schnauben, keuchen - *to*
breathe heavily, to pant SO

ኃህል S. N zu G. ኃህል „Indigo“
[Ar. *nil* dass.]

ኃህል S. Ziegenbock mit großem Kopf
- *he-goat with a big head* SO
[Vgl. Eigennamen]

ኃህት S., pl. ኃህት weibliche Kudu-
Antilope (*Strepsiceros capensis*) -

she-antelope (koodoo) P II, 220, Nr. 116; P III, L. 118, 22; Ps 29, 9; SO; d'Abb.

ፍላይ *S./Adj.* 1. mit kurzen, kleinen Ohren (Ziege) – *having small and short ears (goat)* Lt. 2. klein, schmal – *small, slender* P III, L. 339, 43; L. 667, 5. 3. fett, dick – *fat, thick* P III, L. 410, 15; P II, 220, Nr. 117. 4. Gehirn – *brain* SO [Zu 4. G., Tña., Amh. ፍላ Gehirn]

ነሐር *S., pl. አንሐር(ት), አንሐራት, አንሐር* Brust – *breast* P III, L. 62, 21; L. 423, 2; Lk 23, 48; N; (Munz. **ነሐር**; d'Abb. **ነሐር** charge qu'on porte en pressant contre la poitrine); **እት**: (auch **ዲብ**) **ነሐሩ** vor ihm – *before him* P III, L. 4, 7; L. 48, 7; L. 393, 6; **እብ:ነሐሩ** aus eigener Kraft, durch eigene Arbeit – *by own force, by own work* P III, L. 6, 13 u. Mscr; SO; **ነሐር:ሕድ:ልብ ጹሕ** sie mögen vereint werden – *may they be united* P I, 115, 15; ähnlich P III, L. 40, 5; FM 103, 29f. || *Demin.* **ነሐሪት** = **ነሐር** (poet.) P III, L. 55, 13 [Vgl. Ar. *naḥr* Schlüsselbein, Hals]

ነሐር u. **አንሐር** (für **እንሐር**?) *S., pl. ነሐይር* 1. ein großes Maß (= 2 Säcke) – *a big dry measure (= two sacks)* SO. 2. große Tasche aus Leder zum Aufbewahren von Schmuck u. dgl. – *big bag made of leather for keeping ornaments and the like* SO; FM 111, 12 (**አንሐር**)

ነሐስ *S.* Kupfer – *copper* SO; N; (d'Abb. **ነሐስ**); **ነሐስ:ወዳ** Grün-

span ansetzen – *to form verdigris* SO

[G. **ናሕስ** Erz, Kupfer; Tña. **ነሐሲ** Messing; Ar. *nuḥās* Erz, Kupfer]

ንሕስ *S., pl. አንሐስ, አንሐስ, አንሕስ* *S.* Haus aus Steinen und Lehm mit einem Dach aus gestampfter Erde – *house made of stones and clay with a roof of pounded clay* SO; Māns 86, 23f; (Munz. **ኒኒስ** maison en pierre, carrée, à toit plat; d'Abb. **አንሕስ** caverne)

[G. **ናሕስ** Dach; Tña. **ናሕሲ** Dach des *hedmō* und dieses selbst; *hedmō* viereckiges Haus mit einem Dach aus Holz, Zweigen und Erde]

ነሐቀ *O*₁ schreien (Esel) – *to bray (donkey)* P I, 2, 20; (d'Abb. **ነሐቀ** murmura) || *Inf.* **ንሕቀት** P I, 106, 11 || **ነሐቀ** Schrei – *shout* P I, 2, 17 [Ar. *naḥaqa* schreien (Esel)]

ነሕንሐ* || **ተነሕነሐ** *T*₁ débarrassa son gosier, d'Abb. (vgl. d. Folg.)

ነሐ *O*₁ fegen, säubern – *to sweep, to cleanse* P III, L. 644, 20; FM 124, 21; ST I, 1, 9; SO; Munz. || *Part. a.* **ንሕይይ** SO || *Part. p.* (**ንሐይ**), **ንሐይት** Mt 12, 44 || *Inf.* **ንሕይት** Sill 149, 5 || *S.* **ነሐይ** Kehrichthaufen – *heap of rubbish* SO || **መንሐይ** Besen – *broom* SO; Jes 14, 23

[Ar. *naḥā* wegrücken, entfernen]

ነሯ* || **አንረረ** *A*₁ knurren, stöhnen – *to snarl, to sigh* P III, 361, 10; SO

ነረት *S.* Webbaum – *weaver's beam* SO

ነረድ S. Cypresse (= **ጽሕዲ**) - *cypress* Sill 151, 13; Jes 14, 8

ናርጊለት S. Nargileh SO
[Ar.-Pers. *nārgīla*]

ኖስ (< **ነፍስ**) u. **ኖስኖስ** (*rezipr.*) immer mit Suff: **ኖሺ**, **ኖስካ** etc. ich selbst, du selbst usw. - *I myself, you yourself* etc. P I, 2, 3 u. oft

ንሻል S., pl. **ነሰሽል** Zunge - *tongue* P I, 12, 24; P III, L. 618, 8; d'Abb; (Munz. **ኒሳል** u. **ሊሳን**, pl. **ለሰሲን**); zu **በዐል:ንሻል** vgl. P III, S. XXII; FM 101, Abschn. 4; P IV A, 54f; **ካልኢ:ንሻል** Zungengeschwulst - *a tumour in the tongue* SS 28, Überschrift
[G., Tña., Amh. **ልሳን** Zunge]

ነሰለት S. serpent boa, d'Abb; vgl. RB 294

ነስሐ *O*₁ aufrichtig, treu, wohlgesinnt sein - *to be sincere, faithful, benevolent* P III, L. 50, 11; ST II, B. Ṭauqē 19, 11f; SO; Munz. || *Inf.* **ንስሐ** N zu G. || *Part. a.* **ናስሐ** P III, L. 595, 237; Phil 1, 10; (Munz. **ናሲሐ**) || **አንስሐ** *A*₁ *caus.* St S 101, 18; N zu G. || *Inf.* **አንስሐት** Reinigung - *cleaning* SO || **ትንስሐ** *T*₂ sich bessern, Buße tun - *to grow better, to do penance* Mt 11, 20; SO; N zu G. || **መትንስሐ** Reue, Buße - *repentance, penance* Mk 1, 4; SO; N zu G. || **ትናስሐ** *T*₃ N zu G. || S. **ነስሐ** Besserung, Reue - *amendment, repentance* SO || **ነስሐት** Offenheit, Ehrlichkeit - *sincerity, honesty* Lt; Phil 2,20; P I, 60, 5

[G. **ነስሐ**, Tña. **ተንስሐ** Buße tun; Ar. *naṣaḥa* aufrichtig beraten]

ነስረ *O*₁ 1. satt werden, reich werden - *to become satisfied, to grow rich* P II, 187, Nr. 929. 2. bei einer Augenverletzung Nasenbluten erzeugen, um zu starke Blutzufuhr zum Auge zu verhindern - *to cause nose-bleeding on account of the lesion of an eye in order to impede a too strong circulation of the blood in the eye* SO || **ናስረ** *O*₃ = *O*₁ (1.) P III, L. 265, 11 || **አንስረ** *A*₁ 1. satt machen - *to satisfy* P III, L. 516, 14. 2. *caus.* zu *O*₁ (2.) SO || S. **ነስር** Reichtum (?) - *riches* (?) Sill 129, 8 || **ንስር** u. **ነስር** m., pl. **አነሽር** Adler - *eagle* P III, L. 92, 5; ST I, 6, 39; Lt; SO; (Munz. **ኒስር**) || **ነስር** Sieg - *victory* SO || *Adj.* **መንስር** siegreich - *victorious* SO; P I, 163, 14

[Amh. **ነስረ** Nasenbluten verursachen; G. **ንስር**, Tña. **ንስረ** Adler; Ar. *naṣr* Sieg, *manṣūr* siegreich]

ነስቀ *O*₁ seufzen, leise klagen - *to sigh, to lament gently* Mscr. P III, L. 241, 9; SO || *Inf.* **ነሲቀ** Ps 31, 10 || *Inf.* *T*₃ **መናሳቀ** Gejammer - *the yearning* P III, L. 241, 9

ነስበ *O*₁ 1. Schleim in die Nase aufziehen - *to draw phlegm up into the nose* SO. 2. trocknen - *to dry* (*v. t.?*) SO || **ናስበ** *O*₃ teilen (Räubersprache) - *to divide* (*robbers' slang*) P I, 170, 13 || S. **ነስብ** Teil, Portion (Räubersprache) - *portion* (*robbers' slang*) P I, 170, 13 || **ነስብ** u. **ነስበት** Art, Rasse - *kind, race* P I, 78, 19; SO || **ነሲብ** Zufall, Geschick, Glück,



Unglück - *accident, fate, luck, misfortune* P I, 7, 8; FM 96, 24; P III, L. 37, 1; Jes 65, 12

[Ar. *nasab, nisba(t)* Herkunft, Rasse; *našib* Geschick]

ነስነሰ *O*₁ ausstreuen, sprengen (z. B. Parfüm) - *to strew, to sprinkle (e. g. perfume)* P I, 189, 19; Mt 21, 8; SO; Munz. || *Part. p.* ንስነሰ N zu G. || ነሳነስ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 55, 10; L. 601, 5 || ትነሳነሰ *T*₃ benetzt werden - *to be wetted* P III, L. 501, 23
[G., Tña. ነስነሰ, Amh. ነሰነሰ ausstreuen]

ነስአ *O*₁ nehmen, wegnehmen, aufheben - *to take, to take away, to take up* P I, 3, 9 u. oft; SO; Munz; ረአስ:ነስአ den Kopf nehmen = um den Verstand bringen - *to take the head = to drive out of the senses* P I, 245, 10; P III, L. 40, 1; ቀጻፍ:ነስአ die Hinterbeine abschlagen (bei Opfertieren) - *to cut off the hind legs (of victims)* P III, L. 77, 3; ጁብ:አግፋ:ነስአያ er zertrat sie mit seinen Füßen - *he trod her under foot* P III, L. 704, 8; ደም:ነስአ Blutschuld auf sich laden - *to commit a capital crime* SO; ፈርድ:ነስአ die Gebetspflicht erfüllen - *to perform the duty of prayer* P III, L. 68, 8; L. 558, 2 || *Inf.* ነስአ Mt 1, 20 || ንስአት, ምንሳአ N zu G. || *Part. a.* ናስአ P III, L. 241, 12 || ናስአይ P III, L. 174, 3 || አንስአ *A*₁ N zu G. || ትነሸአ *T*₂ aufgehoben, entrückt werden - *to be lifted up, to be wafted* Mk 16, 19 || አቸንስአ *ATA*₁ N zu Munz. || ስ. ትንሳኤ Auferstehung - *resurrection* P I, 203, 11

[G. ነሥአ, Tña. ነስኤ, Amh. ነሣ nehmen]

ነስዐ* || ትነሸዐ *T*₂ sich bestreichen - *to smear oneself* S S 25, 4

ነሳ *O*₁ aus dem Gedächtnis entschwinden (jmdm. = ምን) - *to vanish from memory* P III, L. 362, 1 u. Mscr. || *Part. a.* ናሲ einer, der vergißt - *a man who forgets* P III, L. 241, 4 u. Mscr. || ትናሳ *T*₃ im Stich lassen, außer Acht lassen - *to forsake, to neglect* SO || አቸንሳ *ATA*₁ aufmerken, bemerken - *to heed, to observe* P III, L. 72, 8; L. 92, 1; FM 137, 23 || *Inf.* አቸንሳይ P III, L. 501, 30 || አቸናሳ *ATA*₃ = *ATA*₁ P I, 266, 8f; P III, L. 700, 1
[G. ተናሳየ vergessen]

ነሽዐ *O*₁ 1. haften, kleben (intr.), festhalten (intr.) - *to cling, to adhere, to hold fast* ST II, B. ፒላቲስ 30, 30; Mscr. P III, L. 500, 24; St S 69, 5; SO. 2. Rationen austeilten - *to distribute rations* SO || አንሸዐ *A*₁ anheften, befestigen - *to fasten (v. t.)* SO || ስ. መንሸብ Sommer (selten gebraucht) - *summer (seldom used)* P III, L. 500, 24 (vgl. P IV B, 741)
[Ar. *našiba* fest haften]

ነሽተ détruire, Munz.
[G. ነሥተ zerstören]

ነሽነሽ *O*₁ allaiter, Munz.

ነሽዐ *O*₁ vorwerfen, vorhalten - *to reproach, to remonstrate* SO; Rö 9, 19 || አንሽዐ *A*₁ tadeln, Vorhaltungen

machen – *to blame, to upbraid* P III, L. 206, 21; Mäns 72, 10; Mk 8, 32 || *Inf.* አንሸጾት Jes 50, 2; Jak 1, 5 || መንሸጾ Tadel – *blame* P III, L. 193, 4; I Kor 1, 8
[Vgl. Ar. *nasaja* mit Worten verletzen]

ነሻድር S. Pottasche – *potash* SO
[Ar. (Pers.) *nušādir* dass.]

ነሽገ O_1 se dégoûter, Munz. || ትነሽገ T_2 das Amt niederlegen – *to lay down the office* Mäns 61, 20 (vgl. Rodens Übersetzung) || አትነሽገ AT_1 (oder አትነሽገ AT_2 ?) zufrieden machen(?) – *to content* (?) Sill 61, 17

ነሽጠ O_1 fest aneinander haften – *to stick firmly to each other* SO || S. መንሸጾ, pl. መናሽጾ 1. Ledersack mit Vorlegeschloß – *leather-sack with a padlock* P III, L. 483, Schluß u. Mscr. 2. Haut junger Ziegen (wird zu Taschen verarbeitet) – *skin of young goats* SO
[Ar. *našata* Knoten machen]

ነሽፈ O_1 trocken werden (Kühe), keine Milch geben – *to grow dry (cows), to give no milk* P III, L. 590, 4.
[Vgl. ነጽፈ]

ነቅለ O_1 wegnehmen, ausreißen, ablassen – *to take away, to tear out, to desist* P III, L. 37, 1; L. 246, 15; Mäns 24, 14 || *Inf.* ምንቃል P III, L. 69, 17 || *Part. p.* ንቅል P I, 271, Nr. 78 || ናቅለ $O_3 = O_1$ P I, 83, 14; P III, L. 75, 27; L. 125, 16 || ትነቅለ

T_2 ausgerissen werden – *to be torn out* P III, L. 546, Pr.-Einl., Z. 15; Lk 17, 6; Mäns 10, 25 || *Inf.* መንቃል P III, L. 311, 10 || ትናቅለ T_3 weggenommen werden – *to be taken away* P III, L. 299, 3 || S. ናቅልታይ Flüchtling – *fugitive* Lt
[G., Amh. ነቅለ, Tña. ነቅለ ausreißen]

ነቅሐ O_1 1. rein, hell sein – *to be pure, bright* N; SO. 2. wach(sam) sein – *to be awake, watchful* SO; d'Abb. || አንቅሐ A_1 N zu G.
[G. ነቅሀ, Tña. ነቅሐ, Amh. ነቃ aufwachen]

ነቅመ O_1 rufen, nennen, anreden – *to call, to address* P I, 253, 2; FM 106, 9; P III, L. 133, 17; L. 377, Schluß; SO; Munz. || *Inf.* ንቅመት P I, 75, 12 || ትነቅመ T_2 genannt, erwähnt werden – *to be mentioned* FM 107, 27f; Mäns 23, 1; Ap 15, 17 || *Inf.* መትነቅም St S 194, 18

ነቅረ O_1 aushacken, verletzen (Auge) – *to pick out, to damage (eye)* P I, 3, 5; SO; (d'Abb. ነቅረ) || አንቅረ A_1 N zu G.
[G. ነቅረ ausgerissen werden (Auge)]

ንቅረት S., pl. ንቅር höchster Punkt, Dach – *highest point, roof* P III, L. 86, 2 u. Mscr; L. 491, 16; SO

ነቅሰ O_1 wenig(er) sein, mangeln, abnehmen – *to be little (less), to lack, to diminish (v.i.)* P I, 105, 4; Lk 22, 35; P III, L. 470, 9; LT IV, 14; Munz. || *Part. a.* ናቅስ wenig(er),



mangelhaft – *little, less, deficient* P I, 260, 1; FM 120, 9; II Kor 11, 24 || ነቆሽ O_2 den Kopf erheben – *to raise the head* P III, L. 309, 7; Mscr. L. 488, 6 || ናቀሰ O_3 1. antreiben – *to drive on* P III, L. 80, 9. 2. = O_2 Mscr. P III, L. 573, 21 || Inf. ናቀሰት das Aufrichten des Kopfes – *the raising of the head* P III, L. 488, 6; L. 573, 21 || አንቀሰ A_1 verringern, abziehen – *to diminish (v.t.), to subtract* P I, 53, 14; FM 119, 4f. || Inf. አንቀሰት Subtraktion – *subtraction* Sill 131, 12 || አንቃሽ Mangel – *want* P III, L. 623, 2 || S. ነቃሰት Mangel – *want* I Kor 6, 7
[Tña. ነቆሽ abnehmen]

ነቆሽ O_2 verzieren, schmücken – *to adorn, to ornament* Mscr. P III, L. 308, 52; SO || Part. p. ንቆሽ verziert – *adorned* Ps 45, 14; Jes 54, 11 || ናቀሽ O_3 1. = O_2 P III, L. 308, 52; L. 595, 175. 2. stolzieren – *to strut* P III, L. 31, 14 u. Mscr.
[Ar. *naqaša* u. *naqqaša* bemalen, verzieren]

ነቆሰ O_1 1. packen und abreißen, abkneifen – *to seize and tear off, to pinch off* Mscr. P III, L. 483, 9; SO; Munz. 2. beißen (von Kamelen) – *to bite (of camels)* SO; Munz. || Part. a. ነቃሰ P III, L. 483, 9 || ንነቆሰ T_2 pass. N zu G. || S. መንቀሰ Zange – *pair of tongs* SO; Munz.
[G. ነቆሰ sich trennen]

ነቆነቀ O_1 rütteln, schütteln – *to jolt, to shake* Mäns 9, 10; SO; (Munz. trembler; d'Abb. *sécoua, méla, trembla*) || ንነቆነቀ T_1 erzittern, er-

beben – *to tremble, to quake* Ps 18, 7; (d'Abb. *bougea*) || አስነቆነቀ AS_1 schluchzen, erschüttert sein – *to sob, to be strongly affected* Jh 11, 33 || Inf. አስነቆነቆት Ps 6, 7 || አስነቆ ናቀት LT IV, 30 || አስነቃነቀ AS_3 sich schütteln – *to give oneself a shake* SO || አቸስነቆነቀ $ATAS_1$ caus. zu AS_1 LT IV, 30
[G. ነክነክ, Tña. ነቆነቆ, Amh. ነቀነቀ rütteln]

ነቆዐ O_1 hervorquellen, aufspritzen, zerplatzen – *to ooze out, to squirt up, to burst asunder* P III, L. 18, 3; P I, 106, 21; Jak 3, 12; d'Abb; (Munz. *crételer [la poule]*; RB 209 schreien; dazu vgl. ነቃ) || Inf. ንቆዐት heftiger Regen – *heavy rain* P III, L. 417, 4 || ናቆዐ O_3 fließen – *to flow* St S 10, 32 || አንቆዐ A_1 1. fließen lassen – *to make flow* P III, L. 578, 16; Ps 74, 15. 2. mit den Fingern knipsen – *to snap one's fingers* SO || ንናቆዐ T_3 aufspritzen, zerspringen – *to squirt up, to burst* P I, 62, 7 || S. ነቆዐ das Spritzen, Zerspringen – *the squirting, the bursting* P I, 106, 23 || ነቆዐ N zu G. || ንቆዐ m. (pl. ungebräuchlich) Bergquell (der nur zur Regenzeit fließt) – *mountain-spring (flowing only during the rainy season)* P I, 216, 16 || ንቆዐ Blase (auf der Haut) – *blister (on the skin)* P III, L. 49, 2; SO; (d'Abb. *crevasse*) || መንቆዐ Quellader – *thread of a spring* SO
[G. ነቆዐ, Tña. ነቆዐ, Amh. ነቃ einen Riß bekommen, bersten]

ነቃ O_1 brüllen, schreien – *to roar, to shout* P III, L. 13, 10; L. 182, 1;

Mt 26, 34; d'Abb; (Munz. ነቅአ sonner) || *Inf.* ኒቀት Mk 13, 35 || *Part. a.* ነቃይ N zu G. || ትናቃ *T*₃ sich zürufen – *to shout at each other* P III, L. 390, 5 || *S.* ንቃይ 1. Schrei, Gebrüll – *shout, roar* P I, 29, 6; P III, L. 373, 6. 2. (übertr.) Ruf – *repute* P III, L. 652, 4 || እንቃይ = ንቃይ (1.) P III, L. 205, 9 (poet.) [G. ነቀወ, Tña. ነቅወ schreiben]

ነቅደ* || አንቀደ *A*₁ mit den Augen zwinkern (zur heimlichen Verständigung) – *to twinkle with the eyes (for secret understanding)* SO || አትናቀደ *AT*₃ = *A*₁ SO; Jes 3, 16 [Ar. *naqada* einen verstohlenen Blick werfen]

ነቅጠት *S.* Punkt, Kleinigkeit – *point, trifle* SO; Mt 5, 18; Lk 16, 17 [G. ነቀጥ, Ar. *nugṭa(t)* Punkt]

ንቅጠት *S.* Vorposten, Wacht – *outpost, guard* SO

ነቅጸ *O*₁ 1. schwach werden – *to become weak* Mscr. P III, L. 353, 4. 2. entarten – *to deteriorate (v. i.)* SO || *Part. a.* ናቅጸ P III, L. 353, 4 || አንቅጸ *A*₁ N zu G [G. ነቅጸ, Tña. ነቅጸ vertrocknen, schwinden]

ነቅፈ *O*₁ 1. ablösen, abblättern (tr.) – *to detach, to strip off the leaves* Mscr. P III, L. 530, 13; Munz; ረአሶም:ነቅፍ sie erheben ihr Haupt Ps 83, 2. 2. ablehnen – *to decline (v. t.)* SO || *Inf.* ንቅፈት N zu G. || *Part. p.* ንቅፍ N zu G. || ናቅፈ *O*₃ = *O*₁ ST II, B.

ፒላቅ 23, 3; P III, L. 672, 9 || ትነቅፈ *T*₂ *pass.* P I, 273, Nr. 186 [G. ነቅፈ abschälen, schmähnen; Tña. ነቅፈ, Amh. ነቅፈ mißbilligen]

ነብሀ *O*₁ rufen – *to call* SO [Ar. *nabbaha* wecken]

ነብለ* || ትነብለ *T*₂ wünschen, begehren – *to wish, to desire* P III, L. 678, 9 u. Mscr. || አትነብለ *AT*₂ *caus.* P III, L. 13, 20

ነቡል *S.* Kamelin, die geworfen hat – *female camel that has brought forth* P III, L. 161, 5; P I, 176, 12; (d'Abb. *chamelle qui vient de mettre bas*; Munz. *accouchée*) || ወድ:ነቡል zweijähriges Kamelfüllen – *young camel two years old* P I, 176, 17 [Vgl. Ar. *labūn* Milchschaft]

ናብል *S.*, *pl.* አናብል ein Raubvogel – *a bird of prey* P II, 220, Nr. 118; P III, L. 98, 25; (Munz. ናብል *aigle*)

ነብላይ *S.* eine Krankheit (harte Knoten der Haut an den Füßen) – *a disease* SO

ነብሐ *O*₁ bellen – *to bark* P III, L. 517, 40; Jes 56, 10; SO; Munz. || አንብሐ *A*₁ *caus.* N || *S.* ንብሐ Gebell – *bark* Sill 92, 10 [G. ነብሐ, Tña. ነብሐ bellen]

ነብረ *O*₁ 1. verweilen, bleiben, wohnen, bewohnen, leben, sein – *to abide, to stay, to dwell, to inhabit, to live, to be* P I, 1, 19 u. oft; SO; Munz.



2. nach dem Impf. eines Vb. dient es zum Ausdruck der Dauer in der Vergangenheit; z. B. **ወጄ፡ነብረ** er pflegte zu tun – *he used to do* P III, L. 215, Pr.-Einl. || **Inf. ነብር** Leben, Lebensunterhalt – *life, livelihood* P III, L. 75, 52; Phil 1, 21 || **ምንባር** N zu G; SO || **Part. a. ነባሪ** 1. dauernd, gewohnt, wohlgefällig – *lasting, habitual, agreeable* P III, L. 424, 1; Mscr. L. 689, 1. 2. Gewohnheit, Sitte – *habit, custom* P I, 238, 18; P III, L. 689, 1 u. Mscr; SO || **Part. p. ንቡር** N zu G. || **አንበረ** u. **አምበረ** *A*₁ leben lassen, Unterhalt gewähren – *to make to live, to grant sustenance* P II, 191, Nr. 34; P III, L. 5, 11; L. 477, 24 || **Part. a. መምብራይ** Lebensunterhalt – *livelihood* P III, L. 13, 22 || **ትነበረ** *T*₂ bewohnt werden – *to be inhabited* Jes 13, 20; P III, L. 71, 9 || **ትናበረ** *T*₃ miteinander wohnen – *to dwell with each other* FM 100, 7 || **አትናበረ** *AT*₃ wohnen lassen – *to make dwell* P III, L. 67, 17; Jes 16, 4 || **S. ነብራ, pl. ነብሯት** Nahrung, Essen, Leben – *nourishment, meal, life* P I, 16, 13; P III, L. 24, 7; L. 69, 12; L. 226, 3 || **ነብረት = ነብር** P III, L. 30, 3 || **ንበረት** Dasein – *existence* SO || **ነብረ ቲት = ነብራ** P III, L. 367, 4 || **መምበር, pl. መናብር** Sitz, Thron, (Richter)stuhl – *seat, throne, judges' chair* P III, L. 71, 3; ebda. 8; L. 516, 23; **መምበር፡አግር** Fußschemel – *footstool* Ps 110, 1 || **መምበር, pl. መናበረት** Lebensweise, Aufenthalt – *way of living, abode* P I, 26, 21; TE 707, 25; FM 129, 11; P III, L. 199, 2 [G., Tña., Amh. ነበረ wohnen, sein]

ነብሪ S. Leopard (Tña.) – *leopard* P III, L. 202, 8; L. 424, 15 (hier wegen des Reimes ነብር; vgl. ferner P IV B, 629) [Tña. ነብሪ, Amh. ነብር, Ar. *namir, nimir* Leopard]

ነብሽ* || S. (*Part. a.?*) ነባሽ, pl. ነባሻት Feind – *enemy* P III, L. 80, 30; L. 221, 2 u. Mscr. || **ነብሽ** Unglück – *misfortune* P I, 200, 22; SO [Vgl. Ar. *nabbās* Leichenräuber]

ነብ *O*₁ lesen, buchstabieren – *to read, to spell out* SO [G. ነበበ sprechen, lesen; Tña. ንባብ Lesung; Amh. አንበበ lesen]

ነብተ *O*₁ wachsen – *to grow* SO [Ar. *nabata* wachsen]

ነብት S. Wein – *wine* P III, L. 715, 7, Mt 9, 17; SO [Ar. *nabid* Palmwein]

ነብነብ *O*₁ 1. verfehlen – *to miss* SO. 2. (Wasser) sprengen – *to sprinkle (water)* SO || **ትነባነብ** *T*₃ anschauen, wahrnehmen – *to look at, to observe* Mk 14, 67; I Petr 2, 12

ነብዐ *O*₁ tränen, weinen – *to shed tears, to weep* ST I, 6, 14; P III, L. 595, 254; Jh 11, 35; SO; Munz; d'Abb. || **አንብዐ** u. **ዐንብዐ** weinen – *to weep* P I, 196, 20f; SO; Munz. || **S. ዕንብዕ, እንብዕ** u. **ዕምብዕ** Träne(n) – *tear(s)* P III, L. 39, 18; N; Voc; (Munz. አንብዕ) [G. አንብዐ, Tña. ነብዔ weinen, Amh. እንባ Träne]

ነባ* || *Part. p.* O_2 ንቡይ Verkünder – *announcer* St S 80, 28 || ናባ O_3 heilen, pflegen, erhalten, unterstützen – *to heal, to nurse, to sustain, to support* P I, 111, 4; Ps 146, 9 || አነባ A_2 N zu G. || ትነባ T_2 1. prophezeien – *to prophesy* Mt 11, 13; SO; N. 2. prophezeit werden – *to be foretold* Jes 14, 28 || *Inf.* መትነባይ SO || *Part.* መትነባይ N zu G. || *S.* ነቢ., *pl.* ነቢያት, አነቢያት, እምብያ Prophet – *prophet* P III, L. 75, 56; L. 94, 3; L. 483, 20; Mt 2, 23 || ነቢያይ, *f.* ነቢያይት Prophet(in) – *prophet(ess)* N zu G; Lk 2, 36; Jes 8, 3 || መንባ, *pl.* መናቢ, Unterhalt, Vorrat – *sustenance, provisions* SO; Jes 3, 1 || ትንባት u. ትምባት Weissagung – *prophecy* SO; Mt 7, 22; Jes 14, 28
[G., Tña., Amh. ነቢይ Prophet; Tña. ናባይ heilen, pflegen]

ነትለ O_1 rütteln (z. B. an den Fesseln), ab-, wegreißen, ziehen – *to shake (e. g. fetters), to tear off, away, to drag* P III, L. 92, 5; L. 99, 9; L. 206, 34; L. 265, 3 || *Inf.* ነትል P III, L. 504, 9 || *Part. a.* ናትል P III, L. 443, 10 || ናትለ $O_3 = O_1$ P III, L. 709, 10 || *Inf.* ናትሎት P III, L. 611, 10 || ትነትለ T_2 *pass.* N
[Vgl. Ar. *natala* an sich ziehen]

ነትሐ O_1 ausraufen, ausreißen – *to pluck out, to tear out* Mscr. P III, L. 703 (am Rand); Sill 62, 12; Munz. || *Inf.* ንትሐት P III, L. 204, 14 || ናትሐ $O_3 = O_1$ P I, 62, 9 || ትነትሐ T_2 *pass.* P I, 273, Nr. 139 || ትናትሐ $T_3 = T_2$ P III, L. 253, 7

[Ar. *nataha* ausreißen; vgl. Tña. ነትሐ Verfahren zum Enthaaren der Felle]

ንትቅ *S.* Spruch, Ausspruch – *a saying* P III, L. 244, 4
[Ar. *nutq* Rede]

ነትብ* || *Part. p.* O_2 ንቹብ adelig – *noble* P III, L. 500, 16 || *S.* ነቹብ u. ነብታብ *coll., n. un.* ነቹባይ *m., ነቹባይት f.* Adelige(r) der Min^cAmer – *noblemen of the Min^cAmer* P III, L. 354, 4; L. 489, 13; L. 603, Pr.-Einl; C. Ross. Ric. 76, 21; ነቹባይ፣ አደቡ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 45

ነትአ O_1 schluchzen – *to sob* SO || *Inf.* ነትአ SO

ነትዕ *S.* peau préparée avec le poil, d'Abb.
[Ar. *naṣ* ein Stück Leder]

ነትገ O_1 N zu G. || *Inf.* ንትገት N zu G. || *Part. p.* ንትግ N zu G. || አንተገ A_1 N zu G. || ትነትገ T_2 N zu G.
[G. ነተገ u. ነትገ abziehen, abnehmen; Tña. ነተገ spärlich aufgehen (Saat), selten besuchen, zurückprallen]

ነትፈ O_1 abschneiden, zerreißen, abnehmen (tr.) – *to cut off, to rend, to take away* P I, 19, 10; FM 125, 30; P III, L. 336, 12; SO || *Inf.* ንትፈት, ንትፌ N zu G. || ናትፈ $O_3 = O_1$ P I, 209, 10 u. 12 || ትነትፈ T_2 *pass.* N zu G. || ትናትፈ $T_3 = T_2$ P I, 276, Nr. 328
[G. ነተፈ zerreißen]



ነገሰ *O*₁ parler beaucoup, Munz.
[Vgl. Ar. *naḥala* schmähen]

ነገረ *O*₁ mugir, rugir, Munz.
[G. **ገገረ** durch die Nase einen Ton
von sich geben; vgl. **ነሀረ**]

ኒን፡ቤለ summen (Biene) – *to hum*
(*bee*) Mscr. P III, L. 501, 25; N ||
S. **ኒን** summende (Bienen) – *hum-*
ming (*bees*) P III, L. 501, 25

ናና u. **ኔኖይ** Ruf der Frauen und
Kinder beim Tanz – *shout of women*
and children while dancing P III,
L. 558, 19

ነዋዌ S. Ninive; **ጾም፡አድሐነት፡ለናይ፡**
ነዋዌ Bezeichnung einer dreitägigen
Fastenzeit – *name of a fasting time*
of three days Mäns 71, 19
[Amh. **ጦም፡ነዋዌ** dass.]

ኔኖይ siehe **ናና**

ነአር S. Vollkraft – *full vigour* P III,
L. 48, 14

ነአሽ *O*₁ klein sein – *to be small* SO;
N zu G; Voc; Munz. || **አንአሽ** *A*₁
N zu G. || **ትነአሽ** *T*₁ N zu G. || **አት**
ናአሽ *AT*₃ N zu G. || **አፕንአሽ** *ATA*₁
verkleinern lassen – *to make diminish*
Mäns 62, 22 || *Adj.* (*Part. p.* *O*₁), *m.*
ንኡሽ, *f.* **ንኡሽ**, *pl.* **ነአይሽ** klein,
jung – *small, young* P III, L. 39,
20 u. oft || *Demin.* **ንኡሽይ** Sill
149, 32; Mäns 15, 7 || **ንኡሽታይ**
Sill 150, 6 || **ንኡሽቶ** P I, 2, 9 || **ንኡ**
ሸቶተት Sill 70, 8 || **ንኡሸተተት**
Mäns 38, 8 || S. **ንእሽ** 1. Jugend –

youth P III, L. 273, 18; Mk 9, 21;
SO. 2. Kleinigkeit – *trifle* ST II, B.
ፒጣቂ 19, 12 || **ንእሽት** N zu G. ||
ምንእሽ der Jüngste – *the youngest*
one Mäns 37, 26; St S 31, 7; (Munz.
መናሽ)
[G. **ንእሰ**, Tña. **ነአሰ** klein sein]

ነአት S. (*pl.* siehe **እንሰ**) Kamelin (von
7 Jahren oder mehr) – *female camel*
seven or more years old P I, 177, 4;
P III, L. 33, 5; SO; (Munz. **እነት**)
[Vgl. Ar. *nāqat* Kamelin]

ናእት S. ungesäuertes Brot – *unleav-*
ened bread SO
[G. **ናእት** dass.]

ንክ፡አበለ auf den Hals schlagen – *to*
beat on the neck SO

ነከረ *O*₁ 1. zurückschlagen, wegstoßen
– *to kick back, to push away* Mscr.
P III, L. 112, 20; Lt. 2. Ausflüchte
machen, abweisen – *to shift off re-*
sponsibility, to reject P I, 113, 4;
Mscr. P III, L. 112, 20; (d'Abb.
nia). 3. exalter, honorer, emplor,
Munz. || *Inf.* **ነከር** N zu G. || *Part. p.*
ንከር N zu G. || **ናከረ** *O*₃ = *O*₁ (L.)
P III, L. 112, 20 || **አንከረ** *A*₁ N zu
G; (Munz. *fermer la bouche à qu'un*)
|| (**ት**)**ነከረ** *T*₂ weit entfernt sein – *to*
be far off Lt || **ትናከረ** *T*₃ N zu G. ||
S. **ምስትንከር** Wundertat(en) – *mir-*
acle(s) P III, L. 415, 6; L. 656, 1
[Ar. *nakara* ableugnen; G. **አንከረ**
sich wundern, **መንከር** Wunder]

ነክሰ *O*₁ fortziehen, den Wohnort
wechseln, entrückt werden, sterben
– *to depart, to change abode, to be*

translated (to heaven), to die P I, 65, 11; ebda. 278, 18; P III, L. 471, 16; Hebr 11, 5; Phil 1, 23; Munz. || *Inf.* ንክሰት SO; II Petr 1, 15 || ናክሰ O₃ entmutigt sein – *to be discouraged* SO || ኢንክሰ A₁ fortbringen, ziehen lassen, wenden – *to remove, to turn* P III, L. 18, 2; Ap 7, 4; St S 87, 20 || *Inf.* መንክሰ (= ንክሰት) P III, L. 194, 7; SO || ትናክሰ T₃ sich wenden, fortziehen – *to turn (v. i.), to depart* P III, L. 356, 15; P I, 60, 9 || S. መንክሰ. Mittel zum Wegschaffen – *means for removing* SO [Ar. *nakasa* umwenden]

ነክሽ O₁ beißen, stechen – *to bite, to sting* P I, 103, 15; P III, L. 58, 5; Off 9, 5; SO; Munz. || *Inf.* ነክሽ N zu G. || ንክሽት SO; N zu G. || ንክሾ SS 33, Überschrift || *Part. a.* ነክሽ SO || ኢንክሽ A₁ *caus.* Munz; N zu G. || ትናክሽ T₃ N zu G. || ኢትናክሽ AT₃ N zu G. || S. ምንክሽ *n. loci* gebissene Stelle – *a spot that has been stung* SS 33, 1 [G. ነሰክ (u. ነሰሰ), Tña. ነክሰ, Amh. ነሰሰ beißen]

ነክሰ* || ኢቸንክሰ ATA₁ 1. sich stützen – *to lean upon* P III, L. 90, 46; Hebr 11, 21. 2. den Aufstieg beginnen, hinaufklettern – *to begin the ascent, to climb up* P III, L. 148, 4; L. 290, 6; Sill 77, 15; Munz. || ኢቸናክሰ ATA₃ am Himmel aufsteigen (Wolke) – *to rise in the sky (cloud)* SO; Jes 9, 18 || S. ምንክሰ, pl. መናክሰ 1. Ellenbogen – *elbow* P I, 100, 19; FM 107, 1; P III, L. 328, 9. 2. Zeit, Muße, Gelegenheit – *time,*

leisure, opportunity P III, L. 252, 15; L. 533, 5 (vgl. P IV B, 797) [Vgl. Ar. *nakab* Neigung; vgl. ተንክሰ]

ነክተ s'habituer à qu'ch., Munz.

ነክነክ O₁ schütteln – *to shake* SO; N zu G. || ነክነክ: ወዳ schaudern, zittern – *to shudder, to tremble* SO; N zu G. || *Inf.* ንክናኬ N zu G. || *Part. p.* ንክኩክ geschüttelt, gerüttelt (z. B. Maß) – *shaken together (e. g. measure)* N zu G; Lk 6, 38 || ነክነክ O₃=O₁ P III, L. 482, 10 || ትነክነክ T₁ *pass.* N zu G. [G. ነክነክ, Tña. ነክነክ schütteln]

ነክኢ O₁ schädigen, verletzen, vorwerfen – *to damage, to hurt, to reproach* SO || *Inf.* O₃ ናክኢት Schmerz, Vorwurf – *pain, reproach* SO [Vgl. Tña. ነክኢ (leicht) anstoßen]

ነክክ S., m., pl. ኢንክክ. ኢንክክት 1. Kinnbacke, Kiefer – *jaw-bone, jaw* Mscr. P III, L. 157, 10; Sill 77, 10f; d'Abb; ኢማም: ኢንክክ Zahnschmerzen – *tooth-ache* SS 26, Überschrift. 2. übertr. Schneide (des Schwertes) – *edge (of the sword)* P III, L. 353, 1. 3. übertr. Gebiet, wo Ebene und Berghang zusammenstoßen – *region where plain and slope adjoin* P III, L. 471, 6 (vgl. P IV B, 684)

ነክ O₁ fortschaffen, wegräumen – *to remove, to clear away* ST II, Zēn 3, 10; N zu G; (Munz. ነክ chevrotier [la chèvre], d. i. wohl ነቃ) || *Inf.* ንክዮት N zu G. || *Part. a.* ነክዬ N zu

G. || *Part. p.* ንኩይ N zu G. || አንካ
A₁ N zu G. || ትነካ T₂ N zu G.
[Vgl. ነወከ u. G. ነከየ verletzen]

ናኩዳይ S., pl. (coll.) ናኩዳ 1. Steuer-
mann - *mate, steersman* P III, L.
120, 4; Ap 27, 11. 2. übertr. Meister
(der mit etwas umzugehen weiß) -
master (who knows how to treat
things) P I, 248, 19
[Ar. (Pers.) *nāḥudā* Kapitän]

ነክፈ O₁ (ab)schütteln (z. B. Staub) -
to shake off (e.g. dust) Mscr. P I,
61, 1
[Vgl. ነግፈ (2.) u. Ar. *nakafa* mit
dem Finger abwischen]

ነክ S. cuivre jaune, d'Abb.

ነዋ Int. sieh da! - *behold!* P II, 155,
Nr. 96
[G. ነዋ dass.]

ንዌ S. Pflugstock (daran sind vorne
das Joch und hinten die hölzernen
Pflugscharen befestigt) - *plough-*
beam P III, L. 333, 12; L. 368, 1
(vgl. P IV A, 515, 562); (Munz.
ኑዌ)

ናወለ O₃ 1. wünschen - *to wish* SO;
Mscr. P III, L. 465, 6. 2. eine Ver-
änderung suchen, etwas anderes
wollen (z. B. beim Essen), da und
dorthin gehen - *to seek a change, to*
request something else (e.g. when
eating), to go here and there P III,
L. 2, 18; L. 230, 4; L. 465, 6; SO ||
S. ነውል 1. Wunsch, Gelüst - *wish,*
desire P III, L. 174, 9. 2. Traum,

Omen - *dream, omen* SO || ምንዋል
(n. loci) Ort des Aufsuchens - *place*
of searching P III, L. 476, 9 u.
Mscr. (vgl. P IV B, 694)

[Vgl. Ar. *nāla* Eifer auf etwas ver-
wenden, *tanāwala* nach etwas grei-
fen (bes. Speise)]

ነወሐ O₂ s'alonger, s'élargir, Munz;
RB 329 || ነወሐ long, large, Munz.
[G. ኖላ, Tña. ኖሎ lang sein]

ነወረ O₂ ein *nōrät*-Grab bauen, mit
Kalk tünchen - *to build a tomb called*
nōrät, to chalk P III, L. 495, Pr.-
Einl. S. 353, 1 u. 8; SO || ትነወረ T₂
gebaut, getüncht werden (Grab) -
to be built, to be chalked Mt 23, 27 ||
S. ኖረት, pl. ንወር 1. *nōrät*-Grab -
tomb called nōrät P III, L. 3, 28; L.
95, 3; vgl. P II, 260/261, Fig. 17-19.
2. Kalk - *chalk* SO; (Munz. ኖረ) ||
ኖር, pl. አንዋር Licht, Schein - *light,*
shine P III, L. 478, 8; Sill 164, 22
[G. ኖረ, Ar. *nūra(t)* Kalk; Ar. *nūr*
Licht]

ተነወሰ = ተዎነሰ s'amuser, Munz.
[Vgl. Äg.-Ar. *tawannas* gesellig sein]

ኔዋት S., f., pl. ኔዋታት Ruheplatz
der Kühe an der Tränke, Wasser-
stelle - *watering-place, resting-place*
of cows near the watering-place P III,
L. 79, 16 u. Mscr; L. 215, 2 u.
Mscr; ST II, Märyā 10, 8; Jes 63, 14
[Vgl. Ar. *na'ā* einen Wassergraben
um das Zelt anlegen]

ነውና O₁ verschieben, abwenden - *to*
shift, to avert P III, L. 276, 67; L.

603, 10 u. Mscr; St S 77, 19 || **ነዋና** *O*₃ schütteln - *to shake* Mt 27, 39; Lt || *Inf.* **ነዋነዮት** Ps 44, 14 || **ነዋናይ** P III, L. 528, 8 || **ትነውና** *T*₁ sich abwenden - *to turn away (v.i.)* Ap 7, 42 || **ትነዋና** *T*₃ 1. sich hin und her bewegen, sich überall hinwenden, zur Seite abbiegen (intr.) - *to move (v.i.) hither and thither, to turn in all directions, to turn aside (v.i.)* P III, L. 290, 5; L. 688, 2. 2. schütteln, hin u. herwiegen (Kopf) - *to shake, to move gently (head) to and fro* P I, 242, 17; Lt; SO [Tña. **ነውነው** stoßen]

ነወከ *O*₂ abwenden, wegnehmen - *to avert, to take away* P III, L. 55, 8; Jes 3, 1; Voc || **አኖከ** *A*₁ von der Stelle rücken - *to remove* SO || **ትነወከ** *T*₂ sich entfernen, sich abwenden - *to depart, to turn away* FM 136, 29; Kol 1, 23; Jh 6, 15; Munz. [Vgl. **ነካ**]

ኖከ* || **አኖከ** *A*₁ (den Kopf) aufrichten in Erwartung, warten, hoffen - *to raise (the head) in expectation, to expect, to hope* P III, L. 10, 16; L. 73, 40; Sill 89, 24

ነዋ *O*₁ schwören, an etwas festhalten - *to swear, to stick to something* P III, L. 278, 5; L. 351, 1; L. 547, 2; SO || *Part. a.* **ናዊ** P III, L. 489, 2; L. 717, 5 || *S.* **ነዋ** Schwur - *oath* Mscr. P III, L. 367, 20 || **ነወይ** = **ነዋ** P III, L. 149, 4; L. 203, 8 || **ንዌት** = **ነዋ**; **እብ:ንዌት** mit Willen - *purposely* P III, L. 367, 20 u. Mscr. [Ar. *nawā* beabsichtigen]

ንዋይ *S.*, *pl.* **ንዋያት**, **አንውዮት** 1. Besitz, Viehbesitz, Vieh - *property, cattle* P I, 22, 9f; ebda. 24, 9; P III, L. 79, 12; Mäns 81, 8; (Munz. **ኖአይ**). 2. *pl.* **ንዋያት** a) Waffen - *weapons* P III, L. 308, 60; Mäns 26, 13. b) Pfluggerät - *implement for ploughing* Lt. 3. (bei den Märyā) Geld, Geschenke - *money, presents* SO; ST II, Märyā 5, 4. 4. Elemente, Bestandteile - *elements, ingredients* II Petr 3, 10 [G. **ንዋይ**, Tña. **ንዋት** Gerät, Besitz]

ነዊድ, **ነዊደት** *S.*, *pl.* **ነዋይድ** Zicklein - *kid* P I, 5, 21; ebda. 88, 22; FM 115, 8; SO; N; (Munz. **ነዊት**; SS 4, 8 **ንዊድ**)

ነዓ *Int.* hierher! komm! - *come hither!* als *Imptv.* flektiert: *sg. m.* **ነዓ**, *f.* **ንዓ**, *pl. m.* **ንዕኖ**, *f.* **ንዕኖ** P I, 2, 14; ebda. 9, 1 u. oft [G. **ነዓ**, Tña. **ንዐ** dass.]

ነዒ siehe **ንዌ**

ነዐል *S.*, *f.*, *pl.* **አንዕል**, **ነዐልቶታት** Schwägerin, u. zw. Schwester des Mannes im Verhältnis zur Frau - *sister-in-law, viz. the sister of the husband in relation to the wife* P I, 132, 24f; ebda. 137b (vgl. P II, 151b); (Munz. **ነዕልት**) || *Demin.* **ነዐልተተት** P I, 137b [G. **ንዐልት** Frau des Bruders des Gatten; Tña. **ንዕልተ** Schwester des Gatten]

ነዐረ *O*₁ aufwiegeln - *to instigate to rebellion* SO || **አትነዐረ** *AT*₁ in Aufruhr bringen - *to bring about (revolt)*



Ap 16, 20; ebda. 17, 5 || *S.* ነዐር. *pl.* አንዑር. ነዐርታት Unheil, Streit, Aufruhr - *mischief, quarrel, revolt* P III, L. 203, 6; L. 540, 8; Mt 26, 5; Lt; SO

[Ar. *na'ara* sich in Aufregung versammeln]

ናዕት *S.* Lederschürze der Frauen aus rotem Ziegenleder - *leather-apron of women made of red goat's leather* RB 356

ነዐናጣ *O*₃ denken, grübeln - *to think, to ponder* SO

ነዓ *O*₁ jagen - *to hunt* Voc; (Munz. ነዐየ) || *Inf.* ንዕየት. ንዓ N zu G. || *Part. a.* ነዓይ N zu G. || ትነዓ *T*₁ jagen - *to hunt* St S 22, 13; ebda. 98, 13; SO || *Part.* መትንዕያይ Jäger - *hunter* St S 21, 12; SO || *S.* ንዕያ Jagd - *hunt* St S 21, 13; (Munz. ነዕይ) || ምንዓይ *n. loci* N zu G. [G. ነዐወ jagen]

ነዘለ *O*₁ 1. ausreißen - *to tear out* Mscr. P III, L. 126, 16. 2. herabsteigen - *to descend* Mscr. P III, L. 477, 8 || አንዘለ *A*₁ herunterbringen - *to bring down* P III, L. 477, 8 [Tña. ነዘለ zerreißen; Ar. *nazala* herabsteigen]

ነዘሐ *O*₁ 1. ausstreuen - *to strew* SO. 2. spritzen (tr. u. intr.?) - *to squirt (v. t., i.?)* SO; (Munz. *suer* [l'outre le beurre]; d'Abb. *fit eau, coula* [vase]). 3. Einschnitte in die Haut machen - *to make incisions in the skin* SO || *Inf.* ንዘሐት N zu G. || *Part. p.* ንዘሐ N zu G. || ናዘሐ

*O*₃ = *O*₁ in allen Bedeutungen SS 20, 6; P III, L. 601, 5; SS 30, 1; Lt || አንዘሐ *A*₁ N zu G. || *Part. a.* መንዘሐ N zu G. || *S.* ምንዘሐ N zu G.

[G. ነዘኅ, Tña. ነዘሐ ausstreuen, spritzen]

ነዘረ *O*₁ durchforschen, prüfen - *to investigate, to examine* Ps 11, 4; (d'Abb. *donna le mauvais oeil*) || *Part. a.* ናዘር P III, L. 67, 11 || ናዘረ *O*₃ ansehen, zusehen - *to look at, to regard* P III, L. 67, 9 || *S.* ነዘር Umsicht - *circumspection* P III, L. 70, 4; L. 71, 2 || መናዘር Fernrohr - *telescope* P III, L. 439, 3

[Ar. *nazara*, Neuar. *naḍara* anschauen; vgl. auch ነጸረ]

ነዘነዘ *O*₁ rütteln - *to jog* SO || *Inf.* ንዘነዘት Lk 11, 8 || ነዘነዘ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 5, 3 || *Inf.* ነዘነዘት P III, L. 701, 3 || ትነዘነዘ *T*₁ N zu G. [G. ተነዘነዘ geschüttelt werden; Tña. ነዘነዘ schütteln]

ነዘዐ *O*₁ 1. packen, wegreißen, wegnehmen - *to seize, to tear away, to take away* P III, L. 63, 5; L. 107, 7; (Munz. u. d'Abb. ነዘአ; d'Abb. außerdem ነዘዐ *jaillet en source*). 2. schwingen, schwenken - *to swing (v. t.), to brandish* P III, L. 100, 17; L. 700, 14. 3. herausziehen - *to pull out* P I, 30, 23 || *Inf.* ንዘዐት SO || *Part. p.* ንዘዐ. *f.* ንዘዐት P III, L. 616, 5; Mäns 30, 18 || ናዘዐ *O*₃ einsinken (?) - *to sink in (?)* SO || አንዘዐ *A*₁ wegreißen lassen - *to let take away* P III, L. 546, 1 || ትነዘዐ *T*₂ 1. weggenommen werden,

fort sein - *to be taken away, to be away* Mäns 55, 25. 2. sich strecken, sich recken - *to stretch oneself* P III, 530, 2

[G. ነዝዐ ausreißen]

ነዝፈ *O*₁ wegschleudern, wegstoßen - *to fling away, to push away* Lt-Su Säng, Pr.-Einl; Mäns 37, 20; Ap 28, 5 (vgl. NT, S. 528); (d'Abb. aspergea; ንዙፍ revêtu) || ትነዝፈ *T*₂ *pass.* P I, 273, Nr. 184 || ተነዝፈ *T*₃ *se revêtit, d'Abb.*

[Vgl. G. ተነዝፈ ausgeschöpft werden]

ናይ 1. der (die) von - *belonging to* TE 699, 8 u. oft. 2. Genitiv-Partikel P I, 8, 8 u. oft. 3. *Präp.* von, aus - *of, from* P I, 12, 14 u. oft. 4. mit Suff. ናዩ etc. das Seine etc. - *his property* P III, L. 11, 9; Jh. 1, 11; *distr.* ናይናዩብ - jeder hat das Seine I Kor 7, 7

[Tña. ናይ Genitiv-Partikel]

ንያላት *Adj.* (?) zart, weich - *tender, soft* P III, L. 471, 63 (poet.)

ኔረ* || *Part. a.* ናይሮ recht, echt, wahr - *right, genuine, true* P III, L. 434, 7; P I, 66, 8; SO || *Part. p.* ንዩሮ als rechtschaffen bekannt - *known to be honest* Lt || ትነዩረ *T*₂ als rechtschaffen bekannt sein - *to be known to be honest* Lt || *S.* ንያረት Rechtschaffenheit, Gunst - *rightness, favour* P II, 187f, Nr. 930

ኒብ *S., coll., n. un.* ኒብት, *pl.* አንያብ, አንያብ, አይናብ Zahn - *tooth* P III, L. 10, 14; L. 249, 7; L. 501, 19; Sill

80, 1; Munz. || ኒብ:ከልብ Eckzahn - *canine tooth* Lt; SO || አንያብ:ንአቭ Milchzähne - *milk-teeth* P I, 260, 5 || አንያብ:ዕብ Schneidezähne (des Erwachsenen) - *incisors (of grown up people)* P I, 260, 13 || *Demin.* አንያብት P I, 260, 8

[Ar. *nīb* Zahn]

ናይብ *S., pl.* ናይቦታት Bezeichnung für den Gouverneur von Massaua - *title of the governor of Massaua* P III, L. 44, 3; L. 536, 64

[Ar. *nā'ib* Statthalter]

ነዮተ *O*₂ ermutigen - *to encourage* SO;

ነፍሱ:ነዮተ selbstgefällig sein - *to be self-complacent* Rö 15, 1 || *Part. p.* ንዮት, *f.* ንይትት guten Mutes, bereitwillig - *in good spirits, willing* St S 70, 13; ebda. 189, 25; II Kor 8, 11 || ናዮተ *O*₃ ermutigen, erfreuen, ermahnen, trösten - *to encourage, to delight, to exhort, to comfort* P III, L. 1, 6; L. 114, 7; Ap 18, 23; ebda. 27, 33 || *Inf.* ናዮቶት St S 87, 7 || አነዮተ *A*₂ gefallen - *to please* Jes 53, 2 || ትነዮተ *T*₂ 1. guten Mutes sein - *to be in good spirits* SO. 2. gefallen - *to please* Lk 12, 32; Rö 7, 22. 3. einverstanden sein - *to consent* Ap 8, 1 || ትናዮተ *T*₃ sich beruhigen - *to become quiet* Jes 8, 6 || አትነዮተ *AT*₂ ermutigen - *to encourage* Jes 41, 7 || አትናዮተ *AT*₃ ermutigen - *to encourage* St S 56, 14 || *Inf.* አትናዮቶት St S 92, 4 || *S.* ንዮት, *pl.* ንዮይ 1. Mut, Freude, Lust - *courage, joy, delight* P III, L. 570, 9; Ps 51, 12; Jes 60, 10; (Munz. ኒአት); ንዮቱ:አኬት er war traurig - *he was sorry* P III,



L. 15, 11; (Munz. አከይ፡ኒአት mauvaise humeur). 2. Absicht, Plan, (guter) Wille - *intention, plan, (good) will* P III, L. 691, 2; Mt 11, 26; Eph 6, 7 [Tña. ንዖት Mut; Ar. *niyya(t)* Absicht, Wunsch]

ኔነ* || መኒነት S., pl. መናይን Stolz, Selbstgefühl - *pride, self-consciousness* P III, L. 530, 26

ነይዐ O₁ hungern, mager werden - *to be hungry, to grow meager* SO

ኔገረ siehe ነግረ

ነድለ O₁ durchbohren - *to pierce* P II, 170, Nr. 428; P III, L. 166, 1 || *Inf. ንድለት* N zu G. || *Part. p. A₁ አንዱል* einer, der durchbohrt - *a person who pierces* P II, 170, Nr. 429 || *Inf. T₂ መነዳል* Lt-Su Säng, V. 11 || S. ነድሌ kleine schmale Silberringe, manchmal mit Perlen, die man an den Ohren der Kinder als Talisman anbringt, wenn die Geschwister gestorben sind; bei 'Ad-Temāryām und Ḥabāb auch als Nasenringe für Mädchen gebraucht - *small narrow rings made of silver, sometimes with beads, that are placed on the ears of children as a talisman when the other children of the same parents have died; with the 'Ad-Temāryām and the Ḥabāb they are also used as nose-rings for girls* SO; vgl. P II, 187, Nr. 928 || መንደል Leitstrick (durch die Nase gezogen) - *head-rope (pulled through the nose)* P III, L. 97, 7; L. 419, 9 || መንዳል siehe መ

[Tña., Amh. ነድለ durchlöchern; G. ንድለት Höhle]

ነድሐ O₁ treten - *to tread* SO || *Inf. ንድሐት* Tritt - *tread* SO [G. ነድሐ, Tña. ነድሐ stoßen]

ነድም S. repentir, d'Abb. [Ar. *nadam* Reue]

ነድረ O₁ 1. durchdringen (Geruch) - *to penetrate (smell)* P III, L. 56, 2. heftig brennen (intr.) - *to burn heavily (v. i.)* SO || *Part. a. ናድር* 1. durchdringend (Geruch), wohlriechend - *penetrating (smell), fragrant* Mscr. P III, L. 56, 2; Mscr. P III, L. 595, 43. 2. hell, glänzend - *shining* P III, L. 595, 43 || ነድረ O₂ fit un voeu, d'Abb. || *Part. p. ንዱር* wütend, grimmig - *raging, fierce* P III, L. 420, 2; St S 191, 24 || (ት)ነድረ T₂ zürnen, sich ereifern - *to be angry, to chafe (v. i.)* Mscr. P III, L. 276, 20; Ap 9, 1; Jes 45, 24 || *Part. መትነድር* P III, L. 276, 20 || S. ነድር 1. durchdringender Geruch - *penetrating smell* SO. 2. Zorn, Ärger - *anger, rage* P III, L. 233, 2; Mäns 37, 20. 3. voeu, d'Abb. || ነዱር m., pl. ነዳይር Opfer - *sacrifice* P III, L. 588, 5 u. Mscr. || መንደር siehe መ [Tña. ነድረ zürnen; Ar. *nādir* glänzend; *nādara* geloben]

ነድቀ O₁ bauen, errichten - *to build, to erect* P I, 11, 23; P III, L. 143, 2; Munz. || *Inf. ነዱቀ* P I, 65, 17; Mäns 3, 11; übertr. Erbauung - *edification* Rö 14, 19 || ንድቀት N zu G. || ንድቆ



Erbauung - *edification* Rö 15, 2 || ምንዳቅ Bau - *edifice, building* P III, L. 211, 9 || *pass. Inf.* ንዳቅ Bau - *building* I Kor 3, 9 || *Part. a.* ናድቃይ, *pl.* ናድቀት N zu G; Ap 4, 11 || *Part. p.* ንዳቅ II Kor 5, 1; N zu G. || *Part. p.* ዐ₃ ኑዳቅ gebaut - *built* P III, L. 603, 16 || አንደቀ A₁ bauen lassen - *to cause to build* P III, L. 274, 78; FM 111, 6 || ትነጀቀ T₂ 1. gebaut werden - *to be built* St S 71, 25. 2. beginnen - *to begin* P III, L. 83, 12; L. 176, 17 || አቸንደቀ ATA₁ bauen lassen - *to cause to build* St S 73, 26; ebda. 97, 9 || S. ንድቅ N zu G. || መንደቅ, *pl.* መናድቅ Bauwerk, Mauer - *structure, wall* P III, L. 115, 7; Ap 23, 3; P I, 47, 17f. || መንዳቅ, *pl.* መናዳቅ 1. Bau - *building* Lt. 2. siehe መ || ምንዳቅ 1. *Inf.* ዐ₁. 2. Bauplatz - *buildingground* P III, L. 580, 10 || ምንድቅ Bezeichnung für eine Opferkuh, die im Verlauf der Hochzeitszeremonien geschlachtet wird - *name of a sacrificial cow* P I, 126, 2; FM 107, 26; 113, 31 [G., Amh. ነደቀ, Tña. ነደቕ bauen]

ነደብ O₁ sehr zornig, sehr traurig sein - *to be very angry, very sorry* Lt; SO || *Part. a.* ናድብ P III, L. 566, 8 || S. ነደብ Zorn, Schmerz - *anger, pain* P III, L. 617, 4 u. Mscr. || ነዳበት Zorn, Kummer - *anger, sorrow* P I, 93, 16; SO || ነዳብ *coll., n. un.* ነዳባይ Feind(e) - *enemy, enemies* P III, L. 31, 12 u. Mscr; L. 218, 3 [Vgl. G. አመንደብ in Not bringen]

ነደነደ O₁ secouer, Munz. [Siehe ነገነገ]

ነድአ O₁ 1. schicken, vertreiben, entkommen lassen - *to send, to expel, to let escape* P I, 2, 2; P III, L. 304, 9; L. 410, 12. 2. eine Fehlgeburt haben - *to have a miscarriage* SO || *Inf.* ነድአ St S 187, 24 || *pass. Inf.* ንደአ P III, L. 572, 4 || ትነጀአ T₂ *pass.* N zu G. || አቸንድአ ATA₁ N zu G. || S. ንድአ *coll., n. un.* ንድአት, *pl.* አንደአት Garbe - *sheaf* St S 27, 12f; Mt 13, 30; SO || ምንደአ Ort des Besuchens - *place of visiting* P III, L. 476, 9 [G. ነድአ, Tña. ነድኤ, Amh. ነዳ treiben; Tña. ንዳአት Garbe]

ነድዐ* || መንድዐት S. 1. Ort, wo die wilden Tiere misten und harnen; wer ihn betritt, wird von Unheil betroffen - *place where the wild animals manure and urinate; who steps upon it meets with calamity* P I, 271, Nr. 52; P III, L. 273, 9 (vgl. P IV A, 413). 2. Ischias - *sciatica* SO [Zu 2. vgl. Tña. መንደዳት Krankheit, die den Rücken krumm macht]

ነዳ O₁ N zu G. || *Inf.* ንድዮት N zu G. || *Part. a.* ነዳይ arm, hilflos, ohne Verwandtschaft - *poor, helpless, without relations* P I, 273, Nr. 179; P III, L. 503, 3 u. Mscr; Ps 109, 31; SO || *Part. p.* ንዳይ N zu G. || ናዳ O₃ 1. ausrufen - *to call out* Mscr. P III, L. 640, 7; (d'Abb. ናደ). 2. verbieten lassen - *to make forbid* P III, L. 640, 7 u. Mscr. || አናዳ A₃ 1. (eine Botschaft) ausrufen lassen - *to have an announcement called out* P III, L. 12, 2; FM 99, 14. 2. stark donnern - *to thunder heavily* P III,



L. 580, 4 u. Mscr. || *Part. a.* መናድ ያደ Rufer, Herold - *proclaimer, preacher* Mt 3, 3; I Tim 2, 7 || ትናዳ *T*₃ ausgerufen werden - *to be called out* P I, 272, Nr. 135 || *S.* ናዳ *m., pl.* ናዳታት Botschaft, Edikt (das, meist unter Flötenspiel, ausgerufen wird) - *announcement, edict (generally proclaimed with play on the flute)* P III, L. 118, 13; L. 261, 11; Lt [G., Tña. ነደዩ arm werden; Amh. ነዳይ arm]

ነዳ *S.* rosée, d'Abb; N [Ar. *nadā* Tau]

ነዳይት *S., f.* Kreuz (im Rücken), Stelle zwischen den Schulterblättern - *small of the back, place between the shoulder-blades* P I, 107, 7; Mäns 36, 12; P III, L. 42, 3

ነጂ *O*₁ 1. brennen, verbrennen (*intr.*) - *to burn (v. i.), to become scorched* P III, L. 24, 6; Mk 4, 6; Munz. 2. zürnen - *to be angry* Ps 80, 4 || *Inf.* ንጂት N zu G. || ነዳድ N; Munz. || ምንዳድ N zu G; SO || *Part. a.* ናድድ P III, L. 89, 4; N zu G. || ናዳይ N zu G. || አንደደ *A*₁ brennen (*tr.*), anzünden - *to burn (v. t.), to kindle* P I, 20, 1; ebda. 261, 16f. || *Part. a.* መንድድ, መንድዳይ N zu G. || ትነጂ *T*₂ sich entzünden - *to catch fire* P III, L. 133, 22 || ትናደደ *T*₃ N zu G. || አጉንደደ *ATA*₁ verbrennen lassen - *to make burn* St S 97, 11f. || *S.* ነድ Brand, Hitze - *the burning, heat* Off 16, 9; Ps 38, 7; ዕላመት: ነድ Brandzeichen - *brand (mark)* Jes 3, 24 || መንደድ das Brennen - *the burn-*

ing SO || መንደዳድ Feuerstätte, Ofen - *fire-place, furnace* SO [G., Tña., Amh. ነደደ brennen]

ነድፈ *O*₁ 1. rein sein - *to be pure* SO; N zu G. 2. verser (de l'eau), Munz. || *Inf.* ንድፈት, ምንዳፍ N zu G. || *Part. p.* ንዳፍ N zu G. || አንደፈ *A*₁ reinigen - *to clean* SO; Sill 108, 10; N zu G. || ትነጂፈ *T*₂ an der Krankheit *mandaf* erkranken - *to be taken by the disease mandaf* Lt; Mäns 61, 18 || *S.* መንደፍ eine tödliche Tierkrankheit - *a deadly disease of cattle* P I, 51, 6; SO || *Adj.* ነዳፍ rein - *pure* Jes 66, 20; Sill 107, 6; SO [Ar. *nazufa* rein sein, *nazif* rein]

ናጅሀ *Adj. (Part. a. O*₁?) glücklich - *happy* SO [Ar. *nāḡih* erfolgreich]

ነጅለ *O*₁ 1. ausladen (Schiff etc.) - *to unload (ship etc.)* Mscr. P III, L. 239, 6. 2. viel geben - *to give much* SO || ትነጅለ *T*₂ ausgeladen werden - *to be unloaded* P III, L. 239, 6; Ap 21, 3 [Tña. ነጅለ ausladen (Ar.?)]

ነጅሐ *O*₂ (?) Quarzsteine aufs Grab legen (bei natürlichem Tod oder bei vollzogener Rache) - *to put quartz-stones on the tomb (after natural death or when vengeance is taken)* FM 136, 8 || ትነጅሐ *T*₂ *pass.* P I, 221, 5 || *S.* አንጅሐ *coll.* Quarz - *quartz* P I, 221, 10; SS 27, 2; (d'Abb. አንግሐ) || *Demin.* አንጅሐ ቲት ein Stückchen Quarz - *a piece of quartz* P I, 260, 9 [Vgl. G. አንግ Kieselstein]

ነጅረ *O*₁ (Fleisch) mit den Zähnen abreißen – *to bite off (meat) with the teeth* Mscr. P III, L. 125, 2 || **Part. a.** **ናጅር** in P III, L. 286, 5 (übertr.): **ስርዑ፡ናጅር** der von seinem Tabu abbeißt, d. h. der sein Wort hält – *keeping his word* || **ናጅረ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 125, 2 || **ትነጅረ** *T*₂ *pass.* N zu G. || **S.** **መነጅር** N zu G. [G. **ነሸረ** abbeißen]

ነጅዑ *O*₁ abirren, sich verfehlen, verwirrt werden – *to swerve, to err, to be confused* I Tim 1, 6; Jes 28, 7 || **አንጅዑ** *A*₁ verführen – *to seduce* St S 72, 13

ነጅ *O*₁ arracher les cheveux, Munz.

ናጃ *O*₃ helfen, gnädig sein – *to help, to be gracious* P III, L. 117, 5; || **አስተንጃ** die Scham waschen – *to wash the pudenda* SO || **Adj.** **ነጃ** frei – *free* FM 114, 12 [Ar. *naǰā* befreit werden; X. einen durch Exkrememente befleckten Teil des Körpers reinigen; vgl. auch **ነጋ**]

ነግ፡ወዳ schnüffelnd und suchend herumgehen – *to walk about snuffling and seeking* SO

ነግሀ *O*₁ N zu G. || **Inf.** **ንግሀት** N zu G. || **አንግሀ** *A*₁ N zu G. [G. **ነግሀ**, Tña. **ነግሄ**, Amh. **ነጋ** hell werden, tagen]

ነገል *S.*, *m.*, **ነገለት** *f.*, *pl.* **አነገል** junge Ziege – *kid* P I, 30, 14; ebda. 101, 4; P III, L. 680, 7; Jes 34, 6 [Ar. *naǰl* Junges]

ነግሐ *O*₁ se dégoûter de q'un, Munz; N

ነግረ *O*₁ reden – *to talk* RB 136 || **demin. Vb.** **ኔገረ** *O*₁ im Sprechen andeuten, heimlich einen Wink geben – *to intimate while speaking, to give a hint secretly* P I, 5, 17; ebda. 232, 6; P III, L. 666, 4 || **Inf.** **ኔገሮት** Wink, Geheimnis – *hint, secret* P III, L. 502, 3 u. Mscr; Jh 16, 25; SO || **አንገረ** *A*₁ verkünden lassen – *to make announce* C. Ross. Ric. 76, 27 || **S.** **ነገር** Sache, Angelegenheit – *matter, affair* Mäns 44, 15; N; SO || **ነግረት** Rede – *speech* P III, L. 35, 7; L. 464, 9 || **ንጋረት** (u. **ንጋሪት**, Tña., Amh.), *pl.* **ነጋረር** große Häuptlingstrommel – *big drum of the chieftain* P III, L. 144, 2; L. 123, 4; L. 250, 19 [G., Tña., Amh. **ነገረ** sprechen]

ናጉር *S.* Kamelin – *female camel* SO (vermutlich Bezeichnung für eine bestimmte Art)

ነግረተ *O*₁ krank werden (Kamele an einer bestimmten Krankheit) – *to fall ill (camels with a certain disease)* SO || **S.** **ነግረት** schlecht riechender Kamelurin (wenn das Kamel an **ግድኦ** krank ist) – *bad smelling urine of a camel (when the camel is ill with ግድኦ)* SO

ነግሐ *O*₁ König werden – *to become a king* SO; N || **Part. a.** **ነጋሲ** (christlicher) Herrscher – *(Christian) ruler* P II, 166, Nr. 285; N || **ነጋሽ** (mohammedanischer) Herrscher – *(Mohammedan) ruler* P II, 166,

Nr. 284 (amh. Form) || *Part. p.* ንጉስ, *pl.* ነገስ König - *king* P III, L. 7, 3; L. 44, 2; *f.* ንግሥቲ (Tña.-Form), *pl.* ንግሥቲታት Königin - *queen* Mt 12, 42; Jes 49, 23 || አንገሰ *A*₁ zum König machen - *to make somebody a king* Jh 6, 15; N || ትነገስ *T*₂ herrschen, König sein - *to rule, to be a king* P III, L. 609, 8 || *S.* ንግስ Herrschaft - *dominion* RB 282 || መንገስ *f., pl.* መናግስ (König)reich - *kingdom* Mäns 82, 2; St S 89, 10; SO; N || ምንግስ Glück - *luck* P III, L. 486, 15 || *Adj.* ንጉሳይ N zu G. [G. ነግሠ, Tña., Amh. ነገሠ König sein]

ነግብ *O*₁ fördern - *to forward* SO || ነገብ *O*₂ 1. verstecken - *to hide* Lt. 2. Glück haben - *to be fortunate* Lt || *Part. p.* ንጉብ versteckt - *hidden* P I, 71, 22 || አትናገብ *AT*₃ ausspähen - *to spy out* Mäns 78, 4 || *Part.* መትናግባይ, *pl.* መትናግባት Späher - *spy* SO || *S.* ነግብ Glück, Geschick - *good fortune, skill* P I, 273, Nr. 178; SO; (Munz. ነገብ) || ነጌብ *plaine*, Munz.

ናገት *S., pl.* ናጎታት Lichtblick (in Schwierigkeiten), Rettung - *a pause (between calamities), salvation* P II, 170, Nr. 431; P III, L. 430, 2 u. Mscr. [Vgl. Ar. *nağā* sich retten u. ነጃ]

ነጎት siehe ነጋ

ንጎት *S., pl.* ነግዋት Rüssel (des Elefant) - *trunk (of the elephant)* P I, 15, 19; P III, L. 126, 1; (Munz.

ነጎት); አቡንጎት Elefant - *elephant* P III, L. 482, 6

ነግኑግ *S.* planloses Handeln - *planless action* SO [Vgl. Amh. ነገነገ in Aufruhr sein]

ነግእ *S.* Sprühregen - *drizzling rain* Mscr. P III, L. 501, 10; Ps 72, 6 || መንገእት siehe መ

ነግዐ *O*₁ (ein wenig Milch) zu trinken geben - *to give a little milk to drink* I Kor 3, 2; SS 19, 3; SO || ትነግዐ *T*₂ zu trinken bekommen - *to receive drink* Hebr 5, 13 || *S.* ነግዐ eine Pflanze - *a plant*; *Balanites aegyptiaca* SL 10, 7; SS 17, 2; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 42 || አንግዖ siehe አ

[Vgl. Ar. *nağā'a* den Kamelen Wasser mit Mehl zu trinken geben]

ነጋ *O*₁ 1. rein, klar, hell sein - *to be clean, clear, bright* P III, L. 83, 26; L. 197, 5; St S 82, 16. 2. frei, gesund werden - *to become free, sound* P I, 276, Nr. 350; Lt || *Part. a.* ናጊ, *f.* ናግዮት 1. rein - *pure* P I, 190, 23; Sill 107, 12; Lt. 2. gottesfürchtig - *God-fearing* P III, L. 1, 11. 3. gesund, genesend - *sound, recovering* P III, L. 298, 8; Lt || አንጋ *A*₁ reinigen - *to clean* SO || *S.* ነጎት Klarheit, Reinheit - *clarity, cleanliness* P III, L. 488, 9; SS 32, 5 [Ar. *nağā* frei werden]

ነግድ *O*₁ 1. handeln, Handel treiben - *to trade, to traffic* Mt 25, 16; SO; N; Munz. 2. pilgern - *to go on a pilgrimage* P III, L. 641, 8; P I, 53, 26 || *Inf.*

ንግድት, ነጊድ, ንግድኛ N zu G. || *Part. a. ናግዳይ, pl. ናግድት* Händler, Kaufmann – *trader, merchant* Off 18, 23, SO || *demin. Part. ኔግዳይ* LT IV, 23 || **ናገድ** O₃ N zu G. || **አንገድ** A₁ zu Gast sein, betteln – *to be a guest, to beg* SO; Munz. || *Inf. እንጋድት* Fremdlingschaft – *the being a stranger* P III, L. 398, 4 || **ትነገድ** T₂ gehandelt werden – *to be traded* P I, 192, 6; N || Zu **አንገድ**, als Quadrilit. behandelt: **ተአንገድ** T₁ = **አንገድ** Mäns 86, 26; P III, L. 246, 12 || **አትአንገድ** AT₁ N zu G. || **S. ነግድ** Handelsreise – *journey of commerce* SO || **ነጋድ** Handel, Karawane, Kaufleute – *commerce, caravan, traders* P III, L. 86, 8; L. 119, 9; Off 18, 3 || *Demin. (als n. un.) ነጌዳይ* Kaufmann – *trader* Mäns 40, 17; Sill 85, 16 || **ንግድ** Geschäft, Handel – *business, commerce* Mt 22, 5; Sill 116, 5
[G., Tña., Amh. ነገድ handeln; G. u. Tña. auch pilgern; Amh. እንግዳ Fremdling]

ነጋጅ S. Gaumen – *palate* Ps 137, 6

ነገፈ O₁ 1. sich in Sicherheit bringen, entkommen – *to get oneself into safety, to escape* P I, 5, 25; ebda. 96, 19; P III, L. 9, 5. 2. schütteln, abklopfen (z. B. Kleid), schütten – *to shake, to clean by beating (e. g. a dress), to shed* Mscr. P I, 61, 1; P III, L. 62, 5; SO; Munz. || *Inf. ንገፈት, ነገፍ* N zu G. || **ነጊፍ** Ap 27, 20 || *Part. a. ነጋፍ* P III, L. 544, 17 || **ናገፈ** O₃ schütteln – *to shake* Ap 18, 6; Sill 86, 9 || **አንገፈ** A₁ retten, schützen – *to save, to protect* P I, 11,

20; FM 145, 3; SO; Munz. || *Inf. አንገፍት* SO || **መንገፍ** Rettung – *salvation* P I, 236, 21; Mscr. P III, L. 423, 13 || *Part. a. መንገፋይ* Befreier, Erlöser – *deliverer, redeemer* Rö 11, 26; SO || **ትነገፈ** T₂ ausgeschüttet werden, sich hinunterstürzen, ausfallen, abfallen – *to be poured out, to throw oneself down, to fall off* P I, 15, 21; ebda. 61, 1; P III, L. 244, 6; Jak 1, 11
[G., Tña. ነገፈ (aus)schütteln]

ነጥረ O₁ spritzen, sprühen, funkeln – *to squirt, to sparkle, to scintillate* SO; Sill 110, 21; ST II, B. ፒጣቫ 21, 26; Jes 63, 3 || **ንጥር**: (od. ጥር:)ቤላ sprühen – *to sparkle* Lt || **S. ንጠር** coll., n. un. **ንጥረት, pl. ነጣጠር** 1. Funke(n) – *spark(s)* P III, L. 4, 18; L. 203, 6. 2. Körner (Getreide, Sand) – *grains (corn, sand)* SO; Jes 48, 19 || **መንጠር** (Brücken)bogen – *vault (of bridge)* Sill 154, 24; siehe auch **መንፈር**
[G. ነጥረ, Tña. ነጠረ sprühen, funkeln]

ነጥበ O₁ 1. tropfen – *to drop* Lt Leg 4, 7; SO. 2. verrenken, Krampf haben – *to sprain, to have a cramp* St S 26, 14; SO || *Inf. ንጥበት, ነጥብ, ምንጣብ* N zu G.
[G. ነጥበ, Tña., Amh. ነጠበ tropfen]

ነጥዕ S., pl. **አንጥዕት** Lederrock, Lederdecke – *leather skirt, leather cover* P I, 24, 13; FM 111, 11; ebda. 114, 18

ነጣ* || **ትናጣ** T₃ an sich reißen – *to grasp* SO



ነጠ* || አገጠጠ A_1 holen, greifen nach – to fetch, to catch at P III, L. 77, 15; Māns 8, 22; Ps 18, 16; Lk 23, 36 || አትናጠጠ $AT_3 = A_1$ P III, L. 501, 20 u. Mscr; L. 673, 4

ነጥፈ O_1 Bier durchsiehen – to filter beer FM 111, 6; SL 6, 20; Lt || Part. a., f. ናጥፋይት P I, 226, 16 || Part. p. ንጡፍ SL 14, 16 || አንጠፈ A_1 caus. FM 120, 18 || ትነጠፈ T_2 pass. P I, 189, 22 || S. መንጠፈ, n. instr. N zu G.
[G. ነጠፈ. durchsiehen]

ነጭረ O_1 zerreißen – to tear asunder RB 283 || S. መነጨር größerer Anteil, größere Portion – larger portion P I, 170, 24; SO
[Vgl. ነጨ]

ነጭበ* || Part. a. O_1 ነጭበ. der auseinanderreißt – who tears asunder P II, 161, Nr. 211 || (ት)ነጨበ T_2 zerrissen werden – to be torn asunder P I, 273, Nr. 182
[Vgl. ነጨ]

ነጭነጨ siehe ነጸነጸ

ነጨ O_1 1. abzupfen, abreißen, zausen – to pluck off, to tear off, to drag P I, 97, 10; FM 137, 7; P III, L. 64, 4; SO. 2. kosten (vom Essen) – to taste (of a meal) P III, L. 208, 4 u. Mscr. || Inf. ነጨጭ Jes 22, 12 || ንጨት SO || Part. a. (ናጨይ), pl. ናጨት Jes 50, 6 || ናጨጨ O_3 streiten – to quarrel Mscr. P III, L. 16, 5 || Inf. ንጨ 1. Zausen – the dragging P III, L. 16, 5. 2. Streit – quarrel P III, L. 53, 5

ነጽለ O_1 sich ablösen, herausfallen, zerbrechen (intr.) – to drop off, to fall out, to break (v. i.) P I, 269, 20; Mscr. P III, L. 418, 5; SO || ትነጽለ T_2 N zu G. || አትናጽለ AT_3 abreißen (tr.) – to tear off Mscr. P III, L. 418, 5 || Inf. አትናጽል P III, L. 418, 5
[G. ተነጽለ abreißen (intr.); Tña. ነጽለ sich aus dem Handgriff lösen]

ነጸላ S., pl. ነጸላታት Laken – sheet (linen) SO; ST II, Ad-Šek 2, 28 [Tña. ነጸላ Mantel oder Toga aus einfachem weißen Stoff]

ነጸረ O_1 N zu G; (Munz. ነፅረ regarder) || Part. a. ነጸረ N zu G. || አንጸረ A_1 spähen, in die Ferne sehen, (von weitem) erblicken – to spy, to look into distance, to catch sight (from afar) Mscr. P III, L. 125, 14; Mscr. L. 439, 3; Ap 27, 39 || Inf. አንጸር, እንጸረ N zu G. || አትናጸረ $AT_3 = A_1$ P III, L. 125, 14; L. 133, 2 || S. መንጸር Brille – spectacles SO || መነጸር Fernrohr – telescope Mscr. P III, L. 439, 3; መነጸር፡ዐበ. Vergrößerungsglas (oder Mikroskop?) – magnifying glass (or microscope?) Sill 98, 20f. || pl. ነጸይርታት = መናጽር Ausblicke – views, prospects P III, L. 536, 36 u. Mscr.
[G., Tña. ነጸረ anschauen; Ar. naḡara dass; vgl. auch ነገረ]

ነጸበ* || አንጸበ A_1 laisser passer la pluie (le toit, filtrer), Munz.

ነፅበ O_1 se froisser (un membre), Munz.

ነጸነጸ = ነጭነጨ O_1 zausen – to drag SO

[Tña. ነጸነጸ zerreißen (tr.); vgl. ነጮ]

ነጸ *O*₁ von Steuern oder einer Schuld befreien – *to free of taxes or of a debt* SO; N zu G. || አንጸ *A*₁ N zu G. || ትነጸ *T*₂ N zu G. || *Adj.* ነጸ, *pl.* ነጸ ታት frei (von Schulden, Steuern) – *free (of debts, of taxes)* P III, L. 69, 17; FM 129, 27; ST I, 3, 72; Lt [Tña. ነጸ, Amh. ነጣ frei]

ነፂ *O*₁ présenter, tendre, Munz.

ነጸገ *O*₁ bespritzen, besprengen, sprengeln – *to sprinkle* FM 133, 25; Hebr 9, 19; SO || *Inf.* ነጸግ Hebr 11, 28 || ናጸገ *O*₃ = *O*₁ P I, 74, 5; Mscr. P III, L. 321, 3; Sill 103, 5 || ትነጸገ *T*₂ *pass.* Hebr. 9, 13 || *S.* ነጸግ das Bespritztwerden – *the being sprinkled* P III, L. 52, 5 [Tña. ነጸገ spritzen]

ነጸፈ *O*₁ austrocknen (intr.), trocken werden, keine Milch geben – *to become dry, to give no milk* P III, L. 75, 14; L. 206, 23; LT IV, 12 || ነጸፈ *O*₂ ausbreiten (Teppich etc.), das Bett machen – *to spread (carpets etc.), to make the bed* LT IV, 12; Ap 9, 34; N; (Munz. ነፀፈ.) || ናጸፈ *O*₃ 1. die nichtmelkenden Tiere von den Milchtieren trennen und auf gute Weide führen – *to separate those animals who are without milk from those who are in milk and bring them on good pasture* P I, 65, 19; C. Ross. Calend. 8, Anm. 2. 2. = *O*₂ P III, L. 161, 6 || *Part. p.* ነጸፍ gesondert auf guter Weide –

separated on good pasture P III, L. 483, 15 || አንጸፈ *A*₁ 1. austrocknen (tr.), trocknen lassen – *to dry up (v.t.), to let dry* P III, L. 358, 5; St S 10, 4. 2. ausbreiten – *to spread* SO; N || ትነጸፈ *T*₂ ausgebreitet werden, sich hinstrecken – *to be spread, to stretch oneself* P III, L. 351, 4; N zu G. || ትናጸፈ *T*₃ vertrocknen, versiegen – *to dry up* P III, L. 75, 15 || አትናጸፈ *AT*₃ trocken werden lassen – *to let dry up* P III, L. 259, 3 || *S.* ነጸፍ *coll.*, *pl.* ነጸይፍ Kühe ohne Milch, Herde nichtmelkender Kühe – *cows without milk, herd of cows without milk* P I, 82, 13; P III, L. 252, 8; L. 390, 14 || ንጸፍ, *pl.* ነጸጸፍ 1. Teppich, Matte, Bett – *carpet, mat, bed* P I, 124, 16; FM 112, 12; Lt. 2. Totenfeier, Totenwache – *funeral rites, wake* P I, 220, 17; ebda. 222, 21 (vgl. P II, 265, Anm. 1) || መንጸፍ, *pl.* መናጸፍ Decke, Teppich – *cover, carpet* P III, L. 140, 3; L. 195, 3 || *Adj.* እንጸፍ nichtmelkend, ohne Milch – *being without milk* Lt [G. ነጸፈ ausbreiten, ነፀፈ, ነፀፈ austrocknen (intr.); Tña. ነጸፈ austrocknen; Amh. ነጠፈ die Milch verlieren, አንጠፈ ausbreiten]

ነፎ *S.*, *f.* Masern – *measles* SO; SS 3, 1; (d'Abb. ንፍፍ) [Tña. ንፍፍ Masern, Scharlach]

ነፍለ *O*₁ Zinsen tragen – *to bear interest* N || አንፈለ *A*₁ Gewinn haben – *to gain profit* SO || ትነፈለ *T*₂ sich brüsten – *to boast* P III, L. 202, 19 (poet.) || *S.* ነፈለ, *pl.* አንፋለ Zinsen, Gewinn – *interest, gain* Mscr. P III,



L. 202, 19; N || ንፈል = ነፈል Mt 25, 27; Tit 1, 7; SO

ነፍሐ *O*₁ blasen, aufblasen – *to blow, to inflate* P I, 170, 7; Jes 54, 16; Munz. || *Inf.* ንፍሐት N zu G. || ምን ፋሕ SO || *Part. a.* ናፍሐይ SO || *Part. p.* ንፋሕ I Kor 4, 18; N zu G; in Sill 108, 6; außer Atem || *Part. p.* *A*₁ (oder Nebenform zu *O*₁?) (እን ፋሕ), *f.* እንፍሐ(ት) aufgeblasen – *inflated* P III, L. 214, 11 || ትነፍሐ *T*₂ 1. sich aufblasen, anschwellen – *to swell up* I Kor 4, 6; Sill 71, 1; SS 5, 5. 2. *pass.* N zu G. || *S.* መን ፍሐ. Blasebalg – *bellows* SO; (d'Abb. ምናፈሐት) || ምንፍሐት Blase – *bladder* P I, 197, 15, SO [G. ነፍኅ u. ነፍሐ, Tña. ነፍሐ, Amh. ነፋ. (auf)blasen]

ነፍረ *O*₁ 1. springen, fliegen – *to jump, to fly* P I, 3, 5; P III, L. 112, 31; L. 239, 10. 2. fliehen – *to flee* P III, L. 433, 1 u. Mscr; St S 25, 15 || *Part. a.* ናፍር, ናፍረይ P III, L. 29, 2; L. 640, 12; SO || ናፈረ *O*₃ 1. glisser (l'anneau du doigt) Munz. 2. étinceler, sauter sur q'un, Munz. || አንፈረ *A*₁ 1. *caus.* zu *O*₁ SO. 2. abbrechen (tr.) – *to break off (v. t.)* SO. 3. (nach kurzem Schlaf) aufwachen – *to awake (after a short sleep)* P III, L. 477, 29 u. Mscr. || *demin. Part.* መን ፊራይ Flügel – *wing* SO || አትናፈረ *AT*₃ abschlagen, durchschlagen – *to knock off, to beat through* P III, L. 125, 13 || *S.* ነፈር, *pl.* አንፋር einzelner (Mann), *pl.* einige (Leute) – *single (man), some (people)* P I, 163, 6; ebda. 282, 12; C. Ross. Ric. 71, 12; (SO: Stamm) || ንፈር

das Auseinanderfliegen – *the flying asunder* P III, L. 552, 1 || ናፍሪ kleiner Teil des Volkes, Überrest – *small part of the people, remainder* SO; Jes 41, 14 || መንፈሪ Flugmaschine – *flying machine* SO || መን ፈረት was übrig bleibt, Rest – *what remains, remainder* P I, 271, Nr. 54

[Tña. ነፈረ fliegen]

ነፍር *S.* Vergiftung der Kühe durch ein bestimmtes Gras; das Fleisch wird dadurch ungenießbar – *poisoning of the cows by a certain grass; the meat becomes unfit for food on that account* P III, L. 435, 7 (vgl. P IV B, 641)

[Vgl. Tña. ነፍሪ eine Rinderkrankheit (Geschwulst)]

ናፍረት *S.*, *pl.* ናፍረታት Stangen, die das Dach des Viereckhauses tragen – *poles that support the roof of the square house* SO; (d'Abb. pilier)

ነፍሐ *O*₁ 1. blasen (Wind) – *to blow (wind)* SO; d'Abb; N zu G. 2. nützen – *to be of use* P III, L. 309, 3 || አንፈሐ *A*₁ N zu G. || ትነፈሐ *T*₂ atmen, eine Seele haben, geduldig sein – *to breathe, to have a soul, to be patient* SO; (Munz. respirer) || (ት)ና ፈሐ *T*₃ betteln, schmarotzen – *to beg, to sponge (parasite)* SO; d'Abb. || *Part.* መትናፍስ Schmarotzer – *parasite* SO || አትንፈሐ *ATA*₁ 1. atmen, schnaufen – *to breathe, to puff* Lt; SO; Jes 42, 14; P I, 246, 2 (von Wunden: klaffen). 2. (poet.) atmen lassen – *to make breathe* Lt || አትና ፈሐ *ATA*₃ 1. keuchen – *to gasp*

P III, L. 439, 7. 2. atmen lassen – *to make breathe* P III, L. 653, 4 (vgl. *ATA*₁ (1.) P I, 246, 2) || **S. ነፍስ**, pl. **አንፋስ** 1. Seele, Leben – *soul, life* P III, L. 26, 6; L. 38, 4; **ነፍስ**: **ነስአ** das Leben nehmen, töten – *to kill* P III, L. 154, 7; **በዐል:ነፍስ** beharrlich – *steadfast* P III, L. 612, 6 u. Mscr. 2. Menschen (im Gegensatz zu Tieren) – *human beings (in opposition to animals)* P III, L. 8, 3; Mäns 38, 31; ST II, Terk 2, 3. 3. Zur Verwendung als *rezipr. Pron.* siehe **ኖስ** || **Demin. ነፍሱት** Mscr. P III, L. 434, 9 || **ነፍሱት = ነፍስ** (poet.) P III, L. 434, 9 u. Mscr. || **መንፈስ**, pl. **መኖኖስ** 1. Geist, Gespenst – *ghost, spectre* P I, 52, 15; Lk 24, 39; Mt 8, 16. 2. Seele – *soul* P III, L. 29, 4 || **ትንፋስ** 1. Atem, Leben – *breath, life* P III, L. 26, 6; L. 75, 58; L. 439, 23. 2. Geduld, Sanftmut – *patience, gentleness* P III, L. 258, 3; II Tim 2, 25; **በዐል:ትንፋስ** geduldig – *patient* Mscr. P III, L. 258, 3; Sill 108, 14; **ትንፋስ**: **ወዳ** geduldig sein – *to be patient* SO || **Demin. ትንፈሱት** schwacher Hauch – *slight breath* Ps 144, 4 || **ተንፋሱት** Ruhe – *tranquillity* P III, L. 387, 1; L. 459, 5 || **Adj. ነፍሳይ** menschlich, sinnlich – *human, sensual* Jak 3, 15; **ነፍሳይ:ገሮብ** Sinnenleib – *natural body* I Kor 15, 44 || **መንፈሳይ** geistig – *spiritual* Rö 7, 14; Eph 1, 3
[G. ነፍስ, Tña., Amh. ነፈስ atmen, blasen]

ነፍሽ *O*₁ auflösen (das Haar), Wolle krepeln, ordnen – *to unloose (the hair), to card (wool), to set in order*

SO || **Part. a. ነፍሹ** unnütz – *useless* SO || **Part. p. (ንፍሹ), f. ንፍሹት** mit aufgelöstem Haar – *with unloosened hair* P III, L. 239, 3 || **ትንፈሽ** *T*₂ unnütz sein – *to be of no use* SO

ነፍነፈ *O*₁ N zu G; Voc: besprengen – *to sprinkle* || **ኒፍኒፍ:ቤለ** schnüffeln – *to sniff* SO || **S. ኒፍኒፍ** pluie très fine, d'Abb; (RB 281 ነፍነፍ feiner Regen)
[G. ነፍነፈ, Tña. ንፊንፍ:ቤለ rieseln (feiner Regen)]

ነፍዐ *O*₁ nützen – *to be of use* P III, L. 144, 7; SO; Munz. || **Inf. ንፍዐት** Nutzen – *utility* SO || **Part. a. ኖኖፅ** nützlich, tüchtig – *useful, able* Mäns 29, 15; SO || **አንፍዐ** *A*₁ nutzbar machen – *to make useful* Sill 94, 28 || **ትንፍዐ** *T*₂ Nutzen haben – *to profit* Mk 5, 26 || **S. መንፈዐት** N zu Munz. (u. RB 281) **መንፍዐት** utilité
[Tña. ነፍዔ tüchtig, tapfer sein; Ar. *nafa'a* nützen]

ነፈዘ *O*₂ aus dem Schlaf aufstören – *to disturb (from sleep)* Lt || **ትንፈዘ** *T*₂ (plötzlich) aufwachen, aufspringen – *to awake suddenly, to jump up* P I, 28, 1; P III, L. 155, 4; Sill 80, 15
[Ar. *nafaza* springen]

ነፍ *O*₁ 1. sieben, sichten – *to sift, to bould* SO; Jes 30, 28; N zu G; Munz. 2. lockern – *to make loose* Munz. || **Part. p. ንፋይ** N zu G. || **ትንፋ** *T*₂ 1. *pass.* N zu G. 2. sich lösen, sich trennen – *to drop off, to separate (v. i.)* ST II, B. Ṭauqē 8, 22 || **S. መን**

ፊት *f.*, *pl.* መፍፊት Sieb – *sieve* P I, 247, 4; Jes 30, 28; SO; Lt
[G., Tña. ነፊዩ sieben]

ፍፍደ *s'éveiller en sursaut*, Munz.
[Vgl. ነፊዘ]

ነፍጅ *O*₁ *s'échapper* (le chameau),
Munz.
[Vgl. Ar. *nafaḡa* aufspringen]

ነፍገ *O*₁ verweigern – *to refuse* SO;
N zu G; (Munz. être avare) || *Inf.*
ንፍገት N zu G. || *Part. p.* ንፍገግ geizig – *stingy* N zu Munz. || ፍፈገ *O*₃
vertreiben – *to remove* P III, L. 13,
12
[G., Tña., Amh. ነፈገ geizig sein]

ነፊጠ *O*₂ schneuzen – *to snuff* SO;
RB 34; N; (d'Abb. ተነፊጠ; Munz.
ፍፈጠ ronfler) || *S.* ንፍጥ, *pl.* ነፋፊት
1. Nasenschleim – *nasal mucus* Mscr.
P III, L. 219, 3. 2. das Schneuzen –
the snuffing SO || ነፍጥ morve,
d'Abb. || መነፊጠ, Taschentuch –
handkerchief SO
[Tña. ነፊጠ, Amh. ተናፈጠ sich
schneuzen]

ነፍጾ *O*₁ sich auf den Weg machen –
to start going SO; N zu G. || አንፈጾ
*A*₁ mit dem Pfeil schießen – *to shoot*
with an arrow SO; N zu G. || *S.* መን
ፈጾ, *pl.* መናፍጾ Pfeil – *arrow* SO;
Eph 6, 16; Sill 112, 28; መንጠር:
መንፈጾ oder ቤት: መንፈጾ Bogen –
bow (weapon) Off 6, 2; Ps 7, 12;
በዐል: መንፈጾ Bogenschütze – *archer*
SO || ነፈጾት N zu G.
[G. ነፍጾ, Tña. ነፈጾ fliehen]

ነፋፊቶ *S.* heftiger Sturm – *heavy*
storm RB 281
[Siehe እንፎፍየት]

አ

አ *prokl.*, Partikel der Neg.: nicht –
not; im Dialekt der Mäshalit, Sab
Samhar u. von Massaua አ–ኒ, z. B.
አግስኖኒ wir gingen nicht – *we did*
not go LT IV, 10; C. Ross. Ric.
76, 32; አ vor einem Nomen: አአ
ሚን Unglaube – *unbelief* Mt 17,
20; አሐቅ Unrecht – *injustice* Ps
119, 3; አብ: አአግዋሕ noch vor
Tagesanbruch – *before day-break* Jh
8, 2; አመሐዙ nicht sein Flußtal,
d. i. fremdes Land – *not his river-*
valley, i. e. foreign country P III, L.
349, 2; L. 644, 5; (ሐምጾ:) ወአሐ
ምጾ Hamméddō und Genossen –
Hamméddō and his companions P
III, L. 55, 9; doppelte Negation als
Verstärkung: ለአብን: አግል: አአሽ
ፈጥ: አአደቆብ ich kann den Stein
nicht zusammennähen – *I cannot*
sew up the stone P I, 8, 18f.

አሃ: ቤለ rufen – *to call* C. Ross. Doc.
14, Nr. 1, 9; (SO አሀ: ቤለ Ziegen
rufen)

አሀ u. አሀ *Int.* ah! – *ah!* SO; Mäns
8, 23; St S 148, 20; (d'Abb. አሐ,
SO auch አሐ)

አሀ u. አሀ *Int.* 1. als Zustimmung:
jawohl! – *yes!* P III, L. 429, 8; L.
444, 2; N; (Munz. አህ voilà). 2. Zu-
ruf an Kamele, wenn sie trinken sol-
len – *call in order to make camels*
drink SO



[G. አሆ, Tña. አሀአ dass; zur Aussprache vgl. Deutsche Aksum-Exped. Bd. IV, S. 21, zu Z. 6]

አሂ:አበለ Kamele zum Stehen bringen - *to make camels stand still* SO

አሀለ* || አስተሀለ würdig sein, gebühren - *to be worthy, to be due* P III, L. 12, 9; L. 70, 9; Mk 1, 7 || S. ተስ ታሀል Verpflichtung - *duty* Sill 123, 2; ebda. 125, 20
[Ar. *ista'hala* für würdig erachten]

አሆዬ Int. P I, 203, 17

አላ 1. Int. (des Erstaunens) ach! aber! - *ah (int. expressing surprise)* P III, L. 69, 22; L. 106, 9; P I, 77, 17 u. Mscr. 2. S. Allāh P III, L. 600, 6 (ተአላ siehe አላሂ)

አሉ:ቤለ ableugnen - *to deny* P I, 125, 9
[Amh. አሉ:አለ verneinen]

አላ S., f., pl. አላታት Fehler, Angriffspunkt, schwache, gefährdete Stelle - *fault, point of attack, weak, dangerous spot* P III, L. 232, 11; L. 421, 2 u. Mscr. L. 611, 1 u. Mscr.
[Vgl. አላ]

አል poet. für ከራ P III, L. 367, 21; L. 570, 21
[G. አላ = Tē. ከራ]

አላ. m., አላ f., pl. አላም m., አላን f. Pron. demonstr. für die Nähe: dieser, diese(s) - *this, these*; ምን:አላ:ወሐር von jetzt an - *from now on* FM 101,

16 u. öfter; አብ:አላ: (u. አብላ:) አንታ komm hierher! - *come hither* P I, 42, 11; አላቱ siehe! - *behold!* Mt 20, 18 || Demin. አላታይ dieses wenige - *this little quantity* Māns 27, 19

አል Präp. nur in Verbindung mit Suff: አሉ, አልከ, አልዬ etc. 1. zugunsten, für - *for* P I, 1, 10 u. oft. 2. zum Ausdruck des Dativs P I, 22, 21 u. oft

አላሂ S. Gott - *God* P III, L. 477, 1 || ተአላሀ u. ተአላ T₂ la-ilāha etc. rufen, das (muslim.) Glaubensbekenntnis sagen - *to say the Moslem confession of faith* P III, L. 593, Überschrift; SO
[Ar. 'ilāh Gott; 'alaha u. ta'allaha anbeten]

አልሃ u. አልሂ Konj. (mit folgendem ወ u. Perf.) o daß doch - *o that!* Jes 48, 18; SO; N; (Munz. አልሐ)

አልሃሳ S./Adj. schwach, Schwächling - *weak, weakling* P III, L. 369, 1 u. Mscr; FM 159, 26

አልሀኸ S. Hunger, Elend - *hunger, misery* P III, L. 372, 3
[Tña. አልሀኸ eine Krankheit, bei der der Kranke trotz vielen Essens nicht satt wird]

አለለ O₂ in Acht nehmen, behüten - *to take care of, to guard* Mscr. P III, L. 595, 90 || ተአለለ T₂ sich in Acht nehmen, sich in Sicherheit bringen - *to take care of oneself, to get oneself into safety* P III, L. 339, 21; L.

595, 90 || አላላ:ቤለ (oder ወዳ) heftig trauern – *to mourn strongly* P III, L. 503, 6 u. Mscr; SO || አልል:ቤለ jauchzen, Freudenrufe ausstoßen – *to shout calls of joy, to exult* Jes 44, 23; SO || S. አለል m., pl. አለሎታት
1. Fährlichkeit, gefährliche Stelle – *danger, dangerous place* P III, L. 276, 34; L. 354, 4; L. 572, 26.
2. Lobgesang – *shout of praise* SO || አልል Freudenruf – *shout of joy* SO
[Tña. አልል:ቤለ, Amh. አልል:አለ Freudenrufe ausstoßen; siehe ዐለለ]

አሌላት S. (pl.) Tage – *days* P III, L. 546, Pr.-Einl., Z. 10; Mäns 68, 8; Lk 2, 1; SO

አለመ O_2 betrügen – *to cheat* SO || አለመ O_3 verführen – *to seduce* SO || Inf. አለሞት SO || አትአለመ AT_2 überlisten – *to outwit* II Kor 2, 11 || Inf. AT_3 አትአላም Betrug – *deception* Kol 2, 4; Hebr 3, 13

አልማ S., pl. አለሚት Krokodil – *crocodile* P I, 200, 9; P III, L. 75, 6

አልማል || ቤት:አልማል „Schatzhaus“ (d.i. die gemeinsame Kasse der Derwische) – „*treasury*“ (i. e. *the common money of the dervishes*) P I, 163 ult; P III, L. 449, 3 (vgl. P IV B, 660)
[d. i. Ar. *bait al-māl*]

አልማስ S. Diamant – *diamond* SO
[Ar. *’almās* Diamant]

አልምሶ S., coll., n. un. አልምሶተት nicht voll ausgewachsenes Getreide

– *corn that is not full grown* SO; FM 132, 15

አላስ S. ein Baum – *a tree* SO

አልቀረማ S. Sachwalter – *administrator* SO
[Vgl. Ar. *al-qaram* Fürst, Herr]

አልቅያማ S. Auferstehung – *resurrection* P I, 252, 19; P III, L. 565, 4
[d. i. Ar. *al-qiyyāma*]

አልቀድር || ሊለት:አልቀድር d. i. Ar. *lailat al-qadr*, Bezeichnung der Nacht, in der der Erzengel Gabriel den Koran brachte (vgl. Sure 97); in P III, L. 110, 10 allgemein: segensreiche Nacht (die Regen bringt) – *blessed night (that brings rain)*

አለቡ siehe አብ

አልብ u. አልቦት S. Keim, Sproß – *germ, sprout* P III, L. 339, 42 u. Mscr; L. 501, 16 u. Mscr.
[Vgl. Ar. *’alb* erstes Häutchen der heilenden Wunde]

አልቦ S. Ring (aus Gold oder Silber) – *ring (made of gold or of silver)* Jes 3, 20
[Tña., Amh. አልቦ dass.]

አልቦት S., pl. አላብ rundes Gefäß aus Palmgeflecht, das nur zum Tragen der Milch verwendet wird – *round vessel made of palm-wattle used only for carrying milk* P III, L. 408, 13; L. 483, 22 (vgl. P IV B,

606); (d'Abb. long vase dans lequel on vend le blé)

[Vgl. Tña. አልባ Gefäß, das zum Buttern und Wassertragen benützt wird]

አልባት S. von unbekannter Bedeutung P III, L. 573, 8 (Mscr: zu አልብ?)

አላቦና S., coll., n. un. **አላቦናይ**, pl. **አላቦናታት** halbreife oder taube Ähre – *ear of corn half-ripe or empty* P III, L. 334, 12; L. 339, 37 u. Mscr; L. 595, 224 u. Mscr.

አላት S. Kaffeeservice – *coffee-service* SO
[Wohl Ar. 'āla(t), pl. 'ālāt Werkzeug, Instrument]

አሌተ* Konj., nur in Verbindung mit Suff. (አሌቶ etc.), gefolgt von ወ u. Perf: o daß doch – *o that!* P III, L. 15, 5; L. 59, 1; L. 91, 1; (Munz. አሌተ)
[Ar. *laita* o daß doch]

አልተም S./Adj. unendlich, mächtig(er Strom) – *immense, mighty (river)* P III, 707, 3
[Wahrscheinlich አል (Negation) u. ተም Ende (vgl. ተመ)]

አልች Adv. ganz u. gar, durchaus – *completely, thoroughly* SO

አልአክራ siehe አከራ

አልአጽራፍ S., im Mänsa'-Dialekt unbekannt, vielleicht Ar. *al-'aṣṣraf* „die Glieder“; አማም: አልአጽራፍ

Gliederkrankheit (?) – *disease of limbs(?)* P III, L. 494, 5 (vgl. P IV B, 732)

አልከተ* || ተአላከተ *T*₃ auflauern – *to lie in wait* P III, L. 168, 5

አልከት S. Felswand – *wall of rock* P III, L. 19, 16; L. 99, 13; in P III, L. 206, 30 übertr. von einem Helden gebraucht

አልዌ S. Aloë – *aloe* Jh 19, 39

አልውቀት S. Zeit – *time* P III, L. 622, 20
[d. i. Ar. *al-waqt*]

አልዐስር S. Nachmittagsgebet der Muslime – *afternoon-prayer of the Muslims* P I, 76, 6; P III, L. 642, 4
[d. i. Ar. *al-'aṣr*]

አልዒሻ S. Abendgebet der Muslime – *evening-prayer of the Muslims* P I, 76, 7; P III, L. 642, 5
[d. i. Ar. *al-'iṣā*]

አልዐብዝላ d. i. Ar. 'a'ūdū bi-llāh ich nehme meine Zuflucht zu Gott – *I take recourse to God* P III, L. 494, 2

አልዐቫ S. Macht – *might, power* P III, L. 641, 1
[d. i. Ar. *al-'izza*]

አለዝ *O*₂ N zu G. አለደ

አላዜን S., coll., n. un. **አላዜንት** Ebenholz, Ebenholzbaum – *ebony, ebony-tree* P III, L. 197, 5; Jes. 41, 19; ebda. 60, 13



አላ *O*₁ hüten, bewahren – *to guard, to preserve* P I, 111, 3; Mscr. P III, L. 118, 6 || ተአላ *T*₂ singen – *to sing* P I, 250, 19 || ተአላ *T*₃ = *O*₁ P III, L. 118, 6
[Tña. አለየ bewachen; vgl. አለለ]

ኤልያስ Bezeichnung für den zweiten Aufguß des Kaffees – *name of the second infusion of the coffee* SO

አለጊት *S.* von unbekannter Bedeutung Sill 78, 25
[Zu Tña. አላጎ ucello flauto (Bassano, Vocabolario Tigray-Italiano)?]

አልጊን *S.*, *coll.*, *pl.* አልጊናታት, 1. *n. un.* አልጊነት, *pl. pauc.* አልጊናት Algēn-Baum, Algēn-Frucht – *Algēn-tree, Algēn-fruit*; Mimusops Schimper P I, 8, 21f; ebda. 8, 24. 2. *n. un.* አልጊናይ, *pl. pauc.* አልጊናፖ Algēn-Holz – *Algēn wood* P III, L. 87, 3; Sill 146, 8; ውላድ: አልጊን Algēn-Stämme – *Algēn trunks* P III, L. 530, 41

አልጎጊ siehe ለጎ

አልጦብ *Adj.* viel, gewaltig – *much, mighty* Mscr. P III, L. 570, 22; SO [Vgl. Ar. (*at-*)*tūbā*?]

አልጦባያ *S.* ein anderer Name für die Arkōkaba-Palme – *another name of the palm-tree called 'arkōkaba* P III, L. 336, 12; L. 558, 24; in P III, L. 570, 22; L. 642, 7 in seiner ursprünglichen arabischen Bedeutung: Paradiesesbaum – *in its origi-*

nal Arabic meaning: tree of the paradise
[Ar. *at-tūba* ein Paradiesesbaum]

አልጾ *S.*, *pl.* አለልጾ u. ዐልጾ, *pl.* ዐለልጾ Sperber, Falke – *sparrow, hawk, falcon* P III, L. 278, 4; L. 143, 5; P I, 270, Nr. 15; (d'Abb. አልዕ épervier)

አልፈ* || አልፍ, *pl.* አላፍ, አላፋት *Zw.* 1. zehntausend – *ten-thousand* SO; Voc; N; (Munz. አለፍ). 2. poet. tausend (als große Zahl) – *thousand (a great number)* P III, L. 96, 4; L. 98, 15 || መአለፍ *m.*, *pl.* መአለፎ ታት großes Tier (Löwe, Elefant), starker Held – *big animal (lion, elephant), strong hero* P I, 242, 17; P III; L. 276, 1; L. 339, 20; SO; Lt

አልፋትሐ *S.* Bezeichnung der 1. Sure des Qorans – *name of the 1. sura of the Koran* P III, L. 494, 13
[d. i. Ar. *al-fātiḥa*]

አልፍየት *S.* eine bestimmte Art von Mütze oder Turban – *a certain kind of cap or turban* P III, L. 570, 15 (vgl. P IV B, 862)
[Wahrscheinlich zu 'alif tāḡ die hohe, spitze Derwischmütze]

ኤሕ siehe አሀ

አሐ *S.* im *pl.* (sg. ወአት) Kühe, (Rind)vieh, Herde – *cows, cattle, herd* P I, 4, 3 u. oft; bei Suff.-Formen kann አ abfallen: ሐሀ seine

Kühe P III, L. 13, 6; ወድ:አሐ
Ochse P III, L. 194, 6
[Vgl. Dillmann, Lexicon s. v.]

አሐ-ዕ:ቤለ husten - to cough SO

አም:ቤለ brüllen - to roar P III, L. 432, 6 || አም:አበለ die Trommel schlagen - to beat the drum SO || S. አም Gebrüll, Klang - roar, sound P III, L. 96, 17

አም S., pl. አማት Mutter - mother P I, 9, 19 u. oft; pl. አማት auch: (Mutter)kühe, Herde(n) - (mother)-cows, herd(s) P III, L. 75, 27; ST II, Zēn 1, 28; አሞልድ, pl. አሞልድታት Hebamme - midwife P I, 101, 14; FM 122, 22; St S 36, 29; አምሾምዕ Beiname der Hyäne - surname of of the hyena P I, 78, 22; SO; አማቤት Hausfrau - housewife SO; አም:ውላድ eine Pflanze - a plant; Asa foetida („Teufelsdreck“); ወድ:አም Bruder - brother P III, L. 5, 2 || Demin. አማቲት, አሙቲት P I, 137 [G. አም Mutter]

አም S. eine Art Baum - a sort of tree SO
[Tña. አም Baum]

አማ Konj. aber - but (Dialekt der Min-‘Amer) C. Ross. Ric. 70, 4
[Ar. ‘ammā aber]

አመል S. Art, Gewohnheit, Erfahrung - kind, custom, experience P III, L. 649, 4; P I. 248, 16; ST II, ‘Ad Šēk 2, 37; SO
[Tña., Amh. አመል Gewohnheit]

አመል = አምበል P III, L. 344, 2

አምለከ siehe መልከ

አሞልድ siehe አም

አምሐ S. eine Fliegenart (?) - a sort of flies (?) P III, L. 134, 14 (poet; vgl. P IV A, 229)

አምሐልዕ S. Milchstraße - Milky Way P I, 56, 5 || denom. Vb. አምሐልዕ feststehen, unbeweglich sein - to stand fast, to be immovable SO

አመመ O₂ eine Richtung einschlagen, beschließen - to go in a direction, to resolve P III, L. 101, 7; Mser. L. 306, 3; Ap 27, 39; SO || Inf. አማሞ Beschluß, Plan - resolution, plan P I, 274, Nr. 228 || Part. a. አማሚ Anführer - leader P III, L. 306, 3 [Tña አመመ sich vornehmen]

አማም S. Führer - leader P III, L. 106, 8
[Ar. ‘imām Führer]

አማመት la dime du butin, Munz.
[Siehe ማመት]

አሞሞን S. eine Gewürzpflanze, cissus vitiginea L. Off 18, 13

አምረ* || Inf. O₁ አሚር Erkenntnis - knowledge Eph 1, 17 || Part. a. አምር verständig - reasonable St S 30, 12 || አመረ O₂ hell, klar sein - to be bright, clear RB 30 || Part. a. መአምረ, pl. መአምረት klug, erfahren,

Meister – *intelligent, skilled, master*
 Jes 40, 20; St S 136, 25; FM 109,
 20; nach C. Ross. Calend. 7, letzter
 Abs. des Textes, auch Bezeichnung
 für den, der die Konstellation zu
 berechnen versteht; *f. መአምራይት*
 auch: Hebamme FM 122, 22 || *Part.*
p. አመር, f. አምርት bekannt, an-
 erkannt, berühmt – *known, acknow-*
ledged, famous P I, 114, 11; Jh 18,
 15; Naffa' 1, 6 || *አመረ* A₁ kennen,
 wissen, verstehen, erkennen (auch
 im Sinne von „coire“) – *to know,*
to understand (also in the meaning
of „coire“) P I, 1, 8; ebda. 5, 18;
 Mt 1, 25; (Munz. *አመረ*) || *Inf. አመ*
ሮት P III, L. 185, 6 || *አማር* P III, L.
 24, 4 || *ተአመረ* T₂ gekannt, bekannt
 werden – *to become known, renowned*
 P III, L. 6, 11; L. 64, 2; P I, 266,
 13 || *Inf. መአማር* P III, L. 75, 11 ||
ተአመረ T₃ N zu G. || *አትአመረ*
 AT₁ bekennen, verkünden – *to con-*
fess, to announce Mt 10, 32; Lk 2, 15
 || *Inf. አትአመሮት* Hebr 3, 1 || *አት*
አመረ AT₃ 1. kennen lernen –
to become acquainted Gal 1, 18. 2.
 lehren, wissen lassen – *to teach, to*
let know SO; Ps 145, 11 || *Inf.*
አትአመሮት SO || *S. አምር* m., ohne
pl. 1. Kenntnis, Wissen, Klugheit –
knowledge, intelligence P I, 10, 26;
 ebda. 34, 23. 2. Befehl, Wille – *order,*
will P III, L. 424, 6; SO. 3. plötz-
 liches Unglück (z. B. Blitzschlag,
 Seuche) – *sudden misfortune (e. g.*
flash of lightning, epidemic) P I, 205,
 12; Lk 21, 11; SO || *አሚር, pl. አማ*
ይር, አመራ Emir P III, L. 345, Pr.-
 Einl; L. 449, Pr.-Einl. u. Vers 1 u.
 Mscr. || *ተአምር, pl. ተአምሮታት*
 Wunder – *miracle* P III, L. 72, 5;

Mt 21, 15 || *ትአምር, pl. ተአምሮታት*
 (Kenn)zeichen – *token* SO; Lt; N
 zu G. || *ተአመራት* 1. Kennzeichen –
token P III, L. 367, 25; SO. 2. große
 Tat(en) – *great deed(s)* P III, L. 482,
 4 || *ተአምርታ* (Kenn)zeichen – *token*
 Mk 14, 44 || *መትአመራ = ተአምር*
 Ap 1, 3 || *አመር* siehe *ዐመር*
 [G. *አመረ* zeigen, *አአመረ* kennen;
 Ar. 'amr Befehl; 'amīr, pl. 'umarā'
 Fürst, Emir]

አምሰ O₁ zufrieden sein – *to be content*
 SO

አመኸ S. Augenschleim – *phlegm of*
the eyes SO

አመቅረብ, አመቃርብ (pl.-Form) S.
 Abendgebet der Muslime, Abend
 – *evening-prayer of the Muslims,*
evening P I, 76, 6; P III, L. 448, 5;
 L. 694, 2; SO; *አመቅረብ : ጸዕዳ*
 Dämmerung – *dawn* SO || *denom.*
Vb. አመቅረብ Abend werden – *to*
grow evening SO
 [Ar. (*ṣalat*) *al-maḡrab (al-maḡrib)*
 Abend(gebet)]

አምባ S. Tafelberg – *table-mountain*
 P III, L. 608, 4; SO
 [Tña. *አምባ*, Amh. *አምባ* dass.]

አምባ : ቤል brüllen (Kuh) – *to low* P II,
 221, Nr. 124

አምበል 1. *Präp.* ohne, außer, nur –
without, beside, only P I, 12, 18 u.
 oft; vor Suff. *አምበሌ*. 2. *አምበል : ል*
Konj. außer daß – *except that* P III,
 L. 63, 7

[G. እንባሌ, Tña. እምባሌ ohne, außer]

አምባ S., coll., n. un. አምባላት (f.), pl. አምባላታት = ባላ P I, 200, 4; P III, L. 79, 48; Sill 98, 6; nach RB 74 Ploceus larvatus, ebda. 240 Pl. curvatus (Webervogel)

አምባላሆ S., f., in den nördlichen Dialekten für Mänsa' እምባላታ Flöte - flute P III, L. 321, 7; in P III L. 411, 5 dafür እንባሎ [Amh. እምባላታ Bezeichnung für eine bestimmte Flöte]

እምባላታ u. እንባላታ siehe das Vorige

አምባሪ S. Ambra - amber P III, L. 665, 5 [Ar. 'ambari mit Ambra parfümiert]

እምባራ u. እንባራ S., pl. እምባራታት Hexe, altes Weib - hag, old woman P I, 32, 20; P III, L. 116, 30; I Tim 4, 7; (Munz. ኡምባራ)

አምባርህጋ S., coll., m., ebso. u. አምባርህገት f., n. un. ወድ: አምባርህጋ, pl. አምባርህጋታት, Demin. አምባርህጋታይ Klippspringer - klipp-springer; Oreotragus saltator P I, 82, 8; ebda. 199, 7; Sill 98, 2; Lt; (Munz. አምባርሐጋ)

አምባሽ S. 1. abgerissene Stauden und Wurzeln - plucked shrubs and roots vgl. P IV A, S. 215, 526. 2. poet. Ähren, Korn, Kornfeld - ears

(of corn), corn, corn-field P III, L. 126, 7; 339, 4

[Ar. 'anbuš ausgerissene Wurzel oder Baum]

አምባቅ S. nicht voll ausgereifte Ähre - ear of corn not fully ripe SO || አምባቃይ S. rote Haut - red skin SO

[Vgl. Tña. አምባቃጅ besonders gererbter Schlauch zum Transport von Getreide?]

አምባተ u. አንባተ O_1 anfangen - to begin P I, 5, 6 u. oft || Part. መአምባታይ Mäns 12, 29 || ተአምባተ T_1 pass. DCr 69, 4 || አትአምባተ AT_1 caus. P I, 120, 14 || S. መአምባት Anfang - the beginning FM 105, 9 || መአምባቲ = መአመባት Off 3, 14; ST I, 6, 51

አምቤቲ S. Herrin - lady Mäns 53, 11 (vor einem Eigennamen) [Tña. እምቤት, Amh. እመቤት u. እመቤቲ Herrin; vgl. auch እም]

አምባትበተ O_1 = አምባተ Mäns 65, 1

አምባጠ siehe አንባጠ

አመተ O_2 1. (mit der Hand) zeigen, winken - to point out (with the hand), to beckon P I, 61, 13; Ap 12, 17; SO; d'Abb. 2. mit dem Unterarm messen - to measure with the fore-arm SO || Inf. አመቶት Zeichen - sign SO || S. አመት 1. Unterarm, Elle - fore-arm, cubit SO; N; d'Abb. 2. Volk, Stamm - people, tribe P III, L. 35, 6; L. 565, 10. 3. Art, Absicht

seren leiblichen Söhnen - *to our own sons* P III, L. 226, 24

[G. አማዑት, Tña. አምዑት Eingeweide]

አምደ *O*₁ gehorchen, verehren, vollenden - *to obey, to revere, to perfect* SO || S. አመድ Waage - *balance* SO [Amh. ዓምድ Waagebalken; Ar. 'amada beendet sein]

አምፔ *S.* eine Maissorte (etwas größer als gewöhnliche Durra und von anderer Farbe) - *a sort of maize* P II, 221, Nr. 126; P III, L. 115, 6

አር:አሆአ:አሆአ:አሽ Ruf der Kameltreiber - *shout of camel drivers* P I, 69, 15; SO

አራ *S.*, *pl.* አራታት (poet. አራታት) 1. Milz - *milt* P II, 221, Nr. 137; P III, L. 80, 6 u. Msr; L. 370, 9; SS 5, 1; Voc; SO; (d'Abb. sorte de viscère). 2. Nebemagen (der Rinder) - *by-stomach (of cattle)* N

አሮ 1. Ruf der Hirten, wenn sie die Herden trennen - *shout of the shepherds when they separate the flocks* P II, 65, Anm. 1; SO. 2. Anrede an den Neumond bei seinem Wiedererscheinen - *a shout for the new moon when she has risen* P I, 61, 13

አረመ *O*₂ 1. ausjäten - *to weed out* Lt. 2. korrigieren - *to correct* SO || ተአረመ *T*₂ korrigiert, verbessert werden - *to be corrected* Sill, Titelblatt || S. አረም peau de veau Munz. (siehe *ዐረም*) || አርመ fruit qu'on mange, d'une sort d'acacia, d'Abb.

[Tña. አረመ korrigieren; Amh. አረመ jäten, korrigieren]

አረም *S.*, *coll.*, *n. un.* አረሚ Heide(n) - *heathen* Mt 18, 17; ebda. 4, 15; St S 132, 28; SO || አረምነት Heidentum - *heathendom* Sill 115, 24f.

[G., Amh. አረሚ, Tña. አረሚን Heide]

አረምደት *S.*, *pl.* አረሚድ bois de lit, Munz.

አረር *S.* Schande - *shame* P I, 271, Nr. 58; (SO: Selbstüberschätzung - *presumption*)

[In P I, a. a. O. Reimwort zu መረር? Oder vgl. Amh. አረር Gewehrku-gel?]

አራራ *S.* Gestell in den Getreidefeldern, von dem aus man die Vögel mit Schleudern vertreibt - *scaffolding in the corn-fields from which the birds are driven with slings* P III, L. 50, 3; L. 99, 15

[Tña. አራራ dass.]

አራራ *S.*, *m. u. f.*, *pl.* አራራታት (auch አርሪ *m.*, *pl.* አርሪታት u. አራሪ *m.*, *pl.* አራሪታት) Felshang, Absturz, Abhang - *slope, declivity* P III, L. 524, 1 u. Msr; L. 595, 77

አረቂ *S.* Raki-Schnaps - *arrack, distilled liquor* Sill 106, 29

[Tña. አረቂ Likör, alkoholisches Getränk; Amh. አረቂ Schnaps; Ar. 'araq]



- አረርብዓ** *S.* Mittwoch – *wednesday* P I, 95, 8; P III, L. 17, 2
[G. ረቡዕ, Tña. ግርቢ., Amh. አርብ., Ar. 'arbi'ā dass.]
- አርርዮት** *S.* seidenes Gewand(?) – *silk garment*(?) ST I, 6, 44
[Vgl. ሐፈር Seide u. Amh. ሀር Seide, አርዋ seidenes Kleid von tiefblauer Farbe?]
- አርርጊ** *S.* Abgrund – *abyss* P III, L. 483, 48
[Vgl. አሬራ etc.]
- አረሱል** *S.* der Prophet (Mohammed) – *the prophet (Mohammed)* P III, L. 410, 17; አረሱልገ der Prophet Gottes – *the prophet of God* P III, L. 477 1
[d. i. Ar. rasūl(u-llāh)]
- አርቀብ** siehe **ዐርቀብ**
- አረብ** *O*₂ zusammenschließen – *to link together* Mscr. P III, L. 595, 220 || *Part. p.* አፍብ übertr. schlank – *fig. slender* P III, L. 595, 220
[Ar. 'arraba festmachen (z. B. Knoten)]
- አራብ** *S.*, *pl.* አራባት eine Antilopenart – *a sort of antelopes*; Antilope Soemmeringii P I, 199, 6; P III, L. 8, 2; L. 308, 51 || *Demin.* አሬባይ P II, 221, Nr. 131
[Tña. አራብ capriolo (so Bassano, Vocabolario Tigray-Italiano)]
- አርብ** *S.* 1. Storch – *stork* P I, 200, 3; Mscr. P III, L. 502, 17; Ps 102, 6; Ps 104, 17. 2. ein Baum – *a tree*; Indigofera Hochstetteri SO
- አራብ** *S.* Verwandtschaft, Familie – *kinsfolk, family* P II, 221, 130
- አራብ** *S.* ein Baum – *a tree*; Phoenix reclinata SO; Schweinf. Ab. Pfl. 23
- አራብ** u. **አራብት** *S.* 1. kleiner blauer Vogel – *a small blue bird* RB 48. 2. schwarze oder blaue Farbe – *black or blue colour* RB 47
- አርብ** = **አርብ** SO; Jes 34, 11
- አርባል** *S.* eine Kamelinnenart (oder Name?) – *a sort of she-camels (or a name?)* P I, 80, 9; SO
[Vgl. Ar. 'arbad aschgrau?]
- አረብ፡ገአ** sterben, im Kampf fallen – *to die, to fall in battle* P III, L. 522, 3 (poet.); SO || **አረብ፡ወዳ** *caus.* Mscr. P III, L. 522, 3 || *S.* አርባል, Abgrund, Tiefe, Unterwelt – *abyss, depth, nether world* Lk 8, 31; Rö 10, 7; Off 9, 1; SO
- አርባፍ** *S.*, *pl.* አረብግ Pflugschar – *plough-share* P I, 95, 6f; P III, L. 27, 6; N; (Munz. አርባፍ, *pl.* አረባግ)
- አርባዕ** siehe ረብዕ
- አርባ፡ገአ** sterben – *to die* P III, L. 609, 20 u. Mscr. || **አራባይ** *O*₃ ausschreiten – *to step out* LT IV, 28 || *S.* አርባይ Freistatt, Grenze – *asylum, frontier* SO
[Vgl. Ar. rabada stehen bleiben]

አርብጥ S. Band - *tie, bond* P III, L. 600, 5 (poet; vgl. P IV B, 923) [Ar. *ribāṭ*, pl. *rubuṭ* Band]

አርተ O₁ betrübt, erregt sein - *to be sorry, excited* P I, 230, 10; (SO: **አርተ:ሀላ** angestrengt nachdenken - *to ponder hard* || S. **አርተ:አግር** Rist, Spann - *instep* SO)

አሪት S. Thora, (mosaisches) Gesetz - *torah, (Mosaic) law* Mt 11, 13; SO; N || Adj. **አሪታይ** einer, der das Gesetz hält - *keeper of the law* SO; N [G., Tña., Amh. **አሪት** dass.]

አርኒ S. Name eines Knochens von runder Gestalt - *name of a bone of round shape* Sill 105, 21

አርን S. eine Pflanze - *a plant* P III, L. 573, 13

አርንሀ O₁ seufzen - *to sigh* SO; Rö 8, 22; Sill 149, 19f. || Inf. T₁ **መትአርናሀ** das Seufzen - *the sighing* Rö 8, 26 [vgl. Ar. *ranna* seufzen; im Tē. wohl ursprünglich A₁, zum Quadrit. geworden]

አራክ S., pl. **አራካት** ein Baum - *a tree*; *Salvadora Persica* P III, L. 339, 29 (vgl. P IV A, 528) [Ar. *'arāk* dass.]

አርክ S. Reihe, Kolumne(?) - *row, column (?)* DCr 127, 17

አርኬት S. ein kleines Hohlmaß - *a small dry-measure*; entspricht 11 FM, Abschnitt 62; Lt

አርከከላይ = ሀርከከላይ

አርወ O₁ flammen, lohen - *to flame, to blaze* SO || S. **አርዋ** m., pl. **አርዋታት** Flamme, brennende Scheite - *flame, burning pieces of wood* P I, 191, 12f. u. Mscr.

አርዌ S., m., pl. **አራዊት** Schlange - *snake* P I, 5, 4; P III, L. 75, 70; **አርዌ:ከብድ** Leibschmerzen - *stomach-ache* SO (in P III, L. 424, 8 [vgl. P IV B, 628] dafür: **አርዌ:ለሕንብር**); **በዐል:አራዊት** einer, der Leibschmerzen hat P III, L. 530, 12; C. Ross. Doc. 15, 26: **አርዌ** = Haifisch [G., Amh. **አርዌ**, Tña. **አራዊት** wildlebendes Tier]

አርወህ:ቤል etwas planlos tun - *to do something at random* SO

አርወት S. pl. **አረው** 1. Elefantenuh - *female elephant* P III, L. 105, 7; L. 490, 9; N; (Munz. **ኤርዌት**, pl. **ኤረው**); **አርወት:አብ:ውላዳ** ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 168, Nr. 46. 2. eine Kamelkrankheit (Eiterung am Scheitel) - *a disease of camels (ulceration on the vertex)* SO

አራዊቶ S. Chamäleon - *chameleon* SO; nach P I, 71, 5 dafür **አም-አራዊቶ**

አርዋግ S., pl. **አርዋጋት** Traum, Gesicht, Sinnestäuschung - *dream, vision, delusion* SO

አርዓሮ S., *corde à charger, tressée* en cordelettes, d'Abb.

አርዕት *S.* le joug, Munz.
[G., Tña. አርዑት Joch]

አርዐዘ *S.* grès blanc, d'Abb.

አርዝ *S.* Zeder(n) – cedar(s) Ps 29, 5
[G. አርዝ dass.]

አራ *O*₁ sammeln, aufhäufen – *to collect, to heap up* P I, 5, 5; P III, L. 10, 9; L. 516, 11; (Munz. አራ) || *Part. a. አሪ*, *pl. አይረት* Mäns 60, 9; P III, L. 489, 15 || *Part. p. አሩይ* P III, L. 318, 3 || *ተአራ* *T*₂ *pass.* Lk 6, 44 || *Inf. መአራይ* P III, L. 602, 6 || *S. አረይ*, *pl. አሩይ* Beute – *booty* P I, 232, 8; P III, L. 38, 4
[G., Tña. አረይ sammeln]

አራይ *S.* eine schlechte Grassorte – *a sort of bad grass* P III, L. 39, 15; nach RB 195 eine Andropogon-Art, die zum Dachdecken verwendet wird; (Voc: Stroh)

አርድ *S.*, *m.*, አርድ *m.* u. *f.*, አርድት *f.* Erde, Land – *earth, land* P I, 200, 19; P III, L. 41, 6; L. 477, 18 u. Mscr.
[Ar. 'ard dass.]

አረዳ *S.* Eingebung – *inspiration* SO
[Vgl. Ar. *riḏā* Gunst?]

አርድህ፡ቤለ blindlings drauflosgehen – *to attack rashly* P III, L. 308, 13 u. Mscr.
[Vgl. አርድህ፡ቤለ]

አረድብ *S.* tamarin (arbre et fruit), Munz; nach Schweinf. Ab. Pfl. 23 *Tamarindus indica*

አርድት *S.*, *pl. አረድ* abschüssige Stelle, Felshang – *precipitous place, slope of rock* P III, L. 20, 5; L. 123, 1 u. Mscr; L. 206, 20 u. Mscr.
[Ar. 'urd Berghang]

አርድድ* || *Inf. O*₁ አርድድት das Zögern – *the hesitating* P III, L. 55, 4 || *ተአርድድ* *T*₁ standhalten – *to stand* P III, L. 547, 8 || *ተአራድድ* *T*₃ 1. unentschlüssig sein, zögern – *to waver, to hesitate* P I, 268, 21f; Mscr. P III, L. 55, 4; SO. 2. widerspenstig sein – *to be stubborn* Rö 10, 21
[Vgl. Tña. አርድድ klein bleiben, nicht wachsen; Ar. *radda* zurückweisen]

አረገ *O*₂ N zu G; d'Abb: vieillit || *Part. a. አራግ m.*, አራግት *f.* mit langen, spitzen Zähnen – *with long, pointed teeth* P I, 82, 12; Lt || አረገ *O*₃ oder *A*₁ Mscr. P III, L. 430, 11 (ohne Bedeutung) || *S. አርግ* gefährlicher Weg – *dangerous road* P III, L. 430, 11 || አርጋ, *pl. አርጊት* scharfer Zahn, Hauer – *sharp tooth, tusk* P III, L. 75, 69; L. 104, 16; L. 438, 4
[G., Tña. አረገ alt werden; Tña. አርጋ Eckzahn]

አሩግ *S.* Guinea-Wurm – *Guinea worm* SO

አርግሂ *S.* Riedgras (zum Korbflechten verwendet) – *reed (used for making baskets)*; *Eleusine floccifolia* P III, L. 2, 15; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 25
[Tña. አርግሂ dass.]

አርግብ *S.*, *pl.* አረግብ Taube – *dove* SO; (nach Lt eine bestimmte Art) [G. ርግብ, Tña. ርግቢ, Amh. (አ)ርግብ Taube; nach Guidi columba guinea]

አርግቱ *S.* ein Strauch – *a shrub* Sill 101, 6 (= አርጉዲ)

አርግዛና *S.* eine Pflanze – *a plant* Sill 101, 2 [Tña. አርግዛና ein sehr großer Baum; *Stereospermum dentatum* R.]

አርጉዲ *S.* ein Baum – *a tree*; *Celastrus inermis* RB 50; Schweinf. Ab. Pfl. 23; *Gymnosporia senegalensis* [Tña. አርጉዲ *Gymnosporia spinosa* Nob.]

አርጥ u. አረጥ *S.* interieur de la terre (Unterwelt) Munz; RB 145

አርጸት *S.*, *coll.* Termiten – *termites* Mäns 70, 29; Sill 98, 13; SO; N; Munz.

[Ar. 'araḍ (coll.), 'araḍa(t) n. un. Bohrwurm; siehe auch ሀርጸት]

አረፈ *O*₂ N zu G. || *S.* አረፍ u. አርፈት (im Mänsa'-Dialekt selten አርፍ), *pl.* አርፋት Seite – *side*; häufig als *Präp.* gebraucht: nahe bei – *near by* P III, L. 126, 33; L. 210, 5; L. 530, 17; Mäns 78, 13; P I, 190, 17; አረፋ፡ለኬለብ Vorhof – *front-court* Mk 14, 68 [Vgl. G. አረፍት Wand]

አስ *S.* *measure of grains*, Munz; (RB 7 አስ)

አሶ *S.* (wohl ursprünglich *Int.*) 1. Gutes, Heil – *benefit, hail* P III, L. 490, 18; L. 542, 41; L. 617, 16. 2. siehe ሀሶ [Tña. አሶይ, Amh. አሶ, አሶይ gut!]

አስሀለት *S.*, *pl.* አስሀሎታት Drache – *dragon* P III, L. 432, 7; L. 482, 11; Ps 74, 13

አስሀዲ *S.* Löwe – *lion* P I, 173, 12; P III L. 545, 6 (beidemals als Verzierung eines Schwertes; Mscr. P I, 173, 12 dazu noch: zu einem Menschen sagt man አስሀዲ፡ቱ) [Ar. 'asad Löwe, 'asadi Beziehungsadj.]

አስለ *O*₁ im Schatten lagern (Weidetiere) – *to lie in the shade (pasture animals)* (Ohne Zitat) || አትአሰለ *AT*₁ *caus.* (Ohne Zitat)

አስል *S.* Geschlecht, Familie – *family* N; (Munz. አሥል); in P III, L. 48, 11 አሰል wegen des Reimes || አስሊት Art – *kind, sort* P III, L. 286, 5; L. 443, 10

[Ar. 'aṣl Ursprung]

አስላም siehe ሰልመ

አስሐብ *S.* Genossen (des Propheten) – *companions (of the prophet)* P III, L. 362, 7; L. 483, 19 [d. i. Ar. 'aṣḥāb]

አስሐይታ *S.* Reif, Kälte – *hoar-frost, coldness* P III, L. 154, 16; Ps 147, 16 [G. አስሐትያ, Tña. አስሐይታ Reif]

አስማ siehe ሰማ

አስረ *O*₁ 1. binden, fesseln – *to bind, to fetter* P I, 6, 11 u. oft. 2. zügeln, reiten – *to bridle, to ride* Lt-Su Säng, V. 17 u. S. 22. 3. den Spuren folgen – *to follow the traces* SO || **Inf.** **አሲር** Bindung – *the binding* Mscr. P III, L. 595, 114 || **አስር** Gefangenschaft – *captivity* P III, L. 76, 4; Mäns 61, 15; Mk 7, 35 || **አስረት**, pl. **አስረት** Bindung Fessel – *the binding, fetter* SO; P III, L. 332, 5 || **ምእሳር** Bindung – *the binding* P III, L. 69, 16; L. 410, 22; (siehe auch S.) || **pass. Inf.** **አሻር**, pl. **አሻር**, Gebinde, Angebinde – *thing(s) that is (are) put on, present* P III, L. 225, 13; L. 324, 2; L. 607, 1; P I, 131, 7 || **Part. a.** **አስር** versammelt – *assembled* P III, L. 125, 19 (wohl poet.) || **አሳር** N zu G. || **Part. p.** **አሱር**, f. **አስር(ት)** 1. gebunden – *bound* P III, L. 18, 4; L. 245, 3. 2. übertr. versteckt – *fig. hidden* P III, L. 516, 2 || **አሸረ(?)** *O*₂ 1. (Pferde) halten – *to hold (horses)* ST II, 'Ad Šēk 1, 34. 2. den Spuren folgen – *to follow the traces* Voc || **አሰረ** *O*₃ 1. binden, umbinden, zubinden (das Euter einer Kamelin; vgl. **አረረ**) – *to bind, to tie round, to tie up (the udder of a female camel)* P I, 7, 24; P III, L. 46, 15; Ps 105, 22; Lt. 2. mit Beschlag belegen – *to confiscate* P III, L. 120, Pr.-Einl.; Lt. 3. das 'essarāt-Geschenk geben – *to give the present called 'essarāt* P I, 131, 7 || **Inf.** **አሳር** P III, L. 69, 10 || **Part. p.** **አሱር** 1. gebunden – *bound* Mscr. P III, L. 471, 53. 2. übertr. beharrlich – *fig. steadfast* P III, L. 100, 18 || **ተአሸረ** *T*₂ gebunden, gefangen werden – *to be bound, to be captured* P III, L. 6, 1 || **ተአሰረ** *T*₃

1. = *T*₂ P III, L. 265, 8. 2. mit Beschlag belegt werden – *to be confiscated* P III, L. 120, Pr.-Einl. || **አት** **አሰረ** *AT*₁ binden lassen, fangen lassen – *to make bind, to make capture* P III, L. 72, Überschrift; L. 533, Pr.-Einl. || **አትአሰረ** *AT*₃ den Spuren nachgehen, einen Weg verfolgen – *to follow the tracks, to follow a road* P I, 53, 6; Mäns 1, 22; ebda. 25, 23 || **S.አሰር**, pl. **አሱር** 1. Spur – *trace, track* P I, 2, 7; P III, L. 36, 18; L. 611, 25. 2. **Präp.** nach, gemäß – *according to* P III, L. 132, 3; L. 190, 3; **አሰር:አድ** nacheinander – *one after the other* FM 104, 6; **አሰር:አሌ**, danach – *thereafter* FM 104, 7 || **አስር** in P III, L. 603, 7: **አብ:አስር** zusammen – *together* || **አሸረት** „Angebinde“, ein Geschenk, das der Bräutigam von seinen Freunden erhält – *present which the bridegroom receives from his friends* FM 118, 29 (vgl. **አሻር**) || **መአሰር**, pl. **መአስር** Bindung, Fessel, Bann – *the binding, fetter, ban* P III, L. 71, 13; L. 595, 114; Lk 8, 29; Jes 28, 22; **መአሰር:ጽዌ** Verstrickung in Unrecht Ap 8, 23 || **ምእሳር** n. loci Anbindeplatz, Krippe – *place of binding, manger* P I, 241, 22; Lk 13, 15 || **መአሰረ** n. instr. Fessel, Band – *fetter, tie* Jes 52, 2; Lk 13, 16 [G., Tña., Amh. **አሰረ**, Ar. 'asara binden; Tña. **አሸረ** der Spur folgen; Ar. 'aṭara für sich nehmen; 'aṭar Spur; G. **አሠር** Spur]

አሳር S. gencive, Munz.

ኤሱር S. corail noir, Munz. || **ኤሱርት** eine Art Rosenkranz der Mohammedaner aus schwarzen Holzperlen –

a sort of rosary of the Mohammedans made of black wooden beads N; P II, 221, Nr. 136 (vgl. auch ዩሱረት) [Ar. *yusr* schwarze Koralle]

አስራዲ S. Kupfer, Erz – *copper* Mk 7, 4; Mt 10, 9; Mäns 44, 30; SO; **አስራዲ: ሊባኖስ** Erz Off 1, 15 [Tña. አስራዚ. Kupfer]

አሸሰ O₂ in Ordnung bringen – *to set in order* SO; (Munz. s'attrister) || Part. p. (አሸሰ), f. አሸሰት in Ordnung, bereit – *in order, ready* P III, L. 441, 4 (poet.) [Vgl. Ar. 'assasa das Fundament legen]

አስበ* siehe **ዐስበ**

አሸቡሕ S. (am) Morgen – (*in*) the morning P III, L. 642, 3; L. 694, 2; P I, 76, 6 [Vgl. Ar. *aṣ-ṣabuḥ* Morgentrunk]

አስብሪቶ S. (= ital. spirito) Schnaps – *distilled liquor* P III, L. 682, 2 u. 11

አስበት S. Stamm mit seinem Gebiet – *tribe with its country* P III, L. 555 11 (poet.) [Vgl. Ar. 'uṣba(t) Schar]

አስባት S. Zeuge – *witness* SO

አስቲ S. ein Spiel – *a game* SO

እሳት S., f., pl. እሳታት 1. Feuer – *fire* P I, 3, 26; ebda. 20, 3; እሳት: ላላ.

a) eine kleine rote Blume – *a small red flower* P III, L. 573, 11. b) ein Bläschenausschlag – *an eruption of small blisters* SS 42, 1; SO. 2. Feuerwaffen – *fire-arms* P III, L. 26, 5. 3. Hölle – *hell* P III, L. 113, 2 [G., Amh. እሳት Feuer]

እሺት > እንሲት* siehe አነሰ

አስተሀለ siehe **አሀለ***

አስተርሐ siehe ረሐ

አስተን S., coll., n. un. አስቴናይ. አስቴነት ein kleiner Baum – *a small tree*; *Cadaba farinosa* SO; Lt; SS 18, 2; Schweinf. Ab. Pfl. 23 || አስተናይ ein Stück 'astan-Holz – *a piece of 'astan wood* SS 26, 6

አስተንጃ siehe ናጃ

እስታረት siehe ሰትረ

እስከ 1. Präp. bis, bis zu, bis nach – *until* P I, 2, 26 u. oft; አስክ: አያ wohin P I, 14, 7; አስክ: ሰለስ: ምዕል ungefähr drei Tage P I, 24, 8; ወአስክ: ቤት: ማርያም: ነድቀ: und sogar eine Kirche baute er Mäns 38, 10f. 2. Konj. bis daß, so daß – *until, so that* P I, 8, 20; P III, L. 362, Pr.-Einl; Mk 1, 27 [G., Amh. እስከ bis]

እስከር = ዐሽከር Sill 123, 13

እስክትቲ Int. der Freude Mäns 71, 17 (so nach K. G. Rodén, *Le Tribù dei Mensa B*, S. 139)

(አስጦአካይ) *S.*, *pl.* አስጦአካይያም
Stoiker – *Stoics* Ap 17, 18
[Griech.]

አሶጵ *S.* Ysop – *hyssop* Hebr 9, 19
[G. አዙብ, Hebr. 'ezōb dass.]

አስፈር *Adj.* jaune, d'Abb.
[Ar. 'ašfar gelb]

አሻ *Adj.*, *pl.* አሻታት vollkommen,
unversehrt – *perfect, undamaged*
P III, L. 55, 13; L. 80, 11; L. 595,
222

አሼ *Pron. interrog.*, nur mit Suff.
(አሽዎ, አሽዋ etc.) wo? – *where?* P I,
26, 23; P III, L. 17, 1; L. 36, 17f;
Jh 8, 10; (Munz. አሼ)
[G. አይቲ wo]

አሽለት *O*₃ oder *A*₁ (3.f.) amplam et
magnam vulvam habuit quia saepe
peperit SO

አሽሌ *S.* eine Pflanze – *a plant* SO;
(Schweinf. Ab. Pfl. 23 *ascha* Securi-
nega obovata?)

አሽረ *O*₁ (oder አሽረ *O*₂?) zeichnen
(mit einem Stift) – *to mark out (with
a pencil)* Jes 44, 13 || አሽረ *O*₂ zurück-
weisen, verscherzen – *to refuse, to
forfeit* P III, L. 361, 5 || *S.* አሻረት,
pl. አሻሮታት, አሻራታት Zeichen,
Mal – *mark* Mäns 6, 24; ebda. 53,
2; Ps 74, 9; Jes 1, 6; d'Abb;
አሻረት: መፍቀዳ. Denkmal Jes
8, 57
[Ar. 'ašāra (IV.) zeigen]

አሽራኩ || በዐል: አሽራኩ (Geschäfts)-
Teilhhaber – *partner (in business)*
SO
[Ar. širk, pl. 'ašrāk Genossenschaft]

አሽጌ *S.* Gefälligkeit – *thing given as
mark of favour* P I, 117, 5

አሽናግ *S.* eine Pflanze mit Ranken
(im Tiefland) – *a plant with tendrils
(in the lowland)* SO
[Ar. 'išnān, 'ušnān Pflanzen, aus
denen Pottasche gewonnen wird]

አሽነግ *S.* ein wenig Milch – *a little
milk* SO || *Demin.* አሽኔጋይ SO

አሽከር siehe ዐሽከር

አሽከአለ *S.*, *pl.* አሽከአለት Be-
zeichnung für ein Kalb bis zum
Alter von zwei Monaten – *name of
a calf up to the age of two months* P I,
178, 3f; P III, L. 83, 7; (Munz. አሽ
ከአለ veau âgé de huit jours; Form
ebso. RB 56 u. Voc)

አሽዐል (u. አሽዐላ) *S./Adj.*, *pl.* አሽዐ
ሊታት 1. mit einer Blässe (Kuh etc.)
– *having a blaze (cow etc.)* P I, 180,
Nr. 26; Mäns 22, 13; Kuhfarben:
አሽዐል: ሐዋይት gelb mit weißer
Brust und einer Blässe – *yellow with
a white breast and a blaze* P I, 181,
Nr. 27; -:ሽግራይት gelb mit einer
Blässe – *yellow with a blaze* ebda.
Nr. 28; -:ከምሆላይት rotbraun m.
e. Bl. – *red-brown w. a bl.* ebda.
Nr. 29; -:ጃናይት grau m. e. Bl. –
gray w. a bl. ebda. Nr. 30; -:ጣላ
rot m. e. Bl. – *red w. a bl.* ebda.
Nr. 31; -:ጸላም schwarz m. e. Bl.

– *black w. a bl.* ebda. Nr. 32. 2. übertr. silberner Stirnreif der Frauen – *fig. silver frontlet of the women* P III, L. 83, 13

[Tña. አሻዓላ mit weißer Stirn und Schnauze (Kuh, Pferd); Amh. አሻል mit weißem Streifen am Bein (Pferd); Ar. 'as'al weiße Haare an Schwanz oder Stirn]

አቅለ siehe ዐቅለ

አቅሕማ S., coll., n. un. አቅሕመት Ameise(n) – *ant(s)* Mäns 14, 31; Sill 104, 1; SO; (d'Abb. አቅሐመ(?), pl. አቃሕም); ወአት:አቅሕማ Bezeichnung für eine Kuh des Totenopfers – *name of a cow of the sacrifice for the dead* P I, 219, 16; FM 138, 31 (vgl. P II, 260, Anm. 2)

[G. ቃህም u. ቅህም eine Ameisenart]

አቅም S. Vermögen, Können – *ability* SO

[G. ዐቅም rechtes Maß; Tña. ዓቅማ Können, Vermögen; Amh. አቅም Kraft]

አቅረ = ዐቅረ ST II, 'Ad Šek 2, 51

አቅርሳነት S. kleines Kochgefäß aus Ton – *small cooking-vessel made of clay* SO

አቶት S., pl. አቅዋት = ዕቆት SO

አብ S., pl. አበይት u. አበች Vater – *father* P I, 4, 25 u. oft; አቫ o Vater (Anredeform); sg. mit Suff. አቡዩ etc; pl. mit Suff. አበውና P III,

L. 578, 2 (poet.); አበች auch die väterliche Generation (Vater, Oheime) P I, 125, 3; FM 142, 1; ዐባዩ:አበች Erzväter Ap 7, 9; አብ: ዐንጋር siehe ዐንገረ; ቤት:አብ Familie, Verwandtschaft P I, 17, 4 u. oft; ወድ:አብ siehe ወድ || *Demin.* አቡታይ P I, 137 (zu አብ) || አብነት Vaterschaft – *paternity* Eph 3, 15 [G. አብ, Tña. አቦ, Amh. አባት Vater]

አብ 1. *Präp.*, vor Suff. auch ብ (*prokl.*) in, durch, bei, mit, wegen – *in, through, with, by, because of* P I, 3, 15 u. oft; አብላ (< አብ:አቫ) u. አብ:ክ አፍ auf diese Weise, so P I, 6, 14; ebda. 4, 1 u. oft; አቡ:አቡ u. አቫ:አቫ (spr. 'ebbúbbū, 'ebbábbā) alsbald, sogleich – *soon, at once* Mäns 52, 2; Mk 1, 10; አብ:ከአፎ auf welche Weise, wodurch P I, 22, 15 u. oft; als *bēt essentiae* in P III, L. 1, 14; አብ:ለጎር als Nachbar; zur Bezeichnung des Urhebers beim Passiv Mk 1, 9; ebda. 1, 13; ebda. 8, 31; mit Neg. u. Suff. አለቡ (*pl.* አለቦም) es ist keiner, es gibt nicht – *there is not* P III, L. 2, 4 u. oft; C. Ross. Ric. 69, 8 *pl.* አለቦቶም. 2. *Konj.* dadurch, daß, wenn – *on account of, when* P III, L. 4, 6; L. 143, 7; L. 356, 5; አብማ u. አማ (assim.) wenn auch, obwohl – *even if, though* P III, L. 344, 1; L. 353, 2 [G., Amh. ቤ, Tña. ብ in etc.]

አቤ oui, Munz; (Voc አብ); siehe ዓቤ

አቫ *Adv.* doch, vielmehr – *yet, rather* P I, 3, 14; Mäns 26, 27 [Vgl. Tña. አቫ also! auf!]



አቦ *S.* eine Pflanze – *a plant*; *Boscia salicifolia* RB 7; Schweinf. Ab. Pfl. 20

[Tña. dass.]

አባ *S.* von unbestimmter Bedeutung; nach RB 6 ist im Tē. **አባት**, im Tña. **አባ** ein Baum mit eßbaren Früchten P III, L. 516, 21 (vgl. P IV B, 764)

አባለ *O*₂ (oder *T*₂?) sich ausbreiten (?) – *to spread (v. i.)* St S 12, 19

[Vgl. Ar. 'abila zahlreich sein]

አብሎ *S.*, *pl.* **አብሎታት** kleines Palm-mattenhaus – *small house made of palm-mats* SO; (Munz. u. RB 7 **አብሎ**, *pl.* **አባሌ** u. **አብሎታት**)

አባል *S.* ein Unglückshaar – *an unlucky hair* P I, 258, 22; SO

አብልሀት = **ባልሂት** P III, L. 281, 1

አብሊሽ *S.*, *pl.* **አባልሽ** Teufel, (böser) Dämon – *devil, (evil) demon* P III, L. 112, 13; L. 336, 7; **አባልሽ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 48

[Ar. 'iblis, Neuar. 'ablis Teufel]

አብሊቃ *S.* Halsband für Pferde – *neck-lace for horses* SO

አብሊጋግ *S.* Lungenentzündung – *pneumonia* SO; SS 18, Überschrift

አብሐካክ *S.* eine Mundkrankheit (Stomatitis) – *a mouth-disease* SO; SS 27, Überschrift

[Vgl. Ar. hukāk das Kratzen]

አብሐጋ *S.* Bezeichnung für den Kamelhengst(?) – *name of the male camel(?)* P III, L. 536, 42 (poet.)

[Vgl. Tña. አቦ፡ሐጋ Großvater]

አብሐገራ *S.* ein Beinamen für Kamele – *a surname for camels* P III, L. 339, 26 (vgl. P IV A, 527f.)

አባረ *O*₂ alt sein, alt werden – *to be old, to grow old* P III, L. 2, 28; L. 23, 2; Mäns 37, 29 || *Inf.* **አባሮት** SO || **አትአባረ** *AT*₂ *caus.* RB 153 || *S.* **አባር** *m.*, ohne *pl.* 1. chronische Krankheit, Leiden – *chronic disease* P III, L. 18, 3. 2. übertr. Rache – *revenge* P I, 167, Nr. 40 || **አባር** Alter – *old age* P I, 87, 10; Mäns 37, 29; Munz; SO || **አባር**, *pl.* **አቡር** Tief-land, Steppe – *lowland, steppe* P III, L. 418, 7; SO || *Adj.* **አባር**, *pl.* **አባይር** alt – *old* P III, L. 598, 3; Mäns 24, 28f; Jes 47, 6; Munz. || **አባራይ** N zu G.

[G. **አባር** Großmutter; Tña. **አባር** Mangel, Fehler]

አብሬ *Adj.*, *pl.* **አብራያም** hebräisch – *Hebrew* Jh 19, 20; Ap 6, 1

አብረት (u. **አብር**) *S.*, *pl.* **አባር** Näh-nadel – *sewing-needle* P I, 107, 6; ebda. 217, 2; SS 5, 5; ebda. 28, 1; (d'Abb. **አብረት**) || *Demin.* **አብረቲት** P II, 159, zu Nr. 171

[Ar. 'ibra(t) Nadel]

አብሬት exemple, Munz.

[Ar. 'ibra(t) Beispiel]

አብርመት *S.* 1. Affenbrotbaum – *baobab-tree* Lt zu Schweinf. Ab. Pfl.

24 (*ebermet*); Mscr. P III, L. 595, unt. Rand. 2. ein Tier (u. zw. ein Gliederfüßer) – *an animal* Sill 98, 15

አብረስ S. tertiäre Syphilis – *tertiary syphilis* P I, 273, Nr. 189; SS 6, 17; SO
[Vgl. Ar. 'abraṣ aussätzig]

አብሪቅ S. kleines Wassergefäß aus Ton für die rituelle Waschung – *small water-vessel made of clay for ritual ablution* SO; (d'Abb. አብሩቅ)
[Ar. 'ibrīq, Neuar. 'abrīq Wasserkrug]

አብሬግ S. eine Pflanze – *a plant* P III, L. 573, 13

አብርንጎ S. eine Haartracht – *a hair-dress* P III, L. 536, 57

አብሰ O₂ sündigen – *to sin* P I, 135, 7; Ps 4, 5; SO || አትአብሰ AT₂ caus. N zu G. || S. አብስ (gewöhnlich ከደን፡አብስ) Wildnis, Wüste – *wilderness, desert* Ps 78, 40; Jes 35, 1
[G., Tña. አብሰ sündigen; Amh. አብሰ Sünde]

አብ-ሰላብ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 49

አቡሱሳ S. der Schreckenerregende (gereizter Kamelhengst, Löwe) – *the terrifying one (excited male camel, lion)* P III, L. 518, 22; Lt-Su Sång, V. 11 (vgl. auch S. 20, 29)

አብሽ S. eine Tonkanne – *an earthen can* SO

አብቅ S. Räude – *scab* P I, 273, Nr. 188
[Vgl. Ar. 'abaq Ausdünstung?]

አቡ-ቃለምሲስ S. Apokalypse – *apocalypse* SO
[G. dass; aus dem Griech.]

አቦቅብዖ S. eine Pflanze – *a plant* SO

አቡ O₁ brüllen, schreien, brummen – *to roar, to shout, to grumble* P III, L. 321, 98; L. 500, 20; Ps 104, 21; SO || S. አባብ Brüllen, Knurren (von gereizten Tieren) – *the roaring, the snarling (of excited animals)* SO

አቦት S. 1. Großmutter – *grandmother* P III, L. 31, 25; L. 63, 2; Munz; **አቦት፡ቀዳሚት** Urgroßmutter – *great-grandmother* P I, 137. 2. poet. Bezeichnung für den Elefanten – *name of the elephant (poet.)* P III, L. 542, 13 || *Demin.* አቦተት P I, 137

አባቱቅ S. Magenöffnung, oberer Teil des Magens – *opening of the stomach, upper part of the stomach* P I, 170, 8

አቦተኛ S. eine Pflanze – *a plant*; *Ocimum suave* RB 9; vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 20 *abanata* (Tña.)

አብን S., f., pl. አብን, አብናት Stein – *stone* P I, 8, 18 u. oft; አብን poet. für ቀብር P III, L. 305, 3; አብን፡በረድ Marmor – *marble* SO; ክቡር፡አብን Edelstein – *precious stone* I Kor 3, 12 || አብንት (der Form nach



Demin.) Fels – *rock* P III, L. 214, 3; L. 622, 21 || አብኔ (Demin.) Steinchen – *little stone* FM 106, 4; aber ዐቢ:አብኔ großer Stein – *big stone* Mt 27, 60

[G. አብኔ, Tña. እምኒ Stein; Amh. nur in አብኔ:በረዶ Marmor]

አብኔ S. der Starke, der Hervorragende (?) – *the strong one, the prominent one (?)* P III, L. 326, 20 (poet.)

አብኔ:ጀደን S. frühere Zeit, Urzeit – *former time, primeval time* Ps 68, 33; Sill 97, 15; SO

አብኔ:ፎቅ:አልኖር = Ar. 'abū nūr *faug el-nūr*, womit der Prophet gemeint ist P III, L. 494, 12 (vgl. P IV B, 732)

አብኔጎት siehe ንጎት

አብኔጎል S. coll., n. un. አብኔጎልት ein Baum – *a tree*; *Sclerocarya birrea* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 20; (Voc አብኔጎል)
[Tña. አብኔጎል dass.]

አብኔኤ S. eine Pflanze – *a plant* Sill 100, 12 (siehe አብኔኤ)

አብኔቶ = Ital. avvocato P III, L. 70, Überschrift u. V. 1

አብኔከ. S., m., pl. አብኔከ.ታት ein kleiner hellgelblicher Vogel (wahrscheinlich eine Kiebitzart) – *a small bird of light-yellow colour (probably a sort of lapwing)* P I, 200, 3; Lt; (SO አብኔከ.)

አብኔ S. source de montagne, Munz. [Tña. አብኔ Fels mit Höhlungen, in denen sich das Regenwasser sammelt]

አብኔብ S., pl. አብኔብታት Großvater – *grandfather* P I, 6, 15 u. oft; አብኔብብ:ቀዳም Urgroßvater – *great-grandfather* P III, L. 79, 2; P I, 137 || *Demin.* አብኔብታይ P I, 137

አብኔብ S. ausgestopftes Kalb, durch das man eine Kuh, deren Kalb getötet wurde, veranlaßt, weiter Milch zu geben – *a stuffed calf by which a cow whose calf has been killed is induced to continue giving milk* P IV A, 34, Anm. zu L. 19, 8
[Tña. ዕብኔብ dass.]

አብኔኤ S. eine Pflanze – *a plant*; *Trigonella foenum graecum* P I, 197, 12; SL 27; SS 8, 3; (d'Abb. አብኔኤ Trig. sativa); Schweinf. Ab. Pfl. 20
[Tña. አብኔኤ dass.]

አባ O₁ verweigern, ablehnen, nicht wollen, hassen – *to refuse, to decline, not to wish, to hate* P I, 5, 8; ebda. 22, 22; P III, L. 3, 19; L. 25, 11; (Munz. አባአ) || *Inf.* አባቶ RB 43 || አባ Feindschaft – *enmity* Rö 8, 7; N; SO; Munz. || *Part. a.* አባይ P III, L. 157, 13 || (አባ), pl. አባቶ:ረባ, die Gottlosen – *the godless (people)* I Tim 1, 9 || አባይ, pl. አባይም Feind – *enemy* P I, 2, 17 u. oft; f. አባይት störrische (Kuh) P III, L. 332, 5; L. 549, 30 || *Part. p.* አባይ 1. abgewiesen – *rejected* P III, L. 472, 1. 2. Feind – *enemy*

Rö 1, 30 || *Part. p. O₃ አቡድ* gehaßt – *hated* P I, 109, 2; Mscr. P III, L. 444, 6 || *ተአባ T₃* sich bekämpfen, feindlich, uneins sein – *to fight each other, to be hostile, to be at variance* P III, L. 127, 23; L. 444, 6; Ap 26, 9; Gal 3, 21 || *አትአባ AT₃* I. uneinig machen – *to set at variance* DCr 38, 23. 2. schlecht handeln an jmd. – *to maltreat a person* P III, L. 716, 48 || *S. መአቢት* Feindschaft – *enmity* P III, L. 250, Pr.-Einl. || *Adj., m.* u. *f. አባያ, pl. አባያታት* störrisch, unruhig – *stubborn, unquiet* P III, L. 572, 25 u. Mscr; Jak 3, 8 [G., Tña. አበየ ablehnen]

አብደ *O₂* täuschen – *to deceive* SO || *S. መአብድ* Kleinigkeit – *trifle* SO || *Adj. እብድ* (poet. auch *አብድ*) tollkühn – *fool-hardy* P III, L. 11, 12; L. 542, 66 [G. አብደ, Amh. አበደ töricht, verückt, wütend sein]

አበደ u. አበዳእ *Int.* niemals! – *never!* SO; Mt 26, 35; Ap 10, 14; Munz. [Ar. 'abadan ('abadā) nie]

አብደልሀፍ *S.* Zwerchfell – *diaphragm* SO

አብደላም (u. አብ-ደላም) *S./Adj., m.* u. *f.* reißend, stürmisch – *rapid, fierce* P III, L. 276, 85 u. Mscr; L. 417, 5; L. 496, 3; Lt [Vgl. ደለመ]

አብደልፍአ *S.* eine plötzlich auftretende tödliche Krankheit (besonders bei Schafen) – *a deadly disease*

that appears suddenly (especially with sheep) P III, L. 5, 5 [Vgl. ደልፍአ]

አበዳእ siehe አበደ

አብደድአ siehe ደድአ

አቡጅዲድ *S.* ein Baumwollstoff – *a cotton stuff* Voc [Tña., Amh. dass., aus dem Ar.]

አበግንባሕ *S.* Hornrabe – *horn-bill* Lt [Vgl. G. ጉንባሕ]

አቡገንእ Bezeichnung für einen Kamelhengst(?) – *name of a male camel(?)* Lt-Su Säng, V. 12 (vgl. S. 21f.) [Vgl. Ar. qana'a hochrot sein?]

አቡጤራ *S.* Taler – *thaler* SO

አበጥረጣ *S.* ein Baum – *a tree* SO

አቡጤገ *S.* eine Gewehrart (wahrscheinlich mit dickem Kolben) – *a species of rifle (probably a rifle with a large brett-end)* P III, L. 397, 5; L. 404, 4 (vgl. P IV B, 596) [Ar. 'abūḡiz]

አብዳራሕ *S.* eine Harfenmelodie der 'Ad Taklēs – *a tune of the harp* P I, 166, 14; SO

እት 1. *Präp.* auf, in, bei, (behaftet) mit, wegen, gegen – *on, in, by, (affected) with, because of, against,* P I, 2, 1 u. oft; እትላ (< እት:እላ)

hier – here Mt 26, 36; እት:ሎግ dort – there Mt 26, 36; እት:ሚ warum – why? P I, 26, 8. 2. Konj. (mit Impf.) indem, während – while P I, 1, 6 u. oft

አቶ siehe አይቶ

አተል S. Rache – revenge P III, L. 329, 4; ST II, Māryā 8, 5
[Vgl. Ar. 'atila schädigen?]

አትላታ S. Dienstag – Tuesday SO
[d. i. Ar. at-talātā]

አትልይ siehe ተላ

አቸል siehe እንትል

አትመ* || Part. p. O₂ እቸም bedächtig – cautious SO || አታም siehe የቲም
[Vgl. Ar. 'atama zögern]

አትምሐክ ein Kriegsruf – a war-cry P I, 168, Nr. 51

እትመት S., f., pl. እተም Bergquelle – mountain-spring P III, L. 552, 14; L. 621, 10; P I, 27, 2f.

አትራከስ S. Kristall – crystal Jes 54, 12

አትቦ O₁ die Nabelschnur abschneiden – to cut off the umbilical cord SO || Part. a. O₂ አቸብ, f. አታቢት mit vortretendem Nabel – having a protruding navel P II, 166, Nr. 299; ebda. 222, Nr. 147 || ተአቸቦ T₂ pass. P I, 103, 6f; FM 122, 28 || S. እትብ

1. Nabelschnur – umbilical cord SO; (RB 57 Nabel). 2. Zweig eines Baumes – branch of a tree SO || እቸባት Geschenk, das beim Abschneiden der Nabelschnur gegeben wird – present that is given when the umbilical cord is cut off P I, 103, 9

[Amh. አተቦ die Nabelschnur abschneiden]

አታብ S. esp. de petite sauterelle, Munz.

አትባ S. ein kleiner Baum, dessen süße Wurzel gegessen wird – a small tree the sweet root of which is eaten Lt

አተተት Int. Ausruf der Gebärenden – exclamation of woman in travail P I, 102, 1; SO

አትነ O₁ fortsetzen – to continue Sill 112, 4
[Ar. 'atana fortsetzen]

እቶን S. Ofen (für das Rösten) – furnace (for roasting) SO
[G., Tña. dass.]

አታ O₁ eintreten, kommen, heimkehren – to enter, to come, to return home P I, 4, 3 u. oft; von der Ernte: eingebracht werden P I, 98, 6; ለአቸ Einnahme (wtl. was kommt) Phil 4, 15 || Inf. አቲ P III, L. 168, 2; St S 181, 23 || አተት I Thess 1, 9 || ምእታይ P I, 271, Nr. 70 || pass. Inf. እቸይ Ertrag Ernte – harvest Jes 23, 3 || Part. a. አቲ, f. አይተት, pl. አይታም P III, L. 41, 2; L. 159,

Pr.-Einl; L. 434, 5 || *Part. p.* O_3 አተዩ gebracht – *brought* St S 46, 16; (nach Lt auch aktivisch) || አታ A_1 bringen, heimbringen – *to bring, to bring home* P I, 11, 15; P III, L. 206, 13; FM 106, 4f. || *Inf.* አተዮት Jes 58, 7 || ተአቻ T_2 besucht werden – *to be visited* P III, L. 480, Pr.-Einl; P I, 122, 5 || ተአታ T_3 1. heimkommen – *to come home* P III, L. 111, 10; L. 321, 69. 2. viel stehlen – *to steal much* P III, L. 308, 56 u. Mscr. || አትአታ AT_1 (heim)bringen lassen – *to make to be brought (home)* P I, 221, 22 || *Part. p.* እትእቱዩ LTIV, 39 || *Inf.* AT_3 አትአታዩ das Heimbringen – *the bringing home* P III, L. 455, 9 || *S.* እቸዳት das „Eintrittsgeschenk“ – *the „present of the entering“* P I, 133, 26 || መአተዩ 1. Zugang – *access* Eph 2, 18. 2. Einleitung – *introduction* Naffa' 1, 1 || መአቲት Kommen – *the coming* P III, L. 51, 4; L. 135, 13
[G., Tña. አተወ kommen]

አተዩ ou?, Munz. (d. i. እቸዳ, siehe አዩ.)

አታዩ (Tña.) Nonne – *nun*; in P III, L. 595, 15: Mönch – *monk*

እትዩ *S.*, *pl.* እትዩታት 1. vornehme Frau, Fürstin – *noble-woman, princess* P III, L. 83, 14; P II, 222, Nr. 149. 2. starker Baum (?) – *thick tree (?)* Sill 110, 15
[Tña. እቲዩ, Amh. አቲ Titel für vornehme Frauen]

እትፍአት *S.*, *pl.* አታፍእ Herdstein(e), d. s. die drei Steine, auf denen der

Kochtopf steht u. zwischen denen das Feuer angezündet wird – *hearth-stone(s), i. e. the three stones on which the cooking-pot is placed and between which the fire is kindled* P III, L. 333, 7 (vgl. P IV A, 514); SO; (Munz. አጥፊት, *pl.* አጣፊ)
[Ar. 'utfiyya(t) dass.]

እን = እት P III, L. 603, 8

እና *Pron. pers.* ich – I P I, 5, 20 u. oft

እና (u. እኔ) = እላ (እላ) in ከእና (u. ከእኔ) wtl. wie dieses, d. i. so, folgendes – *lit. like this, i. e. so, the following* P I, 4, 1 u. oft; (P III, L. 70, 7 ከእኔ)

እንፊብ u. እንሮብ *S.*, *m.* Geheimnis – *secret* P III, L. 446, 8 u. Mscr. (poet.)

እንሰ A_1 weibliche Nachkommen erzeugen – *to beget female offspring* P III, L. 127, 6; L. 480, 2 || *Part. a.* መአንስ, *f.* መአንስት P I, 122, 3; P III, L. 544, 6 || *S.* እሺት (< እንሲት*), *pl.* አንስ, *intens. pl.* አንሶታት 1. Weib, Frau – *woman* P I, 10, 11 u. oft. 2. አንስ *Adj.* (*sg.* u. *pl.*) weiblich – *female* P I, 9, 16 u. oft || *Demin.* እሲታዩ, እሺተቲት, *pl.* አንሴታት Lt; II Tim 3, 6
[G. አንስት, Amh. እንስት Frau; Tña. አንስተይቲ Frau, weiblich]

እናስ *S.* (*pl.* ሰብ, አጃም) 1. Mann – *man* P I, 10, 10 u. oft. 2. እናስ oder ዎሮት:እናስ jemand, einer – *someone*

- P I, 5, 5 u. oft. 3. Held - *hero* P III, L. 7, 6; L. 54, 9 (poet.) || *Demin.* እኔሳይ, እኔሳቴት, እኔሳታይ Lt; Māns 3, 31
[Ar. 'insān, pl. 'unās Mensch]
- አንሳ** S. Maul- und Klauenseuche - *flaps and whitlow* SO
- አንሳ** S., coll. Kamele - *camels* P I, 21, 10; P III, L. 40, 9; in L. 379, 13 እንሳ (poet.)
- አንሳር** Adv. hierher - *hither* P III, L. 665, 1; Voc
- አንሳሰ** O₁ 1. Tiere (Kühe, Ziegen) erwerben - *to acquire animals (cows, goats)* P III, L. 78, 6. 2. erwerben (ein Feld) - *to acquire (a field)* FM 98, 17. 3. Freunde gewinnen - *to gain friends* P I, 245, 13 (poet.) || Part. p. እንሳሰ 1. Vieh, Haustiere - *cattle, domestic animals* P III, L. 12, 6; L. 165, 2. 2. Eigentum - *property* Eph 1, 14; I Petr 2, 9
[G., Tña., Amh. እንሳሰ (Haus)tier]
- አንሻሻ** = Ar. 'in-šā-llāh wenn Gott will - *if God wills* P III, L. 35, 1; TE 707, 21 (jeweils vor einer Verwünschung); P I, 274, Nr. 225 (Fluch): እንሻሻሂኖይ
- አንቃ** S. ein Baum - *a tree*; Commiphora; Boswellia papyrifera R. SO; Schweinf. Ab. Pfl. 23
- አንቀላይ** S. eine Pflanze - *a plant*; Convolvulus (Winde) RB 40
- አንቀር** S. Gaumen - *palate* SO; (Munz. አንከር gosier)
[Siehe ዐንቀር]
- አንቀርቅራ** S. Rätsel - *riddle* P I, 36, 13
- አንቆርዕ** S. grenouille, d'Abb.
[Siehe ቆርዕ]
- አንቆቅሐ** S., pl. አንቀዋቅሐ Ei - *egg* P III, L. 255, 13; Lk 11, 12; Sill 145, 27; Lt
[G. አንቆቅሆ u. አንቆቅሆ, Tña. እንቆቅሐ Ei]
- አንባ** S. der Prophet - *the prophet* P III, L. 75, 3
[d.i. Ar. an-nabī]
- አንባልታ** siehe እምባልታ
- አንባራ** siehe እምባራ
- አንባተ** siehe እምባተ
- አንበጣ** u. አምባጣ, ዐበምጣ S., coll., pl. አንብጥ Heuschrecken - *locusts* P III, L. 42, Überschrift; L. 84, 27; FM 149, 19; N; Munz. (hier pl. አናቢጥ)
[G., Tña., Amh. አንበጣ dass.]
- አንታ** m., እንቲ f. Pron. pers. du - *thou* P I, 7, 20 u. oft
- አንቱ, እንታ, እንቶም, እንተን = ቱ** etc. P I, 5, 9 u. oft
- ኢነት** siehe እዋን

አንተል entspricht in den nördl. Dialekten ናይ, bei den Mänsa' im allgem. ungebräuchlich; der (die, das) von - *belonging to* P III, L. 199, 5; L. 370, 1; L. 532, 14; አቸል L. 560, 8

አንተላም S. ein Hohlmaß - *a dry measure* (ungefähr 300 l) Lt Leg 2, 1 u. Anm. 3; ebda. 3, Anm. 2 [G. አንተላም, Tña. አንተላም ein Getreidemaß]

አንታር S., pl. አናቲር cabaret rond natté (Barka), Munz.

አኘኘ O₂ klagend brüllen (Kuh) - *to low (cow)* P III, L. 161, 3; Munz. ተአኘኘ T₃ = O₂ P III, L. 77, 19 Inf. መትአናን P III, L. 81, 14 [Ar. 'anna stöhnen]

አኑን u. አኑናይ Adj. tiefschwarz - *deepblack* P III, L. 530, 36 u. Mscr.

አኒን S. 1. die zweite Saite der Harfe - *second chord of the harp* SO. 2. eine Melodie - *a melody* SO

አንካ m., **አንኪ** f., pl. አንከኖ m., አንከና f. da!, nimm! - *lo! take!* P I, 8, 17; ebda. 62, 11; P III, L. 276, 96; ST II, B. ፒauqē 25, 7; (Munz. አንካ) [Tña., Amh. አንካ etc. dass.]

አንከሎሎ siehe ዕንከሎሎ

አንከልከሎ S. einer, der keinen Schutzherrn hat - *he who has no patron* P III, L. 424, 3 u. Mscr. (poet.)

አንከር S., pl. አንከር 1. Seite, Ecke - *side, corner* P I, 13, 19f; ebda. 56, 7; P III, L. 68, 4; ረአስ:አንከር Eckstein - *corner-stone* Mt 21, 42. 2. Riemen, Teil des Sattels - *strap, part of the saddle* SO

አንከራይ S. eine kleine schwarze Ameisenart - *a small black sort of ants* RB 38

አንኮሽብ siehe አም-ኮሽብ

አንክታ S. Schlinge im Packseil - *loop in the pack-rope*; die davon ausgehenden Stücke des Seiles heißen ወለት:አንክታ SO

አንኮናይ S. Gott (in der Räubersprache) - *God (in the thieves slang)* P I, 169, 13

አንዜ Adv. hier, hieher - *here, hither* P I, 11, 13 u. oft; አንዜ:ወኔን hier und dort, hin und her P III, L. 650, 2

አንዝላል S. Vornehmheit - *nobleness* SO

አንዳ S. 1. Feuchtigkeit, Tau - *humidity, dew* Mscr. P III, L. 178, 15; Jes 26, 19; SO. 2. Wohlgeruch - *fragrance* P III, L. 178, 13 [Ar. *nadā*, pl. 'andā Feuchtigkeit, Tau]

አንዳ S., coll., n. un. አንዳይ m. Fremdling - *stranger* P III, L. 6, 10; L. 11, 7; Sill 90, 4: አንዳይይ; መስከብ:



- ለአንዳ** Herberge - *inn* Lk 2, 7 || *Demin.* አንድታይ SO || አንድት Fremdlingschaft - *the being a stranger* P III, L. 375, 5; SO || *Part. T₂* (መትአንዳይ), *pl.* መትአንድት = አንዳ P III, L. 552, 21 [Vgl. ነግድ, A₁ አንገድ]
- አንድ** *Adv.* doch (vor Imperativen) - *well then* P I, 82, 22; P III, L. 255, 2; L. 520, 1
- አንድ** *Konj.* 1. mit folg. Perf: indem, nachdem - *while, after* P I, 1, 5 u. oft. 2. mit folg. Impf.: so oft als - *every time when* Lt
- አንድባ** S. Kleinigkeiten - *trifles* SO
- አንድይ** (< አንድ + Neg. አይ) *Konj.* indem nicht, ohne daß - *while not, without that* P I, 4, 17 u. oft; verkürzt ድይ P III, L. 17, 3 u. 4; L. 32, 8
- አንድሐ** siehe ነጅሐ
- አንድቫ** S. Hanf - *hemp* P I, 120, 5
- አንድብ** siehe ኒብ
- አንድት** siehe እጆት
- አንገሀታይ** S. offenes Grenzland - *open border-country* P III, L. 13, 15
- አንገብሉ** heulen (Hyäne) - *to howl (hyena)* Lt; አንገብሉይ heulende Hyäne - *howling hyena* P I, 260, 10
- አንግሌ** S. eine Pflanze - *a plant*; *Solanum campylacanthum* N; Schweinf. Ab. Pfl. 22; RB 197 (አንግሌ)
- አንግሊዝ** S./Adj. Engländer, englisch - *Englishman, English* P III, L. 416, Pr.-Einkl; L. 439, 20; C. Ross. Ric. 71, 25f.
- አንጌራ** S., *f.*, *pl.* አነግር Brot - *bread* P I, 226, 26; P III, L. 87, 7; (Munz. አንጌራ, *pl.* አናጊር); አነግር:ዕፌ Schaubrote Mt 12, 4 || *denom. Vb.* አንገረ Brot backen - *to bake bread* P III, L. 656, 5; SO || *Inf.* መአንገርት SO || *Part. a.* አንጋሪ Bäcker - *baker* SO [Tña. አንጌራ, Amh. አንጀራ Brot]
- አንገብ** S., *pl.* አነግብ 1. anus, Hinter- teil - *anus, buttocks* P I, 9, 18; P III, L. 439, 24; SO; Munz. 2. *pl.* አነግብ a) Schluchten (die am Rande der Ebene ins Gebirge führen) - *gorges that lead along the edge of the plains into the mountains* P III, L. 506, 1. u. Mscr. b) Länder - *countries* P III, L. 344, 2; L. 363, 4 (diese Bedeutung zu einem anderen *sg.*? Vgl. SO አንግብ, *pl.* አናግብ Stadt; Munz. አንጉብ, *pl.* አናጊብ village)
- አንጋብ** S., *pl.* አንጋባታት hoher Hü- gel, Hochland - *high hill, highland* P III, L. 116, 33; L. 323, 5
- አንግዶ** S. 1. Knochenmark - *bone- marrow* P III, L. 154, 6; L. 453, 9. 2. bester Teil einer Sache - *best part of a thing* N [G., Tña. አንጉዕ Knochenmark]

አንግላል *Adj.* widerspenstig – *stubborn* P I, 81, 16

አንገደ siehe ነገደ

አንገዳባት *S. (pl.)* Rand, Seite – *edge, side* SO

አንጥርጥር eine Pflanze – *a plant*; *Indigofera spinosa* Sill 101, 3; Schweinf. Ab. Pfl. 24

አናጢጦ *S.* Sänger (?) – *singer* (?) P III, L. 339, 8 (poet; vgl. P IV A, 526)

አንጣጥፅ u. **ፅንጣጥፅ** *S.* 1. Leinsamen – *linseed* P I, 231, 14; Sill 100, 10; (d'Abb. **አንጠፀጥፅ**). 2. Leinwand, Linnentuch – *linen, linen-cloth* Off 15, 6; Jes 3, 23 [Tña. **አንጣጢፅ** Leinen]

አንጥፎራሳ *S.* Ring aus Stein – *ring made of stone* P I, 121, 19

አንጫጨጨ poulet, d'Abb.

አንጽራር *S.* Grille – *cricket* SO; Sill 98, 14; RB 36

አንጸበት nerf, corde, Munz; siehe **ፀንጸበት**

አንጸይ siehe **ፀንጸይ**

አንፍ *S., m., pl.* **አንፎታት** (*sg.* mit Suff. auch **አንፋ** etc.) Nase – *nose* P I, 266, 11; P III, L. 94, 2; L. 466, 8 u. Mscr; (Munz. **ፀንፍ**; ebso. RB 65)

[G. **አንፍ** dass; Tña. **በአንፊ** vor, gegenüber, **ፀንፊ** mit nasaler Stimme sprechen]

አንፋራ *S., m.* eine Kuhkrankheit, bei der die Kühe keine Milch geben – *a disease of cows* P III, L. 326, 7

አንፎሬዩት *S.* tourbillon de vent, d'Abb; RB 281; N [Vgl. **ነፋራቶ** u. **ፋፍ፡ፊል**]

አክ፡ፊል Tiere antreiben – *to drive on animals* ST II, B. ፒጣቂ 4, 24 || **አክ** (auch **ወክ** u. **ውክ**) ein Ruf, um Ziegen anzutreiben – *a shout for driving on goats* SO

አክ siehe **አካ**

አኬ u. **አኬ** *Adv.* wirklich, also – *really* P I, 10, 23; P III, L. 39, 4 [Tña. **አካ** sicherlich, gewiß; Amh. **አካ** wirklich]

አክል *O₁* genügen, genug, erfüllt sein – *to suffice, to be enough, to be fulfilled* P III, L. 39, 41; L. 595, 100; P I, 274, Nr. 194; Munz. || *Inf.* **አክል** P III, L. 35, 19; L. 560, 7 || *Part. a.* **አክል** P III, L. 168, 5; L. 284, 9 || **ተአክል** *T₃* sich vergleichen – *to compare (v. n.)* II Kor 10, 12 || **አትአክል** *AT₁* N zu G. || **አትአክል** *AT₃* N zu G. || **ፍጹአክል** das Genügende, Entsprechende – *what is sufficient, what is adequate* P III, L. 98, 17 || *Präp.* **አክል** entsprechend, gemäß, soviel – *according, as much as* P III, L. 2, 11; L. 3, 14; FM 104, 26; **አክል፡አክል** sogar – *even* P I, 280,

20; FM 126, 13; SO; አክል:ለ so-oft als – *as often as* FM 136, 30; SL 21, 3; SO; አክል:ሕድ gleichmäßig (*Adv.*) – *equally* FM 140, 3 u. öfter; አክል:ሚ u. አክል:አዩ wie viel? – *how much?* SO
[G. አክለ, Tña. አኸለ genügen; Amh. አክለ gleich sein]

አክል S., pl. አክል Korn, Getreide – *corn* P III, L. 1, 8 u. oft || አክላይ aus Korn – *made of corn*; አክላይ: ገሺሽ ein Gericht, das bei der Hochzeit gegessen wird – *a meal that is eaten at the wedding* FM 99, 1 || አኸለት. pl. አኸለታት Getreidebrei, Polenta – *polenta* FM 106, 20; SO; አኸለት:ሁርሁር P I, 101, 23; -:መአካት P I, 125, 21; -:ስምፋእ P I, 101, 1f; -:አርብዓ P I, 132, 12; -:ድራር P I, 222, 8; -:ድራር:ለግናዘት FM 137, 5f. || *Demin.* አኸለቲት P I, 127, 8
[G. አክል, Tña. አኸለ, Getreide]

አካል S. corps, d'Abb.
[G. አካል Körper; Tña., Amh. አካል Person]

አክሊል siehe ከላ

አኸሐዳ siehe ከሐዳ

አከረ O₂ beschließen – *to resolve* Mscr. P III, L. 73, 23 || S. አከር Vertrauen – *confidence* P III, L. 601, 1 || አከር u. አከረት (auch zu ከር verkürzt) Ende, letzter – *end, the last* P III, L. 95, 1; L. 408, 12; DCr 33, 17 || (ምዕል:) አከራ der jüngste Tag – *the day of judgment* SO; St S 91, 4; P III, L. 424, 7 || አልአከራ letzter (Tag), Jen-

seits – *the last (day), the other life* P III, L. 484, 22; L. 558, 7 || ምእከር I. Entschluß – *resolution* P III, L. 73, 23. 2. Vertrauen, Freundschaft – *confidence, friendship* P III, L. 595, 104 u. Mscr. || አከር, pl. አከር Rache – *vengeance* P III, L. 84, 7; L. 447, 4

[Ar. 'āḥir, f. 'āḥira letzte(r), al-'āḥira jüngster Tag, Jenseits; vgl. auch 'ahhara ans Ende setzen]

አክበ O₁ aufbewahren, bereit halten – *to keep, to prepare* P III, L. 36, 12; L. 123, 6 || *pass. Inf.* አክብ:ደንጎባ Summe (einer Addition) – *sum (of an addition)* Sill 131, 9 || *Part. a.* አክብ P III, L. 48, 13 || አክበ O₂ sammeln – *to gather* P I, 16, 22; FM 138, 16 || *Inf.* አክቦት 1. Sammeln, Sammlung – *the gathering* – P I, 259, 22; I Kor 16, 1. 2. Addition – *addition (of numbers)* Sill 131, 5 || *Part. a.* መአክባይ Mscr. P III, L. 361, 4 || *Part. p.* አክብ 1. gesammelt, versammelt – *gathered, assembled* P I, 104, 23; Mäns 6, 16. 2. in gutem Zustand, bei guter Gesundheit – *in good state, in good health* P II, 172, Nr. 465; P I, 200, 24 || ተአክበ T₂ gesammelt werden, sich versammeln – *to be gathered, to assemble (v. i.)* P I, 6, 9; Naffa' 1, 41; P III, L. 14, 2 || *Inf.* መትአክብ FM 138, 19f. || መአክብ Wohl, Heil – *well-being* P III, L. 9, 6 || አትአክበ AT₂ sich versammeln lassen – *to cause to assemble* St S 70, 7 || S. አካባ f., pl. አካባታት Herde, mehrere Herden mit ihren Hirten – *herd, several herds with their herdsmen* P I, 60, 22; P III,

L. 75, 37; L. 171, Pr.-Einl. || አኸብ (Ver)sammlung - *meeting* P III, L. 215, 19 || *pl.* አኸኸብ (zum vorhergehenden *sg.*?) Summanden (einer Addition) - *numbers that are summed* Sill 131, 8 || መትአኸብ, *Sammelbecken-gathering-basin* Jes 22, 11

[Tña. አኸብ sammeln]

አከተ *O*₃ einen Kontrakt schließen - *to conclude a contract* P I, 114, 22 || *Part. a.* መአከታይ P I, 115, 5; FM 103, 19 || ተአኸተ *T*₂ u. ተአከተ *T*₃ = *O*₃ FM 103, 15; SO || *S.* መአከት Kontrakt, Bund, Bundestreue - *contract, alliance, allegiance* P I, 115, 6f; FM 103, 11; ለበዐል፡ለመአከትከ, der mit dir den Kontrakt schloß P III, L. 266, 6

[Vgl. Amh. አከተ Gepäck bereit machen?]

አከት *S.* (*pl.*) Datteln (Frucht) - *dates (fruit)* SO

አከት *S.* gros muscle de la cuisse, d'Abb.

አከተት *S.* Schminknäpfchen - *collyrium-case* C. Ross. Doc. 10, Nr. 12

አከን *S., f., pl.* አከኖት Ort, Platz - *place* P I, 4, 14 u. oft; እት፡አከን an Stelle, anstatt - *instead* P I, 6, 1; አከኑ፡ታ es ist in Ordnung - *it is in order* FM 130, 3 || *Demin.* አከነት P I, 109, 6f.

[Vgl. G., Tña. ከን sein; G. መከን, Tña. መከን Ort]

አከን. አከኑ. አከኑ. አከኑ *Neg.* nicht - *not, no* P III, L. 1, 5 u. oft

[G. አከ, Tña. አይከንን nicht]

አከ *O*₁ schlecht, böse sein, sich verschlechtern, mißlingen - *to be bad, to deteriorate, to turn out ill* P I, 27, 8; P III, L. 115, 2; L. 504, Überschrift; (Munz. አከ); ልሹ፡አከ፡እቼ es wurde ihm übel - *he felt sick* SO; ንዩቱ፡አከት er trauerte - *he mourned* P III, L. 15, 11 || *Part. p.* *O*₂ እቼይ, *f.* እቼት schlecht, böse - *bad, ill* P I, 4, 24 u. oft || *Part. p.* *O*₃ (zu *A*₁ gehörig) ኡኩይ der Streit verursacht - *causing quarrels* P II, 171 Nr. 454 || አከ *A*₁ schlecht machen, Übles tun, beschädigen - *to make bad, to do bad, to damage* P III, L. 55, 3; L. 131, 4; Ps 74, 3; Sill 60, 15 || ተአከ *T*₃ streiten, kämpfen - *to quarrel* P III, L. 76, 9; L. 276, 10 || *Inf.* መትአከ. P III, L. 388, 5 || አትአከ *AT*₁ schlecht machen - *to change (v.t.) for the worse* P III, L. 685, 24 || አትአከ *AT*₃; in P III, L. 622, 11 ለንዩት፡ሀላ፡ለት አከ er trauert in seinem Sinn (vgl. *O*₁) - *he mourns in his mood* || *S.* እከይ u. አከይ Übel, Schlechtigkeit - *evil, badness* P I, 23, 7; P III, L. 140, 3; አከይ፡ኖስ Schwachheit, Krankheit - *weakness, illness* SO; Mt 4, 23; Ps 106, 15; አከይ፡ጎፍ Rache - *revenge* P III, L. 705, 21; አከይ፡ወ-ዳይ böse Tat - *bad deed* Jes 1, 16; አከይ፡ገረት Schmähere - *abuse, invective* P III, L. 191, 4; Mäns 66, 30; Ps 75, 5 || እከ Böses - *ill (n.)* SO || መአከይ Gewalttat - *atrociousness* P III, L. 90, 37; L. 409, 5 u. Mscr. || መአከት Schlechtigkeit, Gewalt - *badness, violence* P III, L. 28, 5; L. 252, 14

[G. አከየ, Tña. አኸየ schlecht sein; Amh. አከይ Übel]

አከጀህ (<አከይ:ጀህ) S. Schlechtigkeit, Fehler – *badness, fault* P III, L. 562, 9; Jud 12; Sill 123, 15; SO; (Munz. አከጀ)

አከጀር S. Bezeichnung für den dritten Aufguß des Kaffees – *name of the third infusion of coffee* SO [Zu Ar. 'ahḡar grün?]

አው-አው entweder...oder – *either-or* SO

አው S., pl. አዋት eßbare, wildlebende Tiere – *edible wild animals* P I, 7, 14; ebda. 199, 4; ST I, 7, 19; RB 53 (pl.)

አው oui, d'Abb; (RB 366 አዩ, እዮ ja) [G., Tña. አው ja; Amh. አዋ gewiß]

አለ O_1 1. feucht werden, verderben (intr.) – *to become moist, to decay* SO. 2. den Frühling (አውል) verbringen – *to pass the spring-time* Mäns 58, 13; ebda. 67, 10 || አለ $O_2=O_1$ (I.) SO || S. አውል Frühling, Regenzeit (im Tiefland) – *spring-time, rainy season (in the lowland)* P I, 94, 19; P III, L. 2, 11; L. 13, 15; አውል:ፋ:ፒ: Glücksfrühling (wo alles gut gedeiht) – *lucky spring-time* P III, L. 75, 26 || አለ Verderben – *ruin* P III, L. 496, 2 || ምእዋል Ort des Frühlings, d. i. das Tiefland – *place of the spring-time i.e. the lowland* Mscr. P III, L. 39, 11 || መአውሉብ u. መወሉብ Sprüh-

regen, Frühling(sregen) – *drizzling rain, spring(-rain)* P III, L. 339, 17; Mscr. L. 501, 10; SO || አውላይ Wind vom Land her – *landwind* SO || አውለት Hochland – *highland* P III, L. 13, 14; L. 39, 13; (Munz. ዐውለት) [G. አውል Dampf, Nebel; Tña. አወለ tauen]

አወል 1. S. Ursprung, Anfang, frühere Zeit – *origin, beginning, former time* P III, L. 560, 1; P I, 27, 21; ebda. 278, 9. 2. Konj. ehe, bevor – *before (conj.)* C. Ross. Ric. 77, 29 [Ar. 'awwal erster]

አለለ* || አስአለለ AS_1 sich sehnen – *to long* SO

አወሴሴ Int. Ruf beim Tanz – *a shout at the dance* P I, 210, 18; SO || አወሴሴ:ሴሴ tanzen – *to dance* Lt

አውለገቶ S. Lendenbraten – *roast loin* RB 60

አውልዔ sorte d'arbre (ዋይራ des Amara), d'Abb. [G., Tña. አውልዐ wilder Ölbaum, *Olea chrysophylla*]

አውልያ siehe ወልአ*

አውሐ S. ver (qui se met dans les plaies), d'Abb.

አውሑ S., coll., n. un. አውሑትት ein Baum – *a tree*; *Cordia abyssinica* P III, L. 73, 25; L. 299, 13 (vgl. P IV A, 458); Munz; Schweinf. Ab. Pfl. 24

አመመ* || አትአመመ *AT*₁ sich verstellen, vorschützen – *to feign, to pretend* SO

አወሮ *S.* 1. reife, aber nicht trockene Körner – *ripe grains not dry yet* SO. 2. eine Durra-Sorte von minderer Qualität – *a sort of durra of poor quality* RB 60 [Vgl. Tña. አወሮ frischer Durra-Kolben]

አውራሪ siehe ወረ

አወርዳ *S.* eine Durra-Sorte – *a sort of durra* P III, L. 677, 5; L. 678, 1f.

አረገ* || አንአረገ *AN*₁ unaufhörlich in die Ferne blicken – *to look incessantly into the distance* SO

አስ *S., pl.* አዋስ Abhang – *slope* P III, L. 532, 17 u. Mscr; SO

አውሰዐና 1. Hosiannah – *hosanna* SO. 2. Palmsonntag – *Palm-Sunday* SO; dafür በዓል: አውሰዐና P I, 202, 18; Mäns 71, 20. 3. Palmblätter, die man sich um die Arme bindet – *palm-leaves that are bound around the arms* SO [G. ሆሳዕና Hosiannah, Palmsonntag, Palme]

አውተ être créancier de q'un, Munz.

አውኛ: ወዳ laut brüllen (alle Kühe zusammen) – *to low in a loud tone (all cows together)* P III, L. 310, Pr.-Einl.

አዋን 1. *S., f.* Zeit, Mal – *time* P I, 2, 19; P III, L. 10, 19; L. 54, 1; ለአዋን

jetzt, sogleich – *now, at once* P I, 115, 24; poet. Nebenform እዋን P III, L. 589, 8. 2. *Konj.* wann, so oft – *when, as often as* P I, 6, 12; ebda. 190, 6 || *Demin.* እዋነት u. (verkürzt) አነት Augenblick, kleine Weile – *moment, short time* P III, L. 30, 2 u. Mscr; L. 103, 8; Sill 87, 17; ohne *Demin.*-Bedeutung: P III, L. 661, 10 || እዋነቲት kleine Weile – *short time* Jes 26, 20; SO [Tña. እዋን, Ar. 'ān u. 'iwān Zeit, Augenblick]

አውናኒ siehe ዋኒን

አውኤ *Int.* wehe! – *woe!* SO

አአ* || አትአአ *AT*₁ hoffend erwarten, sehnsüchtig ausschauen – *to expect with hope, to look forward yearning* P I, 250, 13; P III, L. 284, 10; II Petr 3, 12; SO || *Inf.* አትአአይ Ps 38, 9; Ps 119, 20

አውአይ *Int.* Klageruf der Frauen beim Tode eines Vornehmen – *lamentation of the women at the death of a nobleman* P I, 210, 1; SO

አወከ *O*₂ ernähren – *to nourish* P III, L. 113, 8 u. Mscr. || ተአወከ *T*₂ Nahrung finden, speisen (*intr.*) – *to find nourishment* Lt || *S.* አውከ, *pl.* አወከ ታት 1. Hort, Heil – *refuge, safety* P III, L. 423, 13 u. Mscr; L. 558, 24 u. Mscr; Ps 9, 9. 2. Bergabhang, Bergspitze – *mountain slope, top of a mountain* (poet.) P III, L. 148, 4 || ኡከት, ወከት Nahrung, Mahlzeit – *nourishment, meal* P I, 83, 12; P III, L. 246, 11; Lt

አውኪር (meine) Lieblinge – (*my*) *pets* P I, 229, 22; ebda. 230, 1 (in einem Klagegedicht)

አውካ፡ገአ nicht ganz reif und daher noch weich und zart sein (Korn) – *to be soft and tender being not quite ripe (corn)* P III, L. 170, 6 u. Mscr.

አወደ *O*₂ 1. zu fordern haben – *to have claims* Mscr. P III, L. 501, 9; FM 98, 23; ebda. 143, 7f; SO. 2. schulden – *to owe* ST II, B. Ṭauqē 16, 10; P II, 181, Nr. 782; SO || *Part. a. አውድ* Mäns 36, 8 || *Part. p. አወድ* Mäns 36, 9; Lk 7, 41 || *Part. a. A*₁ (*pl.*) **መአውደት** Gläubiger – *creditors* Jes 50, 1 || **ተአወደ** *T*₂ 1. geschuldet werden – *to be owed* ST II, B. Ṭauqē 16, 4. 2. schulden – *to owe* Lk 7, 41 || **ተአወደ** *T*₃ einander schulden – *to owe to each other* P I, 112, 14; St S 128, 2; Mk 5, 7 || **አትአወደ** *AT*₂ fordern – *to claim* SO || *S. መአውድ* (*pl. መአውድ*?) Schuldigkeit, Forderung – *debt, claim* Mäns 40, 5; Mscr. P III, L. 424, 10; (Sill 125, 20) [Vgl. Ar. *ʿāda* ersetzen]

አወጀ *O*₂ eine Anordnung treffen, öffentlich kundmachen – *to give an order, to announce publicly* Mäns 63, 25 || **ተአወጀ** *T*₂ = **ተወጀ** Sill 107, 4 || **አዋጀ** Verordnung – *order* Mäns 63, 15 [Ṭña. **አወጀ** öffentlich kundmachen; Amh. **አዋጀ** Kundmachung]

አውጁ (oder **አውጁ**?) *S./Adj.* 1. ein militärischer Rang – *a military rank* P III, L. 491, 13. 2. vornehm – *noble* (poet.) P III, L. 500, 3

[Türk. *avçi* Jäger; vgl. P IV B, 726]

አውጋሕ siehe ጎሐ

አፋ* || *Part. p. O*₁ **አፋይ**, *f. አፋት* fastend, hungrig – *fasting, hungry* P I, 41, 5; Ps 107, 9 || **ተአፋ** *T*₁ hungrig sein, verhungern – *to be hungry, to starve* Mt 15, 32 || *S. አፋ*, *pl. አፋታት* Fasten, Hunger – *fasting (n.), hunger* P I, 24, 11; Mt 15, 32; Lt

አዝ *S.* pays, tribu, Munz; RB 35; **አዝ፡አላ** bei den Beni ʿĀmer u. Ḥabāb für sonstiges ሐገት [Vgl. **ዐድ**]

አዜ *Adv.* jetzt – *now* P I, 4, 7 u. oft; **አዜ፡እት፡አዜ** eben jetzt, soeben – *just now* Mt 9, 18; Jh 11, 8 [G. **ይእዜ** jetzt]

አዞ *S.* Sauce aus verschiedenen Kräutern – *sauce made of different herbs* SL 6, 16 (vgl. ebda. 2. Abs.) [Ṭña. **አዞ** Soße aus Milch und Senf; Amh. **አዞ** eine würzige Pflanze]

አዝሕ u. **አዜሕ** *S.* eine Tierkrankheit als Folge der Krankheit **አንሳ**; das Tier bekommt ein zottiges Fell u. sucht den Schatten auf) – *a disease of animals* SO || *denom. Vb. (ተ)አዝሕ* *T*₂ an ʿāzeh erkranken – *to fall ill with ʿāzeh* SO

አዝመ *O*₁ schweigen, sich zurückhalten, ablassen – *to be silent, to hold aloof, to cease* P I, 16, 11; ebda. 17, 11; P III, L. 27, 1; Munz. || *Inf.*

አዚም P III, L. 276, 2 || *Part. a.* አዛም. *f.* አዛሚት schweigend, ruhig – *silent, quiet* P III, L. 272, 5 || አዘመ $O_3 = O_1$ P III, L. 45, 5 || አዘመ A_1 zum Schweigen bringen – *to put to silence* I Petr 2, 15; Sill 151, 18 || አትአዘመ $AT_2 = A_1$ ST I, 1, 77; Ap 19, 35 || *S.* አዛመት Schweigen – *silence* P III, L. 429, 14 [Ar. 'azama sich zurückhalten]

አዛም *S.*, in አት:አዛም an Stelle, anstatt – *instead* P I, 17, 7 u. oft

አዙመት *S.* grand repas, d'Abb. [Ar. 'azūma(t) Mahl]

አዝመት *S.* goldener Ohrring – *golden ear-ring* Māns 28, 7 (nach Rodén's Übersetzung)

አዝማቲ Abkürzung für ደጅ:አዝማች (amh. Titel) SO

አዝረ O_1 zum Essen eilen – *to hasten for eating* SO || አዘረ O_2 verfolgen lassen – *to make persecute* Mscr. P III, L. 518, 21 || ተአዘረ T_2 verfolgen, angreifen – *to persecute, to attack* P III, L. 518, 21 u. Mscr; SO

አዝሩቅ *S.* ver solitaire, d'Abb.

አዘቀ O_2 N zu G. **ዐዘቀ*** || *S.* አዘቀ, *pl.* አዙቅ Berghang – *slope of a mountain* P III, L. 114, 8; L. 230, 4

አዜብ *S.* Südosten, Süden – *south-east, south* Lt Leg 2, 1; SO [G., Tña., Amh. አዜብ dass.]

አዝባሺ *S.* Korporal – *corporal* SO [Türk. *yüzbaşı* Hauptmann]

አዘኅ O_2 siehe አጆኅ || *Part. a.* አዘኅ, *f.* አዘኅት großohrig, langohrig – *wide-eared, long-eared* P I, 82, 13; P II, 222, Nr. 153; Munz. || *S.* አዝኅ, *coll.* አዝኅ, *pl. pauc.* አዝኅ, *pl. intens.* አዝኖታት, አዝኖታት 1. Ohr – *ear* P I, 15, 17 u. oft; አዝኅ:ሐርመት das Ohr der Paßhöhe, d.h. das, was dicht daneben ist P III, L. 285, 3 (vgl. P IV A, 441); አዝኅ:ለስሬ der sein Ohr hinlegt, d.h. aufmerksam Sill 86, 14. 2. Stamm – *tribe* P III, L. 9, 5. 3. Herde – *herd* P III, L. 77, 21. 4. Zipfel – *tip* P I, 72, 13; Ap 10, 11 [G. አዝኅ, Tña. አዝኅ Ohr]

አዘ* || *Part. a.* አዝዝ, *pl.* አዘም befehlend – *commanding* Jh 11, 57; Ap 18, 2 || አዘዘ O_2 befehlen – *to command* P I, 88, 9; Māns 38, 21; SO; Munz. || *Inf.* አዘዘት Mt 11, 1 || *Part. a.* አዘዘ, Befehlshaber – *commander* P II, 171, Nr. 442; አዘዘ:አንጌራ Bäckermeister – *master-baker* St S 29, 2 || *Part. p.* አዘዘ-ዝ gehorsam – *obedient* ST I, 6, 3; P II, 171, Nr. 442b || ተአዘዘ T_2 gehorchen – *to obey* P I, 88, 11 || *Inf.* መትአዘዝ Gehorsam – *obedience* Rö 1, 5; SO || *S.* አዝዝ Befehl – *command* P II, 171, Nr. 442a || ትአዝዝ = አዝዝ Māns 24, 4; SO [G., Tña., Amh. አዘዘ befehlen]

አዝገት *S.* eine Krankheit (Gelenkrheumatismus?) – *a disease (articular rheumatism?)* SO

አዝጎ, አዝግአ siehe ገዝአ



አዛጥር *S.*, *pl.* Böses, Schlimmes, Übel – *evil, ill (n.)* P III, L. 125, 4 [Zu Amh. **ዘጠረ** im Übermaß tun?]

አይ *Neg.*; **አይ፡ሐመድ-ኩር** *Ḥamad-Kēr* und Genossen – *Ḥamad-Kēr and his fellows* Mscr. P III, L. 258, 6; analog L. 636, 9 (vgl. **አ.**) [Zu **አይ** als *Neg.* in den aksumitischen Inschriften vgl. Deutsche Aksum-Expedition Bd. IV, S. 81; Tña. **አይ-ገ** *Neg.*]

አይ, አይ, አፍ *Int.* wehe! – *woe!* P III, L. 210, 1; L. 503, 6; P I, 236, 22; Lk 4, 34; **አፍ** auch als *S.* gebraucht P III, L. 415, 6; L. 656, 1 || **አፍ፡ቤል** wehklagen – *to wail* Mk 5, 38; Jes 23, 14

አይ. m., አይ f., pl. አይም m., አይን f. *Pron. interrog. (Adj.)* welche(r), was für eine(r)? – *which, what sort of?* P I, 6, 19f. u. oft; **አፕያ** (< **አት-አያ**) *wo?* – *where?* P I, 16, 5; dafür **አያ** P III, L. 41, 1; L. 45, 2; P I. 10, 8 [G. **አይ** welcher?]

አያ *S.* älterer Bruder – *elder brother* SO [Tña., Amh. **አፆ** Anrede von jüngeren an ältere Personen]

አይ *Int.* he! – *ah!* Mk 15, 29 [Amh. **አይ** ach!]

አፍ *Int.* Zuruf an Kamele – *call for camels* SO

አይህ || **ማይ፡አይህ** *S.* Sintflut – *the great flood* St S 10, 1; Lk 17, 27; (SO **አይሕ**) [G. **አይኅ** dass.]

አይሁድ *S., coll., n. un.* **አይሁዳይ** *Ju-*de(n) – *Jew(s)* SO [G. **አይሁድ** dass.]

አይሆብ vielleicht poet. für **አላብ** (*pl.* von **አልበት**) P III, L. 339, 24 (vgl. P IV A, 527)

አይሕ siehe **አይህ**

አይመ *O₂ N* zu G. **ኤመ*** || *S.* **አይም** Brachland – *fallow-ground* P II, 162, Nr. 229 || **ምአይም** *N* zu G.

አየር *S.* Luft – *air* Off 9, 2; SO [G. **አየር** Luft, d. i. Griech. *ἀήρ*]

አይርሕ *S.* Rheumatismus – *rheumatism* SO; Sill 107, 10; **በዐል፡አይርሕ** Rheumatiker – *rheumatic (n.)* Sill 147, 28.

አይረዐት *S.* Saatzeit (nach dem Regen), Frühling – *sowing-time (after the rainy season), spring-time* Mäns 61, 11; Lt; Mt 24, 32

አይበድ *S.* eine Grasart, die von den Kühen gern gefressen wird – *a sort of grass liked by the cows* P III, L. 39, 15; L. 308, 6

አየት *S., pl.* **አየታት** Zauberei, Zauberszeichen – *sorcery, magic sign* Mäns 44, 4; Ap 16, 16; SO; **ሱብ፡አየት** die Zauberer – *sorcerers* Off 21, 8 [Ar. *'āya(t)* Zeichen, Koransure]

አይቶ *S.* Herr – *master* Mäns 53, 11; (SO **አቶ**)

[Tña. አይቶ, Amh. አቶ Herr (als Titel)]

አዩታይ, አዩቲት (Demin.) = አዩ, አያ LT IV, 11

ኤከከ* || ትኤከከ T_1 stolzieren, prahlen – *to be proud, to brag* P III, L. 474, 2 u. Mscr; SO || Inf. መትኤከከ Stolz, Übermut – *pride, haughtiness* Ps 17, 10; Ps 73, 6 || Part. መትኤከከ hochmütig – *haughty* Ps 101, 5

አያይ S. Verwandter – *relative, kinsman* P II, 166, Nr. 294; SO; Sill 82, 9
[G. አያይ Gleicher, Gefährte]

አያድ S., pl. አይደት brennendes Holzscheid, Fackel – *burning log of wood, torch* P I, 3, 22; P III, 126, 6; St S 56, 20f.
[Tña. አያድ u. አያድ brennendes Holzscheid]

አዩድ S. Gewohnheit, Brauch – *custom, usage* Mäns 31, 31; SO
[Vgl. Ar. 'āda wiederholt tun]

አዩ S., pl. አይይ u. አይይ (poet.) 1. Hand – *hand* TE 705, 27; P III, L. 3, 22; L. 4, 14; L. 67, 4; L. 132, 3. 2. Vorderfuß, Huf (bei Tieren) – *fore-foot, hoof (with animals)* P III, L. 544, 5. 3. Teil, Stück, Länge – *part, piece, length* P I, 116, 2; P III, L. 265, 6; Sill 115, 7. 4. Mal – *time* Sill 117, 6. 5. (vor Ortsnamen) Bezirk – *district* Lt. 6. schmaler Waldstreifen in der Wüste – *narrow strip of forest in the desert*

P III, L. 421, 1 u. Mscr. (vgl. P IV B, 613)

[G. አድ (vor Suff. አዩ), Tña. አድ, Amh. አድ Hand, Teil]

አዩ S. Tür – *door* SO; Mäns 28, 5; Voc
[Vgl. G. ደደደ, Amh. ደደ Tür]

አድግ S. Schlauheit(?) – *craftiness(?)* ST II, Māryā 10, 6
[= Ar. *dahā* mit Artikel 'ad-dahā Schlauheit?]

አጅሀር S. Mittag – *noon* P I, 76, 6; P III, L. 642, 3; (SL 8, 5: Sonnenuntergang – *sunset*; C. Ross. Ric. 78, 1: አጅሐር)
[Ar. *az-zuhr* der Mittag]

አድሀእ siehe ዳሀ

አዳል S. Bezeichnung für eine (alte) Hyäne – *name of a (old) hyena* Lt-Su Säng V. 10 (vgl. S. 30)

አደላህት S. Balgerei – *wrestling (n.)* P I, 71, 24

አጅሐ, አጅሐ u. ዐጅሐ S. Mittag – *noon* P III, L. 36, 9; L. 506, 5; Ap 22, 6
[Ar. *ad-duhā* Mitte der Zeit zwischen Sonnenaufgang und Mittag]

አጅሐር siehe አጅሀር

አድ፡ሕድ siehe ሕድ

አጅመ O_2 gerben, weich machen – *to tan, to soften (v.t.)* SO || S. አዳግ

Haut, Leder – *skin, leather* P III, L. 526, 3; C. Ross. Doc. 13, Nr. 35 [G., Tña., Amh. አዳም Leder]

አዳም S., coll., pl. አዳማታት Menschen, Leute; pl. Menschensharen – *men, people*; pl. *crowds of men* P I, 1, 10 u. oft; pl. Mt 4, 25; Off 17, 15 || Demin. አዳማይ Männchen – *little man* P I, 83, 22 [Hebr. 'ādām Mensch(en)]

አድር S. 1. Schmähung – *reviling (n.)* SO. 2. Ausrede – *excuse (n.)* Mäns 11, 2; ST II, Zēn 1, 42 [Ar. 'udr Entschuldigung]

አድር S. Senf – *mustard* P III, L. 682, 2; Mt 13, 31; SO; (Munz. አድር) [Tña. አድሪ Sinapis juncea]

አድረጋል siehe ደርደ

አዳራሽ S. 1. Nahrung – *nourishment* P III, L. 194, 3. 2. großes Haus – *large house* SO. 3. siehe ደርሽ* [Amh. አዳራሽ Raum, in dem die Gäste empfangen werden]

አደርዳይት Adj. (f.), pl. አደርዳይታት schwarz-weiß oder rot-weiß gesprenkelt (Kuhfarbe) – *freckled, black and white or red and white (colour of cattle)* P I, 181, Nr. 33 (vgl. P II, 214)

አደብ S., pl. አደብት Gewohnheit, Sinnesart, Art – *habit, character, kind* P III, L. 181, 1; L. 215, 25; P I, 182, 8; ebda. 249, 1; II Petr 1, 4; (Munz. politesse, civilité) || Vb. (denom.) አደብ O₂ als Gewohnheit

haben, gewöhnen – *to be accustomed, to accustom* SO || Part. p. አደብብ füglich, zahm – *manageable, tame* Sill 62, 12 [Ar. 'adab (gute) Sitte, Anstand]

አደባባይ S. Straße(?) – *street (?)* SO

አደት siehe ዐጅ

አደኑ u. አደኑ O₂ 1. das Gebet ausrufen – *to call out to prayer* Lt; SO. 2. beten – *to pray* P III, L. 255, 16; P I, 235, 1 || S. አዳን Gebetsruf – *call to prayer* P III, L. 1, 14; L. 494, 7

[Ar. 'addana das Gebet ausrufen, 'adān Gebetsruf]

አደና, አደንያ, አደይና S. Welt – *world* P III, L. 35, 6; L. 351, 5; L. 614, 18; (Munz. ዳንያ) || Adj. አደናይ u. አደንያይ weltlich – *worldly* Mäns 72, 8; P III, L. 336, 10 [Ar. ad-dunyā die Welt]

አደንገል S., coll., n. un. አደንገልት Bohne(n) – *bean(s)* P III, L. 517, 9; SS 37, 2; (Munz. አደንገል; Schweinf. Ab. Pfl. 20 Vigna bzw. Asparagus retroflexus)

አዳንጉራ S. sorte de haricot, d'Abb. [Tña. አዳንጉራ Bohne]

አደወድጋ S. Wunder – *wonder* P III, L. 483, 49 (poet.)

አዳ O₁ schaden – *to do harm* P III, L. 256, 3; Off 9, 19 || Part. a. አዳይ SO || አዳ O₃ (oder A₁?) = O₁ P II,

161, Nr. 215 || ተአዳ T_2 Schaden leiden – *to suffer harm* Ap 28, 5; Ps 106, 32; SO
[Ar. 'ādā schaden]

አዳይ S. ver solitaire, d'Abb.

አዳይ siehe ዐዳ

አፍ O_1 zum Pflügen anjochen – *to yoke for ploughing* Mscr. P III, L. 517, linker Rand
[Vgl. Ar. 'aḏḏa zwingen]

አዳድ S. Blätter zum Reinigen des Butterfassens – *leaves for cleaning the butter-tub* SO; (Schweinf. Ab. Pfl. 20 ad ad Gymnosporia obscura)

አፍገ O_2 zögern, erlahmen – *to hesitate, to flag* P III, L. 162, 1; L. 366, 11; Rö 12, 11 || Inf. አፍገት Verzögerung – *delay* Sill 77, 7 || Part. a. አፍገ. f. አፍገት 1. langsam, zögernd *slow, hesitating* P III, L. 150, 4; አገል:ሰምዕ:አፍገ harthörig – *hard of hearing* Hebr 5, 11. 2. bleibend, standhaft – *remaining, steadfast* P I, 168, Nr. 53 (Kriegsruf) || አፍገ ጸገ ATA₂ zügeln, hemmen – *to bridle, to check* Jes 48, 9 || S. አድግ, (f. አድግት), pl. አዳግ. አዳይግ, pl. pauc. አዳግግ, አዳግት Esel – *donkey* P I, 1, 4 u. oft; P III, L. 83, 18; L. 668, 4; L. 714, 15; C. Ross. Doc. 12, Nr. 29; (Munz. አዳግ. f. አድገት, pl. አዳግ) || Demin. አዳይግ SO
[Tña. አፍገ langsam sein; G. አድግ, Tña. አድገ. Esel]

አዳግ siehe ዐድግ*

25 Tigré-Wörterbuch

አዳግ S., m., coll., n. un. አዳግት 1. die größeren Webefäden (Kette) von አገጅብ – *the rougher threads in weaving (warp)* SO; Mscr. P III, L. 536, 23. 2. Haarflechten – *braids of hair* P III, L. 13, 17; L. 667, 3

አዳገላ u. ደገላ (poet.) eine wild wachsende Getreideart – *a sort of corn growing wild*; Eleusine aegyptiaca P III. L. 2, 19; L. 10, 8; Munz. [Tña. ደገላ dass.]

አጂህ S. Heide, Nichtchrist – *pagan, one not a Christian* SO

አጅሀብ:ገአ töricht, sinnlos werden – *to become foolish, senseless* SO
[Vgl. Ar. ḡahb widerwärtiges Gesicht]

አጅሀንታ S., m. u. f. 1. Schar kleiner Kinder – *band of small children* Mscr. P III, L. 307, 6. 2. Menschenmenge – *crowd of people* SO. 3. Fremde (pl.) foreigners (auch አጅሀንታ:ከደግ) P III, L. 307, 6 u. Mscr. || Adj. አጅሀንታይ töricht, närrisch – *foolish, crazy* P III, L. 638, 1 u. Mscr.

አጅል S., pl. አጅል Schicksal, (Lebens)zeit, Tod – *destiny, time of life, death* P III, L. 98, 8; L. 168, 5; L. 537, 1; በዐል:አጅል Kriegsruf – *warcry* P I, 167, Nr. 41
[Ar. 'aḡal Termin, Tod]

አጅም S. Barbaren – *barbarians* SO
[Ar. 'aḡam Nichtaraber]

አጂር S. (Gottes)lohn – *God's reward* P III, L. 374, 6 u. Mscr; L. 571, 6
[Ar. 'aḡr Lohn]

አጆት u. አንጆት (nördl. Dialekt), pl. አጃዊ junge Kuh, die schon gekalbt hat – *young cow that has calved* P I, 178, 14; P III, L. 149, 1 u. Mscr; L. 61, 2; L. 321, 104; SO || *Demin.* አጆጃት Mscr. P III, L. 217, 6

አጆጅ S. colline, Munz.

አጅጋም poet. = ስጅጋም P III, L. 345, 2

አጌ S. sorte d'herbe grosse ou de jone, dont on revêtit les maisons par le côté, d'Abb.
[= ሀጌ?]

አግለ *O*₁ verderben (intr.), faulen – *to be spoiled, to putrefy* SO

አጋል S., coll. አግል, pl. አጋል, አጉል Kalb – *calf* P I, 9, 16 u. oft; P III, L. 8, 8; Ps 68, 30; SO; (Munz. አጋል, pl. አግል) || *Demin.* አጌለት Mäns 3, 22
[G. አጉል, አጋል Junges, Kalb]

አግል, verkürzt ግል 1. *Präp.* a) zu, für – *to, for* P I, 2, 3 u. oft. b) um willen – *for the sake of* P I, 169, 16; P III, L. 16, 1. c) Akkusativ-Bezeichnung P I, 1, 6 u. oft. 2. *Konj.* daß, damit, auf daß – *that, in order that*; das Vb. folgt im Juss. P I, 3, 16 u. oft

[Wohl zu Ar. 'aḡl Ursache; vgl. 'aḡlaka deinetwegen]

አገሌ, አገሌታይ, f. አገሌተት, verkürzt ገሌ *Pron. indef.* irgend einer, irgend etwas, einige, der und der – *some*

one, something, some, such a one P I, 2, 5; ebda. 14, 19; ebda. 114, 25; FM 103, 17
[G. አገሌ, Tña. (አ)ገለ irgendeiner]

አግመ *O*₁ bekümmert sein – *to be grieved* RB 18 || ተአገመ *T*₃ 1. zögern – *to hesitate* P I, 267, 21. 2. sich ärgern – *to be angry* Mt 11, 6. 3. bezweifeln – *to doubt* SO || *Inf.* መትአገም Zweifel – *doubt* SO || አትአገመ *AT*₃ zögern machen – *to make hesitate* Mscr. P III, L. 430, 11 || S. መትአገሚ Ärgernis – *stumbling-block* Rō 14, 13
[Vgl. Tña. አገመ schwierig sein; Ar. ta'aḡḡama zürnen]

አገረ *O*₁ aller acheter ou vendre du Dourra au marché, Munz. || *Part. a.* *O*₂ አጋር Fußsoldat – *foot-soldier* P III, L. 27, 4; L. 121, 5 || *Demin.* አጌረይ 1. = አጋር P III, L. 84, 27; Ap 23, 23. 2. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 55 || *Part. p.* አገር Fußgänger – *pedestrian* P III, L. 12, 2; L. 97, 3; (d'Abb. በዐል:አገር) || S. አገር f., pl. አገር, (Munz. አጋር) 1. Fuß – *foot* P III, L. 25, 21; P I, 5, 6 u. oft. 2. Mal – *time (occasion)*; z. B. ሐጉ:አገር einmal P III, L. 569, Pr.-Einl.

[G., Amh. አገር, Tña. አገሪ, (Ar. riḡl), Vulg.-Ar. 'iḡr Fuß]

አገረ *O*₂ 1. plötzlich unterbrechen – *to cut short* P I, 252, 12. 2. vernachlässigen (z. B. das Vieh) – *to neglect (e. g. the cattle)* SO; FM 100, 23 || ተአገረ *T*₂ *pass.* P I, 252, 12
[Amh. አገረ hindern]

አግርሀ (u. **አግርሀታ**?) S. Kamelkarawane – *caravan of camels* P III, L. 644, 13 u. Mscr.; (Munz. **አግሪ** caravane de Dourra)

አገሽ S., pl. **አገሽ** Festes, das sich im Wasser befindet – *firm objects being in the water*; daher 1. Gestrüpp und Schlamm im Strom – *shrubs and mud in the river* Mscr. P III, L. 101, 53; (in Ps 118, 12 allgemein: Gestrüpp). 2. Rinde, die zum Auslaugen in Wasser gelegt wurde – *bark put in water for leaching* SL 3, 3

አገኝ O₂ nachdenken, beschließen – *to meditate, to resolve* P III, L. 531, 6 u. Mscr. || **አገኝ** O₃ = O₂ P III, L. 67, 1 || S. **አገኛ** u. **ዐገኛ**, pl. **አገኛታት**, **አገኛታት** (ebenso mit **ዐ**) Handschlag – *joining of hands* P III, L. 345, Pr.-Einl.; P I, 224, 3; SO; **ዐገኛ:ሀርመ** den Handschlag geben, einverstanden sein FM 168, 24 u. 25

አገው S. 1. Geräusch, Lärm – *noise* P III, L. 491, 14 u. Mscr. 2. einer, der die Tigrē-Sprache nicht versteht – *one who does not understand the Tigrē language* Mscr. P III, L. 491, 12; vgl. auch E. Littmann, Internat. Arch. f. Ethnologie Bd. XXII (1915), S. 263

አገፊ siehe **ገፈ**

አገሃረር S. Gott – *God* P III, L. 494, 25
[d. i. G. **አገዚአብሔር**]

25*

አጋዜን S. Antilope – *antelope*; *Strep-siceros carpensis* SO
[Tña. **አጋዜን**, Amh. **አጋዘን** dass.]

አጊድ u. **አጊድ:በጊድ** Adv. schnell – *quickly* P I, 19, 7 u. oft; poet. auch **እት:አጊዳት**, **እት:አጋይድ** P III, L. 360, 5; L. 510, 2 u. Mscr.

አግጃ Adv. aber, vielmehr, besonders – *but, rather, especially* P III, L. 101, Pr.-Einl.; L. 117, 4; FM 110, 4 (Munz. **አገጃ**)

አጠጊሚን S./Adj. stark, gewaltig (Regen, Gewitter, übertr. auch von Menschen) – *strong, mighty (rain, thunderstorm, fig. also of men)* P I, 211, 12; P III, L. 75, 67–72; L. 440, 1; SO

አጠቀ O₂ befreien – *to liberate* SO
[Ar. 'attaqa frei lassen]

አጠጥ siehe **ጣጣ**

አጭሐብሉ Adj., m. u. f., pl. **አጭሐብሉታት** häßlich – *ugly* P III, L. 116, 40; L. 562, 9

እጵስቆጶስ u. **ኤጵስቆጶስ** S., pl. **እጵስቆጶሳት** Bischof – *bishop* I Tim 3, 2; Phil 1, 1 || **ኤጵስቆጶስኝት** Episkopat – *office of a bishop* I Tim 3, 1
[G. **ኤጲስቆጶስ**, Gr. *ἐπίσκοπος*]

(**ኤጲቀራይ**) S., pl. **ኤጲቀራዮም** Epikuräer – *Epicurean* Ap 17, 18

አጽባ siehe **ዐጽባ**



አፍ S., vor Suff. auch አፍ, pl. አፈይት, አፈች 1. Mund, Maul, Mündung – *mouth (of men and animals, of a river etc.)* P I, 2, 6 u. oft; P III, L. 326, 5; L. 590, 5; እት:አፍ vor – *before* P I, 74, 9 u. oft; አፍ:ግጉስ Kanzler – *chancellor* Jes 36, 3. 2. Nasenloch – *nostril* P I, 266, 11. 3. Schneide (des Schwertes), Spitze (der Lanze) – *edge (of sword), point (of lance)* Hebr 4, 12; P III, L. 379, 23; አፍ:ሐለገጊ Peitschenschnur – *whip-cord* Sill 148, 19. 4. Ende, Rand – *end, edge* P I, 101, 24; Hebr 11, 21; P III, L. 391, 2; SO [G., Tña., Amh. አፍ Mund]

አፎ 1. *Frageadv.* wie, wieso – *how?* P I, 8, 10 u. oft; auch häufig (እብ:) ከአፎ. 2. ja – *yes* P I, 9, 23; P III, L. 84, 6 [G. አፎ wie?]

አፍ:ቤለ blasen – *to blow, to puff* SO [Tña. ኡፍ:በለ, Amh. እፍ:አለ (ins Feuer) blasen]

እፋ S., pl. እፋታት kleiner Teller aus Palmgeflecht – *small plate made of palm-wattle* Lt; SO; RB 228; (Munz. petit vase natté) || *Demin.* እፌታይ P I, 100, 25

አፍለት S. fleurs blanches, d'Abb.

አፍሪጅ siehe ፈረገጂ

አፈስ S. Gallapfel – *gall-nut* SO

አፍታ siehe ፈታ (S.)

አፈት S./Adj., pl. አፋት, አፎታት Unheil, stark, gewaltig (von Löwen, Elefanten etc., auch von Menschen) – *calamity, strong, mighty (lions, elephants, fig. men)* P III, L. 115, 13 u. Mscr; L. 595, 253; L. 619, 2 u. Mscr. [Ar. 'āfa(t) Unglück]

አፌት (aus አፍ:ቤት) S., pl. አፍያት, አፍዬታት, አፌታት, አፈቲት 1. Platz vor dem Haus, Haustor, Eingang – *place before the house, house-door, entrance* P I, 10, 17 u. oft; P III, L. 26, 8; L. 90, 11; Lt. 2. Haustiere – *domestic animals* P I, 122, 3; P III, L. 77, 17

[Tña. አፋፌት Eingang, Tür]

አፍትሕ S. eine Wildpflanze – *a plant growing wild*; *Plumbago zeylanica* RB 16; Schweinf. Ab. Pfl. 21a; N

ኤፊን S. amende que doit le mari à sa femme au Barka, Munz; vgl. W. Munzinger, Ostafrikanische Studien 320, 324

እፍን S. sorte de grain (ar. *duhn*), d'Abb.

አፍንዲ S. Effendi – *effendi* P III, L. 94, 8; ST II, Terk 1, 14 [Türk., Arab., aus Griech. ἀνδέντης]

አፈንገአት (aus አፍ:መንገአት) S. Tor, Tür – *gate, door* P I, 4, 16f.

አፍኡት siehe አፍያት

አፍአይ *Int.* Klageruf der Frauen – *lamentation of women* P I, 210, 2

አፍዖት *S., coll., n. un.* አፍዖታይ
Viper(n) – *viper(s)* Voc; RB 16; (SO
አፍኡት)
[G. አፍዖት, Tña. አፍዑት dass.]

አፍጠስ *S.* Plattnase – *flat-nosed* SO
[Ar. 'aḥṣas mit platter Nase]

ከ

ከ *Konj.* (und) da, (und) dann – (*and*)
then P I, 2, 10 u. oft

ከ (*kä*) *Pron. suff., 2. sg., m., ከ. f.,*
pl. ከ-ም m., ከን f.

ከ = ከት
[G. ከ also]

ከህላ *O*₁ können, ertragen, ausharren
– *to be able, to tolerate, to preserve* P I,
14, 9; P III, L. 3, 12; L. 155, 17;
Munz. || *Inf.* ከህለት *N*; Munz. ||
Part. a. ከህላይ *SO*; *N* || ከሃል gedul-
dig, ausdauernd – *patient, persever-*
ing P III, L. 258, 5; L. 496, 1 || አከ
ህላ *A*₁ *caus.* *N* zu G. || *Inf.* አከሃል
P III, L. 432, 2 || ትከህላ *T*₁ *1. pass.*
N zu G. 2. möglich sein – *to be pos-*
sible *N* zu G. || ትከህላ *T*₃ *N* zu G. ||
S. ከህላት *Geduld – patience* P III,
L. 258, 3; Lk 21, 19 || ከሂለት = ከህ
ላት (*poet.*) P III, L. 661, 8 u. *Mscr.*
[G. ከህላ, Tña. ከአላ, Amh. ቻላ kön-
nen, ertragen]

ከህኑ* || አከህኑ *A*₁ eingeschüchtert
sein – *to be intimidated* Mäns 50, 32

(Bedeutung nach Rodén's Über-
setzung)

ከል *S.* Essig – *vinegar* P III, L. 530,
1; Mt 27, 48
[Ar. ḥall Essig]

ከላ *Adj./S.* très grand, géant, Munz.

ከሌ *S., pl.* አከሌት *marmite*, Munz.

ከል *Zw., mit Suff.* ከ-ላ, ከላ, ከላ-ም
etc. jeder, alle (eigentl. *S.*, Gesamt-
heit) – *every, all (origin. totality)*
P I, 1, 3 u. oft
[G., Tña. ከል (ከ-ላ), Amh. ሀ-ላ
dass.]

ከላ *O*₁ *1.* herumgehen – *to go around*
P I, 23, 12; P III, L. 112, 12; L. 206,
15. *2.* umgeben, eine Umzäunung
machen – *to surround, to make an*
enclosure ST II, B. ፒጣቂ 22, 16;
Mscr. P I, 61, 3; *SO.* *3.* untersuchen,
fragen – *to examine, to ask* *SO*; *Voc.*
4. Palmmatten mit dem ከላል an-
einander befestigen – *to fasten palm-*
mats to each other with a ከላል *SO* ||
Part. a. (ከላል), *f.* ከላት P III, L. 31,
7; L. 191, 15 (vgl. P IV A, 289) ||
ከላይ Prüfer, Untersucher – *exa-*
miner, investigator *SO* || *Part. p.*
ከላል = ከላል (*poet.*, siehe *S.*) P III,
L. 598, 4 || አከላል *A*₁ *1.* herum-
gehen lassen – *to make go around*
FM 136, 2. *2.* verachten, schmähen,
herabsetzen – *to despise, to revile, to*
disparage P III, L. 265, 1; Ps 73, 20
|| አከላል *A*₂ tadeln, verwerfen, sich
vergehen – *to blame, to reject, to tres-*
pass P III, L. 112, 29 u. *Mscr*; Ap 4,

11; I Thess 4, 6 || *Inf.* አከላል das Scheiden von Gutem und Bösem, das jüngste Gericht – *the separation of good and bad, the day of judgment* P III, L. 588, 2 || ትከለል *T*₂ 1. herumziehen – *to go around* P III, L. 226, 23; L. 486, 14. 2. umgeben sein – *to be surrounded* Mscr. P III, L. 486, 14. 3. unnützlich, schwach sein – *to be useless, to be weak* SO || አትከለል *AT*₃ abseits, in die Umgebung gehen – *to go aside, into the surrounding* FM 141, 11 (so nach Rodén's Auffassung der Stelle; die Felder, die abseits liegen, sind von geringerem Wert) || *S.* ከለል Fehler, Mangel, schlecht, wertlos – *fault, want, bad, worthless* P III, L. 62, 23; L. 367, 9; Mäns 22, 17; P I, 173, 3 || ከላል 1. Umkreis – *circuit* P III, L. 81, 6. 2. *pl.* አከለት Haarpfel (aus Holz oder Knochen) – *hair-arrow (made of wood or of bone)* P III, L. 333, 13; L. 576, 1; SO; (Munz. ከላል, *pl.* አከለት). 3. übertr.: dünne und lange Hörner (der Kühe) – *fig. thin and long horns (of cows)* P III, L. 175, 3 || ከላት Umkreis, Rand, Umzäunung, Hürde – *circuit, edge, enclosure, pound* P III, L. 34, 9; L. 101, 16 || መከለል Umkreis, rund angeordnete Häuserreihe – *circuit, row of houses arranged in round form* P III, L. 2, 20; L. 114, 1; L. 713, 2 || ምከለል Rundung – *round form* P III, L. 581, 2 || ምከላላት siehe መከለል* || አከላል, *pl.* አከላላት, አከላላት Krone – *crown* Mk 15, 17; SO; N

[*G.* ከለል krönen; *Tña.* ከለል schützen; ከለል häßlich; *Ar.* ḥalal Fehler]

ከላልቶ *S.* pendant d'oreille, d'Abb.

ከለሐ *O*₁ die Haut auf der Stirn einschneiden, so daß Blut herausfließt – *to incise the skin on the forehead so that blood flows out* SO; SS 16, 1; (Munz. ከለሐ) [Tña. ከለሐ dass.]

ከለሐ u. ከለሐት *S., m. u. f., pl.* አከለሐት Glocke – *bell* P I, 106, 4; P III, L. 542, 47; L. 595, 44 u. Mscr. [Vgl. *G.* ከለሐ rufen]

ከለሐ፡ወዳ u. ከለሐ፡ቤለ beobachten, zusehen – *to observe, to look at* P III, L. 509, 8 u. Mscr.

ከለሐበ *O*₁ schnell austrinken – *to drink out quickly* SO || *S.* (Inf.?) ከለሐብ das Melken am frühen Morgen – *the milking in the early morning*; z.B. እብ፡ከለሐብ፡ተሐለበ es wurde früh am Morgen gemolken SO [Vgl. *Tña.* ከለሐፈ viel trinken]

ከለመ *O*₂ schneiden, stutzen (Haare) – *to cut, to crop (hair)* Mscr. P III, L. 128, 2; FM 118, 18 || *Part. p.* *O*₁ (ከላም), *f.* ከለም(ት) geschnitten (Haare) – *cropped (hair)* P III, L. 471, 25 || ትከለመ *T*₂ *pass.* P III, L. 128, 2; Mscr. L. 471, 25

ከላም *S.* Rede, Stimme – *speech, voice* P III, L. 573, 17; L. 581, 6 || ከላም፡ወዳ viel reden – *to talk much* P III, L. 697, 2 [Ar. *kalām* Rede]

ከላመተ *O*₃ durch Lobreden zum Kampf anfeuern – *to incite to fight by praising speeches* P III, L. 11, 3 || *S.* (pl.) **ከላማት** Gesang – *song* P III, L. 321, 7

ከልመት *S.* niedriger Strauch, dessen Blätter zerstoßen und mit Wasser vermisch getrunken werden – *low bush whose leaves are pounded and drunk mixed with water*; *Cadaba glandulosa* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 37

ከለሰ *O*₂ beenden, ein Ende machen – *to make an end* P I, 6, 14; P III, L. 114, 11; L. 244, 5; (Munz. **ከልሰ**) || *Part. a.* *O*₁ **ከልሰ** vollständig (*Adv.*) – *perfectly* SO || *Inf.* **ከለሰት** P I, 225, 18 || **ከለሰ** *O*₃ = *O*₂ P III, L. 75, 51; L. 131, 3; P I, 101, 16 || **ትከለሰ** *T*₂ beendet werden, zu Ende sein – *to be at an end* P III, L. 31, 15; L. 84, 1; L. 609, 6 || **ከላሰ: አበለ** umbringen – *to kill* ST II, Māryā 6, 5 || *S.* **መከለሰ** Ende, Schluß – *end, close* Mt 26, 58; ST I, 6, 51; Mscr. P III, L. 304, 18 || **ምከላሰ** (*Inf.* *O*₁) Ende – *end* P III, L. 623, 5

[Ar. *ḥalaṣa* beenden; vgl. Amh. **ከለሰ** alle Waren verkaufen]

ከለሥ *Adv.* de bonne heure, au matin, Munz.

ከልሻ *Adj.* kurz – *short* N (poet.)

ከልቀ *O*₁ erschaffen – *to create* Sill 103, 15 || *Part. p.* **ከለቀ** P III, L. 113, 1 || *S.* **መከለቀ** Sterbliche(r) – *mortal(s)* P III, L. 542, 6; L. 612, 10

[Ar. *ḥalaqa* erschaffen; *mahlūq* geschaffen]

ከለበ *O*₂ siehe **ኬለበ** || **ትከለበ** *T*₂ erwarten, hoffen, warten, sich kümmern – *to expect, to hope, to wait, to care* P III, L. 366, 6; L. 416, 3 || *Inf.* **መከለብ** Hoffnung – *hope* P III, L. 623, 5 || **ትከለበ** *T*₃ = *T*₂ P III, L. 206, 6; L. 273, 18 || *S.* **ተከለብ** Hoffnung, Erwartung – *hope, expectation* P III, L. 39, 34; L. 569, 7 || **ተከለብ** = **ተከለብ** P III, L. 39, 25; L. 183, 5

ከልብ *S., m., ከልበት f., pl. አክላብ* Hund – *dog* P I, 5, 22; P III, L. 423, 2; Munz; **ከልብ: ዐረብ** Windhund – *greyhound* ST I, 6, 38 [G. **ከልብ**, Tña. **ከልብ**, Hund]

ከሌብ siehe **ኬለበ**

ክላብ N zu d'Abb. **ክላብ** crochet en bois [Amh. **ክላብ** Haken]

ከልበት *S.* tenailles, d'Abb. [Ar. *kalbatān* Schmiedezangen]

ከላት *S.* Lehm, Ton – *clay* P I, 12, 1; ebda. 188, 13; P III, L. 666, 11; **ሳርሓይ: (ዋይዳይ:)** **ከላት** Töpfer – *potter* NT 508, 6; Jes 41, 25 || *Adj.* **ከሌታይ** lehmig – *loamy* SO

ከላቲ *S.* Steuerruder – *rudder* SO

ከልክ *O*₁ 1. hindern, verweigern, fernhalten, wegnehmen – *to hinder, to refuse, to keep aloof, to take away* P I, 24, 15; P III, L. 3, 5; L. 25, 17; L.

26, 5; L. 118, 11. 2. die Zeit verbringen – *to pass the time* FM 117, 14; ebda. 130, 11 || *Inf.* ከልኦ P III, L. 632, 5 || *Part. a.* ከልኦ der verweigert, geizig – *refusing, stingy* P III, L. 75, 59; L. 286, 9 || ከልኦ, *f.* ከልኦት P III, L. 21, 3; L. 101, 51; L. 221, 2 || *Part. p.* O₃ ከሉኦ zurückgewiesen – *refused* P I, 109, 3 || ከላልኦ O₄ ein wenig Zeit verbringen – *to pass a little time* Mäns 64, 21 || ኦከልኦ A₁ eine Zeit verbringen lassen – *to make pass a time* SL 1, 12 || ትከልኦ T₂ *pass.* P III, L. 75, 20; N || ኦፕከልኦ ATA₁ eine Weigerung veranlassen – *to cause a refusal* P I, 34, 18; N || ከልኦት 1. *Zw., m., ከልኦ* *f.* zwei – *two* P I, 3, 5 u. oft; በዐል: ከልኦ, *pl.* ሰብ:(ል)ከልኦታት Kuh mit zwei Zähnen, im Alter von drei Jahren – *cow with two teeth, three years old* P III, L. 639, 5 u. Mscr; P I, 178, 7; ከልኦት: ልብ Zweifler – *doubter* Ps 119, 113; ነፍሱ: ወዳ: ኦት: ከልኦ sein Leben in Gefahr bringen – *to endanger one's life* P I, 243, 8. 2. *S., pl.* ከላውኦ, ከላዊ, ከላው-ፍታት, ከልዋት Nieren – *kidneys, reins* P III, L. 46, 15; L. 86, 1; L. 118, 7; L. 491, 18; Lt; (d'Abb. ከልኦት, *pl.* ከላኦት) || ከልኦ 1. *Zw.,* auch ከልኦይ zweiter – *second* P I, 2, 10 u. oft. 2. *S., m., ከልኦት f.* Geliebte(r), Buhle – *lover, lady-love* P III, L. 53, 1; L. 56, 1; L. 128, 1 || ከልኦት *S.* Zweiheit – *duality* P I, 2, 25 || ከልኦኦት *distr. Zw., m., ከልኦኦኦ* *f.* je zwei – *two each* P I, 133, 24; ebda. 170, 21 [G. ከልኦ, Tña. ከልኦ, Amh. ከላ zurückhalten, hindern; G. ከልኦ, Tña. ከልፕ zwei; G., Tña. ከልኦ zweiter]

ከልከለ O₁ umringen, zurückhalten – *to encircle, to keep back* P III, L. 276, 18; L. 477, 9; SO; N || *Part. a.* (ከልከለ), *pl.* ከልከለታት Wächter – *guardian* P III, L. 111, 4; L. 203, 9 || *Part. p.* (ከልከለ), *f.* ከልከለት, *pl.* ከልከለት umringend – *encircling* Ap 9, 39; ST II, B. ፒላቫ 2, 4 || ከላከለ O₃ umgeben, umkreisen, hüten – *to surround, to encircle, to guard* P III, L. 20, 10; L. 96, 16; L. 627, 8 || ትከልከለ T₁ sich scharen um jmd., umringen – *to assemble round somebody, to encircle* ST II, Terk 3, 40; Jh 10, 24; P I, 104, 10 || ከልከለ, ከልከለት pendant d'oreille, boucles d'oreilles, d'Abb. || መከልከለ Rand, Grenze – *edge, frontier* P III, L. 486, 9 || መከልከለ, Seil zum Abschnüren des Getreidesackes (beim Aufladen) – *rope for tying up the corn-sack (while loading)* SO || ምከልከለ 1. Abdruck der Satteldecke auf dem Rücken des Reittieres – *impression of the saddle-cloth on the back of the mount* P I, 252, 16; SO. 2. Einschnürung des Getreidesackes (zum Aufladen) – *the tying up of the corn-sack (while loading)* SO [G., Tña. ከልከለ, Amh. ከላከለ zurückhalten; vgl. auch ከል, ከልኦ]

ከልከልኦት siehe ከልኦ

ከልኮት *S.* Behälter für Milch oder Getreide (aus feinem Palmgeflecht, mit Haut überzogen) – *vessel for milk or for corn (made of fine palm-wattle and lined with skin)* SO; (Munz. ከልኮት, *pl.* ኮሎኮ, corbeille)

ከለው፡ቤለ (oder **ውዳ**) schön singen, schön klingen – *to sing beautifully, to sound beautiful* P I, 235, 10; Sill 146, 20; SO

ከሎላ* || **አከሎላ** *A*₁ hinaufgehen – *to ascend* SO

ከልዕ *S., m., pl.* አከልዕት, አከልዕት, አከልዕት Kochtopf aus Ton – *cooking-pot made of clay* P III, L. 206, 26; L. 461, 4; Ps 58, 9; Lt || *Demin.* ከልዒተት P III, L. 520, 12

ከልፈ *O*₁ u. **ካልፈ** *O*₃ contrarier, contredire, s'opposer, Munz; N || *Inf.* ከልፈት u. ከሊፍ Verdrehung – *distortion* SO || ከልፈ *O*₂ 1. mit Steinen abreiben (die Haut eines räudigen Kamels) – *to rub with stones (the skin of a scabby camel)* P I, 69, 2; d'Abb. 2. verdrehen – *to distort* SO || *Part. p.* *O*₃ ከሉፍ einer, der sich die Haare rauft in Trauer – *tearing one's hair in mourning* P III, L. 518, 6 u. Mscr. || አከልፈ *A*₂ (unrechtmäßig) zur Verantwortung ziehen – *to call to account (unrightfully)* P III, L. 283, 6; Mäns 13, 26 || ትከልፈ *T*₂ 1. Mangel leiden – *to suffer want* SO. 2. sich empören – *to revolt* ST II, 'Ad Šek, 9, 6. 3. gratta, d'Abb. || *S.* ከለፍ Fehler, Irrtum, Betrug – *mistake, deceit* FM 100, 29; P I, 70, 7; SO || ከላፍ Unglück, Schlimmes – *misfortune, evil* P I, 200, 20; Sill 60, 9

ከለፋ *S.* Jünger eines Schechs – *disciple of a sheikh* SO
[Ar. *ḥalīfa* Nachfolger, Stellvertreter]

ከሕ፡አበለ auf den Kopf schlagen, so daß eine Wunde entsteht – *to hit on the head making a wound* SO

ከሐለ *O*₁ sich (die Augen) mit Antimon schminken – *to apply antimony (to the eyelids)* P I, 121, 3; FM 110, 6; d'Abb; (Munz. ቀሐለ) || *Inf.* ምክላል P III, L. 494, 8 || *Part. p.* (ክሐል), *f.* ክሕልት mit Antimon geschminkt – *with applied antimony* P II, 222, Nr. 160 || አከሐለ *A*₁ jemd. die Augen mit Antimon schminken – *to apply antimony to somebody's eyes* C. Ross. Doc. 11, Nr. 19 || ትከሐለ *T*₁ *pass.* N zu G. || *S.* ክሕል u. ክሕለት Augenschminke, Antimon – *antimony* P III, L. 598, 2; N zu G; (d'Abb. ከሕል, Munz. ቀሕለት)
[G., Tña. ከሐለ, Amh. ኃለ dass.]

ከሐሰ *O*₁ (doppelt) zurückzahlen, wiedergutmachen – *to pay back (double), to compensate* Mscr. P III, L. 681, 4; SO
[Tña. ከሐሰ wiedergutmachen]

ከሐደ *O*₁ mit Worten streiten, opponieren – *to dispute, to oppose* Lt; SO; Munz. || *Inf.* ክሕደት N zu G. || *Part. a.* ክሕድ SO || ክሓድ N zu G. || *Part. p.* ክሐድ streitend – *disputing* Sill 69, 5 || ትክሐደ *T*₁ (sich) streiten, widerstreiten – *to quarrel, to oppose* P III, L. 191, 21; Lk 2, 34; Ap 6, 9 || ትክሐሐደ *T*₄ untereinander streiten – *to quarrel with each other* Jh 6, 52 || አትክሐደ *AT*₁ u. አትክሐደ *AT*₃ N zu G. || *S.* ክሐድ Verneinung, Widerspruch, Streit – *negation, opposition, quarrel* P I, 194,



16; Jh 3, 25; Hebr 6, 16 || አክሐዳ (d. i. Tña. አክሐዳ) = ከሐድ; nur in ግመት: አክሐዳ gebraucht P I, 194, 15; P III, L. 210, Überschrift; Lt [G. ከሐድ verleugnen, Tña. ከሐድ, Amh. ከደ verneinen]

ከም Adv. wieviel? – *how much? how many?* SO; (d'Abb. ከምቱ combien?) [Ar. kam wieviel?]

ከ-ም siehe **ከ**

ከም 1. Präp. gemäß, wie – *according to, like* P I, 3, 7 u. oft; (d'Abb. ከም). 2. Konj. als, wie, sobald, daß, als ob – *when, like, as soon as, that, as if* P I, 1, 15 u. oft. 3. S. siehe ከመ [G. ከመ, Tña. ከም wie etc.]

ከም S. Haufen – *heap* Voc; SO; እብ: ከም-ከም haufenweise – *in heaps* Sill 151, 14 [Ar. kūm Haufen]

ከማ Adv. doch, denn, also – *still, for, thus* P I, 2, 7; ebda. 14, 10; ST I, 3, 64; Nebenform ከማኔ SO [Tña. ከማ denn, doch]

ከምሀ O₁ 1. (nieder)stoßen – *to knock (down)* Mt 7, 6; SO. 2. reiben, kratzen – *to rub, to scratch* SO. 3. fesseln – *to fetter* SO

ከምሀ* || ትከምሀ T₁ rotbraun sein – *to be red-brown* Mscr. P III, L. 563, 10 || S. ከምሀል 1. rötliche Farbe – *reddish colour* Voc. 2. Pflanze mit hohem Stiel und rötlichen Früchten – *plant with high stem and reddish*

fruit Voc || መከምሃል rotbraune Farbe – *red-brown colour* P III, L. 563, 10; SO || Adj. ከምሀይ, f. ከምሀይት, pl. f. ከምሀሊታት rotbraun – *red-brown* (Kuhfarbe) P I, 181, Nr. 34; P III, L. 116, 9; (Munz. ጥላይት); weitere Kuhfarben: ከምሀይት:ምኸከት rotbraun wie zerlassene Butter – *red-brown resembling liquid brown butter* P I, 181, Nr. 35; ከ':ምድምድት r. mit schwarzen Haaren am ganzen Körper, so daß die Farbe dunkelbraun erscheint – *r. with black hairs scattered over the body so that the general colour resembles dark-brown* ebda. Nr. 36; ከ':አጌታት r. wie (die Farbe der) Milz – *r. resembling (the colour of) the milt* ebda. Nr. 37; ከ':እዝን:ርግእ r. mit cremefarbenen Ohren – *r. with cream-coloured ears* ebda. Nr. 38

ከምለ* || Part. a. O₁ ከማል vollkommen, in gutem Zustand – *perfect, in good condition* P I, 276, Nr. 327; SO || ትከመለ T₂ vorsichtig sein, sich zusammennehmen – *to be cautious, to restrain oneself* SO || Inf. መከማል P III, L. 594, 13 || S. መከመል siehe መ

[Ar. kamala, takammala vollständig, vollkommen sein; taḡammala sich zusammennehmen, sich gut benehmen]

ከመ O₁ aufladen, anhäufen – *to load, to heap up* Mscr. P III, L. 493, 6; SO || Part. a. ከማም P III, L. 493, 6 || ከመመ O₃ = O₁ P III, L. 1, 3; L. 75, 74; SO || ትከመመ T₂ eintreten, sich daraufsetzen – *to enter, to*

squat on Mscr. P III, L. 493, 6; SO || ከማም፡ገአ = T₂ P III, L. 627, 6 || ከማም፡አበለ hineinstecken, einschließen (tr.) - *to put in, to shut in* SO || S. ከመም Sitzen, Ruhen - *sitting, resting (n.)* P III, L. 553, 8 || ከም *m., pl. አከማም, አከመት* 1. Gelenk (am Arm, Finger etc.) - *joint (of the arm, finger etc.)* P III, L. 321, 57 u. Mscr; P II, 222, Nr. 143. 2. Ring, Reifen - *ring* P III, L. 116, 11 (vgl. P I V A, 199); L. 274, 45 || ከሞ ሚት, *pl. ከማይም* Ohr- oder Nasenring aus Gold oder Silber (für Mädchen nur aus Silber) - *ear-ring or nosering made of gold or silver (for girls only of silver)* P I, 116, 22; ebda. 116, 23; P III, L. 466, 8; Jes 3, 21; Lt; SO (nach diesem gibt es zwei Arten, መሳር u. አንድብት) [Ar. *kamma* verschließen, zudecken]

ከምረ O₁ 1. gären - *to ferment* SO. 2. accumuler, Munz. || Part. a. ከማር einer, der (Reichtümer) anhäuft - *a man who accumulates (riches)* P I, 275, Nr. 252 || ከመረ O₂ anhäufen, sammeln, anfüllen - *to accumulate, to collect, to fill up* P III, L. 112, 19; P I, 131, 3; Ap 19, 19; Ps 33, 7 || Part. p. ከመር vollzählig versammelt - *assembled completely* Mscr. P III, L. 292, 4 || አከመረ A₁ oder አከመረ A₂ anhäufen lassen - *to make accumulate* Mäns 58, 15 || ትከመረ T₂ angehäuft, voll sein - *to be heaped up, to be full* P III, L. 678, 10 || አትከመረ AT₂ = A_{1,2} Mäns 24, 3 || S. ከምር gegorenes Getränk, Wein - *fermented drink, wine* SO; Jes 5, 11 || ከማር (poet.) = ከምር P III, L. 112, 17 u. Mscr; L. 312, 5 || ከማር

Weinschenke - *wine-tavern* P III, L. 611, 26 || ከማረት = ከማር SO; Sill 81, 13 || ከምር, *pl. አከማር* Geldkatze - *money-belt* Mt 10, 9; Lt; SO || ከምረ Getreidehaufen - *heap of corn* SO [G. ከምር Haufen; Tña. ከመረ 1. anhäufen, 2. gegorenes Getränk verkaufen; Amh. ከመረ anhäufen; Ar. *hamr* Wein; *hammāra* Schenke; Ar.-Pers. *kamar* Gürtel mit Geldbeutel]

ከምስ፡ቤለ sourit, d'Abb.

[Tña. ከምስ፡በለ, G. አከምሰሰ lächeln]

ከሚስ siehe ከሚሽ

ከምሽ O₁ essayer, goûter, Munz. || ከመሽ O₂ zurückschlagen (die Feinde) - *to drive back (enemies)* SO; Ps 78, 66 || ከመሽ O₃ = O₁ Munz. || S. ከምሽት prise de tabac, Munz. || ከሚሽ joue, Munz. [Tña., Amh. ቀመሰ kosten]

ከሚሽ S. Donnerstag - *Thursday* FM 109, 24; (Voc ከሚስ) [Ar. *hamīs* dass.]

ከምበለ O₁ umfallen und ausfließen (Gefäß) - *to tumble and to flow out (vessel)* SO [Tña. ከምብል፡በለ das Gleichgewicht verlieren und umfallen; Amh. ከነበለ eine Flüssigkeit verschütten]

ከ-ምባራት S. oiseau à bec rouge, qui blesse le dos des vaches, d'Abb; RB 179: ከንበርት Vogel (allgemein)



ከ-ምብሰ toile des reins du pays de Tigray, d'Abb.

ከምበበ *O*₁ 1. traurig sein – *to be sad* Mscr. P III, L. 119, 5. 2. als Flüchtling an einem Ort wohnen – *to live as a fugitive in a place* SO || *S./Adj.* (ከምቦብ u.) ከንቦብ traurig – *sad* P III, L. 119, 5; L. 175, 1; (SO Trauer)

ከምበዕ:ከምበዕ:ቤለ mit dem Kopf auf und niederwackeln – *to wag the head up and down* Mscr. P III, L. 526, 29 || *S.* ከምበዕ:ከምበዕ Wackelhals (vom Esel) – *wagging the neck* (*donkey*) P III, L. 526, 29 (poet.)

ከምተተ *O*₁ zusammenfassen, zusammenfalten – *to put together, to keep together* Mscr. P. III, L. 471, 44; (d'Abb. rassembla, s'assembla) || **ከማተተ** *O*₃ 1. = *O*₁ Sill 164, 25. 2. sich fertig machen – *to get ready* SO || **ትከምተተ** *T*₁ 1. *pass.* zu *O*₁ ST II, B. Ṭauqē 16, 6. 2. sich in Acht nehmen – *to take care of oneself* Mt 18, 10 || *S.* መከምተት Aufbewahrungsraum – *store-room* SO

ከመን ainsi, d'Abb. (wohl richtig ከማን, d. i. Neuarab. *kamān* = auch)

ከመን *S.* Kümmel – *cumin* N zu G. [G. ከሚን, ከመን, Arab. *kammūn* Kümmel]

ከምከመ *O*₁ 1. sammeln, vereinigen – *to collect, to unite* (*v. t.*) Voc. 2. sich in Ordnung bringen – *to get into order* SO || ከማከመ *O*₃ Zerstreute sammeln,

retten – *to collect the scattered, to save* P III, L. 127, 3 || **ትከምከመ** *T*₁ sich sammeln, sich anschließen – *to gather* (*v. i.*), *to take part with* P III, L. 218, 2; Mscr. L. 321, 32 || **ትከማከመ** *T*₃ sich zusammennehmen, sich aufrichten – *to take pains, to rise* P I, 104, 12; P III, L. 351, 1; Lt || *Part.* መትከማከም P III, L. 321, 32 || **አስከምከመ** *AS*₁ chevrotter, Munz. [Tña. ከምከመ zubereiten, Amh. ከመ ከመ angleichen]

አክሞሰሰ *A*₁ N zu G. || *Inf.* አክሞሳስ Leidenschaft – *passion* SO

ከመይ *S.* Baum mit weiter Krone und kurzem, dickem Stamm – *tree with wide top and short and thick stem* P III, L. 279, 3 u. Mscr; L. 713, 15 u. Mscr.

(ከመጁን *Part. p. O*₃) ከመጅን *f.* traurig (über den Tod eines Freundes) – *sad* (*on account of the death of a friend*) P II, 222, Nr. 162

ከምጀጀ *O*₁ se rider, froncer (*le visage*), Munz; N

ከምጠጠ = ከምተተ d'Abb.

ከር *S.* in der Verbindung ከር:ወከን ተሯ. Sorge und Mühe – *sorrow and pain* P I, 212, 13 u. Mscr; (SO ከር Bosheit; ከንተሯ. Hitze)

ከር *S.* la faim, Munz.

ኬር *S.*, *pl.* አክዶር Glück, Gutes – *fortune, good luck* P III, L. 90, 49;

L. 591, 8; P II, 188, Nr. 934; ከር:ታ das ist gut! – *that is good* Lt Leg. 10, 29 || ከራይ glückbringend – *bringing good luck* SO [Tña. ከር gütig; Ar. hayr gut]

ከር 1. ከር:በል weg mit dir! – *be off* Lt. 2. = አከር siehe አከር

ከር siehe ከወረ*

ከራ die (Leute) von, (Dinge) wie – *the people of, things like*; z. B. ከራ:ዳከላ Dākala und Genossen – *Dākala and his fellows* P III, L. 62, 20; ከራ:ሀይካታ Länder wie Haikōtā – *countries like Haikōtā* P III, L. 180, 4; ከራ:ሰቡዕ:ማ:ሰማን:ቅርሽ etwa sieben oder acht Taler – *about seven or eight thalers* FM 132, 12; ከራ:ቅታል:ስርቅ:ወዘ ማቲ Dinge wie Töten, Diebstahl und Raub – *things like killing, theft and robbery* Mäns 63, 30; (Munz. ከረ les gens de; C. Ross. Ric. 75, 11 ከረዋ:አፍለንዳ) [Vgl. G. ሐራ Truppen, Heer]

ከሩ S. Halsbandsittich, Palaeormus torquata RB 225

ከራ Adj., m. u. f., pl. ከራታት alt, schwach – *old, weak* (poet.) P III, L. 598, 3 u. Mscr; L. 653, 9; nach N auch = ሐጪር (poet.)

ከራ S., pl. ከራታት Hakenstange aus Holz zum Herunterholen von Gegenständen (z. B. Früchten von den Bäumen) – *stick with a hook for fetching down objects (e.g. fruit from the*

trees) P III, L. 77, 15 (vgl. P IV A, 123); L. 190, 8

ከራ:ምራ:ቤል Unsinn reden – *to talk nonsense* SO

ከርሀ O₁ ablehnen – *to decline (v. t.)* Mscr. P III, L. 676, 2; SO || **Inf.** ከርሀ N zu G. || **S. ምክርሀኛ** Verkehrt-heit, Schlechtigkeit – *perversity, badness* SO || **መክሩሀ** siehe መ || **Int.** ከርሀ weg! – *away!* P III, L. 676, 2 [G. ከርሀ Abneigung; Tña. ከርሂ hindern; Ar. kariha verabscheuen]

ከርሀብ S. eine Art von Perlen – *a sort of beads* SO

ከርመ O₁ 1. aufhalten, unterbrechen – *to detain, to interrupt* Lt; Lt-Su Säng V. 6 (vgl. auch S. 31). 2. trennen, zerstreuen – *to separate, to disperse* Lt; P III, L. 542, 26 u. Mscr. 3. übriglassen – *to leave over* Mscr. P III, L. 372, 2. 4. die Regenzeit (*karam*) zubringen – *to pass the rainy season (karam)* Mscr. P III, L. 372, 2; Mscr. L. 542, 26; N zu G. || **Part. a.** ከርም, ከርማይ P III, L. 39, 30; N zu G || ከራም, ከራሚ P II, 162, Nr. 225; ከራም:ዓጃት ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 56 || **Part. p.** ከሩም, f. ከርምት P III, L. 372, 2 u. Mscr. || አከረመ A₁ die Regenzeit, den Winter verbringen – *to pass the rainy season, the winter* P III, L. 215, 1; Jes 18, 6 || አከረመ A₂ siehe ከራመት || (ት)ከረመ T₂ getrennt werden, übrig sein, sich trennen – *to be separated, to be left, to part company* P III, L. 62, 16; P I, 274; Nr. 235; C. Ross. Ric. 71,



5; Munz. || *Part.* መትከርም P III, L. 595, 151 || ትከረመ T₃ innehalten, aufhören – *to stop, to cease* P III, L. 75, 16 || አትከረመ AT₃ aufhören, (von Zeit zu Zeit) unterlassen, ablassen – *to cease, to discontinue (from time to time), to desist* P I, 75, 10; Ap 20, 31; Lt || *Inf.* አትከረም P I, 61, 2 || S. ከረም Regenzeit, Winter – *rainy season, winter* P III, L. 2, 11; L. 47, 5; Munz. || ከረም, pl. ከረርም Teil – *part, portion* Lt; P III, L. 658, 6 || ከረመት, pl. ከረረም trou ou cavité contenant de l'eau de pluie, Munz; (dazu ein pl. ከረም ታት ohne Zitat) || ከርመት = ከረም P III, L. 567, 7 || ምከረም Ort der Regenzeit, Hochland – *region of the rainy season, highlands* P III, L. 39, 11 || ምከርም Winterregen – *rain of winter* P III, L. 126, 11; L. 265, 18
[G., Tña., Amh. ከረመ die Regenzeit verbringen; Tña. ከረመ ein geschlachtetes Tier zerteilen; Arab. *ḥarama* abschneiden]

ከርመሀ O₁ draufschlagen, anstoßen – *to hit upon, to knock* Mscr. P III, L. 443, 13 || ከረመሀ O₃ verklagen – *to accuse* P III, L. 443, 13

ከርምባ S. Kohl – *cabbage* Sill 100, 12
[Ar. *karamb*, Griech. *κράμβη* Kohl]

ከረመት S. Almosen – *alms* P I, 274, Nr. 231; ST I, 1, 106; ሰንዳቅ:ከረመት Opferkasten – *poors'-box* Mk 12, 41 || *Denom.* Vb. አከረመ A₂ Almosen geben – *to give alms* St S 172, 31
[Ar. *karāma* Güte]

ከርማት S. tronc d'arbre, Munz.
[Siehe ከርመደ]

ከርማ* || ትከርማ T₁ einschrumpfen – *to shrivel up* Mscr. P III, L. 621, 15 || *Inf.* መከርማዬ P III, L. 621, 15

ከርመደ O₁ 1. eintrocknen (Brandwunden) – *to dry up (burns)* SO. 2. niederschlagen – *to knock down* SO; St II, Märyā 1, 12 || S. ከርሜደት, ከርሜዳዬ, pl. ከረምድ Baumstumpf – *stump of a tree* P I, 26, 12; Lt; (SO ከረምድ Nessel?)

ከረ O₁ 1. den Vorhang vorziehen, als Vorhang aufhängen – *to draw the curtain, to hang up as a curtain* P III, L. 161, 6; L. 561, 2. 2. bedecken, aufrichten – *to cover, to raise* SO || *Part. a.* ከርር. f. ከረት liegend – *lying (position)* P III, L. 527, 5; P I, 129, 9 || ከረረ O₂ u. ከረር:ቤላ rollen (tr.) – *to roll (v. t.)* SO || ከረረ O₃ coucher, Munz. || አከረረ A₁ sich niederlegen, ruhen – *to lie down, to repose* P III, L. 2, 29; L. 161, 14; L. 458, 4 || *Inf.* አከረር P III, L. 102, 2 || አከረርት N || አከረረ P III, L. 86, 11 || አከረረት P III, L. 206, 32 || *Part. p.* አከረር = ከርር LT IV, 13 || አትከረረ ATA₁ caus. zu A₁ St S 19, 3; Ap 22, 25 || S. ከረር Rache – *vengeance* P II, 172, Nr. 468; P III, L. 633, 23 || ከረር das Sichniederlegen – *the lying down (n.)* P III, L. 595, 109; SO || ከረር m., pl. አከረት Vorhang – *curtain* P I, 209, 12; P III, 39, 22 || ምከረር Lagerplatz – *lying-place* P III, L. 611, 6
[Vgl. ከረ bzw. ከረረ* (zu O₂)]

ክሪሪ:ቤለ sinnlos reden – *to talk nonsense* SO
[Vgl. ክሪ]

ክሪሪማ S. Cardamom – *cardamom* SO
[Tña. ከራሪማ Koriander]

ክሪሪ* || **አንከራራ** AN₃ hinunterrollen (intr.) – *to roll down (v. i.)* LT IV, 32
[Vgl. ተንከርከር:ቤለ]

ክሪሪ O₂ aneinander befestigen – *to fasten to each other* SO || **አትክሪሪ** AT₃ einen Beinamen geben – *to nickname* Lt || *Inf.* አትክሪሪ Beinamen – *nickname* P III, L. 222, 1; auch ስም:(ፍይ:)አትክሪሪ P I, 136, 15; Jes 45, 4 || S. ክርስ Inneres – *inside (n.)* SO; Māns 28, 4; Ps 45, 13; (d'Abb. alcove) || **ክርስ**, pl. አክራስ Knopf – *button* P II, 159, Nr. 182, SO || **ክሪሪ** Besitz, Vermögen – *possession, property* P III, L. 26, 4; L. 555, 5 [G. ክርሥ, Tña. ክርሲ Bauch, Inneres; siehe ክርሻ*]

ክርሲ S. kleines Bett oder Sessel (besonders europäischer Art) für Kinder – *small bed or stool (especially of European kind) for children* SO
[Tña. ክሪሻ, Ar. kursī Sessel]

ክርሲ S. insecte à six pattes qui pique et fait enfler les chameaux, d'Abb.

ክርስቶስ u. ክቶስ Christus – *Christ* SO; dazu als eine Art n. un. ክርስቶ

ሳይ, pl. ክርስቶሳዖም ein Christus, pl. Christusse N; Mt 24, 24 [G., Tña., Amh. ebenso]

ክርሳ O₁ 1. umwerfen, töten – *to overthrow, to kill* Mscr. P III, L. 177, 2. antreiben – *to drive on* P III, L. 520, 13 || **ክራሳ** O₃=O₁ P III, L. 679, 3 || **ትክርሳ** T₁ umfallen – *to tumble (v. i.)* SO || **ትክራሳ** T₃=T₁ P III, L. 177, 2; L. 420, 6 u. Mscr.

ክርሻ* || *Part. a.* O₁ ክርሻ, pl. ክርሻታት dick, fett – *stout, fat* P I, 46, 25; P III, L. 410, 15 || **ክሪሻ** O₂ dick sein – *to be stout* SO || *Part. a.* ክሪሻ, f. ክሪሻት dick, fett – *stout, fat* SO; P II, 172, Nr. 479 || S. ክርሻት, pl. ክሪሻ Bauch, Magen, Inneres – *belly, stomach, interior (n.)* P III, L. 48, 2; L. 176, 4; L. 199, 4; P I, 24, 8; (Munz. fraise); ክሪሻ:ምረሻ Mageninhalt – *contents of stomach* SO [Vgl. ክርስ (s. v. ክሪሪ); Tña. ክሪሻ fett werden]

ክርሻቫ S. ein Spiel – *a game* SO
[Wohl wie das folgende = ቀርጫቫ]

ክርሻዕ = ቀርጫቫ SO

ክርቀ O₁ stark regnen – *to rain heavily* SO

ክርቦ O₁ 1. öde werden, verderben (intr.), dahinschwenden – *to become waste, to decay, to wane* P I, 274, Nr. 240; Mscr. P III, L. 43, 4; (d'Abb. ኅርቦ). 2. festbinden – *to tie up* P III, L. 274, 61; L. 540, 3 u. Mscr. || *Inf.*



ከራብ N || *Part. a. ከርብ* elend, dünn, dürr – *miserable, thin, lean, meagre* P III, L. 248, 22; L. 517, 36; L. 694, 7 || **ከራብ** Verderber, Vernichter – *destroyer* P III, L. 43, 4; L. 100, 15 || *Part. p. O₃ ከራብ. f. ከርብት* 1. gedrungen, von kurzer Gestalt – *being of short stature* P III, L. 92, 2; P II, 222, Nr. 163. 2. immer kampfbereit – *always ready for fight* Lt; P I, 168, Nr. 58 u. Mscr. || **አከረብ** *A₁* ins Elend bringen, vernichten – *to make miserable, to annihilate* SO; Ps 74, 6 || *Inf. አከረቦት* Bedrängnis – *distress (n.)* SO || **ትከረብ** *T₂* in **ጭገረጽ፡ትከረብት፡ጭገ** mein Haar sträubt sich dagegen – *my hair stands on end against it* P IV B, 621, zu L. 419, 1 || *S. ከራብ* Elend – *misery* SO; P III, L. 323, 1 || **ከረባ** = **ከራብ** P III, L. 372, 1 || **ከርብ** (poet.) 1. Astknoten – *knot of branch* N; vgl. P II, 156, Nr. 108. 2. Bezeichnung für den Elefanten – *name of the elephant* P III, L. 4, 3; L. 106, 9; P I, 168, Nr. 57 (Kriegsruf); vgl. P II, a. a. O. || **ከርብት, pl. ከረብ** u. **ከረንርብ** 1. Astknoten – *knot of branch* P III, L. 516, 12 u. Mscr. (vgl. P IV B, 763); L. 557, 2 (beidemal übertr.). 2. Zacken (am Dreschschlitten) – *tooth of threshing-machine* Jes 41, 15. 3. Lederring zum Verlängern oder Verkürzen des Tragriemens – *leather-ring for lengthening or shortening of carrying strap* SO || **ጭከራብ** *f., pl. መከርብ* wüster Ort – *waste place* N || **ከርባ, pl. ከረባት** Hügel – *hill* (poet.) P III, L. 234, 3 (nach Mscr. ein Tña.-Wort) [Tña. **ከረብ** trocken sein; **ከራብት** Hügel; Ar. *karaba* fester schnüren,

einen Strick drehen (dazu vgl. *T₂*); *haraba* verwüsten, *harāb* Verwüstung]

ከርቤ *S., coll., n. un. ከርቤትት* Myrrhe – *myrrh* Mt 2, 11; Mk 15, 23; **ከርቤ፡ዐብቅ** 1. Schwefel – *brimstone* Lk 17, 29; SS 30, 2. 2. schwefelgelb – *brimstony* Off 9, 17 [G., Amh. **ከርቤ**, Tña. **ከርብ** Myrrhe]

ከርብት *S.* Feuerholz, Zündholz – *wood for making fire, match (n.)* ST II, B. ፒታባጅ 25, 14; SO; Voc [Tña. **ከርብት**, Ar. *kibrūt* Zündholz]

ከርባ *O₁* festbinden – *to tie firmly* P II, 172, Nr. 482 || **ትከርባ** *T₁* alt, unbrauchbar werden (Schlauch) – *to become useless (skin, leather-bag)* Mscr. P III, L. 542, 41 || *S. ከርባን, pl. ከረባን* 1. alter, unbrauchbarer Schlauch – *old, useless skin* P III, L. 142, 1; L. 144, 1; P I, 274, Nr. 232 (vgl. P II, 331). 2. übertr. Unheil – *calamity* P III, L. 542, 41 [Zu *O₁* vgl. **ከርብ** (2.)]

ከርባገ *S.* sorte de couverture fait de palmier, d'Abb.

ከርባጅ *O₁* peitschen, geißeln – *to whip, to scourge* Mt 27, 26; Jh 19, 1 || *Inf. ከርባጅት* Ap 22, 24 || **አከርባጅ** *A₁* *caus.* St S 157, 7 || **ትከርባጅ** *T₁* *pass.* Ap 22, 25 || *Inf. መትከርባጅ* Hebr 11, 36 || **አትከርባጅ** *ATA₁ = A₁* *Racc.* bibl. 52, 9 || *S. ከርባጅ, pl. ከረባጅ* Peitsche – *whip (n.)* P I, 121, 1; P III, L. 477, 9 || **ከርባጅ** jeune éléphant mâle adulte, Munz. [Ar. (Türk.) *kirbāğ* Peitsche]



hct *O*₁ ein Ende nehmen – *to come to an end* SO || **hct** *O*₂ übrig lassen – *to leave over* SO || **S. hct** Fleisch, das die Hyäne übrig läßt – *flesh left over by the hyena* P I, 29, 3; Mäns 71, 4

hct *S. 1.* kleiner Palmkorb – *small basket made of palm-fibre* P II, 202, 20; Lt. *2.* oberer Teil des Magens – *upper part of the stomach* P I, 170, 9; Lt

hct *S.* ein Gemüse – *a vegetable* Sill 100, 12
[= Tña. **hct**: **hct** Dancus carotha L. oder Ital. carota?]

hct *Part. p. O*₁ **hct** zusammengedreht, gebrochen – *twisted, broken* P II, 172, Nr. 475
[Vgl. Tña. **hct** (mit den Zähnen) abreißen]

hct: **hct** = **hct**: **hct**

hct *O*₁ hindern, verweigern – *to hinder, to refuse* SO || **hct** *T*₁ abgesondert, isoliert werden – *to be kept apart, to be isolated* SS 29, 3

hct *O*₁ ein Liedchen singen – *to sing a small song* SO || **hct** *O*₃ = *O*₁ Mscr. P III, L. 655, 6 || **hct** *Inf. hct* **hct** P III, L. 655, 6 || **hct**: **hct** u. **hct**: **hct** sich schnell aufmachen – *to depart quickly* P III, L. 546, S. 398, 41; SO || **S. hct**, **hct**, **hct** pl. **hct** kleines Lied – *small song* P III, L. 265, 25; Lt; SO

hct *S., f.* mit Suff. **hct** etc., pl. **hct** Stimme, Klang, Ton – *voice, sound* P I, 2, 23; ebda. 106, 11; ST I, 1, 107 || **Denom. Vb. hct** *A*₁ die Stimme erheben, das Wort nehmen – *to raise the voice, to take the word* SO

hct *S.* ein Spiel – *a game* SO

hct siehe **hct**

hct (= **hct**) *O*₁ klopfen, an-klopfen – *to knock, to rap* Mscr. P III, L. 595, 25; SO; Mt 7, 7; Lk 11, 9 || **hct**: **hct** = **hct** Mäns 28, 4 || **S. hct** *n. instr.* Klopfer – *knocker* P I, 106, 6

hct *O*₁ 1. grob mahlen, schroten – *to grind roughly* (etwas feiner als **hct**) P I, 189, 15f; SL 1, 7; Lt; Munz. *2.* rollen (tr.) – *to roll (v. t.)* SO || **Part. p. hct** *1.* gebeugt, mit krummem Rücken – *crook-backed* P II, 172, Nr. 476; SO; pl. **hct** auch: Gliedmaßen, die gebeugt werden können, d. s. Arme und Beine – *limbs that can be bent, i. e. arms and legs* Lt. *2.* grobkörniges Mehl, Schrot – *coarse-grained flour, groats* Lt; (Munz. **hct**) || **hct** *O*₃ zerkleinern – *to grind, to chop* Lt || **hct** *T*₁ *1.* gebüekt sein – *to be bent* P II, 210, Nr. 18; Ps 38, 6. *2.* verstört sein – *to be confused* Ps 57, 6 || **hct** *AN*₁ rollen (intr.) – *to roll (v. i.)* SO || **hct**: **hct** klappern – *to rattle* Lt || **S. hct** Schrot – *groats* SO || **hct** junger Hund – *young dog*

SO || መንከርከር, pl. መንከራከር Wagen – carriage SO; pl. auch: Räder – wheels Jes 5, 28 || ከርከር letzter kleiner Rest – last small remainder P III, L. 48, 12; P I, 100, 7 || Int. ከርከር Schmerzensruf der Frauen – call of pain of women Lt
[G. መከርከር Mahlstein, አንከርከራ rollen (intr.), መንከርከር Rad; Tña. ከርከረ schroten, ከርከር kleiner Hund; Amh. ከረከረ anschneiden (Holz)]

hchz̄ u. ከራከz̄ S., m. u. f., pl. ከር ከz̄ታት, ከራከz̄ታት Rebhuhn – partridge; Perdix Erekelii P I, 76, 2; ebda. 199, 11; Lt; (Munz. ከርከራ) || Demin. ከርከz̄ታይ, ከርከz̄ተት Lt

hchራ S. esp. d'arbre, Munz; RB 226 ከርከራ; Schweinf. Ab. Pfl. 37 ከርከራ, ከርከራ, ከርከራ Anogeissus leiocarpa; dazu Notiz von Lt nach N ከርከራ

hchሸ O₁ hineinstecken, nach unten werfen – to put into, to throw downwards Lt

hchሰት S. Unruhe, Ablenkung (?) – disquiet (n.), diversion ST I, 3, 62

hchኑን S. Gefängnis – prison Ap 4, 3; (SO Block zum Fesseln der Füße) [Neuar. (Türk.) qaraqól Polizei(station)]

hchአ S. eine halbe Handvoll – half a handful SO; SL 5, 3; N; (d'Abb. ከርከ le contenu d'une main)

hcho O₁ die Ohren von Ohrenschmalz reinigen – to clean the ears of ear-wax Sill 108, 10 || S. ከርከሶ, pl. ከረከሶ Ohrenschmalz – ear-wax P I, 15, 18; Lt || ከርከሶ bossu, d'Abb. (d.i. wohl ከርከር)

hchዴን S. mittlerer Teil der Ochsenpeitsche (zwischen Holzgriff und Peitschenschnur) – middle part of whip (between wooden handle and cord of whip) SO
[Wahrscheinlich zu Ar. karkadann Nashorn; dieser Teil der Peitsche aus Nashornhaut? Vgl. auch G. ከር ከዴን ein wertvolles Holz?]

hchፍ፡ፊል immer bei einer Sache bleiben (z. B. sein Leben lang Hirt sein) – to continue always the same doing (e.g. to be a shepherd all one's life) P III, L. 2, 28 u. Mscr; SO

hchፑ siehe ከራ

hchፒ = ከራፍ. P III, L. 549, 17 u. Mscr; Jes 28, 6

hchራ* || አከራ A₁ bereit dastehen – to stand being ready P III, L. 195, 2

hco O₁ 1. hindern, trennen, abhalten – to hinder, to separate, to restrain P I, 4, 14; P III, L. 92, 4; L. 36, 11; Gal 4, 17; ምን፡ነፍሱ፡ከራ er verteidigte sich – he defended himself Ap 26, 24. 2. vergleichen, wetteifern – to compare, to emulate Lt-Su Säng, V. 21 (vgl. S. 31); Mscr. P III, L. 248,

12. 3. a été fier, d'Abb. || *Inf.* h̄c̄ō das Zurückhalten – *retention* P I, 267, 15 || *Part. p.* h̄z̄-ō einer, der hindert – *one who hinders* Mäns 69, 8 || h̄c̄ō O₃ hindern, abhalten – *to hinder, to detain* Mäns 66, 20 || ṯh̄c̄ō T₂ 1. zurückgehalten werden, zurückbleiben – *to be kept back, to remain behind* P III, L. 10, 4. 2. sich fernhalten – *to abstain* I Thess 4, 3; Jes 63, 15. 3. beraubt werden – *to be deprived* P III, L. 247, 9 || S. ṣh̄c̄ō, Hindernis, Scheidewand – *obstacle, barrier* I Kor 9, 12; Eph 2, 14 || h̄z̄ō, pl. kh̄c̄ōṯ, kh̄c̄ōṯ, kh̄c̄ōṯ 1. Berg, Bergwiese – *mountain, mountain-meadow* P III, L. 55, 5; L. 125, 1; Lt. 2. Fuß des Bettes – *foot of the bed* SO; (d'Abb. h̄-c̄ō pied du grand siège)

h̄z̄u O₂ N zu G. || kh̄z̄u A₂ in ein Lederfutteral einnähen – *to sew up in a leather-case* P I, 73, 7
[Ar. *ḥaraza* zusammennähen]

h̄z̄. O₁ 1. legen, niederlegen, (hin-)stellen – *to lay, to lay down, to put down* P I, 13, 21 u. oft. 2. abhauen, durch Schlagen aufreißen, (auf-)schlagen – *to cut off, to rend by beating* P III, L. 49, 4; Mäns 56, 26; P I, 42, 14. 3. sich niederlassen, hinabsteigen, Halt machen – *to settle, to descend, to stop* P III, L. 158, Pr.-Einl.; ST II, Māryā 1, 4; P I, 44, 15. 4. angreifen (feindlich) – *to attack* P III, L. 485, 1. 5. (dem Vorsänger) antworten (Chor beim Wechselgesang) – *to answer (the chanter in an alternating song)* P I, 123, 11;

ebda. 216, 1; P IV B, 1094, zu S. 367. 6. einige Redensarten: ḥz̄: h̄z̄. a) (den Namen) austilgen, gänzlich vernichten – *to destroy (the name), to ruin entirely* P I, 23, 26; P III, L. 351, 3. b) jmdm. Schande machen – *to disgrace* P III, L. 382, 4; ḥz̄ō:h̄z̄ die Segel reffen – *to reef (the sails)* SO; ṯḥz̄:h̄z̄ das Leben aufs Spiel setzen – *to risk one's life* P III, L. 159, 5; ḥz̄ṯ: (ḍ-ṯ):h̄z̄ Gehör schenken, aufmerken – *to listen, to heed* P III, L. 268, 9 u. Mscr; Sill 86, 14; ḡḏḥ: h̄z̄ den Bund aufkündigen – *to renounce the covenant* P III, L. 46, 8 || *Inf.* h̄z̄ P III, L. 507, 6; II Tim 1, 6 || h̄z̄ḥ FM 141, 11 || h̄c̄ḥṯ, h̄z̄ṯ N zu G; FM 112, 4 || ṣh̄z̄ḥ P I, 95, 11 || *pass. Inf.* (?) ḥz̄ḥ P I, 172, 4; P III, L. 603, 22 || *Part. a.* h̄z̄, f. h̄z̄ḥṯ (< h̄c̄ḥṯ) P III, L. 19, 9; L. 104, 7; L. 434, 9 || h̄z̄ḥḥ (< h̄c̄ḥḥ) N zu G. || *Part. p.* h̄z̄ḥ, f. h̄z̄ṯ P III, L. 60, 3; L. 75, 5; h̄z̄ḥ auch: Lager, Bett – *place to lie, bed* P I, 24, 25 || h̄z̄. O₃ 1. legen, stellen – *to lay, to put* P III, L. 1, 3; L. 67, 2. 2. angreifen (feindlich) – *to attack* P III, L. 278, 6. 3. Beute heimbringen – *to bring back booty* P I, 211, 9 || *Inf.* ṣh̄z̄ṯ P III, L. 710, 3 || *Part. p.* (ḥz̄ḥ), f. ḥz̄ṯ P III, L. 334, 13 || kh̄z̄. A₁ 1. hinlegen lassen – *to cause to put* P III, L. 157, 11. 2. einen Hieb parieren (mit dem Schild) – *to ward off a blow (with the shield)* SO || ṯh̄z̄. T₂ 1. heruntersteigen – *to descend* P I, 5, 7 u. oft. 2. zum Tanz antreten – *to take one's place in dancing* P I, 124, 6 u. Mscr. || ṯh̄z̄. T₃ 1. hinuntersteigen

– to descend P III, L. 156, 8; L. 501, 4; ምን፡ንቀር፡ትካራ von den Dächern steigen, d. h. etwas gründlich machen – to come down from the roofs, i. e. to do a thing thoroughly P III, L. 86, 2; L. 100, 14. 2. angreifen (feindlich) – to attack P III, L. 335, 3; L. 658, 6. 3. niedergestellt werden – to be put down P III, L. 475, 2. 4. mieten – to hire P III, L. 356, 8 u. Mscr; Ap 28, 30 || Inf. መካራይ P III, L. 501, 9 || አትከራ AT₂ absteigen lassen – to cause to descend Sill 145, 18 || Inf. AT₃ አትከራይ das Umhertreiben (des Viehes) – the driving about (cattle) P III, L. 171, 6 || አጥከራ ATA₁ 1. zum Heruntersteigen veranlassen, (geraubtes Vieh) zurückholen – to cause to descend, to fetch back (robbed cattle) P III, L. 38, Pr.-Einl; L. 72, 4; Mäns 55, 26. 2. retten – to save Ps 7, 2; P III, L. 72, 10. 3. unterwerfen – to subdue Sill 124, 25 || S. ከራይ Lohn, Miete – reward, hire (n.) FM 100, 15; Mscr. P III, L. 356, 8; በዐል፡ከራይ Mietling – hireling Jh 10, 12 || ምክራይ 1. Ort, wo etwas hingelegt wird – place where something is put P I, 20, 13. 2. Stelle, wo es abwärts geht (bei einem Berg) – slope (of a mountain) Lk 19, 37. 3. Ende – end P III, L. 139, 8 || መካራይ N zu G.

[Amh. ተከራየ gemietet werden; Ar. kārā vermieten, kirā' Miete]

ከራይ S., f., pl. ከረች, አከሪት Hyäne – hyena P I, 3, 16; P III, L. 11, 5; L. 308, 55; vgl. P II, 32 Kleindruck [Vielleicht „Gräberin“, vgl. G. ከራዩ (Toten)gräber]

ከራዩ S., f., pl. ከራዮታት, ከራውዮታት Heer, Schar – army, band P I, 21, 6 u. oft; (Munz. ከራዩ); Mscr. P III, L. 258, 6 im Sinn von ከራ (bzw. አ): ከራዩ፡ሐመድ-ኬር ሁ. K. und Genossen; ከራዩ፡አውግስቲኖስ Augustinerorden Sill 145, 9 [Vgl. G. ሐራ Heer, und S. 397 ከራ]

ከረይ O₂ Getreide von Spreu reinigen – to clean grain off chaff SO || S. ከርድ 1. Spreu – chaff SO. 2. hartes, aufrecht stehendes Haar – hard upright standing hair N; SO [Vgl. Ar. karada abschneiden?]

ከርዳ || ግርሽ፡ከርዳ eine Münzsorte – a sort of coins C. Ross. Doc. 15, 12 (vgl. 17, Anm. 1) [Vgl. Türk. hurda (hurda) klein]

ከርደደ O₁ frieren – to feel cold SO || Part. p. ከርዳድ N zu G.

ከርዳድ S. 1. Unkraut – weed P II, 158, Nr. 144; Mt 13, 25. 2. eine Pflanze – a plant; Lolium temulentum SO; Schweinf. Ab. Pfl. 37; (d'Abb. sorte d'ivraie) [G., Tña., Amh. ከርዳድ Unkraut]

ከርጅ S. Satteltasche – saddle-bag Voc || ከርጅት Habe, Unterhalt – goods, livelihood P III, L. 570, 7 (poet.) [Ar. hurǧ Satteltasche; harǧ und hurǧ Einkommen]

ከርጠግ S. bout supérieur de l'oreille, Munz.

ከረጸ, ከርጸ (Munz.) siehe ቀርጸ



ከርፈ *O*₁ 1. in die Enge treiben, den Weg abschneiden – *to drive to straits, to intercept* P III, 250, 3; FM 129, 18; SO; Munz. 2. krumm, lahm sein – *to be crooked, to be lame* SO. 3. rider le front, Munz. 4. piler, écorcer, Munz. (siehe **ቀርፈ**) || **ትከረፈ** *T*₃ 1. einkreisen – *to encircle* P III, L. 595, 168 u. Mscr; Māns 45, 19. 2. wiedergewinnen – *to gain back* P III, L. 716, 41 || **ከረፍ፡ቤለ** schleppend gehen – *to walk with a heavy gait* P III, L. 118, 20; L. 294, 1 u. Mscr; P I, 70, 5; (vgl. **ከርፈ**, 2.) || **ከርፍ፡ቤለ** plötzlich sterben, zusammenfallen – *to die suddenly, to collapse* P I, 274, Nr. 241; SO || **S. ከርፍ** Tod – *death* P III, L. 18, 15 || **Adj. ከርፍ** mit eingefallenem Gesicht – *man with a caved-in face* P I, 166, Nr. 301 [Tña. **ከረፈ** den Weg abschneiden]

ከርፎፍየት *Adj.* verkrüppelt (an den Armen), lahm – *crippled (in the arms), lame* P I, 274, Nr. 242 [Vgl. **ከርፈ**, (2.) u. **ከረፍ፡ቤለ**]

ኩስ፡ቤለ sich bewegen – *to move (v.i.)* Sill 101, 18 || **S. ኩስ-ኩስ** Bewegung – *motion* Sill 106, 19 [Siehe **ከስከሰ**]

ኪስ *S., pl. አክያስ, አኬሳም* Sack – *bag, sack* P I, 190, 24; P III, L. 67, 8; St S 31, 30; Sill 124, 28 [G. **ኪስ**, Ar. *kīs* (Geld)beutel]

ክስ *S., f., pl. ክሳት* Becher – *cup* P III, L. 2, 25; L. 80, 16 || **Demin. ክሰት, ክሰት፡ት** (dafür poet. **ክሰት**), **ክሰት፡ት** P III, L. 299, 6 u. Mscr; N [Ar. *ka's* Becher]

ክሶ *S., m.* eine Pflanze (Kusso) – *a plant*; *Brayera anthelmintica* oder *Hagenia abessinica* Lt; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 38 [Tña., Amh. **ክሶ** dass.]

ክሰል *Adv.* weithin – *far off* P III, L. 698, 5 [Aus dem Ortsnamen **ክሰል** verkürzt; vgl. P IV B, 1056]

ክስለት siehe **ቅስለ**

ክስሐ *O*₁ verunreinigen, entheiligen – *to soil, to desecrate* SO; (Munz. **ክስኅ**) || **Inf. ምክሳሕ** N zu G. || **አክስሐ** *A*₁ beflecken, verunreinigen – *to discolour, to make dirty* P III, L. 266, 28; Off 3, 4 || **S. ክስሐ** N zu G. || **ክስሐን** Unreinheit – *uncleanness* SO [G. **ኩስሐ**, Amh. **ኩሳ** cacare]

ክስመ *O*₁ zanken, streiten – *to quarrel, to fight* SO || **ትካሰመ** *T*₃ miteinander streiten, kämpfen – *to fight with each other* ST II, 'Ad Šēk 9, 9 || **S. ክሰም, pl. ክሳይም** Gegner, Feind – *adversary, enemy* SO; Ps 10, 5 || **ክስ ምኅት** Streit – *quarrel* SO [Ar. *ḥāšama* streiten]

ክሰመት *S., pl. ክሰምታት* kleine Flasche – *small bottle* SO; Mt 26, 7; Lt

ክስረ *O*₁ (Geld) verlieren, Geldstrafe bezahlen – *to loose (money), to pay a fine* ST II, 'Ad Šēk 4, 8; SO; Voc || **ክስረ** *O*₂ (Kleider) reinigen – *to clean*

(clothes) Mscr. P III, L. 573, 16 || **አክሰረ** *A*₁ 1. *caus.* zu *O*₁ Mäns 68, 22; SO. 2. Schande über jmdn. bringen – *to disgrace* P III, L. 150, 9 || **ትክሸረ** *T*₂ *pass.* zu *O*₂ P III, L. 128, 3 u. Mscr. || **ሙክሻር** P III, L. 573, 16 || **አቸክሰረ** *ATA*₁ 1. Geld verlieren – *to loose money* SO. 2. Schande über sich bringen – *to disgrace oneself* SO || **S. ክሰር** weitentfernter Ort – *a place far away* P III, L. 518, 12 || **ክሳር. ክሳረት** Geldstrafe, Verlust – *fine (n.), loss* ST II, B. ፒላቲስ 16, 9; ebda. 16, 14; Phil 3, 7; SO || **ክሳር. ክሻር** Nahrung – *nourishment* P III, L. 118, 21; L. 685, 6 || **ሞክሰሪ** Schande – *shame* SO
[Tña. ክሰረ Geld verlieren; Ar. *ḥasara* sich verirren; *ḥasira* Verlust erleiden]

ክሸ *O*₁ 1. anklagen – *to accuse* P III, L. 140, Überschrift; Mäns 30, 8. 2. eine Schuld zurückfordern – *to demand back a debt* P III, L. 266, 26 u. Mscr.; L. 280, 6 || **Part. a. ካሻይ**, *pl. ክሻት* Ap 25, 16; SO || **ካሻ** Off 12, 10 || **Part. p. ክሰ-ስ** Angeklagter – *accused person* Ap 25, 16 || **ትክሻሰ** *T*₂ verklagt werden – *to be accused* Ap 4, 9 || **ትክሻሰ** *T*₃ einander verklagen – *to accuse each other* Ap 19, 38 || **S. ክስ**, *pl. ክሻታት* Anklage – *accusation* Mäns 67, 33; Mt 27, 37; SO; Lt || **ሙክሰሲ** Grund zur Anklage – *reason for accusation* Lk 6, 7
[Tña., Amh. ክሰሰ anklagen]

ክስበ *O*₁ gewinnen – *to gain* Mt 25, 16; ST I, 4, 32; SO || **አክሰበ** *A*₁ Gewinn einbringen – *to make gain* Lk 19, 16

S. ክስብ Halsband aus verschiedenfarbigen, runden und länglichen Perlen – *necklace made of differently coloured, round and lengthy beads* SO || **ሙክሰብ** Gewinn – *gain* Ap 16, 19; SO
[Tña. ክስበ gewinnen; Ar. *kasaba* verdienen, gewinnen]

ክስተ *O*₁ öffnen – *to open* P III, L. 6, 20; L. 141, 7; Munz. || **Inf. ክሰት** Mäns 57, 28 || **ክስተት** *N* zu *G.* || **Part. a. ክስታይ** P III, L. 176, 12 || **Part. p. (ክሰ-ት), f. ክስትት** P III, L. 626, 6 || **Part. p. *O*₃ ክሰ-ት** offen – *open* Ap 16, 27 || **አክሰተ** *A*₁ *caus.* *N* zu *G.* || **ትክሻተ** *T*₂ *refl.* u. *pass.* Mäns 6, 19; Mt 27, 52; *N* zu *G.* || **ትክሻተ** *T*₃ = *T*₂ Ap 16, 26; Jes 48, 8 || **አትክሰተ** *AT*₃ öffnen lassen – *to cause to open* St S 83, 29 || **S. ሙክሰት** *N* zu *G.*
[*G.* ክሰተ öffnen; Tña. ክሰተ offenbaren]

ክስተረ *O*₁ balayer, nettoyer, Munz; *N* || **Part. a. ሙክስተረይ** *N* zu *G.* || **Part. p. ክስቱር** *N* zu *G.* || **ትክስተረ** *T*₁ *pass.* *N* zu *G.* || **ክስትር: ክሰለ** fortfegen – *to sweep away (v.t.)* SO || **S. ሞክስታር** *N* zu *G.*
[*G.*, Tña. ክስተረ fegen; Amh. ክሰተረ Licht putzen]

ክስታን *S.*, *coll.*, *n. un.* ክስቲናይ, *pl. ክሰቶን* (P III, L. 361, 6 ክስቶን Nebenf.?) Christ(en) – *Christian(s)* TE 699, 2 u. oft; **ክስቲናይ: ጋንን** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 59 || **ክስትኛ** Christentum – *Christianity* St S 183, 30; Mäns 71, 1 || **ክስተኛት** = **ክስትኛ** SO || **Denom. Vb. አክስተኛ**

Voc: kochen) || **Part. p. ከሸጉ** SO ||
ከሸነ *O*₃ 1. braten, rösten – *to roast, to fry (v. t.)* P III, L. 408, 10 u. Mscr. 2. verschiedener Meinung sein – *to be of different opinion* SO || **Part. p. ከሸጉ** von Zorn entbrannt – *flashing with rage* P III, L. 326, 5 || **ትከሸነ** *T*₂ 1. *pass.* zu *O*₂ P I, 276, Nr. 350; Mscr. P III, L. 326, 5. 2. krank werden – *to become diseased* P I, 243, 3; SO. 3. in Zorn entbrennen – *to flash with rage* Mscr. P III, L. 326, 5 || **S. መከሸኒ** Kochgerät – *cooking-vessel* SO
 [Tña. ከሸነ kochen, Amh. ከሸነ das Gericht ከሸጉ kochen]

ከሸከሸ *O*₁ 1. rascheln, klappern, schwingen, so daß es einen Ton gibt (z. B. Sistrum) – *to rustle, to clatter, to swing so that a sound arises (e. g. sistrum)* P I, 95, 20 u. Mscr; ebda. 106, 1. 2. aufs Knie schlagen und *kš kš* rufen, damit sich das Kamel niederlegt – *to beat on the knee and to call kš kš in order to make the camel lie down* P III, L. 238, 3 u. Mscr. || **Inf. ከሸከሸት** das *kš kš*-Rufen – *the calling of kš kš* SO || **ትከሸከሸ** *T*₁ angeschlagen werden (so daß es einen Ton gibt) – *to be struck (so that a sound arises)* FM 123, 18 || **Inf. መትከሸከሸ** FM 125, 25f. || **ትከሸከሸ** *T*₃ *pass.* zu *O*₁ (2.) P III, L. 126, 3 || **ከሸከሸ: ሴላ** 1. knistern, klirren, klappern – *to crackle, to clink, to clatter* Mscr. P III, L. 235, 3; L. 385, 4. 2. tändeln, scherzen – *to dandle, to jest* P III, L. 257, 7 || **S. ከሸከሸ** Nasenloch – *nostril* SO || **መከሸከሸት** Rassel, Klapper – *rattle* P I, 105, 25 || **Int. ከሸከሸ** Zuruf an

Kamele, damit sie sich hinlegen – *call to cause camels to lie down* SO [Amh. ከሸ: (ከሸ:)ላላ rascheln]

ከሸከሸጎ *S.* Weizenbrei mit Butter – *porridge with butter* P III, L. 194, 4 u. Mscr; L. 688, 3 u. Mscr.

ከሸው: ሴላ klappern, klirren – *to clatter, to clink* SO; Jes 3, 16 [Vgl. Ar. *kašša* rascheln u. ከሸከሸ]

ከሸውት *S.* Schiffsseite – *ship's side* SO [Wohl Ar.]

ከሸዐ *O*₁ tadeln, schmähen, (gerechte) Vorwürfe machen – *to blame, to revile, to reproach (justly)* P I, 251, 11; P III, L. 191, 9; SO || **Inf. ከሸዐት** Vorwurf – *reproach* SO || **አከሸዐ** *A*₁ *caus.* P III, L. 272, 2 [Ar. *hašša'a* demütigen]

ከሸ || **ሕጻን: ከሸ** Knabe von bestimmtem Alter – *boy of a certain age* FM 158, 8; nach SO ist ከሸጆ etwas größer als ፈተከጆ (siehe dieses)

ከሸፈ *O*₁ 1. wenig werden (besonders: Milch) – *to become less (especially milk)* Mäns 33, 25; P III, L. 412, 2; SO. 2. sehen – *to see* Mscr. P III, L. 579, 6 || **ከሸፈ** *O*₂ offenbaren – *to reveal* SO || **ከሸፈ** *O*₃ entblößen – *to denude* SO || **አከሸፈ** *A*₁ wenig Milch bringen – *to bring little milk* P III, L. 322, 8; L. 590, 5 || **S. ከሸፍ** das Anschauen, Blick – *gazing, glance* P III, L. 579, 6 [Ar. *kašafa* aufdecken, enthüllen]

ከብ፡ቤል u. **ከብ፡አበል** fest dreinschlagen, zustoßen – *to strike firmly, to thrust* SO; ST I, 1, 36f.

ከብ S., m., pl. **ካባት** Hitze – *heat* P III, L. 252, 5; P I, 27, 17 || **ካቤት** = **ከብ** Ps 11, 6; Ps 103, 16; SO

ከብ፡ቤል *O*₁ aufstehen – *to rise* P III, L. 215, 18; *Imptv.* **ከብ፡በል** u. **ከቫል** P III, L. 569, 4; P I, 244, 2 || **ከብ፡አበል** *A*₁ 1. zum Aufstehen veranlassen – *to make rise* P I, 19, 17. 2. erheben, erhöhen, aufrichten – *to lift, to heighten, to erect* Lk 21, 28; Jh 3, 14; Jh 8, 28
[Tña. **ከብ፡ቤል** aufstehen]

ከብ፡ቤል (ወዳ) = **ኮይ፡ቤል** P III, L. 562, 4

ከቦ S. Hüfte(n) – *loin(s)* P III, L. 13, 19; L. 264, 5

ከቦ(ተት), **ኬቦ** S. trockener Mist von Tieren – *dry excrements of animals* P I, 165, 23; ST II, Māryā 10, 10; SO

ከብሀ *O*₁ 1. ein Milchgefäß auf dem Feuer reinigen – *to clean a milk-vessel on the fire* SO; ST II, B. Ṭauqē 4, 20; (Voc räuchern). 2. ablehnen – *to decline* SO; (RB 211 **ከብሐ** hindern) || *Part. p.* **ሐሊብ፡ከብሀ** Milch, in ein gereinigtes Gefäß gemolken – *milk drawn into a cleaned vessel* SO; (RB 10 **ከብሐ** geräucherte Milch, d'Abb. **ከብሐ** parfumé [le lait]) || **ከብሀ** *O*₃ stoßen, anrennen (Stier mit den Hörnern) –

to butt, to assail (bull with the horns) Mscr. P III, L. 330, 4 || **ትከብሀ** *T*₂ 1. erhitzt werden – *to be heated* SO [vgl. *O*₁ (1.)]. 2. = **ከብሀ** P III, L. 330, 4

[Tña. **ከብሂ** (eine Speise) ablehnen; vgl. auch Ar. *kabba* zu Boden werfen]

ከቤል *Adj.*, m. u. f. dünn, klein – *thin, small* N; P II, 222, Nr. 164 || *Demin.* m. **ከቤላይ**, f. **ከቤላት** N

ከብለለ* || **ትከብለለ** *T*₁ roula en tombant, d'Abb.
[Amh. **አንካለለ** fortrollen]

ከብሐ siehe **ከብሀ**

ከብረ *O*₁ 1. geehrt, geachtet sein – *to be honoured, to be esteemed* SO; Voc. 2. verklärt werden – *to be glorified* Jh 7, 39 || *Part. a.* **ከብር**, f. **ከብረት**, pl. **ከቫር** (mit Suff. auch **ከቫርቱ**) geehrt, vornehm – *honoured, noble* P III, L. 57, 3; L. 135, 4 u. Mscr; L. 321, 11; pl. Obrigkeit – *authorities* I Tim 2, 2 || *Part. p.* **ከብር** kostbar, teuer – *precious, highly valued* P I, 21, 12 || **ከቫረ** *O*₂ 1. Nachricht geben – *to give news* Mscr. P III, L. 549, 7. 2. die Kamele besingen – *to celebrate the camels by song* P III, L. 549, 7; SO. 3. die Kamele antreiben mit dem Ruf *wōhō, wōhō* – *to drive the camels by shouting wōhō, wōhō* Mscr. P III, L. 321, 99 || *Inf.* **ከቫር** P I, 218, 13 || *Part. a.* **ከቫረ** P II, 210, Nr. 19; in P III, L. 591, 2: stolz – *proud* [vgl. *O*₁ (1.) u. *Part. a.*] || **አክበረ** *A*₁ ehren, verherrlichen – *to honour, to glorify*

P I, 202, 12; Jes 55, 5 || *Inf.* አክባር
P III, L. 1, 6 || ትክብረ *T*₂ 1. mit
wōhō-Rufen angetrieben werden
(Kamele) – *to be driven (camels) by
shouting wōhō* P III, L. 321, 99.
2. stolz, überheblich sein – *to be
proud, to be haughty* Voc || ትክብረ *T*₃
N zu G. || ትክባባረ *T*₄ sich gegen-
seitig ehren – *to honour each other*
ST II, Zēn 1, 18; (Voc dafür *T*₃) ||
ከበር:ወዳ stark abkühlen, Kühlung
bringen – *to cool (v. t.) strongly* P III,
L. 134, 17; L. 311, 7 || ከበር:ገአ sich
abkühlen, ruhen – *to grow cool, to re-
pose* P III, L. 205, 8; L. 641, 15 u.
Mscr. || S. ከበር, pl. አክባር Nachricht
– *news* P III, L. 595, 235 u. Mscr;
Jes 48, 20; P I, 200, 23 || ክብር, pl.
ክብርታት Ehre – *honour* P III, L.
267, 9; II Petr 2, 10; FM 122, 12 ||
ክባረት = ክብር Jes 44, 23 || ከበር u.
ክቡር, pl. ክቡራታት 1. Trommel –
drum P I, 48, 18; FM 110, 25; SS
45, 21. 2. Reigentanz (bei dem die
Trommel geschlagen wird) – *dance
(during which the drum is beaten)*
P III, L. 297, 3
[G. ክብረ, Tña., Amh. ከበረ geehrt
sein; Ar. *ḥabar* Nachricht; G., Tña.,
Amh. ከበር Trommel]

ከብራሙንጅሪ d. i. Ital. caporale-
maggiore P III, L. 609, 14 (vgl.
P IV B, 934)

ክብሰ *O*₁ den Rand umbiegen (z. B.
bei Stoff), falten – *to bend the edge
(e.g. of stuff), to fold* P II, 222,
Nr. 166; Lt; (d'Abb. massa) || ትክ
ቫሰ *T*₂ pass. N zu G.
[Tña. ክበሰ Kleider säumen; Amh.
ክበሰ umwickeln]

ክብሱል S. Kapsel, Zündhütchen –
percussion-cap SO
[franz. capsule]

ክብሰሰ *O*₁ ausleeren – *to empty (v. t.)*
Mt 26, 7 || አክብሰሰ *A*₁ caus. St S
76, 31

ክባሽ S. Bezeichnung der Frucht von
Salvadora persica – *name of the
fruit of Salvadora persica* SL 26, 1f;
(d'Abb. nom d'arbre, dont on mange
le fruit)

ክቫ *O*₁ 1. (fort)treiben (Herde) – *to
drive (away) (a herd of animals)*
P III, L. 251, 7; P I, 57, 9. 2. weg-
reißen, packen – *to tear away, to
seize* Jes 22, 17; ebda. 64, 6. 3. rund
machen, kneten – *to make round, to
knead* Mscr. P III, L. 183, 4; P I,
191, 4. 4. belagern – *to besiege* C.
Ross. Ric. 78, 20; Jes 21, 2 || *Inf.*
ጭክባብ Rundung, Umringung –
rounding (n.), encompassment Lt;
SO; ጭክባብ:አደ geballte Faust –
closed fist P I, 190, 12; SL 8, 2; SO
|| ክባብ (*Inf.*?) ein Längenmaß
(= ⁴/₅ አመት) – *a long measure
(= ⁴/₅ 'ammat)* Sill 139, 5 || *Part. a.*
(ክባብ), f. u. coll. ክቫት P III, L. 700,
8 || ክባብ P III, L. 483, 12; f. ክባባት
auch: ein Unglückshaar – *an un-
lucky hair* P I, 258, 25; SO || *Part. p.*
ክቡብ, f. ክቫት 1. rund, geknetet –
round, kneaded P I, 191, 7; Sill 105,
22; ውዳይ:ለክቡባ mit Salbe ge-
schmückt – *adorned with ointment*
P III, L. 573, 4 u. Mscr. 2. f. ክቫት,
pl. ክባይብ runder Hügel, Kuppe –
round hill, roundish top P III, L.
81, 11; L. 483, 39; Lt || ክበበ *O*₃ =

O_1 P III, L. 25, 9; L. 183, 4 || **አክበበ** A_1 N zu G. || **ትክብብ** T_2 pass. zu O_1 Ap 8, 32; Ps 109, 23; SL 9, 3; SO || **S. ክባቢት** 1. (runder) Klumpen – (round) lump P I, 189, 20; SO. 2. Getreidebrei – porridge P III, L. 572, 12 u. Mscr. 3. = **ክቦ** || **ክቦ**, pl. **ክቦታት** Brautsattel (von bestimmter Art) – saddle of bride (of special kind) SO || **ክቦት** Palmmattenhaus – house of palm-mats SO || **ክባቢ** siehe **ክባዩት** [G., Tña., Amh. **ክበበ** umgeben, einreisen]

ክባቢር S. die beiden oberen zusammengebundenen Stangen am Lastsattel – the two upper sticks of the pack-saddle which are tied together; eine einzelne heißt **ዕጨይ**: **ክባቢር** SO

ክብተ* || Part. p. O_2 **ክቡት** (gut) aufgenommen, angenehm – (well) received, agreeable I Petr 2, 19; D Chr 65, 9 || **አክበተ** A_1 ehren – to honour P III, L. 340, 1 || **ትክብተ** T_2 aufnehmen, annehmen, begegnen, treffen – to receive, to accept, to meet P I, 1, 3; P III, L. 101, 25; L. 393, 13; FM 101, 5; (d'Abb. ተቀበተ) || Inf. **መትክባት** Mäns 80, 24; TE 703, 27 || Part. **መትክባታይ** Rö 16, 23 || **አትክበተ** AT_3 sich treffen lassen, einander empfangen lassen – to cause to meet each other, to cause to receive each other P III, L. 33, 4 || S./Adj. **ክብት**, pl. **አክባት**, **አክባታት**, **ክባብት** Schatz, Besitz, kostbar, wertvoll – treasure, property, precious, valuable P I, 20, 14; P III, L. 3, 7; L. 80, 54; Racc. bibl. 40, 16; (RB 212 **ክብት**

Besitz) || **ክባተት** Aufnahme – reception SO; N zu G; **ክባተት፡ገሻ** Gastfreundschaft – hospitality Rö 12, 13 || **ክቤተት** f., pl. **ክቤታታት** Tassenbehälter (aus Palmgeflecht) – cup-case P II, 222, Nr. 167; Lt [G., Tña. **ክበተ** verbergen; Tña. **ክብተ** Viehbesitz; Amh. **ክብተ** Ersparnisse machen, **ክብት** Viehbesitz, Reichtum]

ክብት S. Wasserpocken – chicken-pox SO

ክቦተት S. trockener Kuhmist – dry cow-dung P III, L. 21, 7 [Amh. **ክብት** trockener Mist zum Feuermachen]

ክባገ S. Versammlung – gathering P II, 162, Nr. 230; Lt

ክብክበ O_1 1. traben – to trot P III, L. 121, 5; (Munz. sautiller). 2. rassemble, d'Abb. [vgl. O_3 (2.)] || **ክባክበ** O_3 1. = O_1 (1.) P III, L. 478, 4. 2. behüten – to guard P III, L. 573, 6 || **ትክብክበ** T_1 gehütet werden – to be guarded P III, L. 705, 30 [Amh. **አክብክብ** schnell mit kurzen Schritten gehen; Tña. **ክብክበ** das Vieh sammeln, um es auf die Weide zu treiben]

ክባዩት S., pl. **ክባቢ** Trinkglas – drinking-glass SO [Ar. *kubbāya(t)* Trinkglas]

ክብደ O_1 schwer sein – to be heavy P III, L. 50, 1; **ክብደክ** es ist mir (zu) schwer – it is too heavy for me P III, L. 127, 13 || Inf. **ክብደት**, **ክብደ** N



zu G. || *Part. p.* ከቡድ, *f.* ከብድት
1. schwer, gewichtig, geehrt, groß,
viel – *heavy, weighty, honoured, big,*
much P III, L. 25, 27; L. 79, 7; L.
326, 23; L. 664, 11. 2. als S. Last –
load P III, L. 126, 4 || *አከበደ* *A*₁
1. schwer machen, beschweren, be-
laden – *to make heavy, to load*
P III, L. 11, 4; L. 67, Überschrift.
2. schwer werden, lasten – *to become*
heavy, to press heavily upon P III,
L. 176, 7; P I, 51, 23f. 3. sich wich-
tig machen, übertreiben – *to give*
oneself airs, to exaggerate I Thess 2,
9; II Kor 2, 5 || *Part. a.* መከብዳድ:
ርባ Wucherer – *usurer* Ps 109, 11 ||
ከበድ:ከበድ:ገአ gerinnen – *to coa-*
gulate SO || *S.* ከባድት Last, Gewicht
– *load, weight* Mt 20, 12; Sill 140, 3
|| መከበድ N zu G. || *ከብድ* *f., pl.* አከ
ቡድ 1. Bauch, Leib, Herz, Inneres
– *belly, heart, interior (n.)* P I, 15,
4; P III, L. 6, 6; L. 18, 3; L. 326,
5; ንዋዖት:ከብድ Innereien – *intest-*
ines P I, 224, 13; ወለት:ከብድ An-
schwellung der Milz (Krankheit) –
swelling of the milt (disease) Mscr.
P III, L. 494, 6 (vgl. P IV B, 732);
SS 4, 14. 2. als *Präp.* inmitten, in
– *in the midst* P III, L. 11, 10; L. 95,
13 || ከብድት Leber – *liver* Mäns 36,
21; SO; Voc; (Munz. ከብድት)
[G. ከብድ, Tña., Amh. ከበደ schwer
sein; G. ከብድ, Tña. ከብዳ Bauch;
Ar. *kabid* Leber, Bauch, Inneres]

ከት S. dickerer Bestandteil des
Teeres, der zu Boden sinkt – *thicker*
part of tar that sinks down SO

ከት *Adv.* denn, doch, also – *for, even,*
thus P I, 6, 19; P III, L. 51, 3;

Nebenformen: ከቲ Mäns 22, 24;
ከቲኒ Mäns 52, 11; ST II, B. ፒታቤ
18, 5; SO; ምን:ከት wenn also,
weil nämlich – *if then, just because*
P I, 15, 17 u. Mscr; Mt 25, 9
[Ar. *kaita* so]

ከታ S. 1. junge Heuschrecke(n), Heu-
schreckenlarve – *young locust(s),*
locust-larva P III, L. 116, 41; SO.
2. Laken mit schmalem roten Rand
– *sheet with narrow red edge* SO
[Vgl. Tña., Amh. ከታ Jacke mit
kurzen Ärmeln]

ከቼ S., *m., pl.* ከቼታት, ከተቼት ein
Vogel – *a bird* P III, L. 303, 5 u.
Mscr; P I, 200, 3; nach P IV A,
463 anscheinend eine Elsternart,
von schwarz-weißer Farbe; nach
P II, 240, Anm. ein kleiner, zoo-
logisch nicht näher zu bestimmen-
der Vogel; nach Lt kleiner, schwar-
zer Vogel, der immer dem Raben
folgt, obwohl ihn dieser verjagt;
daher sagt man von einem zudring-
lichen Menschen ከቼ:ገአ:ዲብዬ;
nach RB 230 der abessinische Horn-
vogel, *Buceros coronatus*; (Munz.
ከቼ)

[Tña. ከቼ ein großer Vogel mit
langem Schnabel und mißgestalte-
tem Körper]

ከትለ* || *Part. p.* *O*₂ ከቼለ beschützt
– *protected* P III, L. 163, 5 || ትከቼለ
*T*₂ sich unter jemandes Schutz stel-
len, Schutz suchen – *to seek protec-*
tion P I, 57, 24 u. Mscr; P III, L.
134, 2; (Munz. ከጥለ) || አትከቼለ
*AT*₂ zur Gefolgschaft veranlassen –
to cause to be a follower Mäns 76, 31

|| አትካተለ AT_3 als Gefolgsleute gewinnen, als Schützling aufnehmen – *to gain as followers, to receive as a client* P III, L. 67, 5; L. 90, 4 || S. ክትል Gefolgschaft, Schützlingenschaft – *clientship* P III, L. 50, 9; L. 152, 6; L. 216, 22
[Amh. ተከተለ folgen]

ካቶሊክ S. Katholik – *catholic* (n.) N zu G. || Adj. ካቶሊካይ katholisch – *catholic* Mäns 58, 8
[G. ኮቶሊካ, Tña. ካቶሊካ Katholik]

ከትሐ O_1 winken – *to make a sign* Mscr. P III, L. 266, 24; Jh 13, 24; Munz. || S. ክትሐ u. ክትሐት (Inf.) Wink – *sign* P III, L. 266, 24

ከትመ O_1 1. siegeln – *to seal* Jh 3, 33; SO. 2. zugrunde gehen – *to perish* Lt || Inf. ከትም Untergang – *ruin* P I, 86, 23 || ከትመት N zu G. || Part. a. (ካትም), f. ካትመት fest entschlossen (wtl. jemand, der etwas besiegelt hat) – *firmly decided* (lit. somebody who has sealed) P III, L. 609, 16 u. Mscr. || አክተመ A_1 ein Ende machen, fertig sein – *to make an end, to be ready* Lk 6, 40 || ትክቶመ T_2 versiegelt werden – *to be sealed* Off 7, 4 || አትካተመ AT_3 ein Siegel machen lassen, einen Vertrag schließen – *to cause to make a seal, to conclude a treaty* P III, L. 47, 7 || ከትም፡ቤል sich still verhalten, schweigen – *to keep silent* P I, 33, 26 || S. ካትም, pl. ካትምታት Ring aus Silber (oben flach oder mit Perle) – *ring of silver (upper part flat or with a bead)* P I, 121, 18; Lt; FM

127, 30f; (d'Abb. ከተም bague à chaton) || ከትም, pl. አክትመት 1. Siegel, Stempel – *seal, stamp* Rö 4, 11; Off 5, 2; SO. 2. Übereinkunft – *agreement* ST II, Zēn 2, 32; ከትም፡ክራ ein bindendes Übereinkommen treffen – *to make a binding agreement* ST I, 1, 93. 3. Art – *kind* P III, L. 79, 45 || ካትመት Ende – *end* P III, L. 304, 18

[Vgl. ሐትመ; Ar. ḥatama siegeln; G. ከተማ Äußerstes, Ende; Tña. ከቶመ Stillschweigen auferlegen]

ከተማ S., pl. ከተማታት 1. Stadt – *town* P III, L. 542, 63. 2. Stadtbewohner – *townsfolk* P I, 246, 23; (SO: Haufen, Dorf)
[Tña., Amh. ከተማ Stadt]

ከትረ O_1 1. aneinanderreihen – *to put together* P III, L. 5, 2; SO. 2. berauben – *to rob* Mäns 85, 20; SO || Inf. ከትር Mäns 85, 22 || pass. Inf. ክቶር Geraubtes – *what has been robbed* Mt 23, 25; Lk 11, 39; SO || Part. a. ካትራይ, pl. (coll.) ካትረት 1. Räuber – *robber* SO; Lk 18, 11; (d'Abb. ኬትራይ). 2. Mörder – *murderer* Ap 21, 38 || Part. p. O_3 ከቶር, f. ከትርት aufgereiht – *put together* P III, L. 471, 57; L. 563, 9; in P I, 229, 19 von den um den Haarpfeil gewundenen („aufgereihten“) Haaren: geschmückt || ትክቶረ T_2 1. in einer Reihe hintereinander gehen – *to walk in a row one behind the other* Mscr. P III, L. 75, 18. 2. beraubt werden – *to be robbed* P III, L. 75, 18 || ትካተረ T_3 aufgereiht, hintereinander angebunden sein (Kamele) – *stringed, (camels) strung in a row*

Lt || S. ክታር *m.* 1. Kamele (in einer Reihe hintereinander angebunden) – *camels (strung in a row)* P III, L. 290, 4; L. 402, 2. 2. Reihe, Schar, Herde – *row, crowd, herd of animals* P III, L. 81, 16; L. 252, 7; L. 664, 5; ክታር፡ገአ፡ዲብዩ er ging immer hinter mir her – *he was walking behind me all the time* Lt. 3. folgsam, lenksam – *obedient, docile* P II, 222, Nr. 168

[Tña. ከተረ rauben]

ካትራ *S., f., pl. ከተሪ* Taube – *dove* P I, 199, 11; SO; Lk 2, 24; Lt

ክትራ *S.* Abort – *latrine, privy* Mäns 58, 11 (in Rodén's Übersetzung: recinto)

[Tña. ክትራ Abort]

ክትራት *S.* N zu Schweinf. Ab. Pfl. 37, *kitri* Acacia Asak

ክቶስ siehe ክርስቶስ

ክትቦ *O₁* 1. schreiben – *to write* P I, 13, 11; P III, L. 132, 5. 2. impfen – *to vaccinate* P I, 194, 13. 3. Talismane machen – *to write talismans* Voc (siehe S.) || *Inf. ክትቦ* St S 99, 26 || ክትቦት SO || *Part. a. ካትባይ* SO || *demin. Part. a. ኬትባይ* LT IV, 23 || *Part. p. ክትቦ* Jes 50, 1 || *Part. a. O₂ ክትቦ* Schreiber – *scribe* P III, L. 75, 20; Jes 33, 18 || ካትቦ *O₃* impfen – *to vaccinate* P I, 195, 5; SS 1, 2 || ክታተቦ *O₄* 1. viel, wiederholt schreiben – *to write much, repeatedly* LT IV, 16. 2. kritzeln – *to scribble* Lt || ኢክተቦ *A₁* schreiben lassen, diktieren – *to make write, to dictate* St

S 90, 24; P III, L. 716, Pr.-Einl. || *S. ክታብ, pl. ኢክትቦት, ኢክትቦታት* Buch – *book* P III, L. 483, 20; L. 627, 3; Ap 19, 19 || *Demin. ክትባይ* Off 10, 2 || *መክተቦ* Schreibgerät – *writing-utensil* Ps 45, 1 || ክታብት, *pl. ክታይብ* 1. kleiner Talisman, der an einem Band getragen wird – *small talisman worn on a ribbon* P I, 73, 7; Lt. 2. Stirnband (auf Leder aufgereichte, unten flache, oben spitze Silberstückchen) – *frontlet (pieces of silver put on leather, under part flat, upper part pointed)* P I, 121, 25; ebda. 133, 13 || ከተብ 1. Spur – *track* P III, L. 75, 85. 2. Angelegenheit, Arbeit, Belastung – *affair, work, burden* P III, L. 382, 5 u. Mscr; L. 550, 8 u. Mscr. 3. Sänfte – *litter* P III, L. 250, 22; L. 542, 32 u. Mscr. [G. ክታብ Buch; Tña. ከተብ impfen, Talismane machen; Tña., Amh. ክታብ Amulett; Ar. *kataba* schreiben; vgl. außerdem Ar. *qatab* Pack-sattel]

ክፕ *O₁* (Volk) zusammenrufen – *to call together (people)* SO || ክፕተ *O₂* kleine Einschnitte in die Haut machen, um Blut abzupfen – *to make small incisions in the skin in order to draw blood* SO || ኢክተተ *A₁* sammeln, zusammenrufen – *to gather (v. t.), to call together* St S 61, 29 || ክተት፡ቤል sich versammeln – *to gather (v. i.)* SO || *S. ክተት, pl. ካታት* Hacke, Sichel – *hatchet, scythe* SO || ኪተት 1. Gürtelfalte (am Kleid) – *fold of a garment* SO. 2. Gefäß – *vessel* SO [Tña. ክተተ sich versammeln; Amh. ክተተ sammeln]

ክታን S. Wanze(n) – (bed-)bug(s)
P III, L. 574, 2
[Siehe ትካን]

ክትክተ O₁ 1. kratzen, reiben – to scratch, to rub SO. 2. verletzen, schlagen, töten – to hurt, to beat, to kill SO || **ክትክት: ቤለ** 1. sehr kalt sein (so daß man es nicht berühren mag, z.B. Wasser) – to be very cold (e.g. water that may not be touched) Mscr. P III, L. 114, 9. 2. schnell laufen – to run quickly P III, L. 114, 9 u. Mscr. || **አንክትክተ** AN₁ 1. sich drängen, gedrängt voll sein – to crowd, to be crammed P III, L. 641, 19 u. Mscr.; L. 667, 7. 2. Butter mit dem Maß **አንክትክታ** messen – to measure butter with the measure 'ankatkatā SO || S. **ክትክቻይ** m., **ክትክቻት** f. (beides mit und ohne Verdoppelung), pl. **ክታኩት** 1. junger Vogel, Kücken – young bird, chicken P I, 11, 24; Lk 2, 24; Jes 16, 2. 2. kleines Kind – little child Lt || **Demin. ክትክተቲት, ክትክቲታይ**, pl. **ክትክቲታዎ, ክትክቲታት** Lt || **መክትክት** (in der Frauensprache) Instrument zum Kratzen – (women's talk) instrument for scratching SO || **አንክትክታ** ein Maß für Butter und Honig – a measure for butter and for honey FM 171, 25 (etwa 8 l)
[Tña. **ክትክተ**, Amh. **ክተክተ** zerkleinern; Tña. **ክትክት: ቤለ** sehr kalt sein; vgl. auch Tña. **ከታ** junge Heuschrecke, die noch nicht fliegen kann?]

ክታ* || **ትክቻ** T₂ ohne Kopfbedeckung sein (Frau) | – to be without

covering for the head (woman) Mscr. P III, L. 111, 11 || **ትካታ** T₃ lebhaft sein und sich nicht anrühren lassen (Pferd) – to be lively and not allow to be touched (horse) P III, L. 111, 11

ክቲፈ O₂ in Stücke schneiden, zerlegen – to cut to pieces, to cut up P III, L. 644, 8; SO || **ትክቲፈ** T₂ pass. FM 144, 7 || S. **ክትፈት**, pl. **ክተፍ** 1. Stück, Teil – piece, part P III, L. 124, 4; Lk 24, 42. 2. Körperteil, Glied – member, part of body P III, L. 1, 12; P I, 105, 4; Rō 6, 13; (Munz. jambe). 3. Mitglied, Verwandter – member (of a society), kinsman Māns 74, 23; P III, L. 147, 9 u. Mscr. || **መክተፍ**, pl. **መካትፍ** Schulter – shoulder P III, L. 61, 5; L. 75, 36; Lt
[Ar. *katif*, *kitf* Schulter; vgl. **ክንተፈ**]

ክኃራ S. écume (de l'homme en colère), d'Abb.

ክን u. **ክን** S. 1. Bestechungsgeld – bribe Mscr. P III, L. 443, 15; Mscr. L. 639, 4; SO; (Munz. assez, suffit!). 2. ein Spiel – a game SO || **ክን: ቤለ** bestechlich sein – to be bribable St S 59, 20

ኪን S., m., ohne pl. Absicht, Wille – intention, will P III, L. 101, 13; L. 589, 3
[G. **ኪን** Kunst, List]

ኪን 1. Adv. dort, jenseits – there, on the other side P III, L. 66, 3 u. oft; Munz; **ኪን: ወእንዚ** hin und her – to and fro St S 11, 9; **ወምኑ: ወኪን**



und darüber hinaus – *and beyond* FM 104, 17; ምን፡ቤት፡ንጉስ፡ወኪን
mehr als das Haus des Königs –
more than the house of the king ST I,
1, 103; እት፡ኪን፡ወኪድ in vergan-
gener Zeit – *in bygone time* Mäns 32,
29. 2. Int. weg! – *away!* P III, L.
546, Pr.-Einl., Z. 17 || ኪን፡ቤል
wegtun – *to take away* P I, 21,
16; Mäns 44, 9 || እንዜ፡ወኪን፡ቤል
sich hin und her wiegen – *to move*
gently to and fro P III, L. 650, 2

ከን siehe ከን, bzw. ካ

ከንረቦ O_1 trennen – *to separate* Mscr.
P III, L. 595, 80 || Part. p. ከንሩብ
getrennt – *separated* P III, L. 595,
80 || ትከንረቦ T_1 pass. Mscr. P III,
L. 595, 80 || S. ከንሩብ, pl. ከረንርብ
1. quer abstehender Zweig im Knor-
ren, Zweig mit Ästen – *slanting twig*
in the knot, branch with twigs P III,
L. 391, 8 u. Mscr; Mscr. P III, L.
595, 80; (SO ከንርብ Knorren). 2.
Eisen am unteren Ende der Lanze
– *iron at the lower end of the lance*
Mäns 25, 25

ከንርእ siehe ከንዶእ

ከንራዕ S. Kalb mit eingefallenem
Rücken und herabhängendem
Bauch – *hollow-backed calf* P II,
221, Nr. 122

ከኻል O_2 fegen – *to sweep* Voc; N zu
G. || Inf. ከኻሌ N zu G. || እከኻል A_2
N zu G. || ትከኻል T_2 N zu G.
[G. ከኻል zusammenkommen; Ar.
kanasa fegen]

ከኒሰት S., pl. ከናይስ 1. Synagoge –
synagogue Mt 4, 23; Mk 1, 21. 2.
Missionsstation – *station of mission*
Mäns 64, 22. 3. Versammlung –
gathering, assembly Jak 2, 2
[G., Tña. ከኒሰ Versammlung, Ver-
einigung; Ar. *kanīsa(t)* Synagoge,
Kirche]

ከኻሽ O_2 u. ካኻሽ O_3 mit Muscheln
oder Glasperlen schmücken – *to*
adorn with shells or glass-beads
P III, L. 308, 53 u. Mscr; L. 530,
23

ከንሸባይ siehe ዐውልቶ

ከንበርት siehe ከምባራት

ከንበበ siehe ከምበበ

ከንት፡ቤል vor Hunger verschmäch-
ten – *to famish (v. i.)* SO || S. ከንት
ein kleines Kraut in Qalāqel – *a*
small herb in Qalāqel SO

ከንቶ Titel für Mädchen bei den
Mänsa' – *title for girls with the Män-
sa'* SO

ካነት S., pl. ካነን Ruderstock – *row-
ing-pole* SO

ኮናት S., pl. ኮወኒ 1. Lanze – *lance*
P I, 4, 23; P III, L. 28, 3; L. 49, 3.
2. Schar, Abteilung – *troop, division*
P III, L. 250, 18; Mäns 83, 6. 3.
Uhrzeiger – *hand of a watch* Sill 93,
13
[G., Tña. ከናት Lanze]

ክንቲም Bezeichnung für Mädchen bei den 'Ad-Temāryām und Wara – name for girls with the 'Ad-Temāryām and the Wara SO [Vgl. ክንቶ]

ክንተራ siehe ከር

ክናትሮስ Adj. mehrfarbig, bunt – of several colours P I, 221, 9; SO

ክንተብ O₁ als Häuptling einsetzen – to appoint as a chieftain Māns 47, 22 || Part. p. ክንቲብ P III, L. 500, 16 || **እክንተብ** A₁ = O₁ Mscr. P III, L. 500, 16 || **ትክንተብ** T₁ Häuptling werden, als Häuptling eingesetzt werden – to become a chieftain, to be appointed as a chieftain Mscr. P III, L. 500, 16 || S. ክንቲባይ, pl. ክነቲብ Häuptling, Kantēbāy – chieftain häufig || ክንትብነት Häuptlingswürde – chieftainship Māns 19, 7 [Tña., Amh. ክንቲባ Häuptling]

ክንታ O₁ abschneiden (Zweige), abpflücken – to cut off (branches), to pluck off Sill 63, 4; SO || ክናታ O₃ = O₁ P III, L. 501, 25; L. 595, 45 || **ትክንታ** T₁ pass. Jes 5, 6 || S. ክንታይ u. ክንቲተት Dorn, Teil des Zweiges – thorn, part of the branch P III, L. 584, 4 u. Mscr.

ክንታይ poet. für ክንቲባይ P III, L. 62, 12; L. 84, 10

ክንተፈ O₁ 1. Fleisch zum Trocknen in gleichmäßige Stücke zerschneiden – to cut meat into equal parts for drying P I, 170, 13. 2. zerstückeln –

to cut to pieces P III, L. 90, 19; Lt || Part. a. መክንትፋይ P I, 170, 11f. || Part. p. ክንቲፍ frisch zerschnittenes Fleisch (vor dem Trocknen) – meat that has just been cut (before drying) P I, 211, 4 || **ትክንተፈ** T₁ pass. P I, 220, 22 [Tña. ክንተፈ Fleisch zerschneiden; vgl. ክትፈ]

ክንተፋቲፍ S. Kleinigkeiten – trifles SO [Vgl. ክንተፈ]

ክኝነ O₂ richten – to judge SO || ክነነ O₃ schön machen, glätten, genau anpassen – to beautify, to smooth, to accommodate exactly P III, L. 112, 26; Mscr. L. 710, 6; SO || **ትክኝነ** T₂ 1. wenig essen, nicht arbeiten und sich schön machen (Brautleute) – to eat little, not to work, to adorn oneself (bride and groom) P I, 120, 17. 2. aufrecht sitzen – to sit upright P III, L. 489, 17 || **ትክነነ** T₃ pass. zu O₃ ohne Zitat (sicher aus P III) || S. ክነነ Maß – measure P III, L. 62, 25 || ክነነ siehe ክነት || Adj. ክናናይ einer, der wenig ißt, schlank – eating little, slender P III, L. 710, 6 [G., Tña., Amh. ክኝነ richten]

ክንኛር d. i. Ital. colonello P III, L. 609, 10

ክንክነ O₁ 1. zittern, frösteln – to tremble, to shiver SO. 2. das Haar einfetten – to grease the hair P III, L. 13, 21; SO. 3. froncer les sourcils, Munz. || S. ክንክኒት Fieber(schauer),

Schüttelfrost – *shivering-fit, shaking-fit* P III, L. 713, 22; SS 4, 1; SO; Voc; (Munz. ከንከኒት)
[Tña. ከ-ንከ-ኒት Wechselfieber]

ከንው፡አበለ Knoten knüpfen – *to tie a knot* SO

ከኖ O_1 N zu G. || ትከኛ T_2 als Tribut erhalten – *to receive as a tribute* P III, L. 392, 6 u. Mscr.

ከንዶ, ከንዶእ (ከንሮእ) Adv. vielleicht, etwa – *perhaps* P III, L. 99, 2; L. 257, 6; Munz; Voc

ከንጂ S. roseau, junc de Dourra, Munz.

ከንጅር S./Adj., f. ከንጅረት scharf geschliffen(er Gegenstand), Dolch, Messer – *well sharpened (object), dagger, knife* P III, L. 261, 6; SO [Pers.-Türk.-Ar. ḥanḡar Dolch]

ከንፈ O_1 wählerisch sein – *to be particular* P III, L. 284, 1 || S. ከንኖ Flügel – *wing* RB 224 [G., Amh. ከንኖ, Tña. ከንፈ Flügel]

ከንፈለ* || ትከንፈለ T_1 umfallen (?) – *to tumble* (?, v. i.) Sill 74, 1

ከንፈረ O_1 schmähen – *to revile* Lt; SO; Voc || S. ከንፈር (u. ከምፈር) f. pl. ከኖኖር 1. Lippe, Wort, Rede – *lip, word, speech* P III, L. 6, 6; P I, 196, 1; ከንፈር፡ጥልምት Wortbruch – *breach of promise* P III, L. 15, 10; ከንፈር፡ጥራይት rohes, d. i. treuloses Wort – *rough, i. e. perfidious word* P III, L. 551, 11; ሰብ፡ክልኤ፡

ከምፈር doppelzüngige Leute – *double-tongued people* I Tim 3, 8; ከንፈር፡ካራ einen Eid leisten – *to take an oath* P I, 59, 13; ከኖኖር፡ትዋደው sie wetteten – *they made a bet* Lt. 2. Schmähung – *abuse* P I, 231, 10; P III, L. 187, 3 [G., Tña., Amh. ከንፈር Lippe]

ካእ፡ቤለ 1. leise knacken, knistern, (beim Zerbrechen) – *to crack lightly, to crackle (when breaking)* Lt. 2. in die Flucht geschlagen werden – *to be put to flight* P I, 72, 3

ከአለለ O_1 Milch sammeln (von mehreren Melkungen) – *to collect milk (from several milkings)* Mscr. P III, L. 196, 6 || Part. p. ከአሉል 1. gesammelte Milch – *collected milk* P III, L. 196, 6; L. 231, 4. 2. Gras, das nur hier und dort wächst (nicht gleichmäßig) – *grass growing only here and there (not uniformly)* P III, L. 297, 1 u. Mscr. (vgl. P IV A, 456)

ከአረ* || ትከአረ T_1 kein Mittagessen haben – *to have no midday-meal* Mscr. P III, L. 275, 7 || S. ከአር das Nüchternsein – *state of fasting*; gewöhnlich እብ፡ከአር (+ Suff.) nüchtern – *fasting* P III, L. 275, 7; L. 461, 4; SL 3, 5

ከእኛ, ከእኛ Adv. so, folgendermaßen – *thus, in the following way* P I, 4, 15; P III, L. 69, 14; (SO u. Voc ከእን); häufig እብ፡ከእኛ auf diese Weise – *in this way* P I, 4, 1 u. oft

ከእፀ O_1 couler, ramper, Munz.

ከክ፡ቤል hochmütig, stolz sein – *to be haughty, to be proud* Mscr. P III, L. 489, 13; SO || **S. (Inf.) ከክ** Hochmut, Stolz – *haughtiness, pride* P III, L. 489, 13 u. Mscr.

ክክ፡ቤል krächzen – *to croak* SO [Tña. ኧክ፡ቤል dass.]

ኮክ S. Pfirsich – *peach* RB 217 [G. ኮክ, Tña. ኮክ, Amh. ኮክ, Ar. *hawh* Pfirsich]

ኮክሌት፡ጦብሰት S. ein Vogel, der zu der Art der ክርክሯ (siehe oben) gehört – *a bird belonging to a kind called ክርክሯ (see above)* P I, 199, 11

ኮክላይ S. Hügel, Grabhügel – *hill, tumulus* P III, L. 510, 9 u. Mscr.

ከክሐ* || **አስከክሐ** AS₁ schaudern – *to shudder* SO

ኮከባይ Adj. schwarz-weiß – *black and white* P III, L. 518, 21 (vgl. P IV B, 772) [Wohl zu ኮከብ]

ከከት S., pl. ከኮታት Angelegenheit – *affair* P III, L. 46, 12; L. 210, 1

ከከካ S. ein Spiel – *a game* SO

ከከዕ S., coll., n. un. ከከዕት Kuchen – *cake* Sill 69, 2; ebda. 150, 2 [Vgl. auch ከዕከዕ]

ኮከዐይ S. caille, d'Abb.

ካካይ Adj. glänzend schwarz (poet.) – *shining black (poet.)* P III, L. 27,

4; (d'Abb. ካካይ corbeau à capuchon blanc; RB 209 ካካይ Rabe)

ኬክያ S. Schatzmeister – *treasurer* C. Ross. Doc. 15, 6 [Pers.-Türk. *kathudā* Hausmeister]

ኮጥ S. corbeau, Munz. [Siehe ቅጥዕ]

ከወለ O₂ verbergen, beschützen – *to hide, to protect* P I, 256, 20; Ps 140, 7; Lk 1, 24; SO || **Inf. ከወሎት** Jes 60, 2 || **Part. p. ከወሎ. f. ከወሎ(ት)** 1. verborgen – *hidden* P I, 256, 15; Mt 10, 26. 2. Beschützer – *protector* P III, L. 151, 3 || **ካወለ** O₃ = O₂ P III, L. 20, 9; L. 97, Pr.-Einl.; SS 2, 4 || **Inf. ካወሎት** P III, L. 595, 209; SO || **ትከወለ** T₂ sich verbergen, sich fernhalten – *to hide oneself, to keep aloof* Sill 93, 8; FM 106, 18 || **S. ክጥል** Schutzmannschaft, Nachhut – *guardsmen, rear-guard* P I, 247, 8; P III, L. 36, 4; Jes 52, 12 || **መከወል. መከወል**, Versteck, Hülle – *hiding-place, cover* Ps 31, 20; Jes 25, 7; SO || **ጽክጥል** Versteck – *hiding-place* P I, 72, 26

[G. ከወለ u. ተከወለ die Nachhut bilden; Tña. ከወለ verbergen]

ኮለል O₁ tournoyer, Munz. || **አንኮለል** AN₁ 1. sich drehen – *to turn (v. i.)* SO. 2. unstet, flüchtig sein – *to be unsettled, to be a fugitive* SO || **Part. መንኮለል** flüchtig, unstet – *fugitive, unsettled* SO || **S. አተንኮለል** einer, der keinen Schutzherrn hat – *somebody that has no patron* N zu poet. **አንክልከሎ** [Vgl. ከለ; G. አንኮለል sich drehen]

ከወረ* || **ትከወረ** *T*₂N zu G. || **S. ኮር** *m.*,
pl. **እከዋር** Sattel – *saddle* P III, L. 77, 3; L. 135, 2; Munz.
[Ar. *kūr* Kamelsattel]

ኮሪት *S.*, *f.*, *pl.* **ከወጊ** Ball – *ball* P I, 210, 16; P III, L. 226, 19; Lt
[Ar. *kura(t)* Ball; vgl. Nöldeke, Neue Beiträge, S. 158f.]

ኮሰሰ *O*₁ umrühren – *to stir up* P III, L. 186, 4 (übertr.) || **እኮሰሰ** *A*₁ hineinrühren, daruntermischen – *to stir about, to intermix* Sill 145, 28 || **ትኮሰሰ** *T*₁ umherziehen – *to travel about* ST II, Terk 3, 25
[Vgl. G. **እኮሠ** vermischen, **እኮሰ** bewegen]

ኮበረ* || **እኮበረ** *A*₁ heruntergehen – *to descend* SO

ከወት *S.* ein kleiner Raum am Ende des Hinterdecks – *a small room at the end of the poop* SO
[Vgl. Ar. *kawwa(t)* Maueröffnung, Fenster?]

ከዋና *S.*, *m.*, *pl.* **ከዋናታት** 1. umzäunter erhöhter Schlafplatz der Hirten in der Hürde – *fenced raised sleeping-place of the shepherds in the pen* P I, 190, 25; P III, L. 45, 9; L. 125, 20. 2. Hirten und Herden – *shepherds and herds* P III, L. 108, 11. 3. Krippe – *crib* Lk 2, 7
[Ar. (Pers.) *hiwān*, *huwān* erhöhter Tisch]

ኩክ *S.*, *coll.*, *n. un.* **ኩኩት**, *pl.* **ከወክ**, **ከዋክ**. Viper – *viper* (gilt als beson-

ders gefährlich) P III, L. 666, 9 u. Mscr; Mt 3, 7; SO; (d'Abb. **ኩኩት**)

ኮከለ* || **እንኮከለ** *AN*₁ 1. umherfahren, umherziehen – *to travel about, to wander about* P III, L. 518, 7 u. Mscr; Ap 27, 27. 2. schaukeln, schwingen – *to rock, to swing* SO || **ኩከለ** *AN*₁ 1. umherfahren, umherziehen – *to travel about, to wander about* P III, L. 518, 7 u. Mscr; Ap 27, 27. 2. schaukeln, schwingen – *to rock, to swing* SO || **ኩከለ** SO

ኮከረ *O*₁ hinaufsteigen – *to ascend* SO

ኮከብ *S.*, *pl.* **ከዋክብ** Stern – *star* P I, 56, 20 u. oft; **ኮከብ:ምሴ** (**ምዕራብ**) Abendstern – *evening-star* RB 326; **ኮከብ:ምድር** Igel – *hedgehog* Jes 34, 11; **ኮከብ:እዳግ** Distel – *thistle* P I, 60, 12; **ኮከብ:ዐቢ**, siehe EN; **ኮከብ:ዳውራይ**, *pl.* **ከዋክብ:ዳውራት** Planet – *planet* Mscr. P III, L. 434, am Rand; **ኮከብ:ለገለብ** Schildbuckel – *boss* SO; **ኮከብ:ጽባሕ** Morgenstern – *morning-star* RB 326; **ኮከብ:ልትወለድ(በፍ)** ein Stern geht auf (unter) – *a star rises (sets)* Mscr. P III, L. 434, am Rand
[G., Amh. **ኮከብ**, Tña. **ኸኸብ** Stern]

ኮከን *S.*, *pl.* **ከዋከን** 1. Grube, Höhlung (im Fels) – *pit, cavity (in the rock)* P I, 26, 24; Voc; Munz. 2. ein Baum (?) – *a tree (?)* P III, L. 321, 74 (vgl. P IV A, 499) || **Demin. ኮከንት** P I, 27, 16

ከዋጃ *S.* Herr (auch in der Anrede) – *master* P III, L. 528, 10; L. 681, Überschrift
[Ar. (Pers.) *hawāḡa* Herr]

ጥፈፈ. *O*₁ 1. nicht durcheinander-mischen – *not to intermix* SO. 2. Diät halten – *to keep diet* SO

ከሰ* || **አትከሰ** *AT*₁ Speisereste aus dem Tiermagen herausholen – *to take broken meat from the animal's stomach* P I, 80, 13 || *S. ከሰ ሠ., pl. አክሰ* 1. Speisereste im Tiermagen – *broken meat in the animal's stomach* P III, L. 567, 19 (P IV B, 858). 2. (Tier)magen – (*animal's*) *stomach* P I, 80, 23; FM 114, 9; SS 12, 2; (d'Abb. ከሰሺ) || **መክሰ** bouquet de basilic mis entre le kofit et le babane, d'Abb.

ከሰ *O*₁ 1. seihen – *to strain* SO. 2. verdoppeln, vervielfachen – *to double, to multiply* SO; N zu G. || *Inf. ክሰት* N zu G. || *Part. a. ክሰይ* N zu G. || *Part. p. ክሰ-ብ* N zu G.; **ምእት፡ ክሰ-ብ** hundertfach – *hundredfold* Lk 8, 8 || *S. መክሰ* Sieb aus Palmfasern und Roßhaar – *sieve made of palmfibre and horse-hair* Lt; SO || **ክሰ-ብ, pl. አክሰ-ብ** (weibliche) Brust – (*female*) *breast* P III, L. 53, 2; L. 62, 21 [G. **ክሰ-ብ** doppelt]

ከሰት N zu Munz. **ክሰት** prêt à cent %; (ebenso RB 209f.) || *Denom. Vb. አክሰተ* *A*₁ N zu Munz. **አክሰተ** prêter à cent % [Vgl. **ከሰ**, 2; G., Tña. **ካሰት** das Doppelte; G. **አካሰተ**, Tña. **አካሰ ብተ** verdoppeln]

ከሰን *S.* Trüffel(n) – *truffle(s)*; *Cyperus bulbosus* P III, L. 2, 18; L. 576,

5 (vgl. P IV B, 873); Schweinf. Ab. Pfl. 36

ከሰከሰ *S.* Mandeln und Nüsse – *almonds and nuts* SO [Tña. **ካሰከሰ** Nuß, Haselnuß etc; vgl. auch **ከከሰ**]

ከዓ *O*₁ ausgießen – *to pour out* FM 114, 27f. || *Inf. ክዒ* Jes 5, 7 || **ክሰዩት** DCr 66, 4 v. u. || **ምክዓይ** N zu G. || *Part. a. ክዓይ* N zu G. || *Part. p. ክዑይ, f. ክዒት* P III, L. 274, 32; L. 637, 4 || **አክዓ** *A*₁ *caus.* N zu G. || **ትከዓ** *T*₁ 1. *pass.* P III, L. 24, 2; L. 110, Pr.-Einl. 2. sich ergießen – *to issue out (v.i.)* P III, L. 35, 1; Munz. 3. sein Blut vergießen – *to shed one's blood* Phil 2, 17 || *Inf. መትክዓይ* P III, L. 410, 25 [G., Tña. **ከሰሰ** ausgießen]

ከሰደ* || *Part. p. O*₁ **ክዑድ** contrarié, d'Abb. || **አከሰደ** *A*₁ contraria, d'Abb.

ከዘራን *S., f.* Bambus – *bamboo* P III, L. 603, 3 u. Mser. [Pers.-Ar. *ḥaizurān* Bambus]

ከዝሰ *O*₁ lügen – *to lie (to speak falsely)* P III, L. 17, 5; d'Abb. || *Part. a. ከዛብ* menteur, d'Abb. || *S. ክዝሰ* mensonge, d'Abb. || **ከዝሰት** Lüge – *lie (false statement)* P III, L. 614, 17 [Ar. *kaḍaba* lügen]

ኩዝራ *S.* Fenchel – *fennel* SO [Vgl. Ar. *kuzbara(t)* Coriander]

ከዝነት u. **ክዝነት** S., pl. **አክዝን**
Schatz – *treasure* P III, L. 478, 13;
L. 609, 4; Rö 16, 23
[Ar. *ḥazna(t)* Schatzhaus]

ከይ: (**ከይኮይ**፣ **ኮብ**) **ቤለ** eilig trip-
peln, hüpfend gehen, sich beeilen –
to trip hastily, to walk hopping, to
hasten P I, 70, 5; Lt; C. Ross. Doc.
12, Nr. 28

ከየለ O₂ messen – *to measure* P I,
100, 12; Mt 7, 2 || *Inf. ከየሎት* Mscr.
P III, L. 304, 3 || **ካየለ** O₃ = O₂
P III, L. 119, 7 || **ትካየለ** T₂ pass.
Mt 7, 2 || **ትካየለ** T₃ = T₂ P III, L.
2, 9 u. 23 || S. **ክያል** 1. Maß – *meas-*
ure Jh 3, 34; Voc. 2. Tumulus-
Grab – *tumulus* P I, 220, 8; FM 136,
7; SO; (vgl. P II, Fig. 15) || **ኪለት**
ein kleines Maß – *a small measure*
SO || **መካየለ**, Maß – *measure* Mt 7,
2; Mk 4, 24; SO

[Ar. *kāla* u. *kayyala* messen]

ኬለለ O₁ ein Dorf durchqueren – *to*
pass through a village SO || **አኬለለ** A₁
umgehen – *to go round* Sill 77, 7
[Vgl. **ከለ**]

ኬለበ O₁ (u. **ከለበ**?) umzäunen – *to*
fence in Mk 12, 1; SO || *Part. p.*
ክሉብ (**ክለብ**?) umgeben – *sur-*
rounded St S 49, 15 || **ትኬለበ** T₁ pass.
St S 53, 12 || S. **ኬለብ** u. **ክሉብ**, pl.
ክየልብ Einfriedung, Hürde, Hof –
enclosure, pen, courtyard P III, L.
10, 12; L. 35, 16; Mscr. L. 36, 6;
FM 137, 1; Mäns 74, 27

ከይመት S., pl. **ክየም** Zelt, Hütte –
tent, hut P III, L. 4, 7; L. 95, 12;

II Kor 5, 1; **ከይመት: ሰግዕ** Stifts-
hütte – *tabernacle* Ap 7, 44
[Ar. *ḥayma(t)* Zelt]

ከየረ O₂ auswählen – *to select* ST II,
‘Ad Šēk 2, 18 || S. (*pl.*)**ሰብ: ክየረት**
Wahrsager – *soothsayers* D Cr 20,
14
[Ar. *ḥayyara* das Beste auswählen]

ከየሰ O₂ schlagen – *to beat* SO || S.
ከይስ Schlange, Drache – *snake,*
dragon P I, 76, 11; Off 12, 3; SO ||
ክየስ m., ohne *pl.* weites weißes Kleid
– *large white garment* P III, L. 255,
22 u. Mscr; P II, 223, Nr. 171
[G., Tña. **ከይሲ**, Schlange, Drache]

ከዩቪ S. Hof – *courtyard* C. Ross.
Doc. 9, Nr. 7

ከየነ O₂ betrügen, enttäuschen – *to*
deceive, to disappoint P III, L. 17,
5; P I, 242, 22 || *Part. a.* **ካይን** treu-
los, hinterlistig, Betrüger – *faithless,*
perfidious, impostor P I, 17, 19;
P III, L. 145, 5; L. 595, 230; II Kor
11, 13 || **አካየነ** A₂ zum Verrat zwin-
gen – *to constrain to betray* P III, L.
492, 1 || **ትካየነ** T₂ überlisten – *to*
cheat SO || S. **ከይነት**, pl. **ከይኖታት**
List, Betrug – *art, deception* P I, 8,
15; P III, L. 39, 42; Lt || **ክየነት**
Verrat, böse Tat – *treason, evil ac-*
tion C. Ross. Ric. 76, 4
[Ar. *ḥāna* betrügen, verraten; vgl.
G. **ኪነት** Kunstwerk, **ተኬነወ** kunst-
voll gefertigen]

ኬካ O₁ sieben – *to sift* P III, L. 120,
8 || **ከይከይ**: (**ከይ-ከይ**)**ቤለ** zittern,
funkeln – *to tremble, to sparkle* Mscr.



P III, L. 27, 4; Sill 86, 25 || S. ካይ
ካይ trot de l'homme, d'Abb.

ኬደ *O*₁ treten, betreten, gehen – *to tread, to step upon, to walk* P I, 25, 12 u. oft; ሸከኖ: ኬደ auf den Fuß treten, d. h. bedrängen, nahetreten, verachten – *to step on the foot, i. e. to oppress, to injure, to condemn* Mäns 35, 16; vgl. P IV B, 653 (zu L. 443, 12); ረአሱ: ኬደ auf den Kopf treten, d. h. schmähen, gering schätzen – *to step on the head, i. e. to revile, to disregard* P III, L. 157, 2. 2. dreschen – *to thresh* I Kor 9, 9 || *Inf. ኬደ* P III, L. 490, 9; Jes 7, 25 || ኬደት siehe S. || ምክደድ siehe S. || *pass. Inf. ክደድ* C. Ross. Doc. 18, 3 || *Part. a. ክደድ* N zu G. || *Part. p. ክደድ, f. ክደድት* N zu G; P III, L. 443, 12; als S. (übertr.) Art, Wesen – *kind (n.), manner of being* P III, L. 137, 4 || ክደደ *O*₃ 1. = *O*₁ P III, L. 31, 1; L. 68, 5; in L. 78, 8: vorbeigehen an etw., d. h. es überstehen – *to pass something, to stand it*. 2. mißachten – *to despise* P I, 265, 13 || *Inf. ክደደት* P I, 231, 9 || አኬደ *A*₁ *caus.* P III, L. 607, 3 || *Inf. አኬደት* Jes 28, 27 || አክደደ *A*₃ = *A*₁; ረአስኖ: አክደደድካ du hast zugelassen, daß man uns mißachtet Ps 66, 12 (vgl. *O*₁) || ትክደደ *T*₂ *pass.* zu *O*₁ (1. u. 2.) Lk 8, 5; Jes 28, 27 || ትክደደደ *T*₃ = *T*₂ N zu G || አቸክደደ *ATA*₃ N zu G. || S. ኪደት, *pl. ክደድ* 1. *Inf. O*₁ FM 117, 30. 2. Sohle, Haut (aus der sie gemacht wird) – *sole (part of shoe), skin (of which it is made)* P III, L. 97, 6; L. 117, 11; Mäns 14, 28 || ምክደድ, *pl. መክደድ* 1. *Inf. O*₁ Lt. 2. Gang(art), Schritt – *gait, step* P III, L. 42, 1;

L. 75, 17; ጠርቆ: ዲብ: ለምክደድ. schneidet (Sandalen für euch) nach seiner Gangart, d. h. werdet ihm gleich P III, L. 126, 31. 3. Art und Weise, Tun – *manner, action* P III, L. 238, 1; P I, 32, 4; ebda. 66, 5; ebda. 98, 23. 4. Abschnitt, Kapitel – *chapter* P I, 206, 16. 5. *n. loci*; Mt 5, 35: Schemel – *foot-stool* || መክደድ, *pl. መክደድ* Steigbügel – *stirrup* SO; N zu G. || መክደዳ, Dreschplatz – *place of threshing* SO [G. ኬደ treten; Tña. ክደ, Amh. ኃደ gehen]

ኬፈ* || ትክደፈ *T*₂ u. ትክደፈ *T*₃ stolz schreiten – *to walk proudly* P III, L. 635, 1 u. Mscr.

ኪድ S. Kraft, Vermögen – *power* P II, 172, Nr. 484; SO

ኪዳ S. Kudu-Antilope – *koodoo antelope* RB 326

ኪዶ S. Frucht der Sykomore – *fruit of sycamore* RB 213

ኪድመ *O*₁ 1. arbeiten, dienen, tun – *to work, to serve, to do* Jes 41, 4; SO Munz; Voc. 2. aufhetzen – *to instigate* P III, L. 332, 1; Mäns 81, 5; SO || *Inf. ክድመት, pl. ክድሞታት, ክጀማት* Arbeit – *work* P III, L. 80, 60; L. 595, 133; I Kor 12, 5 || *Part. a. ክድማይ, f. ክድማይት* Diener(in), Arbeiter(in) – *servant (m., f.), worker (m., f.)* P III, L. 216, 11; L. 338, 13 || ክዳደመ *O*₄ einen Tag arbeiten, den andern nicht – *to work one day and not to work the next day* LT IV, 16 || አክደመ *A*₁ *caus.* P III, L. 199, 8;



FM 100, 25 || ትከጀመ *T₂ pass.* Mäns 23, 28; D Cr 104, paenult. || *S.* ከጃም, *pl.* ከዳዲም Diener - *servant* P III, L. 339, 9 u. Mscr; SO || መከደሚ Werkzeug - *tool* Jes 32, 7; SO [Tña. ከጀመ arbeiten; Ar. *hadama* dienen]

ከደራ *S.* esp. d'abeille, Munz. || *Adj.* ከደራይ hellbraun - *light-brown* SO [Vgl. G. አክደር dunkelfarbig, Ar. 'akdar trüb]

ከድረት u. **ከድረት** (N) *S., f., pl.* ከደር das Grün, Wiese - *verdure, meadow* P II, 186, Nr. 899; P III, L. 39, 6; L. 500, 5; N || ክዳር = ከድረት Jes 19, 7 [Ar. *hudra(t)* u. *hudār* Grün]

ከደረት *S., pl.* ከደርታት Holzgestell auf einem Boot für ein Zelttuch - *wooden frame on a boat for a tent-cloth* SO

ከድብ *O₁* 1. ablehnen, sich enthalten, nüchtern sein - *to decline, to abstain, to fast* P III, L. 220, 3; I Kor 7, 9; I Thess 5, 6. 2. bescheiden sein - *to be modest* P I, 118, 15. 3. stolz sein - *to be proud* P III, L. 543, 2 || *Part. a.* ካድብ 1. bescheiden - *modest* Lt. 2. stolz - *proud* Mscr. P III, L. 424, 17 || *S.* ክዳብት 1. Enthaltensamkeit - *abstinency* Ap 24, 25; Gal 5, 23. 2. Hochmut - *haughtiness* Mäns Vorwort XII, 18

ከድቤት (<ከብድ:ቤት) *S., f., pl.* ከደቪ(ት) Fußboden - *floor, ground* P III, L. 85, 7; L. 245, 22; L. 322, 3; P I, 100, 15

ከድነ *O₁* bekleiden, bedecken - *to clothe, to cover* SO; Munz; N zu G; RB 214 [G., Tña., Amh. ከድነ dass.]

ከደን 1. *S., pl.* ከደኖታት Wüste, Einöde, Wildnis - *desert, wilderness* P I, 7, 14; ebda. 9, 19; Munz; d'Abb; *pl.* auch: Kriegszüge - *campaigns* (N), bzw. Häuptlinge - *chieftains* (C. Röss. Ric. 69, 1); መግራ:ከደን wilder Ölbaum - *wild olive-tree* Rö 11, 17. 2. *Adv.* draußen, hinaus, hinweg - *outside, out, away* P III, L. 24, 2; L. 116, 20; L. 245, 10; ከደን:ሀብ wegtun, weglassen - *to put away, to leave out* Off 11, 2 || *Adj.* ከደኖይ Außenstehender, Landstreicher - *outsider, tramp* P II, 172, Nr. 467; SO [Vgl. Tña. ከደኖ weiter Platz, auf dem man Ball spielt]

ከድከድ *S.* insecte rouge, probablement le perce-oreille, d'Abb.

ከድዐ *O₁* trahit, d'Abb. || *S.* ከድዐ poussière, Munz. (Beides auch N) [Ar. *hada'a* betrügen]

ከጀ *O₁* dechiret (l'habit), Munz.

ከጅላ *O₁* sich schämen, bescheiden, zurückhaltend sein - *to be ashamed, to be modest, to be reserved* P III, L. 70, 15; L. 71, 6; FM 106, 16; Munz. || *Inf.* ክጅላት SO; Voc || *Part. a.* ካጅላ P III, L. 116, 40; SO || አክጅላ *A₁* 1. Scham verursachen, peinlich sein - *to cause bashfulness, to be painful* FM 130, 16. 2. zu Schanden machen - *to make*

ashamed Rö 5, 5 || አትካጀል *AT*₃
beschämen – *to abash* P III, L. 259,
4 || *S. ከጃል* Scheu – *timidness* P III,
L. 616, 10 || ከጅል Scheu, Zurück-
haltung, Schamgefühl – *shyness,*
reservedness, sense of shame P III,
L. 134, 13; SO || ከጅሉብ = ከጅል
FM 106, 8; Off 3, 18 || መካጅለት
Schüchternheit, Rücksicht – *shy-*
ness, regard, respect SO
[Ar. *haḡila* sich schämen]

ኮጅብ pincer, Munz.

ከጣ *O*₁ Böses tun – *to do evil* SO || *S.*
ከጣ Fehler, Sünde – *fault, sin* P III,
L. 595, 236; SO
[G. ጎጥአ, Ar. *ḡaṭi'a* fehlen, irren]

ኮጸረ *O*₁ terminer, contracter || ተኮጸረ
*T*₁ *pass.* || *S. ኮጸረት* contrat, Munz.

ኬፍ *S.* (wtl. wie und wo jemand ist;
daher) 1. Art und Weise – *manner;*
ክም፡ኬፍካ wie du willst – *as you*
like SO; ምን፡ኬፍካ von deiner Seite
– *from your side* SO. 2. Stätte, Häu-
serreihe – *place, row of houses* P III,
L. 133, 8; L. 204, 13
[Ar. *kaiṣa* wie]

ከፍ *S.* Unruhe, Sorge – *disquietness,*
sorrow SO; N

ከፍ፡ቤል (ወደ) *O*₁ sich setzen, sitzen
– *to sit down, to sit* P I, 15, 12;
P III, L. 110, 4; SO; (Munz. ከፍ፡
ቤል) || ከፍ፡ከፍ፡ቤል sich während
des Gehens alle paar Schritte hin-
setzen – *to go on for a few steps and*
sit alternately P I, 225, 23f. || ከፍ፡አ

ቤል *A*₁ niedersitzen lassen – *to let*
sit down P I, 254, 15
[Tña. ኮፍ፡ቤል sich setzen; Amh.
ከፍ፡አል erhöht sein, sich auf einen
erhöhten Platz setzen]

ከፍል *O*₁ 1. teilen, zuteilen, spalten –
to divide, to assign, to split P III, L.
46, 11; L. 356, 22; Lt-Su Sång Pr.-
Einl; Munz. 2. (eine Zeit) hinbrin-
gen – *to pass (a time)* Mäns 50, 28.
3. bezahlen – *to pay* P III, L. 70, 6;
FM 140, 19 || *Inf. ከፈል* P III, L.
314, 4; Sill 137, 26 || ክፍለት Teilung,
Anteil – *division, share* P III, L. 54,
7; FM 140, 20 || ምክፋል 1. (Teil-
lung der Nacht, d. i.) Mitternacht –
(dividing the night, i. e.) midnight
P III, L. 69, 7. 2. Stelle an Brustbein
und Rückgrat, wo die Rippen an-
setzen – *place where the ribs part* P I,
107, 7f. || *Part. a. ካፍል* SO || ካፈል
*O*₃ 1. (an viele) verteilen, aufteilen
– *to distribute (to many people), to*
deal out P III, 67, 10; Mk 6, 41.
2. (Zeit) hinbringen – *to pass (a*
time) FM 112, 31 || *Inf. ከፋሉ* N zu
G. || አክፈል *A*₁ *caus.* N zu G. || ትከ
ፈል *T*₂ *pass.* zu *O*₁ P III, L. 71, 14; L.
262, Pr.-Einl; P I, 273, Nr. 188;
II Tim 2, 6 || ትካፈል *T*₃ sich verteilen,
unter sich teilen, teilhaben, un-
eins sein – *to divide among each other,*
to share, to be at variance P I, 123,
3; P III, L. 677, 2; Hebr 2, 14; ST
II, Märyā 4, 10 || አትካፈል *AT*₃ (ver-
teilen lassen – *to let divide* Ap 13,
19 || *S. ክፈል, pl. ከፈፋል* Teil, An-
teil – *portion, share* Mscr. P III, L.
345, 2; FM 141, 25 || ክፍል N zu G.
|| መክፈል N zu G.
[G., Tña., Amh. ከፈል teilen]



ከፋሎ S. 1. ein Maß – *a measure*; nach P II, 57, Anm. 2 etwa $\frac{1}{2}$ kg; nach FM 171, 22 = 31. 2. Schüsselchen – *small dish* P I, 234, 21

ከፍረ *O*₁ remplir (la pipe), Munz. || S. **ከፈር** großer Korb – *big basket* SO; (Voc **ከፍሮት** Gefäß aus Stroh oder Palmfasern) || **ከፍራ** (Demin. **ከፍራይ**) 1. blasenartige Anschwellung auf der Lippe (Maultierkrankheit) – *swelling similar to blisters on the lip (disease of mules)* SO. 2. eine Augenkrankheit (Pterygium) – *a disease of the eyes* SO || **ከፍር** Ungläubiger – *infidel* SO; (d'Abb. **አመን**: **ከፈር**) || **ከፍር** coll. die Ungläubigen – *the infidels* P III, L. 404, 1; L. 567, 15; P I, 163, 8 || **ከፋር** = **ከፍር** P III, L. 479, 5
[G., Tña. **ከፈር** Korb; Ar. *kafara* ungläubig sein, *kafir* Ungläubiger]

ከፍተ *O*₁ öffnen – *to open* Lt; SO || S. **መከፈት** n. instr. SO || **ምከፈት** Überlassung – *resigning (n.)* SO
[Tña., Amh. **ከፈተ** öffnen]

ኮፈት u. **ኮፍዮት** S. 1. Turban – *turban* P III, L. 89, 2; Sill 86, 13; SO; d'Abb; (Munz. **ኮፈአት**). 2. Herr, Anführer – *master, leader* P III, L. 293, 2 (vgl. P IV A, 452)
[Ar. *kūfiyya(t)* Kopftuch]

ከፍቱን joli, Munz.

ከፍነ *O*₁ ins Leichentuch einhüllen – *to shroud (the dead)* Mt 27, 59; ST I, 1, 138; SO; N || *Part. a.* **ከፍናይ** SO || **አከፈነ** *A*₁ fournir du linceuil,

Munz; N || (**ት**)**ከፈነ** *T*₂ être couvert du linceuil, Munz; N || S. **ከፈን**, pl. **አከፍን** Leichentuch – *shroud* P III, L. 79, 21; L. 478, 6; FM 133, 29 || **መከፈን** = **ከፈን** P I, 164, 3
[Amh. **ከፈነ** ins Leichentuch hüllen]

ከፍአ *O*₁ 1. häßlich, schlimm sein, ins Elend kommen – *to be ugly, to be bad, to get into misery* P III, L. 139, 8; L. 372, 10; Munz. 2. schlecht handeln – *to act badly* P III, L. 569, 7 || *Inf.* **ከፍአት** N zu G. || *Part. p.* **ከፋእ**, f. **ከፍአት** häßlich, schlimm – *ugly, bad* P III, L. 13, 20; L. 40, 4 || **አከፍአ** *A*₁ häßlich machen, Schlimmes antun – *to make ugly, to do evil to* P III, L. 306, 16; L. 308, 59
[G. **ከፍአ** stumpf sein; Tña. **ከፍኤ**, Amh. **ከፋ** schlecht sein]

ከፍከፈ *O*₁ ganz ausschütten, ausleeren, abschütteln – *to empty totally, to shake off* P III, L. 276, 62; L. 611, 5 || *Inf.* **ከፍከፈት** Jes 24, 13 || **ከፋከፈ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 276, 97; L. 434, 8 || **ትከፍከፈ** *T*₁ 1. pass. P III, L. 542, 39; L. 550, 13. 2. von sich abschütteln, abwerfen – *to shake off, to throw off* Jes 33, 9 || S. **ከፍከፍ** letzter Rest – *last remainder* P III, L. 530, 16

ከፋ *O*₁ heimzahlen – *to requite*; in: **ከፋሃ**: **እጁና** zum Teufel mit der Welt! – *damn the world!* P III, L. 276, 31 || **ከፋ** *O*₂ genügen – *to suffice* SO || S. **ከፈይ** Ehrenzeichen für Treue und Tapferkeit – *mark of distinction for faithfulness and bravery* SO

[Zum S. vgl. Tña. ከፈይ Kleid aus Samt oder Seide, das man bei hohen Festen trägt; zum Vb. Ar. *kafā* genügen, *kāfā* wiedervergelten]

ኮፍየት siehe ኮፊት

ከፈፈ. *O*₂ 1. am Rand nähen (z. B. Leder) – *to sew on the edge* (e. g. *leather*) SO. 2. fut léger, d'Abb. || S. (Inf. *O*₁) ከፈፍ Rand – *edge* SO || ከፈፈ (richtig wohl ከፈፍ) impubère (pui a atteint environ 15 ans), d'Abb. || መከፈፍ das Nähen – *sewing* (n.) SO [Tña. ከፈፈ ein Kleid säumen; Ar. *haffa* leicht sein; *haffif* leicht, schwach]

ወ

ወ *Konj.* 1. und – *and*; ወ-ወ sowohl – als auch – *as well – as* Rö 11, 33. 2. oder – *or* P III, L. 105, 6; ወ-ወ entweder – oder – *either – or* P III, L. 5, 2. 3. aber, (und) doch – *but, yet* P III, L. 6, 6; L. 444, 5. 4. ወ mit Perf. steht im Nachsatz des irrealen Bedingungssatzes und überhaupt zum Ausdruck des Irrealis; z. B. ምን፡ሀሌ፡ተስፋምኤል፡ለአድሀድ፡ከእኛ፡ወአጆአካ wenn Tasfämkel da wäre, würden die Menschen nicht so streiten – *if Tasfämkel were alive men would not quarrel so much* P III, L. 7, 1; ሚ፡ወወደከኒ was tatest du mit mir? – *what wouldst thou do unto me?* P I, 24, 23f; ወአቤል er würde nicht sagen – *he would not say* P III, L. 6, 22. 5. *Int.* (für ም) *o!* – *oh!* P III, L. 18, 4; L. 63, 12

ም *Int.* *o!* – *oh!* P I, 10, 8 u. oft

ወሃ 1. *Int.* der Verwunderung: *ah!* – *ah!* P III, L. 107, 2; L. 153, 4. 2. als *Adj.* gebraucht: wunderbar – *wonderful* P III, L. 238, 9; L. 478, 1 || Vb. ወሃ፡ቤል staunen, bewundern – *to be astonished, to admire* P III, L. 101, 34

[Tña. ወሀ wahrhaftig!]

ዋህ፡አበል zerstören – *to destroy* RB 354

ወሀላ* || አውሀላ *A*₁ herumziehen – *to wander about* P III, L. 443, 17 u. Mscr. || S. (Inf.?) ተውሀሌ das Herumlaufen – *the running about* P III, L. 433, 3

[Vgl. Ar. *wahila* erschrecken, irren]

ወሀር *S.*, *pl.* አውሀር, አውሀረት 1. Stier (u. zw. Zuchtstier) – *bull* P III, L. 8, 8; L. 112, 20; L. 299, 9. 2. Anführer – *leader* P III, L. 100, 17; L. 133, 17. 3. Kriegsrufe – *warcries*: ወሀር፡ስኛት; "እማት፡አለቡ; "ከደን; "ውላድ; "ድጌ; "ገቢል; "ጥሎቅ P I, 168, Nr. 60–66 (P II, 220)

ወሀበ siehe ሀበ

ዋህይ *Int.* ja! (als Antwort auf einen Anruf) – *yes!* (*answers to a call*) SO || Vb. ዋህይ፡ቤል auf einen Anruf antworten – *to answer to a call* SO

ወሀገ *O*₁ sua, d'Abb. || S. ወሃገት *su-*eur spontanée et petite, d'Abb.



ወላ S. Augenblick – *moment* P III, L. 278, 6

[Vgl. Amh. ወል:አለ in einem Moment erscheinen und wieder verschwinden; ወልታ: Erscheinen u. gleich wieder Verschwinden]

ወላ d. i. Ar. *wa-llāh* bei Allāh! – *by Allah!* SO || Vb. ወላ:ቤለ bei Allāh schwören – *to swear by Allah* P III, L. 647, 4

ዋል S., pl. ዋላት Seite – *side* P III, L. 716, 9; dazu Mscr: ዋልካ biegt ab zur Seite! – *go aside!*
[Vgl. Ar. *walā* benachbart sein]

ዋላ S. Name der dritten Saite der Harfe – *name of the third chord of a harp* SO

ዋሎ S. Hosen – *breeches* SO
[Amh. ወሎ weite Hosen]

ወልሀ O_1 klagen (Frau), klagend brüllen (Kamelin) – *to lament (woman), to low lamenting (she-camel)* P III, L. 62, 1; L. 439, 9 u. Mscr; SO || S. ወላሀ Ruf der Kamelin nach ihrem Jungen – *call of the she-camel for her young* SO
[Vgl. Tña. ወላሀ:በለ ohnmächtig werden, Ar. *walaha, waliha*, vor Schmerz verwirrt sein, betrübt sein (bes. Mutter beim Tode eines Kindes)]

ዋለመ O_3 1. die Zunge herausstrecken, verspotten, verleumden – *to shoot out one's tongue, to scoff at, to slander* Jes 57, 4; Lk 23, 36; Mscr.

P III, L. 448, 3; SO. 2. ein Geheimnis verraten, nicht schweigen können – *to betray a secret, not to be able to be silent* P II, 223, Nr. 172; Mscr. P III, L. 448, 3 || Inf. ዋላም P III, L. 448, 3 || ዋላምት SO || Part. a. (መዋልማይ), pl. መዋልመት geschwätzig, Verleumder – *garrulous, slanderer* I Tim 5, 13; Rö 1, 30

ወለምለም:ቤለ(ወዳ) versuchen, etwas unsicher, planlos tun – *to try, to do something unsteadily, at random* SO

[Vgl. Tña. ወ-ልምለም:በለ sich einmischen?]

ወለሰ O_2 mit dem Schwanz wedeln (Hund, der seinen Herrn begrüßt) – *to wag the tail (dog greeting his master)* P III, L. 377, 2 (vgl. P IV, A, 571), poet.

ወለቅ:አበለ trinken, lecken (Hund) – *to drink, to lick (dog)* Mscr. P III, L. 377, 2

[Ar. *walağa* auflecken (Hund)]

ወለበ O_2 wenden – *to turn (v. t.)* SO || Part. p. ወለብ-በ zugewandt – *turned at, facing* P I, 135, 8; Ps 138, 2 || አወለበ A_2 wenden – *to turn (v. t.)* ST I, 1, 50 || ትወለበ T_2 sich wenden – *to turn (v. i.)* P I, 15, 3; P III, L. 139, 5 || ትዋለበ $T_3 = T_2$ P III, L. 232, 2 || Inf. መዋላብ P III, L. 125, 23 || ትወላለበ T_4 einander anblicken, sich überallhin wenden – *to look at each other, to turn (v. i.) in all directions* Jh 13, 22; Lk 6, 10 || አትወለበ AT_2 1. wenden – *to turn (v. t.)* FM 137, 30. 2. sich wenden

lassen – to cause to turn P III, L. 595, 218

ወለት siehe ወልደ

ወልታ siehe ወልተወ

ወልተከ O_1 1. schwatzen, plappern – to chatter, to babble SO. 2. schwach, unbedeutend sein – to be weak, to be insignificant SO

[Vgl. Tña. ወልተፈ plappern]

ወልተወ O_1 para, d'Abb. || ተወልተወ T_1 vint à la parade, d'Abb. || S. ዋልታ, pl. ወለፒት 1. runder Buckelschild – round buckler P III, L. 202, 12; L. 633, 2 (vgl. P IV B, 975). 2. Dachkappe auf der Spitze des Rundhüttendaches – round piece on the top of the roof of a round hut SO (in der Beschreibung von ቀስታ)

[G. ወልተወ mit dem Schild parieren; G. ወልታ, Tña. ዋልታ Schild; Amh. ዋልታ Holzscheibe auf der Spitze einer Rundhütte]

ወልአ* || Part. a. ዋልእ heilig, fromm – holy, pious P III, L. 1, 11 || ትወልእ T_2 heilig werden, Schutzpatron werden – to become holy, to become a patron P III, L. 96, 11; L. 414, 5 || Inf. መወልእ Heiligkeit – holiness P III, L. 486, 11 || S. ወልእ, pl. አውልደ Heiliger – saint (n.) P III, L. 156, 6; L. 203, 7

[Ar. waliya Freund, Helfer sein, wali, pl. 'awlyā' Heiliger, Patron]

ወልወል O_1 wehen (Wind) – to blow (wind) SO || Inf. ውልውል N zu

G. || ወላወል $O_3 = O_1$ P III, L. 345, 1 || አወልወል A_1 1. caus. St S 7, 20. 2. sich im Winde kühlen – to become cool (by the wind) P III, L. 436, 5 || Part. p. እውልወል luftig – airy Sill 107, 12 || ትወልወል T_1 , ትወላወል T_3 , አፕወላወል ATA_3 N zu G. || S. ወልወል u. ውልዋል, pl. ወላውል Wind, Luft(hauch) – wind, breath of air P I, 27, 4; P III, 116, 26; SO; (Munz. ዎልዎል); ወልወል : ለዐል die obere Luft, d. i. die obere (= irdische) Welt – the upper air i. e. the earthly world P III, L. 536, 65 u. Mscr; ወልወል : በሐራይ Ostwind east-wind Jes 27, 8; እኩይ : ወልወል böser Geist – evil spirit SL 17, 3 || መወልወል, m., pl. መወልወልታት, መወላውል Ladestock des Gewehres – gun-rod Lt

[G. አወልወል verwirren, in Unordnung bringen; Tña. ወልወል abkühlen]

ወልዐ O_2 anzünden – to kindle Voc || ወለዕ : ወለዕ : ቢለ anstarrren – to stare at SO || Adj. ወለዕ starr (Blick), schieläugig – staring (gaze), squint-eyed SO

[Tña. ወልዐ, Ar. walla'a anzünden]

ዋላ O_3 1. (weg)führen, am Strick führen (Kamel etc.), ziehen (tr.) – to lead (away), to lead with a rope (camel etc.), to drag (v. t.) P III, L. 75, 78; L. 99, 28; L. 120, 3; L. 660, 7; Munz. 2. umherziehen, fortziehen (intr.) – to move about, to depart (v. i.) P III, L. 50, 10; L. 77, 8 || Inf. ዋላ P III, L. 232, 3; L. 709, 10 || ዋላይ P III, 349, 3 || Part. a. መዋይላይ P III, L. 385, 7; pl. መዋ



ልዩት P III, L. 526, 15 || **መዋላይ** SO || **አውላ** *A*₁ herumgehen lassen, herumführen – *to make go about, to lead about* FM 115, 8 || **ትዋላ** *T*₃ (weg)geführt werden – *to be led (away)* P III, L. 50, 12; L. 705, 24 [Ar. *wālā* fortführen]

ወልደ *O*₁ erzeugen, gebären, Frucht ansetzen (Pflanze) – *to beget, to give birth to, to germinate (plant)* Mäns 2, 18 u. oft || **Inf. ወሊድ** P I, 98, 21; FM 122, 1 || **ውላዴ** P III, L. 279, 4 || **ውላደት** LT IV, 56 || **ውልደት** P I, 102, 4 || **Part. a. ዋልዳይ** Vater, Erzeuger – *father, begetter* SO; **pl. ዋልደት** Eltern – *parents* P III, L. 570, 10; FM 102, 23 || **ወላድ, ወላዲ** N zu G; **f. ወላዲት** Mutter – *mother* P III, L. 618, 1 || **Part. p. ውሉድ** P III, L. 31, 3; von einem Stern: aufgehend – *rising (star)* P III, L. 427, 5 || **Part. a. O₂ (ወላዲ), f. ወላዲት** P I, 100, 6 || **አውለደ** *A*₁ Geburtshilfe leisten – *to assist in childbirth* P I, 19, 1; P III, L. 25, 21 || **Part. a., f. መውልዳይት** Hebamme – *midwife* SO || **ትወለደ** *T*₂ geboren werden, aufgehen (Stern) – *to be borne, to rise (star)* P I, 7, 20; Mscr. P III, L. 434, 1 || **Inf. መትወለድ** P I, 103, 1 || **ትዋለደ** *T*₃ Kinder haben – *to have children* C. Ross. Ric. 75, 17 || **Inf. መትዋላድ** Herkunft, Abstammung – *origin, descent* Mäns 1, 2 || **አትዋለደ** *AT*₃ faire accoucher Munz; N zu G. || **S. ወልድ** nur vor vokalisch anlautenden Suffixen, sonst immer verkürzt zu **ወድ**, vor konsonantisch anlautenden Suffixen meist (manchmal auch vor Genitiv) zu **ወል** 1. **pl. ውላድ** (u.

ውላዳት) Sohn, junger Mann, Frucht (einer Pflanze) – *son, young man, fruit (of a plant)* häufig. 2. **pl. ውላድ** Kind – *child* P III, L. 73, 18; Lt. 3. Zusammensetzungen mit **ወድ: ወል: ሃዲ** junger Ehemann – *newly wedded man* FM 121, 4; **ወድ: አሺል = አሺል** P I, 5, 2 u. öfter; **ወድ: መአንርጥ** eine Pflanze – *a plant, = ሸልዕ* SL 21; **ወድ: መግዲ** pilon, d'Abb; **ወድ: ሰብ** Mann aus vornehmer Familie, Freier – *man of a noble family, a free man* P III, L. 358, 9; I Kor 12, 13; **ወድ: ግይ** eine Pflanze – *a plant*; Cyperus sp. Schweinf. Ab. Pfl. 50; **ወድ: ቃዕሎት** wildwachsende Schlingpflanze mit Schotenfrucht – *wild growing climbing plant with siliquous fruit* RB 163; **ወድ: ዋግሬ** eine Pflanze – *a plant*; Olea chrysophylla Schweinf. Ab. Pfl. 50; **ወድ: ተሀደር** Bezeichnung für die abessinischen Soldaten (poet.) – *name of the Abyssinian soldiers* P III, L. 540, 2; **ወድ: ኖስ** (+ Suff.) unabhängig, selbständig – *independent* FM 121, 14; I Kor 9, 19; **ወድ: አርባዕ** ein Spiel – *a game*; P I, 92, 21 (vgl. P II, 99, Anm. 1; die Löcher, die zu je sechs in zwei Reihen angeordnet sind, haben nach SO folgende Namen: 1. ረአስ, 2. ስጋድ, 3. u. 4. ሸግበት, 5. ስጋድ, 6. ረአስ); **ወድ: ወልዶ = ወልወልዶ** (siehe s. v.); **ወድ: ዳርሸሕ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P III, L. 331, 2 (vgl. P IV A, 512); **ወድ: ግንፍ** perte blanche, d'Abb. 4. mit **ወድ** gebildete Verwandtschaftsbezeichnungen (u. deren *Demin.*): **ወድ: አል (ወድ: አልቴተት)** Vetter (Sohn der Schwester der Mutter) – *cousin (son of the*

mother's sister); **ወድ: ሓል** (**ወድ: ሓሌታይ**) Vetter (Sohn des Bruders der Mutter) – *cousin (son of the mother's brother)*; **ወድ: አብ** (**ወድ: አቡታይ**) a) Vetter väterlicherseits – *cousin from the father's side*. b) Gegner, Feind – *adversary, enemy* P III, L. 21, 7; L. 35, 7; **ወድ: አቦት** (**ወድ: አቦተት**) Sohn der Großmutter, d. i. Vetter des Vaters – *son of the grandmother, i. e. cousin of the father*; **ወድ: አብዕብ** (**ወድ: አብዕቤታይ**) Sohn des Großvaters, d. i. Vetter des Vaters – *son of the grandfather, i. e. cousin of the father* P I, 137 (P II, 151); **ወድ: ወለት** Sohn der Tochter, d. i. Enkel – *son of the daughter, i. e. grandson* FM 129, 28 || *Demin.* von **ወድ: ወሌዳይ**, **ወሌዳይታይ**, **ወሌዳይቲታይ** (*pl.* **ወሌዳይም**, **ወሌዳይታም**, **ወሌዳይቲታም**); **ወሎዳይ**, **ወሎዳይታይ**, **ወሎዳይቲታይ** (*pl.* **ወሎዳይም**, **ወሎዳይታም**, **ወሎዳይቲታም**) Lt; P III, L. 713, 1; ST II, Märyä 7, 3 || **ወለት** (< **ወለድት**), *pl.* **አዋልድ** Tochter, Mädchen, weibliches Jungtier – *daughter, girl, female young animal* häufig; Zusammensetzungen mit **ወለት: ወለት: መሳ** ein Name für die Hyäne – *a name of the hyaena* P I, 78, 22f; **ወለት: ከብድ** Anschwellung der Milz beim Fieber – *swelling of the milt in fever* SS 4, 14; **ወለት: ዝላም** ein kleines rotes Insekt, das besonders nach Regen zu finden ist – *a small red insect found especially after rain* P III, L. 20, 8 u. Mscr. || *Demin.* von **ወለት: ወሌታይ** (nach Mscr. P III, L. 717, am Ende in detrakt. Sinn), **ወሌተት**, **ወለቲት**, **ወለቲተት**, **ወሌተቲት**, **ወሌተቲተት**,

ወለቲቲት, **ወለቲተት**, **ወለቲቲተት**, **ወሌቲቲት**, **ወለቲተቲት**, **ወለቲተቲተት**, **ወሌቲቲተት**; dazu die *pl.*-Formen: a) Paucitäts-*pl.* **አዋልዳይታት**, **አዋልዳይታት**, **አዋልዳይቲታት**, **አዋልዳይቲታት**, **አዋልዳይቲታት**; b) Intensiv-*pl.* **አዋልዳይታት**, **አዋልዳይታታት** || **ዋልዳ** Geschlecht, Nachkommen – *generation, descendant* Mäns 2, 16; **እብ: ክል: ውሉድ: ዋልዳ** für alle Geschlechter – *throughout all ages* Eph 3, 21 || **ውልድና** N zu G. || **ውልድኝት** 1. Elternschaft – *parentage* Mscr. P III, L. 276, 10 (am Rand). 2. Kindschaft – *relation of child to father and mother (adoption)* Rö 8, 15; Sill 152, 29 || **ልጅት** Geburt – *birth*; **ሐዳስ: ልጅት** Wiedergeburt – *regeneration* Mt 19, 28; (**በዓል: ልጅት**) Weihnachten – *Christmas* P I, 135, 1; Mäns 71, 5 || **ዋላድ**, *pl.* **መወልድ** Geschlecht, Art, Verwandtschaft – *generation, kind, relationship* P III, L. 19, 4; L. 31, 27; P I, 117, 4; *pl.* auch: Verwandte – *relatives* P I, 113, 17; *denom. Vb.* **ትዋለደ** T₁ verwandt werden – *to become related* FM 105, 8; St S 55, 23; SO || **መውሉድ** ein Teil der mohammedanischen Totenfeier (große Versammlung, Gebet, Mahl) – *a part of the Muslim funeral celebration (great gathering, prayer, meal)* P I, 224, 23; P III, L. 654, 4 (P IV B, 1007) || **ትውልድ** (*tūlād*) Generation – *generation* P I, 119, 1; FM 105, 14; *denom. Vb.* **ተልደ** ein Geschlecht werden – *to become a generation* P I, 82, 20 || **ተውሉደት** Geburt – *birth* P I, 7, 19; P III, L. 206, 6 || *Adj.* **መወልድ**



m. u. f. echt, unverfälscht – *genuine, unadulterated* P III, L. 4, 13
[G., Tña., Amh. ወለደ zeugen, gebären]

ወልጠ* || አወለጠ *A*₂ sich abwenden, sich zurückziehen, vom Weg abweichen – *to turn away (v. i.), to retire (v. i.), to deviate* P I, 21, 20; FM 106, 17; Ps 125, 5; (Munz. አዎለተ) || *Inf.* እውላጤ N zu G. || *Part. p.* እውላጥ P I, 22, 3 || (ት)ወለጠ *T*₂ = *A*₂ P III, L. 575, 2; N zu G. || አትዋለጠ *AT*₃ = *A*₂ P III, L. 167, 4 [G. ወለጠ, Tña., Amh. ለወጠ ändern]

ወልፈ* || ትወለፈ *T*₂ sich gewöhnen, gewohnt sein, Lust haben – *to get used, to be accustomed, to have a desire* P III, L. 99, 6; L. 243, 2; L. 510, 7 || *Part. a.* *O*₁ ዋልፍ u. *Part. p.* *O*₂ ውላፍ gewohnt – *accustomed* Lt; Voc || *S.* ወለፍ 1. Neigung, Gewohnheit – *inclination, habit* P III, L. 359, 1; P I, 275, Nr. 245. 2. Getränk, an das man gewöhnt ist – *drink to which one is accustomed* P I, 110, 18; SO
[Tña. ወለፈ heftig begehren, ውላፍ gewöhnt]

ወሐለ *O*₁ se noyer, Munz. || ትወሐለ *T*₁ mit Schlamm und Sand bedeckt werden (vom Hochwasser) – *to be covered with mud and sand (by high-water)* SO || *S.* ወሐለ 1. Schlamm, Sumpf – *mud, bog* P III, L. 6, 2; L. 694, 3; Jes 57, 20. 2. Ungehörigkeit – *disorder* I Petr 4, 4 || ወሐለ Rest – *remainder* P III, L. 276, 78 u. Mscr. [Ar. *wahl* Schlamm]

ወሐረ *O*₁ geizig sein – *to be stingy* SO || *Part. a.* ውሕር geizig, Geizhals – *stingy, niggard* P I, 217, 26; Mscr. P III, L. 361, 4; (d'Abb. ladrerie) || ትወሐረ *T*₁ = *O*₁ P III, L. 58, 3 || *S.* ውሕረት Geiz – *stinginess* SO || ውሕርና Habgier, Geiz – *avarice, stinginess* P III, L. 6, 24; II Kor 9, 5; Jes 57, 17

ወሐሰ *O*₁ cautionner, Munz; N zu G. || *Part. a.* ውሕስ poet. für ውሕሳ P III, L. 227, 4 || አውሐሰ *A*₁ 1. als Bürgen nehmen, zum Bürgen machen – *to take as a guarantee, to make a guarantee* FM 113, 28. 2. eine Bürgschaft geben – *to give security* ST I, 1, 79; Munz. || *Part. a.* መውሕሳይ N zu G. || ትወሐሰ *T*₁ bürgen – *to guarantee* FM 117, 2; Munz; N zu G. || ትዋሐሰ *T*₃ N zu G. || አትዋሐሰ *AT*₃ obliger à faire caution, Munz; N zu G. || *S.* ውሕሳ Bürge – *guarantee (n.)* P I, 19, 19; Jes 38, 14; FM 170, 7 || ውሕስኝት N zu G. [G. አውሐሰ, Amh. አዋሰ leihen; Tña. ተወሐሰ bürgen]

ወሕኝት *S.* Empfängnis – *conception* P III, L. 99, 25

ወሐዘ *O*₁ fließen, strömen – *to flow, to stream (v. i.)* SO; N || *Part. a.* ውሕዝ N zu G. || *Inf.* ውሕዝት N zu G. || አውሐዘ *A*₁ fließen lassen – *to make to flow* P II, 154, Nr. 61 || አትወሐዘ *AT*₁ herabströmen – *to stream down* Mscr. P III, L. 75, 67 || *Inf.* አትወሐዝ P III, L. 75, 67 || አጥውሐዘ *ATA*₁ zum Fließenlassen bringen – *to cause to make to flow* ST I, 1, 91 || ውሕዝ፡ቤለ = ወሐዘ; ውሕዝ፡

(oder እውሕዝ፣) አበለ = እውሐዘ
LT IV, 54 || S. ውሓዝ, pl. ውሓይዝ
1. Strom – stream P III, L. 93, 2;
L. 101, 53. 2. Sintflut – Noah's Flood
II Petr 2, 5 || መሓዝ, pl. መሓዛት
Fluß – river Mäns 14, 30; St S 87,
26; pl. auch: Flußland – river-land
P I, 240, 24 || ምውሓዝ = መሓዝ
P I, 108, 6
[G. ውሕዘ, Tña. ወሐዘ fließen]

ወሓ O₁ 1. ein Ende machen, beenden,
wegraffen – to make an end, to end
(v. t.), to snatch away P III, L. 314,
6 u. Mscr; L. 704, 9 u. Mscr; Mäns
61, 11f. 2. den Todestag bestimmen
(Gott) – to determine the day of death
(God) P III, L. 129, 8 || ትወሓ T₁
beendet werden, zu Ende sein – to
be ended, to be at an end Mscr. P III,
L. 704, 9; SO
[Vgl. Ar. wahā auf ein Ziel losgehen;
vgl. auch G. ወሐዩ]

ወሐደ O₁ wenig sein – to be little FM
105, 3 || Inf. ውሐደ፣ Wenigkeit –
littleness SO || ውሕደት N || Part. a.
ውሕደ N || ወሓሐደ O₄ verachten –
to despise SO || አውሐደ A₁ wenig
machen, wenig tun – to make little,
to do little P III, L. 191, 24; Ps 107,
38; C. Ross. Doc. 8, Nr. 49 || Inf.
አውሐደት P I, 110, 6
[G. ውሐደ, Tña. ወሐደ wenig sein;
vgl. ሐደ]

ወሐጠ O₁ verschlingen – to devour
FM 110, 22; (Munz. ሞሐጠ) || Inf.
ውሐጥ P III, L. 439, 17 || ውሕጠት
Mscr. P III, L. 471, 43 || ሐጥ
P III, L. 425, 5 || Part. a. ወሐጥ, f.
ወሓጠት P III, L. 90, 44; P II,

223, Nr. 174 || ትወሐጠ T₁ pass.
Mäns 58, 6; Munz. || አፕውሐጠ
ATA₁ verschlingen lassen – to let
swallow up Ps 69, 15
[G. ወሓጠ, Tña. ወሐጠ, Amh. ሞጠ
verschlingen]

ሞር S. ein Vogel – a bird SO
[Tña. ሞሪ ein Vogel mit metallisch
schillerndem Gefieder, Ptilorrhyn-
cus albrostris]

ሞር(ት) Zw., m. (f. ሐፔ) eins – one
P I, 1, 6 u. oft; auch wie der unbe-
stimmte Artikel verwendet: ሞርት፡
እናስ (irgend) ein Mann – some
(man) P I, 4, 10 || ሞርታይ einziger
– only one St S 124, 27 || ሞርሞርት
distr. je einer, einer nach dem an-
dern – one at a time, one after another
P I, 12, 11 u. oft

ወርሕ S., pl. አወርሕ, አውራሕ, አው-
ሯሕት, አወርሕት, አውራሕት Mond,
Monat – moon, month P III, L. 39,
12; L. 47, 6; P I, 62, 15 u. 17; C.
Ross. Calend.[4], letzt. Absatz, Z. 2;
SS 43, 10; Munz.
[G. ወርሓ, Tña. ወርሐ, Amh. ወር
dass.]

ወረመት S. das Niesen – the sneezing
SO

ወሯ O₁ kämpfen, überfallen, von
allen Seiten zerstreut angreifen –
to fight, to waylay, to attack from all
sides separately P III, 100, 5; Mäns
40, 26; (Munz. ሞራ ravager, dé-
vaster) || Part. a. ሞርር P III, L.
127, 1 || ሞሯይ Vortrab – vanguard

SO || ወራራ, f. ወራራት P III, L. 82, 13; P I, 237, 2 || *demin. Part. ቁራይ* LT IV, 23 || *Part. p. ውሩር* P III, L. 663, 3 || አውረረ *A₁ caus.* RB 361 || ትወረረ *T₂ pass; Inf. መወረር* P III, L. 102, 8 || *S. ወራር, pl. ወራራት* 1. Kampf, Überfall – *battle, sudden attack* P III, L. 36, 9; L. 101, 1. 2. kämpfendes Heer – *fighting army* Lt; Māns 11, 14; P III, L. 112, 32 || መውራር *n. loci* P III, L. 225, 12 || አውራራ (poet.) = ቁራይ P III, L. 442, 2 [Tña. ወረረ plündern (Soldaten); Amh. ወረረ von allen Seiten auf ein Feld kommen und es abfressen (Vieh, Affen)]

ወርሰ *O₁* erben, beerben – *to inherit, to become the heir of* P III, L. 73, 18; FM 139, 16; Munz. || *Inf. ውርሰት* LT IV, 54 || *Part. a. ቀርሳይ, pl. ቀርሳት* der Erbe – *heir* FM 133, 15 || አውረሰ *A₁* zum Erbe geben – *to cause to inherit* Jes 49, 8 || ትወረሰ *T₂* geerbt werden – *to be inherited* P III, L. 64, 10; L. 176, 6 || ትዋረሰ *T₃* N zu G. || አትዋረሰ *AT₃* Erben einsetzen, Testament machen – P I, 208, 16; P III, L. 312, 3; L. 641, 9 || አቸውረሰ *ATA₁* erben lassen – *to make inherit* Naffa¹ 1, 38f. || *S. ውርስ, ርስ(ት), pl. ርሳታት* das Erbe – *inheritance* FM 139, 13; Lt; SO; Munz. || ሜረስ = ውርስ SO [G., Tña., Amh. ወረሰ erben]

ወርቅ *S., pl. አወርቅ, አውራቅ* (selten) Silber – *silver* P III, L. 75, 3; L. 106, 4; Mscr. L. 641, 10; (Munz. ቀርቅ); ወርቅዘቦ Gold- und Silberbrokat – *brocade of gold and silver*;

wtl. „in dem (Gold und) Silber ist“ (G.) SO [G., Amh. ወርቅ, Tña. ወርቅ Gold]

ወረቀት *S., pl. ውራቅ* Brief, Schriftstück, Klageschrift – *letter, document, bill of complaint* P III, L. 118, 14; L. 274, 23; Lk 16, 6; (Munz. ቃራቅ) [Tña. ወረቅት, Amh. ወረቀት, Ar. *warāqa(t)* Papier, Brief]

ወርቦ* || *Part. p. O₂ ውጉብ* am Nachmittag (seiend) – *(being) in the afternoon* P III, L. 40, 7; L. 566, 9 || ትወረቦ *T₂* am Nachmittag sein, am Nachmittag aufbrechen – *to be in the afternoon, to depart in the afternoon* P III, L. 334, 4; L. 351, 5; L. 595, 160; Munz. || አትወረቦ *AT₂ caus.* N; Munz. || *S. ወረብ* Nachmittag (zwischen 2 u. 6^h) – *afternoon* P III, Mscr. L. 39, 40; L. 116, 25 u. 39

ውራብ *S., m., pl. አወርብ* (poet.) Bauch – *belly* P III, L. 367, 14

ወረንርብ *S.* eine Harfenmelodie – *a tune of the harp* SO

ወርከት *S., f., pl. ውረክ* Seite, Hüfte – *side, hip* P III, L. 195, 4; (d'Abb. ወረክ) [Tña. ወርከት Kreuzbein; Ar. *wark* Hüfte]

ወርካ *O₁* wegnehmen, fortreiben – *to take away, to drive away* ST II, ልደ ሹክ 2, 44; Lk 1, 25; SO || *Inf. ወርክ ሩት* I Petr 3, 21 || *Part. a. መወርካይ* P I, 242, 12 || ወራካ *O₃* wegtreiben –

to drive away P III, L. 101, 56 ||
ትወርካ T_1 sich abwenden, weichen,
 wanken – to turn away (v. i.), to
 yield, to stagger P III, L. 427, 6;
 Mt 25, 41; Lk 4, 13; Jes 54, 10
 [Vgl. **ወርከት**]

ወርወረ O_1 1. werfen, schleudern
 (Lanze, Steine) – to throw, to fling
 (lance, stones) P I, 52, 25; Jes 27,
 8. 2. worfeln – to winnow P I, 97,
 14; P III, L. 633, 15 || **Inf. ወርወሮት**
 P I, 98, 11 || **Part. a. መወርወራይ**
 P I, 97, 17f. || **Part. p. ወርወር** N
 zu G. **ወረወ** || **ትወርወረ** T_1 1. ge-
 schleudert werden, durcheinander-
 wirbeln (intr.) – to be flung, to whirl
 round (v. i.) P I, 244, 24. 2. gewor-
 felt werden – to be winnowed P I, 97,
 17; P III, L. 167, 8 || **ትወራወረ** T_3
 geworfen werden – to be thrown P I,
 60, 24; Ps 77, 17 || **ወርወር: ቤለ**
 (oder **ወዳ**) vollreif sein – to be per-
 fectly ripe P III, L. 530, 24
 [G. **ወረወ**, Tña. **ወርወረ**, Amh. **ወረ**
ወረ (die Lanze) werfen]

ዊርዊሮ S. Erstlinge – first fruits
 P III, L. 209, 2

ዎርዎሮት siehe **ዎር**

ወርዐ O_1 bespritzen, besprengen (mit
 geweihtem oder zauberkräftigem
 Wasser) – to sprinkle (with holy or
 magic water) P I, 221, 23; SS 1, 6 ||
ትወርዐ T_2 pass. P I, 197, 7 || **Inf.**
መትወርዐ P I, 204, 19 || S. **ወርዐ**
 Weihwasser, zauberkräftiges Was-
 ser – holy water, magic water SS 1,
 3; SO; P II, 172, Nr. 485
 [Vgl. Ar. *wara'a* fromm sein]

ወርዒ S. Bergziege – mountain-goat
 P II, 178, Nr. 705; SO

ወርካ O_1 N zu G. || **Part. p. ወርከይ**
 N zu G. || **አወርካ** A_1 N zu G. || **ትወ**
ርካ T_1 N zu G. || S. **ወራካ**, pl. **ወራ**
ዚት 1. Jüngling, Junggeselle –
 youth, bachelor P III, L. 39, 7; L.
 47, 10; N. 2. Vasall, Gefolgsmann,
 Schützling – vassal, follower, client
 P III, L. 596, 1; FM 142, 11; N;
 (Munz. **ዎራካ**)
 [G. **ወርከወ** heranwachsen, **ወራካ**
 Jüngling; Tña. **ወርከወ** ernst, ge-
 setzt sein]

ወራ O_1 1. drohen – to threaten SO.
 2. schlagen – to beat RB 362. 3. ver-
 kündigen – to announce SO || **ዎራ** O_3
 1. drohen, die Hand zum Schlag er-
 heben – to threaten, to lift the hand
 for beating P III, L. 3, 13; P I, 73,
 24. 2. tun, versuchen – to do, to try
 P III, L. 86, 4 || **Inf. ዎራዮት** Jes 19,
 16 || **Part. a. መዎራዮይ, መዎራይ**
 P III, L. 218, 6; L. 710, 7 || **ትወራ**
 T_2 verkündet werden – to be an-
 nounced Mäns 87, 15 || S. **ዎራ** Schlag
 – blow P III, L. 195, 4; L. 651, 2;
 ST II, B. Ṭauqē 10, 6 || **ወራ m.**
 Kunde, Nachricht – communication,
 news ST II, B. Ṭauqē 15, 5f; ST S
 173, 30; SO || **ወርዮት = ወራ** SO (pl.
 zu **ወራ**?) || **ወራት**, pl. **ወራታት** Ar-
 beit – work P I, 256, 9; P III, L. 80,
 60; **ወራት: ጽፍር** Handarbeit – hand-
 work SO
 [Tña. **ዎራዮ** arbeiten, tun; Amh.
አወራ verkünden, **ወራ** Nachricht]

ወርደ O_1 (zum Wasser) hinabsteigen
 – to descend (to the water) P I, 18,
 21f; ebda. 78, 3; P III, L. 66, 3;

Munz. || *Inf.* ወረድ P III, L. 171, 3; L. 226, 8 || ወርደት P I, 130, 18; FM 110, 15 || *Part. a.* ዋርድ P III, L. 99, 24 || ዋርዳይ P III, L. 672, 5 || *Part. p.* ውሩድ N zu G. || አውረድ A_1 hinabsteigen lassen, zur Tränke führen – *to cause to descend, to lead to the watering-place* P I, 77, 21; P III, L. 310, Pr.-Einl. || ትወረድ T_2 1. *pass.* P III, L. 101, 28. 2. wetten, Prozeß führen – *to bet, to be at law* RB 67 || ትዋረድ T_3 prozessieren, streiten, wetten, übertreffen – *to be at law, to quarrel, to bet, to surpass* P III, L. 107, 7; L. 108, 16; L. 218, Pr.-Einl., S. 155, Z. 5; Jes 36, 8 || አትወረድ AT_2 einen Prozeß verlangen – *to claim a lawsuit* RB 67 || *Inf.* AT_3 አትዋረድ P III, L. 528, 8 (das Hinabsteigenlassen [= das Abbeten] der Rosenkränze) || አትዋረድ ATA_3 N zu G. || *S.* ውርድ 1. Reihenfolge beim Tränken – *turn of watering* P III, L. 524, 5; L. 715, 3. 2. Tränke – *watering-place* P III, L. 578, 15. 3. Schwur – *oath* P I, 174, 20; (Munz. ውረድ) || ዋርድ Wette, Rechtsstreit – *bet, lawsuit* P III, L. 76, 5; L. 78, 4 || ወርደት Abstieg – *descent* P III, L. 362, 5 || ምውራድ *n. loci* P I, 72, 6f. || አውራዳት das Abbeten des Rosenkranzes – *the telling over the rosary* P III, L. 382, 3 (vgl. *Inf.* AT_3) || [G., Tña., Amh. ወረድ hinabsteigen; Amh. ተወራረድ wetten; Tña. ውርድ, Amh. ውርሮድ Wette]

ወረድ *S., m., pl.* ወራይድ Hals, Kehle-throat P III, L. 34, 2; L. 453, 8; (Munz. ዋረድ gorge; d'Abb. ወረድ bière) [Ar. *warid* Halsader]

ወርድ *S.* getrocknete Rosenblätter – *dry petals of roses* SO [Ar. *ward* Rose]

ወርደት *S.* ein Spiel – *a game* (ein Junge stemmt einen Fuß auf den Boden und ein anderer versucht, ihn von der Stelle zu bewegen) SO

ወርገመ* || ትወራገመ T_3 murren, widersprechen – *to grumble, to contradict* Tit 2, 9; SO || *Inf.* መትወራጋም Phil 2, 14; I Petr 4, 9

ወራጣ *S.* eine Art weißer Durra – *a species of white durra* SO

ወርፈ O_1 mehr als nötig tun (z. B. trinken) – *to do more than necessary (e. g. drink)* P I, 188, 21; Lt [Vgl. Ar. *warafa* sich in die Länge und Breite dehnen]

ወስ:ቤላ mit der Hand etwas tun – *to do something with the hand* P III, L. 685, 17 || ወስ:አበላ schlagen – *to beat* Mäns 48, 20f. [Tña. ወስ:አበላ (mit einem Schlag) drohen]

ዋስ *S., f., pl.* ዋላት kleiner brauner Vogel mit weißer Brust – *small brown bird with white breast* P I, 82, 1; ebda. 264f, Nr. 122/1 (P II, 230f.)

(ወስላ?) *S., pl.* ውሻላ Block von geklärtem Wachs – *lump of purified wax* (so nach Amh. ወስላ) ST I, 1, 100f. || ወሰለት *pièce, morceau*, d'Abb. || ዋስለት Tabak in Blättern – *tobacco in leaves* Voc [Tña. ዋስላ Tabak in Blättern]

ወስረ* || ትወሸረ T_2 unsteady, nachlässig sein – *to be unsteady, to be negligent*
SO || S. ተወሸር List, Klugheit – *cunning, shrewdness* P III, L. 424, 11; L. 714, 9 u. Mscr; P I. 245, 2

ውስብ S., pl. አውሳብ Tragnetz – *carrying-net* FM 107, 3; Mscr. P III, L. 408, 13 (zu አልባት); SO

ውስት au milieu, le milieu (rare), Munz; (RB 280 ውስጥ)
[G. ውስተ in mitten; vgl. ውሻጤ]

ወስኅ troubla, salit (ar.); S. ውስኅ saleté, d'Abb.
[Ar. *wasīḥa* schmutzig sein, *wassaḥa* beschmutzen]

ወስከ* || (Munz. ቃስከ joindre, augmenter) || *pass. Inf. ውሳክ* plus (Addition) – *plus* Sill 130, 26 || *Part. a. (ዋስክ)*, f. **ዋስክት** hinzufügend – *adding* P III, L. 38, 13 || **ወሸከ** O_2 hinzufügen – *to add* P I, 120, 4; P III, L. 117, 13 || *Inf. ውሻክ* N zu G. || *Part. p. ውሹክ* N zu G. || *Inf. O_3 ዋሰከት* P III, L. 381, 2 || **ትወሸከ** T_2 *pass.* N zu G. || S. **ወሰክ** Zusatz, Ergänzung – *addition, supplement* ST II, Zen 3, 1 || **ተወሳክ**, pl. **ተወሸክ** Zusatz – *addition* FM 141, 16; St S 100, 4; SO; Munz.
[G. **ወሸከ**, Tña. **ወሸኻ** hinzufügen]

ወስወሰ O_1 sich bewegen – *to move (v. i.)* SO || **ወስወሰ፡ቤለ** sich hin und her bewegen, wedeln, eilen – *to move to and fro, to wag, to hasten* Lt; Mscr. P III, L. 377, 2 || **አወስወሰ** A_1 in Bewegung setzen – *to move (v. t.)*

Jes 10, 15 || **አወሳወሰ** $A_3 = A_1$ Jes 10, 14

[Tña. **ወስወሰ፡ቤለ** gestikulieren, durchstöbern; Amh. **ተወሳወሰ** umhergehen]

ዋሳ O_3 genau kennen – *to know exactly* P III, L. 321, 15 (im Mänsa'-Tigrē sonst ungebräuchlich)
[Vgl. Amh. **ወሳ** jem. erinnern]

ወስፈ* || *Part. p. O_1 ውሰፍ* hâbleur, Munz. || (**ት**)**ወሸፈ** T_2 ohne Grund etwas tun, unruhig sein – *to do something at random, to be unsettled* Voc; SO || S. **ወስፍ** Eigenschaft – *quality* P III, L. 430, 10
[Ar. *wasf* Schilderung, pl. 'auṣāf Eigenschaft]

ውሽ (*wishshi*) beau, belle, d'Abb.
[Tña., Amh. **እሼ** gut! schön!]

ዊሻ S., m. u. f., pl. **ዊሻታት** 1. Klippe, Abgrund – *cliff, abyss* P I, 242, 9; P III, L. 20, 5. 2. Schutz, Hort – *protection, safe retreat* Ps 18, 46; **ዊሻ፡ሰክዬ** meine Zuflucht – *my refuge* Ps 18, 2
[Vgl. Amh. **ዋሻ** Höhle?]

ወሸሌ *Int.* wehe!, schade! – *woe! a pity!* P III, L. 62, 11; L. 112, 1
[Tña. **ወሸለ** Ausruf, wenn jemand beinahe ins Schwarze getroffen hat]

ወሽጦ፡ገአ zerbrechen (intr.), zer schlagen werden – *to break (v. i.), to be crushed* SO || S. **ውሽጦግ** Liebhaber, Ehebrecher – *lover, adulterer* ST I, 4, 3
[Tña., Amh. **ውሽጦግ** Buhle, Ehebrecher]

ወሽቀ *O*₂ (in ein Netz u. dgl.) ein-
knüpfen – *to tie up (in a net etc.)* SO
|| *Part. p.* ወሽቀ P I, 35, 11 || ትወ
ሽቀ *T*₂ *pass.* P I, 35, 10f; SO
[Vgl. G. ወሰቀ u. ወሠቀ (Bogen)
spannen, Ar. *wasāqa* zusammen-
raffen]

ወሽባ *S.* abgesonderter Raum für
Kranke – *separate room for sick
people* SO
[Vgl. Tña., Amh. ወሽባ Dampf-
bad für Kranke]

ዎሽዓር *S.* graminée, dont on fait les
vases à lait, d'Abb.

ዎሻ *O*₃ (Arm, Schwert, Stock) auf-
heben – *to raise (arm, sword, stick)*
P III, L. 254, 13; P I, 50, 5; SO

ወሻጤ *S.* das Innere – *the interior*
C. Ross. Doc. 9, Nr. 7
[G. ወሻጤ innerer, innerster; Tña.
ወሻጤ Innenraum, in dem wert-
volle Dinge aufbewahrt werden]

ወሽፈት *S., f., pl.* ወሻይፍ Mädchen,
Dienerin, Sklavin – *girl, maid-ser-
vant, slave-girl* SO; FM 111, 24;
Mäns 10, 19; Racc. bibl. 22, 5
[Ar. *wašīfa(t)*, pl. *ašā'if* Dienerin;
Tña. ወሽፍ, pl. ወሻይፍ Mädchen]

ወቅለ *O*₂ 1. hoch sein, laut sein – *to
be high, to be plentiful, to be loud*
P I, 2, 20; P III, L. 72, 10; L. 501,
10. 2. erhöhen – *to heighten (v. t.)*
P III, L. 70, 3 u. 18 || *Part. p.* ወቅለ,
f. ወቅለ(ት) hoch, laut – *high, loud*
Naffa' 1, 9; P III, L. 117, 15; L.
335, 6 || **ዋቀለ** *O*₃ 1. laut sein,

laut singen, jubeln – *to be loud, to
sing loud, to jubilate* P III, L. 2, 15;
L. 6, 4; L. 308, 62. 2. erhöhen, er-
heben – *to heighten, to lift up* Ps 69,
30; Ps 75, 4; Ps 106, 2 || *Inf.* ዋቀ
ለት P III, L. 393, 5 || ትወቅለ *T*₂
1. erhöht werden, erhaben, berühmt
sein – *to be heightened, to be noble,
to be renowned* P III, L. 71, 8; L.
480, Pr.-Einl; Ap 2, 33. 2. sich er-
heben – *to rise* Lk 10, 15 || አትወቅለ
*AT*₂ erhöhen – *to heighten* St S 29, 16
|| *S.* ወቅለ Höhe – *height* SO; Hebr
1, 3 || መወቅለ Höhe – *height* Mäns
10, 9; Off 21, 16; P III, L. 308, 33 ||
ዎወቅለ *f., pl.* መዋቅለ erhöhter
Platz, Höhe – *high place* P I, 240,
4; Lt
[Vgl. Ar. *waqala, tawaqqala* den
Berg ersteigen]

ወቅረ *O*₂ (Stein) behauen, meißeln –
to cut (stone), to chisel SO; (Munz.
ዋቀረ) || *Part. a.* መወቅረ-ይ N zu G. ||
Part. p. ወቅር Ps 97, 7; Lk 23, 53 ||
አውቀረ *A*₁ *caus.* Mt 27, 60; St S 45,
27 || ትወቅረ *T*₂ *pass.* N zu G. || *S.* ዋቀር
Meißel – *chisel* (Munz. መዋቀር; SO
ዋቀረት ein Steinstück)
[G. ወቀረ u. ወቅረ, Tña. ወቅረ,
Amh. ወቀረ meißeln]

ወቄት *S.* Unze – *ounce* SO
[Ar. *'uqiyya(t)*, aus Lat. *uncia* über
Griech., Syr.]

ወቀት u. ወቀት 1. *S.* Zeit, Mal –
time (in different senses) P III, L. 54,
1; P I, 227, 21; (d'Abb. ወቀት fois).
2. *Konj.* zur Zeit, da, als – *at the
time when, when* P I, 66, 24; ebda.
73, 15

[G. ወቃት (für አውቃት) Zeiträume; Ar. *waqt*, pl. 'auqāt Zeit; siehe auch ወክድ]

ወቁናይ S. Angehöriger des Stammes **ወቁን** (siehe EN); diese Leute werden gern als Späher und Vermittler im Streit verwendet – *member of the Weqēn tribe; these men are often used as spies or as mediators in a quarrel* Mäns 26, 21; FM 160, 25

ወቅዐ O₁ schlagen, dreschen – *to beat, to thresh* P I, 97, 4; SO; Munz. || *Inf.* ምውቃዕ N zu G. || *Part. a.* ቀቅዳይ SO || አውቅዐ A₁ caus. C. Ross. Ric. 76, 27 || ትወቅዐ T₂ pass. Jes 28, 27 || S. ወቃዕ Garbe – *sheaf* P I, 97, 3 || መውቅዕ, pl. መዋቅዕ Dreschstock (2 m lang) – *threshing-stick* Jes 28, 27; LT IV, 54; SO [G. ወቅዐ, Tña. ወቅዔ, Amh. ወቃ schlagen]

ወቃ O₁ nützen – *to be useful* SO || *Part. a.* ዋቂ, f. ዋቅየት nützlich, stark, tapfer – *useful, strong, brave* P III, L. 6, 13; L. 13, 24; II Tim 2, 24 || አውቃ A₁ 1. Nutzen haben, benützen – *to profit, to make use of* FM 129, 2; P III, L. 275, 14. 2. wirken – *to work* I Thess 2, 13; ሰኒ: አውቃ Heldentaten verrichten – *to do valiantly* Ps 108, 13 || S. ወቀይ Kraft, Mut, Vermögen, Eigenschaft – *strength, courage, power, quality* P III, L. 23, 4; FM 128, 25; P I, 167, 1; ebda. 249, 1 || መዋቂት Nutzen – *utility* P III, L. 28, 4 [Vgl. Ar. *waqā* schützen]

ወቅጸ O₁ ermorden – *to murder* Ps 10, 8; Ps 94, 6; SO || ወቅጸ O₂ zerquet-

schen, zersplittern (tr.) – *to squash, to split (v. t.)* P III, L. 530, 31 u. Mscr; Mscr. L. 667, 4; SO || *Inf.* ወቅጸት SO || S. ወቀጽ zerkleinertes Holz, Reisig – *chopped wood, brush-wood* P III, L. 667, 4 u. Mscr. [Tña. ወቅጠ, Amh. ወቀጠ zerstoßen]

ወትረ O₁ N zu G. || ወትረ O₂ tendit, d'Abb; N zu G. || አውትረ A₁ N zu G. || አትዋትረ AT₃ N zu G. || S. ወተር, pl. አውታር, አውትር 1. eine Harfenmelodie – *a tune of the harp* P I, 166, 7 u. 8; P III, L. 536, 74. 2. Ordnung beim Totentanz – *order at the funeral dance* LT IV, 54. 3. pieux entre lesquels on attache une bête, d'Abb. || መውተረ N zu G. [Vgl. G. ወተረ spannen (Bogen); G. ወተር, Amh. ወተር Saite; Tña. ወተር Preislied mit Harfenbegleitung]

ወትደ O₁ = ወትደ Ps 103, 19; (Munz. ዎት)

ወትአ O₁ stottern – *to stutter* SO; d'Abb; RB 363 || *Part. a.* ወተአ, f. ወትአት, pl. ዋተአት (vom Sg.* ዋትአይ) Stotterer – *stutterer* P III, L. 327, 3 u. Mscr. [Tña. ወታአ, pl. ወታአት Stotterer]

ወትወተ O₁ schütteln, schwingen (Faust, Stock etc.) – *to shake (v. t.), to swing (fist, stick; v. t.)* P I, 223, 26; Jes 11, 15; SO; Voc

ወትደ (Aussprache *watta*) O₁ einrammen, aufrichten – *to fix into the ground, to erect* P I, 16, 22f; P III,



L. 27, 5; d'Abb; (Munz. ዎጥ) || *Part. a.* ዎጥፍ P III, L. 1, 2 || *Part. p.* ወጥፍ fest, standhaft – *firm, steadfast* P I, 275, Nr. 250 || ዎጥፍ $O_3 = O_1$ ST II, 'Ad Šek 1, 35 || *Part. p.* ወጥፍ P III, L. 500, 25 || ጥፍጥፍ T_2 pass. Lk 17, 6 || ጥፍጥፍ $T_3 = T_2$ P III, L. 31, 6 || *S.* ጥፍጥፍ (< ወጥፍ, d. i. *Part. p.*, *f.*), *pl.* አጥፍፍ Pflock – *peg* P III, L. 37, 1; L. 77, 11; P I, 265, 11 (vgl. P II, 321, Anm. 2) [Ar. *watada* einrammen]

ወጥፈ O_2 hineinstecken, hineinstecken – *to put in, to insert* SO; (d'Abb. s'adapta bien) [Tña., Amh. ወጥፈ verstopfen, verschließen]

ወጥፍ *Int.* schnell! – *quick!* SO

ዎን፡ቤለ wünschen, begehren – *to wish, to desire* Mscr. P III, L. 573, 11; Mscr. L. 665, 7; SO || *Inf.* ዎን P III, L. 573, 11 || *S.* ዎን Wunsch, Begehren – *wish, desire* SO || ዎንዎን = ዎን P III, L. 665, 7 [Tña. ዎን፡ቤለ erstreben, begehren]

ዎንፍ *S.* Stellvertreter – *proxy* FM 175, 10 [Vgl. ዎንፍ Tña. Besitzer, Amh. Repräsentant]

ወንሰ* || *Part. p.* O_2 (ወንሰ), *f.* ወንሰት wankelmütig – *fickle* P II, 223, Nr. 179 || ጥፍጥፍ T_2 1. unbeständig, wankelmütig, leicht erregbar sein – *to be unsteady, fickle, irritable* Mscr. P III, L. 614, 2; N. 2. poet. freundlich sein – *to be friendly*

P III, L. 614, 2; (Munz. ዎንሰ. ተዎንሰ s'amuser, s'entretenir) [Zu 2. Ar. *ta'annasa* vertraut, gesellig sein]

ዎንብ *S.* Prophezeiung – *prophecy* SO

ወን O_1 abweisen, verscheuchen, fernhalten, überdrüssig sein – *to reject, to dispel, to keep aloof, to be disgusted* P I, 89, 18f; P III, L. 121, 8; L. 161, 1; L. 284, 1; (Munz. ዎን); ቅሳንዬ፡ አወንንኮ ich bin nicht von selbst aufgewacht – *I did not wake up by myself* Lt || *Part. a.* ዎንዬ SO || ዎን $O_3 = O_1$ SO || *Part. p.* A_1 አወን፡ፍ. አወንንት ST I, 3, 6; ebda. 3, 65 || *S.* ወንን Abweisung – *rejection* P III, L. 636, 8 || ተወንት Verachtung – *contempt* SO || ዎን, ወንን siehe s. v. [Vgl. Ar. *wanā* matt sein, *wann* Müdigkeit]

ወንን *S.*, *coll.* ዎንን, *pl.* አወንን wildes Tier – *wild animal* P I, 7, 14; P III, L. 75, 69; L. 486, 6; Off 11, 7 || ዎንዬ u. አወንፍ poet. = ወንን P III, 483, 9; N

ወንከሰ O_1 schütteln – *to shake* SO || ወንከሰ፡አበለ (oder ወዳ) = ወንከሰ SO

ወንወን O_1 genau betrachten – *to regard closely* RB 359 || ወንወን O_3 (forschend) überschauen, untersuchen – *to survey (inquiring), to examine* SO || *S.* ዎንዎን siehe ዎን

ወንዜ *S.* eine Durra-Art (groß und weiß) – *a sort of durra (big and white)* SO

ወንዘፈ* || *Part. p.* O_3 ውኑዙፍ, *f.* ውኑዝፍት eingehüllt, bekleidet – *wrapped up, clothed* Off 10, 1; ebda. 12, 1 || **ትወንዘፈ** T_1 1. sich einhüllen, sich bekleiden – *to wrap oneself up, to put on one's clothes* Mk 14, 51; Ap 12, 8; Lt-Su Säng V. 19 u. S. 31. 2. einhüllen – *to wrap up* Sill 85, 10 || **ትወናዘፈ** T_3 sich bekleiden – *to put on one's clothes* P 109, 29; Jes 49, 18

ዋናይ siehe ወነን

ወንጀለ O_1 stolz schreiten – *to stalk proudly* (Ohne Zitat)
[Amh. ወንጀለ treulos sein, feierlich bestätigen; vgl. ወንጌል]

ወንጀረ O_1 sich verpuppen (Insekt) – *to change into a chrysalis* SO || *S.* **ዋንጀር** 1. Blutegel – *leech* P II, 223, Nr. 180. 2. Kaulquappe – *tadpole* SO; Voc. 3. Mückenlarve – *larva of gnats* SO
[Tña. ውንጀር Kaulquappe]

ዋንጎ *S.* esp. de cicogne, Munz.

ወንጌል *S.* 1. Evangelium – *gospel* (im Neuen Testament nur in dieser Bedeutung) häufig. 2. Betrug, Unrecht – *deceit, injury* P III, L. 79, 48; L. 321, 29; Munz; Voc; (RB 268, 357 ወንገል). 3. Verantwortung – *responsibility* P III, L. 91, 8; L. 595, 69; PI, 256, 25 || **ወንጌላይ** Evangelist – *evangelist* II Tim 4, 5
[G., Tña., Amh. ወንጌል Evangelium; vgl. ወንጀለ]

ዋንጫ *S.*, *f.*, *pl.* ወንጫት, ዋንጫታት
1. Trinkhorn – *drinkinghorn* P I,

118, 10; P III, L. 54, 10; L. 156, 12; d'Abb; Voc; SO; (RB 198 ህንጫ, *pl.* ህናጭት geflochtene Trinkschale; dazu N ዋንጫ). 2. ein Hohlmaß (4l) – *a dry measure* FM 171, 10 u. 24. 3. ein Armband mit Schnalle – *a bracelet with buckle* SO
[Tña., Amh. ዋንጫ Trinkgefäß aus Horn]

ወንጭፍ *S.* Schleuder – *sling (strap of small missile)* RB 358
[Tña. ወንጫፍ, Amh. ወንጫፍ mit der Schleuder werfen; Amh. ወንጭፍ Schleuder]

ወአት *S.*, *pl. pauc.* ወአት (*pl.* አሓ) Kuh – *cow* P I, 9, 10 u. oft; P III, L. 578, 40 || *Demin.* (auch detrakt.) ወአትት P III, L. 316, 10

ወከ siehe ከከ

ዎክ *Konj.* oder – *or* häufig
[Aus G. እመ : አኮ wenn es nicht ist]

ወከለ O_2 1. einsetzen, betrauen – *to appoint, to entrust* P III, L. 477, 11; FM 145, 12. 2. sich kümmern – *to mind* P III, L. 110, 8 || *Part. p.* ውከል vertrauend – *confident* ST II, 'Ad Šek 1, 14 || **ዋከለ** O_3 (als Stellvertreter) einsetzen – *to appoint (as a proxy)* P III, L. 67, 12 || **ትወከለ** T_2 vertrauen – *to trust* SO || *Inf.* መትወከል Vertrauen – *confidence* Ps 71, 5; SO || አትዋከለ AT_3 N zu G. || *S.* ወከል, *pl.* ወከይል Stellvertreter, Vertrauensmann – *proxy* P I, 124, 14; Ps 68, 5; ቃላት: ወከይል Pronomina – *pronouns* Sill 55, 1

[G. ተወክለ vertrauen; Tña. ወክሊል Aufseher; Amh. ወክለ einen Stellvertreter einsetzen; Ar. wakala anvertrauen, wakkala als Vertreter einsetzen, wakil Stellvertreter]

ወክሎ *O*₂ träge, langsam sein – *to be lazy, to be slow* SO || *Part. p.* ወክሎም *faul – lazy* SO
[Vgl. Ar. wakima bekümmert sein]

ዋክበ *O*₃ fortgehen wollen, zum Fortgehen drängen – *to wish to depart, to urge to go away* N zum Kuhnamen ወካብ
[Vgl. Ar. wakaba schrittweise vorwärtsgehen, wākaba einer Sache eifrig obliegen]

ወክት *S.* Zeit – *time* Voc
[Siehe ወቀት, ወክድ]

ዋክት *S., f., pl.* ዋክት, ዋክታት Fleischstück (von Stücken, die in gleiche Portionen geschnitten sind) – *piece of meat (pieces that are cut in equal portions)* P I, 170, 12f; Mäns 40, 24; P III, L. 58, 5; Lt || *Demin.* ዋክቲት SO

ወክት siese አወክ

ወክኅ* || *Part. p.* *O*₃ ወክኅ der an die Reihe kommt – *he whose turn it is* P III, L. 238, 7 || ትዋክኅ *T*₃ die Reihenfolge festsetzen – *to establish the succession* Mscr. P III, L. 238, 7 || *S.* ወክኅ Turnus der Hirten beim Tränken – *turn of the shepherds when watering* P III, L. 246, 7; L. 275, 15

ወክደ *O*₂ (*denom.*) (viel) Zeit verstreichen lassen, lange verweilen – *to let*

much time pass, to stop for a long while P II, 181, Nr. 780; Jh 5, 6; Mk 15, 44; SO || *S.* ወክድ, *pl.* አወክድ 1. Zeit – *time* P I, 193, 5; P III, L. 109, 8. 2. Mal – *time (occasion)* P III, L. 668, 6. 3. *Konj.* als, zur Zeit, da – *when, at the time when* P III, L. 102, 8; Mäns 36, 26
[Vgl. ወቀት]

ወክፈ *O*₁ aufnehmen – *to receive* RB 355
[G. አወክፈ, ተወክፈ, ተወክፈ aufnehmen]

ወወ *Int.* Ausruf des Schreckens – *call of fright* SO

ወወዐ *O*₁ laut schreien – *to cry loud* RB 352; N zu G. || *Inf.* *O*₃ ወወዋ N zu G.

[G. ወወዐ laut schreien, Tña. ዋዕ በለ schreien; vgl. ወዋ]

ዋዋ *S.* sorte de passereau, d'Abb.

ዋዕ:በለ hoch preisen – *to praise highly* P III, L. 663, 1 u. Mscr.
[Tña. ዋዕ:በለ schreien, die Stimme erheben]

ወዐለ *O*₁ den Tag zubringen, verweilen – *to pass the day, to stay* P III, L. 5, 8; L. 97, 8; L. 126, 12; L. 175, 7; ወዐለ:ምን sich enthalten, entkommen – *to abstain, to escape* Ap 15, 29; Rö 2, 3 || *Inf.* ወዋሊል in Mscr. P III, L. 373, 11; Tag, an dem das Vieh nicht getränkt wird – *day on which the cattle is not watered* (vgl. ቀቨ) || ወዕለት P III, L. 391, 3 || *Part. a.* ወዕል P III, L. 367, 37;

L. 579, 6; ሰኒ: ውዕላም ein Gruß – a greeting P III, L. 595, 58 || *Part. p.* ውዑል beraten, beschließen – *deliberated, determined* Mäns 28, 19 || አውዐለ *A*₁ 1. caus. zu *O*₁ P III, L. 390, 17. 2. hüten, weiden (tr.), bewahren – *to pasture (v.t.), to preserve* P I, 9, 11; P III, L. 4, 18. 3. vom Tod erretten – *to save from death* P III, L. 62, 11. 4. (um Lohn) dingen – *to hire (for wages)* Mt 20, 7. 5. an einem Tag ausgeben (Geld) – *to spend on one day (money)* Sill 88, 23 || *Part. a.* መውዕላይ, *pl.* መውዕለት P III, L. 226, 19; L. 385, 7 || ትወዐለ *T*₁ 1. den Tag zubringen, den ganzen Tag warten – *to pass the day, to wait the whole day* P III, L. 155, 9. 2. sich fernhalten – *to keep away (v.i.)* P III, L. 337, 2. 3. gehütet werden, auf der Weide sein – *to be pastured, to be pasturing (v.i.)* P III, L. 531, 3; Jes 11 7 || አትወዐለ *AT*₁ 1. zurückhalten – *to keep back* P III, L. 377, Schluß; L. 429, 4. 2. weiden lassen – *to make pasture* P III, L. 549, 15. 3. beschützen – *to protect* P III, L. 664, 9 || *S.* ወዐለ Ratsversammlung – *meeting of council* P I, 6, 7 || ወዓል Lohn – *wages* Jh 4, 36; ሰብ: ውዓል die Tagelöhner – *the day-labourers* P III, L. 216, 10; Mt 20, 1 || ውዑል u. ውዒል Unglückstage in einer Konstellation – *unlucky days in a constellation* P I, 65, 22 || መዓል, *pl.* መዓላት. 1. Weide (für die Zeit von 11^h vormittags bis 6^h oder 8^h abends) – *pasture (for the time from 11 A. M. until 6 or 8 P. M.)* P I, 9, 16; P III, L. 39, 16. 2. Aufenthaltsort, Wohnstätte – *place of abode,*

place of living P III, L. 240, 1; Ps 79, 7. 3. Tag – *day* P I, 201, 15; (Munz. ወዓል *jour convenu de conseil*) || ወዕል *f., coll.* አምዕል, *pl.* አምዕሎታት, *pl. pauc.* አምዒላት Tag – *day* P I, 7, 22f; ebda. 12, 5; FM 109, 21; Lt; አምዕልቶኒ an jenem Tag – *in that day* P III, L. 254, 9; L. 574, 4; ወዕልቲኔ dass. P III, L. 525, 2 || *Demin.* ወዕላይት 1. ein einziger Tag, nur ein Tag – *one day only* P III, L. 10, 17 u. Mscr. 2. (pejorativ) der schreckliche Tag – *the dreadful day* P III, L. 409, 6 || ዕለት 1. Tag(e), Zeit, Frist – *day(s), time, space of time* FM 127, 22; Mäns 45, 32; P III, L. 589, 4. 2. Gelegenheit – *occasion* Sill 80, 16 [G., Tña. ወዐለ, Amh. ዋለ den Tag verbringen]

ወዐለ* || ትወዐለ *T*₁ sich über den Preis einigen – *to agree about the price* ST I, 4, 29f. [Tña. ተወዐለ dass.]

ወዐዘ *O*₁ 1. reden, verkünden – *to speak, to announce* P III, L. 3, 11; L. 274, 10; in L. 536, 25 preisen – *to praise* (vgl. P IV B, 805). 2. überlegen, beraten – *to deliberate, to take counsel* Mt 21, 25; Lk 24, 15 || *Inf.* ውዒዝ Mscr. P III, L. 221, 12 || ትወዐዘ *T*₁ beredet, gerühmt werden – *to be spoken of, to be praised* Rö 1, 8 || *S.* ወዐዝ, *pl.* ወዓዛት Reden – *talk* P III, L. 221, 12 [Ar. *wa'aza* predigen; vgl. ዘዐ*]

ወዓ *O*₁ schreien, wehklagen, um Hilfe rufen, eine Trauerbotschaft melden – *to cry, to lament, to cry for help, to*



announce mournful tidings P I, 24, 14; P III, L. 63, 1; L. 90, 39; Munz. || *Inf.* ወዕየት N zu G. || አውዓ *A*₁ caus. N zu G. || *Part. a.* መውሒ Klagengerufer, Hilferufer, Trauerbote – *lamentor, crier for help, announcer of mournful tidings* P I, 25, 13; P III, L. 216, 6; L. 223, 8 || ትወዓ *T*₁ 1. pass. P III, L. 90, 6; Jes 15, 2. 2. viel schreien – *to cry much* LT IV, 42 || *S.* (መውሒት), pl. መውሒታት Trauerbotschaft, Klagegeschrei – *announcement of mournful tidings, lamentation* P III, L. 308, 8; Jak 5, 4; ST II, B. Ṭauqē 18, 9 || መውሒታይ = መውሒ P I, 25, 15
[Vgl. Tña. ዋዕ: በለ schreien, klagen]

ወዑይ *S.* (*Part. p.*) warme Quelle – *hot spring* SO; (Munz. ወኡይ tiède) [G. ወዕየ, Tña. ወዐየ heiß sein]

ወዐጋ *S.*, pl. ወዐጋታት Meerkatze – *guenon*; Cercopithecus P I, 7, 19; P III, 108, 18; in P III, L. 80, 7 (Rinder) von der Farbe der Meerkatze, d. i. grauweiß – (*cows*) of the colour of the *guenon*, i. e. gray-white (vgl. P II, 223, Nr. 182) [Tña. ወዓግ Cercopithecus sabeus od. griscoviridis]

ዋዝን *S.* fossé plein d'au, d'Abb.

ወዝወዝ *O*₁ rütteln, schütteln – *to jolt, to shake* Mscr. P III, L. 334, 2 || ወዛወዛ *O*₃ = *O*₁ P III, L. 334, 2 [Tña. ወዝወዝ sich bewegen; Amh. ወዝወዝ schütteln]

ወይ 1. kontrahiert aus ዎ: አ, z. B. ዎ: አሐመድ-ኬር > ወይ: ሐመድ-

ኬር Mscr. P III, L. 258, 6. 2. *Int.* wehe! – *woe!* SO

ወዩ. *Int.* Klageruf der Frauen für einen verstorbenen Vasallen – *lamentation of women for a dead vassal* P I, 210, 2; SO

ዋይ interj. de surprise; ወይ fi donc!; ወዩ étonnant!, d'Abb.

ዎይ siehe የይ

ወየበ *O*₂ fließen – *to flow* SO

ወየን* || ትዋየን *T*₃ die Absicht haben, wollen – *to intend, to be willing* P III, L. 187, 1 || አትዋየን *AT*₃ überlegen, nachdenken – *to reflect, to muse* P I, 8, 18; P III, L. 172, 6; Mäns 60, 27 || *S.* አትዋይን Überlegung – *deliberation* Sill 106, 26

[Vgl. Ar. *nawā, tarwayyana* die Absicht haben]

ወድ siehe ወልድ

ወዶ *S.* Wasser für die Gebetswaschung – *water for ablution before prayer* P III, L. 391, 4; L. 625, 26 [Ar. *waḏū* dass.]

ወደል *S.* nègre grandi, d'Abb.

[Tña., Amh. ወደለ dick, stark werden]

ዋደሐ *O*₃ auf die Morgenweide führen, am Morgen verweilen – *to lead to morning pasture, to abide in the morning* P III, L. 101, 54; SO || ትወደሐ *T*₂ am Morgen weiden (intr.), auf die Morgenweide geführt

werden – to pasture (v. i.) in the morning, to be led to morning pasture P III, L. 81, 12 || **S. ወ-ጅሐ** Morgenweide (von 5 oder 6^h früh bis 10^h vormittags) – morning pasture (from 5 or 6 A. M. to 10 A. M.) Mscr. P III, L. 81, 12; ST II, B. Ṭauqē 4, 20; SO
[Vgl. Ar. *wadaḥ* Helligkeit, Morgen-dämmerung]

ወጀሰ *O*₂ 1. im Hinterhalt liegen – to lie in ambush SO. 2. preisen – to praise SO || **አው-ጀሰ** *A*₁ nachstellen – to waylay Ap 20, 3 || **S. ወዳስ** Hinterhalt, Nachstellung – ambush SO; Ap 20, 19; St S 123, 4
[G., Tña., Amh. **ወጀሰ** preisen; Ar. *wadasa*, *waddasa* verborgen sein]

ወድቀ *O*₁ 1. fallen – to fall P III, L. 13, 8 u. oft. 2. untergehen (Gestirn) – to set (star) P III, L. 206, 33 || **Inf. ወዳቅ** SO; Munz. || **ወ-ድቀት** P III, L. 250, 4; Lk 16, 17 || **ድቀት** RB 250; N zu G. (als *Inf.*?) || **ምወዳቅ: ጸሐይ** Sonnenuntergang – sunset FM 137, 29 || **Part. a. ዋድቅ** P III, L. 19, 15; L. 616, 11; Mäns 85, 12 || **Part. p. *O*₃ ወዳቅ** P III, L. 603, 11 || **አው-ድቀ** *A*₁ zu Fall bringen, umwerfen, töten – to cause to fall, to throw over, to kill P III, L. 246, 5; P I, 209, 12; FM 137, 15 || **Inf. አው-ድቆት** Lk 2, 34 || **ትዋድቀ** *T*₃ 1. haufenweise sterben – to die in crowds Mscr. P III, L. 73, 3. 2. ፅጽ: ትዋድቀ untereinander das Los werfen – to cast lots among each other Mt 27, 35. 3. eine Fehlgeburt sein – to be miscarried (birth) P I, 99, 1 || **አትዋድቀ** *AT*₃ 1. = *A*₁ Sill 109, 22;

Jes 13, 18. 2. ፅጽ: አትዋድቀ = *T*₃ (2.) Jh 19, 24. 3. eine Fehlgeburt haben – to miscarry (birth) P I, 99, 24 || **S. ምወዳቅ** n. loci P I, 271, Nr. 74

[G. **ወድቀ**, Tña. **ወድቆ**, Amh. **ወድቀ** fallen; zur Bedeutung *T*₃ (3.) u. *AT*₃ (3.) vgl. Ar. *'asqata* eine Fehlgeburt haben, zu *saqata* fallen]

ወድኖ *S.*, pl. **ወድኚት** 1. Tenne – threshing-floor P III, L. 66, 4; L. 75, 30; (Munz. **ዎድኖ**). 2. Unterseite des ሂበት – lower side of the 'ibat SO

ወድወልዶ (**ወልወልዶ**) *S.* Kopfstütze, die die Brautmutter dem Bräutigam schenkt und die geschmückt wird und einen Eigennamen bekommt – head-support which the mother of the bride presents to the groom and which is adorned and receives a proper name Lt; P I, 133, 5

ወድዕ, *S.*, m., coll., n. un. **ወድዐት** Muschel – sea-shell (werden als Schmuck und zum Wahrsagen verwendet) Mscr. P III, L. 324, 2; Lt; SO; (Munz. **ዎድዕ**; d'Abb. **ወድዒ** porcelaine [coquille]); **በዐል: ወድዕ**, pl. **ሰብ: ወድዕ** Wahrsager(in) – soothsayer (m., f.) Lt; St S 29, 31; ebda. 64, 30; **ውላድ: ወድዕ** Hexensöhne – sons of the sorceress Jes 57, 3
[Ar. *wad'a(t)* Muschel]

ወዳ *O*₁ 1. tun, machen – to do, to make P I, 8, 20 u. oft. 2. bereit machen, bestellen (Feld) – to make ready, to till (field) P I, 19, 8; P III, L. 115, 5; Mäns 38, 6f. 3. legen, stellen – to put P I, 17, 16; **ቀደማ: ወዴቶ** sie

hat (die Verwandten) vor sich gestellt, d. h. sie sah sie vor sich sterben – *she has put (the relatives) before herself, i. e. she saw them die before herself* P III, L. 595, 214.
 4. (nieder)schlagen – *to beat (down)* P III, L. 285, 18; L. 659, 10 u. 11.
 5. sich niederlassen – *to settle* Mäns 81, 3; Lt. 6. helfen, nützen – *to help, to be of use* P III, L. 35, 14; L. 62, 18; L. 64, 12. 7. ein Alter erreichen – *to reach an age*; z. B. ስር፡ዓመት፡ ክም፡ወዳ als er ein halbes Jahr alt war FM 125, 29. 8. einige Redensarten: ለመልቀም፡ክም፡ወዳ als die Wildfrucht wuchs – *when the wild fruit was growing* P III, L. 285, 7; መናዳቅ፡ወዳ Gewehre anschaffen – *to procure rifles* ST II, 'Ad Šēk I, 34; ረአሲ፡ባይሩ፡ሰቡ፡ኑጋሪት፡ወዳ er verlieh dem Rās Bāyrū sieben Trommeln – *he granted seven drums to Rās Bāyrū* ST II, Terk 3, 27; ቅመል፡ወዳ Läuse haben – *to have lice* SL 25, 3; ተላይ፡ወዳ einen Hirten in Dienst nehmen – *to engage a shepherd* C. Ross. Calend. [5], 21; አሓ፡ወዳ Kühe erwerben – *to acquire cows* Lt; አስእን፡ወዳ Schuhe anziehen – *to put shoes on* P III, L. 299, 1; እት፡ከብዳ፡ወዴት (die Herde) weidete – *the herd was pasturing* P III, L. 447, 2; እደይ፡ወዳ streiten – *to fight* P III, L. 444, 5; ኮናት፡ወዳ die Lanze richten – *to direct the lance* ST II, Māryā 4, 12; ወክድ፡ወዳ Zeit verbringen – *to pass time* P I, 93, 24; ገደቦ፡ወዳ sich bekämpfen – *to fight each other* P III, L. 39, Überschrift; ጩዋ፡ትወጄ፡እብ፡በደል sie trieben mit Salz Tauschhandel – *they bartered salt* P III, L. 633, 21 || *Inf.*

ወዳ P III, L. 595, 198 || ዋደት (<ውይደት* <ውድየት) P III, L. 284, 6; N zu G. (ውድየት) || *pass. Inf.* ውዳይ, *pl.* ወደዳት Tun, Tat, Wirkung – *doing, deed, effect* P I, 19, 6; P III, L. 47, 8; I Kor 12, 6 || *Part. a.* ዋዳ P III, L. 225, 1; L. 274, 11; P I, 233, 1 || ዋይዳይ (<ዋድይይ) P III, L. 309, 2; *pl.* ዋይደት Faktoren (bei der Multiplikation) – *factors (in multiplication)* Sill 134, 21 || *Demin.* ዋይዳይ, ዋድይይ LT IV, 23 || ወዳይ P III, L. 47, 2 || *Part. p.* ውዳይ P III, L. 466, 5; L. 573, 4 || ዋዳ O₃ 1. vergleichen, an die Seite stellen – *to compare, to liken (v. t.)* P III, L. 75, 83; L. 156, 16. 2. sich bereit machen, sich zum Aufbruch rüsten – *to make oneself ready, to prepare for departure* P III, L. 159, 2; P I, 267, 23. 3. sich Gedanken machen – *to muse* P III, L. 254, 33 || አውዳ A₁ tun lassen, machen lassen – *to make do, to cause to make* P III, L. 177, 9; Mäns 36, 32 || ትወዳ T₂ 1. die Gebetswaschung vornehmen – *to make the ablution before prayer* SO. 2. einer Frau beiwohnen – *to cohabit with a woman* SO || ትዋዳ T₃ 1. miteinander, gemeinsam, gegenseitig tun – *to do with each other, together, mutually* P III, L. 109, 1; L. 111, 9; ከንፈር፡ትዋደይ er schloß mit ihm einen Bund – *he concluded a compact with him* P III, L. 104, 4, 2. miteinander kämpfen – *to fight each other* P III, L. 406, 8; L. 622, 3. 3. bleiben – *to stay* P I, 213, 5 || አትዋዳ AT₃ N zu G. || አቸውዳ ATA₁ *dopp. caus.* P I, 34, 2; St S 46, 4 || S. ወዳይት, *pl.* ወደዳት Dienerin – *maid-servant* P III, L.

117, 6 u. Mscr; Lk 12, 45 || **ዋዳይ** *m., pl. መወጂት* Land, Erde - *country, earth* P III, L. 6, 20; L. 29, 8; L. 71, 9; L. 595, 192 || **መዋዳይት** (*pl., sg.* unbekannt) Taten - *deeds* P III, L. 254, 9; Mäns 21, 1; Ap 18, 14

[G. **ወደየ** werfen, hineintun, drauflegen; Tña. **ወደየ** legen, aufeinandersetzen; zu *T₂* Ar. *tawaḏda'a* die Gebetswaschung vornehmen]

ወደድ:ቤለ poltern, klirren, klappern - *to make a noise, to clatter, to rattle* SO || **አጥወደደ** *ATA₁* in Erstaunen setzen - *to astonish* SO

ወደግ *S., pl. አወጀግ* Flußtal zwischen Bergen - *river-bed between mountains* Mscr. P III, L. 89, 3; L. 595, 13; Lk 3, 5; Lt

ወጀግኚ *S.* ein Dämon - *a demon* P I, 255 f, Nr. 114; SO

ወጀሀ* || *Part. p. O₂ ወጂሀ, f. ወጀሀት* gepriesen, angesehen, beliebt - *praised, esteemed, in favour* P III, L. 463, 2; L. 624, 7; L. 530, 19 || **ትወጀሀ** *T₂* gepriesen werden - *to be praised* SO || **ትዋጀሀ** *T₃* preisen (im eigenen Interesse), schön tun - *to flatter* Mäns 65, 7 || *S. ጀሀ, pl. አወጀሃት* Ehre, Gunst, Vortrefflichkeit - *honour, favour, excellence* P III, L. 4, 11; L. 64, 14; L. 392, 4 || **ወጀሀት** Lobpreis - *praise* SO

[Ar. *waḡuha* angesehen sein; vgl. auch **ወጀወጀ**]

ወጀሉ *S., pl. ወጀጅሉ* Rahe - *yard (across mast)* Mscr. P III, L. 517, zu V. 12

ወጀር *S., pl. ወጀይር* Stange aus Horn - *bar made of horn* SO

ወጀቀ* || **ዋጀቀ** *O₃* ängstlich sein - *to be timid* P III, L. 11, 6; SO

ወጀበ *O₂* wertvoll, vortrefflich sein - *to be precious, to be excellent* P I, 173, 14; SO || *Inf. ወጀበት* SO || **አወጀበ** *A₂* auszeichnen, empfehlen - *to distinguish, to commend* I Kor 4, 7; II Kor 3, 1 || *Inf. አወጀበት* II Kor 3, 1; Sill 86, 3 || **አትዋጀበ** *AT₃* ausnützen (?) - *to make profit of* D Cr 38, 3 || *S. ወጀብ* Qualität, Wert - *quality, value* P I, 182, 8; ebda. 249, 6 || **ዋጀብ** Gebühr, Pflicht - *duty* P I, 54, 14; FM 96, 23; Mt 15, 26 || **ወጀበት** Teil, Mal - *part, time (occasion)*; z. B. **ሐፔ:ወጀበት** einmal - *for one time* SO || **ወጀብ** schwacher Umriß - *faint outline* SO || *Adj., m. ወጀብ, f. ወጀበት, pl. አወጀብ, ወጀይብ* vortrefflich, wertvoll, geachtet - *excellent, precious, esteemed* P III, L. 34, 1; L. 101, 44; L. 112, 6; L. 539, 1

[Ar. *waḡaba* unerlässlich, Pflicht sein, *wāḡib* Pflicht]

ወጀወጀ *O₁* loben, preisen - *to praise* SO || **ወጀወጀ** *O₃* schmeicheln - *to flatter* Jud 16

ወጀዐ *O₁* Schmerz empfinden - *to feel pain* SO

[Ar. *waḡi'a* dass.]

ወጀጀ *O₂* im Überfluß geben - *to give abundantly* P I, 192, 22; SO

[Ar. *waḡada* Überfluß haben]

ወግ:ቤለ glänzen, schimmern – *to shine, to glitter* SO

[Vgl. **ወግወግ** u. G. **ዋካ** (mit Variante **ዋጋ**) Glanz]

ወግሐ *O*₁ anbrechen (Tag) – *to break (day)* SO; d'Abb. || *Inf.* **ወግሐ** Tagesanbruch – *daybreak* SO; d'Abb. [Tña. **ወግሐ** anbrechen (Tag); vgl. **ጎሐ**]

ዋገመ *O*₃ überlegen, planen – *to consider, to plan* P III, L. 136, 12 || *Inf.* **ዋገዋት** P III, L. 80, 47 [Vgl. Ar. *wağama* schweigend zu Boden blicken]

ወግረ *O*₁ werfen, forttreiben, abweisen – *to throw, to drive away, to reject* P III, L. 73, 19; L. 166, 1; L. 367, 2; SO; d'Abb. || *Inf.* **ወግረት** N zu G. || **ዎወጋር** N zu G. || *Part. a.* **ወጋር** N zu G. || *Part. p.* **ወጉር** P III, L. 663, 13; Ps 15, 4 || **ዋግረ** *O*₃ fortwerfen, dahingeben, angreifen – *to throw away, to give away, to attack* P III, L. 79, 28; L. 101, 39; L. 130, 4 || **ትወገረ** *T*₂ (weg)geworfen werden, sich stürzen, sich loslösen – *to be thrown away, to rush, to get off* P III, L. 116, 3; L. 419, 2; L. 572, 14; SO || *Part.* **መትወገር** P III, L. 144, 1 || **ትዋግረ** *T*₃ sich werfen – *to throw oneself* P III, L. 515, 12 || **አትዋግረ** *AT*₃ 1. hin und her schütteln – *to shake to and fro* P III, L. 439, 12. 2. eine Fehlgeburt haben – *to miscarry (birth)* SO || *S.* **ዋግር** Hammer – *hammer* SO || **ዋግረት** N zu G.

[G., Tña., Amh. **ወግረ** werfen]

ወጋር *S.*, *pl.* **ወጋራት** zusammgebundene Stäbe, die das Hüttendach bilden – *sticks tied together that form the roof* SO

ወግራ *S.*, *coll.*, *n. un.* **ወግራተት**, *pl.* **ወጋረ** Ölbaum – *olive-tree*; *Olea chrysophylla* P I, 35, 22; P III, L. 6, 10; L. 471, 56

ወግሸ* || **ትወገሸ** *T*₂ einen Anlaß finden – *to find a cause* SO

ወግቦ* || **አውገቦ** *A*₁ N zu G. || *S.* **ወጋብ** *m.*, *pl.* **ወጋባት** Seite – *side* P III, L. 389, 4 u. Mscr; SO [G. **አውገቦ** überrumpeln; Amh. **ወገብ** Seite]

ወግገ *S.* Stamm – *tribe* SO

[Tña., Amh. **ወግገ** Stamm, Familie]

ወግአ *O*₁ pila, d'Abb. || *S.* **ዋግአ** Mörser – *mortar* SO; (d'Abb. **መወግአ**) || **ወድ:ዋጊ** pilon, d'Abb. [G. **ወግአ**, Tña. **ወግኤ**, Amh. **ወጋ** stoßen]

ወግወግ *S.* N zu Munz. **ዎግዋግ** lueur du feu

[Vgl. **ወግ:ቤለ**]

ዎግዐ *O*₁ combattre, Munz.

[Siehe **ወግአ**]

ወጋ* || *Part. a.* *O*₁ **ወጋይ** einer, der wegstößt – *some one pushing away*; **ወጋይ:ገአ:ዎኑ** er kümmerte sich nicht darum – *he did not care about it* Mscr. P III, L. 206, 35 || **ትወጋ** *T*₂ weggestoßen werden – *to be pushed away* P III, L. 206, 35

[Vgl. **ወግአ**]

ወገደ* ለውገደ A_1 sich verbergen –
to hide oneself SO
[Vgl. Tña. ወገደ weggagen, Amh.
ወገደ ausweichen]

ወጥሐ O_1 N zu G.
[G. ወጥሐ aufhäufen]

ወጠነ O_2 versuchen, erproben – to try,
to test P III, L. 21, 7; L. 86, 8; Rö
12, 2; (Munz. ዎጥነ) ለ Inf. ወጠኖት,
ወጠነት, ወጠኔ N zu G. ለ Part. p.
ወጠን, f. ወጠንት erprobt, wert-
voll – tested, precious Rö 14, 18;
Jes 28, 16 ለ ዋጠነ $O_3 = O_1$ Phil 1,
10 ለ ወጠጠነ O_4 mehrere erproben –
to test several times P III, L. 526, 7
ለ ለውጠነ A_2 caus. N zu G. ለ ለትወጠነ
 T_2 erprobt werden, sich versuchen,
nahe daran sein – to be tested, to try
one's skill, to be about to do P III,
L. 360, 6; L. 605, 1 ለ S. ወጠኔብ
Probe, Versuchung – test, trial SO;
I Petr 4, 12; Munz.
[G., Tña. ወጠነ anfangen]

ዎጥዎጠም S. témoin oculaire, Munz.

ዋጣ O_3 singen, besingen, Flöte spie-
len – to sing, to celebrate by song, to
play the flute FM 118, 19; P III, L.
566, 2; SO ለ S. ዋጣይ, pl. ዋጣት
Sänger – singer P III, L. 11, 3; L.
112, 18; FM 95, 16; Munz.
[Tña. ዋጣየ singen; Amh. ዋጣ Sän-
ger]

ወጠጠ S. chevreau, d'Abb.
[Tña. ወጠጠ, Amh. ወጠጠ, ወጠጠ
junger Ziegenbock]

ወጭለ O_1 Schuhe flicken, zurecht
machen – to cobble shoes, to arrange

P III, L. 5, 7; L. 549, 21; SO ለ
ዋጨለ $O_3 = O_1$ P III, L. 116, 39

ወጭሐ O_1 bleich sein – to be pale SO ለ
Part. p. (ወጨሐ), f. ወጭሐት mit
rotbraunem Maul, Ohren und Hör-
nern (Kuh) – (cow) with red-brown
mouth, ears and horns P III, L. 116,
6 ለ ለትወጭሐ T_2 entstellt sein, bleich
werden – to be disfigured, to become
pale Jes 52, 14; SS 12, 1

ወጨ O_1 heulen, lärmern, toben – to
howl, to make a noise, to bluster (v. i.)
SO

ወጨፋ S. Karabiner – carabine SO

ወጸም S., m., pl. ለውጸም Schlacht-
platz – slaughtering-place; dorthin
legt man auch, auf ausgebreitetes
Laub, die zum Totenopfer ge-
schlachtete Kuh P I, 69, 10f; ebda.
220, 6; P III, L. 649, 11; Lt; (SO
ወጸማ)

ወጸረ O_2 gerinnen, sauer werden
(Milch) – to curdle (v. i.), to become
sour Voc; RB 76; (nach N selten) ለ
Part. p. ወጸር geronnene Milch –
curdled milk P III, L. 392, 3; Lt ለ
ትወጸረ T_2 1. gerinnen (Milch) – to
curdle (v. i., milk) Mäns 45, 14; SO.
2. sich häufen – to accumulate P III,
L. 457, 6 u. Mscr. ለ ለትወጸረ AT_2
caus. RB 76; N ለ ወጸር፡ቤለ sauer
werden (Milch) – to become sour
(milk) N zu RB 76 ለ ለውጸር፡አበለ
caus. N zu RB 76

ወዕነ O_1 tressa une natte, d'Abb.

ወጽዐ *O*₂ besiegen – *to vanquish* P III, L. 60, 1; Mäns 58, 3; Jak 2, 9 || *Inf.*

ወጽዒ P III, L. 251, 9 || *Part. p.*

ወጽዕ Ps 109, 7 || **ትወጽዐ** *T*₂ *pass.* P III, L. 273, 10

[Tña. **ወጽዒ** schaden, unterdrücken]

ወጸለ *O*₂ ins Gerede bringen – *to slander* SO || *S. (Inf. O₁) ወፍሌ* Gerücht – *rumour* SO

ወፍሐ *O*₁ davongehen – *to go away* SO

ወፈራ *S.* große Menge, viele Menschen – *large crowd, many people* Lt

[Ar. *wafara* im Überfluß vorhanden sein]

ወፋ *O*₁ fertig, vollendet sein – *to be ready, complete* SO || **አወፋ** *A*₁ vollenden – *to complete* SO || **ትወፋ** *T*₂ sterben – *to die* P III, L. 556, 4; SO

[Ar. *wafā* vollständig sein, *tuwuffiya*, Neuar. *tawaffā* sterben]

ዋፈገ *O*₃ gefallen, versöhnen – *to please, to reconcile* SO

[Ar. *wafiqā* passend finden; *wāfaqa* übereinstimmen]

ዐ

ዐል siehe **ዐለ**

ዐለ (verkürzt aus **ወዐለ**) *O*₁ sein – *to be* häufig; **ዐለ: አለ** er hatte – *he owned* P I, 1, 4 u. oft; **ሰኚ: ዐለኩም** wie geht es euch (Gruß) – *how are you (a greeting)* P I, 11, 11

ዓለ, (d. i. Ar. *‘ālī*) in **ዓለ: ባለ**, der Hohe, der Treffliche – *the admirable one* P III, L. 84, 10

ዒል *Adj.* töricht – *stupid* P II, 172, Nr. 494

ዒላ *S., f., pl. ዐወለ, Quelle, tiefer Brunnen – *spring, deep well* P I, 14, 19; P III, L. 36, 10; II Petr 2, 17 [Tña. **ዒላ** Brunnen]*

ዕለ *S.* Eselsfüllen – *young of the donkey* SO

[Tña. **ዒለ** dass.]

ዐለ *O*₁ 1. fliegen, in der Luft schweben – *to fly, to float in the air* P III, L. 504, 5; L. 685, 3; Off 8, 13. 2. rosten – *to rust (v. i.)* SO || **ዐለለ** *O*₂

1. jauchzen, Freudenrufe ausstoßen – *to jubilate, to utter cries of joy*

P III, L. 89, 8; L. 102, 16. 2. rosten – *to rust (v. i.)* Jak 5, 3; LT IV, 32.

3. unterscheiden, erkennen – *to distinguish, to recognize* RB 26 || *Inf.*

ዐለሎት SO || *Part. p. ዕለል* rostig – *rusty* Sill 108, 9 || **ዓለለ** *O*₃ 1. viel

rufen, herausfordern – *to call much, to challenge* P III, L. 161, 4; Mscr.

P III, L. 636, 13; LT IV, 32. 2. jauchzen, Freudenrufe ausstoßen –

to jubilate, to utter cries of joy P I, 240, 19; LT IV, 32. 3. hin und her

fliegen – *to fly to and fro* LT IV, 32.

4. eine Kuh herbeirufen – *to call a cow in* P I, 182, 10; LT IV, 32 ||

Part. a. መዓለይ Rufer, Herausforderer – *caller, challenger* P I, 182,

10; P III, L. 126, 22 || **ትዐለለ** *T*₂ ausgestoßen werden (Freudenrufe),

gejauchzt werden – *to be uttered (cries of joy), to be jubilated* P III,

P III, L. 410, 16; ብላይ: ዕላመት
Kleid mit roten Streifen am Rand –
garment with red stripes on the edge
P III, L. 79, 27; L. 133, 2 || ዕሌሚ
ein Gewand – *a garment* P III, L.
517, 15 || መዐሌም sg. u. pl. Meister,
Baumeister – *master, builder* P III,
L. 98, 7; L. 595, 225

[G. ዐለመ bezeichnen; Tña. ዐለመ
Tiere zeichnen, Rekruten abrichten;
ዕላማ Zielscheibe; Ar. 'alama
bezeichnen, 'alima wissen, 'allama
lehren, 'alāma(t) Zeichen, mu'allim
Meister]

ዓለም S. le monde, Munz; RB 64
[G., Tña., Amh. ዓለም Welt]

ዕላም S. eine gute Grasart – *a sort of
good grass* (wird von den Kühen
gern gefressen, sieht trocken wie
'erāy aus) P III, L. 39, 15; (RB 27:
Heu)

[Tña. ዕላም Heu; vgl. ዐለመት]

ዕለም eine Pflanze – *a plant*; Impatiens
tinctoria (P II, 131, Anm. 2),
Indigofera argentea (SL 30); sie
wird zum Färben der Fingernägel
verwendet P I, 121, 3; FM 110, 6;
P III, L. 85, 12 || ዕለም weißlich-
gelb – *whitish-yellow* (wie die Farbe
der Fingernägel, kurz nachdem
'ellām daraufgebracht wurde) P II,
223, Nr. 184

[Tña. ዓለም Impatiens tinctoria]

ዐለመት S. dürres Gras – *arid grass*
P III, L. 687, 3 (P IV B, 1048);
d'Abb.

[Tña. ዓለመት trockenes Gras]

ዐለቅ S. Blutegel – *leech* RB 37;
d'Abb.

[G. ዐለቅት, Tña. ዓለቅት Blutegel]

ዐለቅት S., pl. ዕለቅ 1. Säugling, Neu-
geborenes – *suckling, babe* P I, 103,
1; FM 122, 22; Mt 21, 16. 2. ዐለ-
ቅት: (መዐር) Scheibenhonig, Honig-
wabe – *honey in combs* P III, L. 501,
24 u. Mscr; Lk 24, 42; SO

[Vgl. ዐለቅ u. Ar. 'alaga haften]

ዐለቀፈ = አለቀፈ (siehe ለቅፈ)

ዐለበ ዐ₂ zählen, rechnen, berechnen –
to count, to reckon, to compute P III,
L. 17, 3; L. 31, 29; FM 107, 20;
(Munz. ዐለበ) || Inf. ዐለበት P I, 64, 23
|| ዕለበት St S 15, 13 || Part. a. መዐለ-
ባይ, pl. መዐለበት P I, 65, 1; C.
Ross. Calend. [7], letzter Absatz ||
Part. p. ዕለብ P III, L. 42, 8; II Kor
10, 10 || ተዐለበ T₂ pass. TE 701, 6 ||
Inf. መዐለብ P III, L. 257, 3; L.
308, 17 || ተዓለበ T₃ 1. (viele) zählen
– *to count many* P I, 123, 2. 2. un-
tereinander abrechnen – *to account
with each other* ST II, B. ፒላቲ 18,
28 || አትዐለበ AT₂ caus. P I, 119, 25;
ebda. 126, 14 || S. ዕለብ, pl. ዓለብ
Zahl – *number* P III, L. 4, 2; FM
115, 19; Ps 40, 5 || ዕላባት (pl.) poet;
ጸጋይ: ዕላባት wahrhaft freigebig –
truly bountiful P III, L. 79, 28; L.
92, 5; L. 239, 6; L. 240, 5

[Tña. ዐለበ Merkzeichen in ein Buch
legen; Ar. 'alaba Marken, Kerben
machen]

ዕልበት S., pl. ዕለብ Schachtel – *box*
Sill 151, 14

[Ar. 'ilba(t), 'ulba(t) Schachtel]

ዐሌበሌ S. Durcheinander - *medley*
P III, L. 211, 12

ዐሎበት S. eine Pflanze - *a plant*;
Acacia glaucophylla H; hat rote
Blüten P III, L. 501, 20 u. Mscr;
Schweinf. Ab. Pfl. 21

ዕልባይ S., m., pl. **ዐለቤት** (selten),
ዕልባያታት Nacken, Hals - *neck*
P III, L. 276, 68; L. 424, 16; Lt; SO

ዕለት siehe **ወዐለ**

ዐለት S., f., pl. **ዐለታት** Haar neuge-
borener Kinder, Flaum - *hair of*
babes, fine short hair P III, L. 284,
20 u. Mscr; L. 595, 144; P I, 103, 18

ዐላዊ S. Wächter - *guardian* C. Ross.
Ric. 75, 4
[Vgl. G. **ዐላዊ** Rebell etc.]

ዐሎበጠ O₁ zucken, in Verwirrung
sein, erschüttert sein - *to quiver, to*
be confused, to be thrilled LT IV, 30f;
Jh 12, 27; SO || *Inf.* (?) **ዐሎባጥ** Ver-
wirrung, Unruhe - *confusion, dis-*
quietness St S 31, 23; SO

ዐልዐለ siehe **ለዐለ***

ዐለወኛ S. Rebell - *rebell* Mäns 66, 3
[G., Tña. **ዐለወ** rebellieren; Amh.
አሎኛ Lügner]

ዐለ O₁ 1. auswandern, flüchten, sich
als Fremdling (**ዓሊ**) aufhalten - *to*
emigrate, to flee, to live as a fugitive
P III, L. 35, 8; L. 90, Pr.-Einl; L.
321, 79; Munz. 2. (aus)gießen - *to*
pour out P I, 93, 4; P III, L. 536,
13; Ps 75, 8. 3. erhitzen, Palm-

matten räuchern - *to heat (v. t.), to*
smoke-dry palm-mats Sill 145, 26;
SO || *Inf.* **ዐለዮ** P III, L. 504, 7;
L. 691, 3; St S 90, 29; SO ||
ዕልዮት N zu G; RB 64; Voc || **ዐሊ**,
ዒለት SO (zu 3.) || *Part. a.* **ዓሊ**.
Flüchtling, Verbannter, Fremdling
- *fugitive, banished person, foreigner*
P III, L. 10, 2; L. 13, Überschrift;
Munz. || **ዓይላይ**, pl. **ዓይለት** = **ዓሊ**.
P II, 172, Nr. 492; P III, L. 479,
22; N zu G. || **ተዐለ** T₂ 1. aus der
Heimat vertrieben werden - *to be*
driven away from home RB 64; N zu
G. 2. sich erhitzen, (übertr.) einen
Tumult machen - *to be incensed, to*
make a riot Ap 21, 30 || **አትዐላ** AT₁
1. vertreiben, zur Auswanderung
veranlassen - *to drive away, to cause*
to emigrate P III, L. 548, Pr.-Einl.
2. ausgießen lassen, zum Inhalt ha-
ben, fassen (Gefäß) - *to let pour out,*
to contain, to hold as contents (vessel)
St S 116, 29 || S. **ዕሌት** coll., n. un.
ዕሌታይ 1. Flüchtling(e), Fremd-
ling(e) - *fugitive(s), foreigner(s)*
P III, L. 479, 2 u. 17. 2. Hörige,
Vasallen, Hirten - *bondmen, vassals,*
shepherds P III, L. 253, 6; L. 531,
2; 572, 4 || **ዐሌት** Abstammung, Na-
tur - *descent, nature* Ap 7, 13; Gal
4, 8 || **ዕላይ** Räuchern, Farbe der ge-
räucherten Palmmatten - *smoke-*
drying, colour of smoke-dried palm-
mats SO || **ዐለች** coll. Hörige, Vasal-
len - *bondmen, vassals* P I, 210, 2;
ebda. 213, 12; ST II, B. Ṭauqē 17,
2 || **ዐለይታይ** m., **ዐለይታይት** f. ver-
bannt, vertrieben, Flüchtling - *bani-*
shed, exiled, fugitive Mscr. P III, L.
374, 4; Jes 49, 21; (SO **ዐለይታ**) ||
ወዐለይ siehe s. v.



[G. ፀለፀ auswandern; Ar. *galā* Maß überschreiten]

ፀለጀ *O*₂ unruhig sein, andere durch seine Unruhe quälen – *to be disquiet, to torment others by one's disquietness* N zum K || **ዓለጀ** *O*₃ sich im Todeskampf winden – *to wriggle in agony* N zum K || **ሰለጀ** Unruhe, Belästigung – *restlessness, trouble* P II, 223, Nr. 185
[Vgl. Ar. *ta'ālaḡa* ringen; vgl. ፀለገ]

ፀለጀ *S.*, *pl.* ዓለጀ junges Kind, Jüngling – *young child, youth* P III, L. 31, 23 u. Mscr.

ፀለጀ *S.*, *pl.* ፀለጀታት eine bestimmte Art Kleid – *a certain sort of garment* P III, L. 473, 5; L. 649, 28

ፀለጀጀ *O*₁ töricht handeln – *to act foolishly* Mscr. P III, L. 643, 8 || **ተፀለጀጀ** *T*₃ stammeln – *to stammer* P III, L. 643, 8
[Vgl. Ar. *ʿilḡ* Ungläubiger, rauh wild]

ፀለገ *O*₁ celer, cacher, Munz. || **ፀለገ** *O*₂ N zu G. || *Part. p.* ፀለገ-ግ der im Nahkampf tötet – *one who kills in close combat* P III, L. 54, 14; L. 84, 13; **እምበል: ፀለገ-ግ** ungerächt – *un-avenged* P III, L. 25, 1; L. 521, 1 u. 2 || *Part. a.* *A*₂ መፀለግ der die Last anderen aufbürdet – *putting the burden on others* P II, 191, Nr. 14 || **ተፀለገ** *T*₂ anhaften – *to adhere to* P III, L. 191, 13 || **ተዓለገ** *T*₃ ringen, kämpfen – *to wrestle, to fight* P III, L. 499, 5; SO || **ተዐለገ** *T*₄ miteinander ringen – *to struggle with each*

other Mscr. P I, 47, 3 || *Inf.* መትዐ ላላግ P I, 47, 3 || *S.* ፀለጋ Nahkampf, Ringen, Kampf auf Leben und Tod – *close combat, wrestling, mortal combat* P III, L. 482, 22; L. 595, 53 || **ፀለገት**, *pl.* ፀለገ 1. Anteil – *portion* P I, 275, Nr. 283; P III, L. 246, 18 u. Mscr. 2. Seil zum Anbinden von Kamelen – *rope for tying up camels* SO
[G. ፀለገት Sieg; Ar. *ta'ālaḡa* ringen, *ta'allāqa* anhaften; vgl. auch ፀለጀ]

ፀለጦብያ = **አለጦብያ** P III, L. 517, 7

ፀለጠጠ* || **ተፀለጠጠ** *T*₁ bitten, begehren – *to beg, to desire* SO; St S 163, 28; II Kor 6, 1 || *Inf.* መትዐል ጣጥ II Kor 8, 4

ፀለጽ siehe አለጽ

ፀለፍ *S.* Tierfutter – *fodder* SO
[Ar. *ʿalūfa(t)* Futter]

ፀለፍ *S.* geflochtener Deckel für eine Holzschale (ቀድሕ) – *plashed cover for a wooden bowl* SO; Mäns 76, 15

ፀለፈት *S.* kleines Milchgefäß – *small vessel for milk* SO

ዐም *S.* arbre, d'Abb.
[G. **ዖም** Dickicht, Wald, Baum]

ዐምለ* || *Part. p.* *O*₂ ፀመል, *f.* ፀምል(ት) angesehen, geliebt – *esteemed, beloved* P III, L. 134, 15; L. 463, 2 || **ተፀመለ** *T*₂ 1. angesehen, beliebt, bevorzugt sein – *to be esteemed, beloved, preferred* P III, L. 245, 16; L.

713, 3. 2. sich gewöhnen – *to accustom oneself* P III, L. 227, 8. 3. günstig, freundlich sein (Geschick) – *to be favourable, friendly (destiny)* Mscr. P III, L. 134, 15 || ተዓመለ T₃ übertreffen, zuvortun – *to surpass, to outdo* P III, L. 337, 3 || S. 0ṣል, pl. ዓመል, ዓማል Geschick, Glück, Ansehen, Gnade – *destiny, luck, respect, clemency* P I, 122, 2; P III, L. 6, 24; L. 64, 15; L. 392, 4; L. 478, 11; Lk 1, 30 || 0ṣሊ Kunde (geschäftlich) – *customer* SO; Voc [Vgl. Ar. *ʿamal* Tat, Handlungsweise, Wirkung; Tña. ዓሊ Kunde; Ar. *ʿamīl* Geschäftsfreund]

0ṣ O₁ 1. herumwinden, verhüllen – *to wind around, to veil* SO. 2. einen Maulkorb anlegen – *to muzzle* SO; I Kor 9, 9; Munz. 3. Übelkeit verursachen(?) – *to cause nausea* SS 14, 7 || Part. a. 0ṣṣṣ P III, L. 650, 10 || Part. p. ፅፍፍ der einen Turban (ፅፍፍት), einen Stirnschmuck trägt – *wearing a turban, a frontlet* P III, L. 366, 1 u. Mscr. || ዓመመ O₃ einhüllen, verbergen – *to wrap up, to hide* P I, 188, 13 || Part. p. 0ṣፍፍ P III, L. 636, 11 || ተ0ṣፍፍ T₂ pass. RB 65; N zu Munz. ት0ፍፍ; Voc || ተዓመመ T₃ sich ganz verhüllen – *to veil oneself totally* P I, 127, 21 || S. 0ṣት (SO ፅፍፍ, d'Abb. ፅፍ ዓፍፍ) Maulkorb – *muzzle* P III, L. 640, 17 || ፅፍፍት f., pl. 0ṣፍፍፍ Turban – *turban* P I, 217, 19; FM 134, 26; d'Abb; ፅፍፍት:ወዳ den Turban anlegen – *to put on the turban* P I, 163, 12f.

[Tña. 0ṣፍፍ den Kopf mit dem Kopftuch bedecken; Ar. *taʿammama*

den Turban anlegen, *ʿimāma(t)* Turban]

0ṣት S. Tante väterlicherseits – *aunt from the father's side* P I, 137, 4; P III, L. 162, 5 || Demin. 0ṣትት P I, 137, 4 [Ar. *ʿamma(t)* dass.]

0ṣḫ O₁ viel Milch haben (Kuh) – *to have much milk (cow)* Lt; P III, L. 662, 8 || Part. a. ዓፍፍ, f. ዓፍፍት 1. (Kuh) die viel Milch hat – *having much milk (cow)* Lt. 2. der zahlreiche Verwandte hat – *having many relatives* P I, 275, Nr. 264. 3. reich – *wealthy* P III, L. 247, 10 || 0ṣḫ = ዓፍፍ (2.) P I, 275, Nr. 252 || 0ṣḫ O₂ (oder für ተ0ṣḫ?) aufblühen, zu Wohlstand kommen – *to blossom, to become wealthy* SO; Sill 123, 19 || ዓፍፍ A₁ gedeihen lassen – *to increase (fruits)* II Kor 9, 10 || ተ0ṣḫ T₂ 1. aufblühen, zu Wohlstand kommen – *to blossom, to become wealthy* Māns 38, 10; ebda. 42, 28. 2. sterben – *to die* P III, L. 292, 12 u. Mscr. || S. ፅፍፍ Zuwachs – *increase* SO; zu P III, L. 339, 24 vgl. P IV A, 527 || ፅፍፍ, pl. ዓፍፍ Schicksal, Leben, Zeit, Tod – *destiny, life, time, death* P III, L. 43, 3; L. 50, 11; L. 622, 8; FM 110, 20; እብ: ኢፅፍፍ zur Unzeit – *untimely* P I, 233, 12 || ፅፍፍ Milchreichtum, Reichtum, Fülle – *plenty of milk, wealth, abundance* P III, L. 494, 27; L. 502, 5; L. 622, 8 || ፅፍፍ Zeit – *time* SO || ፅፍፍ das Erscheinen in vollständiger Gestalt – *being in completeness* Lt; P I, 248, 7; P III, L. 276, 24 || 0ṣፍፍ f., pl. 0ṣፍፍፍ



Milcheimer aus Palmgeflecht – *milk-pail made of palm-wattle* P III, L. 74, 9; L. 152, 2; FM 127, 2; (Munz., SO አመር)

[Tña. **ዐመረ** wachsen, sich entfalten, **ዕምረ**, **ዕምረት** Leben; Ar. 'amira lange leben, 'amura in gutem Zustand sein, 'umr Lebenszeit, Leben]

ዐምሰ *O*₁ 1. schwanger sein (werden), trüchtig sein (werden) – *to be (become) pregnant* P I, 23, 3; P III, L. 254, 29; Munz. 2. Frucht ansetzen (Pflanze) – *to germinate (plant)* Lt || **ዓመሰ** *A*₁ schwängern – *to impregnate* P I, 23, 1 || **አትዓመሰ** *AT*₃ engrosser, Munz; N || **S. ዐምሳት**, pl. **ዐመሹ** Schwangere – *pregnant woman* P III, L. 19, 1; P I, 98, 24 || **ዕምስና** Schwangerschaft – *pregnancy* P I, 23, 2; ebda. 46, 5

ዐማሽ qui a un écoulement blanchâtre aux yeux (ar.), d'Abb. [Ar. 'a'maš triefäugig]

ዐምቀ *O*₁ ausgehöhlt, konkav sein – *to be concave, hollowed* SO; (d'Abb. s'affaissa, s'enfonça) || **Inf. ምዕማቅ** Aushöhlung – *concavity* P I, 190, 18; SO || **Part. a. ዓምቅ** einer, der beraubt – *one who deprives* (vgl. *O*₂) Sill 83, 21f. || **Part. p. ዕመቅ**, f. **ዕምቅት** ausgehöhlt – *hollowed* P I, 190, 16; N zu G. || **ዐመቀ** *O*₂ rauben, betrügen – *to rob, to defraud* SO; Mk 10, 19; I Thess 4, 6 [G. **ዐመቀ**, Tña. **ዐመቄ** tief sein]

ዐምበልበል siehe **በልበል**

ዐምበረ *O*₁ 1. das Colostrum ausdrücken (um festzustellen, ob eine Kuh trüchtig ist) – *to press out the beestings in order to see whether a cow is pregnant* P IV A, 193 zu L. 112, 22. 2. übertr. bloßstellen – *fig. to compromise* P III, L. 112, 22 || **S. ዐምበር** Colostrum – *beestings* P III, L. 48, 5; L. 61, 2

ዐምበበ u. **ዐንበበ** *O*₁ blühen – *to flourish* Jes 17, 11; Munz; (RB 27 አምበበ; dafür d'Abb. rôtit du grain) || **S. ዕምቦባ** u. **ዕንቦባ**, pl. **ዐንብብ**, **ዕንቦባታት** 1. Blüte, Blume – *flower* Mscr. P III, L. 501, 20; N; Mt 6, 28; Voc; (Munz. **ዐምበባ**, pl. **ዖምቦብ**; **አምቦባ** RB 27 Blüte, geröstetes Korn; d'Abb. grain rôti). 2. das Beste einer Sache – *the best of a thing* SO [Tña. **ዐምበበ**, Amh. አበበ blühen]

ዐምበጣ siehe **አንጣበ**

ዐመተ *O*₂ ferma l'oeil; **ዕመት** qui a les yeux fermés; **ዕምት** aveuglement volontaire, d'Abb. [Tña. **ዐመተ** die Augen schließen]

ዓመት *S.*, f., pl. **ዓምታት** 1. Jahr – *year* P III, L. 116, 4; FM 130, 11; Munz; **ዓመት-ሐራ** = **ዓመት-ዕላል** Jubeljahr – *year of jubilee* St S 48, 6f; **በዓል:ዓመት** Neujahrsfest – *New-Year's-festival* (am 1. Maskararam = 11. September) P I, 204, 11; **ዮም:ዓመት** heuer – *in this year* P III, L. 48, 6; L. 94, 6. 2. übertr. Leben – (*fig.*) *life* Lt || **ዓም**, **ትዓም** l'année passée, Munz; (d'Abb. **ደዓም**) [G., Tña., Amh. **ዓመት** Jahr]

ዲማት S., pl. **ዲማታት** perennierende Quelle – *perennial spring* P III, L. L. 463, 5; P I, 216, 16; Ps 84, 6; SO

ዐሚተት S. Bündel von Sachen, die man aufbewahrt – *bundle of things that are preserved* SO

ዐምከ O₁ duper q'un; **ዐመከ** T₂ pass., Munz.
[Siehe **ዐመቀ**]

ዐመኒካሌ S. der viele Verwandte hat – *one who has many relatives* P III, L. 63, 4; L. 64, 8; L. 421, 1 u. Mscr.

ዐምዐሚ O₁ se gâta (lait qui a séjourné), d'Abb; (**ዐምዐመ** N zu G.)
[Vgl. G. **ዐምዐም** Sumpf?]

ዓምዓቆ S. Erstlingsfrucht – *first fruits* P I, 275, Nr. 266; Mäns 71, 31; SO
[Tña. **ዕምዓቆ** Geschenke des Bräutigams an seine Schwiegermutter, wenn diese ein Kind geboren hat]

ዕምዓም S. muselière des jeunes chameaux pour les empêcher de tetter, d'Abb.
[Vgl. **ዐመ**]

ዐምዲት siehe **ምዖ**

ዐማ O₁ erblinden – *to become blind* P III, L. 612, 2 (poet.)
[Ar. 'amiya erblinden; vgl. auch **ዐመ** u. **ዐመተ**]

ዐመደ O₂ N zu G. || **Inf. O₁ ምዕማድ** N zu G. || **ተዐመደ** T₂ gestützt werden, stark sein – *to be supported, to be*

strong P I, 271, Nr. 80 || S. **ዐምድ**, pl. **ዓመድ** 1. Stütze, Pfeiler, Pfosten – *support, pillar, pole* P III, L. 3, 31; L. 101, 43; Munz; SO; (nach N poet.). 2. Wille, Absicht – *will, intention* SO

[G. **ዐምድ**, Tña. **ዐምዲ**, Amh. **ዓምድ** Säule, Stütze; Ar. 'amad Entschluß, Absicht; zum S. siehe auch **ዐንድ**]

ዕምጭጭ: አበለ schlachten (?) – *to slaughter (?)* Mäns 4, 15
[Vgl. **አምጸጸ** O₁ das Tier zum Schlachten niederlegen RB 219; siehe auch **መጭ: አበለ**]

ዐመጸ O₂ gewalttätig sein, bedrücken, zwingen – *to be violent, to oppress, to compel* P III, L. 482, 23; Jes 58, 3; SO || **Inf. ዐመጸት** SO || **Part. a. ዐመጸ**, N zu G. || **መዐምጸ** N zu G. || **መዐምጸይ**, pl. **መዐምጸት** St S 126, 24; SO || **Part. p. ዕመጽ** P III, L. 72, 10; L. 237, 13 || **ተዐመጸ** T₂ bedrückt, gequält werden – *to be oppressed, to be tormented* P III, L. 35, 8; FM 99, 20 || **አትዐመጸ** AT₂ N zu G. || **አትዓመጸ** AT₃ N zu G. || S. **ዐመጽ** Gewalt, Unrecht, Bedrückung – *violence, injustice, oppression* Mäns 69, 7; Mt 7, 23; Ap 1, 18; Jes 53, 8 || **ዕምጽ = ዐመጽ** P I, 260, 13; SO || **Adj. ዕማጽ** mit vollem Euter – *having a full udder* P III, L. 10, 4

[G. **ዐመፀ**, Tña. **ዐመጸ** u. **ዐምጸጸ** Gewalt üben, bedrücken]

ዕምፋር S. Zicklein (?) – *kid (?)*; nur in dem Sprichwort **ምስል: ዕምፋር: ህጂተ** P III, L. 158, 4 (vgl. P IV A, 257)



ዓር S. coutume, Munz; N

ዕሬ S. Aloë – *aloe* RB 66; Schweinf. Ab. Pfl. 23 (arraï)

[Tña. ዓራ (ዓሮ), Amh. አራት Aloë]

ዕሮ Adj., pl. **ዕሮታት** dunkel und hell gesprenkelt (wie ein Leopard) – *freckled dark and light (like a leopard)* P I, 181, Nr. 39 (Kuhfarbe); P III, L. 255, 21; L. 304, 12; (d'Abb. qui a la queue blanche (bête); rouge et noir; RB 196 አሮ Rind, Pferd etc. von rötlicher Farbe); **ዕሮ፡ከከ** **ቦይ** dunkel und leuchtend weiß gesprenkelt – *freckled dark and shining white* (dies nicht für Kühe gebraucht) P I, 181, Nr. 40 (vgl. P II, 214, Anm. 1)

ዐረም S., pl. **ዓሩም** Haut, Fell (ungegerbt) – *skin (untanned)* P I, 3, 9; P III, L. 91, 7; L. 603, Pr.-Einl.; SO; (Munz. አረም)

[Tña. ዓረም Fell vom Kopf eines Kalbes, das man vor eine Kuh hinglegt, damit diese weiterhin Milch gibt; vgl. P IV A, 34, zu L. 19, 8]

ዐርመመ O_1 tordit le col, d'Abb; N

ዕሬምሬ Adj. gerade, aufrecht – *straight, upright* P III, L. 13, 18; L. 536, 78

ዐራመስ O_3 zerstören – *to destroy* P II, 192, Nr. 57

ዕርም፩ S., pl. **ዐረም፩** Querhölzer des Bettgestelles – *cross-pieces of the bed* P I, 122, 20; P III, L. 526, 13; SO; (Munz. አረም፩ት); vgl. **ዐርቀይ**

ዐርመጥ Adj. sehr stark, der alles vernichten kann – *very strong, able to destroy anything* P II, 192, Nr. 58

ዐጊረ O_2 fleckig sein – *to be stained* SO || **ዓረረ** O_3 einen langen Stock abwechselnd schwarz und weiß machen, mit Draht verzieren (Lanze), mit Muscheln verzieren – *to make a long stick black and white alternately, to adorn with wire, to adorn with sea-shells* Lt; Māns 44, 31; SO || **Part. p. ዐሩር. f. ዐርት** (mit Draht) geschmückt (Lanze), schwarz-weiß – *adorned with wire (lance), black and white* P III, L. 339, 11; L. 471, 59; FM 96, 11; P II, 172, Nr. 491 || **ተዓረረ** T_3 pass. zu O_3 P III, L. 326, 11 || **S. ዕራት. pl. ዕራታት** Draht, der um den Lanzenenschaft gewunden wird, Verzierung – *wire wound around the shaft of the lance, ornament* P III, L. 49, 3; L. 471, 57 || **ዕረት** weißer Fleck (an einem Tier) – *white spot (on an animal)* P III, L. 342, 4 || **ዕራረት f., pl. ዕራሮታት** kennzeichnende Farbe, auszeichnende Eigenschaft, Eigenheit – *distinctive colour, characteristic quality, peculiarity* P I, 234, 18; ebda. 275, Nr. 282; P III, L. 98, 23; L. 654, 6 u. Msr; SO

ዐረር S., coll., n. un. **ዐጊት** Blei, Bleikugel – *lead (metal), bullet* P III, L. 105, 2; L. 477, 23 u. Msr; P I, 229, 17; ebda. 275, Nr. 256

[G. **ዐረር**, Tña. **ዓረር**, Amh. አረር Blei(kugel)]

ዐርስ u. **ዐርስት** S., f. pl. **ዓሩስ** Stück Leder, Lederschurz – *piece of leather,*

leather-apron P III, L. 83, 19; Mscr. L. 333, 8; L. 595, 134 (vgl. P IV B, 906) || *Demin.* **ዐረኪት** = **ዐርሰት** P III, L. 379, 2 u. Mscr. || 2. *Demin.* (?) **ዐረሰት**, pl. **ዓሩስ** Abfall, den die Hyänen fressen – *wastage eaten by the hyenas* SO || **ዐረሲት** 1. Leder, Lederstück – *leather, piece of leather* P II, 223, Nr. 187; P III, L. 341, 3; SO (also = **ዐረኪት**). 2. Höckerfleisch – *flesh of the hump* P III, L. 333, 26

[Tña. **ዓርሲ** ausgestopfte Haut eines Kalbes, die man einer Kuh hinlegt, damit sie weiterhin Milch gibt]

OCñ S. Himmelsraum, Firmament – *sky, firmament* SO; Ps 19, 1 [G. **ዐረሥ** Zelt, Schattendach; Ar. 'arš Dach, Wölbung, Thron]

OCñመ O_1 zerquetschen, zermahlen – *to squash, to crush* SO

OCቀ O_1 zerlumpte Kleider anhaben, (halb)nackt sein – *to wear ragged clothes, to be (half-)naked* P III, L. 510, 6 u. Mscr; Jak 2, 15; SO; Munz. || *Inf.* **ዐረቅ** Munz; N || **ዕርቀት** N zu G. || *Part. p.* **ዕሩቅ** (halb)nackt, dürftig gekleidet – *(half-)naked, shabbily clothed* P III, L. 75, 8; L. 97, 4 || **ዐረቅ** O_2 N zu G. || **ተዐረቅ** T_2 nackt sein – *to be naked* Jes 32, 11; Mscr. P III, L. 510, 6 || **አትዐረቅ** AT_2 N zu G. || *S.* **ዐራቅ***, immer mit vorgesetztem **ብ** u. folgendem Suff: **ብራቁ** (< **ብ-ዕራቁ**) etc. nackt, bloß, leer – *naked, empty* P III, L. 49, 7; L. 75, 19; L. 78, 5; Lk 20, 10 || **ዕርቃ** Nacktheit, Blöße – *nakedness* Rö 8, 35 || **ዕርቅኛ** = **ዕርቃ** Jes 47,

3; II Kor 11, 27; SO || **መዐራቅ** Blöße – *nudity* Off 16, 15; SO [G. **ዐርቀ** u. **ዐረቀ**, Tña. **ዐረቅ**, Amh. **ተራቁተ** nackt sein; Amh. **ዕሩቅ**, **ዕራቁት** nackt]

OCቀ* || **ተዐረቅ** T_2 fit la paix; **አተዓረቅ** ATA_3 réconcilia; **ዕርቅ** paix, d'Abb. || **ዐረቅ** tendon, nerf; **ዕሩቅ** nerveux, d'Abb.

[G. **ዐረቀ**, Tña. **ዐረቅ** versöhnen, ausgleichen; Ar. 'irq Ader, Sehne]

ዐረቂ S. Schnaps – *arrack* (eigentlich der Dattelschnaps, der durch Griechen u. Araber in Abessinien eingeführt wurde, dann aber auch für andere Spirituosen gebraucht) P III, L. 441, 10; L. 627, 7 (vgl. P IV B, 650, 965); SO [Amh. **አረቂ**, Ar. 'araq Schnaps]

OCቀብ u. **አርቀብ** S., f. pl. **ዐረቅብ**, **አረቅብ** 1. Skorpion – *scorpion* P III, L. 595, 253; Off 9, 3; SO; d'Abb; **ዐርቀብ**: **በሐር** Taschenkrebs – *crab* P I, 200, 9; Sill 98, 15. 2. siehe EN [G. **ዐቅረብ**, Ar. 'arqab, Tña. **ዕንቅርብ** Skorpion; Tña. **ዕንቅርብ**: **ባሕሪ** Krebs]

OCቀይ S., pl. **ዐረቂት** Bett, Lager (des gewöhnlichen Volkes) – *bed, place to lie (of ordinary people)*; es besteht aus 6–8 kleinen Pfosten, d. h. Ästen mit Gabelungen (**አቅቱብ**), darauf liegen 3 oder 4 lange Querhölzer (**መስሐብታት**), darüber kleinere Zweige (**ዐረቆድ**) und eine Matte P III, L. 73, 4; L. 206, 7; (d'Abb. grand siège haut en bois; Munz. **አርከይ** lit immobile); vgl. auch **ዐራት**

ዐርብ *O*₁ sich verirren, verloren gehen – *to go astray, to get lost* P III, L. 362, 1; L. 367, 9; I Tim 6, 10 || *Inf.* **ዕርብት** N zu G. || *Part. a.* **ዓርባይ**, *f.* **ዓርባይት** 1. verirrt – *astray* P III, L. 42, 2; L. 551, 3. 2. abschneidend – *cutter* P II, 172, Nr. 493; ebda. 205, Nr. 12 || **አትዐገብ** *AT*₂ N zu G. || *S.* **ዐረብ** 1. Untertanen, Volk – *subjects, people* P III, L. 70, 8 (vgl. P IV A, 130); L. 404, 1; (SO: verlorene Kreatur). 2. siehe w. u. || **ዐርባ** Besonderes – *something peculiar* P III, L. 618, 2 u. Mscr. || **ዕገብ** eine Kuh, die keine Milch gibt – *a cow that does not give milk* SO [Tña. **ዐረብ** verlieren (Geld, Besitz); Ar. *ariba* absondern; vgl. auch **ዐርባ***]

ዐረብ *Adj.* arabisch, arabische Sprache – *Arabian, Arabic language* P III, L. 329, 2; Mäns 1, 4; C. Ross. Ric. 72, 29; **ክልብ:ዐረብ** Windhund – *greyhound* ST I, 6, 38 || *S.* **ዐረብ**, Araber – *Arab*; **ዐረብ:ወድ:** **ዐረብ**, ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 74; in P III, L. 614, 15 **ዐረቦ** d. i. Ital. arabo [G. **ዐረብ** Arabien, **ዐረብ**, arabisch, Araber]

ዐራብ = **አራብ**

ዐርባ u. **ዐርባ:ዳሊ**, Kriegsrufe – *war-cries* P I, 168, Nr. 75, 76 (vgl. EN)

ዕርብ *S.* eine Pflanze mit Ranken – *a plant with tendrils* SO

ዐረብ *S., pl.* **ዐረይብ** unebenes Gelände, steiniger Boden – *uneven*

ground, stony ground P III, L. 206, 35; L. 595, 90 u. Mscr; Mk 4, 5

ዐሮብ *S.* ein Baum – *a tree* P I, 269, 22 (nach P II, 325, Anm. 2 = *errub Indigofera Hochstetteri* Bak. Schweinf. Ab. Pfl. 25)

ዐረብራብ *Adj.* Richtiges und Falsches durcheinander gemischt, verwirrt – *mixture of correct and wrong, confused* P III, L. 595, 244 u. Mscr.

ዕርቡን *S.* Pfand – *pawn* II Kor 1, 22; ST I, 6, 18; Voc [G., Amh. **አረቦን**, Tña. **ዕርቦን** Pfand]

ዐርብዕ, ዐርብዓ = **አርባዕ, አርብዓ** (siehe **ረብዕ**)

ዐርባ* || *Inf.* *O*₃ **ዐራብዮት** gebrochene Pluralbildung – *broken plural* Sill 52, Überschrift || **ተዐራባ** *T*₃ abgetrennt, zerlegt werden – *to be separated, to be disjoined* P III, L. 501, 21 [Vgl. **ዐርብ**]

ዐረብያ *S., pl.* **ዐረብዮታት** Wagen – *carriage* Ap 8, 28; Off 9, 9; SO; **ዐረብያ:አኬዶት** Dreschschlitten – *threshing instrument* Jes 41, 15 || *Demin.* **ዐረብዮት** Sill 65, 22 [Tña. **ዓረብያ**, Neuar. *arabiyya* Wagen]

ዐገት *S., pl.* **ዐረሬታት** 1. Wiese – *meadow* Mscr. P III, L. 648, am Rand; FM 103, 10; ebda. 146, 1; SO. 2. siehe **ዐረር**

067 Adj. rein weiß – *pure white*
Off 1, 14; SO

067 S., pl. **067** 1. Bett, Lager (der reichen Leute) – *bed, place to lie (for rich people)*; es besteht aus festen, zugerichteten Pfosten mit einem Rahmen darauf, über den Lederstreifen längs und quer gespannt sind (vgl. auch **067**) P III, L. 203, 1; **067**:(**067**) Spinnengewebe – *cobweb* P I, 195, 3; Jes 59, 5; Sill 80, 18. 2. Sitz – *seat* P III, L. 80, 15; FM 112, 11. 3. Bezeichnung für eine bestimmte Grabform – *name of a certain form of tombs* P I, 220, 8 (P II, 261, Anm. 4 u. Fig. 16, 17); FM 136, 9 [G. **067**, Tña. **067** Bett]

067 S., coll., n. un. **067** eine Palme – *a palm-tree*; Hyphaene thebaica Mart; die Früchte werden gegessen und die Blätter zu Geflech-ten verwendet P III, L. 34, 10; L. 595, 27; Jes 19, 15; Schweinf. Ab. Pfl. 23; nach SO, Voc u. Munz. die Dum-Palme

067* || Part. p. **067** berühmt – *renowned* P III, L. 482, 1 u. Mscr. || **067** **T**₁ 1. erhaben, berühmt sein – *to be eminent, to be renowned* Mscr. P III, L. 482, 1. 2. gleich sein, nahe sein – *to be equal, to be near* SO [Zu **T**₁ (2.) vgl. **067**]

067 S. Menge, Masse – *multitude, crowd* P III, L. 36, 4; L. 90, 10; L. 470, 4

067 **O**₁ pacifier, Munz. || **067** **O**₂ 1. (mit **067**) erreichen – *to reach* P III, L. 3, 30 u. oft; Munz. 2. zum Jüngling heranwachsen – *to grow to be a youth* Mscr. P III, L. 275, 16; Mäns 77, 29 || Inf. **067** P III, L. 455, 7 || **067** **N** zu G. || Part. p. **067**, f. **067** **N** zu G.; P III, L. 482, 7 || **067** **O**₃ 1. versöhnen, Frieden stiften – *to reconcile, to make peace* P I, 24, 15; TE 705, 20. 2. trennen, aussondern, unterscheiden – *to separate, to distinguish* P III, L. 77, 9; L. 275, 13; L. 567, 19; Ap 15, 9 || Inf. **067** Frieden, Versöhnung – *peace, reconciliation* P III, L. 546, Pr.-Einl. S. 398, Z. 39 || Part. p. **067** 1. friedlich – *peaceful* P III, L. 39, 5. 2. getrennt – *separated* P I, 101, 19 || **067** **T**₂ **N** zu G. || **067** **T**₃ 1. Frieden schließen, sich versöhnen – *to make peace, to get reconciled* P I, 5, 13; P III, L. 47, 1. 2. sich zusammenschließen – *to unite* Mäns 70, 21f. 3. sich trennen, sich absondern – *to part, (v. i.), to separate (v. i.) from others* P III, L. 315, 3; L. 611, 22 || **067** **AT**₂ Speer werfen – *to throw javelin* SO || **067** **AT**₃ versöhnen – *to reconcile* Kol 1, 20; Munz. || **067** **ATAT**₁ **N** zu G. || **067** Frieden, Versöhnung – *peace, reconciliation* SO || **067** Frieden – *peace* P I, 11, 7; P III, L. 90, 37; Sill 147, 25; **067**:**067** sie schlossen Frieden – *they made peace* Lt || **067**, **067**. Versöhnungsopfer, Sühne – *sacrifice of reconciliation, atonement* Rö 3, 25; I Joh Br 2, 2; SO [G., Tña. **067** gleich sein; Tña. **067** teilen, versöhnen]

ዕረድ *S.*, *coll.*, *n.* *un.* **ዕረታድ** 1. Schicht, Bindegewebe – *stratum, cellular texture* P III, L. 287, 13; Lt-Su Säng V. 18 u. S. 22, S. 32. 2. Fett im Kuhleib, Fettschicht – *fat in the body of the cow, stratum of fat* P III, L. 338, 15; Mscr. L. 287, 13; Mscr. L. 536, 22. 3. Wursthaut – *skin for sausages* P I, 197, 16. 4. Nebelwolke – *foggy cloud* P III, L. 536, 22 (poet.)

ዐርደ *O*₁ fut large, d'Abb. || **ዐጊደ** *O*₂ 1. verstecken, tarnen – *to hide, to disguise* P I, 82, 10; Munz. 2. Schanzen bauen, befestigen – *to build trenches, to fortify* Jes 29, 3 || *Part. p.* **ዕፋድ** befestigt – *fortified* Ps 31, 21; Jes 17, 9 || *S.* **ዕርዳ**, *pl.* **ዐረዳ** 1. Festung, befestigtes Lager – *fort, fortified camp* P III, L. 245, 31; Ps 89, 40; ST II, Terk I, 28. 2. Bezeichnung der Bogos für die Stadt Kärän, bzw. deren unteren Teil – *Bogos name for the town of Kärän or its lower part* P III, L. 266, 2; L. 595, 185 (vgl. P IV B, 910) || *Adj.* **ዐረድ** large, d'Abb. [Tña. **ዐጊደ** befestigen, **ዕርዳ** (Türk. *ordu*) Festung; Ar. *ʿarīḏ* ausgedehnt]

ዐረድ 1. *S.*, *m.*, *pl.* **ዓፋድ** Knorpel zwischen Rückgrat und Kopf, Genick – *cartilage between spine and head, neck* Mscr. P III, L. 442, 9; L. 595, 93 u. Mscr; Lt; SO; **በዐል**: **ለዐረድ**: **ግርዕ** halsstarrig – *obstinate* P I, 233, 18; SO. 2. *Präp.* über, mehr als – *over, more than* P III, L. 392, 4; P I, 241, 17; vor Suff. **ዐርዶ** P III, L. 29, 7; L. 431, 5

[Ar. *ʿard* Halswurzel; *ʿarraḏa* weit machen]

ዕርዶት *S.*, *pl.* **ዐረዳት** Nacken – *neck* P III, L. 18, 7; L. 442, 9; L. 483, 4; Munz. [Vgl. das Vorgehende]

ዐጊደ *O*₂ untergehen, vergehen – *to perish, to pass away* P III, L. 102, 2 u. Mscr; L. 108, 3 || *Inf.* **ዐጊድ** P III, L. 558, 7 [Vgl. Ar. *ʿariḡa* untergehen (Sonne)]

ዐርገ *O*₁ hinaufsteigen – *to ascend* P I, 5, 6; ebda. 22, 26; P III, L. 94, 8 || *Inf.* **ዐረግ** C. Ross. Ric. 77, 14 || **ዕርገት** SO; N zu G. || *Part. a.* **ዓርግ** P III, L. 43, 3 || **ዐረግ** P III, L. 203, 10 || *Part. p.* **ዕፋግ** N zu G. || **ዐጊገ** *O*₂ hinaufführen – *to lead upward* C. Ross. Ric. 76, 1f. || **ዓረገ** *A*₁ *caus.* N zu G. || **አትዐረገ** *AT*₁ *caus.* P I, 175, 19f. || **አትዓረገ** *AT*₃ faire monter, Munz; N || *S.* **ዕርጌ** *m.*, *pl.* **ዕርጌታት** Dach, Decke (eines Raumes), Firmament – *roof, ceiling (of a room), firmament* P I, 206, 6; P III, L. 197, 2; Mt 8, 8; Lt; SO || **ግዕፊ** *n. loci* N zu G. || **መዐረገ** Leiter, Treppe – *ladder, staircase* St S 24, 6; Ap 21, 35; SO; (Munz. **ግዓረግ**) [G. **ዐርገ**, Tña., Amh. **ዐረገ** hinaufsteigen]

ዐርገዐ *O*₁ beugen – *to bend* P III, L. 274, 60; Rö 11, 10 || *Part. p.* **ዕርገብ**, *f.* **ዕርግብት** Ps 145, 14; Lk 13, 11 || **ተዐርገዐ** *T*₁ 1. krumm, gebeugt sein, sich krümmen – *to be hooked, to curve (v. i.)* Lt; Ps 38, 6. 2. krümmen – *to curve (v. t.)* Mscr. P III,

L. 494, 3 || *Inf.* መዐርጋብ P III, L. 494, 3 || *S.* ዐረግብ (*pl.* zu ዐርገብ? Vgl. EN) Unglückstage innerhalb einer sonst günstigen Konstellation – *unlucky days in the midst of a favourable constellation* P I, 65, 22f; ebda. 66, 22; ebda. 67, 7; P III, L. 17, 2

ዐርጨጨግ *Adj.* dicht (Haare, Zweige) – *dense (hair, branches)* P III, L. 471, 25

ዐርጸ* || ተዐረጸ *T₂* von Termiten gefressen werden – *to be eaten by termites* P III, L. 333, 3; P I, 261, 3; SO || *S.* ዐርጸት *f., coll., n. un.* ዐርጸቲት (ዐርጸተት) Termiten – *termites* Lt; SO; Voc
[Siehe አርጸት]

ዓረፈ *O₃* u. *A₁* 1. (aus)ruhen, Ruhe haben, sich ruhig verhalten – *to rest, to have a rest, to keep quiet* P I, 22, 5; P III, L. 79, 48; Mäns 44, 32; St S 53, 27; (Munz. ዐርፈ, ዐረፈ 'ärefe). 2. erquicken – *to recreate* Mt 11, 28 || *Part. p.* *O₁* ዕሩፍ ruhend – *resting* P III, L. 450, 4 || ተዓረፈ *T₃* besuchen – *to visit* SO || አትዐረፈ *AT₁* ruhen lassen – *to let rest* Jes 28, 12; St S 66, 21; N zu G. || *S.* ዕርፍ Ruhe – *rest, repose* P III, L. 118, 9; L. 135, 10; Hebr 3, 18; Mäns 74, 21; Munz. || ዕሩፍት (*pl.?*) (Todes)ruhe – *the rest of death* P III, L. 654, 2 || ምዕራፍ, *pl.* መዓርፍ 1. Ruheplatz – *resting place* P III, L. 700, 21; Jes 32, 18; SO. 2. ein Längenmaß – *a measure of longitude*; nach FM 171, 29 ist 1 ምዓራፍ = 185 m, nach Sill 139, 8 ungefähr = 200 Handspannen (ca. 50 m),

nach einer Anm. zu Lk 24, 13 = 700 Ellen (ca. 350 m). 3. Wegstück, Abschnitt, Kapitel – *piece of a road, section, chapter* Mt 5, 41; Text des NT, oft; SO
[G. አዕረፈ, Tña. ዐረፈ, Amh. አረፈ ruhen; G., Tña. ምዕራፍ Ruhe, Abschnitt; Amh. አረፈ zerschneiden]

ዐረፈት *S.* Geschenk – *present, gift* P III, L. 483, 50
[Vgl. Ar. *ma'ruf* Geschenk]

ዐስ *Int.* Zuruf an Ziegen und Schafe – *call for goats and sheep* SO
[Tña. ዓስ: በለ Ziegen antreiben]

ዐሶ (u. አሶ) *S.* Fieber, Malaria – *fever, malaria* P I, 194, 17; ebda. 275, Nr. 257; SS 4, 1; SO; N; Munz.
[Tña. ዓሶ Fieber]

ዓረሳ *S., m., pl.* ዓረሳታት ein schwarzweißer Vogel, dem prophetische Gaben zugeschrieben werden – *a black and white bird who is believed to be able to prophesy* P I, 265, 18ff; (Munz. አረሳ)

ዓሳ *S., coll., n. un.* ዓሳይ, *pl.* ዓሳታት Fisch – *fish* P I, 199, 14; SO; Munz; ሰብ: ዓሳ Fischer – *fisher* Lk 5, 2 || *Demin.* ዓሴታይ, *pl.* ዓሴታም Lt
[G., Tña., Amh. ዓሣ Fisch]

ዕስ *S., m., pl.* ዓሳስ 1. ein Hohlmaß – *a dry measure* P III, L. 423, 8 u. Mscr; Mäns 62, 22; Sill 139, 2. 2. Maß (allgemein) – *measure (in general)* FM, 171, 1ff; P III, L. 631, 3; Lk 6, 38
[Tña. ዕሺ ein Getreidemaß, ca. 4 kg]



ዐስለ *O*₁ presser, embarrasser, affliger, Munz.

[Vgl. Tña. **ዐሰለ** sich sammeln (Bienen um die Königin); vgl. **ዐሽለ**]

ዐስመ *O*₁ 1. vornehm sein - *to be noble* SO. 2. bienfaire à q'un, aider, Munz. || *Part. p.* **ዐሹም** vornehm - *noble* Lt; FM 145, 11; Mk 15, 43 || **ተዐሸመ** *T*₂ vornehm sein - *to be noble* SO; Sill 154, 27

[Vgl. Ar. *ʿašama* beschützen]

ዐሳም *S.* eine grasähnliche Pflanze - *a plant similar to grass* SO; (vgl. Schweinf. Ab. Pfl. 23 *assém?*)

ዐሸረ *O*₂ zurückhalten, vorenthalten, trennen - *to keep back, to separate* P III, L. 477, 16 u. Msr; P I, 192, 22; SO || *Part. p.* **ዐሹር** *N* zu *G.* || **ተዐሸረ** *T*₂ 1. *pass.* Lt. 2. sich enthalten (von der Arbeit nach der Hochzeit) - *to abstain (from work after wedding)* Lt || **አትዐሸረ** *AT*₂ *caus.* *N* zu *G.* || *S.* **ዕስር** *m., pl.*

ዓሳር Zahnfleisch - *gums* P III, L. 34, 12 u. Msr; L. 55, 11; (Munz. **አሳር**) || **ዕሳርዮት** ein Tuch (**ሽመት**) von 10 Ellen Länge und 6 Ellen Breite - *a cloth 10 yards long and 6 yards broad* SO || **መዐስረ-ደ. m., መዐስረ-ደ.ት** *f., pl.* **መዐስር** 1. gemeinsame Bezeichnung für Kamel, Esel, Pferd, Maultier, Ziege (d. s. Tiere, die beim Fressen das Gras mit den Vorderzähnen abreißen) - *common name of camels, donkeys, horses, mules, goats (i. e. animals who while eating tear the grass off with their front teeth)* P I, 97, 16 u. Anm. 1; Lt-Su Säng, V. 2 u. S. 17 u. 32. 2. Kamelhirt - *keeper*

of camel-herds P III, L. 339, 28; L. 595, 181; L. 615, 3

[Ar. *ʿašara* zurückhalten]

ዐስር *Zw.* zehn - *ten* häufig || **ዕስራ** zwanzig - *twenty* häufig || **ዓስር** zehnter - *tenth* P III, L. 625, 21; *N*; (SO **ዓስራ-ደ.**) || **ዕሸረት** ein Zehntel - *one tenth* FM 143, 24; Lk 11, 42; SO || **ዐስረት** Zehnzahl - *decade*; **ዐስረቶም** ihrer zehn - *ten of them* St S 31, 5 || **ዐሰ-ር** 1. Zeitraum von 10 Tagen - *period of 10 days* P I, 130, 9; ebda. 226, 3; FM 117, 14. 2. Zeitraum von 30 oder 40 Tagen (nach einer Geburt) - *period of 30 or 40 days (after a birth)* P I, 105, 11 || **ዐስዐስር** je zehn - *ten each* P I, 37, 14

[*G.* **ዐሥሩ** zehn, etc.]

ዐሸ *O*₁ 1. fliegen - *to fly* Mäns 7, 10; Off 14, 6; SO. 2. rasch laufen - *to run quickly* Msr. P III, L. 308, 47 || *Part. a.* (**ዐሳስ**), *f.* **ዐሳሲት** Ziegen - *goats* P III, L. 308, 47; L. 549, 2 || **ዓሳሰ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 99, 22; L. 127, 10 || *S.* **ዕሳስ**, *pl.* **ዕሳሳ** **ታት** Staub, trockenes Laub - *dust, dry foliage* P III, L. 75, 68; Mk 6, 11; Ps 83, 13; Lt

ዐስበ *O*₁ bespringen (von Kamelen) - *to cover (of camels)* Lt || **ተዐሸበ** *T*₂ *pass.* P I, 176, 14; (SO **ተአሸበ**) || **ዕሳብ** das Bespringen - *the covering, copulation* P III, L. 375, 4

[Tña. **ዐሰበ** bespringen (von Hunden u. Eseln)]

ዐስቲ *S.* Spur, Zeichen - *track, sign* SO



ዐስተር *S.*, *f.*, *pl.* **ዐሰቸር** Himmel – *heaven* P III, L. 4, 18 u. oft; **ዐማንስ**: **ዐስተር** Himmelreich – *kingdom of heaven* Mt 3, 2 u. oft || *Adj.* **ዐስተራይ** *m.*, **ዐስተራይት** *f.* 1. himmlisch – *heavenly, celestial* I Kor 15, 40; Eph 1, 3. 2. blau – *blue* P I, 181, Nr. 40 (vgl. P II, 214, Anm. 1) [G. **ዐስተር** 1. der (heidnische) Himmelsgott Aksum-Exped. IV, Inschr. 6, 20; 7, 21; 10, 25. 2. Himmel ebda. Inschr. 17 A, 3. 3. አስታር Gott Vet. Test. Aeth. V, S. 117; Altsüdar. 'attar der Stern-Gott (Planet Venus)]

ዐስከር *S.*, *coll.*, *n. un.* **ዐስከሪ**, *pl.* **ዐስክር** = **ዐሽክር** Sill 124, 23 u. 24; ST II, Terk 1, 5; ebda. 1, 10 || *Denom. Vb.* **ተዐስከረ** *T*₁ = **ተዐሽከረ** ST II, Terk 1, 42 [Siehe **ዐሽክር**]

ዐሳ *O*₁ abtrünnig werden, sich empören – *to revolt, to rebel* P I, 82, 21; P III, L. 416, Pr.-Einl; Lk 8, 13; SO; (Munz. **ዐሴ**) || *Inf.* **ዐሴ** P I, 164, 10; St S 45, 1 || *Part. a.* **ዓሴ**, *pl.* **ዓስዮት** Rebell – *rebel* P III, L. 443, 18; ST II, Terk 1, 44; Mk 15, 7; SO || **አትዐሳ** *AT*₁ abtrünnig machen, aufwiegeln – *to instigate to rebellion* Lk 23, 5; Sill 164, 2 || *S.* **ዕስዮን** u. **ዒሳን** Abfall, Rebellion – *rebellion* Sill 164, 8; P III, L. 449, Pr. Einl; SO [Ar. 'aṣā rebellieren]

ዐቫ *S.* Feld – *field* P III, L. 75, 29

ዐሽለ *O*₁ 1. sich versammeln – *to assemble (v. i.)* SS 43, 12; ST II,

Māryā 4, 13. 2. schwärmen (Bienen) – *to swarm (bees)* SO || *S.* **ዕሽል** *m.*, *pl.* **ዓሻል** Schwarm (Bienen, Menschen etc.) – *swarm, throng* P I, 233, 10; P III, L. 129, 5 u. Mscr.

[Tña. **ዐሰለ** schwärmen und sich sammeln um die Königin (Bienen); Ar. 'asal Honig, 'assāla(t) Bienenstock]

ዐሽል *S.*, *pl.* **ዐሽላት** eine wohlriechende Pflanze – *an odoriferous plant*; nach SL 24 Hyssopus; sie wird mit anderen Ingredienzien in Wasser getan, das dann (**ዐይራ**)**ዐሽል** heißt und bei den Hochzeitszeremonien verwendet wird P I, 126, 16 u. 19; ebda. 128, 14

ዖሹም *S.* gros bracelet des femmes, fait en corne de vache, d'Abb.

ዐሽረ* || *Inf.* **ዕሽረት** Bescheidenheit, Gefälligkeit, Zurückhaltung – *modesty, kindness, reservedness* P III, L. 109, 4; L. 366, 3; FM 100, 15; (Munz. **እሽረት** politesse) || *Part. p.* **ዕሹር** Zahl, Menge, Zoll, Abrechnung – *number, quantity, toll, account* P III, L. 98, 20; L. 75, 20; L. 284, 11; P I, 215, 4 || **ዐሽረ** *O*₂ zählen, (aus)rechnen – *to count, to compute* P III, L. 4, 2; L. 5, 9 || *Part. p.* **ዕሹር**, *f.* **ዕሹርት** bescheiden, gefällig, gutmütig – *modest, kind, good-natured* P III, L. 57, 3; L. 102, 7; Lt || **ዓሽረ** *O*₃ zählen – *to count* P III, L. 125, 15 || *Part. p.* **ዑሹር** zählend – *counting (partic.)* P III, L. 100, 22 || **ተዐሽረ** *T*₂ 1. gezählt werden, besteuert werden – *to be counted, to be assessed* P III, L. 98, 15; ST II,

Terk 1, 43; (donna l'impot, d'Abb.)
 2. entgegennehmen, empfangen (einen Anteil) – *to receive (a share)*
 SO. 3. gesittet sein – *to be well-mannered* P III, L. 299, 12; (Munz. ታሽረ faire des politesses) || S. ዕሽር Gefälligkeit – *favour, kindness* P III, L. 226, 25 || ዕሻር 1. f., pl. ዐሽረት, ዕሻራት Kuh, die nur wenig Milch gibt – *cow that produces a little milk* P III, L. 255, 9; L. 390, 14; P I, 176, 16 (von einer Kamelin); Lt 2. m., pl. ዕሻራት Geruch, (guter oder schlechter) Ruf – *smell, repute* P I, 277, Nr. 395; P III, L. 205, 10; Ps 66, 15; SO || ምዕሽር siehe መ [Ar. 'aššara, 'āšara mit jmdm. freundlich verkehren; Tña. ዐሽረ den Zehnten einheben]

oñ* || ተዐሽሽ T₂ sich entschuldigen – *to apologize* SO || S. ምዕሽሽ Freundslichkeit, Bescheidenheit – *kindness, modesty* P III, L. 372, 9 u. Mscr. || ትዕሽሽ siehe ተ [Vgl. Ar. ḡašša täuschen]

ዐሽቀ O₁ aimer passionément, Munz; N; RB 67 || Inf. ዐሽቅ N zu Munz. ዕሽቅ amour || ዐሽቀ O₂ landen, anlegen (Schiff) – *to land* Mk 6, 53; Ap 20, 15; SO [Ar. 'asiqa leidenschaftlich lieben; vgl. Ar. 'asiqa an etwas haften]

ዕሽቢሎ S., pl. ዐሽብል Wurst – *sausage* P I, 170, 2; P III, L. 333, 24 u. Mscr.

ዔሽባይ S. eine Pflanze mit Ranken – *a plant with tendrils* SO

ዔሽት siehe ዓየሽ

ዔሽን S. Kette aus weißen Glasperlen – *chain of white beads* P I, 120, 23; Mäns 13, 15; SO

ዐሽነት S., f., pl. ዐሻይን Sack, Tasche – *bag, pocket*; gewöhnlich aus Ziegenhaut, zum Aufbewahren von Korn P I, 126, 15; FM 111, 12 u. 13; Jes 3, 22; (d'Abb. አሽነት)

ዐሽከለ O₁ u. ዐሻከለ O₃ zusammendrücken, zusammenhalten – *to press together, to keep together* P III, L. 308, 44 u. Mscr. || ተዐሻከለ T₃ verknotet, verwirrt sein (Faden etc.) – *to be knotted up into a tangle* Mscr. P III, L. 308, 44

ዐሽከር (auch ዐሽከር. አሽከር. አሽከር) S., coll., n. un. ዐሽከሪ, ዐሽከራይ, pl. ዐሽከር, ዐሻከር 1. Soldat – *soldier* P III, L. 70, 13; L. 98, 7; L. 287, 14; Mscr. L. 609, am Rand; ST I, 6, 40. 2. Diener – *servant* C. Ross. Trad. II, 55 (Lt Or. St. 955 oben); in Mäns 40, 17 wird ዐሽከራይ durch ነጌዳይ: ማ: ደላሊ, ባይ erklärt || ተዐሽከረ T₁ Soldat werden – *to become a soldier* P III, L. 303, 9 (denom.) || Part. p. ዕሽከር = ዐሽከሪ P III, L. 610, 2 u. Mscr. [Tña. ሐሽከር Soldat; Amh. አሽከር Knabe zwischen 7 und 15 Jahren; in Schoa: Diener; Ar. 'askar Soldat]

ዐሽዐል = አሽዐል SO

ዐሽዐሽ O₁ schimmeln – *to grow mouldy* SO [Tña. ዐሽዐሽ dass.]

ዓቃ S. Agha (Titel, den die Türken dem Nāyib verliehen) P III, L. 429, 11; L. 646, 1

ዐቆለ *O*₁ 1. Kniefessel anlegen, (das Bein) krümmen – *to bind the folded legs, to fold (the leg)* P I, 90, 20; P III, L. 90, 45; Munz. 2. weise sein – *to be wise* P II 171, Nr. 456; (SO **አቆለ**) || *Inf. ዕቆለት* SO || *Part. p. ዕቆል* gekrümmt – *folded* P III, L. 663, 19 || **ዐቆለ** *O*₂ verkrüppeln – *to cripple (v. t.)* SO || **ዓቆለ** *O*₃ an Händen und Füßen binden – *to bind hands and feet* SO || *Inf. ዓቆል* Verkrüppelung – *crippledom* P III, L. 494, 3 || *Part. p. ዐቆል* gelähmt, verkrüppelt, gefesselt – *lame, crippled, fettered* P I, 270, Nr. 10; Jes 33, 23; P III, L. 471, 53 || **ተዓቆለ** *T*₃ verkrüppelt sein – *to be crippled* Lk 5, 18; Ap 14, 8 || **አትዐቆለ** *AT*₁ *caus.* N zu G. || S. **ዐቆል** Weisheit, Verstand – *wisdom, intelligence* P III, L. 69, 14; P I, 82, 15; **ዐቆል** : **ጸቢብ** Beschränktheit – *narrow-mindedness*; Gegensatz: **ዐቆል** : **ርሐብ** Mscr. P III, L. 98, 16 || **ዕቃል** *m., pl. ዐቆለት* Kniefessel – *knee-shackle* P III, L. 102, 11 u. Mscr; L. 176, 8 || **ዕቃል** Stall – *stable* P III, L. 128, 5 || **ግዕቃል** u. **መዐቃል**, *pl. መዓቃል = ዕቃል* Mscr. P III, L. 102, 11 [G. **ዐቆል** Verstand (Fremdwort); Tña. **ዓቆለ**, Geduld; Ar. 'aqala 1. Kniefessel anlegen, 2. verständig sein, 'aqal Verstand]

ዐቆመ *O*₁ borner, restreindre, Munz. || **ዐቆመ** *O*₂ vermögen – *to be able* SO; N zu G. || *Inf. ዕቆመት* N zu G. ||

Part. p. ዕቆም N zu G. || **(ተ)ዐቆመ** *T*₂ être restreint, Munz; N zu G. || S. **ዐቆም** Vermögen, Kraft – *ability, strength* Mt 25, 15; SO; Voc; N zu G.

[G. **ዐቆመ** einschließen, begrenzen; Tña. **ዓቆሚ**, Amh. **አቆም** Kraft, Vermögen]

ዐቆረ *O*₁ (in ein Kleid, ein Stück Stoff) einknüpfen, einwickeln, aufbewahren – *to tie up, to wrap up, to keep (in a piece of cloth)* P III, L. 76, 17; L. 112, 4; SO; Munz. || *Inf. O*₃ **ዓቆር** P III, L. 77, 5 || **ተዐቆረ** *T*₂ *pass.* P III, L. 114, 5 || S. **ዕቃር** Schatz – *treasure* SO || **ግዕቆር** das Eingeknüpfte, Bündel – *tied up things, bundle* P III, L. 36, 13; SO || **መዐቆረ** *n. instr.*; **ብላይ** : **መዐቆረ** ein Kleid (d. i. ein Stück Stoff) zum Einwickeln (des Geldes) – *a piece of cloth for wrapping up (money)* FM 104, 10

[G. **ዐቆረ** einwickeln, Tña. **ዐቆረ** aufbewahren]

ዐቆር S., *pl. ዐቆቆር* excréments de chameau, Munz; dazu N **ዕቆር**, *pl. ዕቆቆር*

ዐቆ *O*₁ 1. schneiden, verwunden, furchen – *to cut, to wound, to furrow* P I, 26, 12; ebda. 47, 2; SO. 2. devenir gros, s'épaissir, Munz. || *Part. p. ዕቆቅ* 1. gefurcht – *furrowed* SO. 2. breiter Strich, Ritze – *broad line, slit* P I, 173, 16 || **ዓቆቆ** *O*₃ zerklüften, zerfurchen – *to cleave, to furrow* P III, L. 338, 3 || **ተዐቆቆ** *T*₂ zerschnitten, mit einem breiten Strich geritzt sein – *to be cut, to be slit in a*

broad line P I, 26, 12f; ebda. 174, 12 || **አትዓቀቀ** *AT*₃ épaissir, Munz. || **S. ዕቅ** épaisseur, Munz. || **ዕቅቅ**, *pl.* **ዐቅቅቅ** Talschlucht, Flußtal – *ravine of a valley, valley of a river* P III, L. 700, 12 u. Mscr; SO || **ምዕቃቅ** Flußtal – *valley of a river* P III, L. 640, 6
[Ar. 'aqqa spalten]

ዐቅብ *O*₁ 1. bewachen, bewahren, auf-lauern – *to guard, to keep, to way-lay* P III, L. 25, 17; L. 69, 19; L. 77, 14; L. 333, 9; Munz. 2. rassembler, Munz. 3. hinaufsteigen – *to ascend* RB 62 || *Inf.* **ዐቅብ** P I, 202, 10; SO || **ዕቅብት** Mt 24, 43; N zu G. || **ዕቅቤ**, Jes 21, 8 || *Part. a.* **ዐቃቤ**, N zu G. || **ዓቅባይ**, *f.* **ዓቅባይት**, *pl.* **ዓቅብት** P III, L. 108, 18; L. 130, 4; FM 124, 16 || **ተዐቅብ** *T*₂ 1. *pass.* N zu G. 2. sich hüten, acht geben – *to take care* P I, 197, 9 || *Inf.* **መትዐቃብ** Vorsicht – *caution* Eph 5, 15 || **ተዓቀብ** *T*₃ se rassembler, Munz. || **አትዐቀብ** *AT*₁ bewachen lassen – *to cause to guard* St S 161, 18 || **አትዓቀብ** *AT*₃ = *AT*₁ Mäns 35, 10 || **S. ዐቀብ** steile Anhöhe – *steep hill* RB 62; (d'Abb. montée) || **ዕቅብ** *m., pl.* **ዓቃብ** 1. Fuß, Bein – *foot, leg* P I, 218, 4; Mäns 24, 29; Mscr. P III, L. 547, 6. 2. Abhang – *slope* Mscr. P III, L. 369, 5 (vgl. P IV A, 563) || **ዐቀብት** Abhang – *slope* SO || **መዐቀቢ** Wachtplatz – *place of watch* SO [G. **ዐቀብ** bewachen; **ዐቀብ** Anhöhe; Tña **ዐቅብ** 1. bewachen, 2. hinaufsteigen; Amh. **አቀብት** Anstieg]

ዐቅባ *S., coll., n. un.* **ዐቅቤተት** Aka-zie, Dornbaum – *acacia, thorn tree*

Acacia spirocarpa P III, L. 134, 17; L. 279, 3; Jes 55, 13; Schweinf. Ab. Pfl. 21; **ዐቅባ: ሐጫር** P I, 69, 2 (deren Saft gilt als Heilmittel gegen Kamelräude)

ዕቆት *S., f., pl.* **ዐቅዋት** (auch dissim. **አቅዋት**) Seil (zum Anbinden der Kälber) – *rope (for tethering calves)* P III, L. 18, 4 u. Mscr; L. 211, 5; L. 490, 7

ዐቅች siehe **ዐቅይታይ**

ዐቅኝ *O*₂ abmessen, abteilen – *to measure, to divide into shares* P I, 191, 2; SO; (Munz. **ዐቅኝ**) || *Inf.* **ዐቅኖት** P I, 191, 17 || **S. ዕቃኝ** Maß, abgegrenztes Gebiet – *measure, defined territory* P I, 191, 3; II Kor 10, 13; **አዕቃኝ** Unbeherrschtheit – *passionateness* I Kor 7, 5 || **መዐቀኝ** Meßgerät – *measuring-instrument* SO [Tña. **ዐቅኝ** messen]

ዐቅይታይ *S., pl.* **ዐቅች** Soldat – *soldier* P I, 164, 11; P III, L. 396, 4; Mäns 24, 3; SO || **መዓቃይ** Soldatendienst – *soldier's service* SO [Tña. **ዓቅይታይ** Soldat; Amh. **አቂት** Soldaten; vgl. Littmann, Altamhar. Glossar, Riv. d. Stud. Orient. XX (1944), S. 491b]

ዐቅደ *O*₁ 1. knoten – *to knot* Mscr. P III, L. 544, 12; SO; Munz; N zu G. 2. formen, bilden – *to form* Ps 139, 13. 3. nach islamischem Ritus Hochzeit feiern – *to celebrate wedding according to Muslim rite* Voc || **ዓቀደ** *A*₁ das islamische Hochzeitsopfer (**ዐቅድ**) darbringen – *to offer the*

Muslim wedding-sacrifice P I, 129, 14 || (ተ)ዐቆድ T_2 geknotet werden – *to be knotted* Munz. || S. ዐቆድ das islamische Hochzeitsopfer – *the Muslim wedding-sacrifice* P I, 129, 13; FM 131, 5 || ዕቆድት, pl. ዕቆድ Knoten – *knot* P III, L. 224, 6; ST II, 'Ad Šek 2, 29 || መዐቆድ N zu G. || ዕቆዳ „der seinen Schwanz knotet“, Bezeichnung für den Elefant – *“knottting its tail”, name of elephant* (poet.) P III, L. 544, 12 u. Mscr.

[G. ዐቆድ knoten]

ዕቆድ S., m., pl. ዕቆዳታት ein kleiner brauner Vogel mit schwarzem Fleck an der Kehle – *a small brown bird with a black spot on its throat* P I, 200, 3f; Lt; SO

ዐቆጩ O_1 N zu G. ዐቆጸ || ተዐቆጩ T_2 verborgen sein – *to be hidden* SO

[G. ዐቆጸ verwickeln, hindern; Tña. ዐቆጸ anhalten, aufhalten]

ዐባ S. Last – *load* P III, L. 483, 22 (poet.)

[Ar. ('ib'), pl. a'ba' Last, Gepäck]

ዓቤ ja – *yes* P III, L. 444, 2; Mt 11, 9; SO

ዔብ S. Schande – *shame* SO; ST II, 'Ad Šek 3, 4; ዔብ:ወዳ seine Ehre darein setzen – *to make something a point of honour* (ohne Zitat)

[Ar. 'aib Schande]

ዐበጅ S./Adj., m., pl. ዐበጅታት stark, gewaltig, reißend (Elefant, Strom,

auch von Menschen) – *strong, mighty, rapid (elephant, torrent, also used of men)* P III, L. 517, 33; Lt; ዐበጅ: ገአ:ዲብኖ er ist ganz plötzlich über uns gekommen – *he came upon us quite suddenly* Lt || ዐበጃይ = ዐበጅ P I, 239, 16; P III, L. 75, 45; SO [Vgl. Tña. ዐብለለ sich auf jem. stürzen]

ዕቤላ S. ein Getreidemaß – *a measure for corn (= 12 l)* P I, 43, 10; FM 171, 17

ፆበል S. Tamariske – *tamarisk*; *Tamarix nilotica* P III, L. 549, 8; SO; (Munz. አበል); Schweinf. Ab. Pfl. 25

[Tña. ዑቦል dass.]

ዐበልበል siehe በልበል A_1

ዐበጃይ siehe ዐበጅ

ዐብረ O_1 öde, mager werden – *to become waste, meagre* P I, 2, 1; SO; Voc; Munz. || Part. a. ዓብር N zu G; Mscr. P III, L. 536, 76 || ዓበረ A_1 kahl fressen – *so eat up* P III, L. 549, 13 || አትዐበረ AT_1 N zu G. || S. ዐባር Trockenheit – *dryness* Lt; (Munz. stérilité, famine) || ምዕብር Ödland – *waste country* P III, L. 536, 76 || Adj. ዕባር m. u. f. mager – *meagre* P III, L. 503, 3

[G. ዐብረ unfruchtbar, trocken werden; Tña. ዐበረ mager werden]

ዐቦራግ S.(?) Unruhestifter – *agitator* SO

ዐበስ S., m. Mist von Kamelen und Ziegen – *dung of camels and goats*



Mscr. P III, L. 423, 4; P IV A, 124, zu V. 20

[Ar. 'abas trockener Mist]

ዐብሶ S. eine Krankheit ähnlich Skorbut – *a disease similar to scurvy* SS 14, 6; SO

ዐብቀ *O*₁ räudig werden – *to become scabby* P III, L. 424, 13; P I, 69, 16; SO; Voc || *Part. a.* **ዓብቀ** N zu G. || **አትዓብቀ** *AT*₃ rendre galeux, Munz. || *S.* **ዐበቅ** Räude, Krätze – *scab, scabies* P III, L. 373, 5; P I, 69, 2; Voc; Munz; **ከርቤ:ዐበቅ** Schwefel – *sulphur* Lk 17, 29

[G. **ዐበቅ** Krätze; Tña. **ዐበቕ** räudig werden]

ዐብቀት S. der zweite Himmel – *the second heaven* P I, 59, 10; SO

ዐቨ *O*₁ groß, viel, reich werden – *to grow big, much, rich* P III, L. 322, 5; L. 439, 16; L. 564, 5 || *S.* **ዕባባ** Stärke – *strength* P I, 194, 10; **አብ:ዕባባ** öffentlich, vollständig – *publicly, completely* Lt

[Vgl. **ዐባ**]

ዐባት S., pl. **ዐባታት** Mantel – *cloak* P III, L. 714, 2; Mt 27, 28; Off 6, 11

[Ar. 'abā'a(t) Mantel]

ዒብት siehe **ዐይበት**

ዓባት S. 1. Art und Weise, Gedanken, Inneres – *manner, thoughts, interior* P III, L. 573, 10 u. Mscr; Mäns 34, 22. 2. Diät – *diet (way of feeding)* SL 9, 18

ዐብዐበ *O*₁ reif werden – *to become ripe* SO

[Vgl. **ዐባ**]

ዐባ *O*₁ groß sein, der Größte, Älteste sein, heranwachsen – *to be great, to be the eldest, to grow up* P I, 7, 18; ebda. 19, 3; P III, L. 63, Pr.-Einl.

|| *Inf.* (?) **ዐባት** P I, 110, 24 || *Part. p.* *O*₂ (*O*₁?) **ዕቡይ** hochmütig – *haughtiness* I Petr 5, 5; SO || **ዓባ** *A*₁ vergrößern, großziehen, hochpreisen – *to aggrandize, to educate, to praise* P I, 130, 20; P III, L. 63, 2; Lk 1, 46 || *Inf.*

ዓባዮት SO || *Part. a.* (**መዐባይይ**), pl. **መዐባዮት** Erzieher, Pfleger – *educator, nursing father* Jes 49, 23 || *Part. a.* *A*₃ **መዓባይይ** Erzieher – *educator* I Kor 4, 15; P I, 253, 9 ||

ተዐቫ *T*₂ N zu G. || *Inf.* **መትዐቫይ** Hochmut – *haughtiness* II Petr 2, 18 || **አትዐባ** *AT*₁ N zu G. || **አትዓባ** *AT*₃ für groß, für wichtig erachten – *to consider great, important* P I, 54, 15 || **አተትዐባ** *ATAT*₁ N zu G. || *S.*

ዕብ 1. Größe, Alter – *bigness, age* SO; Mäns 36, 33. 2. Fortschritt – *progress* Phil 1, 25 || **ዐባ** siehe S. 469, s. v. || **ዕብነት** Rang der Erstgeburt – *right of primogeniture* Mäns 20, 27

|| **ዕባይት** 1. Größe, übergeordneter Rang – *bigness, higher rank* FM 128, 23. 2. Erziehung – *education* Sill 88, 23 || **ዎዕባይ** Ältester – *the eldest* Mäns 37, 31 || **መዐባይ** Erziehungsinstitut, Schule – *institute of education, school* SO || **መዐባይት** Erziehung – *education* SO || **መዐባይት** Amme, Pflegerin – *nurse* SS 43, 13; Racc. bibl. 22, 8; SO || *Adj., m.* **ዐቢ**, *f.* **ዐቫይ**, *pl.* **ዐበዩ**.

ዐቨች 1. groß – *big* P I, 3, 13 u. oft; **አብ:ዐቫይ** offen, sichtbar – *open*,

visible P III, L. 228, 3; ኮከብ: ዐቢ, siehe EN. 2. Adv. ዐቢ, gewiß, sicherlich – *surely, certainly* P I, 9, 23. 3. siehe das nächste Wort

[G. ዐብዩ, Tña. ዐብዩ groß werden; Amh. ታብዩ T₁ hochmütig sein]

oñe S. eine Pflanze – *a plant*; Asa foetida P I, 103, 11 || *Demin.* ዐጬዩ:ት ein klein wenig A. f. – *a little bit of* A. f. P I, 110, 14

oñe O₁ 1. stark werden, Macht gewinnen über jem. – *to become strong, to gain power over somebody* Lt. 2. verrückt werden – *to become crazy* Lt; (vgl. P II, 223, Nr. 194). 3. anbeten, Gott dienen – *to adore, to serve God* P III, L. 594, 9 || *Part. p.* ዕቡድ N zu G. አብደ || S. im pl. ዓቡድ große Herden – *large herds* P III, L. 21, 5; L. 335, 5 (poet.) || ዕባደት Glauben, Gottesdienst, Gebet – *faith, divine service, prayer* P III, L. 430, 10; L. 558, 10; L. 594, 3

[G. አብደ (u. ዐብደ), Tña. ዐጬዩ, Amh. አብደ verrückt werden; Ar. 'abada Gott verehren, 'ibāda(t) Anbetung Gottes]

oñe O₂ gewalttätig handeln – *to act violently* P II, 172, Nr. 490 || S. ዐቶል in ST II, 'Ad Šēk 8, 11 (Lied) ህምራ ራብ:ወድ:ዐቶል ein Kamelhengst, Sohn eines Gewaltigen(?)

[Ar. 'atala mit Gewalt fortschleppen]

oñe soutenu, lourde (mor.) = ከብድ Munz.

oñe O₂ mit Daumen und Zeigefinger umspannen, greifen, packen – *to*

span with thumb and forefinger, to seize SO || *Part. p., f.* ዕቸር(ት) was man mit zwei Fingern greifen kann – *what can be seized with two fingers* SO; SL 3, 2 || ተዐቸረ T₂ pass. P III, L. 133, 21; L. 429, 16 || *Inf.* መትዐ ቸር, መዐቸር P III, L. 3, 20; L. 133, 13 || *Adj.* (oder *Part. a.* O₁?) ዐታር subtile, mince, Munz.

[Vgl. Tña. ዐተረ packen]

oñe S. Erbse – *pea*; Lathyrus sativus Mscr. P III, L. 194, am Rand; d'Abb; N; Schweinf. Ab. Pfl. 23; in P III, L. 438, 2 u. L. 455, 1 übertr. von Schweißperlen oder Drüsenknoten gebraucht; vgl. P IV B, 645

[G. ዐተር, Tña. ዓተር, Amh. አተር Erbse]

oñe u. ዕትሮ S., f., pl. ዐተሪ Tonkrug – *clay-jar* P III, Mscr. L. 226, 10; L. 280, 7; ST I, 5, 28; Lt; SO; (Munz. እትሮ, pl. አታሪ)

[Tña. ዕትሮ Tonkrug]

oñe S. Mondschein – *moon-light* SO

oñe O₁ herumgehen, humpeln, kriechen – *to walk about, to limp, to creep* FM 125, 18; Lt; SO || **oñe** O₂ ein Zeichen machen – *to make a sign* SO || ዓተብ A₁ caus. (die Kinder) kriechen lassen = aufwachsen sehen – *to let creep (the children), to see growing up* P I, 61, 20 || ተዓተብ T₃ kämpfen – *to fight* P III, L. 253, 3 (poet.) || S. ዐታብ Heuschrecken-(larven), Raupen – (*larva of*) locusts, caterpillars Ps 78, 46; Jes 33, 4; SO



ዐተበት seuil de la porte, d'Abb.
መዐተብ Skapulier – *scapulary*;
 d. i. die blaue Schnur mit einem
 Kreuz, einem Ohrlöffel und einem
 Dornauszieher daran, die die Chri-
 sten um den Hals tragen P I, 76, 3
 (vgl. P II, 81, Anm. 1); Mäns 71, 4
 [G. **ዐተበ** bezeichnen, **ማዕተብ** Zei-
 chen, blaue Schnur der Christen;
 Tña. **ዐተበ** 1. das Kreuzzeichen
 machen, 2. zum ersten Mal aus dem
 Haus gehen (Wöchnerin); **መዐተብ**
 Skapulier der Christen; vgl. Ar.
 'ataba(t) Türschwelle]

ዔቶት S., coll. 1. allgemeine Bezeich-
 nung für Gazellen und Antilopen –
general name of gazelles and antelopes
 P I, 99, 16; Sill 109, 20. 2. die 'Etrō-
 Antilope (*Neotragus hemprichii*)
 P III, L. 116, 32 (vgl. P IV A, 201)

ዐተግ S., m., pl. **ዓታይግ** sechsjähriges
 Kamel – *camel six years old* P III,
 L. 439, 5 u. Mscr; in Sill 164, 16
 (neben **ረተቅ**) wohl aus **ዐቲቅ** miß-
 verstanden (vgl. EN)

ዐተግተግ O_1 hinaufsteigen, sich er-
 heben – *to ascend, to rise* Mäns 66,
 15 (nach Rodén's Übersetzung)

ዕን (vor Suff. **ዕንት**) S., f., pl. **ዕንታት**
 Auge – *eye* P I, 3, 5 u. oft; beachte
ዕኛ oder **ዕትኛ** für **ዕንትኛ*** P III, L.
 31, 12; P I, 82, 16; **ዕን** böses Auge –
evil eye P I, 275, Nr. 272, 273; **ዕን**:
እከት: **ታ** scheel sehen, neidisch sein
 – *to look askance, to be jealous* Mt
 20, 15; **ቀየክ**: **ዕንቱ** siehe **ቀሐ**
 [G. **ዐይን**, Tña. **ዓይኒ**, Amh. **ዓይን**
 Auge]

ዐንቀ* || **ተዐንቀ** T_2 brüllen – *to roar*
 P III, L. 19, 12

ዐንቃ S. ein Dornbaum – *a thorn-tree*
 Voc; RB 39 **አንቃ**
 [Tña. **ዓንቃ** dass; siehe **አንቃ**]

ዐንቀለ O_1 u. **ተዐንቀለ** T_1 aufbrechen,
 fortgehen – *to start, to go away* SO
 [Vgl. **ነቅለ**, zu dem **ዐንቀለ** wohl ur-
 sprünglich caus. ist: (die Zelt-
 pflöcke) ausreißen lassen = auf-
 brechen]

ዐንቀላ S. eine Heilpflanze – *an offici-
 nal plant* SL 25

ዐንቀር S. 1. Zäpfchen, Rachen –
uvula, throat P I, 98, 16 (vgl. P II,
 106, Anm. 1); ebda. 110, 17; P III,
 L. 483, 6; Jes 5, 14; **በዐል**: **ዐንቀር**
 der Zäpfchenabschneider – *the man
 who cuts the uvula* P I, 110, 16; FM
 125, 29. 2. Wiese (mit engem Zu-
 gang) – *meadow (with narrow en-
 trance)* P III, L. 61, 1; L. 250, 14.
 3. Abteilung – *division* P III, L.
 582, 8 u. Mscr.

[Tña. **ዓንቀር**, Amh. **አንቃር** Zäpf-
 chen]

ዕንቅዕራር siehe **ቀዐረረ***

ዐንቀደ* || **ተዐንቀደ** T_1 fit des coques,
 d'Abb.
 [Vgl. **ዐቅደ**; wohl aus **ተዐቅደ** dis-
 sim.]

ዐንቀጥቀጠን siehe **ቀጥቀጠ**

ዐንቀፈ O_1 zum Straucheln bringen,
 Ärgernis geben – *to make stumble,*

to scandalize P I, 41, 6f; Jh 6, 61; N zu G. **ዐቀፈ*** || *Inf.* **ዕንቃፈት** N zu G. || *Part. a.* **መዐንቅፋይ** N zu G. || **ተዐንቅፈ** *T*₁ straucheln – to stumble P I, 170f, 26; Mt 4, 6; (Munz. **ተዓቀፈ**) || **አትዐንቅፈ** *AT*₁ Anstoß erregen – to scandalize Mt 17, 27 || *S.* **ዐንቅፍ** Straucheln – the stumbling SO || **መዐንቅፈ** Anstoß, Ärgernis – offence, scandal Mt 13, 41; Rö 16, 17; SO [G. **አዕቀፈ** hindern, Anstoß erregen; Tña. **ዐንቅፈ** stolpern, Anstoß erregen; Amh. **አንቅፈ** stolpern machen]

ዕንብ *S.* Weintrauben – grapes P III, L. 479, 16; L. 643, 4 [Ar. *ʿinab* Traube]

ዕናብ *S.* foin ou herbe sèche, d'Abb.

ዐንበልበል siehe **በልበል**

ዐንበበ siehe **ዐምበበ**

ዕንብዕ siehe **ነብዐ**

ዓኑተ *O*₃ (*A*₁?) préserver, Munz.

ዓናት *S.* haut de la tête, sinciput, d'Abb. [Amh. **አናት** Scheitel]

ዐንተርተረ *O*₁ zu heilen anfangen (Wunde) – to begin to heal (v. i., wound) LT IV || *Inf.* **ዐንተርተርት**, **ዕንትርታረት** LT IV || *Part. p.* **ዕንትርቱር** LT IV || **አትዐንተርተረ** *AT*₁ caus. LT IV

ዐኘ *O*₁ befallen, überfallen – to befall, to fall upon Ap 20, 9; SO || **ተዐኘ**

*T*₂ *I.* weichen, nachgeben – to yield, to give in Jes 22, 25; SO. 2. geduckt sein – to stoop Jes 46, 1 || *S.* **ዕናን** Richtung – direction P III, L. 75, 38; L. 236, 5 [Vgl. Ar. *ʿanā* ängstigen, sich demütigen]

ዐንኬል *S.*, *pl.* **ዐንክል** 1. Holzring am **ኸቅዳ** – wooden ring on the *šeqdā* SO. 2. Bogen (zum Schießen) – bow (weapon) Jes 5, 28; ebda. 7, 24 [Tña. **ዓንኬል** Reifen]

ዕንክሎሎ u. **አንክሎሎ** *S.* 1. Reifen, Rad – hoop, wheel P III, L. 334, 14; Lt; SO. 2. kleine rote Blume – small red flower (blüht zur Regenzeit auf den Bergen) P III, L. 564, 6; Sill 101, 3. 3. eine Art roter Pilz – a sort of red fungus P III, L. 339, 30 u. Mscr.

[Vgl. **ዐንኬል** u. Tña. **ዕንክሊል**: በል umgeben; ferner Tē. **ክለ**]

ዕንክለት u. **ዕንክላይ** *S.*, *pl.* **ዐንክል** Hügel – hill P III, L. 13, 3; L. 19, 12; L. 338, 6; P I, 212, 1; (Munz. **አንክለት**)

ዐናከረ *O*₃ täuschen, fälschen – to deceive, to falsify Māns 52, 24f. (so nach Rodén's Übersetzung) || **ትዐንከረ** *T*₁ se flétrir, se faner (l'herbe), Munz. || *S.* **ዕንከር** *m.*, **ዕንከረት** *f.* junger Hund – young dog, whelp P II, 157, Nr. 124; ebda. 183, Nr. 833; SO

[Zu *O*₃ vgl. G. **አንከረ** für fremd, ungewohnt ansehen, Akkad. *nakkuru* anders werden, *nukkuru* ändern (Tē. **ዐንከረ*** wohl ursprünglich *A*₁); zum



S. vgl. Ar. 'anqar, 'anqur Sprößlinge, Nachkommen]

ዕንክራብ S. kleiner Kamelsattel zum Reiten – *small camel-saddle for riding* SO

ዐንከቦት S., pl. **ዐንክብ**, **ዐንከቦታት** Spinne – *spider* P I, 103, 15; Sill 80, 6; SO; **ዐራት:ዐንከቦት** Spinnengewebe – *cobweb* P I, 195, 3

ዐንፀፀ O₁ beschnuppern (Stier die Kuh, vor dem Bespringen) – *to sniff (bull at the cow before covering her)* SO || **ተዐንፀፀ** T₁ pass. SO

ዓንደ O₃ (A₁?) starrköpfig sein – *to be obstinate* SO || **Part. T₂ መትዐንድ** starrköpfig – *obstinate* Mscr. P I, 41, 4 || **S. ዐንድ**, pl. **ዓኑድ** Pfeiler – *pillar* P III, L. 138, 3; P I, 52, 24 || **ዕናድ** Starrköpfigkeit – *obstinacy* P III, L. 250, 10; P I, 41, 4
[Ar. 'anada eigensinnig sein, 'inād Eigensinn; vgl. auch Tña. **ዐንደ** dumm, blöde machen (Krankheit); zum I. S. siehe **ዐምድ**]

ዐንደል S., coll., n. un. **ዐንደለት** Koloquinthe – *colocynth*; Capparis persicifolia, ein Dornbaum mit einer zitronenähnlichen Frucht, Blätter und Früchte giftig P III, L. 133, 24; L. 149, 4; L. 419, 8 (vgl. P IV B, 622); Schweinf. Ab. Pfl. 22; P III, L. 500, 13 übertr. Krieg – *fig. war* [Tña. **ዓንደል** Capparis persicifolia; Amh. **አንደል** Capparis tormentosa; Ar. *hanzal* Koloquinthe]

ዐንደረ O₁ die Flöte spielen – *to play the flute* FM 118, 14; N zu G. || **Part.**

a. **መዐንድር**, **መዐንድራይ** N zu G. || **S. ዕንድር** m., pl. **ዐንድር** 1. Flöte – *flute* P III, L. 26, 7 u. oft; vgl. auch P II, 198 oben; (Munz. **አንድር**, pl. **አናዲር**); **በዐል:ዕንድር** Flötenspieler – *flute-player* FM 99, 12. 2. Rohr, Lauf (Gewehr) – *tube, barrel (of a gun)* Lt; **ዕንድር:ወርቅ** als Teil des Kopfschmuckes der jungen Frau P I, 133, 13; SO || **ዐንድር** Harz, Weihrauch, Gummi – *resin, incense, gum* RB 65

[G. **ዐንደረ** Flöte spielen; G. **ዕንደራ**, Tña. **ዕንዱር**, Amh. **አንድር** Flöte]

ዐንደቀ O₁ gürteln – *to girdle* SO; (Munz. **አንደክ**) || **Inf. ዕንደቀት** P I, 80, 23; ebda. 86, 8 || **Part. p. ዕንዱቅ** (**አንዱቅ**) P I, 80, 10 u. 11; P III, L. 622, 7 || **ተዐንደቀ** T₁ sich gürteln – *to gird up* P III, L. 6, 7; L. 35, 18; (Munz. **ታንደክ**) || **Inf. T₃ መዐናዳቅ** Umgürtung – *the girding up* P III, L. 359, 5 || **አትዐንደቀ** AT₁ gürteln – *to girdle* Jes 22, 21 || **S. መዐንደቅ**, **መዐንደቁ(ት)**, pl. **መዐናድቅ** Gürtel – *belt* ST II, 'Ad Šek 2, 28; Ap 19, 12; Ps 109, 19; SO

ዐንደብ u. **ዐንደበት** S., m., pl. **ዐንድብ** Dickicht, Wald, Buschwerk – *thicket, forest, brushwood* P III, L. 497, 2 u. Mscr; L. 517, 38; SO

ዕንዳይ S. Bezeichnung für ein neugeborenes Kind bis zur Zeit der Reinigungszeremonien der Wöchnerin – *name of a babe until the time of the ceremonies of purification of a woman-lying-in* P I, 108, 16

ዕንዲድ S. Ehre – *honour* Mäns 70, 9 (nach Rodén's Übersetzung)

ዕንድፍድፍ *S.* eine Pflanze – *a plant* Sill 101, 3f; Schweinf. Ab. Pfl. 24 (Senecio hadiensis Fk.; Colleus, sp. succulentae; Plectranthus cylindraceus H.)

ዕነጅ *S.* eine besondere Art von Perlen für Halsketten – *special kind of beads for neck chains* P III, L. 116, 2; L. 516, 25 u. Mscr.

ዐንጃ *Adj.* unüberlegt, tollkühn – *rash, foolhardy* P III, L. 249, 2; Lt; **ዐንጃ፡ዓሊ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 77 [Vgl. Tña. **ዐንጃ** dumm; Amh. **አንጃ** Kraft]

ዕንጃራ *Adj., m. u. f.* verzogen (Kind), verwöhnt – *spoiled (child)* P II, 224, Nr. 196 [Vgl. Tña. **ዕንጃራ** eine Bienenart, die sich von Honig nährt]

ዐንጅቫ *S.* eine Pflanze – *a plant*; Sanseviera guineensis Schweinf. Ab. Pfl. 24 [Vgl. **አንጅቫ**]

ዐኒግ *Adj.*, nur *f.* (seltenes Wort) schön – *beautiful* P III, L. 471, 62 u. Mscr; L. 536, 25; (vgl. P IV B, 689) [Vgl. Ar. *ganiḡa* kokettieren; G. **አዕኑግ** Ohr- oder Nasenringe]

ዐንጎ *S.* Fett – *fat (n.)* P III, L. 333, 20 u. 28; L. 530, 8

ዕንግሌ *S., coll., n. un.* **ዕንግሌተት** eine Pflanze – *a plant*; Bezeichnung für mehrere Solanum-(Nachtschat-

ten-)Arten SL 2; ST I, 2, 2; Sill 100, 15; Mt 7, 16 (Luther: Disteln); (SO daneben: Ceropogia Vignauldiana); Schweinf. Ab. Pfl. 22, 24 [Tña. **ዕንጉላ** Solanum camplycanthum]

ዐንገላሸ *O₄* kreiseln, sich hin und herschwingen – *to move like a whiptop, to swing (v. i.) to and fro* SO

ዐንገረ *O₁* heulen, weinen – *to howl, to weep* Lt; Mscr. P III, L. 526, 33 || *Inf.* **ዕንጋር** P III, L. 526, 33 || *S.* **ዐንጋር** Weinen, Gejammer – *whining*; **አብ፡ዐንጋር** Bauchschmerzen der Kinder – *stomach-ache of children* (**አርፎ፡ከብድ** der Erwachsenen) P I, 103, 13f. (vgl. P II, 112, Anm. 1) [Tña. **ዓንገረር፡በለ** laut klagen]

ዕንጎራ, ዕንጎረት *S.* kleines Gefäß aus Holz – *small wooden vessel* SO

ዐንገበ *O₁* anschwellen – *to swell up* Mscr. P III, L. 386, 4; Voc || *Part. p.* **O₃ ዕኑጉብ** dick – *thick* P III, L. 386, 4

ዐንገገ *O₁* zögern zu gebären – *hesitate in parturition* SO

ዐንገፍ *S., pl.* **ዐነግፍ** schlechter, gefährlicher Weg – *bad, dangerous road* P III, L. 106, 10; L. 118, 6

ዕንጣጥዕ siehe **እንጣጥዕ**

ዐንጸበት u. **አንጸበት** *S., pl.* **ዐነጽብ** (**አነጽብ**) Sehne – *sinew* SO; Jes 48, 4; N (zu Munz. **አንጸበት** nerf, corde)



0ገጸይ u. **አገጸይ** S., pl. **0ገጸት** Maus – mouse P I, 6, 7; P III, L. 139, 4; L. 157, 6; (Munz. **አገጸይ**; d'Abb. **0ገጸጭ**) || **Demin. 0ገጸየት** Sill 70, 15
[G. **አገጸጭ**, **አገጸጭ**, Tña. **አገጸጭ** Maus]

0ገፈ O₁ forcer, Munz; dazu N **0ገፈ** O₂; dieses auch RB 65 || **ተ0ገፈ** T₂ pass. RB 66 || **አት0ገፈ** AT₂ caus. RB 66 || S. **ዕገፍ** Zwang, Gewalt – force P III, L. 579, 2 u. Mscr; SO || **0ገፍ** siehe **አገፍ**
[Ar. 'anafa gewalttätig behandeln, 'anf, 'anf Gewalttat]

ግክ S. araignée, d'Abb.
[Wohl aus **0ገክሶት** verkürzt]

0ኸ siehe **0ኸት** bzw. **0ኸ**

0ከር S., pl. **ግከር** 1. Zahnstein – *tar-tar of the teeth* Mscr. P III, L. 75, 35 (vgl. P IV A, 115). 2. Fäulnis – *caries* SO. 3. Ziegenmist – *dung of goats* SO; SS 9, 3 || **Adj. ዕከሪ** mit (vom Zahnstein) gelben Zähnen; poet. vom Elefanten: mächtig, kraftvoll – *having teeth made yellow (by tartar), poet. of elephants: mighty, vigorous* P III, L. 75, 35; L. 417, 6
[Vgl. Ar. 'akar Bodensatz, Rost]

0ከረረ* || **ተ0ከረረ** T₁ hochmütig, überheblich sein – *to be haughty, to be conceited* SO || **ተ0ከረረ** T₃ stolz, überheblich sein, trotzen, hochmütig, finster blicken – *to be proud, conceited, obstinate, to look haughtily, sulkily* P III, L. 424, 16 u. Mscr; Sill 65, 5; Ps 49, 6; Ps 13, 2 ||

Part. መት0ከርር P III, L. 483, 4 u. Mscr. || (**መት0ከርራይ**), pl. **መት0ከርረት** Ps 5, 5

ዔክራብ S., pl. **0ኸራብ** Dachs – badger SO

0ኸሰ O₂ werfen – *to throw* P II, 152, Nr. 12a
[Vgl. Ar. 'akasa durcheinanderwerfen]

0ኸት u. **0ኸ** S., coll., n. un. **0ኸተት**, pl. **0ኸታት** 1. Palmfrucht – *fruit of the palm* P III, L. 34, 10; L. 517, 9 u. Mscr; Voc; SO. 2. **0ኸተት** = **አኸተት** FM 111, 15
[Tña. **ግኸት** Kokospalme u. deren Frucht]

ዔኸት S., pl. **ዔኸታት** Reitkamelin – *she-camel for riding* P III, L. 308, 35; L. 375, 2 u. Mscr; SO

0ኸተት siehe **0ኸት**

0ኸ O₁ dick, mächtig sein (werden) – *to be (become) thick, mighty* Mäns 79, 27; SO || **Part. p. ዕኸክ. f. ዕኸት**, pl. **0ኸይክ** 1. dick – *thick* Sill 79, 24; P III, L. 314, 2; Mscr. L. 516, 24. 2. tief (Stimme) – *deep (voice)* P I, 10, 22; Lt || **ግኸክ** A₁ dick machen – *to make thick* P III, L. 484, 15 || S. **0ኸ** Fett – *fat* (nur von geschlachteten Tieren gebraucht, nicht von lebenden) P II, 224, Nr. 198 || **0ኸከት** der dicke Teil des Schwanzes – *the thick part of the tail* P I, 258, 25; P III, L. 530, 8 u. Mscr.
[Vgl. Ar. 'akka sehr schwül und windstill sein?]

ዕኸት *S.*, *pl.* **ዕኸክ** Butterschlauch – *skin(-vessel) for butter* P I, 16, 9 u. 11; P III, L. 10, 11 u. Mscr; (Munz. **ዖቆት**) [G. **ግዕኸክ** Behälter; Tña. **ዕኸት** Gefäß aus Leder]

ዖለ *O*₁ ohnmächtig werden – *to faint* Voc || **ተዐወለ** *T*₁ 1. **ልቡ፡ተዐወለ፡እቼ** er wurde ohnmächtig(?) – *he fainted(?)* Mäns 52, 23f; nach Rodén's Übersetzung anscheinend: (die Krankheit) verschlimmerte sich. 2. den Preis abschätzen – *to estimate the price* SO || **ተዓወለ** *T*₃ feilschen, handeln – *to barter* P III, L. 339, 3 u. Mscr; Munz; N || *S.* **ዐውል**, *pl.* **ዐዋል** Preis, Lohn – *price, pay* P III, L. 77, 20; L. 303, 9 [Tña. **ዐወለ** ohnmächtig werden; vgl. Ar. *ǧāla* trunken machen]

ዕዋል *S.*, *pl.* **ዓዋል**, **ዐውለት** Elefantjungen – *young of the elephant*; in der Poesie auch von anderen jungen Tieren gebraucht P III, L. 105, 7; L. 205, 5; L. 417, 6; L. 458, 8; in L. 156, 5 *pl.* **ዐውለት** poet; (Munz. **አዋል**) [Vgl. **ዕያል**]

ዐውልቶ *S.* Clitoris (bei den Ḥabāb; im Samhar **ክንሽባይ**) RB 68

ዐዋሌን *S.* Vagabund, Schmarotzer – *tramp, parasite* SO

ዖረ *O*₁ blind sein (werden) – *to be (become) blind* P III, L. 64, 9; L. 204, 2; (Munz. **ዐወረ**) || *Part. p.* **ዕወር**, *f.* **ዕውር(ት)** blind – *blind* P III, L. 6,

12; L. 498, 2 || **ዓወረ** *A*₁ blenden – *to blind* P III, L. 542, 38; II Kor 4, 4 || *Inf.* **ዓዋር** P III, L. 478, 9; L. 494, 4 || **ተዐወረ** *T*₁ N zu G. || **አትዐወረ** *AT*₁ N zu G. || *S.* **ዐወር** Blindheit – *blindness* P III, L. 624, 1; SO; (Munz. *aveugle*) || **ዕወር** u. **ዐረት** Schande – *shame* P III, L. 308, 34 u. Mscr; L. 596, 2; FM 128, 19; (Munz. **ዐውረት**) || **ዕወራ፡ላሊ. ሙ. u. ፍ., pl.** **ዐዋይር፡ላሊ. u. ዕወራ፡ላሊ. ታት** Fledermaus – *bat* SO; P I, 200, 5; Jes 2, 20; N || *Demin.* **ዕወራ፡ላሊ. ታይ. ዕወራታይ፡ላሊ., pl.** **ዐወይራታ፡ላሊ., ዐወይራታት፡ላሊ.** N [G. **ዖረ**, Tña. **ዐወረ**, Amh. **ታወረ** blind werden; zu **ዕወር**, **ዐረት** vgl. **ዐየረ**]

ዖበረ *O*₁ 1. sich häufen – *to accumulate (v. i.)* P III, L. 2, 21; Mscr. L. 494, 23. 2. gut wachsen (Getreide), überragen – *to grow well (corn), to overtop* P III, Mscr. L. 328, 5; Mscr. L. 494, 23. 3. wachsen lassen – *to make grow* P III, L. 328, 5 || *Inf.* **ዖባር** (überragende) Höhe – (*overtopping*) *height* P III, L. 494, 23

ዓወተ *A*₁ siegen lassen, zum Sieger machen – *to cause to be victorious* P III, L. 402, 3; St S 42, 18; SO || **ተዐወተ** *T*₁ siegen – *to be victorious* P I, 25, 8; P III, L. 6, 17; Munz; *Imptv.* **ተዐወት** ein Ausspruch, um Übles abzuwenden P I, 48, 25 (P II, 52, Anm. 3) || *Part. p.* *O*₁ **ዕወት** siegreich – *victorious* P III, L. 645, 2; Mäns 37, 8 || *S.* **ዐውቲ** Sieg – *victory* P III, L. 35, 3; L. 75, 23; (SO **ዐወት**)



ዓወነ O_3 helfen – *to help* P I, 225, 3; SO
[Ar. 'āwana helfen]

ዖፍ O_1 verwüsten – *to devastate* Jes
25, 2 || *Part. p.* **ዑኑይ**, *f.* **ዑኒት** öde,
leer – *waste, empty* Mt 12, 44; St S
94, 25; SO || **ትዖፍ** T_1 öde, wüst, zer-
stört werden – *to become waste, to be*
destroyed P I, 273, Nr. 156; Mt 23,
38; SO || *Inf.* **መትዖፍይ** Jes 24, 3 ||
አትዖፍ AT_1 verwüsten – *to devas-*
tate Ps 9, 6 || *S.* **ዖፍ**, *pl.* **ዖፍታት**
Wüste, Ruine – *desert, ruin* SO; N;
Lt; Off 17, 16; d'Abb; **ዖፍ፡ገአ** =
ትዖፍ Lt || **ምዖፍይ** (**መዖፍይ**), *pl.* **ምዖ**
ናዖታት Verwüstung – *devastation*
Mk 13, 14; Jes 10, 3; Lt || *Adj.*
ዕዖፍ dumm, schwach – *stupid, weak*
SO

[Zum *Adj.* Tña. **ዐፀነ** dumm wer-
den]

ዒውኔ *S.* Larven von Kakerlaken –
larvae of cockroaches SO

ዓወዘ A_1 (O_3 ?) ängstlich sein – *to be*
timid; SS 45, 20 (laut Übersetzung;
vielleicht besser: sich schützen?) ||
ተዐወዘ T_1 mit une toile autour des
reins, d'Abb. || *S.* **ዐወዘ** toile des
reins des hommes, d'Abb.

[Ar. 'āda seine Zuflucht nehmen,
'awwada mit Amuletten versehen]

ዕዖይ u. **ዕወይ** *S.* Menschenmenge,
Gedränge, Getöse – *crowd of people,*
throng, din P III, L. 317, 3; L. 337,
6; L. 418, 6; L. 630, 2 || **ዐውያት**
siehe **ዕዮት**

[Vgl. Tña. **ዓዖይ፡በለ** zujubeln]

ዐወደ O_2 fest, beständig, langlebig
sein – *to be firm, steady, long lived*

P I, 274, Nr. 199; SO || *Inf.* **ዕዖደት**,
ዕዖደ N zu G. || *Part. a.* **ዐዖዲ** N zu
G. || **ተዓወደ** T_3 se glisser autour de
q'ch, tourner, rôder, Munz. || *S.* **ዐው**
ደት Kamelin von mehr als 6 Jahren
– *she-camel more than 6 years old*
P I, 177, 3; SO || **ዐውድ** *m.*, ohne
pl. 1. kleines rundes Loch in der
Tenne (hat magische Bedeutung) –
small round hole in the threshing-
floor (has a magical significance) P I,
96, 26 (vgl. P II, 104, Anm. 2). 2.
Tenne, Dreschplatz – *threshing-floor*
P I, 203, 26; SO; d'Abb.

[G. **ዖደ** herumgehen, sich wenden
(vgl. T_3); **ዐውድ**, Tña. **ዓውዲ** Tenne;
Ar. 'auda(*t*) alte Kamelin]

ዐወደወደ O_1 trübe werden, sich ver-
dunkeln – *to grow gloomy, to grow*
dark SO; Sill 67, 5; **ምድር፡ዐወደ**
ወደ es wurde dunkel – *it grew dark*
Mscr. P III, L. 481, am Rand || *Inf.*
ዐወደወደት I Kor 13, 12; SO || **ዕው**
ድድ፡በለ = **ዐወደወደ** Mscr. P
III, L. 481, am Rand

ተዐወጀ T_1 die Besinnung verlieren,
auf törichte Gedanken kommen –
to lose consciousness, to enter into
foolish thoughts Rö 1, 21; St S 58,
26; Jes 19, 11; (SO vergeblich sein;
d'Abb. fut difforme) || *Inf.* **መትዐዋጀ**
Jes 19, 14 || *Adv.* **ዐወጀ** de travers,
d'Abb.

[Vgl. Ar. 'awiḡa verkrümmt, ver-
wickelt sein]

ዖፍ *S.* 1. oiseau, d'Abb; **ዖፍ፡ላለ**
Fledermaus – *bat* RB 162. 2. siehe
ዖፍ (dort auch **ዐውፍ**)

[G. **ዖፍ** Vogel]

ፆፈረ *O*₁ zusammendrängen, anhäufen – *to press together, to accumulate* (v. t.) SO

ፆፋ *O*₁ vollzählig, gedrängt voll sein – *to be complete, to be brim-full* P III, L. 292, 4 u. Mscr; L. 463, 2 u. Mscr. (SO anhäufen) || S./Adj., m. **ፆፋይ**, f. **ፆፋይት** (**ፆፊት**), pl. f. **ፆፊታት** gefleckt (wie der Leopard) – *freckled* (like the leopard) P I, 181, Nr. 48 (Kuhfarbe); P III, L. 239, 10; L. 265, 14; L. 272, 1; weitere Kuhfarben **ፆፋይት፡ጣላ** rot-weiß gefleckt – *freckled red and white* P I, 181, Nr. 49; **ፆፋይት፡ጸላም** schwarz-weiß gefleckt – *freckled black and white* ebda. Nr. 50 || **ፆፍ** (u. **ፆፋይ**) 1. Leopard (u. zw. soll es eine große Leopardenart sein) – *leopard* (it is said to be a large species of it) P II, 215, zu Nr. 48; Mscr. P III, L. 483, 1; (SO Löwe und Leopard; Munz. **አፍ** lion; RB 152 **ዐውፍ** Löwe). 2. (wilde) Tiere – (*wild*) animals P III, L. 483, 1 [Zu **ፆፍ** vgl. Ar. 'auf Löwe (vgl. Lane s. v.)]

ዐ-ዕ፡ቤለ brüllen – *to roar* SO || S. **ዐ-ዓ** Gebrüll – *roar* SO [Vgl. Tña. **ዐ-ዕ፡በለ** sich erbrechen]

ዓዘለ *A*₁ (*O*₃) 1. sich in den Schatten setzen, im Schatten ruhen – *to sit down in the shadow, to rest in the shadow* P III, L. 85, 6; L. 333, 2; L. 615, 12. 2. beschatten – *to shade* Mt 17, 5; Ap 5, 15; Hebr 9, 5 || Part. p. **ዐ-ዙል** im Schatten sitzend – *sitting (part.) in the shadow* Lt Leg 2, 3 || **አዓዘለ** *A*₃ Schatten spen-

den – *to shade* Jes 34, 15 || S. **ዕዝል**, pl. **ዐዝለት** Schatten – *shade* Jes 38, 14; P III, L. 530, 37; N; SO; (Munz. **ዐድል**) || **ዕዝል** P III, L. 110, 7; L. 437, 4, u. **ምዕዝል** P III, L. 437, 6 = **ዕዝል** || **ዕዝል** Schwalbe – *swallow* SO; (Voc Fledermaus) [Vgl. Ar. *zill*, pl. 'azlāl Schatten, 'azalla Schatten geben]

ዐዙመት፡ድራር Gastmahl – *banquet* St S 140, 8 [Vgl. Ar. 'azīma(t) Einladung zum Mahl; vgl. auch **ዐጂመ**]

ዐዘምዘመ *O*₁ murmeln, brummen – *to murmur, to grumble* SO [Tña. **ዕዝምዝም፡በለ** murmeln]

ዕዝራት S. im pl. Schmuck an Sattel und Zügeln des Pferdes – *ornaments on the saddle and the reins of the horse* P III, L. 153, 7 [Vgl. Ar. 'idar Zügelriemen]

ዐዘቅ S. Sumpf(?) – *swamp(?)* ST II, B. ፒauqē 21, 32 (in einem Lied) [G. **ዐዘቅት** Zisterne, Weiher; Tña. **ዓዘቅቲ** Sumpf, Schlamm; Amh. **አዘቅት** Graben, Brunnen]

ዐዘበ *O*₂ graben – *to dig* SO || **ተዐዘበ** *T*₂ 1. verabreden, versprechen – *to appoint, to promise* SO. 2. prüfen(?) – *to examine (?)* Racc. bibl. 20, 1

ዐዝዐዘ *O*₁ wassersüchtig sein – *to be dropsical* SO || Part. p. **ዕዝዐዝ** wassersüchtig – *dropsical* Lk 14, 2 [Tña. **ዐዝዐዘ** anschwellen (Gesicht durch Krankheit)]

ጠጠ *O*₁ stark, mächtig sein – *to be strong, mighty* II Kor 7, 4; N zu G. || *Part. a. ዓገገ, f. ዓጠጥ* Ap 18, 24; II Kor 4, 7 || **ዓጠጥ** *A*₁ verherrlichen, ehren – *to glorify, to honour* Ps 99, 5 || **አት-ጠጠጠ** *AT*₁ N zu G. || *S. ልጠጠ* N zu G. || **ጠጠጠ** Macht, Majestät – *might, majesty* Ps 145, 5 || *Adj. ጠጠጠ* mächtig – *mighty* P III, L. 641, 13; P I, 275, Nr. 259; II Kor 3, 10; SO || **ጠጠጠ** poussière, Munz. [G. **ጠጠጠ** stark sein; Tña. **ጠጠጠ** übermäßig sein; Amh. **አጠጠ** befehlen]

ጠጠጠ *O*₁ von der Herde trennen und zu sich nehmen (Kühe), wegnehmen – *to separate from the herd and to take for one self (cows), to take away* P I, 118, 7; P III, L. 536, Pr.-Einl. u. Mscr; L. 541, 4 || **ዓጠጠ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 127, 15

ጠጠፈ *O*₂ die Satteldecke auflegen – *to put on the saddle-cloth* SO || **ዓጠፈ** *O*₃ darauflegen – *to put on* Mt 21, 7; St S 148, 13 || *S. ልጠፈ* Satteldecke – *saddle-cloth* SO; Voc; ST II, Märyä 10, 7

ዓጠ *S.*, *pl. ዓጠታት* Falke – *falcon* P III, L. 48, 9; L. 80, 50; P I, 200, 2

ልጠ *S.* Familie – *family* P III, L. 119, 6; L. 530, 29 [Ar. (*‘ayyil*), *pl. ‘iyāl* Familie]

ዓፈ *O*₁ nach Hause kommen, einkehren, kommen – *to come home, to turn in, to come* P III, L. 36, 19; L. 75, 41; L. 101, 53; P I, 202, 25; Lk 23,

54 || *Inf. ዓፈት* 1. Heimkehr – *return* P I, 27, 24; P III, L. 176, 13. 2. siehe *S.* || *Part. a. ዓይሮ, f. ዓይሮት* P III, L. 36, 7; L. 74, 9; L. 439, 14 || **ዐየረ** *O*₂ schmähen – *to insult* P III, L. 306, 13 || *Inf. O*₃ (*A*₁?) **ዓይሮ** Heimkehr – *return* P III, L. 116, 25 || *Part. p. O*₃ **ዐ-የሮ** geschmäht – *insulted* P III, L. 374, Pr.-Einl. || **ዓየረ** *A*₁ einkehren lassen, heimbringen – *to cause to turn in, to bring home* P III, L. 240, 12; Mäns 42, 1 || **ተዐየረ** *T*₂ 1. *pass.* zu *O*₁ P III, L. 104, 1. 2. *pass.* zu *O*₂ P I, 195, 25f; Munz. || *Inf. መት-ዐየሮ* Schmähung, Schmach – *invective, reproach* SO; Lk 1, 25 || **ተዓየረ** *T*₃ 1. *pass.* zu *O*₁ P I, 211, 14. 2. schmähen, lästern – *to revile, to speak blasphemy* FM 99, 27f; Mscr. P III, L. 191, 9; Mt 26, 65 || *Inf. መዓየሮ* Heimkehr – *return* P III, L. 611, 7 || **አት-ዐየረ** *AT*₁ 1. wohnen lassen, ansiedeln – *to cause to live, to settle (v.t.)* St S 34, 25. 2. schmähen – *to insult* P I, 195, 25 || *S. ዓፈ* u. **ዓፈት**, *pl. ዓፈታት* Schmähung, Lästerung – *invective, blasphemy* P III, L. 353, 5; Mt 26, 65; Lt; SO || **ጦዕየሮ** Stätte der Heimkehr – *place of return* P III, L. 273, 21 || **ዕወር** u. **ዐ-ረት** siehe **ፆረ** [Zu **ዓፈ** vgl. Hebr. *‘ir* Stadt; Ar. *‘ayyara* beschimpfen]

ዓይሮ *S.* ein Baum mit eßbaren Früchten – *a tree with eatable fruits* Sill 101, 10; Schweinf. Ab. Pfl. 21 Maba abyssinica Hrn.

ዓይሮ *S.*, *m.* u. *f.*, *pl. ዓይሮታት* 1. junges, dreijähriges Kamel – *young camel three years old* P I, 176, 18;



(d'Abb. u. N **ዐይሮ**). 2. übertr. junger Mann – *fig. young man* P I, 210, 7

[Vgl. Ar. 'ir Karawane, 'airāna(t) schnelle Kamelin]

ዓይሰት *Part. a.*, wahrscheinlich zu **ዐሳ***, das nach Ar. 'asā (= Leute vereinen) „sich sammeln“ bedeuten könnte; አሓ: . . . **ዓይሰት: ሀሌት** die Kühe . . . sind versammelt – *the cows . . . are gathered* ST II, Terk I, 38

ዓየሽ *O₃* ernähren – *to nourish* Mscr. P III, L. 393, 11 || **ተዓየሽ** *T₃* ernährt werden, leben – *to be nourished, to live* P III, L. 393, 11 || **ዔሽት** u. **ዔሽ** 1. Brot (der Europäer) – *bread (of the Europeans)* Mscr. P III, L. 595, 159; SO. 2. Nahrung – *nourishment* P III, L. 595, 159; Sill 111, 24. 3. poet. Klarheit – *clearness* P III, L. 578, 27 (**ዔሽት** wohl wegen des Reimes)

[Ar. āša leben, 'aiš Leben, Brot]

ዔሽኑ *O₁* treffen – *to hit* P III, L. 482, 19; Sill 82, 19

ዐየበ *O₂* unter seinen Schutz nehmen – *to take under one's protection* SO || *Part. p.* **ዐየብ** 1. Schützling, Klient – *client* P I, 59, 8. 2. anvertraut – *committed* Gal 2, 7 || **ተዐየበ** *T₂* 1. Schutz suchen, Schützling werden – *to seek protection, to become a client* P I, 57, 22; Mscr. P III, L. 334, 6; Mäns 3, 29; Munz. 2. anvertraut werden – *to be committed* IKor 9, 17 || **አትዓየበ** *AT₃* anvertrauen – *to entrust* Lk 12, 48 || *S.* **ዐይብ** 1. Schütz-

ling, Schutzbefohlener – *client* P I, 57, 15; P III, L. 52, 3; Mäns 36, 24. 2. Schutzverhältnis – *clientship* FM 98, 5 u. 15; Munz. 3. anvertrautes Gut – *trust* Rö 3, 2 || **ዔብ** siehe s. v.

ዐይበት u. **ዔበት** *S.*, *pl.* **ዐይብ, ዔብ ታት** großer Ledersack – *large leather-sack* P I, 60, 15; P III, L. 108, 16; L. 277, 3; Munz; SO

[*G.* **ዔበት** (Inscr. v. Anza), Tña. **ዓይበት**, Amh. **አይበት** dass.]

ዐየት *S.*, *pl.* **ዐውያት, ዐይዋት** Lamm – *lamb* P III, L. 367, 26; Jh 21, 15; SO

[Tña. **ዐየት**, *pl.* **ዐይዋት**: Lämmchen]

ዐየኑ *O₂* 1. ausspähen, lauern – *to spy, to lurk* P III, L. 100, 4; Gal 2, 4; Munz. 2. besessen halten (Dämon einen Menschen) – *to keep obsessed (demon a man)* Lk 8, 29 || *Part. a.* **መዐይናይ**, *pl.* **መዐይነት** Späher (beim Heer) – *spy (in the army)* P I, 171, 3; P III, L. 112, 35 || *Part. p.* **ዐየን** verrückt – *crazy* P I, 72, 17; P III, L. 335, 3; SO || **ተዐየኑ** *T₂* 1. verrückt werden, besessen sein – *to become crazy, to be obsessed* P I, 32, 1f; ebda. 273, Nr. 169; P III, L. 529, 1. 2. durch Späher Nachricht erhalten – *to receive news through spies* RB 25; (SO: ausspähen) || *S.* **ዐየን** Verrücktheit – *craziness* SO || **ዐይን** Späher – *spy* P III, L. 492, 6 || **ዐይነት** Verrücktheit, Aberglaube – *craziness, superstition* P III, L. 306, 12; SS 20, 3; Munz; SO || **ዔን** *f.*, *pl.* **ዓያን, ዓየን** 1. Quelle, Brunnen – *well, fountain*

P I, 275, Nr. 262; P III, L. 578, 27 u. Mscr; Jh 4, 14; Off 7, 17. 2. flüssiger Honig (ohne Waben) – *liquid honey (without comb)* P III, Mscr. L. 501, 24; L. 581, 7; SO. 3. Ohr, Öse – *eye (of a needle)* Lt; SO; Mt 19, 24. 4. Auge, Gesicht – *eye, face* P III, L. 589, 5 u. Mscr. 5. Zusammensetzungen: ሂን፡ጨራ Netz – *snare* Ps 124, 7; ሂን፡ጸሓይ Sonnenstrahl – *sunbeam* SO || ዐይኒ፡ምድር (Tña.) poet. Grube – *pit* P III, L. 75, 64 [G., Tña. ዐየነ spähen; G. ዐይን Auge, Späher, Quelle; Tña. ዓይኒ Auge, ዓይኒ፡ምድር Abort]

ዐይናተር, ዐይኒዐተር S. Bohne (Kern) – *bean (seed)* Sill 100, 10; Jes 28, 25 [Tña. ዓይኒ፡ዓተር Erbse]

ዓከ* || ተዐየከ T₂ avoir soif, Munz.

ዓደነ* || ተዓደነ T₁ schwach werden – *to become weak* SO

ዐይግ S. Teich, Sumpf – *pond, swamp* RB 69; N zu G. [G. ዐይግ Teich, Sumpf; Tña. ዕያግ Tümpel]

ዔረረ O₁ in die Wüste gehen, zu Grunde gehen – *to go into the desert, to perish* P III, L. 399, 2 u. Mscr. [Vgl. ዐናረ]

ዐይፎት S. Wiedehopf – *hoopoe* RB 5

ዐድ S., pl. ዐድታት Stamm (u. zw. der eigene), Familie, Volk, Dorf, Land

– *tribe (i. e. the own tribe), family, people, village, country* P I, 23, 2 u. oft; (RB 10 daneben አድ, bei den Ḥabāb አዝ); እት፡ዐድ nach (zu) Hause – *home (adv.), at home* P I, 6, 15 u. oft; በዐል፡ዐድ Landsmann – *fellow-countryman* P III, L. 586, 1; ወድ፡ዐድ Mitbürger – *fellow-townsmen* Hebr 8, 11; ዐድ፡አላ 1. Hirten – *shepherds* P III, L. 134, 4. 2. siehe EN; ዐድ (im Gegensatz zu ከድን) Inneres – *interior* P III, L. 422, 2; Māns 10, 12 || ዐድ(፡)ሕድ siehe ሕድ [Tña. ዓዲ Land, Dorf, Volk; siehe auch አዝ]

ዐዶ S., pl. ዕድዋን Feind – *enemy* P III, L. 600, 7; Ps 18, 40; SO [G. ዕድዋ, Ar. 'aduww Feind]

ዓድ S., m., pl. ዓያድ jährliches Totenfest der Mohammedaner im Ramadān – *memorial festival for the dead celebrated every year in Ramadān* P I, 224, 24; P III, L. 633, 4 u. Mscr. [Ar. 'id Fest]

ዓዶ || ወለት፡ዓዶ, pl. አዋልድ፡ዓዶ 1. Benennung für die Mädchen, die den Ostertanz aufführen – *name of the young girls during the Easter festival* P I, 203, 19 (vgl. P II, 244, Anm. 2); Lt. 2. Wasserkäfer (der auf dem Wasser hin und herläuft) – *water-beetle (running to and fro on the water)* Lt [Vgl. das Vorangehende]

ዓዳ Adv. noch – *yet* Mt 12, 46; Māns 77, 33; SO [G. ዓዳ noch]

ዓዲ siehe ዓዲት

ዓዲ S., pl. **ዐወዲ** Schaf- oder Ziegenfell – *hide of sheep or goats* P I, 190, 23; P III, L. 74, 6; (Munz. ኤዲ)

ዐድለ* || Part. a. **ዓድል** gerecht – *just, righteous* P III, L. 640, 8 || **ዐጀለ** *O*₂ 1. vergleichen – *to compare* P III, L. 5, 1; L. 104, 12. 2. in Ordnung bringen, Glück bringen, zuteilen – *to put in order, to bring fortune, to allot* P III, L. 477, 15; P II, 172, Nr. 496; I Kor 7, 17; Voc || Inf. **ዐጃል** Vergleich – *comparison* P III, L. 219, 4 || Part. p. (**ዕጃል**). f. **ዕጅል(ት)** 1. vergleichbar – *comparable* P III, L. 104, 13; L. 234, 1. 2. siehe S. || **ተዐጀለ** *T*₂ verglichen werden, vergleichbar sein – *to be compared, to be comparable* P III, L. 104, 13 || **ተዓደለ** *T*₃ = *T*₂ P III, L. 284, 8; Ps 71, 19 || S. **ዕድል** Vergleich – *comparison* P III, L. 491, 1; L. 605, 5 || **ዕድል** = **ዕድል** P III, L. 536, 50 u. Mscr. (vgl. P IV B, 808) || **ዕዳል** = **ዕድል** P III, L. 3, 36; L. 476, 6 || **ዕጅል** 1. Anteil – *share* P III, L. 191, 22; Mscr. L. 615, 7. 2. Ruhm – *glory* P III, L. 133, 3; L. 425, 4 [Tña. **ዐጀለ**, Amh. **አጀለ** verteilen; Tña. **ዕጅል** Glück; Ar. 'ādil gerecht]

ዐድሌ S. Schild aus Elefantenhaut – *shield made of elephant-skin* P III, L. 544, 15 u. Mscr.

ዐድልዋይት Adj., f., pl. **ዐድልዋታት** gefleckt (große Flecken) – *spotted (in large spots)* P I, 181, Nr. 41 (Kuh-

farbe); weitere Kuhfarben **ዐ''''**: **ጸላም** schwarz-weiß gefleckt – *spotted black and white*; **ዐ''''**: **ጣላ** rot-weiß gefleckt – *spotted red and white* ebda. Nr. 42, 43

ዐጀላ siehe አጀላ

ዐጀመ *O*₂ 1. (mit acc.) einladen – *to invite* P I, 33, 20; Mscr. P III, L. 367, 13. 2. (mit አል) drohen – *to threaten* Mscr. P III, L. 367, 13; Mscr. L. 515, 11. 3. beschließen – *to resolve* P III, L. 101, 8 u. Mscr. || Part. p. **ዕጃም** eingeladen – *invited* P I, 123, 1 || Inf. *O*₃ **ዓዳም** Drohung – *threat* P III, L. 96, 5 || **ዓደምት** Drohung – *threat* SO || **ተዐጀመ** *T*₂ eingeladen werden – *to be invited* Mt 22, 3; St S 116, 23 || **ተዓደመ** *T*₃ eine Verabredung treffen – *to make an appointment* P I, 171, 8; Munz. || S. **ዕድም**, pl. **ዓዳም** 1. Verabredung, bestimmte Zeit – *appointment, appointed time* P III, L. 116, 42; L. 155, 10; Ap 12, 21. 2. Drohung, Zwang – *threat, compulsion* P III, L. 367, 13; P I, 98, 17 || **ዕድሜ** Einladung – *invitation* SO [G. **ዐጀመ** einen Zeitpunkt bestimmen, einladen; Tña. **ዐጀመ**, Amh. **አጀመ** einladen]

ዐድረ* || Part. p. *O*₁ **ዕድር** u. *O*₂ **ዕጃር** krank – *sick* P III, L. 54, 16; L. 216, 4 || **ተዐጀረ** *T*₂ krank werden – *to fall sick* Mt 25, 36; ST II, 'Ad Šek 2, 8; Voc || **ተዓደረ** *T*₃ rugir, mugir, Munz. || S. **ዕድር**, pl. **ዓዳር** Krankheit – *sickness* P I, 194, 23; P III, L. 225, 2; Munz. || **ዕጃር** Krankenkost – *low diet* P III, L. 79, 25;

L. 445, 4; L. 594, 4 (ዕዳር wegen des Reimes?) || ምዕዳር P III, L. 8, 1 poet. für ምዕዳር (siehe ዔረ)

ዔደረት S. pl. ዔደር Regen - rain P III, L. 13, 17; L. 517, 5 u. Mscr; SO [Ar. 'adr, 'udr heftiger Regen]

ዐደስ S. Linsen - *lentil(s)*; Lens esculenta St S 21, 16; Sill 100, 10; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 20 [Ar. 'adas Linsen]

ዐደበ O_2 bemühen, quälen - *to trouble, to torment* P III, L. 17, 6; L. 302, 6; P I, 113, 20 || ተዐደበ T_2 1. gequält werden, sich quälen, nicht können - *to be tormented, to exert oneself, not to be able* P III, L. 216, 11; Lt. 2. weit fortgehen - *to go far away* Mscr. P III, L. 245, 16 || Inf. መዐዳብ Mscr. P III, L. 9, 11 || S. ዐዳብ 1. Mühe, Sorge - *trouble, sorrow* P I, 264, 7; ebda. 275, Nr. 253, Lk 21, 34. 2. Wanderschaft - *peregrination* P III, L. 245, 16 [Vgl. Ar. 'adaba verletzen, schlagen]

ዔደባይ Adj., m., ዔደባይት f., pl. ዔደቢታት (hell und dunkel) gesprenkelt - *speckled* P I, 181, Nr. 44; P III, L. 506, 3; L. 516, 22; in P III, L. 651, 1 Leopard - *leopard*; ሀበይ: ዔደባይ eine Affenart - *a sort of monkeys* SO (vielleicht = Amh. ጉራዝ); ዔደባይት: ጸላም schwarz-weiß gesprenkelt - *speckled black and white*; ዔ " " : ጣላ rot-weiß gesprenkelt - *speckled red and white*; ዔ " " : ጃናይት grau-weiß gesprenkelt - *speckled gray and white*; Kuhfarben P I, 181, Nr. 45-47

ዓደት (u. ዓዲ) S., pl. ዓደታት Sitte, Gewohnheit, Brauch - *custom, use, habit*, FM 95, Überschrift; Mäns 26, 8; P I, 98, 9; P III, L. 273, 8; Munz; d'Abb; ሰብ: ለዓደት Leute, denen der Sitte gemäß etwas zukommt - *people to whom something is due according to use* FM 137, 2; ሰብ: ዓደታት Bezeichnung für zugewanderte Stammesmitglieder, die nicht ዐላይታይ sind - *name of immigrant members of tribes that are not 'allaytäy* FM 95, 18 [Ar. 'āda(t) Sitte]

ዔደኒብ S. lautes Geschrei (von vielen durcheinander) - *loud cries (of many at the same time)* P III, L. 74, 10 u. Mscr; L. 226, 11

ዐድወነ O_1 verrückt, wild machen - *to make crazy, wild* SO || ተዐድወነ T_1 verrückt werden - *to become crazy* SO || ዕድወነት: ወዳ zanken, streiten - *to quarrel, to fight* SO [Vgl. Ar. 'udwān Feindschaft, Gewalttat]

ዔድዋን S. ein Vogel - *a bird*; nicht groß, soll durch Pfeifen das Junge der Beisa-Antilope verscheuchen P I, 200, 5; P III, L. 321, 52; L. 600, 3 (vgl. P IV B, 923)

ዐድዳ O_1 herumirren - *to wander about* P III, L. 481, 1

ዐድዐድ* || ተዐድዐድ T_1 feindlich sein, kämpfen - *to be hostile, to fight* P III, L. 3, 34; St S 72, 17 [Vgl. Ar. 'adā Gewalt antun]

0ጻ *O*₁ 1. ansteckend sein, anstecken (Krankheit) – *to be infectious, to infect (disease)* P III, Mscr. L. 348, 5; L. 536, 61; LTIV, 14. 2. hinübergehen – *to go over* P III, L. 73, 3. 3. bezahlen – *to pay* Voc || **0ጻ** *O*₂ 1. hinüberführen, fortschaffen, wegnehmen – *to take across, to carry away, to take away* P III, L. 461, 2; L. L. 531, 4; LTIV, 14; Voc. 2. anstecken (Krankheit) – *to infect (disease)* Mscr. P III, L. 348, 5; SS 19, 4 || *Inf.* **ፅጻየት** P III, L. 118, 21 || *Part. p.* **ፅጻይ.** *f.* **ፅጻት** 1. übergangen – *passed over* P III, L. 265, 10. 2. wandernd – *wandering* P III, L. 466, 6 || **ጻጻ** *O*₃ 1. fortschaffen, hinüberbringen, wegnehmen – *to carry away, to take across, to take away* P III, L. 75, 10; L. 288, 3; L. 326, 13. 2. hinübergehen, kommen – *to go over, to arrive* P III, L. 202, 19 || *Inf.* **ጻጻይ** P III, L. 126, 11 || **ጻጻ** *A*₁ anstecken (ein Mensch den andern) – *to infect (one another)* Lt || **ተ0ጻ** *T*₂ 1. hinübergehen, zurückkehren, hindurchgehen – *to go over, to return, to go through* P III, L. 35, 20; L. 66, 3; L. 109, 9; **እብ:ከንፈሩ:ልት0ጻ** sein Wort gilt etwas, erreicht etwas P III, L. 716, 52. 2. eintreten – *to enter* Mscr. P III, L. 11, 6. 3. schulden – *to owe* SO || *Inf.* **መ0ጻይ** P III, L. 11, 6; L. 47, 11 || **ተጻጻ** *T*₃ darübergehen – *to go over* P III, L. 25, 5 || **አት0ጻ** *AT*₂ hinübergehen lassen – *to make to go over* St S 26, 11; Lt || **አትጻጻ** *AT*₃ hinüberbringen – *to carry across* P I, 37, 24 || *S.* **ፅጻይ** Schuld, Entlehnung – *debt, borrowing (n.)* P III, L. 19, 10; L. 443, 6; L. 528, 10; (d'Abb.

እጻይ); **ሰብ:ለፅጻይ** die Rächer – *avengers* P III, L. 273, 14 || **0ጺየ** Zahlung – *payment* P I, 32, 19 || **0ጺደት = ፅጻይ** P III, L. 93, 8 || **መ0ጺይ** (jenseitiges) Ufer – *the opposite shore* P I, 32, 22; P III, L. 628, 8; Mt 4, 15; Mäns 84, 6; (Munz. **መፅጺይ** passage) || **ግፅጻይ** die andere Seite – *the other side* P III, L. 595, 180 || **መጻጻት (pl.)** 1. Übergänge, Furten – *crossings, fords* Jes 16, 2. 2. Straf gelder – *fines* P III, L. 28, 6
[G. **0ጺፀ** hinübergehen; Tña. **0ጺየ** hohen Tribut zahlen; G. **ፅጻ**, Amh. **እጻ** Schuld]

0ጻይ *S.*, *coll.*, *n. un.* **0ጻየት** 1. Busch mit eßbaren Früchten – *shrub with eatable fruit*; *Salvadora persica*; daraus wird ein Mittel gegen den Bandwurm bereitet P III, L. 549, 8; L. 646, 7; SS 22, 4; Mäns 10, 19; Schweinf. Ab. Pfl. 20. 2. nach Sill 98, 15 ein Tier; Bandwurm? – *tape-worm?*
[Tña. **0ጻይ** *Dobera glaba*]

0ጺ *O*₁ 1. (Kranke) besuchen, eintreten – *to visit (sick people), to enter* P I, 11, 9. 2. zählen, bestimmen – *to count, to determine* P III, L. 274, 24 || *Inf.* **ፅጺት** 1. Besuch, bes. Kranken- oder Trauerbesuch – *visit, esp. visit of sick people or visit of mourning* P I, 206, 17; P III, L. 58, 4. 2. Trauerzeit, Trauer – *time of mourning, mourning* Lt; (d'Abb. **እጺት**); **ቤት:ፅጺት** Trauerhaus – *house of mourning* P I, 225, 2. 3. siehe *S.* || *Part. a.* (**ጻጻይ**), *pl.* **ጻጺት** Besucher – *visitor* P I, 207, 4 ||

Part. p. ዕዳድ 1. bestimmt – *determined* SO. 2. Zeitpunkt, Zeitraum – *point of time, period* P I, 86, 22; ebda. 225, 5 || **(ተ)ዐጀድ** T_2 bestimmt, gezählt werden – *to be determined, to be counted* SO || **Inf. መዐጀድ** P III, L. 238, 6 || **S. ዐደድ** 1. Zahl, Grenze, Maß – *number, limit, measure* P III, L. 609, 11; SO. 2. **Präp.** nach, gemäß – *according to* SO || **ዕጀት** Werkzeug, Gerät – *instrument, utensil* Ap 27, 19; Jes 54, 16

[Ar. 'āda Kranke besuchen, 'adda zählen, 'udda(t) Gerät]

ዐደገ* || **ተዓደገ** T_3 um den Preis fragen – *to ask about the price* P III, L. 33, 4; (SO **ተዐደገ**) || **S. ዐዳጋ**, **pl. ዕዳጋታት** Markt – *market* P III, L. 2, 13; L. 325, 4; (d'Abb. **አዳጋ**) [Tña. **ዐጀገ** kaufen (Maultiere, Rinder); **ዕዳጋ** Markt]

ዐዳፍ S. couverture qu'on met sur les bêtes de charge au lieu de la selle, Munz.

ዓጀ S., **pl. ዓጀት** 1. Elefantenbulle – *male elephant* P I, 7, 5; P III, L. 106, 9; L. 238, 16; **ዓጀ፡እብ፡ውላዳ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 78; **ከራም፡ዓጀት** siehe ከርመ. 2. Elefantenzahn – *tusk of an elephant* P III, L. 126, 2; L. 254, 4 [Ar. 'aḡ Elfenbein]

ዖጀ S. ein sagenhaftes Tier – *a mythical animal* SO [Vgl. **ዓጀ?**]

ዐጀለ O_2 ($T_2?$) eilen – *to hasten* SO [Ar. 'aḡila, ta'aḡgala eilen]

ዐጀመ O_2 seine Gebete verrichten – *to perform one's prayers* SO [Ar. 'a'ḡama unverständlich reden]

ዐጀረት S. vieles und gutes Reden – *much and good talking* P II, 193, Nr. 63

ዐጀብ O_1 in Erstaunen setzen, imponieren – *to astonish, to impress* P III, L. 359, 7; (Munz. dévorant) || **Part. p. ዕጀብ**, **f. ዕጀብት** wunderbar – *wonderful* Off 15, 3; I Petr 2, 9; SO; **pl. ዐጀይብ** **Int.** wie wunderbar! – *how wonderful!* SO || **ተዐጀብ** T_2 erstaunt sein, sich wundern – *to be astonished, to wonder* P I, 7, 24; Off 17, 6 || **Inf. መትዐጀብ** Ps 71, 7 || **አትዐጀብ** AT_1 in Erstaunen setzen – *to astonish* Lk 24, 22; Ps 139, 6 || **ዐጀብ** Wunder – *wonder* Ps 105, 27; P III, L. 542, 29 [Ar. 'aḡiba sich wundern]

ዐጀኅ O_2 Teig kneten – *to knead dough* SO; Voc || **S. ዐጀኅ** **coll.**, **n. un. ዐጀኅ ኅት**, **pl. ዐጀይኅ** Teig – *dough* P I, 191, 4 u. 5f; Lt; **ማይ፡ዐጀኅ** Sauerteig – *leaven* Mt 13, 33; Lk 12, 1 [Ar. 'aḡin Teig]

ዐጀው፡ቤለ ohne Ziel und Zweck herumziehen – *to wander about at random* N zu RB 21 (**አጀው፡ቤለ**) [Vgl. Tña. **ዓጀውጀው፡ቤለ** zusammenhanglos daherreden]

ዐጀግ፡ቤለ wie ein Idiot reden – *to talk like an idiot* P II, 172, Nr. 489 || **ዕጀግ፡ገአ** sehr fett werden – *to grow very fat* Mscr. P III, L. 507, 3 || **S./Adj. ዐጀግ** dumm – *stupid*; (poet.)

Kamel – (*poet.*) camel P III, L. 526, 26 u. Mscr. || **ዐጅግ** Höcker (des Kamels) – *hump (of camel)* P III, L. 507, 3

ዐጅግል *Adj., pl. (sg. ungebräuchlich)* wohlgenährt – *well-fed* P III, L. 333, 19

ዐጅጋም *S., m., pl. ዐጅግም* Teil – *part* Mscr. P III, L. 345, 2

ዐጊ *S.* ein Busch – *a shrub* SO [Vgl. **አጌ**; oder zu **ጐጊ** Leinen, Baumwollstoff?]

ዐግለ* || *Part. a.* **ዐግለ** weise – *wise* P III, L. 629, 7 || **ዐግለ** *O*₂ 1. (im Kreis) aufschichten, versammeln – *to pile up (in a circle), to assemble* TE 703, 31; P I, 219, 24; P III, L. 5, 10. 2. der Reihe nach sitzen – *to sit in succession* Lt-Su Sång, 32 s. v. 3. Baumstämme wie Radspeichen ins Feuer legen – *to put trunks into fire like (wheel-)spokes* P I, 83, 24; ebda. 190, 10. 4. richtig, in Ordnung machen – *to make correctly, in order* P III, L. 626, 4 u. Mscr. || *Inf.* **ዐጋለት** Mäns 71, 23 || *Part. p.* **ዐጋለ**, *f.* **ዐጋለ(ት)** 1. der Reihe nach sitzend, aufgereiht – *sitting (part.) in succession* Lt-Su Sång, Pr.-Einl; C. Ross. Ric. 72, 10. 2. rund – *round* P II, 172, Nr. 488. 3. kampfbereit, verständig, gesittet – *ready to fight, sensible, well-behaved* P III, L. 76, 7; Lt; I Tim 3, 2 || **ዐግለ** *O*₃ aufschichten – *to pile up* P I, 124, 18 || (**ተ**)**ዐግለ** *T*₂ 1. sich nieder setzen, sich (im Kreis) versammeln – *to sit down, to assemble (v. i.) in a*

circle P I, 92, 22; ebda. 114, 4; St S 163, 29. 2. aufgerichtet werden (Mauer), mit einer Mauer umgrenzt werden – *to be erected (a wall), to be surrounded by a wall* P III, L. 114, 6 u. Mscr. || *Part.* **ዐትዐግለ** P III, L. 615, 9 || **ተዐግለ** *T*₃ sich versammeln – *to assemble (v. i.)* P III, L. 62, 10 || *S.* **ዐጋል**, *pl.* **ዐግለት** Sitte, Höflichkeit, Ordnung – *custom, politeness, order* P III, L. 28, 3 u. Mscr; L. 51, 2; L. 563, 11 u. Mscr; SO || **ዐግለ**, *pl.* **ዐግለ** = **ዐጋል** Mscr. P III, L. 563, 11; I Kor 14, 40; **ሰጊ:ዐግለ** Wohltat – *benefit* Ap 24, 2; **አዐግለ** Ungezogenheit, Unwahrheit – *rudeness, untruth* Sill 70, 7; Jes 32, 6 [G. **ዐግለ** mit einer Mauer umgeben]

ዐግሎ *S.* kleine Holzschale – *small wooden bowl* SO

ዐጋም *S., coll., n. un.* **ዐጋመት** eine Pflanze – *a plant*; *Carissa edulis*, ein Busch mit schwarzen Beeren P II, 224, Nr. 205; SS 1, 3; Schweinf. Ab. Pfl. 21

ዐግሚን *S., pl.* **ዐግምን** der eine fremde Sprache spricht – *one who speaks in a foreign language* P III, L. 491, 4 u. Mscr.

ዐገረ *O*₂ 1. beschwichtigen – *to soothe* SO. 2. untergehen (Mond) – *to set (moon)* SO || **ተዐገረ** *T*₃ überlisten – *to outwit* Lt || *S.* **ዐግር** List, Wissen – *craft, knowledge* Mscr. P III, L. 424, 11; Lt || **ዐጋር** = **ዐግር** P III, L. 311, 2 || **ዐግር** *coll., n. un.* **ዐገርታይ** Elefantenjäger – *hunter of elephants*



sehr nahrhaft) P III, L. 595, 24; RB 62; Schweinf. Ab. Pfl. 21

077 S. eine rötliche Fliegenart – *a sort of reddish flies* SO; Sill 109, 28

ዓጋ O_3 erleichtern, gnädig sein – *to ease (v.t.), to be gracious* P III, L. 556, 4 u. Mscr. || **S. ዓጋ; ኢብ:ዓጋ** ein wenig, etwas – *a little, something*; **ዓጋ:አለቡ** ohne Maß, übermäßig – *without measure, excessive* Mscr. P III, L. 556, 4

07 O_2 schlank, dünn machen – *to make slender, to make thin* Mscr. P III, L. 595, 2 || **ተ077** T_2 1. schlank, dünn sein – *to be slender, to be thin* P III, L. 595, 2. 2. zusammensinken, sterben (von Tieren) – *to collapse, to die (animals)* SO || **077:ወዳ** unaufhörlich brüllen – *to roar incessantly* P III, L. 673, 2 u. Mscr. [Vgl. Tña. **077** dicht sein (Gegensinn zum Tē?); **ዓ77:በለ** röcheln]

07A* || **ተ07A** T_2 verzögert, nutzlos werden – *to become retarded, useless* SO

[Ar. *ta'attala* unbeschäftigt, verdorben sein]

07A S., coll., n. un. **07A** eine Schlingpflanze – *a climbing plant*; hat zarte eßbare Keime P III, L. 339, 42; L. 501, 16

07A S. 1. siehe **ጠሊት**. 2. **07A**: **ጠቤ** sorte de belette, d'Abb.

07A Adj., m., **07A** f. dunkel – *dark* P III, L. 578, 5; L. 650, 7 (poet.)

[Vgl. Ar. *zalima* dunkel sein, 'azlam dunkel]

07A siehe **ዕጽግደ**

ዔጥሮ S., pl. **07** Zwergantilope – *dwarf-antelope*; Cephalophus Hemprichii(?) P I, 82, 10 (vgl. P II, 88, Anm. 7); RB 312; Sill 110, 20; Dikdik-Antilope (Madoqua Saltiana) P III, L. 315, 6 (vgl. P IV A, 487); (d'Abb. **07** sorte de gazelle; Munz. **ኤትሮ**, pl. **አጃሪት** le Beni Israël, esp. d'antilope)

ዕጥሮ S. Wohlgeruch, Parfum – *sweet odour, perfume* P III, L. 128, 2; L. 603, 2

[Amh. **አጥሮ**, Ar. 'itr Parfum]

07 O_1 fatiguer, (**ተ**)**07** T_2 être fatigué, Munz.

[Ar. 'atiba ermüdet sein]

ዕጥብ S. Baumwolle – *cotton* Sill 100, 14; SO; (d'Abb. **ዕጥብ**); **ዕጥብ:በረድ** Schnee – *snow* Ps 148, 8

[Ar. 'uṭb, 'uṭub Baumwolle]

07 O_1 räuchern – *to fumigate* P I, 53, 13; SO; Munz. || **Inf. 07** P I, 53, 16 || **ዕጥነት** N zu G. || **ተ07** T_2 pass. N zu G; Munz. || **S. ዕጥነት** Weihrauch – *incense* P I, 53, 12; P III, L. 37, 4 || **መ07** Räucherfaß – *smoking-vat* SO || **ግዕጥን**, pl. **መዓጥን** Tränke, Fluß(bett) – *watering-place, river(-bed)* P III, L. 36, 9; L. 67, 6; L. 81, 4; (RB 67 **ግዕጥን** Ort, wo die Milchgefäße geräuchert werden, d. i. am Tränkplatz des Viehes; daher auch Tränke)

[G., Tña. **ዐጠነ**, Amh. አጠነ räuchern]

ዐጠጣ *O*₁ zittern, Angst haben - *to tremble, to be afraid* P III, L. 147, 5; L. 511, 3 || *Inf. ዐጠጠዮት* LT IV, 30 || *Part. a. ዐጠጣይ, ዐጠጣይ* LT IV, 30

ዓጣ *A*₁ (*O*₃?) vermählen - *to marry (v. t.)* Mscr. P III, L. 122, 1 || **ተዓጣ** *T*₃ 1. *pass.* P III, L. 122, 1; FM 117, 3. 2. in der Brauthütte wohnen - *to live in the nuptial hut* Lt || **ቤት፡ዓጣዮ** Brauthütte - *nuptial hut* P I, 122, 20; FM 116, 23; P III, L. 47, 10 (**አጣዮ**); vgl. P II, Fig. 12 [Vgl. Ar. 'a'ṭā geben]

ዓጠጠ *O*₃ jmdn. beschwören, drohen - *to conjure, to threaten* P I, 132, 7; FM 176, 15; Mäns 8, 14 u. 17; (vgl. P II, 145, Anm. 2; Mäns 8, 14ff.)

ዐጠጥ፡ወዳ knirschen (neues Leder) - *to crack (new leather)* P III, L. 410, 13 [Tña. **ዓጠጥ፡በለ** knarren]

ዕጥፈት u. **ዕጽፈት** *S.* großer Brautsattel - *large nuptial saddle* SO; ST II, 'Ad Šek 2, 13

ዐጭም = **ዐጽም** P I, 260, 19; Mt 23, 27; Voc

ዕጨት *S.*, coll. **ዕጨይ**, pl. *pauc. ዓጨይ*, pl. *intens. ዕጨዮት* Baum - *tree* P I, 11, 23 u. oft; Lt; **ዕጨት፡ጀቢብ** Weinstock - *vine* Mk 14, 25; **ዕጨይ፡ጸሌም** ein Baum - *a tree*; (liefert Bauholz) Sill 101, 9 || *n. un.*

ዕጭዮት, pl. **ዕጭዮት** ein einzelner Baum - *a single tree* P III, L. 570, 13; P I, 269, 5 || *Demin. ዕጨዮት*, pl. **ዕጨዮት**; **ዕጨዮታይ**, pl. **ዕጨዮታም**; **ዕጨዮቲታይ**, pl. **ዕጨዮቲታም** Lt [G. **ዕፅ** Baum, Holz; Tña. **ዕጨይ-ቴ, ዓንጨይ-ቴ, ዕንጸይ-ቴ**, (**ዕጭ**) Holz]

ዕጫይ *S.*, coll. **ዕጫ**, **ዕጨይ**, pl. **ዓጨይ**, **ዕጨዮታም**, **ዕጨዮታም** Holz - *wood* P I, 5, 5 u. oft; Lt; (Munz. **አ.ጅ. አ.ጅይ** bois, morceau de bois; d'Abb. **ዕጨይ** bois à brûler) || *Demin. ዕጨዮታይ (**ዕጨዮታይ**?) Holzstückchen - *little piece of wood* FM 106, 4; Mäns 70, 17 [Vgl. das Vorangehende]*

ዐጨድ *S.* coupe d'herbe, d'Abb. [Siehe **ዐጽድ**]

ዕጽ *S.*, pl. **ዓጽጽ** Los, Würfel (zum Würfeln) - *lot, die (for playing dice)* FM 142, 5; Ps 16, 5; SO; **ዕጽ፡ትዋደቀ** (nach N besser **አትዋደቀ**) das Los werfen - *to cast the lot* Mk 15, 24; **እብ፡ዕጽ፡በጽሐቾ** das Los traf ihn - *the lot fell on him* Lk 1, 9; **ዕጽ፡ደምነት** eine Heilpflanze - *a medicinal plant* SL 20 [G. **ዕፃ**, Tña. **ዕጽ, ዓጫ**, Amh. **እጣ** Los]

ዕፂ *S.* Tür (als Verschluss) - *door (closing entrance)* RB 11; (Munz. **ኤቴ** porte, entrée) [Vgl. **ዐጽ**]

ዐጸልማይ = **ዐጠልማይ** Mscr. P III, L. 578, 5

ዐጽመ* || *Part. p. O*₂ **ዕጽም**, f. **ዕጽም(ት)** kräftig, stark - *strong* P III,

L. 6, 13; L. 42, 1 || ተዐጃመ T_2 1. stark sein - *to be strong* P I, 192, 13; FM 129, 7. 2. sich zusammenehmen - *to collect oneself* Lt || S. ዐጽግ (bei Mänša', Bēt Ġük), ዐጽግ (bei den drei Maflas), pl. ዓጽግ(ት) 1. Knochen - *bone* P I, 15, 24; P III, L. 95, 14; Lt. 2. Honigwabe - *honeycomb* Mscr. P III, L. 501, 24. 3. Verwandter - *kinsman* P III, L. 307, 8 || ዐጽግ = ዐጽግ (2.) Lt; Voc [G. ዐጽግ (ዐጽግ), Tña. ዓጽግ, Amh. አጥጉት Knochen; Tña. ዐጃመ hart sein]

ዕጽግደ S. eine Pflanze - *a plant*; *Withania somnifera* Lt zu Schweinf. Ab. Pfl. 23 *athmai*; (RB 67 ዐጥግደ ein Baum)

ዐጽረ O_1 N zu G. || S. ዐጽር Hindernis - *obstacle* SO [G. ዐጽረ drücken]

ዐጽብ O_1 in Not sein - *to be in distress* Mscr. P III, L. 618, 10; N (zu RB 20 ዐጥብ beschwerlich sein); SO || Part. p. ዕጽብ merkwürdig, unerwartet - *peculiar, unexpected* P III, L. 568, 3; SO || ዓጸብ A_1 caus. N zu G. || ተዐጃብ T_2 geplagt sein - *to be distressed* SO; N zu G. || Inf. መዐጃብ Plage - *vexation* P III, L. 9, 11; SO || አትዐጸብ AT_1 N zu G. || S. ዐጸባ Hungersnot - *famine* P I, 275, Nr. 255; SO || ዐጸባ (u. አጽባ) = ዐጸባ Mscr. P III, L. 618, 10 || Adj. ዐጸባ sonderbar - *strange* SO [G. ዐጸብ (ዐጽብ) mühsam sein, Mühe haben; Tña. ዐጸብ in Not sein]

ዔጸት (poet. ዕጸት) S., pl. ዐወጸ., ዐጸጸ. 1. Rücken (von Menschen und

Tieren) - *back (of men and animals)* P III, L. 23, 2; L. 116, 19; L. 507, 3; Rö 11, 10. 2. Stütze, Verwandtschaft - *support, relatives* P III, L. 346, 2; P I, 275, Nr. 267, 268. 3. Lende(n), Taille - *loin(s), waist* P I, 80, 24; ebda. 217, 5; Ap 2, 30

ዐጸ O_1 pressen, zwingen, drängen, umzäunen - *to press, to compel, to urge, to fence in* P III, L. 152, 14; L. 206, 11; SO || Part. p., m. ዕጸደ enge Stelle zwischen Bergen, Wasser etc. - *narrow place between mountains, water etc.* Mscr. P III, L. 88, 2; f. ዕጸት, pl. አጸድት (dissim.) Engpaß, schmaler Weg, Wasser zwischen Felsen - *narrow pass, narrow road, water between rocks* P III, L. 55, 5; L. 578, 13 u. Mscr. || ተዐጃ T_2 pass. P III, L. 217, 14; FM 100, 30 || ተዓጸ $T_3 = O_1$ P III, L. 430, 3; L. 516, 12 || S. ግዕጸደ, pl. መዓጸት Weg - *way* P III, L. 88, 2; L. 89, 3 || መዐጸደ(ት) Riemen - *strap of leather* P I, 101, 23f; P III, L. 157, 6 || መዐጸደት 1. Ledergürtel - *belt of leather* SO; Mt 3, 4. 2. Zaum - *bridle* Ps 32, 9 [G., Tña. ዐጸወ verschließen]

ዐጸደ O_1 mähen, ernten - *to mow, to harvest* P I, 165, 2; Mt 25, 24; SO; Voc || Inf. ዐጸድ Off 14, 15; SO || Part. a. ዓጸዳደ, pl. ዓጸድት Schnitter - *reaper* Mt 13, 30 || Demin. Part. ዔጸዳደ LT IV, 23 || ተዐጃደ T_2 pass. Off 14, 16; N zu G. || S. መዐጸድ m., pl. መዓጸድ Sichel - *scythe* P III, L. 39, 27; L. 627, 10 u. Mscr; in L. 231, 3 detrakt. für Schwert [G. ዐጸደ, Tña. ዐጸደ mähen]



0Ḫ* || *Part. a.* O₁ 1. *m.* ግጽጽ; ሐሊብ: ግጽጽ Milch, die schon etwas sauer ist – *milk being somewhat sour* Mscr. P III, L. 279, 4. 2. *f.* ግጽት hochträchtig (Kuh) – *highly pregnant (cow)* P III, L. 279, 4 u. Mscr. || *S.* ፅጹ, *pl.* ፅጹታት Not, Hungersnot, – *distress, famine* P I, 24, 2; P III, L. 24, 7; Lt || *Adj.* 0ጸ unfruchtbar – *barren* Lt
[G. 0ፅ Unfruchtbarkeit; Tña. ጸጸጸ mager, dürr werden; Ar. *ʿaṣṣa* fest, hart sein; vgl. auch 0ጸ]

0ጸፈ. O₁ falten, doppelt machen – *to fold, to double (v. t.)* P III, L. 144, 3; (d'Abb. 0ፀፈ.); ከርከት: 0ጸፈ. den Magen falten = Hunger leiden – *to fold the stomach = to starve* P III, L. 176, 4; ስም: 0ጸፈ. den Namen verdoppeln = in der Höflichkeitsform anreden – *to double the name = to address in the form of respect* P III, L. 668, 6; P I, 116, 25 || *Part. p.* ፅጹፍ doppelt – *double* FM 104, 20; ፅጹፍኩም doppelt so viel als ihr – *twofold more than yourselves* Mt 23, 15; ምእት: ፅጹፍ hundertfach – *hundredfold* Mt 19, 29; ብዙሕ: ፅጹፍ vielfach – *manifold* Lk 18, 30 || ግጸፈ. O₃ falten – *to fold* P I, 216, 25 || ተ0ጸፈ. T₂ das Doppelte erhalten – *to receive twofold* P III, L. 614, 4 || *S.* ፅጸፍ Kissen unter dem Sattel – *cushion under the saddle* SO || ፅጸፈት siehe ፅጸፈት

[G., Tña. 0ጸፈ. falten, verdoppeln]

0ፍፈ. S. ein Maß – *a measure* (¹/₄ keffalō) SO

0ፍፈ. O₁ schäumen – *to foam* SO || *S.* 0ፈፈ. 1. Staub – *dust* P I, 270, Nr.

26; SO. 2. Wüste – *desert* Mscr. P III, L. 399, 2 || ግፍፈ. Schaum – *foam* SO
[Tña. 0ፈፈ. schäumen; vgl. ግፈፈ.]

0ፍኸ S. Gepäck, Last – *luggage, load* SO
[Ar. *ʿaḥṣ* Gepäck, Plunder]

ጸፈት siehe ጸፋ.

ፅፋጉ S. Mais – *maize; Zea mais* SO; Sill 100, 8; Voc; Schweinf. Ab. Pfl. 25
[Tña. ፅፋጉ Mais]

0ፋ. O₁ 1. (genau) anschauen, staunen – *to view (exactly), to be astonished* P III, L. 35, 21; FM 113, 12; P I, 64, 4; Voc; (Munz. 0ፌ). 2. heilen – *to cure* Voc || *Inf.* ፅፍፍት P III, L. 702, 4 || ፅፍፍ P III, L. 146, 3 || *pass. Inf.* ፅፋፍ P III, L. 544, 4 || *Part. a.* ግፌ. gesund – *healthy* Sill 110, 7 || ግፋ. A₁ 1. widerspiegeln – *to reflect* II Kor 3, 18. 2. gesund machen, heilen – *to heal* P II, 154, Nr. 67 || *Part. p.* 0ፋፍ. gesund – *healthy* P I, 201, 3; P III, L. 533, 2; Munz. || ተ0ፋ. T₂ 1. sich spiegeln – *to be reflected* SO. 2. gesund sein – *to have good health* Voc || ትግፌ. T₃ 1. guérir. 2. être dans son plein (la lune) Munz. || *S.* ግፍፍት Gesundheit – *health* P I, 201, 4; P III, L. 595, 57; (SO, Voc 0ፍፍት) || ፅፍፍት, *pl.* ፅፍፍታት Schauspiel – *spectacle* P III, L. 80, 9 || ፅፌ. 1. = ፅፍፍት I Kor 4, 9. 2. *Adj., m. u. f.* sichtbar, ansehnlich, schön – *visible, notable, beautiful* P III, L. 121, 5; L. 256, 7 || መ0ፌፍት, *pl.* መ0ፍፍታት Spie-

gel – *mirror* P II, 218, Nr. 48; FM 111, 14f; Jes 3, 23; (Munz. ምዓረድ) [Ar. *ʿāfā* gesund machen]

067 S. der verzeiht – *forgiver* P I, 64, 4 u. Anm. 1 [Ar. *ʿafuw* der viel verzeiht]

H

H-H Int. hierher! – *hither! come here!* Zuruf an Hunde SO [Vgl. Hጳ]

Hፃ S. ein Baumwollstoff – *a cotton-stuff* SO [Tña. Hፃ leichter Baumwollstoff; Amh. Hፃ Gewebe, Kettenfaden]

Hፂ S. eine kleine Ziegenrasse – *a race of small goats* SO

Hፄ S., pl. Hፄታት Geisel, Bürge – *hostage, guarantee* P III, L. 15, 10; Mäns 32, 10; (RB 100 Hሐ)

Hሀለ* || አንዘሀለ AN₁ = Hለ N zu G. [G. አንዘሀለ weich werden; Tña. Hሀለ träge, langsam sein]

Hሀረ O₁ N zu G. (Hፂረ) || Part. a. Hሀር offenbar, offenkundig – *open* P I, 251, 25; P III, L. 623, 4 || Part. p. Hሀር N zu G. || አንዘሀረ A₁ offenbar werden, erscheinen – *to become manifest, to appear* P III, L. 203, 7 || Part. a. መዘሀር N zu G. || ትዘሀረ T₁ N zu G. || Inf. መዘሃር N zu G. [Ar. *zahara* erscheinen, deutlich werden]

Hሀብ S. Gold – *gold* RB 100; (Munz. Hሐብ) [Ar. *ḡahab* Gold; siehe ደሀብ]

Hሀዛ* || አንዘሀዛ AN₁ in jemd. dringen, bedrängen (mit እት) – *to urge, to press* Jh 8, 7; Ap 24, 4

Hሃ O₁ aufregen, aufscheuchen – *to excite, to stir up* P III, L. 134, 7

Hሀፈ O₁ wehen (Wind) – *to blow (wind)* SO || S. Hሀፍ, Hሀፈት Sturm – *storm* P III, L. 435, 5; L. 590, 3; SO [Vgl. Ar. *zahifa* leicht, schnell sein, Leichtes forttragen (Wind)]

Hለ S. Schöpfgefäß (zum Schöpfen aus der Zisterne) – *dipper (for drawing water from the cistern)* RB 269

Hላ S. terre haute et venteuse, d'Abb.

Hለ O₂ (oder [ት]Hለ T₂) weich, kraftlos sein(?) – *to be soft, powerless(?)* vgl. Part. p. u. Hሀለ* || Part. p. (Hሐላ), pl. Hላይል kraftlos – *powerless* P I, 271, Nr. 64 [Tña. Hለ zu viel Wasser zur Milch, zum Bier mischen]

Hላላ Adj., pl. Hላላታት 1. bunt – *coloured* P III, L. 39, 13; L. 270, 3; von einem Helden: zu allem fähig L. 613, 3; von einem Brei: „bunt“ durch reichliche Zukost L. 655, 8. 2. häßlich grau (oder dunkelbraun) mit schwarzen Flecken – *ugly gray (or dark-brown) with black spots* (seltene Kuhfarbe) P I, 99, 12; ebda. 181, Nr. 51



ዘልመ *O*₁ 1. regnen – *to rain* P III, L. 35, 1; L. 333, 18; (Munz. ዘንመ, ዘለመ). 2. betrügen, Unrecht tun – *to deceive, to wrong* P III, L. 658, 5 u. Mscr; II Kor 7, 2; SO || *Part. a.* ዘለም Betrüger – *deceiver* P III, L. 509, Pr.-Einl. || ዘለም regnend – *raining* P III, L. 493, 4 || *Part. p.* ዘለም der Unrecht erleidet – *suffering injustice* P III, L. 640, 16 || አዝለመ *A*₁ *caus.* zu *O*₁ (1.) Mt 5, 45; St S 53, 21 || (ት)ዘለመ *T*₂ Unrecht erleiden – *to suffer injustice* P I, 275, Nr. 290 || *S.* ዘለም *f.*, *pl.* ዘለይም Regen – *rain* P I, 8, 9; P III, L. 9, 1; L. 75, 22; ወለት:ዘለም ein kleines hellrotes Insekt, das nach dem Regen zu finden ist – *a small lightred insect to be found after the rain* (Übs. Marienkäfer) P III, L. 20, 8; L. 573, 14 || ዘለም Betrug – *deceit* SO
[G. ዘንመ, Tña., Amh. ዘነበ, ዘንመ regnen; Ar. *zalama* Unrecht tun; vgl. ጠልመ]

ዘልዛሌ *S.* abeille, d'Abb.

ዘልዝሌ *S.*, *coll.*, *n.* *un.* ዘልዝሌተት ein Baum – *a tree*; *Kigilia africana* P III, L. 481, Pr.-Einl; Sill, 101, 8f; Schweinf. Ab. Pfl. 45

ዘልጠ* || *Part. a.* *O*₂ ዘለጥ der sich nicht kümmert – *he who does not care* P III, L. 558, 18
[Ar. *zulit* homme de néant (Dozy)]

ዘሉ siehe ዝሆ

ዘሉል *S.* Schmutz, Rost – *dirt, rust* P III, L. 4, 13
[G. ዘሉል Rost]

ዘሐረ *O*₁ verbergen – *to hide* SO || ትዘሐረ *T*₁ übrig lassen, schonen – *to leave over, to spare* P III, L. 155, 15 || *S.* ዘሐረት (u. ዘሐር), *pl.* ዘሐርታት Rest – *remainder* P III, L. 112, 4; L. 261, 3; L. 308, 40 u. Mscr; L. 434, 8 u. Mscr.
[Ar. *dahara* zurücklegen, aufbewahren; vgl. G. ደኅረ (I), Tē. ትደሐረ (2.)]

ዘሐዘሐ *O*₁ Brot in Sauce tauchen – *to dip bread in sauce* SO
[Vgl. ዘዘሐ; G. ዘሐዙሐ überfließend]

ዛም *S.* tour de rôle, d'Abb.

ዘማ *S.*, *m.*, *pl.* ዘማታት Schwager (Bruder der Frau im Verhältnis zum Mann und seinen Geschwistern) – *brother-in-law (brother of the wife in relation to the husband, his brothers and his sisters)* Mscr. P I, 132, 24; ebda. 137a (vgl. P II, 151a); P III, L. 80, 57; (d'Abb. ዘማይ); *f.* ዘማይት Schwägerin (Schwester der Frau im Verhältnis zum Mann und seinen Geschwistern) – *sister-in-law (sister of the wife in relation to the husband, his brothers and sisters)* P I, 137b (vgl. P II, 151b); SO; d'Abb. || *Demin.*, *m.* ዘማታይ, *f.* ዘማይት P I, 137a, b
[Tña. ዘማ Schwager]

ዛመመ *O*₃ zäumen – *to bridle* P III, L. 115, 5; L. 615, 3 (poet.) || *S.* ዘማም, *pl.* አዝመት Nasenring – *nose-ring* P I, 116, 22; P III, 627, 9; Jes 3, 19; SO || ዘማመት, *pl.* ዘማይም Seil (aus Bast oder Leder) –



rope (made of bast or of leather) FM 111, 18; Mscr. P III, L. 115, 5; SO [G. ዝማም Nasenring; Ar. *zamma* zäumen, *zimām*, pl. 'azimma(t) Zügel, Seil]

ዘመረ O_2 singen – to sing SO || አዘመረ AT_3 prahlen – to boast Mscr. P III, L. 39, 19 || Inf. አዘማር P III, L. 39, 19 (poet.)

[G., Amh. ዘመረ singen; Tña. አዘመረ 1. prahlen, 2. mit Singen antreiben (die Ochsen zur Arbeit)]

ዘምተ O_1 berauben, einen Raubzug unternehmen – to rob, to make a robbing excursion P I, 21, 7 u. oft; d'Abb. || Inf. ዘሚት P III, L. 438, 8; L. 455, 9 || Part. a. ዘምት P III, L. 6, 18 || ዘምታይ, pl. ዘምተት Rüber – robber P III, L. 25, 13; L. 55, 5 || ዘማት Rüber – robber P III, L. 6, 19; L. 11, 5; ዘማት፡ገቢል ein Kriegsruf – a war-cry P I, 168, Nr. 81 || Demin. Part. (detrakt.) ዘምተይ, pl. ዘምተት P III, L. 31, 5; L. 552, 20 || Part. p. ዝመት, f. ዝምትት P III, L. 54, 7; L. 72, 4 || አዘመተ A_1 caus. P III, L. 38, Pr.-Einl. || (ት)ዘመተ T_2 pass. P III, L. 25, 7; Mäns 78, 8 || Inf. መዘማት P I, 60, 21f. || አቸዝመተ ATA_1 eine Plünderung veranlassen, eine Beraubung zulassen – to cause a pillage, to allow a plundering P III, Mscr. L. 32, 2; L. 474, Pr.-Einl. || S. ዘማቴ, pl. ዘማይቶታት Raubzug, Plünderung – robbing excursion, plundering P III, L. 69, 5; L. 85, Überschrift; Mäns 51, 24 || ምዝማት Ort des Raubens – place of robbing P III, L. 437, 2 (Übs. Hürde) || አዝማቴ siehe s. v.

[Tña. ዘመተ rauben; Amh. ዘመተ einen Kriegszug, Raubzug unternehmen]

ዘማ O_3 zwingen – to compel SO [Ar. *damā* belästigen?]

ዘመድ S. Verwandtschaft – relatives SO; Munz; N zu G. [G., Tña. ዘመድ dass.]

ዘር S., pl. ዘራት ein böser Geist – evil spirit Jes 34, 14; SO; (d'Abb. *fée*, maligne) [Ein kuschitisches Wort, bedeutet ursprünglich „Himmel“ und „Himmelsgott“; Tña., Amh. ዘር]

ዘር S. Verzierung an Kleidern, Knopf – ornament on clothes, button SO [Ar. *zirr* Knopf]

ዘራ, ዘራ ou, Munz.

ዘር፡ቤል ein Maultier zur Eile antreiben – to urge a mule to hurry SO [Tña. ዘር Ausruf, um Pferde, Maultiere etc. zurückzurufen]

ዘርሐ* || ትዘርሐ T_2 laut singen, preisen – to sing loud, to praise P III, L. 126, 30; L. 517, 38 u. Mscr; (SO ዘረሐ rufen) [Vgl. ጸርሐ]

ዘሯ O_1 füllen – to fill Sill 111, 1 || Part. p. ዝሩር voll, prall – full, stout P III, L. 259, 5; L. 595, 218; Lk 6, 38 || ዘረረ O_3 voll sein, überströmen, die volle Reife erlangen – to be full, to flow over, to become fully ripe P III,

L. 4, 15; L. 299, 5; L. 321, 100 u. Mscr. || ትዘረረ u. ትዘረረ T_2 voll sein, voll werden, anschwellen – *to be full, to become full, to swell* Mscr. P III, L. 259, 5; LT IV, 32 || S. ማይ፣ ዘረት das erste Wasser, das einem vollen Schlauch entnommen wird – *the first water taken out of a full skin* P I, 97, 1; ebda. 247, 4 [Ar. *zarra* aufhäufen]

ዘርቀ O_1 viel sein (Regen) – *to be abundant (rain)* Mscr. P III, L. 126, 11 || Part. a. ዛርቅ reichlich(er Regen) – *abundant (rain)* P III, L. 126, 11; L. 339, 17

ዘረባ S. parole; ትዛረቦ T_3 parla; ዘራባይ qui parle beaucoup, d'Abb. || ዘርብ siehe ደርቦ [Tña. ዘረባ Gespräch, ትዛረቦ sprechen]

ዘራት siehe ዘራ bzw. ሬመ

ዘረነ O_3 u. ዜረነ vermitteln, versöhnen – *to mediate, to reconcile* P III, L. 286, 3; L. 536, 70 u. Mscr; Mt 28, 14; SO || Part. a. መዛርናይ, መዜርናይ, pl. መዛርነት Vermittler – *mediator* P III, Mscr. L. 536, 70; L. 618, 14; Mäns 26, 6 || አዛረነ A_3 vermitteln lassen, Frieden erbitten – *to cause to mediate, to ask for peace* Lk 14, 32 || S. ዛራን Vermittler – *mediator* SO

ዘርአ O_1 säen – *to sow* SO; N zu G. || Part. a. ዛርአይ Sämann – *seedsman* SO; N zu G. || ትዘርአ T_2 1. ausgestreut werden, vergossen werden (Blut) – *to be strewn, to be shed*

(blood) P I, 275, Nr. 286; SO. 2. (zu-)bereitet werden – *to be prepared* Ps 97, 11 || S. ዘርአ, pl. አዘርአት Saat, Saatfeld, Saatgut – *seed, corn-field, seed-corn* P I, 95, 5; P III, L. 118, 15; L. 410, 5; Mäns 39, 19; ዘርአ፣ እዝጎ Bezeichnung für das gedroschene Korn, das in der Tenne als Opfergabe ausgeschüttet wird – *name of the threshed corn that is poured out on the threshing-floor as a sacrifice* P I, 97, 5f. || መዛረአት, pl. መዛርአ Saatfeld, Saat – *corn-field, seed* P III, L. 115, 5; መዛርአ፣ መራይር Würzkräuter – *bitter herbs* Mk 4, 32; መዛርአ፣ ብስጣን Gartenpflanzen – *garden-plants* Sill 100, 9 [G. ዘርአ, Tña. ዘርኤ, Amh. ዘራsäen]

ዘርካ O_1 1. lang rollend donnern – *to thunder with a long peal* SO. 2. sich freuen, fröhlich sein – *to rejoice (v. i.), to be glad* N zu G. || ዘራካ O_3 (T_3 ?) den Kriegsruf erheben – *to shout the war-cry* P III, L. 558, 17 || (ት)ዘርካ $T_1 = O_1$ (1., 2.) P III, L. 236, 9; L. 382, 1 || (ት)ዘራካ $T_3 = T_1$ P III, L. 111, 8; L. 204, 12; Ps 18, 13 || Inf. መትዘራካይ Unwetter – *stormy weather* Jes 29, 6 [Vgl. G. ዘርካየ laute Vorwürfe machen, schelten]

ዘርዐ O_1 müde werden – *to tire (v. i.)* P II, 222, Nr. 152; (Munz. = ዘርአ) || S. ዘራዕ Arm, Elle – *arm, yard* RB 110 || መዛርዕት N zu G. [G. መዝራዕት, Ar. *dirā'* Arm]

ዘርዘረ O_1 1. in Streifen schneiden (Fleisch zum Trocknen) – *to cut into*

stripes (meat for drying) P III, L. 62, 14; L. 112, 23. 2. (Zeugen) aufrufen – *to call (witnesses)* FM 176, 4 || *Inf.* ዝርዝር (so wohl richtig statt ዘርዝር) P III, L. 116, 29 || *Part. p.* ዝርዝር N zu G. || ዘራ-ዘራ O₃ zerschneiden, abschneiden – *to cut into pieces, to cut off* P III, L. 98, 5; L. 660, 8 || ትዘርዘረ T₁ zerschnitten, zerstückelt werden – *to be cut into pieces* P III, L. 2, 6 || S. ዘርዛረት, pl. ዘረዝር in Streifen geschnittenes Fleisch – *meat cut into stripes* SO

[G., Tña. ዘርዘረ, Amh. ዘረዘረ zerstreuen, zerteilen; Amh. ተዘራዘረ Zeugen aufrufen]

ዘራ O₁ 1. fließen, strömen – *to flow, to stream (v. i.)* P III, Mscr. L. 226, 7; L. 621, 10 u. Mscr.; Jh 4, 14. 2. das Rauchbad bereiten – *to prepare the smok-bath* P III, L. 99, 21; L. 667, 4 u. Mscr. 3. messen – *to measure* Mscr. P III, L. 156, 2 || *Part. a.* (ዛራ), pl. ዛይራም (<ዘርዩም) eifrig – *steadfast* I Kor 15, 58 || *Part. p.* ዝሩይ (auf einer Schnur) aufgereiht – *strung (on a cord)* P III, L. 558, 9 u. Mscr. || ዛራ O₃ 1. abströmen, langsam fließen, versiegen – *to flow off, to flow slowly, to dry up* P III, Mscr. L. 306, 2; P I, 242, 16; St S 11, 7; SO. 2. verringern, kleiner machen – *to diminish* P III, L. 615, 6 u. Mscr. || አዝራ A₁ (über)strömen lassen – *to cause to abound* II Kor 9, 8; Eph 1, 8; ደግሞ: አዝራ eine Geschichte, eine Nachricht weiter erzählen – *to repeat speech, a story, news* Ps 19, 2 || አዛራ A₃ caus. zu O₃ (1.) P III, L. 306, 2 || S. ዘራ, pl.

ዘራ-ታት 1. fließendes Wasser, Strom, Bach – *flowing water, stream, brook* P III, L. 4, 4; L. 336, 4; Jes 30, 25. 2. ረዩም: ዘራ(ት) siehe ሬመ || ዘራ-የት Überfluß – *abundance* Rö 5, 17; II Kor 8, 2 || ዝርዩት Nachkommenschaft – *offspring* P I, 276, Nr. 297, 298; P III, L. 410, 17

[G. ዘረወ, ዘረዩ zerstreuen; Tña. ዛረዩ fließen; Ar. *durriyya(t)* Nachkommenschaft]

ዘርዩ O₁ ausgießen – *to pour out* N || *Inf.* ዝርዩት N || *Part. p.* ዝሩድ N || (ት)ዘረዩ T₂ ausgegossen, zerstreut werden – *to be poured out, dispersed* P I, 275, Nr. 287; N || *Adj.* ዛራዳ 1. lang herabhängend (Schärpe), langschwänzig (Kuh) – (*scarf*) *hanging down long, long-tailed (cow)* P II, 224, Nr. 207; N; vgl. P IV A, 324. 2. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 82. 3. siehe EN

ዘርገ O₁ durcheinandermischen – *to intermingle* SO; (d'Abb. fit mousser le lait) || *Part. p.* ዝሩግ verwirrt – *confused* Ap 19, 32 || ትዘረገ T₂ völlig durcheinandergemischt werden – *to be totally intermingled* P I, 67, 20 [Tña. ዘረገ Flüssigkeit durch Schütteln trüben, Gegenstände durcheinanderwerfen]

ዘርፈ O₁ wegnehmen, sich aneignen (von Freunden oder Verwandten, von denen man weiß, daß sie keinen Einwand erheben) – *to take away, to appropriate (from friends or from relatives who are known not to object)* FM 130, 1; P III, Mscr. L. 321, 67; L. 549, 6 u. Mscr.; Munz.

|| *Part. p.* (ዝሩፍ), *f.* ዝርፍት ungewöhnlich, überreichlich – *unusual, superabundant* P III, L. 321, 67 (vgl. zum Bedeutungsübergang P IV A, 499; d'Abb. pillé) || *Part. a.* O₂ ዘጊፍ Räuber – *robber* P III, L. 272, 10 (als Kriegsruf); d'Abb. || *S.* ዘረፍ 1. Ungewöhnliches, Übermaß – *something unusual, excess* P III, L. 321, 86. 2. siehe das Folgende || ዝርፍ pillage, d'Abb. [Tña. ዘጊፍ rauben, gewaltsam wegnehmen]

ዘረፍ፡ ወዳ den Totentanz tanzen – *to dance the funeral dance* P III, L. 73, 7

ዘራፍ *S.* Giraffe – *giraffe* P I, 199, 5; SO; d'Abb; Voc [Ar. *zarrāf* dass.]

ዙቀር *S.* anneaux (deux) qu'on met sur les doigts du pied, d'Abb.

ዘቦ siehe ዘባባ

ዘብለ O₁ sich beugen – *to bend down (v. i.)* SO || ኣዝበለ A₁ 1. sich seitlich verschieben (Last auf dem Rücken des Tieres) – *to shift aside (v. i.) (load on the back of an animal)* Mscr P III, L. 119, 10. 2. auf die Seite schieben, abschütteln (Tier die Last) – *to shift aside, to shake off (animal a load)* P III, L. 119, 10

[Tña. ዘበለ sich zur Seite neigen (Last eines Tieres); vgl. auch ዘንበለ]

ዘብሐ O₁ ôter la peau (de la vache), Munz; (RB 300 ዘብሐ, ጠብሐ Rin-

der zum Totenopfer schlachten) || ትዘብሐ T₂; im *Juss.* ልዘብሐ (*m.*), ትዘብሐ (*f.*) eine Verwünschung: zum Henker! verwünscht! – *be hanged! be cursed!* P I, 229, 11; P III, L. 43, 2; L. 101, 59 (vgl. P IV A, 176) [Vgl. G. ዘብሐ, Ar. *dabaḥa* schlachten]

ዘቦቅ *S.* Zinn – *tin* SO; Jes 1, 25 [Ar. (Pers.) *zi'baq, zibaq* Quecksilber]

ዘበባ *S.* Grund, Ursache – *cause*; ኣብ፡ ለዘበባኪ um deinetwillen – *for thy sake* P III, L. 298, 2 || ዘቦ (wahrscheinl. mit Verdopplung) Absicht – *intention* SO; ኣብ፡ ዘቦ um willen – *for the sake of* Ap 9, 21; Ps 69, 6 SO [Vgl. ሰቦት]

ዘቢብ *S.* Zibebe – *raisin* Voc [G., Tña., Amh. ዘቢብ, Ar. *zabib* dass.]

ዘባት *S.* ein Wohlgeruch (vielleicht von der Zibetkatze) – *a perfume (probably taken from the civet-cat)* SO [Siehe ዘባድ]

ዘቦነ O₂ 1. teuer, wertvoll sein – *to be dear, to be precious* P 19, 10; d'Abb. 2. müßig sein – *to be idle* SO || *Part. p.* ዝቦነ, *f.* ዝቦነት teuer, wertvoll – *dear, precious* P I, 20, 10; Mt 13, 46; d'Abb. || ኣዘቦነ A₂ 1. teuer machen – *to make precious* Jes 13, 12. 2. müßig sein – *to be idle* SO || ትዘቦነ T₂ 1. teuer, wertvoll sein – *to be*

dear, precious Jh 12, 3; Ps 139, 17; SO. 2. zeitgemäß, üblich sein - *to be opportune, customary* P III, L. 483, 49 u. Mscr.

[Zu T₂ (2.) vgl. das Folgende; im übrigen vgl. Ar. *zabūn* Kunde, Käufer]

ዘበን S., pl. **አዘበን** (SO auch **አዘባን**, **አዘባናት**) Zeit - *time* P I, 24, 2 u. oft

[G., Amh. **ዘመን**, Tña. **ዘበን** Zeit]

ዘባን S. Rücken - *back* ST II, Terk 1, 19; (RB 96 **ዘባን**)

[G., Tña. **ዘባን** Rücken]

ዘብኢ (Tña.) S. Hyäne - *hyena* P III, L. 286, 11; nach Mscr. wird **ዘብኢ** im Tē. meist nur verächtlich für Menschen gebraucht

ዘብዐ O₁ müde, schlaff sein - *to be tired, languid* Hebr 12, 12; SO

[Vgl. Tña. **ዘባዕ**: (oder **ዘባዕዕ**):በለ sich sträuben, sich versprechen]

ዘብዘብ* || **አዘብዘባ** A₁ plagen, belästigen - *to trouble, to annoy* SO

[G. **ዘብዘበ** zurückstoßen, verhindern; Amh. **ዘበዘበ** belästigen]

ዛባ O₃ kaufen - *to buy* SO || **Part. p.** **ዘብ-ደ** Käufer - *buyer* ST II, B.

ፒauqē 28, 3 || **አዘባ** A₁ verkaufen - *to sell* P I, 16, 17; P III, L. 110, 6;

L. 167, 6; Munz. || **Part. p.** **አዘብ-ደ** Verkäufer - *seller* St S 77, 13 || **ትዘቫ**

T₂ verkauft werden - *to be sold* P I, 20, 8; LT IV, 67; Voc || **ትዛባ** T₃ kaufen - *to buy* P I, 21, 16; FM 95, 9 ||

Part. መትዛብ-ደ Käufer - *buyer* ST I, 6, 19 || **ትዘባባ** T₄ 1. viel kau-

fen - *to buy much*. 2. miteinander Handel treiben - *to trade with each other* LT IV, 66 || **አዘባ** AT₃ kaufen lassen - *to make buy* LT IV, 66

|| **Part. መዘብ-ደ** (oder **መዛብ-ደ** **Part. a. A₃**) Verkäufer - *seller* SO || **አዘባባ** AT₄ 1. *caus.* zu T₄ (1.). 2. *caus.* zu T₄ (2.). 3. viel verkaufen lassen - *to make sell much* LT IV, 66 || **አትዘባ** ATA₁ verkaufen lassen - *to make sell* Mäns 68, 17; LT IV, 67 || **አትዘባ** ATA₃ für sich kaufen lassen - *to make buy for oneself* LT IV, 66 || S. **ዘቤ** Kauf - *purchase* FM 98, 19; Ap 4, 34; Munz. || **ዘቤደ** Handelsware - *merchandise* SO

[G. **ዘቤደ** kaufen]

ዘባድ S., coll., n. un. **ዘባድት** Zibetkatze und deren Sekret, das als Parfüm gebraucht wird - *civet-cat and its secretion used as a perfume* SO; Voc; P III, L. 469, 4; L. 691, 8 (hier übertr. für die Geliebte gebraucht)

[Tña., Amh. **ዘባድ** dass.]

ዘባድት S., coll. **ዘባድ**, pl. **አዘባድት** frische Butter - *fresh butter* P III, L. 113, 9; L. 502, 9; FM 115, 12; (Munz. **ዘብድት**)

[Ar. *zubda(t)* dass.]

ዘብጠ O₁ 1. schlagen - *to beat* P III, L. 3, 13 u. oft. 2. schießen - *to shoot* P I, 7, 6; P III, L. 546, Pr.-Einl., Z. 34.

3. ein Instrument spielen (Trommel, Flöte) - *to play an instrument (drum, flute)* P III, L. 26, 7; Off 8, 6. 4. auswählen (ein Tier aus der Herde durch einen Stockschlag) - *to select (an animal from the herd by striking with a stick)* P I, 119, 13; P III, L.

1, 4 || *Inf.* ዝብጠት P I, 164, 24; FM 134, 5 || ዝብጠ N zu G. || *pass.* *Inf.* ዝቫጥ Bezeichnung für Kühe, die der Herdenbesitzer selbst durch einen Stockschlag auswählt – *name of cows that an owner of a herd himself selects by striking with a stick* P I, 118, 14 || *Part. a.* ዛብጥ P III, L. 18, 11 || ዘባጥ P III, L. 650, 11 || ዛበጠ $O_3 = O_1$ P III, L. 53, 4; L. 127, 8; L. 461, 12; Lk 18, 33 || *Inf.* ዛባጥ P III, L. 276, 74 || *Part. a.* መዛብጥ Kämpfer – *combatant* P I, 42, 20 || (*መዛብጥይ*), *pl.* መዘብጠት P III, L. 552, 20 || *Inf.* A_1 አዝበጠት das Schlagen-Lassen – *the making beat* FM 101, 24 || አዛበጠ A_3 schlagen lassen – *to make beat* P III, L. 498, Pr.-Einl. || ትዘቫጠ T_2 1. *pass.* P III, L. 31, 22; N zu G; Voc. 2. unersättlich sein – *to be insatiable* P I, 275, Nr. 285 || ትዛበጠ T_3 sich schlagen, sich bekämpfen – *to fight each other* C. Ross. Ric. 77, 10; N zu G; Voc || *Inf.* መዛባጥ das Fällen – *the cutting down* P III, L. 531, 12 || አፑዝበጠ ATA_1 schlagen lassen – *to cause to beat*; ናዳ: አፑዝበጠ (eine Botschaft) verkünden lassen – *to make announce (news)* P I, 33, 19f. || አፑዛበጠ ATA_3 N zu G. || *S.* ዘብጥ Schlag – *stroke* P III, L. 386, 2 || ዝብጣት (*pl.* zu ዝብጠት?) Schläge – *strokes* P III, L. 700, 14 || መዝበጥ Unersättlichkeit – *insatiability* P I, 273, Nr. 188 || ምዘባጥ, *pl.* መዛብጥ Schlag – *stroke* P I, 94, 11 u. 12 [G., Tña. ዘበጠ schlagen]

ዝቫጥ *S.* Offiziere – *officers* P III, L. 609, 13; L. 685, 29 [Ar. *zubbāt* dass.]

ዘብጥጥት *S.* Gendarm – *gendarme* Voc [Neuar. *zabīyya(t)* Polizei]

ዜት *S.* Öl – *oil* Mt 25, 3; Ps 45, 2; SO; (N zu G: ዜድ) [G., Amh. ዘይት, Tña. ዘይቲ Öl]

ዘታ *S.* Leichentuch (8 Ellen lang) – *shroud (long 8 yards)* SO

ዘች *S., m.* junges Gras, auf dem noch kein Vieh geweidet hat – *young grass on which animals have not yet pastured* P III, L. 198, 2

ዘንመ $O_1 = ዘልመ$ (1.) RB 312; (Munz. ዘንመ)

ዝኛር *S.* Patronengürtel – *cartridge-belt* SO; N (auch ኛኛር) [ዝኛር *G.* Gürtel, Tña. Patronengürtel, Amh. Gürtel, Patronengürtel; Griech. *ξωνάριον*]

ዘኛበ O_2 (*denom.?*) zurückbleiben – *to stay back* SO || *S.* ዘንብ *f., pl.* ዘንቅብ, አዘንቅብ(ት) 1. Schwanz – *tail* P III, L. 175, 5; L. 549, 24; Off 9, 10; Munz. 2. Schärpe – *scarf* P III, L. 6, 7; L. 83, 9 || ዘኛብ *m., pl.* ዘኛባታት, ዘንቅብ 1. Schwanzriemen, Hinterzeug am Sattel – *crupper* Lt; SO; d'Abb. 2. Schwanz – *tail* P III, L. 483, 7; L. 542, 59 (poet.?) || ዝኛበት 1. Schärpe, Kleidzipfel – *scarf, lappet of a garment* P III, L. 36, 13; L. 76, 17; P I, 73, 6; ዝኛበቱ: ጸብጠ er faßte seinen Kleidzipfel, d. h. er folgte ihm nach, er überdauerte ihn – *he seized the lappet of his garment, i. e. he followed him, he outlasted*

him P I, 104, 9; ebd. 276, Nr. 299 u. 300. 2. Schwanz – *tail* P III, L. 345, 7. 3. äußerste Grenze – *utmost limit* P III, L. 385, 5 || **ዘኛቢት**
1. langschwänzig – *long-tailed* P II, L. 224, Nr. 208. 2. Schärpe – *scarf* P III, L. 78, 9 || **Präp. ዘነቤ** (vor Suff.) hinter – *behind* P I, 200, 17 [G. **ዘነብ**, Ar. *danab* Schwanz]

ዝነብ S. Unrecht, Sünde – *injustice, sin* P III, L. 477, 33; L. 595, 236 [Ar. *danb*, pl. *dunüb* Verbrechen; vgl. auch **ጅነብ**]

ዘንበለ O₁ sich beugen – *to bend (v. i.)* SO || S. **ዘንበለ** siehe **ጅንበለ**
[Tña. **ዘንበለ** sich nach einer Seite neigen; Amh. **ዘነበለ** geneigt sein; vgl. auch **ዘብለ**]

ዘንበተ* || **ተዘናበተ** T₃ mit un coin de sa toge en ceinture en laissant l'autre coin tomber par derrière comme une queue (ce qui se fait quand on veut courir), d'Abb. [Siehe **ዘነበ**]

ዘነት siehe **ዘና**

ዘኛ S., m. u. f., pl. **ዘነኛ(ት)** großes Tongefäß – *large vessel of clay* P I, 188, 4; P III, L. 226, 10; Jh 2, 7; (Munz. **ጅኛ** petit pot; nach N diese Aussprache bei den Bogos)

ዘንዛ S. hölzerne Tragbahre (für Personen oder Gegenstände) – *wooden litter (for persons or objects)* RB 107
[Amh. **ሳንሳ** zwei Stangen, die, auf den Schultern getragen, zum Transport von Waren etc. dienen]

ዘንዘን* || **(ት)ዘንዘን** T₁ u. **(ት)ዘናዘን** T₃ umhergehen – *to go around* P III, L. 339, 38 u. Mscr.
[Vgl. Tña. **ዙንዙን:በለ** wieder aufsuchen, oftmals zurückkehren]

ዘና O₂ Ehebruch treiben, buhlen – *to commit adultery, to fornicate* P I, 38, 19f; Mk 10, 12; SO || **Inf. ዘኒ** P III, L. 526, 18; SO || **Part. a. ዛይናይ** ehebrecherisch – *adulterine* Mt 12, 39 || S. **ዘን** Ehebruch, Unzucht – *adultery, fornication* SO || **ዘና = ዘን** Ps 73, 27
[G. (**ዘነወ** =) **ዘመወ** Ehebruch treiben]

ዘነጅ O₂ (Wunden) verbinden – *to dress (wounds)* Jes 30, 26; SO || **Part. a., demin. ዘንዳይ** Einrenker – *bone-setter* LT IV, 23 || S. **ዘንድ** muscle biceps, d'Abb. || **አብ:ዘንዲ** aus Bosheit, durch Zwang – *out of spite, by compulsion* SO
[Vgl. Ar. *zand* Vorderarm, Ellenbogenknöchel]

ዘንደይት S. Vorzug, Mehrheit – *preference, majority* Rö 3, 1; SO

ዘንጅብለ S. Ingwer – *ginger* RB 182; Schweinf. Ab. Pfl. 30
[Ar. *zanğabil* dass.]

ዘንግር S. Geschlecht, Familie – *family* P III, L. 431, 9 (poet.)

ዘንግርግር S./Adj. mêlé de toutes sortes de couleurs, d'Abb; N

ዘንገት S. bâton long et mince, d'Abb.

[Tña. ዝንጊ, Amh. ዝንግ langer, dünner Stab]

ዝንጋዳ S. eine Durra-Art – *a sort of durra*; Eleusine multiflora SO; RB 307 (ዝንጋዳ); Schweinf. Ab. Pfl. 51

ዝንጠለ O₁ geben – *to give* P III, L. 336, 13

ዝንፈፈ O₁ massenhaft trinken, saufen – *to drink very much* RB 181

ዘእ–ዘእ Int. Zuruf an einen Hund, wenn er apportieren soll – *call for dog when he is told to fetch and carry* SO

[Vgl. ዜ]

ዘአረ* || ትዘአረ T₁ dick, voll sein – *to be thick, to be full* P III, L. 502, 5 || S. ዘአር Gewalt des Regens, Sturm – *power of the rain, storm* P III, L. 582, 2 u. Mscr.

ዘእፍራን S. Safran – *saffron* SO [Ar. za'farān dass.]

ዘክረ O₁ 1. berichten, erzählen, sich erinnern – *to report, to tell, to remember* P III, L. 73, 24; P I, 207, 8; SO. 2. die Hochzeitsgabe (ዝክራን) geben – *to give the nuptial gift* P III, L. 31, 28; L. 112, 6; SO || Inf. ዘክር P III, L. 314, 5 || ዝክረት N zu G. || Part. a. ዛክር der zekrān gibt – *he who gives zekrān* FM 107, 24; P III, L. 188, 8 || Part. p. ዝክር der zekrān empfängt – *he who receives zekrān* FM 108, 17 || ዘክረ O₂ (T₂?) N zu G. || አዝክረ A₁ N zu G. ||

(ት)ዘክረ T₂ sich erinnern – *to remember* SO || S. ዝክር Rezitation (der Formeln zum Preis Gottes), Erzählung, Rede – *recitation (of the formulae praising God), tale, speech* P III, L. 35, 11; L. 491, 28; L. 595, 123 (vgl. P IV B, 905); SO || ዝክራን Hochzeitsgabe (des Vaters des Bräutigams an den Vater der Braut) – *nuptial gift (of the father of the groom to the father of the bride)* P I, 115, 26; FM 104, 16; SO || መዘክሪ Andenken, Gedächtnis – *memory* Ps 109, 15 || ተዝክር fête de commémoration pour un mort, Munz. (siehe ተስካር)

[G. ዘክረ, Tña., Amh. ዘክረ sich erinnern; G. auch: erwähnen; Ar. dakara sich erinnern, erzählen, dikr Anrufung des göttlichen Namens]

ዘካት S. Steuer an den Schēch, Gabe – *tax given to the shēkh, gift* SO [Ar. zakāt Armensteuer]

*ዘለ || Part. a. O₁ ዛውል elend, ruiniert – *miserable, ruined* P I, 275, Nr. 293 || S. ዘል (schöne) Gestalt – *(beautiful) figure* P I, 276, Nr. 301 [Äg.-Ar. zōl Gestalt]

ዘወረ O₂ (?) herumgehen, kreisen, drehen – *to go around, to circulate, to turn* SO; d'Abb; N zu G. || አዘረ A₁ fit tourner, d'Abb; N zu G. || ትዘወረ T₂ herumgehen, umherschweifen – *to wander about* ST I, 3, 8; N zu G. || S. ዘውረ vagabond, d'Abb. || መዝወር bagues des doigts, d'Abb.

[G. ዘረ dauern; Tña. ዘወረ drehen (Rad etc.); Amh. ዘረ drehen, herumgehen]

ዘበን* || *Inf.* **ዐ₁ ዘበናት** Müßiggang – *idleness* SO || **አዘበን** *A*₁ müßig, ohne Arbeit sein – *to be idle, to be without work* SO; **ለለዘብና፡ሰብ** Gesindel, Pöbel – *rabble, mob* Ap 17, 5 || *Part. a.* **መዘበናዪ** Tagedieb, Vagabund – *idler, vagabond* SO [Vgl. **ዘበን**]

ዘዋውዖ *S.* ein Baum – *a tree*; *Erythrina tomentosa* RB 242; Schweinf. Ab. Pfl. 46 [Tña. **ዝዋውዕ** *Erythrina abyssinica*, Lam.]

ዘዐ* || **ትዛውዐ** *T*₃ *N* zu *G.* || *Part. መዝውዕ* *N* zu *G.* || *S.* **ዘዕ** (Ausspr. *zə*'), vor Suff. auch **ዝዕ**, *pl.* **አዝወዓት**, **ዐዝውዓት** Rede, Sprache, Lied, Ereignis – *speech, language, song, event* P III, L. 3, 1; L. 5, 8; L. 6, 4; L. 23, 1; L. 108, 19; **በዐል፡ዘዕ** Schwätzer – *babblers* Ap 17, 18 || **ዘዐት**, *pl.* **አዘዓት** (*Lt*), **አዜወዐት** (*SO*) = **ዘዕ** P III, L. 38, 1; L. 51, 1; L. 356, 12; **ዘዐት፡ቤለ** reden – *to speak* Mt 12, 32 [G. **ተዛውዐ** sich unterhalten, **ዘውዕ** Geschwätz, Scherzrede; vgl. auch **ወዐዘ**]

ዘዋ *O*₁ nicht mögen, verschmähen, sich abwenden, Angst haben – *not to like, to reject, to turn away, to be afraid* P I, 27, 2; P III, L. 103, 7; L. 145, 4; L. 362, 8 || *Part. a.* (**ዘዋዪ**), *f.* **ዘዋዪት** enthaltsam – *abstemious* C. Ross. Doc. 4, Nr. 23 || *Part. p.* **ዝወዪ**, *f.* **ዝዋዪት** erschreckend, gefürchtet – *frightening, feared* P III, L. 447, 6; L. 619, 5 || *S.* **ዛውዋት**

Heiligtum, Moschee – *sanctuary, mosque* P III, L. 501, 14 [Ar. *zāwa* entfernen, verbergen, V. sich zurückziehen; *zāwiya(t)* kleine Moschee]

ዘውዲ *S.* Krone – *crown* Ps 132, 18 [Tña. **ዘውዲ**, Amh. **ዘውዲ** Königskrone]

ዘዕ፡ (oder **ዝዕ፡**) **አበለ** abreißen – *to tear off* SO

ዘዕ siehe **ዘዐ***

ዝዒመት *S.* Kahn – *boat* C. Ross. Doc. 15, 4 [Vgl. H. Kindermann, „Schiff“ im Arabischen, S. 34, *za'imat*]

ዘዐር *S.* Art, Gattung – *sort, species* P III, L. 188, 5

ዘዐበ *O*₁ weh tun (*intr.*), schmerzen – *to ache* SO || *S.* **ዘዒብ** Schmerz – *pain* SO [Vgl. Ar. *tada'aba* erschrecken (*tr.*), *za'aba* verjagen]

ዝዖታ *S.* Giraffe – *giraffe* RB 94 [Tña. **ዝዖታ** dass.]

ዘዐት siehe **ዘዐ***

ዘዖዓ* || **አዝዖዓ** *A*₁ umdrängen, sich kümmern – *to press upon, to care about* Lk 5, 1; ebda. 10, 41

ዚዝ፡ቤለ laut rufen, schreien – *to call loud, to shout* P III, L. 449, 4 || *S.* (*Inf.*) **ዚዝ** Lärm, Geschrei – *noise, clamour*, P III, L. 630, 2

ዛዛ S. Unruhe, Zwist – *trouble, quarrel* P I, 275, Nr. 294, 295; P III, L. 501, 6 u. Mscr.
[Vgl. Amh. ዛዛ viel reden]

ዘሽሐ O₂ durchsehen – *to strain, to filter* P I, 188, 18; FM 111, 6; N zu G. || *Inf.* ዝሽሐ N zu G. || *Part. p.* ዝሽሐ N zu G. || *ጥዘሽሐ* T₂ *pass.* P III, L. 98, 26; SL 1, 10
[Vgl. ዘሕዝሐ]

ዘዘው፡ወዳ emporwachsen (Baum) – *grow up (tree)* SO
[Vgl. ጥኸ. ዘዘው፡ቤለ stehen]

ዝየሐ S., m., pl. አዝየሐት, አዝይሐት
1. ungeborenes Kalb (schon weit entwickelt) – *unborn calf (yet far developed)* P I, 197, 15; SO. 2. breite Lanze – *broad lance* P III, L. 483, 46

ዘየረ O₂ besuchen, wallfahrten – *to visit, to go on a pilgrimage* P III, L. 203, 8; L. 570, Überschrift || (ጥ)ዘየረ T₂ müde, erschöpft sein – *to be tired, to be exhausted* P I, 275, Nr. 291; SO || (ጥ)ዘየረ T₃ = O₂ P III, L. 255, 17; P I, 54, 7
[Ar. zāra besuchen, wallfahrten]

ዘይሮታት S. im pl. Schönheit(en)? – *beauty, beauties?* P III, L. 62, 21

ዘረኝ siehe ዛረኝ

ዘኖ O₁ N zu G. || *Part. a.* መዘንዖይ N zu G. || ጥዘኖ T₁ N zu G. || S. ዘኖ (guter) Ruf, Ruhm – *(good) reputation, glory* P III, L. 66, 10 u. 14;

d'Abb; SO || ዘኖት Nachricht – *news* P I, 275, Nr. 296; (SO ዘኖ)
[G. ዘኖ benachrichtigen, ዘኖ Bot-schaft]

ዘደ O₁ mehr sein, wertvoll(er) sein, übertreffen – *to be more, to be (more) precious, to excel* P III, L. 113, 1; L. 507, 5; II Petr 2, 11; Ps 89, 16; **ለዘይደ** wtl. was mehr ist, d. h. meistens, am meisten, hauptsächlich, im allgemeinen – *lit. what is more, i. e. mostly, principally, in general* P I, 56, 25; ebda. 65, 11; Mäns 64, 9 || *Part. a.* ዛይደ, f. ዛይደት mehr, der meiste, hervorragend, angesehen – *more, the most, prominent, esteemed* P III, L. 42, 9; FM 95, 13; ebda. 141, 23; Mäns 68, 1 || አዘደ A₁ vermehren – *to augment* Mäns 67, 32; ነፍሰኖ፡ነዘይደ wir haben einen Vorteil – *we profit (v. i.)* Rö 3, 9 || አዘየደ AT₃ bevorzugen, preisen – *to prefer, to praise* P I, 241, 21 || S. ዛይዳ Vorzug, Ruhm – *preference, glory* P III, L. 254, 26 || ዝደዳ Überschuß, Zuwachs – *surplus, increase* P III, L. 614, 4; Voc || ዘይደት = ዝደዳ II Kor 10, 15
[ጥኸ. ዛየደ überwiegen, einen Vorteil haben (bei einer Verteilung); Ar. zāda zunehmen, überragen]

ዘገ* || (ጥ)ዘየገ T₂ aufschwellen – *to swell up* P I, 275, Nr. 288

ዘድ siehe ዘት

ዝጃጅ S. Glas – *glass* SO
[Ar. ziğāğ, zuğāğ Glas]

ዝግ፡ቤለ (oder ወዳ) sich klären (trübes Wasser), sich beruhigen, etwas

langsam tun – *to become clear (turbid water), to become quiet, to do something slowly* SO; StS 127, 15 [Tña. ዝግ፡በለ etwas leise, langsam tun, sich beruhigen]

ዘጋ S., pl. ዘጋታት Lager von Hütten, Dorf – *encampment of huts, village* (im Dialekt der Min 'Amer, 'Ad Šēk, Ma'allem, Ḥabāb u. 'Ad Temaryām; bei den Mänsa' ደጌ) P I, 284, 23; P III, L. 44, 4; L. 253, 2

ዘግሀ O₁ 1. = ትሰጠረ Mscr. L. 516, 18. 2. anbrechen (Tag) – *to break (day)* SO || Inf. ዝግሀት SO || Adv. (?) ዘግሀ frühmorgens – *early in the morning* SO

ዘገር S., pl. አዝገር breite Lanze – *broad lance* P III, L. 18, 10; L. 151, L. 151, 1; Mäns 46, 7

ዛግራ S. Perlhuhn – *Guinea fowl* (auch አገል) Perdix meleagris Lt; RB 179 [G., Amh. ዝግራ, Tña. ዛግራ dass.]

ዘገበ O₂; Part. p. ዝገብ; ትዘገበ T₂ N zu G. || መዛግብ siehe s. v. [G., Tña., Amh. ዘገበ sammeln]

ዘግነ O₁ 1. Hände voll nehmen – *to take by handfuls* SO. 2. langmütig sein – *to be forbearing* SO || Part. a. ዛግን zuversichtlich, zuverlässig – *confident, reliable* P III, L. 20, 4; Mäns 34, 22 || ዘገነ O₂ zuversichtlich sein – *to be confident* SO || S. ዘጋነት Zuversicht, Tugend – *confidence, virtue* SO; Phil 4, 8

[G., Tña., Amh. ዘገነ eine Handvoll nehmen (von Getreide); Tña. außerdem: mutig sein (Hund bei der Jagd)]

ዘገ O₁ den Kopf nach unten ziehen (dem Ochsen beim Anjochen), einspannen, anschirren – *to draw the head downward (of the ox when being yoked), to harness* P III, L. 225, 27; Mscr. L. 615, 3 || Part. a. ዛግግ u. Part. p. ዝገግ (ans Joch) gewöhnt, gezähmt – *used to the yoke, tamed* Mscr. P III, L. 615, 3 || ዛገገ O₃ = O₁ P III, L. 532, 18; L. 615, 3 || S. ዝጋግ Nasenstrick – *nose-rope* P III, L. 238, 3

ዝጋጋ S. scrofulas, d'Abb. [Tña. ዝጋግ eine Krankheit]

ዘፍ፡ወዳ sich rühmen – *to boast* P III, 263, 4

ዘፍ፡ቤለ 1. spielen – *to play*. 2. viel reden und preisen – *to talk and praise much* P III, L. 112, 18 u. Mscr.

ዘፍ፡ቤለ sich ruhig verhalten (?) – *to keep quiet (?)* SO

ዘፍረ* || Part. p. O₂ ዝፍረ 1. gepriesen, siegreich, prahlend – *praised, victorious, boasting* P III, L. 106, 11; L. 245, 9; L. 420, 3 u. Mscr. 2. ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 83 || ትዘፈረ T₂ den Kriegsruf laut erschallen lassen, sich rühmen – *to shout the war-cry aloud, to boast* P III, Mscr. L. 276, 26; L. 464, 13 || Part. መዘፍር P III, L. 276, 26



[Vgl. Tña. ዘፈፈ sich ausbreiten, wuchern (Pflanzen); G. ዘፈር Rand, äußerstes Ende; Ar. *zafara* besiegen]

ዝፍት S. Teer – *tar* SO
[Ar. *zift* Pech]

ዘፍነ *O*₁ den Totentanz aufführen (Frauen), tanzen – *to dance the funeral dance (woman), to dance* P I, 31, 9; FM 134, 6; P III, L. 317, Pr.-Einl.; SO || *Part. a. ዛፍናይ* SO || ዘፋኒ N zu G. || አዝፈነ *A*₁ *caus.* N zu G. || S. ዘፈን (Toten)tanz – (*funeral*) *dance* P III, L. 649, 23; SO; d'Abb. || ምዝፋን Tanzplatz – *dancing-ground* P I, 225, 19 || መዘፈኒት *ton-ton*, d'Abb.
[G., Amh. ዘፈነ tanzen]

ዘፍዘፈ *O*₁ N zu G.

ዘፈ *O*₁ trocken werden – *to become dry* P I, 8, 20f; Voc; (SO außerdem: verdunsten – *to evaporate (v. i.)*)
[Ar. *šaffa* trocknen]

የ

የ 1. Vokativpartikel o! – *oh* TE 707, 20 u. oft. 2. oder – *or* C. Ross. Calend. [4], letzter Absatz, öfter (im Dialekt der Ḥabāb)

የ 1. *Pron. suff., 1. sg.* (am Nomen).
2. *Int.* ach! wehe! – *alas! woe!* Mäns 61, 18
[G. የ ah!; Amh. አየ o weh!]

የሃ *Int., m., የሀይ f., pl. የሀው m., የሀያት f.* du (ihr) da! oh du (ihr)! –

thou (ye) there! oh thou (ye)! (dem S. oder EN nachgestellt) Mt 15, 28; Lk 1, 13; P III, L. 178, 3; SO

የህ *Int.* ach! oh! – *alas! oh!* C. Ross. Doc. 18, 3; SO

የህ: አበለ (Kamele) aussondern – *to separate (camels)* SO
[Vgl. Tña. ያህ: በለ Kühe verjagen]

የሀው 1. *Int.* doch! oho! – *yet, oho!* P I, 7, 22; Mäns 46, 7. 2. siehe የሃ

ይሁድኛ S. Judentum – *judaism* Gal 1, 13; Sill 115, 23
[G. ይሁድኛ dass.]

የላ d. i. Ar. *yāllāh* o Gott! – *oh God!* P I, 64, 4

የለዌን S. Ratsversammlung (መሐበር) – *council* SO

ይሐት d. i. Ar. *yuhyi*; በዐልዮ: ይሐት: ቱ mein Herr belebt – *my lord enlivens* P III, L. 542, 68

ያም S., pl. ያማት Blutklumpen nach einer Geburt – *clot of blood after a birth* SO

የመን o Mutter! – *oh mother!* Jes 8, 4; Mäns 21, 26

የም siehe s. v. የውም*

የመ *O*₁ terminer, conclure, Munz. || የመመ *O*₂ 1. beschließen – *to intend* P I, 189, 15; Voc. 2. bereithalten, herrichten – *to keep ready, to arrange* P III, L. 405, 2 u. Mscr; L. 38, Pr.-

Einl. || *Part. p.* O_3 የሙም verabreden – *agreed upon* Jh 9, 22 || ትያመመ T_3 1. beschließen, übereinkommen, sich verabreden – *to decide, to agree upon* P I, 198, 11; FM 103, 14; Lk 22, 5. 2. dingen – *to hire* Mt 20, 1; Jes 46, 6. 3. sich anschließen, sich aufdrängen – *to consent with, to join oneself to* Ps 50, 18; Lk 15, 15 || S. የም (mit Suff. የሙ) Grenze, Ende, Ziel, Ausmaß – *frontier, end, goal, measure* Mäns 3, 25; P III, L. 673, 9; Mk 7, 37; የም: አለቡ ohne Grenze, unendlich – *limitless, endless* Lt; የሙ: አለብዬ ich weiß nicht genau – *I do not know exactly* Lt; የም: ደላ nachdenken, sich kümmern – *to ponder, to care about* P III, L. 214, 1; L. 319, 6; አሌ: ከት: ሚ: የሙ was ist denn mit diesem? – *what is the matter with this man?* Jh 21, 21 || ይማም Beschluß, Verabredung – *counsel, appointment* Mäns 28, 14; P I, 276, Nr. 302, 303; P II, 188, Nr. 948

[Ar. *yammama* beabsichtigen]

የሚት d. i. Ar. *yumit* er tötet – *he kills* P III, L. 542, 68

ያሬ S. Seite (?) – *side* (?); ምን: ከ-ሎ: ያሬ von allen Seiten – *from all sides* SO

የረር S., m., ohne pl. ein Vogel von dunkelgrüner Farbe (lebt in Scharen, frißt Durra, kann angeblich sprechen lernen) – *a bird of dark-green colour* P I, 200, 5; Lt; SO

ዩስረት S. = ኤሱረት (siehe s. v. ኤሱር) P III, L. 659, 7; (SO የስረት eine Perle)

ያሲን S. Bezeichnung für einen Teil des islamischen Totenrituals – *name of a part of the Moslem funeral celebration* P I, 224, 23; SO (es ist der Teil, bei dem die 36. Sure des Qorans, die *sūrat ya-sīn*, rezitiert wird)

ያስጸስ S. Jaspis – *jasper* Off 4, 3

የቅ S. feingestoßenes Fleisch – *meat well pounded* SO

ያቆቢታት siehe የዐቆቢታት

ይቃነት S. Demut – *humbleness* SO [Vgl. Ar. *yaqina* beschämt, verwirrt sein]

የቡ Int. ach! – *alas!*; (schwächer als ዩዉ.) SO

ይቫ o Vater! – *O father!* P III, L. 116, 18; L. 513, 1; Voc

የብሰ O_1 1. trocknen (intr.), trocken werden – *to dry (v.i.)* P I, 8, 25; P III, L. 44, 8; Munz. 2. gefühllos sein – *to be past feeling* Eph 4, 19 || Inf. የቢስ SO || ይብሰት N zu G. || *Part. p.* ይቡስ trocken, durstig – *dry, thirsty* P I, 192, 12; P III, L. 246, 12 || አይብሰ A_1 trocken werden lassen, trocknen (tr.) – *to dry (v.t.)* P I, 21, 3; SL 26, 3 || S. የባሰት Trockenheit – *dryness* SO [G. የብሰ trocken werden]

የቡተ O_2 bei einem Unglücksfall (nicht Todesfall) unterstützen, beschenken – *to support, to give presents (at a disaster, not death)* P III,

L. 460, 2; L. 675, 11; FM 129, 15; (Munz. የብጠ) || ትየቨተ *T₂ pass.* P III, L. 675, 8 || *Inf. መየቫት* SO || S. መየብቶት u. መይብቶት Unterstützung – *support* P III, L. 38, 10; L. 178, 6; Lt; (Munz. መይብጠጥ)

የታ S. Erbgut, Erbbesitz – *heritage* RB 366; (SO የቻ Sage) [Vgl. Tña. የታ Tradition, Geschichte]

የቸመ *O₂* Waise werden, verwaist sein – *to become or be an orphan* P III, L. 135, 5; L. 405, 4; (Munz. የጠመ) || አይተመ *A₁* zur Waise machen – *to render an orphan* P II, 161, Nr. 214 || S., m. የቲም, f. የቲመት, pl. የታይም, የታይሞታት, የቸም Waise – *orphan* P III, L. 5, 7; L. 174, 4; L. 609, 23 u. Mscr. (Munz. የጠም, d'Abb. አቲም) || ይትምኛ Verwaistsein – *being an orphan* P III, L. 174, Überschrift [Ar. *yatama* verwaist sein]

የንገዴዳ S. Seite, Kante – *side, edge* SO

የእ siehe የዕ

ይእ *Int.* Achtung! – *attention!* LTIV, 77

የካ፡ቤለ u. የካ፡ትመጂደ eilig fortgehen – *to go away quickly* Lt; SO || የክ *Adv.* schleunigst, schnell – *quickly* ST I, 6, 32 u. 36 || የክ፡ወዳ sich eilen – *to hurry (v. i.)* SO

የዋ S. ein Harz, das zum Rauchbad verwendet wird – *resin used for the vapour bath* SO [Ar. *ǧāwi* Benzoë (Dozy)]

ዩወ. *Int.* wehe! – *woe!* P I, 209, 14; Mäns 21, 28; (SO የው)

የም 1. *Adv.* heute – *today* P I, 9, 13 u. oft; erweiterte Formen የመቲ P III, L. 124, 8; የመቲኔ P III, L. 62, 2; L. 502, 1; የም፡ዓመት dieses Jahr, heuer – *this year* P III, L. 48, 6; የም፡ከረም diesen Winter – *this winter* P III, L. 380, 1. 2. Tag – *day* C. Ross. Ric. 76, 19; ebda. 77, 15; ሐ፡ፔ፡(ክልኤ፡) የም einen (zwei) Tag(e) – *one (two) day(s)* nach N auch bei den Mänsa^r gebräuchlich; ምን፡የም፡የም Tag für Tag – *day after day* SO; ዲ-የማ, ደ-የማ o über diesen Tag!, diesen Tag muß ich erleben! – *oh this day! I must see this day!* Mäns 37, 19; C. Ross. Trad. I, 23, 17f. (vgl. Lt Or. St. 953) [G. የም heute; Ar. *yaum* Tag]

የውጣ Jota – *jot* Mt 5, 18

የዕ u. የእ *Int.* nein! – *no!* Mäns 25, 18; Rö 3, 4; Sill 89, 8; LT IV, 77; SO [Tña. ያእ, ያእያእ aber!]

የዐቆቢተት S., pl. የዐቆቢታት, ያቆቢታት runde oder eckige silberne Plättchen, die die Mädchen außer den Ohrringen im Ohr tragen – *round or angular small plates worn by girls in the ears besides the earrings* P I, 121, 25; FM 114, 31; SO

የደ *Int.* ja! – *yes!*; Antwort auf einen Anruf, von Frauen gebraucht; die Männer antworten ምደ SO

የደ *Int.* o! – *O!* Rö 11, 33; Sill 149, 9

ያየያእ *Int.* = verstärktes የእ (የዕ)
P I, 25, 18f.

የኘኝ *O*₂ 1. bestimmen (durch Zeichen)
- *to determine (by signs)* Sill 130, 4.
2. linieren - *to rule (draw lines)* SO
|| **ትየኘኝ** *T*₂ *pass.* Sill 130, 23 || *S.*
ደጋኝ Absicht - *intention* P I, 276,
Nr. 304
[Ar. *yaqina* sicher sein]

ደ

ደ *enkl.*, dient zur Hervorhebung
P I, 1, 6f. u. oft; **ደ-የማ** (*prokl.*)
siehe የም

ደሀ *S.*, Nebenform አደሀእ ein Vogel
- *a bird*; eine Storchentart (Sattel-
storch?) P I, 68f, Nr. 54; Lt

ደሀ:አበለ (nieder)stoßen - *to push*
down P I, 3, 6

ደሀለ* || **ተደሀለት** *T*₁ a mugī (la
vache), d'Abb.

ደሀረ *O*₁ 1. niedrig sein, wenig sein -
to be low, to be little P III, L. 70, 3;
L. 276, 79; L. 501, 10. 2. niedrig
machen, tief machen - *to make low,*
to deepen (v. t.) P III, L. 366,
22; L. 561, 5. 3. pilgern - *to go*
on a pilgrimage Lt || *Part. p.*
ደሀር 1. niedrig - *low* P III, L.
335, 6. 2. leise (Stimme) - *low (voice)*
Lt. 3. herabkommend - *coming*
down P III, L. 663, 18 || **አደሀረ**
*A*₁ = *O*₁ (3.) P I, 238, 23; P III, L.
716, 44 || **ትደሀረ** *T*₁ erniedrigt
werden, niedrig, im Tiefland sein,

sich neigen (Sonne) - *to be lowered,*
to be low, to be in the lowland, to sink
(sun) P III, L. 6, 16; L. 446, 4; L.
702, 2; Lk 24, 29 || *Inf.* መትደሃር
Eph 4, 2

[Vgl. G. ተደኅረ langsam sein, zö-
gern, ደኅር letzter, hinterster Teil;
Ar. *dahara* klein, verächtlich sein]

ደሀሰ *O*₁ 1. niedertreten, (einen Weg)
austreten, eben machen - *to tread*
down, to tread (a road), to make
even Mäns 69, 33; P I, 239, 6; Mscr.
P III, L. 530, 20; SO. 2. weg-
schwemmen - *to wash away* Jes 28,
17

[Vgl. Tña. ደሀሰ ein Terrain beset-
zen]

ደሀበ *O*₁ räuchern - *to fumigate* SO;
SS 2, 5 || **ትደሀበ** *T*₁ sich (be)räu-
chern, sich wärmen - *to apply fumes*
to oneself, to warm oneself SS 6, 10;
P III, L. 334, 1 || *S.* ደሀብ Räucher-
werk, Räucherung - *frankincense,*
fumigation SS 2, 5; SO || **ደሀብ** *coll.,*
n. un. ደሀበት, *pl.* አደሃብ Gold -
gold P I, 23, 11; P III, L. 64, 9; L.
644, 2; C. Ross. Doc. 12, Nr. 25;
Voc; (RB 100 ዘሀብ)

[Tña. ደሀብ, Ar. *dahab* Gold; Alt-
südar. *ḡh̄b* 1. Gold, 2. eine Weih-
rauchart]

ደሀኝ *O*₁ Butter zum Geschenk, als
Abgabe geben - *to give butter as a*
present or as a tribute SO; (d'Abb.
oignit) || *Part. a. (?)* ደሀኝ völlig
zerstört - *wholly ruined* P I, 45, 19;
ebda. 276, Nr. 318 || *Part. p.* ደሀኝ
oint, d'Abb. || *S.* መደሀኝት 1. Ge-
schenk, Abgabe an Butter - *butter*



as a present or as a tribute SO; Mäns 27, 5. 2. siehe s. v. መ
[Tña. ዲሂና Zerstörung; Ar. dahana einsalben]

ደህን S. ein Baum – a tree; Ruta chalepensis SO; Schweinf. Ab. Pfl. 28

ደህዘ O₁ niedertreten(?) – to tread down (?) Sill 110, 15
[Ar. dahaza heftig zu Boden treten]

ደሃ O₁ schreien, rufen – to cry, to call RB 101 || አድሃ A₁ rufen, tönen – to call, to sound P I, 75, 14; I Kor 13, 1; Voc; (d'Abb. አድሂ braire) || S. ደህይ, pl. አድህይ 1. Lärm – noise Mscr. P III, L. 435, 9; Ap 2, 6. 2. (meist im pl.) Menschen, Stamm, Dorf, Umgebung (des Dorfes) – people, tribe, village, surroundings P III, L. 7, 1; L. 22, 1; L. 537, 8; Mäns 74, 20; (d'Abb. አደሃይ qui brait [injure], mugit [taureau]) || ደሃ(?), pl. ደሃዖት Ruf, Gebrüll – call, roar SO; P III, L. 238, 15

ደህጸ O₁ ausgleiten, straucheln – to slip, to stumble SO; Ps. 73, 2 || ደህ ጽ፡ቤለ = ደህጸ SO || Adj. ደህጽ schlüpfrig – slippery SO
[G. ደህፀ ausgleiten]

ደህፈት S. Sturzregen, Unwetter – heavy rain, storm SO; Ps 83, 15; Jes 25, 4

ደላ፡ቤለ sprossen und blühen (Land) – to sprout and to flower (land) Lt

ደል 1. S. Vertreibung – expulsion P III, L. 649, 2. 2. Int. weg da! paß

auf! – get away! look out! P III, L. 227, 7; L. 518, 23

ደሎ S. Zeit – time I Kor 7, 5; II Tim 4, 2

ደላ Pron. indef. wer immer, was immer – whosoever, whatsoever P I, 13, 12 u. oft

ደልሀ O₁ hingehen, besuchen – to repair (to a place), to visit P III, L. 118, 22; L. 533, 4 || Inf. ደልሀት P III, L. 176, 1

[Amh. ደላ gehen (siehe I. Guidi, Vocabolario, Sp. 643)]

ደላ O₁ zur Seite wenden, hinwenden – to turn aside, to turn to P III, L. 120, 4; L. 269, 4 || Part. p. ደላል zugewandt, anhangend – attached to Lk 19, 48 || Inf. O₂ ደላል das Ausbieten zum Kauf – the offer for sale P III, L. 516, 9 || ዳለ O₃ hin und herwogen – to wave P III, L. 339, 4 || አደለለ A₁ zum Kauf ausbieten – to offer for sale P I, 21, 14; RB 104 || (ት)ደላለ T₂ 1. pass. zu O₁ P III, L. 272, 7. 2. sich zuwenden, anhängen – to be attached, to give heed I Tim 4, 1. 3. sich neigen, schwanken – to incline (v. i.), to stagger P III, L. 647, 9; Ps 62, 3; Jes 30, 13. 4. im Gehen den Körper wiegen, stolzieren – to waddle, to strut P III, L. 6, 7; L. 39, 7. 5. pass. zu A₁ P III, L. 266, 22 || Part. መደላል P III, L. 717, 2 || ትዳለለ T₃ hin und herwogen, wiegendgehen – to wave, to walk waddling P III, L. 126, 9; Mscr. L. 542, 32 || Inf. መዳላል P III, L. 178, 16; L. 542, 32 || አዳለለ AT₃ = A₁ P I, 20, 22; P III, L. 33, 3

[Vgl. Tña. ደሊሎ eine Maklergebühr einheben; Amh. ደሊሎ betrügen; Ar. *dalla* den rechten Weg zeigen, führen; *dallala* öffentlich zum Verkauf ausbieten]

ደሊሎ S. Schwertgeier – *a species of vulture* (bei den Ḥabāb; in Massaua ፳፯) RB 68

ደሊሎ, ደሊሎ, ደሊሎ siehe ደልብ

ደሊሎት S. Hochzeitshütte – *nuptial hut*; sie besteht aus Zweigen, die mit weißen Palm Matten bedeckt sind P I, 122, 19; FM 111, 6; vgl. P II, Fig. 12

ደልሐ O_1 zurückweisen, verjagen – *to reject, to drive away* SO; N zu G. || ተደሐሎ; (Munz. ደልሐ) || Part. p. O_2 ደሎሐ vertrieben – *driven away* C. Ross. Doc. 19, 15 || (ት)ደሎሐ T_2 pass. FM 129, 1
[G. ተደሐሎ sich entfernen]

ደልሐሽ O_1 einführen – *to bring in* II Petr 2, 1

ደልሐ O_1 jouer, Munz.
[Siehe ተልሃ*]

ደልመ O_1 blesser q'un à mort, Munz. || ደሊመ O_2 plötzlich kommen – *to arrive suddenly* P III, L. 371, 2; L. 483, 46 || ዳለመ O_3 1. tun, wie es sich gerade trifft, vom Augenblick bestimmen lassen – *to do what happens to be done, to make up one's mind at the moment* P III, L. 251, 14. 2. schnell tun, beschleunigen – *to do quickly, to hasten (v. t.)* Jes 5,

19 || (ት)ደሊመ T_2 sich fügen, passend, recht sein – *to come to pass, to be apt, to be correct* P I, 119, 25; Rö 1, 10; Phil 4, 10 || ትዳለመ T_3 unerwartet betroffen werden – *to be struck unexpectedly* Mscr. P III, L. 371, 2

ደለቅለቅ* || አድለቅለ A_1 , S. ድልቅለቅ N zu G.

[G. አድለቅለቅ sich bewegen, zittern; Amh. ደሊቅ heftig schlagen; G. ድልቅለቅ, Tña. ድልቅለቅ Erdbeben]

ደላቀመ O_3 beim Wiederkäuen schnell kauen (Zeichen der Gereiztheit) – *to chew quickly while ruminating* P III, L. 432, 4 || S./Adj. ደልቀም gereizt (Kamelhengst) – *irritated (male camel)* poet. Lt-Su Säng, V. 11 u. S. 20f; für einen Löwen (selten) P III, L. 660, 17 u. Mscr.

ደልብ O_1 mit Butter und Honig handeln, Handel treiben (allgemein) – *to trade butter and honey, to trade (general)* N; SO; P II, 169, Nr. 381 || Inf. ደሊብ, ድልብት, ድልብ N || Part. a. ዳልባይ, pl. ዳልብት (Butter-) Händler – *trader (of butter)* P III, L. 443, 17; Lt || ዳለብ O_3 intens. N || አድለብ A_1 caus. zu O_1 N || አዳለብ AT_3 caus. zu O_3 N || S. ደሊሎ coll., n. un. ደሊሎ, ደሊሎ reisende Kaufleute, Händler – *travelling merchants, traders* P I, 21, 5; N

[Vgl. Tña. ደሊብ anhäufen; Amh. ደልብ lange im Magazin liegen]

ደልብ S., m., pl. ደልቦታት Vorzeichen durch Jucken der Nase – *omen*



caused by itch of the nose P I, 267, 3 u. Msr; SO

ደሴብ S., coll., n. un. **ደሴባይ** Frucht des Affenbrotbaumes (**ሕመረት**) – fruit of the *Adansonia-tree* SO; ST II, B. ፒጣቂ 21, 26; Munz.

ደላት S. Sonnendach auf dem Schiff – sun-blind on a ship SO; (Voc **ደላት**)

ደልግግ S. Erdscholle(n) – clod(s) Ps 65, 10

ደላክ O₂ quälen – to vex P II, 190, Nr. 1017 || Part. p. **ደላክ** 1. schwerkrank, fiebernd – severely ill, being in a fever P I, 207, 7. 2. eine Trommelweise – a mode of beating the drum P III, L. 53, 4 || (**ት**)**ደላክ** T₂ schlimmer werden (Krankheit) – to grow worse (illness) Lt

ደልክ S. eine Durra-Sorte – a species of durra P II, 190, Nr. 1017

ዳልዋ S. ein Gestell für Gras – a scap-folding for grass SO

ደላ O₁ 1. genau kennen, wissen – to know exactly P I, 212, 15; P III, L. 515, 25; Munz; **የም፡ደላ** nachdenken, sich kümmern – to ponder, to care about P III, L. 214, 1; L. 319, 6. 2. bereit sein – to be ready P I, 25, 3. 3. bewässert werden, ergrünen – to be watered, to grow green P III, L. 255, 7 u. Msr; L. 313, 3; P I, 240, 3 || Inf. **ደልየት** N || Part. a. **ዳሊ** m., (**ዳልየት**, **ዳይላት** f.), pl. **ዳይላም** m., **ዳይላት** f. P III, L. 146, 7;

L. 373, 10; Mäns 19, 3 || Part. p. **ደላይ**, f. **ደላት** FM 100, 20; P III, L. 280, 2; Ap 21, 34; **እብ፡ደላት** in der Tat, gewiß – indeed, certainly P III, L. 226, 41; Ap 2, 36 || Part. p. O₃ **ዳላይ**, f. **ዳላት** bereit, willig – ready, willing SO; Mt 26, 41 || **አደላ** A₁ ergrünen lassen – to cause to grow green P III, L. 535, 3 || **ትዳላ** T₃ bereit, gerüstet sein – to be ready P III, L. 51, 3; L. 154, 22 || **አዳላ** AT₃ bereit machen, vorbereiten – to make ready, to prepare P III, L. 29, 4; St S 20, 7; SO || Inf. (**ምዕል፡**) **አዳላየት** Rüsttag – the day of the preparation Mt 27, 62 || **አትደላ** ATA₁ genau bestimmen, beweisen, überzeugt sein – to determine exactly, to prove, to be convinced Ap 23, 15; Rö 4, 21; II Tim 3, 14 || Part. p. **እትደላይ** gewiß, überzeugt – being certain, convinced Rö 14, 14; II Tim 1, 5

[G. **ደለወ** wägen; Tña. **ደለወ** 1. wägen, 2. kräftig werden; **ደለየ** wollen; zu O₁ (3.) vgl. Ar. *dalā* aus dem Brunnen Wasser schöpfen]

ደልደል O₁ 1. bereit halten, bereit sein, zurecht machen – to keep ready, to arrange P III, L. 233, 5; L. 276, 40. 2. fest machen – to make firm Lt. 3. eine Brücke schlagen – to build a bridge SO || Part. p. **ደልደል** mit einer Brücke versehen – provided with a bridge SO || **ደላደል** O₃ = O₁ (1.) P III, L. 10, 15; L. 75, 46; L. 249, 5 || **ትደላደል** T₃ sich bereit machen – to make oneself ready P III, L. 473, 2 || S. **ደልደል** m., pl. **ደልደላት** 1. feste Wand, Wall – firm wall, dam St S 53, 6; Lt. 2. dicht-

gedrängte Menge – *cramming crowd*
P III, L. 702, 4 u. Mscr.
[Vgl. ደላ; Amh. ደለደለ eine Brücke
schlagen]

ደለገ O_2 , ትደለገ T_2 N zu G.

[G. ደለገ ungestüm, tapfer sein]

ደልጸት = ደሌብ Munz.

ደልፈ* || S. ደለፍ: Gefallen(?) – *fa-
vour(?)* SO || Adj. መደለፍ: mächtig,
gewichtig – *mighty, powerful* P III,
L. 542, 59 (poet.)
[Vgl. Ar. *dilf* kühn]

ደልፍአ O_1 I. rasch töten (Krank-
heit) – *to kill quickly (disease)* Mscr.
P III, L. 154, 1. 2. schwer tragen –
to carry a heavy load SO || Inf. ደል
ፍአት SO
[Vgl. አብደልፍአ]

ደሐረ O_1 segnen – *to bless* P III, L.
44, 6; L. 118, 13 || አድሐረ A_1 caus.
FM 103, 6; P I, 113, 21 || ትደሐረ
 T_1 I. pass. P III, L. 188, 8. 2. um
Segen flehen – *to implore blessing*
P I, 203, 25; P III, L. 62, 2. 3. ge-
trennt, abgesondert werden – *to be
separated, to be kept apart* SS 6, 1 ||
S. ድሐር Segnung – *blessing* SO ||
መድሐር f. Segen – *blessing* TE 703,
3; Rö 15, 29 || መድሐራት „Segens-
preis“ (ein Geschenk des Vaters des
Bräutigams an den Vater der Braut
bei der ersten Zusammenkunft zur
Verlobung) – *“the price of blessing”
(a present of the father of the groom
to the father of the bride when they
first meet for engagement)* P I, 116,
12; ST II, Ad Šek 2, 12; SO

[G. ደኅረ (I) zögern, ተደኅረ, Tña.
ደሐረ zurückbleiben; G. ደኅረ (II)
segnen]

ደሐሰ O_1 abreiben, polieren – *to rub,
to polish* SO; (Munz. ደሐሰ écorcher,
ôter la peau)

ደሐቀ = ደሐከ SO

ደሐኑ O_1 heil sein, heil bleiben, sicher
sein – *to be safe, to remain safe* P I,
18, 12; ebda. 28, 2; Munz; ደሐን
ኩም wie geht's euch – *how are you*
Mäns 39, 20 || Inf. ድሐን Lk 19, 9 ||
ድሐኑት N zu G. || Part. p. ድሐን
N zu G. || አድሐኑ A_1 retten – *to
save* P III, L. 126, 26 || Inf. አድሐ
ኖት Lk 6, 9; Off 7, 10 || Part. a.
መድሐናይ Erlöser – *saviour* Lk 2,
11; Jh 4, 42 || ትደሐኑ T_1 Frieden
schließen, in Frieden leben – *to make
peace, to live in peace* Mäns 31, 30;
ebda. 32, 8 || S. ደሐን Heil, Frieden,
Gutes – *welfare, peace, good things*
P III, L. 266, 8; ST II, B. ፓላቂ
23, 11; P I, 200, 18; ደሐን፡ቱ es ist
in Ordnung – *it is all right* P I, 28,
5; ደሐን፡አቸባለ begrüßen – *to sa-
lute* ST II, B. ፓላቂ 30, 22; ደሐን፡
መጽአካ sei willkommen! – *welcome
to thee!* P I, 201, 15f; P III, L. 216,
7; እተ፡ደሐኑ wohlbehalten – *in
good condition* P I, 18, 16
[G. ድኅኑ, Tña. ደሐኑ heil sein; Amh.
ዳኑ genesen]

ደሐከ O_1 auf allen Vieren kriechen
(wie kleine Kinder) – *to crawl on
hands and knees (like little children)*
P III, L. 246, 6; Sill 98, 8; (SO
ደሐቀ; Munz. ደኅከ) || Inf. ድሐከ

P III, L. 489, 8; N || አድሐከ A_1
caus. N zu G.

[G. ደሕከ kriechen, rutschen]

ደሐጸ O_1 ausgleiten – *to slip* N zu G;
(RB 180 ደኅፀ) || Inf. ደሕጸት N zu
G. || አድሐጸ A_1 caus. N zu G. || S.
ምድሐጸ n. loci N zu G.

[G. ደኅፀ, Amh. ዳጠ ausgleiten]

ደም u. ደመት S., pl. አደማይ Blut,
Blutschuld – *blood, blood-guiltiness*
P I, 19, 5; P III, L. 4, 15; L. 20, 4;
L. 530, 5; Mäns 12, 22; Munz; ደመ፡
ራዊ sein Blut hat sich satt getrun-
ken, d. h. er ist kräftig – *his blood has*
satisfied thirst, i. e. he is strong Mscr.
P III, L. 83, 11; ደመ፡ጽመ፡እ sein
Blut ist durstig, d. h. er ist schwach
– *his blood is thirsty, i. e. he is weak*
ebda; ደም፡አ.ተለድ፡እመ፡ seine
Mutter gebar keinen Schwächling –
his mother did not bring forth a
weakling P I, 247, 7 (vgl. Lt Ab.
Kl. S. 50, zu Nr. 45); በዐል፡ደም
Bluträcher – *avenger of blood* P III,
L. 212, 4; d'Abb; Munz.

[G. etc. ደም Blut; siehe auch ደማ
S. 516]

ደማ = ዘማ Munz.

ዲማ siehe ዲመ*

ደመ፡ S., pl. ደመማት Katze – *cat*
P I, 6, 8; P III, L. 139, 4; Sill 98,
2; N; (Munz. ደ፡ፆ, pl. ደመማ)
[G. ደመት, Tña. ደመ፡ Katze]

ደማ S., coll., n. un. ደመት Bast von
Adansonia digitata – *bast of Adan-*
sonia digitata P I, 105, 7 u. 15;

P III, L. 405, 1; L. 484, 14; SO;
(Munz. ደመ)

[Tña., Amh. ደማ *Adansonia digi-*
tata, Baobab]

ደሜ S., f., pl. ደሜታት Elefanten-
herde – *herd of elephants* P I, 7, 3;
P III, L. 118, 16; Lt

ደምሀይ S. Hafer – *oats* SO

[Tña. ደምሀይ eine Gerstenart mit
großen Körnern]

ደምለ O_1 zornig machen, erzürnen –
to anger (v. t.) P III, L. 60, 4 || Part.
p. O_2 ደመል rachsüchtig – *revenge-*
ful P I, 11, 6; P III, L. 546, Pr.-
Einl. Z. 21 || ዳመለ $O_3 = O_1$ P III,
L. 178, 14 || (ት)ደመለ T_2 zornig,
ärgerlich, rachsüchtig sein, auf
Rache sinnen – *to be angry, to be*
revengeful, to meditate revenge P I,
19, 25f; P III, L. 192, 3; Ps 112,
10; Munz. || Inf. መደማል P III, L.
705, 5 || ትዳመለ $T_3 = T_2$ Munz. || S.
ደምል Zorn, Groll – *anger, rancour*
RB 105; (Munz. esprit de vengeance,
rancune) || ደመል, pl. ደመምል 1.
Rache, Blutrache – *revenge, blood-*
revenge (u. zw. wird ደመል dann
gebraucht, wenn nur der rächende
Teil um die Rache weiß, sonst መር
ባት) P III, L. 17, 3; L. 32, 1ff;
Naffa' 1, 11. 2. Fußkrankheit der
Tiere – *disease of animals' feet* Voc.
3. faiblesse des yeux, Munz.

[Zu ደመል (2.) vgl. Ar. *dummal*
Geschwür]

ደምልቅት S., pl. ደመልቅ Brüllsack
des Kamelhengstes – *bubble coming*
out of the mouth of a male-camel

P III, L. 265, 13 u. Mscr. (vgl. P IV A, 399)

ዳመመ O_3 (das Euter) verschließen, die Milch versiegen lassen – *to close the udder, to cause the milk to cease* P III, L. 326, 7; SO; (Munz. ደመት) || *Part. p.* ዳመም, *f.* ዳምት 1. ausgetrocknet, ohne Milch – *dried, without milk* P III, L. 498, 2; L. 636, 10. 2. verkrüppelt – *maimed* P I, 276, Nr. 311 || *ትዳመመ* T_3 pass. zu O_3 ST II, B. ጥላቂ 25, 33 || **አስደመመ** AS_2 1. erstaunt sein, staunen, bei sich überlegen – *to be astonished, to muse* Mscr. P III, L. 276, 1; SO; Jes 47, 5. 2. staunen machen – *to astonish (v. t.)* Mscr. P III, L. 276, 1 || *Inf.* አስደማም Erstaunen – *astonishment* P III, L. 276, 1 || *S.* (Demin., detrakt.), *pl.* ደሚማታት ganz ohne Milch (Kühe) – *entirely without milk (cows)* Mäns 22, 16 [G. አደመመ in Erstaunen setzen; Amh. ደመመ erstaunt sein, staunen machen; zu *Part. p.* O_3 (2.) vgl. Ar. *damma* mißgestaltet sein]

ደምረ* || *Part. a.* O_1 ዳምር seßhaft, feste Niederlassung – *settled, permanent settlement* P I, 240, 8; P II, 173, Nr. 514; P III, L. 343, 2 || **ደመረ** O_2 1. verweilen, sich niederlassen – *to abode, to settle (v. i.)* P III, L. 424, 5 u. Mscr. 2. durcheinander mischen – *to intermingle (v. t.)* Mscr. P III, L. 665, 6 || *Part. p.* ደመር zusammengesetzt (Kleid) – *composed (garment)* P III, L. 665, 6 || **ዳመረ** O_3 beständig fließen (Quelle) – *to be perennial (well)* SO || *S.* ዳመረብ 1. beständig fließendes Wasser,

klare Quelle – *permanently flowing water, clear well* P III, L. 74, 6. 2. ständig bewohntes Dorf, feste Niederlassung – *permanently inhabited village, permanent settlement* P III, L. 293, 7 u. Mscr; L. 471, 16 [G., Tña. ደመረ mischen]

ደምሰሰ O_1 wegfegen, austilgen – *to sweep away, to destroy* SO; N zu G. || *Part. a.* ደምሰሰ, ደምሰስ P II, 173, Nr. 508; N zu G. || *Part. p.* ደምሰሰ N zu G. || አደምሰሰ A_1 caus. N zu G. || *ትደምሰሰ* T_1 pass. N zu G. [G., Tña. ደምሰሰ, Amh. ደመሰሰ auslöschen, austilgen]

ደምቀ O_1 hell glänzen, leuchten – *to shine brightly, to gleam* Ap 26, 13; SO || *Inf.* ደሚቅ Ap 22, 11 || *Part. a.* O_2 ደማቅ, ደማቅ mit mächtigem Kopf, stark – *having a mighty head, strong* P III, L. 646, 13 u. Mscr; L. 700, 22 u. Mscr. || *S.* ደምቀት, *pl.* ደመቅ u. ደማቅ Scheitel, Schädel, Dach – *crown of the head, skull, roof* P III, L. 75, 69; L. 393, 16; L. 552, 15; SO [Amh. ደመቀ sehr heiß, glühend sein; Akk. *damāqu* hell sein]

ደምቦ u. **ደንቦ** *S.*, *pl.* ደንቤ Schüssel oder Korb aus Palmgeflecht – *dish or basket made of palm-wattle* P II, 224, Nr. 210; SO; (RB 211: Nachtopf)

ደምበሌል *Adj.* weit abstehend und schön (Haar) – *wide and beautiful (hair)* P I, 229, 8; P II, 224, Nr. 211; SO

ድምብላል S. Koriandersame – *seed of coriander* SO
[Amh. ድምብላል Koriander (Pflanze u. Same)]

ድምበላሳ S. Verderben, Untergang – *ruin, perdition* SO

ድምበር siehe ደንበር

ድምበሽ siehe ደንበሽ*

ድምቡብ S. lait qui commence à cailler, Munz.

ዱመት S., f. unbestimmte Umrisse einer Gestalt oder eines Gegenstandes – *uncertain outlines of a figure or of an object* P I, 252, 5; SO
[Ar. *dumya(t)* Statue]

ደምኖ = ደብኖ N (siehe ደብኖ)

ደማን S. caution, d'Abb.
[Ar. *damīn* Bürge]

ደማን Adj. rechts, rechte(r) – *right* P III, L. 1, 14 u. oft; (Munz. ትክማን)
[Aus እድ:የማን*; siehe auch ማን S. 126; G., Tña. የማን rechts]

ደምነት S., pl. ደመን verlassene Lagerstätte oder Platz, Ruine – *for-saken encampment or place, ruin* P III, L. 216, 15; L. 315, 4; Māns 86, 26f; SO; Voc; (Munz. ደመነት) || ደማይን siehe ደመ*
[Ar. *dimna(t)* Spuren alter Wohnungen]

ደምአ O₁ gebeugt dasitzen (mit den Händen vor dem Gesicht), beküm-

mert sein – *to sit inclined (with hands before the face), to be grieved* SO
[Vgl. Ar. *dama'a* weinen]

ዳምክየት S., pl. ዳምክየታት u. ዳንክየታት 1. Gehalt, Lohn – *salary, wages* Mscr. P III, L. 44, 3; SO; ሰብ:ዳምክየት Beamte – *placemen* P III, L. 284, 11. 2. übertr. Bank, Schatzhaus – *bank, treasury* P III, L. 44, 3
[Vgl. Türk. *damğat* Stempel(gebühr)]

ደምዐ* || Part. p. O₂ ደመዕ Teilnehmer – *participant* Lt || አድምዐ A₁ treffen, erreichen – *to meet, to reach* P I, 7, 7; P III, L. 36, 20; (Munz. ደምዐ) || አዳምዐ A₃ verletzen, dar-aufschlagen – *to damage, to hit upon* Sill 64, 9 || ትደምዐ T₂ pass. zu A₁ P I, 7, 7f; Off 8, 12; ልቦም: ትደምዐ sie gerieten in Wut – *they became enraged* Ap 5, 33; እብ:ነቢ:ት: ትደምዐ trunken sein vom Wein – *to be overcome with wine* Jes 28, 4 || ትዳምዐ T₃ = T₂ Jes 28, 1 || አጀምዐ AT₂ teilnehmen lassen – *to let participate* P I, 104, 7 || S. ምድመዕ, pl. መዳምዕ Schlag – *blow, stroke* P I, 94, 9; Jes 30, 26; Lt
[G. አድምዐ erreichen]

ደማ O₁ bluten – *to bleed* SO; (d'Abb. ደማ saigna [pass.]) || Part. a. O₁, f. ደማይት Menstruierende – *menstruating* P I, 179, Nr. 1 u. 2; (Munz. ዳምየት) || S. አድማይ einer, der verpflichtet ist, Blutrache zu nehmen – *one whose duty it is to take blood-revenge* RB 83; (d'Abb. qui fait sortir le sang)

[Vgl. ገም S. 514; Tña. ደመወ bluten]

ገማይ S. ein Busch – *a bush*; mit seinem Saft macht man Zeichen auf kleine Kinder SO; (= *damaïto* Gomphocarpus fruticosus Schweinf. Ab. Pfl. 28?)

[Vgl. Tña. ገማይቶ Asclepias fructicosa L.]

ገማይን siehe ደመ*

ገምደመ O₁ treten – *to step* SO || *Inf.* ደምዳም Klang des Fußtrittes – *sound of a step* SO || ትገምደመ T₁ stumpf werden – *to become blunt* P I, 108, 26; ebda. 276; Nr. 306; (Munz. ደምደመ) || አስገምደመ AS₁ abstumpfen – *to blunt (v. t.)*; እብ: ደመል: አስገምደመ die Rache stillen – *to quench the revenge* Mäns 42, 30f. [Tña. ደምደመ, Amh. ደመደመ stumpf sein]

ገምጽ* || አድመጸ A₁ klingen, sprechen – *to sound, to speak* SO; N zu G. || S. ደምጽ, pl. ደማጸት Lärm, Gebrüll – *noise, roar* P III, L. 75, 37; L. 114, 2 [G. ደምፀ, Tña. አድመጸ tönen, schreien]

ዳር S., pl. ዳራት, ዳሮታት Haus, Besitz, Leute, Hauswesen – *house, property, people* P III, L. 5, 7; L. 46, 6; L. 441, 7; Munz; ወድ: ዳር 1. Freund – *friend* P III, L. 258, 3. 2. der Reiche – *the rich man* P III, L. 589, 5 [Ar. *dār* Haus, Gehöft]

ደሪ S. Halskette – *necklace* SO [Tña. ደሪ Silberfaden, mit dem die blaue Seidenschnur der Christen umwunden ist; Amh. ደሪ Halskette aus Gold oder Silber]

ደር: አበለ aufrichten, hoch machen – *to erect, to make high* N || *Int.* ደር bah! d'Abb. [Tña. ደር *Int.* der Verachtung]

ደሮ S. Art und Weise – *manner* P III, L. 484, 16 u. Mscr.

ደርሀ S., pl. ደወርሀ Huhn – *chicken* P I, 1, 17; ebda. 199, 2; (Munz. ዳርሀ, pl. ዳምሪሀ); ደርሀ: ማይ Wasserhuhn – *water-fowl* P I, 200, 9; ዕንታት: ደርሀ „Hühneraugen“ (auf dem Honigbier) – *“chicken-eyes” (on the mead)* P III, L. 193, 7 (vgl. P IV A, 292) [G. ደርሀ, Tña. ደርሀ, Amh. ደሮ Huhn]

ደርሀ S. Ehrengeschenk – *presentation, donation* RB 113, 146; (Munz. ዳርሐ) [Tña. ደርሀ: ጸረ durch Geschenke bestechen]

ደርሀም S. Drachme, Geld – *drachma, money* Mt 22, 19; ebda. 28, 12; Voc; SO [G. ደርሀም, Tña. ደርሂም, Amh. ደሪም dass; Griech. *δραχμή*]

ደርሀይ Adj., m., ደርሀይት, ደርሂት f., pl. ደርሀይታት gelb (wie das Fell des Leoparden), bräunlich-grau – *yellow (as a leopard's skin), brownish-grey* P I, 82, 8 u. Mscr; ebda.

181, Nr. 52; SO; in P III, L. 226, 20 ደርሂት wegen des Reimes

ደርመሰ O_1 sich durch die Menge einen Weg bahnen – *to cut one's way through the multitude* P II, 173, Nr. 510 || S. ደርመሰ das Durchbrechen – *the cutting through* P III, L. 248, 18

ደርመሽ* || Part. p. O_1 (ደርመሽ), f. ደርምሽት gemischt – *mixed* P II, 225, Nr. 218 || ትደርመሽ T_1 sich untereinandermischen – *to mix (v. i.)* N
[Vgl. ደርመሰ]

ደርምዐ* || (ት)ደራምዐ T_3 schmerzen, weh tun – *to ache* SO

ደረ O_1 1. volles Euter haben, viel Milch geben (Kuh) – *to have a full udder, to give much milk* P III, L. 118, 18 u. Mscr; L. 662, 8; P II, 162, Nr. 232; Voc. 2. hinuntergehen – *to descend* Lt; St S 144, 3. 3. s'engourdit (membre) d'Abb. || Part. p. ደሩር der zu essen hat, der Reiche – *he who has food, the rich man* P III, L. 63, 9 || አድረረ A_1 zu essen geben, speisen (tr.) – *to feed (v. t.)* P III, L. 25, 25; L. 42, 5 || አዳረረ A_3 ein Gastmahl geben – *to give a banquet* FM 96, 19; Mäns 50, 4 || Part. a. መዳሪድ Speisemeister – *governor of a feast* Jh 2, 8 || (ት)ደረረ T_2 ein Mahl bekommen, Nahrung finden, essen – *to receive a meal, to find nourishment, to eat* P III, L. 2, 17; L. 6, 15; L. 101, 58; L. 273, 22; ቀደም: ስኛት: ደረረ er erschlug (wtl. aß) vor den Genossen P III, L. 79, 12 || ትዳረረ $T_3 = T_2$ FM 137, 14 || Inf. AT₃ አዳሪ

ራር Speisung – *feeding* P III, L. 361, 7 || S. ደር Milch (die im Euter ist) – *milk (that is in the udder)* P III, L. 339, 25; L. 526, 41 || ደሮ Vorabend eines Festes – *eve of a feast* P I, 202, 24; St S 160, 24; SO; (Munz. = ገራነት) || ደሩር nuage, d'Abb. || ደሪር eine Getreideart – *a kind of grain*; Eleusine multiflora RB 307; d'Abb. || ደራር eine wildwachsende Schotenfrucht („Elefantenbohne“) – *a wild leguminous fruit (“elephants' bean”)* RB163; Schweinf. Ab. Pfl. 28 (Vigna sp.) || ደራር siehe ደራረ || ደራር 1. Mahl, Mahlzeit, Nahrung – *meal, repast, nourishment* P I, 4, 16; P III, L. 29, 3; L. 44, 5; ደራራ: ወደ: ደራራ u. ደራር: ጋብ Kriegsrufe – *war-cries* P I, 168, Nr. 84, 85; እስለት: ደራር Bezeichnung für den Brei, der am Abend des Begräbnistages gekocht wird – *name of the polenta that is cooked on the evening of the day of a burial* P I, 222, 8; ወአት: ደራር Bezeichnung für eine bei der Totenfeier geschlachtete Kuh – *name of a cow that is killed at the funeral* P I, 223, 13; FM 136, 4. 2. der zu essen gibt, Speiser – *he that feeds* P III, L. 93, 12; L. 276, 58; ደራር: ጋባት Speiser der Geier, d. i. sehr freigebig – *feeder of the vultures, i. e. very munificent* P III, L. 400, 2. 3. übertr. Häuptlingswürde – *chieftainship* P III, L. 24, 1; L. 348, 2 || ዳረት, pl. ዳራት Milchkuh – *milk cow* P III, L. 206, 38 u. Mscr.
[G. ተደረ, ተደረረ essen; G., Tña. ደራር Mahl; Amh. ደራር Vorabend eines Festes; Ar. darra reichlich sein]

ደረራብ፡ ወደ zugrunde richten – *to ruin* SO

ደረረት S., f., pl. **ደራዶር** 1. Haarsalbe – *pomade* P I, 243, 9; P III, L. 471, 58; SO. 2. Kalmuswurzel – *root of calamint* SO

ደርሰ O₁ 1. ruhen, sich lagern (Kühe) – *to rest, to lie down (cows)* P III, L. 31, 9. 2. singen, rezitieren, lesen – *to sing, to recite, to read* P II, 244, Anm. 1; Mt 26, 30; I Kor 14, 15; SO. 3. brüllen, schreien (Tiere) – *to roar, to cry (animals)* P III, L. 470, 2 u. Mscr. || **ትደረሰ** T₂ pass. N zu G. || **ደርስ፡ ወዳ** u. **ደርስ፡ ገአ** die muslimische Totenfeier veranstalten – *to perform the Moslem funeral rites* P III, L. 210, 3 u. Mscr. (**ደረስ** wegen des Reimes?) || S. **ደረሳ** 1. Schule, Bethaus – *school, house of prayer* P III, L. 83, 15 (vgl. P IV A, 141); d'Abb; **ወድ፡ ደረሳ**, pl. **ውላድ፡ ደረሳ** Jünger, Schüler – *disciple, pupil* Mt 5, 1; ST II, Terk 1, 22. 2. Lektion – *lesson* P III, L. 627, 3. 3. Tanz – *dance* P III, L. 248, 7 || **ደሩስ**, pl. **ደራዶስ** Psalm, Psalter, (Lob)gesang – *psalm, psalter, song of praise* Lk 20, 42; Mt 26, 30; Ps 119, 54; SO || **ደርስ** muslimisches Totengebete, verbunden mit einem Mahl und einer Feier – *Moslem prayer for the dead connected with a meal and a festival* P I, 224, 23 u. Mscr. || **ድርሳን** Gesang – *song* SO; N || **መድረስ** Ruhestätte, Lagerplatz (der Kühe, Ziegen) – *resting-place (of cows, of goats)* SO; Mscr. P III, L. 31, 9; Munz. || **መድረሰት** Schule – *school* Mäns 64, 10 ||

ምድሪሰ ein nicht näher erklärbarer Ausdruck in dem Ostergesang der Mädchen – *an expression in the Easter song of the girls the origin of which is uncertain* P I, 203, 14 (vgl. P II, 224, Anm. 1) || **ምድራስ** N zu G.

[G. **ደረሰ** erklären, predigen (Amh. **ድርሳን፡ ደረሰ**); Tña. **ደረሰ** jemandes Lob singen; Ar. *madras(at)* Schule]

ድርሰላ S. ein Baum mit eßbaren Früchten, aus dessen Bast man Stricke macht – *a tree* RB 113

ደራሰሰ O₃ zermalmen – *to crush* P III, L. 490, 13 || S. **ድርስሰት** f., pl. **ደረስሰ** bröckeliger Sandstein – *brittle sandstone* P III, L. 270, 1 u. Mscr. (vgl. P IV A, 409)

[Ar. *darasa* zerstören]

ደርሸ* || **አጃረሽ** AT₃ stolz einher-schreiten – *to stride in stately manner* Mscr. P III, L. 540, 1 || Inf. **አጃራሽ** P III, L. 540, 1; (vgl. auch s. v. **አ**) || **አጃራሽት** Mscr. P III, L. 540, 1

ድረሸግ S. Drachme – *drachma* Mt 17, 24; Lk 15, 8

[Vgl. **ደርሀም**]

ደራሸቀ O₃ übertreiben, prahlen – *to exaggerate, to brag* SO

ድርሸቨት S. pl. **ደረሸብ** kleiner Hügel – *small hill* P III, L. 53, 2 u. Mscr.; L. 148, 5 || **Demin. ድርሸቨት** SO

ደረቀ (O₂ oder = **ትደረቀ** T₂?) trocken werden – *to dry (v. i.)* SO || S. **ዳርቃ** kleines Ackerstück – *small piece of*

a field Mäns 38, 6; SO || *Demin.* ዳርቂቅ Mäns 38, 8 || ደርቂቅ trockene Gräser und Palmblätter zum Korbflechten – *dry grasses and palm-leaves for making baskets* SO [Tña. ደረቆ, Amh. ደረቀ trocken werden]

ደርቂቅ S. ein Fettpolster beim Rind, dessen Lage nicht bekannt ist – *piece of fat of cattle the position of which is not known* P III, L. 333, 20 (poet.)

ደርቦ O₁ 1. Abschied nehmen, seinen Dienst verlassen – *to take leave, to leave one's service* P III, L. 206, 25; L. 274, 65; FM 99, 6. 2. falten – *to fold* P III, L. 371, 6 || ደረቦ O₂ 1. doppelt legen, falten – *to double, to fold* SO. 2. Männerkleider anziehen – *to put on man's dress* SO || *Part. p.* ደረቦ gefaltet – *folded* SO; (Munz. ዳረቦ simple [l'habit]) || ዳረቦ O₃ (ein Gewand) nähen – *to sew (a garment)* P III, L. 562, 8 || አደረቦ A₁ verabschieden, entlassen – *to give leave, to dismiss* P III, L. 322, 8; C. Ross. Calend. [5], 21 || ደርቦ:ቤል (in Samhar ዘርቦ:ቤል) tröpfeln, tropfenweise fallen – *to drip* RB 110 || S. ደረቦ, pl. አደረቦ 1. (Lager)gerät – *furniture (of camp)* P III, L. 12, 8; L. 164, 1. 2. Last – *burden* P III, L. 219, 1; L. 488, 4 u. Mscr; d'Abb. || ደረባ Unterkunft – *shelter* P III, L. 221, 3; L. 298, 5; ቤት:ል ደረባ Haus, in dem man zu Gast ist – *house in which one is a guest* P I, 117, 9f; በዐል: (pl. ሰብ:) ለደረባ Gastfreund, Wirt – *host, landlord* P I, 117, 10f. || ደርቦ 1. eine Pflanze, die die Ziegen gern fressen – *a plant*

liked by goats RB 124 u. 352. 2. Präp. hinter – *behind* P III, L. 64, 4; L. 93, 4; FM 110, 13 || ደርቦት ununterbrochene Folge (besonders von Schüssen) – *continual sequence (especially of shots)* Lt; ደርቦት:ዘብጠ schießen – *to shoot* P I, 247, 20 || መደረቦ Überkleid – *upper garment* SO

[Tña., Amh. ደረቦ verdoppeln, doppelt legen; Amh. auch: anschließen]

ደሩብ S. eine Durra-Art – *a species of durra*; sie wächst in der Barka-Niederung und ist dicker als gewöhnliche Durra; es gibt weißen und roten *derüb* P III, L. 74, 7; L. 517, 9

ደረብራብ:ወዳ vollständig zerstreuen, verwüsten – *to disperse totally, to devastate* P III, L. 616, 6; Ps 79, 7

ደርቦቭ 1. S., coll., pl. ደራቢቭ, ደራቦቭ Derwische – *dervishes* P I, 163, 3; P III, L. 609, 3; SO. 2. Adj. a) ohne Hörner (Rind) – *hornless (cattle)* P II, 225, Nr. 219. b) glücklich – *lucky* ebda. || *Denom. Vb.* (ት)ደርቦቭ T₁ Derwisch werden – *to become a dervish* P I, 163, 4; P III, L. 449, Pr.-Einl.

[Tña., Amh. ደርቦቭ, Pers.-Ar. *darwīš* Derwisch]

ደርቦቦ O₁ u. ደራቦቦ O₃ anschwellen machen – *to make swell* P III, L. 321, 51 u. Mscr. || S. ደርቦቦ coll., n. un. ደርቦቦት Sandhügel, Termitenhügel – *hill of sand, hill of termites* P III, Mscr. L. 321, 51; L. 660, 18; Sill 77, 3

[Vgl. Amh. አንደረበበ Korn in einen Behälter schütten, so daß es an der Oberfläche kegelförmig aufgehäuft ist]

ደራባት፡ገአ fortwährend in den Sinn kommen – *to think constantly of* P III, L. 573, 11 u. Mscr.

ደርባ *O*₁ werfen, schießen – *to throw, to shoot* P III, L. 25, 3; L. 112, 33 || *Part. p.* ደርቡዶ P III, L. 35, 25 || **ደራባ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 254, 13; L. 444, 4 || *Inf.* ደራባዶ P III, L. 653, 4 || ትደርባ *T*₁ u. ትደራባ *T*₃ *pass.* P III, L. 43, 8; P I, 60, 23 || *S.* ደረቢ(ት) Wurf – *throw* P III, L. 153, 9; L. 526, 16; SO [G., Tña. ደርቡዶ werfen]

ደረት *S.* Gestalt – *shape* P III, L. 117, 15 [Vgl. Tña. ደረተ ein Feld abgrenzen, Grenze ziehen, ደረት u. ደርቻ Rand]

ደረት *S.* Kompaß – *compass* SO [Ar. *dā'ira(t)* dass.]

ደረት *S.*, *pl.* ደርታት Zaun, Hürde – *fence, penfold* P II, 168, Nr. 901; Ps 62, 3; Ps 68, 13; SO; d'Abb. [Vgl. oben ዳር u. ደረት (Etymologie); Amh. ዳርቻ Grenze, Ende; Ar. *dāra(t)* Gehöft, kreisförmiger Platz, Kreis]

ደረኝ *O*₂ (*T*₂?) den Ausschlag ደረኝ haben – *to have the exanthema called daran* SO || *S.* ደረኝ blasenähnlicher Ausschlag – *cutaneous eruption like*

blisters SS 3, 2; SO; (d'Abb. scarlatine)

[Ar. *daran* tumeurs dures sur le corps (Dozy)]

ደረኝ፡ወዳ wälzen, werfen – *to roll, to throw* SO

ደርካ *O*₁ 1. gehen machen, ziehen lassen (durch Befehl), vertreiben – *to make go, to make depart (by order), to expel* LT IV, 14; P III, L. 174, 3; L. 343, 12. 2. strömen, fließen – *to stream, to flow* Mscr. P III, L. 126, 7 || *Inf.* ደርካ Jes 7, 25 || *Part. a.* ዳርካ P III, L. 126, 7 || ደረካ *O*₂ (wegstoßen – *to push (away)* LT IV, 14; TE 707, 13; P III, L. 215, 1; Mäns 56, 23f; Mt 7, 25; d'Abb. (Munz. ደርቀ) || ዳረካ *O*₃ wegstoßen, wegschieben – *to push away, to shove away* P III, L. 41, 1; L. 646, 6 || *Inf.* ዳረካት P III, L. 198, 1; L. 249, 3 || ትደረካ *T*₂ 1. getrieben, geschoben werden – *to be driven, to be shoved* Lk 8, 29; Jes 54, 11. 2. sich treiben lassen, sich hingeben, frönen – *to drift (v. i.), to be addicted to, to indulge in* Eph 4, 14 u. 19. 3. dahinströmen, fließen, dahingehen – *to flow down, to pass along* P III, L. 75, 18; L. 80, 22 || *Part.* መደረካ P III, L. 666, 10 || ትደራረካ *T*₄ sich stoßen, sich drängen – *to throng, to crowd* Sill 86, 18 [Vgl. Tña. ደረኽ bedrücken]

ደርካና, ደርካን (poet.) *S.*, *pl.* ደረክን ein Bestandteil des Pfluges: Jochholz – *a part of the plough: bar of the yoke* P III, L. 27, 6; hölzerne Pflugschar – *wooden plough-share* P III, L. 333, 12 (vgl. P IV, 515)



ደርካ* || ትደርካ T_1 schön aussehen, ruhmreich dastehen – *to look beautiful, to appear glorious* P III, L. 401, 4 u. Mscr. (poet.)

ደርወት S. erstes Ehejahr, in dem vornehme Frauen keinerlei Arbeit verrichten – *first year of marriage during with noble women do no work* P III, L. 83, 14 (vgl. P IV A, 141)

ደርዐ O_1 1. flicken, zusammennähen – *to patch, to sew together* SO. 2. umgeben – *to surround* P III, L. 522, 3 (vgl. P IV B, 778) || *Part. p.* ደሩዕ gestickt – *embroidered* SO || *Part. p.* O_2 (ደሩዕ), *f.* ደርዕት gepanzert – *dressed in a coat of mail* P II, 225, Nr. 222 || ዳርዐ O_3 panzern – *to dress in a coat of mail* P III, L. 67, 6 || ትደርዐ T_2 gepanzert werden – *to be dressed in a coat of mail* P III, L. 321, 23 || S. ደርዕ, *pl.* አደርዕት, አደርዕት Panzer – *coat of mail* P III, L. 98, 12 u. Mscr. || ደርዓይ einer, der Panzer herstellt – *maker of coats of mail* P II, 166, Nr. 290 || ደርዕቶ gestickte Decke – *embroidered cover* SO || አደረረዕ stolze Rede – *proud speech* P III, L. 595, 248 u. Mscr. [G. ደርዕ, Tña. ደርዓ Panzer; Tña. ደርዓ flicken, Flicker aufsetzen zur Verstärkung]

ደርዘ O_1 abstauben, abtrocknen – *to clear of dust, to wipe dry* SO [Tña. ደርዘ massieren, reiben]

ደራ O_1 1. hinuntergehen lassen, fließen lassen – *to make descend, to make flow down* P III, L. 157, 10.

2. hinuntergehen, hinuntersteigen – *to descend* SO; Munz; RB 113 || (ት)ደራ T_2 hinuntersteigen, fortgehen – *to descend, to go away* P III, L. 237, 13; L. 531, 11; ST II, B. ፒላቲን 3, 5; Mäns 64, 22 (an den letzten beiden Stellen kann es der Form nach auch O_1 sein) || *Adj.* (Form *Part. p.* O_1) ደሩይ, *f.* ደራት, *pl.* (f.) ደራይት schwarz, dunkel – *black, dark* P I, 181, Nr. 53; P III, L. 107, 7; L. 458, 8; als poet. Bezeichnung für den Löwen P III, L. 4, 15 u. oft; ደሩይ: (ደራት:) ደንቀት heller schwarz – *light black* P I, 181, Nr. 54; ደሩይ: (ደራት:) ግዕደት tiefschwarz – *dark black* P I, 181, Nr. 55; Mscr. P III, L. 530, 36 (vgl. auch ደንቃ u. ግዕደት)

[Tña ደሩይ tiefschwarz; zum Vb. vgl. Amh. ደራ ein niedriges Dach haben, niedrig sein (Dach)]

ደራይር S. Bezeichnung für ein Glückshaar – *name of a lucky hair* P III, L. 460, 3 (vgl. P II, 313ff.)

ደርደመ O_1 zusammenwickeln – *to wrap up* Jes 22, 18

ደርደረ O_1 1. umhüllen, umgürten – *to envelop, to gird* Mscr. P III, L. 321, 4; L. 713, 26. 2. schicken – *to send* P III, L. 713, 26. 3. = ዘርዘር SO || *Part. p.* ደርዳር gegürtet – *girded* P III, L. 663, 16 || ደራደረ $O_3 = O_1$ (1.) || ትደርደረ T_1 sich gürtten (zur Reise), sich aufmachen – *to gird oneself (for a journey), to set out* P I, 123, 6; FM 113, 21; P III, L. 649, 24 u. Mscr. || ደርደር: ገአ 1. aufstapeln, umwickeln – *to*

store up, to wrap up SO. 2. zahnlos werden – *to grow toothless* SO || S. መደርደር Umhüllung – *covering* P III, L. 660, 5

[Tña. ደርደራ, Amh. ደረደረ aufschichten, ordnen]

ድረድራ፡ገአ hell, reif sein (Getreide) – *to be clear, ripe (corn)* SO; Jh 4, 35

ደርገ O_1 1. mischen – *to mix* SL 8, 15f; (Munz. mêler, mettre en confusion). 2. tomber à grosses gouttes (la pluie), Munz. || Inf. ደርገት, ደርገ N zu G. || Part. a. ደራገ N zu G. || Part. p. ደሩግ N zu G. || ደረገ O_2 (?) eine Schuld überwälzen – *to transfer a debt* SO || ዳረገ O_3 N zu G. || አደረገ A_1 N zu G. || ትደረገ T_2 gemischt werden – *to be mixed* SL 8, 10; N zu G. || ትዳረገ T_3 N zu G. || አቸዳረገ ATA_3 N zu G. || S. ደርገት, ደርገት 1. Anteil, Vermögen (santeil) – *share, (share of) property* P III, L. 316, 10; FM 129, 17. 2. kleiner Viehbestand – *small stock of cattle* SO

[G. ደርገ verbunden sein, anhaften; Tña. ደረገ sich vereinigen, übereinstimmen; Tña., Amh. ዳረገ einem Fremden Unterkunft etc. anweisen]

ደርጉ S. eine Pflanze – *a plant*; *Ehretia obtusifolia* SO; Schweinf. Ab. Pfl. 28

ደርገመ O_1 u. ደርገም፡ቤለ plötzlich, unversehens kommen – *to arrive suddenly, unexpectedly* Mscr. P III,

L. 221, 3; Racc. bibl. 23, 5 v. unten || Inf. ደርገም P III, L. 221, 3

ደርገገ O_1 1. hinabrollen (intr.) lassen, wegrollen (tr.) – *to make roll (v. i.) down, to roll away (v. t.)* P I, 22, 5; Mscr. P III, L. 530, 2 (am Rand). 2. übertr. töten – *fig. to kill* P III, L. 31, 23 || ደራገገ O_3 1. = O_1 P I, 21, 6; P III, L. 455, 1. 2. bekämpfen – *to combat (v. t.)* P III, L. 111, 10 || ትደርገገ T_1 rollen (intr.) – *to roll (v. i.)* P III, L. 520, 6; d'Abb. || Inf. መደርገግ P III, L. 575, 5 || ትደራገገ T_3 1. gerollt werden, hinunterkollern (intr.) – *to be rolled, to roll down (v. i.)* P III, L. 126, 10. 2. (von Flinten) knallen – *to crack (rifle)* P III, L. 649, 27 || አደርገገ AT_1 jemanden veranlassen zu rollen (tr.) – *to cause somebody to roll (v. t.)* Lt || S. ደርግግ Fallen (im Kampf), Tod – *falling (in battle), death* P III, L. 210, Anm. 1 zur Überschrift; L. 424, 9

ደርገፈ* || ትደራገፈ T_3 gekämmt werden – *to be combed* P III, L. 536, 31 u. Mscr. || S. መደርገፍ Kamm – *comb* Mscr. P III, L. 536, 31 [Tña. ዘርገፈ kämmen]

ደርጽ* || Part. a. O_2 (ደራጽ), f. ደራጽ. ት dick, feist – *stout* TE 703, 7 || S. ደርጽ m., pl. አደሩጽ Leib, Inneres – *body, interior (n.)* P III, L. 118, 7; L. 494, 6; Mscr. L. 442, 1; Rö 16, 18; እት፡ደርጽ inmitten – *in the midst of* P III, L. 277, 5; L. 442, 1

ደርፍን S., pl. ደረፍን Lamm, Schafbock – *lamb, ram* P I, 207, 17; Jes



1, 11; SO; (Munz. ደርፈን); ደርፍን: ፋዘጋ Osterlamm – *paschal lamb* Mt 26, 17

ደርፍዐ O_1 unsicher gehen, schwanken – *to walk unsteadily, to stagger* SO || ደራፍዐ $O_3 = O_1$ Ps 107, 27

ዳስ S. 1. viereckige Hochzeitshütte aus Zweigen und Laub – *square nuptial hut made of branches and leaves* P I, 118, 9 (vgl. P II, 128, Fig. 12); P III, L. 95, 8; SO; d'Abb. 2. Schuppen – *shed* SO; Munz. [G., Tña., Amh. ዳስ Hütte aus Zweigen und Laub]

ደስ S. 1. pl. አድያስ Kessel, Topf – *kettle, pot* Lt; Sill 79, 7 u. 8; SO; Voc; (d'Abb. ደስት). 2. pl. አድናሳት siehe ደጃስ [Tña. ደስቲ, Amh. ደስት Kasserole, Pfanne; Neuar. *dist*]

ደጃስ O_2 berühren – *to touch* SO || S. ደጃስ (ar.) espion, d'Abb. [Ar. *dassa* tastend suchen, betasten, spionieren]

ደሴት S. N zu G. [G., Tña., Amh. ደሴት Insel]

ደስተት S. Bündel von Fäden – *bundle of threads* SO [Türk. (Ar.) *deste* eine Handvoll, Bündel]

ደስከና S. N zu G. [G. ደስከን, ደስከን Büffel]

ዳሳ $O_3 = ደጃስ$ SO

ዳስዳስ: ለጽብሕ: ምድር Tagesanbruch – *day-break* SO

ደሽ: አበለ 1. ausschütten, auf einmal ganz ausgießen – *to empty (v. t.), to pour out all at the same time* P I, 126, 19. 2. einen Schlauch zerschneiden, so daß das Wasser ausfließt – *to cut a skin so that the water flows out* Lt; (SO stark fließen) [Tña. ደሽደሽ auf den Boden schütten (Getreide etc.)]

ደሽማን S., m., pl. ደሽማናት Ziel – *aim* P III, L. 449, 4; ምን: ደሽማን gegenüber – *opposite* P III, L. 479, 12 [Vgl. Neuar. (Pers., Türk.) *dušmān* Feind]

ደሽዐ O_1 sprühen – *to scintillate* Ps 18, 8

ደቅ: አበለ = አውደቀ (siehe ወደቀ) Lt

ደቀል S., m., pl. አድቁል, አደቆል 1. Mast – *mast* P III, L. 75, 9; L. 517, 12 u. Mscr; ደቀል: ዐቢ. Vormast – *foremast* SO; ደቀል: ንኡሽ Besanmast – *mizzen-mast* SO. 2. übertr. Gegenstand des Stolzes – *fig. object of pride* P III, L. 500, 26 [Tña. ደቆል, Ar. *daqal* Mast]

ደቅለ O_1 einen Bastard erzeugen oder gebären – *to generate, or to bring forth a bastard* Lt; Voc; (SO ደቀለ O_2 ?) || S. ደቃላ, pl. ደቀሊት 1. Bastard – *bastard* P I, 45, 5; ebda. 105, 9; P III, L. 81, 10; (Munz. ደጋላ;

d'Abb. ደቃላ); ደቃላ: ህመም Ge-
pard - *hunting-leopard* RB 102;
ደቃላ: ሐዩት, pl. ደቃላታት: ሐዩት
Luchs - *lynx* P I, 199, 21; RB 102;
ደቃላ: አርቄ ein 10-15 cm langer
Wurm, der in der Regenzeit häufig
ist - *a worm 10-15 cm in length*
RB 102. 2. eine Pflanzenart, zu den
catulae gehörig - *a species of plants*
RB 102 || *Demin.* ደቄሌታይ SO
[Tña. ደቅለ, Amh. ደቅለ einen Ba-
stard erzeugen; Tña. ደቃላ 1. Ba-
stard, 2. eine Mistelart, *Viscum tu-
berculatum*, und auch sonstige Pa-
rasitenpflanzen]

ደቅመ O_1 den Mund vollstopfen, hin-
unterschlingen (Essen) - *to fill the
mouth, to devour (food)* SO; Voc ||
Part. a. ደቃም qui avale beaucoup
en buvant à la ronde, d'Abb. || S.
ደቅም, pl. አድቁም Kiefer, Wange
- *jaw, cheek* Sill 80, 14; ebda. 105,
12; SO; Voc; (d'Abb. ዶቁም)
[Vgl. Ar. *daqama* plötzlich stoßen,
die Vorderzähne einschlagen]

ደቅሰ O_1 1. pulverisieren - *to pulverize*
SL 14, 8; d'Abb. 2. feucht werden
- *to grow moist* SO || ትደቅሰ T_2 pul-
verisiert werden - *to be pulverized*
SL 14, 13 || S. ደቁስ Blutfluß -
menses SS 6, 15
[Tña. ደቄሰ, Amh. ደቄሰ zerreiben,
pulverisieren]

ደቅ O_1 zerreiben, mahlen - *to grind*
P III, L. 79, 23; Voc; N || *Part. a.*
(ዳቅቅ), f. ዳቅት P III, L. 457, 4 ||
አድቀቀ A_1 caus. N zu G. || ትደቅቀ T_2
pass. Ps 38, 8; SS 24, 14 || S. ደቅት
Menge - *crowd* P III, L. 477, 6 ||

ደቄቅ *coll., n. un.* ደቄቀት, pl. ደቃ
ደቅ Minute - *minute* Sill 93, 11 u.
14; SO

[G. ደቀቀ zerreiben; Tña. ደቅቅ,
Amh. ደቀቀ fein sein; G. ደቄቃ, Ar.
daqīqa(t) Minute]

ደቅበ O_1 imstande sein, können, er-
tragen können - *to be able, to endure*
P I, 16, 25; P III, L. 334, 3; FM
104, 15; Munz. || *Inf.* ደቅበት SO ||
Part. a. ዳቅብ stark - *strong* P III,
L. 334, 2 || ዳቅባይ SO; ዳቅባይ: ከ-ሌ-
der Allmächtige - *the Almighty*
II Kor 6, 18 || *Part. p.* O_2 ደቅብ, f.
ደቅብት stark, kräftig - *strong,
powerful* P I, 188, 24; Mscr. P III,
L. 93, 2; Off 18, 2 || ትደቅበ T_2
stark sein, stärker sein - *to be strong,
to be stronger* P I, 25, 25; ebda. 188,
20; Mäns 48, 22; Hebr 11, 34 || አጆ-
ቅበ AT_2 stark machen - *to streng-
then (v. t.)* Ps 105, 24 || S. ደቅብ
Stärke, Kraft - *strength, power*
Mäns 37, 20; P III, L. 382, 10;
ሰብ: ደቅብ die Gewalttätigen - *the
violent people* Mt 11, 12 || ደቅበት =
ደቅብ P III, L. 443, 21; Rö 1, 30 ||
ደቀብ (oder ደቅብ?) *coll.* oder *pl.*
die Starken - *the strong men* Off 6,
15; Jes 53, 12

ዲቀኛ S. pluie continue, jour,
temps pluvieux, Munz.

ዲቁኛ siehe ደቃኛ

ደቅዐ O_1 in die Hände klatschen - *to
clap hands* SO || አድቅዐ A_1 still sein,
schweigen - *to be silent* SS 45, 24 ||
አዳቅዐ A_3 in die Hände klatschen

– to clap hands P I, 31, 24; ebda. 96, 3 || S. መደቅዕ Klangsteine, Phonolithen – *phonoliths* P I, 202, 23f; SO

[Amh. ደቃ heftig schlagen; siehe auch ጠቅዐ]

ደቅደቀ O_1 zerspalten – to split (*v. t.*) SO

[Tña. ደቅደቅ aufspießen]

ደባ S. dicke Naht, doppelt gelegtes Leder – *thick stitch, leather doubly placed* SO

ደቤ S. eine Ziegenart – a species of goats SO

ዳቤ siehe ደብ

ዲብ 1. Präp. auf, über, zu, für, unter, wegen – *on, over, to, among, on account of* P I, 2, 9 u. oft. 2. Konj. während – *while* P I, 7, 11 u. oft [G. ዲበ auf, über, in, für]

ደብ፡ቤላ (oder ወዳ) herunterfallen, umfallen – to fall down P I, 48, 4; RB 95 || ደብ፡አበላ hinwerfen, töten – to throw down, to kill P I, 27, 25 [Vgl. Amh. ዳብ፡አለ gegeneinander schlagen (intr.), vom Pferd fallen]

ደብ S., pl. ደቤታት Bär – bear (*animal*) Off 13, 2; Jes 59, 11 [G., Amh. ደብ, Tña. ደቤ, Bär]

ደቤ S. ein Geistertier – a demoniac animal P I, 71ff, Nr. 58 (vgl. P II, 77, Anm. 1); P III, L. 104, 15; L.

105, 6; ደቤ፡ግሹይ ein Kriegsruf – a war-cry P I, 168, Nr. 86 [Vgl. ደብ]

ደባ S. Melone, Kürbis – *melon, gourd* SO; N; Voc; Sill 100, 11; (d'Abb. ዳብ); siehe auch ጋጫ [Tña., Amh. ዳብ Kürbis]

ደቦ 1. Int. wehe! – *woe*; P III, L. 471, 20; Mäns 62, 12. 2. S., f., pl. ደቦታት Trauer, Unglück – *grief, misfortune* P III, L. 67, 8; P I, 210, 20

ደብ S., coll., n. un. ደባይ, pl. ደባታት ein schwarz-weißer Vogel, der Feldfrüchte frißt – a black and white bird that eats fruits of the field P I, 200, 3; Mscr. P III, L. 303, 5; dazu anscheinend eine Nebenform ዳቤ, pl. ዳባት P III, L. 305, 5 u. Mscr; L. 573, 9 (vgl. P IV A, 463; P IV B, 868)

ደባ(ይ) S./Adj. Jugend, jung – *youth, young* P I, 210, 8–11 (nur in Trauerliedern gebraucht); SO

ደቤላ O_2 zusammenhaften (z. B. ein Büschel Haare) – to stick together (*e. g. tuft of hair*) SO || S. ደብለት zusammengenähte Satteldecke – *saddle-cloth sewn together* SO || ደብል écaillé de tortu, d'Abb. [G. ተዳበለ sich sammeln]

ደቤላ S., pl. ደበሊት, ደቤላታት Bock – ram SO; Ps 66, 15; Jes 1, 11; N; Voc; Munz. [G. ዳቤላ, ደቤላ, Tña. ዲበላ dass.]

ዳብሎስ siehe ደድብሎስ

ደባለቀ O_3 umschütteln, mischen – to shake, to mix SO

[Tña. ደብለቕ, Amh. ደበለቀ mischen]

ደበላን S. weißer Baumwollstoff – white calico P III, L. 595, 129; Voc

ደብሐ* || ትደብሐ T_2 im Juss. ልጆብሐ = ልብሐ P III, L. 330, 3

[Siehe ዘብሐ]

ደብረ O_1 1. in Not, in Armut bringen – to cause trouble to, to impoverish Lt. 2. an Arbeit etc. gewöhnt sein, gefügig sein – to be used to work, to be docile P II, 183, Nr. 829a || Part. a. ዳብር 1. eingefahren, zugeritten (Rind) – trained for drawing (cattle), broken in Mscr. P I, 51, 14; Lt. 2. siehe S. || Part. p. ደብር, f. ደብር(ት), pl. ደባይር arm, hungrig – poor, hungry P III, L. 2, 17; L. 37, 3; L. 117, 21 || Part. p. O_2 ደብር 1. zum Schlachten auf die Seite gelegt (Tier) – placed on one side in order to be killed (animal) Lt. 2. siehe S. || ዳበረ O_3 1. an Arbeit etc. gewöhnt sein, gezähmt sein – to be used to work, to be tamed P III, L. 520, 2; L. 531, 16; L. 595, 73. 2. dauerhaft sein, dauern – to be durable, to last P III, Mscr. L. 44, 6; L. 71, 8; P I, 61, 21 || አድብረ A_1 dauern lassen – to make last P III, L. 44, 6 || (ት)ደብረ T_2 1. zum Schlachten auf die Seite gelegt werden (Tier) – to be placed on one side in order to be killed (animal) P III, L. 572, 25; Jes 65, 12. 2. arm wer-

den, in Not geraten – to become poor, to get into trouble (v. i.) P III, L. 79, 49; FM 99, 9 || አጆብረ AT_2 ein Tier zum Schlachten auf die Seite legen – to place an animal on one side for slaughter P I, 19, 9; ebda. 198, 23; vgl. P II, 20, Anm. 1 || S. ደብር, pl. አድብር 1. Berg – mountain P I, 1, 19; P III, L. 80, 3; Mäns 6, 22. 2. übertr. Hort – fig. shelter P III, L. 5, 7; P I, 42, 12 u. 13 || ዳብር, pl. ዳብርታት Arbeitsochse (zum Tragen, Pflügen etc.) – working ox (for carrying, ploughing etc.) P III, L. 81, 16; L. 300, 3 || ደብር schwarze Punkte oder Flecken – black dots or spots P II, 205, Nr. 26 || ደብር Hügel, Hügelland, höhergelegene Wiese – hill, hill-country, meadow situated higher up P III, Mscr. L. 338, 8; L. 471, 4; P I, 51, 14; Lk 6, 17; (Munz. ዳብር) || ደባራ m. Seil (u. zw. ein nicht im Lande gemachtes) – rope (that has not been made in the country); ein solches Seil ist ein Bild der Festigkeit; daher ዕን፡ደባራ (wtl. Seilauge) fester Blick – (lit. rope-eye) firm look P III, L. 421, 9 || ደብር Not, Armut, Hunger – trouble, poverty, hunger P III, L. 595, 53; L. 690, 3 u. Mscr; P I, 262, 23 || መደብር Armut – poverty P III, L. 402, 5

[Tña. ዳበረ lange leben; ደብረ aufhäufen; ዳብር gezähmter Ochse; G. ደብር, Tña. ደብረ Berg; Tña. ደባራ, Ar. *dubāra(t)* Bindfaden]

ደብረረ* || Inf. T_1 መጀብረር das Reich(er) werden – the growing rich(er) P III, L. 37, 3 || Adj. ዳብረር

(mit Metathese ባድራር), *m. u. f.*, *pl.* ደብርር von schöner, vollkommener Gestalt – *of beautiful and perfect form* P II, 225, Nr. 223; P III, L. 370, 9; N

ደብሰ *O*₁ laisser percer la pluie, Munz.

|| ደብሰ *O*₂ 1. eine Familie bei einem Todesfall unterstützen – *to support a family in case of death* P I, 125, 8; ebda. 224, 13. 2. beugen – *to bend* SO || *Part. a.* ደብሰ mit gebeugtem Rücken – *stooping* Mscr. P III, L. 174, 2; d'Abb. || *S.* ደብሰ Unterstützung für die Familie eines Toten – *support for the family of a dead person* FM 139, 6; ርዕላ: ደብሰ Bezeichnung für ein bestimmtes Geldgeschenk an die nahen Verwandten eines Toten – *name of certain present of money for the close relatives of a dead person* P I, 224, 12 || ደብሰ Krummrückigkeit – *being hump-backed* SO || ደብሰት, *pl.* ደብሰ Berghang, (größerer) Hügel – *slope of a mountain, hill* P III, L. 174, 2; L. 308, 42 || *pl.* ደብሰታት Bucklige – *hunch-backs* C. Ross. Doc. 11, Nr. 23

[Tña. ደብሰ die Familie eines Toten mit Geschenken trösten]

ደብ *O*₁ 1. (Bier) brauen – *to brew*

(*beer*) P I, 189, 20; SL 10, 12. 2. stark riechen – *to smell strong* Lt. 3. einhüllen, zuschließen – *to envelop, to close* Mscr. P III, L. 595, 49 || *Inf.* ደብብ P I, 189, 6 || *Part. p.* *O*₃ (ደብብ), *f.* ደብት verhüllt – *veiled* P III, L. 595, 49 || *S.* ደብብ: ርዕላ: ስልቃ das noch nicht fertige Bier – *beer wick is not yet ready* SL 10, 12 ||

ደብብ u. ደብብ 1. Baldachin, großer Sonnenschirm, der bei Prozessionen getragen wird – *baldachin, large umbrella worn in processions* P II, 222, Nr. 144; SO; N; ደብብ: ርዕላ: ማር ደም Regenbogen – *rainbow* RB 275. 2. übertr. Zelt – *fig. tent* P III, L. 339, 2

[Zu *O*₁ (3.) vgl. ደባ; G., Tña., Amh. ደብብ Sonnenschirm, Baldachin]

ደባበት *Adj.*, *f.* leuchtend weiß (?) – *shining white* P III, L. 585, 10 (vgl. P IV B, 886)

ደብት *S.*, *f.*, *pl.* ደብብ Sandhügel – *hill of sand* P I, 27, 11; P III, L. 471, 55; d'Abb; SO

[Tña. ደብት Sandbank]

ደባት siehe ደብ*

ደቢት siehe ደባ

ደቦት *S.* Masse, Menge – *mass, multitude* P III, L. 10, 12; L. 48, 7 (poet.)

[Tña. ደቢት große Menge]

ደብተራ(ደ) *S.* Dabtära, ein des Schreibens und Lesens Kundiger, der auch in der Kirche als Sänger fungiert P I, 13, 10 u. 11

[G., Tña., Amh. ደብተራ dass.]

ደብኝ *O*₂ N zu G. || *Inf.* ደብኝ N zu G. ||

Part. p. ደብኝ N zu G. || አደብኝ *A*₂ N zu G. || ትደብኝ *T*₂ N zu G. || *S.* ደብኝ, *pl.* ደብኝት 1. Wolke – *cloud* P III, L. 9, 2; L. 111, 8; (d'Abb. ደብኝ, Munz. ደብኝ, ደመኝ); ቀሽ: ደብኝ siehe ቀሽ; in P III, L. 339,

31 dafür ቀሽ: ደብና (wegen des Reimes?). 2. wolkenfarbig, d. i. weiß – *coloured like clouds, i. e. white* P III, L. 379, 9

[G., Amh. ደመኑ, Tña. ደብኑ u. ደመኑ sich bewölken; siehe auch ደባና*]

ዳብንታ S., pl. ዳብንታታት Brot(laib) – *loaf (of bread)* SO; Jh 6, 9 u. 11

[Vgl. Amh. ዳብ halb-kugelförmiges kleines Brot]

ደባና* || Part. p. O₃ ደብኑይ, f. ደብኑት wolkig – *cloudy* SO; Mt 16, 3

[Vgl. ደብኑ]

ደብክ O₁ schließen, verschließen – *to close, to lock* P I, 4, 17; P III, L. 126, 13; (Munz. ደብክ); ኣፍ: ደብክ den Mund verschließen, zum Schweigen bringen – *to close somebody's mouth, to silence (v. t.)* Mt 22, 34 ||

Part. a. ዳብክ D Cr 9, 3; መንገድታ: ዳብክ: ት er hat die Tür von etwas geschlossen, d. h. er ist der rechte Mann für etwas – *he has closed the door of something, i. e. he is the right man for something* P III, L. 31, 4 u.

Mscr. || ዳብክይ N || Part. p. ደብክ, f. ደብክ(ት) 1. geschlossen, bedeckt – *closed, covered* P III, L. 99, 10; L. 617, 3; FM H11, 16; ኢብ: ደብክ ohne etwas zu sagen, schweigend – *without saying anything, silent* SO.

2. (von einem Schwert) ohne Zeichnung – *(of a sword) without design* P I, 174, 6 || Part. a. O₂ ደብክ der abschließt, verschließt – *one who closes, locks* P III, L. 1, 3; L. 267, 6 || ዳብክ O₃ = O₁ P III, L. 212, 1; L. 571, 5 || ትደብክ T₂ pass. P III, L. 210, 9 ||

ትዳብክ T₃ = T₂ Jes 45, 1 || S. መድብክ, pl. መዳብክ Torverschluß aus Dornsträuchern, Riegel, Deckel – *lock of a door made of thorny bushes, bolt, cover* Lt; Jes 45, 2; Ps 107, 16; SO; (Munz. መድብክ) || ምድባክ (beim Schwert) Raum ohne Zeichnung – *(on the sword) place without design* P I, 174, 7

[Tña. ደብክ zustopfen]

ደብክት S., pl. ደባቢክ eine Haartracht der Knaben und Mädchen – *a hairdress of boys and girls* (ein Haarschopf auf dem Hinterkopf) P I, 65, 12; P III, L. 106, 4; L. 471, 25; pl. ደባቢክ auch Haartracht der jungen Männer – *hairdress of young men* (Schopf auf dem Scheitel und Flechten auf dem Hinterkopf) P I, 65, 13 (vgl. P II, Fig. 9, 10)

ደባከን S. Blütenstaub – *pollen* SO

ደብዐት S., pl. ደባዕ Wald, Hain, Dickicht – *forest, grove, thicket* P III, L. 84, 11; L. 308, 38; St S 14, 18f; SO; N

ደባ O₁ auflauern, versteckt sein, sich schlafend stellen – *to waylay (v. t.), to be hidden, to feign being asleep* SO; Mäns 41, 24 || ደባ O₂ (T₂?) ausharren, still sein – *to persevere, to be still* SO || ኣደባ A₁ auflauern – *to waylay* Ps 59, 3 u. 10 || ትደባ T₂ sich verstecken, sich verleugnen lassen (bei Besuch) – *to hide (v. i.), to deny oneself (to visitors)* Lt; Mäns 9, 15; P III, L. 435, 1 || Inf. መደባይ P III, L. 276, 3; II Kor 4, 2 || Part.

መጀሺ. schweigsam – *given to silence* P I, 249, 18; P III, L. 496, 1; SO || S. (Part. p. O₁, f.) ደብት, ohne pl. 1. große Herde (die auf einem Platz dicht beisammen ist) – *big herd (which is close together in one place)* P I, 104, 10 u. Mscr; P III, L. 89, 9. 2. Heer, Volk – *army, crowd of people* P III, L. 616, 6; L. 617, 6
[G. ደባይ überraschen, überfallen; Tña. ደባይ begraben, vergraben; Amh. አደባይ zerstören, dem Erdboden gleich machen]

ደባይ S., Tña.-Wort: große Trommel; in P III, L. 250, 19 u. Mscr. Schwarm, Abteilung – *crowd, detachment (of soldiers)*; vgl. ኮናት

ደባይ Adj. blind – *blind* P I, 276, Nr. 321
[Vgl. ደባ?]

ደባይ S. Bedeutung unsicher; Mücken (?) – *gnats (?)* Sill 110, 9

ደብደበ O₁ gut verschließen, bedecken, verscharren, ein Maß vollpressen – *to lock well, to cover, to hide in the ground, to cram a measure* P I, 188, 16; P III, L. 267, 3; L. 328, 5; L. 643, 1 u. Mscr; ቀርድ: ደብደበ froh sein, jauchzen – *to be glad, to exult* Ps 63, 11 || Inf. ደብዳብ P III, L. 304, 3 || Part. p. ደብዳብ Lk 6, 38 || ደባደበ O₃ verbergen – *to hide (v. t.)* P III, L. 714, 16 || Inf. ደባዳብ P III, L. 664, 2 || አደብደበ A₁ caus. N || ደብደብ: ቤለ stampfen – *to trample (v. i.)* SO

[Vgl. ደብ O₁ (3.), ደብአ u. ደባ; Tña. ደብደበ begraben, mit Erde bedecken; Amh. ደባደበ voll sein (Ähre)]

ደብደበት S. élévation du terrain, Munz.
[Vgl. ደብት]

ደግ S. Religion – *religion* TE 699, 4; FM 127, 11; Voc || ደያነት = ደግ SO; አደያነት Unglauben – *infidelity* D Cr 70 ult.
[Ar. *dīn, diyāna(t)* Religion]

ደኖ S., pl. ደወኒ, ደኖታት Fell des schwarzen Leoparden, das die Krieger um die Schultern tragen – *skin of the black leopard worn by the warriors around the shoulders* P III, L. 168, 3; L. 266, 25; Lt; (Munz. morceau de peau, que les bergers se mettent aux épaules)
[Tña. ደኖ Tierfell, das die Hirten etc. um die Schultern tragen]

ደን: ቤለ schweigen, still sein – *to be silent, to be still* Mäns 46, 23; Mk 4, 39; SO || ደን 1. S., f. Stille – *stillness* Lt; Mt 8, 26. 2. Int. still! – *be silent!* SO

ደኛ siehe ዝኛ

ደንሮ S. Dickdarm – *great-gut* SO

ደኛሰ O₂ N zu G. || S. ድስ m., pl. አድናስ, አድሳስ, አድናሳት Glück, Geschick – *fortune, destiny* P I, 62, 3; P III, L. 75, 38; L. 80, 13; L. 191, 4; Mscr. L. 386, 3; በዐል: ድስ Glückbringer, Glücksbote – *messenger of good fortune* P I, 64, 13 || Adj.



መደኛስ glücklich – *lucky* P II, 168, Nr. 354
[G. ደኛስ einen Hurenlohn geben, ተደኛስ sich beschmutzen; Tña. ደኛስ entstellen]

ደንሽ:ደንሽ:ቤል wankend gehen – *to walk tottering* P II, 173, Nr. 511 || Part. a. O₂ ደኛሽ wankend – *tottering* P II, 173, Nr. 511

ዳንሽረ S. esp. de scarabée noir à points blancs, très nuisible au grain, Munz.

ደንቃ S., coll., n. un. ደንቃት, pl. ደንቃ, ደንቃታት 1. Palmzweig von dunkler Farbe, manchmal mit eingeschnitztem hellen Muster – *palm-branch of dark colour sometimes with light coloured carvings* P III, L. 116, 9; Mscr. L. 339, 32; L. 595, 29. 2. dunkel – *dark* P III, L. 339, 32. 3. Matte aus Palmzweigen für das Bettgestell – *mat made of palm-branches for the bed-stead* P II, 225, Nr. 226; P III, L. 531, 8; SO

ደንቅልቅል:ቤል spielen – *to play* Mscr. P III, L. 660, 2 || S. ደንቅልቅል (Bilin-Wort, poet.) = ጸኑር P III, L. 339, 29; L. 660, 2

ደንቦ siehe ደምቦ

ደንቦር u. ደምቦር S., pl. ደንቦር 1. Flügel – *wing* P III, L. 56, 3; L. 89, 5; L. 239, 10; Munz. 2. Grenze – *boundary* P III, L. 500, 21; d'Abb. 3. Stirn – *fore-head* RB 154 (im Samhar für ገንቦር); d'Abb. || Demin. ደንቤራደ Flügel – *wing* P III, L. 220, 4

ደንቦሽ* || (ት)ደምቦሽ T₁ herabsteigen – *to descend* Mscr. P III, L. 536, 38 || (ት)ደናቦሽ T₃ herabfallen (z. B. Haar) – *to fall off (e. g. hair)* P III, L. 536, 38

ደናባ O₃ (die Ohren) hängen machen (Viehkrankheit), hängen lassen – *to make (the ears) hang down (cattle-disease), to let hang down* P I, 196, 20; P III, L. 192, 1 || S. ደንባይ m., ደንባይት f. Rind mit nach vorn gebogenen Hörnern – *neat with horns bent forward* Lt

ዳነት (poet.) = ዳደኝት (siehe ዳዳ)

ደኛ O₁ 1. sich neigen, sich bücken, herabsteigen – *to incline (v. i.), to stoop (v. i.), to descend* P I, 1, 5; P III, L. 9, 3; L. 23, 2. 2. (O₁ od. O₂?) abhauen – *to cut off* ST II, Märyā 3, 5 || Inf. ደኝት P III, L. 361, 5 || ምድናን P III, L. 81, 18 || Part. a. ዳንን N; Voc || ደናን ('Ansaba-)Strom – *river ('Ansaba)* P III, L. 273, 3 (poet.); in L. 36, 15 die Leute am Strom = die Feinde – *the river-people = the enemies*; vgl. P IV A, 58 || አደነነ A₁ hinunterlassen, hinabführen (ein Weg) – *to let down, to lead down (a road)* Lk 5, 19; Ap 8, 26 || ትዳነነ T₃ sich bücken, sich verstecken – *to stoop, to hide oneself* P III, L. 479, 9 || S. ደናን Bücken, Gebeugtsein – *stooping, being bent* P III, L. 478, 19
[G., Tña. ደነነ sich neigen, sich beugen]

ደናኒቶ S., f., coll. u. n. un. eine Antilopenart: Madoqua-Antilope – *madoqua antelope*; sie ist größer und

von ähnlicher Farbe wie *ṣfrō*, aber seltener P I, 199, 7; Lt; RB 109 [Tña. ደናኒቶ dass.]

ደንከ *O*₁ verladen, aufstapeln – *to load, to pile up* P III, L. 75, 10; L. 285, 7; L. 483, Pr.-Einl. (gegen Ende) || **አደንከ** *A*₁ bloßlegen, freimachen – *to lay bare, to set free* ST II, B. Ṭauqē 23, 3 || **ትደንከ** *T*₂ zusammenströmen, sich drängen – *to gather (v. i.), to throng (v. i.)* Lk 11, 29; Jes 2, 2 || *S.* ደንካት Verladen – *loading* P III, L. 75, 7 || **ደንከ**, *pl.* ደወንክ (großes) Segelboot – *big sailing-boat* P III, L. 471, 46; L. 482, 16 [Zum *S.* ደንከ vgl. Kindermann, Schiff im Arabischen, S. 20f; *Vb.* denominiert oder zu Tña. ደንከ. Bodenerhebung?]

ደንከ *S.* Zwerg – *dwarf* SO [Tña. ደንከ.ት, Amh. ደንከ, Alt-ägypt. *dng* Zwerg]

ደንከል *S.*, *pl.* ደነክል Erdscholle – *clod* SO [Tña. ደንከ-ል dass.]

ደንከላ *S.*, *m.*, *pl.* ደነክል eine Antilopenart – *a species of antelope*; ähnlich der *'arāb*-Antilope, aber mit anderen Hörnern und von anderer Farbe Lt; Ps 104, 18 [Tña. ደንከላ dass.]

ደንከበ *O*₁ imstande sein, können – *to be able* SO

ደንከከ* || **ትደንከከ** *T*₁ sich balgen, spielen – *to romp, to play* P I, 72, 1; P III, L. 216, 10 u. Mscr.

ደንካክዮ *S.* eine Pflanze – *a plant* SO; SS 14, 3; wahrscheinlich *Ehretia obtusifolia* H. Schweinf. Ab. Pfl. 49 (*tinkuokhio*)

ደንክዮታት siehe ዳምክዮት

ደንዐ *O*₁ blämer q'un, Munz. [Vgl. Ar. *dana'a* niedrig, verächtlich sein]

ደንዘዘ *O*₁ 1. hart, steif werden – *to grow hard, to grow stiff* SO; d'Abb. 2. betäubt werden – *to be stunned* SO || *Inf.* ደንዘዘ *N* zu *G.* || *Part. p.* ደንዘዘ-ዝ *N* zu *G.* [G. ደንዘዘ-ዝ gefühllos (Glied des Körpers), verblüfft; Tña. ደንዘዘ, Amh. ደንዘዘ einschlafen (Glied), steif werden]

ዳንዖ u. **ዳይና** *S.*, *pl.* ዳይናታት Vermittler – *mediator* P III, L. 68, 21 u. Mscr; L. 304, 10 u. Mscr; ST I, 6, 18 || *Vb.* ትዳና *T*₃ einen Urteilspruch annehmen, sich ihm unterwerfen – *to accept a verdict, to submit to it* Māns 57, 30 [Tña. ዳይና u. ዳኛ, Amh. ዳኛ Richter; Tña. ዳነዖ, Amh. ዳኛ Gericht halten; Ar. *dāna* (med. *y*) richten]

ደንዳ *S.* Gestell zum Trocknen von Getreide – *structure for drying corn* SO; Voc [Tña. ዳንዳ Holzgestell, um darauf das gemähte Getreide vor Ameisen zu schützen; Amh. ዳንዳ kleine Wachhütte auf Weiden oder Feldern]

ደንደን *O*₁ 1. Schweres aufheben – *to lift heavy things* P III, Mscr. L. 219,

1; Mscr. L. 668, 2; ኖሳ:እንደ:ደንደ ነገት indem sie sich selbst überhob – *while she was haughty* P III, L. 668, 2. 2. zu tun versuchen – *to try to do* Voc || ደናደና O_3 1. sich mit jemand zu messen suchen – *to try to equal, to rival* P III, L. 716, 9. 2. stützen – *to support* SO || ዱንዱን: በለ kreuz und quer gehen – *to go in all directions* RB 106 || S. ደንዳን das Aufheben – *the lifting* P III, L. 219, 1 || ደንዳን Lärm, Getrappel – *noise, clattering* P III, L. 308, 15 u. Mscr.; L. 349, 5; Mäns 29, 26 [Tña. ደንደን etwas zu tun versuchen; Amh. ደንደን dick, groß, dicht sein]

ደኛደኛ S. ein Insekt (Hummel o. dgl.) – *an insect (humble-bee or the like)* SO [Vgl. Ar. *dandana* summen, surren (Insekt)]

ደንደደ O_1 s'assoupir (le pied), Munz.

ደንግሀ O_1 wiederholt laut brüllen (Tier), wiederholt laut rufen (z. B. den Kriegsruf u. dgl.) – *to roar aloud repeatedly (animals), to shout repeatedly (e. g. the war-cry and the like)* P III, Mscr. L. 310, 4; Mscr. L. 494, 7; SO || ደናግሀ $O_3 = O_1$ P III, L. 310, 4; L. 494, 7 (so nach Mscr.); ST II, Zēn 1, 31

ደንገለ O_1 mannbar werden (Mädchen), Jungfrau werden – *to grow of age (girl)* FM 109, 16; Munz. || Inf. ደንገሌ N zu G. || ደንገሎት Lk 2, 36; SO || Part. p., f. ደንገሌት N zu G; der scheinbare pl. f. in P III, L. 347, 4 ለአፍሩስ: ደንገላት „die edlen

Rosse“ ist wohl eine Nebenform zu ደንግላይ (siehe S. 554 u. vgl. Amh. ደንገላ) || S. ደንግላ, pl. ደንግላ Jungfrau – *virgin* P III, L. 2, 15; L. 73, 7; in P III, L. 708, 8 ደንግላ Nonnen – *nuns*; (Munz. ደንገላ, pl. ደናገላ 1. vieille fille. 2. femme publique [algedén]) || ደንግላኛ Jungfräulichkeit – *virginhood* FM 127, 12 [G., Tña., Amh. ደንግላ Jungfrau]

ደንገለገለ S. Same des Rhizinusstrauches – *seed of the castor-oil plant* SO; SS 24, 2

ደንግሐ O_1 an den Tag kommen, offenbar werden – *to come to light, to become manifest* SO || S. ደንጋሕ Öffentlichkeit, Tageslicht – *publicity, day-light* P III, L. 273, 4; እብ:ደንጋሕ offen, deutlich – *open, clear* P III, L. 304, 13; I Tim 4, 1 || ደንግሐ, pl. ደንግሐታት öffentliches Ereignis, allgemeine Erregung (z. B. Trauer, Streit u. dgl.) – *public event, general commotion (e. g. mourning, quarrel)* P III, L. 24, 1; L. 100, 12; Ap 19, 23; እምበል:ደንግሐ ohne Aufsehen – *without sensation* St S 152, 28

ደንገረ O_1 1. langsam sein, säumen, zögern – *to be slow, to hesitate* P III, L. 62, 17; P I, 19, 8; Munz. 2. eine Last nach hinten verlagern – *to put a load behind* SO || Part. p. ደንገር zögernd, zurückbleibend – *hesitating* Mäns 30, 31 || አደንገረ A_1 1. caus. zu O_1 (1.) Voc. 2. = O_1 (2.) SO || ትደንገረ T_1 sich verzögern, sich verspäten – *to be late* P I, 96, 9; Mt 24, 48

ደንገበ *O*₁ 1. zurücklassen – *to leave behind* P III, L. 390, 18. 2. zuletzt sein – *to be the last* SO. 3. abschürfen, durchschneiden, abhauen – *to scratch off, to cut through, to cut off* P III, L. 506, 2 u. Mscr; Munz; (RB 108 ደንገብ) || *Part. p.* ደንገብ N zu Munz. ደንገብ vache abattue (par le glaive) || *S.* ደንገብ, *pl.* ደንገብ Rest, Ende, Letzte(r) – *rest, end, the last* P III, L. 2, 27; L. 15, 9; I Petr 1, 20; (እት) ደንገብ zuletzt – *finally* P I, 7, 17; FM 136, 23

ደንገኦ *O*₁ dröhnen, donnern – *to rumble, to thunder* SO || *S.* im *pl.* ደንገኦ Gedröhn, Donner – *rumble, thunder* SO

ደንገጸ *O*₁ erschrecken (intr.) – *to be frightened* P I, 6, 21 u. oft; Munz. || *Inf.* ደንገጸ Mk 16, 8; Sill 96, 19; SO; Munz. || ደንገጸ Jes 33, 14; Ps 53, 5 || *Part. a.* መደንገጸ furchtsam – *timid* LT IV, 28 || *Part. p.* ደንገጸ erschrocken, furchtsam – *frightened, timid* N zu G; Voc || አደንገጸ *A*₁ erschrecken (tr.) – *to frighten* Voc; Munz. || *Part. a.* መደንገጸ (andere) erschreckend – *frightening (others)* LT IV, 28 || *S.* መደንገጸ, *pl.* መደንገጸ Schrecken – *fright* P III, L. 539, 4; Lk 21, 11 [G. ደንገፀ u. ደንገጸ, Tña. ደንገጸ, Amh. ደንገጠ erschrecken (intr.)]

ደንፈ *O*₁ raconta ses exploits, d'Abb. || *Part. a.* (?) ደንፈፈ *faisleur de belles promesses*, d'Abb. [Tña. ደንፍፍ, Amh. ደንፋ. sich rühmen, seine Heldentaten erzählen]

ደኦ *O*₁ spielen, scherzen – *to play, to jest* P III, L. 127, 18; L. 255, 9; (d'Abb. u. RB 93 ደዐለ) || ትደኦ *T*₁ spielen, zum Scherz kämpfen – *to play, to fight in jest* P III, L. 54, 11; P I, 59, 15; St S 17, 25 || *S.* ደኦ Scherz, Spaß, leichtfertige Rede – *jest, joke, inconsiderate talk* P III, L. 319, 1; L. 365, 4; Eph 5, 4 || *pl.* (ohne gebräuchlichen *sg.*) ደኦዎታት Scherzen – *jest* P III, L. 566, 4

[Ar. *da'ala* u. *da'ala*, Amh. ደለል betrügen, überlisten]

ደኦል *S.* ein Widder, der im Haus lebt wie ein Hund – *ram living in the house like a dog* SO

[Vgl. Tña. ደዑል Lamm]

ደኦም *Konj.* aber – *but* P I, 2, 23 u. oft; (d'Abb. ደዐም; RB 94, ደዐም) [G. ደኦም u. ደዐም dass.]

ደኦሰ *O*₁ stoßen – *to push* SO

[Vgl. Ar. *da'asa* mit Füßen treten]

ደኦበ* || አደኦበ *A*₁ still, ruhig sein – *to be still, quiet* SO

ደኦት *S.* Widerhall, Echo – *echo* SO

ደኦከ* || ትደኦከ *T*₁ streiten, kämpfen – *to fight* P III, L. 7, 1; L. 238, 17; L. 480, 6

[Vgl. Ar. *da'aka* reiben, *dā'aka* streiten, kämpfen]

ደኦኮን u. ደኦኮኔ *Konj.* aber, sondern – *but* P I, 2, 10 u. oft; P III, L. 3, 9

[Verkürzt aus እንደ፡አኮነ „indem nicht war“]

ደክ፡አበለ zu Fall bringen – *to cause to fall* Mscr. P III, L. 373, 14

ደካ Adj., pl. ደካታት arm – *poor* P III, L. 275, 1 (poet.)
[Tña. ደካ, Amh. ደኃ arm]

ደኸለ O_2 bitten – *to request* P III, L. 196, 1; P I, 25, 2f; R6 8, 26; Munz. || Inf. ደኸሎት SO || Part. a. መደክላይ, pl. መደክላት P III, L. 19, 3; P I, 231, 19 || Part. p. ደኸል der durch Bitten zu erweichen ist – *who can be moved by request* P III, L. 20, 11 || ዳከለ O_3 bestürmen, überreden, beruhigen – *to importune, to persuade, to quiet (v.t.)* P I, 24, 19; P II, 155, Nr. 79 || Part. a. (መዳክላይ), pl. መዳክላት P III, L. 121, 8 || ትደኸለ T_2 sich durch Bitten erweichen lassen, sich überreden lassen – *to be moved by request, to be persuaded* Jes 63, 17; Munz. || S. ደከለት, pl. ደካይል Bitte – *request* P I, 230, 2; Mäns 13, 28; P III, L. 172, 2; Munz.

[Tña. ደኸለ durch Bitten erweichen, überreden; Ar. *dahala* vermitteln, *tadahhala* sich einschmeicheln]

ደክመ O_1 schwach, müde werden – *to grow weak, tired* RB 57, 111, 157, 180; Munz. || Part. p. ደክም RB 157; (Munz. ዳክም) || አደክመ A_1 ermüden (tr.), Mühe machen – *to tire (v.t.), to trouble* RB 157; Munz. || (ት)ደኸመ T_2 ermüdet werden – *to be tired out* RB 57 || S. ደካም fatigued, Munz.

[G. ደክመ, Tña. ደኸመ, Amh. ደክመ müde werden]

ደካት S. im pl. Dukaten – *ducats* Sill 114, 12

ደኸን S. 1. Kaufladen, Magazin – *shop, magazine* P II, 186, Nr. 902; P III, L. 483, Pr.-Einl; Sill 85, 16. 2. Zelt – *tent* P III, L. 27, 5
[Tña., Amh. ደንግን Zelt; Ar. *dukkan* Laden]

ደካን siehe ትካን

ደኸ O_1 reiben, zerreiben – *to rub, to grind* P III, L. 3, 31; SS 34, 4; ST I, 1, 80 || ዳኸ $O_3 = O_1$ Mscr. P III, L. 176, 3; Munz; RB 182 || ትዳኸ T_3 sich reiben, gerieben werden – *to be rubbed* P III, L. 176, 3; L. 191, 16

[Ar. *dakka* zerstoßen, zerreiben]

ደካ S., pl. ደኸ Schemel – (*foot-stool* SO; (RB 102 ደካ, Lederkissen, Kopfkissen für Frauen; d'Abb. ደከት sofa en terre ou pierre où l'on dort)

[Tña. ደካ niedriger Schemel zum Sitzen; Amh. ደካ Schemel mit einer Vertiefung in der Mitte, um ein Gefäß hineinzustellen, ደኸት Schemel, um den Kopf darauf zu stützen; Ar. *dakka(t)* Bank vor dem Haus]

ደኸት S. Deck (des Schiffes) – *deck (of ship)* SO; Mk 4, 38; ደኸት፡ሐር Achterdeck, Hinterschiff – *stern* Ap 27, 29; ደኸት፡ቀደም Vorderdeck, Vorderschiff – *bow (of ship)* Ap 27, 30 [Vgl. Ar. *dakka(t)* Deck]



ደቀ S. Arznei – *medicine* SO; d'Abb. [Ar. *dawā'* dass.]

ደወለ *O*₂ die Glocke läuten – *to ring the bell* SO; Voc || **ደወል** Glocke – *bell* Voc; (Munz. **ደውል**) || **መደወል** Glocke – *bell* Voc
[Vgl. **ደወን**; Tña., Amh. **ደወለ** läuten; G. **ደወል** Glocke]

ደወል S. Gebiet, Land – *district, country* SO || **ዳለት**, pl. **ደወል** Regierung – *government* P III, L. 69, 3; (d'Abb. **ደለት** forum)
[G. **ደወል** Bezirk, Gebiet; Ar. *dawal*, pl. *duwal* Regierung]

ደውላ S. Lastsattel für Maultiere – *pack-saddle for mules* SO
[Tña., Amh. **ዳውላ** gepolsterte Schabracke für Lasttiere]

ዶል S. Mal, Zeit – *time, occasion* P I, 2, 16; P III, L. 51, 4; L. 107, 3; L. 262, Pr.-Einl; Munz; **ሐቴ:ዶል** einmal, einst – *once upon a time* P I, 7, 3 u. oft; **አስክ:ዶል** eine Zeit lang – *for a time* Lk 4, 13; (**እብ:ለዶል** zu jener Zeit, damals – *at that time* P III, L. 38, Pr.-Einl; **እብ:ሐቴ:ዶል** ein für allemal – *once for ever* Rö 6, 10; **እግል:ዶል** für einige Zeit – *for some time* Mäns 74, 21; **ዶል:ዶል** zuweilen – *sometimes* C. Ross. Doc. 15, 26

[G. **ደወል** Grenze; Ar. *dāla* ständig aufeinander folgen (Jahreszeiten in ihrem Ablauf), *daul* Wechsel der Zeit]

ዶም S., pl. **አድቆም** Masse, Haufen – *mass, heap* SO; Ps 33, 7; Jes 37, 26

[Vgl. Ar. *dāma* dauern (z. B. Regen), *daum* Dauer]

ዶረ *O*₁ herumgehen, (herum)ziehen, sich wenden, wiederkehren – *to go around, to walk about, to turn (v. i.), to come back* P I, 23, 15; ebda. 28, 19; ebda. 102, 24; P III, L. 60, 3; L. 80, 3 || *Inf.* **ዶቂር** St S 184, 29; SO || **ምዶቆር** P III, L. 51, 1 || *Part. a.* **ዳውር**, *f.* **ዳውረት** P III, L. 90, 41; L. 95, 17 || **ዳውራይ**, pl. **ዳውረት**, **ዳውሮታት** Vagabund, Räuber, Held – *vagabond, robber, hero* P I, 169, 2; P III, L. 1, 12; L. 2, 21; L. 86, 7; L. 90, 22; **ኮከብ:ዳውራይ**, pl. **ከዋከብ:ዳውረት** Planet – *planet* Mscr. P III, L. 434, am Rand || (**ዶቆር**), *f.* **ዶቆሪት** P III, L. 160, 2; L. 671, 2 || **ዶቆረ** *O*₄ hin und hergehen, herumschweifen – *to go to and fro, to wander about* Mäns 68, 25; Ap 14, 10; St S 50, 5 || **አዶረ** *A*₁ herumgehen lassen, sich wenden lassen – *to make walk around, to make turn (v. i.)* P III, L. 36, 11; L. 122, 8; Mäns 23, 17; Lk 6, 29; **ረአስ:አዶረ** Schwindel verursachen – *to cause dizziness* SS 14, 6 || *Inf.* **አድቆር** P III, L. 81, 15 || **አጃወረ** *AT*₃ herumgehen lassen, herumwenden, nachsinnen, berechnen – *to make walk around, to turn (v. t.), to ponder, to calculate* P III, L. 471, 14; P I, 54, 22; (d'Abb. **ዶወረ** examina, *chereha*); **ጊጋ:አጃወረ** die Rede wenden, d. h. gewandt reden – *to turn the speech, i. e. to speak cleverly* Mscr. P III, L. 51, 1 || *Inf.* **አጃቆር** (**አትዳቆር** P III, L. 421, 4 u. Mscr; P I, 64, 24; in FM 106, 7f: Umschreibung – *circumlocution* || S. **ዶር**

1. Zeit, Zeitablauf – *course of time* P I, 276, Nr. 312; P III, L. 152, 8; L. 237, 1. 2. Zustand – *condition, state* P III, L. 367, 30. 3. Reihe, Reihenfolge – *row, succession* P III, L. 408, 2; L. 633, 10. 4. Sinn, Bedeutung – *sense, meaning* P III, L. 331, 3 u. Mscr. || ዳሪ *f.*, *pl.* ዳሪታት *Runde – the round* P I, 221, 2; P III, L. 715, 2; Lt || ዳረት *Mal – time, occasion* SO || ድዋር 1. Umzäunung, Kreis, Umkreis – *enclosure, circle, circuit* P III, L. 77, 17; L. 111, 9; L. 121, 4; Mäns 73, 6. 2. *Adv.*, auch እብ: (እት:) ድዋር *ringsum – round about* P III, L. 2, 20 u. 22; L. 25, 15; L. 39, 7 || መዳውር *Umherziehen – the wandering about* P III, L. 690, 3

[G. ዳር *Lebensalter*; Tña. ደፀረ (ein Land) *auskundschaften*; Amh. ደፀረ *durcheinandermischen*; Ar. *dāra* im Kreis herumgehen, herum-schweifen]

ደውረረ *O*₁ 1. herumziehen, sich drehen – *to wander about, to turn (v. i.)* SO. 2. *s'évanouir, tomber en déffail-lance*, Munz. || ትደዋረረ *T*₃ herum-ziehen – *to wander about* P III, L. 88, 3

[Siehe das Vorangehende]

ድዋርባይ *S.* ein Singvogel – *a singing-bird* P III, L. 573, 17; L. 581, 6

ደውራ, ደዋርያ, ደዋይራ *S.*, *pl.* ደወሪት, ደውራታት *Kuh*, die nur einmal am Tage gemolken wird – *cow that is milked only once a day* P III, L. 636, 13 u. Mscr.

ደሳ *S.*, *pl.* ደወሺ *runde Hütte* aus Holzstäben und Laub oder Gras, nur für wenige Tage – *round hut made of sticks and foliage or grass only for a few days* LT IV, 80; P III, 18, 14; Mk 9, 5; (RB 113 ደስ, *pl.* አድዋስ) || *Demin.* ደሴታይ *Jes* 1, 8

ደውሸሽ *O*₁ zerschlagen, zermalmern – *to crush* *Jes* 3, 15; Ps 2, 9; SO || ደዋሸሽ *O*₃ = *O*₁ Ps 94, 5 || ትደውሸሽ *T*₁ *pass.* *Jes* 8, 9 || ትደዋሸሽ *T*₃ erschrecken (*intr.*) – *to be frightened* *Jes* 30, 31

[Vgl. Tña. ደፀሰ *durcheinandermischen?*]

ደዋት *S.* Tinte – *ink* SO; II Kor 3, 3; II Joh Br, 12

[Ar. *dawāt* *Tintenfaß*]

ደውቲ *N* zu d'Abb. ዶቲ à *taches rouges et blanches (vache)*

ደውት *S.* eine Akazienart – *a species of acacia* RB 115

ዶኅ *O*₁ *tomba en faiblesse*, d'Abb.

[Ar. *dāḥa* *schwindlig werden*; siehe ዶከ]

ደወኅ *O*₂ *sonna de la cloche*, d'Abb. || *S.* መደወኅ, *pl.* መደወኅታት *Glocke – bell* P I, 269, 15; P III, L. 315, 5; L. 321, 9; N; (Mscr. L. 315, 5; SO; d'Abb. መዳወኅ)

[Vgl. ደወለ]

ደዎን *S.*, *m.*, *pl.* ደዎናታት 1. *Milchtribut* der Hörigen – *milk-tribute of the vassals* P III, L. 7, 5; L. 36, 8;

L. 284, 16; Lt. 2. Regierung, Gericht – *government, court of justice* P III, L. 464, 6 u. Mscr; L. 615, 9; L. 708, 5 || *Vb. (denom.) ደዐኒ O₁* den Milchtribut geben – *to deliver the milk-tribute* SO
[Zum S. (2.) Ar. (Pers.) *dīwān* königlicher Hof, Gericht]

ደዎኒ, ዲዎኒ S. eine ägyptische Münze – *an Egyptian coin* Mt 5, 26; Mk 12, 42; SO
[Äg.-Ar. *ʿumla dīwānī* Münze zum offiziellen Kurs]

ደከ O₁ schwindlig sein – *to be dizzy* SO || (**ት**)**ደዐከ T₂** 1. schwindlig sein – *to be dizzy* Mscr. P III, L. 661, 5; SO. 2. überall herumsuchen, suchend herumgehen – *to seek everywhere* Mscr. P III, L. 661, 5; SO
[Ar. *dāḥa* schwindlig sein, *dawwaha* herumreisen]

ደዎ O₁ 1. bleiben, dauern, Bestand haben – *to remain, to last, to be of duration* P III, L. 558, 2; Mscr. L. 595, 121; P I, 108, 25; Munz. 2. sehr alt werden – *to grow very old* SO. 3. aufhören, still sein – *to cease, to be still* P III, L. 520, 1 u. Mscr. 4. Medizin geben – *to give medicine* SO || **ዲዎ O₃** heilen – *to cure* P III, L. 439, 4 || **አድዎ A₁** 1. dauern lassen, lang leben lassen – *to make last, to let live long* P III, Mscr. L. 520, 1; L. 595, 121. 2. aufhören machen, zum Schweigen bringen – *to make cease, to silence (v. t.)* Mscr. P III, L. 520, 1
[Zu O₁ (4.) Ar. *dāwā* Kranke behandeln]

ደደለ* || **አንድደለ AN₁** branler (la cloche), Munz.
[Vgl. **ደወለ**]

ደወገ O₂ dick, fest sein (Kleid) – *to be durable (garment)* SO || *Part. p. ድወግ* festes Kleid – *durable clothing* Jes 23, 18

ደዐ siehe **ደዐ***

ደዓም S. voriges Jahr – *last year* P III, L. 70, 5; L. 96, 11; L. 163, 2; (Munz; RB 38; Voc **ትዓም**; d'Abb. **ደዓም**)
[Vgl. **ዓመት**]

አድዐ-ም S. im pl. Pfähle mit Schlitzten oben, die zum Bau der Wände des **መዐደኒ**-Hauses benützt werden – *poles with slits on top used for building the walls of a ma'ādanī house* SO; d'Abb.
[Ar. *da'm* Stütze, Pfeiler]

ደዐሮ S., coll., n. un. **ደዐሮተት** Sykomore – *sycamore*; *ficus vasta* P III, L. 39, 9; L. 191, 10; Voc; (RB 111 **ዳዕሮ** *ficus bengalensis*); **ዳዕሮ:ምደር** eine Malvacea, deren Schaft gekaut wird, um die Zähne zu reinigen – *a malvaceous plant whose stem is chewed in order to clean the teeth* RB 111
[G., Tña. **ዳዕሮ** Sykomore]

ደዐኒ O₁ sehr müde sein – *to be very tired* SO
[Vgl. Ar. *da'ila* schwächlich sein]

ደዐከ O₁ zertreten, zermalmen – *to tread (v. t.) down, to crush* P I, 25,

13; P III, L. 537, 6; Ps 91, 13 || **ትደዐክ** T_1 (durch Hineintreten) getrübt werden (Quelle) – *to be made muddy (well, by stepping into it)* P III, L. 242, 12 u. Mscr. [Ar. *da'aqa* festtreten (z. B. den Weg)]

ደዓ* || **ትደዓ** T_1 1. verwünscht werden – *to be cursed* LT IV, 60. 2. gerufen, eingeladen werden (?) – *to be called, invited (?)* Jes 14, 30 || **አጥደዓ** ATA_1 verwünschen, verfluchen – *to curse* P III, L. 43, 7; Mäns 32, 26; Jak 5, 9 [Ar. *da'a* rufen, beten; mit *'ala* verwünschen]

ደዐፈ O_1 schwach werden – *to grow weak* SO || *Adj.* **ደዒፍ** arm – *poor* P III, L. 75, 75 [Ar. *da'afa* schwach sein, *da'if* schwach]

ደይ siehe **እንደይ**

ደመ* || *Part. a.* O_1 **ዳይም** immerwährend – *lasting for ever* P I, 276, Nr. 317; in P III, L. 276, 32 vor folgendem **ሚ** zu **ዳይን** dissim. || *Adv.* **ዲማ** ewig, immer – *for ever* P III, L. 18, 13; mit *Neg.* niemals – *never* P III, L. 35, 10; ST I, 3, 31; **እግል፡ዲማ፡ደማይን** von Ewigkeit zu Ewigkeit – *for ever* Rö 16, 27; Eph 3, 21; **ንጉስ፡ደማይን** Off 15, 3 || *S.* **ዲምነት** Ewigkeit (?) – *eternity (?)* DCr 10, 18 [Ar. *dāma* dauern, *dā'imā* immer]

ደፈፈ* || (**ት**)**ደፈፈ** T_1 begehren, lieben, brünstig sein – *to desire, to love, to*

be in heat Mscr. P III, L. 264, 4; LT IV; Jes 57, 5 || *Inf.* **መደፈፈር** P III, L. 264, 4 || *S.* **ደፈፈር** Wunsch, Liebe, Leidenschaft, Ausschweifung – *desire, love, passion, lasciviousness* P III, L. 57, 3; L. 429, 16 u. Mscr; Rö 1, 26; II Kor 12, 21

ደፈበ O_1 zusammenbinden – *to tie together* SO || *S.* **መደፈብ** Riemen, Seil zum Binden – *strap, rope for tying* SO

ደሰ* || **ትደየሰ** T_2 ausgetrocknet sein – *to dry up (v.i.)* P III, L. 655, 12 [Vgl. Ar. *dāsa* stampfen, mit Füßen treten]

ደቀ O_1 schwach, mager werden – *to grow weak, meagre* SO [Ar. *dāqa* eng sein]

ድያቆን *S., pl.* **ድያቆናት** Diakon – *deacon* SO; Phil 1, 1 || **ዲቁና** Diakonswürde – *deaconship* SO [G., Tña., Amh. **ዲያቆን**]

ደበ* || (**ት**)**ደየበ** T_2 anschwellen (Leib), geschwollenen Leib haben – *to swell up (body), to have a swollen body* P I, 276, Nr. 308; SO || *S.* **ዲበት** (körperliche) Beschwerde(n) – *(bodily) pains* Mscr. P III, L. 640, 17; in L. 640, 17 Rache – *revenge*

ድያብሎስ (auch zu **ዳብሎስ** verkürzt) Teufel – *devil* TE 705, 24; SO || *Adj.* **ዳብሎሳይ** teuflisch – *devilish* Jak 3, 15 [Tña. **ድያብሎስ**, Amh. **ዲያብሎስ**, Griech. *δίαβολος*]

ደዮት, ዲዮት S. Wergeld – *blood-money* SO; in ST II, B. ፕጥቫ 8, 21 (Lied) Rache – *revenge*; በዐል: **ዲዮት** vengeur, d'Abb. [Ar. *diya(t)* Wergeld]

ደይን S., m., pl. አደይን, አድያን, አድያናት Rand, Kante, Ufer – *edge, border, shore* P I, 236, 18; P III, L. 624, 5; Lt; SO; St S 29, 19; Jes 8, 7

ዳይን siehe ዴመ*

ዳይና siehe ዳንያ

ድያነት siehe ዲን

ዴከ* || ትደያከ T_2 schreiten wie ein Strauß, stolzieren, herumlaufen – *to strut like an ostrich, to stalk, to run about* P III, L. 286, 7 u. Mscr; Mscr. L. 178, 16 || ትዳያከ T_3 = T_2 P III, L. 178, 16

[Vgl. Ar. *ḏāka* die Beine spreizen vor Hitze (Kamel)]

ደይወት S. viereckige Grashütte – *a square hut of grass* SO

ዴዐ* || ደዐ O_1 (im Perf. bilitteral, Impf. (ል)ደይዐ) sich verfehlen, sich vergehen – *to commit a fault* P III, L. 127, 20 || Part. a. ዳይዐ gesetzlos, verwegen, rebellisch – *lawless, daring, rebellious* P III, L. 81, 10; L. 516, 32; L. 648, 7

[Ar. *ḏā'a* sich verirren]

ዴዳ O_1 an der Hand fassen, führen – *to take by the hand, to lead* P III, L. 105, 7; L. 322, 9; nach N poet. für

ቲታ || ትዴዳ T_1 fortgeführt, geraubt werden – *to be led away, to be robbed* P III, L. 611, 11 || ደይደይ: (u. ዳይዳይ:) ገአ völlig zugrunde gehen – *to perish entirely* P I, 276, Nr. 315; P III, L. 528, 2 u. Mscr; SO [Siehe auch ቲታ]

ደየፈ O_2 (die Trommel) schlagen – *to beat (the drum)* Mscr. P III, L. 635, 2 || ትዳየፈ T_3 pass. P III, L. 635, 2

ድድ:ወዳ springen – *to jump* SO

ዳዳ S., pl. ዳዳታት eine bestimmte Art von Sklaven – *a certain kind of slaves* SO; vgl. P III, S. XXIII f; FM 99, Abschn. 23 || ዳድጌት, poet. ዳነት diese Art Sklaverei – *this kind of slavery* N; P III, L. 374, 5 u. Mscr; SO

ድዳ siehe ዲደት

ደጅህ O_2 graben, in den Boden stecken – *to dig, to stick (v.t.) into the ground* P III, L. 651, 3 u. Mscr. || (ት)ደጅህ T_2 pass. P I, 276; Nr. 307

ዳደሊብ S. 1. nach Belieben hin und her gehend – *going fro and to as one likes* P I, 241, 2; (nach SO Gehen im Takt nach einem Flötenspiel). 2. ein Flötenspiel – *a flute-play* SO [Vgl. ደደለ*]

ዲደት S. großes Elend, unaussprechliches Unrecht – *great misery, inexpressible injury* P III, L. 401, 7 u. Mscr; Voc; (SO das, wovon man nicht spricht); በዐል: ዲደት:ቲ er hat schweres Unrecht getan Mscr.

P III, L. 401, 7 || *Adj.* ድዳ stumm
– *dumb* RB 110
[Amh. ድዳ stumm]

ዳድኝት siehe ዳዳ

ደጅክ *O*₂ rasch laufen, eilen (z. B. mit einer schweren Last, um schnell ans Ziel zu kommen) – *to run quickly, to hasten (e. g. with a heavy load, in order to attain one's end)* P III, L. 254, 15; Mscr. L. 154, 1 || *S.* አብደጅክ der Eilende – *the hastening one* P III, L. 154, 1 (wtl. Vater der Eile)

ደጅኖ *S.* eiserner Speiß – *iron spear* SO
[Amh. ደጅኖ schwerer eiserner Hebel, ein Ende spitz, das andere flach, zum Steinebrechen]

ደግ፡ቤለ 1. sich klären (Flüssigkeit) – *to clear (v. i., liquid)* SO. 2. Folge leisten, Rücksicht nehmen – *to obey, to pay regard* RB 98 || ደግ፡አበለ 1. klären (Flüssigkeit) – *to clear (v. t., liquid)* SO. 2. klopfen – *to knock* SO || *S.* ደግ Stille – *stillness* SO

ደጌ (ድጌ) siehe ደገዝጣቲ

ደጌ *S., pl.* ደገጌ(ት) 1. Dorf, größere Niederlassung – *village, somewhat large settlement* P III, L. 12, 9 u. oft; ደጌ፡ገርጊስ Bezeichnung für eine feste Ansiedlung (bei allen Tigrē-Stämmen üblich) – *name of a lasting settlement (used with all Tigrē tribes)* P III, L. 620, 5 (vgl. P IV B, 951). 2. eine Grab-Form – *a form of a tomb* P I, 220, 8; FM 136, 9; vgl. P II, 261, Anm. 3. u. Fig. 16, 17

ደግሀ *O*₁ stoßen, schlagen, treffen – *to strike* RB 99 || (ት)ደግሀ *T*₂ *pass.* P I, 276, Nr. 309
[Vgl. G. ዘግሐ schließen]

ደገለ *O*₂ brennende Scheite mit Asche bedecken, damit sie weiterglühen – *to cover burning logs with ashes so that they continue to glow* Mscr. P III, L. 267, 12 || ዳገለ *O*₃ *intens.* Lt || (ት)ደገለ *T*₂ *pass.* P III, L. 267, 12; ረአስ፡(ት)ደገለ der Kopf ist voll Salbe, die schon verschmutzt ist – *the head is full of dirty ointment* SO || *S.* ደገል 1. Kopfsalbe – *head-ointment* P III, L. 79, 42; (nach SO alte, schon verschmutzte Salbe). 2. Schar, Menge – *troop, crowd* P III, L. 515, 21 u. Mscr; SO || ዳገሎ pain cuit sous la cendre, d'Abb. || መደገሎ (lebhaftes) Feuer – (*blazing*) *fire* P III, L. 443, 20 u. Mscr.

[Vgl. Ar. *dağala* mit Pech bestreichen]

ደገላ siehe አደገላ

ደጋላ siehe ድቃላ

ደግለለ *O*₁ sehr alt werden – *to grow very old* SO || *S./Adj., m.* ደግለል, *f.* ደግለሊት, *pl.* ደገልል 1. alt – *old* P III, L. 73, 17; FM 136, 15. 2. Bezeichnung für den Häuptling bei den Min-Ämer – *name for the chief of the Min-Ämer* P III, L. 44, 4; L. 274, 27 || ደግልኝት, ደግልልኝት (Mänsa'-Dialekt), ደግለለት (Min-Ämer-Dialekt) Häuptlingswürde – *chieftainship* C. Ross. Ric. 69, 12; Lt

ድገለብ (< እድ፡ገለብ „Schildhand“) *Adj.* linke(r), links – *left(-hand)*

P III, L. 65, 6; in P I, 15, 3 verkürzt zu ገለብ

ደግሐ O_1 fit mousser, d'Abb. || (ት)ደግሐ T_2 losstürzen, daherstürmen, rennen – *to dart (v. i.), to rush along, to run* P I, 5, 24; Mäns 40, 28; Ap 19, 29 || *Inf. መጀጋሕ* P III, L. 542, 31; Ap 2, 2 || *S. መደግሐ* moussoir en bois pour le lait du chameau, d'Abb.

ደግመ O_1 1. wiederholen – *to repeat* P I, 10, 20; P III, L. 46, 14; Munz. 2. den Raubzug wiederholen – *to repeat the robbing excursion* ST II, Terk 1, 5 u. oft in ST II. 3. erzählen – *to tell, to relate* häufig. 4. einen Vorwurf machen – *to reproach* P III, L. 483, 23 || *Inf. ደገም* FM 131, 5; (Munz. dorénavent) || *ምደጋም* N zu G. || *Part a. ዳግም*; *ወደጋግም* der zweitgeborene Sohn – *second son* P III, L. 642, 12 || *ዳግማይ* SO || **ደገመ** O_2 erzählen – *to tell* ST I, 1, 110 (Schreibfehler für O_1 oder O_3 ?) || **ዳገመ** O_3 erzählen – *to tell* P I, 16, 3; P III, L. 136, 9; Munz. || **ደጋገመ** O_4 mehrmals wiederholen, rezitieren – *to repeat several times, to recite* FM 103, 22f; P I, 52, 9; SS 16, 5 || **አድገመ** A_1 wiederholen lassen – *to make repeat* RB 99 u. 104 || **አዳገመ** A_3 zum Erzählen veranlassen – *to cause to tell* P III, L. 45, 1 || **ትደገመ** T_2 erzählt, wiederholt werden – *to be told, to be repeated* P III, L. 35, 14; RB 99 u. 104; Munz. || **ትዳገመ** T_3 sich unterhalten – *to converse* RB 182; (Munz. *pass.* zu O_3) || *S. ደግም*, *pl. አድጋማት* Erzählung, Geschichte, Kunde – *tale,*

story, knowledge häufig || **ደጋግም** Wiederholung – *repetition* SO || **ደገም** zweiter Aufguß des Kaffees, Milch beim zweiten Melken – *second infusion of coffee, milk of second milking* P III, L. 182, 9; L. 678, 3 || (**ደግመት**), *pl. ደግማት* poet. für **ደግም** P III, L. 558, 8 || **ደግማን** Wiederholung – *repetition* P III, L. 96, 13; **እብ፡ደግማን** nochmals, wiederum – *again* P I, 2, 24 u. oft || **መደግሚት** Gerede, Nachrede (gut oder schlecht) – *talk, public talk (good or bad)* P III, L. 25, 7; L. 226, 27; L. 379, 19
[G., Tña., Amh. **ደገመ** wiederholen]

ደግማሊሶ S. Alter zwischen Kindheit und Mannbarkeit – *age between childhood and puberty* P III, L. 443, 7

ዳግራብ S. Spitze (?) – *point, top (?)* P III, L. 573, 1 u. 8

ደግሰ O_1 1. glätten – *to smooth (v. t.)* P III, L. 117, 11; Mscr. L. 309, 2. wiederholt tun – *to do repeatedly* P III, L. 242, 10 || **ዳገሰ** O_3 erneuern – *to renew* P III, L. 246, 22

ዳገስ S. Name verschiedener Eleusine-Arten – *name of different species of Eleusine* P I, 189, 8; SO; Sill 100, 8; Schweinf. Ab. Pfl. 27f; (d'Abb. **ደገስ**)
[Amh. **ዳገሻ** Eleusine tocussa]

ደግኝ O_1 chassa, d'Abb. || *Part a. ደጋን* chasseur, d'Abb. || **ደገኝ** O_2 kein Rauchbad nehmen, vom Rauchbad nicht schwarz werden – *to take no*



smoke-bath, not to blacken (v. i.) by the smoke-bath P III, L. 515, 4 u. Mscr. || ዳገን O_3 congédia, d'Abb. || Part. p. (ዳገን), f. ዳገንት St S 190, 22 || ትዳገን T_3 verfolgen, verjagen, vertreiben - to persecute, to drive away P I, 25, 5; P III, L. 101, 36; ST II, Turk 3, 14 || Inf. መዳጋን P III, L. 489, 11 || Part. መዳግን P III, L. 76, 10; L. 407, 5 || መዳግ ናይ SO || demin. Part. መጅግናይ LT IV, 23 || S. ደግን Verfolgung - persecution P III, L. 443, 8 || ደግና = ደግን Mscr. P III, L. 443, 8; Mk 4, 17; SO || ደግናይ Verfolger - persecutor P II, 173, Nr. 518 [G. ደግና, Tña. ዳገን verfolgen]

ደጌ፡አዝማቲ siehe ደገዝማቲ

ደግዐ S. terre basse et chaud, d'Abb.

ደገዝማቲ d. i. Amh. ደጃዝማች ST II, Turk 3, 18; in P III, L. 443, 24 ደጌ፡አዝማቲ; in P III, L. 29, 6; L. 76, 5 ደጌ (poet.) [Siehe auch w. u. ደግያት]

ደጋ* || (ት)ደጋ T_2 fest, wasserdicht sein - to be firm, to be waterproof N zum K ደጋ

ደግያት S., pl. ደግያታት der amh. Titel Däggazmač P I, 193, 19; P III, L. 99, Pr.-Einl; Ap 13,7; Ap 19, 38; ደግያት-አዝማቲ P III, L. 399, 3

ደግደገ O_1 zerstampfen, festtreten - to crush under foot, to fix by treading Lt; SO; Munz. || ደጋደገ O_3 = O_1 P III, Mscr. L. 26, 8; L. 276, 61; L. 321, 49 || Inf. ደጋዳጎት P III, L.

26, 8; L. 171, 6 || ደግደግ፡ቤለ pochén (Herz) - to beat (heart) Lt || S. ደግዳግ, pl. ደጋደግ Getrappel - clattering P III, L. 494, 11; L. 542, 8; SO || ደግደግ m., pl. ደገጅግ hochgelegenes Feld zwischen Felsen - field situated high between rocks P III, L. 321, 1 u. Mscr; L. 526, 8 || ደግደገት f., pl. ደገጅግ sandiger Boden, Wüste - sandy soil, desert P I, 249, 15; P III, L. 567, 18 u. Mscr; (d'Abb. plat [terrain]); ዲብ፡ደገጅግ፡ቀርደ er freute sich vergeblich - he was glad in vain P III, L. 677, 4 || ደግደጋ, pl. ደግደጋታት ungeflochtenes längeres Haar - long hair that is not braided P I, 121, 7; Lt [G. ደግደገ mager sein; Tña. ደግደገ zerstoßen, ዲግዲግ፡ቤለ trappeln; Amh. ደገደገ schwach, mager, arm werden]

ደግፈ O_1 helfen, unterstützen - to help, to support SO; RB 99; Munz. || አድገፈ A_1 caus. RB 99 || ትደገፈ T_2 pass. RB 99; Munz. || S. ደገፍ Unterstützung, Beistand - support, assistance SO || መደገፍ soutien, Munz. [Tña., Amh. ደገፈ stützen (z. B. ein Gebäude); Tña. auch helfen]

ደፋ S. Dünger - dung P III, L. 380, 1 u. Mscr; SO; (d'Abb. attends un peu, prends patience!, vgl. ደፍአ)

ደፋ S. Magd - servant-girl P III, L. 562, 10 u. Mscr.

ደፍረ O_1 1. voll erwachsen werden (Mann zwischen 30 und 50 Jahren), in voller Kraft stehen - to become full-grown (man between 30 and 50



years), *to be in full vigour* Mscr. P III, L. 207, 1. 2. an Rang und Alter überragen – *to surpass in rank and age* SO. 3. wagen – *to dare* (diese Bedeutung selten) Mscr. P III, L. 207, 1 || *Inf. ደፍረት* N zu G. || *Part. a. ዳፍር, pl. ዳፍሮታት* Mann in voller Kraft – *man in full vigour* P I, 194, 13; P III, L. 25, 23 || *አድፈራ* *A*₁ N zu G. || *ትደፈረ* *T*₂ N zu G. || *S. ደፈራ* coll. die Vornehmen – *the noblemen* P III, L. 62, 4 u. Mscr; L. 207, 1; L. 515, 7
[G., Tña., Amh. ደፈረ wagen, kühn sein]

ደፍረት *S.*, pl. *ድፈር* Atem, Geruch, Witterung – *breath, smell, scent* P III, L. 238, 14; L. 239, 11 || *ደፍር* = *ደፍረት* P III, L. 321, 105 u. Mscr.
[Ar. *dafira* u. *dafira* stinken]

ደፍተር *S.* Heft, Buch – *book, copy-book* ST II, B. ፒግግግ 16, 3
[Ar. *daftar* dass.]

ደፍተራ = *ደብተራ*

ደፍነ *O*₁ zudecken, vergraben, zuschütten, begraben – *to cover, to fill up with earth, to bury* P I, 14, 16; P III, L. 439, 22; Mäns 86, 23; SO; Munz. || *Inf. ደፈን* P I, 188, 3 || *ደፍነት* N zu G; Voc || *ምደፋን* N zu G. || *Part. a. ደፋን* N zu G. || *Part. p. ደፋን* Mäns 86, 31 || *ዳፈነ* *O*₃ = *O*₁ P III, L. 55, 3; L. 79, 10 || *አድፈነ* *A*₁ caus. RB 94 || *ትደፈነ* *T*₂ pass. FM 114, 9f; Munz; N zu G. || *ደፍን*: *አበለ* = *ደፍነ* Mäns 24, 5
[G., Tña., Amh. ደፈነ bedecken]

ደፍአ *O*₁ 1. trösten, ermutigen – *to console, to encourage* P III, L. 96, 15; SO; (d'Abb. courba, fit plier). 2. Mut fassen, sich trösten – *to take courage, to take comfort* P III, L. 284, 15; L. 429, 9; L. 538, 4; Mt 5, 4; SO; (RB 98 zufrieden sein) || *Part. a. ዳፍኢ, f. ዳፍኢት* 1. ruhig, zuversichtlich, sanftmütig – *quiet, confident, tender-hearted* P II, 188, Nr. 949; Gal 6, 1. 2. entschlossen, charakterfest – *resolute, of a firm character* P I, 97, 13; Lt || *አድፍኢ* *A*₁ beruhigen – *to quiet (v.t.)* SO; RB 98 || *ትደፋፍኢ* *T*₄ sich getröstet fühlen – *to feel to be consoled* Ps 119, 52 || *አገፋፍኢ* *AT*₄ (einen nach dem anderen) trösten – *to console (one after the other)* P I, 207, 4; FM 137, 17; Jh 11, 19 || *Part. a. መገፋፍኢይ* Tröster – *comforter* Jh 14, 16; SO || *S. ደፈኢ, ደፍኢ* Trost – *comfort* P III, L. 650, 4 u. Mscr; Mt 2, 18; SO || *ደፍኢት* = *ደፈኢ* Lk 2, 25; SO || *ደፋኢ* N zu Munz. *ደፈይ* lenteur; *አብ:ደፋኢ* N zu Munz. *አብ:ደፈይ* lentement; (Voc *ደፋኢ* langsam, leise; d'Abb. *ደፍኢ* doucement, prends garde)
[Tña. *ደፋኢ:በለ* ruhig sein]

ደፍዐ *O*₁ N zu G. || *S. መደፍዐ, pl. መዳፍዐ* Kanone – *cannon* P III, L. 526, 21; ST II, Terk 1, 31; SO
[G. *ደፍዐ* stoßen; Tña. *ደፍዐ* den Kopf einschlagen; Ar. *midfa'* Kanone]

ደፍደፈ *O*₁ 1. Brot in Sauce tauchen – *to dip bread in sauce* SO. 2. das Haar kräuseln – *to curl the hair* SO. 3. Kleider schlagen beim Waschen –

to beat clothes in washing SO || አንደ
ፋደፈ. siehe አንፈዳፈደ || S. ደፍደፍ
ein Maß voll bis zum Rand – a meas-
ure full to the brim Voc || ደፍዳፎ
dichtes buschiges Haar – dense shag-
gy hair SO || ደፍደፋ = ደግደግ
(siehe ደግደግ) Lt
[Tña. ደፍደፈ. Brot in gestoßenen
Pfeffer tauchen; Amh. ደፈደፈ. Ge-
walt gebrauchen]

ደፍጨ *O*₁ überströmen – to overflow
Ps 73, 10; Jes 23, 10
[Vgl. ደፍጸ]

ደፍጸ *O*₁ übervoll sein – to be overfull
P III, L. 352, 7 u. Mscr.

ደፈት *S.*, *pl.* ደፈፍ Stelle zwischen
Schulterblatt und Hals – place be-
tween shoulder-blade and neck SO
[Vgl. Ar. *daffa(t)* Seite]

ጆ

ጆሀ siehe ወጅሀ*

ጆሀ *O*₁ 1. töricht, unvernünftig sein
– to be foolish, to be senseless P III,
L. 565, 2; Mscr. L. 549, 18. 2. leicht-
sinnig, üppig leben – to live incon-
siderately, luxuriously Off 18, 7; SO.
3. (poet.) preisen – to praise P III,
L. 549, 18 || S. ጆሀፈ Leichtsinn,
Unvernunft, Üppigkeit – inconside-
rateness, senselessness, luxury P III,
L. 135, 4; Mk 7, 22; Rö 13, 13 ||
ጆሀሊ. *pl.* ጆሀሊታት Ausschwei-
fung – debauchery SO || መጆሀሊ
(poet.) 1. schön – beautiful P I, 241,
3. 2. tapfer, tüchtig – valiant (von

einem trinkfesten Helden) P II, 168,
Nr. 358

[Amh. ጆላ roh, plump sein; Ar. *ǧa-
hila* unwissend, dumm sein]

ጆሀላ *O*₁ uralt werden – to grow very
old SO
[Vgl. oben ጆሀላ]

ጆሀሪ *O*₁ sich rühmen, prahlen – to
boast, to brag Voc || *Inf.* ጆሀሪት Voc
|| *Part. a.* ጆሀሪድ Voc || *Part. p.*
ጆሀር Voc || አጅሀሪ *A*₁ *caus.*; ጆሀሪ
*T*₄ *rezipr.*; አትጆሀሪ *AT*₄ *caus.* zu
*T*₄ Voc

[Ar. *ǧahara* veröffentlichen, laut
sprechen]

ጆሀሪት *S.*, *pl.* ጆሀሪ 1. oberer Schnei-
dezahn – upper incisor P III, L.
308, 61; L. 490, 13 u. Mscr; FM
179, 24; nach Lt auch: die beiden
mittleren oberen Schneidezähne.
2. siehe EN

ጆሀኛ *S.*, *pl.* አጅሀኛ Hölle – hell
TE 705, 23; P III, L. 477, 10
[Ar. *ǧahannam*, Hebr. *ǧehinnōm*
dass.]

ጆሀደ *O*₁ 1. streiten – to quarrel SO.
2. tun, verschiedene Medizinen be-
reiten – to do, to prepare different
medicines SO || S. ጆሀደት Streit –
quarrel SO
[Ar. *ǧahada* sich anstrengen, III. be-
kriegen]

ጆሌ *Adj.* schwach, elend – weak,
miserable P III, L. 75, 60 u. Mscr;
L. 257, 10; L. 452, 6
[Amh. ጆሌ unbewaffnet]

ጀላ *O*₁ 1. ausgießen, (Salbe) aufstreichen – *to pour out, to smear (ointment)* P III, L. 112, 27; (Munz. ጀላላ *se noircir de suie*). 2. dem Milchträger gewaltsam die Milch wegnehmen – *to take away the milk from the carrier of milk by force* Mscr. P III, L. 509, 1. 3. berauben – *to deprive* P III, L. 205, 1 || *Part. a.* ጀላላ Mäns 27, 13 || ጀላይ P III, L. 205, 2 || ጀላላ *O*₂ ehren, respektieren – *to honour, to respect* Mäns 55, 7 || ጀላላ *O*₃ = *O*₁ (2.) P III, L. 509, 1 || (ት)ጀላላ *T*₂ weggenommen werden – *to be taken away* P III, L. 75, 13 || *S.* ጀላላ Ruhm, Macht – *glory, power* P III, L. 461, 1; ጀላ:ጀላላ = Ar. ḡalla ḡalāluhu „groß ist (Gottes) Majestät“ P III, L. 478, 1; L. 619, 12 || ጀላት Ehre, Dank – *honour, thanks* P I, 276, Nr. 329; P III, L. 460, 4 [Ar. ḡalla groß, mächtig sein, auswandern, ḡalāl Ruhm, Macht, Majestät (Gottes)]

ጀላላ *S.* eine Pflanze – *a plant* Sill 101, 3

ጀላላ:ገአ Schmerzen haben (Kopf, Leib), nichts vermögen – *to suffer pain (head, body), to have no power* SO

ጀላሐ *O*₁ 1. überfließen, das Maß überschreiten – *to overflow, to exceed a measure* SO; Ps 73, 7. 2. verdünnen (Flüssigkeit) – *to dilute (v. t., fluid)* SO || *S.* መጀላሐ warme, mit viel Wasser verdünnte Milch – *warm milk diluted with much water* SO [Tña. ጀልሐ mit viel Wasser vermischen]

ጀልሐጠ* || አንጀልሐጠ *AN*₁ ausgleiten, wanken – *to slip, to totter* Ps 17, 5; Ap 2, 25; Sill 85, 7; SO; Voc [Tña. ዘልሐጥ:በላ schwanken]

ጀልመ *O*₁ u. ጀለም:በላ fließen (Tränen, Wasser) – *to flow (tears, water)* SO [Tña. ጀልም:በላ heftig regnen; vgl. Ar. *zalama* (ein Gefäß) anfüllen]

ጀልቃ = ስልቃ RB 303

ጀላበ *O*₂ herbeiholen, fangen – *to fetch, to catch* SO; C. Ross. Doc. 14, Nr. 1, Z. 2 || *S.* ጀላበት *f., pl.* ጀላላብ, ጀላቦታት Reisegesellschaft, Kaufleute, Karawane – *travelling company, merchants, caravan* P I, 21, 6; ebda. 191, 22; P III, L. 385, 6; SO; Lt [Ar. ḡalaba (herbei)ziehen, ḡallāb der Waren etc. einführt; Äg.-Ar. ḡallābat (coll.) Sklavenhändler]

ጀላብ u. አብ:ጀላብ *Präp.* um willen – *for the sake of* P I, 25, 4; P III, L. 370, 12; SO

ጀልበበ *O*₁ loucher, eligner, Munz.

ጀልበት *S., f., pl.* ጀላቤት, ጀላብ Schiff – *ship* P III, L. 75, 7; L. 91, 3; L. 94, 6 || *Demin.* ጀልበት Sill 124, 15 [Tña. ጀልባ, Amh. ጀልባ, Ar. ḡal-ba(t) Boot; vgl. H. Kindermann, „Schiff“ im Arabischen, S. 19f.]

ጀላብዮት *S.* langes Hemd mit weiten Ärmeln – *long shirt with wide sleeves* SO; ST II, Terk 1, 14 [Äg.-Ar. *gallābiyya*]

ጅልኩድ *Adj. (Part. p.)* elend-wretched P I, 276, Nr. 331

ጅልከት *S., pl. አጅልከት* perche à travers d'une hutte, Munz.

ጅልወት *S.* Harz - resin; wird zur Heilung der 'abaq-Krankheit der Kamele gebraucht P I, 69, 3; P II, 225, Nr. 234; Jes 34, 9; SO

ጅልዐፈ *O₁* wegkratzen - to scratch out SO

ጅልዩ *S.* eine Schlingpflanze - a climbing plant SO

ጅለደ *O₂* eine neue Schwertscheide machen - to make a new scabbard Mscr. P III, L. 309, 2 || *Part. p.* **ጅለድ** (neue) Schwertscheide - scabbard P III, L. 73, 28; L. 309, 2; L. 471, 60 || *S.* **ጅለድ**, **ጅለድ** Haut - skin P III, L. 291, 9 u. Mscr; SO || **ጅለድ** ein Bestandteil des sandal-Wohlgeruches - ingredient of the perfume called sandal SO || **ጅለደት** Härte - severity P III, L. 430, 3 (poet.) [Ar. ḡallada ein Buch einbinden, ḡild Haut, ḡalāda(t) Härte]

ጅለደዐ *O₁* klaffen (Wunde) - to gape (wound) SO

ጅለጀለ *O₁* 1. mit dem Schwert spalten - to cleave with the sword Mscr. P III, L. 233, 16. 2. auf allen Seiten herabhängen - to hang down on all sides Mscr. P III, L. 333, 28 || *Part. p.* **ጅለጀለ**, *pl.* **ጅለጀለ** gespalten, abgehauenes Stück - cleft,

piece chopped off P III, L. 233, 16 [Vgl. Ar. ḡalḡala erschüttern]

ጅለጀዕ፡ገአ ausgerissen werden - to be torn up P I, 276, Nr. 325

ጅለግ፡ቤለ loslassen - to let loose SO || **ጅለግ፡አበለ** lose anbinden - to fasten loosely P I, 35, 12

ጅለገደ *O₁* naß werden(?) - to grow wet(?) Sill 79, 13

ጅለጠ *O₁* 1. (darüber)gießen, waschen, benetzen - to pour (over), to wash, to wet (v. t.) P I, 96, 6; ebda. 222, 1; SO; SS 2, 4f. 2. eine Ziege schlachten und das Blut auf einen Kranken sprengen - to kill a goat and to sprinkle its blood on a sick person FM 178, 16 u. 17 (nach W. Leslau, Linguistic observations on a Tigre codex, Rass. Stud. Etiop. XI, 1952, 45). 3. auf die Erde niederfallen (z. B. Heuschrecken) - to fall down on the ground (e. g. locusts) Lt || *Part. p.* **ጅለጥ** P I, 102, 3 (Übers: schnell-quick) || **ጅለጠ** *O₃=O₁* (1.) P III, L. 163, 3 || **ትጅለጠ** *T₂* übergossen werden - to be covered SS 29, 1 || *S.* **ጅለጥ** ein Tier, mit dessen Blut man einen Kranken besprengt - an animal with whose blood a sick person is sprinkled FM 149, 18 (nach Rodén's Übersetzung)

ጅልፈ *O₁* 1. die Axt ansetzen - to apply the axe SO. 2. fließen, tropfen - to flow, to drop RB 180 || **ትጅልፈ** *T₂* rauh, uneben werden - to grow rough, uneven SO || **ጅለፍ፡ቤለ** herabfließen, tropfen - to flow down, to

drop RB 180 || ጀለፍ: አበለ niederhauen – *to cut down* SO
[Ar. *ḡalafa* umhauen, *ḡaliḡa* hart, grob sein]

ጀሕ:ቤለ(ወዳ) klirren – *to clatter* P III, L. 684, 2 u. Mscr; (Munz. ጀጎ: በሕለ s'entrechoquer)

ጀሕላይ S. Strom mit trübem Wasser von wechselnder Farbe – *stream with turbid water changing colour* P III, L. 98, 28 u. Mscr; übertr. von einem Heer P III, L. 11, 11 (vgl. P IV A, 22); von der Haut des Elefanten P III, L. 373, 5

ጀሐረ O₃ (?) die Glutkohle aus dem Feuer holen – *to fetch the glowing coal from the fire* RB 179; Munz. [Vgl. ገሀረ]

ጀሕርብ S./Adj. häßlich, schmutzig – *ugly, dirty* P II, 173, Nr. 521; P III, 80, 30 (als Kriegsruf)

ጀሐዲያ S. Glaubenskämpfer – *waging the holy war* C. Ross. Ric. 78, 9 [Neuar. *ḡihādiyya(t)* Militärdienst; Ar. *ḡihād* Glaubenskampf]

ጀም S., mit Suff. ጀማ u. ጀምባ Seite – *side* C. Ross. Doc. 14, 8 u. 9; ebda. 15, 2; (SO Reeling; pl. አጀማም)
[Ar. *ḡanb* (*ḡamb*) Seite]

ጀም:ወዳ etwas fortgesetzt tun, z. B. immer blöken (Kalb), immer tröpfeln (Träne) – *to do something continuously, e. g. to low always (calf), to drop always (tear)* P III, L. 373, 6 u. Mscr.

ጀምላ O₁ durch Zufall bekommen – *to receive by accident* SO || Part. p. O₂ ጀመላ, f. ጀምላ(ት) ruhig, mäßig – *quiet, moderate* P III, L. 8, 5; L. 192, 4 || አጀመላ A₁ en gros verkaufen – *to sell wholesale* P III, L. 647, 3 u. Mscr. || ትጀመላ T₂ schweigen, vorsichtig sein – *to be silent, to be cautious* P III, L. 41, 2; Mt 16, 6; SO || Inf. መጀማላ P III, L. 264, 2 || ጀምላ:ቤለ = T₂ P III, L. 275, 19 || S. ጀማላ 1. Zurückgezogenheit – *retirement* SO. 2. Schönheit – *beauty* P I, 276, Nr. 327 || ጀማላ corde à charger le chameau, d'Abb. || ጀምላ Gesamtheit – *totality* P I, 215, 20; (Voc ጀምላት) || ጀማላት Vorsicht – *caution* SO; D Cr 19, 13 || ጀምላ Zorn – *anger* P III, L. 74, 11 (für ጀምላ?)

[Ar. *taḡammala* sich anständig, gesittet benehmen, *ḡamāl* Schönheit, *ḡumla(t)* Gesamtheit (Tña. ጀምላ, Amh. ጀምላ), *ḡum(a)l* Kabel, Tau]

ጀመ O₁ tordre le linge, épreindre, Munz. || ጀመም:ቤለ(ወዳ) teilnahmslos sein (aus Trauer, wegen Krankheit), schweigen – *to be apathetic (on account of mourning ore sickness), to be silent* P I, 243, 20; Lt || S. ጀመም Zurückhaltung, Duldung, Schweigen – *reservedness, toleration, silence* P III, L. 215, 20 u. Mscr; SO

[Vgl. Ar. *zamma* zusammenschnüren, den Maulkorb anlegen]

ጀምሩክ S. Zoll – *duty, customs* SO [Türk. *gümrük*, Äg.-Ar. *gumruk* (aus lat. *commercium*)]

ጀምከ O₁ duper, Munz.

ḤḤḤ* = ḤḤḤ* Lt

ḤḤḤ* || (Ḥ)ḤḤḤ T₂ beisammen sein, zusammenkommen – *to be together, to come together* SO || S. ḤḤḤḤ Friedhof um das Grab eines Šēk – *cemetery around the tomb of a šēk* PI, 220, 15; SO || ḤḤḤḤḤ Ansammlung – *gathering* Jes 57, 13 || ḤḤḤḤḤ Freitag – *Friday* Mäns 39, 4; SO [Ar. *taḡamma'a* sich versammeln; *ḡum'a(t)* Freitag]

ḤḤḤḤ O₁ sich eindicken, dick werden – *to thicken (v. i.)* SO; d'Abb; N || Part. a. ḤḤḤḤḤ épais, d'Abb; N [Ar. *ḡamada* sich verdichten, erstarren]

ḤḤḤḤḤ O₃ tief und leise brüllen (Kuh) – *to low (with a deep and low voice)* P III, L. 161, 3 u. Mscr. || S. (ḤḤḤḤḤḤ*), pl. ḤḤḤḤḤḤḤ Kinn und Wangen – *chin and cheeks* P I, 276, Nr. 326 [Ar. *ḡamḡama* undeutlich sprechen, *ḡumḡumat(t)*, pl. *ḡamāḡim* Schädel]

ḤḤḤ Int. Ausruf, um Hunde zu verscheuchen – *exclamation to scare away dogs* P III, L. 415, 9; L. 483, 30

ḤḤḤ S. eine Art weißer Erde zum Bestreichen der Tafel – *a kind of white soil to be spread over the tablet* SO [Ar. *ḡīr* ungelöschter Kalk]

ḤḤḤḤ* || (Ḥ)ḤḤḤḤ T₂ verwundet werden – *to be wounded* C. Ross. Ric. 78, 2 [Ar. *ḡaraḡa* verwunden]

(-)
ḤḤḤḤ O₂ zerschneiden, zerstückeln – *to cut up, to cut into pieces* RB 183 || ḤḤḤḤḤ O₄ in kleine Stücke zerreißen – *to tear to small pieces* RB 183

[Ar. *ḡarama* u. *ḡarrama* abschneiden]

ḤḤḤ O₁ geifern – *to drivell* SO || ḤḤḤ O₂(?) faire du bruit, Munz. || Part. a. O₂ ḤḤḤḤ, f. ḤḤḤḤḤḤ geifernd – *drivelling* P I, 78, 23; Lt; SO || ḤḤḤḤ: ḤḤḤ = ḤḤḤ Mscr. P III, L. 96, 17 || S. ḤḤḤḤ vacarme, tapage, Munz.

ḤḤḤḤ S. eine Pflanze – *a plant* SO; Sill 101, 3

ḤḤḤḤ O₁ verfolgen – *to pursue* SO || Inf. ḤḤḤḤḤ Beunruhigung, Kummer – *disturbance, sorrow* Voc || (Ḥ)ḤḤḤḤ T₂ gequält werden, sich quälen – *to be vexed, to labour hard* SO; Sill 104, 4

ḤḤḤḤ S. *disgrâce*, Munz.

ḤḤḤḤ* || Inf. O₁ ḤḤḤḤḤ Not, Bedrängnis, Übel – *misery, distress, misfortune* P III, L. 47, Pr.-Einl; Mäns 43, 2; Mt 22, 6 || ḤḤḤḤḤ Versuch, Probe – *trial, test* P III, L. 517, 22 u. Mscr. || ḤḤḤḤḤḤḤ Bedrückung – *oppression* Jes 14, 4 || Part. a. O₁ ḤḤḤḤḤḤḤ leidend – *suffering* Hebr 5, 13; Jes 58, 10 || ḤḤḤḤḤ O₂ 1. leiden, in Bedrängnis sein, sich quälen – *to suffer, to be in distress* P I, 276, Nr. 322; Mscr. P III, L. 517, 22; SO. 2. versuchen, erproben – *to try, to test* P III, L. 15, 2; L. 595, 6; Mscr. L. 517, 22; SO || Inf. ḤḤḤḤḤḤ

Erfahrung, Bewährung – *experience, proof* Rö 5, 4 || ጅረብ O_3 erdulden – *to suffer* P III, L. 694, 1 || አጅረብ A_2 1. bestürmen, bedrängen, quälen – *to importune, to distress, to vex* P I, 2, 19; Mäns 64, 33; Off 9, 10. 2. erproben – *to test* P III, L. 665, 2 || ትጅረብ T_2 1. gequält werden – *to be vexed* Jes 54, 11. 2. erprobt werden – *to be tested* P III, L. 542, 30 || Inf. መትጅረብ Phil 2, 22 || Part. (?) መጅረብ C. Ross. Doc. 3, Nr. 12

[Tña. ጅረብ erforschen; Ar. ḡarraba erproben]

ጅርብ O_1 hinunterströmen, überfließen – *to stream down, to overflow* SO; Mscr. P III, L. 506, 4; Voc || ጅርብብ 1. Part. p. überfließend – *overflowing* Voc. 2. S., pl. ደረብብ Brandzeichen – *brand-mark* P III, L. 506, 4 || ጅራብ O_3 von einem Gefäß ins andere gießen, Milch und Wasser mischen – *to pour from one vessel into another, to mix milk and water* SO || መጅርብብ Wasserfall – *waterspout* SO; Ps 42, 7 || መጅርብብ Dachrinne – *gutter* SO || መጅርብብት Furt – *ford* Sill 75, 16

[Ar. zariba fließen, überfließen]

(ጅርጥ) S., pl. ጅርጥታት Zeitung – *newspaper* Sill 85, 17

[Ital. giornale]

ጅሮ* || አጅሮ A_1 sich hinauslehnen – *to lean out (v. i.)* SO

ጅራ O_1 kommen, vorkommen, geschehen, treffen, zustoßen – *to come, to happen, to meet, to befall*

P I, 33, 17; ebda. 193, 5; Mäns 29, 33; ebda. 32, 26; SO || Part. a. ጅሮራ, pl. ጅሮራት P III, L. 617, 8 || አጅራ A_1 caus. St S 67, 26

[Ar. ḡarā laufen, sich ereignen, zustoßen]

ጅራድ S., m., pl. ጅራድድ 1. Zweig – *branch* P III, L. 653, 3 u. Mscr. 2. (Muskeln des) Hals(es) – (*muscles of the*) neck P I, 276, Nr. 328; Mscr. P III, L. 653, 3

[Ar. ḡarīd Zweig]

ጅርደት S., f., pl. ጅራድ, አጅራድ gerader Dolch – *straight dagger* P III, L. 276, 94 u. Mscr; L. 436, 3; L. 659, 7 u. Mscr; SO; (d'Abb. ጅርደት sabre légèrement courbé)

ጅርጅር S. das rollende, gurgelnde Gebrüll des Kamels – *the rolling, gurgling roar of the camel* P III, L. 96, 17 u. Mscr; Mscr. L. 432, 6; L. 478, 17 || ጅርጅር፡(ጅርጅር)ቤል dumpf brüllen – *to roar rumbling* P III, L. 99, 5; L. 432, 6

[Ar. ḡarḡara gurgelnd brüllen]

ጅርገት S. Kamm (eines Vogels) und Hautlappen unter dem Schnabel – *crest (of a bird) and tuft under its beak* P II, 225, Nr. 237; P III, L. 116, 34; L. 517, 23 u. Mscr.

ጅርጠ O_1 1. sich still entfernen, weichen, verschwinden – *to withdraw (v. i.), to retreat (v. i.), to disappear* P III, Mscr. L. 64, 2; L. 359, 7; Hebr 10, 38. 2. fallen – *to fall* SO || ጅረጥ፡ቤል(ወዳ) = ጅርጠ (1.) Jh 5, 13; Sill 164, 3; Mscr. P III, L. 64,

2 || ጃረጠ $O_3 = O_1$ SO || አጅረጠ A_1
entreißen - *to snatch away* SO || S.
ግጅራጥ (*n. loci*) Ort, wo man sich
entfernt, Ort des Todes - *place where*
one gets away, place of death P III,
L. 64, 2

ጀረፈ O_2 (?) hineinfließen - *to flow*
into SO || S. ጅራፍ gros fouet,
d'Abb.

[Vgl. Ar. ḡarafa ganz aufnehmen
und wegschaffen, ḡarrafa mit fort-
reißen; zum S. Amh. ጅራፍ u. ዠራፍ
dicke Peitsche]

ጅቅ S. feingehacktes Fleisch - *minced*
meat SO

ጅቀግ S. poet. Bezeichnung für den
Löwen - *name of the lion* P III, L.
96, 18, (vgl. P IV A, 161)

[Ar. ḡaqim anmaßend (Wahrmund),
hartnäckig, widerspenstig (Dozy)]

ጅቅዋ S. Bezeichnung für den sech-
sten Aufguß des Kaffees - *name of*
the sixth infusion of coffee SO

ጅቅፈ O_1 1. schöpfen (Wasser etc.) -
to draw (water etc.) P III, L. 4, 4; L.
6, 14; L. 62, 3. 2. aufschlitzen (mit
der Lanze) - *to rip up (with the lance)*
Mscr. P III, L. 287, 9 || Inf. ጅቅፍ
St S 119, 18 || Part. a. (ጅቅፍ), f.
ጅቅፈት P III, L. 36, 10 || ጅቅፈ O_3
 $= O_1$ (2.) P III, L. 287, 9 || አጅቅፈ
 A_1 schöpfen lassen - *to let draw*
P I, 85, 4 || ትጅቅፈ T_2 geschöpft,
eingeschenkt sein - *to be drawn,*
to be poured out Off 14, 10 || S.
መጅቅፍ, መጅቅፈ, pl. መጅቅፍ,
መጅቅፈታት Schöpferät (aus Holz,

Palmgeflecht, Blech) - *dipper, draw-*
ing-instrument (made of wood, palm-
wattle, tin) SO; Mscr. P III, L. 526,
9; Jh 4, 11 || መጅቅፍ, pl. መጅቅፍ
ታት = መጅቅፈ P III, L. 526, 9 u.
Mscr.

ጅብ፡ወዳ(በለ) große Schritte machen
- *to stride* ST II, 'Ad Šek 2, 38;
RB 177

ጅብ S. Tasche - *pocket* Sill 114, 8;
SO; Voc

[Ar. ḡayb (Neuar. ḡeb) Kleidfalte,
Tasche]

ጅብሀት S. Stirn - *forehead* P III, L.
18, 11; L. 308, 35

[Ar. ḡabha(t) Stirn]

ጅብሀከ $O_1 = አርትዐ$ SO

ጅበለ O_2 (oder T_2 ?) s'enfla par orgueil,
d'Abb. || Part. a. (ጅቫለ), f. ጅቫለት
(Kuh) mit großer Wamme - (*cow*)
having a large dewlap P II, 225,
Nr. 238 || ጅበለ, pl. አጅብለ Wamme
- *dewlap* P III, L. 86, 6; L. 97, 6;
Lt; Voc

ጅቫረ O_2 (oder ጅብረ O_1 ?) wieder gut-
machen, retten - *to repair, to save*
P II, 155, Nr. 80; P III, L. 477, 2 ||
Part. a. ጅቫር P III, L. 477, 2 ||
ጅቫረ O_3 intens. P II, 155, Nr. 81
[Ar. ḡabara einrenken, helfen]

ጅበር u. ጅበረት S. Staatskleid, Ehren-
kleid, d. i. eine Toga mit schwarz-
rot-weißem Rand und Fransen -
robe of state, i. e. a toga with black,
red, white edge and fringes P II, 210,

Nr. 26; P III, L. 294, 2 (vgl. P IV A, 453); L. 439, 26; FM 104, 23

ጸብ *O*₁ 1. geifern, begehren – *to drivel, to covet* SO; Voc; (d'Abb. **ጸበበ** saliva). 2. tropfenweise fließen – *to flow dropping* Lt. 3. = **ጸብ፡ወዳ** RB 177 || **Part. a.** (**ጸባብ**), **f.** **ጸባብት** geifernd – *drivelling*; ein Beinamen der Hyäne P I, 78, 23; Lt; SO || **ጸበበ** *O*₃ bis zur Neige trinken – *to drink to the dregs* Jes 51, 17; (Munz. schlürfen, humer) || **አጅበበ** *A*₁ begehrlieh machen, den Mund wässerig machen – *to make greedy, to make the mouth water* P III, L. 17, 9 u. Mscr; P I, 196, 21 || **S.** **ጸብ**, **pl.** **አጅባብ** 1. Brunnen mit wenig Wasser, Wasserstelle – *well with little water, water-place* P III, Mscr. L. 190, 6; L. 322, 10; L. 513, 2. 2. Portion Wasser, die auf einmal aus dem Brunnen kommt – *amount of water coming out of the well at the same time* P I, 99, 26. 3. Wasserstrahl – *flash of water* P III, L. 564, 6 || **ጸብብ** Schaum – *foam* SO || **ጸባብ** salive, d'Abb. || **ጸባብት** in Ps 75, 8 **አለክ፡ጸባብት** bis zur Neige – *to the dregs*

[Ar. *ḡubb* Brunnen, *ḡabāb* Milchschäum]

ጸብብ *S.*, *coll.*, *n. un.* **ጸብብት** Weintraube(n), Weinstock – *grape(s), vine* P II, 158, Nr. 147; Jak 3, 12; SO

[Ar. *zabīb* Rosinen]

ጸብት *S.*, **pl.** **ጸብብ** Jacke, Joppe – *jacket* P III, L. 274, 25; SO; in P III, L. 621, 14 Ehrenkleid, Pur-

pur – *garment of honour, purple robe* [Ar. *ḡubba(t)* Jacke mit weiten Ärmeln]

ጸበፍ *S.* Stirn – *forehead* SO [Ar. *ḡabīn* Schläfe, Stirn]

ጸበኑት *S.* Kaffeekanne – *coffee-pot* SO; Voc [Tña., Amh. **ጸበፍ** dass.]

ጸባ *O*₁ geben – *to give* SO || **S.** **ጸባየት** das Geben, Gelöbniß – *the giving, vow* SO [Vgl. *ḡabā* Steuer einsammeln, *ḡab-wa(t)* Sammeln der Steuern]

ጸጎ siehe **ጸሕ**

ጸጎጎ *O*₁ saccager, Munz.

ጸጎ *S.* eine Rinderkrankheit – *a disease of cattle* P III, L. 112, 30 (vgl. P IV A, 194); Voc [Tña. **ጸጎ** eine Fliege, die für die Rinder gefährlich ist, und die durch ihren Stich verursachte Krankheit; vgl. **ጸጎጸጎ**]

ጸፍ *S.*, *m.*, **pl.** **አጸኚት** Foetus, neugeborenes Kind – *foetus, new-born child* P I, 45, 20; P III, L. 370, 8; [Vgl. Ar. *ḡanna* geborgen sein (im Mutterleib), *ḡanīn* Embryo]

ጸንሆይ Majestät – *Majesty*; Titel des Kaisers von Abessinien (vgl. E. Littmann, Anredeformen in erweiterter Bedeutung. Nachr. Kgl. Ges. d. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl., 1916, S., 94ff.

[Tña. **ጸን፡ሆይ**, Amh. **ጸንሆይ** u. **ዣንሆይ** dass.]

ጅፍር siehe ዝፍር

ጅንስ S. Art, Gattung – *kind, species* P I, 78, 18 u. oft; d'Abb.
[Ar. *ḡins* dass.]

ጅንቦ* || (ት)ጅንቦ *T*₂ 1. langsam gehen – *to walk slowly* P III, L. 390, 3 u. Mscr; L. 531, 10 u. Mscr; L. 552, 9; SO. 2. nach eigenem Belieben gehen – *to walk as one pleases* P III, L. 516, 31 u. Mscr.
[Ar. *taḡannaba* sich abwenden, sich entfernen]

ጅኑብ S. im pl. Sünden – *sins* P I, 205, 13; Mscr. P III, L. 477, 33; SO
[Vgl. ዝኑብ]

ጅንቢል u. ዝንቢል S. Korb aus Palmzweigen – *basket made of palm-branches* SO
[Ar. (Pers.) *zanbīl* dass.]

ጅንት S. Paradies – *paradise* P III, L. 75, 1 u. 2; L. 236, 4
[Ar. *ḡanna(t)*, G., Tña. ገንት dass.]

ጅን *O*₁ herabfließen, tropfen – *to flow down, to drop (v. i.)* P III, L. 372, 4 u. Mscr; L. 484, 17; Ps 133, 2 || ትጅንን *T*₂ herausquellen und herumfließen, spritzen – *to flow out and spread (v. i.)* P I, 19, 11

ጅን* || Part. p. *O*₂ ጅንን besessen – *possessed (with a devil)* SO || (ት)ጅንን *T*₂ von einem Dämon besessen sein – *to be possessed with a demon* Mt 15, 22; ST II, 'Ad Šek 2, 9; SO; (d'Abb. devint fou) || S. ጅን, pl. ጅንን (auch als sg. gebraucht), አጅ

ንን Dämon, Teufel – *demon, devil* P III, L. 193, 3; L. 410, 18; L. 494, 2; SS 43, 7 || ጅንት Dämonin – *female demon* P III, L. 278, 7 || ጅንን folie, d'Abb. || Adj. ጅንን (poet.) zu einem Geist gehörig – *belonging to a ghost* P III, L. 99, 24 || ጅንን besessen, unüberlegt – *possessed (with a devil), inconsiderate* P II, 173, Nr. 520; Lt; P I, 168, Nr. 87 (ein Kriegsruf)
[Ar. *taḡannana* besessen sein, ḡinn Dämon]

ጅንፍር S., pl. ጅንፍራት General – *general (officer)* P III, L. 609, 9 u. Mscr; Mäns 83, 7
[Ital. *generale*]

ጅንፍት: ገአ ausfließen – *to flow out* SO
[Vgl. ጅን]

ጅንካ S. 1. eine Art von Sudan-Sklaven – *a species of Sudanese slaves* SO. 2. eine türkische Heeresabteilung (?) – *a part of the Turkish army (?)* P III, L. 528, 12 (vgl. P IV B, 786)
[Zu 1.: = Dinka? Zu 2.: Von Pers.-Türk. *ḡānk* „Krieg“ abgeleitet?]

ጅንጅት Adj., f., pl. ጅንጅት grau – *gray* (Kuhfarbe) P I, 181, Nr. 56; ጅንጅት: አደገላይት grau, gegen dunkelgelb hin – *gray inclining towards dark-yellow* P I, 181, Nr. 57; „ .. : ገሎ grau wie trockener Kuhmist – *gray like dry cow's dung* ebda. Nr. 58; „ .. : ጸላም dunkelgrau – *dark gray* ebda. Nr. 59

ጅንዖት S. Gold, Goldstücke – *gold, gold-coins* ST I, 3, 50; (Voc Pfund Sterling)



[Tña. ጅገዖ Pfund Sterling; Ar. ḡinē, Äg.-Ar. ginē]

ጅገዲ 1. S. Fell – *hide, skin* P III, L. 202, 4. 2. S./Adj. Soldat, tapfer – *soldier, brave* SO; P III, L. 79, 33; P I, 168, Nr. 88 (ein Kriegsruf)
[Zu 1. Tña. ጅገደ, Amh. ገገደ, ገገዲ Rinderhaut. Zu 2. Ar. ḡun-diyy Soldat]

ጅገዶር Adj. tollkühn – *foolhardy* P III, L. 48, 10; L. 107, 3
[Ar. (Pers.) ḡāndār Leibwächter]

ጅገዲክ S. bouse de vaches, Munz.

ጅገጅር S., m., pl. ጅገጅር Fußfessel – *shackle for the feet* P III, L. 76, 4; L. 85, 11; FM 140, 33; Lt; (RB 182 Kette)
[Tña. ጅገጅር eiserne Kette; Ar. zanḡir, ḡanzir Kette]

ጅገጅቤል S. Ingwer – *ginger* SO; (Voc ጅገጅቤል)
[Ar. zanḡabil dass.]

ጅገጅነ O₁ 1. die Krankheit ጅገ bekommen und abmagern – *to get the disease called ḡan and grow lean* SO. 2. loben, preisen (mit Musikbegleitung) – *to praise (with musical accompaniment)* SO. 3. emmieller (la bière), Munz. || ጅጅነ O₃ preisen – *to praise* P III, L. 298, 1 || Part. p. ጅጅነ (wohl richtig ጅጅነ, zu O₁) bière miéléé, Munz. || ትጅነ T₁ verzaubert werden – *to be enchanted* SS 45, 4
[Zu O₁ (1.) siehe ጅገ; zu T₁ vgl. ጅነ*]

ጅገገል:ቤል 1. schwer sein – *to be heavy* Mscr. P III, L. 476, 4. 2. langsam gehen und mit Kopf und Beinen schlenkern (Kamele etc.) – *to walk slowly swaying head and feet (camels etc.)* SO || Adj. ጅገገል, f. schwer – *heavy* P III, L. 476, 4

ጅገገልብ S. gefährlicher oder unpassender Zeitpunkt – *dangerous or inappropriate moment* P III, L. 394, 3 u. Mscr. (poet.)

ጅገገለት S. ein Baum – *a tree*; Kigelia abessinica RB 181

ጅገገላይ S., m., ጅገገላይት f., ጅገገላይት pl. Bezeichnung für das arabische Vollblutpferd (aus Dongola) – *name of the Arabian thorough-bred horse (from Dongola)* P I, 23, 10 (vgl. P II, 24, Anm. 1); P III, L. 111, 11; L. 679, 2

[Tña. ጅገገላ, ገገገላ, Amh. ጅገገላ dass; vgl. auch ጅገገል]

ጅገገልገልታ S. Ungewißheit – *uncertainty* SO

ጅገገር Adj., f. trefflich, ausgezeichnet – *very good, excellent* P III, L. 170, 3 (poet.)

ጅገገራብ u. ጅገገራብ S., coll., n. un. ጅገገራይ Getreideähre(n) – *ear(s) of corn* P III, L. 339, 37; L. 573, 9 u. Mscr; Mscr. L. 603, 4

ጅገገራይ = ጅገገራይ P III, L. 603, 4

ጅገፈለ O₁ 1. zerstreuen – *to disperse* Mscr. P III, L. 678, 3. 2. Böses tun

– to do evil SO || ትጅገፈለ T_1 gemolken werden – to be milked P III, L. 678, 3 || ጅገፈለ: በለ fortgehen, fliehen – to go away, to flee P III, L. 387, 4 || ጅገፋል: (pl. ጅገፍል) ገአ: zerstreut, zerstückelt werden, in die Irre gehen – to be scattered, to be cut into pieces, to go astray P III, L. 603, 13; L. 680, 6; ST II, B. Tauqē 21, 27; SO || S. ጅገፋል, pl. ጅገፍል Teil – part P III, L. 583, 3; L. 680, 6

[Vgl. Ar. ḡanafa abweichen vom Weg, ḡanaf Abweichung vom Recht]

ጅከረ O_1 nicht unterscheiden zwischen gut und böse – not to distinguish between good and evil SO || Inf. ጅከር SO

ጅከ: ኦበለ mit einem Speiß oder Stock auf jmdn. losgehen – to attack with a spear or with a stick SO

ጅከለ O_3 Widerstand leisten – to resist SO || ትጅከለ T_3 streiten, sich widersetzen – to quarrel, to oppose Jes 41, 11 [Vgl. Ar. ḡakira zudringlich sein, III. etwas zum Trotz tun]

ጅከለለ O_1 nachlässig, unwissend sein – to be negligent, to be ignorant Mäns 72, 7

ጅከረ O_2 (?) sich erinnern – to remember RB 179

[G. ሠከረ, Tña. ሠከረ sich erinnern, Amh. ሠከረ ein Erinnerungsmahl halten]

ጅከት S., pl. ጅከ, ጅወከ Purpur, rote Seide – purple, red silk P III, L. 236, 7; Mscr. L. 649, 28; FM 134,

29; ebda. 140, 32f; Mäns 70, 16; Jes 1, 18

[Tña. ጅከ, (Türk.) Ar. ḡūh(at) dass.]

ጅወ: ኦበለ mit der Hand ins Gesicht schlagen – to beat a face with the hand SO

ጅወ-ሀር S. Edelsteine, Perlen – gems, pearls P III, L. 573, 6
[(Pers.) Ar. ḡauhar dass.]

ጅለለ* || ኦገጅለለ AN_1 in betrügerischer Absicht reden, schwatzen – to talk intending deceit, to prate SO

ጅረ O_1 sich überheben, hochmütig, kühn sein – to be haughty, to be bold P I, 59, 11; SO || Part. a. ጅወ-ር kühn – bold SO || ጅወረ $O_3 = O_1$ Mscr. P III, L. 690, 2 || ትጅወረ T_2 viel werden, übermäßig sein – to become much, to exceed P III, L. 595, 161 || Part. ሠጅወ-ር ehrgeizig – covetous of honour P III, L. 424, 17 || S. ጅር, pl. ኦጅዋር Stolz, Hochmut, Kühnheit – pride, haughtiness, boldness P III, L. 12, 4; L. 78, 6; L. 251, 6; FM 142, 3 || ጅርኅ Kühnheit – boldness SO || ጅዋረት Kühnheit – boldness Mäns 8, 8 || ሠጅወ-ር Stolz – pride P III, L. 690, 2

[Ar. ḡāra ungerecht sein, ḡaur Gewalttätigkeit]

ጅዋብ S. Brief – letter, epistle SO; Voc [ḡawāb Ar. Antwort, Äg.-Ar. Brief]

ጅዌት S. schönes Mädchen – beautiful girl (nur in der Frauensprache) P I, 203, 13

[Vgl. Ar. ḡa'wā' dunkelbraun?]



ጀወን S. l'agacem mâle, Munz; (RB 175 ጨወን)

ጀገ* || (ት)ጀወገ T_2 schön aussehen, stolz dasitzen – *to look beautiful, to sit showing pride* P III, L. 530, 35 u. Mscr; L. 563, 6 (poet.)
[Vgl. Ar. *zawwaga* verschönern, verzieren]

ጀዐለ O_1 viel reden, plappern – *to prate, to chatter* SO || S. ጀዐል Bestechung – *bribe* P III, L. 639, 4 || Adj. ጀዐል trefflich – *excellent* P III, L. 29, 5

[Zum S. Ar. *ḡā'ala* ein Bestechungsgeschenk geben, *ḡu'ul* Lohn]

ጀዐመመ* || አጀዐመመ A_1 stehen bleiben (Kuh beim Kalb) – *to stand still (cow with the calf)* P III, L. 128, 4

ጀዐተተ O_1 N zu d'Abb. ጀዐተተ salit || S. ጀዕትት N zu d'Abb. ጀዕትት saleté

ጀዝ S. Einige, 4–5 Stück – *some 4–5 pieces* C. Ross. Doc. 15, 28

[Neuar. *ḡauz* (Ar. *zauḡ*) Paar, offenbar mit demselben Bedeutungsübergang wie im Deutschen: Paar-paar]

ጀዙር S. topinambour, d'Abb.
[Vgl. Ar. *ḡazar* Rübe]

ጀዚረት siehe ገዚረት

ጀደምዓት S. Freitag – *Friday* C. Ross. Calend. [4], letzter Absatz, Z. 1 (bei den Ḥabāb)
[Siehe ጀምዐ*]

ጀዮን $O_2 = ጀንጀን$

ጀጂለ* || Part. a. O_2 ጀጂል 1. der das Halseisen anlegt – *the man who fastens the necks with iron chains* P II, 193, Nr. 68. 2. schwer, gewichtig, gewaltig – *heavy, mighty* P III, L. 235, 2; SO; ST II, B. Ṭauqē 22, 13 || S. ጀደለት f., pl. ጀደለታት Halseisen – *iron collar* P III, L. 225, 27 u. Mscr.

[Vgl. Ar. *ḡadala* fest machen, fest drehen (Strick)]

ጀደመ* || Part. a. O_1 ጀደም furchtlos, mächtig – *fearless, mighty* P III, L. 442, 11 u. Mscr. || ጀደመ O_3 an die Stirn fassen – *to seize one's forehead* P III, L. 45, 3 || S. ጀደመት Stiefel – *boot* P III, L. 491, 13

[Zum S. Türk. *çizme*, Ar. *ḡazma(t)* Stiefel]

ጀጂረ siehe ገጂረ

ጀደረ S. feine Matte für ein Sofa – *fine mat for a couch* SO

ጀደብ* || ትጀጂብ T_2 u. ትጀደብ T_3 vom Geist ergriffen werden, begeistert sein – *to be enraptured, to be in raptures* P III, L. 558, 12 u. Mscr.

ጀደብ S. ein Fisch – *a fish* Sill 98, 11

ጀደዕ S. 1. zweijähriges Kuhkalb (das noch die ersten Zähne hat) – *a female calf two years old (that still has the first teeth)* P I, 114, 20; ebda. 178, 6; SO; (RB 179 ጀጃዕ). 2. übertr. junges Mädchen – *young girl* P III,

L. 308, 25; L. 321, 2 || ጅድዐት, pl. ጅድዓት junge Kuh - *young cow* P III, L. 578, 17; (d'Abb. ጅድዐ vache de 4 ans)

[Ar. ḡada' junges Vieh, Äg.-Ar. gada' junger Mann]

ጅዳ *O*₃ bestrafen - *to punish* Ps 5, 10; II Kor 10, 6; SO || ትጅዳ *T*₃ gerächt, vergolten werden - *to be avenged, to be requited* St S 9, 11 || *S.* ጅዳ Strafe, Vergeltung - *punishment, retribution* P III, L. 595, 256 u. Mscr. L. 627, 12; Sill 165, 4; SO [Ar. ḡazā u. ḡāzā vergelten]

ጅዲድ *S./Adj.* Bezeichnung für moderne Schwerter (weniger wertvoll als die alten) - *name of modern swords (less precious than the old swords)* P III, L. 347, 6 (vgl. P IV A, 537) [Ar. ḡadīd neu]

ጅጅ *S.* 1. großer Felsblock, der vom Berg rollt und alles mitreißt - *large piece of rock rolling from the mountain and destroying everything* P III, L. 125, 20; L. 153, 6; L. 461, 10; P II, 201, Nr. 89. 2. ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 168, Nr. 89

ጅጅ፡ወጉግ Brachland, das keinen Eigentümer hat und das der Anrainer für sich nehmen kann - *fallow land that has no proprietor and that the neighbouring owner can take for himself* SO

ጅጅ፡ጅ *S.* paquet de poissons lié ensemble, d'Abb.

ጅጅ *S.* 1. Lohn - *reward* P III, L. 271, 1. 2. Ruhm - *glory* P III, L. 312, 16 || ጅጅት = ጅጅ (1.) P III, L. 530, 43

ጅጅዕ siehe ጅደዕ

ጅጎ *S.* Narr, Dummkopf - *fool, dunce* Lt Leg. 8, 26 [Vgl. Tña. ጅጎጎ langsam bei der Arbeit sein, albern sein]

ጅግል *S.* Gonorrhöe - *gonorrhoea* Voc [Tña. ጅግል dass.]

ጅግለበ *O*₁ 1. schön machen - *to make beautiful* Mscr. P III, L. 42, 9. 2. häßlich machen - *to make ugly* ebda. || *Part. p.* ጅግለብ. *pl.* ጅግለብ auffallend, ungewöhnlich, schön, häßlich - *conspicuous, unusual, beautiful, ugly* P III, L. 42, 9; L. 498, 4 u. Mscr. || (ት)ጅግለበ *T*₁ als gut oder schlecht bekannt werden, gepriesen werden, geschmäht werden - *to become known to be good or bad, to be praised, to be vilified* SO

ጅግሐ *O*₁ u. ጅጎሐ፡ቤለ(ወዳ) sich (auf den Boden) setzen - *to sit down (on the ground)* Mscr. P III, L. 114, 3; SO || አጅግሐ *A*₁ sich für eine Weile hinsetzen - *to sit down for a while* Mscr. P III, L. 247, 13 || ትጅግሐ *T*₂ schwach werden - *to grow weak* P III, L. 141, 6 u. Mscr. || አጅግሐ *AT*₂ sich setzen, standhalten - *to sit down, to endure (v. i.)* P III, L. 114, 3 u. Mscr.

ጀግረ *O*₁ ermüden (intr.), versagen (intr.) – *to tire (v. i.), to fail (v. i.)* P III, L. 110, 5
[Vgl. Ar. *zağara* verhindern]

ጀግራ *S.* pintade, d'Abb.
[Tña. ሣግራ, Amh. ገግራ, ዝግራ Perlhuhn]

ጀገገ *Adj.* raisonnable, sage, Munz; (RB 118 beherzt, tapfer)
[Tña. ጀግግ, Amh. ገግግ tapfer]

ጀግጀገ *O*₁ 1. blöken nach dem Jungen (Kamelin) – *to low (female camel) for her young* SO. 2. spielen (junge Kamele) – *to play (young camels)* SO. 3. frieren, zittern – *to be chilled, to tremble* SO || **ጀጋጀገ** *O*₃ = *O*₁ (1., 2.) SO

ጀግጀጋ *S.* Gips – *gypsum* SO; (Munz. **ጀግጀግ** *salpêtre, nitre*)

ጀፍ:አበለ mehrfach schlagen, prügeln – *to beat several times, to thrash* P I, 86, 4
[Vgl. Tña. ጀፍጀፈ. Wäsche im Wasser heftig schwenken, umschütteln]

ጀፍለ *O*₁ und **ጀፈል:ቤለ** gehen, wohin man will, barfuß gehen – *to go wherever one pleases, to walk barefoot* P III, L. 216, 19 u. Mscr; L. 250, 21
[Ar. *ğafala* leicht und schnell einher-schreiten]

ጀፍረ* || *Part. p.* *O*₂ **ጀፍረ** an der Grenze, am Rand liegend – *situated at the border, on the edge* P III, L. 388, 2 || (**ጎ**)**ጀፈረ** *T*₂ am Rand sein,

gefährdet sein – *to be on the edge, to be in danger* P III, L. 130, 1; L. 266, 12; P I, 239, 13; SO || *S.* **ጀፈረ**, *pl.* **አጀፍረ, አጀፍረ, ጀፍረ** Rand, Grenze, Seite, Ufer – *edge, border, side, shore* P I, 5, 5; ebda. 18, 11; P III, L. 2, 5; Mscr. L. 255, 3; Mt 19, 1; SL 6, 19
[G., Tña. **ዘፈረ** Rand; Tña. **ዘፈረ** sich ausbreiten]

ጀፈክ *S.* forêt, taillis, Munz.
[Vgl. ጨፍቀ]

ጀፍዐ siehe ፍጸዐ

ጀፋ *O*₁ sich weigern, nicht annehmen – *to refuse, not to accept* SO
[Vgl. Ar. *ğafā* hart behandeln]

ጀፍጀፈ *O*₂ ausschlagen (Bäume), knospen – *to shoot forth (trees), to bud* SO
[Amh. ጀፈጀፈ sprossen]

ጀፋፍገ *S.* écume (de la mer etc.), d'Abb.

ገ

ገ *Präp.* zu, bei – *to, at, near* P III, L. 8, 1 u. oft
[Vgl. G. ገቦ, Tña. ገቦ Seite; Ar. *ğaww* Inneres; vgl. ጎረ*]

ገሀ:አበለ stoßen – *to push* Sill 65, 2 || *S. (Inf.)* ገሀ Krach – *crash* P II, 174, Nr. 535
[Vgl. Amh. ገ:አለ einen Ton geben, tönen]

ገሀመ* || **አግሀመ** *A*₁ zu Kohle machen, verbrennen (tr.) – *to coal (v. t.), to burn (v. t.)* FM 116, 10
[Vgl. **ገሐመ** u. **ገሀረ**]

ገሀረ *O*₁ verkohlen, glühen – *to coal (v. i.), to glow* P I, 13, 2f; P III, L. 441, 6; Voc; (Munz. **ገሐረ** s'enflammer) || **አግሀረ** *A*₁ verkohlen lassen, erhitzen – *to coal (v. t.), to heat (v. t.)* Mäns 86, 22f; P III, L. 477, 10 || **አትገሀረ** *AT*₁ aufhetzen – *to instigate* SO || *Inf.* **አትገሃር** das Erzürnen (tr.) – *the making angry* P III, L. 432, 9 || *S.* **ገሀር** coll., n. un. **ገሀረት** Kohle, Glut – *coal, glow* P I, 165, 23; P II, 171, Nr. 444; Ps 18, 8; N; (RB 133 **ገሐረት**) || **መግሀር** eine Krankheit, verursacht durch das Essen von Kräutern von einer Stelle, wo Feuer war – *a disease caused by eating herbs from a place where there has been fire* Voc || **ምግሀርት** siehe **በርዕድ**

ገሃበት *S.* Rachedurst – *thirst for revenge* P III, L. 308, 32
[Vgl. *Ar.* **ḡahb** widerwärtiges Gesicht]

ገሀተ* || **አንገሀተ** *AN*₁ warten – *to wait* SO

ገሀተል *S./Adj.* stark, gewaltig – *strong, mighty* P III, L. 3, 18; L. 4, 1–4 (poet.)

ገሀኑብ = **ጀሀኑብ** Voc

ገሃ *O*₁ 1. traurig sein, sich sorgen – *to be sad, to feel sorrow* P I, 13, 17; P III, L. 63, 2; Voc; (RB 145 **ገሐ**;

Munz. **ገኑ**). 2. sich interessieren – *to take interest* Voc || *Part. a.* **ግሂ**, *f.* **ግሀየት** traurig – *sad* Mk 14, 34; P I, 21, 17 || **ገሃይ** 1. traurig – *sad* Ps 69, 3. 2. schwach (Augen) – *weak (eyes)* P III, L. 452, 7 || **አግሃ** *A*₁ betrüben, quälen – *to trouble, to distress* P III, L. 296, 6; Mt 26, 10 || **አትገሃ** *AT*₁ Schmerz zufügen – *to cause pain* P III, L. 295, 2 || *S.* **ገሀይ** u. **ገሀየት**, *pl.* **ገሀየታት** Trauer, Schmerz – *sadness, pain* P III, L. 90, Pr.-Einkl; L. 99, 19; Lt; (d'Abb. **ግሐይ**) [Tña. **ገሀየ** betrübt sein]

ገሀደ* || *Part. a.* *O*₁ **ገሃድ** offen, offenbar – *open, manifest* P II, 173, Nr. 528 || *Part. p.* *O*₁ (mit *Neg.*) **አግሀድ** verborgen – *secret* Ps 19, 12 || **አግሀደ** *A*₁ bekannt machen, offen bekennen – *to make known, to confess openly* Jh 12, 42; N zu G.
[*G.* **ገሀደ** öffentlich tun; Tña. **ገሀደ** klar, offenbar sein]

ገሀጸ* || **አግሀጸ** *A*₁ 1. (den Mund) aufmachen – *to open (the mouth)* Ps 22, 13; Sill 69, 22. 2. sich öffnen (z. B. Erde) – *to open (v. i., e. g. earth)* Ps 106, 17

ገሀፈ *O*₁ (oder *T*₁?) für sich zusammenscharren – *to scrape together for oneself* SO; (Munz. **ጋሐፈ**, être avide, insatiable) || *Part. p.* **ግሀፍ** gierig, geizig, begierig – *greedy, avaricious, covetous* Jes 56, 11; I Kor 5, 10; P III, L. 13, 7; L. 42, 12 || **ትገሀፈ** *T*₁ gierig sein, begehren – *to be greedy, to covet* P III, L. 295, 5; L. 609, 22; SO || **ግሀፍ**: **አበለ** = *T*₁ SO || *S.* **መግሀፍ**, *pl.* **መግሀፍታት** 1. Gier –

covetousness Mt 23, 25; Mk 7, 22; SO.
2. Kehrichtschaufel – *dustpan* SO
[Tña. ገሀፈ. geizig, ehrstüchtig sein;
Ar. ḡahafa zusammenkehren]

ገል siehe አገል

ገሌ siehe እገሌ

ገሎ S. Mist, Dünger – *dung* P III,
L. 95, 12 u. Mscr.
[Ar. ḡalla(t) trockener Mist]

ገሌ S. Mädchen – *girl* P I, 127, 18
[Tña. ገል Mädchen; vgl. P II, 140,
Anm. 1]

ገሌ u. ገሎ S., m., pl. ገሌታት Hin-
terstück vom Rind zwischen Ober-
schenkel und Rücken (dieses erhält
der Flötenspieler als Anteil) – *hind*
part of the back of a cow P I, 220, 19;
Lt; SO

ገላሀ* || Part. p. O₁ ገላሀ kahl am
vorderen Teil des Kopfes – *bald on*
the front of the head P II, 174, Nr.
541
[Ar. ḡaliha vorn eine Glatze be-
kommen; vgl. auch ገልሐ]

ገላሀደግግ Adj. aufgereizt – *excited*
SO

ገላ O₁ Wasser aus dem Brunnen
schöpfen – *to draw water from the*
well P III, Mscr. L. 75, 15; Mscr.
486, 16 || Part. p. ገላላ, f. ገላት
1. dumm, einfältig – *stupid, foolish*
TE 699, 5; Mt 5, 22; P III, L.
216, 20. 2. tollkühn – *foolhardy*
P I, 238, 10. 3. f. ገላት Beinamen

der Hyäne – *by-name of the*
hyena P I, 78, 22 || ገላ O₂ 1.
Wasser schöpfen – *to draw water*
Voc. 2. die Herde vorwärtstreiben
– *to drive the herd forward* Voc; RB
149 || ገላ O₃ = O₁ Mscr. P III, L.
75, 15 || ገላ T₂ 1. dumm, einfäl-
tig sein – *to be stupid, to be foolish*
P III, L. 59, 1; L. 299, 8; Voc;
Munz. 2. von Sinnen, außer sich
sein – *to be out of one's wits* P I,
240, 3. 3. geschöpft, gemolken wer-
den – *to be drawn, to be milked* P III,
L. 486, 16; Voc. 4. sich auf dem
Marsch befinden (Herden, Truppen),
getrieben werden – *to be on the*
march (herds, troops), to be driven
RB 149; Voc || አትገላ AT₂ dumm
machen – *to make foolish* Jes 44, 25
|| አትገላ AT₃ zum Besten halten
– *to make a fool of* Mäns 22, 10 || S.
ገላ Elender – *wretched person*
P III, L. 447, 3 (poet; dazu Mscr:
besser ገላ) || ገላት das Wasser-
schöpfen – *the drawing of water*
P III, L. 75, 15 || መገላ Torheit,
Dummheit – *foolishness, stupidity*
P I, 111, 8; P III, L. 345, 6; Mk 7
22; Munz; SO
[Zu O₁ u. O₂ vgl. ገላ S. 596; zu T₂
(4.) Ar. ḡalla wandern]

ገላ S. eine Grasart – *a species of*
grass SO; P I, 276, Nr. 340; (d'Abb.
graminée dont on couvre les mai-
sons); Schweinf. Ab. Pfl. 31

ገላላው S. homme, d'Abb.

ገልሐ O₁ 1. kahl sein, sich den Kopf
rasieren – *to be bald, to shave one's*
head P I, 223, 1; P III, L. 233, 14; SO;

Munz. 2. manquer de cornes (la vache), Munz. || ትገልሓ T_1 kahl gemacht werden – *to be made bald* Jes 15, 2 || ግልሓይ 1. Adj., f. ግልሓይት, pl., m. u. f. ገልሐት a) kahl, kahl geschoren – *bald, close-shaved* Lt; P III, L. 225, 13 (von Frauen ohne Kopfschmuck); L. 249, 5; Jes 49, 9 (von Hügeln). b) hornlos (Rind) – *hornless (cattle)* P III, L. 255, 13; L. 544, 6; SO. 2. S. Maul- und Klauenseuche – *murrain* P I, 196, 18; P III, L. 358, 8 (vgl. P IV A, 548); Mäns 68, 3. 3. ግልሓይ:ገአ hinabstürzen (intr.) – *to fall down* P III, L. 578, 29; ገልሐት:ገአ sterben (von Kühen) – *to die (cows)* P I, 76, 23; ገልሐት:ወዳ niederhauen – *to knock down* SO

[Tña. ጐልሐየ den Kopf rasieren; ጐልሐይ u. ጐልሐይ 1. kahl, geschoren, 2. hornlos, 3. Viehseuche; vgl. auch ገልሀ*]

ገልመ O_1 abbrechen, in Stücke brechen (Brot) – *to break off, to break into pieces* P II, 174, Nr. 533 || ጋለመ O_3 zerstückeln, zerstören – *to cut into pieces, to destroy* P I, 273, Nr. 189; SS 6, 17 || Part. p. ጐልም P I, 276, Nr. 344

[Vgl. Ar. *qalama* (Nägel) beschneiden]

ገልመጠ O_1 betrügen – *to deceive* SO || Adj. ገለምጥ verdreht – *distorted* SO

ገልሰ O_1 garnir q'ch de cuir, Munz; dazu N ገለሰ O_2 || Part. p. O_2 ግለሰ N zu Munz. ጐልሰ garni de cuir || S. ግለሰ, pl. አግልሰት 1. Vorhaut

– *prepuce* Lt. 2. Überzug, Umschlag – *cover, wrapper* SO || ግልሳ f., pl. ገለሺት Abgrund, Schlucht – *abyss, ravine* P III, L. 274, 9; L. 480, 3 || ግለሲ (poet.) Bezeichnung für den Löwen – *name for the lion* P III, L. 487, 3 u. Mscr. || መጋልስ (pl.) Wohnplätze – *dwelling-places* P III, L. 167, 11; L. 179, 2 (poet.)

[Tña. ገለሰ die Schwertscheide mit Maroquinleder überziehen; Tña., Amh. ግለሰ Satteldecke; zum letzten S.: Ar. *maḡlis*, pl. *maḡālis* (Ort der Sitzung)]

ገለበ O_1 laufen, fliehen, scheuen, erschreckt davonlaufen – *to run, to flee, to shun, to run away scared* P I, 48, 5; P III, L. 101, 5; C. Ross. Doc. 9, Nr. 8; RB 146; Voc || Inf. ገለብ P I, 72, 3 || ገለበ O_4 schleunigst die Flucht ergreifen – *to flee quickly* RB 147 || አግለበ A_1 caus. RB 147; Voc; Munz. || (ተ)ገለበ T_2 sich flüchten, verscheucht werden – *to escape, to be scared away* RB 147; (Munz. ተጋለበ = ገለበ) || አትጋለበ AT_3 wegjagen, verscheuchen, in eilige Flucht jagen – *to drive away, to scare away, to make flee rapidly* P III, L. 76, 3; L. 491, 24; L. 694, 6 || S. መግለብ n. instr. Voc; N zu G. || መግለበት N zu G.

[Tña. ገለበ fliehen; Tña., Amh. ጋለበ galoppieren]

ገለብ 1. S., pl. አግለብ, አገልብ Schild (flach mit Spitze in der Mitte) – *shield (flat with point in the midst)* P III, L. 20, 3; L. 76, 7; N; Munz; SO; ገለብ:ማይታም Pilz – *mushroom*

Voc; ገለብ:ዕን Augenlid – *eyelid*
SO; ገለብ:ደሐን Pilz(?) – *mush-
room(?)* Sill 100, 3f. 2. siehe ደ-ገለብ
[Tña., Amh. ገለብ Schild; vgl. auch
ገልበበ]

ገልብ S., pl. አግላብ 1. Felsvorsprung,
Fels, Abgrund – *projecting rock,
ravine* P I, 15, 21; Lt; SO. 2. Boll-
werk, Hort – *stronghold, safety* P III,
L. 34, 2; II Kor 10, 4. 3. Treue,
Festigkeit, gegebenes Wort – *fide-
lity, firmness, given word* P III, L.
73, 10; L. 284, 19; L. 443, 11; (Munz.
ገልብ reconnaissance); በዐል:ገልብ
der sein Wort hält, beständig, treu
– *he who keeps his word, steadfast,
faithful* P III, Mscr. L. 73, 10; L.
600, 5; (Munz. ብዓል:ገልብ recon-
naissant). 4. Kniescheibe (beim Men-
schen), Knochen mit Fleisch (zwi-
schen baqröt und heqqat, bei Tieren)
– *knee-pan (with men), bone with
flesh (between baqröt and heqqat, with
animals)* P I, 170, 4 (vgl. P II, 202,
Anm. 2); Lt
[Vgl. Tña., Amh. ጉልበት Kraft;
Amh. ጉልበት Knie(scheibe)]

ገለብለብ* || አግለብለብ A₁ erschrek-
ken (intr.), beben – *to be frightened,
to tremble* SO
[Vgl. ገልበ]

ገልበሰ O₁ anschwellen, vereitert sein
(Auge, so daß man nicht sehen kann)
– *to swell, to be in festering condition
(eye, so that one cannot look)* SO

ገልበበ O₁ verhüllen, verschleiern, be-
decken – *to conceal, to veil, to cover*
SO; N zu G; (Munz. se couvrir)

|| Inf. ግልባቤ Verhüllung – *con-
cealment* (ohne Zitat) || Part. p. ግል
ቡብ ST II, 'Ad Šek 2, 44 || ግልበበ
O₃ einhüllen, schützen, hüten – *to
wrap up, to protect, to guard* P III,
L. 9, 8; L. 73, 21; L. 685, 13 || ጉገልበበ
T₁ N zu G. || (ጉ)ግልበበ T₃ sich ver-
hüllen – *to wrap oneself up* FM 114,
8; P III, L. 123, 3 || S. ግልባቦ Hülle,
Schleier – *wrapper, veil* FM 118, 16;
P III, L. 4, 14; Jes 47, 2 || ግልባብ
voile, Munz. || መገልበብ Hülle, Ge-
wand, Schleier, Vorhang – *wrapper,
garment, veil, curtain* FM 124, 26;
St S 21, 2; ST II, 'Ad Šek 2, 29;
I Kor 11, 15; SO

[G. ገልበበ verhüllen; Tña. ገለብ ver-
bergen; vgl. Amh. ጉለብ neu mit
Fell überziehen (Trommel etc.)]

ገለብት S. caravane, Munz.

[Ar. ḡallāba(t), pl. von ḡallāb (Skla-
laven)händler]

ገልበዘ O₁ schielen – *to squint* Mscr.
P III, L. 515, 10 || Part. p. ግልብዝ
schielend – *squinter* ebda. || (ዕን:ጉ)ገ
ልበዘት T₁ seinen Sinn ändern, wort-
brüchig werden – *to change one's
mind, to break one's word* ebda. || S.
ግልብዝ Schielen, Wortbruch –
squinting, breach of promise P III,
L. 515, 10 u. Mscr.

ገልበጠ O₁ schnell antworten – *to
answer quickly* SO; N zu Munz. ገል
በተ verser (transvaser), vider
[Zu Munz. vgl. Tña. ገልበጠ aus-
leeren, umdrehen, Amh. ገለበጠ um-
stürzen]

ገለብተ O₂ N zu G. || ጉገለብተ T₂ für sich
in Anspruch nehmen – *to claim for*

oneself P III, L. 487, 3; N zu G. || S. ግልት, pl. አግላት Erbgut, Besitz an Feldern – *heritage, possession of fields* P III, L. 80, 38; L. 215, 7; N zu G.

[G., Tña., Amh. ግላት eine Stiftung machen; G. ጉልት Besitztum, Grundstück, Stiftung]

ግላት S. Rückstand vom filtrierten Bier – *dregs of filtered beer* Voc

ግልትልብ siehe ገልተበ

ገልተበ O_1 bis zur Neige trinken, verschlingen – *to drink up, to devour* P III, Mscr. L. 423, 16; Mscr. L. 487, 3 || ገላተበ $O_3 = O_1$ P III, L. 487, 3 || S. ግልትብ das Verschlingen, Hinraffen – *the devouring, snatching away* P III, L. 652, 6 || ግልትልብ Raffen, Sammeln – *snatching, collecting* P III, L. 423, 16

[Tña. ገልተወ bis zur Neige trinken]

ገልታ O_1 u. ገላታ O_3 erhalten, mitnehmen – *to receive, to take away* P III, L. 202, 16 u. Mscr; L. 279, 5

ጉልከት S., pl. ጉሎክ rhicine, Munz; (RB 149 ጉልቋ Ricinus communis) [Amh. ጉልቋ dass.]

ግሎት S., f., pl. ገልዋት Dickicht – *thicket* P II, 222, Nr. 145; P III, L. 490, 8 u. Mscr; L. 580, 2

[G. ገለወ verhüllen, ግልወት Verhüllung, Hülle]

ገለወይ S. Sklave (?) – *slave (?)* ST II, B. ፒላቫ 19, 15

[Tña. ጊላዋ Sklave, Diener]

ገለወይኛ S. Vertiefung in einem Stein – *cavity in a stone* SL 30, 2

ገለዐ O_1 1. entblößen, enthüllen, bloßstellen – *to bare, to uncover* P III, L. 3, 25. 2. vorenthalten, verweigern, (die Verlobung) auflösen – *to withhold, to refuse, to break off an engagement* FM 131, 11; P III, L. 410, 23; L. 717, Pr.-Einl; SO || Part. a. ጋልዕ der Geheimnisse an die Öffentlichkeit bringt – *one who brings out secret things* P II, 174, Nr. 538 || S. ትግልዕ, P III, L. 25, 9: እብ: ትግልዕ im Freien – *in the open air* (poet.) || ገለዕ têt de pot, d'Abb. [Siehe ቀልዐ]

ገለዓ S. sorte de plante grasse, d'Abb; nach RB 341 im Samhar für sonstiges ግንድዔ (siehe dieses)

ግልዕ S. eine Pflanze – *a plant*; Ricinus communis P I, 189, 12; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 31

ገለዐሰ* || አገለዐሰ AN_1 erschrecken (intr.?) – *to be frightened* SO || S. ግልዕኔ Geifer, Schaum – *drivel, foam* P III, L. 517, 21 u. Mscr.

ገላ O_1 packen, fassen, fangen, wegnehmen, rauben – *to seize, to catch, to take away, to rob* P III, L. 126, 6; L. 150, 5; P I, 125, 20; Jh 6, 15; Munz. || Inf. ግልዖት Ps 104, 21; ጊለት St S 131, 25 || Part. a. ገላይ P III, L. 90, 26 || ጋይላይ, pl. ጋይለት Räuber – *robber* I Kor 5, 10 u. 11 || ትገላ T_2 pass. P III, L. 315, 6 || ትጋላ $T_3 = O_1$ P I, 97, 23; ebda. 237, 17; Jh 10, 12 || አትጋላ AT_3

nehmen lassen, geben – *to allow to take, to give* P III, L. 100, 15

ጉላይ S./Adj. mit kleinen, halb zuge-
wachsenen Ohren – *whose ears are
grown together* P II, 174, Nr. 534;
übertr: der auf keine Warnung hört,
tollkühn – *who does not listen to any
warning, foolhardy* P III, L. 542, 34;
(Voc Ziege mit kurzen Ohren – *goat
with short ears*)

ጉለደ O₁ 1. heftig schlagen, schinden
– *to beat hard, to flay* ST II, Māryā
6, 3. 2. ein Ende machen, umbrin-
gen – *to bring to an end, to destroy*
Māns 42, 19; SO; ST II, B. Ṭauqē
9, 7 || *Inf.* ጉለድ heftiges Schlagen,
Schinden – *hard beating, flaying* P II,
174, Nr. 532 || *Part. p.* O₂ ጉለድ
verbündet – *allied* P III, L. 600, 9
|| ጋለደ O₃ einen Vertrag schließen –
to conclude a treaty P III, L. 317,
Pr.-Einkl; Jes 57, 8 || (ት)ጉለደ T₂
1. einen Vertrag, einen Bund schlie-
ßen – *to conclude a treaty, to con-
federate* Māns 55, 14; SO. 2. sterben,
fallen (im Kampf) – *to die, to fall
(in battle)* SO || ትጋለደ T₃ einen
Bund, einen Vertrag schließen – *to
conclude a treaty, to confederate* P I,
166, 3; Māns 42, 26; Hebr 8, 8 || S.
ጉለድ. pl. አገልድ Bund, Vertrag –
alliance, treaty P III, L. 46, 8; L.
47, 8; Rö 9, 4; Munz; ጉለድ: ክሽቦት
die Sitte der Beschneidung – *the
custom of circumcision* P I, 134, 6;
ጉለድ: ስርቅ Plan des Diebstahls –
plan of theft P III, L. 552, 22;
ጉለድ: ዕሪት Friedensschluß – *con-
clusion of peace* Māns 42, 22
[Zu O₁ vgl. Tña. ጉለደ Holz spalten,
heftig schlagen (bes. Tiere)]

ጉሎዳ S., pl. ጉለዲት gebogenes Messer,
Dolch – *curved knife, dagger* FM
117, 7; Lt; RB 147; Voc; (Munz.
ጉሎዳ)

[Tña. ጉለድ, Amh. ጉለደ Messer]

ግለደት S., pl. ግለድ Haut (von Tie-
ren) – *hairless skin (of animals)* P I,
272, Nr. 95; P III, L. 350, 7; L.
595, 164

[Vgl. ጅልድ]

ጉልድፍ S. Schamlippe – *lip of vulva*
RB 147; N

ጉልገል O₁ 1. ausspeien, wegwerfen –
to spit out, to throw away P III, L.
90, 44; Mscr. L. 544, 9; N. 2. eggen –
(oder harken?) – *to harrow (or to
rake?)* Jes 28, 24. 3. zusammen-
lesen – *to gather* SO. 4. verwandt
werden – *to become related* SO || ግላ
ገለ O₃ abreißen und ausspeien, weg-
werfen – *to tear off and spit out, to
throw away* P III, L. 4, 15; L. 544,
9 || ተግላገለ T₃ faire parenté, devenir
parent, Munz. || S., m. ጉልገላይ, f.
ጉልገላይት, pl. ጉልገላ, ገለግል, ገል
ገላታት Freund, Verwandter –
friend, kinsman P III, L. 107, 5; L.
339, 48; St S 17, 22; Voc; Munz;
SO

[G. ጉልገል ausleeren; Tña. ጉልገለ
harken, Unkraut sammeln beim
Pflügen; Amh. ጉልገለ zum zweiten
oder dritten Mal pflügen, ጉልገለ
Unkraut ausreißen beim Pflügen;
vgl. auch ግላ]

ግልገል S., pl. ገለግል Füllen (Maul-
tier, Pferd) – *foal (mule, horse)*
P III, L. 251, 7 u. Mscr.



ገላግዐ *O*₃ mit Worten streiten, stolz reden – *to quarrel talking, to speak proudly* (poet.) P III, L. 12, 7; SO

ገልጪ *O*₁ aufdecken, bekannt machen, zeigen – *to uncover, to make known, to show* RB 150 || **አግለጪ** *A*₁ *caus.*, **ገለጪ** *T*₂ *pass.* ebda.
[G. ተገለጸ aufgedeckt werden; Tña. ገለጸ offenbaren; Amh. ገለጠ aufdecken]

ገልጸ *S.*, *pl.* ገለጹት Tribut der Vassallen an ihre Herren – *tribute of the vassals to their masters*; er wird zu Ostern und zum Johannesfest abgeliefert und beträgt etwa 41 Butter P III, L. 2, 23; L. 54, 4; Lt

ገላጸ *S.* Auswahl – *selection* P III, L. 73, 9 (poet.)

ገለፈ *O*₂ *N* zu G.
[G. ገለፈ meißeln]

ግሔ siehe ግሔት

ጋሕ፡ቤለ *N* zu RB 145 ከዕሕ፡(u. ካሕ፡)
በለ den Stein behauen, klatschend schlagen – *to cut a stone into shape, to beat clacking*

ገሐለ* || **አግሐለ** *A*₁ kauern – *to crouch* P III, L. 126, 5; RB 145 || **ትገሐለ** *T*₁ auflauern, nachstellen, herum-schleichen – *to waylay, to ambush, to sneak about* P III, L. 97, 10; L. 126, 2; P II, 182, Nr. 821
[G. ገሕለወ eine List gebrauchen; Tña. ገሐለ (gewohnheitsmäßig) stehlen]

ገሐመ *O*₁ 1. réduisit en charbon, d'Abb. 2. perdre la vue, Munz. || **አግሐመ** *A*₁ 1. sitzen (Hund) – *to sit (dog)* SO. 2. *caus.* zu *O*₁ (2.) Munz. || *S.* ገሐም charbon, d'Abb; nach *N* hauptsächlich in Massaua [Ar. ḡahama Feuer machen, ḡahima brennen (intr.); Amh. ጋመ erhitzt werden]

ገሐመጪ *O*₁ ein Stück abreißen – *to tear a piece off* SO

ግሐር *S.*, *pl.* አግሐር Felsspalte, Abgrund – *cleft of the rock, abyss* Lt; P III, L. 640, 2 u. Mscr; P II, 29, Anm. 1

ጋሐረይ *S.* étoile du matin, Munz.
[Siehe EN, ጃሀረት]

ግሐረት *S.* sorte de pierre noire et peu lourde, d'Abb.
[Siehe ገሀረት]

ጋሐበ *O*₃(?) se réserver q'ch à soi-même, Munz.

ጋሐተ *O*₃(?) tenir la bouche ouverte, bâiller, Munz.
[Vgl. ገሐጸ*]

ግሔት (u. ግሔ) *S.*, *m.*, meist aber *f.*, *pl.* ገሐያት Klippschliefer, hyrax abessinicus P I, 199, 22; P III, L. 509, 8; Lt; Ps 104, 18; SO; Voc; (Munz. ገሐይ)
[G. ግሔ, Tña. ጊሔ dass; ein onomatopoetisches Wort, nach dem Ruf des Tieres]

ገሐጸ* || **አግሐጸ** *A*₁ 1. das Maul, den Rachen aufreißen – *to gape, to open*

the mouth wide P III, L. 545, 7. 2. offen stehen, leer sein – *to be open, to be empty* P III, L. 3, 27; L. 15, 14; (Munz. ገኅፀ être large, vaste) || አንገሐፀ AN₁ gähnen – *to yawn* RB 216 || Inf. AT₁ አትገሐጽ das Aufreißen des Rachens – *opening the mouth wide* P III, L. 75, 37 || S. አግሐጽ Rachenaufreißer – *opener of the mouth* P III, L. 483, 39 u. Mscr.

ገሐፈ. O₁ wegnehmen, hochheben – *to take away, to lift up* Mäns 61, 2; SO; N zu G; (Munz. ጋሐፈ. ተጋሐፈ. être avide, insatiable) || Inf. ግሐፈት N zu G. || ትገሐፈ. T₁ pass. Mäns 67, 7; N zu G [G. ገሐፈ. wegnehmen; Tña. ገሐፈ. (weg)fegen]

ገሐፎት S., m., pl. ገሐፎታት Schildkröte – *tortoise* P I, 82, 11; P III, L. 567, 17; Lt; SO; (d'Abb. ገፍሐት; Munz. ጋጎፎ tortue d'eau douce)

ገም S. Rachen, Schlund – *throat, gorge* SO [Vgl. ጋም u. ገምገመ]

ገም S. eine Pflanze – *a plant*; Euclea Kellau SO; Sill 101, 5; SL 22; Schweinf. Ab. Pfl. 33; (d'Abb. puce)

ገማ siehe ጁጁ

ጊም S., coll., n. un. ጊመት Nebel, Wolke(n) – *fog, cloud(s)* P I, 61, 3; P III, L. 440, 1; SO; Munz. [G. ጊሜ, Tña. ጊመ, Amh. ገም Nebel]

ጋም u. ጋይም S., pl. ጋማት 1. Wasserstelle zwischen Bergen, Felsschlucht – *water-place between mountains, ravine* P III, L. 211, 8; L. 382, 13 u. Mscr; L. 535, 3. 2. Ebene in einem Talkessel – *plain in a glen* P III, L. 136, 3 u. Mscr. 3. Ufer, Rain – *border, ridge* P III, L. 75, 29 u. Mscr; P II, 165, Nr. 279 [Vgl. ገምገም]

ጋም S., pl. ጋማት esp. de vautour blanc à cou long, Munz; RB 151: gypaetos barbatus [Tña. ጋም u. ጋብ Geier; vgl. auch ጋብ]

ጋማ S., pl. ጋማታት Kranz, Krone, Diadem – *crown, diadem*, Off 12, 3; Jes 61, 3; SO [G. ገማ Halskette; vgl. das nächste Wort]

ጋሜ S., m., pl. ጋሜታት 1. seidene Stirnbinde des Häuptlings – *silken frontlet of the chieftain* P III, L. 4, 11; L. 95, 16; in L. 148, 5 übertr. für Häuptling. 2. eine Haartracht der Kinder im Tigrina-Gebiet (Haarkranz um den Kopf) – *a hairdress of children in the Tigrina country (crown of hair arround the head)* Lt. 3. ጋሜ-ድባ Luntensflinte, Vorderlader (Gewehr) – *muzzle-loader* P III, L. 397, 6 [Tña., Amh. ጋማ Stirnband; Tña. ጋመ, Amh. ጋሜ Haarkranz der Kinder; Tña. ጋመ:ድባ Vorderlader (Gewehr)]

ግም S., pl. አግማም 1. die im gleichen Monat geborene Generation eines

Dorfes – *generation of a village borne in the same month* P I, 104, 6; P III, L. 296, 5; L. 359, 4. 2. gleichaltrige Tiere (Kälber etc.) – *animals (calves etc.) of the same age* P III, L. 39, 12; Lk 13, 34

[Vgl. Ar. ḡamm Menge, Haufe]

ገግግ siehe ገግግግ

ገግግ S. tiefe Tonpfanne zum Brotbacken – *deep earthenware pan for baking bread* Lt; (RB 140: Eisenplatte zum Brotbacken; SO niedriger Kessel)

ገመል S., pl. አግማል Kamel (von 6 Jahren aufwärts) – *camel (from six years onwards)* P I, 21, 5; ebda. 177, 4; P III, L. 3, 15; L. 80, 27; (ለነፍሱ) አግማላ፡ተሐደራ er ist dem Tode nahe – *he is near death* P III, L. 276, 47 u. Mscr. (vgl. P IV A, 428) [G., Tña. ገመል, Amh. ግመል dass.]

ገምለ O₁ dicht belaubt sein – *to be in thick foliage* SO || Part. a. ገምል, f. ገምለት 1. dicht belaubt – *in thick foliage* Lt; Jes 10, 33. 2. gut gediehen (Pflanze) – *well thriven (plant)* C. Ross. Doc. 13, Nr. 31. 3. mit dichtem Haar – *having dense hair* P III, L. 109, 10; P I, 241, 9 [Vgl. Ar. ḡammala sammeln]

ገምሐ O₁ 1. in die Knie sinken – *to kneel down* P III, L. 543, 6; SO. 2. sich sträuben (Kamel beim Beladen) – *to resist (camel when being loaded)* SO || ገምሐ O₃ die Hörner (des Stieres) abstutzen, stumpf machen – *to curtail, to blunt (horns of*

a bull) P III, L. 3, 24 || Part. p. O₃ ገሙሕ (Stier) mit gestutzten Hörnern – *(bull) with clipped horns* P II, 156, Nr. 114 || አትገምሐ AT₃ in die Knie sinken, nicht weichen, standhalten – *to fall on one's knees, not to yield, to persist* P III, L. 112, 33 u. Mscr.

[Zu O₁ (2.) Ar. ḡamaḥa störrisch sein (Pferd), qamaḥa das Trinken verweigern (Kamel)]

ገምሐጩ O₁ zerreißen, zerfleischen – *to tear into pieces, to lacerate* P I, 28, 21f; SO

ገመ O₁ 1. fehlen, unvollständig sein – *to be missing, to be incomplete* P III, L. 285, 4; Mt 6, 30; SO; Munz. 2. mager werden – *to grow meagre* RB 142. 3. schädigen – *to damage* RB 142 || Part. a. ገምም, f. ገመት, pl. m. ገማም unzulänglich, unfertig, mangelhaft – *insufficient, unready, deficient* P III, L. 248, 9; P I, 253, 9f; Ps 49, 10; Mt 5, 22; (Munz. ገሚም) || Part. p. (ግሙም), pl. ግማም mangelhaft – *deficient* P III, L. 382, 4 || Part. a. O₂ (ገማም), f. ገማሚት langhaarig – *long-haired* P I, 246, 11; P II, 226, Nr. 245; (SO kurzhaarig – *shorthaired*) || ገመመ O₃ abschneiden, stutzen (Nägel etc.) – *to cut off, to clip (nails etc.)* P I, 259, 17 || Part. p. ገሙም, f. ገምት abgeschnitten, zugeschnitten – *cut off, clipped* P III, L. 181, 2; ገሙም (Esel) mit abgeschnittenen Ohren – *(donkey) with clipped ears* P II, 157, Nr. 120; C. Ross. Doc. 12, Nr. 29 || አግመመ A₁ 1. unzulänglich tun, vernachlässigen – *to*

do insufficiently, to neglect FM 100, 22. 2. Schaden nehmen – to suffer damage Lk 9, 25. 3. langes Haar haben, das geschnitten werden sollte – to have long hair that ought to be cut N || ጎገመመ T₂ abnehmen, weniger werden – to decrease P I, 276, Nr. 337 || S. ግመት langes Haar (das lange nicht geschnitten wurde) – long hair (that has not been cut for a long time) N; Voc; (SO kurzes Haar – short hair) || ገግመት Mangel, Unzulänglichkeit – lack, deficiency Rö 11, 12; SO
[Vgl. Ar. ḡamma ohne Hörner sein (Widder)]

ገመረ O₂ einsäumen, einfassen – to border, to edge SO || Inf. ገመረት Falte, Saum – edge, border SO || ጎጋመረ T₃ 1. en gros handeln, mit großem Gewinn handeln, klug sein im Handel – to barter by wholesale, to barter with much profit, to be clever in barter SO; P III, Mscr. L. 7, 3; L. 276, 35. 2. verhandeln, planen – to negotiate, to plan P III, L. 7, 3; L. 265, 6; L. 415, 2–5 || Part. መት ጋምራይ klug, verschlagen, berechnend – clever, crafty, scheming SO || አትገመረ AT₂ zerstreuen – to disperse P III, L. 90, 12 u. Mscr. || S. ገምር risque, coup d'oeil, Munz; እብ: ገምር: ዛቤኮ ich kaufte en gros, ohne zu messen – I bought by wholesale without measuring Mscr. P III, L. 7, 3; vgl. Munz. || ገመርታይ der eine Handvoll ergreift (ohne zu zählen) – who takes a handful without counting P III, L. 326, 19 (poet.)
[Vgl. Ar. qamara (im Spiel) gewinnen]

ገምር S. les parties (de la femme), Munz.

ገምረት S., coll., n. un. ገምረት ein Baum – a tree; Acacia orföta SO; Mäns 43, 18; (RB 152 ገመረ Acacia sanguinea); Schweinf. Ab. Pfl. 33 (gumru)

ገምስ O₁ u. ጋመስ O₃ abreißen, abbeißen, ein Stück abhauen – to tear off, to bite off, to cut off a piece P III, L. 75, 29; SO || (ት)ጋመስ T₃ zerbersten – to burst SO || ገመስ: አበለ wenig, widerwillig trinken (Tier) – to drink little, reluctantly (animals) SO || S. ገሚስ abgehauenes Stück – a piece cut off SO || ገሚስ u. ግማስ N zu G.

[G. ግማስ u. ገሚስ Brocken; Tña. ገመስ spalten, in zwei Teile teilen (Brot); Amh. ገመስ schneiden, die Hälfte des Brotes nehmen]

ገሚስ (u. ገሚሽ SO) S., pl. ገማይስ Hemd – shirt P III, L. 660, 5; Mt 5, 40; Lt
[Ar. qamiṣ dass; siehe ቀሚሽ]

ጎምስ S., pl. ጎምስታት Felswand, Abgrund – wall of rock, precipice P III, L. 106, 10; L. 276, 34

ጋመስ S., pl. ጋመስታት 1. Ring aus Rinderhufen – ring made of hoofs of cattle P I, 121, 19; P III, L. 549, 23 u. Mscr; Voc; Munz. 2. europäisches Rind ohne Höcker – European cattle without a hump P II, 226, Nr. 244
[G. ጋመስ, Ar. ḡāmūs Büffel]



ገመሽ:ቤለ auf die Knie fallen – *to fall on one's knees* SO

ገመሽ *O*₂ lauwarm sein (Milch) – *to be lukewarm (milk)* SO || **ገመሽታ** lauwarme, halbgekochte Milch – *lukewarm milk, half-boiled*; diese gilt als schädlich, daher **እብ:ገመሽ ታ:ቀቸሎ** durch lauwarme Milch tötet er ihn – *he kills him by lukewarm milk* P III, L. 304, 14; L. 463, 8

ገሚሽ siehe **ገሚሕ**

ግግሽ S. Samt – *velvet* P II, 184, Nr. 847
[Ar. *qumās* Kleiderstoff]

ግምሽ Adv. vergeblich, unnütz, umsonst, nichtig – *in vain, useless, for nothing* P I, 6, 22; P III, L. 32, 8; L. 295, 3; **ለማሉ:ግምሽ:ዐብብ** sein Vermögen wächst unnütz, d. h. bis zum Überfluß – *his property increases in vain, i. e. superfluously* P III, L. 322, 5; **ግምሽ:ልዑላዝ** es fließt über – *it redounds* Mscr. P III, L. 322, 5; **አጃም:ግምሽ** eitler Mensch, Tor – *vain person, fool* Jak 2, 20
[Vgl. G. **ግግሕ** Brotstückchen; Amh. **ግግሽ** halbes Brot, Hälfte, Teil; Tña. **ግግሽ** halbes Brot; vgl. auch oben **ገምሰ**]

ገሜሻይ Adj. haarig – *hairy* P II, 210, Nr. 27

ግምሶ u. **ግንሶ** S., m., coll., n. un. **ግምሶ ተት**, pl. **ግምሶታት** Ährenkopf, Ähre

– *top of ear of corn, ear of corn* P III, L. 339, 37 u. Mscr; L. 473, 9 u. Mscr; (Munz. **ገምሶ** épi du dourra sur la tige); **ግምሶታት:ለዕጩይ:ጀቢብ** die Trauben des Weinstockes – *the clusters of the vine* Off 14, 18
[Tña. **ገምሶ, ገንሶ** Kolben der Durra]

ገምበር u. **ገንበር** S. Stirn – *forehead* P III, L. 706, 1; d'Abb; RB 154
[Tña. **ገምበር** dass; vgl. auch **ደንበር** (3.)]

ገምበት siehe **ገንበት**

ገምባ* siehe **ገንባ***

ገመኔ S., pl. **ገመኔታት, ገሜኔታት** Löwin, Leopardin – *lioness, leopardess* P III, L. 76, 2; L. 470, 2; P I, 229, 20; **ገመኔ** u. **ገመኔ:እብ:ውላዳ** Kriegsrufe – *war-cries* P I, 168, Nr. 90, 91

ግምእ u. **ግምእት** S., pl. **አግምእት, አገምእት** 1. Knochen über dem Auge, Stirnbein – *bone above the eye, frontal bone* P III, L. 255, 15; L. 276, 68; P I, 246, 11, SO; **ግምእት:ዕን**, pl. **አገምእት:ዕንታት** Augapfel – *apple of the eye* SO; SS 15, 1; (d'Abb. **ግሚ** tempe). 2. großer Stein, Felsblock – *big stone, lump of rock* Mäns 24, 3; ebda. 63, 6; P I, 195, 13f.

ገምዐ *O*₁ herausfallen (z. B. Mauerstein) – *to fall out (e. g. stone of a wall)* SO; N zu G; (Munz. siehe

ገማ) || ትገምዐ T_2 einen Riß bekommen – *to break apart (v. i.)* Jes 30, 13; N zu G. || S. ገምዕ Felsen, Stein – *rock, stone* C. Ross. Doc. 10, Nr. 14

[Tña. ገምጫ spalten, in zwei Teile teilen (Mauer etc.); vgl. auch das vorangehende Wort]

ገምዘዘ O_1 1. für sich nehmen – *to take for oneself* SO. 2. verleumden – *to slander* SO

ገማ O_1 raten, beraten, beschließen – *to consult, to deliberate, to resolve* P I, 4, 13 u. oft; (Munz. ገምዐ) || Part. a. ጋምያይ, pl. ጋምየት (poet. ገመይት) Berater, Ratsherr – *counsellor, councillor* P III, L. 262, 5; L. 380, 3; Mk 15, 43 || Demin. ጌምያይ LT IV, 23 || Part. p. ገመይ um Rat gefragt – *asked for advise* SO || Inf. O_2 ገመይ (oder Part. a., für ገመይ?) P III, L. 573, 22 || Part. p. O_3 ገመይ sich beratend – *deliberating* P III, L. 572, 26 || አገማ A_1 Rat halten lassen, wählen lassen – *to cause to deliberate, to cause to choose* P III, L. 117, 2 || ትጋማ T_3 (sich) beraten – *to deliberate* TE 703, 5 || S. ጎማት f., pl. ጎማጫት, ጎማም (poet.) Rat, Ratsversammlung – *council, meeting of the council* P I, 3, 4 u. oft; pl. P III, L. 5, 9; L. 433, 5 || Adj. ገምያ freigebig – *bounteous* P I, 95, 25; P II, 173, Nr. 522; P III, L. 126, 22

[Vgl. Ar. *tağammā* sich versammeln]

ጎምያ S., m., pl. ጎምያታት Felsblock – *lump of rock* P III, L. 419, 2 u. Mscr.

ገምድ S., m., pl. አገመድ Stoffstück, Docht – *piece of stuff, wick* P I, 216, 22; Mt 12, 20; SO

[Vgl. G. ገምድ abgeschnittenes Stück, Teilchen; Tña., Amh. ገመድ Schnur]

ገመያ S. Termitenweibchen – *female termite* RB 151

ገምገመ O_1 1. abschätzen, bewerten – *to estimate, to value* SO. 2. hinunterschlucken – *to swallow down* SO || Part. a. መገምገም SO || S. ገምገም 1. Wert – *value* SO. 2. እብ: ገምገም: ሐርሰ abwechslend mit eigenen und fremden Ochsen pflügen – *to plough alternatively with one's own oxen or with oxen of other people* FM 166, 15 (nach Rodén's Übersetzung) || ገምገም Rand, Grenzgebiet – *border, border-country* P III, L. 14, 2; Mäns 79, 24

[Tña. ገምገመ, Amh. ገመገመ abschätzen, bewerten; Tña. ገምገም Rand]

ገማገም S. aus *qāimmaqām*; in P III, L. 491, 5 als Titel des türkischen Statthalters

[Neuar. *qāimmaqām* Statthalter]

ገምገማሬ S., m., pl. ገምገማሬታት Hornrabe – *horn-bill* P I, 200, 2; SO; (Munz. ገምገማ *ésp. d'oiseau*)

ገምጠ* || Part. a. O_1 ገማጥ Schläger, Stößel – *beater* P II, 174, Nr. 539

[Vgl. G. ገመጸ, Amh. ገመጠ in Stücke reißen (Brot etc.)]

ገምጫ* || Part. p. O_1 ገምጫይ, f. ገምጫት krumm, verkehrt, schändlich,

gefährlich – *crooked, perverted, ignominious, dangerous* P III, L. 226, 31; L. 595, 191; SO || ገማጫ O_3 ein wenig kneifen – *to pinch a little* SO || ትገማጫ T_3 Schmerzen haben von einer Verdauungsstörung – *to have a pain on account of dyspepsia* C. Ross. Doc. 5, Nr. 29; Sill 144, 9f. [Zum Part. p. O_1 vgl. G. ገመጸ biegen, Tña. ገመጸ lügen]

ገምጸ O_1 arm machen – *to make poor* Mscr. P III, L. 360, 4 || Inf. ገምጸት N zu G. || Part. p. ገመጸ, pl. ገማይጸ arm – *poor* P I, 24, 6; P III, L. 165, 2 || ትገመጸ T_2 arm sein, arm werden – *to be poor, to become poor* P I, 84, 16; P III, L. 112, 2; II Kor 8, 9; (Munz. ገመፀ u. ገመጀ) || Inf. መት ገመጸ II Kor 8, 9

ገምፍዝ S. sorte de grain, d'Abb.

ጋር u. ጋራት S., pl. ጋራት Angelegenheit, Sache, Anliegen – *affair, matter, request* P III, L. 27, 10; L. 595, 17; ሚ:ጋርዬ (ጋርካ etc.) 1. was geht's mich (dich etc.) an, was kümmert's uns – *what is that to me (you, etc.), what do we care?* P III, L. 39, 24; L. 40, 3; L. 535, 2. 2. sollte ich (solltest du etc.) nicht... – *should I not? (should you not etc.)* P III, L. 105, 1; ጋርካ:ብዬ ich habe ein Anliegen an dich, ich will dir etwas sagen – *I have something for you, I shall tell you something* SO; ብዕል:ጋር der mit etwas beschäftigt ist, Geschäftsmann – *who is occupied with something, business man* P III, L. 102, 1; L. 126, 12; (SO Gegner); ጋሩ:አወጀ sie nehmen keine Notiz

davon – *they do not heed it* P I, 60, 18; ጋር:ገዬስ:አለቦም sie brauchen nicht fortzugehen – *they need not go away* Mt 14, 16; mit Suff. ጋርዬ. ጋርካ etc. Int. wehe mir (dir u.s.w.)! – *woe is me!* P III, L. 91, 12; Lt; SO; ጋር:ነፍስ Wergeld – *blood-money* P I, 196, 2; (nach Voc ohne ነፍስ) || Demin. ጋራት P I, 13, 13; ጸት:ጋራታ um ihretwillen – *for her sake* P III, L. 334, 16 [Zu ጋር:ነፍስ vgl. Tña. ጋር Wergeld]

ጋር S. 1. Stall (für Pferde) – *stable (for horses)* P II, 226, Nr. 247; Lt Leg. 6, 25. 2. Kampf – *fight* P III, L. 536, 72. 3. ein Kriegsruf – *a war-cry* P III, L. 100, 19

[Tña. ጋር 1. Streit zwischen Verwandten, Landsleuten oder Nachbarn, 2. enger Schuppen für Maultiere oder Pferde]

ግራ Adj., pl. ግራታት mit großen Flecken (Kuh) – *having large spots (cow)* P I, 181, Nr. 60; ግራ:ጣላ mit großen roten und weißen Flecken – *having large spots red and white* ebda. Nr. 61; ግራ:ጸላም mit großen schwarzen und weißen Flecken – *having large spots black and white* ebda. Nr. 62 (in P III, L. 530, 33 dafür ግራ:ድራት); in den Liedern steht ግራ öfter für „bunt“; ከብድና:ሀሌት:ግራታት unser Inneres ist bunt, d. h. trübe (von Trauer) – *our interior is variegated, i. e. gloomy (on account of sadness)* P III, L. 80, 46; (d'Abb. gris)

ግራ S. Rücken, Rückseite – *back* P III, L. 36, 3; L. 39, 25; L. 295,

3; በዐል: ገራና der Mann unseres Rückens, d. h. unser Freund – *the man of our back, i. e. our friend* P III, L. 133, 11 u. Mscr; አብ: (oder አት:) ገራ an der Rückseite, hinter – *behind* TE 707, 14 u. 21; in P III, L. 477, 12: der Reihe nach – *one after the other*

ገራ S., pl. ገራራት Eidechse – *lizard* P I, 74, 15 u. 17; Sill 95, 3; SO

ገሮ S. junger Elefant – *young elephant* SO
[Amh. ገሮ jeune éléphant]

ገርሀ O_1 1. still, ruhig, einfältig sein – *to be still, to be quiet, to be simple* SO. 2. être, se montrer bénin, débonnaire, Munz. || Inf. ገርሀ, ገርሀት Einfalt, Güte – *simpleness, kindness* SO || Part. a. ጋርሀ gütig – *kind* ST I, 1, 12; (Munz. ጋሪሀ) || Part. p. ግሩሀ einfältig – *simple* Mt 11, 25; Ps 9, 18; SO || Inf. T_2 መትገራሀ Einfalt – *simpleness* Ap 2, 46; Rö 12, 8; Sill 126, 28 || S. ገርሀት bonté du coeur; አክዩ: ገርሀት malice, méchanceté, Munz.
[Tña. ገርሂ einfältig, harmlos sein; vgl. auch w. u. ገርሐ]

ገርሀት S., pl. ግራሀ, አግርሃት Feld, Acker – *field* P I, 4, 10 u. oft; (RB 215 u. Munz. ገርሐት)
[G. ግራሀት, Tña. ግራት dass.]

ገርሐ O_1 1. gezähmt, an Arbeit gewöhnt werden (Pferd) – *to become tamed, used to work* Mscr. P III, L. 418, 3. 2. gutmütig, gefällig sein –

to be good-natured, to be obliging RB 161 || Part. a. ጋርሐ verständig, gelehrig (Pferd) – *intelligent, docile (horse)* P III, L. 418, 3; L. 483, 13

[G. (Amh.) ገርሐ abgerichtetes Pferd; Tña. ገርሐ, Amh. ግራ (ein Pferd) zähmen]

ገራመ O_2 1. schön, in gutem Zustand sein – *to be beautiful, to be in good condition* P I, 4, 11; P III, L. 246, 23; Munz. 2. erschrecken (tr.) – *to frighten (v. t.)* Lt Leg 4, 6 || Part. p. ግራም, f. ግርም(ት), pl. ገራም schön – *beautiful* P I, 22, 15; P III, L. 3, 1; Mäns 74, 32 || አገራመ A_2 schön machen, schmücken – *to beautify, to adorn* P III, L. 115, 7; Mt 23, 29; St S 182, 27 || Inf. አገራም P III, L. 42, 11 || አገራምት I Kor 2, 1 || አትጋራመ AT_3 etwas zum schönen Schein tun – *to do something for the sake of seeming good* P III, L. 317, Pr.-Einl. || Inf. አትጋራም Rö 16, 18 || S. ግርመት (u. ግርማ) Schönheit – *beauty* P III, L. 66, 2; L. 95, 8; Munz.

[G., Amh. ገራመ schrecklich, ehrfurchterregend sein; Tña. ገራመ in Staunen setzen]

ገርመ* || ትገራመ T_2 Bürge sein – *to be a warrant* SO; RB 162 || አትገራመ ATA_2 einen Bürgen stellen – *to present a warrant* RB 163 || S. ገራም, pl. አገርም, አግራም Bürge – *warranter* RB 162; FM 101, 9; Munz.

ግርም S., m., pl. አግራም zusammengenähte Häute, Kleid aus Leder – *skins sewn together, garment made of*

leather P III, L. 603, Pr.-Einl. u. Mscr; SO

ገርጫ S. großer gespaltener Dorn – *large split thorn* P II, 158, Nr. 152; P III, L. 224, 5

ገርጥመት S. écume du lait, d'Abb.

ገረምረመ* || **አገረምረመ** A_1 murren – *to grumble* Mt 20, 11; Mäns 33, 25; SO; (RB 163 **ጐረምረመ**) || **Inf. አገረምረሞት** LT IV, 30f. || **አገረማረመ** $A_3 = A_1$ LT IV, 30f. || **Inf. አገረማረሞት** Jh 7, 12 || **Part. a. መገረማርማይ**, pl. **መገረማርመት** Jud 16 || **አጐረምረመ** ATA_1 LT IV, 30f. || **አጐረማረመ** ATA_3 LT IV 30f. || **አገርምርም**: **ቤለ** = **አገረምረመ** LT IV, 30f.

[Tña. **አጐረምረመ**, Amh. **አጐረመረመ** murren]

ጌረማን S. grün gefärbtes Leder – *leather coloured green* P III, L. 334, 10; L. 339, 44; SO

ገረ O_1 ruminer, Munz. || **አገረረ** A_1 wiederkäuen – *to ruminate* Voc || **ትገረረ** T_2 1. wiederkäuen – *to ruminate* Mscr. P III, L. 116, 15. 2. übertr. immer rauchen – *to smoke permanently* P III, L. 116, 15. 3. grübeln – *to ponder* SO. 4. Vasall (**ትገረ**) sein – *to be a vassal (tigre)* SO || **S. ገረት**, pl. **ገረታት** 1. das Wiedergekäute – *cud* P III, L. 432, 4; Voc. 2. übertr. Rede – *talk* P III, L. 434, 3; **አክይ-ገረት** Schmähere, üble Nachrede – *invective, slander* P III, L. 191, 4; Mäns 66, 30; Ps 31, 20. 3. Geifer – *drivel* P III, L. 321, 33 ||

ገረር = **ገረት** P III, L. 463, 9 || **Adj. ገረር** alt – *old* SO

[Ar. *ğarra* IV. u. VIII. wiederkäuen; zu T_2 (4.) G. **ገረረ** sich unterwerfen]

ገረር S. esp. d'arbre, Munz; Schweinf. Ab. Pfl. 32 (Osyris abyssinica, bzw. Acaciae sp.)

ገረሪሽ S. Hefebrei – *leavened porridge* SO; Sill 146, 11; (d'Abb. boullie moins claire que le shurba)

ገረርንብ S. im pl. (junge) Blattstiele – (*young*) *leaf-stalks* SL 6, 9

ገርሐ* || **አገረሐ** A_1 meinen, glauben, vermuten – *to believe, to suppose* P I, 25, 3; ebda. 206, 10; P III, L. 530, 12; SO; (Munz. **ገረሐ**)

ገርሐ S., coll., n. un. **ገርሐት** ein Baum mit eßbaren Früchten – *a tree with eatable fruit*; Dobera glabra J. P III, L. 91, 4; L. 214, 2; Mäns 60, 9; Munz; Schweinf. Ab. Pfl. 32 [Tña. **ጋርሐ** dass.]

ጋርስ S. Kamelmilch – *camel's milk* SO

ገርሐ S./Adj. schön, schönes Mädchen, Schöne – *beautiful, pretty girl, belle* P II, 226, Nr. 248; P III, L. 50, 14; L. 79, 39

ገርሐይ S. ein kleiner schwarzer Käfer von der Größe einer *garsä*-Frucht, ein Kornschädling – *a little black beetle of the size of a garsä fruit, noxious for corn* P IV A, 579, zu L. 383, 2

ገርሽ *O*₁ stark im Magen kneifen – *to cause strong stomach-ache* SO

ገርሽ *S.* eine Geldmünze – *a coin* Mk 12, 42; nach der Anmerkung dazu entspricht sie **ዎሮ፡ሶልዲ፡ንኩሽ** [Tña. **ገርሽ** eine kleine Münze, besonders von fremden Währungen; vgl. **ቅርሽ**]

ግራሻ *S.* Stachelschwein – *porcupine* P III, Mscr. L. 303, 5; L. 335, 7; SO; Munz; RB 163

ግራሽ *S.* eine Ziegenkrankheit, die bewirkt, daß die Ziegen keine Milch geben – *a disease of goats effecting that the goats do not give milk* P III, L. 326, 7

ግርሽ *S., m., pl. አግራሽ, አግሩሽ* 1. ein Reptil ähnlich dem Krokodil, aber kleiner und ein Landtier – *a reptile similar to the crocodile but smaller and a land-animal* P I, 199, 23; P III, L. 345, 7 (vgl. P IV A, 535). 2. *pl. አግሩሽ* in P III, L. 339, 3 für **አቅሩሽ**

ግራሻት *S.* lockerer Käse – *porous cheese* SO

ገርቦ *O*₁ 1. schneiden, abschneiden, wegreißen – *to cut, to cut off, to snatch* P III, L. 84, 22; L. 105, 6; Munz; RB 159. 2. eilen, schnell gehen, sich auf den Weg machen – *to hasten, to walk quickly, to set out* P I, 165, 4; P II, 173, Nr. 527; SO; Sill 92, 23f; Munz. 3. essayer, Munz. || *Inf. ገራብ* P III, L. 391, 5 || **ግርቦት** *f., pl. ግራብ* Ende – *end* P II, 226,

Nr. 249; P III, L. 491, 27 || *Part. a. (ጋርብ), f. ጋርቦት* fliehend – *fleeing* Mäns 37, 8 || **ገራብ** schneidend – *cutting* P III, L. 101, 2 || *Part. p. ግሩብ, f. ግርብት* abgeschnitten (Hand, Fuß) – *cut off (hand, foot)* P II, 174, Nr. 548; P III, 595, 11 || **ጋረቦ** *O*₃ 1. zerschneiden, zerlegen, zerstören – *to cut in pieces, to carve, to destroy* P I, 83, 12; ebda. 271, Nr. 35; P III, L. 647, 6; L. 703, 2. 2. die Furche schief und krumm ziehen – *to make slanting and crooked furrows* Mscr. P III, L. 416, 5 || **ትገረቦ** *T*₂ abgeschnitten, entrissen werden – *to be cut off, to be snatched away* P III, L. 448, 7; L. 592, 3 || **ትጋረቦ** *T*₃ zerschnitten, zerlegt, abgeschnitten werden – *to be cut in pieces, to be carved, to be cut off* P I, 224, 9; P III, L. 542, 37 || **ግርብ** Schnitt – *cut* RB 159 || **ገራብ, pl. ገራይብ** Weg – *road* SO; Jes 49, 11 || **ገራብት, pl. ገራብዮታት** Richtweg, Abkürzungsweg – *short cut* P III, L. 386, 1; Jes 40, 3; Munz. [Zu *O*₁ (3.) Ar. ḡarraba erproben]

ገራብ u. **ገርቦት** *S.* Gebüsch, Dickicht, steiniger Boden mit Büschen – *bushes, thicket, stony ground with bushes* P III, L. 360, 1 u. Mscr; L. 394,1; P I, 279, 2; RB 159; (Munz. **ገርቦት, pl. ገራብ** taillis d'épines; d'Abb. **ግራብ** bois) [Tña. **ገራብ** Gesträuch; vgl. P IV B, 593]

ገሮብ *S.* Leib, Körper – *body* P III, L. 15, 19; L. 18, 2; RB 159; **አት፡ገርቦ፡ለትባዴ** er zerstreute in seinem Körper, d. h. er ertrug alles –

he scattered in his body, i. e. he endured everything P III, L. 103, 11 (vgl. P IV A, 179)
[Altsüdar. *grb* Körper, Person]

ግራብ S., pl. **አግርባት** Behälter, Gefäß, Gerät, Habe, Sachen – *vessel, receptacle, tool, property, things* P I, 16, 7; ebda. 20, 20f; P III, L. 10, 15; L. 163, 3; (Munz. **ጊራብ**) || **Demin. ግራባይ** P I, 99, 6; SS 4, 7
[G. **ግራብ**, Ar. *ḡirāb* Ledersack, Schlauch]

ገርባል ein Kriegsruf – *a war cry* P I, 168, Nr. 92 (vgl. auch EN)

ገርባቦ O_1 1. Ähren stehlen – *to steal ears of corn* SO; (RB 160 **ገርባቦ** u. **ገርባባ**). 2. abreißen (Weinranken) – *to tear off (vine-branches)* Ps 80, 12 || **አገርባባ** A_1 Wellen machen (Wind im See) – *to produce waves (wind in a lake)* RB 159 || **S. መገርባብ** Wasserfall – *waterfall* RB 159; N zu Munz. **ጥገርባብ** cascade
[Tña. **ገርባባ** Korn stehlen]

ግርባብ S. 1. Kleidungsstück aus Leder – *garment made of leather* P III, L. 389, 2 u. Mscr. 2. ein Längenmaß (= 3 Ellen) – *measure of length (= 3 cubits)* SO
[Tña., Amh. **ግርባብ** ein Stück Leinwand von 5 Ellen Länge]

ግርቤብ S./Adj. 1. mager, abgezehrt – *meagre, emaciated* P III, L. 653, 8 u. Mscr. 2. Krätze, Räude – *scab, mange* SO
[Ar. *ḡarība* krätzig sein; vgl. Amh. **ገራቢ** Blasen haben]

ገርባተ O_1 1. zu zweit auf einem Tier reiten – *to ride by two on the same animal* N; SO. 2. hinter sich auf einem Tier reiten lassen – *to let ride behind oneself on the same animal* P I, 29, 25 || **አገርባተ** $A_1 = O_1$ (2.) SO || **ትገርባተ** $T_1 = O_1$ (1.) FM 115, 27; P III, L. 483, Pr.-Einl. (letzte Zeile) || **S. ግርባት** Platz hinter dem Reiter – *place behind the rider* P I, 30, 7; SO; (Munz. **ገርባት** le dos)
[Vgl. Tña. **ገራቤት** dem Hause benachbart, Amh. **ተገራብተ** benachbart sein]

ገራቢት siehe **ገርባ** (Ende des Abschnittes)

ግርባት S., f., pl. **ገረቤት** kurze Lanze – *short lance* P III, L. 299, 4 u. Mscr; L. 324, 1; (Munz. **ገርባት** lance à long fût)
[Vgl. **ገርባ** (1.)]

ገረባጌ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 92 (vgl. auch EN u. P IV A, 154; P IV B, 824)
[Vgl. das folgende Wort]

ገርባጌ S. Zwerg – *dwarf* P III, L. 314, 1
[Vgl. Ar. *ḡarabb* kurz, klein]

ጋሪት siehe **ጋር**

ጋሪተ O_3 se retirer (d'une affaire), rester derrière, Munz.

ገረት S. Feuerzange aus Holz zum Anfassen der heißen Steine beim Brotbacken – *fire-tongs made of wood for seizing the hot stones when baking bread* SO

ገሩን Adj., pl. **ገራዶን** gelblich braun – *yellowish-brown* (Kuh- u. Kamelfarbe) P I, 181, Nr. 63; P III, L. 255, 15; L. 347, 3; (Munz. blond); **ገሩን፡ሕሴ** eine Schattierung von **ገሩን** – *a shade of garün* P I, 181, Nr. 64

ገራን S., pl. **አግርነት** Armband aus verschiedenen länglichen Glasperlen – *bracelet made of different oblong beads of glass* P I, 121, 16; nach SO oberhalb des Ellbogens getragen; vgl. auch P II, 226, Nr. 250

ገራን S., pl. **አግሩን** Schläfenlocke(n) – *curls of temples* P I, 121, 24; P III, L. 62, 22; L. 79, 47; (Munz. **ገራን** tresse des cheveux)

ገርነበ O₁ Einschnitte machen, um Augenkrankheiten zu heilen – *to make incisions in order to cure diseases of the eyes* SO
[Tña. **ገርነበ** tätowieren, besonders über den Augen]

ገራነት S. manière de faire, habitude, Munz.
[Vgl. Ar. *qarīna(t)* Nebenumstand]

ገረንደዶ S., m. u. f. eine(r), die (der) für sich allein ist und sich um andere nicht kümmert – *staying by himself (herself)* P II, 226, Nr. 251

ገረንጋ || In ST II, B. Ṭauqē 19, 14 steht **በዐል፡ገረንጋ** als Schimpfwort neben **ወድ፡ለጸራድ**

ገረንገሬ S. Bohnenschote – *pod of beans* SO

[Tña. **ገረንገሬ** Schoten ansetzen (Hülsenfrüchte); Amh. **ገረንገሬ** (**ገረንገሬ**) Köcher]

ግሪክ Adj. griechisch – *Greek* Jh 19, 20

ግርዋ S., m., pl. **ገረዋት** 1. Kudu-Antilope – *kudu (antelope)*; *Strepsiceros capensis* P III, L. 249, 8; L. 520, 14; Munz; RB 175; in P I, 229, 19 Haarpfel (der aus dem Horn der Kudu-Antilope gemacht wird) – *hair-arrow (made of the horn of the kudu)*. 2. siehe EN

ግረዋነት S. Petroleumkanister – *canister holding petrol* Voc
[Tña. **ግረዋና** dass.]

ግርዕ S., m., **ግርዐት** f., pl. **አገርዕት**, **አገርዐት**, **አግርዓት** 1. Nacken – *neck* P I, 105, 12; **በዐል፡ግርዕ** = **በዐል፡ዐረድ፡ግርዕ** (siehe **ዐረድ**). 2. Hals, Kehle – *throat* P III, L. 516, 25; L. 573, 19 u. Mscr; Lt. 3. unterer weiterer Teil des Magens – *lower wider part of the stomach* P I, 170, 9. 4. flach, weit – *flat, wide* Lt; P II, 202, 9 v. unt. 5. Bergkamm, Bergwiese – *mountain-ridge, meadow on mountains* P III, L. 2, 16; L. 321, 64
[G. **ጉርዔ** Kehle; Tña. **ጉራዕራዕ፡** (**ጉራዕጉራዕ፡**) በለ gurgeln, **ጉርሮ** Kehle]

ግርዝ S., pl. **አግሩዝ** (kleines) Kind – *(small) child* P III, L. 73, 4; L. 145, 7; FM 122, 26; in P III, L. 74, 10 Hirtenjunge || *Demin.* **ግርዛይ** m. u. f. Kind auf dem Schoß der Mutter – *child on the lap of the mother* Lt

ገርዝዐ u. **ገዝዐ** *O*₁ ein Trinkgelage veranstalten, stark, gierig trinken – *to have a drinking-bout, to drink much, greedily* RB 161 || **አገርዝዐ** *A*₁ *caus.*, **ተገርዝዐ** *T*₁ *pass.* ebda.
[Vgl. G. **ግዝእ** Gastmahl, **መግዝእ** gemästet]

ገርዛ *O*₁ einen Anteil geben, verteilen – *to give a portion, to divide* Mscr. P III, L. 276, 59; Jes 53, 12; St S 151, 7 || *Part. p.* **ግርዙይ** verteilt – *divided* P III, L. 458, 2 || **ገራዛ** *O*₃ = *O*₁ P III, Mscr. L. 276, 59; L. 575, 4 || **ተገርዛ** *T*₁ Anteil haben – *to partake* R6 11, 17 || *S.* **ገርዛ** Anteil – *share* P III, L. 21, 3; L. 75, 5; Voc; (Munz. **ገርሰ**; RB 139, 160 **ገርዛ** Landbesitz, vom Vater ererbt)
[Tña. **ገርዘወ** ein geschlachtetes Tier zerlegen; vgl. Amh. **ገርዘ** (Holz) schneiden]

ጋራ *O*₃ 1. Schuhe machen – *to make shoes* FM 118, 18; P I, 250, 16; P III, L. 275, 8; SO; (Munz. **ጋራ**).
2. sich kümmern, sich befassen – *to care, to occupy oneself with* P III, L. 547, 3 u. Mscr; SO || *Part. a.* **መጋይራይ** (< **መጋርያይ**) Schuhmacher – *shoe-maker* Mscr. P III, L. 80, 17; Sill 59, 5; (Munz. **ጥጋራ አይ**) || *Part. p.* **ጉሩይ**, *f.* **ጉራት** zugeschnitten (Leder für Schuhe) – *(leather) cut out (for shoes)* P III, L. 526, 3 || **ተጋራ** *T*₃ Schuhe erhalten, Schuhe anziehen – *to receive shoes, to put on shoes* P III, L. 86, 6; L. 112, 26; L. 181, 2 || *S.* **ግረይ** Abfall vom Leder beim Zuschneiden der Schuhe – *cuttings of leather when shoes are cut out* P III, L. 667,

5 || **መጋራ** Schuhmacher – *shoe-maker* P III, L. 82, 11 (vgl. P IV A, 139)

ገረይ *S.* esp. de serpent court, noir, très venimeux, Munz; (Voc. **ገረ ዩት**)

ግራይ *S., m., pl.* **ግራይታት** Hintergrund des Hauses, Speicher, Vorratskammer – *background of the house, magazine, store-room* P I, 215, 12; P III, L. 132, 5; Mscr. L. 602, 7 (vgl. P IV B, 926)
[Vgl. **ግራ**]

ግራዴ *S., m., pl.* **ግራዴታት** Dolch – *dagger* P I, 165, 1f; P III, L. 449, Pr.-Einkl; L. 660, 8; Mäns 24, 10; (Munz. **ግራዴ**); poet. **ግራጂ** P III, L. 433, 1

[Amh. **ጉራዴ** Degen mit einer Schneide; Tña., Amh. **ጉረደ** abschneiden; vgl. auch **ጅርደት**]

ግርድ u. **ጉርድ** *S.* Spreu, Häcksel – *chaff* RB 161
[Tña., Amh. **ጉረደ** abschneiden]

ገርደመ *O*₁ abbrechen, zerbrechen (tr.) – *to break off, to break in pieces (v. t.)* Lt; Ps 46, 9; Mscr. P III, L. 491, 21; SO || **ገራደመ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 154, 4; Ps 48, 7; SO || **ተገርደመ** *T*₁ *pass.* P I, 276, Nr. 333 || **ተገራደመ** *T*₃ = *T*₁ Jes 28, 13 || *S.* (**ገርደም?**), *pl.* **ገረደም** abgebrochenes Stück, Splitter – *a piece broken off, chip* P III, L. 491, 21
[Amh. **ገረደመ** zerbrechen]

ገርደደ *O*₁ gierig sein, abnagen – *to be greedy, to gnaw off* Sill 89, 10; Ps

80, 13; SO || *Inf.* ግርዳደት Gier – greed P III, L. 552, 19

ግራጃ siehe ግራዴ

ግርጅመ O_1 1. zerbrechen (intr.) – to break (*v. i.*) SO. 2. Speise verschlingen – to devour food SO || ትገራጅመ T_3 Falten haben – to have folds P III, L. 410, 15
[Zu O_1 (1.) siehe ገርደመ]

ግርጃማ *S.* eine Pflanze – a plant; Trianthema monogyna SO; Schweinf. Ab. Pfl. 31

ግርጅን *S.*, *pl.* ገረጅን 1. = ግርዝ P III, Mscr. L. 485, 2; Mscr. L. 576, 2. 2. Junges von Löwen oder Leoparden – cub of lions or of leopards P III, L. 485, 2; SO || ግርጅኛይ *m.*, ግርጅኛት *f.* schönes kleines Kind – pretty babe N; P II, 226, Nr. 253; P III, L. 576, 2

ግርጃ* || *S.* ግርጃ, *pl.* ግርጃታት Kuh, die Milch gibt, nachdem ihr Kalb getötet wurde – cow that gives milk after her calf has been killed P III, L. 19, 8; L. 91, 7; d'Abb; übertr. kinderlos – childless P III, L. 80, 51 || ትገርጃ T_1 zur gerḡā werden (Kuh) – to become a gerḡā (cow) P III, L. 520, 3

ገርገመ O_1 schlucken, verschlingen – to swallow, to devour Mscr. P III, L. 471, 43; SO || *Inf.* ግርጋመት Nahrung – food P III, L. 471, 43 || ገርገም: ቤላ laut glucksend schlucken – to swallow guggling aloud N ||

S. ገርገም tiefe Stimme – deep voice P III, L. 287, 6 || ግርገማ *m.* u. ግርግመት *f.*, *pl.* ገረግም Kehle, Luftröhre – throat, windpipe P I, 126, 6; P III, L. 104, 18; L. 516, 25; (Munz. ገርገማ, Voc ግርግማ) || መገራጋም Zank, Streit – quarrel, fight SO

[Tña. ጉርገማ Luftröhre; zu den Vb. vgl. Ar. ḡarḡama trinken, essen, ḡarḡara glucksend schlucken]

ገርገረ O_1 1. sich gewöhnen, lernen – to get used, to learn P III, Mscr. L. 10, 3; L. 250, 3; L. 415, 9; (Munz. se montrer, devenir courageux, indomptable; Voc lernen, Böses zu tun, widerspenstig sein). 2. zerstreuen, vernichten, plündern – to disperse, to destroy, to plunder P III, L. 408, 12 u. Mscr. 3. die Nachlese sammeln – to gather gleanings Mscr. P III, L. 10, 3 || *Inf.* ግርጋሪ Nachlese – gleanings P III, L. 10, 3 || *Part. p.* ግርገር 1. an Menschenblut gewöhnt (Löwe, Leopard) – used to human blood (lion, leopard) P III, L. 102, 9; L. 154, 4; (Munz. ጉርገር indomptable). 2. ein Kriegsruf – a war-cry P I, 168, Nr. 93; ebenso ህርብ: ግርገር P I, 167, Nr. 3 || አስገርገረ AS_1 im Kopf herumgehen (Gedanken) – to run in the mind (thought) SO || አንገርገረ AN_1 sich wälzen – to roll (*v. i.*), to wallow P I, 72, 6; Mk 9, 20; SO; Voc || አንገራገረ AN_2 , አቸንገርገረ $ATAN_1$, አቸንገራገረ $ATAN_2$ LT IV, 31 || *S.* ምንግርጋር Platz, wo sich jemand wälzte – wallowing-place P I, 73, 5 [G., Tña. አንገርገረ sich wälzen; Tña. ገርገረ sich gewöhnen; Tña. ጉርገራሬ,

Amh. ገራገራ suchen, durchstöbern und dabei das Unterste zu oberst kehren]

ገርገራ S., pl. ገርገራታት hohe Einfriedung, Hecke – *high enclosure, hedge, fence* P III, L. 79, 33; L. 90, 26; Jes 26, 1; SO

[Tña. ገርገራ sich zurückziehen, ገርገራ sehr hohe und feste Einfriedung; Amh. ገራገራ eine Einfriedung aus starken Holzpfosten machen]

ገርገር S., pl. ገርገር Kalkstein, Klippe, Fels – *limestone, cliff, rock* P III, L. 6, 2; L. 76, 6; P I, 92, 7; Ap 27, 29 || *Demin.* ገርገረት (kleiner) Stein – (*small*) *stone* C. Ross. Doc. 18, 29

ገርገሰ O₁ 1. klopfen (z. B. Leder) – *to beat (e. g. leather)* Mscr. P III, L. 530, 20. 2. gerben – *to tan* P II, 174, Nr. 543. 3. weich werden – *to grow soft* SO || ገራገሰ O₃ = O₁ P III, L. 530, 20 || ገርገሰ: ሌላ sich hin und her wälzen (auf dem Lager, im Ringkampf) – *to move to and fro (on the bed, in a wrestling-match)* Mscr. P III, L. 716, 5; ST II, B. ፒግቫ 23, 19 || S. ገርገሰ Unruhe, Kampf – *restlessness, fight* P III, L. 716, 5; P II, 174, Nr. 543

ገርገሰ: ወዳ O₁ hinfallen, vor Altersschwäche sterben – *to fall down, to die of old age* P I, 87, 10 || ገርገሰ: አበላ A₁ niederlegen (Waffen) – *to lay down (arms)* P I, 248, 10 || ገርገሰ: ግናዘት ein Kriegsruf – *a warcry* P I, 169, Nr. 94

ገርገፈ O₁ auf die Schilde klopfen (Hirten, die mit den Herden ziehen) – *to beat the shields (shepherds going with the herds)* Mscr. P III, L. 75, 31 (vgl. P IV A, 115) || *Inf.* ግርጋፍ, pl. ገራግፍ das Schildklopfen – *the beating of the shields* P III, L. 75, 31; L. 80, 9 || ገርገፈ T₁ durch Schildklopfen geführt werden (Kühe) – *to be conducted by beating the shields (cows)* P III, L. 308, 49

ግርጥ: ሌላ(ወዳ) ein wenig zurückweichen – *to recede a little* SO; Mäns 11, 22

ግራጥ S., pl. ግራጥ 1. silberne Plättchen, die an eine Glasperlenkette (ቴላከት) gehängt werden – *small silver plates hanging on a chain of glass beads* P I, 133, 13; Jes 3, 20. 2. siehe EN

ግርፈ O₁ schlagen, geißeln – *to beat, to lash* Jes 10, 24; SO || *Part. a.* (ጋርፋይ), pl. ጋርፈት Jes 50, 6 || *Part. p.* A₁, f. እግርፍት zerschlagen – *beaten in pieces* Sill 125, 5 || ገርፈ T₂ pass. zu O₁ ST II, 'Ad Šek 2, 22 || (ት)ጋርፈ T₃ zurückweisen, sich weigern – *to refuse, to decline* P III, L. 15, 9; L. 546, Pr.-Einl; Mäns 50, 9 || *Inf.* ግርፋ Mscr. P III, L. 546, Pr.-Einl. Z. 14 || S. ገራፍ eine Haartracht – *a hair-dress* P III, L. 536, 57 [Tña., Amh. ገራፈ geißeln]

ገሳ Gerstenbrot – *barley-bread* SO

ገስመ O₁ partagea, d'Abb. [Ar. *qasama* teilen]

ጌሰግ *Adv.* morgen – tomorrow SO (nur im Samhar gebräuchlich; Munz. **ጌዘግ** [Massaua]) [G. **ጌሰግ** dass.]

ገሸ *O*₁ mit der Hand abwischen, fegen – *to wipe off with the hand, to sweep* RB 164 || **ጋሰሰ** *O*₃ sich jemandem unterstellen – *to submit (v. i.) to somebody* Mscr. P III, L. 480, 4; N zu G. || **አጋሰሰ** *A*₃ *caus.* N zu G. || **ትገሸሰ** *T*₂ 1. verehrt, gefeiert werden – *to be honoured* P III, L. 480, 4. 2. sich mit den Händen das Gesicht streichen (Mohammedaner und Christen beim Gebet), beten – *to stroke one's face with the hands (Mohammedans and Christians while praying), to pray* RB 164 || **ትጋሰሰ** *T*₃ grüßend verehren (durch Berühren, Küssen, Sichniederwerfen u. dgl.), um die Kirche herumgehen und beten – *to honour greeting (by touching, kissing, prostrating oneself), to go around the church praying* P I, 135, 16; Mäns 38, 13; Mscr. P III, L. 480, 4 || **ገሰሰ: ቤላ** 1. schleppen (intr., Kleid etc.) – *to trail (v. i., garment etc.)* N; P II, 226, Nr. 255. 2. langsam gehen – *to walk slowly* N

[G. **ገሰሰ** mit der Hand berühren; Tña. **ጳሰሰ** schleppen, nachziehen]

ገሸት *S.*, *pl.* **ገሰሰ** u. **ገሳሰ** 1. eine Haartracht (Haarschopf über der Stirn) – *a hairdress (tuft of hair above the forehead)* P I, 65, 12 (vgl. P II, Fig. 6 u. 8); P II, 187, Nr. 911; P III, L. 52, 5; L. 83, 13; d'Abb; **ገሸታ: ጽብጥት: ሀሌት** ihr Haarschopf ist gepackt, d. h. ihr steht ein Unglück bevor –

the tuft of her hair has been seized, i. e. misfortune is threatening her P III, L. 289, 7; (vgl. P IV A, 448). 2. Anfang, Spitze – *beginning, top* P III, L. 54, 8; L. 73, 32. 3. bester Teil, Hauptbestandteil – *best part, main part* P III, L. 2, 24; L. 529, 2–4 (vgl. P IV B, 787). 4. Anführer, Vornehmer – *leader, nobleman* P III, L. 149, 3; L. 308, 5. 5. Mitte – *middle (n.)* P III, L. 299, 11

ገሰዐ *O*₁ rülpsen, ausspeien, ausbrechen (Vulkan) – *to belch, to spit out, to dart forth (volcano)* P I, 84, 12; Mäns 4, 16; SO; Ps 57, 4; Ps 75, 5; d'Abb. || *Inf.* **ገሰዐት**, *pl.* **ገሰሰዐ** SO || **አገሰዐ** *A*₁ *caus.* P I, 84, 12f; Mäns 4, 17

[G. **ገሰዐ**, Tña. **ገሰዐ**, Amh. **ገሳ** aufstoßen, ausspeien]

ገሳ* || *Inf.* *O*₂ **ገሳየት** das Niedersitzen – *the sitting down* P III, L. 646, 6; Jes 37, 28 || *Part. p.* *O*₂ **ገሰይ**, *f.* **ገሰት** sitzend – *sitting* P III, L. 39, 32; L. 321, 11; **ወእሌ: ገሰይ: እልኩም** und der für euch eintritt – *and he that intercedes for you* P I, 250, 22; **ከራዩ: ገሰት: እልክ: ሀሌት** ein Heer erwartet dich – *an army is waiting for you* ST II, Māryā 10, 2; **ገሰይ: ሀሌ** allezeit bestrebt sein, beständig tun – *to endeavour all the time, to do continuously* II Petr 1, 12 || *Part. p.* *O*₃ **ገሰይ**, *f.* **ገሰት** = **ገሰይ** P III, L. 639, 10 u. Mscr. || **ትገሳ** *T*₂ 1. sich setzen, sich niederlassen, bleiben, sich aufhalten, ruhen – *to sit down, to settle, to stay, to take rest* P I, 3, 13; ebda. 12, 26; ebda. 24, 17; P III, L. 19, 10; L.

68, 6; (Munz. ገሽ). 2. ablassen, sich fernhalten (mit ምን oder ብ) – *to cease, to keep aloof (v. i.)* FM 110, 8; P III, L. 67, 7; Sill 157, 24; SS 5, 8; in P III, L. 101, Pr.-Einl. übergehen, übersehen – *to omit, to overlook*. 3. mit ሐንቲ sich unter jemandes Schutz stellen – *to take refuge with somebody* P III, L. 181, Pr.-Einl. || *Inf. መትገሻይ* SO || *Part. መትገሻ* u. *መትገሻይ*, *pl. መትገሻሾች* Lt; Mt 22, 10 || ጥጋሳ T_3 1. = T_2 P III, L. 65, 3; Mk 6, 40. 2. Frieden schließen – *to conclude peace* P III, L. 412, 4 || አትገሻ AT_2 1. *caus.* zu T_2 (1.) P III, L. 483, Pr.-Einl; FM 114, 27; ST I, 1, 108. 2. an die Stelle treten lassen – *to substitute* FM 133, 4 || አትጋሳ AT_3 1. *caus.* zu T_3 (1.) Mk 6, 39; P III, L. 111, 1. 2. zurückhalten – *to keep back (v. t.)* P III, L. 321, 86 || *S. ግሳይ* u. *ግሻይ* Sitzen, Ruhe, Verweilen – *sitting, rest, sojourn* P III, L. 135, 10; L. 203, 2; L. 267, 9; እብ፡ግሻይ 1. sitzend – *sitting* P III, L. 11, 13; L. 46, 1. 2. beharrlich – *steadfast* P III, L. 13, 12 || መገሻይ Sitz – *seat* P III, L. 516, 23; Mäns 10, 7; Off 18, 2 || መገሻይ. Stuhl – *chaire* SO || ምግሳይ, *pl. መጋሲት* Sitzplatz, Sitz – *sitting-place, seat* FM 117, 15; Mt 23, 6; P III, L. 238, 11; SO

[Ar. *ḡatā* auf den Knien sitzen]

ገስገሰ O_1 1. rasch dahineilen, sich rasch vorwärtsbewegen – *to hasten along quickly, to move on quickly (v. i.)* P I, 246, 2; Mscr. P III, L. 552, 6; SO. 2. schütteln (Milch beim Buttern) – *to shake (milk while*

churning v. t.) Mscr. P III, L. 381, 3 || *Inf. ገስገሰት* P III, L. 381, 3 || ገሳገሰ O_3 aufbrechen, (wiederholt) losgehen auf – *to set out, to rush upon (repeatedly)* P I, 212, 17; P III, L. 552, 6 || አንገስገሰ AN_1 sich nähern – *to approach (v. i.)* SO [G. አንገሥገሠ in Bewegung setzen; Tña. ገስገሰ, Amh. ገሰገሰ schnell gehen, sich eilen]

ገስጠር *S.* Zinn – *tin* Sill 102, 1 [Ar. *qaṣḍīr* dass.]

ጋሽ *S.*, *pl. ጋሻት* Zweige und Laub, Zweige und Erde (im Wasser) – *branches and foliage, branches and soil (in water)* P III, L. 75, 16; L. 101, 53

[Vgl. አገሽ *S.* 387 u. Amh. ጐሽ noch trüb sein (Bier, Wein etc.)]

ጋሻ *S.*, *pl. ጋሻታት* 1. Schild – *shield* P III, L. 85, 3; L. 599, 15. 2. siehe ጌሰ

[Amh. ጋሻ Rundschild]

ግሾ u. ጊሾ *S.* eine Pflanze – *a plant*; *Rhamnus prinoïdes* l'Her. P I, 189, 1 (P II, 228, Anm. 2); SO; Schweinf. Ab. Pfl. 32

[Amh. ጊሾ *Rhamnus pauciflorus*]

ገሽል = ደነሽ P II, 173, Nr. 523

ገሽለት *S.* Krankenhaus – *infirmary* SO; (Voc ጋሽለት)

[Tña. ጋሽላ, Äg.-Ar. (Türk.) *qašla(t)* dass.]

ገሽሽ፡አበለ alles tragen – *to carry everything* Mscr. P III, L. 545, 2 || *S.*

ገሸሻ das Alles-Tragen – *carrying everything* P III, L. 545, 2 || **ገሸሽ** Rückstand, Kaffeesatz – *residuum, grounds of coffee* SO

ገሸሽ S., pl. **ገሸሸ** großes Polenta-gericht – *large meal of polenta* P I, 129, 14; FM 96, 25; P III, L. 77, 2; L. 276, 60

ገሻሻት S. im pl. Halme(?) – *halms(?)* (nach Ar. *qušāš*) P III, L. 536, 38 (vgl. P IV B, 806f; wahrscheinlich poet.)

ገሻይ siehe **ጌሳ**

ገሸገሸ O₁ vermodern, zerbröckeln (intr.) – *to moulder, to crumble (v. i.)* SO; Ps 31, 10 || **ትገሸገሸ** T₁ = O₁ P I, 276, Nr. 339; Jes 5, 24

ገቅ S. Loch, Fenster – *hole, window* RB 144; Voc; (Munz. trou, puits; **ገጅ** fente, fenêtre); nach RB 144 im Samhar **ገጭ**

ገብ:ቤለ 1. hungern, nichts zu essen haben – *to hunger (v. i.), to have nothing to eat* SO. 2. kranke Augen haben, so daß man nicht sieht – *to have sick eyes so that one cannot see* SO. 3. sich neigen – *to incline (v. i.)* SO || **ገብ:አበለ** auf die Wange schlagen – *to beat on the cheek* SO || **ገብ** Not, Schwierigkeit (jeder Art) – *distress, difficulty (of every kind)* SO [Zu Vb. (1.) vgl. **ገብ**; zu (3.) Amh. **ገብበ** sich neigen]

ገባ S. ein Baum – *a tree*; Zizyphus spina Christi SO; Schweinf. Ab. Pfl. 30 [Tña. **ጋባ**, G., Amh. **ገባ** dass.]

ገቦ S. 1. Seite – *side* P III, L. 613, 7; N zu G. 2. ein kleines Hohlmaß ($\frac{1}{4}$ keffälö) – *small dry measure* ($\frac{1}{4}$ keffälö) SO [G. **ገቦ**, Tña. **ገቦ** Seite]

ገቤ S., pl. **ገቤታት** tortue, Munz.

ጋብ S., pl. **ጋባት, ጋባታት** Geier – *vulture* P III, L. 58, 3; L. 80, 52; L. 92, 5 [Vgl. **ጋጭ**]

ጋቡ S. ein großer Schal – *a large shawl* SO [Tña., Amh. **ጋብ** große Toga]

ግብ S., m., pl. **አግባብ** Höhle, Grube, Loch – *cave, pit, hole* P I, 10, 15 u. 19; P III, L. 321, 64; Mt 8, 20 [G. **ግብ**, Ar. *ḡubb* dass.]

ገብሀ* || Part. a. O₂ **ገባህ** breitstirnig – *broad-fronted* P II, 174, Nr. 530 || **ትጋብሀ** T₃ zusammentreffen – *to meet, to concur* Mscr. P III, L. 107, 15 || S. **ግብሂት** 1. Teilnehmerschaft – *partnership* P III, L. 107, 15. 2. Stirn, Breite – *forehead, breath* P III, L. 154, 21; L. 489, 4 [Zu S. (2.) Ar. *ḡabha(t)* Stirn, Stirnfläche]

ገብለ O₁ prévenir q'un, Munz. || **ገብለ** O₂ Beute sammeln, (Kühe) als Beute fortreiben – *to gather booty, to drive away (cows) as a booty* P III, L. 100, 3; ST II, B. Ṭauqē 2, 5; Mäns 59, 11 || Inf. **ግባለት** N || **ገብለት** P III, L. 576, 3 || Part. p. **ግብለል**, pl. **ገብለለ** 1. gesammelte Beute – *booty gathered* P II, 162, Nr. 226.

2. geehrt, vortrefflich, Häuptling – *honoured, excellent, chieftain* P I, 114, 21; ST II, B. ጥባቅ 8, 26; SO || ጋበለ $O_3 = O_2$ P III, L. 90, 8 u. 11; L. 250, 13 || ጎገብለ T_2 1. als Beute fortgetrieben, geraubt werden – *to be driven away as a booty, to be robbed* P III, L. 205, 3; L. 239, 8; L. 520, 3. 2. angesammelt, aufgehäuft werden – *to be gathered, to be piled up* Lt; P I, 258, 7. 3. vornehm, geehrt sein – *to be noble, to be honoured* Mscr. P III, L. 463, 5; SO || S. ገብለ Wasserbecken neben der Zisterne, für das Vieh – *water-basin near the cistern, for the animals* RB 306 (nur in Hamasēn; sonst *samūy*) || መግበል richtiger, passender Platz – *right, suiting place* P III, L. 463, 5 || ምግባል u. መግባል Ort, wo man beraubt wird – *place where one is robbed* P III, L. 225, 7 u. Mscr; L. 412, 6 [Zum ersten S: G. ገብለ Wasserstelle, Tränke; zum Vb. vgl. Ar. ḡabl Schar]

ገቢል u. ገቢለት S., f., pl. ገባይል, ገባይሎታት 1. (fremder) Stamm – (*foreign*) *tribe* (der eigene Stamm heißt *ad*) P III, L. 3, 11 u. oft. 2. Volk – *people* Mt 1, 21; Voc || ገቢለታይ Fremdling – *foreigner* SO; (d'Abb. ወድ፡ገቢለት *homme d'un pays différent*) [Ar. *qabila(t)* Stamm]

ጎባል S. Rippe mit Fleisch daran, Rippenspeck – *rib connected with flesh* P III, L. 333, 24 u. Mscr.

ግብለት S. Süden – *south* P I, 56, 6; SO; (Munz. ግብለት) [Ar. *qibla(t)* Gebetsrichtung]

ግብሐ O_1 1. stumpf werden – *to become blunt* Lt; (Munz. ግብኅ). 2. müde werden – *to grow tired* SO || Part. p. ግብኅ stumpf – *blunt* P I, 13, 20; (Munz. ግብኅ) || ጎገብሐ $T_2 = O_1$ P III, L. 124, 8 || S. ምግባል (mit Suff. ምግባሐ), pl. መጋብል Rücken des Messers – *back of the knife* P I, 256, 1; Lt [Tña. ግብሐ stumpf werden (Messers)]

ገብረ O_1 tun, Gewalt antun – *to do, to do violence* P III, L. 3, 12; L. 5, 6; Munz; nach LT IV, 14 ገብረ poet. für ወዳ; ኢወዴኮ፡ወኢገበርኮ ich habe gar nichts getan – *I have done nothing at all* Lt; ኢእወዴ፡ወኢእገብር das tue ich auf keinen Fall – *I shall not do that in any case* Lt || pass. Inf. ግባር P III, L. 595, 198 || ገብረ O_2 1. Steuer zahlen – *to pay taxes* LT IV, 14; SO. 2. zum Sklaven machen, unterwerfen – *to enslave, to subdue* LT IV, 14; P III, L. 395, 3; Mäns 61, 29; SO || Part. p. ግብር 1. Sklave, Knecht – *slave, man-servant* P III, L. 305, 4; L. 442, 14. 2. tributpflichtig – *tributary* Mscr. P III, L. 442, 14 || አግበረ A_1 N zu G. || አገበረ A_2 unterwerfen – *to subdue* St S 86, 30; Mäns 6, 9 || ጎገበረ T_2 zum Sklaven werden, Knecht sein, unterworfen werden – *to become a slave, to be a servant, to be subdued* FM 142, 27; Jh 8, 33; St S 87, 17 || አጉጎገበረ $ATAT_2$ N zu G. St₂ || S. ገብር. pl. አግብር Sklave – *slave* P III, L. 91, 10; L. 101, 3 || Demin. ገብረይ, pl. (coll.) ግባር Arbeiter, Untertan, Zinspflichtiger – *workman, subject, tributary*

person P III, L. 83, 19; L. 136, 2; L. 248, 14; Lt; ሐረስታይ፡በዐል፡ገብርቁሶ Bauer, der mit einem Anteil an der Ernte entlohnt wird – *peasant who receives a part of the crop as his reward* FM 153, 7 (nach Rodéns Übersetzung) || ግብር S., m., ohne pl. Tribut, Steuer, Arbeitszeit – *tribute, tax, working-time* P III, L. 95, 15; L. 119, 8; FM 128, 11; Mäns 39, 2; ግብር፡ሐር nächste Woche – *next week* SO || ግብርኝት Sklaverei – *slavery* FM 98, 1; ebda. 142, 25; N zu G. || መግባረት Tonscherben, zerbrochenes Geschirr – *fragments of clay, broken vessels* SO || ተግባር affaire, Munz.

[G. ገብረ, Tña. ገበረ tun; Tña., Amh. ገበረ Tribut zahlen]

ገብራ S., m., pl. ገብራታት Holzplatte mit Vertiefung zum Teigkneten – *wooden plate with a deepening for kneading dough* P I, 191, 1; Lt; SO [Tña. ገበራ großes Gefäß, aus einem Baumstamm verfertigt, Backtrog]

ገብርቁሶ siehe ገብረ (S.)

ገብስ Adj. krummrückig – *crook-backed* SO

ግብሳ S. ein Kampfspiel zu Pferde – *a tournament on horseback* SO [Tna. ገብሳ Turnier zu Pferde]

ግብሽል S. eine Pflanze – *a plant* SO

ገብ O_1 ganz herunterkommen, verarmen – *to be in totally declining circumstance, to turn poor* RB 137; Munz; (nach Mscr. P III, L. 595,

14 soll jedoch ገብ nicht vorkommen) || Part. p. (O_1 oder O_2 ?) ግብብ arm – *poor* RB 137; SO; (Munz. ጉብብ) || ጋበበ O_3 Haare flechten – *to braid hair* P I, 129, 3; P III, L. 294, 5 || (ት)ገበበ T_2 arm sein – *to be poor* SO || S. መግብብ, pl. መጋብብ Armut, Elend, Sorge – *poverty, misery, sorrow* P III, L. 595, 14 u. 79; SO; RB 137

[Vgl. Ar. ḡabba abschneiden, II. sich fürchten, ḡabāb Hungerjahr]

ገብብ S. Schar – *troup* P III, L. 90, 22 (poet.)

ገበታ S. 1. ein Getreidemaß – *a corn-measure* (nach P II, 57, Anm. 1 etwa 18 kg; nach FM 171, 23 gleich 48 l) P I, 53, 13; FM 171, 23; SO; Voc. 2. jeu Egyptien, d'Abb.

[Tña., Amh. ገበታ ein Getreidemaß; Tña., Amh. ገበጣ ein Spiel]

ገብቱ S. *Oreotragus saltatrix* (im Samhar; sonst አምበርሀጋ) RB 221

ገባተት S., f., pl. ገባታት größere Holzdose für Butter (zum Salben der Haare) – *somewhat large wooden box for butter (for anointing the hair)* Lt; P III, L. 568, 6 u. Mscr; FM 111, 15; Jes 3, 20; SO [Vgl. G., Amh. ገበታ flache Schüssel, Becken]

ገበጎ S. Gebühr an den Richter für ein gefällttes Urteil – *fee given to the judge for a passed judgement* SO [Vgl. Tña. ገበጎ Schuld, Strafbarkeit]

ገበኛ S. Niederung bei einer Wasserstelle, Uferebene – *low ground near a water-place, riverside plain* P III, L. 308, 42 (vgl. P IV A, 475); RB 138; Munz.

ገብአ (im Perf. sehr häufig zu **ገአ** verkürzt) *O*₁ sein, geschehen, werden – *to be, to happen, to become* P I, 2, 4 u. oft; **ገብአ** es ist (wohl) = vielleicht – *perhaps* P I, 27, 2 u. oft; **ለገአ: ልግበአ** wer (was) immer es sei, irgendeiner (-etwas) – *whosoever, whatsoever, somebody, something* P I, 65, 18; Mk 8, 34; **ልግበአኒ** mir soll (Recht) werden, ich lege Berufung ein – *may I get my due, I appeal* P III, L. 276, 52 u. Mscr. (poet.); **እብ: ክል: ገአት** in jedem Fall – *in any case* FM 109, 17; Phil 4, 12; **እብ: ክል: ገአት: ምስምሳ** aus welchem Grund immer – *for whatsoever reason* FM 109, 10; **ገአት: ኢትገብአ** wtl. es geschah – es ist nicht; so ist der Wortwechsel zwischen Streitenden; daher ist der Passus zum Ausdruck für „Streit, Wortwechsel“ geworden, so in P III, L. 266, 20; **ገብአ: እሉ** es ist ihm (erlaubt), es steht ihm zu – *it is (allowed) to him, he has a right* FM 130, 9; **ዲብ: ሕድ: ገአው** sie gerieten aneinander – *they came to close quarters* ST II, B. Ṭauqē 9, 4 || **Part. a. ጋብአ** P III, L. 21, 5 || **Part. p. ግብአ** (von Unglück) betroffen, unglücklich – *hit (by misfortune), unhappy* P I, 276, Nr. 348; P III, L. 17, 8 u. 10; L. 573, 3 || **ትገብአ** *T*₂ sich zu etwas machen, zu etwas gemacht werden – *to make oneself to be something, to be made something* P III, L. 529, 2 u. Mscr; Rö 5, 19 ||

ትጋብአ *T*₃ sich treffen, zusammentreffen – *to meet* St S 69, 2 || **S. ጉባኤ** Versammlung – *gathering, assembly* SO || **መግብአ** Schaden, Unglück, schlechte Nachricht – *damage, misfortune, bad news* P III, L. 595, Überschrift; P I, 271, Nr. 53; SO [G. **ጉብአ**, Tña. **ጉብኤ** sich wenden; Amh. **ገባ** eintreten; G., Tña., Amh. **ጉባኤ** Versammlung]

ጉቡዕ = **ጉቡብ** ruiné, pauvre, Munz.

ገብዘ *O*₂ heucheln, nicht haltbar sein (Eßwaren u. dgl.) – *to simulate, to be perishable (food etc.)* SO || **Inf. ገብዘት** Mt 23, 28; Mk 12, 15; SO || **Part. p. ግብዝ** 1. Heuchler – *hypocrite* Mt 6, 2; Lt. 2. nicht haltbar – *perishable* Lt || **S. ግብዝ** Heuchelei – *hypocrisy* SO || **ግብዝኛ = ግብዝ** D Cr 113, 3 [Amh. **ገብዘ** heucheln; Tña., Amh. **ግብዝ** Heuchler]

ገብዛ S., f., pl. **ገበቢት, ገበባት** steile Felswand, in der die Bienen Nester bauen – *steep wall of rock in which the bees build nests* P III, L. 483, 3 u. Mscr; L. 581, 7; Ps 81, 16; SO

ገበይ S., f., pl. **አግቡይ** 1. Weg – *road* P I, 1, 3 u. oft; Munz; **ብዓል: ገበይ** voyageur, Munz; **ገበይ: ሐጺ.ግ** Eisenbahn – *railroad* Sill 95, 1; **እብ: ገበይ** durch, mittels – *through, by means of* Naffa' 1, 27; Mäns 29, 31. 2. Ausweg, (Heil)mittel – *means, remedy* P I, 33, 19; P III, L. 99, Pr.-Einl; SO. 3. Art und Weise; **እብሻ: ገበይ** auf diese Weise – *in this way* P I, 8, 1; **ክም: ገበይ: ላታ** wie seine Art ist, d. h. für gewöhnlich – *as it is his way, i. e. usually* FM 102, 28



ጎባይ *Adj., m., ጎባይት f., pl. f. ጎቢታት*
mit weißem Rücken, sonst einfarbig (Kuhfarbe) – *having a white back (cow)* P I, 181, Nr. 65; P III, L. 255, 21; **ጎባይት፡ጣላ** rot mit weißem Rücken – *red with a white back* P I, 181, Nr. 66; **ጎባይት፡ጸላም** schwarz mit weißem Rücken – *black with a white back* ebda. Nr. 67

[Vgl. Tña. **ጎብዩ** Schildkröte]

ጎብገበ *O₁* 1. zittern (im Fieber, vor Kälte, Angst) – *to tremble (in fever, on account of cold, of fright)* RB 137; Munz. 2. (poet.) lieben – *to love (poet.)* P III, L. 274, 50 u. Mscr. || **አንጎብጎበት** *AN₁* couvrir l'oeuf (la poule), Munz.

ጎብጋቦ *S.* fruit qui semble un citron et qu'on mange, d'Abb.

ጎብግቨት *S., pl. ጎብግብ* Fußspange, Zehenring – *anklet, ring for the toe* P I, 121, 20; SO; (d'Abb. **ጎብግብ**)

ጎብግን *S., pl. ጎብግን*, d. i. ital. capitano P III, L. 71, 1; L. 609, 12

ጎት *S.* richesse, trésor, Munz.
[Siehe **ጎድ**]

ጎት፡አበለ 1. verschlingen – *to devour* Mscr. P III, L. 545, 8; SO. 2. wegnehmen – *to take away* FM 97, 8. 3. verbieten – *to forbid* SO || *S.* **ጎት** hörbares Geräusch beim Schlucken – *audible noise of gulping* P III, L. 483, 41 u. Mscr.; (Munz. **ጎት** force) [Vgl. **ጎትጎተ** u. **ጎድ**]

ጎትረ *O₂* die Bogensehne spannen – *to bend the bow* SO; Ps 7, 12
[Tña., Amh. **ጎትረ** dass.]

ጎት *O₁* N zu G. || *Part. p.* **ጎትት** N zu G. || **ጎትት፡በለ** nagen, knabbern – *to gnaw, to nibble* RB 166 || **ጎትት፡አበለ** ziehen – *to drag* Mscr. P III, L. 308, 26; (RB 164 **ጎትት**) || *S.* **ጎትት** traîne, d'Abb.
[Tña. **ጎትት**, Amh. **ጎትት** u. **ጎትት** ziehen]

ጎትጎተ *O₁* verschlingen, ohne zu kauen – *to devour without chewing* P III, L. 308, 26; Mscr. L. 545, 8 || **ጎትጎተ** *O₃* = *O₁* P III, L. 545, 8
[Tña. **ጎትጎተ** packen, festhalten; Amh. **ጎትጎተ** zerfleischen]

ጎኛ *S.* 1. poet für **ጆኛት** P III, L. 113, 2; (RB 156 **ጎኛት**). 2. Weihnachtstfest – *Christmas* RB 156
[Zu 1. siehe **ጆኛት**; zu 2. G., Tña., Amh. **ጎኛ** (d. i. Griech. γέννα) Weihnachten]

ጎኖ *S.* Haut, Leder – *hide, leather* P I, 120, 4; FM 111, 10; P III, L. 435, 3; Sill 79, 18
[Tña. **ጎኖ** Gerätschaften aus Leder]

ጎን *S., pl. ጎናት* 1. Eule – *owl* P I, 171, 11; d'Abb; (Munz. esp. de vautour très grand; RB 68 Schwertgeier [in der Gegend von Massaua u. in Hamasēn]). 2. Seelenvogel, abgeschiedene Seele – *bird of soul, soul of a dead* P I, 252f, Nr. 112; P III, L. 75, 25; L. 468, 1

ጎና siehe **ጎውና**

ጎን siehe **ጎኛ**

ገጂ S. böser Geist, der die hysterischen Frauen befällt – *evil spirit that enters into hysterical women*
Voc

[Vgl. G., Tña., Amh. ጋጌጌ böser Geist; Ar. ḡinn]

ገጌ S. Bruststück, Bug (vom Fleisch; eines der besonders guten Stücke) – *breast-piece, shoulder piece (meat of the especially good pieces)* P III, L. 413, 4; L. 483, 40

ገገሐ O_1 1. sehen, anschauen, beachten – *to see, to look at, to observe* P I, 26, 22; P III, L. 10, 10; Mäns 36, 31; Munz. 2. übersehen, vernachlässigen – *to overlook, to neglect* FM 129, 16; Ap 6, 1 || *Inf. ገገሐት, pl. ገገሐት* Blick, Anblick, Beachtung – *look, observation* P III, L. 3, 21; L. 41, 3; L. 67, 11; L. 449, 2 || *Part. a. ጋገሐይ* P III, L. 103, 7 || **ጋገሐ** $O_3 = O_1$ Munz; N; Mäns 24, 15 || *Inf. ጋገሐት* Jak 1, 27 || **አገገሐ** A_1 *caus.* P III, L. 220, 5 || **ትጋገሐ** T_3 sich sehen lassen, sich zeigen – *to show oneself* P III, L. 206, 31; Mäns 38, 7 || **አትጋገሐ** AT_3 faire rencontrer, Munz.

[G. ገገሐ hochmütig sein; Tña. ገገሐ Vorwürfe machen, verbessern]

ገገራራብ S. Ufer, Rand – *shore, margin* Mäns 32, 1; St S 37, 9; (Munz. ገገዳራብ)

ገገራ O_1 die Wette verlieren – *to loose the bet* SO; (Munz. ገገራ délier q'un de la caution)

ገገስላ S. schwarzer Leopard – *black leopard* N

ገገሸራ S. ein Käfer (Getreideschädling) – *a beetle (damaging of corn)*
Voc

[Tña. ጋገሸራ dass.]

ገገባ u. **ገምባ** O_1 keine Milch haben, keine Milch geben (Kuh) – *to have no milk, to give no milk (cow)* Mscr. P III, L. 536, Pr.-Einl.; SO; Munz. || *Inf. ገገባ* Mscr. P III, L. 536, zu V. 6 || *Part. a. ጋገባ, f. ጋምባት* P III, L. 536, Pr.-Einl. u. Mscr.

ገገብ u. **ገትብ** faute, délit, Munz.

ገገብ S. Eselin – *female donkey* SO

ገገቦ siehe ገምቦ

ገገቦር siehe ገምቦር

ገገቦት S. Haut, Fell – *skin, hide* SO; Sill 110, 24

ገገቦት u. **ገምቦት** S., f., pl. ገገብ Decke unter dem Sattel – *cover under the saddle* P I, 252, 16; P II, 159, Nr. 176, 177; P III, L. 595, 162; Lt; SO

ገገባ* u. **ገምባ*** || **ትገምባ** T_1 laufen – *to run* Mscr. P III, L. 418, 3; P IV B, 929, zu L. 604, 4b || *Inf. መገገባይ* Lauf – *run* P III, L. 418, 3 || **አትገምባ** AT_1 fortjagen – *to drive away* P III, L. 606, 3 u. Mscr; SO || S. **ገገብያ** die Art, wie das Kamel beim Rennen die Beine seitwärts wirft – *the way in which the running camel throws the legs aside* P III, L. 604, 4 u. P IV B, 929

[Vgl. Ar. taḡannaba sich wenden]

ገገቶ *S., m. u. f., pl. ገገቶቶ* junger Affe (meist Pavian) – *young monkey (mostly baboon)* Lt; RB 156

ገገተረ *O₁* sich mit der Salbe **ገገቶር** einsalben – *to anoint oneself with the ointment gentürSO* || *Part. p. ገገቶር* Salbe aus Fett, geschmolzener Butter und Parfum – *ointment made of grease, molten butter and perfume* SO

ገገቶር *S.* Lungenentzündung der Ziegen – *pneumonia of goats* Voc [Tña. **ገገቶር** u. **ገገቶር** dass.]

ገገ *O₁* das Maß überschreiten, ungestüm, übermütig, eigenwillig sein – *to exceed the measure, to be impetuous, haughty, obstinate* P I, 2, 15; P II, 182, Nr. 816; P III, L. 374, 1 u. Mscr; SO || *Part. a. ገገገ, pl. ገገገግ* ungestüm, eigenwillig, gesetzlos – *impetuous, obstinate, lawless* P III, L. 1, 7 (als Kriegsruf); ST II, Zēn 1, 25; **ክስተናይ : ገገገ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 168, Nr. 59; P III, L. 90, 28 || **ገገገ** *O₃* wimmern – *to whine* P II, 174, Nr. 537 || *S. ገገገ* Übermut, Willkür – *wantonness, arbitrariness* P I, 276, Nr. 335; P III, L. 443, 21 [Amh. **ገገገ** im Überfluß, reichlich sein; vgl. Tña. **ገገገ** glücklich sein]

ገገገ *S., f., pl. ገገገገ* 1. fettes Fleischstück zwischen den Vorderbeinen der Kuh (besonders geschätzt) – *piece of fat meat between the forelegs of the cow (much liked)* P III, L. 226, 20 u. Mscr; L. 321, 62; L. 333, 20. 2. Brustschwiele des Kamels –

breast-callus of the camel Mscr. P III, L. 226, 20

ገገገ *S.* großes Faß – *big vat* Lt; N zu G. [G. **ገገገ** Wasserkrug, Kessel; Amh. **ገገገ** großer Krug]

ገገገ *O₁* für sich, unabhängig von anderen leben – *to live by oneself, independent of others* SO

ገገገ *S., pl. ኣገገገገ, ኣገገገገ* Höcker des Kamels – *hump of the camel* P III, L. 420, 2 u. Mscr; L. 438, 2 (poet.)

ገገገ *O₁* den Leichnam einhüllen – *to wrap up the corpse* SO; N zu G; Voc; (d'Abb. **ገገገ**) || *Inf. ገገገገ* N zu G; Voc || *Part. a. ገገገገ* P I, 216, 21; SO || **ገገገ** N zu G. || *Part. p. ገገገ* N zu G. || **ኣገገገ** *A₁* *caus.* Voc; N zu G. || **ገገገገ** *T₂* *pass.* Voc; N zu G. || *S. ገገገገ, pl. ገገገገ, ገገገገገ* Leichnam – *corpse* P III, L. 25, 5; L. 146, 4; L. 298, 4; Munz; Voc || **መገገገ, pl. መገገገገ** Leichentuch – *shroud* P I, 118, 21; P III, L. 167, 3; (Munz. **ገገገገ**) || *Adj. ገገገገ* tapfer – *brave* P III, L. 425, 2 u. Mscr; **ሰላት : ኣሰላት** = Ar. *ṣalāt al-ṣanā'iz* Leichengebet – *prayer of the funeral* P I, 218, 20f.

[G., Tña. **ገገገ**, Amh. **ገገገ** den Leichnam einhüllen]

ገገገገ *O₁* Fleisch in Stücke schneiden, Fleisch verkaufen – *to cut meat into pieces, to sell meat* SO || *Part. መገገገገገ* Fleischer – *butcher* SO; C. Ross. Ric. 71, 13

ገንዘብ S. Besitz, Vermögen, Geld-
possession, property, money RB 154
[G. ገንዘብ Schatz; Tña., Amh. ገን
ዘብ Reichtum, Besitz, Geld]

ግናይ S. 1. Mißgeburt, Monstrum –
miscarriage, monster P I, 105, 8;
FM 122, 31; SO. 2. kleines Kind –
small child P III, L. 517, 41; in L.
337, 8 ግናይ (poet.)
[Tña. ግናይ roh, häßlich]

ገንደ O_2 eine Grenze ziehen, bestim-
men, ermessen – *to draw a limit, to*
define, to estimate P I, 241, 11; Hebr
4, 7; Ps 104, 9 || **Part. a. ገናድ** Grenz-
zieher – *who draws the limit* P II,
162, Nr. 233 || **ጋንደ** O_3 eine Grenze
ziehen, begrenzen – *to draw a limit,*
to limit P III, L. 259, 10; Ps 74, 17 ||
ትገንደ T_2 1. an der Grenze weiden –
to pasture (v. i.) at the border P III,
L. 216, 5. 2. in Weidebezirke ein-
teilen – *to parcel districts of pasture-*
land P III, L. 230, 4 u. Mscr. ||
Part. T₃ oder AT₃ መትጋንዳይ
Grenzzieher – *who draws the limit*
ST II, Zën 1, 17 || S. ግን(ድ), pl.
አግናድ Grenze – *limit, border* P III,
L. 212, 7; L. 217, 14; **ፈላይ፡ግንዳ**
dersich von den anderen absondert –
one who separates himself from others
P III, L. 423, 12; L. 429, 1
[Vgl. Tña. ገጐንደ abschneiden?]

ገንደለ O_1 langsam schreiten und den
Stab schwingen, stolzieren – *to walk*
slowly swinging the stick, to strut
P I, 82, 13 u. Mscr; P III, L. 491, 6
|| **Inf. ገንደል** Eleganz – *smartness*
P II, 193, Nr. 76 || **ግንዳሌ** P III,
L. 100, 17; L. 275, 20; L. 542, 12 ||

Part. a. መገንድል P II, 191, Nr. 18
|| **Inf. O_3 ገናዳል = ግንዳሌ** P III,
L. 478, 7 || **አገንደለ** A_1 stolzieren
lassen – *to make strut* P III, L. 70,
16; L. 73, 22

ገንደላ S., f., pl. ገንደላታት Rund-
schild – *round shield* P III, L. 106,
2; Mäns 61, 7; Ps 5, 12

ገንዳራብ siehe ግንራራብ

ገንደበ O_1 altern – *to grow old* SO; N;
Munz. || **Inf. ገንደበት** SO || **አገንደበ**
 A_1 alt werden, veralten – *to grow*
old, to grow obsolete Hebr 8, 13 ||
Adj., m. ግንዳብ, f. ግንዳቢት, pl. ገን
፫ብ alt – *old* Naffa' 1, 42; P III, L.
246, 22; P I, 194, 1; Sill 115, 9;
(RB 102 m. ግንዲብ, f. ግንዳብ;
Munz. ገንዳብ)

ገንዲት siehe ግንዳይ

ግንድዔ S. ein Strauch – *a shrub*;
Calotropus procera SO; RB 341;
Schweinf. Ab. Pfl. 32; (Munz. ገን
ደዕ esp. d'arbre)
[Tña. ጊንዳዕ dass.]

ገንዳ O_1 nicht voll sein (Gefäß mit
Wasser), fehlen – *not to be full*
(vessel of water), to be missing (v. i.)
P I, 100, 1; Lt; SO; (d'Abb. ገንደ
resta longtemps) || **አገንዳ** A_1 caus.
N zu G; (Munz. አገንደፍ partager à
demi)
[G. ገንደደዩ bleiben, dauern, zögern]

ግንዳይ S., pl. ገንዲት 1. Baumstamm,
Scheit – *stem of tree, log* P I, 105,
21; P III, L. 19, 16; L. 226, 28;

d'Abb. 2. Block (zum Fesseln der Füße) – *block (for fettering the feet)* Ap 16, 24
[G. ጉንድ, Tña. ጉንዲ, Amh. ግንድ Baumstamm]

ጉንደራሴ siehe ግንፍሴ

ገንጂ S. ein Baum – *a tree*; *Pittosporum abyssinicum* P II, 158, Nr. 148 (ገንጂ); RB 155; Schweinf. Ab. Pfl. 31 (*ganjeh*)

ገንጅረ O₁ 1. kratzen – *to scratch* Mscr. P III, L. 267, 11; (SO: kneifen, nagen – *to pinch, to gnaw*). 2. rauben – *to rob* P III, L. 491, 2 u. Mscr; L. 504, 8. 3. sehr betrüben – *to sadden (v. t.) much* Mscr. P III, L. 491, 2. 4. landesflüchtig werden – *to become a fugitive* SO || Inf. ግንጅር Kratzen – *scratching* P II, 174, Nr. 547 || ጥንጅረ T₁ pass; in P III, L. 267, 11 betrübt, ruhelos sein – *to be sad, to be restless*

ጋንጊ S., m., pl. ጋንጊታት 1. hohler Baum – *hollow tree* P I, 75, 7; Voc. 2. Leibeshöhle – *abdominal cavity* P I, 195, 3; P III, L. 491, 22; Lt

ገንገረ O₁ schmähen, ein Schmähegedicht machen – *to revile, to make a lampoon* P I, 125, 5; FM 112, 31; P III, L. 250, Pr.-Einkl; (Munz. se ruiner) || S. ግንግር Schmähegedicht – *lampoon* Lt || መገንገረይት Ursache der Schmähung – *cause of reviling* SO; (richtig መገንግራይት, d. i. Part. a. A₁, f.)

ገንገነ O₁ 1. (zusammen)binden – *to bind (together)* SO; Mt 27, 29. 2.

traurig sein – *to be sad* P I, 276, Nr. 342 || Part. p. ግንገን gebunden – *bound* SO

ጋንጨ = እምቡሽ (siehe S. 355) Mscr. P III L. 439, 15

ግንጽል S. Jagdflinte – *gun, fowling-piece* P III, L. 397, 5 u. Mscr. [Tña. ግንጽል, Amh. ግንጥል dass.]

ገንፈ O₂ u. ገንፍ: አበለ anstoßen (tr.) – *to thrust (v. t.)* SO || S. ገንፍ Stoß – *thrust* SO [Tña. ገንፈ mit dem Handrücken stoßen, schlagen]

ገንፈ S. eine Kamelkrankheit – *a disease of camels* SO

ግንፍ* || ወድ: ግንፍ perte blanche (des hommes), d'Abb.

ገንፈለ O₁ 1. wegnehmen, rauben – *to take away, to rob* RB 155; SO. 2. zerreißen (tr.), zerfleischen – *to tear to pieces, to lacerate* P III, L. 112, 34; L. 260, 6 || ገንፈለ O₃ 1. = O₁ (1., 2.) P III, L. 276, 36; L. 429, 3. 2. émit un bruit en bouillant (eau etc.), d'Abb. || ጥንፈለ T₁ weggenommen, geraubt werden – *to be taken away, robbed* P III, L. 4, 5; L. 97, 12; RB 155 || ገንፍል: ገአ geplündert, geraubt, zerstört sein – *to be plundered, to be robbed, to be destroyed* P III, L. 21, 5 u. Mscr; L. 441, 7 || S. ገንፍል (der Form nach pl.) Beute – *booty* SO || ወድ: ገንፋል ein Schimpfwort („Plünderer“?) – *a curse (plunderer?)* ST II, Märyā 4, 10 [Zu O₃ (2.) Tña. ገንፈለ, Amh. ገንፈለ wallend kochen, überkochen]

ግንፍሌ S. Daumen, große Zehe – *thumb, great toe* P III, L. 586, 8; Mäns 25, 24; (Voc ግንፍሌ; Munz. ጉንደሌሌ; RB 154 ጉንደፍሌ u. verkürzt ጉንፍሌ)

[Bilin *günda-fillé-rā* der dicke Finger RB 154]

ጎረረ S. wilde Baumwollpflanze – *wild cotton-plant* *Aerva lanata* RB 168; Schweinf. Ab. Pfl. 31, 32 *genaffer, gammafer* *Aerua javanica*

ጎንፍክ O_1 eine Erkältung haben – *to have a cold* SO || S. ግንፈክ Erkältung – *catarrh, a cold* SO; SS 21, Überschrift; (Voc ግንፋዕ; d'Abb. ጉንፋ.)

[Tña. ጉንፋዕ leichte Erkältung; Amh. ጎንፈ. sich ein leichtes Unwohlsein, ein Rheuma zuziehen]

ጎክ siehe ጎበክ

ጎክተ* || ተጎክተ T_2 bedrängt werden – *to be distressed* Mscr. P III, L. 530, 37 || S. ጎክት, pl. ክጎክት 1. steile Felswand – *steep wall of rock* P III, L. 530, 37 u. Mscr. 2. Streit – *quarrel* Mscr. P III, L. 530, 37

[Vgl. Amh. ጉክት Arbeit, Mühe]

ጎክመመ* || ክጎክመመ A_1 aus Trauer stumm sein – *to be silent because of mourning* Mscr. P III, L. 617, 4 || Inf. ክጎክማም stumme Trauer – *silent mourning* P III, L. 617, 4

[Vgl. ጎመመ]

ጎክዘ* || Inf. A_1 ክጎክዘት das Buchstabieren – *the spelling* Sill, Titelblatt

[Vgl. G. ግዕዝ Form oder Ordnung der Buchstaben des äthiop. Alphabets mit dem Vokal a]

ጎው፡በለ hart werden – *to grow hard* SO; (RB 166: eine schallende Ohrfeige geben) || ጎው፡ክበለ fesseln, binden – *to fetter, to bind* Mäns 29, 31

[Tña. ጎው፡በለ Lärm machen (zugeschlagene Tür), trocken werden]

ጎል S. Stall – *stable (n.)* SO

[G. ጎል dass.]

ጎለለ O_1 scheiden, trennen, sortieren (Getreidekörner etc.) – *to separate, to assort (grains of corn etc.)* P III, L. 77, 9; L. 307, 4 u. Mscr; Munz; (RB 149 ጎለለ) || ትጎለለ T_1 pass. Mscr. P III, L. 447, 3 || ጎለለ siehe ጎለ

[Tña. ጎለለ Getreide sieben, um es zu sortieren]

ጎላ O_1 tanzen (und singen) – *to dance (and sing)* P III, L. 10, 5; L. 167, 10; FM 110, 25; Voc || S. ጎይላ, pl. ጎይላታት, ጎልያታት 1. Tanz – *dance* P III, L. 2, 15; L. 308, 52; L. 607, 4; (Voc ጎልያ; Munz. ጉላ). 2. Gelage, Schwelgerei – *banquet, revelry* Rö 13, 13; I Petr 4, 3

[Tña. ጎይላ ein populärer Tanz]

ጎሐ O_1 Tag werden – *to dawn* SO || ክጎውሐ A_1 früh am Morgen aufbrechen – *to set out early in the morning* P III, L. 382, 8; L. 595, 160; Lk 24, 22; SO || ክትጋውሐ $AT_3 = A_1$ P III, 96, 12; L. 276, 77; P II, 162,

Nr. 227; Munz. || *Part. መትጋውሓይ* P III, L. 517, 39; L. 502, 17 || *S. ግውሓ* Vormittag (zwischen 5 und 10^h) – *forenoon (between 5 and 10 o'clock)* P III, L. 39, 40; L. 224, 3; *ገበይ: ግውሓ* ein Weg, der an einem Vormittag zurückgelegt wird – *a way gone on one forenoon* Mscr. P III, L. 39, 40 || (*ጎሐ*), *pl. አግዋሕ* (Voc *አውጋሕ*) 1. der frühe Morgen, frühmorgens – *the early morning, early in the morning* C. Ross. Ric. 78, 1; Voc; Mk 1, 35; Jes 37, 36; Munz; RB 160. 2. übermorgen – *the day after tomorrow* in den Verbindungen *ዮም: ፈንጎሕ: ወጎሕ* oder *ዮም: ፈንጎሕ: ወአምዕል: ጎሕ* heute, morgen und übermorgen – *today, tomorrow and the day after tomorrow* SO || *ፈንጎሕ: ፈንጎሕ* morgen – *tomorrow* SO; Voc; RB 30; Munz. *ፈንጎሕ*) [G. *ጎሐ* Tag werden, *ጎሕ* Tagesanbruch]

ጎመመ *O*₁ bekümmert, traurig sein – *to be sorry, to be sad* P III, L. 99, 20; L. 502, 19; L. 521, 5 || *S. ጎማም* Mühe, Sorge – *pains, sorrow* P III, L. 13, 24; L. 27, 2

*ጎረ** || *ትጋወረ* *T*₃ benachbart sein – *to be neighbouring* P III, L. 515, 9 || *S. ጎር*, *pl. አግዋር* 1. Nachbar – *neighbour* P I, 24, 3; P III, L. 1, 14; L. 27, 3. 2. *Präp.* bei, an – *near, at* P III, L. 15, 17; L. 661, 8 u. Mscr. (vgl. *ጎ*) || *ግዋራ* Nachbarschaft – *neighbourhood* P III, L. 232, 10; L. 664, 4 [G., Tña. *ጎር* Nachbar, *ትጋወረ* benachbart sein; Amh. *ጎረቤት* dem Haus benachbart]

ጎረተ *O*₁ Sachen nach und nach transportieren, allmählich die Ernte einbringen, verladen, umherziehen – *to transport objects one by one, to get in the harvest by and by, to load, to wander about* P I, 98, 1; P III, L. 99, 14 u. Mscr. L. 285, 7 || *Inf. ጎረቶት* P III, L. 206, 2 || *Part. a. መጎርታይ*, *pl. መጎርተት* Mscr. P III, L. 315, 4 || *S. ጎረት* 1. Gerät(e), Sachen – *implements, things* P III, L. 315, 4. 2. Last, Lasttragen – *load, carrying a load* P III, L. 407, 8; L. 439, 6; *ሰብ: ጎረት* Leute, die Sachen transportieren (= *መጎርተት*) – *men who transport things* Mscr. P III, L. 315, 4; in P III, L. 450, 7 steht dafür poet. *ጎረት*; in ST II, Terk 1, 32 *ጎረት = ጎረት* [Tña. *ጓረተ* Sachen nach und nach transportieren]

*ጎረፈ** || *አጎረፈ* *A*₁ nach allen Richtungen laufen – *to run in all directions* Mscr. P III, L. 542, 30 (poet.) || *Inf. አጎረፍ* P III, L. 542, 30 (poet.)

ጎብ *S.* die erstarrte Fettschicht auf der Suppe – *the layer of congealed grease on a soup* Jes 34, 6; Lt

(ት)ገውና *T*₁ fremd werden, ein Fremdling sein – *to become strange, to be a foreigner* P III, L. 536, 52 u. Mscr; LT IV 28 || *Inf. መትገውናይ*, *ገውንዮት* LT IV, 28; SO || *S., m. u. f. ጋና*, *pl. ጋናታት* (Munz. *ጋናታት*) Fremder (jeder Art) – *foreigner, stranger (of every kind)* P I, 58, 23; ebda. 206, 20; P III, L. 39, 17; Lt; Munz. || *ጋውና* der alte Pavian, der

Anführer der Paviane – *the old baboon, the leader of the baboons* RB 166

[Tña. ቅኖ Fremder, ጋወኖ sehr großer dichtbehaarter Affe]

ገወዝ S. Wasserbehälter (aus der Schale einer Frucht hergestellt) – *vessel for water (made of the peel of a fruit)* SO

ገወዝ S. Nüsse – *nuts* RB 167
[Ar. ḡawz dass.]

ጎዘዘ O₁ kneifen, fest zugreifen – *to pinch, to seize firmly* SO || ትጎዘዘ T₁ pass. SO
[Vgl. ጎዘ]

ጎዋ O₁ fürchten, aus Furcht zurückweisen, Respekt haben – *to fear, to refuse on account of fear, to pay respect* Lt; P III, L. 488, 8 u. Mscr; SO || Part. p. ጎወይ, f. ጎዊት gefürchtet, erschreckend – *feared, terrible* P III, L. 379, 17; L. 619, 1; ፍሩህ:ጎወይ ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 169, Nr. 101 || ትጎዋ T₂ pass. Mäns 48, 13 || Inf. AT₃ አትጋዋል das Schrecken-Einflößen – *the frightening* P III, L. 585, 9
[Ar. ḡawiya Abscheu haben]

ጎዋድ S., pl. ጎዋዳታት Schildträger – *shield-bearer* P III, L. 415, 13 u. Mscr; L. 476, 7

ጎደደ* || አስጎደደ AS₁ still stehen, sich nicht von der Stelle rühren – *to stand still, not to move from one's place* SO

ጎጎን S., pl. ጎዋጎን Armband aus gelber Masse – *bracelet made of yellow material* P I, 121, 16; Lt

ጎወጎወ S. qui parle à tout propos, d'Abb.

ጎጎ u. ጎጎ S., pl. ጎዋጎ, ጎወጎ 1. festes, trockenes Gerstenbrot – *compact, dry bread of barley* P III, L. 678, 10 u. Mscr; SO. 2. gepreßter Kuchen aus Trauben, Feigen, Tabak u. dgl. – *compressed cake of grapes, figs, tobacco and the like* Jes 16, 7; ebda. 38, 21; SL 13, 2; d'Abb; RB 144
[Tña. ጎጎ ungesäuertes Brot]

ጎጋ* || Part. p. O₁ ጎጎይ verirrt – *gone astray* P II, 163, Nr. 234 || አንጎጋ AN₁ ziellos herumirren, planlos umherlaufen – *to run about at random* P III, L. 73, 20; L. 215, 16 || Inf. አንጎጋይ P III, L. 224, 1 || Part. a. መንጎጎይ LT IV, 30f. || Part. p. አንጎጎይ ebda. || አንጎጎ AN₃ = AN₁ P III, L. 337, 8; L. 536, 80 || አጥንጎ ATAN₁, አጥንጎ ATAN₃ LT IV, 30f.

[G. አንጎጎ herumirren; siehe auch ጎጋ]

ጎጽ S., m., pl. አጎዋጽ, አጎዋጸት abgeschlossener Raum im Hintergrund des Hauses, Kammer – *closed room in the background of a house, side-chamber* P I, 89, 13; ebda. 215, 14; P III, L. 80, 33; Lt; Ap 26, 26; ጎጽ:ዐይ drinnen – *inside*, ጎጽ:ከደን draußen – *outside* Lt; መዝረት:ለአጎዋጸታ in Mazrät (siehe EN) auf allen Seiten – *in Mazrät on all sides* P III, L. 321, 75 || ጎጸት = ጎጽ Sill 149, 25

ጎፍ *S.*, *pl.* **አግዋፍ** 1. Inneres, Herz, Seele – *interior, heart, soul* P III, L. 116, 43; L. 129, 12; Munz; ምንጎፍ in – *in* P III, L. 103, 9; ጎፍ፡ዐድ drinnen, innen – *inside* Mt 23, 25; P III, L. 83, 26; ጎፍ፡ከደን draußen, außen – *outside* Mt 23, 25; FM 115, 25; Mäns 10, 10. 2. Körper – *body* P I, 276, Nr. 350 || ጎፍ፡በለ begegnen – *to meet (v. i.)* RB 143
[Ar. ḡauf Höhlung, Inneres; Tña. ጎፍ፡በለ begegnen]

ጎዕ *S.* 1. Zauneidechse – *a species of lizards*; *Lacerta agilis* (?) P I, 74, 16 (vgl. P II, 80, Nr. 60); (Munz. ግግ lézard). 2. Laut, der entsteht, wenn das Kamel das Futter zum Wiederkäuen heraufholt – *sound arising when the ruminating camel draws up the fodder* SO; ጎዕ፡አብ፡ገረት፡ቤለ wiederkäuen – *to ruminate* SO

ጎዕል *S.*, *pl.* **አጎዕል** Mistkäfer – *dung-beetle (scarab)* P I, 79, 22; SO; Sill 98, 13; (RB 134 ጎዕል scarabaeus sacer)
[Ar. ḡu'al dass.]

ጎዐ *O*₁ unschädlich machen, vernichten – *to make harmless, to annihilate* Mäns 33, 8 || *S.* ጎዕም, *pl.* **አግዑም** ein Tierstamm (die Würmer?) – *a species of living creatures (the worms?)* Sill 97, 14
[Zum *Vb.*: Ar. ḡa'ama den Maulkorb anlegen, IV. entwurzeln]

ጎረ *O*₁ schreien, brüllen, klagen – *to shout, to roar, to lament* P I, 4, 24; P III, L. 126, 4; Voc; SO; Munz.

|| *Inf.* ግረር N zu G. || አጎረ *A*₁ N zu G. || ጎጎረ *T*₂ = *O*₁ P III, L. 98, 11; L. 116, 17; L. 188, 6 || *S.* ጎር Ruf, Seufzer – *call, sigh* SO || ጎዕር Ziegenherde – *flock of goats* SO || አጎዕር *f.*, *pl.* አጎዕር ታት, አጎዕር-ታት 1. Herde von Ziegen und Schafen (die zusammen brüllen) – *flock of goats and sheep (lowing together)* P III, L. 77, 18; L. 250, 6; L. 581, 10. 2. Ziegenhirt – *goat-herd* P I, 244, 22; (SO አጎዕር-ጌ)

[G. ጎዕር u. ጎረ schreien, klagen; Tña. ጎረ röcheln im Todeskampf; Amh. ጎረ schmachten, sehr anstrengend sein (Arbeit)]

ጎት *S.* bouillie de farine, d'Abb. || *Vb.* አጎተ fit de la bouillie, d'Abb. [G. ጎተ zu essen (trinken) geben; Tña. ጎተ Gerstenbrei machen; Amh. ጎተ zu trinken geben]

ገዘ *O*₁ auswandern, mit seiner Familie und Habe fortziehen – *to emigrate, to depart with one's family and goods* P III, L. 15, 12; C. Ross. Calend. [8], Anm. 3; Munz; RB 134 || *Inf.* ግረዝ St S 49, 7 || ገዘ P III, L. 50, 10; N zu G. || ግዕዝት Mscr. P III, L. 653, 6; SO; N zu G. || ምግዝ P III, L. 2, 6; L. 37, Überschrift || *Part. a.* ግዕዝ P III, L. 169, 5 || *Part. p.* ግዕዝ N zu G. || አገዘ *A*₁ 1. wandern lassen, forttreiben, den Weideplatz wechseln – *to make wander, to drive away, to change the pasture-place* P III, L. 74, 1; Ap 7, 43; St S 88, 4; P I, 65, 20; Munz. 2. buchstabieren – *to spell (letters)* Mscr. P III, L. 504, am Rand ||

ግዕድት *Part. a.* (መግዕድት), *pl.* መግዕድት Wanderer – wanderer P III, L. 526, 14 || ትገዝ T₂ 1. langsam von Ort zu Ort ziehen, mehrmals den Ort wechseln – *to wander slowly from place to place, to change the place several times* P III, L. 241, 4 u. Mscr; LT IV, 42. 2. sich auseinanderziehen – *to part company (v. i.)* LT IV, 42 || አትገዝ AT₁ 1. = A₁ P III, L. 104, 7. 2. das Schwinden des Lebens beobachten (durch Befühlen der Adern des Sterbenden) – *to measure the waning of life (by touching the veins of the dying person)* P I, 208, 26 || S. ገዳዳት das Umherziehen – *wandering about*; in P III, L. 530, 9 übertr. für das Ansetzen von Fett (vgl. P IV B, 789) || *Adj.* አግዕድት (*f.*) klug – *clever* P III, L. 530, 15
[G. ግዕድ u. ገዝ, Tña. ገዝ, Amh. ተጓዝ auswandern A₁ (2.) s. ገአዘ*]

ግዕድት *Adj., m. u. f.* tiefschwarz – *dark-black* P III, L. 379, 13 u. Mscr; L. 530, 36 u. Mscr.

ገዕፈ O₁ dichtes Haar haben – *to have dense hair* SO || S. ገዕፍ Schaum (der Milch) – *foam (of milk)* P III, L. 640, 3 u. Mscr. (vgl. P IV B, 986)

ገዕፈብ* || አግዕፈብ A₁ zart, schwach, kalt sein (neugeborenes Kalb) – *to be tender, weak, cold (new-born calf)* Mscr. P III, L. 483, 18 || *Adj., m.* ግዕፋብ, *pl.* ግዕፋባታት zart – *tender* P III, L. 483, 18; (SO: dicht, dick)

ገዝ O₁ 1. besuchen – *to visit* P III, L. 110, 11; L. 119, 5. 2. verweilen

– *to sojourn* P I, 104, 9 || ጋዝ O₃ = O₁ (1.) P I, 215, 16; P III, L. 2, 26; L. 125, 3 || *Inf.* ጋዙሌ (durch Metathese aus ገዙሌ) P III, L. 62, 8 || ትጋዝ T₃ = O₁ (1.) Sill 59, 7

ጊዘም siehe ጊሰም

ግዝረት S. Beschneidung – *circumcision* P I, 202, 17; SO
[G., Tña., Amh. ግዝረት dass.]

ገዢ S., *pl.* ገዢዎች Insel – *island* P III, L. 483, 38; Ap 13, 6; SO; N zu G; (C. Ross. Doc. 14, Nr. 1, 3 ጅዢረት) || *Demin.* ገዢቲት Sill 124, 29
[G. ገዢ, Ar. ḡazīra(t) dass.]

ገዙት S. pasteur, Munz.

ገዝአ O₁ herrschen, besitzen – *to rule, to possess* SO; St S 71, 18; RB 140; (Munz. ገዝዐ conquérir) || *Inf.* ገዝእ Regierung – *government* SO || ግዝአት Herrschaftsbereich, Provinz – *district of government, province* P III, L. 610, 6; Lk 23, 7; Mäns 81, 26 || ምግዝእ SO || *Part. a.* ጋዝአይ Gebieter – *ruler, commander* P III, L. 631, 5 || (ት)ገዝአ T₃ beherrscht werden, untertan sein, unterworfen sein – *to be governed, to be subject, to be subdued* P III, L. 69, 15; Mäns 28, 25; Rō 8, 20 || *Inf.* መትገዝእ Mäns 63, 15; SO || አተግዝአ ATA₁ unterwerfen – *to subdue* Hebr 2, 5; Ps 18, 47; Jes 45, 1 || S. እግዚእ Herr – *master* RB 140; እግዚአ, እዝግአ, እዝግ ሰ Herr! – *oh Lord!* SO || እግዝሄር Gott – *God* N zu G. እግዚአብ

ሐር || እግዚእና Herrschaft – *dominion* RB 140

[G. ገዝእ, Tña. ገዝኤ, Amh. ገዛ beherrschen]

ግዝዋ S. Geschwulst – *tumour* SO
[Tña. ግዝዋ Krebsgeschwulst]

ገዝዐ = ገርዝዐ RB 161

ገዝዐ₁ mit der Hand abteilen (z. B. den Teig) – *to divide with the hand* (e. g. *dough*) P I, 191, 4 || ገዝዐ₂ gerichtlich vorladen, im Namen der Regierung verbieten – *to summon, to forbid in the name of government* Voc || ትገዝዐ₂ *T₂ pass.* zu *O₂* Voc || ግዝዝ: አበለ einen Teil wegnehmen – *to take away a part* SO || S. ግዝዝት abgetrennter Teil, Stückchen – *separated part, a little piece* FM 137, 6 || ግዝ. Vorladung vor Gericht – *summons* Voc

[Vgl. Amh. ገዝዝ sägen; Ar. ḡazza scheren, mähen]

ግዝዝ S. Glas – *glass* Off 4, 6; SO
[Ar. qazāz, qizāz dass.]

ገዛ *O₁* 1. ungerecht, parteiisch teilen – *to deal unjustly, prejudicially* P III, L. 256, 14 u. Mscr; Mscr. L. 558, 23; Lk 20, 21; SO. 2. so verteilen, daß die erste Wahl zwischen den Beteiligten abwechselt – *to distribute so that the first choice alternates between the claimants* Mscr. P III, L. 256, 14 || *Part. a.* ጋዝደደ parteiisch – *prejudiced* SO || *Part. p.* (ግዝደደ), *pl.* ግዝደደዎ Racc. bibl. 43, 4 || S. ገዝ größerer Teil (bei ungerechter Teilung) – *larger portion (with unjust*

division) P III, L. 558, 23 (vgl. P IV B, 848) || ግዝደደ Parteilichkeit – *partiality* I Tim 5, 21; Jh 7, 24; SO

[Vgl. ገዝ u. Ar. ḡazā vergelten, ḡaza'a teilen]

ገዝዝ* || ትገዝዝ *T₁* gepackt, ergriffen werden – *to be seized* P I, 274, Nr. 226; ebda. 276, Nr. 334 || *Inf.* ግዝጋዝት eine Faust voll – *a hand-ful* SL 8, 1

[Vgl. oben ገዝ]

ገዝፈ *O₁* dick, groß sein – *to be thick, to be big* SO; Mäns 36, 21; RB 154; Munz; N || *Inf.* ግዝፈት N zu G. || አግዝፈ *A₁ caus.* Mscr. P III, L. 321, 51 || S. ግዝፍ Dicke – *thickness* SO; Munz; N || *Adj.* ገዝፍ, *pl.* ገዝፍፍ dick, groß, gewichtig, stolz, vornehm – *thick, big, weighty, proud, noble* P I, 76, 12; Mäns 61, 30; P III, L. 135, 6; L. 542, 22; Jes 33, 21

[G. ገዝፈ, Tña., Amh. ገዝፈ, dick sein]

ጌለ* || *Part. p.* *O₃* ገደል von einer schleichenden Krankheit befallen – *to be seized with a lingering disease* P I, 276, Nr. 343

ገደል siehe ገል

ጌለለ *O₁* 1. Wasser schöpfen aus einem tiefen Brunnen, oft oder durch viele Leute Wasser schöpfen – *to draw water from a deep well, to draw water often or with many people* Lt; Mscr. P III, L. 75, 15. 2. Vieh treiben, (an)treiben, forttreiben – *to*

drive cattle, to drive, to drive away P III, L. 121, 8; L. 477, 4; L. 620, 5; ST II, B. ፒጣቫ 4, 12; Munz. || *Inf. ጌላላት* Mscr. P III, L. 650, 8 || *ትጌላላ* T₁ getrieben werden, geführt werden, marschieren – *to be driven, to be led, to march* P III, L. 139, 2; L. 700, 18; Jes 60, 11; C. Ross. Doc. 17, Nr. 2, 4; Munz. || *Inf. መትጌላል* P III, L. 264, 6 || *S. ጌላይት* das Treiben (der Beutetiere) – *driving (of the animals taken as booty)* P III, L. 650, 8; L. 697, 4 [Vgl. ገላ]

ጌለጠ O₁ sich zurückziehen – *to retire* (v. i.) Mäns 64, 6 [Vgl. Amh. ገለጠ entblößen]

ጌይም siehe ጌም

ጌረጀ O₁ = ገንጀረ

ጌሰ O₁ 1. gehen – *to go, to walk* P I, 2, 2 u. oft; (Munz. ጌሠ). 2. mit ምን auch: fallen – *to fall* P III, L. 60, 1; L. 191, 10. 3. hinschwinden, sterben – *to wane, to die* P III, L. 19, 1; L. 494, 16. 4. auf etwas eingehen, Rücksicht nehmen – *to consent to, to pay regard to* ST II, 'Ad Šek 2, 7 || *Inf. ገደስ* P III, L. 338, Pr.-Einkl; St S 116, 9 || *ጌሰት* P I, 37, 23f; P III, L. 609, 12 || ምግያስ Ps 68, 24; (Munz. መግያሥ) || *Part. a. ጌይስ, f. ጌይሰት* P III, L. 26, 6; L. 39, 31; L. 75, 76 || *ገያስ, f. ገያሲት* P III, L. 25, 1; L. 260, 5; L. 716, 47 || ጌሻይ siehe S. || *አጌስ* A₁ caus. Jes 63, 12 || *ትገያስ* T₂ begangen, betreten werden – *to be stepped upon, to be trod*

upon P III, L. 45, 1 u. Mscr; Jes 7, 25 || *ትጋዩሰ* T₃ gehen (besonders mehrere oder weit fort) – *to go (especially several persons, or far away)* P III, L. 558, 13; ST II, B. ፒጣቫ 23, 21; II Tim 4, 10 || *S., m. ጌሻይ* u. ጌሻ, *f. ጌሻይት, coll. ጌሻት, pl. ጌሻታት* 1. Wanderer, Gast, Fremdling – *wanderer, guest, stranger* TE 703, 27 u. 29; P III, L. 272, 6; L. 338, 1; L. 367, 6; Munz; d'Abb. 2. Gehen, Gang(art) – *walking, gait* P III, L. 178, 16; L. 595, 89 || *ጌይስ* Raubzug, Beute – *robbing excursion, booty* ST II, Märyā 1, 6; Lt; SO || *ግሻት* Fremdlingschaft – *being a stranger* St S 34, 22; SO || *መጋይስ* (Lebens)wandel – *way of life* Ap 21, 24; II Tim 3, 10; SO [G. ጌሠ und ጌሳ am Morgen tun (aufstehen, kommen, ausziehen etc.); Tña. ጌሻ in die Fremde ziehen]

ጌይሶ S. vase en poterie, d'Abb; (dazu N ገይሶ; SO ገይሰ Steingefäß für Butter) [G. ገይሰ, Amh. ጌሰ Becher]

ጌደ O₁ eilen – *to hurry* P I, 275, Nr. 281 || *Part. a. ጌደድ* P II, 163, Nr. 235 || ገዩደ O₂ rasch gehen, eilen, wetteifern – *to walk fast, to hurry, to emulate* C. Ross. Doc. 18, 28; SO; Voc || *Part. a. ገዩድ, pl. ገዩደዳም* (< ገዩድዳም) Schnelläufer, etwas Schnelles – *racer, something quick* P III, L. 242, 11; L. 413, 1; L. 595, 110; P I, 276, Nr. 336; C. Ross. Doc. 18, 26 || ጌዩደ O₃ rasch alles sammeln – *to collect everything quickly* Mscr. P III, L. 483, 11

[G. ገይድ, ጋይድ Läufer, schnell; Tña. ገፆይ nicht gut gehen (Pferd etc.)]

ገይዳት siehe ገድ

ጌገረ O_1 viele Brote machen, viel geben – *to make many loaves of bread, to give much* P III, L. 59, 4 u. Mscr. [Tña., Amh. ጋገረ Brot backen]

ጌጋ u. ጋጋ O_1 (sich) irren – *to be mistaken* P III, L. 65, 8; RB 229; Munz. || *Part. p.* ጌጉይ irrend – *being mistaken* P III, L. 241, 4 || አጌጋ A_1 verführen, täuschen – *to seduce, to deceive* Jes 19, 14; RB 229 || *Part. a.* መጌጌ N zu G. || ትጌጋ $T_1 = O_1$ Naffa' 1, 45; RB 229 || አቸጌጋ u. አቸጋጋ ATA_1 verführen lassen – *to cause to seduce* LT IV, 22 || ጌጌ:ቤለ = O_1 LT IV, 22 || አቸጌጌ:አበለ = ATA_1 LT IV, 22 || *S.* ጌጋ, *pl.* ጌጋታት Zweifel, Fehler – *doubt, mistake* P III, L. 431, 9; D Cr 128, 1 || ትጌጌት = ጌጋ P I, 13, 12 [G. ጌገየ irren; Tña. ጌጋ Fehler, Schreibfehler]

ገየጸ O_2 N zu G. || ትጋየጸ T_3 N zu G. [G. ጋየጸ u. ተጋየጸ feindlich sein; Tña. ገፆጸ herausstehen (Zähne über die Lippen); Amh. ተጋየጸ trotzig, unmutig blicken, Altamharische Kaiserlieder, L. 1, V. 16.]

ገድ siehe ገፆ

ገዳ S. brigand, mauvais sujet, Munz.

ገፆ S., *pl.* ገፆታት hirondelle, Munz; N; RB 141

ገፆ u. ጋድ(እ) *Int.* des Erstaunens: ach! o Wunder! – *ah! oh wonder!* P I, 15, 15f; P III, L. 171, 1; L. 481, 1 u. Mscr; Voc; RB 139 [Tña. ጋድ, Amh. (ወይ:)ጉድ dass; speziell Amh. mehr im negativen Sinn; vgl. auch ገድ s. v. ገፆ]

ጋዳ S. Bewunderung, Erstaunen – *admiration, astonishment* P III, L. 580, 11

[Vgl. G. ጋዳ Geschenk (von Untergebenen an einen Höhergestellten); siehe ገፆ O_1 (2.) u. das Vorangehende]

ጌድ S. Pferd (Maultier etc.), das nicht gut läuft – *horse (mule etc.) that does not run well* C. Ross. Trad. I, 10, 4 (Lt Or. St. 943); Mäns 22, 17 [Tña. ጌድ schlechtes Reittier (Pferd, Maultier); Amh. ጋዳ einem Tier die Füße zusammenbinden]

ግድ S. Zwang, Gewalt – *compulsion, force* Lk 9, 39; Ap 14, 18, SO; RB 141; in P III, L. 266, 3 ግፆ (Tña.-Form) wegen des Reimes [Tña. ግፆ:በለ zwingen; Amh. ገድድ nötig sein; vgl. ግት]

ጋዳ S. ein Baum – *a tree*; nach RB 140 Balanites; nach RB 160 u. Schweinf. Ab. Pfl. 33 Discopodium penninervium

ገድህ:ቤለ planlos handeln, ohne Ziel gehen – *to act at random, to go without aim* SO

ገድለ O_1 (Haar) flechten, frisieren – *to braid (hair), to dress the hair* P I, 22, 18; Munz; RB 142 || *Inf.* ገድለ P III, L. 471, 36 || ግድሎ, *pl.* ግድሎ

ታት (Haar-)Flechte – *braid (of hair)*
 P III, L. 53, 3; L. 705, 2; Lt; I Tim
 2,9 || *pass. Inf. ግጃል*, *pl. ግጃላት* (ge-
 tötetes) Opfer, Beute – (*killed*) *sac-*
rifice, booty P III, L. 96, 15; L.
 275, 25 || *Part. a. (ጋድል)*, *f. ጋድለት*
 Flechterin – *woman braiding hair*
 P III, L. 595, 229 || (*ጋድላይ*), *f. ጋድ*
ላይት P III, L. 111, 13 || *ገዳል* RB
 142; d'Abb. || *Part. p. ግዳል* geflochten
 – *braided* P II, 174, Nr. 546;
 P III, L. 563, 7 || *ጋደለ* *O*₃ ringen,
 kämpfen – *to wrestle, to fight* P III,
 L. 4, 16; Munz. || *Inf. ግድላ* Kampf
 – *conflict* Phil 1, 30; SO || *ትገጆለ* *T*₂
pass. zu *O*₁ P III, L. 6, 9; Munz;
አብ:ክላልና:ንትገጆል wir werden
 mit unserem eigenen Haarpfeil frisi-
 ert, d. h. wir kümmern uns selbst
 um unsere Angelegenheiten – *our*
hair is dressed with our own hair-
arrow, i. e. we mind our own busi-
ness P I, 230, 13; **አክል:ረአሱ:ልት**
ገጆል er wird entsprechend seinem
 Haupt frisiert, d. h. er tut, wie es
 ihm gebührt – *he is dressed according*
to his head, i. e. he does as it is due
to him P III, L. 572, 11 (vgl. P IV
 B, 865) || *Inf. መገጃል* P III, L. 52,
 5 || *ትጋደለ* *T*₃ = *O*₃ P III, L. 99, 11;
 P I, 274, Nr. 228; Munz. || *Inf. መት*
ጋዳል SO || **አትጋደለ** *AT*₃ *caus.* zu
*O*₃ u. *T*₃ P III, P. 259, 2 || *S. ገድል*
 Mühe, Anstrengung – *pains, effort*
 P II, 173, Nr. 529; P III, L. 117,
 20 || **ግጅሉ**, *pl. ግጅሉታት* Frisur der
 Tigriña-Frauen – *hairdress of Ti-*
griña-women P III, L. 366, 13 u.
 Mser; L. 679, 4; (vgl. P IVA, 556)
 [G., Tña., Amh. ተጋደለ kämpfen;
 Ar. ḡadala zusammendrehen, flech-
 ten]

ገድመ* || **አግደመ** *A*₁ an etwas einen
 Rand machen – *to make an edge at*
something SO; N zu G. || **ትገጆመ** *T*₂
 einen Rand haben – *to have an edge*
 SO || **ትጋደመ** *T*₃ se coucha, d'Abb.
 || *S. ግድም* *m.*, *pl. አግዳም* Rand,
 Saum, Seite – *edge, seam, side* P I,
 227, 2; P III, L. 573, 20; Ap 27, 8;
 Ps 141, 6; SO
 [G. ግድም, Tña. ግድሚ, Amh. አግ
 ድመት Seite]

ገዳም *S.* Kloster – *convent* P I, 53, 24;
 ebda. 202, 22; SO
 [Tña., Amh. ገዳም dass.]

ገድም *Adv.* nun, also – *now, thus* P I,
 3, 21 u. oft

ጋድም u. **ጋድመት** *S.*, *pl. ጋድምታት*
 Ebene, Land – *plain, country* P III,
 L. 1, 1; L. 3, 7; L. 90, 42; L. 367, 7;
 (Munz. **ጋደም**; RB 48 **ገድም**, 214
ገዳም; d'Abb. አግድም *petite plaine*
sur une montée)
 [G. ገዳም Ebene, Feld(er); Tña.
 ግዳም draußen, außerhalb]

ግዳም *Adv.* draußen – *outside* P III,
 L. 96, 4 (poet., Tña.-Wort)
 [Tña. ግዳም draußen]

ግድሚ *Adj.* stérile (vache), d'Abb.

ግጆም *S.* Hacke – *pick-axe* SO
 [Ar. quddūm dass.]

ገጆረ *O*₂ 1. die Pocken bekommen –
to be infected with small-pox SO;
 (d'Abb. ጆጆረ) 2. sich gewöhnen,

ausharren – *to get used to, to be constant* SO || *Part. p.* ግዳር, *f.* ግድር(ት) an Pocken erkrankt, pockennarbig – *infected with small-pox, pock-fretten* P III, L. 320, 2; L. 526, 26 || ጋደረ O_3 Silberfäden und kleine Silberkugeln auf Ringen festlöten – *to solder silver-threads and small silver-balls on rings* SO || ግድሪ Pocken – *small-pox* P III, L. 73, 1; L. 80, 48; (Munz. ገድሪ; d'Abb. ጅድሪ; ebso. C. Ross. Ric. 69, 28; RB 178; N) [Ar. *ğaddara* die Pocken bekommen, *ğadriyy* Pocken]

ገድረ O_1 stark kochen – *to boil strongly* SO || *Part. a.* ጋድር mächtig, stark – *mighty, strong* P III, L. 334, 13; L. 542, 59; Ps 120, 4; SO || (ት)ገደረ T_2 stark, gesund werden – *to become strong, healthy* SO || *S.* ገድር *m., pl.* አገደር 1. plötzliches, überraschendes Ereignis (Wunder, Unglück etc.) – *suddenly surprising event (wonder, misfortune etc.)* P I, 234, 22; P III, L. 5, 5; L. 73, 30; SO. 2. starker Held – *strong hero* Lt || ግድር kochendes Wasser – *boiling water* SO; ግድር:ፋልክ ein Kriegsruf – *a war-cry* („brodelnder Kessel“) Mäns 78, 22 || *Adj.* መግዳር stark, mächtig – *strong, mighty* P III, L. 327, 4 [Ar. *ğadara* vermögen, kochen, *qādir* mächtig, *maqḍūr* was in jmds. Kräften steht, *qadr* Fatum, *qidr* Kochtopf]

ግዳር u. ግድር 1. *Prüp.* im Umkreis von, an der Seite von, bei – *in the surroundings of, at the side of, at* P I, 10, 25; P III, L. 50, 13; L. 232, 9; Mk 6, 3; (Munz. ጎድር). 2. ግዳር

als *S.* Fülle, Gesamtheit – *fullness, totality* P III, L. 416, 8 u. Mscr. (vgl. P IV B, 619); L. 683, 5 [Vgl. Ar. *ğadara* ringsum eine Mauer ziehen, *ğidār* Mauer]

ጉዳር *S.* parois de la hutte, mur de la maison (ar.), d'Abb. [Ar. *ğidār*, pl. *ğudur* Wand, Mauer; Tña. ጊዳር Schuppen aus Holz und Dornen für die Tiere]

ግድረት *S., pl.* ግድር Schwiele – *callus* P III, L. 6, 13 u. Mscr. [Ar. *ğadar*, *ğudar* dass.]

ገድብ O_1 wegnehmen, beschlagnahmen, plündern, schädigen – *to take away, to confiscate, to plunder, to damage* P III, L. 85, 10; L. 283, 5; ST II, B. ፒግባ 3, 6; II Kor 7, 2; Munz. || *Inf.* ግድብት SO || *Part. p.* ግዳብ, *f.* ግድብት geraubt – *robbed* P III, L. 306, 8; L. 336, 6 || *Part. p.* O_3 (zu T_3) ጉዳብ, *f.* ጉድብት streitend, feindlich – *fighting, hostile* P III, L. 38, Pr.-Einkl; L. 174, 8; P I, 41, 24 || ትገደብ T_2 weggenommen werden – *to be taken away* ST II, B. ፒግባ 27, 9 || ትጋደብ T_3 sich in Parteien spalten, sich bekämpfen, streiten – *to split into parties, to fight each other, to quarrel* P III, L. 90, Pr.-Einkl; P I, 40, 10; ebda. 165, 14; Munz. || *Inf.* መትጋደብት ST II, Zēn 3, 2 || አትጋደብ AT_3 Streit, Feindschaft veranlassen, in Aufruhr bringen – *to cause fight, enmity, to stir up* P I, 42, 2; Ap 17, 6 || *S.* ገደብ, *pl.* ገደቦታት Kampf, Partei, Sekte – *fight, party, sect* P III, L. 1, 3; L. 15, 8; Mäns 52, 32; Ap 24, 14; Munz; በዐል:ገደብ 1. Herr der Partei –

master of the party; in den Liedern oft vom Helden gesagt. 2. Sektierer, Ketzler – *sectarian, heretic* Tit 3, 10

[Tña. ገጀብ verneinen, nicht geben, den Lohn vorenthalten; Amh. ገጀብ einen Damm, eine Barriere errichten, stützen, verteidigen; Ar. ḡadaba wegnehmen]

ገደብ S. roc inaccessible, Munz.

ግድብ S. Axt – *axe* P II, 159, Nr. 178; P III, L. 654, 8; Mt 3, 10; Voc; SO; (Munz. ጉድብ)
[G. ጉድብ dass.]

ግድብሉ S. eine Gemüsesorte – *a species of vegetables* RB 141

ግድት siehe ገድ.

ገድጎ O_1 wenig Milch geben – *to yield little milk* P III, L. 572, 35; Munz. || S., m. ገድጎ, f. ገድጎት, pl. ገድጎጎጎ wenig, keine Milch gebend – *yielding little, no milk* P II, 173, Nr. 525, 526; Mscr. P III, L. 572, 35; SO; Munz.

ገድጎ S. Maß, Zahl – *measure, number* P III, L. 698, 6 u. Mscr; Jes 2, 7

ገድናብ S./Adj., m. u. f., pl. ገድናባታት (ungebräuchlich) dick, groß – *stout, big*; in P III, L. 565, 6 für eine große Axt gebraucht; vgl. P IV B, 855

ገድነት S. ein Schmuck der Frauen – *an ornament of women* ST II, Ad Šek 2, 30

ገድክ O_1 1. stoßen, zerstoßen, ermüden (tr., durch Fragen, Reden) – *to push, to pound, to tire (v. t., by asking, talking)* P I, 188, 9; Ap 12, 7. 2. visiter, Munz. || *pass. Inf. ግጀክ* P III, L. 5, 11 || *Part. a. (ጋድክ), f. ጋድክት* P III, L. 44, 5 || *ጋድክዬ* P III, L. 216, 16; SO || *Part. p. (ግድክ), f. ግድክት* krank – *sick* P III, L. 35, 2; L. 191, 15 || *ጋድክ $O_3 = O_1$* P III, L. 3, 3; L. 99, 8; L. 102, 1 || *ትገጀክ T_2* 1. krank werden (Kamel an ግድክ) – *to be taken ill (camel with ged'o)* P I, 250, 18; P III, L. 274, 28; L. 492, 7 (vgl. P IV B, 730). 2. zu jmdm. hinlaufen – *to run to somebody* SO || S. ገዳክ Gewehr – *gun*; ወድ : ለገዳክ ein Schimpfwort – *a curse* P I, 24, 13 (vgl. P II, 26, Anm. 1) || ግድክ eine Kamelkrankheit – *a disease of camels* P I, 69, 3; Mscr. P III, L. 35, 2 || መግድክ, መግዲክ Mörser – *mortar* LT IV, 54; ST I, 1, 96; (d'Abb. መግዲ mortier, ወድ : መግዲ pilon; SO Stößel) || መግድክ Stampfer – *pestle* LT IV, 54; (SO Mörser) || መጋድክ Trauerbote bei Todesfällen – *messenger of mournful tidings in cases of death* SO

[G. ጉድክ u. ጉድፀ stoßen; Tña. ጉድክ schaden, zerstoßen; Amh. ጉዳ schaden; vgl. auch Tña. ጋደ Unglück]

ጋድክ siehe ገጀ (Int.)

ገደዳ* || ለግደዳ A_1 1. blind drauflos stürzen – *to rush blindly* P III, L. 190, 7; L. 490, 3. 2. humpeln, hinken – *to hobble, to limp* P III, L. 637, 2 u. Mscr. || *Part. a. መግደድ*

ገደ Mscr. P III, L. 249, 2 || S./Adj. **ገዳዳ** der blind drauflos stürzt – *who rushes blindly* P III, L. 249, 2

ገደዐ O_1 verlassen, einsam machen – *to forsake, to make lonely* P III, L. 3, 22; Munz; RB 140 || Inf. **ገደዐት** Einsamkeit, Verlassenheit – *solitude, dereliction* P III, L. 73, 36; L. 273, 7 || Part. p. **ገዳዕ**, f. **ገደዕት** einsam, ohne Verwandte, wenig – *lonely, without relatives, little* P III, L. 178, 2; L. 450, 3; P I, 60, 4; Māns 71, 24; Lt || Part. a. A_1 , f. **መገደዐት** was einsam macht – *what makes lonely* P III, L. 268, 4 || ትገደዐ T_2 einsam, verlassen sein, wenig, schwach, unbedeutend sein – *to be lonely, forsaken, little, weak, unimportant* P III, L. 133, 15; L. 268, 2; SO; St S 9, 16 || **አትገደዐ** AT_2 schwach machen – *to make weak* SO [Vgl. Ar. *ḡada'a* verstümmeln, *ḡada'a* absperren, einsperren]

ገደዓ S. Wasserpocken – *chicken-pox* SS 2, 1; (d'Abb. **ገደዓ** petite vérole volante, **ገደዒት** picote folle, sorte de maladie)

ገደ O_1 1. secouer, Munz. 2. a été fortuné, d'Abb. (siehe ገደ) || **ገዳ** O_2 abreißen, abtrennen – *to tear off, to separate* P III, L. 252, 8; L. 435, 2 u. Mscr. || Inf. **ገዳይ** P III, L. 501, 21 || ትገዳ $T_2 = O_2$ P III, L. 19, 15 || S. **ገዳይ** Beute, Trophäe – *booty, trophy* P III, L. 621, 16; SO || **ገደት**, pl. **ገደዳት** 1. Fleischstück (vom Knochen abgelöst) – *a piece of meat (severed from the bone)* P III, L. 4,

15; L. 90, 19; L. 483, 42. 2. Schulterblatt – *shoulder-blade* P III, L. 225, 6; P I, 246, 25 (vgl. Lt, Ab. Kl. 49, zu Nr. 43) ||

[Tña., Amh. **ገዳይ** Trophäe; Amh. **ገደ** Filetstück]

ገደ O_1 1. größer sein, übertreffen – *to be bigger, to surpass* P III, L. 100, 1; L. 274, 49; RB 141. 2. Erstaunen, Entsetzen erregen – *to cause astonishment, horror* Mscr. P III, L. 630, 6. 3. arracher à la fille l'aveu de l'auteur de sa grossesse || Inf. **ገደት** N zu G; RB 141 || Part. a. **ገደድ** N zu G. || **አገደድ** A_1 1. fett werden – *to grow fat* P II, 171, Nr. 450. 2. Fäden machen – *to make threads* ebda. || ትገደድ T_2 unfruchtbar sein – *to be barren* SO || S. **ገደ** Glück – *luck, fortune* P I, 16, 4; FM 110, 21; d'Abb; **ገደካ** o daß du doch... – *would that you!* P III, L. 116, 12; L. 213, 1 || **ገደ**, pl. **አገዳድ** Faden – *thread* P I, 116, 12; P III, L. 112, 28; L. 555, 6 || **ገዳድ** Gesamtheit – *totality* P III, L. 235, 6; L. 630, 6 || Adj. **ገዳድ** unfruchtbar, fett – *barren, fat* P II, 210, Nr. 28; (d'Abb. chamelle stérile) [Ar. *ḡadda* groß sein, glücklich sein, *ḡadd* Glück]

ገዳደሌ S. tourterelle à collier, d'Abb.

ገደገደ O_1 1. eindringen, bedrängen, bestürmen – *to burst in, to assail* P III, Mscr. L. 18, 14; L. 159, Pr.-Einl; L. 437, 11. 2. ins Gedränge geraten, bedrängt werden – *to be hemmed in, to be assailed* Mscr. P III,

L. 159, Pr.-Einl. || *Inf.* ገድገድት P III, L. 18, 14 || አስገድገድ *AS*₁ sich anstrengen, Mühe haben – *to exert oneself, to take pains* Ps 95, 10; (SO አገድገድ; für *AS*₁ zurückschauen, sich ekeln)
[Vgl. Ar. *šadda* sich sehr eifrig bemühen]

ግድግድ *S.*, *coll.*, *n. un.* ግድግድት, ግድግዳይ, *pl.* ገድግድ eine kleine Käferart – *a species of small beetle* P II, 226, Nr. 258; N; SO
[Ar. *šudšud* Grille]

ገድፈ *O*₁ 1. wegwerfen – *to throw away* SO; N zu G. 2. verlassen – *to forsake* Voc; Munz. || *Inf.* ገድፍ Irrtum – *error* SO || ግድፈት N zu G; Voc || *Part. p.* ግድፍ weggeworfen, wertlos – *thrown away, valueless* P II, 174, Nr. 545; N zu G; (d'Abb. *ordures, restes*) || አግድፈ *A*₁ *caus.* N zu G. || ትገድፈ *T*₂ weggeworfen sein, verlassen, schutzlos sein – *to be thrown away, to be forsaken, to be unprotected* Mscr. P III, L. 174, 6 || አስተግድፈ *St*₁ = አ.ዐቅበ SO || *S.* ገዳፍ Einsamkeit – *loneliness* P III, L. 174, 6 || ግድፍ, *pl.* አግዳፋት Kehricht, Abfall, Misthaufen – *rubbish, trash, dung-hill* P III, L. 142, 1; L. 639, 7; Phil 3, 8; Sill 109, 4 || ገዳፈ *soutien*, d'Abb.
[G. ገድፈ (weg)werfen, verlassen, ጉድፍ Abfälle; Tña. ገድፈ verlassen, ጉዳፍ Kehricht; Amh. ገድፈ irren, ጉድፍ Kehricht]

ገጅ siehe ገቅ

ገፕ siehe ገፕ

ገጅ* || ተገጅጅ *T*₂ auflauern – *to way-lay* RB 144 || አትገጅጅ *AT*₂ *caus.* RB 144

ገጉረ *O*₁ berauben – *to rob* RB 161

ጋጌን *S.* Fesseln (für Gefangene) – *fetters (for captives)* SO; N zu G.
[G. ጋግ u. ጋጋ, Tña. ጋግን, Amh. ጋጋ eiserne Fessel; vgl. auch ጎጎን S. 593]

ገግአ *O*₁ (oder *O*₂?) stottern (auf eine bestimmte Art) – *to stutter (in a certain way)* SO
[Vgl. G. ገጉአ eilen]

ገጥመ *O*₁ zusammenpassen, zusammentreffen, miteinander verhandeln (beim Rechtsstreit) – *to fit together, to meet, to negotiate with each other (in a law-suit)* SO || ግጥም:ቤለ = ገጥመ SO
[Tña., Amh. ገጠመ zusammenpassen, übereinstimmen]

ገጠዐ *O*₂(?) berühren – *to touch* RB 165 || አገጠዐ *A*₂(?) *caus.*, ተገጠዐ *T*₂ *pass.* u. *refl.* RB 165

ገጣ* || ትጋጣ *T*₃ 1. für sich wünschen – *to wish for oneself* Mscr. P III, L. 591, 3. 2. zur Rechenschaft ziehen – *to call to account* Mscr. P III, L. 591, 3 || *S.* ግጤ Vergeltung – *requital* P III, L. 591, 3

ገጠጥ:አበለ nehmen, greifen – *to take, to grasp* SO
[Tña. ገጠጠ säubern, plündern]

ጎጭ siehe ጎቅ

ገጽ S., pl. አግጸት, (mit Suff. 1. sg. ገጠጭ) Gesicht, Vorderseite – *face, front* P III, L. 55, 8 u. oft; **ገጽ:ለም ሴፃ** gegen Abend – *toward evening* P III, L. 39, 8; **ገጽ:ለዐል** nach oben – *upward* P III, L. 463, 10; **ገጽ:ሐር** nach hinten – *backward* P I, 100, 26; (**እት:ገጽ:ሕድ** einander gegenüber, gemeinsam – *opposite each other, common* P III, L. 532, 18; Naffa' 1, 21; FM 113, 1; **ገጽ:ረከበ** être bien reçu, Munz; **ገጽ:በልሰ** sich umwenden – *to turn around (v. i.)* SO; **ገጽ:ወገጽ:ከም:ገአው** als sie sich gegenüberstanden – *when they faced each other* Mäns 26, 20; **ገጽ:ግርግ** ganz Verkehrtes, Unerhörtes – *something totally wrong, unheard of* P III, L. 84, 25; **ገሌ:ከሐድ:ወኢገጸ:ላታ** irgendein Streit oder Gegensatz – *any fight or opposition* Mäns 9, 30; **እብ:ኢገጽ:ምኒታ** entgegen seiner Natur – *against his nature* Rö 11, 24; **በዐል:ገጽ**, pl. ሰብ:አግጸት Herr, Anführer – *master, leader* P III, L. 36, 14 u. oft; **እት:ገጽ** vor, angesichts, gegen – *before, in front of, against* TE 707, 20; P III, L. 232; Überschrift; L. 254, Pr.-Einl; **ወልወል:እት:ገጸ:ቱ:ዐለ** (das Boot) hatte Gegenwind – *the wind was contrary (for the boat)* Mt 14, 24 || **ግጽኘት** Führung, Führerwürde – *leading, leadership* Mscr. P III, L. 519, 4; Mäns 47, 30f; Rö 12, 8; SO [G., Tña., Amh. ገጽ Gesicht]

ግፍል S., pl. አግፋል, አግፋል 1. kleine Ledertasche (für Schmuck, Geld u.

vgl.), Schatzkästchen – *small leather-bag (for ornaments, money and the like)* P II, 159, Nr. 179; Mt 2, 11; P III, L. 645, 15 u. Mscr; **ግፍል:ቅሩሽ** Geldtasche – *money-pouch* P I, 60, 14f. 2. Kammer – *chamber* Ps 135, 7

ገፍሐት S. großer Tonkrug – *large jug of clay* SO; (d'Abb. ገፍሐ grande jarre [nach N besonders in Mas-saua]; **ገፍሐው** très grand vase à eau) || **ገፍሐ** large, d'Abb. (nach N Tña.) || **ገፍሐት** siehe ገሐርት [Tña. ገፍሐ sich erweitern; Amh. ገፋ wachsen]

ጋፍራ S. Schaum – *scum* Voc [Tña. ጋፈረ viel Schaum bilden (Wasserfall, Milch)]

ገፈርብ Adj. häßlich, elend – *ugly, miserable* P III, L. 344, 5 u. Mscr. (poet.)

ግፍሪት S. ein kleiner Busch im Tiefland – *a small bush in the lowland* SO

ገፋሽ S. 1. gutes Fleischstück am Rücken der Tiere – *good piece of meat at the back of the animals* SO. 2. Rücken (bei Tieren u. Menschen) – *back (of men and of animals)* SO

ግፍት:ወዳ sterben – *to die* SO

ግርት siehe ገፋ.

ገፍተር S., pl. ገፋተር Buch, Heft, Register – *book, copy-book, register*

P III, L. 500, 3; L. 572, 7 (vgl. P IV B, 865); SO
[Ar. (Pers.) *daftar*, pl. *dafätir* dass.]

ገፍተነ *O*₁ öffnen, aufbrechen (tr.) – *to open, to break open (v. t.)* SO || **አገፍተነ** *A*₁ mettre le couvercle, Munz.

ገፍትአ *O*₁ 1. daraufsetzen, daraufstülpen – *to put on top, to put upon* P III, L. 293, 1; SS 26, 4. 2. umstürzen, umstoßen – *to turn over, to upset* Mt 21, 12; SO; N zu G; d'Abb. || *Inf.* **ገፍትአት**, **ገፍትኤ** N zu G. || *Part. a.* **ገፍታአ** N zu G. || *Part. p.* **ገፍቱአ** N zu G. || **ትገፍትአ** *T*₁ 1. umgestürzt werden – *to be turned over* I Kor 14, 25. 2. sich niederwerfen – *to fall down* Off 4, 10
[G. **ገፍትአ** (um)wenden]

ገፍአ siehe **ገፍዐ**

ገፍዐ *O*₁ wegstoßen, ungerecht behandeln – *to push away, to treat unjustly* SO; N zu G; (RB 143 **ገፍአ**) || *Inf.* **ገፍዐት** N zu G. || *Part. p.* **ገፍዐ** N zu G. || **ትገፍዐ** *T*₂ *pass.* N zu G. || **ትጋፍዐ** *T*₃ *rezipr.* N zu G. || **አትጋፍአ** *AT*₃ N zu G. || *S.* **ገፍዐ** 1. ungerichte Behandlung, barsches Benehmen – *unjust treatment, rough behaviour* SO; RB 143 (**ገፍአ**). 2. Nebel – *fog* SO; Voc; N; (Munz. **ገፈዐ**)
[G. **ገፍዐ**, Tña. **ገፍዔ**, Amh. **ገፋ** bedrücken, Unrecht tun]

ገፋ *O*₁ 1. deutlich gesehen werden – *to be seen clearly* Mscr. P III, L. 35, 5. 2. sich schminken – *to paint (the*

face) P III, L. 35, 5; SO. 3. eine Schleppe am Kleid haben – *to have a train on the dress* P III, L. 570, 8 u. Mscr. || **አገፋ** *A*₁ 1. Ansehen verleihen – *to bestow consideration* P III, L. 73, 22. 2. schäumen – *to foam* Lk 9, 39 || **ትገፋ** *T*₂ zu Schaum, schaumig werden – *to develop scum* SO || *S.* **ገፋ** *f.*, pl. **ገፋታት** lange Schleppe – *long train (of dress)* Mscr. P III, L. 570, 8 || **ግፎት**, **ገፍዖት** Schaum – *scum* P III, L. 147, 3; SO; RB 123; Voc; **ግፎት:በትበት** schäumen (Pferd) – *to foam (horse)* SO
[Zu *A*₁ (2.) u. **ግፎት** siehe auch **ገፈ** (**ግፎፍ**)]

ገፋገፈ *O*₃ verschlingen – *to devour* P II, 173, Nr. 524
[Vgl. Amh. **ገፈገፈ** alles abmähen, alles aufessen; Tña. **ገፍገፈ** sammeln]

ገፈ *O*₁ alles wegnehmen, als Beute nehmen, rauben – *to take away everything, to take as a booty, to rob* P II, 182, Nr. 820; ST II, B. Ṭauqē 12, 7; SO; RB 143; (Munz. **ጋፈፈ**) || *Part. a.* **ጋፋይ** Plünderer – *plunderer* SO || *Part. p.* **ጋፋፍ** Gefangener – *captive* Jes 61, 1 || **ትገፈፈ** *T*₂ *pass.* P I, 276, Nr. 338; Mäns 62, 8 || **አፕግፈፈ** *ATA*₁ in Gefangenschaft bringen lassen – *to cause to be captured* St S 88, 9 || **ገፈፍ:ቤለ** sich dahinschleppen, mühsam gehen (aus Schwäche, unter einer schweren Last) – *to lag, to walk with difficulty (on account of weakness, under a heavy burden)* RB 143; Voc || **ግፍፍ:አበለ** = **ገፈ** ST II, Märyā 7, 8 ||

S. ገፈፋ. Raub, Beute, Gefangene – *prey, booty, captives* P III, L. 84, 21; Eph 4, 8; SO; ገፈፋ:እት:ባቢሎን Wegführung nach Babylon Mt 1, 11 || ግፈፍ Beute – *booty* SO || ግፈት großer Sack aus Palmgeflecht – *large bag of palm texture* P II, 182, Nr. 820 || ግፎፍ u. ግፎፈት, pl. ገፋይፍ Schaum – *scum* Mscr. P III, L. 352, 6; SO; SL 6, 21; ገፋይፍ:ነድአ schäumen – *to foam* Mk 9, 18 [Tña., Amh. ገፈፈ. rauben; Tña. ገፈፍ:በለ langsam gehen (wegen Alter, Krankheit); Ar. *quffa(t)* großer Korb; zu ግፎፍ vgl. ገፋ.]

ጠ

ጥህለ S. pain au beurre, omelette d'œuf d'autruche, d'Abb. [Vgl. Tña. ጥሕሎ, Amh. ጥህሎ eine Speise aus Gerstenmehl]

ጠሀረ *O*₁ rein sein – *to be pure, clean* SO || Part. a. ጠሀር rein, unschuldig – *pure, innocent* SO || ትጠሀረ *T*₂ N zu G. || S. ጥሀር N zu G [G. አጥሀረ reinigen; Ar. *tahura* rein sein]

ጠል siehe ጠልት

ጣላ Adj., pl. ጣላታት, ጣላታት 1. rot – *red* P III, L. 73, 8; L. 101, 41; ጣላ:አጅሐ der Rote (= der Löwe) am Mittag (er ist besonders gefährlich) P III, L. 247, 7; ጣላ:ቀጸፋ, ጣላ:ዐጅሐ Kriegsrufe – *war-cries* P I, 169, Nr. 95, 96. 2. als Kuhfarbe: rot(braun) – *red(brown)* P I, 181, Nr. 68; ጣላ:ብሽልት hellrot – *light*

red ebda. Nr. 69; ጣላ:ምድዕት rötlich (wie die *mede'*-Frucht) – *reddish (like the mede' fruit)* ebda. Nr. 70; ጣላ:አልጌናይት rot (wie die 'algen-Frucht) – *red (like the 'algen fruit)* ebda. Nr. 71; ጣላ:ጸዕዳ:ለቨታ rot mit weißen Vordervierteln – *red with white forequarters* ebda. Nr. 72; P III, L. 31, 9; ጣላ:ፍሬ:ቀጼ rot wie (der Kern der) Tamarindenfrucht – *red like (the kernel of) the tamarind* ebda. Nr. 73; ጣላ:ጸለም:መካትፋ rot mit schwarzen Schultern – *red with black shoulders* ebda. Nr. 74

[Vgl. Tña. ጣላ weiß (Asche, Fell der Rinder)]

ጠጃ *O*₁ 1. feucht sein – *to be wet* P III, L. 44, 8; P I, 85, 9; Munz. 2. freigebig sein – *to be generous* FM 96, 23 || Inf. ጥለት Feuchtigkeit – *wetness* SO || Part. p. ጥለል, f. ጥልት 1. feucht – *wet* P III, L. 1, 8. 2. glücklich, reich – *happy, rich* P III, L. 3, 31; L. 461, 7 (vgl. P IV, 9f; P IV B, 672). 3. pl. ጥለላም Güter – *goods* FM 132, 17 || አጥለለ *A*₁ 1. befeuchten, einweichen – *to wet, to soak (v. t.)* P I, 189, 16; SL 6, 21. 2. tellal bereiten – *to prepare tellal* P III, L. 80, 13 (siehe S.). 3. erquicken – *to refresh* P III, L. 246, 12 || S. ጠል Tau – *dew* P I, 219, 13; FM 135, 28 || ጥለል Wasser, mit Milch und keimendem Korn vermischt, das bei der Mündigkeitsfeier auf den Nacken des Jünglings gegossen wird – *water mixed with milk and sprouting corn which is poured on the neck of the youth during the celebration of his majority*

P III, L. 73, 14 (vgl. P IV A, 108);
L. 80, 13

[G. **ጠለ** feucht sein, **ጠል** Tau; Tña.
ጠለለ frisch, kühl sein]

ጥልሓም S. 1. Rinderkrankheit (Ver-
giftung, die durch Gras oder Was-
ser von der Stätte eines Waldbran-
des entsteht) – *disease of cattle (poi-
soning caused by grass or by water on
the place of a fire in a forest)* Mäns
69, 12. 2. Fleisch eines so erkrank-
ten Rindes – *flesh of cattle suffering
from this disease* P III, L. 435, 7
(vgl. P IV B, 641)

[Ar. *ṭulhūm* aqua corrupta et foetens
(Freytag)]

ጠልመ O_1 betrügen, verraten, nicht
einhalten (Vertrag, Termin) – *to de-
ceive, to betray, not to keep (treaty,
term of time)* P I, 2, 8; ebda. 255,
22; P III, L. 41, 4; L. 266, 7; Munz.
|| *Inf.* **ጥልማን** Betrug, Verrat – *de-
ceit, treason* P III, L. 633, 3; SO ||
Part. a. **ጠላም** P III, L. 493, 3 ||
ጣልም P III, L. 139, 9 || *Demin.*
ጤልማይ, *f.* **ጤልማይት**, *pl.* **ጤልመት**
P III, L. 666, 2; Rö 1, 31 || *Part. p.*
ጥሉም, *f.* **ጥልም(ት)** betrügerisch
– *treacherous* P III, L. 15, 10; L.
139, 9; Mk 4, 19 || **ጣለመ** $O_3 = O_1$
Munz. || *Part. p.* **ጠሉም** verraten –
betrayed P III, L. 276, 95 || **ትጠለመ**
 T_2 *pass.* P I, 15, 10; ebda. 255, 23 ||
S. **ጥልም** Betrug – *deceit* SO; Mscr.
P III, L. 633, 3 || **ጥልማት** = **ጥልም**
P III, L. 75, 54

[G., Tña. **ጠለመ** treulos sein]

ጠለሰ O_2 mit Metall überziehen – *to
overlay with metal* SO; St S 46, 26 ||

Part. p. **ጥለሰ** St S 46, 21 || **ትጠለሰ**
 T_2 *pass.* Hebr 9, 4

[Vgl. Ar. *ṭalasa* überstreichen
(Dozy); Amh. **ጠለሰ** dunkel werden
(verkohltes Stroh, Schatten)]

ጠለቀ O_2 1. loslassen, schicken, ab-
lassen, unterlassen, nicht (mehr)
haben – *to let loose, to send, to cease,
to omit, not to own (any more)* P I,
5, 23; ebda. 18, 1; ebda. 99, 5;
P III, L. 94, 1; L. 479, 2; (Munz.
ጠልክ; RB 348 **ጠልቀ**); **ፍትሕ፡ጠለቀ**
Unrecht tun – *to wrong* Mt 13, 41.
2. bellen – *to bark* P III, L. 31, 11 ||
Inf. **ጠለቅ** P III, L. 432, 5; L. 548,
2 || **ጠለቆት** P III, L. 18, 6; Mt 24,
12 || *Part. a.* O_1 (**ጣልቅ**), *f.* **ጣልቀት**
zu O_2 (1.) SS 6, 15 || **ጠላቅ** der frei
läßt – *setting free* P II, 174, Nr. 551
|| *Part. a.* O_2 **መጠልቃይ** Frevler –
wicked person II Thess 2, 8 || *Part.*
p. O_2 **ጥለቅ** 1. frei – *free* P III, L.
75, 38. 2. erlaubt – *allowed* P I, 68,
2; ebda. 109, 26. 3. ausschweifend
– *dissipated* II Tim 3, 3. 4. geöffnet
– *opened* P I, 104, 13 || *Part. p.* O_3
ጠሉቅ = **ጥለቅ** P III, L. 94, 4; L.
546, 2 || **አጣለቀ** A_3 (mehrere) be-
freien – *to liberate (several people)*
Mäns 64, 28 || **ትጠለቀ** T_2 1. sich
stürzen auf – *to dash upon* Mäns 37,
3; P III, L. 516, 2. 2. erlaubt sein
– *to be allowed* Mt 12, 2 || *Inf.* **መጠ**
ላቅ Erlösung – *redemption* Sill 153,
16 || *S.* **ጠልቅ** *f.*, *pl.* **ጠለልቅ** ein
Vogel – *a bird* P III, L. 39, 29 (vgl.
P IV A, 64); P I, 200, 5; Lt
[Ar. *ṭalaqa* IV. freilassen, *ṭaliqa* frei,
offen sein]

ጠልቦ O_1 1. rufen – *to call* SO. 2.
Steuer zahlen – *to pay tax* Mäns 63,

17; ebda. 81, 22; SO || S. ጥልበት f., pl. ጥለብ Steuer, Abgabe – *tax, duty* P III, L. 99, 17; L. 694, 8; Mäns 81, 20

[Ar. *ṭalaba* fordern, verlangen, *ṭilba(t)* Forderung]

ጠሊት S., coll. ጤል, pl. አጣል, ዐጣል, pl. pauc. (demin.) ዐጤላት Ziege – *goat* TE 699, 6; P III, L. 40, 9; P I, 17, 2f; ebda. 26, 2; Lt; ጠሊት:ከደን Antilope – *antelope* SO; ዐጣል:ኬማ siehe EN

[G. ጠሊ(ት), Tña. ጤል Ziege]

ጠላወሽ *O*₃ die Worte verdrehen, unaufrichtig reden – *to distort the words, to talk insincerely* SO; Mäns 55, 19

ጠላዕ S. ein Glücksspiel – *a game of hazard* Voc [Tña. ጠላዕ dass.]

ጠላ *O*₁ rein sein (nach einer Krankheit) – *to be clean (after a disease)* SS 6, 10 || ትጠላ *T*₂ sich reinigen – *to clean oneself* SS 6, 9 || ትጣላ *T*₃ hinter den Kühen herziehen und mit frischem Dünger pflügen – *to walk behind the cows and to plough with fresh dung* P III, L. 86, 3 || Inf. *AT*₃ አጣላይ u. *A*₃ አጣላይ (beide zu *T*₃) P III, Mscr. L. 86, 3; L. 211, 19

[Vgl. Amh. ጠለላ rein sein; Tña. ጠልጠለ gut gepflügt sein (Feld)]

ጠላይ = ጩላይ, siehe dieses

ጥላይ, ጠላይ, ጠላየት S. Seil aus *dereq* zum Aufhängen des Butterschlauches – *a rope made of dereq for suspending the butter-skin* SO

ጠልጠለ *O*₁ pulverisieren – *to pulverize* Mscr. P III, L. 339, 17 || ጠላጠለ *O*₃ herabhängen – *to hang down* P III, L. 339, 17 (vgl. P IV A, 527) || አን ጠልጠለ *AN*₁ hängen (intr.), aufgehängt sein – *to hang (v. i.), to be suspended* SO || S. ጠልጥል Feuchtigkeit – *moisture* SO || ጥልጥፔ Mehl der *hemmarat*-Frucht – *flour of the hemmarat fruit* Mscr. P III, L. 339, 17 || መንጠልጠለ, Gehenk – *hanger* SO

[Amh. አንጠለጠለ aufhängen; zum S. ጠልጥል siehe ጠለ]

ጥልጥ:ቤለ hervorschimmern – *to shine forth* SO

ጠልፈ *O*₁ 1. den Verstand verlieren, phantasieren (im Fieber), lallen – *to loose one's mind, to be delirious (in fever), to babble* P III, L. 128, 8; L. 440, 3 u. Mscr. 2. Fransen machen – *to make fringes* SO || አጥለፈ *A*₁ um den Verstand bringen – *to render insane* P III, L. 579, 4 || S. ጥልፍ Fransen, Stickerei – *fringe, embroidery* SO

[Tña., Amh. ጠለፈ stecken]

ጠልፈሐ *O*₁ eben, flach sein – *to be even, flat* SO || አጠልፈሐ *A*₁ *caus.* P I, 191, 20 || Adj. ጠልፋሕ, ጠልፍሕ glatt, flach, weit ausgebreitet – *smooth, flat, spreading a long way* Mäns 70, 17, Sill 105, 21; P I, 230, 23; SO

[Vgl. Ar. *ṭalfaha* dünn, fein machen]

ጠልፍዐ *O*₁ N zu G. ጠፍሐ in die Hände klatschen – *to clap hands* [Vgl. ጠፍዐ]

ጠሐሰ *O*₁ N zu G. || S. **ጠሐል** *m.*, *pl.* **አጥሐል** Bodensatz – *dregs* LT IV, 54; N zu Munz. **ኃልታ** mare, sédi-
ment || *Demin.* **ጥሐላይ** N
[G. **ጠሐሰ** sich (ab)setzen]

ጠሐረ *O*₁ 1. wütend sein, wild werden – *to rage, to grow wild* P I, 231, 6; Mscr. P III, L. 659, 8; (Munz. **ጠሕረ** erier, mugir [le bœuf furieux]). 2. rein, frei sein, gerettet werden – *to be clean, to be free, to be saved* P III, L. 659, 8 u. Mscr. 3. bereuen – *to repent* P III, L. 460, 1 u. Mscr; SO. 4. zerbrechen, kneifen, die Hände zusammenschlagen – *to break to pieces, to pinch, to clap hands* SO || *Inf.* **ጥሐር** SO; N zu G. || **አጥሐረ** *A*₁ anfeuern, aufhetzen – *to incite, to instigate* P III, L. 488, Pr.-Einl; Ap 6, 12 || *Inf.* *AT*₁ **አጠሐር** Wut – *rage* P III, L. 432, 10
[G. **ጠሐረ** brüllen (Löwe etc.); Tña. **ጠሐረ** sich losstürzen]

ጠሐነ *O*₁ mahlen – *to grind* FM 120, 5; P III, L. 705, 3; d'Abb. || *Inf.* **ጥሐን** SO || *Part. a.* (**ጠሐን**), *f.* **ጠሐኒት** SO || **ትጠሐነ** *T*₂ *pass.* St S 89, 2 || S. **መጥሐን**, *pl.* **መጥሐን** 1. Mühle – *mill* P III, L. 208, 2 (vgl. P IV A, 331); SO; Lt. 2. unterer Mühlstein – *the lower millstone* P III, L. 333, 8; Off 18, 21; RB 345; **መጥሐን: አደግ** (unterer) Mühlstein – (*the lower*) *millstone* Mt 18, 6
[Tña. **ጠሐነ** mahlen; G. **ጥሐን** Mehl]

ጠመ *O*₁ 1. hilflos sein – *to be helpless* SO. 2. allein lassen – *to let alone* SO

|| *Part. p.* **ጥመም** tortu, d'Abb; **አብ: ጥመም** hinterrücks, unversehens – *from behind, unawares* St S 94, 31 || **ጣመመ** *O*₃ se turbana, d'Abb. || S. **ጠማም** faux-fuyant, basse ruse, d'Abb.

ጥምስ: ወዳ einsinken, eine Vertiefung bilden – *to sink in, to form a deepening* SO || (**ት**)**ጠመስ** *T*₂ unnützlich, dumm sein – *to be useless, to be stupid* SO
[Vgl. Ar. *ṭamasa* verwischt, verlöscht sein; Tña. **ጠምስስ** durchlöchern]

ጠምቀ *O*₁ auspressen, auswringen – *to squeeze out, to wring out* SO; RB 172 || *Part. a.* **ጠማቅ** Bierbrauer (der das Malz auspreßt) – *beer-brewer (who presses out the malt)* RB 172; d'Abb. || *Part. p.* **ጥመቅ** brassé, d'Abb. || **ጠመቀ** *O*₂ taufen – *to baptize* N; SO; (Munz. **ጠምከ**) || *Part. p.* **ጥመቅ** N zu G. || **አጥመቀ** *A*₁ taufen – *to baptize* Lk 3, 16; N zu G. || *Part. a.* **መጥምቅ** Täufer – *baptizer, Baptist* Mt 14, 2; N zu G. || **ትጠመቀ** *T*₂ getauft werden – *to be baptized* Mäns 70, 27; St S 114, 27 || S. **ጥምቀት** Taufe – *baptism* P I, 134, 21; SO; N zu G.
[G. **አጥመቀ**, Tña. **አጥመቆ** (so Bassano, Vocabolario, 575 u. 895), Amh. **አጠመቀ** taufen; **ጠመቀ** auspressen]

ጥምቢ, siehe **ጥንቢ**.

ጥምብልዒ S., *coll.*, n. un. **ጥምብልዒ ተት** Schmetterling – *butterfly* P I, 81, 18; SO; Sill 62, 12; (RB 172 **ጥንብላዒ**)
[Vgl. Tña. **ጽምብላሊዕ** dass.]

|| *Adj.* ጠጅር schlecht, boshaft – *bad*, *malicious* SO

[Amh. ጠረረ sehr heiß sein; Tña. ጠጅረ unglücklich sein]

ጠረጅሐ* || አጥረጅሐ *A*₂ glänzen, strahlen – *to be bright, to beam* Lt || አጥረዋርሐ *A*₃ = *A*₂ Lt

[Beide Formen wohl aus ursprünglichem ረሕርሐ* entwickelt: *AT*₁ 'atrahreha* > 'atrarreha (*t* > *ṭ* vor *r*); *AT*₃ 'atrahāreha* > 'atararāreha* > 'atrawāreha]

ጥረረፍ፡ቤሌ 1. schnauben – *to sniff* Mscr. P III, L. 618, 13. 2. knotig, kantig sein – *to be knobby, angular* SO || *Inf.* ጥረረፍ das Schnauben – *the sniffing* P III, L. 618, 13 [Vgl. ጠርፈ.]

ጠርሰ *O*₁ elend sein, abmagern und schwach werden – *to be miserable, to emaciate and become weak* Mscr. P III, L. 625, 18; SO; Voc || *S.* ጠረስ Elend – *misery* P III, L. 625, 18 [Vgl. G. ጠርሰ. Amh. ጠረስ stumpfe Zähne haben; Tña. ጠጅሰ beenden]

ጠርሽ *O*₁ = ፈግረ SO || ጠጅሽ *O*₂ 1. ins Gesicht schlagen – *to beat in the face* Mscr. P III, L. 411, 5; SO. 2. zurückweisen – *to refuse* SO || ጣረሽ *O*₃ erschrecken (tr.) – *to frighten* P III, L. 411, 5 || *S.* ጠረሽ farine (1/2 cuite en graine) servant à faire la boullie, d'Abb. [Zum *S.* vgl. Amh. ጥረሽ ungesäuertes Gerstenbrot]

ጠርቀ *O*₁ 1. losgehen auf, hingehen, eindringen, einen Weg bahnen – *to go up to, to enter, to clear a way* P III,

L. 152, 13; L. 227, 2; L. 241, 7; Mäns 44, 4; P I, 191, 10; Mt 6, 19; (Munz. ጠርከ). 2. ausschneiden – *to carve* Mscr. P III, L. 126, 31. 3. gemeinsam haften (z. B. für eine Blutschuld) – *to be liable in common* (e. g. for a blood-revenge) FM 144, 23; Munz. || *Inf.* ጠረቅ P I, 247, 8 || ጥርቀት P III, L. 54, 12; L. 284, 4 || ጠርቅ gemeinsame Haftung – *common liability* FM 128, 11; Munz. || *Part. a.* ጣርቅ P III, L. 80, 33; L. 97, 6; ገበይ፡ጣርቀት gebahnter Weg – *cleared road* Jes 19, 23 || ጠራቅ P III, L. 125, 20; L. 716, 17 || *demin. Part.* ጤርቃይ Einbrecher – *burglar* SO || ጣረቀ *O*₃ durchbohren – *to pierce* FM 106, 3 || *Part. p.* ጠራቅ P I, 215, 14 || አጣረቀ *A*₃ durchgehen lassen, eintreten lassen – *to let pass, to let enter* P III, L. 245, 10 || (ት)ጣረቀ *T*₃ durchbohrt sein, schadhafte sein – *to be pierced, to be damaged* FM 106, 1; Sill 79, 8 || *S.* ጠራቀት Weg, Gang – *road, passage* SO || ምጥራቅ, pl. መጣርቅ Loch, Spalte – *hole, slit* P I, 116, 20; FM 106, 1; P III, L. 49, 8 || ምጥርቅ, pl. መጣርቅ Richtweg, Pfad – *short-cut, path* Mt 3, 3; Jes 30, 11; Lt

[Ar. *ṭarraqa* den Weg bahnen; *ṭarīgat* Weg]

ጠርቡሽ *S.* Tarbūš, Fez – *tarboosh, fez* P III, L. 293, 1; L. 542, 15; Voc [Tña. ጥርቡሽ, Ar. *ṭarbūš* dass.]

ጠርብንቶስ *S.* Terebinthe – *terebinth* Jes 1, 29 [Griech. *τερέβινθος*]



ጥረት *S.* Mitte – *middle* (*n.*) SO

ጠርርሐ* siehe ጠረርሐ*

ጠርዐ *O*₁ klagen, anklagen, eine Klage vorbringen – *to complain, to accuse, to sue at law* P I, 1, 10; P III, L. 129, Pr.-Einkl; L. 478, 20; Mäns 28, 2 || *Inf. ጥርግን* Klage, Seufzen – *complaint, sigh* Ap 7, 34; St S 38, 7; SO || **አቫርዐ** *AT*₃ zum Verklagen veranlassen – *to cause to accuse* P III, L. 248, 21

[G. **ጠርአ** schreien; Tña. **ጠርዔ** Klage führen]

ጠርዘ *O*₁ 1. ausstoßen, ausschließen – *to cast out, to exclude* III Joh Br, 10. 2. Bücher einbinden – *to bind books* SO || *S. ጥራዝ* Bucheinband – *cover of a book* SO || **ጥራዘት** *N* zu G.

[G. **ጥራዝ** Heft; Tña., Amh. **ጠረዘ** ein Buch binden]

ጠራ *O*₁ roh, frisch, unreif, grob sein – *to be raw, fresh, unripe, coarse* P III, L. 511, 8; L. 517, 8; SL 3, 6; SO; Munz. || *Part. a. ጥራይ, f. ጥራይት* frisch, roh, unbesonnen, unwahr – *fresh, raw, inconsiderate, untrue* P I, 93, 13 (Mscr.); ebda. 199, 16; P III, L. 6, 21; L. 88, 1; L. 338, 15; **ከንፈር፡ ጥራይት** Lügenrede P III, L. 332, 6 || **አቫራ** *AT*₃ das gewöhnliche Maß überschreiten, übertreffen – *to transgress the usual measure, to surpass* P III, L. 173, 6 u. Mscr. || *S. ጠርት* Unbesonnenheit, Unreife – *inconsiderateness, unripeness* P I, 93, 13; P III, L. 541, 2; SO || **ጠሪ** *tetine* (*de la vache*), Munz. || **ጠራይ** *graine*, d'Abb.

[G. **ጥራይ**, Tña. **ጥሪ**, Amh. **ጥራ** roh, ungekocht; Ar. *taru'a* frisch, saftig sein, *ṭariyy* frisch]

ጠርገ *O*₁ wetzen, schärfen – *to whet, to sharpen* SO || *Inf. ጥርገት* SO || **ጠርግ፡ ወዳ፡ እብ፡ ሰይፉ** mit seinem Schwert abhauen – *to cut off with one's sword* SO

[Amh. **ጠረገ** fegen, reinigen; Tña. **ጠረግ፡ በለ** zerbrechen (*intr.*)]

ጠሪግ *S.*, *pl. አጥርገት, ጠሪጋታት* Gelübde – *vow* P I, 30, 10; **ሰብ፡ ጠሪግ** Leute des Gelübdes, d. s. Mohammedaner (die keinen Alkohol trinken) – *people of the vow, i. e. Mohammedans (who do not drink alcohol)* P I, 122, 25; **ጠሪግ፡ በአ** ein Gelübde machen – *to make a vow* P I, 29, 22; **ጠሪግ፡ አፍረሰ** ein Gelübde brechen – *to break a vow* P I, 30, 9

[Ar. *ṭariq* Weg, *ṭariqa(t)* Sekte]

ጠርገገ *O*₁ gehen, nachgehen – *to walk, to walk behind* Mäns 31, 15; (Munz. **ፀርገገ** *passer*)

ጠርጠ *O*₁ pedere SO; Voc; RB 173 || *S. ጥራጥ* *peditum* P III, L. 439, 27; RB 173; (SO **ጥረጥራጥ**) [Tña. **ጠረጠ** *dass.*]

ጠርጠረ *O*₁ 1. zerreißen, zerstückeln, abschneiden – *to tear to pieces, to cut off* Mscr. P III, L. 339, 28; SO. 2. das Fell von der Kesselpauke abnehmen (nach Beendigung der Totenfeier, um die Holzschüssel wieder als solche zu verwenden; vgl. **ጣር**) – *to take the hide off from the kettle-*

drum (after the end of the funeral rites in order to use the wooden bowl again as such) Lt || ጠራጠራ O_3 in: መሐላ: ጠራጠራ einen unlösbaren Eid schwören – *to swear a binding oath* P III, L. 339, 28 || ትጠርጠራ T_1 pass. zu O_1 (2.) P I, 226, 12 [Amh. ጠራጠራ mit den Zähnen zerbrechen]

ጥርጥራጥ siehe ጠርጠ

ጠርፈ. O_1 1. schnauben (z. B. Pferd), Wasser ausspeien – *to snort (horse), to spit out water* P III, L. 253, 5; Mscr. L. 515, 22. 2. sprudeln, schäumen – *to bubble, to foam* SO. 3. እት: ከደን: ጠርፈ. verfolgen – *to persecute* Mscr. P III, L. 515, 22 || S. ጠረፍ Seite – *side*; አፍ: ጠረፍ Grenze – *frontier* P III, L. 25, 12; ጠረፍ: ብሐር Strand – *strand* SO || ጥርፍ das Schnauben – *the snorting* P I, 169, Nr. 97; P III, L. 515, 22 || ጥሪፍ: ቤለ stolz sein auf etwas (?) – *to be proud of something (?)* Mäns 48, 23 [Tña. ጥሪፍ: ቤለ sich beunruhigen, schnauben]

ጠራፋ. O_3 sich aufhalten, verweilen – *to abide* Mäns 66, 1

ጠሽ O_1 streicheln, berühren – *to stroke, to touch* Sill 151, 29; Mscr. P III, L. 429, 15 || Inf. ጠሰሰ P III, L. 429, 15 || ጣሰሰ $O_3 = O_1$ P III, L. 97, 6; Lk 5, 13; Voc || Inf. ጠሳሰት N || Part. p. ጠሳሰት N || ትጣሰሰ T_3 pass. N

ጣሰት S. kleines Tamburin – *small tambourin* SO [Ar. ṭāssa(t) Tasse, Schale]

ጠሽ S., m., pl. አጥያሽ Kirchenpokal (aus Holz, Silber, Gold) – *church-goblet (made of wood or silver or gold)* Lt (?)

ጠሾ S., pl. ጠወሼ große Holzschüssel – *large wooden bowl* P III, L. 74, 2; L. 182, 5; (Munz. ቲሾ, pl. አታሼ)

ጥሽ S. Waschbecken – *wash basin* SO; St S 46, 28

[Tña. ጥስቲ großes Waschbecken; Ar. (Pers.) ṭāšt Tasse, Becken]

ጠሽ O_1 schwach, verschleiert werden (Augen) – *to become weak, to become dim (eyes)* Ps 69, 23; SO || S. ጥሻሽ bruine, d'Abb. [Vgl. Ar. ṭāšša Schnupfen haben]

ጣሻት S., pl. ጣሻት kleine Trommel – *small drum* SO [Vgl. ጣሰት]

ጥሽጥሽ S., pl. ጠሻጥሽ Nasenrücken(?) – *bridge of the nose (?)* SO

ጠቅ: ቤለ tröpfeln – *to trickle* Lt Leg 6, 17

[Tña. ጠ.ቅጠ.ቅ: ቤለ dass.]

ጠቅለለ O_1 fest einwickeln, zusammenrollen, für sich nehmen, überwältigen – *to wrap up firmly, to take for oneself, to overwhelm* P III, Mscr. L. 73, 3; L. 274, 19; SO; RB 348; ST II, B. Ṭauqē 2, 13 || Part. p. ጥቅሉሉ zusammengerollt – *rolled together* SO || ጠቅሌሌ: ገአ haufenweise sterben – *to die in large numbers* P III, L. 73, 3 u. Mscr.



[G. ጥቅሉል zusammengerollt; Tña. ጠቅለለ, Amh. ጠቀለለ zusammenrollen]

ጠቅሐ *O*₁ reiben (die Hände, das Feuerholz) – *to rub (the hands, the tinder-wood)* P I, 268, 20; SO || *Inf.* ጥቅሐት P I, 268, 21; SO || **አጥቅሐ** *A*₁ alluma par friction, d'Abb. || *S.* ጥቅሐት Bezeichnung für eine bestimmte Art von Getreide – *name of a certain species of grain* FM 111, 13; ebda. 118, 23 || **መጥቅሕ** *m.*, *pl.* መጣቅሕ Quirlfeuerzeug – *fire-drill* P III, L. 125, 25 u. Mscr; d'Abb; N zu G.

[G. ደቅሐ (durch)bohren]

ጠቅረ *O*₁ zu trinken geben, bewirten – *to give to drink, to entertain (feed etc.)* P III, L. 112, 17 || **ትጠቅረ** *T*₂ bewirtet werden – *to be entertained (fed etc.)* FM 119, 10; P III, L. 267, 10; I Kor 7, 31 || *Inf.* መትጠቅር Wohlleben – *good living* II Petr 2, 13 || **አጣቅረ** *AT*₃ 1. einander bewirten – *to entertain (feed) each other* P III, L. 67, 16. 2. nach allen Seiten schwingen (Schwert) – *to swing in all directions (sword)* P III, L. 542, 57 || *S.* ጥቅር 1. das Essen und Trinken für den täglichen Gebrauch – *food and drink for daily usage* Mscr. P III, L. 67, 16; Lt; ሜስ: ጥቅር Honigwein für den täglichen Gebrauch P I, 188, 18. 2. Bewirtung – *entertainment (food etc.)* P III, L. 193, 7; L. 578, 20. 3. Wohlleben – *good living* Lk 7, 25; I Tim 5, 6 || **ጠቅር** Spinnweben – *cob-web* SL 5, 4 || **ጠቅር** Ruß – *soot* SO; N zu G;

(d'Abb. ጠቅርሶ suie qui s'attache au toit)

[G. ጠቅር. Tña. ጠቅር, Amh. ጠቅር Ruß]

ጠቅሰ *O*₁ eintauchen (tr.) – *to dip (v. t.)* Lt || ጥቅስ:ቤለ zu Herzen gehen – *to affect, to thrill* SO; Sill 146, 19

[Amh. ጠቀሰ (Brot) eintauchen]

ጠቅሸ *O*₁ eintauchen (tr.) – *to dip (v. t.)* P I, 96, 23; ebda. 222, 5; Mt 26, 23; SO || *Part. p.* (ጥቅሸ), *f.* ጥቅሸት St S 153, 27

[Siehe ጠቅሰ]

ጠቅበ *O*₁ stärken – *to strengthen* SO [Vgl. ደቅበ]

ጣቀት *S.*, *pl.* ጥወቅ, ጣቆታት Tuch, (Kleider-)Stoff – *cloth, stuff (for clothes)* P I, 36, 20; Mäns 85, 9; ST II, 'Ad Šek 2, 50; SO

[Ar. *tāqa(t)* Bündel, *tāqiyya(t)* Kopfbinde]

ጤቅኚ *S.* (schwacher) Regen, Regenwolke – *(weak) rain, rainy cloud* SO; Ps 65, 10; Ps 148, 8; (Voc **ጤቅኛ** Sprühregen)

ጠቅዐ *O*₁ 1. scharf sein (Gehör, Augen), gelenkig sein (Knochen) – *to be sharp (eyes), quick (ear), flexible (bones)* P III, L. 115, 12; SS 4, 13. 2. ein Instrument spielen – *to play an instrument* SO. 3. in die Hände klatschen – *to clap hands* Mäns 41, 5 || *Inf.* ጥቅዐት N zu G. || *Part. a.* ጣቅዐ scharf (Lanze, Augen) – *sharp (lance, eyes)* P I, 231, 13; Sill 111,

20; SO || አጠቅፎ $A_2(?)$ frappa des mains, d'Abb. || አጣቅፎ A_3 in die Hände klatschen - *to clap hands* (bei den Habāb; Mänsa' gewöhnlich አዳቅፎ) Lt; Ps 47, 1; SO || *S. መጥቅፅ* Klangstein, Glocke - *phonolite, bell* I Kor 13, 1; FM 147, 23 [G. ጠቅፎ in die Hände klatschen, ein Instrument spielen; Amh. ጠቃ die Klangsteine schlagen; vgl. ደቅፎ]

ጠቃ O_1 sich irren - *to be mistaken* SO || *S. ጣቅያት* Nebel, Wolke, Dunkelheit - *fog, cloud, darkness* Ap 2, 19; Hebr 12, 18; SO; N; (Munz. ዳቀ) || ጣቅያት:ወዳ bewölkt sein - *to be clouded* SO [G. ጣቃ Dunst, Nebel]

ጠብ:ቤለ tropfen - *to drip* SO || ጠብ:አበለ durchbohren, stechen - *to pierce, to stab* P III, L. 429, 13 u. Mscr; SO || *S. ጠብ 1.* Tropfen - *drop (n.)* SO. 2. *Adv.* vollständig - *complete* SO; z. B. ጠብ:ገብአ:ምን:ሰጋ er wurde satt an Fleisch - *he ate his fill of meat* [Tña. ጠብ:በለ, Amh. ጠብ: (u. ጠብ) አለ tropfen]

ጥብ:አበለ dreinschlagen - *to hit upon* SO [Vgl. ጠብ:አበለ]

ጦብ u. ጦበት *S.* Ziegel(stein) - *brick* P III, L. 196, 10; Lk 5, 19, Voc; (RB 346 ጦብ) [Amh. ጦብ, (Tña. ሕጦብ?), Äg.-Ar. ṭūb dass.]

ጠብል *S.* Tamburin - *tambourin* P III, L. 558, 16 [Ar. ṭabl Trommel, Tamburin]

ጠብለለ O_1 einwickeln, einhüllen - *to wrap up (v.t.)* P I, 259, 19; FM 114, 18; Lk 2, 7; Munz. || *Inf. ጥብላሌ* N zu G. || *Part. p. ጥብሉል* Jh 11, 44 || ትጠብለለ T_1 pass. P I, 103, 17 [G., Tña. ጠብለለ dass.]

ጠብሐ O_1 die Haut abziehen - *to strip off skin* P I, 3, 9; P III, L. 49, 5; L. 101, 37 || *Inf. ጥብሐት* N zu G. || *pass. Inf. ጥብሐ* P III, L. 449, 7 || *Part. a. ጣብሐይ* P III, L. 586, 4 || ትጠብሐ T_2 pass. P III, L. 97, 9 || *S. ምጥባሕ* Hautnarben - *scars of skin* SS 37, 3 [G. ጠብሐ, Tña. ጠብሐ abhäuten]

ጠበራ:ቀልታ *S.* ein abessinischer Schild - *an Abyssinian shield* SO [Tña. ጠበራ:(ቀልታ), Amh. ጠበራ:ጋሻ Schild mit Metallbeschlägen]

ጠብሰ O_1 naß werden - *to grow wet* Mscr. P I, 8, 9f; Sill 107, 8; Voc; (Munz. rôtir, la viande sur le feu) || አጥበሰ A_1 naß machen - *to wet (v.t.)* P I, 8, 9f; Voc [Ar. ṭabasa einsinken (in Wasser, Schlamm); G., Tña., Amh. ጠበሰ rösten, braten]

ጤብሳ *S.* ein Vogel(?) - *a bird(?)* P III, L. 516, 34 (vgl. P IV B, 765)

ጠበሽ:ቤለ rasch, plötzlich kommen - *to arrive quickly, suddenly* P II, 226, Nr. 261; Mäns 8, 2; Voc; (RB 333 ተበሽ:በለ umkehren, heimkehren)

- ጠብቀ** *O*₁ N zu G. || **አጥብቀ** *A*₁ N zu G. || **S. ጠባቅ** large plateau en paille, d'Abb. || **መጥብቅ** colle, d'Abb. [G. **ጠብቀ** anhaften]
- ጠቨ** *O*₁ weise sein - *to be wise* SO; N zu G; (Munz. créer) || **ጣበበ** *O*₃ ersinnen, ausklügeln - *to excogitate* St S 89, 29 || **አጥበበ** *A*₁ caus. N zu G. || **ትጠቨ** *T*₂ refl. N zu G. || **S. ጥብብ** Weisheit - *wisdom* SO || **ጠቢብ** 1. Schmied - *blacksmith* P II, 166, Nr. 292; P III, L. 544, 10; RB 235; (P I, 254, 3 **ጠቢብ:ሐጸይን**). 2. Arzt - *physician* P III, L. 239, 13; d'Abb. 3. weise, geschickt - *wise, skilful* P III, L. 333, 15; SO [G. **ጠቨ** u. **ጠበበ**, Tña. **ጠበበ**, Amh. **ትጠቨ** weise, geschickt sein; Tña., Amh. **ጠቢብ** Schmied; Neuar. *ṭabīb* Arzt]
- ጣቢታ** *S.* eine bestimmte Art Brot - *a certain kind of bread* SO; Voc [Tña., Amh. **ጣቢታ** großes dünnes Brot aus dünnflüssigem Teig]
- ጠብንጃ** *S.* Pistole - *pistol* P II, 159, Nr. 180; P III, L. 490, 12 [Tña., Amh. **ጠብንጃ** Gewehr, Pistole (Türk. *ṭabanġa*)]
- ጠብቦ** *O*₁ stolz sein - *to be proud* RB 346 || **S. ጠቢቦት** Natur - *nature* Rō I, 26; N zu G; (SO **ጠብቦት**) [G. **ጠብቦ** willens sein, wagen; G. **ጠባይዕ**, Tña., Amh. **ጠባይ**, Ar. *ṭabī'a(t)* Wesen, Natur; siehe **ጠባይ**]
- ጠብዕ** *S.* (Buch)-druck - *printing* SO, St S 3 (Titelblatt); **ቤት:ጠብዕ**
- Druckerei - *printing-house* Sill 4 (Titelblatt) [Ar. *ṭab'* Buchdruck]
- ጥበዕ:ጥበዕ** *Adj.* vielfarbig, bunt - *many-coloured* PIII, L. 95, 5 u. Mscr.
- ጥብቦት:አዱግ** *S.* Schwielen an den Vorderbeinen der Esel und Pferde - *callus on the fore-legs of donkeys and horses* SO
- ጠባ** *O*₁ saugen - *to suck* P I, 9, 20; FM 101, 12; (Munz. **ጠብአ**) || *pass. Inf. ጥባይ* P III, L. 544, 6; L. 585, 6 || *Part. a. ጠባይ, f. ጠባይት* N zu G; P IV A, 540 (zu L. 351, 1) || **ጣቢ** Munz. || **አጥባ** *A*₁ säugen, saugen lassen - *to suckle, to let suck* P I, 9, 19; P III, L. 43, 6; Munz. || *Part. a. (መጥብይይ), f. መጥብይይት, pl. መጥብይት* N zu G; Jes 49, 23 || **S. ጥብ, pl. አጥባይ** Brust(warze), Zitze - *breast, teat* FM 101, 12; P III, L. 318, 1; Lk 23, 29 [G., Tña. **ጠቢወ**, Amh. **ጠባ** saugen]
- ጠባይ** *S.* Natur, Wesen - *nature* SO [Siehe **ጠብቦ**]
- ጤባይ** *S./Adj.* von großem Kummer heimgesucht - *struck by great sorrow* - P I, 277, Nr. 359; Mäns 47, 27 (hier nach Rodéns Übers. **አብ:ጤባይ** auf Befehl)
- ጥብግዖ** *S.* Kanoniere - *gunners* P III, L. 609, 16 u. Mscr. [Ar. (Türk.) *tubġi* dass.]
- ጠብጠ*** || *Part. p. O*₁ **ጥብጥ** Geisel - *hostage* RB 347 || **S. ጥብጥ = ጥብጥ**

(Dialekt der Min 'Amer, = ጸብጥ der Mänsa') C. Ross. Ric. 69, 18 || ጥብጥ Land, das im Krieg oder als herrenlos in Besitz genommen wurde – *land that was occupied in war, or because it had no owner* RB 347 [Siehe ጸብጠ]

ጠብጠብ *O*₁ umgürten – *to girdle* SO || S. መጠብጠብ, መጠብጠብ, Gürtel – *girdle* SO; Ap 21, 11; Jes 22, 21 [Vgl. G. ጠብጠብ, Amh. ጠብጠብ Geißeln; G. ጥብጣቤ Geißel, Riemen]

ጠተል siehe ቱተል

ጠንረቀ *O*₁ messen – *to measure* SO

ጠንቀረ *O*₁ den Klageruf ausstoßen – *to utter the cry of lamentation* SO || S. ጥንቅር 1. Klageruf – *cry of lamentation* SO; N zu G. 2. Klauen-seuche der Rinder – *disease of the hoof in cows* Voc [Vgl. ተንቀረ; Tña. ጥንቅር Klauen-seuche]

ጠንቀሽ *O*₁ (aus ጠቆሽ *O*₂ dissim.) sich mischen, untertauchen (intr.) – *to mingle (v. i.), to dive* SO; St S 78, 30 [Vgl. Tña. ጠንቀሽ durcheinander, in Unordnung sein]

ጠንብ *O*₁ mit Palmmatten decken (Hütte) – *to roof (a hut) with palm-mats* RB 256 || Part. a. ጠናቢ, couvreur qui fait le toit d'une maison; d'Abb. || ጣነብ *O*₃ = *O*₁ C. Ross. Calend. [5], 22 (vgl. auch [8], Anm. 6); Munz; SO || S. ጥናብ 1. m., sg. u. pl. Palmmatte(n), Zelt, Hütten-

dach – *palm-mat(s), tent, roof of a hut* FM 120, 14; P III, L. 10, 10 u. Mscr; L. 215, 3 u. Mscr; (Munz. ጠናብ garniture). 2. coll., n. un. ጥናብት eine Heilpflanze – *a medicinal plant*; Daemia extensa SO; Sill 100, 16; Schweinf. Ab. Pfl. 49 || ጠንብ toit, d'Abb.

[Vgl. Ar. ṭannaba spannen (Zeltstricke)]

ጥንቢ u. ጥምቢ, S., pl. ጠነቢ Tabakspfeife – *tobacco-pipe* PIII, L. 84, 1; L. 150, 7; Mäns 49,5

ጥንብላዒ siehe ጥምብልዒ

(ጥንባር u.) ጥምባር S., m., pl. ጠነብር Seil (europ. Herkunft), Strickleiter – *rope (of European provenance), ropeladder* P I, 211, 20; P III, L. 264, 7 u. Mscr.

ጠኝ *O*₁ 1. klingen – *to sound* SO. 2. siehe ተኝ [Ar. ṭanna klingen]

ጢንጢን S. Grube – *pit* P III, L. 561, 5 (poet.)

ጡንጡን:ቤል spähen, suchend gehen – *to spy, to go searching* SO; RB 350 [Tña. ጥንጡን:ብል mit gesenktem Kopf gehen, um besser zu sehen; Amh. ጡንጡን:አለ (= አጠነጠነ, አጠነጠነ) hin und her laufen (wie Hunde)]

ጣኦት S. Götze – *idol* Ap 7, 41; SO; N; ቦል:ጣኦት Götzendiener – *idolater* SO [G., Tña., Amh. ጣዖት dass.]

ጠእነ = ጠእነ RB 345 (siehe ጠሐነ)

ጠኸ *O*₁ échauffer, Munz.

ጠወለ *O*₂ verlängern – *to lengthen* (v. t.) Sill 150, 28; SO || *Part. p.* ጥወል lang – *long* PI, 122, 2; P III, L. 480, Pr.-Einl. || ጎጠወለ *T*₂ lang sein – *to be long* FM 110, 21; P III, L. 157, 6
[Ar. *tāla* lang sein; vgl. das folgende]

ጠልዐ* || አንጦልዐ *AN*₁ N zu G.
[G. አንጦልዐ ausdehnen, ausbreiten]

ጣወሸ *O*₃ 1. kastrieren – *to castrate* Mscr. P III, L. 274, 44. 2. übertr. zerdrücken, vernichten – *to crush, to destroy* P III, L. 274, 44
[Ar. *ṭawwaša* kastrieren]

ጠወሺ siehe ጠሾ

ጥወቅ siehe ጣቀት

ጠወበ *O*₂ fonder, commencer à établir un tropeau de vaches; Munz.

ጠዘዘ *O*₁ verwelken – *to wither* (v. i.) SO
[Tña. ጠዘዘ trocken werden (Holz)]

ጠዋ *O*₁ umdrehen, biegen, wringen – *to turn* (v. t.), *to bend* (v. t.), *to wring* LT IV, 68; N zu G. || *Inf.* ጥወ-የት N zu G. || ጣዋ *O*₃ beiseiteführen zur Beratung – *to lead aside for council* SO || *Part. p.* ጠዉይ Jes 42, 19 || (ት)ጣዋ *T*₃ sich beraten, beiseite-

gehen (zur Beratung) – *to deliberate, to go aside (for council)* P I, 232, 10; P III, L. 217, 12 || *Part.* መሻው-ያይ ST II, Zēn 1, 23 || *S.* ጠ.ዋ, pl. ጠ.ዋ ጎት Beratung, Rat – *council* P III, L. 106, 8; L. 639, 4; በዐል፡ጠ.ዋ Bundesgenosse – *confederate* P III, L. 35, 10; ገሌ፡ጠ.ዋ፡ብና wir haben einiges unter vier Augen zu besprechen – *we have some business apart* P I, 46, 17 || ጠወዊት Beratung – *council* P III, L. 500, 4 || መጣዊት = ጠ.ዋ P III, L. 34, 5
[G. አጥወየ, Tña. ጠወየ drehen, winden; vgl. ተዋ]

ጠግ *S.*, pl. አጥዋግ Reihe, Zeile, Vers – *row, line, verse* Lt; SO; Naffa' 1, 24

ጦጠለ* || አንጦጠለ *AN*₁ baumeln, schwingen (intr.), hängen (intr.) – *to bob* (v. i.), *to swing* (v. i.), *to hang* (v. i.) P III, L. 18, 8; L. 384, 4; LT IV, 31 || አንጦዋጠለ *AN*₃ = *AN*₁ P I, 15, 9; P III, L. 126, 1; LT IV, 31 || አጥንጦጠለ *ATAN*₁, አጥንጦዋጠለ *ATAN*₃ LT IV, 31
[Vgl. G. አንጦለለ schlaff herabhängen, አንጠልጠለ tropfenweise, nach und nach herabfallen; Amh. ተንጦለጦለ hin und her laufen]

ጠፈ *O*₁ hart, entschieden sein – *to be hard, determined* RB 210

ጥዋፍ *S.* Fackel, Kerze, Licht – *torch, candle, light* P I, 203, 22; P III, L. 542; 64; L. 636, 11; SO
[Tña. ጥዋፍ, Amh. ጧፍ Kerze]

ጠዐ siehe ጠየዐ*

ጠዐመ *O*₁ 1. süß, wohlschmeckend sein – *to be sweet, savoury* P I, 27, 18; P III, L. 567, 12; C. Ross. Ric. 69, 24. 2. kosten – *to taste* FM 114, 24; Mk 9, 1 || *Inf.* ጥዕመት Mahl – *meal* P I, 247, 3 || *Part. p.* ጥዑም, *f.* ጥዕም(ት) süß, schmackhaft – *sweet, savoury* P III, L. 45, 7; L. 65, 7; Mäns 1, 17 || ጸጥዐመ *A*₁ *caus.* FM 96, 16; L. 647, 4 || *Inf.* ጸጠዐጥት Sill 106, 16 || *S.* ጠዐም Wohlgeschmack – *savouriness* SO; ጠዐም፡ መምበር Wohlleben – *luxury* Lk 8, 14 || ጥጺም = ጠዐም SO || ጥዕም Wasserpocken – *chicken-pox* SO || መጥዕሚ Würze – *spice* SO [G. ጥዕመ, Tña. ጠዐመ; Amh. ጣመ wohlschmeckend sein, kosten]

ጠዐሰ* || ትጠዐሰ *T*₁ bereuen – *to repent* ST II, B. ፒauqē 28, 18; Sill 164, 18 || ጸጠዐሰ *AT*₁ tadeln – *to blame* Mäns 35, 32 || *S.* ጠዐሰ Reue – *repentance* P III, L. 356, 18 [siehe ተዐሰ*]

ጠዐቀት *S.* fenêtre, d'Abb.

ጥጺና u. **ጥይዕና** *S.* *N* zu *G.* ጥጺና [G. ጥጺና Gesundheit; Tē. ጥጺና etc. jedoch eher zu ጠፀ, siehe ጠየዐ*]

ጥዝ፡ጸበለ auf den Magen oder Bauch schlagen – *to beat on the stomach* SO

ጣዝመ(?) *S.* miel souterrain, d'Abb.

ጣይ, ጣያ in der Anrede gebraucht: ጣይ፡ሐካ lieber Bruder! – *dear brother!* P III, L. 161, 14; (Mäns 22, 15 ጣያ፡..); ጣይ፡ጸቡካ lieber Va-

ter!, mein Lieber – *dear father! my dear!* ST I, 3, 47 u. 49; SO [Vgl. Amh. ጣይ Sonne, übertr. vom Herrscher etc. gesagt]

ጤመ *O*₁ 1. (Matten)zusammenrollen – *to roll up (mats)* *N*; Munz. 2. durchschneiden – *to cut through* RB 148 || *Inf.* ጥይመት *N* zu *G.* || *Part. p.* ጥየም, *f.* ጤምት aufgerollt – *rolled up* *N* zu *G.*; ST I, 4, 16 || ጣየመ *O*₃ = *O*₁ (1.) P III, L. 75, 46; L. 565, 9 || ትጠየመ *T*₂ zusammengerollt, zusammengefaßt werden – *to be rolled up, to be summarized* P III, L. 530, 2; Rö 13, 9 [G. ጤመ zusammenrollen]

ጤረ *O*₁ in der Luft schweben (Adler) – *to hover (eagle)* SO – *Inf.* ጥየር SO || ጠየረ *O*₂ zugrunde gehen, verloren sein – *to perish, to be lost* P I, 277, Nr. 354; *N* zu *G.* || ጸጠየረ *A*₂, ትጠየረ *T*₂ *N* zu *G.* || *S.* መጠይር *N* zu *G.*

[Ar. *tāra* fliegen, *taṭayyara* ein schlimmes Vorzeichen erblicken; G. ተጠየረ Vorzeichen beobachten, weissagen]

ጤረረ *O*₁ fliegen, entfliehen – *to fly, to flee* ST I, 6, 39; ST II, Zēn 1, 31 [Vgl. ጤረ]

ጤራ* || ትጤራ *T*₁ gekocht werden – *to be boiled* P III, L. 126, 30 [Vgl. Amh. ጠረረ sehr heiß sein]

ጤሽ* || ጸጣየሽ *A*₃ parfuma, d'Abb. || *S.* ጤሽ fumée, d'Abb. [Tña. ጤሰ u. ጤሽ, Amh. ጤሰ aufsteigen (Rauch)]



ጣይብ *Adj.* gut – good P I, 277, Nr. 357

[Ar. *ṭā'ib* dass.]

(ት)ጣየኑ *T₂* 1. versanden, Wüste werden – *to be filled with sand, to become desert* P III, L. 75, 14; L. 487, 1f. 2. ruhig werden (Wetter) – *to become calm (sky)* SO

[Zu 1. vgl. Ar. *ṭāna* mit Lehm bestreichen]

ጣየዐ* || **ጣዐ** *O₁* gewohnt sein, sich unterwerfen – *to be accustomed, to submit (v. i.)* Lt || *Part. a.* **ጣይዕ**, *f.* **ጣይዐት**, *pl.* **ጣይዓም** gewöhnt, gehorsam, zugeritten (Pferd) – *accustomed, obedient, broken in (horse)* P III, L. 130, 5; L. 259, 7; Mäns 82, 31; Lt || *Part. p.* *O₃*, *f.* **ጣይዕት** gehorsam, gefällig – *obedient, kind* P III, L. 564, 9 || **አጥዐ** *A₁* unterwerfen – *to subdue* P I, 165, 8; ST II, Terk 1, 39 || *S.* **ጥይዓን. ጣዓን** Gehorsam – *obedience* FM 146, 6; I Tim 2, 11; SO || **ጥይዐት** N zu G. **ጥዕየት**

[Ar. *ṭā'a* gehorchen]

ጣጣ *O₁* nahe sein – *to be near* P I, 275, Nr. 269

[Vgl. Ar. *ṭawā* zusammenfalten; Amh. **ጣየተ** Ähren zusammenbinden]

ጣጸ *O₁* verspotten – *to scoff* SO

ጣጸ *O₁* sich gewöhnen, gehorchen – *to be accustomed, obedient* SO

ጣጣየት *S.* im Samhar für **ኮፍየት** gebraucht SO

[Ar. *ṭāqīya(t)* Kopftuch]

ጣጥ *S., m., pl.* **አጥዋጥ** Sehne, Saite – *sinew, chord* P I, 8, 14; ST II, Māryā 2, 17; Kol 2, 19; (Munz. **ጣት**, *pl.* **አጥዋት**) || *Adj.* **ጣጣይ** sehnig – *sinewy* SO

[Vgl. G. **ጣጥ**, **ጥጥ**, Tña. **ጣጥ**, Amh. **ጥጥ** Baumwolle; Ar. *ṭūṭ* Baumwolle, lang, stark]

ጣጣ *S., f., pl.* **ጣጣታት** Klang – *sound (of the harp)* P III L. 491, 15 u. Mscr.

ጣጣሎ *S.* ein Strauch – *a shrub*; *Rhus viminalis* RB 352; Schweinf. Ab. Pfl. 49 (*Rhus retinorrhoea*)

ጣጥዐ *O₂* Blätter ansetzen, grünen, wachsen – *to put forth leaves, to green (v. i.), to grow* Lk 21, 30; Ps 92, 12; N || *S.* **ጥጣዕ** Sproß – *sprout* Jes 4, 2; SO || **ጣጣዐት** Blüte – *flower* RB 169

[Tña. **ጣጥዓ** sprießen]

ጣጣ* || **አንጣጣ** *AN₁* herunterholen – *to fetch down* P III, L. 77, 15

ጣጸ *Int.* bitte! wohlan! – *please! now then!* C. Ross. Ric. 76, 11

ጥፍ፡ጤለ verhöhnen – *to mock* Ps 10, 5; Voc

[Vgl. **ጣፍአ** u. **ትፍ፡ጤለ**]

ጣፍ *S.* eine Getreideart – *a sort of corn*; *Eragrostis abessinica* P I, 101, 20 (P II, 110, Anm. 3); SO; d'Abb; Schweinf. Ab. Pfl. 48; (RB 346 *Poa abessinica*)

[Tña. **ጣፍ**, Amh. **ጤፍ** *Poa abessinica*]



(ጥፍል*), pl. አጥፋል Kinder – *children* P III, L. 640, 16 (poet.)
[Ar. *ṭiṣl*, pl. *ʿaṭṭāl* Kind]

ጠፍሐ O_1 1. fest stehen, ruhen – *to stand fast, to rest (v. i.)* P III, L. 39, 32; L. 370, 11. 2. eben, flach, weit sein – *to be level, flat, wide* SO; Munz; Ap 27, 12 || Part. a. ጣፍሕ, f. ጣፍሐት P III, L. 119, 10; L. 579, 4; Mäns 10, 7; Lk 3, 5 || አጥፍሐ A_1 caus. P I, 93, 10; FM 135, 31; Sill 94, 30

[Tña. ጠፍሐ flache Kuchen machen; vgl. auch G. ጠፍሐ, Amh. ጠፋ in die Hände klatschen (d. i. die flachen Hände zusammenschlagen); vgl. Amh. ጠፈጠፈ flach, eben sein]

ጠፈት *S. esp. de corbeille imperméable, dans laquelle on bat le beurre*, Munz.

[Vgl. ቶፋ]

ጠፍነቀ* || Part. p. ጥፍነቅ plattnasig – *with a flat nose* SO
[Tña. ጠፍነቅ dass.]

ጠፍአ O_1 1. spucken – *to spit* FM 103, 30; ረቢ:ጠፍአ:እት:ዘዐታ Gott spuckte auf ihr Vorhaben, d. h. segnete es P III, L. 356, 12. 2. übertr. offen reden – *fig. to speak freely* P III, L. 254, 28. 3. se perdre, Munz. || Part. a. ጣፍአይ, pl. ጣፍአት einer, der durch Spucken Diagnosen von Krankheiten stellt – *a person who diagnoses diseases by spitting* SO || አጥፋ A_1 (zu ጠፍአ) perdre, s'éteindre (la chandelle), Munz. || *S. ጥፍእ, ጥፈእ, ጥፍአት* Speichel – *spittle* Lk 9, 39; Jes 50, 6; SO

[Vgl. ጠፍዐ, ትፍ:ቤለ, ተፍአ; G. ጠፍአ, Tña. ጠፍኤ, Amh. ጠፋ auslöschen (intr.), zugrunde gehen]

ጠፍአይ = አትፍአት RB 216

ጠፍዐ O_1 = ጠፍአ || አጥፍዐ A_1 caus. SS 32, 5 || *S. ጥፍዐት* Speichel – *spittle* SS 32, 6 || *Demin. ጥፍዔተት* = ጥፍዐት P II, 174, Nr. 553
[Siehe ጠፍአ]

ጠፍጠፈ O_1 klopfen, schlagen, zum Schweigen bringen (durch Klopfen auf den Mund) – *to knock, to beat, to render silent* P I, 102, 16; Mscr. P III, L. 300, 1; SO || ጠፋጠፈ O_3 = O_1 P III, L. 2, 19; L. 300, 1 || ትጠፍጠፈ T_1 pass. SS 34, 2 || *S. ጠፍጠፋ* alternatives de pluie et de beau temps, d'Abb. || ጠፍጣፎ graminée qui semble du tef rouge, d'Abb.

[Tña. ጠፍጠፈ, Amh. ጠፈጠፈ bestreichen, streicheln, (leicht) klopfen; Tña. ጣፍጣፎ wilder *taf*]

ጠፈ O_1 vernünftig, besonnen sein – *to be reasonable, prudent* I Petr 4, 7; SO || Part. a. ጣፍፍ vernünftig – *reasonable* Lk 8, 35; SO || *S. ጠፋፈት* Vernunft – *reason* Ap 26, 25

ጨ

ጨሀገ siehe ጨርሐገ

ጨልሀ u. ጨልሐ O_1 schielen – *to squint* RB 171 || *S. ጨልሐት* Schielen – *squint* P III, L. 354, 9
[Tña. ጭለክ:በለ blinzeln, schielen]

ጨለመ *O*₁ blau, dunkelfarbig sein – *to be blue, dark-coloured* RB 47
[Amh. ጨለመ dunkel sein; vgl. ጸለመ]

ጨላሞ *S., f., pl. ጨለላሞ, ጨላሞታት*
1. Fleisch zwischen den Schulterblättern (sehr geschätzt) – *meat between the shoulderblades (highly esteemed)* P I, 170, 4; P III, L. 483, 40; Lt. 2. übertr. Führer, Vorkämpfer – *leader, champion* P III, L. 48, 16; L. 227, 1

ጨለቀ *O*₁ fortgehen, entweichen, entfliehen – *to go away, to escape, to flee* ST I, 6, 11; P III, L. 102, 1; Ap 16, 27; (Munz. ጸለከ) || *Inf. ጨለቅ* FM 96, 32; N; (Munz. ጸለከ) || **አጭለቀ** *A*₁ *caus.* N (zu Munz. አጽለከ) || **ተጨለቀ** (d. i. ትጨለቀ *T*₂) sich wegschleichen – *to sneak off* RB 323 || *S. ጭልቅ* Flucht – *flight* FM 97, 3; RB 323
[Tña. ጸለቂ heimlich entweichen]

ጨላቅ *S., pl. ጨላቃት, አጭልቀት*
Zweig (zum Hüttenbauen), Balken – *branch (for building huts), beam* SO; P III, L. 80, 61

ጭልቃ = ስልቃ RB 303

ጨለበ *O*₁ eng, schmal sein – *to be narrow* RB 170 || *S. ጭላብ* Enge, Spalt – *narrow place, fissure* RB 170
[Vgl. ጨቤ, ጨብጨብ u. das folgende Wort]

ጨለበበ *O*₁ blinzeln – *to blink* RB 171
[Vgl. das vorhergehende Wort]

ጭልንቤለ klingen – *to tinkle* I Kor 13, 1; Ps 150, 5 || *S. ጭልን* Schelle – *little bell* SO
[Vgl. Tña. ጭልጭልብለ klingen (Glöckchen)]

ጨላይ 1. *S.* Milch ohne Schaum, abgerahmte Milch – *milk without foam, skimmed milk* P III, L. 295, 5 u. Mscr; L. 381, 3 u. Mscr. (vgl. P IV A, 576). 2. frischgemolkene Milch, Vollmilch – *fresh milk, whole milk* P III, L. 126, 17; SO

ጨላ siehe ጸላ

ጨልጨለ *O*₁ abhauen (mit einem Messer u. dgl.) – *to cut off (with a knife etc.)* SO || **ትጨልጨለ** *T*₁ abgeschnitten, verletzt werden – *to be cut off, to be hurt* P III, S. 586, 8 u. Mscr. [Vgl. Tña. ጽልጽል Steinsplitter, mit dem man Einschnitte in die Haut macht]

ጭልፍ *S., pl. አጭላፍ* Huf (der Rinder) – *hoof (of cows)* SO

ጨሐሎ, ጭሐሎ *S.* Topf (aus Ton, meist zum Milchkochen) – *pot (of clay, generally used for boiling milk)* Mt 23, 25; Sill 87, 8; SO
[Tña. ጭሐሎ Schüssel aus Ton; vgl. ጸሐል]

ጨሕመ* || **አጫሕመ** *A*₃ (oder richtiger **አጨሕመ** *A*₁?) den Bart stutzen – *to trim the beard* Voc || *S. ጭሕም* Bart – *beard* Voc; vgl. RB 170
[Siehe ጽሕም]

ጨሐረ *O*₁ wegnehmen, säubern – *to take away, to clean* Mäns 54, 5; SO ||

(ት)ጨሐረ T_1 pass. Mäns 81, 8; P I, 277, Nr. 362 || S. መጭሐር m., pl. መጭሕር Kohlenpfanne, Räucherpfanne (aus Ton) – *pan for charcoal, incense-burner (made of clay)* P I, 217, 1; ebda. 254, 15; Lt; SO; (d'Abb. tête de pot)

[Vgl. G. ጸሐረ zerschlagen; Tña. ጸሐረ, Amh. ጫረ kratzen, (das Feuer) schüren; Tña. መጽሐሪ, Amh. መጫሪያ Feuerschaufel oder -zange]

ጨሐረረ* || Part. p. AN₁ እንጭሕፋር ausgedörrt – *dried up* P III, L. 665, 8 (poet., im Mänsa'-Dialekt sonst unbekannt)
[Vgl. ጨዐረረ]

ጨሐ O_1 herausragen – *to stand out (v. i.)* SO
[Ar. *ḍahā* deutlich, sichtbar sein]

ጨሕጫሕ S. sable, d'Abb.
[Vgl. Ar. *ṣaḥṣāḥ* flache Ebene?]

ጨሐራት S. 1. Hochzeitsgabe (Geschenk des Brautvaters an den Vater des Bräutigams als Gegengabe für *zokrān*) – *nuptial gift (present of the father of the bride to the father of the groom as return for zokrān)* P I, 115, 25; FM 104, 14; SO. 2. Holzschale – *wooden bowl* SO; P III, L. 654, 3

ጫማ S. Schuhe – *shoes* SO
[Tña., Amh. ጫማ Schuh]

ጨመ̄ siehe ጸመ̄

ጨምረ O_1 1. vereinigen, hinzufügen, geben – *to unite, to add, to give*

Mäns 40, 24; P III, L. 31, 16; SO. 2. Lanze und Schwert tragen – *to carry lance and sword* P II, 174, Nr. 559 || Part. a. ጫምር P I, 245, 21 || ጫመረ $O_3 = O_1$ P III, L. 408, 6 || ትጨመረ T_2 pass. P III, L. 133, 18; L. 299, 4 || S. ጭማር, ጭማራ volle Ausrüstung (Schwert, Schild und Lanze) – *full armour (sword, shield and lance)* P III, L. 611, 4; P II, 174, Nr. 559 || ጭምር, ጭምራት, pl. ጨመራት Vereinigung, Paar – *union, pair* P III, L. 204, 9; Lt; እብ፡ጭምር (ጭምራት, ጨመራት) paarweise, doppelt – *pairwise, double* Lt; P I, 209, 22; P III, L. 90, 8 || መጫመሪ torchon cendré pour nettoyer, d'Abb.

[G. ፀመረ u. ፀመረ, Tña. ጸመረ, Amh. ጨመረ hinzufügen, verbinden; Tña. ጭማራ Lanze]

ጨምቀ O_1 1. kneifen, berühren – *to pinch, to touch* SO. 2. heimlich schaden, hintergehen, das Bein stellen – *to harm secretly, to deceive, to trip up (v. t.)* SO; RB 198 || Inf. ጭምቀት SO || አጭመቀ A_1 caus., (ት)ጨመቀ T_2 pass. RB 198
[Vgl. Tña. ጸመቋ auspressen]

ጭምብዕሮ S. der kleine Finger – *the small finger* FM 127, 30; RB 171

ጨምባ (u. ጨንባ) O_1 einsam, allein sein – *to be lonely, to be alone* SO; N zu G || Part. p. ጭንብይ, ጭምብይ, f. ጭንብይት einsam, verlassen – *lonely, solitary* P I, 13, 11; P III, L. 309, Überschrift || አጨናባ A_3 einen, der allein ist, überfallen – *to attack somebody who is alone* Mäns 31, 1;

C. Ross. Ric. 72, 24 || S. ጭምብዋ
Einsamkeit – *solitude* P I, 78, 5;
Jes 5, 8; ጭምብዋ፡አለብዬ ich bin
nicht einsam – *I am not solitary*
Lt || ጭምባዌ, ጭምባና N zu G.
[Vgl. Tña. ጸመወ einsam, verlassen
sein; G. ስምው ruhig]

ጭምተለ O₁ triefäugig sein – *to be
blear-eyed* SO || Adj. ጭምታለ trief-
äugig – *blear-eyed* SO
[Tña. ጭምተለ blind werden, ein
Auge verlieren]

ጭምደደ O₁ éleva les sourcils, d'Abb.
[Tña. ጭምደደ, Amh. ጨመደደ die
Stirn, die Brauen runzeln]

ጭምጨመ O₁ Aufruhr, Panik ver-
ursachen – *to cause a riot, panik*
Mscr. P III, L. 491, 20 || Part. p.
ጭምጨም N zu d'Abb. ጨምጨም
qui regarde à travers les cils || S.
(ጨምጨም), pl. ጨመጭም Aufruhr
– *riot* P III, L. 491, 20
[Zu d'Abb. vgl. Tña. ጨምጨመ,
Amh. ጨመጨመ tränende Augen
haben]

ጨር S. 1. Lärm, Geklirr – *noise,
clash* SO. 2. Bündel(?) – *bundle(?)*
C. Ross. Ric. 77, 19

ጨራ S. 1. Geige – *violin* P I, 123, 8;
P III, L. 709, 5; SO. 2. pl. ጨወሪ
Falle, Schlinge – *trap, snare* Rö 11,
9; Ps 140, 5; ጻን፡ጨራ Netz –
net Ps 124, 7
[Tña., Amh. ጭራ 1. Fliegenwedel,
2. Geige (mit einer Saite)]

ጨርሀገ siehe ጨርሐገ

ጨርሐ siehe ጸርሐ

ጨርሐገ O₁ vertilgen, ganz vernich-
ten – *to extirpate, to destroy totally*
Ps 5, 6; SO; (RB 170 ጨርሀገ, ጨሀገ
plündern) || (ገ)ጨርሐገ T₁ pass.
P I, 277, Nr. 361

ጨርመ O₁ abreißen (ein Stück Stoff),
einkerben (Ohren eines Tieres) – *to
tear off (a piece of cloth), to notch
(the ears of an animal)* P III, L. 80,
11; L. 371, 6; SO; (Munz. ጸርመ) ||
Part. p. ጭሩም P II, 157, Nr. 127a
|| Part. p. O₂ ጭሩም P III, L. 234, 3
|| ጭረማ O₃ = O₁ P III, L. 56, 7;
Ps 50, 22 || Part. p.(?) ጨርም hom-
me qui a les oreilles percées, d'Abb. ||
S. ጭራም, ጭራመት, pl. ጨረርም
Stoffstück, Fetzen – *piece of cloth,
rag* P III, L. 517, 36; L. 595, 129;
N; FM 134, 27 (Munz. ጸራመት;
d'Abb. ጨራመት toute petite toile
des reins, ጨራርም haillons) || *Demin.*
ጭራመት = ጭራመት P I, 88, 6;
ebda. 116, 3 || ጭራመተት Fetzen –
rag P III, L. 595, 251
[Tña. ጨረመ die Ohren der Tiere
stutzen (als Erkennungszeichen)]

ጨርመጠ O₁ runzlig werden, schrump-
fen, vertrocknen – *to wrinkle (v.i.),
to shrivel, to dry up (v.i.)* P III, L.
280, 3 u. Mscr; Jes 40,7; Ps 6, 2;
SO

ጨረረሐ* (<ጨረሐረሐ*) || አጭረረሐ
u. አጭርርሐ A₁ glänzen – *to glitter*
LT IV, 30f; SO || Inf. አጭረረሐት,
አጭርርሐት LT IV, 30f. || Part. a.
መጭረረሐይ, Part. p. አጭርሩሐ LT
IV, 30f. || አጭረዋረሐ u. አጭረሐረሐ

$A_3 = A_1$ Off 18, 16; LT IV, 30f. ||
Inf. አጭረዋርሐት Sill 97, 14f. ||
 አጥጭረረሐ ATA_1 LT IV, 30f. ||
 እጭርርሕ:ቤለ = A_1 LT IV, 30f.
 [Vgl. Tña. ጭርሐ weißer Stein?]

ጨረረቀ* || ጭሪሪቅ:ቤለ u. እጭርረቀ
 A_1 ausspritzen – *to squirt out* SO ||
 [Vgl. Amh. ጭርቅ:አለ ein wenig
 Harn lassen (z. B. ein Kind im
 Schrecken); siehe ጨርረገ*]

ጨርቀ O_1 1. reißen – *to tear* ohne
 Zitat. 2. = ጭርቅ:ቤለ kollern (in
 den Eingeweiden; gilt als Zeichen
 von Mitleid) – *to rumble (intestines;*
this is reputed to be a sign of com-
passion) Mscr. P III, L. 196, 9 ||
Inf. ጭርቅ P III, L. 74, 2; L. 196,
 9 || S. ጨርቅ, coll. ጨራሪቅ, pl.
 አጭሩቅ, ጨራሪቅታት Lappen,
 Lumpen, Stoffstück – *rag, piece of*
cloth Lt; P III, L. 683, 3; SO || *sg.* ?,
pl. ጭሬቃት = ጨርቅ P III, L. 79, 49
 || *Demin.* ጨሬቃይ, pl. አጭሩቃም,
 አጭራቃም Lt || ጨራሪቃይ, pl.
 ጨራሪቃታም P I, 259, 19 u. 20; Lt
 [Tña. ጭርቀርቀ:ቤለ gurgeln,
 glucksen (Flüssigkeit); G. ፀርቅ, Tña.
 ጨርቂ, Amh. ጨርቅ Lumpen]

ጨርቀዐ O_1 stark brennen (intr.) –
to burn (v. i.) violently SO

ጭርኖ siehe ጭርኖ

ጨረገተተ O_1 verwelken – *to wither*
 (v. i.) SO

ጭርኖዕ S. ein Vogel (frißt den Tieren
 das Ungeziefer weg) – *a bird* Voc;
 Sill 98, 7 (ጭርኖ)

[Tña. ጭርኖዕ Buphaga erythro-
 rynchus, ein Vogel; siehe ጭንራዕ]

ጨርረሐ* siehe ጨረረሐ*

ጨርረቀ* siehe ጨረረቀ*

ጨርረገ* || አጭርረገ A_1 herunter-
 fließen lassen – *to cause to flow*
down Mäns 46, 31
 [Vgl. ጨረረቀ*]

ጨርገ O_1 sich entscheiden, beschlie-
 ßen – *to come to a decision, to decide*
 SO

ጨርገፈ O_1 ganz und gar vertreiben –
to expel totally SO || S. ጭርጋፍ Peit-
 sche aus Lederriemen – *whip made*
of leather thongs P III, L. 139, 3
 [Tña. ጸርገፈ, schlagen, wegzagen]

ጨርጨረ O_1 cria (souris, serpent)
 d'Abb.
 [Vgl. Amh. ተንጨረጨረ hell sein
 (Stimme)]

ጨርፈፈ O_1 u. ጨራፈፈ O_3 schlürfen –
to sip P III, L. 381, 3; L. 530, 13
 u. Mscr.

ጨስፈ O_1 falten – *to fold* Mscr. P III,
 L. 530, 2 (am Rand)

ጭቅ S. Unterhäuptling – *chief of*
inferior rank SO; Mäns 70, 5;
 ebda. 82, 11
 [Tña. ጭቅ Dorfhäuptling, Bürger-
 meister]

ጨቅመ O_1 1. eine Faust machen, eine
 Handvoll nehmen – *to close one's*
fist, to take a handful P III, L. 483,

Schluß; ST I, 1, 36; SO; (Munz. ጅቅመ). 2. (den Rüssel) zusammenrollen (Elefant) - to roll up (elephant his trunk) P III, L. 542, 13 u. Mscr. || Part. p. ጭቁም DCr 45, ult. || ጫቀመ O₃ pressen - to press SL 6, 21 || S. (Inf. O₁) ጭቅመት eine Handvoll - a handful Sill 83, 23; SO; (Munz. ጅቅመት poignée)

ጨቅጠ O₁ drücken, pressen, unterdrücken, drängen - to press, to oppress P I, 6, 5; ebda. 191, 8; (Munz. ጅቅተ) || Part. a. ጫቅጥ Mäns 72, 13 || Part. p. ጭቁጥ Lk 4, 18 || ጨቆጠ O₂ = O₁ Mscr. P III, L. 480 1 || ጫቀጠ O₃ = O₁ Mk 5, 24; Ps 106, 42 || ኣጭቀጠ A₁ sich drücken, sich zusammenkauern und nicht rühren - to sneak away, to squat and not to move (v. i.) Lt; ST II, Zēn 1, 49 || (ት)ጨቆጠ pass. Mäns 4, 2; P I, 277, Nr. 365 || ጭቅጥ: (u. ጭቀጥ:)ኣበለ ein wenig drücken, niederhalten - to press a little, to keep down Lt; P I, 6, 2 [Tña. ጸቆጠ pressen, ጸቆጥ:በለ sich zusammenkauern]

ጨቀጨቀ O₂(?) masturba, d'Abb.

ጨቅፈ. O₁ in Fülle vorhanden sein, freigebig sein - to be present abundantly, to be generous RB 197 || ኣጭቀፈ. A₁ reich beschenken lassen - to cause to give rich presents ebda. || (ት)ጨቆፈ. T₂ reich beschenkt werden - to receive rich presents ebda.

ጨብ:ኣበለ mit dem Schwert niederhauen - to cut down with the sword SO

ጨብ S., coll., n. un. ጨበት Nisse (Eier der Laus) - eggs of the louse SO

ጨብለ* || Part. p. O₁ ጭቡል N zu G. || (ት)ጨበለ T₂ zu Asche werden - to become ashes SO; P I, 277, Nr. 363 || S. ጨበል, pl. ኣጭባል, ኣጨብል Asche, Staub - ashes, dust P I, 20, 5; P III, L. 255, 4; Lt; (Munz. ጸበል); ጨበል:ኣፍገረ:ምኑ er vernichtete ihn - he destroyed him SO; ST II, B. ፒጥግግ 24, 8; ጨበል:ጭቡል:ገኣ = T₂ SO || Demin. ጨበልቢሎ P I, 277, Nr. 364; P III, L. 321, 49 || Adj., m. ጨብላይ, f. ጨብላይት, pl. ጨበላት aschenfarbig, staubig, häßlich - ash-coloured, dusty, ugly P III, L. 13, 20; L. 338, 14; L. 672, 1 [G., Tña. ጸበል Staub; Tña. ጫብላይ staubfarbig]

ጨብረ* || Adj. ጨብረይ schwarzweiß gefleckt - speckled black and white P II, 174, Nr. 558; SO || S. መጨበር vieille toge usée, d'Abb. [Tña. ጨብረይ, Amh. ጨበር grau (Maultier, Rind)]

ጨብረቀ O₁ schöpfen - to draw (a liquid) Mscr. P III, L. 204, 12 (selten) || ጨባረቀ O₃ schäumen (Bier) - to foam (beer) SO || (ት)ጨብረቀ T₁ u. ትጨባረቀ T₃ geschöpft werden und schäumend fließen - to be drawn and to flow foaming (liquid) P III, L. 204, 12 u. Mscr.

ጨብ siehe ጸብ

ጨብኣ siehe ጸብኣ

ጨብዐ* || *Part. a. O₂* ጨብዐ langfingerig – *long-fingered* P II, 174, Nr. 556 || *S.* ጭብዕት, *pl.* አጫብዕ Finger – *finger* FM 101, 12; P III, L. 178, 13; (RB 168 ጭብዕት; Munz. ጽብዕት; Voc ጭብዕ); አጫብዕ: እገር Zehen – *toes* SS 13, 1 [G. አጽባዕት, Tña. አጸብዕ(-ቲ) Finger]

ጨባ *O₁* ohne Steuer vor dem Wind treiben – *to drift (v. i.) before the wind without steering* SO [Vgl. Ar. *ṣabā* wehen (Ostwind), *ʿaṣbā* in den Ostwind kommen]

ጨብጨብ *O₁* 1. brennend schmerzen – *to pain stingingly* SO. 2. = ጨልብ RB 170 || *Inf.* ጨብጨቦት SO

ጫት *S.* ein Strauch, dessen Blätter gekaut werden – *a shrub whose leaves are chewed*; *Catha edulis* [Tña. ጫት *Ochna inermis*; Amh. ጫት *Catha Forskalii*, Ar. *qāt*]

ጨታ *O₁*; ብይንካ፡ጨቺ sei ganz allein! – *be alone altogether!* (Fluch) P I, 273, Nr. 141

ጭንራዕ *S., m., pl.* ጨረንርዕ = ጭርናዕ *Buphaga erythrorhynchus* P I, 200, 4; SO; (RB 174 ጨንራይ) [Siehe ጭርናዕ]

ጨንቀ* || (ት)ጨኝቀ *T₂* getäuscht, geprellt werden – *to be deceived, cheated* SO [Vgl. Tña., Amh. ተጨኝቀ betrübt sein]

ጭንቅሊተ *S.* coude, d'Abb.

ጨንቀቀ *O₁* N zu Munz. ጂንቀቀ ver- ser u. zu G. ጸንቀቀ beflecken || *Part. p.* ጭንቁቅ N zu G. [Tña. ጸንቀቕ ausgießen, ausleeren]

ጨንበቺ *S.* Fülle, Reichtum – *abundance, wealth* P III, L. 631, 8

ጨንባ siehe ጨምባ

ጨንታ *O₁* einsam, öde sein – *to be solitary, waste* SO || *S.* ጭንትዋ Einsamkeit, Öde – *solitude, desert* SO [Tña. ጸንተ ohne Eltern, ohne Nachkommen sein]

ጨንከከ* || *Part. p.* ጭንከከ: ሰአነት (die Kuh) gab keine Milch mehr – (the cow) gave no more milk Mäns 56, 21 [Siehe ጠንቀቀ (1.)]

ጭንዓባ *S., m., pl.* ጨንዕብ 1. langes Schilf – *long reed* P III, L. 471, 40 u. Mscr. (poet. für langes Haar). 2. Türvorhang – *curtain of the door* SO [Tña. ጸንዐብ sehr lang sein]

ጭንዓይ *Adj.* rotgelb – *reddish yellow* SO

ጨንደሐ *O₁* ausgestreckt, ausgebreitet sein – *to be stretched, spread out* RB 91 || አጨንደሐ *A₁* ausstrecken, einen Spalt machen – *to stretch (v. t.), to split (v. t.)* ebda. || ተጨንደሐ *T₁* sich spalten – *to split (v. i.)* ebda. || *S.* ጭንድሕ Spalt – *split* ebda. [Tña. ጨንድሐ (Holz) spalten]

ጨንደቀ *O*₁ schlammig sein – *to be muddy* Voc || **ሎንደቅ** Schlamm, Sumpf – *mud, swamp* St S 188, 26; Voc

ጭንገሐል *Adj.* häßlich – *ugly* P IV B, 611 (zu L. 410, 21)

ጨንግዐ *O*₁ Gras mähen – *to mow grass* P I, 70, 7; N zu G. || **ትጨንግዐ** *T*₁ *pass.* N zu G. || **ሎንግዐ**, *pl.* ጭንግዓት Gras, Heu – *grass, hay* P III, L. 49, 2; SO; (Munz. **ጸንገይ**; RB 327 ጭንገይ, 259 ጭንገ) || **ጭንገዐት**, *pl.* ጨነግዕ Haarflechten auf dem Scheitel der Mädchen – *braids of hair on the crown of the head of girls* SO || **ጭንግጋዕ** N zu G. [Vgl. G. ጭንጋዕ Krippe; Tña. ጭንጋዕ Haarschopf über der Stirn der Knaben]

ጭንጫ u. ጭንጫይ *S.*, *pl.* ጨነጨት Fliege – *fly* Mscr. P III, L. 134, 14; ST I, 7, 22; Sill 80, 6; d'Abb; SO; ጭንጫይ፡ቀይሐ eine Fliege, die die Kamelkrankheit ግድክ verursacht SO [G. ጸንጸንያ, Tña. ጸንጸያ Fliege]

ጨው፡አበለ auf den Kopf schlagen, ohrfeigen, streiten, lärmern – *to strike on the head, to box someone's ears, to quarrel, to make a noise* SO; RB 175 [Tña. ጭው፡በለ, Amh. ጭው፡አለ die Ohren summen]

ጨዋ *S.*, *coll.*, *n. un.* ጨወት, *pl.* ጨዋት Salz – *salt* P I, 62, 6; FM 123, 28; P III, L. 129, 15; (Munz. **ጺዋ**; RB 332 ጭዋ); ጨዋ፡ባሮት Natron

SO; ጺግሁ፡ጨዋ፡ባ siehe ፈርፈር || *Demin.* ጨወት፡ት P I, 110, 14; SL 23, 6 [G. ጺው, ጺው, Tña., Amh. ጨው Salz; Tña ጨው፡ባሩድ Salpeter]

ጨውሀ፡አንበሳ *S.* Wüstenluchs – *caracal*; *Felis caracal* SO [Tña. ጨኸ፡አንበሳ Luchs(?)]

ጨውለገ *O*₁ entstellt werden, verwelken – *to be disfigured, to wither* SO

ጨረረ* siehe ጸረረ*

ጨነ* || **ሎጭወን** schwarzer Schleier – *black veil* Voc; (RB 266 ጭጅዋን) [Vgl. G. ጸወነ beschützen]

ጨወን siehe ጅወን

ጨወደ *O*₂ Fallen stellen – *to set traps* SO || ጨጨወደ Falle, Netz – *trap, net* SO

ጨውገ *O*₁ sua, d'Abb. || **ጨወገ** *O*₂ das Gesicht verziehen, finster blicken – *to distort one's face, to look gloomy* SO; Mt 6, 16 || *Part. p.* ጭወግ N zu G. || **ትጨወገ** *T*₂ sich verzerren (Gesicht) – *to distort itself (face)* St S 8, 26; N zu G. || **አትጨወገ** *AT*₂ (das Gesicht) verziehen, ungebärdig sein – *to distort (the face), to be unruly* I Kor 13, 5; N zu G. || **ሎጨውገት** *sueur forte à la suite de fatigue, d'Abb.*; (SO ጫውገት Hitze im Körper) [G. ጸገ, ተፀውገ trotzig, wild sein; Tña. ተጸወገ zornig blicken]

ጩወጩት u. ጩጩዊት S. Küken - chicken SO; (d'Abb. ጩጩጩ, ጩጩጩ, እንጫጩጩ) [Tña., Amh. ጫጩጩት dass.; vgl. G. ጸጸት, ገፁት Mücke]

ጭው - ጭው፡ቤለ zwitschern - to twitter Jes 10, 14 || Inf. ጩው-ጩው (= ጭ ..) Zwitschern - twitter P I, 120, 21 [Tña. ጭጭ፡በለ quarren (kleine Kinder) u. ähnliche Geräusche machen; Amh. ጭጭ፡አለ singen (Vögel)]

ጩግ S., coll., n. un. ጩግተት ein Baum - a tree; Acacia spirocarpa (hat weiße Dornen mit dunklen Spitzen) Lt; P III, L. 542, 58; C. Ross. Doc. 12, Nr. 26; Schweinf. Ab. Pfl. 29; (RB 167 ጫፅ) || Adj. ጩግይ grau, gelbgrau, falb - grey, yellowish grey, dun P I, 60, 12; SO; Off 6, 8 [Tña. ጫግ Akazie (mehrere Arten), ጫግይ rötlich, grau; vgl. das Folgende]

ጭጫ S., coll., n. un. ጭጫተት ein Baum - a tree; Acacia abyssinica, Mimosa asperata Lt; P III, L. 39, 9; L. 77, 1; Schweinf. Ab. Pfl. 30 [Siehe ጩግ]

ጩዐረረ O₁ ausdörren (Korn in der Sonne), verwelken - to dry (v. i.), to wither P I, 95, 16; P IV B, 1021 (zu L. 665, 8); Ps 1, 3

ጩግን S., pl. ጩግናት Sack - bag P III, L. 126, 10 u. Mscr. || (ጩዐይን?), pl. ጩዐይናታት = ጩግን ST II, Ad Šek 8, 10 || ጩግኒት 1. Boden

eines großen Lederbehälters (ibat), Sack - bottom of a large leathervessel, bag SO; P II, 210, Nr. 29; Mscr. P III, L. 489, 7; in L. 489, 7 übertr. für eine fette Kamelstute. 2. Modell, Muster - model SO; P II, 210, Nr. 29; P III, L. 275, 8. 3. ein Maß - a measure (8-10 gabatā) SO [Vgl. ጸዐን?]

ጩግይ siehe ጩግ

ጩይ S. eine Heilpflanze - a medicinal plant Sill 101, 13; Schweinf. Ab. Pfl. 29 (Celastrus edulis)

ጩሐ* || ጩሐ O₁, Impf. (ለ)ጩይሐ (meist nur in der 3. Pers. gebraucht) sichtbar sein - to be visible P III, L. 709, 9 u. Mscr.

ጩፋ O₁ dicke Suppe (ጩፍት) kochen, brühen - to cook a thick soup, to scald P I, 108, 17 ebda. 276, Nr. 347; (Munz. ፀፌ) || Part. p. ጩፋይ Mscr. P III, L. 194, 3 || ትጩፋ T₁ pass. SL 6, 10 || S. ጩፍት dicke Suppe aus Durra - thick soup made of durra FM 106, 26; P I, 117, 14; P III, L. 194, 3; (Munz. ግፎ); ጩፍት፡ፍሬ siehe ፈሬ [Vgl. ጩፋ]

ጩጆ u. ጸጆ S. ein Baum - a tree; Rhamnus Deflersii oder Rhamnus Staddo P I, 188, 7 (P II, 227, Anm. 1); P III, L. 128, 7; SO; Schweinf. Ab. Pfl. 51 [Tña. ጸጆ dass.]

ጩድቀ* || Part. a. O₂ ጩዳቅ mit langen Seitenlocken - having long

side-curls P II, 174, Nr. 557 || S. ጭድቅ, pl. ጨደድቅ, አጭዳቅ Seitenlocken – *side-curls* P I, 65, 13; P III, L. 274, 53 (vgl. P IV A, 420); SO; (Munz ጂድቅ joue)

ጨግ:ቤለ einsam sterben, ohne Verwandte zu hinterlassen – *to die without leaving behind relatives* Mscr. P III, L. 713, 2 || Inf. ጨግ P III, L. 713, 2

ጭጌ S. blühende Kornähre – *flowering ear of corn* SO [G. ጸጌ Blüte, Tña. ጸግ Blüte, Blütenstaub; siehe ጸጌ]

ጨገረ *O*₂ scheren – *to shear* St S 26, 1 || S. ጭገር coll., n. un. ጭገረት 1. Haar, Faden, Faser – *hair, fibre* P I, 7, 24; P III, L. 46, 15; L. 261, 4; (Munz. ጸጉር; d'Abb. ጭገር; RB 318 ebso.); ጭገር:ሐማል kurze Wolle SO; ጭገር:ዐሪት weiße lange Wolle SO; Jes 1, 18; ጭገር:እኩይ Unglückshaare P I, 257ff, Nr. 116. 2. glückbringende Haare, Glück – *lucky hair, luck* P III, L. 112, 6; L. 304, 21; በዐል:ጭገር glücklich, reich L. 124, 2; SO. 3. ጭገረት ein Stück Vieh – *a head of cattle* P I, 104, 8 || ጭገራይ Faser, Faden – *fibre* FM 105, 24 u. 26 || Adj., m. ጨገር. f. ጨገር haarig, wollig, ungekämmt – *hairy, woolly, uncombed* P I, 169, 15f; P II, 174, Nr. 554; P III, L. 48, 15 || Demin. ጨገራይ haarig – *hairy* P I, 73, 1 [G. ጸጉር, Tña. ጸጉሪ, Amh. ጭገር Haar(e)]

ጭገራፍ S. Peitsche, Geißel – *whip* Jes 10, 26

ጨጭ:ወዳ laut und lange zusammenklingen – *to sound together loud and long* P III, L. 93, 7 u. Mscr. [Vgl. ጭው – ጭው:ቤለ; Tña. ጸጸ:በለ zornig schreien; ጭውጭው:በለ Lärm machen]

ጨጨ, ጨጨ, siehe ጨወጨት

ጨጨር Adj. kreischend – *shrieking* P II, 174, Nr. 555

ጨጨዊት siehe ጨወጨት

ጨጫዕ:ቤለ krachen (umfallender Baum) – *to crash (falling tree)* P I, 269, 7; SO

ጨፍ: (u. ጭፍ:) አበለ = ጨፍጨፈ P I, 43, 14; RB 169

ጨፍለቀ *O*₁ zermalmern, verderben, zerstören – *to crush, to destroy* Mäns 3, 25; ebda. 61, 5; SO || ጭፍልቅ:አበለ = ጨፍለቀ Lt [Tña. ጨፍለቕ, Amh. ጨፈለቀ zerquetschen]

ጨፍረ u. ጸፍረ *O*₁ unbeweglich darsitzen, auflauern – *to sit unmoving, to lie in wait* Ps 10, 10; SO; P III, L. 424, 4 u. Mscr. || አጭፈረ *A*₁ sich ducken, kauern – *to stoop (v. i.), to cower* P III, L. 237, 3 u. Mscr. || S. ጨፈር abgelegener Ort, Rand – *remote place, edge* RB 323 || መጭፈር u. መጸፈር siehe ሰፍረ [Vgl. G. ፀፈረ zusammenbinden, zusammendrehen; siehe auch ጸፍረ]

ጨፍቀ *O*₁ dicht sein – *to be dense* N zu G. || *Inf.* ጨፍቅ N zu G. || *Part. a.* ጫፍቅ dicht – *dense* N zu G; Sill 71, 18 || አጭረቀ *A*₁ *caus.* N zu G. || ትጫፈቀ *T*₃ N zu G.
 [G. ጸፈቀ dicht sein; Amh. ጨፈቀ die Zwischenräume eines Zaunes abdichten; vgl. auch ጀፈክ]

ጨፍት siehe ጨፍፋ

ጨፍዋ *S.* Armband für Männer – *bracelet for men* SO

ጨፍዐ siehe ጸፍዐ

ጨፍዕ (u. ጸፍዕ), **ጨፍዐት** Kuhmist – *cow-dung* P I, 99, 4; ST I, 1, 9; Mscr. P III, L. 423, 4; RB 321; (Munz. u. RB 98 ዕፍዕ)
 [G. ዕፍዕ Kot, Mist]

ጨፍ *O*₁ = ጨፍፋ. *Voc* || *Part. a.* ጨፍፆ gekocht – *cooked* SO
 [Siehe ጨፍፋ]

ጨፍጨፈ *O*₁ zerschmettern, zerschlagen, zerstoßen – *to crush, to knock to pieces, to pound* Lt; Jes 42, 3; SS 4, 3; RB 169 || *Part. p.* ጭፍጨፍ Mt 12, 20 || ትጨፍጨፈ *T*₁ *pass.* Jes 13, 16; SL 25, 2
 [Amh. ጨፈጨፈ in Stücke zerschneiden]

ጨፈ *O*₁ triefäugig sein – *to be bleary-eyed* SO || *Part. a.* ጨፍፍ triefäugig – *bleary-eyed* SO; Mäns 24, 29
 [Tña. ጨፈፈ tränende Augen haben, ጸፈፍ፡በለ tränen (Augen); vgl. G. ጸፍጸፈ tröpfeln]

ጸ

ጸራቅሌጦስ *S.* Paraklet – *Paraclete* N zu G.
 [G. ጸራቅሌጦስ]

ጸንጥቆስጤ *S.* Pfingsten – *Whitsuntide* N zu G; SO
 [G. ጸንጠቆስጤ]

ጸጉሜን siehe ቃቅሜን

ጸጳስ *S.* Bischof, Erzbischof, Papst – *bishop, archbishop, pope* N zu G; SO
 [G. ጸጳስ dass.]

ጸ. (ፀ)

ጸሃ siehe ጸሐ

ፃለ = ጣላ Munz.

ጸሎ *S., m., pl.* ጸለዋት unterer Teil des Rückens, Hüfte, Hinterbacke – *lower part of the back, hip, buttock* Lt; P III, L. 13, 19 u. Mscr; L. 74, 7; (Munz. ጸለዋ, *pl.* ጸሎ); ጸሎ፡ትሰጥር ein Unglückshaar – *an unlucky hair* P I, 259, 7; SO
 [Tña. ጸሎ dass.]

ጸላ *O*₁ ombrager, faire ombre, Munz; (RB 171 ጸለለ) || *Part. p.* ጸሎል N zu G. || *Part. p.* *O*₂ ጸሎል verrückt – *crazy* P I, 275, Nr. 276 || አጸለለ *A*₁ 1. Schatten geben – *to give shade* SO. 2. im Schatten sitzen – *to sit in the shade* SO; Munz. || (ት)ጸለለ *T*₂ verrückt, besessen werden – *to become crazy,*

possessed P I, 277, Nr. 373; SO || S. ጸላል 1. Schatten, Dunkel – shadow, darkness P III, L. 40, 8; Jes 25, 4; Jes 29, 18. 2. Sonnenschirm – parasol SO || ጸለሎ, ጸለሎት N zu G. || ምጸላል Schatten – shadow P III, L. 77, 13; L. 416, 7 || ጸላት Irrtum, Unbill – wrong P I, 270, Nr. 33 (wohl auch hier ጸላት statt ጸለት); ebda. 277, Nr. 382 [G. ጸለለ Schatten geben; Tña. አጸለለ sich in den Schatten begeben; Amh. አጠለለ einen Sonnenschirm tragen; Ar. ḡalla irren, ḡalla(t) Geistesverwirrung, ḡilla(t) Irrtum]

ጸልመ O₁ dunkel, schwarz, leer sein – to be dark, black, empty P I, 165, 20; RB 171, 287 Munz; ምልትሐ:ጸልመት seine Wange ist dunkel, d. h. er trauert Mscr. P III, L. 99, 20 || Part. a. ጸልም 1. dunkel – dark P I, 18, 6. 2. betrügerisch, treulos – deceitful, faithless P III, L. 320, 1; SO || ጸለመ O₂ listig sein, finster blicken – to be cunning, to scowl SO || አጸለመ A₁ 1. rendre noir, obscurcir, Munz. 2. schmähen, im Stich lassen – to abuse, to leave in the lurch P III, L. 76, 14; SO || Adj. m. ጸለም, f. ጸለም, pl. ጸለይም schwarz, dunkel, leer – black, dark, empty P I, 181, Nr. 75; P III, L. 2, 20; L. 36, 4; L. 459, 8; ሰብ:ጸለም schwarze Menschen(menge), d. h. zahlreiches Heer P III, L. 276, 40 || S. ጸልም Schwärze, Finsternis – blackness, darkness SO; RB 171, 286 || ጸለም Betrug, Bosheit, List, Unrecht – deceit, malice, cunning, wrong P III, L. 499, 7; Ap 13, 10;

I Kor 3, 19; SO || ጸልመት, pl. ጸለሚት, ጸለምት Finsternis – darkness P III, L. 42, 6; L. 95, 13; Lt; ጸልመት:ወርሕ Zeit des abnehmenden Mondes Lt; P I, 68, 15; ጸልመት:ሐራስ; ጸልመት:ግዊት Kriegsrufe – war-cries P I, 169, Nr. 98, 99 || ጸላም eine Kuhkrankheit – a disease of cows (angeblich verursacht durch Gras von der Stelle eines Waldbrandes) P III, L. 483, 57 || ጸለም = ጨለም P III, L. 333, 22 [G. ጸልመ, Tña. ጸለመ, Amh. ጠለመ schwarz, dunkel sein; siehe auch ጨልመ. Zu O₂ siehe ጠልመ]

ጸልመተ O₁ dunkel, finster werden – to become gloomy, dark P III, L. 75, 11f; L. 204, 3 || Part. p. ጸልመት, f. ጸልምትት dunkel – dark P I, 225, 3; Mt 6, 23 || አጸልመተ verdunkeln, dunkel, leer machen – to darken (v. t.), to make dark, empty P III, L. 97, 10; Ps 105, 28 [G., Tña. ጸልመተ dunkel werden; siehe das Vorangehende]

ጸለቀ O₃ inständig bitten – to beg urgently SO || S. ጸለቅ Rest – remainder P III, L. 245, 12 (poet.) [Vgl. Tña. ጸለቅ aus dem Rest des Teiges ein kleines Brot machen]

ጸልክ O₁ jmdm. böse sein, hassen – to be angry with someone, to hate P III, L. 134, 11; Munz. || Part. p. ጸሉክ N zu G. || አጸልክ A₁, ትጸልክ T₂, ትጸልክ T₃, አጥጸልክ ATA₃ N zu G. || S. ጸልክ, ጸልክ? N zu G. [G. ጸልክ, Tña. ጸልኬ, Amh. ጠላ hassen]

ጸልከ siehe ጨልቀ

ጸልዐ *O*₁ wund, verwundet sein – *to be sore, wounded* P III, L. 158, 1; DCr 58, 21; (Munz. s'ulcérer) || *Part. a.* ጸልዐ *N* zu G. || **አጽልዐ** *A*₁ verwunden, verletzen (auch übertr.) – *to wound, to injure* P I, 86, 5; I Kor 8, 12 || *S.* ጸልዐ u. ጸልዐት, *pl.* አጸልዐት Wunde – *wound* P III, L. 78, 12; L. 274, 18; Lk 16, 21; በዐል፡ጸልዐ einer, der eine Wunde hat FM 133, 23; Mäns 9, 24 || ጽሌዐ Kuh, die auf einer ungesunden Weide war, aber nicht krank wurde; übertr. Jüngling, der noch nicht kampferprobt ist – *cow that pastured on an unwholesome pasture-land, but did not fall ill; fig. a youth who is not tested in battle* P III, L. 673, 10 u. Mscr. [G. ጸልዐ Wunde]

ጸላ *O*₂ beten – *to pray* SO; RB 171; (RB 331 ጨላ) || *Part. p.* ጽላይ *N* zu G. || (ት)ጸላ *T*₂ beten – *to pray* DCr 101, 7; *N* zu G. || *Inf.* መጸላይ St S 139, 24 || *S.* ጸሎት, ጸላት Gebet – *prayer* SO; (RB 332 ጨሎት) [G., Tña. ጸላየ, Amh. ጠላየ beten]

ጸሎዳ *S.* Peitschenschnur (gewöhnlich aus Bast von Adansonia) – *lash of the whip* SO

ጸልደበ *O*₁ alle töten, niederhauen, fällen – *to kill all, to hack down, to fell* Mscr. P III, L. 157, 8; SO || *Inf.* ጽልደብ P III, L. 157, 8 || (ት)ጸልደበ *T*₁ *pass.* P I, 277, Nr. 371; Mscr. P III, L. 157, 8; SO

ጸልጸል *S.*, *coll.*, *n.* *un.* ጽልጽላት, *pl.* ጸልጽላ Bodensatz im Brunnen (Schlamm und Steine) – *sediment in the well (mud and stones)* P III, L. 114, 11 u. Mscr.

ጽልፈት *S.*, *pl.* ጸለፍ die vier Holzstücke, die das Gerippe des Lastsattels bilden – *the four pieces of wood which make up the framework of the pack-saddle* SO

ጸሕ፡ወዳ vornüber fallen – *to fall on one's face* SO; Sill 65, 3 [Tña. ጸሕ፡በለ dass.]

ጸሐል *S.*, *m.*, *pl.* አጽሐል (seltener አጽሕል) 1. Pfanne, Schale, Topf (aus Ton) – *pan, bowl, pot (of clay)* P III, L. 116, 7; SO; (RB 323 u. d'Abb. ፀሕሌ). 2. Helm – *helmet* P III, L. 98, 12 u. Mscr; L. 515, 19; Lt; in Eph 6, 17 ጸሐል፡ረእስ || *Denom. Vb.* (ት)ጸሐለ *T*₁ behelmt sein – *to have the helmet on* Mscr. P III, L. 515, 19 [G. ጸሕል, Tña. ጸሕሊ, Schüssel, Teller]

ጽሕም *S.* Bart – *beard* P I, 47, 1; SO; RB 170; (Munz. ጸሐም) [G. ጽሕም, Tña. ጭሕሚ dass; vgl. ጨሐም*]

ጸሐረ *O*₁ Kohle oder Asche aufnehmen und wegtragen – *to take up and carry away coal and ashes* SO [Vgl. Tña. ጸሐረ das Feuer schüren]

ጸሐበ *O*₁ = ሴለ SO



ጸሐት *S., coll., n. un.* **ጸሐታይ** ein Baum – *a tree*; Terminalia Brownei (wird zum Räuchern und als Heilmittel gebraucht) P I, 197, 7; FM 133, 25; N; Schweinf. Ab. Pfl. 43; (Munz. ጠጎጠይ; RB 38 ጸጎታይ; Voc ፀኃት); **ጸሐት:ጸሐት** dunkelrot – *dark red* SS 15, 1f. (die Rinde von ጸሐት wird zum Färben verwendet)

ጸሐ (Mänsa^c) u. **ጸሃ** *O*₁ klar, hell werden, aufklaren – *to become clear, bright, to clear up (v. i.)* SO; N zu G.; St S 11, 6; Mscr. P III, L. 418, 11; (Voc ፀሐ; RB 38 ጸሐ sich gegen den Regen schützen; Munz. ፀሐ être à l'abri de la pluie) || *Part. a.* ጸሐ N zu G. || *Inf.* *A*₁ **አጸሃይ** das Aufklaren (des Himmels) – *the clearing up (of the sky)* P III, L. 418, 11 || *S.* ምጽሃይ Zufluchtsort – *place of refuge* Jes 25, 4 || **ጸሐይ** Sonne – *sun* P I, 2, 13; P III, L. 9, 1; (Munz. ፀሐይ soleil, lumière)

[G. ጸሐወ, Tña. ጸሐ. ጸሐየ aufklaren (Himmel); G. ፀሐይ, Tña. ጸሐይ, Amh. ጣይ Sonne]

ጸሕዲ *S.* eine Pflanze – *a plant*; Juniperus procera SO; SL 29; Schweinf. Ab. Pfl. 43

[G. ጽጎድ Juniperus excelsa; Tña. ጸሕዲ Juniperus procera]

ጸሐፊ *O*₁ écrire (Eth.), Munz.

ጸግ *S.* Lohn für eine Mühe – *reward for a trouble* P I, 277, Nr. 378; P II, 174, Nr. 563; P III, L. 370, 6

(hier für በዐል:ጸግ) u. Mscr; (Munz. ጸግ fortune, biens) [Tña ጸግ dass; G. ጸግ Arbeit, Mühe]

ጸመ *O*₁ 1. zusammenpressen, auspressen, aussaugen – *to squeeze together, to squeeze out, to suck out* P I, 270, Nr. 11; P III, L. 154, 6; L. 260, 8; L. 275, 18; SO; (RB 172 ጨመ). 2. taub sein – *to be deaf* P III, L. 204, 2; Munz. 3. ፀመ être égoïste, avare, Munz. || *Inf.* ምጽማም SO || *Part. a.* ጸምም, *f.* ጸመት P III, L. 55, 4; L. 489, 19 || *Part. p.* ጽመም, *pl.* ጸማይም SO; Jes 35, 5 || **አጽመመ** *A*₁ taub machen – *to deafen* Ap 7, 57; Jes 33, 15 || (ት)ጸመመ *T*₂ *pass.* P I, 277, Nr. 372; P III, L. 75, 19; L. 550, 15 || *S.* ጸመም Taubheit – *deafness* P III, L. 494, 4; (SO ጽመም) || ጸማም eine Rinderkrankheit, durch Fliegen verursacht – *a disease of cows caused by flies* SO || መጽመሚ(ት) schön geflochtene Schüssel aus Palmblättern für die Braut – *a bowl made of well plaited palm leaves for the bride* P I, 126, 16; FM 111, 16f. (hier außerdem ወለት:መጽመሚት Deckel dieser Schüssel?)

[G. ጸመ, Tña. ጸመመ taub sein; G. ፀመመ zubinden; vgl. Amh. ጠመመ gebogen sein, ungerecht sein]

ጸምረ *O*₁ 1. Honigwein bereiten (mischen etc.) – *to make mead (to mix etc.)* Lt. 2. eine Nebenfrau nehmen – *to take a secondary wife* SO || *Inf.* ጸሚር P I, 188, 3 || ጽምረት, ጽምራ N zu G. || *Part. p.* ጽመር N zu G. || ትጸመረ *T*₂,

ትጸመረ T_3 N zu G. || አጸመረ AT_3
Honigwein bereiten lassen - *to*
cause to make mead P III, L. 339,
39 || አጥጸመረ ATA_3 N zu G. || S.
ጸመር, pl. አጽግር, አጽሙር Neben-
frau - *second (third, fourth) wife*
FM 120, 26; P I, 137; Lt
[Siehe ጨምረ]

ጸመር S. eine Pflanze - *a plant*; *Coleus*
languinosus, *Ocimum menthae-*
folium (auch ጸመር:አዳም, ጸመር:
አሐ, ጸመር:ሸፋ. genannt) Sill 101,
2; ebda. 149, 26; SS 22, 5; ebda.
28, 5; Schweinf. Ab. Pfl. 30, 51
[Tña. ጸምር dass.]

ጸምበለ u. ጸንበለ O_1 ein Geschenk
geben (bei verschiedenen Anlässen
wie Hochzeit u. dgl.) - *to give a*
present (on various occasions such as
marriage and the like) FM 99, 2;
ebda. 102, 9; P I, 110, 2 || *Part. p.*
ጽምቡል, ጽንቡል 1. einer, der
schenkt - *a person giving presents* P
III, L. 663, 11. 2. einer, der eine
Stirnbinde trägt, Räuber - *a person*
wearing a frontlet, robber P III,
L. 54, 6; L. 206, 24 || ጸናበለ O_3
eine Stirnbinde anlegen - *to put on*
a frontlet P III, L. 255, 18 || *Part. p.*
ጽኑቡል, f. ጽኑብል(ት) P II, 226,
Nr. 267; N || ትጸምበለ T_1 1. ein
Geschenk erhalten - *to receive a*
present P III, L. 80, 12 u. Mscr. 2.
eine Stirnbinde anlegen - *to put on*
a frontlet P III, L. 611, 31 || ትጸናበለ
 T_3 sich Geschenke geben lassen,
beschenkt werden - *to have one self*
given presents, to be presented with
FM 110, 17 || S. ጽምብል(ት), pl.
ጸኑብል 1. Geschenk (bei verschie-

denen Anlässen) - *present (on*
various occasions) P III, L. 116, 22;
SO; Lt 2. Stirnbinde - *frontlet*
(Abzeichen eines Häuptlings, auch
der Krieger während eines Feld-
zuges) Lt; P I, 277, Nr. 387; P III,
L. 237, 14. 3. Stoffstreifen - *stripe*
of cloth P I, 217, 4; P III, L. 392, 2;
Mt 9, 16 || መጸምበል Nebel - *mist*
P I, 246, 21; P III, L. 339, 34

[Tña. ጸምበለ eine Kirche ein-
weihen, die Einsetzung zum Häupt-
ling feiern]

ጸምተ O_1 zerstören - *to destroy* RB
172

ጸምአ O_1 durstig sein - *to be thirsty*
P I, 14, 10; P III, L. 75, 52;
Munz; (N ጸምዐ) || *Part. p. ጽሙኝ*
(ጽሙዕ) durstig - *thirsty* Mscr. L.
83, 11 (vgl. P IVA, 141); N || አጽምአ
(አጽምዐ) A_1 caus. P III, L. 445, 5;
N || S. ጽምኢ, pl. አጸምኢ Durst -
thirst P I, 14, 9; P III, L. 31, 17;
Mäns 71, 12; (N ጽምዕ); ምድር:
ጽምኢ (oder አጸምኢ) ödes, trockenes
Land - *desert, dry country* P I, 14,
13; Jes 58, 11

[G. ጸምአ, Tña. ጸምኤ, Amh. ጠግ
dürsten]

ጸምዐ siehe das Vorgehende

ጸምደ O_1 1. alles zum Pflügen vor-
bereiten, anjochen - *to prepare*
everything for ploughing, to yoke P
I, 95, 9; (Munz. አፅመደ). 2. den
Kampf beginnen - *to begin (the)*
battle Mscr. P III, L. 202, 13; ST II,
B ፒauqē 1, 4 || *Inf. ጽምደት* P III,
L. 221, 7 || *Part. a. ጸምደይ* SO ||

ጸግድ N zu G. || **ጸመደ** O₃ = O₁, auch *extens.* P III, L. 178, 9; L. 184, 4 || *Inf.* **ጸግደ** N zu G. || *Part. p.* **ጸመድ** P III, L. 118, 14 || **ትጸመደ** T₂ *pass.* II Kor 6, 14; N zu G. || **አትጸመደ** AT₁ N zu G. || *S.* **ጸግድ**, *pl.* **አጸግድ** 1. ein Paar Ochsen – *a pair of oxen* Lt; P III, L. 481, Pr.-Einl.; (Munz. **ፀግድ**). 2. Pfosten, Pflock – *post, peg* P I, 277, Nr. 385; P III, L. 41, 5; (Munz. **ጸግድ** le poteau de devant de la maison); **አፍጽግድ** Türpfosten St S 40, 1 || **ግጽግድ** Kampfplatz – *battlefield* P III, L. 202, 13
[G. **ፀመደ**, Amh. **ጠመደ** anjochen]

ጸግጽግ S., m., *pl.* **ጸመጽግ** Dickicht, Urwald – *thicket, virgin forest* P III, L. 483, 48 u. Mscr; P II, 226, Nr. 266
[Tña. **ጸግጸግ:በረካ** öder, verlassener Ort]

ጸግፈፈ siehe **ጸገፈፈ**.

ጸርሐ O₁ rufen, schreien – *to call, to cry* P I, 219, 14; P III, L. 178, 5; (RB 174 auch **ጨርሐ**) || *Inf.* **ጸርሐት** Ruf, Schrei – *call, cry* SO; RB 174 || **አጸረሐ** A₁ *caus.* RB 174 || **ትጸረሐ** T₃ = O₁ P III, L. 308, 55 || *S.* **ጸራሕ** Lärm, Geschrei – *noise, shouting* Mt 25, 6; Off 21, 4; RB 174
[G. **ጸርኅ**, Tña. **ጨርሐ**, Amh. **ጠራ** schreien]

ጸርመት S. heiße Asche – *hot ashes* P I, 277, Nr. 370
[Ar. *darama(t)* Glut]

ጸጂ O₁ 1. laut rufen, schreien – *to call aloud, to cry* P III, Mscr. L. 69, 6; L. 143, 5. 2. die Beine und den Hals einer Haut zubinden (um einen Wasserschlauch zu machen), das Euter zubinden (um das Junge am Saugen zu verhindern) – *to bind up the legs and the neck of a skin (in order to make a water-bag), to bind up the udder (to hinder the young animal as it sucks)* SO; RB 174; Voc. 3. (die Pfeife) fertig machen, zurechtmachen – *to make ready (the tobacco-pipe)* Mscr. P III, L. 691, 4. 4. zu blühen beginnen (Getreide) – *to begin to bloom (corn)* RB 174 u. 217 || *Part. p.* (**ጸፋር**), *f.* **ጸርት** P III, L. 691, 4 || **ጸረረ** O₃ 1. widerspenstig sein, erzürnen – *to be refractory, to anger* SO; Ps 78, 40. 2. einen Hinterhalt legen – *to set an ambush* SO. 3. das Euter zubinden – *to tie up the udder* Mscr. P III, L. 520, 5. 4. wachsen (Feld, Durra) – *to grow (field, durra)* Lt || *Part. p.* **ጸፋር** N zu G; P III, L. 562, 6 || **ትጸረረ** T₂ zugebunden werden – *to be tied up* P III, L. 520, 5; RB 174 || **ትጸረረ** T₃ sich widersetzen, feindlich sein – *to set oneself against, to be hostile* ST II, *Ad Š₂k 1, 35; Rö 8, 31 || *Part.* (**መትጸርራይ**), *pl.* **መትጸርረት** I Kor 16, 9 || **ጸር:በለ** sich anschreien, streiten – *to talk angrily to, to quarrel* SO || *S.* **ጸር**, *pl.* **ጸርታት** Genosse, Gefährte – *fellow, companion* P I, 2, 4 u. oft; Munz; **ጸር:ወጸር:ወዳ(ገአ)** Gruppen bilden – *to form groups* P I, 36, 15; ebda. 228, 9f. || **ጸራር** Geschrei – *shouting* P III, L. 69, 6; L. 461, 6 || **ጸራሪት**, *pl.* **ጸራይር** Muskel, zartes



Muskelfleisch – *muscle, tender flesh of the muscle* SO; Mäns 12, 7; Mscr. P III, L. 333, 25
[G. አዕረረ feindselig sein, ፀር Feind (ebso. Tña); vgl. Tña. ፎረረ Garben binden; Ar. ṣarra das Euter zubinden, laut schreien]

ጸርቦ *O*₁ bearbeiten, behauen, schnitzen – *to work on, to hew, to carve* P I, 191, 1; P III, L. 322, 4; L. 333, 15; SO; Munz. || *Inf. ጸርቦት* N zu G; Voc || *Part. a. ጸርባይ* P III, L. 528, 6; Mt 13, 55; SO || *ጸራብ* P III, L. 483, 17; (d'Abb. ፀራብ) || *Demin. Part. ጸርባይ* LT IV, 23 || *Part. p. ጸሩብ* P III, L. 530, 34; Ps. 74, 6 || (ት)ጸረቦ *T*₂ *pass.* P I, 277, Nr. 369; Munz. || *S., sg. ?, pl. ጸረብ* Hobelspäne – *shavings* Sill 149, 12 || *መጽረቦ*. Hobel – *plane* Jes 44, 13
[G., Tña. ጸረቦ, Amh. ጠረቦ behauen, bearbeiten]

ፃረቦ parler, Munz.
[Siehe ዘረባ]

ጸሮብ *S.* ein Baum – *a tree*; sein Holz wird zum Rauchbad verwendet FM 118, 13; P III, L. 83, 6; (d'Abb. ፀሮብ)

ጸራታ *S.* eine Art Ahle – *a kind of awl* Lt

ጸርወት *S., pl. ጸረወ*. Muskel – *muscle* P III, L. 333, 25 u. Mscr. [Vgl. ጸረ]

ጸርዕ *S., pl. አጸርዕት, አጸርዕት* Euter – *udder* P I, 28, 17; FM 125, 12;

P III, L. 549, 11; (d'Abb. ፀርዶ; Munz. ጠሪ)
[Ar. ḍar^c dass; vgl. G. ጸራዲት?]

ፀርዐ *O*₁ se plaindre de q'ch; ፀራን plainte, Munz.

ጸራ *O*₁ klar, rein, gesund sein – *to be clear, pure, healthy* P III, L. 115, 12; L. 646, 2; FM 101, 26; Munz. || *Inf. ጸርዮት* N zu G. || *Part. a., pl., f. ጸርዮት* geklärte Butter – *clarified butter* P III, L. 284, 3 (poet.) || *Part. p. ጸሩይ, f. ጸሪት* rein, klar, gesund – *pure, clear, healthy* P III, L. 55, 12; L. 68, 21; L. 126, 19 || **አጸራ** *A*₁ 1. reinigen – *to clean* Jh 15, 2; Ps 51, 7. 2. ein Kalb, dessen Mutter gestorben ist, mit Milch einer anderen Kuh großziehen – *to bring up a calf, whose mother is dead, on the milk of another cow* P III, L. 373, 6 u. Mscr; SO || *Part. a. መጽሪ* N zu G. || *S. ጸራይ* der nicht von seiner Mutter genährt wird – *who is not nourished by his mother* P II, 161, Nr. 217a || **ጸረይ** 1. eine Art Bier – *a sort of beer* P III, L. 242, 1. 2. Milch, die nicht aus der Zitze gesogen ist – *milk which is not sucked from the teat* P III, L. 302, 2 || **ጸሮት** Gesundheit – *health* P I, 110, 24; P III, L. 595, 208; Munz. || *መጽርይ* eine Blume – *a flower* Jes 35, 1 (in den Übersetzungen: Lilien, Veilchen)
[G., Tña. ጸረዮ, Amh. ጠራ rein sein; Tña. ጸረይ gereinigtes Bier; G. መጽርይ Crocus]

ጸርዶ *O*₁ heilen – *to cure* SO



ጸራድ *S.*, *pl.* **አጽፋድ**, **ዐጽፋድ** Bandwurm – *tapeworm* SO; SS 36, Überschrift; **ወድ:ለጸራድ** ein Schimpfwort – *a term of abuse* P III, L. 47, 2; in L. 274, 5; L. 541, Schluß wohl dass. (Text **ወድ:ለጸራድ**)

ጸርገ *O*₁ einen Weg bahnen, (den Weg) säubern, fegen – *to lay a road, to clean (the road), to wipe off* P III, L. 153, 5; SO; (RB 310 einen Schritt machen) || (**ጥ**)**ጸረገ** *T*₂ *pass.* Mäns 73, 24; P I, 277, Nr. 376 || *S.* **ጸርግ** Strahl, Sonnenstrahl – *beam, sunbeam* SO; Sill 106, 10 || **ጸርጎ** Schmuck – *ornament* SO (Nebenform von **ስርጎ**?) || **ጸርግያ** Bahn – *road* Jes 11, 16; ebda. 35, 8 || **ፅራግ** col, d'Abb. (dazu N **ጸራግ**) || **ጸርጋ** Himmelsgewölbe – *firmament* RB 94 (im Samhar) [Tña. **ጸረገ** einen Weg machen; Amh. **ጠረገ** säubern; Tña. **ጸርጋ** Sonnenstrahl]

ጸርጋ, **ጸርጋ** *S.* ein Baum – *a tree*; *Cordia ovalis* SO; SS 27, 2; Munz; RB 174; Schweinf. Ab. Pfl. 60

ፀርገገ siehe **ጠርገገ**

ጸርጠ, **ፀርጠ** = **ጠርጠ** N; d'Abb.

ጸርጸረ *O*₁ laut schreien, rufen, klagen – *to cry aloud, to call, to lament* P III, L. 212, 6; L. 424, 18; P I, 220, 2f. || *Inf.* **ጸርጸር** P III, L. 416, 11; L. 421, 3 || **ጸራጸረ** *O*₃ = *O*₁ P III, L. 98, 29; L. 116, 13 || **አጸርጸረ** *AT*₁ = *O*₁ P III, L. 11,

12 || **አጸርጸረ** *AN*₁ 1. = *O*₁ P I, 34, 7. 2. in Not sein, in die Enge getrieben werden – *to be in trouble, to be driven into a corner* LT IV, 30f; **በቅል:ለጸርጸር** das Maultier hat Wunden (durch Satteldruck u. dgl.) ebda. || **አጸራጸረ** *AN*₃, **አጥጸርጸረ** *ATAN*₁, **አጥጸራጸረ** *ATAN*₃ LT IV, 30f. [Vgl. **ጸረ** (1.)]

ፀርፈ *O*₁ injurier, Munz. [G. **ፀረፈ**, Tña. **ጸረፈ** fluchen]

ጸቅ:ቤለ spucken – *to spit* SO [Tña. **ጽቅ:ቤለ**, Amh. **ጠቅ:አለ** durch die Zähne spucken]

ጸቅለለ *O*₁ sich dahinwälzen (z. B. Strom) – *to wallow on (e. g. a river)* P III, L. 515, 21 u. Mscr. || (**ጥ**) **ጸቅለለ** *T*₁ 1. = *O*₁ P III, L. 518, 19; Mscr. L. 655, 9. 2. fortgerissen, fortgeschwemmt werden – *to be torn away, swept away* P I, 277, Nr. 377 || *Adj.* **አጸቅለለ** elend – *wretched* P III, L. 655, 9 u. Mscr. [Amh. **ጠቅለለ** einwickeln]

ጸብሐ *O*₁ 1. am Morgen sein, Morgen werden – *to be in the morning, to become morning* P III, L. 29, 6; L. 45, Pr.-Einl.; SO; Munz. 2. ein Feld „als Nahrung“ geben (d. h. ohne Abgabe) – *to give a field „as nourishment“ (i. e. without tribute)* FM 145, 5. 3. für eine bestimmte Zeit ein Feld bestellen – *to plough a field for a certain time* SO; ST II, Zën 1, 34f. 4. würzen, Zukost bereiten – *to season, to make a sauce* P I, 100, 16; ebda. 222, 4; P III,

L. 77, 2; (d'Abb. **ፀብሐ** fit la cuisine) || **Part. a. ጸብሐ** der bleibt, sich aufhält – *one who remains, stays* P III, L. 648, 7 u. Mscr; Mäns 40, 13 || **Part. p. ጸብሐ, f. ጸብሐት** gewürzt – *seasoned* FM 114, 23 || **ጸብሐ O₃** mehreren zu essen geben – *to give food to several persons* P III, L. 245, 30 u. Mscr. || **አጸብሐ A₁** 1. am Morgen tun, Morgen werden, (am Morgen) sein – *to do in the morning, to become morning, to be (in the morning)* P I, 18, 16; ebda. 61, 19; ebda. 274, Nr. 200; Mt 28, 1; Märyā 1, 3; (Munz. **አፅብሐ** donner à déjeuner, assaisonner). 2. bleiben, beharren – *to stay, to persist* P III, L. 538, Pr.-Einl. || **(ት)ጸብሐ T₂** 1. frühstücken, essen, zur Nahrung dienen – *to take breakfast, to eat, to serve for nourishment* P III, L. 101, 58; L. 226, 9; L. 308, 31; Munz. 2. ein Feld „als Nahrung“ erhalten – *to receive a field "as nourishment"* P III, L. 56, 6; L. 134, 2. 3. gewürzt werden – *to be seasoned* P I, 97, 10; P III, L. 178, 10 || **S. ጸብሐ** (Mittag-) Essen, Würze – (*midday-*) *meal, seasoning* P I, 34, 3; ebda. 110, 17; Jes. 25, 6; Lt; (d'Abb. **ፀብሐ**) || **ጸብሐ, ጸብሐት** (früher) Morgen – (*early*) *morning* P III, L. 15, 1; häufig auch **ጸብሐ:ምድር** FM 109, 27 || **ጸብሐት** Morgendämmerung – *dawn* Lt; St S 26, 12 || **ጸብሐት** Abenddämmerung – *twilight* P I, 267, 23 || **ምጽብሐ** 1. = **ጸብሐ** P I, 234, 15; P III, L. 321, 25. 2. Regen am frühen Morgen – *rain early in the morning* Lt || **ምጽብሐ** Morgenweide – *morning-pasture* P III, L. 134, 5

[G. **ጸብሐ** Morgen werden, **ጸብሐ** Sauce bereiten, eintauchen; Tña. **ጸብሐ** (in Sauce) tauchen, Morgen werden; Amh. **ጠባ** Morgen werden, das Fleisch aufteilen]

ጸብረ O₁ 1. die Hoffnung aufgeben, ermangeln – *to give up hope, to be wanting in* P III, L. 155, 5; L. 414, 3; L. 536, 60 u. Mscr; L. 572, 27. 2. entwöhnt werden – *to be weaned* Mscr. P I, 113, 8. 3. erwarten – *to expect* P III, L. 21, 9; L. 236, 4 || **Part. a. ጸብረ, f. ጸብረት** P III, L. 154, 2; P II, 174, Nr. 564; Ps 131, 2 || **አጸብረ A₁** 1. die Hoffnung nehmen – *to take hope* P I, 113, 11. 2. entwöhnen – *to wean* SO; Mscr. P I, 113, 8 || **(ት)ጸብረ T₂** hoffen, erwarten, standhalten – *to hope, to expect, to hold one's ground* P III, L. 79, 20; L. 135, 8; L. 278, 3 (Munz. patienter)

[Vgl. Amh. **ጠብረ** schöne Versprechungen machen und nicht einhalten; Ar. *ṣabara* sich gedulden, warten]

ጸብር 1. S., *coll., n. un.* **ጸብረት, pl.** **አጸብር, አጸብር** Aloe – *aloe* P I, 103, 11; FM 123, 20; SO; Munz; Schweinf. Ab. Pfl. 50. 2. *Adj.* dick – *thick* P III, L. 516, 24 u. Mscr. [Ar. *ṣabir* Saft bitterer Pflanzen, Myrrhe]

ጸብረቀ* || **አንጸባረቀ AN₃**; **Part. p.** **አንጸብረቀ**; **S. አንጸብረቀ** N zu G. [G. **አንጸብረቀ** blitzen, funkeln; vgl. **በርቀ**]

ጸቨ *O*₁ eng sein – *to be narrow* SO; Munz; N zu G; (RB 316 ጨብ) || *Part. a. ጸብብ* bedrängt, krank – *afflicted, sick* P III, L. 504, 5 u. Mscr. || *Part. p. ጽቡብ* N zu G. || **አጽቦቦ** *A*₁ *caus.* SO; Munz; N zu G; **ዐቅል፡አጽቦቦ** verzagen – *to despair* Hebr 12, 5; Off 2, 3 || *Part. p. እጽቡብ* N zu G. || **አጸቦቦ** *A*₃ etwas Milch abgeben, nachdem man selbst getrunken hat – *to give some milk, after one has already drunk oneself* SO || **ትጸቦቦ** *T*₃ N zu G. || **አትጸቦቦ** *AT*₃ bedrängen – *to oppress* Lk 11, 53; St S 101, 27 || *S. ጽብ* Bedrängnis – *oppression* SO || **ጸቫብ** Enge, Bedrängnis – *narrowness, oppression* P III, L. 109, 9; L. 352, 3; Munz. || **ጸቦባ** Not, Bedrängnis – *trouble, affliction* P I, 277, Nr. 368; Lk 21, 25 || **ጸቦቦ** Enge – *narrowness* P III, L. 490, 12 || **ጽብት** zusammengebundene lange Äste, die als Gerüst für die Hütte dienen – *long branches tied together which serve as the framework for the hut* P III, L. 461, 9; SO; N zu G. || **ዐብት** position difficile (étroite), d'Abb. || **መጽብብ** N zu G. || **ምጽባብ** N zu G. || **መጸባብ** Enge – *narrowness* Mscr. P III, L. 430, 3 || **ጽቫቦት**, *pl. ጽቫቦታት* Rest (von Milch in einem Gefäß) – *what is left (of milk in a vessel)* P I, 277, Nr. 383; P III, L. 46, 13; (SO **ጽቫቦት**) || *Adj., m. ጸቢብ. f. ጸቫብ* eng – *narrow* P III, L. 98, 16; L. 614, 11; **አፍሁ፡ጸቢብ** sein Mund ist eng, d. h. er ist verschwiegen P III, L. 419, 7 [G. **ጸቨ**, Tña. **ጸቦቦ**, Amh. **ጠቦቦ** eng sein; Ar. *taṣābaba* austrinken, was im Becher geblieben ist]

ጸባብሕ siehe **ጸብሐ**

ጸብአ *O*₁ zum Kampf ausziehen, auf dem Kriegspfad sein, kämpfen – *to march out to battle, to be on the war-path, to fight* P I, 58, 14 u. Mscr; P III, L. 151, Pr.-Einl; RB 177 (auch ጨብሕ); (Munz. **ጸቢ**) || *Part. a. ጸብአይ* N zu G. || **ትጸብአ** *T*₂ angefeindet werden – *to be persecuted* P III, L. 550, 3; N zu G. || **ትጸብአ** *T*₃ N zu G. || *S. ጸብአ* N zu G. || **ጸብአት** 1. Kriegszug – *campaign* P III, L. 206, 13. 2. Teilnehmer an einem Kriegszug, Heer – *one who takes part in a campaign, army* P I, 169, 3; ST II, B. ፒጣቫ 6, 4 || **ምጽባአ** N zu G. [G. **ጸብአ** u. **ፀብአ**, Tña. **ጸብኤ** kämpfen; Amh. **ጠብ** Feindschaft]

ጸብዳ *S., f., pl. ጸብዳታት* Not – *trouble* P III, L. 551, 13 u. Mscr; (SO **ጸብዳ** etwas Ungewöhnliches – *something unusual*)

ጸብጠ *O*₁ 1. fassen, fangen, anpacken, ergreifen, festhalten – *to seize, to catch, to hold fast* Mäns 24, 12; ebda. 44, 1; P I, 109, 6; P III, L. 18, 8; L. 38, 1; (RB 320 **ፀብጠ**). 2. übernehmen, überliefern, lernen – *to take over, to hand down, to learn* Naffa' 1, 5; P III, L. 304, 17; P I, 52, 8. 3. besorgen, betreuen – *to take care of, to attend* FM 121, 8; ebda. 143, 5. 4. sich zum Kampf gerüstet halten – *to be ready for the fight* Mscr. P I, 164, 21. 5. fest werden (z.B. ein Brei) – *to become firm (porridge)* SL 30, 3. 6. Redensarten: **ማሺላ፡ጸብጥ** die Durra



setzt Körner an – *the durra puts forth (ears of) corn* Lt; **አፋሁ፡ ጸብጠ** er verstummte – *he became speakless* Mt 22, 12 (auch **ከኖኖር፡ ጸብጠ** Ps 40, 9); **ነኖሱ፡ ጸብጠ** sich enthalten – *to abstain* I Kor 9, 25; Jes 42, 14 || **Inf. ጸብጠት** P III, L. 95, 10; N zu G; **ጸብጠት፡ አርጭ** Kolik – *colic* SO; SS 23, Überschrift || **ጸብጠ** P III, L. 112, 21; L. 653, 6 || **pass. Inf. ጸብጠጥ** Gefangenschaft – *imprisonment* P III, L. 174, 5 || **Part. a. ጸብጠጥ** P III, L. 125, 21; in Sill 157, 2 gelehrig – *docile* || **ጸብጠጥ, f. ጸብጠት** 1. scharf, schneidend – *sharp, cutting* P III, L. 137, 6; L. 454, 4. 2. aufflammend (Feuer) – *flaming up (fire)* P III, L. 247, 12. 3. eng – *narrow* P III, L. 591, 7. 4. haltend – *holding* P III, L. 228, 3 || **ጸብጠጃ, pl. ጸብጠት** 1. Fänger – *catcher* P III, L. 48, 10; **ጸብጠት፡ዓላ** Fischer – *fishermen* Mt 4, 18; **ጸብጠጃ፡ሰራዶር** Vogelsteller – *bird-catcher* Ps 91, 3. 2. Diener – *servant* P I, 34, 1; **ጸብጠት፡ቤት** Hausverwalter – *stewards* Mt 20, 8; **ጸብጠት፡ለነበሯት** Speisenträger – *servants at table* P I, 33, 22. 3. der etwas betreut, für jemanden sorgt – *one who takes care of someone or something* FM 143, 2; P I, 134, 6 || **Part. p. ጸብጠጥ, f. ጸብጠት, pl. ጸብጠጥ** 1. festgehalten, gefaßt, gefangen – *held fast, seized, caught* P III, L. 192, 4; FM 95, 11; Ps 68, 6; **ሸልገት፡ጸብጠት** eine gute Handvoll – *a large handful* P I, 188, 8f. 2. verpfändet – *put in pledge* FM 141, 6; ebda. 146, 5; (SO **pl. ጸብጠጥ**) || **ጸብጠ** O₃ zurückhalten – *to hold back* P I, 216, 12 || **አጸብጠ**

A₁ 1. fassen lassen – *to cause to seize* P III, L. 15, 10. 2. lehren – *to teach* Naffa' 1, 31f. 3. zum Pfand geben – *to give in pledge* P III, L. 212, 1; L. 370, Pr.-Einl. 4. anzünden – *to kindle* P I, 32, 23; Lk 8, 16 || **Part. p. አጸብጠጥ** Sill 63, 12f. || **አጸብጠ** A₃ sich beschaffen – *to procure for oneself* SS 32, 6 || **(ት)ጸብጠ** T₂ gefangen werden – *to be caught* P III, L. 101, 19 || **ትጸብጠ** T₃ 1. gefaßt, ergriffen werden – *to be seized, laid hold of* P III, L. 107, 4; L. 246, 20. 2. (für sich) fangen – *to catch (for oneself)* ST II, 'Ad Šēk 2, 35; Sill 62, 12. 3. vom Unglück betroffen werden – *to be smitten by calamity* P I, 277, Nr. 379. 4. wetten – *to bet* Lt || **አጸብጠ** AT₃ zusammennähen – *to sew together* P I, 217, 3 || **አጥጸብጠ** ATA₁ halten lassen – *to cause to hold* P I, 101, 7 || **S. ጸብጠጥ** 1. Pfand – *pledge* P III, L. 370, 8. 2. Bündel – *bundle* Sill 72, 15f. (?) || **ጸብጠት** Verwaltung – *administration* FM 143, 13 || **መጸብጠ(ት)** 1. Falle, Netz – *trap, net* Mscr. P III, L. 75, 64; SO. 2. Handhabe – *handle* SO. 3. Ansatzstelle eines Zweiges am Stamm – *place where a branch joins the tree-trunk* P I, 105, 24 || **ምጸብጠጥ** angegriffene Stelle (bei einer Krankheit) – *place affected (by an illness)* SS 20, 6 || **ምጸብጠጥ** Holz zum Anzünden – *wood for kindling* FM 125, 7 || **Demin. ምጸብጠጥ** P I, 108, 20 [G. ፀብጠ, Tña. ጸብጠ, Amh. ጨብጠ anfassend und drücken]

ጸብጸብ O₁ aufzählen, rühmend erwähnen, abrechnen – *to enumerate, to mention in praise, to settle up*



P III, L. 290, 5 u. Mscr. || *Inf.* ጸብጸቦት St S 12, 24; Sill 139, 16 || ጸባጸበ $O_3 = O_1$ P III, L. 573, 5 u. Mscr. || ትጸባጸበ T_3 abrechnen (mit jmdm. = acc.) - *to settle up an account* St S 135, 31 [Tña. ጸብጸበ zählen, abrechnen]

ፆፍ S., pl. ፆፍታት ፅጋግ, Munz. [Tña. ጸፎ Geisel]

ጸገ S. ein kleiner Dornstrauch - *a small thorn-bush*; nach Farbe und Dornen der Euphorbie ähnlich, mit bitterer Frucht P III, L. 636, 1 u. Mscr.; L. 668, 5; Sill 59, 13

ጸገሐ O_1 1. warten, erwarten, verweilen, bleiben - *to wait, to expect, to stay on, to remain* P I, 5, 21 u. oft; Munz. 2. vorhanden sein, sein - *to exist, to be* P III, 16, 19 u. oft; Munz. 3. als Hilfszeitwort nach Impf. eines Vb. gebraucht - *used as an auxiliary verb following the impf. of a verb* P III, L. 45, 3 u. oft || አጸገሐ A_1 1. warten lassen - *to keep waiting* P III, L. 696, 3; N zu G; Munz. 2. Aufenthalt gewähren - *to grant residence* RB, 196, 271; Munz. || ትጸገሐ T_3 N zu G; (RB 196 beisammen bleiben) || S. ጸገሕ Erwartung - *expectation* SO || መጸገሐ. Vorsichtsmaßregel - *precautionary measure* Ap 27, 17 [G. ጸገሐ. Tña. ጸገሐ. Amh. ጠፍ erwarten, bleiben]

ጸገሐ S. Räucherfaß - *censer* SO [G. ጸገሐሐ, Tña. ጸገሐሐ, Amh. ጥፍ dass.]

ጸገሐፍ in dem Fluch ፍዛ፡ጸገሐፍ፡ግባእ wtl. werde zum Lösegeld von ḡenḡāf, d. h. stirb als erster - *lit. become a ransom of ḡenḡāf, i. e. die first of all* P I, 277, Nr. 402

ፀገቀ* || ተፀገቀ T_2 eut la tête saupoudrée de beurre, d'Abb.

ጸገበለ siehe ጸምበለ

ጸገታ O_1 aussterben - *to die out* SO; (Munz. ጸገቲ être délaissé) || S. ጸገትጥ délaissement, ennui, Munz. [Tña. ጸገተ allein bleiben, da alle näheren Verwandten gestorben sind]

ጸገዐ O_1 1. stark, fest sein - *to be strong, firm* P III, L. 266, 32; Munz; RB 333. 2. vornehm, adelig sein - *to be distinguished* P III, L. 621, 9. 3. schwierig sein - *to be difficult* P I, 217, 26; FM 145, 13f. 4. verstockt sein - *to be stubborn* Rö II, 7; Munz. || *Inf.* ጸገዒ Ps 81, 12 || ጸገዐት SO || *Part. a.* ጸገዒ N zu G. || *Part. p.* ጸገዕ, f. ጸገዕት, pl. ጸገዒት 1. stark, fest - *strong, firm* P III, L. 19, 3; L. 34, 2. 2. vornehm, adelig - *noble* P I, 166, 3; P III, L. 11, 2; L. 83, 8; FM 95, 5. 3. schwierig, gefährlich - *difficult, dangerous* Mäns 39, 7; FM 144, 29; P III, L. 486, 8. 4. verhärtet, verstockt - *hardened, stubborn* Mt 25, 24. 5. kostbar, teuer - *expensive, costly* Lt || አጸገዐ A_1 caus. N zu G; Munz; RB 333 || ትጸገዐ T_2 N zu G. || ትጸገዐ T_3 N zu G. || አጸገዐ AT_3 für stark halten - *to consider strong* P III, L. 659, 2 || አጥገዐ

ATA₃ N zu G. || S. ጸገፅ Kraft, Vornehmheit, Häuptlingswürde, Hochmut, Strenge – *power, distinction, office of chieftain, haughtiness, severity* P III, L. 64, 12; L. 226, 43; L. 244, 8; Lt; Rö 11, 22; Mäns 39, 29 [G. ጸገፀ, Tña. ጸገዔ, Amh. ጠና stark, hart sein]

ጸገገደ O₁ viel Zeit vergehen lassen – *to let pass much time* Mscr. P III, L. 126, 17 || S. ጸገገደ Vollmilch – *whole milk* (u. zw. die Milch, die man nach der Regenzeit erhält, während welcher die Kühe nicht gemolken werden) P III, L. 126, 17; L. 321, 105

ጸገጋ* || አጸገጌ A₁ couper l'herbe, Munz. || S. ጸገገደ herbe, foin, Munz.

ጸናጽል S. (im pl.) Zimbel, Rassel, Sistrum – *cymbal, rattle, sistrum* SO; I Kor 13, 1; St S 66, 2 [G. ጸገጽለት, pl. ጸናጽል, Tña. ጸናጽል dass.]

ጸገጸነ O₁ 1. eine langwierige Krankheit haben – *to have a lasting disease* P I, 277, Nr. 367; SO. 2. zu riechen anfangen (altgewordene Milch) – *to begin to smell (old milk)* SO || Part. p. ጸገጸን N zu G. [G. ጸገጸነ hinfällig, faulig sein; Amh. ጠንጠን wurmstichig, alt sein (Holz)]

ጸገፈት S. N zu G. [G. ጸገፈት Äußerstes, Ende; vgl. das Folgende]

ጸገፋ O₁ trennen – *to separate* P III, Mscr. L. 284, 6; Mscr. L. 602, 5 || Part. p. ጸገፋዬ, f. ጸገፈት getrennt, besonder – *separated, peculiar* P III, L. 284, 6; Mscr. L. 602, 5 || (ት)ጸገፋ T₁ getrennt, abgesondert, am Rand (des Unterganges) sein – *to be separated, to be on the brink (of ruin)* P I, 277, Nr. 374 || Adj.(?) ጸገፋዬ = ጸገፋዬ P III, L. 602, 5 u. Mscr. || S. ፅገፎ Saum, Fransen – *hem, fringe* RB 108 [G. ጸገፍ, ጸገፈት, ጸናፌ Ende; Tña. ጸገፈ äußerste Grenze]

ጸገፈፈ u. ጸግፈፈ O₁ 1. zur Neige gehen (Wasser, Milch) – *to run short (water, milk)* SO. 2. bis zur Neige austrinken – *to drink to the dregs* SO; Mäns 4, 16 [Tña. ጸገፈፈ austrinken; vgl. auch ጸገፋ.]

ጸክ O₁ (zweiradikalig) = ጸይክ Ps 38, 5; SO

ጸክረ u. ጸዐረ O₁ 1. ein Kalb von einer anderen Kuh als seiner Mutter säugen lassen – *to have a calf suckled by another cow as its mother*; wenn eine Kuh ihr eigenes Kalb verliert, hängt man die Haut des toten Kalbes einem anderen um und läßt dieses bei der Kuh saugen, damit sie weiter Milch gibt (vgl. P IV B, 876, zu V. 14) SO; P III, L. 415, 7; RB 282. 2. schlachten – *to slaughter* P III, L. 656, 2 || Part. p. ጸክር Kalb, das als Opfer geschlachtet wird – *calf that is slaughtered as a sacrifice* FM 122, 19 (dort heißt dieses Opfer አተግበሊት); Mscr. P III,

L. 339, 29; RB 109 || S. ጽእራን u. ጽዕራን Kalb, dem die Haut eines toten Kalbes umgehängt wurde (siehe O₁) – *calf on which is put the hide of a dead calf* P III, L. 578, 14

ጸመ O₁ (Impf. ልጸይም) fasten – *to fast* P III, L. 220, 1; Munz; N zu G. || Part. a. ጸይም N zu G. || Part. p. ጽዮም N zu G. || አጸመ u. አጸመ A₁ caus. Lk 5, 34; N zu G. || S. ጸም Fasten, Fastenzeit – *fasting, Lent* N zu G; SO; RB 324 || ጸመናይ einer, der fastet – *a person who fasts* P I, 230, 17

[G., Tña. ጸመ, Amh. ጦመ fasten; s. auch ሰመ]

ጸረ O₁ tragen, ertragen – *to carry, to endure* P III, L. 35, 20; Ap 13, 18; Munz. || Inf. ጽዋር P III, L. 275, 4; L. 397, 6 || Part. a. ጸውራይ, pl. ጸውረት Träger – *carrier* P I, 100, 2; FM 135, 13 || ጸዋር N zu G. || አጸረ A₁ tragen lassen, aufladen – *to have carried, to load* P I, 18, 23; N zu G. || Inf. አጸርት P III, L. 611, 14 || ትጸወረ T₂ pass. N zu G. || አጥጽወረ ATA₁ tragen lassen – *to have carried* P I, 221, 22 || S. ጸር, pl. አጽዋር Last, Ladung – *load* P I, 21, 7; ST II, 'Ad Šek 2, 13; Munz. || ጸረት 1. = ጸር Mäns 68, 16. 2. Geduld – *patience* Rö 2, 4 || ጽዋር coll., pl. ጸወውር. አጽውረት Waffen – *weapons* P III, L. 73, 22; L. 343, 4; SO || መጸሪ, መጽወሪ Tragvorrichtung – *apparatus for carrying* P I, 170, 25; SO || መጽወር Bahre – *barrow* SO; N zu G.

[G., Tña. ጸረ tragen; Amh. ጠወረ (ጦረ) den Lebensunterhalt geben]

ጸረረ* || አንጸረረ u. አንጮረረ AN₁ I. schwindlig sein – *to be dizzy* ST I, 1, 133; SO; Voc. 2. fest dastehen – *to stand firmly* Mscr. P III, L. 542, 32 (poet.) || Inf. አንጸራር, አንጮራር N zu G; P III, L. 542, 32 || S. መንጮረረ Schwindel – *dizziness* Voc [G. አንጻረረ sich wenden, sich winden; vgl. Tña. ጮረረ Garben binden]

ጽዋእ S. Becher, Kelch – *bowl, cup* SO [G., Tña. ጽዋዕ, Amh. ጥዋ, ጽዋ dass.]

ጸውዐ O₂ rufen – *to call* C. Ross. Doc. 14, 8; (d'Abb. ፀውዐ) [G. ጸውዐ, Tña. ጸውዔ dass.]

ጸዋ O₁ verdrehen, abwendig machen, Unrecht tun – *to distort, to alienate, to do a wrong* FM 95, 4; P III, L. 646, 21; Jes 29, 21 || Part. a. ጸዋ u. ጸውያይ ungerecht – *unjust* Lk 16, 10; Hebr 6, 10 || Part. p. ጽወይ, f. ጽዋት verdreht, ungewöhnlich, verderblich – *distorted, unusual, pernicious* P III, L. 227, 6; L. 390, 8 u. Mscr; L. 645, 6 || አጽዋ A₁ irreführen lassen – *to make to go astray* Ps 146, 9; (LT IV, 68 caus.) || ትጸዋ T₂ verdreht werden, Unrecht erleiden – *to be distorted, to suffer wrong* P III, L. 35, 9; I Kor 6, 7 || S. (Inf. O₁?) ጽዋ Verdrehtes, Falschheit, Unrecht – *a distorted thing, falseness, wrong* P III, L. 256, 9 u. 11; Lk 16, 8; Off 18, 5 || መጸዋት Mißdeutung – *misinterpretation* SO [Vgl. Tña. ጨወየ rauben (Kinder, um sie als Sklaven zu verkaufen); vgl. ጸውጻ]

ጸውዳ S. von den drei Maflas für ሽቸዲት gebraucht - *used by the three Maflas for ሽቸዲት* P I, 171, 22 (siehe ሽቸዐ)

ጸውድውድብል den Kopf schütteln - *to shake the head* SO

ጸውጸ O₁, Impf. (ል)ጸጸ drehen, verdrehen - *to turn, to twist* P III, L. 483, 7; SS 16, 1; SO; LT IV, 54 || Part. a. ጸጸይ P III, L. 516, 31 || Part. p. (ጸጸይ), f. ጸጸት Mscr. P III, L. 499, 4 || ጸዋጸ O₃ = O₁ Ps 56, 5 || Part. p. ጸወጸይ Ps 125, 5 || ትጸውጸ T₁ sich verdrehen, sich verziehen (durch Feuchtigkeit) - *to warp (by moisture)* P III, Mscr. L. 360, 7; Mscr. L. 472, 5 || S. ጸጸ Los, Schicksal - *lot, fate* P I, 277, Nr. 389 [Vgl. ጸዋ]

ጸዕ S. Gewohnheit, Sitte - *custom*; meist in der Redensart ጸግል፡ጸዕ der Sitte gemäß, um die Pflicht der Sitte zu erfüllen - *according to the custom, to fulfill the duty of custom* P I, 206, 21; SO; በዐል፡ጸዕ einer, der der Sitte gemäß handelt, Mscr. zur Stelle

ጸዐረ O₁ arbeiten, sich bemühen - *to work, to take pains* SO; N zu G. || Inf. ጸዐረ N zu G. || አጸዐረ A₁ caus. N zu G. || ትጸዐረ T₁ pass. N zu G. [G. ጸዕረ Schmerzen leiden; Tña. ጸዐረ ermüden; Amh. ግረ betrübt sein, sich anstrengen]

ጸዑር S. eine Heilpflanze(?) - *a medicinal plant(?)* SS 14, 3

ጸዐብ S., pl. አጸዐብ 1. ausgewachsener Kamelhengst (von mehr als 6 Jahren) - *a fully grown male camel* P I, 177, 3; P III, L. 290, 5 u. Mscr.; (d'Abb; ፀዐብ; SO Kamelin von mehr als 7 Jahren)

[G. ጸዕብ wildes Tier; Tña. ጸዕብ junges Tier, das noch nicht viel leisten kann, ungezähmtes Füllen]

ጸዐተ O₁ 1. bereuen - *to regret* Mscr. P III, L. 618, 2. 2. wieder gutmachen, doppelt wiedergeben - *to compensate, to restore twofold* Mscr. P III, L. 356, 13; L. 618, 2 || S. ጸዐት, pl. ጸዐታት 1. Reue - *repentance* P III, L. 618, 2. 2. das Doppelte - *the double* P III, L. 356, 13 u. Mscr.

[Tña ጸዐተ sich anstrengen]

ጸዐታ S. Flußpferd - *hippopotamus* SO

ጸዐነ O₁ 1. (ein Lasttier etc.) beladen, (ein Reittier, ein Schiff) besteigen lassen - *to load (a beast of burden), to cause to mount (a riding animal), to cause to board (a ship)* P I, 3, 19; ebda. 21, 19; P III, L. 12, 2; Ap 27, 6; (Munz. ጸእነ; RB 167 ጸዕነ). 2. berauben - *to rob* P III, L. 274, 45 || Inf. ጸዐነ P III, L. 211, 28 || ጸዕነት P III, L. 54, 2 || ጸዕኔ Mt 21, 5 || Part. a. ጸዐነ P III, L. 93, 13 || ጸዕኖ P III, L. 219, 1 || Part. p. ጸዕነ (u. ጸዐነ), f. ጸዕነት P I, 3, 21; RB 168; Ap 8, 28; ጸዕኔ፡ጸዐነ reitend - *mounted* Mt 21, 5 || (ት)ጸዐነ T₁ 1. aufgeladen, beladen werden - *to be loaded* P III, L. 91, 7; RB 168

2. (ein Tier etc.) besteigen, reiten, fahren – *to mount, to ride, to drive* P I, 3, 20; P III, L. 39, 22 || *Part. መጽዕናይ* Reiter – *rider* (ohne Zitat) || S. መጽዕን, pl. መጽዕን, መጽዕናታት Lasttier, Reittier – *beast of burden*, P I, 21, 19; P III, L. 10, 6; Mäns 33, 2; (Munz. መጽን) [G., Tña. ጸዕን, Amh. ጫን be-laden]

ጸዕይ S., pl. አጽዑይ Teich, Wasser-rinne – *pond, gutter* P III, L. 466, 3; Jes 35, 7; ebda. 41, 18

ጸዕዳ O₁ weiß, hell sein, glänzen – *to be white, bright, to shine* P III, L. 151, 1; N zu G. || *Part. p. ጽዕዳይ* N zu G. || አጽዕዳ A₁ weiß machen, neu machen – *to make white, new* P III, L. 83, 10; Mk 9, 3; N zu G. || *Adj. ጸዕዳ, pl. ጸዕዳ* 1. weiß – *white* P I, 11, 22f; ebda. 181, Nr. 76; P III, L. 31, 9; Off 3, 4; ረአሳ: ጸዕዳ Fett zum Salben der Haare – *fat for anointing the hair* (wtl. „Kopf-weiß“, vgl. P IV A, 26) P III, L. 13, 21 u. Mscr; L. 412, 3; (RB 169 ጸዕዳ: ረአሳ Blume, Blüte); ጸዕዳ: ረአሳ Weißkopf – *having a white head*, d. i. der Grabtumulus mit einer Schicht weißer Quarzsteine obenauf P III, L. 112, 12 (poet.); ማይ: ጸዕዳ Regenwasser – *rain-water* P III, L. 98, 26; L. 526, 8; ጸዕዳ: ጸላም (f.) weiß-schwarz gefleckt – *speckled white and black* P III, L. 80, 7. 2. hell – *bright* P III, L. 54, 14; Jes 21, 4; አብ: ጸዕዳ offen – *open* P III, L. 479, 21 u. Mscr. 3. neu – *new* P III, L. 578, 37 u. Mscr. || S. ፀዕዴት blancheur, d'Abb.

[G. ጸዕደወ, Tña. ጸዕደወ weiß sein]

ጸይ S., coll., n. un. ጸየት 1. ein Baum – *a tree* P I, 79, 23 (vgl. P. II, 87, Anm. 1); nach SO u. Schweinf. Ab. Pfl. 43 *Plectronia bogosensis*. 2. terrain si dur qu'on ne peut le creuser, d'Abb. (ጸየት) [Zu 2. vgl. Ar. *sawā* verdorren]

ጸይራት S. feine flüssige Butter – *fine liquid butter* SO

ጸየቀ O₂ böse Gedanken haben, zerstören – *to have evil thoughts, to destroy* SO; (d'Abb. ፀየቀ devint rien du tout) || *Part. p. ጸየቅ* böse, schlecht, schmutzig – *bad, evil, dirty* P I, 277, Nr. 386; Tit 1, 16 || ትጸየቀ T₂ befleckt sein – *to be stained* Jud 23 (d'Abb. cracha entre les dents)

[G. ጸየቁ Verderber (Name für den Satan); Tña. ጸየቅ verderben, beschmutzen; Amh. ጤቅ:ተናገረ beschimpfen]

ጸየት S., f., pl. ጸየታት Seite – *side* P III, L. 608, Pr.-Einl. u. Mscr.

ጸዩት S. Türhüter – *doorkeeper* SO

ጸና O₁ riechen (tr. u. intr.), beschnüffeln, duften – *to smell (v. i. and v. t.), to sniff* P I, 1, 5; P III, L. 79, 42; (Munz. ጸኔ); አፍ: ሕድ: ጸና einander den Mund beriechen, d. i. sich gegenseitig trauen und Frieden halten P III, L. 47, 1 || Inf. ጸነዮት Geruch, Geruchsinn – *smell, sense of smell* I Kor 12, 17;

SO || ጸናይ SO || አጸና *A*₁ *caus.* ST I, 6, 5 || S. ጸና, *pl.* ጸናታት Geruch, Wohlgeruch, (guter) Ruf – *smell, scent, reputation* P III, L. 18, 12; L. 56, 2; L. 226, 25

[G. ጸነወ, Tña. ጨነወ riechen (intr.)]

ጸይኦ u. ጸይዐ *O*₂ verderben (intr.), stinken – *to spoil (v. i.), to stink* P III, L. 274, 28; L. 624, 8 u. Mscr; (Munz. ጠየዐ; d'Abb. ፀይኦ) || *Part. p.* ጽዮኦ II Petr 2, 13; N zu G.

[G. ጸኦ stinken; Tña. ጨኦ schimmeln; siehe auch ጸኦ]

ጸዋ *O*₁ gefangen nehmen, stehlen – *to take prisoner, to steal* Lt; I Tim 1, 10; N zu G. || *Part. a.* መጸውያይ Mäns 57, 7 || *Part. p.* ጸወይ P III, L. 31, 2 || (ት)ጸዋ *T*₁ *pass.* Mäns 72, 23 || S., *m.* ጸዋ, *f.* ጸዋይት, meist ጸዋ(ይት):ቤት Familie – *family* PI, 201, 7 u. 20; ebda. 203, 6; P III, L. 278, 9; ጸዎ:ጸዋ Mutter der Familie, d. i. die Herde – *mother of the family, i. e. the herd* P III, L. 127, 12 || ጸዋይት Gefangenschaft – *captivity* SO

[G. ጸወወ gefangen nehmen]

ጸይዐ siehe ጸይኦ

ጸይይ *O*₁ treffen – *to hit* P III, L. 156, 10

ጸጸ *O*₁ Getreide säubern – *to clean corn* – SO

[Vgl. Tña. ጸጸየ Gemüse putzen, schälen]

ጸፆ siehe ጨፆ

ጸድቀ *O*₁ gerecht, gottesfürchtig, vortrefflich sein – *to be righteous, god-fearing, excellent* LT IV, 12; P III,

L. 504, 10; N zu G. || *Part. a.* ጸድቅ gerecht – *righteous* TE 705, 18; P I, 269, 14 || *Part. p.* ጸድቅ = *Part. a.* St S 10, 14; N zu G. || ጸፂቀ *O*₂ recht tun, ehrlich sein – *to do right, to be honest* LT IV, 12; P III, L. 152, 6 || ጸደቀ *O*₃ = *O*₂ P III, L. 511, 1 || *Part. p.* ጸደቅ, *f.* ጸደቅት treu, zuverlässig, recht – *faithful, reliable, right* P III, L. 34, 1f; L. 564, 2; I Joh Br 3, 12 || አጸደቀ *A*₁ jemandes Recht anerkennen, recht geben – *to recognize someone's right, to give justice* Lk 7, 29; N zu G. || ትጸፂቀ *T*₂ gerechtfertigt werden – *to be vindicated* N zu G. || S. ጸድቅ Gerechtigkeit, gutes Werk, das Richtige – *justice, good work, right* P III, L. 321, 88; SO; Mt 6, 1

[G. ጸድቀ, Tña. ጸደቅ, Amh. ጸደቀ gerecht sein]

ጸደት S. Kuhkalb, das als Zwillling eines Stierkalbes geboren wird – *female calf that is born as twin of a male calf* (es bringt angeblich Glück und wird daher nicht geschlachtet, obwohl man sagt, es sei nicht fortpflanzungsfähig) SO

ጸደናይ S. Erdbiene – *a sort of bee* N zu G; (Munz. ጸደነ esp. d'abeille sans aiguillon; nach RB 169 ጸደና in Samhar gebräuchlich); መዐር: ጸደናይ wilder Honig (Munz. ምዓር: ጸደነ)

[G. ጸደና, Tña. ጭደናይ, ጽደናይ Erdbiene]

ፀዳይ S. temps de moisson, d'Abb. [G. (u. Amh.) ጸዳይ Sommer; Tña. ጽፎያ Trockenzeit]



ጸድፈ *O*₁ 1. abstürzen – *to fall down* P I, 15, 23f; TE 701, 1. 2. (in der Rede) entgleisen – *to make a slip (of the tongue)* Mscr. P III, L. 572, 26 || *Inf.* **ጸድፍ** P III, L. 135, 11; L. 548, 4 || **ጸድፈት** N zu G. || *Part. a.* **ጸድፍ** N zu G. || **አጸድፈ** *A*₁ hinabstürzen (tr.) – *to throw down* Lk 4, 29; St S 120, 17; N zu G. || *S.* **ጸድፍ** Abhang, Absturz – *precipice* P III, L. 112, 31; N zu G.
[G. **ጸድፈ**, Tña., Amh. **ጸድፈ** abstürzen; Amh. **አጠደፈ** sich beeilen]

ጸገመ *O*₂ schwierig sein – *to be difficult* Voc || **ትጸገመ** *T*₃ 1. sich befeißigen, tun – *to apply oneself to, to do* P I, 3, 8; Ap 24, 16. 2. kämpfen – *to fight* P III, L. 4, 1 u. 5ff; P I, 40, 25; Mäns 37, 14 || *Inf.* **መጸጋም** Kampf – *fight* P III, L. 251, 8 || *S.* **ጸገም**, *pl.* **አጸጋማት** 1. Tat, (Handlungs)weise, Beschäftigung – *deed, mode of action, occupation* P III, L. 72, 11; L. 227, 4; FM 119, 21. 2. Mühe, Kampf – *trouble, fight* P III, L. 248, 2; L. 537, 1; Kol 2, 1; (Munz. **ፀግም** destin, but, affaire) || **መጸግም** (*pl.?*) = **ጸገም** P III, L. 282, 5; L. 442, 10; ST I, 1, 110
[Tña. **ጸገመ** schwierig, unbequem sein]

ጸገረ *O*₂ die Kühe nach ihren Farben scheiden – *to separate cows according to their colour* Lt; P III, L. 76, 9; L. 549, 14 (vgl. dazu P IV B, 834) || *Part. p.* **ጸገር** P III, L. 335, 5; L. 471, 56 || **ጸገረ** *O*₃ = *O*₂ P III, L. 6, 19 || *Inf.* **ጸጋር** P III, L. 77, 6 || **ጸግራት** P III, L. 75, 57 || *Part. p.* **ጸጉር** der (nach Farben) scheidet –

one who separates according to colours P III, L. 100, 23 || **ትጸገረ** *T*₂ *pass.* P III, L. 98, 9; Lt || *S.* **ጸገር**, *pl.* **አጸጋር**, **አጸጉር** Herde von Kühen gleicher Farbe – *herd of cows of the same colour* P III, L. 297, 2; L. 311, 8; ST II, B. ጥግቻ 8, 7

ጸግበ *O*₁ satt, reich sein (werden) – *to be (or become) satisfied, rich* P I, 22, 13; P III, L. 39, 2; Mäns 67, 28; Munz. || *Part. p.* **ጸጉብ**, *f.* **ጸግብት**, *pl.* **ጸገብ** satt, reich – *satisfied, rich* P I, 20, 9; P III, L. 215, Pr.-Einkl; Mk 12, 41 || **አጸገበ** *A*₁ sättigen, reich machen – *to satisfy, to enrich* P III, L. 93, 3; L. 95, 6; II Kor 6, 10; Munz. || **ትጸገበ** *T*₂ *pass.* N zu G. || *S.* **ጸጋብ** Reichtum – *riches* P III, L. 215, Pr.-Einkl; FM 110, 20 || *Adj., m.* **ጸጊብ**, *f.* **ጸጋብ**, **ጸግባ**, *pl.* **ጸግባም** = **ጸጉብ** RB 90
[G. **ጸግበ**, Tña. **ጸገበ**, Amh. **ጠገበ** satt sein]

ጸገነ *O*₂ N zu G. **ጤገነ** || **አጸገነ** *A*₂ N zu d'Abb. **አፀገነ** fut reconnaisant, rendi grâces
[G. **ጤገነ** in der Pfanne braten; Tña. **ጸገነ** helfen]

ጸግአ *O*₁ zum erstenmal pflügen – *to plough for the first time* SO || *S.* **ጸግአ** u. **ጸግአት** Feld, das für das kommende Jahr mehrmals umgepflügt wurde – *field that is ploughed several times for the next year* P III, L. 84, 23 u. Mscr.
[Tña. **ጸግአ**, Amh. **ጠጋ** zum erstenmal pflügen (ein Brachfeld)]

ፀግዐ *O*₁ tomber malade, Munz. || **ጸግዐ** *O*₂ anlehnen, hinlegen, stüt-

zen - *to lean (against), to lay down, to prop* P I, 87, 15; P III, L. 671, 4; Lt; (Munz. ጸገዐ) || *Part. p.* O₁ ጸገዕ. *f.* ጸገዕት ST I, 3, 42; P I, 274, Nr. 210 || ጸገዐ O₃ = O₂ Lt || ጸገዐ A₁(?) *caus.* Mt 8, 20; Lk 9, 58; RB 170 || ትጸገዐ T₂ sich stützen, sich hinlegen - *to lean upon, to lie down* Mäns 10, 9; Jh 13, 25 || ትጸገዐ T₃ = T₂ SS 4, 13 || S. ጸገዕ Stütze, Zuflucht - *support, refuge* Ps 90,1 || መጸገዒ (ት) Stütze - *support* Mäns 10, 8; Mscr. P III, L. 323, 4 || ምጸጋዕ, *pl.* መጸገዕ(ት) Sitz, Stütze, Lager - *seat, support, couch* P III, L. 98, 3; L. 325, 5; P I, 237, 12; Lt || ጸገዕ Fieber - *fever* SO [G. ተፀንግዐ, Tña. ተጸግዔ, Amh. ተጠጋ sich lehnen, sich stützen]

ጸጋ O₂ N zu G. || *Inf.* ጸጋየት N zu G. || *Part. a.* ጸጋዩ freigebig - *generous* P III, L. 3, 11; L. 28, 6; TE 703, 27 || ትጸጋ T₂ freigebig sein - *to be generous* P III, L. 58, 3 || S. ጸጋ N zu G; (ጸጋ:ከንቲባይ siehe ጸገ*) || ጸገት Freigebigkeit, Güte - *generosity, goodness* P III, L. 96, 10; II Kor 8, 2 [G. ጸገወ Wohltaten erweisen; Tña. ጸገወ reich machen; Amh. ባለ፡ጠጋ reich]

ጸኔ S. Blütenstaub - *pollen* SO [Vgl. ጭኔ]

ጸጋድ S. Hals - *neck* P III, L. 264, 6 [Siehe ስጋድ]

ጸገ* || ትጸገገ T₃ Prozeß führen, streiten, sich verteidigen - *to go to law, to quarrel, to defend oneself* FM

102, 21; Ap 24, 10; Jes 51, 22 || *Inf.* መትጸጋግ Streit, Verantwortung vor Gericht - *quarrel, justification (before a court)* II Tim 4, 16; SO || *Part. መትጸጋጋይ* 1. Kläger - *plaintiff* SO. 2. Paraklet, Tröster - *Paraclete* Anm. zu Jh 14, 16 || S. ጸጋ 1. Vermittlung (im Streit) - *mediation (in a quarrel)* P III, L. 143, 4; Mäns 29, 19; ጸጋ:ከንቲባይ sagt man, wenn man jemanden vor Gericht fordert P III, XIX, 14f; FM 144, 4; ebda. 145, 14; ebda. 173, 5. 2. Szepter, Würde - *sceptre, dignity* SO || ጸገት, *pl.* ጸገግ 1. Gericht, Gerichtsverhandlung - *court, proceedings in court* P III, L. 35, 12; በዐል፡ጸገት Anwalt, Fürsprech, Mittler - *lawyer, defence counsel, mediator* Ap 24, 1; I Joh Br 2, 1; Jes 43, 27. 2. Stab - *staff*; wer zu Gericht geht, pflegt seinen langen Stab in der Hand zu halten (P IV A, 55) P I, 11, 10; P III, L. 72, 9; ጸገት፡ጸብጠ den Stab ergreifen, d. i. Prozeß führen - *to lay hold of the staff, i. e. to go to law* FM 99, 20; Ps 43, 1 [Vgl. G. ጸገ፡ draußen, öffentlich; Arab. *dağğa* schreien]

ዕፁ፡በለ mit der Zunge schnalzen - *to click with the tongue* (Zeichen der Verneinung oder Mißbilligung) RB 314

ጸጸ S. eine Ameisenart - *a sort of ants* RB 221 [Tña. ጸጸ Ameise; Amh. ጭጫት, ጭጫን eine Art kleiner Ameisen]

ጸጸ S. ein Strauch - *a shrub*; *Myrsine africana*, Myrthe SL 16; Sill

101, 5; Jes 41, 19; Schweinf. Ab. Pfl. 51

ጸጸር S. grober Wüstensand – *rough sand of the desert* RB 331

ጸጸት S. Mücke(n) – *gnat(s)* Ps 105, 31; N zu G; SO
[G. ጸጸት, ጸጸት dass.]

ጸፈረ O₂ N zu G. || *Part. a. O₂ ጸፍር* mit langen Fingernägeln – *having long fingernails* P II, 174, Nr. 559a || S. ጸፍር m., pl. አጸፋር, ዐጸፋር, አጸፍር(ት) Finger-, Zehennagel, Huf – *finger-, toenail, hoof* P I, 259, 15; P III, L. 3, 3; L. 165, 5; L. 225, 24; L. 308, 58; ወራት፡ጸፍር (schwere) Handarbeit – (*hard*)work P I, 133, 9f; በዐል፡ጸፍር Handwerker – *artisan* Off 18, 22; ጸፍር፡ገምም Hirschkäfer(?) – *stag-beetle*(?); braunes Insekt mit Hörnern, die schneiden, lebt an feuchten Stellen Lt [G. ጸፍር, Tña. ጸፍሪ, Amh. ጥፍር Finger-, Zehennagel, Krallen]

ጸፍረ O₁ 1. N zu d'Abb. ፀፍረ tressa les cheveux ou une corde. 2. siehe ጨፍረ || S. ጸፍር m., pl. አጸፍር Packseil, Lederriemen – *pack-ropes, leather-strap*; das Packseil hat eine Länge von 10–12 m für Kamele, von 7–8 m für Esel; der Riemen ist etwa 20 Ellen lang und dient auch zum Ausmessen der Hürden (vgl. P II, 89, Anm. 2; P IV A, 228) P III, L. 134, 4; L. 424, 2 (poet.); P I, 252, 8; ST II, Zēn 2, 14; (Munz. ፀፈር, pl. አፀፈር courroie) || ፀፍሪት hameçon, d'Abb. [G. ፀፈረ drehen, flechten; Amh. ጠፍር Riemen]

ጸፈት = ተደፅ ST II, ፕAd Šek 1, 21; ebda. 7, 3 u. 4

ጸፌታ S., pl. ጸፌታታት Ahle – *awl* P I, 107, 1; FM 141, 13; SO

ጸፍዐ u. ጨፍዐ O₁ ins Gesicht schlagen, ohrfeigen – *to slap in the face, to box one's ears* P I, 69, 6; Mäns 29, 30; Lk 18, 5; N; (Munz. ጀፍዐ; d'Abb. ፀፍዐ) || *Part. a. ጸፍፅ* P III L. 245, 20 || አጸፍዐ A₁ caus. N. zu G. || ትጸፍዐ T₂ pass. N zu G. || S. ጸፋፅ Schlag ins Gesicht – *slap in the face* P II, 174, Nr. 560 || ጸፍዐት = ጸፋፅ SO; N; (d'Abb. ፅፍዐት) || መጸፍዒ Schlägel, Klöppel – *clapper* SO || ጸፍፅ siehe ጨፍፅ [G. ጸፍዐ, Tña. ጸፍዒ, Amh. ጠፈ ጠፈ ohrfeigen]

ጸፍጸፈ O₁ N zu d'Abb. ፀፍፀፈ égoutta (vase) [G. ጸፍጸፈ tröpfeln; Tña. ጠፍጥፍ፡ በለ fein regnen, sprühen]

ፀፍፃፍ S. beau temps, d'Abb.

ጸፈ* || አጸፈፈ A₃ bei Tage ruhen – *to rest by day* SO || S. ምጸፋፍ Ruhestätte – *resting-place* SO

ፈ

ፎ u. አፍ Int. pfui! – *fie!* N; (d'Abb. u. SO ፎእ) [Tña. ፎእ, ፍእ dass.]

ፈሀመ O₁ verstehen, begreifen, erfahren – *to understand, to comprehend, to learn* P I, 268, 23; P III, L. 328,

4; SO; (Munz. ፈሕመ) || *Inf.* ፍጊም Ps 139, 6 || አፍሀመ *A*₁ begreiflich machen – *to make comprehensible* ST I, 6, 11; St S 7, 25 || *S.* ፈሀመት Vernunft, Verstand, Gemüt – *reason, understanding, mind* P III, L. 69, 22; Mk 12, 33; Eph 4, 18 || *Adj.* ፍጊም, *pl.* ፈገጌም verständig – *intelligent* Mt 11, 25; Lk 10, 21; SO [Ar. *fahima* verstehen]

ፈል: ቤለ hervorragen, vorspringen – *to project (v. i.)* SO [Vgl. ፈልፈለ]

ፋል u. **ፋለት** *S.*, *pl.* ፋላት Ruf, Gerücht, Vorzeichen, Geschick – *fame, rumour, omen, destiny* P III, L. 31, 31; L. 39, 23; L. 464, 10; P I, 264ff; Munz; አፋል + Suff. nein, nicht – *no, not* P I, 1, 11f; ebda. 2, 17; P III, L. 409, 11 u. 14 [G. ፋል Omen; Tña. ፋል Aberglauben, böser Blick]

ፋል *S.*, *coll.* Erdnüsse – *peanuts* SO [Äg.-ar. *fūl sūdānī* dass.]

ፈለለ *O*₂ arm machen, vernichten, besiegen – *to make poor, to destroy, to conquer* P III, L. 287, 22; Ps 18, 29; (Munz. u. RB 122 arm werden; RB 178 dafür ፈለ *O*₁) || አፈለለ *A*₂ ins Elend bringen – *to reduce to misery* RB 122; (179 አፍለለ) || ትፈለለ *T*₂ arm werden, besiegt, vernichtet werden – *to become poor, to be conquered, destroyed* P I, 277, Nr. 392; Mäns 14, 1; ebda. 29, 9; ebda. 44, 3 || *S.* ፈለል Armut, Elend, Not – *poverty, misery, need* ST I, 1, 3; P III, L. 318, 6; FM 100, 30; Munz. ||

Adj. ፈሊላይ, *f.* ፈሊላይት, *pl.* ፈልል u. አፈልል arm – *poor* P III, L. 161, 11 u. Mscr; Ps 72, 13; Munz. [Tña. ፈለለ das Vertrauen entziehen]

ፈልሐ *O*₁ 1. kochen (intr.), brodeln – *to boil (v. i.)* P III, L. 24, 5; L. 73, 2; Ps 73, 21; (Munz. ፈልኅ). 2. anschwellen, überquellen – *to swell, to overflow* SO. 3. zu Staub zerfallen – *to waste away to dust* C. Ross. Doc. 18, 17 || *Inf.* ፍልሐት N zu G. || ፈልሐ SO || *Part. a.* ፋልሐ N zu G; ግድር:ፋልሐ ein Kriegsruf – *a war-cry* Mäns 78, 22 || *Part. p.* ፍሉሐ P III, L. 636, 15 || አፍልሐ *A*₁ kochen (tr.), schmelzen (tr.) – *to boil (v. t.), to melt (v. t.)* P I, 93, 4; Sill 83, 24

[G. ፈልሐ, Tña. ፈልሐ, Amh. ፈላ kochen (intr.)]

ፈልመ *O*₁ in Stücke zerbrechen (tr.) – *to break (v. t.) to pieces* SO || *pass. Inf.* ፍለም Teil – *part* P III, L. 348, 8 || ፋለመ *O*₃ partager en deux, rompre le pain, Munz; N || ፍልም: ቤለ in Stücke gehen – *to break (v. i.) to pieces* SO || *S. (demin.)* ፍሉማይ Stück, Teil – *piece, part* SO

[Vgl. Tña. ፈለመ anfangen; Amh. ፈለመ ein Stück eines Ackers pflügen, Vieh zeichnen (beides, um sein Anrecht darauf geltend zu machen und es damit von dem übrigen abzusondern)]

ፈልሰ *O*₁ 1. auswandern, vertrieben werden – *to emigrate, to be driven away* Lt; P I, 277, Nr. 404; N zu G; (Munz. ፈልሠ couper, fendre).



2. arm werden – *to become poor* SO.
 3. Mönch werden – *to become a monk* SO || *Inf.* ፍልሰት N zu G. || *Part. p.* ፍሎስ N zu G. || ፈለስ $O_2 = O_1$ P I, 53, 25; ebda. 277, Nr. 393; Sill 81, 7; SO || *Inf.* ፈለሰት Mönchtum – *monachism* SO || *Part. a.* ፈለስ N zu G. || ፈለሱ Mönch – *monk* SO; ST II, Zēn 4, 29; N zu G. || ፋለስ O_3 schön und gut reden – *to speak well and good* SO || አፍለስ A_1 fort-treiben – *to drive away* Lt || *Inf.* አፍላስ Mscr. P III, L. 80, 45 || S. ፈለሱት u. ፈለስታይ, pl. ፈለስ Mönch – *monk* P I, 53, 3; Mscr. P III, L. 708, am Rand || *Adj.* ፍልስ klug, bedächtig – *clever, circum-spect* P II, 175, Nr. 572 || *m. u. f.* ፍላሳ, pl. ፍላሳታት 1. furchtlos – *fearless* P III, L. 177, 7 u. Mscr. 2. häßlich – *ugly* P III, L. 679, 4 u. Mscr. [G. ፈለስ (aus)wandern, ፈላሱ Wanderer, Mönch; Tña. ፈለስ entwurzelt werden (Pflanze), ፈለስ Mönch werden; Amh. ፈለስ entwurzelt werden (Pflanze), sich zerstreuen (Volk)]

ፍሎሶፍ S., pl. ፍሎሶፎታት Philo-soph – *philosopher* Ap 17, 18; N zu G. || *denom. Vb.* ትፈለሰፈ T_1 N zu G. || *Part. p.* O_1 ፍልሰፍ N zu G. || *Inf.* O_1 ፍልሰፍ N zu G. || S. ፍልስ ፍፍ Philosophie – *philosophy* N zu G. [G. ፈላስፋ, ፈሎሶፍ, Tña. ፍላስፋ, Amh. ፈላስፋ, Philosoph (Fremd-wort)]

ፈላሻ S. Bezeichnung der abessini-schen Juden – *name of the abyssini-an Jews* SO [Tña. ፍላሻ, Amh. ፈላሻ dass.]

ፈልቀ* || አፍለቀ A_1 spalten – *to split* SO || ትፈለቀ T_2 pass. SO || ትፋለቀ T_3 sich abspalten, sich abzweigen – *to split away, to branch off* Mäns 76, 10f; Sill 115, 20 || S. ፍልቅ, pl. አፍሉቅ Spalt, Kluft, Astgabel, Stamm(esabteilung) – *split, cleft, forked branch, (division of a) tribe* P I, 35, 22; ebda. 36, 3f; Mäns 1, 9; SO; (Munz. ፈልቅ, pl. አፍላቅ) || ፈለቅ, pl. ፈለቆቅ Spalt, Kluft – *split, cleft* SO || ፈልቃ Schimpfwort für unbeschnittene Mädchen bei den Ḥabāb – *term of abuse for uncircumcised girls among the Ḥabāb* SO; (Munz. ፈልቀት) [G. አፍለቀ spreizen; Tña. ፈለቅ hervorquellen (Wasser), aus einem Gefäß abgießen (vgl. auch ፈልቃ spalten); Amh. ፈለቀ aus einem Gefäß Sauce schöpfen, abgießen]

ፈልተ O_1 dahinschwinden – *to vanish* Mscr. P III, L. 7, 2; SO || አፍለተ A_1 caus. P III, L. 7, 2 [Ar. *jalata* entkommen, sich los-machen]

ፈልተመ O_1 brechen (tr.) – *to break (v. t.)* P III, L. 667, 6 u. Mscr.

ፌልትክ S. Gabe – *present* SO; Mäns 44, 30

ፍላን Pron. indef. der und der – *such and such* (für alle Genera) P I, 20, 8; ebda. 33, 20 [Ar. *fulān* dass.]

ፈለገጅጅ Adj., *m. u. f.* grämlich, mürrisch – *peevish* P II, 226, Nr. 269

ፈለከ *O*₂ lang wachsen lassen (Haar)
– to let grow long (hair) P III, L.
274, 61 u. Mscr.

ፍሉካ *S.*, *pl.* **ፈላይክ** Ruderboot –
rowing-boat SO
[Ar. *fulūqa(t)*, *fulūka(t)* Boot]

ፈለከት *S.* Weg zwischen Felsen,
Felswand – *way between rocks, wall*
of rock P IV B, 778 (zu L. 522, 4);
P III, L. 702, 1 u. Mscr.

ፍልጻ *S.* eine Blütenpflanze – *a blossoming plant* Sill 101, 2

ፈለ *O*₁ trennen, absondern – *to separate* P III, L. 206, 27; N zu G;
Munz. || *Part. a.* **ፋሊ** P III, L. 636,
7 || **ፈላይ** P I, 245, 19; P III, L.
423, 12; **ፈላይ፡ግንዱ** ein Kriegsruf – *a war-cry* P I, 169, Nr. 100 ||
Part. p. **ፍሉይ**, *f.* **ፍሊት**, *pl.* **ፍላይት**
N zu Munz. **ፋሉይ** un veau sevré,
un homme expatrié; **ፍሊት** auch:
Färse – *heifer*, Bezeichnung für ein
Kuhkalb vom Ende seines ersten
Jahres bis zum ersten Kalben P I,
178, 11; P III, L. 42, 1; FM 141, 12 ||
ፋላ *O*₃ verspotten – *to mock* P III,
L. 306, 14; Mt 20, 19; SO || *Inf.*
ፋለዮት Jes 61, 7; SO || *Part. a.*
(**መፋልዮይ**), *pl.* **መፋልዮት**, **መፋይለት**
Spötter – *mocker* Jes 28, 14; Jud
18 || **ትፈላ** *T*₂ getrennt, abgesondert
werden – *to be separated* P III, L.
84, 10; L. 226, 31; **ልትፈላ** „er sei
getrennt, sei fern, zum Henker
mit...!“ – *he may be separated, to*
the devil with...! P III, L. 315, 1;
L. 421, 7; poet. auch **ልትፋሌ** P III,
L. 328, 9 || **ትፋላ** *T*₃ *pass.* zu *O*₃

P IV A, 510, zu L. 328, 9 || *Inf.*
መትፋላይ Jes 66, 4 || *S.* **ፋላ** Spott –
mokery Ps 44, 13 || **መፋሊት** Hohn,
Schmach – *scorn, disdain* SO
[G., Tña. **ፈለዮ** trennen]

ፋለደ *O*₃ (oder *T*₃?) in Scheiben
schneiden – *to slice* SO
[Ar. *falaḡa* in Stücke zerschneiden]

ፈልጅ *O*₁ fendre (du bois), Munz. ||
ፋለጅ (Barka) s'échapper (le cha-
meau), Munz. || *Part. p.* **ፋሉጅ** fendu,
Munz. (wohl richtig **ፍሉጅ** *O*₁)
[Ar. *falaḡa* in zwei Teile spalten]

ፈለግ* *S.*, *pl.* **አፍላግ** Hohlweg,
Schlucht – *ravine* P III, L. 501, 12
u. Mscr.
[G., Tña. **ፈለግ** Flußbett; vgl.
ፈልጅ]

ፈለጋ *Adj.* eigensinnig, ungehor-
sam – *capricious, disobedient* P II,
174, Nr. 567; P III, L. 617, 15 u.
Mscr.
[Zu Ar. *falaḡa* teilen (im Sinn von
absondern)?]

ፈለገት *S.* Fußfessel – *fetters for the*
feet SO
[Ar. *falaqa(t)*, siehe Dozy, 280b]

ፈለጠ *O*₁ mit den Beinen zappeln
(angebundenes Tier) – *to struggle*
with the legs SO
[Vgl. **ፈልጾ**]

ፋለጩ *O*₃ = **ፈጭለ** P III, L. 550, 11
u. Mscr.

ፈልጾ *O*₁ ausschlagen (Tier) – *to kick*
out (animal) P III, L. 119, 10; L.



300, 3; (RB 127 die Beine schlenkern) || **ፈለጸ** *O*₂ spalten (Holz etc.) – *to split (wood etc.)* SO; N zu G. || *Inf.* **ፈለጸት** SO || **ትፋለጸ** *T*₃ N zu G. || *S.* **ፍለጽ**, *pl.* **ፈለጻጽ** abgespaltenes Stück – *piece which has been split of* SO || **ምፍላጽ** u. **መፍላጽ** *f.*, *pl.* **መፋልጽ** Gelenk – *joint (poet.)* P III, L. 238, 11 u. Mscr; Mscr. L. 368, am Rand

[*G.* **ፈለጠ**, **ፈለጸ***, *Tña.* **ፈለጸ**, *Amh.* **ፈለጠ** spalten; vgl. auch **ፈልጄ**, **ፈልጠ**, **ፈጥለ**]

ፈልፈለ *O*₁ hervorwachsen, hervorbrechen – *to sprout forth, to break forth* SO; Ps 45, 1; RB 121; N zu G. || *Inf.* **ፈልፈለኩት** das Hervorwachsen, (übtr.) Reichtum – *sprouting, fig. abundance* P II, 188, Nr. 960; SO || *Part. p.* **ፍልፋል** reich geschmückt – *richly ornamented* Ps 74, 6 || **አፈልፈለ** *A*₁ *caus.* N zu G. || *S.* **ፈልፈለ** Quelle – *spring* RB 121; N zu G. || **ፍልፍል** Sproß – *sprout* P II, 175, Nr. 571

[*G.*, *Tña.* **ፈልፈለ**, *Amh.* **ፈለፈለ** hervorbrechen, hervorquellen]

ፋሕ:በለ sich zerstreuen – *to disperse (v. i.)* RB 119 || **ፋሕ:አበለ** zerstreuen – *to disperse (v. t.)* RB 119; SO

[Siehe das Folgende]

ፈሐ *O*₁ (im *Perf.* zweiradikalig, *Impf.* **ልፈይሕ**, *Juss.* **ለፈሕ**) weit, geräumig, eben, frei sein – *to be wide, spacious, plain, free* SO; Mscr. P III, L. 243, 4; SS 4, 5; (Munz. **ፈእኅ**; RB 130 **ፈይሐ** zahlreich sein) || *Part. a.* **ፋይሕ**, *f.* **ፋይሐት**

geräumig, weit, eben – *spacious, wide, level* Lk 6, 17; Mt 7, 13; (Munz. **ፋኢኅ**) || **አፍሐ** *A*₁ weit machen, Platz schaffen – *to make wide, to make room* P III, L. 243, 4 || *Int. (Impvtv. O₁)* **ፈሕ** geh weg! mach Platz! – *go away! make room!* Mscr. P III, L. 243, 4

[*Tña.* **ፋሕ:በለ** sich zerstreuen; *Ar.* *fāha* weit, geräumig sein]

ፈሐ *S.* Nacken, Hinterhaupt – *neck, back of the head* SO; SS 15, 3

ፈሐም *S.* (Holz)kohle – *charcoal* P I, 108, 11; N zu G; SO; (Munz. **ፋኅም**; RB 237 **ፋሕም**)

[*G.* **ፍሕም**, *Tña.* **ፍሕሚ**, *Amh.* **ፍም** (glühende) Kohle]

ፈሐሰ *O*₁ zwirnen – *to twist* SO; N; (Munz. **ፋኅሰ** calomnier)

[*Tña.* **ፈሐሰ** den Faden drehen]

ፈሐቀ *O*₁ abnagen, austilgen – *to gnaw, to exterminate* P I, 89, 13; Off 3, 5; N zu G. || *Inf.* **ፍሐቀ** N zu G. || *Part. a.* **ፍሕቃይ** N zu G. || *Part. p.* **ፍሐቅ** Sill 92, 24; N zu G. || **ትፈሐቀ** *T*₂ *pass.* P III, L. 595, 161

[*G.* **ፈሐቀ**, *Tña.* **ፈሐቄ**, *Amh.* **ፋቀ** abkratzen, abschaben]

ፍሐት *S.* Geruch, Gestank – *smell, stench* P III, L. 18, 12

[*Ar.* *fauḥa(t)* Hauch von Wohlgeruch]

ፈሐከ* || **አፍሐከ** *A*₁ Raum geben, befreien – *to give way to, to liberate* Ps 4, 2

ፈር siehe **ፋር**

ፋር S., pl. **ፋራታት** 1. Anteil, Geschick – *portion, destiny* P III, L. 90, 16; Munz; **ክም፡ፋርዩ** wie's mir zufällt – *as is my lot* Lt; Mäns 37, 6 dafür **ክም፡ፈርም**. 2. kleines Milchgefäß aus Palmfasern – *small milk-vessel made of palm-fibres* Mscr. P III, L. 137, 7; d'Abb; (SO **ፋር፡ጠንሪቆ**); **ሰብ፡ሰፋራታት** Hirtenbuben – *shepherd-boys* P III, L. 137, 7

ፋራ S. das Messen – *the measuring* P III, L. 304, 3
[Vgl. **ፋር** (2.)?]

ፈርሀ *O*₁ erschrecken (intr.), fürchten – *to be frightened, to fear* P I, 3, 3; ebda. 9, 14f; P III, L. 42, 17; (Munz. **ፈርሐ**) || **Inf. ፍርሀት** N zu G. || **Part. a. ፋርሃይ፡ረቤ** gottesfürchtig – *godfearing* P I, 102, 16 || **ፈራህ** N zu G; RB 134 || **Part. p. ፍፋህ, f. ፍርሀት** P II, 201, Nr. 101; Mäns 48, 1 || **Inf. O₂ (?) ፈረህ** Furcht – *fear* P III, L. 616, 10 || **Part. p. O₃ ፋፋህ** furchtsam – *timid* P III, L. 444, 4 || **አፍርሀ** *A*₁ erschrecken (tr.) – *to frighten* P III, L. 518, 3; N zu G. || **Inf. አፍርሀት** P III, L. 597, 2 || **ትፈርሀ** *T*₂ gefürchtet werden – *to be feared* Mäns 48, 13; ebda. 50, 14; N zu G. || **አትፈራርሀ** *AT*₄ erschrecken (tr.), drohen – *to frighten, to threaten* P I, 50, 4; ebda. 74, 10; Ap 4, 21 || **Inf. አትፈርሀት** Ap 4, 17; Eph. 6, 9 || **አትፍርሀ** *ATA*₁ N zu G. || S. **ፍርሀ** Furcht – *fear* SO || **ፈርሀት** Furcht, Schrecken – *fear, fright* TE 707, 17; (Munz. **ፈርሐት**) || **ፍርሂት = ፈርሀት** P III, L. 11, 6 u. 7 || **መፍርሀ, መፍ**

ርሂ n. instr. P I, 73, 13; Jes 66, 4; SO
[G. **ፈርሀ**, Tña. **ፈርሂ**, Amh. **ፈራ** fürchten]

ፈርሐ *O*₁ sich freuen – *to rejoice (v. i)* P I, 23, 23; P III, L. 51, 3; (Munz. **ፈርሐ**; d'Abb. **ፈርሐ** se resolut) || **Part. a. ፋርሐ** N || **Part. p. O₃ ፋፋሐ = ፋርሐ** (poet.) P III, L. 444, 4 || **አፍርሐ** *A*₁ erfreuen, gefallen – *to gladden, to please* Rö 8, 8; RB 126 || **Part. a. A₂ መፈርሐ** erfreuend – *gladdening* P II, 168, Nr. 357 || **አትፍርሐ** *ATA*₁ einen Gefallen tun – *to do a favour* Ap 24, 27 || S. **ፈርሐ** Freude – *joy* St S 142, 14; SO || **ፈርሐት = ፈርሐ** P III, L. 68, 16
[Ar. *fariha* sich freuen]

ፈረም S., m., pl. **አፈርም** altes, verfallenes Grab – *old ruined grave* Mscr. P III, L. 218, 1; in den Liedern für „Grab“ überhaupt gebraucht: P III, L. 218, 1; L. 351, 3; L. 468, 2
[Vgl. **ፌረመ***]

ፍርም S. Ofen – *oven* Mt 13, 42; Ps 21, 9; SO
[Ar. *furn* Backofen]

ፍርማይ S. Wasserpocken – *chicken-pox* SO

ፈረ *O*₁ 1. fliehen, fliegen – *to flee, to fly* Lt; P III, L. 110, Pr.-Einkl; L. 161, 4. 2. auf die Weide führen – *to lead to pasture* Lt. 3. hinaus-schicken – *to send out* Lt; P III, L. 595, 69 || **Inf. ፍረት** ST II, 'Ad

Šek 2, 36 || ምፍራር N zu G. ||
Part. p. ፍፋር 1. fortgehend –
leaving (v. i) P III, L. 621, 2.
 2. *f.* ፍርት weidende Herde –
pasturing herd P I, 61, 21; FM 148,
 26 || ፈገገ O_2 hinausgehen, aus-
 ziehen – *to go out, to leave (v. i.)*
 RB 297; Munz. || *Part. p.* ፍፋር
 ausziehend, umherstreifend – *going*
out, roaming P I, 70, 15; ebda. 125,
 14 || ትፈገገ u. ትፈገገ T_2 hinaus-
 gehen – *to go out* P I, 9, 15; ebda.
 23, 5; ST II, Terk 1, 28; Lt ||
 ትፋገገ T_3 fliehen, sich trennen –
to flee, to part P III, L. 93, 7; L.
 628, 3 || አትፈገገ AT_2 caus. N zu
 G. || *S.* ፈፍፍት (nur im *pl.*) zer-
 sprengte Masse – *scattered (armies)*
 Lt; P II, 201, Nr. 104 (ein Kriegs-
 ruf) || ፈፍፍ das Hinausgehen – *the*
going out FM 107, 15 || መፍረር, *pl.*
 መፋርር Herde (von Kühen) –
herd (of cows) P I, 182, 2; Mscr. P
 III, L. 21, 5; FM 140, 29
 [Ar. *farra* fliehen]

ፍሬር = ital. *furieri* P III, L. 609,
 15

ፍሪሪቅ: ቤላ 1. keuchen – *to pant*
 SO. 2. plappern, schwätzen – *to*
chatter SO

ፈርስ O_1 einstürzen, verfallen, zu-
 grunde gehen – *to be ruined, to*
perish P I, 277, Nr. 403; Mt 24, 2;
 SO; RB 127; (Munz. ፈርሠ) || *Inf.*
 ፍርስት N zu G. || ምፍራስ Ein-
 sturz, Schutt – *collapse, rubbish*
 SO || *pass. Inf.* ፍሬስ, *pl.* ፈሬስ
 Trümmer, Ruine – *ruin(s)* P I, 47,
 17; SO || አፍረስ A_1 zugrunde

richten, zerstören – *to ruin, to*
destroy P I, 47, 13; ebda., 30, 9;
 P III, L. 567, 15; (Munz. አፍረሠ) ||
Part. p. (in *a.* Bedeutung) እፍሩስ
 St S 76, 26 || *S.* ፍርስ ruine, d'Abb. ||
 ፈሬስት Untergang – *destruction*
 Jes 22,5; II Petr 2, 6 || መፍረስ *n.*
instr. SO
 [G. አፍረስ zerstören; Tña., Amh.
 ፈሬስ einstürzen]

ፈርስ* || *Part. a.* O_1 ፍርስ, *pl.* ፋርስታት
 1. Ritter – *knight* P III, L. 98, 12;
 (Munz. ፋርስ); ፋርስ: ጌጋ beredt –
eloquent SO. 2. tapfer, kühn –
brave, bold ST II, Terk 3, 8. 3.
 Kriegsrufe – *war-cries: a)* ፋርስ P I,
 166, 19; ebda. 169, Nr. 102. *b)*
 ፋርስ: አጋር P I, 169, Nr. 103.
c) zu ፋርስ: ዲን vgl. P II, 201,
 Nr. 103 || *S.* ፈሬስ, *pl.* አፍሩስ
 1. Pferd – *horse* P I, 23, 10; P III,
 L. 39, 22; በዐል: ፈሬስ Reiter –
horseman RB 168; ማፅ: አፍሩስ ein
 Strauch – *a bush*; eine Berberide
 RB 126. 2. übertr. Reiter, Ritter –
fig. horseman, knight P III, L. 25,
 11; L. 31, 21 || ፈሬስፍ Reiter –
horseman ST II, Terk 3,8 (aus
 einem Kriegsruf)
 [G., Tña., Amh. ፈሬስ Pferd]

ፍርሳ = ital. *forza*; in P III, L. 274,
 37 Held – *hero*; vgl. dazu P IV A,
 417, zu V. 21

ፍርስም *S., m., pl.* ፈሬስም u. ፈሬስም
 Fußknöchel (beim Menschen),
 Hacksehne (bei Tieren) – *ankle (of*
men), heel tendon Lt; Mscr. P III,
 L. 368, am Rand; Ap 3, 7; ሕያይት:
 ሰብ: ፈሬስም Gliederfüßer – *arthro-*

*pod*s Sill 97, 14 || ምፍርሳም Verrenkung - *sprain* SL 14, 6f. || *denom.* Vb. ትፈርሰመ T_1 verstauchen - *to sprain* SO

ፈረስ(?) S., pl. ፈረሲብ Fersit-Spieler - *men playing fersit* P III, L. 254, 31 (vgl. das folgende Wort)

ፍርሲት S. ein Würfelspiel - *a game of dice*; P III, L. 134, 18; L. 135, 4; beschrieben P II, 43, Anm. 1

ፋረሽ O_3 ausbreiten - *to spread* ST II, B. ፒauqē 22, 6f. || *Part. p.* (ፋረሽ), f. ፋርሽት mit Teppichen belegt - *covered with carpets* Mk 14, 15 || S. ፍራሽ Matte, Teppich - *mat, carpet* P II, 227, Nr. 273; P III, L. 627, 6; Mäns 56, 9; SO [Tña. ፍራሽ Matte, Matratze; Ar. *firāš* dass.]

ፍሩሽ S. wohlriechendes Holz, duftendes Harz - *fragrant wood, sweet resin* P I, 126, 21; Mscr. P III, L. 564, 5; SO

ፍርሽክ:ቤለ in viele Teile zerbrechen (intr.) - *to break in many pieces* P I, 12, 19 || ትፈርሽክ T_1 = ፍርሽክ:ቤለ SO || ትፈራሽክ T_3 zerbrochen, zerschmettert werden - *to be broken, smashed* Jes 22, 25; Off 2, 27

ፈርቀ O_1 1. durchbohren, durchlöchern - *to pierce, to perforate* P III, L. 423, 8; Munz; SO. 2. leer sein - *to be empty* SO || *Inf.* ፍርቀት SO || ፋረቀ O_3 = O_1 (1.) P I, 65, 16; P III, L. 368, 1 || *Part. p.* ፋሩቅ P

III, L. 466, 9 || (ት)ፈረቀ T_2 pass. Munz. || S. ፍርቅ Streitigkeit, Unstimmigkeit - *quarrel, difference* Gal 5, 20; Sill 122, 20; SO || ፈርቃ freier Wille - *free will* Lt; እብ:ፈርቃ:ኅሱ um seiner selbst willen, aus eigenem Antrieb - *for his own sake, of his own accord* P I, 268, 4; P III, L. 574, 3; SO || ምፍራቅ, pl. መፍርቅ 1. Bohrer - *drill* SO; FM 141, 13. 2. Fenster, Öffnung - *window, opening* RB 144; (Munz. ሞፍራቅ)

[G. ፈረቀ befreien; Tña. ፈረቅ teilen, spalten; Amh. አፈራረቅ abwechselnd so und anders tun, (Freunde)auseinanderbringen, trennen; zu O_1 (2.) Ar. *fariḡa* leer sein; vgl. auch ፈርቦ]

ፈርቀመ O_1 nachforschen - *to investigate* Mscr. P III, L. 442, 7 || ፈራቀመ O_3 intens. P III, L. 442, 7

ፈራብ S., m., pl. ፈራባት Abgrund, Felswand - *precipice, wall of rock* P III, L. 379, 19 u. Mscr; L. 483, 10 u. Mscr; Munz.

ፎርቱ (= ital. forte) S. Fort, Festung - *fort, fortress* P III, L. 595, 203; L. 685, 29

ፈርተተ O_1 zerbröckeln, zerkleinern - *to crumble (v. t.), to break into small pieces* P I, 192, 11; SO; (Munz. ፈርደደ) || *Part. p.* ፍርቱት N zu G. || ትፈርተተ T_1 klein zerbrochen, zersplittert werden - *to be broken into small pieces, to be splintered* P I, 260, 22; SS 36, 2 || S. ፍርታት, coll. ፍርተት, pl. ፈረቸት Brocken, klei-



nes Stück - *crumb, small piece* Lt; Mt 15, 27; ST I, 1, 56 || *Demin.* ፍርቴታይ, ፍርቴተት, ፍርቴተት Lt || ፈርተት, pl. ፈራቴት testicule, Munz; dazu N ፍርቴት, pl. ፈረጥት (ohne Bedeutung) [G. ፈተተ u. ፈጥተ, Tña. ፈርተተ (Brot) brechen; vgl. ፈርተክ]

ፈርተክ O₁ séparer, désunir, mettre en morceau, Munz; Voc || (ት)ፈራተክ T₃ getrennt, verteilt werden - *to be separated, distributed* P III, L. 388, 3; Munz. [Tña. ፈርከተ Brot zerkleinern; vgl. ፈርተተ]

ፍርንትት S. aine, d'Abb. [Tña. ፍርንጨት Testikel; Amh. ፍርንትት eine Krankheit an den Leisten-drüsen]

ፈረንከት, ፈረንጂ siehe Eigen-namen

ፍርንግ u. ፍንርግ S., f., pl. ፈረንርግ, ፈረርንግ Wachtel - *quail*; Perdrix coturnix P I, 199, 11; St S 42, 28; SO; Lt [G. ድርንቅ, Tña. ብርኒጅ, Amh. ድርጭት dass.]

ፍርንዲ S. N zu d'Abb. ፍርንጨ testicules [Vgl. ፈርተተ u. ፍርንትት]

ፍርክ:ወዳ dicht nebeneinander stehen - *to stand close side by side* P III, L. 115, 7 (poet.) || S. ፈሪክ, n. un. ፈሪካይ Ähre(n) - *ear(s of corn)* P III, L. 80, 33; Munz; N || ፍርክ Gerstenkorn im Auge - *sty (on the eye-lid)* SO

ፈርወት S. Schafpelz - *sheepskin coat* SO [Ar. *farwa(t)* dass.]

ፈርዐ O₁ fertig sein - *to be finished* SO [Vgl. ፈርቀ O₁ (2.)]

ፈረዕ (ፈራዕ) S., pl. አፈርዕት, አፍረዕት, አፈርዓት 1. im Halbkreis angeordnete Häuserreihe, Hof- (statt) - *row of houses arranged in a semicircle, courtyard* P I, 109, 21; ebda. 117, 2; P III, L. 628, 11; L. 644, 4; RB 234. 2. Teilstamm, Stamm - *branch (of a tribe), tribe* - P I, 39, 18ff; P III, L. 152, 7; L. 157, 3; FM 140, 30; ebda. 146, 5

ፈርዐን 1. S. Kuh, die nach dem Tod ihres Kalbes Milch gibt, wenn man ihr die Haut des toten Tieres hinlegt - *cow that gives milk after the death of her calf when the hide of the dead animal is led before her* P II, 193 b, Nr. 80. 2. Adj., m. u. f. mild, sanft - *mild, tender* P II, 193b, Nr. 80; ebda. 227a, Nr. 275

(ት)ፈርዓ T₁ den Kriegsruf ausstoßen (ohne adäquaten Grund) - *to utter the war-cry (without an adequate cause)* Mscr. P III, L. 542, 46 || *Inf. መትፈርዓይ* P I, 166, 23 || *Part. p. O₁ ፍርዐይ, f. ፍርዒት* den Kriegsruf schreiend, furchtlos - *uttering the war-cry, fearless* P III, L. 125, 19; P II, 227, Nr. 274 || S. ፍርዕዮት Kriegsgeschrei - *war-cry* P III, L. 542, 46 [Vgl. Ar. *farfara* anschreien]

ፈርዘ O_1 N zu G. || *Inf.* ፍርዘ
N zu G.

[G. ትፈርዘ sich öffnen, zerstreut
werden, in Freude ausbrechen]

ፈራ O_1 Frucht tragen, sich vermehren,
hervorbringen - *to bear fruit, to
multiply (v. i.), to produce* P III,
L. 35, 22; L. 170, 5; Mäns 1, 9 u.
11; RB 125; (Munz. ፈራ) || *Inf.*
ፈራ Mscr. P III, L. 595, 210 ||
ፍርየት N zu G; Voc || *Part. a.*
ፋራ P III, L. 321, 18; L. 602, 7 ||
ፈራይ, f. ፈራይት SO || *Part. p.*
ፍፋይ fruchttragend - *bearing fruit*
St S 29, 26; (d'Abb. gros et gras) ||
ፋራ O_2 Frucht ins Maß schütten -
to pour fruit into the measure P III,
L. 326, 17; L. 328, 5; (Munz. ፋራ
être fertile, porter fruit) || አፍራ
 $A_1 = O_1$ P I, 269, 3; Mk 4, 8; Rö
7, 4; (RB 125 *caus.* zu O_1) || S.
ፍራ, pl. ፈርያት 1. Frucht - *fruit*
P III, L. 75, 40; L. 126, 16;
ፍራ፡ጸብል ein Baum - *a tree* SO;
ፍራ፡ጸብር Aloe-Blüte - *flower of
aloes* P III, L. 700, 10; ፍራ፡ቅጽል
siehe ቅጽል. 2. Produkt (einer
Multiplikation) - *product (of multi-
plication)* Sill 134, 23. 3. (ጨርት):
ፍራ Bezeichnung für eine dicke
Suppe aus Durra, die bei bestimm-
ten Gelegenheiten gekocht wird -
*name of a thick soup made of durra
which is cooked on certain specific
occasions* P I, 109, 23; ebda. 117,
19; ebda. 133, 15; FM 106, 25 ||
ፈርት Fruchtbarkeit - *fertility* P
III, L. 595, 210 || ፍራተት Getreide,
Samenkorn - *corn, grain of seed*
P I, 109, 22; P III, L. 474, 6; I
Kor 15, 37 || ፈራየት Fruchtbar-

keit - *fertility* SO || መፍረዩ N zu
G.

[G. ፈርየ, Tña. ፈረየ, Amh. አፈራ
Früchte hervorbringen]

ፈርዶ O_1 urteilen, richten - *to judge*
ST II, B. Tauqē 28, 8; N zu G;
SO; (Munz. ፈርተ) || *Inf.* ፍርዶት
RB 125 || *pass. Inf.* ፍራድ Urteil -
judgement P III, L. 1, 9 || *Part. a.*
ፋርዳይ, pl. ፋርዶት Richter -
judge SO; Ap 13, 20 || *Part. p.*
ፍፋድ; mit Suff., z. B. ፍፋድና es
zient uns - *it becomes us* P III,
L. 382, 2 u. Mscr. || አፍረዶ A_1
caus. RB 126 || ትፈረዶ T_2 gerichtet,
verurteilt werden - *to be condemned*
Lk 6, 37; RB 126 || *Inf.* መትፈራድ
Off 17,1 || ትፋረዶ T_3 als Feinde
auseinandergehen - *to part company
as enemies* RB 124 || S. ፍርድ Urteil,
Gericht - *judgement* P III, L. 62,
4; L. 590, 1; TE 707, 24
[Tña., Amh. ፈረዶ richten; G.
ፍርድ Urteil; ትፋረዶ sich trennen;
Ar. *farida* abgesondert, einzeln
sein]

ፈርድ S. 1. religiöse Pflicht - *religi-
ous duty* P III, L. 68, 8; L. 558,
2. 2. Pistole - *pistol* Voc
[Ar. *farḍ* religiöse Pflicht; *farḍ*
Pistole]

ፈርዶት S. Zollhaus - *custom-house*
P III, L. 75, 20; L. 455, 3
[Ar. *farda(t)* Zoll, Steuer]

ፈረጅ O_2 1. Morgen werden - *to
become morning* P III, L. 99, 28 u.
Mscr. 2. erlösen, befreien - *to
release, to free* N (zu P I, 187,

Nr. 276) || ትፈረጅ T_2 schauen - to look P III, L. 479, 14 || S. ፈ.ረጃ Befreiung - release P II, 227, Nr. 276

[Zu O_2 (1.) vgl. ፈ.ጅር; zu (2.) Ar. *faraḡa* trösten; zu T_2 Ar. *tafarraḡa* sich an einem Anblick erfreuen]

ፈ.ጊገ O_2 trennen, unterscheiden, ausdeuten - to separate, to distinguish, to interpret SO; RB 126; Mt 13, 36 || *Inf.* ፈ.ጊገት P I, 29, 6 || *Part. a.* ፈ.ራጊ SO || መፈርጋዩ P I, 29, 14 || *Demin.* መፈርጋዩ LT IV, 23 || *Part. p.* ፍፕግ P III, L. 439, 26 || ፋ.ረገ O_3 trennen, unterscheiden, entscheiden, ausdeuten - to separate, to distinguish, to decide, to interpret P I, 97, 6; ebda. 257, 21; Mäns 36, 7; Munz; SO || *Inf.* ፋ.ረገት Rō 10, 12; Mscr. P III, L. 600, 11; SO || ፍርጋት P III, L. 600, 11 || *Part. a.* (መፋርጋዩ), *pl.* መፋርገት FM 120, 21 || *Part. p.* (ፋ.ሩግ), *f.* ፋርግት P III, L. 423, 5 || ትፈረገ T_2 *pass.* P III, L. 70, 18; RB 126 || ትፋረገ $T_3 = T_2$ Ap 13, 8; Mscr. P III, L. 423, 5 || *Inf.* ፍርጋ Unterschied, Parteilichkeit - distinction, partiality Rō 3, 22; Jak 3, 17

[Ar. *faraḡa* auseinanderlegen, spalten; vgl. Tña. ፈርገገ sich losreißen und durchgehen (Pferd)]

ፈርግዐ O_1 zerteilen(?) - to divide(?) Sill 69, 9

[Siehe ፈ.ጊገ, von dem es wohl eine Weiterbildung ist]

ፈርገጸ O_1 Todeszuckungen haben - to have the death-throes SO || አፈር

ገጸ A_1 aufscheuchen, zum Aufbruch veranlassen - to scare, to cause to set out P III, L. 134, 7 ||

ፍርግጽ: ቤለ erschreckt beiseite springen, zurückweichen - to jump aside in terror, to draw back Jh 18, 6; Mscr. L. 134, 7

[Tña. ፈርገጽገጽ: ቤለ fortlaufen, sich nicht fangen lassen (Tier); Amh. ተንፈራገጠ um sich schlagen]

ፈርጣዕ *S., m., pl.* ፈራጥዕ größte Taubenart - the largest sort of doves Lt

ፈርጸ O_1 ausschlagen (Tier) - to kick out (animal) Voc || ትፈረጸ T_2 von Fußtritten getroffen werden - to be hit by a kick Voc

[Vgl. ፈርገጸ]

ፈራጸ O_3 1. kastrieren - to castrate Mscr. P III, L. 111, 3. 2. schwach machen - to render weak P III, L. 111, 3; L. 202, 11 || S. ፍርጸዮት, *pl.* ፈረጸ, Testikel (von Mensch und Tier) - testicle (of men and animals) Lt; (SO ፈራጸ. u. ፈረጸት; RB 127 ፍርዕት)

[Tña. ፍርገጨት Testikel]

ፈርፈረ O_1 zernagen - to gnaw apart SO; (Munz. se réduire en poudre [le bois]) || (ት)ፈርፈረ T_1 *pass.* SO || አንፈርፈረ AN_1 zittern, springen - to tremble, to leap SO || S. ፍርፋሬ Holzmehl - powder of wood SO || ፈርፈር. *pl.* ፈረፍር 1. bois en poudre, Munz. 2. schwarzer Pfeffer - black pepper SS 17, 1; n. un. ፈርፈረት Pfeffer(korn) - pepper (corn) P I, 110, 14; ሂግሁ: ፈርፈረት:

ባ in seiner Rede ist Pfeffer, d. h. seine Worte sind gewichtig – *in his speech is pepper, i. e. his speech is weighty* P III, L. 555, 1 u. Mscr. (vgl. auch ጨዋ). 3. pfefferfarbig, dunkel, kraushaarig – *pepper-coloured, dark, curly-haired* (poet.) P III, L. 6, 9 u. Mscr.; L. 98, 13; L. 491, 11 u. Mscr.

[Tña. ፈርፈረ ein Holz, einen Stein in kleinen Stücken herausarbeiten; Amh. ፈረፈረ zerkrümeln; G. ፍር ፍር Brotkrume]

ፍርፍረት S., pl. ፍራፍር ein Vogel – *a bird*; wahrscheinlich der Honigkuckuck (Indicator) RB 126 [G. ፍርፍርት Wachtel]

ፌስ S. Überfluß – *abundance* SO; Jh 10, 10 [Vgl. ፈሽ]

ፋስ S., pl. ፋሳት Axt – *axe* SO; Ps 74, 5; Jes 10, 15 [Tña., Amh. ፋስ dass.]

ፈሽ *O*₁ u. ፈሽላ *O*₂ verkünden, predigen – *to proclaim, to preach* Mt 3, 1; P III, L. 336, 9; LT IV, 14 || Part. a. መፈሽላይ SO || አፈሽላ *A*₂ caus. LT IV, 16 || ትፈሽላ *T*₂ pass. Mt 11, 5; Mäns 73, 21 || አፕፍሰላ *ATA*₁ (jemanden ein Buch) erklären lassen – *to cause (a person) to explain (a book)* LT IV, 16 || S. ፍስል Predigt – *sermon* Lk 11, 32; Jh 12, 38

ፈስላክ* || ትፈስላክ *T*₁ lügen, erdichten – *to lie, to invent* SO || S. ፍስልክ Lüge – *lie* SO [Vgl. ፈሽላክ*]

ፈስላ *O*₁ verständig sein – *to be intelligent* SO || Part. a. ፋስላክ verständig, klug, gehorsam – *intelligent, clever, obedient* SO; Jak 3, 13; St S 71, 4 u. 6 || አፍስላ *A*₁ erlauben, zulassen – *to allow, to permit* P I, 2, 16; Mk 5, 13 || S. ፈስላ Erlaubnis – *permission* Mt 20, 15 || ፈስላት Verständigkeit – *intelligence* SO || እፈስላ = ፈስላ SO

[Ar. *fasaha* weit, geräumig sein, II. erlauben, *fash* Erlaubnis]

ፍስስላ: ቤላ sich freuen – *to rejoice* N zu G. [G. ተፈሽኩ sich freuen]

ፈሽረ *O*₂ trennen, unterscheiden – *to separate, to distinguish* P III, L. 565, 7 u. Mscr. [Ar. *fasara* u. *fassara* enthüllen, erklären]

ፈሽ *O*₁ 1. viel werden, aufquellen – *to become plentiful, to swell* P I, 122, 4; ebda. 271, Nr. 71; P III, L. 245, 25; Lt. 2. ausbreiten – *to spread (v. t.)* P III, L. 360, 7 u. Mscr. 3. verser (de l'eau), Munz. || Part. a. ፈሳስ qui se repand, d'Abb; N || Part. p. ፍሱስ versé, d'Abb; N || አፍሰሰ *A*₁ vergießen – *to spill* C. Ross. Ric. 76, 31 || Inf. አፍሰሰ N; (d'Abb, qui fait repandre) || ትፈሽሰ *T*₂ 1. sich ausbreiten, sich ergießen – *to spread (v. i.), to discharge* SO. 2. sich freuen – *to rejoice* P III, L. 516, 26 u. Mscr. || S. ፈሰስ u. ፈሰሳ 1. Menge – *crowd* P III, L. 108, 8; L. 461, 8. 2. (militärische) Einquartierung, Verproviantierung – *(military) bil-*

leting, provisioning P III, L. 254, 12; Mscr. L. 108, 8

[G. ተፋሰሰ das Los werfen; Tña., Amh. ፈሰሰ sich ausbreiten, sich ergießen; Tña. ፈሰሰ Abgabe; Amh. ፈሰሰ Verproviantierung der Truppen durch Requisition]

ፈሻ *O*₂ Fleisch zum Trocknen in Streifen schneiden – to cut meat in strips for drying P I, 24, 9 (vgl. P II; 25, Anm. 1); RB 127 || ትፈሻ *T*₂ pass. P I, 170, 6 || *S.* ፍሻ coll., n. un. ፍሻተት, pl. ፈሸሺት getrocknetes Fleisch – dried meat P I, 24, 10; FM 146, 28; P III, L. 333, 23; Lt; ፍሻተት፡መስትያይ Bezeichnung für ein Stück Brot, das derjenige erhält, der das Wasser zum Trinken herumreicht P I, 192, 18 [Tña. ፍሻ in Stücke geschnittenes Fleisch]

ፋሽ *S.* Stattlichkeit, Eitelkeit – stateliness, vanity P III, L. 75, 44; Voc; በዐል፡ፋሽ einer, der sich vor den Leuten zeigt, damit sie ihn preisen Mscr. P III, L. 75, 44 || ፈሽ፡በለ sich rühmen – to boast Voc [Ar. faša eitel prahlen, hochmütig sein]

ፌሻ *S.* Seile zum Hissen der Segel – ropes for hoisting the sails SO

ፈሽለ* || አፍሻሊት *S.* marâtre, d'Abb.

ፈሽለክ* || *Part. p.* *O*₁ (ፍሽለክ), *f.* ፍሽለክት nichtig – vain P III, L. 606, 4 u. Mscr. [Vgl. ፈሸለክ]

ፈሽመ *O*₂ 1. stinken – to stink SO; (Munz. pourrir). 2. aufgeblasen, eigensinnig sein – to be puffed up, capricious SO; (Munz. devenir insolent) || ተፈሽመ *T*₂ = *O*₂ Munz. || አፎሽመ *caus.* zu *O*₂ (2.) SO

ፈሽረ *O*₂ lügen, herumreden – to lie, to hum and haw SO || አትፋሽረ *ATA*₃ nach Neuigkeiten fragen, zum Reden veranlassen – to ask for news, to induce to talk SO || አስተፋሽረ *St*₃ untersuchen, prüfen – to examine Mäns 66, 31 [Ar. fašura u. faššara aufschneiden, lügen; zu *St*₃ vgl. ፈሸረ]

ፈሽ *O*₁ sich ergießen, viel sein – to discharge, to be much Mscr. P III, L. 673 (Rand); Mäns 33, 9; Lk 6, 48; Ps 78, 20 || አፍሽሽ *A*₁ 1. ausgießen, ausschütten (das Herz) – to pour out, to make a clean breast of it Jes 44, 3; Ps 62, 8. 2. brausen machen – to cause to roar SO || ትፋሽሽ *T*₃ ausgegossen werden, sich ergießen, herabströmen – to be poured out, to discharge, to stream down P III, L. 75, 22; L. 129, 5

[Vgl. ፈሸ; bzw. ፈሽፈሽ]

ፍሽክ፡ቤለ(ወዳ) lächeln – to smile St S 16, 22; Sill 89, 26; RB 128 [Tña. ፍሽክ፡በለ lächeln]

ፈሻ *O*₁ pedere SO; RB 128; (d'Abb. ፈሺ) || *S.* ፍሽይ, ፍሺት, ፈሽት flatus, peditum SO; N; P III, L. 567, 17; (d'Abb. ፈሺይ)

[G. ፈሰው crepitus ventris; Tña. ፈሰው, Amh. ፈሳ pedere]

ፈሽፈሽ *O*₁ brausen, dampfen – *to bluster, to steam* SO || **S. ፍሽፍሽ** Dampfbad – *vapour-bath* SO; SS 25, 1f. [Vgl. **ፈሽ**]

ፈቅ: ቤለ s'écarta un peu, d'Abb. [Vgl. **ፈቅቅ: ቤለ**]

ፊቆ *S., f., pl. ፈፆቺ, ፊቆታት* Milch, die man einem Gast gibt – *milk which is given to a guest* P III, L. 145, 3 u. Mscr; (P IV A, 240)

ፈቅሐ *O*₁ verpachten, wuchern – *to lease, to practise usury* Mt 21, 33; Mk 12, 1; SO || *pass. Inf. ፍቅሐ* 1. Zinsen – *interest* P III, L. 314, 5; Mscr. L. 81, 17; DCr 36, 8. 2. Verkauf von Fleisch gegen das Versprechen, Korn zu liefern – *the sale of meat against a promise to deliver corn* Mscr. P III, L. 81, 17 || *Part. a. (ፋቅሐይ), pl. ፋቅሐት* Zöllner – *collector of customs* Mt 5, 46 || **ትፈቅሐ** *T*₂ 1. Zinsen einbringen, verzinst werden – *to yield interest, to be paid interest* Sill 88, 18. 2. verkauft werden (Fleisch) gegen das Versprechen, Korn zu liefern – *to be sold (meat) against a promise to deliver corn* P III, L. 81, 17

ፈቅረ *O*₁ 1. schlagen, durchbohren – *to strike, to pierce* RB 139. 2. ausdenken, nachdenken – *to contrive, to meditate* St S 39, 10; SO || **ፈቅረ** *O*₂ fromm werden – *to become pious* P III, L. 494, Überschrift || **ትፈቅረ** *T*₂ 1. geschlagen, durchbohrt werden – *to be struck, pierced* RB 139. 2. = *T*₃ Mscr. P III, L. 514, 10 ||

ትፋቅረ *T*₃ bekannt, berühmt sein – *to be known, famous* P III, L. 514, 10 || **S. ፍቅር** List, Absicht – *craft, intention* P II, 175, Nr. 573; Mscr. P III, L. 514, 10 || **ፈቅራ** *coll., f., n. un. m. ፈቅራይ, f. ፈቅራይት, pl. ፈቅራይም* Pilger, fromme Leute – *pilgrims, pious people* P III, L. 255, 16; L. 336, 9; L. 558, 11; Lt; SO || **ፈቂር** Fakir – *fakir* SO [Ar. *faqara* durchbohren; *fakara* nachdenken; *faqir*, pl. *fuqarā* Bettelmönch]

ፈቅቅ: ቤለ weggehen, ausweichen – *to go away, to give way* SO [Vgl. **ፈቅ: ቤለ**]

ፈቅአ *O*₁ = **ፈቅዐ** Mäns 56, 26

ፎቅ: አልኖር siehe **አቡኖር**

ፈቅዐ (u. **ፈቅአ**) *O*₁ spalten, auf den Kopf schlagen – *to split, to hit on the head* SO; Mk 12, 4; P III, L. 528, Schluß; N zu G; (Munz. **ፈቅዐ, ፈግዐ** briser [l'os], casser la tête, blesser l'os [avec un bâton]; RB 263 **ፈግዐ**) || *Inf. ፍቅዐት* N zu G. || *Part. a. ፋቅዐ, ፋቅዓይ* ST II, 'Ad Šek 4, 7 u. 8 || **ትፈቅዐ** *T*₂ *pass.* P III, L. 124, 7; N zu G. || **S. ምፍቃዕ** *n. instr.* 'Ad Šek 4, 9 [G. **ፈቅአ** u. **ፈቅዐ** spalten]

ፎቃይ *S.* Schulter – *shoulder* P I, 262, 16; FM 128, 24 [Vgl. Ar. *fauq* oben]

ፈቅደ *O*₁ gedenken, sich erinnern, nachdenken, (mit einer Gabe) be-



denken - *to remember, to meditate, to remember someone with a gift* TE 705, 26; P III, L. 174, 5; FM 145, 7; Munz; N zu G. || *Inf. ፈቂድ* P III, L. 5, 8 || *ፍቅደት* RB 120 || *pass. Inf. ፍቅድ* Erinnerung - *remembrance* P II, 155, Nr. 82 || *አፍቀደ* *A*₁ *caus.* N zu G; RB 120; (Munz. *donner à souvenir*) || *ትፈቅደ* *T*₂ *pass.* N zu G; RB 120; Munz; FM 119, 14 || *ትፋቀደ* *T*₃ sich erinnern - *to remember* Off 2,5; N zu G. || *አትፈቅደ* *AT*₂ etwas zur Erinnerung tun - *to do something to the memory of* RB 25 || *አትፋቀደ* *AT*₃ gedenken lassen, in Erinnerung bringen - *to cause to remember, to remind* Jes 62, 6; Ps 71, 16 || *አትፍቀደ* *ATA*₁ N zu G. || *S. ፈቃድ* souvenir, réflexion, Munz. || *ፈቃዶ* Andenken, Erinnerung - *memory, remembrance* FM 139, 11 || *ፍቃዲት* (Erinnerungs)gabe - *gift (in memory)* SO || *መፍቀዲ* Erinnerung - *reminder* Hebr 10, 3 || *መፍቀዲት* = *መደገሚት* Mscr. P III, L. 25, 7 [G. ፈቀደ einsehen, meinen, wünschen; Tña. ፈቅደ zählen, rechnen; Amh. ፈቀደ die Absicht haben]

ፈት *S.*(?) was vorübergeht - *something that passes* SO [Ar. *fat* es ist vorbei]

ፈት: ቤለ nippen, schlürfend, schluckweise trinken - *to sip, to drink in sips, in small draughts* Mscr. P III, L. 381, 3; SL 14, 14; d'Abb. || *S. (Inf.) ፈት* Schluck - *draught* P III, L. 483, 28; SO [Tña. ፈት: ቤለ, Amh. ፋት: አለ in kleinen Schlucken trinken]

ፈትለ *O*₁ 1. (einen Faden etc.) drehen - *to twist* SO; Sill 110, 5; Munz. 2. ersinnen - *to devise* P III, L. 549, 28; (Munz. *arranger [une affaire]*) || *Inf. ፈትለ* P II, 161, Nr. 209 || *ፍትሎ, ፍትሌ* N zu G. || *pass. Inf. ፍቻለ* grob gewebtes Kleid ohne Streifen - *roughly woven dress without stripes* P III, L. 683, 3 u. Mscr; (SO Laken, 12 Ellen lang; Munz. ፈታለ *toile filée*) || *Inf. A*₁ *አፍታለ* das Flechtenlassen - *the causing to twist* P III, L. 432, 8 || *ትፈትለ* *T*₂ *pass.*; *ጭገርዬ:ትፈትለ: (ምኙ)* mein Haar sträubt sich dagegen - *my hair bristles against it* P III, L. 419, 1 u. Mscr. (vgl. P IV B, 621) || *S. ፈትለ* Lunte, Faden - *slow-match, thread* P III, L. 85, 3; L. 233, 9; Munz; (Mäns 24, 11 Luntengewehr - *matchlock*) || *ፈትለ*, Luntengewehr - *matchlock* Mscr. P III, L. 485, 3 [G., Tña., Amh. ፈትለ zusammendrehen (Fäden)]

ፈትሐ *O*₁ lösen, öffnen, losbinden - *to loosen, to open, to untie* P I, 9, 2; ebda. 21, 26; FM 125, 25; P III, L. 226, 32; L. 239, 2; N zu G; (Munz. ፈትሐ) || *Inf. ፈትሐ* Lt || *ፍትሐት* SO; N zu G. || *ፍትሐ* Lt || *pass. Inf. ፍቻሐ* FM 97, 24; Mäns 77, 25 || *Part. a. ፋትሐ, ፋትሐይ* Mäns 77, 30; N zu G. || *Part. p. ፍቱሐ* Mscr. P III, L. 90, 37; N zu G. || *ፋትሐ* *O*₃ = *O*₁ P I, 16, 9; ebda. 217, 22; P III, L. 117, 21; St S 111, 2 || *አፍትሐ* *A*₁ *caus.* N zu G; Munz. || *ትፈትሐ* *T*₂ *pass.* u. *refl.* P III, L. 36, 13; II Petr 3, 10; N zu G; Munz. ||

ትፋትሐ T_3 1. gelöst, befreit werden – *to be absolved, freed* P III, L. 595, 114. 2. kämpfen – *to fight* P III, L. 276, 41; N zu G; Munz. || **አትፋትሐ** AT_3 N zu G. || **አፕፍትሐ** ATA_1 öffnen lassen – *to cause to open* St S 174, 18 || S. **ፈትሐ** Streit, Krieg – *fight, war* P III, L. 90, 37 u. Mscr; Ps 18, 43 || **ፍትሐ**, pl. **አፍትሐት** Gesetz, Recht, (rechtlicher) Anspruch, Brauch, Sitte – *law, right, claim, custom* TE 699, 30; P I, 23, 9; P III, L. 404, 2; ST II, B. ፒግቫ 17, 11 || **መፍትሐ** (u. **መፍትሐ**), pl. **መፋትሐ** Schlüssel – *key* P III, L. 247, 15; Lk 11, 52; Off 1, 18; N zu G; (d'Abb. **መፍታሐ**) [G. **ፈትሐ**, Tña. **ፈትሐ**, Amh. **ፈታ** öffnen]

ፋትመ allaiter le veau, Munz.

[Ar. *faṭama* entwöhnen (Kind, Tierjunges)]

ፈትረ O_1 ein wenig schwitzen – *to sweat a little* SO || **ፈትር:ነድአ** schwitzen – *to sweat* SO

(ት)ፈፕሽ T_2 (?) wund werden – *to become sore* SO

[Vgl. Ar. *fṣ* VII. zerbrochen werden(?)]

ፈትቀ O_1 spritzen, bespritzen – *to squirt (v. t.)* RB 129 || **አፍተቀ** A_1 caus; (ት)ፈፕቀ T_2 pass. RB 129 || **ፍተቅ:በለ** spritzen (intr.) – *to squirt (v. i.)* RB 129 || **ፍተቅ:አበለ** caus. RB 129

ፎትብ S. der Gewaltige – *the powerful one* (poet. Bezeichnung für den Elefanten) P III, L. 4, 3; L. 75, 35

ፋተት siehe **ፋጠት**

ፎትት S. Pfeile (?) – *arrows(?)*; im Mänsa'-Tigrē unbekannt, von N vermutlich angegeben (poet.) P III, L. 542, 60

ፈትነ O_1 1. verlocken, verführen – *to seduce* SO. 2. versuchen, erproben – *to attempt, to prove* RB 129; Munz. || *Inf.* **ፍትነት** RB 129 || *Part. a.* **ፋትን** I Thess 3, 5 || **ፋትናይ** SO || **ፈፕነ** O_2 versuchen, erproben – *to attempt, to prove* SO; N zu G; P I, 50, 7 || *Part. a.* **ፈፕነ** N zu G. || **መፈትናይ** Mt 4, 3 || **አፈፕነ** A_2 versuchen, wagen – *to try, to dare* P III, L. 166, 8; N zu G. (caus.?) || **ትፈፕነ** T_2 pass. Hebr 11, 37; N zu G; RB 129 || **ትፋተነ** T_3 sich gegenseitig auf die Probe stellen – *to make trial of one another* N zu G; RB 129 || **ትፈታተነ** T_4 versuchen, prüfen – *to try, to prove* Ps 106, 14 || **አትፋተነ** AT_3 versuchen – *to try* P III, L. 74, 8; L. 125, 10 || S. **ፈተና** Probe, Versuchung – *trial, temptation* P III, L. 150, 1; Mt 26, 41; N zu G; **ለፋግር:ፈተና** erprobt – *proved* P III, L. 250, 9 || **ፍተን** List – *trick* Mäns 56, 14

[G. **ፈተነ**, Tña. **ፈፕነ**, Amh. **ፈተነ** erproben; Ar. *fitna(t)*, pl. *fitan* Unrecht]

ፈትአውራራ, **ፈተውራራ** ein militärischer Titel (amh.) P III, L. 127, 2; L. 701, 1; SO

ፈተክ:አበለ (zer)schneiden – *to cut (into pieces)* Mscr. P III, L. 189, 3;



SO || *Inf.* ፈተክ P III, L. 189, 3 ||
S. ፋታክ Überfall, Mord – *sudden attack, murder* Mäns 68, 31
[Ar. *fataqa* abtrennen, spalten, *fataka* überfallen]

ፈታ *O*₁ lieben, wünschen, wollen, Glück haben – *to love, to desire, to wish, to be lucky* P III, L. 1, 12; L. 114, 7, u. häufig; Munz. || *Inf.* ፈቲ St S 176, 25 || ፍቲ P III, L. 526, 23; SO || ፍትየት Lt; Voc || ፍትዬ, ፍትዮ Lt || ምፍታይ SO || *pass. Inf.* ፍቻይ Mscr. P III, L. 609, 1 || *Part. a.* ፋቲ, *f.* ፋትየት, ፋይተት 1. liebend, glückbringend – *loving, auspicious* P I, 95, 7; P III, L. 75, 26; L. 678, 6. 2. ፋይተት, *pl.* ፈይቲብ, ፈዋቲ Freudenmädchen – *prostitute* P III, L. 2, 22; L. 47, 10; L. 388, 4; (Munz. ፋቲአት, *pl.* ፈዋቲ) || ፋትያይ, ፋይታይ N zu G; Lt || ፈታይ, (*f.* ፈታዬት), *pl.* ፈተች, *f.* ፈተችት P III, L. 68, 16; Lt; FM 102, 27; Lk 15, 9 || *Part. p.* ፍቱይ, *f.* ፍቲት P I, 20, 19; Lt || *Part. p.* *O*₃ ፋቱይ P III, L. 127, 23 || አፍታ *A*₁ *caus.* Mäns 28, 13; P III, L. 518, 3; Ap 12, 20; Munz. || *Part. a.* አፍታይ P II, 170, Nr. 433 || ትፈቻ *T*₂ *pass.* RB 38 || *Inf.* መትፈቻይ Wollust – *lust* SO || ትፋታ *T*₃ einander lieben, Freund sein – *to love each other, to be a friend* ST II, Zēn 3, 2; I Joh Br 3, 18; Munz. || አትፋታ *AT*₃ *caus.* zu *T*₃ RB 38 || S. ፈቻ Wunsch – *wish* P III, L. 609, 1 || አፍታ Freundschaft, Liebe – *friendship, love* P III, L. 36, 7 u. 19 u. Mscr. || von ፋይተት *denom.* *Vb.* ፈይተተ buhlen – *to have illicit intercourse* Voc || *Inf.* ፈይተቶት SO

[G. ፈተወ wünschen, begehren; Tña. ፈተወ lieben]

ፈቸገ *O*₂ abtrennen, zerreißen – *to separate, to tear* RB 128 || አፈቸገ *A*₂ *caus*; ትፈቸገ *T*₂ *pass*; ትፋቸገ *T*₃ *recipr.* RB 128
[Vgl. ፈተክ:አበለ]

ፈትፈተ *O*₁ aufbrechen (Tür etc.), einbrechen – *to force open, to break in* RB 128; (Munz. voler, piller; d'Abb. brisa dans la sauce) || አፈትፈተ *A*₁ *caus*; ትፈትፈተ *T*₁ *pass.* RB 128
[Tña. ፈትፈተ Brot in Stücke brechen und in Sauce eintauchen; Amh. ፈተፈተ die Speise ፍትፍት (kleine Fleischstücke in Sauce) auf Brot legen und an die Gäste ausgeben]

ፈን siehe ፈፕ

ፈን:በለ schnuppern, wittern – *to sniff, to scent* SO; (RB 122 ፋን:በለ)
[Vgl. Tña. ፈን:በለ (tun) wollen, wünschen]

ፍን:በለ sich nicht kümmern – *not to care* SO

ፈና siehe ፈና

ፍንርግ siehe ፍርንግ

ፋኑስ *S.*, *pl.* ፈወንስ Licht, Lampe, Fackel – *light, lamp, torch* P I, 53, 8; P III, L. 619, 5; Jh 18, 3; SO [Tña., Amh. ፋኑስ, Ar. *fānūs* dass; aus Griech. *φανός*]

ፈንቀለ *O*₁ wälzen – *to roll (v. t.)* SO; N zu G.



[G. ፈንቀለ durchstöbern; Tña. ፈንቀለ Steine mit einem Hebel hochheben; Amh. ፈነቀለ fortwälzen (Steine etc.)]

ፈንቅሐ O₁ 1. aufbrechen, zum Vorschein kommen – *to break up (v. i.), to appear* SO. 2. ausbrüten – *to hatch* SO; Jes 34, 15 || *Part. p.* O₃ ፍንቁሕ eben hervorkommend – *appearing* P III, L. 55, 11

ፍንቲ, ፍንትት siehe ፈንታ

ፈንተተ O₁ croître (l'arbre), Munz.

ፈንታ O₁ trennen, unterscheiden, aussondern – *to separate, to distinguish* P III, L. 32, 6; L. 35, 22; Ap 13, 2; (Munz. ፋንቲ); ማሸለ፡ፈንቲ die Körner der Durra werden sichtbar – *the grains of the durra appear* Lt || *Inf. ፍንታዮት* P III, L. 42, 10 || *Part. p. ፍንቲይ* SO || ፈናታ O₃ auseinanderreißen, zerfleischen – *to tear asunder, to lacerate* P III, L. 95, 14; L. 202, 8 || *Inf. ፈናተዮት* SO || ትፈንታ T₁ *pass. u. refl.* TE 707, 8f; P III, L. 17, 2; Ap 13, 13; ነፍሱ፡ልትፈንቲ er setzt sein Leben aufs Spiel – *he stakes his life* P III, L. 437, 10 || *Inf. መፈንታይ* Ungleichheit – *inequality* SO || ትፈናታ T₃ sich unterscheiden, verschieden sein – *to differ, to be different* Lt; (Munz. ፈናቲ se séparer [les amis] || *Inf. መትፈናታይ* Trennung, Zwietracht – *separation, discord* Mscr. P III, L. 20, 11; Jh 7, 43 || *S. ፈንታ* Teil – *part* SO || ፍንቲት Scheiden, Trennung, Zwietracht – *separation, discord* P III,

L. 20, 11; Lk 12, 51 || መፈንተዩ(ት), *pl. መፈናቲት* Trennung, Spaltung, Zwietracht – *separation, division, discord* Lt; Rö 16, 17; I Kor 11, 18; መፈንተዩ፡አግቡይ Weggabelung – *road-fork* Mt 22, 9; SO || sekundär gebildete *Vba. ፍንቲ፡ቤለ, ፍንትት፡ወዳ* sich entfernen, sich abwenden – *to withdraw (v. i.), to turn away (v. i.)* Lk 22, 41; St S 31, 27; Racc. Bibl. 19, 3
[Tña. ፈንተወ (Streitende) trennen; Amh. ፈንታ Teil]

ፈን O₁ vergänglich sein, verderben (intr.) – *to be transitory, to perish* SO || ፈንነ O₂ trennen, unterscheiden, erklären, ausdeuten – *to separate, to distinguish, to explain, to interpret* Mscr. P III, L. 227, 4; St S 29, 6 || *Inf. ፈንኖት* SO || *Part. a., demin. መፈናይ* LT IV, 23 || ፋነነ O₃ 1. an den Tag bringen – *to bring to light* P III, L. 227, 4. 2. hin- und herlaufen – *to run to and fro* SO || *S. ፈን* (mit Suff. ፈን) Art und Weise, Maß, Grenze – *manner, measure, boundary* Rö 3, 2; P III, L. 171, 4 u. Mscr; L. 372, 5 u. Mscr; L. 446, 9; Jes 64, 9; SO || ፈንት Glück, Segen – *good luck, blessing* P III, L. 75, 28; L. 230, 3 || ፍናን Falschheit, Lüge, Vergänglichkeit – *falsehood, lie, transitoriness* P III, L. 39, 24; L. 499, 4; II Kor 13, 5; SO; ሰብዐት፡ፍናን siehe EN || ፍናና = ፍናን SO
[Tña. ፋነነ erschrecken (intr.), argwöhnisch werden und fliehen (Tier); Amh. ፋነነ plötzlich fliehen und den Zaum zerreißen (Pferd); Ar. *fann* Art und Weise]



ፍንጸ፡ፍንጸ፡ቤለ glänzen (von Fett) –
to shine (of fat) SO

ፈንክ *O*₁ Wechselfieber haben – to
have intermittent fever SO || **ፈንክ**
*O*₂ ein fak geben, vergelten – to give
a „fak“, to repay Sill 89, 17; ebda.
146, 31; SO || **ትፈንክ** *T*₂ 1. Wechsel-
fieber haben – to have intermittent
fever P III, L. 103, 12; Mscr. L. 17,
10. 2. Rachegegedanken haben –
to have thoughts of vengeance P III,
L. 256, 4; L. 296, 3; L. 490, 15 ||
Part. መትፈንክ P III, L. 17, 10 ||
S. ፈክ (mit Suff. ፈኩ), pl. አፍናክ,
አፍናካት 1. Gegengeschenk, Ge-
schenk, das durch eine Gegengabe
erwidert werden muß – return gift,
present which has to be answered by
a return gift P III, L. 3, 11; L. 276,
83; P I, 129, 21; ebda. 240, 21; Lk
14, 12; SO. 2. Rache-vengeance P III,
L. 98, 34. 3. ፈክ፡ብዩ ich habe
Wechselfieber – I have intermittent
fever SO. 4. entsprechend, gemäß –
according to P III, L. 382, 12 u.
Mscr. || **ፈንክ** 1. Adj. mutig –
courageous P II, 174, Nr. 568.
2. S. Holzschale mit Fuß und zwei
Henkeln – wooden bowl with a foot
and two handles SO

ፈና *O*₁ vergehen, untergehen, fort-
gehen – to vanish, to perish, to de-
part P III, L. 119, 8; L. 494, 29–31;
P I, 277, Nr. 399; Ps 2, 12 || *Part. a.*
(ፈናይ), f. ፈናይት P III, L. 614,
18 || **ፋኔ** *O*₃ charger q'un de q'ch,
tester, Munz. || *Part. p.* ፋኑይ sein
Testament machend – making one's
will P III, L. 310, 3 || አፍና *A*₁ ver-
derben (tr.) – to destroy SO || **ትፋና**

*T*₃ sein Testament machen, sich
verabreden, beauftragen – to make
one's will, to agree (upon), to com-
mission P III, L. 2, 3; L. 9, 8; ST I,
3, 33; FM 145, 12; (Munz. ተፋኔ
recevoir une commission) || *Part.*
መትፋኔ P III, L. 82, 14 || አትፈና
*AT*₁ caus. zu *T*₃ Lt-Su Säng, Pr-
Einl. || አትፋና *AT*₃ = *AT*₁ Mäns
21, 30f; P III, L. 518, 21 || S. ፈና
Hinschwinden – the vanishing P III,
L. 276, 98 || ፈና Testament, letzter
Wille – testament, (last) will P I,
277, Nr. 398; P III, L. 183, 3 u.
5; L. 589, 4 || ፍና Verderben, Un-
glück – ruin, misfortune SO
[Tña. ፈነወ verderben (intr.); Ar.
fanā schwinden, vergehen]

ፈንድቀ* || *Part. p.* *O*₁ ፍንዱቅ N zu
Munz. ፋንዱቅ || *Part. p.* *O*₃ ፍንዱቅ
zerrissen, gespalten – torn, split P
III, L. 517, 25 u. Mscr. || (ት)ፈንድቀ
*T*₁ zerrissen werden, wundgerieben,
verwundet werden – to be torn, to be
galled, wounded P III, L. 127, 13;
Mscr. L. 517, 25; Munz.

ፈንድዐ *O*₁ in zwei Teile teilen – to
divide in two parts SO; (Munz.
moudre la Dourra à gros grains)
[Amh. ፈንዳ sich öffnen, zerbrechen
(intr.)]

ፈንድት S., pl. ፈናዲ, ፈነዲ Hinter-
backe, Keule – buttock, haunch P I,
28, 17; SO; Sill 105, 15; Munz.

ፈንድያ S. Pferdemist – manure of
horses SO
[Tña. ፋንድያ, Amh. ፋንዲያ dass.]

ፋንዳይት S./Adj. vorzüglich, doppelt, mehr – *excellent, double, more* P III, L. 338, 19; L. 650, 10; Mt 5, 47; SO
[Vgl. ፈጆ]

ፍንጃል = ፍጃን SO
[Tña., Amh. ፍንጃል Tasse]

ፈንጅሐ O₁ casser les pierres, Munz.

ፋንጃይ S./Adj., pl. ፋንጃታት schwarz – *black* P III, L. 80, 42; L. 238, 17
[Vgl. EN, ፋንጅ]

ፍንጌ Pröp. zwischen – *between* P III, L. 45, 11 u. oft; እት፡ፍንጌ፡እሌ, in zwischen – *in the meantime* P III, L. 246, Pr.-Einkl; ፍንጌ-ፍንጌ in mitten – *in the midst of* Mäns 57, 9; ፍንጌ-ፍንጌ፡ገአ mitten drin sein – *to be in the midst of* SO; በዐለ፡ፍንጌ celui qui intervient pour empêcher une querelle, d'Abb. (N በዐል፡ፍንጌ)
[Vgl. Tña. መንጎ zwischen; siehe ምንጌ]

ፈንጎሐ siehe ጎሐ

ፍንጌር S. Mißhelligkeit, Uneinigkeit – *discord, disunion* Mäns 64, 32; Sill 73, 2; SO
[Vgl. Tña. ፈንጎለ sich entfernen; Amh. ፈነገለ umstürzen]

ፈንገአት = መንገአት, አፈንገአት SO

ፈንጠረ O₁ zerstreuen, unterbrechen – *to disperse (v. t.), to interrupt* P I, 69, 23; Munz; RB 123 || Inf. ፍንጣሪ ST II, 'Ad Šek 2, 46; SO || Part. p. ፍንጡር, f. ፍንጥርት, pl. ፈነጥር

Mäns 3, 26; P I, 79, 7; P III, L. 144, 5; L. 565, 8 || ፈናጠረ O₃ zerstreuen – *to disperse* P III, L. 90, 10; L. 98, 30 || Part. p. ፍነጡር P I, 279, 19; Jes 11, 12 || ትፈንጠረ T₁ pass. u. refl. Munz; RB 123 || Inf. መትፈንጣር Diaspora – *diaspora* Jak 1, 1 || (ት)ፈናጠረ T₃ se disper-ser, Munz. || Inf. መትፈናጣር Zer-streuung – *dispersion* St S 12, 14 || S. ፈንጣር (Inf. O₁?) Zerstreung – *dispersion* P III, L. 613, 5 || መፈንጠርያ = ፈንጣር Ps 69, 22
[Tña. ፈንጠርጠር፡በለ sich hin und herbewegen; Amh. ፈነጠረ liegen lassen, nicht mitnehmen]

ፈንጠሰ O₁ die Hütte abbrechen, zerlegen – *to pull down the hut, to take to pieces* Voc
[Tña. ፈንጠሰ zerlegen, abtragen; vgl. auch ፈንጠሸ]

ፈንጠሸ O₁ détruisit, renversa, d'Abb. || Inf. ፍንጣሻት das Sich-Zerstreuen – *the dispersing (intr.)* P III, L. 430, 8 || ትፈንጠሸ T₁ in Teile zerbrechen (intr.), sich zerstreuen – *to break (v. i.) to pieces, to disperse (v. i.)* Mscr. P III, L. 430, 8 || ትፈናጠሸ T₃ in Stücke zerbrechen (intr.), zer-splittern (intr.) – *to break (v. i.) to pieces, to split (v. i.)* P III, L. 156, 9
[Vgl. ፈንጠሰ]

ፈንጠዘ* || ትፈንጠዘ T₁ geschmückt sein – *to be ornamented* FM 128, 2
[Tña. ፈንጠዘ schmücken]

ፈንጨለ O₁ trennen – *to separate* RB 123 || አፈንጨለ A₁ caus., ተፈንጨለ T₁ pass. u. refl. ebda.



[Tña. ፈንጨለ zerschlagen, zersplittern]

ፍንጭሕ S. sperme, d'Abb.

ፍንጭት S.(?) qui a les dents écartées, d'Abb.

ፍንጨጭ S., coll., n. un. ፍንጨጨት ein kleines bitteres Kraut – a small bitter herb; Solanum dubium Lt; SL Nr. 10; SO; C. Ross. Doc. 12, Nr. 25; Schweinf. Ab. Pfl. 30 (finkik); (RB 123 ፍንጂጅ) || denom. Vb. ፈንጨጨ wie fenčič werden (d. h. bitter oder schwach werden) – to become like fenčič (i. e. to become bitter or weak) P I, 86, 10; ebda. 277, Nr. 390; P III, L. 208, 3

ፍንጸሐት: (ፍንጸሐት)ገአ zerbrechen (intr.), stürzen – to break (v. i.) to pieces, to fall SO; Sill 76, 7

ፈንጸጸ O₁ = ፈንጨጨ (siehe ፍንጨጭ) P I, 277, Nr. 391

ፈንፈነ O₁ zurückweisen, sich ekeln, verabscheuen – to reject, to be disgusted, to abhor P III, L. 73, 38 u. Mscr; Rö 2, 22; SO; RB 122 || Part. p. ፍንፋን Tit 3, 3; Jes 41, 24 || አፈንፈነ A₁ Ekel erregen – to excite disgust Off 18, 2; Ap 10, 14 || (ት)ፈንፈነ T₁ verabscheut werden – to be abhorred P I, 277, Nr. 394; RB 122 || S. ፍንፍኛ Greuel – abomination Jes 66, 3 || መፈንፈኒ Schadenersatz – compensation SO

[Tña. ፈንፈነ verabscheuen]

ፎእ siehe ፎ

ፈክ siehe ፈንክ

ፈክረ* || Inf. O₁ ፈክር Erklärung – explanation P III, L. 316, 4 || ፍካራ N zu G. || ፈክረ O₂ erklären – to explain N zu G; (d'Abb. fit 100 belles promesses; poussa le cri de guerre; dit ses exploits) || Part. a. ፈክሪ N zu G. || ትፈክረ T₁ pass. N zu G. || S. ፍክር m. u. f. pl. አፍካር Wunder – miracle P III, L. 567, 1 || መፈክር N zu G. [G. ፈክረ erklären; Tña., Amh. ፈክረ sich rühmen]

ፈክ O₁ 1. spalten, zerbrechen – to split (v. t.), to break (v. t.) P I, 131, 2; P II, 174, Nr. 568a; Munz; SO. 2. wandern – to wander Mscr. P III, L. 552, 6. 3. wohnen – to dwell Mscr. P III, L. 552, 6. 4. se lever; ምድር: ፈክ poindre le jour, Munz. || Inf. ፈክክ P III, L. 34, 4; L. 55, 6 || ፍክት (ምድር) Tagesanbruch P III, L. 54, 15; P I, 223, 20 || ፍካካ Weite, Glück, Ruhm – width, happiness, glory P II, 174, Nr. 568a; P III, L. 75, 23; L. 437, 10; SO || ፋክክ O₃ spalten, zerbrechen – to split (v. t.); to break (v. t.) P III, L. 78, 3; L. 83, 6; P I, 280, 24 || (ት)ፈክክ T₁ gespalten werden, weit, offen, glücklich sein – to be split, to be wide, open, happy P I, 122, 5 u. Mscr; P III, L. 530, 41 || ትፋክክ T₃ zerbrechen (intr.) – to break (v. i.) Ap 16, 26 || S. ፍክ (oder ፈክ?), pl. አፍካክ Glied, Gelenk – limb, joint Hebr. 4, 12; Ps 22, 14; (d'Abb. መፍክክ)

[Tña. ፈክክ öffnen]

ፈኸት S., pl. ፍኸክ Halsband, Arm-
band – *necklace, bracelet* FM 114,
31; ebda. 127, 30; N; (d'Abb. ፋኸክ
cornaline travaillée)

ፈወለ = ወጊለ

ፎር u. **ፎረት** S., pl. አፍዋር, አፍዋ
ራት, ፎራታት Tuch, Toga (d. i. ein
1½–4 m langes Stück Stoff) – *cloth,
toga (i. e. a piece of cloth 1½–4 m in
length)* FM 132, 23; P III, L. 562, 8;
Mk 14, 51; N; Lt; SO

ፎርዐ* || **ትፎርዐ** T₁ stolz sein, sich
rühmen, prahlen – *to be proud, to
boast* P III, L. 178, 15 u. Mscr;
L. 491, 8 u. Mscr.
[Vgl. Ar. *fara'a* übertreffen, über-
bieten]

ፎሸ* || **ትፋወሽ** T₃ sich in einen
Wettstreit einlassen – *to engage in
a match* ST I, 3, 64
[Ar. *fāša* prahlen]

ፎታ* || **አንፎታ** AN₁ aufwärtsblicken
– *to look upwards* SO

ፎደደ* || **አስፎደደ** AS₁ nachsinnen –
to muse SO

ፎጽዐ* || **ትፎጽዐ** T₁ Sodbrennen
haben – *to have heartburn* SO || S.
ፎጽዕ Sodbrennen – *heartburn* SO

ፋዕ፡በለ aufschrecken (intr.) – *to
start up (v. i.)* RB 116

ፈዐለ O₁ 1. weben, flechten – *to
weave (mat, basket etc.)* P I, 133, 11;
(Munz; RB 16 ፈዕለ). 2. Unfug

treiben, (Lügen) erfinden – *to do
mischief, to invent (lies)* P III, L.
477, 23; Ps 119, 69 || Inf. ፍጊል
Ps 5, 10; SO || ፍዕሎ Jes 38, 12 ||
Part. a. ፍዕላይ, pl. ፍዕለት Jes 38,
12; Rö 1, 30; SO || Part. p. ፍዑል,
f. ፍዕል(ት) P I, 195, 3; Jh 19, 23;
Munz. || ትፈዐለ T₂ pass. P III,
L. 188, 4; L. 660, 6; II Petr 1, 16
[Ar. *fa'ala* tun]

ፈዓዕ S. Glück – *good fortune* P I,
62, 4 u. Mscr.

ፈዝ Int. auf! – *up!* C. Ross. Doc. 19, 9

ፍዝ siehe ፈሽ

ፍዛ 1. S., pl. ፍዛታት Lösegeld –
ransom P II, 175, Nr. 572a; P III,
L. 558, 5; L. 588, 2; Lt; SO.
2. Präp. um willen – *for the sake
of* Mk 8, 37; SO. 3. Int. hüte dich! –
beware! SO
[Ar. *fidā'* Lösegeld; vgl. ፈዳ]

ፈዝሕ wahrscheinlich = ፈስሕ (siehe
ፈስሐ) Sill 140, 10

ፋዙቅ S. Hinrichtungsplatz – *place
of execution* P III, L. 443, 5; L.
594, 7; Sill 110, 21; zum Sprich-
wort ምን፡ፋዙቅ፡እት፡ፋዙቅ፡ረቤ፡
ፈርጅ vgl. P IV B, 652

ፈዘን፡ገአ fallen – *to fall* P III, L.
526, 11 || ፈዘን፡ወዳ caus. Mscr.
P III, 526, 11

ፈዝዐ O₁ aufwachen – *to wake up*
P III, L. 111, Überschrift; L. 433,
8; (Munz. ፈደዐ) || Part. a. ፋዝዕ
wachend, wach – *awake* P III, L.

133, 7; L. 295, 6 || ፈዛዕ wachsam – *watchful* P II, 174, Nr. 565 || አፍዝዐ *A*₁ aufwecken, anspornen – *to rouse, to incite* P III, L. 488, Pr.-Einl.

[Tña. ፈዝዔ aufbrechen (Pustel), sich erweitern (Wunde)]

ፈሽ *O*₁ die Augen offen haben, (an-)blicken – *to have one's eyes open, to look (at)* Sill 111, 20; Jes 14, 16; Lt Leg. 6, 18; (Munz. ፈደ) || *Part. a.* ፈዛዝ. *f.* ፈዛዚት großäugig, stier blickend – *large-eyed, staring* P II, 227, Nr. 279; (d'Abb. faible) || አፍዘዘ *A*₁ groß blicken, die Augen richten – *to stare, to look at* Ps 17, 11; Mscr. P III, L. 78, 14 || ትፋዘዘ *T*₃ groß blicken – *to stare* P III, L. 78, 14; (Munz. ትፋደደ) || *S.* ፍዝ Stein des Ringes – *gem of the ring* Mscr. P III, L. 90, 14

[*G.* ትፈርዘዘ sich öffnen; Tña. ፈዘዘ erstaunt, zerstreut sein, große Augen haben (vom Wachen); Amh. ፈዘዘ anblicken; Ar. *faṣṣ* Stein des Ringes]

ፋዘጋ *S.* Ostern – *Easter* P III, L. 54, 4; L. 191, 2; P I, 202, 18 [G. ፋሲካ (ፋሰካ), Tña. ፋሲካ, Amh. ፋሲካ Ostern]

ፍዝጋ siehe ፍዝጋል

ፍዝጋል *S./Adj.* furchtlos, stark, dick – *fearless, strong, thick* P III, L. 90, 14 u. Mscr; L. 563, 8; (poet.); aus ፍዝ፡ገአ፡እላ (vgl. ፈሽ); (SO: ፍዝጋ)

ፋይ *S.* 1. Teil, Art, besondere Art – *part, kind, special sort* P III, L. 466,

8 u. Mscr; L. 581, 2 u. Mscr; Sill 100, 4. 2. Glück – *good fortune* P III, L. 75, 28 u. Mscr; L. 373, 10. 3. anneau, Munz.

ፍዮ *S.* Ruhm – *glory* P III, L. 456, 7 (poet.)

[Vgl. Ar. *yā fai'a* oh Wunder!(?)]

ፌሐ* siehe ፈሐ

ፌረመ* || ትፌረመ *T*₁ wurmstichig werden – *to become worm-eaten* Jak 5, 2; SO || *S.* ፌርም Wurm, Made – *worm, maggot* Mt 6, 19; Lk 12, 33; SO

ፌረቀ *O*₁ überschießen, vor Stolz schwellen – *to exceed, to swell with pride* SO

ፌየቂ siehe ፌቆ

ፌተተ *O*₁ niederstoßen – *to knock down* SO

ፌየግ *S.* was einem zusteht – *what is due to a person* SO

ፌፋ *O*₁ streuen (mit den Fingern) – *to strew (with one's fingers)* P I, 175, 16; ebda. 190, 21

ፌድ *S.* Mangel, Wahnsinn – *lack, madness* SO

ፍዴል, ፌዴል *S.* Buchstabe – *letter* SO; N zu G.

[G., Tña., Amh. ፌደል dass.]

ፌድለ* || *Part. a.* *O*₁ ፋድል. *f.* ፋድለት herrlich, vornehm, groß – *excellent, noble, great* Tit 2, 13; Ps 145, 5;

SO || *Part. p.* O₂ ፍጹል vornehm – noble P III, L. 335, 4 || ትፈጆል T₂ übertreffen – to excel P III, L. 133, 20 || S. ፈዳለት Herrlichkeit – glory Lk 9, 43; Ap 2, 11 || ፋዳሊ. qui se mêle de ce qui ne le regarde pas, d'Abb. (d. i. Ar. *judūli*) [Ar. *faḍala* übertreffen]

ፈድሐ O₁ heimlich über jemanden reden – to talk secretly about a person SO || አፈጅሐ A₂ sich freuen, Vergnügen haben – to enjoy, to take pleasure DCr 31, 10; St S 80, 22; SO || *Inf.* አፈጅሐት SO [Zu O₁ vgl. Ar. *faḍaha* beschämen]

ፈጆስ O₂ einen Einschnitt am Nacken machen (um Blut abzapfen) – to make an incision in the neck (for bleeding); SO || ትፈጆስ T₂ pass. SS 15, 3 || S. ምፍዳስ n. loci SS 15, 5; SO

ፋዳስ S. Feierabend, Arbeitsruhe – time for leaving off work, rest from work ST I, 3, 12 [Tña. ፋዳስ Mittagszeit; Türk. *pay-dos* Arbeitsruhe]

ፈድብ O₁ montrer du courage, Munz. || *Part. a.* ፈዳብ, f. ፈዳቢት, pl. ፈዳይብ tapfer, stark – brave, strong PI, 1, 9; ebda. 79, 7; P III, L. 443, Überschrift; Munz. || ፈጆብ O₂ tapfer sein – to be brave P III, L. 302, 5; ST II, 'Ad Šek 8, 7; N || አትፋደብ AT₃ = አትፋጠረ Lt || S. ፍድብ Tapferkeit – bravery P I, 249, 6; P III, L. 299, 8

ፈድገ S. Pflug – plough SO

43 Tigré-Wörterbuch

ፈዳ O₁ zahlen, zurückzahlen, vergelten – to pay, to repay, to requite P I, 5, 1; TE 707, 19; P III, L. 38, 13; (Munz. ፈደዐ) || *Inf.* ፍድየት, ምፍዳይ N zu G. || *Part. a.* ፈዳይ N zu G. || አፍዳ A₁ caus. FM 143, 11 || ትፈጆ T₂ 1. pass. P III, L. 93, 8; L. 304, 3. 2. sich rächen, vergelten – to take one's revenge, to requite P III, L. 509, 1; Off 18, 20 || ትፋዳ T₃ = T₂ (1., 2.) P III, L. 19, 10; Rö 12, 19 || S. ፈዳ Bezahlung, Lösegeld, Vergeltung – payment, ransom, requital P III, L. 245, 15; FM 129, 24; Rö 1, 27; Munz. || መፋዳት = ፈዳ P III, L. 273, 14 [G. ፈደየ bezahlen, vergelten; Tña. ፈደየ entschädigen, zurückzahlen; Amh. ፈጅ beenden]

ፈጆ* || *Part. p.* O₂ ፍጆድ groß, kostbar, reichlich – large, precious, plentiful P III, L. 96, 3; L. 204, 9; L. 267, 5 || አስፈጆ AS₁ 1. verschwenden lassen – to cause to squander SO. 2. beruhigen – to calm SO || S. ፍጆ Vermögen, Reichtum – fortune, wealth P III, L. 650, 12 [Vgl. G., Tña. ፈድፈድ, Amh. ፈደፈድ mehr, reichlich sein]

ፍድግ S., m., pl. አፈጆግ, አፍዳግ, አፍዳጋት offener Platz, Lagerplatz – open place, resting-place P I, 23, 12; P III, L. 98, 27; L. 126, 20; L. 112, 24; Jes 5, 25

ፈድፈድ O₁ abonder en enfants, Munz. || ፈድፈድ፡ቤል 1. wackeln – to totter SO. 2. zaghaft, ängstlich sein – to be anxious, timid RB 117 || አንፈዳፈድ (u. አንደፋደፈ) AN₃



verblüfft, verwirrt sein - *to be amazed, confused* SO
[Zu O₁ vgl. ፈጅ; zum folgenden vgl. ፈጥፈጥ: ቤለ]

ፈጅር S. der (nächste) Morgen - *the (next) morning* P I, 10, 5; P III, L. 11, 1; አብ: ፈጅራ am (nächsten) Morgen - *on the (next) morning* P I, 9, 24 (wtl. an ihrem [d. i. ምድር = der Erde] Morgen); ፈጅር: ለሃ übermorgen - *the day after tomorrow* Lk 13, 33
[Ar. *faḡr* Morgendämmerung]

ፍጃን S., pl. ፈጅጅን Tasse - *cup* P I, 93, 4; P III, L. 40, 4; L. 65, 4
[Ar. (Pers.) *finḡān*]

ፈጅዐ O₁ se décourager, Munz. || Part. p. O₂ ፍጅዐ, f. ፍጅዐት furchtsam, feige - *timid, cowardly* P I, 28, 20; Mscr. P III, L. 359, 4; Māns 35, 13f. || አፍጅዐ A₁ mettre en peur, Munz. || (ት)ፈጅዐ T₂ furchtsam sein - *to be timid* Lt || S. ፍጅዐፍ Kleinmut, Furcht - *faintheartedness, fear* P I, 28, 5f; SO
[Ar. *faza'a* sich fürchten]

ፍጅግ: ቤለ wimmeln - *to swarm* St S 6, 1

ፍጎ S., pl. ፈግዋት Erbteil des Erstgeborenen (außer den zwei Anteilen, die er sonst erhält) - *inheritance of the first-born son (apart from the two shares which he receives in any case)* P I, 172, 8; Lt; P III, L. 266, 13; ወድ: ፍጎ Erstgeborener - *first-born son* FM 140, 22
[Tña. ፍጎ Erstgeborener]

ፈግሀ O₁ wahrsagen, zaubern - *to tell fortunes, to practise sorcery* SO || S. ፈግሀ, pl. አፈግሀት Wahrsager - *soothsayer* SO || መፈግሀ Zauberei - *sorcery* SO
[Vgl. Ar. *faqiha* gelehrt sein?]

ፈግረ O₁ 1. hinausgehen - *to go out* P I, 4, 16 u. oft; ትንፋሳ: ፈግረት sie starb - *she died* TE 701, 1; ሐቫሽ: ፈግር „Trinker“ nennt man uns - *they call us „tipplers“* P III, L. 685, 19; ዲብ: ታርፌካ: ፈግር es kommt deinen Nachkommen zugute - *it is for the benefit of your offspring* P III, L. 656, 9. 2. entkommen - *to escape* Lt. 3. ausbrechen (Krankheit) - *to break out (disease)* SS 1,1. 4. aufgehen (Mond etc.) - *to rise (moon etc.)* P III, L. 99, 1. 5. vollenden, zu Ende sein, verschmachten - *to finish, to be at an end, to languish* P III, L. 247, 2; L. 595, 55; Lk 21, 26 || Inf. ፈገር P III, L. 362, 4; L. 473, 3; St S 174, 9 || ፍግረት P III, L. 10, 7; St S 135, 2 || ምፍጋር 1. Ausgang - *exit* ST II, B ጥላቅ 17, 13. 2. Sonnenaufgang - *sunrise* P III, L. 39, 8; FM 137, 29 || pass. Inf. ፍጋር, pl. ፈገግር 1. Tribut, Zins - *tribute* Lt-Su Sāng, 34 u. V. 5. 2. Durchfall - *diarrhoea* FM 111, 2; P III, L. 647, 7; Ap 28, 8 || Part. a. ፋግር P III, L. 20, 5; L. 38, 11; P I, 58, 26; ebda. 165, 22 || ፈጋር P III, L. 6, 3; L. 264, 3 || Part. p. ፍጎር 1. hinausgehend - *going out* P III, L. 663, 4. 2. glückliche Konstellation, Glückszeit - *lucky constellation, lucky time* P I, 64, 23; P III, L. 31, 29 || አፍገረ A₁ 1. herausgehen lassen, herausstrecken - *to*

cause to go out, to stretch out (v. t.) P I, 12, 24; P III, L. 6, 22; L. 240, 17; FM 129, 15; ሐራ:አፍገረ befreien - to free P I, 1, 11; Jh 8, 32. 2. Steuer einnehmen, einen Erlös bekommen - to collect taxes, to receive proceeds Mt 23, 23; P III, L. 714, 12; SO. 3. ለለፈግር Abführmittel - laxative P I, 120, 16; SS 4, 3 || Inf. አፍጋር P III, L. 432, 5 || አፍጋረት P III, L. 536, 8: አፍጋረት:ፍትሕ Gesetzgebung - legislation Rö 9, 4 || Part. a. መፍግራዩ Steuereinnahmer - tax-collector SO || Part. p. (in a. Bedeutung) አፍጉር St S 73, 28 || ትፈገረ T₂ überschreiten - to pass over P III, L. 614, 11 (nach Mscr. dazu sonst meist pass.) || ትፋገረ T₃ fern sein - to be remote P III, L. 50, 4 || አትፋገረ AT₃ = A₁ P III, L. 125, 25; Rö 15, 26; SO || Inf. አትፋጋር I Kor 2, 4 || አቸፍገረ ATA₁ Steuer einnehmen - to collect taxes SO || S. ፍገር das Hervorsprossen - the sprouting P III, L. 500, 24 || ፍገር Beule, Geschwür - swelling, abscess Jes 38, 21; SO || ፍገራት Freilassung (eines Sklaven), Auslösung (eines Pfandes) - emancipation (of a slave), redeeming (of a pledge) FM 100, 20; ebda. 141, 8 || መፍገረ(ት) Ausgang, Ausweg - exit, expedient Ps 68, 20; I Kor 10, 13; Sill 150, 4 [Tña. ፈገረ auswaschen (Wasser das Ufer), einreißen (Mauer)]

ፈገገ S. Elefantenzahn - tusk of elephant Sill 80, 1

ፈገዐ O₁ 1. (durch Reden) täuschen - to deceive (by talking) Mäns 35, 33;

P III, L. 371, 5 u. Mscr; II Petr 2, 14; Munz. 2. tröstend zusprechen - to comfort P I, 222, 14; FM 137, 22 || Inf. ፍገዐት N zu G. || Part. a. (ፋገግዩ), f. ፋገግዩት P III, L. 42, 16 || ትፈግዐ T₂ 1. sich täuschen lassen - to allow to be deceived P III, L. 36, 12; Munz. 2. getäuscht, verführt werden - to be deceived, seduced Jak 1, 14 || አትፈገዐ AT₁ N zu G. || S. ፍገዕ Täuschung, Trug - deception II Petr 2, 3; N zu G. [G. ፈገዐ, Amh. ፈጋ ein Wohlleben führen; G., Tña. ትፍገዕት Wohlleben]

ፈገዐቲብ S., pl. ፈገዐቲቦታት vierjähriges Kamel - four year old camel P I, 176, 20; Lt

ፈገደ O₂(?) erschrecken (intr.) - to be frightened RB 118 || አፈገደ A₂ erschrecken (tr.) - to frighten ebda. || ተፈገደ T₂ pass. ebda. [Tña. ፈገደ sich abgewöhnen, meiden]

ፈገገ O₂ 1. faulen, vermodern - to putrify (v. i.), to rot RB 118; N zu G. (Munz. ፋገገ). 2. Abscheu haben - to abhor SO || Inf. O₁ ፈገግ N (zu Munz. ፋገግ) || Part. p. O₁ ፍገግ SO; N zu G. (u. Munz. ፋገግ) [G. ፈገገ stinken; Tña. ፈገገ verabscheuen]

ፈገፈገ O₁ abkratzen, bürsten, scheuern - to scrape off, to brush, to scrub SO || S. መፈገፈገ Bürste, Striegel - brush, curry-comb SO [Amh. ፈገፈገ abkratzen, radieren]

ፈጥ፡በለ sich verlieben - *to fall in love* RB 129

ፈጥ፡ቤለ sich schneuzen - *to blow one's nose* SO

ፈጥረ *O*₁ erschaffen - *to create* SO; N zu G; RB 130; Munz. || *Inf.* ፍጥረት Schöpfung, Geschöpf - *creation, creature* P I, 1, 14f. u. öfter || *Demin.* ፍጥረቲት Sill 70, 9 || ምፍጣር Erschaffung, Entstehung - *creation, origin* P III, L. 205, 3 || *Part. a.* ፋጥራይ Schöpfer - *creator* P I, 82, 3; SO; N zu G; (RB 130 ፈጣሪ) || *Part. p.* ፍጡር geschaffen, Schöpfung - *created, creation* Mäns 15, 9; P III, L. 80, 2 || ፈጠረ *O*₂ ungesäuert sein - *to be unleavened* P III, L. 333, 27; SO || አፍጠረ *A*₁ das Fasten beenden - *to finish fasting* SO; P I, 230, 17; RB 130 || ትፈጠረ *T*₂ geschaffen werden - *to be created* P III, L. 79, 32; N zu G; RB 130 || *Inf.* መትፈጣር Erschaffung - *creation* P I, 81, 14 || *S.* ፈጠር (u. ፈጠረት) 1. ungesäuertes Brot - *unleavened bread* P I, 206, 8; P III, L. 314, 6; Mt 26, 17; ስጋ፡ፈጠር frisches Fleisch - *fresh meat* P III, L. 473, 4; እብ፡ፈጠሩ frisch - *fresh* P I, 170, 5. 2. ፈጠረት Neuerung - *innovation* P III, L. 11, 1 u. Mscr. || ፈጥር siehe EN || መፍጠር Entstehung, Geburt - *origin, birth* FM 95, 1; P III, L. 692, 4 || ምፍጣር = መፍጠር P III, L. 205, 3 [G., Tña., Amh. ፈጠረ erschaffen; Ar. *faṭṭara* ungesäuert sein; *faṭṭir* ungesäuertes Brot; *'aṭṭara* das Fasten brechen]

ፈጠርያ *S.* Auswuchs hinter dem Ohr - *excrescence behind the ear* SO

ፋጠት *S., pl.(?)* ፍየጥ Tuch - *cloth* P III, L. 116, 35; L. 688, 4 (vgl. P IV B, 1048); ST II, 'Ad Šēk 2, 50; (d'Abb. ፋተት toile des reins) [Ar. *fāṭa(t)* Tuch]

ፈጥነ *O*₁ verstehen, aufmerken - *to understand, to attend* P III, L. 276, 30; L. 546, Pr.-Einl., Z. 34; SO; RB 130; Munz. || *Part. a.* ፋጥን, ፋጥናይ verständig - *intelligent* P III, L. 361, 2; SO || አፍጠነ *A*₁ 1. *caus.* Munz; RB 130. 2. zur Ruhe kommen lassen - *to make come to rest* P III, L. 284, 15 || ትፈጠነ *T*₂ *pass.* P I, 67, 21 || *S.* ፈጠነት Verstand - *intelligence* SO || ፈጣነት = ፈጠነት Mäns 23, 3; Mscr. P III, L. 440, 4 || ምፍጣን = ፈጠነት SO || ፈጠኔብ entendement, Munz. [Ar. *faṭana* begreifen]

ፋጣይ *Adj., m., ፋጣይት f., ፋጣይታት pl.* 1. gesprenkelt - *freckled* P I, 181f, Nr. 77 (Kuhfarbe); ፋጣይት፡ጣላ, ,, ,, :ፋያሕ rot-weiß gesprenkelt - *freckled red and white* ebda., Nr. 78; ,, ,, :ጸላም schwarz-weiß gesprenkelt - *freckled black and white* ebda., Nr. 79. 2. Bezeichnung für die Heuschrecke - *name of the locust* P III, L. 43, 4; L. 116, 31

ፈጥፈጥ፡ቤለ zittern, ängstlich sein - *to tremble, to be timid* SO; RB 129 || ፈጥፈጥ፡አበለ *caus.* RB 130 [Tña. ፈጥፈጥ፡በለ zittern]

ፈጥጥ *O*₁ austeilen, verteilen (bes. Milch) - *to distribute (especially*

milk) P III, L. 13, 6; L. 93, 12; L. 112, 2 || *Inf.* ፍጭለት P III, L. 95, 7 || *pass. Inf.* ፍጭል Teil, Zweig – *part, branch* P III, L. 276, 73; SO || *Part. a.* (ፋጭላይ), *f.* ፋጭላይት P III, L. 42, 4 || *Part. p.* ፍጩል mit einem Milchanteil versehen – *provided with a share of milk* P III, L. 335, 12 || ፋጩል $O_3 = O_1$ P III, L. 79, 6; L. 459, 2 || አፋጩል A_3 *caus.* P III, L. 421, 2 || *S.* ፍጭል Anteil (an Milch) – *share (of milk)* P III, L. 224, 4 || ፍጩል Anteil (an Milch), Teil – *share (of milk), part* P III, L. 96, 14; L. 553, Pr.-Einl. [Vgl. ፋለጩ, ፈልጸ]

ፋጩቀ O_3 überfließen – *to flow over* Jes 8, 7; ebda. 28, 3; SO

ፈጭፈጩ O_1 zerdrücken, zerschmettern – *to crush, to smash* SO; Rö 16, 20; Ps 68, 21; (Munz. ፈጅፈጅ briser l'os, la tête à q'un) || ፈጭፈጩ $O_3 = O_1$ Mt 21, 44; Lk 9, 39 [Tña. ፈጭፈጩ zermalmen; Amh. ፈጩ mahlen]

ፈጽ፡አበለ erschlagen – *to slay* SO

ፈጽለ O_1 bei den Ḥabāb = ፈጽጩለ RB 123

ፈጽመ O_1 1. s'enfler, s'enorgueillir, Munz. 2. vollenden – *to finish* RB 128 (ebda. 109 ፈፅመ) || *Part. p.* (O_1 oder O_2 ?) ፍጽም unversehrt – *uninjured* ST II, Terk 1, 44 || አፍጽመ A_1 *caus.* RB 128 || (ት)ፈጸመ T_2 durch Eid bekräftigen – *to confirm by oath* SO; ST II, B. Ṭauqē 16, 11 || *S.* im

pl. (sg. unbekannt) ፈጽም Stiere – *bulls* P III, L. 255, 8 (poet.) [Vgl. G., Tña. ፈጸመ, Amh. ፈጩመ vollenden]

ፈጸጸ* || አፍጸጸ A_1 unruhig sein aus Eile – *to be unquiet from haste* SO

ፈጽዐ O_1 überanstrengen – *to over-exert* SO || ትፈጽዐ T_2 *pass.* SO || *S.* ምፍጸዕ Mitte der Brust (bei Tieren) – *middle of the breast (of animals)* SO || ፈጽዒት ein Unglückshaar – *a sort of unlucky hair* P I, 259, 8 (vgl. P II, 315); SO

ፈጸ O_1 1. pfeifen – *to whistle* SO; (Munz. ፈፅአ). 2. dick werden – *to become stout* Mscr. P III, L. 595, 170; Sill 111, 24 || ፋጸ O_3 pfeifen – *to whistle* P III, L. 111, 7; N zu G; (d'Abb. ፋፀየ) || *Inf.* ፋጸየት P I, 265, 21 || ፈጸ (<*ፍጸየ) P I, 171, 11; ebda. 264, 19 || አፍጸ A_1 *caus.* zu O_1 (2.) P III, L. 595, 170 || ትፋጸ T_3 N zu G. || አፕፋጸ ATA_3 N zu G. || *S.* ፋጸ Pfeifen, Piff – *whistling, whistle* P I, 264, 22 || ፈጽ, ፈጽፈጽ Pfeifen – *whistling* SO || ፍጸ Kern(e) – *kernel(s)* SL 11, 2 [G. ተፋጸየ, Tña. ፋጸየ pfeifen]

ፍጽፍጽ *S.*, *pl.* ፈጸፍጽ 1. der milde und andauernde Frühlingsregen – *the soft and lasting spring-rain* Mscr. P III, L. 530, 23. 2. Lobpreis – *praise* P III, L. 530, 23 (poet.)

ፋፍ፡ቤለ blasen, hauchen – *to blow, to breathe* Jh 20, 22; St S 164, 20; SO; RB 117 || *S.* ፋፍ Hauch, Nichts

- *breath, nothing* Ps 62, 9 || ᄇᄇᄇ
 Chamäleon (wtl. das Fauchende) -
chameleon (lit. the spitting one) RB
 117

[Tña. ᄇᄇ:ᄇᄇ heftig blasen]

ᄇᄇ S. Pfeife - (*tobacco-*) *pipe* P III,
 L. 55, 15

[Tña. ᄇᄇ:ᄇᄇ schnupfen (Tabak)]

ᄇᄇᄇ S. Beredsamkeit - *eloquence*
 P I, 277, Nr. 405

ᄇᄇᄇ S. das Versiegen der Milch bei
 Kühen - *the drying up of the milk*
in cows P III, L. 339, 25 u. Mscr.

ᄇᄇᄇ S. Bläschen auf der Haut -
blister SS 42, 2; SO; (RB 24 ᄇᄇᄇᄇ)



Eigennamen – Proper Names

Außer den Abkürzungen im Wörterbuch wurden in der Liste der Eigennamen noch folgende verwendet:

M = Männername – *name of a man*; *F* = Frauenname – *name of a woman*;
S = Familien-, Sippen-, Stammesname – *name of a family, clan or tribe*;
G = geographischer Name – *geographical name*; *K* = Kuhname – *name of a cow*;
R = Name einer Kuhrasse – *name of a race of cattle*; *Ka* = Kamelname – *name of a camel*;
s = *seqrät*-Name – *seqrät-name* (vgl. P II, S. 190);
St = Sternname – *name of a star*.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ሀሌላ M P I, 138a ዐድ:ሀሌላ S P III L. 80, 5
 ሀላገመት G Mäns 41, 9
 ሀመል G Hügel im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 552, 15
 ሀመም M Mäns 75, 2
 ሀማር M P I, 138a
 ሀመራባይ M P I, 138a
 ሀምብያይ M P III, L. 367, 32
 ሀመጃይ M P I, 138a; Mäns 19, 12
 ሀራምንዳ S Stammesabteilung der 'Algadēn C. Ross. Ric. 72, 5
 ሀሩር ዐድ:ሀሩር S P III, L. 367, 27
 ሀሩራይ M P I, 138a
 ሀሪሽ 1. M P I, 138a. 2. s 161, Nr. 1
 ሀርብ M P I, 138a
 ሃርን M P I, 138a; P III, L. 572, 25
 ሀረንርዋ (= ሀደንድዋ) S P III, L. 308, 36; Mäns 1, 9
 ሀረንርዋይ M Mäns 1, 7
 ሃርአት K P I, 182, Nr. 1</p> | <p>ሀርከታ M P III, L. 216, 2
 ሀረጅብ መምበር-ሀረጅብ G Örtlichkeit im Land der 'Ad Temäryām P III, L. 3, 28
 ሀር-ገርዋ S Stamm im Barka P III, L. 595, 196
 ሀርፋ M ST II, B. ፒauqē 13, 10
 ሃስሪ M P I, 138a ዐድ:ሃስሪ S P I, 286, 3; P III, L. 485, Pr.-Einl.
 ሀበሮ G Gebiet im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 338, 4; L. 553, 4
 ወድ:ሀበሮ G P III, L. 321, 35
 ሀብረም 1. R pl. ሀበሮም P I, 179, Nr. 1; vgl. P IVA, 241. 2. K P I, 182, Nr. 2
 ሀብስላሌ M P I, 138a; Mäns 2, 22
 ሀብቱ M P III, L. 139, Überschrift
 ሃባት M P I, 138a
 ሀብት M P I, 138a
 ሀብቱ M P I, 138a ዐድ:ሀብቱ S P III, L. 272, 7; Mäns 76, 10</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

* Hier ausschließlich in dieser Bedeutung (nicht „Substantiv“)



- ህብትልዑል M P I, 138a
 ህብተ-ግርጽም M P III, L. 686, 1
 ህብቴስ M P I, 138a || ዐድ:ህብቴስ S
 P III, L. 35, 24 || ዐድ:ህብቴስ:ወድ:
 ናውድ S Teilstamm der Bēt 'Asga-
 dē P III, L. 528, 4
 ህብቴት S P III, L. 80, 29
 ህብተን M P I, 138a; Mäns 15, 31
 ህብታይ M P I, 138a
 ህብቶይ S Unterstamm der Bogos
 P III, L. 226, 38
 ህብተ-ገርጊስ M Mäns 17, 3f.
 ህብት-ገርጊስ. ህብትገርጊስ M P III,
 L. 228, Überschrift; P I, 138a
 ህበይ M P I, 138a || ዐድ:ህበይ S
 P III, L. 80, 19
 ህንራራብ (ህንዳራብ) s P I, 161, Nr. 2
 ህንዛ M P III, L. 558, 16
 ህንገላ M P I, 138a; P III, L. 56, 1
 ሂከል F P I, 156a
 ሂከላይ G Örtlichkeit im Ḥabāb-
 Gebiet P III, L. 501, 6
 ሃኪን M P I, 138b; P III, L. 248,
 11 || ዐድ:ሃኪን:ወድ:ገላይዶስ S
 Zweig der 'Ad Taklēs P I, 39, 23
 ህኸኖ G Teil des Hochlandes der 'Ad
 Temāryām an der Grenze des
 Mänsa'-Gebietes, nordöstl. von Hai-
 gat P III, L. 405, 1
 ሃካይ M Mäns 38, 2
 ህዌ M P I, 138b
 ህዋ F P I, 156a; P III, L. 99, 19
 ህዊለት F P I, 156a; P III, L. 709, 11
 ህወሳባይ M P I, 138b
 ህዋሳይ M P I, 138b
 ህዋሽ G Fluß SO
 ህወሻይት G Gebiet im Land der
 Min'Ämer P III, L. 31, 13
 ህወት M P I, 138b
 ህዋድ M C. Ross. Ric. 71, 22
 ህዛም M P I, 138b; Mäns 46, 20f.
 ህዘዝ K P I, 182, Nr. 3
 ሀሽጋ G P III, L. 274, 14 (vgl. P IV
 A, 416); Mäns 53, 12
 ህያቡ M P I, 138b; P III, L. 46, 2
 ሀይኮታ und ሂኮታ G P III, L. 180,
 4; L. 190, 8
 ሀይገት 1. G alter Hauptort des
 Mänsa'-Landes, auch für das ganze
 Mänsa'-Land gebraucht P III, L. 9,
 Überschrift; Mäns 1, 14; ክልኤ:
 ሀይገት die beiden Mänsa' P I, 278,
 7; FM 97, 24. 2. F P I, 156a
 ሃደግ M P I, 138b
 ሀድር S P III, L. 415, 4 (vgl. P IV
 B, 616)
 ቤት:ሀዱን S SO
 ሀደንድዋ = ሀረንርዋ
 ሀዳድ M P I, 138b; P III, L. 126,
 Überschrift
 ሀጂር M P I, 138b
 ሃጂር M ST II, B. ጥauqē 2, 2
 ሀጅዋ F P I, 156a; P III, L. 48, 15
 ሃጁጅ (= Ar. ሃāḡūḡ) P III, L. 477,
 13 (vgl. P IV B, 695)
 ሀገር:ናግራም und ሀገራ-ናግራም G
 P III, L. 68, Überschrift; Mäns 6,
 21; P I, 51, 12
 ሀገር:ገርማይራም = ሀገራ-ናግራም
 P I, 51, 13
 ሀገር-ግኔ G, im Land der Māryā
 P III, L. 321, 61
 ሆፍ Ka P III, L. 321, 60
 ለሀብ M = 'Abū Lahab, der Oheim
 des Propheten P III, L. 641, 11
 ላልምባ G Anhöhe bei Magāreḥ
 P III, L. 362, 4
 ሊለት F P III, L. 154, 17; Mäns 49, 13
 ሊሔ:ቀጢን St wahrscheinlich a Li-
 brae P I, 55, 25 (P II, 60⁴)
 ሊሔ:ዕኩክ St wahrscheinlich Spica,
 a Virginis P I, 55, 24 (P II, 60³)
 ልምልሜ K P I, 182, Nr. 4

- ሎማም K P I, 182, Nr. 5
 ለመጨረ. (?) S? ST II, B. ፒጣቅ 30, 28 (s. auch መጨረ.)
 ሎሬንዞ M Lorenzo P III, L. 681 mehrmals
 ሊቤ 1. R P I, 179, Nr. 2; P III, L. 175, 3. 2. K P I, 182, Nr. 6; P III, L. 516, 1
 ላባ G P III, L. 9, 7 und oft
 ሌብሌብ Schwertname P I, 172, Nr. 3 (P II, 205)
 ላባሊ M P I, 138b; P III, L. 666, 5
 ልባብ M P I, 138b; Mäns 17, 19
 ለባብ K P I, 183, Nr. 7; Mäns 8, 31
 ልባባት F P I, 156a
 ልቤባይ M P I, 138b
 ለቫታ K P I, 182, Nr. 8
 ለቫት-ጠሊት G P III, L. 82, 8
 ሊባን 1. M Mäns 6, 1. 2. G P III, L. 215, 11; L. 256, 13; Mäns 77, 17
 ለብካ G Fluß P III, L. 15, 17; L. 64, 1
 ልብያ 1. G SO 2. R SO
 ልንጉይ K P I, 182, Nr. 9
 ሌዊ S Mäns 84, 5
 ለወሊት R P III, L. 226, 35
 ልውላይ R FM 149, 18; das Fleisch ist tabu für den Priester
 ለዋይ 1. M P I, 138b; Mäns 16, 6. 2. S zusammenfassender Name für die 'Ad'Äylāy und 'Ad Gabrēs P III, L. 162, 2
 ልዔ 1. K P I, 182, Nr. 10; P III, L. 536, 1ff. 2. R P I, 179, Nr. 3.
 ለዓሊት S Lebt in einzelnen Familien unter den nördlichen Tigrē-Stämmen P III, L. 471, 8; L. 572, 14
 ለዓይም St Bei den Ḥabāb gebräuchlich, im Sternbild des Schützen [Ar. *an-na'āyim*] C. Ross. Calend. [5], 5; [2] unten
 ልጅ: መስፍን M ST II, Terk 3, 16
 ልጃም M P I, 138b; P III, L. 154, 19
 ልጃም M P III, L. 274, 9
 ልጅ: አበሬ M P III, L. 274, 14; Mäns 69, 6
 ልጃጅ M P I, 138b; P III, L. 289, 3
 ልጃጅ M P I, 138b
 ለገ M P III, L. 716, 21
 ልገ G P III, L. 321, 48; L. 578, 6
 ልጋም M P I, 138b
 ልገት F P I, 156a; P III, L. 11, 8
 ለጊን G? ለጊናይ ST II, B. ፒጣቅ 30, 41
 ለጎ-ጭዋ M oder S? ST II, Zēn 1, 2
 ሊፈት G P III, L. 578, 26
 ሌላ M P I, 139a; P III, L. 50, Überschrift
 ሐላሎ M ST II, Zēn 1, 7
 ሐልሐል G Im Bogos-Land P III, L. 13, Überschrift; L 110, Pr.-Einl.
 ሐሊማ F P I, 156a
 ሐሉም G Im Mänsa'-Tiefeland P I, 243, 1
 ሕልቀታ K P I, 182, Nr. 11
 ሐሊቦ 1. G Ort in Karēr P III, L. 11, 12; pl. ሐሊቦታት Ḥalibō und Umgebung P III, L. 537, 8. 2. S Teilstamm der Māṣḥalit P III, L. 410, 11
 ሐሌተት Ka P I, 177, Nr. 1
 ሐሊታት || እንሳ: ሐሊታት Ḥallitāt-Kamele P III, L. 486, 16 (vgl. P IVB, 720)
 ሐለንጊ K P I, 182, Nr. 12
 ሐለንጋ S P I, 250, 16; vgl. Lt Ab. Kl. S. 54, Nr. 51
 ሐለንጋይ 1. M P III, L. 274, 32. 2. K P I, 182, Nr. 13
 ሕልወይ 1. M P I, 139a. 2. Name eines Stieres P III, L. 198, 4. 3. Schwertname P I, 172, Nr. 5 (P II, 205)



- አላይ** *G* ST II, Zēn 1, 15
አላይት *Ka* P I, 177, Nr. 2
አለጌን *K* P III, L. 526, 2
አለፋ *M* P I, 139a
ሕም *G* (Fluß) P III, L. 68, 14
ሕምሌ Monatsname P I, 63, 2 (P II, 68)
ሐማል *G* (Fluß) P III, L. 501, 5
ሐማል: እንሳሪ *M* Name des Lokalheiligen von Massaua P III, L. 494, 23
ሐመልማል *K* P I, 182, Nr. 14
ሐማላይ *M* P I, 139a
ሐምሕም *G* früher das Dorf der Bēt Šahaqan P III, L. 15, 18; Mäns 30, 22
ሐምሐም *G* P III, L. 646, 15
ሐመር *K* P I, 182, Nr. 15
ሕመረን: ፍርቅት *G* P III, L. 321, 65; L. 578, 17
ሕምራን *G* C. Ross. Ric. 71, 2
ሕምሩጋ *M* P I, 139a || **ዐድ-ሕምሩጋ** S P III, L. 225, 11 (vgl. P IV A, 335)
ሐማስ *K* P I, 182, Nr. 16
ሐማሴን *G* ST II, Turk 3, 15
ሐማሴናይ *s* P I, 161, Nr. 3
ሕምቦል *G* Im Barka P III, L. 697, 2
ሕምብልኮ *G* P III, L. 526, 22
ሐምበላይ *K* P I, 182, Nr. 17
ሕምቡር *M* P I, 139a; P III, L. 191, 8
ሕምብጌ 1. *M* P I, 139a. 2. *K* P I, 182, Nr. 18; P III, L. 88, 1. 3. *Ka* N
ሐምባሪት *K* P I, 182, Nr. 19
ሐምቦክ 1. *R pl.* ሐምቦክታት P I, 179, Nr. 4. 2. *K* P I, 182, Nr. 20
ሕምዝ *M* P I, 139a
ሕሚዛ *G* P III, L. 536, 66
ሐመድ *M* P I, 139a
ሐመድ-ሀሪሽ *M* P I, 139a
ሐመድ-ሉል *M* P I, 139a; P III, L. 322, Überschrift
ሐመድ-ተንኩክ *M* C. Ross. Ric. 72, 29
ሐመድ-አልነጋሽ *M* Name eines abessinischen mohammedanischen Heiligen P III, L. 494, 24
ሐመድ-አበልቲ *M* Mäns 81, 4
ሐመድ-አባይ *M* P I, 139a
ሐመድ-ኬር *M* P I, 139a; ST II, B. ፒauqē 13, 10
ሐመድ-ደርዕ *M* P I, 139a
ሐሚዳ *F* P I, 156a
ሐማድ *M* P I, 139b
ሐምዴ *M* P I, 139b; P III, L. 39, 37
ሐምዴ-ረቪ *M* P I, 139b; P III, L. 624, 4
ሐምጆ *M* P I, 139b; Mäns 59, 19f.
ሐምድ *M* P I, 139a; P III, L. 15, 7
ሐምድ-ኖር *M* P I, 139a
ሐምድ-ዕሉም *M* P I, 139b
ሕመድ *M* P I, 139a
ሕመድ-ሉል *M* P I, 139a
ሕመድ-ሊል *M* P I, 139a
ሕመድ-ኖር *M* P I, 139a
ሕመድ-አሐ *M* P I, 139a
ሕመድ-እሳታት *M* P I, 139a
ሕመድ-ዐቢ *M* P III, L. 517, 26
ሕመድ-ዳር *M* P III, L. 321, Überschrift
ሕመድ-ዲን *M* C. Ross. Ric. 77, 7f.
ሕሚዳ *M* P I, 139b; P III, L. 202, 18
ሐምዳን *M* P I, 139b
ሐመደይ *G* Name mehrerer Orte P III, L. 177, 6 (vgl. P IV A, 275)
ሕምዳይ || **ዐድ: ሕምዳይ** *S* (?) P III, L. 595, 81
ሕመዳይ *M* P I, 139b; P III, L. 84, 14; P I, 26, 3
ሕማዴ *G* Mäns 44, 33
ሔራ 1. *K* P I, 182, Nr. 21. 2. *R* P I, 179, Nr. 5
ሐሪሪት *K* P I, 182, Nr. 22
ሐሪሽ *M* P I, 139b; Mäns 86, 28 || **ዐድ-ሐሪሽ** *S* Bogos-Familie P III, L. 150, Pr.-Einl; Mäns 48, 7

- አርጂት** M P I, 139b; P III, L. 48, 13
አርጅይ 1. M P I, 139b; P III, L. 13, 13. 2. s P I, 161, Nr. 4
አረባ 1. M P I, 139b; P III, L. 206, 26. 2. s P I, 161, Nr. 5
ሕርባላ 1. M P I, 139b. 2. S Stamm im Lande der 'Ad Temāryām N
አራብሶ M P I, 139b
አርቢት M P I, 139b; P III, L. 176, 3; in Mäns 27, 12 **አረቢት**
አርቦይ M P III, L. 62, 16
አራብጣ M P I, 139b
አርቶ Ka P I, 177, Nr. 3
ሕርቶጣ S Stamm in der Nähe von Massaua P III, L. 633, 19
አራን s P I, 161, Nr. 6 || **ቤት: አራን** S P III, L. 479, 1
አራናይ M P I, 139b
አረውያ M P I, 139b; P III, L. 19, 10 || **ዐድ: አረውያ** S ein Bogos-Stamm, auch 'Ad Šafa' oder 'Ad Čafa' genannt P III, L. 19, 9
አረውያታት G Im Land der Māryā P III, L. 321, 68
አራይም R Rinderrasse der 'Ad Temāryām P III, L. 108, 14; nach P I, 179, Nr. 10, 25, 28 werden die Rinderrassen **ሱብር**, **ክቦብት** und **ውኅብ** auch **አራይም** genannt
ሕሳል M P III, L. 618, 1
ሐስሐሴ M Mäns 31, 2
አሳጣ M P I, 139b; P III, L. 39, 37 || **ዐድ: አሳጣ** S P III, L. 207, 4
አስመት G Ein Ort mit Salzminen, am Meer zwischen Massaua und Suakin P III, L. 479, 11; L. 640, 13; *pl.* **ሕሳም** Ḥasmat und Umgebung P III, L. 250, 13
አስቡ M P I, 139b
አስባህ M C. Ross. Ric. 75, 3
አሱብ-በዐሉ M P I, 139b
አሱብ-አኝቢ M P I, 139b
አሰን M P I, 139b; Mäns 51, 25
ሕሴን M P I, 139b; P III, L. 479, 19
አሲና F P I, 156a
አሰኔን M P I, 140a
አሰን-ከራይ M P I, 140a
አሻይ G Im Land der Māryā P III, L. 321, 103
ሕሻል M P I, 140a; Mäns 75, 8
አሸላ M P I, 140a || **ዐድ: አሸላ** S P III, L. 262, Pr.-Einl., S. 186
አሸላሽ M Mäns 75, 22
አሽሐሻ M P I, 140a
አሸምፊር M P I, 140a
አሽክብ G Abstieg im Gebiet der Bēt Ma'ala, der in die Ebene von 'Addōbēḥa führt P III, L. 68, 5
አበላ G In Ḥamāsēn südlich von Ša'azzaga (P IV B, 706) P III, L. 101, 50; L 480, 5
አብሐባይ M P I, 140a
አቡር G Name eines Feldes P III, L. 216, 9; L. 108, 15
አበሽ G Abessinien TE 699, 2; P III, L. 415, 5; P I, 62, 19 || **ሕብሽ ታይ** Abessinier P III, L. 672, 11
አቢብ M P I, 140a; P III, L. 293, Überschrift
አቢብ-መንተል M P III, L. 248, 11
አባብ 1. S P III, L. 68, Überschrift; „die drei Ḥabāb“ = die drei Maflas, d. s. die 'Ad Temāryām, 'Ad Taklēs und Ḥabāb P III, L. 226, 9. 2. G Mäns 3, 18
ሕባባ M P I, 140a
ሕቡብ 1. G P III, L. 248, 1; L. 343, 8; L. 254, 9 (s. P IVA, 382); vgl. P II, 217, Nr. 23. 2. K P I, 183, 23
አብና G $\frac{1}{2}$ Stunde westlich von Gäläb P III, L. 256, 5; Mäns 27, 12
አባይብ G Zusammenfassender Name für die Ländereien nordwestlich

- von Gäläb in der Gegend von Hai-
gat P III, L. 136, 5
- ሐፔ-መንገአታ** *G* Paß, der von
Gäläb in das östliche und südöst-
liche Bergland führt P III, L. 15,
16
- ሐቲማ** || **ዐድ:ሐቲማ** S ST II, B. ፒauqē
10, 1
- ሐን-መንገአታ** *G* Im Land der 'Ad
Takilēs P III, L. 552, 16
- ሐኖሽም** *M* P I, 140a; Mäns 20, 4
- ሐንሸብ** *M* P I, 140a; P III, L. 593, 1
- ሐንቁቅ** *M* P I, 140a
- ሐነብ** *G* Name(?) einer warmen
Quelle SO; SS 6, 6
- ሐንባር** *G* Feld der 'Ad Temäryām
P III, L. 308, 9
- ሐንብር** *G* Im Barka P III, L. 603,
18
- ሐንቦክ** *G* P III, L. 500, 28
- ሐኒት** 1. *M* P I, 140a; P III, L. 25,
4. 2. *s* P I, 161, Nr. 7
- ሐንኪል** *M* P I, 140a; P III, L. 19,
12: Name eines Stieres
- ሐንካሬ** *G* Mäns 63, 33
- ሐንደዳ** *M* P I, 140a
- ሐንጅጊት** *K* P I, 183, Nr. 24
- ሐንጁራይ** *K* P I, 183, Nr. 25
- ሐዋ** *F* P I, 156a
- ሐዋር-ሸክ** *M* P I, 140a
- ሐዊት** *St* Sternbild (Fische?) P I,
56, 1; SO
- ሐዊታት** Name einer Herde P III,
L. 302, 1
- ሐዌዋይ** *M* P I, 140a
- ሐዋይ** 1. *M* P I, 140a; P III, L. 286,
6. 2. Name eines Ochsen P III,
L. 164, 1
- ሐወጪ** *M* Mäns 2, 18
- ሐወጪዩ** *M* P I, 140a
- ሐዝባይ** *M* ST II, B. ፒauqē 30, 8
- ሐዘ** *S* Mäns 1, 10
- ሐዘት** *M* P I, 140a
- ሐዘታይ** *M* Mäns 1, 7
- ሐያ** *M* P III, L. 31, 20; L. 247, 6
- ሐይሉ** *M* P III, L. 335, 8; ST II,
Terk 3, 19
- ሐይሎም** *M* Mäns 18, 19
- ሐይሌስ** *M* P I, 140a; Mäns 14, 8
- ሐይል-ገርጊስ (ሐይለ-ገርጊስ)** *M* P I,
140a; P I, 52, 5 (auch **ሐይሌ-ጊዮር**
ጊስ); Mäns 74, 10
- ሐያሊት** *F* P I, 156a
- ሐይምኬል** *M* P I, 140a; Mäns 16,
1
- ሐያር** *F* P I, 156a
- ሐየት** *M* Mäns 75, 2
- ሐየት:አድሐ** und **ሐየት:ዐጅሐ** *M*
P I, 140a; P III, L. 602, Über-
schrift
- ሐየት** *F* P III, L. 695, 2
- ሐየተት** *G* Im Land der 'Ad Temär-
yām P III, L. 266, 23
- ሐደምበስ** und **ሐደንበስ** *M* P I,
140b; P III, L. 241, 12; Mäns 17,
1 || **ዐድ:ሐደምበስ** *S* Bogosstamm
Mäns 49, 10; P III, L. 692, 2; da-
für **ዐድ:ሐደምበስ** ST II, B. ፒauqē
5, 2; 24, 4
- ሐዱር** *M* P I, 140b
- ሐድር** Kosenname für Mädchen bei
den Hedärab (EN?) SO
- ሐድር-ግርያም** *M* P I, 140b; Mäns
86, 14f.
- ሐድሬስ** *M* P I, 140b; ebda. 240, 23 ||
ዐድ:ሐድሬስ *S* P III, L. 140, 4
- ሐዳረብ** *S* Name für die Beḡa P III,
L. 80, 15; ST II, Terk 1, 38
- ሐዲሾ** *G* P III, L. 670, 13
- ሐደንድዋ** für **ሀደንድዋ** *C.* Ross. Ric.
75, 21
- ሐዳክዋት** 1. *K* P I, 183, Nr. 26;
P III, L. 297, 1. 2. *R* P I, 179,
Nr. 6; P III, L. 403, 1

ሕዳይ *G* Im Land der Ḥabāb P III, L. 338, 3; L. 501, 2
ሕዴዳ *G* 1. Im abessinischen Hochland P III, L. 101, 50; L. 480, 5 (vgl. PIVB, 706). 2. Ḥodeida Mäns 69, 22; P III, L. 482, 16; P I, 232, 14
ሕጂግ *G* In Saḥar P III, L. 276, 41
(ሕደጌ) ሹም-ሕደጌ *M* Mäns 18, 14
ሕደጉ *M* Kurzform für **ሕደጉምበሳ** P III, L. 274, 6
ሕደገ *M* P III, L. 134, 8
ሕጂ *M* P I, 140b; Mäns 17, 20
ሓጃ *F* P I, 156a; P III, L. 257, 12
ሓጅ *M* P I, 140b; Mäns 59, 9
ሕጃሪ *M* P I, 140b
ሕጅብ *K* P I, 183, Nr. 27
ሕጅት *F* P I, 156b; P III, L. 367, 47
ሕጃይት *F* P I, 156b
ሕጃጂ, ሕጃጅ *M* P I, 140b; C. Ross. Ric. 73, 8
ሕግ 1. *K* P I, 183, Nr. 28. 2. *R, pl.* ሕጎታት P I, 179, Nr. 7
ሕግ፡ቀዳም und **ሕግ፡ሓር** (=መዐጅራ), zusammen **ክልኦት፡ሓጋግ** genannt, Monatsnamen P I, 63, 16
ሕግረት *G* P III, L. 536, 77
ሕገስ *M* P I, 140b
ሕጎስ *M* P III, L. 274, 12; Mäns 67, 13
ሕጋይ፡ሔላ *G* Im Land der Märyā P III, L. 321, 28
ሕጌ-ጸሩ *s* P I, 161, Nr. 8
ሕጥምሎ *G* In der Nähe von Massaua P I, 283, 11; P III, L. 351, 1
ሓጠመት *K* P I, 183, Nr. 29
ሓጠት *K* P I, 183, Nr. 30
(ሐጨር) ሐጨር-እደዩ *M* P I, 140b ሴት፡ሐጨር *S* P III, L. 360, 1
ሐጨር 1. *K* P I, 183, Nr. 31. 2. *Ka* P I, 177, Nr. 4. 3. **ኣምና-ሐጨር** *F* P III, L. 696, 1

ሕጹራ 1. *M* P I, 140b. 2. *S* Stamm der 'Ad Temāryām N; P III, L. 367, 29
ሕጹኛ *M* ST II, Zēn 1, 3
ሕጹት *G* Im Tiefland in der Gegend von Mōṭe'at P III, L. 446, 2
ሕጸይ ሠለት፡ሕጸይ *G* Ein Felsen 1/4 Stunde westlich von Gäläb auf dem Weg ins Hochland von 'Ag'arō P III, L. 10, 6 (P IVA, 19)
ሕጸይ *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 373, 14
ሕጸጽ *G* P III, L. 246, 2 (vgl. P IVA, 367); P III, L. 501, 14 (vgl. P IVB, 743)
ሕፋላት *G* P III, L. 471, 50 (P IV B, 688)
ሕፈራ *S* C. Ross. Ric. 71, 27 (vgl. C. Ross. Doc. 24, Anm. 2, wonach **ሕፈራ = ክለው**)
ሕፈሮም *M* P I, 140b; Mäns 2, 20 ሀድ፡ሕፈሮም *S* P III, L. 54, 9
ሓፋና *K* P I, 183, Nr. 32

ምሀራ *G* Mäns 77, 12
ምሀረት *F* P III, L. 516, 26
መሀሮት *K* P I, 183, Nr. 33
ምሀባል *K* P I, 183, Nr. 34
መሃዊ eine Schwertart P I, 173f., B; Unterarten: **መሃዊ፡ሽክና፡ሐሪሽ**, **መሃዊ፡በሐር፡ዋርድ** ebda. B 1, 2
ምልሂብ *G* Im Gebiet der Bēt Šaḥagan P III, L. 285, 8; Mäns 49, 12
መልሂት *S* P III, L. 595, 196
መሌሉ *M* und *F* P I, 140b, 156b
መሌላ *F* P I, 156b; P III, L. 657, 5
መሌለት *G* Im Märyā-Land P III, L. 373, 8
ምሊሊክ *M* ST II, B. Ṭauqē 30, 4
ምልምልታ *G* Ein Dorf der Märyā P III, L. 351, 7
ማሉቅ *M* ST II, B. Ṭauqē 30, 7



- መላብሶ** *G* Im Hochland der Märyā P III, L. 574, 10; ST II, Märyā 1, 11
- መላካ** *F* P I, 156b
- መልካ** *F* P I, 156b; P III, L. 202, 4
- ግልክ** *M* P I, 140b; P III, L. 167, 1; Mäns 19, 1
- ግልክት** *F* P I, 156b
- ግልዕቦ** *S* Stamm in der Nähe von Massaua P III, L. 633, 22
- መልዔት** *G* P III, L. 502, 12; L. 516, 36; መልዒ P III, L. 500, 6 (vgl. P IVB, 740)
- ግልዛኖይ** *G* P III, L. 291, 6; L. 480, 5
- መለጃጅ** *M* P I, 140b
- መልገመት** *F* P I, 156b; P III, L. 484, 7; Mäns 40, 12
- ግሉጥ** *G* Gebiet der 'Ad Temäryām P III, L. 308, 7
- መላጺ** *M* P I, 140b
- ግሕላብ** *G* Gebiet der Bēt Šahaqan P III, L. 274, 77; P I, 279, 2
- መሐመድ** *M* P I, 140b; P III, L. 27, 8
- መሐመድ-ቀሊላይ** *M* P I, 140b; P III, L. 605, 1
- መሐመድ-ኖር** *M* Mäns 16, 31
- መሐመድ-ወርዒ** *M* P I, 140b
- መሐመድ-ዐሊ** *M* Mäns 16, 30f.
- መሐመድ-ዕስማን** *M* P I, 140b
- መሐመድ-ዕዩን** *M* P I, 140b
- መሐመድ** *M* P I, 140b; P III, L. 81, 7
- መሐመድ-ኬር** *M* P I, 140b
- መሐሬ** || **ቤት-መሐሬ** 1. SP III, L. 459, 3. 2. *G* P I, 287, 9
- መሐሪ** *M* P III, L. 82, 1; P I, 141a; Mäns 2, 18
- ግሕረት** *F* P I, 156b
- ግሕራድ: አርበል** *G* Ein Felsen im Gebiet der 'Ad Taklēs P I, 81, 9f.
- መሐሽል** || **ቤት: መሐሽል** *s* für 'Ad 'Äylāy und 'Ad Gabrēs P I, 235, 19; P III, L. 25, 22
- መሐንርጥ** *M* P I, 141a; P III, L. 47, Pr.-Einl.
- ግሕናቅ** *G* P III, L. 345, 4; L. 716, 16
- መሐዝ: ሺሸሩ** *G* P III, L. 447, 1
- መሐዝ: ሸግለት** *G* Zwischen Agordat und Kassala P III, L. 490, 4
- መሐዝ: ቱሉክ** *G* P III, L. 517, 17
- መሐዮ** *M* ST II, Zēn 1, 7f.
- መሐየዊት** *F* P III, L. 108, 1; P I, 156b
- መሐደሪት** 1. *K* P I, 183, Nr. 35. 2. *R* P I, 179, Nr. 8
- መሐደር-ዘጋ** *G* P III, L. 101, 23
- መሐደር-የጊን** *G* Mäns 36, 27
- መሐጁብ** *M* P I, 141a
- መሐገም, መሐገም** *M* P I, 141a; P III, L. 248, 10
- መሐግር** *s* P I, 161, Nr. 9
- ግሕጸብ: መርዓዊ** *G* P III, L. 82, 3
- መምበር: ሀረጅብ** *G* Gebiet der 'Ad Temäryām im Labka-Tal P III, L. 308, 10
- ግመት** 1. *F* P I, 156b. 2. *K* P I, 183, Nr. 36
- መርሀቢብ** *G* Im Bogosland P III, L. 705, 12
- ግራራ** *G* Im Gebiet der Bēt Šahaqan P III, L. 225, 8
- መረብ** *G* Flußname P III, L. 66, 3; L. 483, 3
- መራት** *G* In 'Ag'arō P III, L. 153, 3; Mäns 38, 5
- ግሬት** *G* P III, L. 536, 35
- መርአይ** *G* Im Land der Ḥabāb P III, L. 501, 3
- መርኬ** 1. *M* P I, 141a; P III, L. 48, 11. 2. *s* P I, 161, Nr. 10
- መርከብ** *K* P I, 183, Nr. 37
- ግርካብ** *M* P I, 141a; Mäns 16, 9
- መርከን** *G* Im Tiefland, an der Grenze zwischen den Gebieten der

- Mänsa' und der 'Ad Temäryām P III, L. 471, 1
- መረው** G Im Land der Bogos P III, L. 705, 31
- ምራውቅ, ምራውቅ** G Landstrich der Bēt Šahaqan, der an das Gebiet der Bēt 'Abrehē grenzt P I, 233, 10; Mäns 81, 12
- መርዓዊ** K P I, 183, Nr. 38; P III, L. 274, 73
- መርዕድ** s P I, 161, Nr. 11; P III, L. 35, 13
- ምርገም** St Sirius P I, 55, 19 (vgl. P II, 59, Anm. 14)
- ማርዩ** M P I, 141a; ebda. 279, 8
- ማርያ** S Mäns 1, 11
- ማርያም** (pl. ማርያማት) 1. F häufig. 2. Monatsname P I, 63, 3 (P II, 68)
- ምራይት** G P III, L. 338, 9; L. 697, 2
- ማርያይ** (auch ማይራይ) M P III, L. 163, 1; Mäns 1, 8; ebda. 2, 4
- ማርያይት** F P I, 156b
- መረደን** G ST II, B. ፒጣቂ 21, 19
- መርጃብ** M P I, 141a
- መረጃን** G ST II, B. ፒጣቂ 12, 6
- መርገና** G P III, L. 11, 9; L. 31, 24
- መራጋዝ** G Ort im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 537, 7
- ምራጭ** M ST II, Terk 1, 2; P III, L. 633, 24
- መሳ** M P I, 141a; **ወለት፡መሳ** Benennung für die Hyäne P I, 28, 2
- መሳ-ኖር** M P I, 141a
- መሳ** || **ቤት፡መሳ** S ST II, B. ፒጣቂ 30, 21
- መሳ-ደንባ** G P III, L. 334, 5
- መስሎሊ** Schwertname P III, L. 246, 5 (vgl. P IVA, 367)
- መስለም** M P I, 141a; P III, L. 245, 1
- መስሐል** G P III, L. 536, 30
- መስሐሊት** 1. S P I, 283, 1; Mäns 67, 17; P III, L. 408, 2 (vgl. P IVB, 605). 2. G Ein Rundhügel in 'Ag'arō P III, L. 177, 3
- ምስሐየት** G Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 516, 18
- መስመር** M P I, 141a; P III, L. 64, 11
- ምስማር** M P I, 141a
- መስሜራዩ፡ሚ፡ትደረረ** Name eines Vogels P I 78, 8ff; ebda. 200, 6
- ምስማይ** M P I, 141a
- መስመዶታይ** M ST II, Märyā 3, 1
- ምስምዳይ** M P III, L. 509, 5
- መስርሰር** s P I, 161, Nr. 12
- መስቀል** 1. M P I, 141a. 2. Monatsname P I, 62, 23 (P II, 67)
- መስቀላ** F P I, 156b
- መሸቫር** G Ort etwa 3 St. nordöstl. von Gäläb P I, 52, 24; Mäns 24, 8
- መስተንጀር** = Munzinger P III, L. 633, 23; Mäns 63, 14
- መስከረም** Monatsname, ungefähr dem September entsprechend (Ge'ez) P III, L. 98, 28
- መስኮብ** Moskōb = Rußland P III, L. 366, 23
- ምስዳር** 1. M P I, 141a. 2. Name eines Pferdes P III, L. 500, 22
- መስገደል** M P III, L. 263, 1; L. 387, 4
- መስፍን** M ST II, Terk 3, 16
- መሹ** M P I, 141a; P III, L. 376, 2 || **ዐድ፡መሹ, ቤት፡መሹ** S P III, L. 393, 13; L. 537, 5
- ምስልታፍ** G Ein Fluß P III, L. 537, 4
- መስሐጼ** K P I, 183, Nr. 39
- ምስራ** 1. M P III, L. 658, 5. 2. Ka P I, 177, Nr. 5
- ምስራት** Ka (f.) P III, L. 321, 60
- መስዑድ** M P I, 141a
- መስዑዳ** F P I, 156b
- ማቃ** G Im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 716, 20

ምቅልም MPI, 141a || **ዐድ-ምቅልም**
 S P III, L. 80, 43
መቅርሕ G In Karēr P III, L. 101,
 11
ምቅራርብ G Im Land der 'Ad Te-
 māryām, an der Grenze zu den
 Mänsa' P III, L. 532, 20
መቅራይት K P I, 183, Nr. 40
ምቅራፈት F P I, 156b
ምቅቫን G P III, L. 500, 21
መቀኒ G Mäns 38, 10
መቃ-እዝጊ M P I, 141a
መቅዘላ = መቅደላ G P III, L. 620, 2
 (vgl. P IVB, 951)
መቃዝጊ = መቃ-እዝጊ M Mäns 14, 7
መቅዶ F P I, 156b; Mäns 34, 9
መቅደላ G P III, L. 4, 10; L. 250, 20
 (vgl. auch መቅዘላ)
መቀጃም G Im Tiefland der Ḥabāb
 P III, L. 443, 26; L. 500, 18
መቄደዶ G P III, L. 321, 93
መቅጠን:ሕንድቪት G Im Gebiet der
 Min 'Āmer P III, L. 350, 8
ምቅጃዕ M P I, 141a
ምብላስ:አብ-ዓምር G P III, L. 343,
 12
መብሩክ M P III, L. 183, 4
መቲላ 1. K P I, 183, Nr. 41; P III,
 L. 179, 1. 2. Ka P I, 177, Nr. 6;
 P III, L. 91, 7. Siehe auch Wtb.
መተማ und **መተመት** 1. F P I, 156b.
 2. G Ort im westlichen Abessinien,
 bekannt durch die Schlacht zwi-
 schen König Johannes und den
 Derwischen P II, 185, Nr. 874 u.
 875
ምቸንፋስ G Am Rand des Gebietes
 der 'Ad Taklēs P III, L. 35, 15;
 Mäns 59, 27
ምኚ M P III, L. 697, 1
መንሱር s P I, 191, Nr. 13; P III,
 L. 11, 5

መንሱራ Name einer Häuptlings-
 trommel der 'Ad Ḥafarōm P III,
 L. 151, 4; der Min 'Āmer P III, L.
 605, 6
መንሰዕ 1. M P I, 141a. 2. S pl.
መንሸዕ, n. un. መንሰዓይ, f. መንሰዓ
ይት, Demin. መንሰዔታይ (N) TE
 699, 28 und oft; Mäns 1, 8 **መንሰዓይ**
 M, Ahnherr der Mänsa'
መንሰዓይት 1. siehe መንሰዕ. 2. K P I,
 183, Nr. 43. 3. R P I, 179, Nr. 9;
 P III, L. 370, 3
ማንሹ M P I, 141a; ebda. 279, 8
መኝቅመ M P I, 141a; Mäns 18, 4f.
መን-ቀብር M P I, 141a
ምኒት, ምኒት F P III, L. 650, 1
መንታይ M P I, 141a; P III, L. 47, 9
መንታይት 1. F P I, 157a; P III, 165,
 4 || **ወለት:መንታይት** K P III, L.
 310, 1. 2. G Im Land der Māryā
 P III, L. 321, 44; L. 338, 5
መናኦ G C. Ross. Ric. 76, 21
መንኩሉ siehe እምኩሉ
መንኪር Name eines Engels P III,
 L. 477, 11
ምንክብ Ka P I, 177, Nr. 7
ሚን-ዓምር S P III, L. 611, 9; P I,
 286, 21
ምንዳል M Name des Dichters von
 P III, L. 683f; ST II, B. Ṭauqē
 15, 7
መንደር M P I, 141b; P III, L. 22, 4
መንዴራይ M P I, 141b; P III, L.
 528, 14
መንደዐት G P III, L. 536, 63
መንጁር M Beiname des Be'emnat
 P I, 237, 19
መንገሻ M P III, L. 608, 1
መንጎንቲ || **ዐድ:መንጎንቲ** S Mäns
 38, 29
ሚንጣልም siehe ዐሊ.
መንፍቶት M P III, L. 116, 21



መአምን || ቤት:መአምን *S* Kleiner Stamm im 'Ansaba-Land P III, L. 645, 19; Mäns 49, 14
መአሚን *M P I*, 141 b
ምእሳር *G P III*, L. 416, 6
መካ 1. *F P III*, L. 354, 7. 2. *G* Mekka P III, L. 98, 32; *ST II*, *Terk* 1, 22
ሚካል 1. *M P I*, 141 b; *P III*, L. 166, 4. 2. *S* Mäns 8, 9
ሞክላ *K P I*, 183, Nr. 44
መክረቢት *K P I*, 183, Nr. 45
መኬት *G P III*, L. 536, 79
መክተፍ: ወድ: አብርሃም *G P III*, L. 517, 16
መኮንን *M P III*, L. 99, Pr.-Einkl; Mäns 62, 18
ሚካኤል || መለክ:ሚካኤል *P III*, L. 477, 7
ምክኤል *M P I*, 141 b; *TE* 701, 35 ||
ምክኤል-ሐጋይ, ምክኤል-ቀይም die beiden Michaelsfeste im Sommer und Herbst und die danach benannten Monate *P I*, 62, 24; ebda. 63, 1; *FM* 106, 30f.
መከፋ. *M* Mäns 76, 14
መውረዲት *G* Wasserstelle im Land der Bēt Ġūk *P III*, L. 311, 5
መወስ *M P I*, 141 b; *ST II*, *B. Ṭauqē* 17, 3
መዖ *M P I*, 141 b; *P III*, L. 433, 7
ምዖ *G* Im Land der Ḥabāb *P III*, L. 501, 2
መዐላ *M P I*, 141 b || ቤት:መዐላ *S P III*, L. 602, Pr.-Einkl; *P I*, 285, 12
መዐልም *M P I*, 141 b || ዐድ:መዐልም (ቤት:መዐልም) *S P III*, L. 255, 16; L. 528, 7; *P I*, 284, 17
መዐልግ *s P I*, 161, Nr. 14
ምዕርብ *G* Im Land der Ḥabāb *P III*, L. 501, 3
ምዕርብ-አስከካ *G* Feld der 'Ad Temāryām *P III*, L. 308, 9

ምዕሸር 1. *K P I*, 183, Nr. 46. 2. *Ka P I*, 177, Nr. 8
መዐሹራ Monatsname *P I*, 63, 6; vgl. *P IVB*, 883 (zu L. 582, 5)
መዐቡላ *G P III*, L. 11, 10; L. 705, 33
መዐት *G P I*, 271, Nr. 49 (vgl. *P II*, 327, Anm. 2)
መዐውያ *M* Mäns 1, 3
መዐግብ *s P I*, 161, Nr. 15; *P III*, L. 91, 8; L. 463, 1
ምዒጣ *K P I*, 183, Nr. 47
ምዕጽር *G ST II*, 'Ad Šāk 9, 12
መዐፈዱት *K P I*, 183, Nr. 48
መሻማት *G P III*, L. 321, 38; L. 578, 20
መዝረት *G* Im Land der Māryā *P III*, L. 321, 75; L. 568, 5
መዘብር *G* Ort an der Küste *P III*, L. 656, 4
መዘጋ:ሰቲት *G C. Ross. Ric.* 76, 7f.
ምያ *M P I*, 141 b; *P III*, L. 356, 11
ማይሩ *M P I*, 141 b
ማይራ = ማርያ *S P III*, L. 216, 1; *pl. ማይራታት* *P III*, L. 274, 35
ማይራይ *M P I*, 141 b; *P III*, L. 80, 30; Mäns 14, 10
ማይ-ሾፍ *G* Im Land der 'Ad Taklēs *P III*, L. 578, 18
መይብቶት *M P I*, 141 b; *P III*, 10, 14
ማይ-ኡሌ *G* Wasserstelle im Tiefland Mäns 42, 15
ማይ-ውዑይ *G SS* 6, 6
ማይ-ዝልዝለት *G* Im Land der 'Ad Taklēs *P III*, L. 578, 33f.
ማይ-ዳዐር *G C. Ross. Ric.* 72, 19
ማይጽ *G* Örtlichkeit zwischen Laba und Falḥit *C. Ross. Trad. II*, 42, Anm. 1; Mäns 31, 1
ማዳ 1. *M P I*, 141 b. 2. *s P I*, 161, Nr. 16; *P III*, L. 102, 15
መድሕን 1. *M P I*, 141 b. 2. *s P I*, 161, Nr. 17

- ምድር-ራየት G P III, L. 446, 2; L. 484, 8
- ማዴታይ G Im Märyā-Gebiet P III, L. 337, 7
- መዲን M P I, 141 b; P III, L. 225, 8
- መዲና F P I, 157 a; P III, L. 501, 15
- ሜዳን F P I, 157 a; P III, L. 598, 1
- ምዲን G Massaua P I, 283, 10; P III, L. 10, 11; in P III, L. 359, 6 *pl.*
- ሰብ:ለመዳይን Leute von Massaua
- መደኝ M P I, 141 b
- መዲነት F P I, 157 a
- መደካ G Im Bogosland P III, L. 702, 2
- ምጽዋዕ G Massaua C. Ross. Doc. 15, 3
- ሙዲይ M P I, 141 b || ዐድ:ሙዲይ S P III, L. 80, 38
- መዳይን 1. F P I, 157 a. 2. siehe ምዲን
- ምዲድ G P III, L. 580, 6
- ምድገት F P I, 157 a
- መዳግን Monatsname P I, 63, 7
- መጅሀሊብ M P I, 141 b
- መጅባ K P III, L. 710, 8
- ማጁጅ Magog P III, L. 477, 13 (vgl. P IV B, 695)
- መጋርክ G Gebiet westlich von Kärän P III, L. 64, 11; Mäns 79, 29
- ምግርጋር G Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 311, 1
- መጋቡ M P I, 141 b
- መጋባ K P I, 183, Nr. 49; P III, L. 370, 1
- ምግብ M P III, L. 711, Überschrift
- መግቡለት F P I, 157 a
- ምግባይት F P I, 157 a
- መገንድል s P I, 161, Nr. 18
- ምገዕ G Fluß und Wasserstelle an der Grenze zwischen 'Ad Šēk und 'Ad Temäryām P III, L. 250, 16; L. 336, 4
- ምገዳ M P I, 141 b; P III, L. 289, 7
- መጣለሚን M P I, 141 b
- ሚጣር G P III, L. 416, 8 (vgl. P IV B, 619)
- ምጥቆሲት G In Saber P III, L. 82, 7
- ሞጥዐት, *pl.* መወጥዕ G und S P I, 282, Nr. 5; ebda. 163, 10 (vgl. P II, 194, Anm. 2); C. Ross. Trad. II, 55, Anm. 2; Mäns 41, 4; P III, L. 354, 5
- መጨላ G Am 'Ansaba P III, L. 305, 8
- መሞለል G Im Barka-Land P III, L. 39, 3; ST II, B. ጥላቂ 11, 11
- ማጨላይ G Paßhöhe zwischen dem Gebiet der Bēt Ġūk und der 'Ad Temäryām P III, L. 312, 13
- መጽሐ G P III, L. 15, 17 (vgl. P IV A, 28); ST II, Märyā 6, 2
- መጽሐት-አምበጣ G Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 10
- ምጽብ G Im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 716, 34; ST II, Terk 1, 35
- ምጽብት G Im Land der 'Ad Temäryām P III, L. 250, 15; L. 536, 75
- መጽብእ s derer vom Stamm Regbāt P I, 162, Nr. 19; P III, L. 461, 1
- ማጺጺ G Im Märyā-Gebiet P III, L. 337, 4
- መፍለስ 1. M P I, 141 b; Mäns 19, 31. 2. ስለስ:መፍለስ S P I, 279 ff., Nr. 3; P III, L. 265, 6; Mäns 67, 12
- መፋለቅ G In Karēr P III, L. 13, 3; L. 101, 38
- መፈርክ M P I, 141 b; P III, L. 647, 5
- ረሀዬ 1. F P I, 157 a. 2. G Im Land der Märyā P III, L. 169, 2
- ረሀያ F P I, 157 a
- ረሀያ:ዐቫይ G P III, L. 390, 4; L. 670, 12
- ርሐ Ka P I, 177, Nr. 9
- ራሚ s P I, 162, Nr. 20
- ፎም *coll., n. un.* ፎማይ, *pl.* አርዋም S Volk, das vor den Mänsa' deren

Land bewohnte Mäns 3, 19; siehe auch P I, 83ff.
ረመኝ G P III, L. 391, 13
ሮሚኩ G P III, L. 714, 14
ሮማይ M P III, L. 150, 6
ረመዳን 1. M P I, 142a. 2. Monatsname P I, 63, 8
ረርሕ G P III, L. 526, 35
ሪሾ F P I, 157a; P III, L. 298, 1
ሪሸት F P I, 157a
ሮሻን F P I, 157a
ሪሻይ K P I, 183, Nr. 50
ረበል G Im Gebiet der Bēt Šahaqan P III, L. 56, 6; Mäns 81, 12
ረበር G Im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 716, 32
ረቤ-ቡ M P I, 142a
ረቤ-ባ F P I, 157a; P III, L. 218, 3
ረብቶ G Ein Dorf nahe Kärän P II, 179, Nr. 723
ረብዕ:ቀዳም und **ረብዕ:ሓር**, zusammen **ክልኦት:አርብዕት** Monatsnamen P I, 63, 8f; ebda. 63, 16
ርባጥ 1. M ST II, Zēn 2, 11. 2. G Im Sudan P III, L. 482, 14
ረቲቅ Name eines Engels P III, L. 477, 12; Sill 164, 16
ረአስ:ሐርማዝ G In Karēr, an der Grenze des Hochlandes P III, L. 101, 29
ረአስ:ምድር G Stadtteil von Mas-saua P III, L. 410, 20
ረአስ:ቅዋዕ K P I, 183, Nr. 51
ረአስ:ብራም K P I, 183, Nr. 52
ረአስ:ባይራይት G Im Bāryā-Gebiet P III, L. 338, 11
ረአስ:ትርካይ K P I, 183, Nr. 53
ረአስ:ዴርሆ K P I, 183, Nr. 54
ረአስ:ጋብ K P I, 183, Nr. 55
ረአዖ M Mäns 67, 4
ረካ M P I, 142a; P III, L. 90, Pr.-Einl.

ራኪ M P I, 142a; P III, L. 200, 5 (vgl. P IVA, 298)
ራክብ M P I, 142a
ራክበት G P III, L. 215, Pr.-Einl.
ሩክት F P I, 157a
ርዖ G Im Tiefland SO
ረዖም K P I, 183, Nr. 56
ራየት F P I, 157a; P III, L. 39, 3; L. 211, 2
ረይዴ M P I, 142a
ሩዴን Rodén P III, L. 556, Überschrift
ረድኢ M P I, 142a; P III, L. 15, 6; L. 104, 3
ረድኢ:ቴ F P I, 157a; P III, L. 47, 9
ረጅብ Monatsname P I, 63, 6
ርግቦ s der Regbāt für ihre Mädchen; vgl. P II, 88, Anm. 4 und 321, Anm. 1; in P I, 82, 1 und 264, 23 Beinamen für den Wās-Vogel
ርግባት S n. un. **ርግባይ m.**, **ርግባይት f**; vgl. P I, 79, Nr. 68
ርግባይ G Im Māryā-Land P III, 373, 9
ረጋዚት K P I, 183, Nr. 57
ረገድሌ S P III, L. 80, 28; L. 84, 2
ረገድላይ M P I, 142a
ረጠ M P III, L. 304, Überschrift
ሪፍ Name einer Pferderasse, die von den Türken stammen soll; n. un. f.
ሪፋይት P III, L. 338, 17
ሪፍኤል Name eines Erzengels P III, L. 494, 27
ርፍዲት G P III, L. 525, 2
ስሂል 1. M P I, 142a; P III, L. 376, 2. 2. K P I, 183, Nr. 58. 3. St Canopus P I, 56, 4 (P II, 60, Anm. 7)
ሳላ M P I, 142a; ST II, B. Ṭauqē 11, 2 || **ዐድ:ሳላ** S P III, L. 389, 3; ST II, B. Ṭauqē 11, 1 || **ደብር:**

- ወድ፡ሳላ** *G* Berg im Barka-Land P III, L. 39, 4
- ሰለል** *M P I*, 142a; P III, L. 342, Überschrift
- ሳልሕ** *M P I*, 142a; Mäns 19, 31
- ሰሊም** *M P I*, 142a; P III, L. 224, Überschrift
- ሰላም** *G P III*, L. 595, 146
- ሳልም** *M P I*, 142a; P III, L. 177, Überschrift
- ሰሊማ** *G* Jerusalem(?) P III, L. 419, 11
- ሰላማ** *K P I*, 183, Nr. 59
- ሰሊመቶ** *M P III*, L. 635, Überschrift
- ሰልማን** 1. *M P I*, 142a; P III, L. 224, Überschrift. 2. *St* wahrscheinlich *a* Bootis = Arcturus P I, 55, 11 (P II, 59, Anm. 6)
- ሰለሙን** *M P III*, L. 193, 6; Mäns 17, 25
- ሳልማን** *M P I*, 142a; P III, L. 413, Überschrift
- ሰሌማን** *M P I*, 142a; P III, L. 336, Überschrift
- ሰለሙና** *G* In der Gegend von Derfö P III, L. 412, 6
- ሰሌማኒ** Schwertname P I, 173, 14; P III, L. 542, 67
- ሰለባ** *G* Gegenüber von Däbra-Sina P III, L. 90, Pr.-Einl.; ST II, B. ፒላቲ 15, 11
- ሰሊብ** *G* Im Barka P III, L. 653, 2
- ሰላብ** *s* P III, L. 80, 20
- ሰላይ** *M P I*, 142a; P III, L. 501, 5 || **ወድ፡ሰላይ** *S P III*, L. 79, 10
- ሰለይ** *M P I*, 142a
- ሰልማን** *M P I*, 142a; P III, L. 202, 16
- ሰሌ** *G* Mäns 11, 31; ST II, B. ፒላቲ 14, 13; **ሰብ፡ሰሌ** = 'Ad Temäryām P I, 236, 12; P III, L. 35, 24; in P III, L. 251, 9 ohne **ሰብ**
- ሰሐል** *M P I*, 142a; Mäns 23, 27
- ሰሐር** *G* Mäns 54, 9; ebda. 81, 5 || **ሰሐርታይ** ein Bewohner von Saḥar P III, L. 277, 7
- ሰሐጢ** *G* An der Ostseite des abessinischen Hochlandes P III, L. 652, 3; Mäns 83, 5
- ሰምሀር** 1. *G* Gebiet bei Massaua P III, L. 98, 6. 2. *S* die Samhar-Stämme (Mäḥalit, Wäyra u. a.) P III, L. 99, 14; **ሰምሀራይ**, *f.* **ሰመሀራይት** einer von Samhar P III, L. 287, 15; FM 144, 18
- ሰማሊ**, **ሰማላይ** Sömāli P III, L. 542, 60; L. 97, 11
- ሰሙር** *M P I*, 142b
- ሰመራ** *M P I*, 142b und oft
- ሰምራ** *M P I*, 142b || **ወድ፡ሰምራ** *S P III*, L. 72, Überschrift
- ሰመራ-ልዑል** *M* Mäns 17, 6
- ሰመራርዑል** *M P I* 142b; P III, L. 514, 9
- ሰመራ-አብ** *M* Mäns 18, 29
- ሰመርኤን**, **ሰመረኤን** *M* ST II, B. ፒላቲ 30, 19f. u. 31 || **ወድ፡ሰመርኤን** *S* ST II, B. ፒላቲ 3, 1
- ሰመራ-እዝጊ** *F* TE 705, 16 u. 19
- ሰምሮ** *F* SO
- ሰምቡብ** *M P I*, 142b
- ሰምቡታይ** *M P I*, 142b
- ሰሚን** *G* Das Bergland im mittleren Abessinien; auch **ሸቤን** P III, L. 366, 19
- ሰመና** *G* Im Bogos-Land P III, L. 705, 20
- ሰም፡አለባ** 1. *F P I*, 157a. 2. *G* Nördlich von Haigat P III, L. 247, 9; Mäns 60, 26
- ሰማክ** *St* (bei den Ḥabāb) C. Ross. Calend. [5], 10
- ሰምዑ** *M* ST II, Zēn 1, 53
- ሰማይር** *M P III*, L. 554, 2

- ሰማይት** *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 321, 24; L. 338, 7
- ሰማይት** *K P I*, 183, Nr. 60
- ሰምጥ-ቀረፍ** *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 552, 11
- ሳራ** *M P I*, 142b; ebda. 249, 4
- ሰሮም** *M P I*, 142b; P III, L. 284, Überschrift
- ሰሪረት** *G P III*, L. 661, 2
- ሰራራይ** *M P I*, 142b; Mäns 40, 7
- ሰረሸር** *G P III*, L. 56, 4; L. 101, 12; Mäns 4, 30
- ሰረቁ** *M P I*, 142b; Mäns 19, 25
- ሰረቁ-ሸንገብ** *M P I*, 142b; Mäns 2, 19f.
- ሰረብት** *G* Mäns 9, 13
- ሰርካል** Name für die Engländer P III, L. 662, 1
- ሰርኩና** *G* C. Ross. Ric. 76, 8
- ሰር:ወርቅ** Schwertname P I, 172, Nr. 9 (P II, 205)
- ሰርዋን** *K P I*, 183, Nr. 61
- ሰራዩ** *G* Mäns 38, 2f.
- ሰራይ** *M P III*, L. 47, 1 (P IVA, 74)
- ሰርያ** *G* Syrien SO
- ሰረጅቃ** *G* ST II, Turk 3, 28
- ሰሩጊት** *K P I*, 183, Nr. 62
- ሰረጥ** *G P III*, L. 514, 10
- ሰርፋ** *St* (bei den Ḥabāb), im Sternbild des Löwen C. Ross. Calend. [3], Abs. 1; ebda. [5], Z. 10
- ሰ-ራ-ፊል** Name eines christlichen Engels P III, L. 477, 8 (PIVB, 695)
- ሰ-ሰት** *F P I*, 157a
- ሰቅ** *G* Wasserstelle in Ṣāber bei Gälāb P III, L. 81, 4
- ሰቀላ** *G P III*, L. 660, 7
- ሰቅር** *G P III*, L. 490, 3; L. 552, 18; L. 574, 9
- ሰቀር** (N dafür ሰቋር) *M P III*, L. 714, 8
- ሰቀንዙ** *M P III*, L. 272, 10; L. 636, 6
- ሰብሐለብ** *M* Mäns 18, 4
- ሰብር** 1. *K P I*, 183, Nr. 63. 2. *R*, *pl.* አስባራት P I, 179, Nr. 10; P III, L. 49, 1. 3. Kriegsruf (s. Wörter)
- ሰቤር** *Ka* und Kamelrasse P I, 177, Nr. 10
- ሰባሪት** 1. *K P I*, 183, Nr. 64. 2. *R* P I, 179, Nr. 11; P III, L. 260, 9. 3. Kriegsruf (s. Wörter)
- ሰብዐት:አማን** *St* „die wahren Sieben“ = Ursa maior P I, 55, 20
- ሰብዐት:ፍናን** *St* „die falschen Sieben“ = Ursa minor(?) P I, 55, 21
- ሰብያኒ** Eine Eselrasse, die aus Ägypten oder Arabien importiert wird P III, 614, Schluß
- ሰብደራት** *S P I*, 250, 11; ebda. 285, 21
- ሰበጣ** *G* Im Hochland der Bēt Ṣahaqan P III, L. 274, 76
- ሰቴ || ቤት:ሰቴ** *S* Beiname der 'Ad Nayib P III, L. 648, 6
- ሰቻ** *G* Gebiet ca. 1½ St. östlich von Gälāb P I, 239, 5
- ሰቸል** *F P I*, 157a; P III, L. 7, 7
- ሰተል** *G P III*, L. 633, 19
- ሰተላይ** *M P I*, 142b
- ሰቸም** *F P I*, 157b; P III, L. 266, 1
- ሰታሪ** *M P I*, 142b; dazu eine Art Koseform ሰቸር ebda; P III, L. 211, 4
- ሰቲፍ** 1. *M* ST II, B. Ṭauqē 30, 27. 2. *G* Gebiet im Tigrīña-Land P III, L. 256, 14; L. 305, 9
- ሰናሕ || እም:ሰናሕ** *F* ST II, B. Ṭauqē 26, 3
- ሰንሐት** Bezeichnung für die Bogos P III, L. 100, 16; Mäns 49, 26
- ሰንሐት** *G* ST II B. Ṭauqē 3, 2f.

- ሰኛር 1. *M* P I, 142b; P III, L. 574, Überschrift. 2. *F* P I, 157b. 3. *G* Im Sudan P III, L. 482, 14; L. 665, 10
- ሰንቃቅ *G* Im Bogos-Land P III, L. 486, 4
- ሰኔት *F* P I, 157b; P III, L. 516, 26
- ሰንደላ *G* P III, L. 79, 18
- ሰነዳር *M* P I, 142b; Mäns 19, 28f.
- ሰንደቅ *M* P I, 142b
- ሰንዳቅ *G* P III, L. 500, 26
- ሰንጋል *M* P III, L. 456, 4
- ሰአቡር 1. *M* P I, 142b. 2. *S* Stamm in der Gegend von Kasala N
- ሰከን, *pl.* አሰክን siehe Wörter
- ሰኬናይት *S* Unterstamm der Bogos P III, L. 226, 38; ST II, Zēn 1, 65
- ሰክክ Schwertname P I, 172, Nr. 24 (P II, 205)
- ሰዋ *G* Im Gebiet der Min 'Ämer P III, L. 31, 1ff.
- ሰውሆ *S* Saho oder Assaorta P I, 287, 11; P III, L. 266, 24
- ሰዋራ *G* P III, L. 536, 44
- ሰዋክን, ሰዋኪን *G* P III, L. 98, 24; ST II, 'Ad Šēk 1, 7f. || Nisbe-Adj.
- ሰዋኬናይ, ሰዋኪናይ P III, L. 447, 5 u. Mscr.
- ሰዌጽያ Schweden Mäns 73, 1f.
- ሰዓ *M* P I, 142b
- ሰዐራ *M* Mäns 18, 14
- ሰዐሮይ *s* P I, 162, Nr. 21; P III, L. 73, 5
- ሰዐድ: አልመስዐድ *St* wahrscheinlich = *sa'd as-su'ūd*, d. i. β Aquarii und δ Capricorni (oder β und ξ Aquarii) P I, 55, 8 (P II, 59, Anm. 4)
- ሰዓድ: አል: በላዕ *St* der Ḥabāb C. Ross. Cal. [5], 4 (vgl. [3] oben)
- ሰዓድ: አል: አክብያ *St* der Ḥabāb C. Ross. Cal. [5], 5 (vgl. [3] oben)
- ሰዐድ: አልክብራ *St* P I, 55, 9 (P II, 59, Anm. 5)
- ሰዐድ: አልዓይም *St* P I, 55, 10 (P II, 59, Anm. 5)
- ሰዓድ: አስዑድ *St* der Ḥabāb C. Ross. Cal. [5], 4f. (vgl. [3] oben)
- ሰዓድ: አዛብሕ *St* der Ḥabāb C. Ross. Cal. [5], 4
- ሰዒድ *M* P I, 142b; P III, L. 289, 5
- ሰዒዳ *F* P I, 157b
- ሰዒድ-ቀይሕ *M* P I, 142b
- ሰዐዳብ *M* P III, L. 389, 3
- ሰዓድያ, ሰዐድያ, ሰዐዒያ *F* P I, 157b; P III, L. 165, 3; L. 172, 7
- ሰዒድ-ጸሌም *M* P I, 142b
- ሰይሃይ *M* P III, L. 656, Überschrift
- ሰዒ: አበከር *M* ST II, Terk 1, 21
- ሰድር *M* P I, 142b
- ሰደራት *G* Sabderät, zwischen dem Kunama-Land und Kasala P III, L. 660, 11
- ሰዱቃይ Saduzäer SO
- ሰዳን *S* Sudan-Neger, von denen einige Familien in Ṣabbāb wohnen P III, L. 595, 211 (P IVB, 912); L. 700, 13
- ሰገን *K* P I, 183, Nr. 65; P III, L. 551, 4
- ሰግዋይ *s* P I, 162, Nr. 22
- ሰገናይት, ሰገነይት *G* Saganeiti südöstl. von Asmara P III, L. 217, 13; Mäns 67, 13
- ሰጋድ: ዕቃ *G* ST II, Terk 3, 9
- ሰጊድ || ዐድ: ሰጊድ *S* ST II, B. Ṭauqē 21, 2
- ሰጋደት: ኤሎስ *G* ST II, B. Ṭauqē 8, 15f.
- ሰጥሓ *M* P III, L. 637, 3
- ሰጥር *G* P III, L. 704, 2
- ሰፋፍ *M* P I, 142b
- ሸሎ *M* P I, 143a
- ሸላል Beiname für die Vorfahren der Šēke P III, L. 588, 1 (P IVB, S. 888)

ሸላሊት *K P I*, 183, Nr. 68; *P III*, L. 344, 2
 ሸልሓት *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs *P III*, L. 552, 11
 ሸልሐት *K P I*, 183, Nr. 66; *P III*, L. 137, 1
 ሸለም *K P I*, 183, Nr. 67
 ሸልሸል *M P I*, 143a; Mäns 20, 1
 ሸላቅ *G* Im Land der 'Ad Temāryām, nahe der Grenze *P III*, L. 406, 11
 ሸሊባ *R SO*
 ሸላብ 1. *M P I*, 143a; Mäns 37, 25. 2. *s P I*, 162, Nr. 23
 ሸላናት *G* Im Tiefland der Bēt Šahaqan *P III*, L. 716, 7
 ሸልንታይ *M P I*, 143a
 ሸልካ *M P I*, 143a; Mäns 39, 14
 ሸለው *M P III*, L. 670, Überschrift
 ሸሌዋይ *M P I*, 143a
 ሸልጾ *G P III*, L. 15, 15
 ሸሓ *M P I*, 143a
 ሸሌም 1. Name für die Derwische *P III*, L. 75, 66; L. 537, 4 (vgl. *P IVA*, 118; *IV B*, 812). 2. Bezeichnung für die „große Schlange“ *Mscr. P III*, L. 75, 66 (*SO*: ein wildes Tier)
 ሸሐቀን *M P I*, 143a || ሴት:ሸሐቀን *S P I*, 278, 4
 ሸሐታ *M P I*, 143a; *P III*, L. 526, 4
 ሸሐይ *M Mäns* 1, 8 || ሰድ:ሸሐይ *S* Teilstamm der Bogos *P III*, L. 687, 3
 ሸሐጠት *K P I*, 183, Nr. 69
 ሻም *G* Syrien *SO*
 ሹማ *F P I*, 157b; *P III*, L. 19, Überschrift || ሰድ:ሹማ *S P I*, 283, 20
 ሹም-ሐለብ *M P I*, 143a
 ሹም-ሐደጌ *M Mäns* 18, 14
 ሹም-ረድኢ *M P III*, L. 335, 4
 ሹም-ትንስኤው *M Mäns* 74, 18

ሹም-አሸዛ *M Mäns* 14, 6f.
 ሹም-ገድ *M Mäns* 74, 18f.
 ሹማል 1. *K P I*, 183, Nr. 70. 2. *Ka P I*, 177, Nr. 11
 ሹሚል *G P III*, L. 482, 16
 ሹምላ *K P I*, 183, Nr. 71; *P III*, L. 116, 39
 ሹመሌት Name einer Herde *P III*, L. 74, 1
 ሹሙሽት *F P III*, L. 547, 1
 ሹማሸግ *G* In Karēr *P III*, L. 13, 3
 ሻምባ *K P III*, L. 180, 1
 ሻመት *F P I*, 157b
 ሹሚት *F P I*, 157b
 ሹምትት *K P I*, 183, Nr. 72
 ሹምን:ስዋራ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 501, 5
 ሹሚካ *G P III*, L. 500, 28
 ሹምከት *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 516, 16
 ሹመጋዲ *M P III*, L. 480, 4
 ሹርም Name eines Feldes *P III*, L. 216, 10
 ሹርም-አሽዐል *G* (Wasserstelle) Mäns 80, 5
 ሹርም-አዱግ *G* (Wasserstelle) *P III*, L. 514, 7
 ሹርም-ዐማር *G P III*, L. 517, 18
 ሹራማይ *M P I*, 143a; *P III*, L. 410, 19
 ሹርቤ *M P I*, 143a
 ሹሩብ *G* Im Barka *P III*, L. 39, 3
 ሹረብ *G* Im Barka *P III*, L. 603, 18
 ሹራኒ *s P I*, 162, Nr. 24
 ሹርናዮ *M P III*, L. 376, 2
 ሹርዕ *G* Hügel bei Gälāb *P III*, L. 49, 8
 ሹሩዕ *G* In Šaber *P III*, L. 82, 8
 ሹር-ደልብ *M P I*, 143a; *P III*, L. 202, 19
 ሹረፍ 1. *M P I*, 143a. 2. *pl. አሽራፍ S P I*, 282, 12 (vgl. *P II*, 339, Anm.)

- 2); ebda. 70, 3; P III, L. 479, Pr.-Einl.; C. Ross. Ric. 75, 2 (vgl. Doc. 27, Anm. 2)
- ሸሪፍ *M P I*, 143a
- ሸሪፋ *F P III*, L. 625, 2
- ሸሪፍ *G ST II*, Zēn 1, 16
- ሸሪፍ *K P I*, 183, Nr. 73
- ሻርፍ *s P I*, 162, Nr. 25
- ሸሩፍ *M P I*, 143a
- ሸሻ *G* Im Gebiet der Bēt Šaḥaqan (ohne Zitat)
- ሸሸ *M P I*, 143a
- ሸሸሩ *G* Im Tiefland der Bēt Šaḥaqan *P III*, L. 456, 5
- ሸሸቄ *S ST II*, B. Ṭauqē 30, 26
- ሸሻ-ፈ.ጠ.ን *M ST II*, B. Ṭauqē 30, 9
- ሸቃ *M P III*, L. 135, 12
- ሸበሌ *M C. Ross. Ric.* 75, 6
- ሸበሌ *M P I*, 143a
- ሸበሌት *F P I*, 157b
- ሸብልዕ 1. Beiname für Mädchen bei den 'Ad 'Aglemba *P II*, 84, Anm. 3.
2. Beiname der Hyäne *P I*, 78, 22
- ሻቤላይ *M P I*, 143a
- ሸብሕ *M P I*, 143a
- ሸብር *M P I*, 143a; *P III*, L. 256, 5
- ሸበራ *G* Im Gebiet der Bēt Šaḥaqan *P III*, L. 101, 38; Mäns 87, 10; vgl. *P II*, 252, Anm. 3
- ሻብራ *G P III*, L. 714, 15
- ሻብራ:አሸዐል *G* Ein Teil von Bāb-Ġangarēn *P III*, L. 215, 2; Mäns 80, 6
- ሻብሪ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 502, 12
- ሸበቅ *G* Mäns 58, 24
- ሸቦት *M P III*, L. 645, 19 || ዐድ:ሸቦት
S Mäns 50, 5; *ST II*, Zēn 4, 25
- ሻቢታይ *M P I*, 143a; *P III*, L. 464, 11
- ሸቤን = ስሜን *G P III*, L. 4, 10; L. 366, 19
- ሻቫይ *G* Ein Hügel im Māryā-Land *P III*, L. 367, 46
- ሸቦዲን *G* Ein Berg bei Ḥalibō Mäns 39, 6
- ሸተል 1. *M P III*, L. 697; Überschrift. 2. *G P III*, L. 191, 19; L. 338, 12
- ሸታጥ *G* Flußtal im Bogos-Land *P III*, L. 362, 5
- ሸፍራ *G* Im Bogos-Land *P III*, L. 705, 16
- ሸንሪት *F P III*, L. 99, 8
- ሸንራዮ *M P I*, 143a
- ሸንራይ *K P I*, 183, Nr. 74
- ሻንቅሻ *S* Negerstamm in Westabessinien (vgl. *P II*, 164, Nr. 248) *P III*, L. 93, 11
- ሻንቅሻይ *M P I*, 143b
- ሻንቅሻይት *F P I*, 157b
- ሸናቀራ *G P III*, L. 101, 45
- ሸንብል *G P III*, L. 500, 28
- ሸንበት *F P I*, 157b
- ሻት *F P III*, L. 651, 1
- ሸነን *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 502, 6
- ሸኔን *M P I*, 143a; *P III*, L. 501, 15
- ሸንክሓይ *M P III*, L. 376, 1; L. 464, 12
- ሸንክሓይት *F P I*, 157b
- ሸንድዋይ *G P III*, L. 622, 12
- ሸንጉል *M P I*, 143b; Mäns 14, 8 ||
- ሸንጉል:ተክል *K P I*, 184, Nr. 76
- ሸንጉሊ 1. *K P I*, 184, Nr. 75. 2. *R pl.* ሸነግል *P I*, 179, Nr. 12; *FM* 122, 4
- ሸንጌራ *G P III*, L. 326, 13; L. 335, 11; *P I*, 41ff.
- ሸንገብ 1. *M P I*, 143b; ebda. 42, 3.
2. *K P I*, 184, Nr. 77; *P III*, L. 551, 8
- ሸንገባይ *M P I*, 143b
- ሸንፍሻ *G* In Bēlta *P III*, L. 231, 5
- ሸክ *G* Ein Fluß *ST II*, B. Ṭauqē 13, 3

- ሻካ *G* Im Märyä-Land P III, L. 369, 4
- ሸክ *M P I*, 143b || *ዐድ:ሸክ S P III*, L. 244, Pr.-Einl.
- ሸክ:ሓምድ || *ዐድ:ሸክ:ሓምድ S* (mohammedanisch) P III, L. 31, 18; L. 191, 7
- ሸክ:ሰዒድ *G* Eine Insel C. Ross. Doc. S. 14, (1), Zeile 18
- ሸክ:ዐለ *S* Teilstamm der Mäshalit, auch 'Ad Ğembagō genannt P III, L. 410, 18
- ሸካ 1. *K P I*, 184, Nr. 78. 2. *G P III*, L. 536, 1 (vgl. P IV B, 803)
- ሸክ 1. *K P I*, 184, Nr. 79. 2. *R P I*, 179, Nr. 13
- ሸክር *M P I*, 143b
- ሸከር *M P I*, 143b; P III, L. 73, 11; L. 251, 9
- ሸከሯ *G* Ein Fluß P III, L. 711, 4
- ሸክራን *G* C. Ross. Ric. 76, 8
- ሸክርያ *S* C. Ross. Ric. 77, 20
- ሸከሯይ *M P I*, 143b; P III, L. 586, 1
- ሸክሸክ Name eines Vogels P I, Nr. 65; ebda. 200, 6
- ሸከት *F P I*, 157b
- ሸካት *G* In der Nähe von Kärän P III, L. 595, 20
- ሸካት-ቀይሕ *G* Mäns 31, 29
- ሸካን 1. *M P I*, 143b. 2. *s P I*, 162, Nr. 26; P III, L. 79, 28
- ሸከን *K P I*, 184, Nr. 80
- ሸከናብ *K P I*, 184, Nr. 81; P III, L. 137, 1
- ሸከን-ዐለ *G P III*, L. 500, 10
- ሸካይ *M P I*, 143b; P III, L. 26, 1
- ሸካይት 1. *M P III*, L. 410, Pr.-Einl. 2. *F P I*, 157b. 3. Name einer Trommel der Bēt Ğūk P III, L. 311, 4
- ሸከጂን *M P I*, 143b; P III, L. 193, Überschrift
- ሸዋ *G* Schoa SO
- ሸውለት, *pl.* ሸውለታት *St* Sterne im Skorpion (wahrscheinlich *λ* und *ν*), P I, 55, 7; SO; (C. Ross. Calend. [5], 11 ሸውላ)
- ሸውር *M P I*, 70, 4; P III, L. 690, 1
- ሸውሽ *M P I*, 143b; P III, L. 326, 8
- ሸዒረት *K P I*, 184, Nr. 82
- ሸዕብ u. ሸዕበት *G* fruchtbares Gebiet im Mänsa'-Tiefeland P III, L. 79, 2; L. 246, Pr.-Einl. (vgl. P IV A, 366); *pl.* አሸዒብ, ዐሸዒብ P I, 213, 5; P III, L. 483, 15; ሸዕበት-ወረባ ein Ackerland der Bēt Ğūk P III, L. 312, 10
- ሸዕበት *F P I*, 157b
- ሸደም *M P I*, 143b; P III, L. 583, Pr.-Einl.
- ሸጌ *M P I*, 143b; P III, L. 256, 8
- ሸጌ *G* Im Märyä-Land P III, L. 321, 84
- ሸጋለ *G* Im Märyä-Land P III, L. 321, 16
- ሸግለ *G* Ein Teil des Mänsa'-Landes P III, L. 13, 3; L. 101, 42; vgl. P II, 252, Anm. 3
- ሸግለለት *F P III*, L. 191, 21
- ሸግለት *G* Zwischen Agordat und Kasala P III, L. 675, 1
- ሸገልገል *G* Ein Hügel P III, L. 486, 7
- ሸግሩ *Ka P I*, 177, Nr. 12
- ሸገር *G P III*, L. 536, 68
- ሸግራይ 1. *M P I*, 143b; P III, L. 501, 14. 2. *G P III*, L. 383, 3
- ሸግራይት *K P I*, 184, Nr. 83
- ሸግርድብ *G* An der Grenze der 'Ad Temäryām P III, L. 148, 2; L. 196, 10
- ሸጌባይ *G P III*, L. 542, 2
- ሻጊያ Bezeichnung für die Sudan-Neger P III, L. 582, 3 (vgl. P IV B, 883)

- ሽግድባ** *G* Berghang am 'Ansaba Mäns 66, 11f.
ሽጋግ *s* P I, 162, Nr. 29
ሽፈር Monatsname P I, 63, 7
ሻፍግ Schwertname P I, 172, Nr. 13 (P II, 205)
ቆሎ *G* P III, L. 500, 21
ቃል-ሐጸይ *G* Ein Hügel P I, 53, 7
ቅላመት *G* P III, L. 308, 31; L. 471, 42
ቀልቀል *S*(?) P III, L. 339, 13
ቃልብ *St* C. Ross. Cal. [5], 11
ቀላቲ *M* P I, 143b; P III, L. 62, 19
ቀለንጃ 1. *R* P I, 179, Nr. 14; P III, L. 36, 19. 2. *K* P I, 184, Nr. 84
ቅለው *G* Ein Gebiet von Karēr P III, L. 31, 24
ቀለጥን *M* P I, 143b
ቅልጭ || **ዐድ:ቅልጭ** *S* P III, L. 367, 45
ቀለፍ 1. *K* P I, 184, Nr. 85; ST II, B. ፒጣቫ 21, 16. 2. *R* P I, 179, Nr. 15
ቀልፉ *G* Mäns 62, 10
ቀም *M* P I, 143b
ቅማ 1. *M* P I, 143b. 2. *K* P I, 184, Nr. 86; P III, L. 370, 4
ቅማሸት 1. *F* P I, 157b. 2. *K* P I, 184, Nr. 87
ቅማዕ:አብ-ቀጢን *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 25
ቃም-ጨዋ *G* Im Tiefland der 'Ad Temāryām P III, L. 250, 13
ቅሩሕ *G* Nordöstl. vom Berg 'Īra P III, L. 285, 11; L. 636, 14; Mäns 83, 23
ቀር-መዳፍ *M* ST II, B. ፒጣቫ 30, 8
ቀሪር *G* Im Gebiet der Min 'Āmer P III, L. 350, 8
ቅርራ *G* Nahe der Nordgrenze zwischen dem Ḥabāb-Gebiet und Ägypten P III, L. 502, 12 u. Mscr; L. 516, 29; Mäns 8, 9
ቅርሻ *M* Mäns 1, 2; Sill 121, 3
ቀረብ 1. *M* P I, 143b. 2. *S* P III, L. 343, 12; ST II, B. ፒጣቫ 9, 21. 3. *G* P III, L. 390, 1 (vgl. P IV A, 584)
ቀርታ *K* P I, 184, Nr. 88
ቆረት *G* Im Tiefland der Bēt Šaḥa-qan P III, L. 153, 3; L. 716, 38
ቅራን, *pl.* **አቅራናት** *St* wahrscheinlich α und λ draconis P I, 55, 23
ቀር-ወርሕ *G* Im Mänsa'-Tiefland P III, L. 118, 16
ቀር-ገበል *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 491, 1; L. 512, 4
ቆራዕ *G* P III, L. 93, 6; L. 98, 10; Mäns 50, 22
ቅርጾብ *M* P I, 143b
ቀራይ *M* P I, 143b; P III, L. 374, 5
ቅራድ *M* P I, 143b
ቅርጡጠት *G* Im Land der 'Ad Temāryām P III, L. 108, 12
ቀራጫታት *G* P I, 241, 8
ቅርጽ Schwertname P I, 172, Nr. 23 (P II, 205)
ቅሩጽ *M* P I, 143b
ቀርጸት *G* Im Māryā-Land P III, L. 322, 12
ቀሻ *S*(?) P III, L. 308, 36
ቁሽ *G* Im Gebiet der schwarzen Māryā, an der Grenze der Min 'Āmer P III, L. 321, 12; ST II, B. ፒጣቫ 8, 11
ቀሽባይ *M* Mäns 57, 12
ቂሾታይ 1. *M* P I, 144a. 2. *K* P I, 184, Nr. 89
ቆቆ *G* P III, L. 552, 5
ቁቅ-ሰራይር *G* P III, L. 101, 20
ቀብር-ሐምድ *G* Im Tiefland der Bēt Šaḥa-qan P III, L. 716, 25
ቀብር-መሳ *G* P III, L. 697, 4
ቀብር-ቀንዳፊት *G* Mäns 84, 25

- ቀብር-ጸዕዳ** *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 321, 22
ቀብር-ፋይድ *G* Im Hochland P III, L. 101, 15 u. 57
ቀትራ:ሸመሪት *G* Im Märyā-Land P III, L. 384, 1
ቀንሸሉቅ *G* Tal zwischen Bēlta und 'Ag'arō im Mänsa'-Land P III, L. 211, 18
ቅንቅን *M* P I, 144a
ቅኑዕ *G* In Šaber P III, L. 82, 8
ቀንዴለት *K* P I, 184, Nr. 90
ቀንዲሊ *G* P III, L. 500, 7
ቅንጅት *K* P I, 184, Nr. 91
ቀንጠብ *M* P III, L. 716, 24
ቅንጥፍ *M* P I, 144a
ቅንጨብ *M* P I, 144a
ቅንጸል *G* Flußtal oder Gebiet im Tiefland der Bēt Šahaqan P I, 164, 16; P III, L. 484, 8; Mäns 79, 17
ቀይሕ 1. *M* P I, 144a. 2. *G* P III, L. 512, 7
ቀይሕ:ረአሳ *K* P I, 184, Nr. 92
ቀይሕ:ቀርኑ *M* P I, 144a
ቀይሕ:ቀርና *K* P I, 184, Nr. 93
ቀይሕ:እዘና *K* P I, 184, Nr. 94
ቀይሐት *G* Im Gebiet der beiden Märyā P III, L. 321, 24; L. 517, 2
ቀይእ *M* P I, 144a || **ዐድ:ቀይእ** *S* ST II, 'Ad Šek 1, 9; ebda. Zēn 1, 52
ቄጦ *K* P I, 184, Nr. 95
ቀድሕ *M* P I, 144a; P III, L. 491, Pr.-Einl., S. 349, 7
ቀድሐት:ወድ:ድብሎይ *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 15
ቅድራሽ *M* P I, 144a; ebda. 195, 21
ቅዱድ *M* P I, 144a
ቀደዴ *M* P I, 144a || **ዐድ:ቀደዴ** *S* P III, L. 312, 15
ቆደዳ *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 33
ቀዳዳይ *M* P I, 144a
ቄጦ *K* P I, 184, Nr. 95; P III, L. 551, 5
ቅጡም *M* P I, 144a; P III, L. 13, 16; vgl. P I, 110, 10
ቅጥምት *F* P I, 157b; vgl. P I, 110, 11
ቀጤመት *F* P I, 157b
ቀጣሪት *G* P III, L. 536, 73
ቅጥባ *G* P III, L. 409, 6
ቀቫን 1. *Ka* P I, 177, Nr. 13. 2. Schwertname P I, 172, Nr. 4, 6 (P II, 205)
ቀጢን *G* Ort am 'Ansaba P III, L. 305, 8
ቀቫኒት *G* P III, 101, 20; L. 344, Pr.-Einl.
ቃጥዕ Schwertname P I, 172, Nr. 12, 18 (P II, 205)
ቆጨብ *G* (?) P III, L. 80, 41
ቀጸፋ *K* P I, 184, Nr. 96
ቀፈር *St* (bei den Ḥabāb) *C.* Ross. Cal. [5], 10
ቅፍርላ *G* im Gebiet der 'Ad Temāryām P III, L. 470, 1; L. 549, 26
ቀሬት *G* P III, L. 177, 1; ST II, Zēn 1, 25
ቦሀልቪ *M* P I, 144a
ቦሀታ *M* P I, 241, 14; Mäns 67, 13
ቦሀይማኖት *M* P I, 144a; Mäns 15, 29
ቦሀዳር 1. *M* P I, 144a. 2. *S* Stamm im Barka P III, L. 317, Pr.-Einl.; L. 335, 9
ቦሀዳራይ *M* P III, L. 212, 8
ቦላ *S* P I, 61, 22 (vgl. P II, 66, Anm. 1)
ቦሉ *G* Ort südöstl. von Gälāb P III, L. 213, 4
ቡላ *M* P I, 144a; P III, L. 62, 7; Mäns 16, 16f.

- ቢሎ *G* Im Gebiet der beiden Māryā P III, L. 321, 6
- ብሌ 1. *K* P I, 184, Nr. 97. 2. *R* P I, 179, Nr. 16; P III, L. 211, 16
- ብላል 1. *M* P III, L. 494, 7; L. 657, 5. 2. *G* P III, L. 526, 31
- ብሉሕ *M* P I, 144a || ዐድ፡ብሉሕ *S* P I, 232, 4
- ብልም *G* P III, L. 517, 17
- በለስ 1. *K* P I, 184, Nr. 98; P III, L. 340, 1. 2. *R* P I, 179, Nr. 17
- በለሳ *M* P I, 144a
- በልሳ *G* In der Nähe von Gäläb P III, L. 79, 9
- በልቀት *G* P I, 40, 15; P III, L. 278, 2
- በላት Name eines Ochsen P III, L. 184, 3
- ባሎት *S* Stammesabteilung der 'Al-gadēn C. Ross. Ric. 72, 5
- ቤልታ *G* P III, L. 39, 30; L. 91, 12; ST II, Zēn 1, 25; vgl. C. Ross. Trad. II, 36, Anm. 4
- ብሌታ *G* Vielleicht in Hochabessinien P III, L. 431, 11
- በላታት *G* P III, L. 500, 9
- ብለች *G* Im Barka P III, L. 603, 18
- ብሌን, *pl.* በላይን *S* Belēn, Bilin oder Bogos P III, L. 35, 23; L. 151, 1
- ብሌናይ *M* P I, 52, 3; ST II, B. ፒauqē 30, 13; Mäns 74, 8
- በለው *S* P I, 282, 11; P III, L. 411, 7; L. 690, 2 || Nisbe-Adj. በልዋይ P III, L. 621, 14
- ባልዋ *G* Im Bogos-Land P III, L. 701, 1
- በልዋይ *M* P I, 144a; Mäns 16, 9
- በልዋይት *F* P I, 158a; P III, L. 350, 5
- በላዕ-ቀቨት *M* P I, 144a
- በላዕ-አምበጣ *M* P I, 144a
- በላዕ፡እንግዎ Schwertname P I, 172, Nr. 22 (P II, 205)
- በላዕ-አጃም *M* P I, 144a
- በላዕ-ዒዳ *M* P I, 144a
- በላዕ-ገርሳ *M* P I, 144b
- በላዕ-ፈረስ *M* P I, 144b
- በልዐት Name einer Kamelherde P III, L. 347, 3
- በልዒት *K* P I, 184, Nr. 99
- ብልዳ *St* (Ḥabāb) C. Ross. Calend. [5], 4 (vgl. ebda. [2]f.)
- ብላዲንጊ *G* Im Land der Min 'Ämer P III, L. 31, 13
- በልዳይ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 12
- በለጭ *K* P I, 184, Nr. 100
- በሐሪ *R* Aus Ägypten und Assab stammend Lt
- ቡሐር፡ነጋሲ *M* ST II, B. ፒauqē 16, 15
- በሐይላይ *M* P I, 144b; P III, L. 84, 7 || ቤት፡በሐይላይ, ዐድ፡በሐይላይ *S* P III, L. 259, 10; ST II, Zēn 1, 8
- ባምባ *G* P III, L. 391, 1
- ቡሪ *G* Gegend südlich von Arafale SO; Mäns 1, 7
- ቡራ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 516, 15
- በርህ *M* P I, 144b; P III, L. 340, Pr.-Einl.
- ባርህ *M* P I, 144b
- ብርህ *F* P I, 158a
- ባርህት 1. *F* P I, 158a; P III, L. 233, 1. 2. *Ka* P I, 177, Nr. 14. 3. *K* P I, 184, Nr. 101
- ብርሃኑ || ዐድ-ብርሃኑ *S* Ein Bogosstamm Mäns 37, 25
- ብርሐቲ *G* Name eines Feldes Mäns 22, 13f. (vgl. C. Ross. Trad. II, 36, Anm. 4)
- በጅር *G* Gebiet im Māryā-Land P III, L. 384, 1

- ብሩር *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 502, 11
- ብሩሽ *G* Gebiet im Ḥabāb-Land P III, L. 512, 1
- በርቅ *M* P I, 144b; P III, L. 307, Überschrift
- ብራቅ (d. i. Ar. *burāq*) Name des Pferdes Muḥammeds P III, L. 494, 11
- ብርቅላይ *M* P I, 144b
- በረብር *G* Nördlich von 'Ag'arō P III, L. 11, 3; L. 99, 22
- በርት || ዐድ:በርት *S* P III, L. 595, 207
- በርአጌ *Eigenname?* P III, L. 517, 39 (vgl. P IVB, 769f.)
- በረካ *F* P I, 158a; P III, L. 665, 1
- በርካ *G* P III, L. 14, 2
- ብርካ || ዐድ:ብርካ *S* ST II, B. Ṭauqē 2, 3
- ብርካቲ *M* P I, 144b; P III, L. 666, 8 || ዐድ:ብርካቲ *S* ST II, Māryā 4, 1
- ብርካታት *G* Im Tiefland in der Gegend von Mōṭe'at P III, L. 446, 2
- ቡርኩታን *G* C. Ross. Ric. 76, 7
- ብረከንትያ *G* ST II, *Terk* 2, 2; B. Ṭauqē 15, 24
- በርካይ *M* P I, 144b; P III, L. 116, 22
- በርካይት *F* P I, 158a
- ብርካይት *G* P III, L. 416, 6
- በርዐል *M* P III, L. 295, 2
- በጌ-ዐረብ *G* Gewöhnlich ist damit der Sudan und Ägypten gemeint P III, L. 419, 11; (L. 563, 4: በር-ዐረብ)
- ባርዮ *M* Māns 54, 10
- ቡራይ *K* P I, 184, Nr. 102
- ባርያ *S* Negerstamm in Nordwest-Abessinien (vgl. P II, 164, Nr. 249) P III, L. 343, 7; ST II, B. Ṭauqē 21, 33
- ባርያይ *M* P III, L. 107, 13; L. 152, 12
- ባርያይት *K* oder *R* P III, L. 372, 3
- በርዳዳ *M* P I, 144b
- በርደድሃ *M* P III, L. 581, Überschrift
- በርጅ *G* Im Māryā-Land P III, L. 321, 90
- በርጅም *F* P I, 158a; P III, L. 536, 5
- ባርገላይ *M* P I, 144b; Māns 84, 4
- ብርጋዕ *M* P I, 144b; P III, L. 268, 1
- ቡሳት *F* In P III, L. 677, 1 als *M* gebraucht; vgl. P IVB, 1037
- ባስዋር *M* P I, 144b
- ቢሻ *G* Im Bāryā-Gebiet P III, L. 6, 1; L. 338, 11
- ባሺ d. i. der italienische Eigenname Bacci P III, L. 70, Überschrift u. 1
- ባሽሪ *G* Anderer Name für Täblenḡi westlich von Gälāb P III, L. 182, 6
- ባሺክ *M* P I, 144b || ዐድ:ባሺክ *S* P III, L. 80, 26 (so nach Mscr.)
- ባሽኮክ *K* P I, 184, Nr. 103
- ባሻይ:ሀብቱ *M* P III, L. 139, Überschrift; Māns 64, 19
- ቦሻይ *K* P I, 184, Nr. 104
- በቀል 1. *K* P I, 184, Nr. 105. 2. *R* P I, 179, Nr. 18
- በቅላ *G* Im Ḥabāb-Land P III, L. 536, 39
- በቁለት *F* P I, 158a
- ባቁስ *G* Im Gebiet der 'Ad Temāryām P III, L. 308, 8
- ባቁሰብ *G* Am Weg von Gälāb nach Haigat (auch አብ:ባቁሰብ) P III, L. 123, 1
- ብቅዐት *G* Bezeichnung des befestigten Lagers der Derwische P III, L. 358, 6
- ባብ-ሰራቅ *G* Dorf in Bēlta P III, L. 227, 8

ባባት *F* P I, 158a
ባብ-ዐጋና *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 502, 5
ባብ:ጀንገራን *G* Im Bogos-Land P III, L. 215, 1; ST II, B. Ṭauqē 5, 4
ቤት:ህምመ *G* Eine Wasserstelle P III, L. 595, 92
ቤት:ማልክ *G* P III, L. 713, 14
ባትምቤ *G* P III, L. 517, 17
ባቶር *M* P I, 144b; P III, L. 245, 26
ቤት-ከራይ *G* P III, L. 500, 8
ቤት:ክስታን *G* Im Tiefland der Bēt Šaḥaqaṅ P III, L. 716, 4
ቦንካይ Schwertart P I, 174, E
ቢንዓምር *S* P III, L. 350, 7
ብኤል-አሊ *M* P I, 144b
ብኤልዜቡል Beelzebub Mt 10, 25
ብእምነት *M* P I, 144b; P III, L. 64, 12
ቦኪት *M* P I, 144b; Mäns 17, 20
ቦኪታ *F* P I, 158a; P III, L. 17, 7
ባኩት *F* Seltene Koseform für ቦኪታ P III, L. 402, 1
ቦከክያ *G* An der Mündung des Laba-Flusses P III, L. 202, 3; Mäns 46, 13; ebda. 84, 23
ቦወሳ *G* Name eines Feldes P I, 246, 16
ቦዐል-ለዓሊት *M* P I, 144b
ቦዐል-ቅዲት *M* P I, 144b
ቦዐል-ገድ *M* P I, 144b; P III, L. 235, Überschrift
ቦዐልቲት *G* Mäns 26, 11
ቦዐቮ || **ቤት:ቦዐቮ** *S* P I, 285, 12
ቦዐት-ቀላቲ *G* In Šaber P III, L. 82, 8
ብዕቫ *K* P I, 184, Nr. 106
ቤዝ *S* Name für den Planeten Venus SO
ባዜን *S* Ein anderer Name für Kū-nāma P III, L. 66, 1; L. 343, 7

ባዛይ *M* P I, 144b; P III, L. 528, 9
ብይሐ Name eines sagenhaften Wesens P I, 18ff.
ባይራ = **ባርያ** P III, L. 133, 4
ባይሩ *M* ST II, Terk 3, 27
ባይራይ 1. *M* P I, 144b; Mäns 14, 10. 2. *s* P I, 162, Nr. 28
ባይራይት *F* P I, 158a; P III, L. 24, 8
ብየን *M* P I, 145a; P III, L. 299, Überschrift
ብይናኒ 1. *M* P I, 145a. 2. *K* P I, 184, Nr. 107
ብየድ *M* P I, 145a; P III, L. 31, 14
ብዳ *M* P I, 52, 3; P III, L. 40, Pr.-Einl.
ብጅሆ *M* P I, 145a; P III, L. 671, 6
ብጅሆተት *F* P I, 158a; P III, L. 508, 1
ብደል || **ቤት:ብደል** *S* Ein Stamm der Min ‘Amer P III, L. 379, 9
ብጃላ *K* P I, 184, Nr. 108
ብድማይ *M* P I, 145a; P III, L. 411, 1
ቤዳር *K* P I, 184, Nr. 109
ባዱሽ *S* Ein Name des Planeten Jupiter P I, 55, 16; P III, L. 427, 5
ባድን *G* Im Māryā-Gebiet P III, L. 352, 3
ባዱና *M* P I, 145a; P III, L. 152, 1
ባጅል *M* P I, 145a; P III, L. 447, 5
ቦፕ *G* Etwa eine Stunde westlich von Kārān P III, L. 486, 8; Mäns 58, 22
ቦጎስ *S* Bogos P I, 62, 16
ቦጎሳ *G* Südlich von Qerūḥ P III, L. 285, 13
ብጋይ 1. *M* P III, L. 542, 27. 2. *s* P I, 162, Nr. 29 || **ቤት-ብጋይ** *S* = ‘Ad Taklēs P III, L. 574, 4
ብጋይት, *pl.* **ብጋያታት**, **ብጋዮታት**, **ብጋታት** 1. *R* Berühmt wegen ihres schnellen Laufes in der Ebene,



aber untauglich für die Berge P I, 179, Nr. 19; P III, L. 80, 22 u. Mscr. 2. K P I, 184, Nr. 110
ብግድ, *pl.* አብጋዳት 1. R P I, 179, Nr. 20. 2. K P I, 184, Nr. 111
ብገዳይ M ST II, B. ፒግቫ 30, 28
ባጤላ K P I, 184, Nr. 112; P III, L. 233, 8
ቡጠት F P I, 158a
ብጤን St der Ḥabāb = Ar. *al-baḥīn* C. Ross. Cal. [5], 8 (vgl. [3])
ቢጫይ M P III, L. 144, Überschrift
ባጽዕ G Massaua P III, L. 98, 1; L. 108, 9
ባጽዓይ M P I, 145a
ባፍታ 1. F P I, 158a; P III, L. 1, 10
 2. K P I, 184, Nr. 113
ባፍዳ G, *pl.* ባፍዳታት Bāfda und Umgebung P III, L. 595, 180
ባፈዲብ s P I, 162, Nr. 30

ተላይ M P I, 145a
ተሐራ G Im Hochland, im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 493, 5; ST II, 'Ad Šek 1, 34
ተሐራ፡ጸዐዳ G Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 552, 10
ተሐሳስ 1. Monatsname P I, 62, 22 (vgl. P II, 67). 2. M P I, 145a
ቶማል G? P III, L. 711, 4
ትማራ M P I, 145a; P III, L. 581, 1
ትማርያም M P I, 145a; ST II, Māryā 4, 2 || **ዐድ፡ትማርያም** S P I, 279ff. u. oft
ተምበል M P I, 145a
ተምበሌ M P I, 145a; P III, L. 338, 13
ታምባቺ G Im Gebiet der schwarzen Māryā, an der Grenze der Min 'Āmer P III, L. 321, 12
ተምቡካት G In 'Ag'arō im Mānsa'-Land P III, L. 468, 2

ትምኔቱ M P I, 145a
ትምኒት F P I, 158a; P III, L. 274, 77
ትምክኤል M P I, 145a; Māns 2, 24
ተምሬቅ G Ein Feld bei 'Ōnā Māns 51, 2
ተሬ G P III, L. 517, 16
ቶራ 1. K P I, 184, Nr. 114. 2. R P I, 179, Nr. 21; P III, L. 80, 19. 3. Ka P I, 177, Nr. 15
ተሮስ M P I, 145a
ተረብ-ዐጁ s P I, 162, Nr. 31
ተራ-እምኒ M ST II, Zēn 1, 4
ትርኪ M P I, 145a
ተረክቤ G Südlich von Massaua P III, L. 409, 3
ተረከባ G Fluß im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 16
ትረከበት G In Saḥartī in der Nähe der Provinz Tigrē P III, L. 152, 12; L. 645, 13 (hier **ተረከበት** = ት...?)
ትርካይ M P I, 145a; Māns 40, 7f.
ትርካይት K P III, L. 293, 1
ቶርዓ S Māns 1, 10; ebda. 78, 30
ቶርዓይ M Māns 1, 7 (Ahnherr des Stammes ቶርዓ)
ትራጅ M P I, 145a; P III, L. 645, 17; Māns 18, 5
ትስሌላ F P III, L. 292, 10 (= ትስኔ-እላ, siehe dieses)
ተሰም M P III, L. 690, 1
ተሰሳ G Ort zwischen Gälāb und Lābā P I, 194, 3; P III, L. 15, 15
ትስኔ-እላ F P I, 158a
ተሰአን M ST II, B. ፒግቫ 30, 12
ታስክንረዕ G Name eines Feldes P III, L. 221, 12
ተስፋ M Māns 75, 28
ተስፋ-ላሴ M Māns 15, 22
ተስፋ-ልዑል M P I, 145a; Māns 18, 5



- ተስፋ-ሐንስ *M P I*, 145a; Mäns 17, 7
- ተስፋ-ምኬል *M P I*, 145a; *P III*, L. 7, 1
- ተስፋስ *M P I*, 145b; *P III*, L. 84, 5
- ተስፌስ *M P I*, 145b
- ተስፋይ *M P I*, 145b
- ተስሮይ *M P I*, 145b; Mäns 84, 15
- ተስፋ-ገርጊስ *M P I*, 145a; *P III*, L. 222, 1
- ተስፋጮን *M P I*, 145b; *P III*, L. 13, 10 || *ዐድ:ተስፋጮን S P III*, L. 77, 21
- ቶሽም || ቤት-ቶሽም, ደቂ-ቶሽም
1. *S P III*, L. 226, 40; L. 627, 4.
2. *G* Ein Ort der 'Ad Nefäs *P I*, 280, 2
- ተቅልጮን *M P I*, 145b; Mäns 75, 24; *ST II*, B. ፒታቂ 13, 9 (vgl. ተክልጮን)
- ተቅዳ *G P III*, L. 517, 19
- ተቅደራ *G P III*, L. 500, 22
- ታብልንጂ *G* Westlich von Gäläb *P III*, L. 38, Pr.-Einl; Mäns 59, 25f.
- ተብሕ *G* In der Nähe von Seqer *P III*, L. 490, 4
- ትባሲ *G* Name eines Gebietes *SO*
- ተቦን *G* Ein Wasserlauf in der Nähe von Naqfa *P III*, L. 501, 7
- ትቡን *M P I*, 145b; *P III*, L. 136, 9
- ታባይና *St* C. Ross. Calend. [5], 8 (vgl. Wörter, ተቦንያ)
- ቲና *G* In Karēr *P III*, L. 101, 12
- ትንስኤው *M P I*, 145b; *P III*, L. 31, Überschrift
- ተንቤን *G P III*, L. 608, 6
- ተንቡካት *G* In 'Ag'arō *P III*, L. 2, 16
- ታንታርዋ *G* Stadtteil von Kärän *P III*, L. 23, 1; L. 363, 7
- ተን-አለቡ *G* Gebiet der 'Ad Temäryām *P III*, L. 308, 7
- ተንከር *G* Ein anderer Name des 'Ansaba-Stromes *P III*, L. 75, 16; L. 439, 14; L. 536, 13: ተንከር
- ተንፈቅ *G* Westlich von Gäläb *P III*, L. 6, 18; L. 92, 4
- ትንፍያ *G* Im Tiefland *P III*, L. 447, 1
- ተአይ || *ዐድ-ተአይ S* Mäns 67, 22
- ተኻ *F P I*, 158a; *P III*, L. 568, 5
- ተከሌ *M P I*, 145b; *ST II*, Zēn 1, 3
- ተክሉ *M P III*, L. 138, 1
- ቶክሌ *M P I*, 145b
- ተክለ-ሐንስ *M* Mäns 76, 2
- ተክልምኬል *M P III*, L. 293, Überschrift; Mäns 75, 31
- ተክሌስ *M P I*, 145b; *P III*, L. 11, 3 || *ዐድ:ተክሌስ S P I*, 279, 23 u. oft
- ተክለት *S P III*, L. 226, 39
- ተክለ-አብ *M* Mäns 18, 29
- ተኸሌዛን *G*(?) *P III*, L. 486, 9; *ST II*, B. ፒታቂ 30, 20 || *ዐድ:ተኸሌዛን S P III*, L. 670, 9; Mäns 57, 30
- ተክላይ *M P I*, 145b || *ዐድ:ተክላይ G P III*, L. 8, 1; L. 241, 6
- ተክለገርጊስ *M ST II*, B. ፒታቂ 30, 5
- ተክልጮን (meist ተቅልጮን) *M P III*, L. 48, 14
- ትክምትክል *G* In Bēlta *P III*, L. 211, 15
- ቶከር *G* C. Ross. Ric. 75, 21f. (auch Tonkar)
- ተክሩር Name eines besonders frommen Negervolkes im Westsudan (vgl. Marquart, Benin, S. CCXLIV ff.) *P III*, L. 308, 13
- ተክሩራይ *M P I*, 145b; *P III*, L. 706, Überschrift; Mäns 40, 7
- ተክሩራይት *F P I*, 158a; *P III*, L. 703, 1; *ST II*, B. ፒታቂ 21, 19

- ትክሌ** *G* Im Land der Ḥabāb P III, L. 253, 10; L. 347, 2
- ተክሰላሌ** *M* P I, 145b; Mäns 19, 11
- ተኩሽ** *M* P I, 145b; P III, L. 653, 1
- ተኸት** *M* P III, L. 701, 2 (vgl. P IV B, 1061)
- ተኸት** *F* P I, 158a; ST II, Terk 1, 43
- ተከኖ** *G* P III, L. 582, 8
- ተኸኤ** *M* P I, 145b; P III, L. 24, 8
- ተኸዝ** *M* P I, 145b
- ተኸዜ** *G* Name für den Oberlauf des Atbara-Flusses P III, L. 93, 2; L. 129, 3 (vgl. hierzu P IV A, 221)
- ተውሌ** *M* P I, 145b; P III, 383, 3 || **ዐድ-ተውሌ** *S* Ein Teil der 'Ad Taklēs P III, L. 573, 21
- ተውድድ** *F* P I, 158a; P III, L. 563, 11
- ታይብ** *M* P I, 145b; P III, L. 554, 2
- ታይዶስ** *M* ST II, B. Ṭauqē 30, 17
- ቴድሮስ** *M* P I, 145b; P III, L. 3, Überschrift
- ትጃር** *M* P I, 145b; P III, L. 27, 1
- ተግ** *G* P III, L. 517, 19
- ትግሬ** *G* Naffa' 1, 2
- ተገብ** *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 326, 15; L. 542, 27
- ተፍሌናይት** *G* Ein Hügel nordöstl. von Gälāb P I, 237, 19
- ቴፋኖስ** *M* Stephanus P I, 202, 19
- ቶፈናይ** *M* P I, 145b; P III, 287, 16
- ንሀብ** *G* Ein Berg C. Ross. Ric. 78, 22
- ንሀበት** *K* P I, 184, Nr. 115
- ንሀባይ** *M* P I, 145b; P III, L. 459, Überschrift
- ናሊ** 1. Ziegenname P I, 70, 19.
2. *S*(?) P III, L. 648, 6
- ነለት** *K* P I, 184, Nr. 116
- ነላይ** *G* Im Māryā-Gebiet P III, L. 13, 2; L. 373, 13
- ናላይ** 1. *M* ST II, Zēn 1, 7 || **ዐድ: ናላይ** *S* Familie der Bēt Šahaqan P III, L. 26, 1. 2. *K* P I, 184, Nr. 117. 3. *G* Im Gebiet der Bēt Šahaqan P III, L. 285, 17; Mäns 79, 6
- ነምሳ** *G* Österreich, dann auch: Deutschland Sill 81, 7
- ኖር** *M* P I, 145b; P III, L. 15, 7
- ኖሮ** *G* P III, L. 101, 32; L. 536, 71
- ኖረት** *G* Im Hochland der Bēt Šahaqan P III, L. 266, 17; Mäns 85, 26
- ኖሪት** *F* P III, L. 587, 4
- ነራን** *M* C. Ross. Ric. 75, 7
- ኖር-አነቪ** *M* P I, 146a
- ኖራይ** 1. *M* P I, 146a. 2. *s* P I, 162, Nr. 32
- ኖረዲን** || **ዐድ: ኖረዲን** *S* ST II, B. Ṭauqē 4, 25
- ነርጉስ: ሬን** P I, 31, 9 (vgl. P II, 33, Anm. 1)
- ናስር** *M* P I, 146a; P III, L. 84, 9
- ናስራ** 1. *F* P I, 158b. 2. *S*t (Ḥabāb) C. Ross. Calend. [5], 10; [3], 1. Abs. (Ar. *an-natra*). 3. Name einer Trommel der Min 'Āmer P III, L. 605, 6
- ነሻር** *M* P I, 146a; P III, L. 90, 24
- ንሹር** *M* P I, 146a; P III, L. 303, Überschrift
- ንስሪት** *F* P I, 158b; P III, L. 288, 1
- ነስረዲን** *M* P I, 146a; P III, L. 344, Pr.-Einl.
- ኒቆላይ**, *pl.* ኒቆላይም Nikolaït(en) Off 2, 6
- ነቅፋ** *G* Hauptort der Ḥabāb P III, L. 68, 1; L. 357, 3
- ኖባ** *F* P I, 158b
- ኖብል** *K* P I, 184, Nr. 118; P III, L. 551, 7
- ነበራ** *S* P I, 282, 18; P III, L. 272, 9
- ነበራይ** *M* P I, 146a; P III, L. 13, 1; Mäns 14, 11

- ነቡብ S P I, 79, 24 || Nisbe-Adj. ነባይ P I, 81, 21
- ነበክታ G P III, L. 714, 13
- ነባይ M P I, 146a (vgl. ነቡብ)
- ነቻባይ 1. M P I, 146a; Mäns 17, 15f. 2. s P I, 162a
- ነቻባይት F P III, L. 697, 7
- ናትናኤል M Mäns 17, 2
- ንኢሾ. ኒኢሾ K P I, 184, Nr. 119; P III, L. 318, 6
- ንክራ G Insel bei Massaua, Deportationsort (ohne Zitat)
- ናከሻ M P III, L. 7, 7; L. 15, 6
- ነውረኧን M P I, 146a; P III, L. 278, 2 || ዐድ:ነውረኧን S P III, L. 306, 4; P I, 39, 21
- ነዋ-እዝጊ u. ነዋዝጊ M P I, 146a; Mäns 14, 3
- ናውድ M P I, 146a; P III, L. 25, 8; Mäns 35, 27
- ነዊደት Ka u. Ka-Rasse P I, 177, Nr. 16
- ነዐቡ M C. Ross. Doc. 18, 27
- ናይር M P I, 146a; P III, L. 5, 1; Mäns 16, 30
- ንያረት F P I, 158b
- ናይብ M P I, 146a; P III, L. 31, 20 || ዐድ:ናይብ S P III, L. 152, Pr.-Einl.
- ነደል M P I, 146a; P III, L. 84, 3
- ነደሌ F P I, 158b; P III, L. 284, 17
- ናድር M P III, L. 125, 18; C. Ross. Ric. 76, 23
- ነጃር M P I, 146a; P III, L. 523, 1
- ንግሩ M ST II, Zēn 1, 6
- ነጋሲ M P I, 146a; P III, L. 9, 10
- ንግስቲ F P III, L. 72, 7
- ነጋሽ M P I, 146a
- ናገት M P I, 146a; P III, L. 621ff. (Dichter)
- ነግዐት G P III, L. 343, 10
- ነጩ M P I, 146a || ዐድ:ነጩ S P III, L. 701, 6
- ነጫቢ M P I, 146a; P III, L. 335, 9
- ነጽፎ:እላ K P I, 184, Nr. 120
- ነፋስ Name einer Trommel der Min 'Amer P III, L. 605, 6
- ንፋስ || ዐድ:ንፋስ S oder G P I, 280, 2
- ነፋሲት G Im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 716, 23
- ነፋዕ M P I, 146a
- ናፍዕ M P I, 146a; P III, L. 344, Pr.-Einl.
- ናፍዓ F P I, 158b
- ናፍዖታይ M ST II, 'Ad Šek 1, 3
- ኢሀርብ M P I, 146b; P III, L. 367, 10
- አሉላ M P III, L. 72, Überschrift; L. 152, 3
- አልሕሴን M C. Ross. Ric. 69, 14
- አለም:ሰገድ M ST II, Zēn 1, 5
- አለሚን M P III, L. 556, 1
- አልመክ:ንምር M C. Ross. Ric. 75, 23 (vgl. ders., Doc. 28, Anm. 2)
- አልመዳ M u. S P I, 146b; Nisbe-Adj. አልመዳይ P III, L. 374, 3 (vgl. P IV A, 569)
- አልመዶም M P I, 146b; Mäns 16, 30
- አልመዳይ M P I, 146b; P III, L. 84, 4; Mäns 15, 30; vgl. አልመዳ
- ኤሎስ M P I, 146b; P III, L. 81, 5 || ዐድ:ኤሎስ S P I, 40, 1; Mäns 69, 6
- ኤልሳእ M Mäns 17, 28
- ኢልቫላክ M P I, 146b
- አልቦ G Am oberen 'Ansaba, südl. von Kärän; früher großes Dorf P III, L. 256, 6
- አልባሳ M P I, 146b; P III, L. 373, 2
- አልቤናይ Schwertname P I, 172, Nr. 7 (P II, 205)
- ኤላት M P I, 146b

- አ.ላት *F* P III, L. 661, 1
 አ.ሊት *F* P I, 158b
 አ.ላቲ || ዐድ:አ.ላቲ *S* C. Ross. Ric. 72, 6
 አሌኒ *F* Helene P I, 158b
 አል:ናስሐ *M* ST II, 'Ad Šek 8, 6
 አልአሚን *M* P III, L. 74, 7; ST II, 'Ad Šek 1, 4
 አልአዛር *M* TE 705, 17; Mäns 17, 27
 አልከደር *M* P III, L. 571, 7 (vgl. P IV B, 864)
 አል:ዐረቢ. *M* C. Ross. Ric. 73, 15
 ኤላይ Schwertname P I, 172, Nr. 2 (P II, 205)
 ኤላይ *M* P III, L. 484, 9
 ኤልያስ *M* Mäns 17, 28
 አልያብ *M* ST II, 'Ad Šek 1, 8
 አ.ልጆክል *M* P I, 146b
 አልጃጅ *F* P I, 158b
 አልጌና *G* P I, 281, 14; P III, L. 529, 3
 አልጌነት *K* P I, 184, Nr. 121
 አልገዐታ *G* Im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 15, 19; L. 379, 16 (*pl.*); Mäns 6, 2f.
 አልገዴን *S* P I, 250, 16; ebda. 285, 21; P III, L. 343, 7
 አልገዴናይ *M* P I, 146b; P III, L. 695, 1; Mäns 19, 29
 አልፍ *M* P I, 146b
 አሓ || ዐድ:አሓ *S* P I, 283, 17; FM 119, 21; Mäns 67, 17
 አሕመድ *M* C. Ross. Ric. 72, 1 u. 2
 አምሐራ *G* u. *S* Amhara, Amharer P III, L. 2, 2; L. 53, 3; L. 101, 50
 አምሐራይ *M* P I, 146b; P III, L. 73, 11
 አምሐራይት *F* P I, 158b
 አሚር *M* P I, 146b; P III, L. 9, 10
 እምሾምዕ Beiname der Hyäne P I, 78, 22 (vgl. P II, 84, Anm. 2)
 እምባ *G* Etwa $\frac{1}{2}$ Stunde von Massabär P I, 52, 25; P III, L. 274, 15
 ኤምቦ *K* P III, L. 526, 1
 እም-በሀራ *G* Im Land der Märyā P III, L. 321, 77
 እምበራ *s* P I, 162, Nr. 34; P III, L. 62, 9; L. 73, 15
 እምበርሀገት *K* P I, 184, Nr. 123
 እምቤረሚ *G* ST II, 'Ad Šek 1, 41; Mäns 63, 10
 እምቤርቶ *M* Umberto P III, L. 609, 8
 እም-በሮት *K* P III, L. 390, 1
 እምባው *K* P I, 184, Nr. 124
 እምበዓ *G* Ein Fluß SO
 እምባ:ዛውል *G* ST II, Zēn 1, 16; Mäns 85, 3
 እምባ-ደርሆ *G* Nördlich von Asmara in Hamasēn P III, L. 656, 4; ST II, Zēn 1,8
 እምበጤጣይ *M* ST II, B. Ṭauqē 15, 12
 አመት 1. *F* P I, 158b. 2. *K* P I, 184, Nr. 125
 አመቱ *F* P I, 158b
 አመተ-ማርያም *F* P I, 158b
 አመታ-ምኤል *F* P I, 158b
 አመተ-ጋብር *F* P I, 158b
 እምቶ *F* P III, L. 671, 6
 ኤማን *M* P I, 146b
 አምና *F* P I, 158b; P III, L. 24, 8; L. 48, 17
 አሚና *F* P I, 158b
 እመነስር *F* P I, 158b
 አማኑኤል *M* Mäns 17, 26
 እም-አጫብዕ *G* Im Barka P III, L. 603, 17
 እምኩሹ *G* P I, 283, 11; P III, L. 98, 20; Mäns 58, 13 (hier neben ምንኩሹ)
 እም:ከልብ *F* P I, 77, 8; vgl. P II, 83, Nr. 64; P IV A, 534 (zu L. 344, 7)

- አም:ክንራዕ** K P I, 184, Nr. 122
አም-ዕትሮ G Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 6
አማይር F P I, 158b; P III, L. 48, 15
አምጌ K P I, 184, Nr. 126
አም-ገርሰት G P III, L. 88, 2
ኤጌ F Name der ältesten Tochter des Missionars R. Sundström (abgekürzt aus Eritrea) P III, L. 68, 2
ኤራ G Im Māryā-Land P III, L. 334, 5; L. 338, 9; L. 344, Pr.-Einl.
ኢራ = ኤራ? ST II, Turk 3, 29
አጌ 1. K P I, 185, Nr. 127. 2. R, *pl.* አጌ-ታት P I, 179, Nr. 22
አርሂት F P I, 158b
ኤርምያስ M Mäns 18, 26
አራሪ 1. K P I, 185, Nr. 128. 2. R, *pl.* አራሪ-ታት P I, 179, Nr. 23
አሬሬ G P III, L. 517, 25
ኢረሽዕ M P I, 146b
አራብ 1. M P I, 146b. 2. K P I, 185, Nr. 129
ኤራብ K P I, 185, Nr. 130; P III, L. 526, 1
አርብ G Im Saḥar-Gebiet P III, L. 217, 13
አረቢ M P I, 146b; Mäns 7, 14; ebda. 8, 7; FM 95, 3
አረበር G Im Māryā-Land P III, L. 321, 91
አርባብ M P III, L. 500, 15
አራባት M P I, 146b
አራባይ K P I, 185, Nr. 131
አርበድ M P I, 146b; P III, L. 84, 16; L. 102, 1
አሪት G Ein Berg C. Ross. Ric. 71, 10
አርታ G Hauptort der schwarzen Māryā P III, L. 321, 1; L. 501, 18; Mäns 1, 16
ኤርትራ G Eritrea N; Mäns 1, 6
አርነዌት Arnauten = Türken P III, L. 459, 1 || *n. un.* አርነዌታይ P III, L. 612, 10
አርኩና G Im Bogos-Land P III, L. 169, 1
አሪከዌ G Im Hochland der Bēt Šaḥaqaṅ P III, L. 274, 76
አርዋ F P I, 158b; P III, L. 45, 4
አርዋም siehe ሮም
እርወት K P I, 185, Nr. 132
አረዋይ G P III, L. 45, 12
አረዋጅ M C. Ross. Ric. 75, 5
አርዐዳ F P III, L. 41, 4; L. 639, 1
አርዐዶም M P III, L. 486, Pr.-Einl.
አረይ M P I, 146b; P III, L. 274, 29
አረዩ.(ት) F P I, 159a; P III, L. 334, 15; L. 385, 1
አርዴ || **ዐድ-አርዴ** S P III, L. 357, 4
እርደት 1. M Mäns 48, 8. 2. እርደት-ጸላም G Mäns 55, 26
አርዱድ G Im Māryā-Land P III, L. 321, 90
አጌጊት K P I, 185, Nr. 133
ኤሮጳ G Europa P III, L. 66, 5
አራፈሌ G P III, L. 193, 3 (vgl. P IV A, 291)
አርፋይ G Im Māryā-Land P III, L. 321, 26
አስሀለት K P I, 185, Nr. 134
አስሀም M P I, 146b
አስላ F P I, 159a; P III, L. 562, 1
ኢሰል M (wahrscheinlich ein italien. Name) Mäns 68, 24; 83, 14
አስመጌ, *pl.* አስመጌያት Osmanli P III, L. 609, 5; L. 616, 3
አስመራ G ST II, Turk 1, 36; *pl.* አስመራ-ታት Asmara-Land P III, L. 652, 1
አስምዔ M P I, 146b; Mäns 18, 17 || **ዐድ:አስምዔ** S Teilstamm der 'Ad Ḥafarōm P III, L. 215, Pr.-Einl.

- አስማጣ** *K P I*, 185, Nr. 135
አስማጥ-አውሑ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 502, 10
ኢሰጊሮ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 516, 18
ኤሱረት *K P I*, 185, Nr. 136; *P III*, L. 551, 8
ኤሱራይ *K P I*, 185, Nr. 137
አሰራይ *G P III*, L. 516, 35
አሰቃቅ *G* Im Land der 'Ad Taklēs *P III*, L. 553, 9
አሰበር 1. *M P I*, 146b; **ቤት: አሰበር** *S P III*, L. 717, 3. 2. *s P I*, 162, Nr. 35
አሰበጌ *M P III*, L. 517, 34
አሰበሪት 1. *M P I*, 147a. 2. *s P I*, 162, Nr. 36
አሰበራይ *M P I*, 147a
አሰበከት || **ረአስ: አሰበከት** *G* Östlich von Qerūh *P III*, L. 285, 11
አሶት *M ST II*, Zēn 1, 3
አሰተርእዮ Monatsname *P I*, 62, 23 (*P II*, 67)
አሰተንቲኖ *G* Südlich von Bagasa *P III*, L. 285, 15
እጂቹ: እም: ከልብ Name eines Vogels *P I*, 77, 11
አሰኛይ *M P I*, 147a
አሳውርታ *S P I*, 244, 11; Mäns 78, 30
አሰከቡ *M P I*, 147a
አሰከባ *M P I*, 147a
አሰከካ *G* Name eines Feldes *P III*, L. 383, 1
አሰገዱ *F P I*, 159a
አሰገዴ *M P I*, 147a; ebda. 279, 24 || **ቤት: አሰገዴ** *S* Gemeinsamer Name für die drei Maflas (Ḥabāb, 'Ad Taklēs u. 'Ad Temāryām) *ST II*, 'Ad Šek 1, 37 || **ሮራ-አሰገዴ** *G* Mäns 6, 23
አሰገዶም *M P I*, 147a; Mäns 16, 28f; *P III*, L. 686, 1
እስጠንቡል *G* Istanbul *P III*, L. 31, 20; L. 660, 3
እስጢፋኖስ *M* Stephanus *P I*, 202, 20; Mäns 19, 16
አስፈዳ *S* Ein Stamm, der mit den Ḥabāb zeltet *P I*, 284, 17; *P III*, L. 393, 9
አስፈዳይ *M P I*, 147a; *P III*, L. 19, 11
አሻ 1. *K P I*, 185, Nr. 138. 2. *R P I*, 179, Nr. 24
አሽሀድ *M P I*, 147a; *P III*, L. 233, 12
አሽላ *G P III*, L. 101, 29; L. 716, 42
አሽሐቅ *M P I*, 147a; *P III*, L. 64, 2
አሽሐቀን *M* Mäns 15, 13 || **ቤት: አሽሐቀን** *S* Mäns 15, 15f. (vgl. ሸሐቀን)
አሽማዒል *M P I*, 147a (auch አሽማ ልዒል); *P III*, L. 572, 23
አሽመክር *G* Teil des Berglandes **ዕሉሊት** östlich von Gäläb *P III*, L. 56, 2
አሽራፍ siehe ሸረፍ
አሹሽ = Kabasa *P III*, L. 339, 13; L. 569, 9
እሹሻይ *M P I*, 147a; *P III*, L. 658, 3
ኤሽባይ *K P I*, 185, Nr. 139
ኤሻት „Beiname“ der Rinder (wie 'Abbāsīt für die Kamele) *P III*, L. 83, 4; L. 128, 4
አሽክሕ *M P I*, 147a
አሽዐል: ሣሬዳ Name eines Stieres *P III*, L. 216, 21
አሽገር 1. *K P I*, 185, Nr. 140. 2. *s P I*, 162, Nr. 37
አሽገሪት *F P III*, L. 387, 4
አቅርን-ጸሌም *G* Ein Feld der 'Ad Temāryām *P III*, L. 308, 9
አቅርደት *G* Agordat *P III*, L. 613, 6
እቅባሐንስ *M P III*, L. 62, 15

- አቅዋሻት *G* P III, L. 80, 24; L. 639, 2
- አቤ *M* P III, L. 19, 4; L. 79, 20
- አባልታ *G* Mäns 6, 30
- አበልቲ *siehe* ሐመድ-አበልቲ
- አብሊጎ *G* P III, L. 344, Pr.-Einl; ST II, *Terk* 2, 8
- አብ-ሐሪሽ *s* P I, 162, Nr. 38
- አብ-ሐጨር *M* P III, L. 307, 6
- አብ-መልካ *M* P III, L. 518, 13
- አብ-ምድገት *M* P III, L. 622, 13
- አብራ *M* P I, 147a; P III, L. 649, 7
- አበጊ *siehe* ልጅ፡አ ...
- አብር *G* P III, L. 595, 45; Mäns 3, 8
- አብርሃ *M* P I, 147a; Mäns 2, 19 || ሴት፡አብርሃ *S* P III, L. 201, Pr.-Einl; P I, 278, 4 || ዐድ፡አብርሃ *S* Eine Bogos-Familie P III, L. 64, 13
- አብርሃ || አብ፡አብርሃ Beiname des Mondes P III, L. 98, 18 (vgl. P IV A, 165)
- አብርሃም (auch አብርሃም, አብርሃም, አብራሃም, አብራሃም) *M* P I, 147a; P III, L. 187, 1; Mäns 18, 7; ebda. 20, 14f. || ዐድ፡አብርሃም *S* ST II, B. ፒላቲስ 8, 1
- አባረራ *G* P III, L. 321, 96; Mäns 33, 12
- አቡራታት *G* Zwei Teiche im Land der Bēt Šahaqan P I, 245, 21
- አብረክ *G* P III, L. 660, 11 (vgl. P IV B, 1014)
- አቡ፡ረዋሽ *M* C. Ross. Ric. 77, 23f.
- አብራይ *M* P I, 147a
- አብ-ራዩት *M* P III, L. 102, 9
- አብርድ *M* P I, 147a
- አብራድሃ *M* P I, 147a || ዐድ-አብ ራድሃ *S* P III, L. 369, 1
- አብሬግ *G* Im Gebiet der Min 'Amer P III, L. 339, 5
- አብ-ስሉስ *M* P III, L. 611, 2
- አብ-ሰላብ 1. *M* P I, 147a; Mäns 20, 13f. 2. *s* P I, 162, Nr. 39
- አብ-ሶሚት *M* P I, 147a
- አብ-ሰነብ *G* P III, L. 553, 7
- አብ-ሳጥር *M* P I, 147a; P III, L. 515, 26
- አብ-ሺካይት *M* P III, L. 306, 10
- አብ-ሺጠባ *s* P I, 162, Nr. 40
- አቢብ *M* P I, 147a; P III, L. 64, 1; L. 82, 10
- አቡባ *M* P III, L. 494, 22
- አብ-ባርህ *M* P I, 147b
- አብ-በከር *M* P III, L. 313, Überschrift
- አቡ-በከር *M* P I, 147b; P III, L. 456, 4; L. 494, 13
- አቫ-ቤጥሮስ *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 338, 10 (vgl. P IV A, 523f.)
- አብ-በፍታ *M* P III, L. 532, 12
- አቤቶ *M* P III, L. 611, 2
- አቡ-ትዕስ Schwertart P I, 174, D
- አብን-ሕንስ *G* In Še'eb P III, L. 433, 2
- አብን-ቀይሕ *G* Bezeichnung des Landes der Bēt 'Abrehē bei den 'Ad Temāryām nach einem im Lande vorkommenden Gestein P IV A, 409 u. Mser. P III, L. 270, 1
- አብንታና *S* C. Ross. Ric. 72, 6
- አቡነወስ *M* P I, 30, 13f. (vgl. P II, 32, Anm. 1)
- አብናይ *M* P I, 147b
- አቫ-ነጋ *M* (Beiname) P III, L. 411, 4
- አብን፡ወለት፡ሀርዳ *G* Im Barka P III, L. 490, 5
- አብን፡ዜናይ *G* Mäns 10, 15; ST II, Zēn 1, 14
- አብንጉለት *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 6; in P III, L. 553, 9: አብ-አንጉለት
- አብ-አምና *M* P III, L. 518, 9
- አባጥጥ *M* Mäns 58, 21

- አሸከር *M P I*, 147b; *P III*, L. 262, Pr.-Einl.
 አሸከር *M ST II*, *Terk I*, 21
 አብ-ክርብ *s P I*, 162, Nr. 41
 አቫ፡ወልዳይ *M P III*, L. 73, 30
 አብ-ዋጥል *G* Im Land der ḥAd Taklēs *P III*, L. 578, 31
 አብዓ-ሰላብ *G P III*, L. 595, 136
 አቫዛ *M P I*, 147b; ebda. 95, 7 ||
 ቤት-አቫዛ *S P III*, L. 54, 8; *Mäns* 14, 5 || ሹም፡አቫዛ *S* ein Teil der vorigen *P I*, 236, 8
 አቫዛ-እዝጊ *M P I*, 147b
 አቫዛዝጊ *M* *Mäns* 14, 3
 አቫይ *M P I*, 96, 17; *P III*, L. 622, 9
 አባያ *s P I*, 162, Nr. 42
 አባይ-ክስታን *M P I*, 147b
 አባይ-ፈላይት *G* Im Märyā-Land *P III*, L. 338, 8
 አብድላ *M P I*, 147b; *P III*, L. 233, 1 || ዐድ-አብድላ *S P III*, L. 140, 4
 አብደርሐም *M* *Mäns* 56, 6
 አብደርሐማን *M P I*, 147b
 አብ-ድኻን *M P III*, L. 626, 5
 አብ-ገላይ *M P I*, 147b; *Mäns* 15, 14 || ቤት፡አብገላይ *S* *Mäns* 15, 16
 አብ-ገምራ *S* Schwertname *P I*, 172, Nr. 15 (*P II*, 205)
 አብ-ገራብ *S* Schwertname *P I*, 172, Nr. 28 (*P II*, 205)
 አቡ-ገራይ *M P III*, L. 698, Überschrift
 አቡ-ግዳይ *G* Am ḥAnsaba *P III*, L. 305, 8
 አቡ፡ጣህር *M C. Ross. Ric.* 77, 4
 አባጫቀት *G P III*, L. 595, 156
 አብ-ጨቫዕ *M P I*, 147b
 አቶ *M P I*, 147b; *Mäns* 14, 7
 አቶ *G P III*, L. 471, 15
 እት፡ህላል *K P I*, 185, Nr. 141; *P III*, L. 519, 1
 እት፡ላንኪት *K P I*, 185, Nr. 142
 እት-አመረት *G P III*, L. 15, 15; L. 102, 9 (vgl. Übersetzung)
 እት፡ሔሳስ *G* Im Märyā-Land *P III*, L. 373, 10
 እት-አዮተት *G* *Mäns* 50, 30
 አቶምሆ *G* Im Märyā-Land *P III*, L. 373, 13
 አቶምሕክ *s P I*, 162, Nr. 43
 እትመት *F P I*, 159a
 አቶማኔት *K P I*, 185, Nr. 146; *P III*, L. 568, 1
 እት-መነቸል *G* Im Land der ḥAd Taklēs *P III*, L. 578, 32
 አቶርዔ *G* In Karēr *P III*, L. 101, 12
 አቶሰርሕ *G P III*, L. 526, 36
 አቶሽም *M P III*, L. 79, 17; L. 84, 6; *Mäns* 18, 30
 አቶብ *M P I*, 147b; *ST II*, Märyā 3, 10
 አቶ፡ብርሃን *M P I*, 147b; *P III*, L. 369, 4
 አቶቢት *K P I*, 185, Nr. 147
 እት-እብን *G* Im Land der ḥAbāb *P III*, L. 501, 3
 እት-አታፍእ *G* Im Land der ḥAd Taklēs *P III*, L. 552, 17
 እት፡አካማም *K P I*, 185, Nr. 143
 እት፡እያይ *G* Im Märyā-Land *P III*, L. 373, 8
 አትከሜ *M* *Mäns* 75, 3
 አትዋጫት *K P I*, 185, Nr. 148
 እት-ዐቅቦት *G* Im Land der ḥAd Taklēs *P III*, L. 578, 7; L. 308, 30
 እት፡ዐንደል *G P III*, L. 517, 17
 እት፡ዐንደለት *G P III*, L. 580, 6
 እትዩ *K P I*, 185, Nr. 149
 እት፡ድብር *S* Schwertname *P I*, 172, Nr. 26 (*P II*, 205)
 እት፡ደባብ *K P I*, 185, Nr. 144
 አቶጊ *G P III*, L. 516, 35
 አቶገማ *K P I*, 185, Nr. 150
 እት፡ገርሰት *G* Im ḥAbāb-Gebiet *P III*, L. 516, 17

- አትጋውሐ 1. *M* P I, 147b. 2. *s* P I, 162, Nr. 44
- አትጋውሐ *K* P I, 185, Nr. 145
- አታፍእ-ግቡድ *G* Ein Ortsteil von Naqfa P III, L. 514, 6
- አንሐስ *G* Nahe bei Kärän P III, L. 595, 13
- አናል *G* C. Ross. Ric. 72, 20
- አንረዊት u. አንረዊት = አርነዌት P III, L. 94, 9; L. 479, 12; L. 582, 3
- አንሰራ *M* P III, L. 79, 1; ST II, Märyā 2, 8
- አንሳሪ siehe ሐማል
- አንሺላን *G* Östlich von Gäläb P III, L. 289, 5 (vgl. P IVA, 448); Mäns 84, 25
- አንሹኛ *G* Wasserstelle westlich von Gäläb P III, L. 22, 4
- አንሺክ *M* P I, 147b; P III, L. 119, 1
- አንሺግ *M* Mäns 74, 9
- አናቀሌ *G* Flußtal oder Gegend im Tiefland der Bēt Šahaqan P III, L. 484, 8
- አንቆማ *K* P I, 185, Nr. 151
- አንቢ *M* P I, 147b; P III, L. 699, 2
- አንበሰት Name der Herde der 'Ad Tēdrös P III, L. 99, 13
- አንቲ፡ጨዉ *G* (Entiscio) P I, 196, 24
- አኔንያ *M* Mäns 54, 10
- አንኮ Name eines Hundes P III, L. 31, 11
- አንገላል *G* Im Märyā-Land P III, L. 321, 90; L. 563, 2
- አንድ *M* P I, 147b
- አንዱል 1. *M* P I, 147b. 2. Name eines Schwertes P I, 172, Nr. 19 (P II, 205)
- አንዲር *M* P I, 147b; P III, L. 225, 14
- አንድርታይ *G* Im Mänsa'-Bergland südöstlich von Gäläb P III, L. 19, 12; L. 82, 7; Mäns 84, 25f.
- አንዲክና *M* P I, 147b
- አንደይ *M* Mäns 15, 22
- አንጀሐይ *G* ST II, B. Tauqē 15, 4
- አንጁና *G* P III, L. 152, 12
- አንጉሹ *G* C. Ross. Ric. 72, 20
- አንጉላ፡ግዱሊ *S* P III, L. 611, 13 (vgl. P IVB, 937)
- አንጋንኦ *S* Mäns 81, 5
- አንገሩቅ *G* Ein Tal östlich von Gäläb P III, L. 15, 14; L. 408, 5; Mäns 48, 15
- አንጠግ *M* P I, 147b (vgl. auch ፀንጠግ)
- አንጾክያ *G* Antiochia Ap 13, 14
- አንፋሪ *M* P I, 147b; P III, L. 689, 5
- አንፎተያ *G* Im Habäb-Gebiet P III, L. 516, 17
- አኬ *M* Sill 64, 20
- አክል *M* P I, 147b; P III, L. 23, 1
- አክል *F* P I, 159a
- አክሊል *St* C. Ross. Calend. [5], 11
- አክሩር *G* In der Nähe von Saganeti in Okule-Guzai P III, L. 615, 13
- አክራካት *G* „Die Ländereien von Kerek“, im Mänsa'-Tiefland P III, L. 80, 43
- አክሱም-ገብሩ *M* Mänsa 61, 23
- አኩብ *M* P I, 148a; P III, L. 175, 6
- አኩብት *F* P I, 159a
- አኩቱ *M* P I, 148a
- አካት *G* Im Tiefland, wo die 'Ad Temäryām sich niederlassen; daher ፀድ-አካት = 'Ad Temäryām P III, L. 640, 7
- አክዋራ *S* Kleinerer Stamm, der mit den 'Ad Temäryām zeltet P III, L. 312, 15
- አኩይ *M* P I, 148a || ፀድ-አኩይ *S* P III, L. 583, 2
- አክያር *F* P I, 159a; P III, L. 50, 13

- አክድ *M P I*, 148a; *P III*, L. 130, 5 ||
ዐድ:አክድ *S P III*, L. 485, Pr.-
 Einl.
አወሊ *M P I*, 148a
አወሊ-ፋንጃይ *M* Mäns 2, 17
አውል-ለሀብ *M P I*, 148a
አውል-ልባብ *M P III*, L. 542, 2
አውል-ኬር *M P I*, 148a
አውላይ *M P I*, 148a; *P III*, L. 128,
 4ff.; L. 227, 9
አውሌታይ *G* Im Märyä-Land *P III*,
 L. 387, 1
አውሐዛ *M P I*, 148a
አውቃጽ *G* Gebiet der Bēt 'Auqē
 Mäns 66, 4f.
አውዐላ *M P I*, 148a
አውዐሎም *M P I*, 148a; Mäns 75, 32
አወድ *M P I*, 148a; *P III*, L. 337, 5
አውጋኛ *G* Im Kunāma-Land *P III*,
 L. 66, 7
አዋጥል *G P III*, L. 552, 5
ኢዐቕል *M P I*, 148a
እገራኤል Name des Todesengels *P*
III, L. 477, 5 (Ar. 'izrā'il)
ኢሸርዕ *K P I*, 185, Nr. 152
አሸጊት *K P I*, 185, Nr. 153
አሸዚ *M P I*, 148a; *P III*, L. 54, 11
እዛዝ *M P I*, 148a; *P III*, L. 120,
 Pr.-Einl.
እዠጉዝ *M P I*, 148a; *P III*, L. 25, 10
እገዢ-መለስ *M P I*, 148a
አይም *M P I*, 148a
አይመት *F P I*, 159a; *P III*, L. 712, 5
አይረስዕ *M* Mäns 17, 15
እይሱ *M P I*, 148a; *P III*, L. 14, 4;
ST II, B. Ṭauqē 30, 6
አይባባ *G* Westlich von Gäläb *P III*,
 L. 6, 19; *pl.* አይባባታት *P III*, L.
 90, 32; L. 100, 20
አይባት *St* C. Ross. Calend. [5], 6
አይተማ 1. *M P I*, 148a. 2. *S P I*,
 80, 3; *SO*
- አይነበዕ** *G P III*, L. 646, 14
እይይ *M P I*, 148a; *P III*, L. 152,
 Überschrift
እይየት *F P I*, 159a
እይየት *M P I*, 148a || **ዐድ:እይየት** *S*
P III, L. 80, 42
አይዶ *M ST II*, Zēn 1, 2
ኢይጀኸል *M P III*, L. 689 || **ዐድ:**
ኢይጀኸል *S P III*, L. 486, Pr.-Einl.
ኢይጀመል *M P III*, L. 595, 16
አዳ *M P I*, 148a; *P III*, L. 91, 5;
 Mäns 16, 25
አድሀራ *G P III*, L. 250, 14; *P I*,
 236, 7
አጃላ *M P I*, 148a; *P III*, L. 73, 33
ኢዶሉ *s P I*, 162, Nr. 45; *P III*, L.
 25, 18
አጃሌት *F P I*, 159a; in *P III*, L.
 677, 1 *M* (vgl. *P IVB*, 1037)
አድሐነት *G* Berg bei Gäläb Mäns
 25, 30
አደም *M P I*, 148a; *St II*, B. Ṭauqē
 4, 11
አድም *M P I*, 148b; *P III*, L. 509, 2
ኢዳምር *G P III*, L. 362, 2
አድመቆም *M P III*, L. 714, 1
እዴ-መግዛ *G* Im Märyä-Land *P III*,
 L. 367, 41
አድር *G P III*, L. 321, 38; L. 578, 20
እድሪስ 1. *M P I*, 148b; *P III*, L.
 8, 3 || **ዐድ:እድሪስ:ወድ:ናውድ** *S*
 Teilstamm der Bēt 'Asgadē *P III*,
 L. 528, 3 || **እም:እድሪስ** Bezeich-
 nung für den Donnerstag *P I*, 103,
 4. 2. *St* Name für **ወድ:ኬማ**, d. i.
 Aldebaran = α Tauri *P I*, 55, 14
እድሪስ-አረይ *M P I*, 148b
እድሪስ:ዳር *G C.* Ross. Ric. 76, 29
እድሪሳይ *M P I*, 148b
አድብሐ *G* Ebene im Gebiet der Bēt
 Ma'ala, im nördl. Tiefland *P III*,
 L. 68, 5; L. 640, 12

- እጆባብ *K P I*, 237, 4
 እዴ-አትባ *G* Gegend und Dorf der 'Ad Taklēs *P I*, 43, 20; ebda. 281, 16
 እዴ:ዕቆት *G P I*, 164, 17f.
 እዴይ:ከልብ *K P I*, 185, Nr. 154
 አዳይድ *G P III*, L. 517, 26
 አድግ *M P I*, 148b; *P III*, L. 34, 9; Mäns 17, 21
 አጃግ *s P I*, 162, Nr. 46
 አደጌ *M* Mäns 6, 1; ebda. 84, 26
 እድግት *F P I*, 159a
 አጃጊት *Ka P I*, 177, Nr. 17
 አድጎይ *M P I*, 148b
 እድግዲ *G C. Ross. Ric.* 72, 20
 አጆለት *K P III*, L. 503, 2
 አጅሐላ Name der Herde des 'Īsa nūr-eddīn *SO*
 አጅርቦብ *G* Im Bogos-Land *P III*, L. 61,1
 አገላ 1. *S* Nachbarvolk der Saho *P III*, L. 79, 4. 2. *G* Zwischen dem Gebiet der Saho und der Provinz Tigrē *P III*, L. 276, 41; L. 480, 6; = እገላ Mäns 84, 10(?)
 እግል *G* Im Tiefland der Mänsa' *P I*, 240, 4
 አግልምባ 1. *M P I*, 148b. 2. *S P I*, 78, 19; አግልምባይት ein Name für die Hyäne *P I*, 78, 22
 አገልድ || ክልኤ:አገልድ *G* Zwei gefährliche Gegenden im nördlichen Tiefland der Habāb *P III*, L. 483, 47
 ኢገሚ 1. *M P I*, 148b. 2. *s P I*, 162, Nr. 47
 አጋር || ገበይ:አጋር Name eines Weges („Fußgänger-Weg“) *P III*, L. 15, 17 (vgl. *P IVA*, 28)
 እገር-ሰሐቶ *G P III*, L. 321, 45; L. 578, 11
 እገር:ቀሸብ *K P I*, 185, Nr. 155
 እገር-አለባ *K P I*, 185, Nr. 156; *P III*, L. 551, 6
 እገር-ዐራት *K P I*, 185, Nr. 157; *P III*, L. 551, 5
 አግረራ *M P I*, 148b
 አግረራይ *M P I*, 148b
 አግረዕ *G* Nördlich von Naqfa im Ḥabāb-Land *P III*, L. 68, 1; *ST II*, 'Ad Šek 1, 30f.
 አጌራይ *K P I*, 185, Nr. 158
 አግናድ *G* In der Nähe von Mōṭē'at Mäns 81, 9; *P III*, L. 611, 10
 አገው || ዐደገው *G* Das Gebiet der 'Agau (aus ዐድ:አገው) *P III*, L. 215, 11; L. 256, 13
 አግዐር *G* Nordwestlich von Gäläb *P III*, L. 2, 13; *P I*, 52, 19; አግዐር-ጸሊም (neben አግዐር) *G* Mäns 38, 6
 አግዱብ *S P I*, 109, 10; *P III*, L. 572, 4
 አግዱባይ *M P I*, 148b; Mäns 67, 8
 አግዱባይት *F P I*, 159a
 አግደዳ *M P I*, 148b
 አግልያ *G* Italien *P III*, L. 69, 3; L. 71, 9
 አጠያር *M P III*, L. 410, 17
 አጨባር *G P I*, 98, 7 (die Frucht braucht dort etwas länger zur Reife)
 አጽላም *St* Name des Orion *P I*, 55, 18 || ወድ:አጽላም *St* Sirius *P I*, 55, 19; vgl. auch *C. Ross. Calend.* [5], 9
 አጽራሕ *G P I*, 52, 19 (vgl. *P II*, 56, Anm. 3)
 አፍላሳት *M* Name zweier Räuber *P III*, L. 80, 45 (vgl. *P IVA*, 134)
 አፍሉቅ *G* 2 Stunden westlich von 'Amba *P I*, 52, 26 (vgl. አፍላቃት)
 አፍ-ልቅብ *M P I*, 232, 16
 አፍላቃት *G P III*, L. 80, 38 (dazu *Mscr*: d.i. 'Aflūq, zwischen Täblen-ḡi und 'Ag'arō)



አፍ-ላባ *G* In 'Et-Ḥašāyis P III, L. 433, 2; Mäns 84, 23 (vgl. በከክያ)
 አፍለንዳ *S* P I, 284, 5
 አፍላግ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 502, 8
 አፍ-ልጋሙ Im Tiefland der Mänsa' P III, L. 13, 15; L. 107, 12 (PIVA, 184)
 አፍላግ:ርሐብ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 13
 አፍለግዳ *S* = አፍለንዳ P III, L. 659, Überschrift; Mäns 8, 30f.
 አፍላግ:ጸቢብ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 12
 አፍ-ሐምበግታ *G* P III, L. 390, 1 (vgl. P IVA, 584)
 አፍ-ሐረት *G* P III, L. 536, 37
 አፍሐራን *G* Im Habāb-Tiefland P III, L. 111, 7; L. 482, 2; Mäns 35, 24
 አፍ-መራት *G* Auf dem Weg vom Märyā-Land nach Kārān P III, L. 362, 2
 አፍ-መራይት *G* P III, L. 713, 10
 አፍ-ምዘሕ *G* Im Gebiet der 'Ad Temāryām P III, L. 250, 14
 አፍ:ማይ-መልሕ *G* Im 'Ansaba-Gebiet P III, L. 574, 9
 አፍ:ማይ:ኩሌ *G* Im Mänsa'-Gebiet P III, L. 471, 39
 አፍ-ምጽብ *G* Im Land der Bēt Šaḥaqaṇ P I, 86, 15
 ኢፈርሕ *M* P I, 148b || *ዐድ-ኢፈርሕ* *S* P III, L. 80, 44
 ኤፍራም *M* Mäns 14, 13
 አፍረርካያ *G* In 'Ag'arō P III, L. 82, 5
 አፍሪቃ *G* Afrika Mäns 1, 6
 አፍርንጂ, *pl.* አፍርንጂታት Eine Schwertart; Unterarten: አፍርንጂ:ስኛሪ; አ:ስሌማኒ; አ:ጸሊም P I, 173, Nr. 93, A; P III, L. 347, 6
 አፍታይ *M* P I, 148b; P III, L. 11, 9

አፍ:እም-ዐጨብዕ *G* P III, L. 390, 2
 አፍ:ወድ:ገለብ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 13
 አፍ-ዐበድ *G* Im Hochland der 'Ad Temāryām P III, L. 252, 6; Mäns 51, 27
 አፍ-ዐንደር *G* Im Gebiet der Bēt Ġūk P III, L. 245, 8
 አፍ-ገሀር *M* P I, 148b
 አፍ-ገርሲሌ *G* Im Tiefland an der Grenze der Mänsa' und 'Ad Temāryām P III, L. 471, 1
 አፍ:ግራብ *G* Im Gebiet der Bēt-'Abrehē P III, L. 292, 3
 አፍ-ገብላ *G* P III, L. 713, 10
 አፍ-ጠረፍ *s* P I, 162, Nr. 48; P III, L. 11, 11
 አፍ-ጨንባቼ *G* Früher Name eines Flusses P III, L. 306, 2

ከሀል *M* P I, 148b; P III, L. 310, 1
 ከሀሊት *F* P I, 159a
 ካህናት *M* P IVA, 264, zu L. 166, 2
 ካላ *S* P I, 61, 62; siehe ባላ
 ኩላ *M* P I, 148b || *ዐድ-ኩላ* *S* Teilstamm der Bogos P III, L. 247, 3
 ክላ *F* P I, 159a
 ክላሉ *M* P I, 148b; P III, L. 217, 5
 ክላላ *G* (?) P III, L. 670, 6 (vgl. P IVB, 1026)
 ካሉቅ 1. *M* ST II, B. Ṭauqē 30, 6.
 2. *G* In 'Ag'arō P III, L. 82, 4; L. 221, 11
 ክልብ *M* P I, 148b; P III, L. 48, 17 ||
 ዐድ:ክልብ *S* ST II, B. Ṭauqē 7, 1
 ክልበት *F* P I, 159a; P III, L. 134, 8
 ክልባይ *M* P I, 148b
 ክልባይ *M* P I, 148b; Mäns 40, 8
 ክልባይ *M* Mäns 40, 6f.
 ኬሊት *F* P I, 159a; P III, L. 389, 3
 ክልንክል *M* P I, 148b; P III, L. 56, 1

ክልኦታ K P I, 185, Nr. 159

ኩልኩ G C. Ross. Ric. 72, 19f. (vgl. C. Ross. Doc. 25, Anm. 4)

ከሊፋ || **ቤት:ከሊፋ** S Stamm in der Nähe von Massaua P III, L. 633, 21

ከለፍያ G P III, L. 500, 8

ክሕልት K P I, 185, Nr. 160

ከሐሳይ M P III, L. 681, 4

ኬማ 1. F P I, 159a; P III, L. 45, 3.

2. St Plejaden P I, 55, 13 (vgl. P II, 59, Anm. 8); **ወድ:ኬማ** St Aldebaran, α Tauri P I, 55, 14 (vgl. P II, 59, Anm. 9); C. Ross. Calend. [5], 8; **ዐጣል:ኬማ:ወወልዳ** St Hyaden P I, 55, 15 (vgl. P II, 59, Anm. 10)

ክምሃሌ G P III, L. 633, 19

ክምሆላይት K P III, L. 192, 1

ክምል M P I, 148b; P III, L. 13, 13; Mäns 2, 21; **ክምሎታት** (pl.) Kāmel und seine Brüder P III, L. 90, 20

ክሚል M P I, 148b; P III, L. 602, Überschrift

ክም-ልቫ K P I, 185, Nr. 161; P III, L. 174, 1

ክማሞ G P III, L. 646, 15

ክምባል || **መልክ:ክምባል:ሻግያ** M C. Ross. Ric. 77, 8f.

ክም-ብኡስ M P I, 149a

ክሞዩ G P III, L. 257, 12

ክሙጅን K P I, 185, Nr. 162; P III, L. 216, 19

ክም-ጎፍ G Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 10

ክር G Ort nahe Suakin P I, 284, 10

ክር Name eines Engels P III, L. 477, 11 (vgl. P IV B, 695); Sill 164, 14

ክር eine Schwertart; eine Unterart ist **ክር:ድቡእ:** oder **ክር:ዓርባይ** P I, 174, C

ክራሚ M P I, 149a

ክርምብራ G P III, L. 136, 4; L. 206, 38; Mäns 40, 11

ክረም-ባሽሕ M P I, 149a; P III, L. 75, Überschrift

ክራም-ዓጃት s P I, 162, Nr. 49

ክሪር G Bezirke des Mänsa'-Landes nördlich von Gäläb P III, L. 2, 2; L. 11, 5

ክጅር M P I, 149a

ክራር G Mäns 32, 24

ክርስ M P I, 149a; P III, L. 80, 35

ክሮሽ M P I, 149a

ክርሺም G Ein Teil von Ḥamāsēn P I, 238, 11

ኩሩብ s P I, 162, Nr. 50; P III, L. 3, 4; L. 73, 11

ኬር-ቡ M P I, 149a

ኬር-ባ F P I, 159a

ክርብ M P I, 149a || **ቤት:አብ-ክርብ** S P III, L. 80, 21

ክርባ-ቀረጽ G Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 321, 72; L. 578, 7

ኩርብት K P I, 185, Nr. 163

ክርብኛ G In Qalāqel ST II, Zēn 1, 33

ክርብኛይ M P I, 149a; P III, L. 152, 7

ኮር-ባርያ G ST II, Turk 3, 10

ክርቱም G Chartum P III, L. 343, 2; L. 708, 6

ክርቱት M P I, 149a

ክረን G P III, L. 70, 1; L. 343, 8

ክርኩር M P I, 149a; P III, L. 237, 18

ክርክር 1. Ka P I, 177, Nr. 18. 2. G P III, L. 500, 9

ክርክዴን G P III, L. 646, 12

ክረው G In der Nähe von Še'b im Tiefland Mäns 38, 33; ebda. 42, 12

ኬራይ M P I, 149a; P III, L. 663, Überschrift

ኬርያ G P III, L. 646, 19

ክርዳድ M P I, 149a

- ክሰላ** 1. *F* P I, 159a; P III, L. 62, 16. 2. *G* P III, L. 101, 49; Mäns 63, 32f.
- ክሳይ** *M* ST II, B. Ṭauqē 16, 11
- ክሳይል** *F* P I, 159a
- ክሳድ:ዕቃ** *G* P I, 196, 17
- ክሻ** *F* P I, 159a; P III, L. 274, 29
- ክሻት** *F* P I, 159a
- ክሴ** *M* P I, 149a
- ክሴል** *K* P I, 185, Nr. 164
- ክሴላይ** Schwertname P I, 172, Nr. 11 (P II, 205)
- ካብር** *M* P III, L. 306, 14
- ክቢሩ** 1. *M* P I, 149a. 2. *S* Wenig zahlreicher u. wenig angesehener Stamm P III, L. 374, 4
- ክቫሪ** *Ka* P I, 177, Nr. 19
- ክብርም** *M* P I, 149a; P III, L. 289, 6
- ክብረት** *K* P I, 185, Nr. 165
- ክበላ** *G* Kabasa (das abessinische Hochland) P I, 4, 5 u. oft || *Adj.* **ክበላይ** aus Kabasa Mäns 72, 4
- ክቡስ** *s* P I, 162, Nr. 51
- ክብስት** 1. *K* P I, 185, Nr. 166. 2. *R. pl.* **እክላባት** P I, 179, Nr. 25; P III, L. 80, 44
- ክባሻይ** *M* P I, 149a
- ክቢብ:ብዕራይ** *G* P III, L. 536, 20
- ክቡቶ** *G* Im Mänsa'-Tiefeland P III, L. 77, 21; L. 88, 2
- ክብት:ዐቫይ** *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 373, 12
- ክቤተት** *K* P I, 185, Nr. 167
- ክቢን** *M* P I, 149a; Mäns 17, 11
- ክቡድ** *M* P I, 149a
- ክቡድ:ዐውላ** *Ka* P I, 177, Nr. 20
- ክታር** *K* P I, 185, Nr. 168
- ኮተን** *M* P I, 149a
- ኩናማ** *S* Heidnisches Negervolk im Nordwesten des abessinischen Reiches, auch Bāzēn genannt P III, L. 66, Pr.-Einl.
- ክንሪሪ** 1. *M* P I, 149a. 2. *S* (auch **ዐድ:ክንሪሪ**) P III, L. 13, 6; L. 147, 7
- ክናት** *M* P III, L. 166, 2 (vgl. **ካህናት**)
- ክንቴባይ** || **ዐድ:ክንቴባይ** *S* P III, L. 111, 9; P I, 39, 25
- ኮከብ:ዐቢ** *St* Antares (α Scorpionis) P I, 56f; FM 110, 31
- ኮከብ-ጅራ** *F* ST II, Zēn 1, 5
- ኮከን** *G* Nahe bei Kärän P III, L. 595, 1
- ኩኩይ** || **ዐድ:ኩኩይ** *S* P III, L. 714, 7
- ኬክያ** *M* P I, 149a; **ዐድ:ኬክያ** *S* P III (Zitat nicht mehr festzustellen)
- ክዋከን** *G* P III, L. 285, 15; Mäns 45, 10
- ክዋዜናይ** *M* Mäns 84, 4
- ክህነት** *G* Im Gebiet der schwarzen Märyā P III, L. 675, 7
- ክይማ** *F* P I, 159a; ebda. 235, 20
- ክይመት** 1. *F* P I, 159a; P III, L. 247, 7. 2. *K* P I, 185, Nr. 170
- ክዩስ** *K* P I, 185, Nr. 171; Mäns 8, 31
- ኬዴ** *M* P I, 149a
- ክዶ** *G* P III, L. 464, 14
- ኮዲ** *G* P III, L. 466, 7
- ክድረት** *F* P I, 159b; P III, L. 622, 10
- ክድቤት** *G* Im Tiefeland in der Gegend von Mōṭe'at P III, L. 446, 2
- ኪዳን** *M* P III, L. 287, 10 (vgl. P IV A, 445)
- ኳዲና** *G* ST II, B. Ṭauqē 26, 1
- ክድነት** = **ክህነት** P III, L. 338, 9; Mäns 2, 7
- ክደናይ** *M* P I, 149a
- ኮዳይ** *M* P I, 149b; P III, L. 234, 2
- ክዲጃ** u. **ክጃጃ** *F* Ḥadiḡa P I, 159b; P III, 470, 7
- ካፋ** *M* ST I, 2, 1
- ካፈል** *M* P I, 149b; P III, L. 125, 19; Mäns 67, 28

- ካፈላ *M P I*, 149b; *P III*, L. 15, 4 ||
ዐድ፡ካፈላ *S P III*, L. 80, 24;
 Mäns 76, 10
ክፍል *M* Mäns 18, 22
ክፍላ Monatsname *P I*, 63, 1 (*P II*,
 67)
ክፍል *M P I*, 149b
ክፍሎም *M P I*, 149b; *P III*, L. 300,
 Überschrift
ካፈሊት 1. *M P I*, 149b. 2. *s P I*,
 162, Nr. 53
ክፍሊት *M P I*, 149b; *P III*, L. 51, 1
ክፍላይ *M* Mäns 15, 23; *P I*, 149b
ክፍሎይ *M P I*, 149b; *P III*, L. 13,
 16; L. 269, 5
ክፍልማርያም *M ST II*, *Terk* 1, 42
ክፍሎ፡ማርያም *M P III*, L. 596, 4
ክፍል-ገርጊስ *M* Mäns 17, 30
ክፍል-ገርጊስ *M P I*, 149b; *P III*,
 L. 233, Überschrift
ኮፊት *G* Im Barka *ST II*, *Terk* 1, 40
ክፋኦ *M P I*, 149b
- ዋለመት** *K P I*, 185, Nr. 172
ወልቃይት *G* C. Ross. Ric. 76, 7
ወለቲ *M P I*, 149b
ወለት፡ሐዊት *St* Vielleicht Fomal-
 haut, α Piscis australis *P I*, 56, 2
 (*P II*, 60 u. Anm. 6)
ወለት፡ሕገም *G* Im Märyā-Land *P*
III, L. 321, 58
ወለት፡ሐጸይ *G* Name eines Felsen
 $\frac{1}{4}$ St. westlich von Gäläb *P III*,
 L. 10, 6 (vgl. *P IVA*, 19)
ወለት፡ክምል *G P III*, L. 526, 25
ወለት፡ግልሕም *G* Hügel nahe Kärän
P III, L. 595, 65
ወለት፡ፈተን *G* Im Märyā-Land *P*
III, L. 321, 73
ወለክ 1. *K P I*, 185, Nr. 173; *P III*,
 L. 551, 3. 2. *R, pl. አወልክ* *P I*, 179,
 Nr. 26 (auch *መቲላ*)
- ዋሊኮ** *G* Im Land der Bēt 'Auqē
P III, L. 229, 1
ወልደንኬል *M P III*, L. 85, 1; L.
 254, 12
ወልዳይ *M* (Koseform) *P III*, L. 80,
 52
ወልደ-(ወልድ-)ገርጊስ *M P I*, 149b;
P III, L. 232, Überschrift
ወልደ-ጋብር *M P I*, 149b; *P III*,
 L. 287, 11
ወሐጠት *K P I*, 185, Nr. 174
ዋራ *G P III*, L. 486, 9; L. 670, 9
ዋሪ 1. *K P I*, 185, Nr. 175; *P III*,
 L. 344, 3. 2. *R, pl. ዋሪታት* *P I*, 179,
 Nr. 27 (auch Kriegsruf *P I*, 168,
 Nr. 67)
ውርካ *G* Westlich von Gäläb *P III*,
 L. 130, 3
ወርዕሰብ *M P I*, 149b; *P III*, L.
 11, 10; Mäns 17, 29
ወሬዛ *K P I*, 185, Nr. 176; *P III*,
 L. 277, 8
ውራይ *M P III*, L. 119, 7
ዋርያ *S P III*, L. 532, 3
ዋስ-አለባ *K P I*, 185, Nr. 177; *P*
III, L. 551, 7
ወሸካ *M P I*, 149b; *P III*, L. 54,
 18
ወቀራ *G P III*, L. 216, 8
ወቂሮ *G* Ort in der Nähe von Mas-
 saua *P I*, 283, 9; *P III*, L. 408, 14
ውቂን 1. *M P I*, 149b. 2. *S P I*, 81,
 21; vgl. *ውቂናይ* (Wörter)
ዋቅየት *K P I*, 185, Nr. 178
ውጃስት 1. *K P I*, 186, Nr. 179. 2. *G*
 Im Märyā-Land *P III*, 373, 10
ዋንጂር *K P I*, 186, Nr. 180
ወቪ *G* In Ḥamāsēn *P I*, 282, 3
ውካብ 1. *K P I*, 186, Nr. 181. 2. *R,*
pl. አውካቦት *P I*, 179, Nr. 28
ዋክቲ *S P III*, L. 261, 9
ዋዊት *F P I*, 159b; *SO*

ወዐስ *G* Im Mänsa'-Tiefeland jenseits von 'Elülit P III, L. 56, 4; Mäns 38, 32f.

ወዐጋ *K P I*, 186, Nr. 182

ዋዝተት *G* Im Land der Bēt Ġūk P I, 282, 7; P III, L. 15, 18

ዋይራ *S P I*, 284, Nr. 10; P III, L. 276, 4; Mäns 43, 24

ወድ: ሀበሮ *G P III*, L. 321, 35

ወድ: ልባቦ *G P III*, L. 471, 12

ወድ: አዋልድ *s P I*, 162, Nr. 54

ወድ: አጽላም *St* Sirius P I, 55, 19 (P II, 59 u. Anm. 14)

ወድ: ኬማ *St* Aldebaran, α Tauri P I, 55, 14 (P III, 59 u. Anm. 9; vgl. P I, 57, Nr. 45)

ወድ: ከረዶይ *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 14

ወድ: ዶራ *G P III*, L. 517, 3

ወድ: ገለብ *G P III*, L. 536, 84

ወድ: ገባ *G* Im Gebiet der Bēt 'Abrehē P III, L. 292, 3

ወድ: ገበይ *M P I*, 149b

ወድ: ጋን *G* Wohnplatz der 'Ad Hebtēs im Tiefeland P I, 281, 14; P III, L. 68, 12

ወደግ-ጨብላይ *G P III*, L. 595, 173

ወድ: ፍርንግሐ *G* Im Māryā-Gebiet P III, L. 373, 13

ወገሪቆ *G P III*, L. 713, 8

ወገራተት *G P III*, L. 101, 32 u. 35; Mäns 50, 3

ወገራተት: ቀየሕ *G* Ort im Māryā-Land P III, L. 372, 7

ወገኣት *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 18

ዋራ *G* Im Bogos-Land P III, L. 705, 1

ዐሊ. 1. *M P I*, 149b; **ዐሊ: ምን-ጣልም** (ሚንጣልም) 'Alī ibn Abī-Ṭālib, der Vetter Mohammeds und der vierte Chalif P III, L. 276, 80;

L. 479, Pr.-Einl.; **ዐድ: ዐሊ.** *S* ein Stamm im Barka P III, L. 599, 9;

ቤት: ዐሊ. Bezeichnung für die Italiener P III, L. 274, 21. 2. **St = ወድ: ኬማ** (siehe dieses) P I, 55, 14

ዐሊ.-ሺክ *M P I*, 149b; Mäns 16, 30

ዐሊ.-ቅዱይ *M P I*, 149b

ዐሊ.-ቦሬ. *M P I*, 150a; P III, 321, 97

ዐሊ.-ቦኪት *M P I*, 150a; ST II, Terk 1, 23

ዐሊ.-ኖር *M P I*, 150a; P III, L. 289, 5 || **ዐድ: ዐሊ.-ኖር** *S ST II*, B. Ṭauqē 6, 2

ዐሊ.-እሙ. *M P I*, 150a; P III, L. 410, 16

ዐሊ.-ኬር *M P I*, 150a; P III, L. 211, Überschrift

ዐሊ.-ዓቃ *M P III*, L. 528, 14

ዐሊ.-ዕቀቦ *M P III*, L. 479, 10

ዐሊ.-ጃንጌ *M P I*, 150a

ዐሊ.-ጸዕዳ *M P I*, 150a

ዐሊ.-ፋላት *M P I*, 150a; P III, L. 517, Pr.-Einl.

ዓላ *G P III*, L. 576, 3

ዔል *M P I*, 149b

ዔላ: ቆል *G ST II*, Terk 3, 14

ዔላ: ባርሂ *G ST II*, Zēn 1, 34

ዔላ: ዕሮ *G* Mäns 82, 29

ዔላ: ግርግር *G* Im Māryā-Land P III, L. 321, 103

ዕሌላ *G* Im Land der Bēt Šahaqan P III, L. 59, 5; L. 345, 1

ዖልቤ *K P I*, 186, Nr. 183

ዕሉሊት *G P III*, L. 56, 2; L. 213, 4; L. 482, 2

ዕላላት *s P I*, 162, Nr. 56; P III, L. 90, 40

ዕልም *K P I*, 186, Nr. 184; P III, L. 679, 1

ዕልም: ወድ: ነሳር *G* Östlich von Gä-läb P III, L. 236, 1



ዕሉም 1. *M P I*, 150a. 2. *s P I*, 162, Nr. 55; *P III*, L. 72, 5. 3. Beiname des Vogels **ዒሳ** *P I*, 265, 23
ዕሉም-ቀይሕ *M P I*, 150a
ዐል-በኪት, ዐልበኪት (= **ዐሊ-በኪት**) *M P III*, L. 64, 13; L. 73, 12 || **ዐድ:ዐልበኪት** *S P III*, L. 379, 7
ዕለት *F P I*, 159b; *P III*, L. 300, 1
ዐለጃ *F P I*, 159b
ዕላጅ *K P I*, 186, Nr. 185; *P III*, L. 272, 1
ዕሌጂ *Zu P III*, L. 116, 35 vgl. Wörter
ዕልገት *G* Im Habāb-Gebiet *P III*, L. 516, 15
ዐመልቶ *G P III*, L. 536, 53
ዐማር *M P I*, 150a; *P III*, L. 20, 6 || **ዐድ:ዐማር** *S P III*, L. 80, 32
ዓምር 1. *M P I*, 150a; *P III*, L. 53, 7. 2. Beiname des Schakals *P I*, 10, 8; ebda. 79, 3; *SO*. 3. **ሕመዳይ:ወድ:ዓምር** Name für den Leoparden *P I*, 26, 4 || **ሚን:ዓምር** *S P I*, 286, 21; *P III*, L. 31, 7
ዓምር-ረብቶ *M P I*, 150a
ዕመር *M P I*, 150a; *P III*, L. 308, 11 || **ዐድ:ዕመር** *S P III*, L. 379, 8
ዕመር-ጥዑም *M P I*, 150a; *P III*, L. 327, 2
ዕሚር || **ዐድ:ዕሚር** *S P III*, L. 646, 13; **ዐድ:ዘማት:ዕሚር** *S ST II*, B. Ṭauqē 14, 12
ዕሚሪታይ *G* Ort nicht weit von Kärän *P III*, L. 595, 86
ዕምራን *M P I*, 150a; *P III*, L. 73, 17; L. 554, 2
ዕምራይ *M P III*, L. 250, 1
ዐምበራይ *M P I*, 150a
ዕምቡሽ *M P I*, 150a
ዐምድ *M P I*, 150a; *P III*, L. 256, 1
ዐሚዴ *G ST II*, *Terk* 1, 1
ዐምዴስ *M P I*, 150a

ዕምዴናይ *M P III*, L. 189, 1; L. 223, Überschrift
ዐምዶይ *M P I*, 150a || **ዐድ:ዐምዶይ** *S P I*, 42, 10f; *P III*, L. 528, 5
ዐርመሲስ *s P I*, 162, Nr. 57; *P III*, L. 107; 1; L. 336, 11
ዕርምጄ *K P I*, 186, Nr. 186
ዐርመጥ *s P I*, 162, Nr. 58
ዑሩር *M P I*, 150a
ዓሩሳ 1. *G* Im Tiefland der Bēt Šaḥaqan *P III*, L. 636, 3. 2. Name einer Herde *P III*, L. 101, 22
ዐረሲት *K P I*, 186, Nr. 187
ዐርባ 1. *K P I*, 186, Nr. 188. 2. *R*, *pl.* **ዐረቢት** *P II*, 200, Nr. 75; *P III*, L. 116, 30; L. 226, 30; **ዐርባ:ሐሸላይ** *R* besonders der ‘Ad Taklēs *P I*, 179, Nr. 30; **ዐርባ:ዳሊ** *R* besonders der Māryā *P I*, 180, Nr. 31
ዔራብ 1. *K P I*, 186, Nr. 189. 2. *R*, *pl.* **ዔራባታት** *P I*, 179, Nr. 29
ዐረብ:መላጺ *M u. S P III*, L. 374, 3
ዐረብ:ሐማድ *G* Name eines Feldes *P III*, L. 201, 4
ዐረብ:ወድ:ምቅልም *G P III*, L. 471, 23
ዐርበዑቴ || **ዐድ:ዐርበዑቴ** *S P III*, L. 274, 6
ዓርባይ 1. *M P I*, 150a || **ቤት-ዓርባይ** Eine Mänsa-Familie, wohnt 3 St. nordwestl. von Gäläb *P I*, 51, 14f. u. *Mscr*; *P III*, L. 13, 9. 2. Schwertname *P I*, 172, Nr. 29; *P III*, L. 101, 2
ዕሪት *M P I*, 150a; *P III*, L. 79, 26; *Mäns* 61, 6
ዕራታት *G(?) P III*, L. 80, 41
ዕሮታት Name einer Herde *P III*, L. 669, 4
ዖሪታት *G P III*, L. 517, 2
ዐርቲጋ 1. *M P I*, 150a. 2. *S* Stamm der Min ‘Ämer *P III*, L. 379, 9



02h. *M P III*, L. 458, 7; L. 633, 23 (vgl. *P IV B*, 977)
ዐርዋ *M C. Ross. Ric.* 73, 18
ዐርዐራ *S P I*, 232, 10
ዔረዕር *G* Im Tiefland der Bēt Šahaqan *P III*, L. 289, 2
ዐጊዶቶ Name einer edlen Pferderasse *P III*, L. 157, 1
ዐራዶ *R* Die große und starke einheimische Kuhrasse (es gibt außerdem eine ägyptische und eine italienische, በሐሪ und ጋመስ genannt) *P III*, L. 36, 14; L. 48, 1; *Demin.* ዐርዲት *P III*, L. 116, 18
ዐፋድ *M P I*, 150a
ዐርዲት *G P III*, L. 343, 13
ዐርጋሊ. ዐርጋሌ *G P III*, L. 11, 8; L. 328, 10
ዐራ-ገላድ *G* Im Gebiet der Bēt Ma'ala *P III*, L. 603, 23
ዐርገብ፡ዐቢ *St* Ein Stern im Skorpion *P I*, 55, 5 (*P II*, 59, Anm. 2)
ዐርገብ፡ጌኡሽ *St* Ein Stern im Skorpion *P I*, 55, 6 (*P II*, 59, Anm. 2)
ዐርገቫ *M P III*, L. 274, 31
ዐረፋ. 1. *M P I*, 150b. 2. *G* Der Berg 'Arafāt, etwa 3 Meilen westlich von Mekka *P III*, L. 479, 14. 3. Name eines muslimischen Festes im Ramadān, das die abessinischen Christen durch eine Prozession feiern *P III*, L. 203, 2 u. 3
ዐረፋት *F P I*, 159b
ዒሳ *M P I*, 150b
ዓሳ *K P I*, 186, Nr. 190
ዐስም *G* Im Land der 'Ad Taklēs *P III*, L. 578, 8
ዐስማ *F P III*, L. 700, 16
ዐስሚት *F P III*, L. 689, 5
ዐስማን *M P I*, 150a; *P III*, L. 614, 5
ዐሲር *S P III*, L. 423, 7 (vgl. *P IV B*, 626)

ዐሱስ *G u. S P I*, 282, 9; Mäns 27, 25
ዐሱብ *G P III*, L. 528, Schluß
ዐሻ *G* Name eines Feldes *P III*, L. 35, 22
ዓሻ *F* (Ar. 'Aiša) *P I*, 159b; *P III*, L. 163, 4
ዓሻራ *s P I*, 162, Nr. 59; *P III*, L. 514, 5
ዐቼር *M P III*, L. 18, 4
ዐቸር *K P I*, 186, Nr. 191
ዐሽከር || ዐድ፡ዐሽከር *S P I*, 283, 17; Mäns 67, 17
ዐሽከራይ 1. *M P I*, 150b; *P III*, L. 298, Überschrift. 2. Schwertname *P I*, 172, Nr. 20; *P III*, L. 79, 4
ዐሽከራይት *F P I*, 159b
ዐቂቅ 1. Name eines Engels *P III*, L. 477, 12 (vgl. *P IV B*, 695). 2. *G* Hafenort zwischen Massaua und Suakin *P III*, L. 479, 20
ዐቅባ *G* Im Märyā-Gebiet *P III*, L. 373, 14
ዓቃባ *K P I*, 186, Nr. 192
ዐቅብ *M P III*, L. 570, 13
ዐቅብ-ልጅት *M P I*, 150b
ዐቅብ-ሐንስ *M P I*, 150b; Mäns 75, 23
ዐቅባምኤል *M P I*, 150b; Mäns 2, 21f.
ዐቅብ-ረቤ *M P I*, 150b; Mäns 75, 19
ዐቅቤስ *M P I*, 150b; Mäns 14, 10
ዐቅብ-ቴድሮስ *M P I*, 150b; *ST II*, Märyā 4, 18
ዐቅብ-እዝጊ. ዐቅባዝጊ *M P I*, 150b; Mäns 2, 19
ዐቅባ-ክቶስ *M P I*, 150b; Mäns 86, 11
ዐቅብ-ገርጊስ *M P I*, 150b; *ST II*, Märyā 5, 3f.
ዐቅብ-ጋብር *M P III*, L. 714, 8
ዐቅቢት *M P I*, 150b
ዐቅቤተት *F P I*, 159b



ዐቅቤታይ M P I, 150b
ዐቅባይ M P I, 150b; P III, L. 367, 36
ዕቅባይ M P I, 150b
ዐቤ M P I, 150b; P III, L. 20, 1
ዕቤላ M P III, L. 529, 6
ዖብሸት 1. K P I, 186, Nr. 193.
 2. G Im Tiefland der 'Ad Temāryām P III, L. 471, 47; L. 576, 7
ዐቫሊት Beiname der Kamele P III, L. 77, 20 (vgl. P IVA, 124); L. 423, 4
ዐባት Ka P I, 177, Nr. 21
ዐቤት F P I, 159b
ዐበካ M P I, 150b; Mäns 16, 1
ዓብዮ M P I, 150b
ዐብዳ M P I, 151a; Mäns 19, 29
ዐብደል M P I, 150b; P III, L. 195, 1
ዐብደል-መጂድ M P III, L. 660, 3
ዐብደል-ሰሚድ Name eines besonderen Kleidungsstückes P III, L. 660, 6 (vgl. P IVB, 1013)
ዐብደል-ሺክ M P I, 150b; P III, L. 52, 4
ዐብደል-ቃድር 1. M P I, 150b; P III, L. 344, Pr.-Einl. 2. G C. Ross. Doc. 15, 3
ዐብደል-ከሪም M P III, L. 633, 5
ዐብደል-ገንን M P III, L. 654, 1
ዐብደል-ገድ M P I, 151a
ዐብደላ M P I, 150b; P III, L. 73, 10
ዕብድል M P I, 150b; P III, L. 367, 1
ዐቫዲት K P I, 186, Nr. 194
ዐቱል M P I, 151a; P III, L. 428, 3
ዕቴል M P I, 151a; P III, L. 45, 5
ዐቸላይ M P I, 151a
ዕትማን M P I, 151a; P III, L. 158, Pr.-Einl.
ዐተር G Ein Teil des Ḥabāb-Gebietes P III, L. 527, 3; L. 620, 5
ዕቸቅ M P I, 151a

ዐታቢት G Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 502, 7
ዒቶት K P I, 186, Nr. 195
ዖና G Im Bogos-Lande, nahe Kārān P III, L. 92, 4; Mäns 51, 3
ዐን-ሰላሌ M P I, 151a
ዐንሰባ G Fluß und Land; letzteres auch **ዐንሰባታት** (pl.) P III, L. 31, Pr.-Einl.; L. 126, 8; poet. auch **ዕንሰብ** P III, L. 578, 28
ዐንቀር G Im Mänsa'-Land, an der Grenze zu den 'Ad Temāryām P III, L. 377, 1; L. 532, 20
ዐንቀሩ M ST II, B. Ṭauqē 4, 26
ዕንክላይ G P III, L. 695, 1
ዕንክር M P I, 151a; P III, L. 21, 1; L. 84, 16
ዕንክረት F P I, 159b
ዐንዱ M Mäns 75, 33
ዐንደለት G Nördlich von 'Ag'arō P III, 225, 25
ዐንደሎይ M P I, 151a; P III, L. 185, Überschrift || **ዐድ:ዐንደሎይ** S Zusammenfassender Name für 'Ad Gabrēs und 'Ad 'Äylāy P III, L. 141, 1
ዐንደም M P I, 246, 1
ዐንዱ:ሚካኤል M P I, 52, 6
ዐንደር 1. M P I, 151a. 2. G Hauptort der Bēt Ġūk P III, L. 486, 5; L. 706, 3
ዐንጃ 1. M P I, 151a; P III, L. 574, 1; **ቤት:ዐንጃ** S Beiname für alle Ḥedārab-Stämme P III, L. 599, 10 (P IVB, 922). 2. s P I, 162, Nr. 60
ዕንጃራ K P I, 186, Nr. 196; P III, L. 710, 8
ዐኒግ K P I, 186, Nr. 197
ዐንገፍ G P III, L. 514, 10
ዐንጠጣ M P III, L. 222, 1
ዐንጸይ M P I, 151a
ዕንጸዮት G P III, L. 515, 9

ዐኸ 1. K P I, 186, Nr. 198. 2. R, pl. **ዐኸታት** P I, 180, Nr. 32; P III, L. 80, 31; L. 370, 2
ዐከላ M P I, 151a
ዔኪት K P I, 186, Nr. 199
ዐከት-ነአፍ G P III, L. 603, 7
ዕዋ St C. Ross. Calend. [5], 10
ዕዋል 1. M P I, 151a. 2. K P I, 186, Nr. 200
ዐውልባብ M ST II, B. ፒጥቫ 8, 11
ዐውል፡አልባስ Ka P I, 177, Nr. 22
ዐውል፡አማት Schwertname P I, 172, Nr. 8 u. 27
ዐውል፡ዐጣል Schwertname P I, 172, Nr. 25
ዐውል፡ገመል Ka P I, 177, Nr. 23
ዐውል፡ገብር G Ein Feld P III, L. 107, 13
ዐውል፡ፈረስ Ka P I, 177, Nr. 24
ዕዉር M P I, 151a
ዐውቄ || **ቤት፡ዐውቄ** S P III, L. 35, 23; L. 226, 35; Mäns 66, 5
ዕዋባ M P I, 151a; P III, L. 370, 7
ዐውቲ s P I, 162, Nr. 61
ዐወዴን G(?) P III, L. 542, 62
ዐወጅ M ST II, B. ፒጥቫ 21, 29
ዐዚዝ M P I, 151a
ዐዚዛ F P I, 159b
ዓዖ || **ቤት፡ዓዖ** S Teilstamm der Mäshalit P III, L. 410, 9
ዓይለት, ዐይለት G Westlich von Massaua P I, 244, 14; ebda. 282, 9; ST II, Turk 1, 35
ዓይላይ M P I, 151a; Mäns 16, 16 || **ዐድ፡ዓይላይ** S P III, L. 19, 13; L. 82, 6
ዕዩቅ St Orion SO (Ar. 'ayūq Capella)
ዐይቡ M Mäns 86, 14; P III, L. 674, 5
ዐይቡቶ M Mäns 18, 30f.
ዐይን K P I, 186, Nr. 201

ዐይዴ G Im Land der 'Ad Temäryäm P III, L. 256, 5; L. 573, 17
ዐይድብ 1. F P I, 159b; P III, L. 52, 4. 2. G Nördlich von Suakin P I, 249, 8
ዐይግ G Im Tiefland P III, L. 225, 18; Mäns 36, 27
ዐይገት G Land der Bēt Ma'ala P I, 95, 1 (vgl. P II, 102, Anm. 1)
ዕጅል 1. M P I, 151a; P III, L. 367, 43. 2. K P I, 186, Nr. 202
ዐደላ F P I, 159b
ዐደልዋይት K P I, 186, Nr. 203
ዐጅምኤል M P I, 151a; Mäns 72, 10; P I, 52, 6 (= **ዐንዱ፡ሚካኤል**)
ዔደረት 1. M P I, 151a. 2. s P I, 162, Nr. 62
ዐዳብ M P I, 151a
ዔደብ K P I, 186, Nr. 204
ዐዶብና G Im unteren Barka P III, L. 661, 10
ዔደባይ M P I, 151a
ዐዳን G Aden P I, 275, Nr. 258
ዐድዋ, ዐደዋ 1. F P I, 159b. 2. G Adua P III, L. 414, 4; L. 527, 2
ዐዳጋ F P I, 159b; P III, L. 232, 12
ዐደገሌ 1. M Mäns 1, 8. 2. S Mäns 1, 10
ዐደገው siehe **አገው**
ዕጅል M P I, 151b; P III, L. 202, 8 || **ዐድ፡ዕጅል** S P III, L. 502, 15; L. 692, 3
ዐጅረት s P I, 162, Nr. 63
ዐጅብ F P I, 159b
ዐጅብ M P I, 151b; P III, L. 79, 37
ዐጅይብ F P I, 159b; P III, L. 342, 1
ዐጅጃ F P I, 159b
ዐጅጅ M P I, 151a; P III, L. 595, 41; ebda. 75 G?
ዐጅግ M P I, 151b; P III, L. 369, 4
ዐጎል M P I, 151b; P III, L. 232, 9
ዐጋማ G Im Land der Bēt Ġūk P III, L. 312, 2; Mäns 6, 23

ዐገምብስታ *G* Im Tiefland P III, L. 478, 17
ዐጋመት 1. *K* P I, 186, Nr. 205. 2. *G* Im Hochland der Ḥabāb P III, L. 522, 1
ዐገር *M* P I, 151b
ዐገባ *M* P I, 151b; P III, L. 1, 1
ዕጉብ *M* P I, 151b; P III, L. 15, 4
ዕግብት *F* P I, 159b
ዐጌባይ *K* P I, 186, Nr. 206
ዐጋት *M* P I, 151b; P III, L. 409, Pr.-Einl.
ዐጣል፡ኬማ siehe **ኬማ**
ዐጤላይ *G* Im Land der ‘Ad Temāryām P III, L. 129, 5
ዐጥላይ *G* P III, L. 449, 1
ዕጩት፡ቅዜናይ *G* Eine Stelle am Weg nach Bēlta, westlich von Gälāb P III, L. 73, 16
ዕጩት-ገርጊስ *G* P III, L. 514, 7
ዕጭ-ዐማይር *G* Im Māryā-Gebiet P III, L. 338, 6
ዕጩይ፡ፈለስ *G* P III, L. 700, 1
ዐጽረሕ *G* Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 502, 10
ዓፋ *M* P I, 151b; Mäns 67, 8 ||
ዐድ፡ዓፋ *S* Mäns 67, 17
ዓፌት *F* P I, 159b

ዘሀራ *F* P I, 160a
ዝላ *G* Zula P III, L. 395, 3; L. 443, 26
ዘልሕጃ Monatsname (Ar. *dū-l-ḥiǧǧa*) C. Ross. Calend. [5], 24
ዝላሙ *M* P I, 151b
ዝላማ *F* P I, 160a; P III, L. 215, 23
ዝልጋዳ Monatsname (Ar. *dū-l-qa’ada*) C. Ross. Calend. [5], 23f.
ዝማም *M* P I, 151b; P III, L. 21, 1
ዘማት 1. *M* P I, 151b; Mäns 14, 8 ||
ዐድ፡ዘማት *S* P III, L. 595, 132; Mäns 48, 8f; **ዐድ፡ዘማት፡ዕሚር** *ST*

II, B. Ṭauqē 14, 12; in P III, L. 709, 3 **ዐድ፡ዘማት** *G*. 2. *s* P I, 162, Nr. 64; P III, L. 645, 17
ዘምዘም siehe **ጆምጆም**
ዘምዘሚ *M* P I, 151b
ዘራ *G* 1. Ort im Gebiet der ‘Ad Šēk P III, L. 390, 7. 2. Fluß P III, L. 537, 3
ዘርኡ *M* P I, 151b || **ቤት፡ዘርኡ** *S* P III, L. 215, 12
ዘርእ *M* P I, 151b; P III, L. 109, 10
ዘርኢ፡ብሩክ = **ጆራብሩክ** *M* Angeblicher Ahn der Bēt Ġūk (Bēt Ġäribrük) P I, 282, 2
ዘርአት *M* P I, 151b; Mäns 18, 20
ዘርኢት 1. *M* P I, 151b; Mäns 14, 9. 2. *S* Unterstamm der Bogos P III, L. 226, 38
ዘርኡታይ *M* P III, L. 666, 6
ዘርአይ 1. *M* P I, 151b; P III, L. 13, 16. 2. *S* Unterstamm der Bogos P III, L. 226, 38
ዛሬዳ 1. *K* P I, 186, Nr. 207; P III, L. 152, 8. 2. *R* P II, 200, Nr. 82
ዝቢት *F* P I, 160a; P III, L. 34, 9
ዝቡይ *M* P III, L. 98, 4
ዝቤድ 1. *M* Mäns 1, 3. 2. *S* Arabische Stämme, auch Hetēm oder Rašāyda genannt, die erst im vorigen Jahrh. in Abessinien eingewandert sind P III, L. 68, 13
ዜን *S* *ST* II, Zēn 1, 1; vgl. P II, 134, Anm. 1
ዘኛቢት *K* P I, 186, Nr. 208
ዘኛብያት *G* P III, L. 604, 4
ዛኖይ *M* *ST* II, B. Ṭauqē 30, 9
ዜና-ገብርኤል *M* *ST* II, Zēn 1, 3
ዘኸሪ *M* P I, 151b
ዛውል *S* P III, L. 215, 13 (vgl. P IV A, 321)
ዛውላይ *G* Ein Teil des Mänsa’-Tieflandes P III, L. 216, 15

ዘወልዲ *M* Mäns 18, 31
ዘዓይር *F P I*, 160a; *P III*, L. 151, 3; Mäns 49, 14
ዛዛ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 501, 6
ዘዝቀርኒም (= Ar. *dū-lqarnain*) Alexander der Große *C. Ross. Doc.* 18, 2
ዛይድ *M P I*, 151b; *P III*, L. 52, 1
ዛይደት *F P I*, 160a; *P III*, L. 204, 14
ዜድ *M P I*, 151b; *P III*, L. 479, 19 (vgl. *P IVB*, 701)
ዜዳን *M P I*, 151b; *P III*, L. 21, 2
ዘጋ *G P III*, 127, 5 (vgl. *P IVA*, 128) || **ዐድ:ዘጋ** *S* Eine Märyā-Familie *P III*, L. 569, 1
ዘጋ:ዐቢ *G P III*, L. 343, 6
ዘግሀት *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 516, 18
ዘግር *G ST II*, Terk 3, 19
ዘገርጊስ *M P III*, L. 622, 16
ዘግብ *G* Im Saḥar-Land *P III*, L. 217, 13

የሐንስ 1. *M P I*, 152a; *P III*, L. 48, 7. 2. Monatsname *P I*, 62, 22 (*P II*, 67)
የማም *F P I*, 160a
የማኒት Name einer Herde *P III*, L. 101, 22
የሴፍ *M P III*, L. 410, 20
የባት *M P I*, 152a; *P III*, L. 56, 7
ይቨ-ቲት *M P I*, 152a; *P III*, L. 15, Überschrift
የናስ *M* Mäns 17, 12
የናታን *M* Mäns 86, 18
የዐቆብ *M P I*, 152a; *P III*, L. 183, Überschrift
የጊን *M P I*, 152a; *P III*, L. 80, 57; Mäns 14, 7
የፋ *K P III*, L. 372, 6

ድሆል *G* Name einer der Dahlak-Inseln *C. Ross. Doc.* 14, Nr. 1, 10; vgl. ebda. 16, Anm. 1
ደሀባ *F P I*, 160a; *P III*, L. 650, 1
ደል 1. *K P I*, 186, Nr. 209. 2. *R*, *pl.* ደላታት *P I*, 180, Nr. 33; *P III*, L. 221, 6
ደላ *F P I*, 160a
ደላሌ *M P III*, L. 84, 6
ደሌላ Name eines Schildes *SO*
ደሌስ *M P I*, 152a; Mäns 14, 10
ደልቃ *G* Im Märyā-Land *P III*, L. 321, 87; L. 536, 81
ዳልካ *F P I*, 160a; *P III*, L. 17, 1
ደልዎ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 501, 12
ዳምር *M P I*, 152a; *P III*, L. 3, 1
ዳመራብ 1. *M P III*, L. 367, 34. 2. *G P III*, L. 595, 166
ደምሳስ *M P I*, 152a; *P III*, L. 50, 13
ደም-ቅማ Ziegenname; in *P III*, L. 648, 6 *S?* (vgl. *P IVb*, 999)
ደምባ *G* Mäns 59, 10 u. 12
ደምቦ 1. *K P I*, 186, Nr. 210. 2. *R*, *pl.* ደምቦታት *P I*, 180, Nr. 34
ደምበሌል *K P I*, 186, Nr. 211
ደምበር *K P I*, 186, Nr. 212
ደምበራ *K P I*, 186, Nr. 213
ደምበር:ሰገን *K P I*, 186, Nr. 214
ደምበር:ዋስ *K P I*, 186, Nr. 215
ደምቦብየት *G* Im Barka *P III*, L. 553, 1
ደምበዕ *G* Im Barka *P III*, L. 653, 2
ደምበዛን = ጅመጃን *G P I*, 287, 8f.
ደምባይ:ገፍ *G ST II*, B. ፒauqē 7, 9
ዳሞታይ *M P I*, 152a
ደመን:ድጌ *G* Eine andere Bezeichnung für Laba *P I*, 278, 20
ደምዕ || **ዐድ:ድምዕ** *S ST II*, B. ፒauqē 3, 1
ደም-ጸምም *M P I*, 152a



- ደራ** G C. Ross. Ric. 75, 15
ዳር M P I, 152a; P III, L. 35, 1
ደር 1. K P I, 186, Nr. 216. 2. R, pl. አድራራት P I, 180, Nr. 35; ebda. 246, 11
ደርሆይት K P I, 186, Nr. 217; ebda. 70, 5
ደርሐንስ M P I, 152a
ደርመስ M P III, L. 31, Überschrift
ደርማስ M P I, 152a
ደራመሳ M P I, 152a
ደርመኸ M Mäns 14, 7
ደርምሽት K P I, 186, Nr. 218
ደሪር M P I, 152a; P III, L. 25, 26
ደራር M P I, 152a; P III, L. 136, 3 ||
ዐድ:ደራር:ወድ:ገላይዶስ S Teilstamm der 'Ad Taklēs P I, 39, 22
ዳር-ሰልሕ M P I, 152a; Mäns 17, 15; P III, L. 38, Pr.-Einl.
ዳርሰኛይ G P III, L. 622, 16
ዳርሽሕ M P I, 152a; P III, L. 370, 2
ደርቂ M P I, 152a || **ዐድ:ደርቂ** S Teilstamm der Bēt 'Asgadē P III, L. 528, 7
ደረቃ G P III, L. 107, 13; L. 285, 6
ደርቡሽ 1. M P I, 152a. 2. K P I, 186, Nr. 219. 3. R Rinderrasse ohne Hörner Lt (vgl. P II, 225, Nr. 219)
ደሩቡት K P I, 186, Nr. 220
ደራብዳ G Im Gebiet der Bēt Ma'ala P III, L. 490, 5
ዳረት F P I, 160a; P III, L. 15, 20
ደርዕ M P I, 152a; ST II, B. ፒላቂ 30, 14
ደራዕ St Bei den Ḥabāb, = Ar. *ad-dirā'* C. Ross. Calend. [5], 9
ደርዖ F Mäns 37, 25
ደርዐት K P I, 186, Nr. 221
ደርዕት K P I, 186, Nr. 222; P III, L. 551, 5
ደርዓይ M P I, 152b; P III, L. 6, 8
ደሩይ M P I, 152b; Mäns 16, 2
ደራጎን G ST I, 7, 3
ደሪጩ M P I, 152b
ዳራዎ M P I, 152b
ደርፎ G Gebiet östlich von Belesa P III, L. 411, 3
ደስላሴ M P I, 152b; Mäns 20, 11
ደሲት 1. M P I, 152b; P III, L. 32, 4. 2. G Mäns 34, 28; P III, L. 482, 2
ደሴት G Nordwestlich von Massaua P I, 44, 5 (vgl. P II, 47, Anm. 1); P III, L. 479, 10
ደስከበት F P I, 160a; ebda. 245, 17; Mäns 78, 7
ደሾ M P I, 152b
ደሽ Schwertname P I, 172, Nr. 14
ደቄ:መሐራ G Zwischen Kärän und Asmara ST II, Terk 3, 37
ደቅሎይ M ST II, Zēn 1, 6
ደቅሚሾ G P III, L. 670, 13
ደብሎይ M P I, 152b; Mäns 19, 2
ደብር M P I, 152b; P III, L. 56, 7
ደብሩ M P I, 152b; Mäns 61, 6
ዳባራ St (Ḥabāb) C. Ross. Calend. [5], 10
ደቡር G Im Märyā-Gebiet P III, L. 338, 8
ደብርዎ M P III, L. 611, 16
ደብር:መዐር G Im Märyā-Land P III, L. 321, 63; L. 536, 49
ደብር:ሳላ G Westlich von Kärän, meist Weidegebiet der Märyā und Bēt 'Auqē P III, L. 383, Überschrift; ST II, B. ፒላቂ 15, 6
ደብር-ሲና G P I, 51, 12; ST II, Zēn 1, 17 (ደብረሲና)
ደብር:ቅጁስ G Anhöhe nördlich von 'Erōta P III, L. 388, 2
ደብር:በረድ G P III, L. 339, 6
ደብር-እግል G Im Märyā-Land P III, L. 321, 41
ደብር:ዕላማ G P III, L. 581, 9

- ደብር: ደንደን G P III, L. 515, 26
 ደብር-ግሩብ G Mäns 84, 22f.
 ደብር: ገደም G Ein Felsen an der Küste nahe Massaua P I, 90, 1 (vgl. P II, 96, Anm. 1)
 ደቡር: ጋድር G P III, L. 526, 16
 ደቡር G Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 516, 15
 ዳብራር K P I, 186, Nr. 223
 ደብረት F P I, 160a
 ደበረዕ G P III, L. 646, 15
 ደብራይ M P I, 152b || **ዐድ: ደብራይ**
 S Stamm im westlichen Abessinien P III, L. 215, 12
 ደቫስ M P I, 152b; P III, L. 107, 3
 ደበላይ M P I, 152b; P III, L. 622, 11; Koseform ደቡስ P III, L. 682, 1
 ደባቅ G Name einer Quelle ST II, B. Ṭauqē 23, 2
 ደቡብ M P III, L. 614, 5; Mäns 67, 4
 ደቡት-ዘርአይ G P III, L. 580, 5
 ዳባንያ 1. St (Ḥabāb) C. Ross. Calend. [5], 11. 2. G C. Ross. Ric. 76, 9
 ደበከት M P III, L. 651, Überschrift
 ደብዕ 1. K P I, 186, Nr. 224. 2. R, pl. ደዮብዕ P I, 180, Nr. 36
 ደባዓት S Mäns 78, 6; SO
 ደብዓይ M P I, 152b
 ዲን M P I, 152b
 ዲኖ K P I, 186, Nr. 225
 ደኛሽ 1. M P I, 152b; P III, L. 256, 5. 2. s P I, 162, Nr. 65
 ደንቀት K P I, 186, Nr. 226
 ዳንኤል M Mäns 15, 24
 ደንክ 1. F P I, 160a; P III, L. 264, 1. 2. K P I, 186, Nr. 227
 ዲናይ M P I, 152b; P III, L. 80, 22 || **ዐድ: ዲናይ** S ST II, B. Ṭauqē 17, 1
 ዳንያ || ቤት: ዳንያ S Stamm in der Nähe von Massaua P III, L. 633, 20
 ዳንዳ. G P III, L. 99, 13
 ደንደን G P III, L. 526, 10
 ዴነዲን M C. Ross. Ric. 75, 8
 ደንገል G Im Märyā-Land P III, L. 321, 44; L. 338, 5
 ደንገሎ G An der Grenze zwischen Ḥamāsēn und Mōṭe'at P III, L. 635, 1
 ደንጉር. ደንጉራ G P III, L. 80, 21; L. 107, 12; Mäns 67, 27
 ደንገርጅባ G Dängäreḡba TE 701, 36
 ደንጋት G Im Land der Min 'Ämer P III, L. 31, 13; L. 542, 2
 ደንገን M oder G? P III, L. 670, Überschrift u. 11 (vgl. P IVB, 1026)
 ደንጌናይ M? ST II, B. Ṭauqē 30, 41
 ደአለት F P III, L. 587, 4
 ደአመን M P III, L. 39, 37
 ደክ G Im Märyā-Gebiet P III, L. 373, 14
 ዳክላ M P I, 152b; P III, L. 62, 20
 ደከኖ 1. F P I, 160a. 2. G = Arkiko, südlich von Massaua P III, L. 199, 1
 ደኸን F P I, 160a
 ደካይ Wahrscheinlich Name eines Ochsen P III, L. 184, 3
 ደው G P III, L. 500, 26
 ዳውራይ M P I, 152b
 ዳቂት M Mäns 17, 26
 ዳውድ M P I, 152b
 ደዌድ M P I, 152b || **ዐድ: ደዌድ** S P III, L. 367, 18
 ደዌዳ M P I, 152b
 ደውደው G Im Ḥabāb-Land P III, L. 501, 5
 ደግሪ G 1. Örtlichkeit in 'Ag'arō P III, L. 82, 4. 2. Fluß von Kärän P III, L. 689, 4

- ዳይር *M P I*, 152b; *P III*, L. 206, 34
 ደያብ *M C. Ross. Ric.* 69, 7
 ዳይን *M P I*, 152b; *P III*, L. 72, 1
 ዴደኒኸ *G P III*, L. 702, 2
 ደጋ 1. *K P I*, 186, Nr. 228. 2. *R. pl.* ደጋታት *P I*, 180, Nr. 37
 ደጊ *G* Im Bogos-Land *P III*, L. 29, 3; L. 695, 2
 ደጌ-አ.ፈ.ርሀት 1. *K P I*, 186, Nr. 229. 2. *R. pl.* ደጌ-አ.ፈ.ርሀታት *P I*, 180, Nr. 38
 ደጌ-ገርጊስ *G* Im Gebiet der Bēt 'Asgadē *P III*, L. 542, 45
 ደግለል 1. *M P I*, 152b; *P III*, L. 595, 44. 2. *G P III*, L. 388, 5
 ዳግሬ *G* In Mōṭe'at *P III*, L. 416, 6; L. 459, 3
 ዳጉስ *K P III*, L. 186, Nr. 230
 ደጋሽ *M P III*, L. 50, 9; *ST II*, *Terk* 1, 25
 ደግና || ወድ: ደግና *M* Osman Digna, ein bekannter Derwischführer *P III*, L. 449, 3, in *P III*, L. 415, 4 *pl.* ወድ: ደግናታት
 ዴግኔ *K P I*, 187, Nr. 231
 ዴገናይ *M P I*, 152b
 ዳግዖ = ዶግዓ Bezeichnung für die Leute der Provinz Tigrāy *P III*, L. 441, 9; L. 455, 11 (vgl. *P IV B*, 650)
 ደጋድጋ *G* Im Bogos-Land *P III*, L. 471, 26
 ደግደጊ *S P I*, 47, 20
 ደግድግ *G P III*, L. 361, 5; L. 514, 5
 ዳፍላ *M P I*, 153a; *ST II*, B. Ṭauqē 4, 24
 ደፌር *S* Ein anderer Name für Sahō oder Assaorta *P III*, 450, 9; *Mäns* 67, 29
 ደፈሬ *G* (? oder *S*?) *ST II*, *Zēn* 1, 8
 ጃህ *St* Name des Polarsternes *P I*, 55, 22 (*P II*, 60, Anm. 1)
- ጅሂር *Ka P I*, 177, Nr. 25
 ጅሀርት, ጅሀራይ 1. *St* Planet Venus (Morgen- und Abendstern) *P I*, 55, 17 (*P II*, 59, Anm. 12); *P III*, L. 95, 9; L. 217, 3; *Ar. zuharat.* 2. *F P I*, 160a. 3. *K P I*, 187, Nr. 232
 ጅሃድ *M P I*, 153a; *P III*, L. 11, 11
 ጅልሕንቴ *G P III*, L. 517, 18
 ጅልበት 1. *K P I*, 187, Nr. 233. 2. *G* (?) *P III*, L. 164, 5 (vgl. *P I V A*, 263)
 ጅልወት *K P I*, 187, Nr. 234
 ጅልጁል, *pl.* ጅለጅል *G* Name eines Feldes der 'Ad Samra *P III*, L. 211, 19 (*P I V A*, 315)
 ጅሕርብ *M P I*, 153a
 ጅሔናይ *M P I*, 153a; *P III*, L. 379, 13 (vgl. *P I V A*, 574)
 ጅሚል *M P I*, 153a; *P III*, L. 41, 3 || ዐድ-ጅሚል *S* Teilstamm der Ḥabāb *P III*, L. 253, 11
 ጅሚላይ *M P I*, 153a; *ebda.* 42, 10
 ጅምባ, ጅንባ 1. *M P I*, 153a. 2. *S* = 'Ad Šek 'Alī, Teilstamm der Māšhalit *P III*, L. 410, 18; *Adj.* ጅንባታይ *P III*, L. 663, 9; *SS* 44, 7
 ጅምዕ *F P I*, 160a; *P III*, L. 207, 4
 ጅምዓ *F P I*, 160b
 ጅምዕ *M P I*, 153a; *P III*, L. 12, 9; L. 46, 2 || ዐድ: ጅምዕ: ወድ: ገላይዶስ *S* Ein Zweig der 'Ad Taklēs, der früher die Häuptlingswürde innehatte *P I*, 39, 19
 ጅምዐት *K P I*, 187, Nr. 235
 ጅምዒት *K P I*, 187, Nr. 236; *P III*, L. 116, 31
 ጅማድ || ጅማድ: ቀደም, ጅማድ: ሐር
 Monatsnamen *P I*, 63, 10 u. 11; beide zusammen heißen ክልሉት: አጅምደት *P I*, 63, 16

ጀምጀም *G* Der Brunnen Zamzam
P III, L. 75, 2; in P III, L. 612,
8 **ዘምዘም**

ጀመጀም 1. *M* ST II, B. ፒጥቫ 30, 11.
2. *G* (ፒጥጋ. Dembazān) P III, L.
226, 39; Māns 79, 18; vgl. auch
P IV B, 955

ጀራ *G* (?) P III, L. 711, 4

ጀርቅ *G* Im Märyā-Land P III, L.
384, 2

ጀራብሩክ || **ቤት፡ጀራብሩክ** (< Bēt
Zar'a-Berūk) *S* Älterer Name für
Bēt Ġūk P III, L. 379, 6; L. 443,
24

ጀርባጅ *M* P I, 153a

ጀራ-ክርግ *G* Hügel in 'Ag'arō P III,
L. 177, 3

ጀርገት *K* P I, 187, Nr. 237

ጀቅመራ *G* Im Hochland von 'Ag'arō
P III, L. 255, 3

ጀቡል *M* P I, 153a; Māns 20, 4

ጀቡሊት *K* P I, 187, Nr. 238

ጀቡር *M* P I, 153a

ጀብራ *M* P I, 153a; P III, L. 292,
10

ጀብር *M* P I, 153a

ጀብሪል Der Engel Gabriel P III,
L. 477, 31

ጀብረት 1. *Ka* P I, 177, Nr. 26. 2. *K*
P I, 187, Nr. 239

ጀብራኤል = **ጀብሪል** P III, L. 494,
28

ጀቡብ *M* P I, 153a

ጀቡባት *F* P I, 160b

ጀኑ *M* P I, 153a; P III, L. 256, 8

ጀኑብ *F* P I, 160b

ጀኑባ siehe **ጀምባ**

ጀኑከራ *M* P I, 153a || **ዐድ፡ጀኑከራ**
S Teilstamm der schwarzen Märyā
P III, L. 344, Pr.-Einl.

ጀፍይ 1. *M* P I, 153a; P III, L. 206,
26. 2. *s* P I, 162, Nr. 66

ጀንዲ *s* P I, 162, Nr. 67

ጀንጅር *M* P I, 153a; P III, L. 306,
15; Māns 75, 9f.

ጀንጌ *M* P III, L. 504, Überschrift

ጀንግላይ 1. *K* P I, 187, Nr. 240.

2. *G* In Karēr P III, L. 13, 2

ጀንገራን *S* ST II, B. ፒጥቫ 14, 2;
vgl. auch **ባብ፡ጀንገራን**

ጀክ || **ቤት፡ጀክ** *S* P I, 281, 23; *n. un.*
ቤት፡ጀክይ P III, L. 258, Über-
schrift

ጀክት *F* P I, 160b; P III, L. 176, 11

ጀዌ 1. *M* P I, 153a. 2. *G* P III, L.
31, 7

ጀውሀረት *F* P III, L. 57, 1

ጀዌት *G* Im Land der Bēt Šaḥaqan
P III, L. 59, 5

ጀውዲ *F* P I, 160b

ጀውጅ *M* P III, L. 31, 19; P I, 153a ||
ዐድ፡ጀውጅ *S* Teilstamm der Bēt
'Asgedē P III, L. 528, 2

ጀዐል 1. *G* Im Sudan P III, L. 660,
9 (**ጀዐላ** wegen des Reimes); L.
710, 6 (als Bezeichnung für ein
Pferd aus Ġa'al). 2. *S* C. Ross. Ric.
69, 2 (hier **ጀኦል**)

ጀዐፈር *M* P I, 153a; P III, L. 410,
17

ጀያብግ *S* C. Ross. Calend. [5], 10

ጀያ *M* oder *G*? Māns 74, 5

ጀያ 1. *F* P I, 160b; P III, L. 275,
16. 2. *G* Ġidda P III, L. 660, 9;
Māns 69, 22

ጀያል *s* P III, L. 267, 7; L. 419, 10

ጀያል *s* P I, 162, Nr. 68; P III, 518,
10

ጀያ፡ወባጃጅ Gog und Magog P III,
L. 565, 11

ጀጃ *s* P I, 162, Nr. 69

ጀጌ *G* P III, L. 390, 4

ጀጌሩ *G* Im Bogos-Land P III, L. 471,
35; L. 705, 38

- ጀጊን *M P III*, L. 1, 1; L. 13, 13 ||
ዐድ፡ጀጊን *S* Teilstamm der 'Ad
 Ḥafarōm *P III*, L. 13, 11
- ጃፋ** *G* Im Bogos-Land *P III*, L. 343,
 8; L. 486, 3
- ጋሀ** *M P I*, 153a
- ገገድ** *M P I*, 153b
- ገሎ** *G* Im Land der 'Ad Taklēs
P III, L. 553, 10
- ገሊ**, Name einer Ziege *P III*, L. 158, 4
- ጋሊ**, *G* In 'Ag'arō *P III*, L. 82, 5
- ጋላ**, *pl.* **ጋላታት** *R P I*, 180, Nr. 39;
P III, L. 80, 10
- ጋላ** 1. *S* Galla; *n. un.* **ጋላይ** *P III*,
 L. 542, 1. 2. *G P III*, L. 480, 6
- ጎል** *G P III*, L. 660, 11
- ግልሀይ** *M P I*, 153b; *P III*, L. 229, 3
- ገሊል** *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L.
 516, 17
- ግሊል**, *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L.
 516, 16 u. 17
- ግልሕ** *G* Im Märyā-Land *P III*, L.
 384, 1
- ግልሐይ** Name eines Stieres *P III*,
 L. 680, 1
- ግልሐይት** *K P I*, 187, Nr. 241
- ገለም** *M P I*, 153b; *P III*, L. 380, 2
- ጉልሳ** *G C.* Ross. Ric. 76, 21
- ገለብ** *G* Gälāb *P III*, L. 29, 1; L.
 37, 2
- ገለብ፡ሰግላ** *G* Im Ḥabāb-Gebiet
P III, L. 68, 12; *ST II*, 'Ad Šēk 1,
 10f.
- ጋላባ** *G* Im Barka *P III*, L. 308, 29
- ግልብ** *G* Im Märyā-Gebiet *P III*, L.
 322, 12
- ገላበት** *S* Stammesabteilung der
 'Algadēn *C.* Ross. Ric. 72, 6
- ጋላባት** = **ጋላባ** *P III*, L. 711, 4
- ግልት** *K P I*, 187, Nr. 242; *P III*,
 L. 606, 1
- ጉልቱና** || **ዐድ፡ጉልቱና** *G* Im Barka
P III, L. 709, 2
- ግልወት** *M P III*, L. 152, 3; Māns
 57, 30
- ገሌዋይ** *M P I*, 153b || **ዐድ፡ገሌዋይ** *S*
 Eine Mānsa'-Familie *P III*, L. 569, 1
- ጋልዕ** *M P I*, 153b; *P III*, L. 20, 5
- ገላይ** || **አብ፡ገላይ** *M P III*, L. 285,
 13 || (**ቤት፡**) **አብ፡ገላይ** *S P III*, L.
 475, 4 (*P IV B*, 692)
- ጉላይ** *M P I*, 153b; *P III*, L. 534, 1
- ጉላይት** 1. *K P I*, 187, Nr. 243; *P III*,
 L. 344, 3. 2. *R P I*, 180, Nr. 40
- ገላይዶስ** *M P I*, 153b; *P III*, L. 80, 54
- ገሊድ** *M P I*, 153b; *P III*, 367, 24
- ገሎድ** *G* Im Märyā-Gebiet *P III*, L.
 321, 26
- ጋሌጋ** *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*,
 L. 516, 15
- ገልገል** *M(?) P III*, L. 480, 4 (vgl.
P IV B, 706)
- ገሐሩ** || **አብ፡ገሐሩ** Name für den
 Affen *P I*, 27, 8 u. 13 (vgl. *P II*,
 29, Anm. 1)
- ገሕታን** *M* Lt-Su Sāng, V. 13 u.
 S. 22
- ጋሜ** *M P III*, L. 380, 2
- ግምሆት** *G P I*, 282, 9; *ST II*, *Terk*
 1, 35f.
- ገመል** *M P I*, 153b
- ጉመሕ** *M P I*, 153b
- ጉመም** *M P I*, 153b; *P III*, L. 636, 9
- ገማሚት** *K P I*, 187, Nr. 245; *P III*,
 L. 118, 20
- ገማሪ** *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*,
 L. 502, 10
- ግማሪሌ** *G* Im Tiefland der Ḥabāb
 nahe der Küste *P III*, L. 665, 3
- ግምራ-ልዑል** *M P I*, 153b
- ገምሪት** *M ST II*, 'Ad Šēk 10, 1
- ግምሪት** *M P I*, 153b
- ገምረታ** *G P III*, L. 517, 16

- ጋሙስ K P I, 187, Nr. 244; vgl. **ዐራዶ**
ግግሽ F P I, 160b; P III, L. 605, 7
ግምሾ Ka P I, 177, Nr. 27
ገመቪት G Im Märyā-Gebiet P III, L. 321, 10
ግምቦ-ሰለባ G Mäns 49, 9
ገምቦት M P I, 153b
ገምቦታ M P I, 153b
ግምቦት u. **ግንቦት** Monatsname P I, 63, 3 (P II, 68); SO
ገመኔ K P I, 187, Nr. 246
ግሙዕ:ዳውር G Wahrscheinlich ein Feld P III, L. 304, 20
ግሚዝ G Adulis P I, 287, 15
ገምያ 1. M P I, 153b; P III, L. 48, 13. 2. s P I, 162, Nr. 70; P III, L. 73, 5
ግምጃ F P III, L. 274, 12
ግግጥ M P I, 153b; P III, L. 529, 6
ጋሮ 1. M P I, 153b; Mäns 57, 7 (hier s? vgl. ebda. Z. 3). 2. K P I, 187, Nr. 247; P III, L. 568, Pr.-Einl.
ገራ 1. M P I, 153b. 2. s P I, 163, Nr. 71. 3. S Teilstamm der Mäshalit P III, L. 410, 9. 4. Name eines Stieres P III, L. 48, 2
ገርሀት-ወድ-አበሪ G Ein Feld Mäns 8, 6
ገርግርያም M P I, 153b; P III, L. 237, Überschrift
ገርሚት M P III, L. 329, 2
ገራር G P III, L. 536, 87; L. 705, 6; C. Ross. Doc. 14, Nr. 1, 16
ገርሳ 1. F P III, L. 292, 10. 2. K P I, 187, Nr. 248
ገርሲሌ G Im Gebiet der 'Ad Temäryām P III, L. 308, 8
ገራ-ስላሴ M Mäns 86, 11
ገራቪት P III, L. 379, 22 (unsicher; vgl. P IVA, 575)
ግራቫ G Im Bogos-Land P III, L. 705, 10
ገረብ 1. M P I, 153b. 2. S Familie der Ragadlë P III, L. 80, 28
ገርባ M P I, 153b
ግሩብ M P I, 153b; P III, L. 56, 5
ግሩብ-ቀይሕ M P I, 153b
ግሩብ-ጸሊም M P I, 153b
ገርበል s P I, 163, Nr. 72; P III, L. 416, 1; L. 428, 5
ገርበት G P III, L. 211, 26; L. 285, 6 (vgl. P IVA, 441); ST II, Zën 1, 24
ግርበት G Im Land der 'Ad Taklës P III, L. 578, 32
ግርበታ K P I, 187, Nr. 249
ገረቢን M P I, 153b; P III, L. 91, 2 (vgl. P IVA, 154)
ገርበን s P I, 163, Nr. 72; P III, L. 91, 9
ጋራት M P I, 154a; P III, L. 512, 6
ግራት G Im Ḥabāb-Land P III, L. 68, 12
ግራት G P III, L. 536, 58
ገራታት G P I, 287, 10; P III, L. 84, 5
ገሩን Name einer Herde P III, L. 103, 6
ግራና K P I, 187, Nr. 250
ግራን M Mäns 23, 28
ገረናርፍ G Mäns 50, 31
ግራነት M P I, 154a; P III, L. 292, 9 || **ርሕም:ግራነት** S = 'Ad Temäryām P III, L. 405, 3; **ዐድ:ግራነት** S Teilstamm der Bët-'Asgadë P III, L. 528, 2
ገረንደይ K P I, 187, Nr. 251
ጋር-አለቡ M P I, 154a
ጋር-አለባ F P I, 160b
ገራ-ክቶስ M Mäns 86, 12
ገርዋ 1. K P I, 187, Nr. 252. 2. St Sternbild des Steinbockes P I, 55, 26 (P II, 60, Anm. 5); C. Ross. Calend. [5], 7

- ገረዊት** *G* Im Mänsa'-Gebiet, nördlich Gäläb P I, 238, 2f; P III, L. 79, 24
- ገራዕ** *G* P I, 196, 17
- ገርዕ** *G* P III, L. 373, 9; L. 552, 18
- ገርዕ:ሐጪር** *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 32
- ገርዕ:ወድ:ግዛኒ** *G* P III, L. 321, 71; L. 552, 13
- ገርዕ-ገማሪ** *G* Im Mänsa'-Tiefeland P I, 243, 1
- ገርዕ:ገዱዱ** *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 321, 20
- ገርዐንታ** 1. *M* P I, 154a. 2. *S*; *Adj. f.* ገርዐንታይት Mäns 21, 6
- ገርዛ** *M* P I, 154a
- ገራይ** *M* ST II, B. ፒግቫ 30, 41
- ገራይ** *G* Ein Flußlauf P III, L. 501, 4
- ገርይቶ** *G* P III, L. 536, 51
- ገረድ** *M* P III, L. 79, 17
- ገርድፋን** *M* P I, 154a; ebda. 196, 5
- ገርጃ** *M* ST II, B. ፒግቫ 15, 5
- ገርጅኝት** *K* P I, 187, Nr. 253
- ገርጌ** *G* P III, L. 517, 2
- ገርገመት** *K* P I, 187, Nr. 254
- ገርገር** *G* P III, L. 267, 6; L. 285, 3
- ገርጉር** *s* P III, L. 25, 20
- ገርግር** *G* P III, L. 261, 9; L. 416, 6
- ገርጊስ** *M* P I, 154a; P III, L. 25, Überschrift || **ቤት:(ዐድ:)ገርጊስ** *S* gemeinsamer Name der drei Maflas, d. i. Ḥabāb, 'Ad Temāryām und 'Ad Taklēs P III, L. 422, 1; L. 326, 22
- ገርግስ** *M* P I, 154a
- ጉሳ** *G* ST II, B. ፒግቫ 26, 1
- ገስስ** *K* P I, 187, Nr. 255
- ገሳስ** *F* P I, 160b; P III, L. 20, 6; L. 29, 2
- ግሸት** *F* P I, 160b
- ጉሻ** *G* P III, L. 369, 5 (vgl. P IVA, 563)
- ጋሽ** *G* Unterlauf des Mārāb-Flusses P III, L. 75, 18; L. 602, 7; P I 284, 8 (vgl. P II, 341, Anm. 1)
- ገሽል** *M* P I, 154a; P III, L. 670, 7
- ገሽመር** *s* P III, L. 13, 11; L. 204, 1
- ገሽመሪት** *s* P I, 163, Nr. 73; P III, L. 154, 7
- ጉሻይ** *M* P I, 154a
- ጉባ** *G* Im Bogos-Land P III, L. 45, 11; Mäns 67, 20
- ግቤ** *G* Im Märyā-Gebiet P III, L. 338, 6
- ገቫህ** *M* P I, 154a; P III, L. 327, 2
- ገቢል** *M* P I, 154a; Mäns 14, 11
- ጋቡል** *M* ST II, B. ፒግቫ 30, 42
- ጋብሉ** *G* P III, L. 713, 8
- ግቡል** *M* P I, 154a
- ግብለት** *F* P I, 160b; P III, L. 30, 1
- ገብር** *M* P I, 154a; P III, L. 79, 27
- ገብረ-ጊወት** *M* ST I, 7, 1
- ገብረ-መስቀል** *M* Mäns 18, 31
- ገብርምኤል** *M* P I, 154a; Mäns 18, 23
- ገብር-ረቢ** *M* P I, 154a; P III, L. 42, 13; Mäns 19, 25
- ገብሬስ** *M* P I, 154a; P III, L. 9, 7 || **ዐድ:ገብሬስ** *S* P III, L. 47, Pr.-Einl; Mäns 16, 10f.
- ገብርስላሴ** 1. *M* ST II, Zēn 2, 32. 2. *S* Familie in Ğemmağān P III, L. 622, 1
- ገብርኤል** Monatsname P I, 62, 22 (P II, 67)
- ገብርኡብ** *M* ST II, Zēn 1, 3f.
- ገብርክቶስ. ገብረክቶስ** *M* P I, 154a; Mäns 75, 5; ST II, B. ፒግቫ 30, 16
- ገብረ-ድንግል** *M* ST II, B. ፒግቫ 30, 3
- ገብረ-ጸድቅ** *M* Mäns 17, 24
- ገብሩ** *M* P I, 154a || **ቤት:ገብሩ** *S* ST II, B. ፒግቫ 5, 1
- ገብሩ-ኡብት** *M* P III, L. 85, 1

- ገብሩ-ገበና *G* Mäns 14, 25
 ጋብር *M P I*, 154a
 ግብሩ *F P I*, 160b
 ገብረት *F P I*, 160b; *P III*, L. 32, 4
 ገበራት *M* Mäns 56, 18
 ገባሪት *s P I*, 163, Nr. 74
 ገብራይ *M P I*, 154a; *P III*, L. 287, 10
 ገብሮይ *M ST II*, Zēn 1, 6
 ጋቤራይ *M P I*, 154a
 ግብሳ *M P III*, L. 274, 14
 ገባሽ *M P I*, 154a; Mäns 19, 31
 ገብሻ 1. *M P I*, 154a. 2. *s P I*, 163, Nr. 75; *P III*, L. 35, 14. 3. *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 502, 10 ||
 ዐድ፡ገብሻ *S P III*, L. 379, 17;
 ቤት፡ገብሻ *S P III*, L. 80, 39; L. 422, 1; L. 692, 4
 ግቦት *G* Im Tiefland der ‘Ad Temāryām *P III*, L. 129, 5; Mäns 67, 24
 ግብት *M P I*, 154a
 ገበና *G P I*, 235, 18 (Wasserstelle ½ Stunde östlich Gäläb); *P III*, L. 266, 16 (ein Feld)
 ግብዕኝት *G P III*, L. 516, 35
 ገበይ *M P I*, 47, 24
 ገበይ፡አለቡ *G P III*, L. 595, 20; *ST II*, B. Ṭauqē 9, 4f.
 ገበይ፡አጋር *G* Eine Paßhöhe, über die der Weg nach Maṣṣḥī führt *P III*, L. 90, 16
 ገበይ-ዐገብ *G* Weg nach Setta in der Nähe von Gäläb *P I*, 239, 5
 ገበይ-ጸዐጻ *G* Im Gebiet der Min ‘Amer Mäns 48, 1
 ጎባይ *M P I*, 154b
 ጎባይት *K P I*, 187, Nr. 256
 ገባይል *F P I*, 160b; Mäns 48, 7
 ገብገብ *G* Im Gebiet der ‘Ad Taklēs, nahe den Ḥabāb *P III*, L. 343, 11; L. 501, 4
 ግብግግ *M P I*, 154b; *P III*, L. 4, Überschrift || ዐድ፡ግብግግ *S* Teilstamm der Bēt Ğūk *P III*, L. 312, 11
 ግብጩ *M ST II*, B. Ṭauqē 30, 27
 ገተን *G* Im Hochland, nordwestlich von Gäläb *P III*, L. 101, 45; L. 171, Pr.-Einl.
 ገኛ *M P I*, 154b
 ግናሽ *F P I*, 160b; *P III*, L. 516, 19
 ግንቦት siehe ግምቦት
 ጋነና *M P I*, 154b
 ግናና *M P I*, 154b
 ጋንዕ *M P I*, 154b
 ጋነዛ *G* Im Ḥabāb-Gebiet *P III*, L. 502, 11
 ገኛድ *M P I*, 154b; Mäns 14, 8
 ገንዲል *s P I*, 163, Nr. 76
 ገንደር 1. *M P I*, 154b; *P III*, L. 147, 8. 2. *G* Gondar *P III*, L. 75, 77; in *P III*, L. 713, 4 ገንደራ (wegen des Reimes); in *ST II*, B. Ṭauqē 30, 2 ጎንደር
 ግንዳዕ *G* Ginda, im Osten des abessinischen Hochlandes *P III*, L. 652, 3; Mäns 54, 16
 ገጌዳይ *K P I*, 187, Nr. 257
 ግንድፍል *M P I*, 49, 7
 ግንጃር *M P I*, 154b; *P III*, L. 704, 6
 ገንጃታይ *M P I*, 154b
 ጋንጉል *M P III*, L. 274, 11
 ግንግና *G* Gebiet im Māryā-Land *P III*, 384, 1
 ገኒና *S P I*, 285, 12
 ገዋ *G* In Bēlta *P III*, L. 80, 29; *P III*, L. 211, 17
 ገዓር *G* Im Land der ‘Ad Taklēs *P III*, L. 578, 14
 ግዕር *G P III*, L. 321, 31; L. 574, 9
 ግዕሳይ *G P III*, L. 471, 12
 ገዐባ *G P III*, L. 357, 4; L. 447, 1

- ገበበት** *G* Im Tiefland der Mänsa^f P I, 240, 4
- ገበዳድ** *M P I*, 154b; Mäns 18, 3
- ገበፍቱ** *G* Im Land der 'Ad Šek P III, L. 570, 3
- ገዢ** *G P III*, L. 500, 7
- ገዢት** *F P I*, 160b; Mäns 61, 4
- ገዛጊ** *G P III*, L. 536, 49
- ገዛይር** *F P I*, 160b; P III, L. 271, 1
- ገይም** *M P I*, 154b; ST II, B. Ṭauqē 30, 14 || **ዐድ፡ገይም** *S P III*, L. 471, 6
- ገይድ** *M P I*, 154b
- ገጃ** *G* Gebiet im Märyā-Land P III, L. 387, 1
- ገዳል** *M P I*, 154b
- ገድሎም** *M P I*, 154b || **ዐድ፡ገድሎም** *S* Teilstamm der Mänsa^f Bēt 'Abrehē P III, L. 35, 25; L. 36, 20
- ገድለት** *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs am Unterlauf des 'Ansaba P III, L. 273, 3
- ገደም** *M P I*, 154b
- ገደም-ስጋ** 1. *M P I*, 154b. 2. *S P I*, 282, 18
- ገደም-ሀረጅብ** *G* Im Lande der 'Ad Taklēs P I, 249, 13
- ገደም-ለውያ** *G* Im Lande der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 6
- ገደም፡ሕመር** *G* Im Lande der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 18
- ገደም፡ምሀራ** *G* Im Bogos-Land P III, L. 215, 3
- ገደም፡መረጃን** *G* Im Bogos-Land P III, L. 486, 4
- ገደም፡ቀጣሪት** *G P III*, L. 471, 7
- ገደም፡አልመዳይ** *G P III*, L. 595, 125
- ገደም፡ጉሉይ** *G* Im Märyā-Land P III, L. 321, 44
- ገደም-ገርሳ** *G* Im Tiefland der Ḥabāb P III, L. 470, 1; L. 512, 3
- ገድም** || **ዐድ፡ገድም** *S P III*, L. 595, 149
- ገድመት** *G* Im Barka P III, L. 603, 17
- ገድ-ግይ** u. **ገድግይ** *G P I*, 239, 14; P III, L. 80, 39; Mäns 14, 25
- ገዳር** *M P I*, 154b; ebda. 229, 4; Mäns 19, 31f.
- ገድራን** *G* Im Hochland der 'Ad Temäryām P III, L. 576, 7
- ገዳርፍ** *G* Mäns 63, 33
- ገድ-ቡ** *M P I*, 154b
- ገድ-ባ** *F P I*, 160b; ebda. 246, 25
- ገጃ-ቤቹ** *G* Steile Felswand im Mänsa^f-Tiefland P III, L. 84, 18 (P IVA, 143)
- ገድባይ** *M P I*, 154b; P III, L. 340, 1
- ገጃት** *F P I*, 160b
- ገዳን** *M P I*, 154b
- ገደና** *G C. Ross. Ric.* 75, 15
- ገዳይን** *M P I*, 154b
- ገዳድ** 1. *Ka P I*, 177, Nr. 28. 2. *G* In Karēr P III, L. 13, 2
- ገዳዴ** *G* In Karēr P III, L. 13, 2
- ገዳደን** *F P I*, 160b
- ገድገድ** *G* Im Tiefland P III, L. 225, 14; Mäns 77, 12
- ገድግድ** *M P III*, L. 374, 5
- ገድግጅት** *K P I*, 187, Nr. 258
- ገድግጃይ** *K P I*, 187, Nr. 259
- ገዳፍ** *M P I*, 154b; P III, L. 520, Überschrift
- ገጃም** *G* Goḡgam P III, L. 599, 8
- ጎጋ** *G P III*, L. 490, 4
- ጉጉይ** *M P III*, L. 295, 2; ST II, Zēn 1, 61
- ግጤል** || **ዐድ፡ግጤል** *S ST II, B. Ṭauqē* 15, 4
- ገሬ** *M P I*, 48, 20
- ገፋ** *M P I*, 154b
- ገፍል** *M P I*, 154b
- ጎፋር** *M P III*, L. 351, 2
- ጎፍቶ** *M ST II*, Zēn 1, 2
- ገፋገፋ** *M P I*, 155a

ጥሉል *M P I*, 155a
 ጠሉለት *F P I*, 160b
 ጠላቅ *M P I*, 155a; *P III*, L. 344, 4
 ጠልቅ *M C. Ross. Doc.* 18, 27
 ጠልቅ *G* Im Gebiet der 'Ad Taklēs
P III, L. 552, 16
 ጥሉቅ *M P I*, 155a; *P III*, L. 160,
 Überschrift
 ጣልብ *M P I*, 155a || *ዐድ፡ጣልብ S*
 Stamm, der unter den Ḥabāb lebt
P III, L. 416, 3
 ጥልት *F P I*, 160b; *P III*, L. 389, 1
 ጠላን *G* Italien *P III*, L. 67, 2 ||
 ጥልያን Italiener *P III*, L. 71, 2
 ጣላ-ዘጋ *G* In Karēr *P III*, L. 101,
 42
 ጠለገት *M P III*, L. 101, 6; L. 191,
 23
 ጢዋቴዎስ *M* Mäns 86, 17; *I Tim*
 1, 2
 ጠራቅ *St* Der Planet Jupiter *P I*,
 55, 16; *SO*
 ጠርቄ *S* || ሰቡዕ፡ለጠርቄ Die sieben
 Bogos-Stämme, die sich von einem
 gemeinsamen Ahnherrn ableiten
P III, L. 32, 2; L. 79, 18
 ጠርቆይ *s* Im Zēn-Stamm gebräuch-
 lich *P I*, 163, Nr. 77 (*P II*, 193)
 ጥጊት *G* Im Land der 'Ad Taklēs
P III, L. 578, 28
 ጥራይ || ሃኪን፡ጥራይ *M P III*, L.
 597, Überschrift
 ጣርፋ *St* Bei den Ḥabāb (= *Ar.*
aṭ-tarf) *C. Ross. Calend.* [5], 10
 ጠቀር *S P III*, L. 215, 13 (vgl. *P*
IVA, 321); Mäns 84, 3
 ጠቅራይ *M* Mäns 84, 4
 ጠበሽ 1. *K P I*, 187, Nr. 261. 2. *R.*
pl. አጠሽሽ P I, 180, Nr. 41
 ጠቢብ *M P I*, 155a
 ጠበንጃ *M P I*, 155a; *P III*, L.
 240, 7

ጠንቡር *G* Stambul *P III*, L. 335, 10
 ጥዋለት 1. *F P I*, 161a. 2. *G* Insel
 zwischen Massaua und dem Fest-
 land (von den Italienern Taulud
 genannt) *P II*, 186, Nr. 891; *C.*
Ross. Doc. 15, 9
 ጠውሺለት *F P I*, 161a
 ጠውቄ *M ST II*, B. ፒጣቂ 30, 11 u.
 öfter || ቤት፡ጠውቄ *S ST II*, *Terk* 2,
 2f; ebda. B. ፒጣቂ, oft
 ጠዐመ *M* Mäns 72, 4
 ጥፍዳተት *M P I*, 155a; *P III*, L.
 606, 6
 ጫሉቅ *M ST II*, B. ፒጣቂ 30, 7
 ጭማሩ *M P I*, 155a
 ጭምራ *G(?) P III*, L. 670, 6 (vgl.
P IVB, 1026)
 ጮመራት *G* sehr sandiges Flußtal
 westlich von Gäläb *P III*, L. 75,
 65; L. 213, 3
 ጭሩም *M P I*, 155a; ebda. 110, 10;
P III, L. 48, 12
 ጭርምት *F P I*, 161a; ebda. 110, 11
 ጨራመት *K P I*, 187, Nr. 262
 ጨርምት *K P I*, 187, Nr. 263
 ጨብል *K* Mäns 33, 18
 ጨበሊት || 1. ዒላ፡ጨበሊት *G* Wasser-
 stelle bei Gäläb *P III*, L. 81, 4.
 2. ጨበሊት፡ዕጨዩ *G* Gebiet im
 Hochland, das die Leute von Karēr
 während der Regenzeit bewohnen
P III, L. 101, 15
 ጨብላይ *G* Flußlauf bei Naqfa (ohne
 Zitat)
 ጨበራይ *M P I*, 155a
 ጨባዕ *M P I*, 155a; *P III*, L. 32, 1
 ጨን *G* China *SO*; *Jes* 49, 12
 ጭንዕቲ *G P III*, L. 150, *Pr.-Einl*;
 Mäns 48, 6
 ጭንድቅ *G P III*, L. 255, 3; L. 672,
 12

- ጭንገሐል** M P I, 155a; P III, L. 401, 21
ጩወት G P III, L. 514, 5
ጩወን, ጩወኒ G P III, L. 321, 8; L. 338, 5
ጩወን G Zion, in ግርያም:ጩወን P I, 51, 11; FM 136, 11
ጩዋይ M P I, 155a
ጭዒ G P III, L. 101, 12
ጩዐሙር G Im Gebiet der 'Ad Taklēs P I, 43, 19
ጩዓኒት Ka P I, 177, Nr. 29; P III, L. 471, 11
ጩዓይት Ka P I, 177, Nr. 30
ጩዐደምባ, ጩዓደንባ G P III, L. 101, 57; L. 705, 41
ጩይሐት G Im Gebiet der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 18
ጩጃቅ M P I, 155a; Mäns 19, 18; ST II, Zēn 1, 57
ጩጋ G P I, 69, 3; Mäns 84, 9
ጩጊር M P I, 155a; P III, L. 154, 11
ጩጋሪት 1. F P I, 161a. 2. Name einer heiligen Sykomore in Gäläb P I, 96, 3
ጩጩር M P I, 155a; P III, L. 141, 2
ጩፋዕ s P I, 163, Nr. 78 || **ዐድ:ጩፋዕ** S Ein Bogos-Stamm P IV A, 34, zu L. 19, 9

(ጳንጢዮስ:)ጳላጦስ (Pontius) Pilatus Mt 27, 2; SO
ጳጥሮስ M P III, L. 677, Überschrift; Mt 10, 2

ጳሹል G Bei Kärän P III, L. 595, 125
ጳላሌ G Im Bogos-Gebiet P III, L. 705, 23
ጳሌም 1. G P III, L. 512, 7. 2. Schwertname P I, 172, Nr. 1, 10, 16, 17 (vgl. P II, 205)
ጳሐት G P III, L. 552, 6
ጳሐታይ M P I, 155a
ጳሐያት G P III, L. 390, 1
ጳምብል K P I, 187, Nr. 265
ጳመናይ M P I, 155a || **ዐድ-ጳመናይ** S P III, L. 416, 3
ጳመጽም K P I, 187, Nr. 266
ጳርሕ G P III, L. 266, 11
ጳረሕ G Im Märyā-Gebiet P III, L. 321, 54
ጳሮባ G P III, L. 516, 36
ጳርእ G Griechenland SO
ጳሩይ 1. M P I, 155b. 2. St Jupiter P I, 55, 16; P III, L. 206, 33
ጳራይ 1. M P I, 155b; P III, L. 191, 1. 2. K P I, 187, Nr. 268. 3. Ka P I, 178, Nr. 31
ጳርጽራ G P III, L. 536, 23
ጳብር 1. M P I, 155b; Mäns 14, 9. 2. s P I, 163, Nr. 79
ጳብር G P III, L. 81, 1; L. 213, 4
ጳብር:ጳሊም G P III, L. 19, 13; L. 80, 41
ጳብር:ጳዐዳ G P III, L. 19, 13; L. 80, 41
ጳቫብ G P III, L. 6, 18; Mäns 50, 13
ጳበቡ G P III, L. 480, 4
ጳባጥ-ሐርማዝ M P I, 155b
ጳኑብል K P I, 187, Nr. 267
ጳንዐይ M ST II, B. Ṭauqē 30, 8
ጳንፋይ M ST II, B. Ṭauqē 30, 17f.
ጳውራ 1. M P I, 155b. 2. S (früher Teilstamm der 'Ad Temäryām) P I, 284, 17; P III, L. 68, 15; Mäns 43, 11; vgl. P IV B, 602 (zu L. 405)
ጳውራይ M P I, 155b; Mäns 18, 15
ጳዐዳ 1. M P III, L. 308, 11. 2. Schwertname P I, 172, Nr. 21
ጳየት:ኅዐሌ G Im Märyā-Land P III, L. 321, 106
ጳዮን G Zion P I, 51, 11

- ጽገት *G* P III, L. 517, 18
 ጸጋይ *M* P I, 155b
 ጽጋድ:አሚም *G* P III, L. 390, 1
 ጸፋር *M* P I, 155b
 ጸፋዕ *M* P I, 155b; P III, L. 274, 34; ST II, B. ፒላቂ 30, 17 || **ዐድ:**
 ጸፋዕ *S* (= **ዐድ:ጨፋዕ**) P IV A, 34, zu L. 19, 9
- ፈልሐት *G* SS 6, 6
 ፈልሐቶ *G* SS 6, 7
 ፍልስ *M* P I, 155b
 ፍልቅ *G* Bergland nordwestl. Gäläb P III, L. 213, 4
 ፈለንጅጅ *K* P I, 187, Nr. 269
 ፈለንጃጅ *S* Negerstamm im Westen von Abessinien; auch Bezeichnung für alle Negerstämme, deren Sprache die Tigrē-Leute nicht verstehen P III, L. 366, 8 (P IVA, 556)
 ፈልከት *G* Ort zwischen Bēlta und 'Aibāba, westl. von Gäläb P III, L. 231, 5; L. 552, 7
 ፍልጌተት *G* Im Märyā-Land P III, L. 321, 81
 ፍሉይ:ቀዳዳ. *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 26
 ፈለጋ *M* P I, 155b
 ፍልጸስ *M* Mäns 17, 17
 ፍልፍል *M* P I, 155b
 ፍልፍሌ *G* SS 6, 6
 ፈልፈሎት *F* P I, 161a; P III, L. 18, 1
 ፋር *M* P I, 155b
 ፍሬ *M* P I, 155b
 ፎራ *K* P I, 187, Nr. 271
 ፍሬ-መሐቁን *M* ST II, B. ፒላቂ 30, 10
 ፈራራት || ወለት:ፈራራት *F* P III, L. 101, 9
 ፈረስ *K* P I, 187, Nr. 272
 ፋርስ || 1. ወድ:ፋርስ *M* Beiname des Nāyib 'Edris P III, L. 454, 3.
2. ቤት:ፋርስ *S* Bezeichnung für die 'Ad Taklēs P III, L. 167, 2 (vgl. P IVA, 265)
 ፍርሳ || ቤት:ዐሊ:ፍርሳ Bezeichnung für die Italiener P IVA, 417, zu L. 274, 21
 ፈረስ:ከይቫ *G* Sehr ebener Bezirk in Še'eb P I, 98, 5 (P II, 105, Anm. 3)
 ፍራሽ 1. *M* P III, L. 388, 1. 2. *K* P I, 187, Nr. 273
 ፍራሻ *G* P III, L. 646, 22
 ፋርቅባ *G* Gebiet nördlich von Hai-gat P III, L. 286, 1
 ፍርቅት *G* Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 553, 10
 ፍሬተት *F* P I, 161b
 ፈረንሲስ *G* Frankreich P III, L. 439, 20
 ፈራዕ:መቀደም. ፈራዕ:መአከር *St* bei den Ḥabāb C. Ross. Calend. [5], 5 (vgl. [3])
 ፍርዲት *K* P I, 187, Nr. 274
 ፈርዑን 1. *K* P I, 187, Nr. 275. 2. *s* P I, 163, Nr. 80
 ፍሬ:ዛርብ *G* P III, L. 595, 169
 ፈረጅ *M* P I, 155b; P III, L. 101, 26
 ፈረጃ 1. *F* P I, 161b. 2. *K* P I, 187, Nr. 276
 ፈረጃጃ *M* P III, L. 521, Überschrift
 ፍርጅት *F* P I, 161b
 ፍሬ:ጸብር *K* P I, 187, Nr. 270
 ፍቫ *G* P III, L. 595, 169
 ፋሲል *M* (verkürzt für ፋሲለደስ) ST II, B. ፒላቂ 30, 5; Mäns 29, 23
 ፈቅሕ:ሕመድ *G* Im Bogos-Land P III, L. 705, 1
 ፍቅሪት *M* P I, 155b; P III, L. 284, Überschrift
 ፍቅሮይ *M* P III, L. 625, 15
 ፍቁን *G* Im Land der Märyā P III, L. 321, 41

ፎቃይ K P I, 187, Nr. 277
 ፍቃይ M P I, 155 b
 ፈቲል M P I, 155 b; P III, L. 214, 5
 ፈታይ M Mäns 86, 12
 ፈታይል F P I, 161 b
 ፋፍ G Im Barka-Land P III, L. 39, 3
 ፈንሐሽር M P III, L. 494, 13 (vgl. P IV B, 732)
 ፍንቁን G Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 552, 17
 ፈነክ M P I, 155 b || **ዐድ:ፈነክ** S P III, L. 531, 1
 ፈንክ:ወድ:ዕንድር G Im Land der 'Ad Taklēs P III, L. 578, 26
 ፋንጅ (auch ፋን, ፋጅ) Ein Negervolk im Westen von Abessinien (vgl. Marquart, Benin, CCLXIV, dazu CCCIII) P I, 232, 10; C. Ross. Ric. 75, 19; *n. un.* ፋንጅይ P III, L. 482, 14 (vgl. P IV B, 709)
 ፋንጅይ 1. M P I, 155 b. 2. s P I, 163, Nr. 81
 ፋንጅይት F P I, 161 b; P III, L. 165, 5
 ፈኸት 1. F P I, 161 b; P III, L. 536 3. 2. K P I, 187, Nr. 278
 ፍካክ M P I, 155 b; P III, L. 11, 10
 ፍካከት F P I, 161 b; P III, L. 145, 5
 ፍዛ M P I, 155 b; P III, L. 256, 8
 ፈዛዕ M P I, 155 b; P III, 275, 15 || **ዐድ:ፈዛዕ** S ST II, B. ፐጥቂ 6, 1; P III, L. 698, Überschrift
 ፈዛዛት K P I, 187, Nr. 279
 ፋዛጋ 1. M P I, 155 b; P III, L. 22, 1. 2. Monatsname P I, 63, 2 (P II, 68)

ፍፑካርዲ Fioccardi, ein italienischer Kommissar in Kärän P III, L. 71, Überschrift
 ፋይድ 1. M P I, 156 a; P III, L. 42, 13. 2. Beiname des Rebhuhnes (wegen seines Pfeifens) P III, L. 255, 17 (vgl. P IV A, 386)
 ፋይደት F P I, 161 b
 ፍዳ F P I, 161 b; P III, L. 274, 59
 ፍዴል M P I, 156 a; P III, L. 17, 7; L. 72, 5
 ፍዳይ G Im Ḥabāb-Gebiet P III, L. 501, 13
 ፋጅ siehe ፋንጅ
 ፎገል F ST II, Märyā 2, 8
 ፋግር 1. M P I, 156 b; P III, L. 299, Überschrift. 2. s P I, 163, Nr. 82
 ፋግረት F P I, 161 b
 ፋጊና G Im Land der Märyā P III, L. 321, 90
 ፋጥራ G P III, L. 604, 5
 ፈጥር:ቀዳም und ፈጥር:ሓር Monatsnamen P I, 63, 9 u. 10 (P II, 68); beide zusammen: ክልላት:አፈጥር P I, 63, 15
 ፋጢት Ka (und Ka-Rasse) P I, 178, Nr. 32
 ፋጥና F (= Fāṭima) P I, 161 b; P III, L. 15, 18; L. 107, 5
 ፈጥል M P I, 156 b
 ፈጽሐት G Im Tiefland, unweit vom Lāba-Fluß P III, L. 213, 3; Mäns 54, 14
 ፋፍ R P III, L. 334, 11

Nachträge und Berichtigungen

Da das Hauptgewicht des Tigrē-Wörterbuches nicht auf den Etymologien liegt (siehe Vorwort, S. VII), erscheint es berechtigt, wenn in die Nachträge nicht sämtliche Parallelen aufgenommen wurden, die in einigen inzwischen erschienenen Rezensionen der früheren Lieferungen beigebracht wurden. Es sei hier besonders hingewiesen auf die Ausführungen von V. CHRISTIAN in WZKM 54 (1957), S. 264–267 (Lfg. 1); 55 (1959), S. 168–170 (Lfg. 2, 3; die Besprechung von Lfg. 4–6 befindet sich in Arbeit), in denen viele wertvolle und interessante Beispiele aus verschiedenen semitischen Sprachen zusammengetragen sind; ferner auf die ebenfalls reichhaltigen Rezensionen von E. CERULLI in OLZ 1960, Sp. 614–617* und von L. RICCI in BiOr XVI (1959), S. 88–90; XVII (1960), S. 115. Außerdem ist in diesem Zusammenhang W. LESLAU, Arabic Loanwards in Tigrē (Word vol. 12, 1956, S. 125–141) zu erwähnen, woraus sich ebenfalls mancher Nachtrag wird gewinnen lassen; desgleichen aus W. LESLAU, Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon. University of California Publications in Semitic Philology, vol. XX, 1958.

In der folgenden Liste wurde zusammengestellt, was ich selbst beim Fortschreiten der Arbeit oder bei der Benützung des Wörterbuches notiert habe, sowie die Druckfehler, die ich oder andere bemerkten (siehe dazu auch Vorwort, S. VI).

Die Abkürzung DChr ist überall dort, wo dies noch nicht geschehen ist, in DCr zu korrigieren.

S. 1, ሃል, als Etymologie nachzutragen: [Vgl. Ar. *hāl* Zustand]

S. 2, am Ende einzuschalten: ሂለሊ ጥፋፋ schnell hintereinander tun (z. B. Steine werfen) – *to do in rapid succession* (e. g. *to throw stones*) P I, 270, 2

S. 5, s. v. ሀለፍላፈ fehlt S. vor ሀለ

ፍለፍይ

S. 6, Z. 2 v. ob. fehlt nach *to wind* der Zusatz (*v. i.*)

S. 6, ሀመለ, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *hamala* unterlassen]

S. 19, Z. 1 lies ተንከል statt ተሀንከል

S. 20, s. v. ሀንጠሽ ist bei der Etymologie hinzuzufügen: Tña. እንጥ

ኾ፡በለ niesen

S. 23, ሀዝመ, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *hazama* in die Flucht

* Hierzu seien folgende berichtigende Bemerkungen gegeben: Außer einigen leicht zu korrigierenden Druckfehlern bei abessinischen Wörtern in Sp. 616f. ist in Sp. 617, Z. 11 v. ob., p. 275 statt p. 278 zu lesen, und S. 351 des Wörterbuches ist አልዑባዝላ so richtig nach dem Text und dem Originalmanuskript und nicht in አልዑዝባላ zu korrigieren.



- treiben, *haḡama* losstürzen]
 S. 25, **ሀድረ**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *hadara* brüllen]
 S. 26, s. v. **ሀዳ** ist vor **ሃዳ** A_1 einzufügen: *Part. p.* (**ሀዳይ**), *f.* **ሀዳት** ST II, °Ad Šek 2, 21; außerdem als Etymologie nachzutragen [Ar. *hadā* die Braut dem Bräutigam zuführen]
 S. 28, Z. 8 ist bei der Etymologie nachzutragen: Amh. **አገር** Land
 S. 32, s. v. **ለሐመ**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *lahama* fest machen, löten]. Beim folgenden Wort wäre auf **ለሐመ** zu verweisen
 S. 34, Z. 2 v. ob. ergänze nach *steal away*: (*v. i.*)
 S. 35, links oben lies **ለምዘ** statt **ሀምዘ**
 S. 36, **ለቅሐ**, erg. in der Etymologie: Ar. *laqiha* trächtig werden
 S. 38, s. v. **ለቅፈ** ist vor **ለቅፈ** einzufügen: *Part. a.* **ለቅፍ** P I, 70, 15
 S. 42, s. v. **ለእከ** ist vor *Part. p.* einzufügen: (**ልእከ**), *pl. m.* **ልእከም** P I, 1, 9
 S. 43, letzte Zeile rechts, lies G. **ለከፈ** statt **ለከፈ**.
 S. 44 erg. nach **ሉሕ**: S.,
 S. 45, **ለወኑ**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *lawwana* färben]
 S. 46 ist vor **ለዐፈ** einzuschalten: **ልዔ** ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 10 (vgl. Eigennamen)
 S. 47 oben rechts ist bei **ለጀ** das **ጀ** umzudrehen
 S. 51, **ለፍቀ**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *lafaga* zusammennähen]
 S. 51, **ለፈፈ** erg. in der Etymologie: G. **ልፋፍ** Bündel, Konvolut
 S. 54 ist bei **ሕልቆ** auf **ሕልኮ**, s. v. **ሕልከ** zu verweisen
 S. 59 ist beim S. **ሐምሌ** das unter 2. Angeführte zu streichen (siehe Eigennamen)
 S. 60, **ሐምረ**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *hamara* den Teig durchsäuern]
 S. 61 ist vor **ሕምቹራ** einzuschalten: **ሐማሴናይ** ein Kriegsruf - *a war-cry* P I, 167, Nr. 14 (vgl. Eigennamen)
 S. 62 erg. zur Etymologie von **ሐምቀ**: G. **ሕመቅ** dumm; Tña. **ሐመቕ** sich verschlechtern, mager werden
 S. 62, **ሐማት**, in der Etymologie nach „Schwiegermutter“ hinzufügen: Schwiegertochter
 S. 63, Z. 2 v. ob., bei der Etymologie hinzufügen: Tña. **ሕንዚ** Insektenstachel; in Ḥamasēn: Gift
 S. 63, s. v. **ሐማ**, beim S. **ሕሜት** als weitere Bedeutung hinzufügen: Anklage - *accusation* ST II, °Ad Šek 3, 3
 S. 69, **ሐርከ***, als Etymologie hinzufügen: [Ar. *ḥaraka(t)* Bewegung, Tumult]
 S. 72, Z. 5 v. ob., bei der Etymologie hinzufügen: Zu T_2 vgl. **ሐሽለ** O_1 (3.)
 S. 75, **ሐሸር**: In der Etymologie ist Ar. *ḥašira(t)* Matte zu ersetzen durch Ar. *ḥašara(t)*, *pl.* *ḥašar* Spreu
 S. 81, Z. 2 v. ob. wäre Tña. **ኅብስት** konsequenterweise **ሕብስት** zu schreiben; siehe Vorwort, S. X
 S. 83, **ሐንቀቀ**, ist vor **ተሐንቀቀ** einzufügen: **አሐንቀቀ** A_1 verwöhnen - *to spoil (e. g. children)* ST II, °Ad Šek 9, 2
 S. 85, **ሐና**, als Etymologie nachzutragen: [Ar. *hanā* biegen]
 S. 87 ist bei **ሐንጠሽ** auf **ሀንጠሽ** zu verweisen

- S. 87 ist bei **ሕኔጽዌ** auf **ሐና** und **ጸዋ** zu verweisen
- S. 88, **ሐክመ**, erg. bei der Etymologie Ar. *ḥakama* herrschen, Recht sprechen, gelehrt, weise sein
- S. 90 ist bei **ሕውኝት** auf **ሐ** hinzuweisen
- S. 96: **ሕድት : ጸዋን** wäre besser s. v. **ሐደ** (S. 94) anzuführen
- S. 100 ist zu **ሐገት** zu vergleichen: Ar. *ḥuqqa(t)* Dose
- S. 101 ist **ሐጣ** in **ሐጣ** zu korrigieren
- S. 101, **ሐዋረ**, erg. in der Etymologie: Vgl. auch **ሐጸረ**
- S. 102, **ሐጸረ**, erg. in der Etymologie vor Amh.: Tña. **ሐጸረ**; am Ende: vgl. auch **ሐዋረ**
- S. 103 erg. bei der Etymologie von **ሐጽነ** (S. 102): G. **ሐፀነ** ernähren; Tña. **ሐጸነ** das Hochzeitsmahl bereiten; G. **ሕፀን**, Tña. **ሕጽኒ** Schoß; G. **ሕፃን**, Tña. **ሕጸን** Kind
- S. 103, **ሐጸ***, erg. bei der Etymologie: Ar. *ḥadīd* Fuß des Berges
- S. 104, **ሐፍረ**, erg. bei der Etymologie: Ar. *ḥafara* graben
- S. 109, **መልከ**, erg. bei der Etymologie: Ar. *malāk al-maut* Todesengel
- S. 111, **መሐፀነ**, erg. als Etymologie: [G. **ተማሕፀነ** sich unter jemds. Schutz stellen; vgl. auch **ሐጽነ**]
- S. 113, **መርሰ**, erg. bei der Etymologie: Tña. **በረሰ** welk werden (Pflanze)
- S. 114, **መረሻት**, als Etymologie hinzufügen: [Amh. **መረሻት** Satteldecke]
- S. 115, **መርእ**, als Etymologie hinzufügen: [Ar. *marī* gesund, bekömmlich]
- S. 115 ist bei **ምርወት** auch auf **መራ** zu verweisen
- S. 115, **መርዓ**: bei **ትመርዓ** ist *pass.* zu ersetzen durch: geschont werden – *to be spared*
- S. 116, **ማረደ**, erg. bei der Etymologie: Ar. *'amrad* bartlos
- S. 117, **መሲሀ**, erg. als Etymologie: [G., Tña. **መሲሕ** dass.]
- S. 119, **ምስር**, erg. als Etymologie: [Ar. *misri*, pl. *misriyya(t)* Ägypten]
- S. 119, **መስረተ**, erg. bei der Etymologie: G. **መሠረት** Fundament
- S. 121, **ምስጢር**, erg. bei der Etymologie: d. i. Griech. *μυστήριον*
- S. 123, **መሽፀል**, erg. als Etymologie: [Ar. *miš'al* Seiher]
- S. 123, **መቅለት**, erg. als Etymologie: [Vgl. Ar. *miqlāt* Bratpfanne]
- S. 127, **መኖሪ**, erg. als Etymologie: [Vgl. Ar. *munawwar* glänzend]
- S. 129, **መንከሰ**, erg. als Etymologie: [Ar. *manḥūs* elend]
- S. 129, **መንዐ**, erg. als Etymologie: [Ar. *mana'a* verweigern]
- S. 129, **መና**, erg. bei der Etymologie: Hebr. *mīn* Art
- S. 131, **መክለለ***: in der Etymologie ist der * nach **ከለ** zu tilgen
- S. 131, **መክሉረት**, erg. bei der Etymologie nach Socin: Diwan aus Zentralarabien III, S. 307
- S. 132, **መከመብያ**: „unterer“ ist in „oberer“ zu korrigieren
- S. 133, **መክተ**, erg. als Etymologie: [Tña. **መክተ** sich mit dem Schild verteidigen]
- S. 138, **ማይ**: vor 2. ist hinzuzufügen: siehe auch **ወድ**, s. v. **ወልደ**
- S. 140, **መድሮሮየት**, erg. als Etymologie: [Vielleicht aus **ምድር** und **ሮራ?**]
- S. 141, **መጂ**, erg. bei der Etymologie: Ar. *mudda(t)* Zeitraum

- S. 142, መግባ: zu ምግባይት vgl. vielleicht Ar. *waḡaba* I., II., IV. nur einmal am Tag essen
- S. 147, ረሐ, erg. zur Etymologie: Äg.-Ar. *istirayah* sich ausruhen
- S. 147, ረሐጸ, erg. bei der Etymologie: vgl. ረሀጸ
- S. 148, ረመ, erg. als Etymologie: [G. አርመመ schweigen]
- S. 148, s. v. ረምቀ ist das S. ርምቅ nach P I, 263, 24f. in ርምቅ zu korrigieren
- S. 157 ist bei der Etymologie zu ረከበ (S. 156) hinzuzufügen: Zu መርከብ (2.) vgl. Ar. *rukba(t)* Knie, Ellbogen
- S. 161, ረዮሐ, erg. als Etymologie: [Vgl. ረዮ, ረሐ; Ar. *ruh* VIII., X. ruhen]
- S. 164, ረግደት, erg. als Etymologie: [Vgl. Tña. ረገድ Saline]
- S. 166, ሰሀረረ*, erg. als Etymologie: [Vgl. ሰሀረ O_1 (2.)]
- S. 167, s. v. ሰልሐ ist zu አስልሐ A_1 als zweite Bedeutung hinzuzufügen: trefflich machen - *to render excellent* P III, L. 3, 17
- S. 168, ሰልቃ, erg. bei der Etymologie nach Tña: Amh.
- S. 174, s. v. ሰምዐ, erg. vor *pass. Inf.*: *Inf.* ሰምዐ Hebr. 5, 11
- S. 181 ist vor ሰቅመ* einzuschalten: ሰቅሎ, S., pl. ሰቀሌት Rundhütte - *round house* P I, 278, 23; P II, Fig. 24, 25
- S. 184, ሰብከ, als Etymologie erg.: [Zu T_2 : G. ሰበከ (Metalle) gießen]
- S. 186, ሰኖ, erg. als Etymologie: [Ar. *sanā* dass.]
- S. 187, ሰንቀ, erg. bei der Etymologie vor der deutschen Bedeutung: Amh. ሰንቀ
- S. 189, ሰነድ, erg. als Etymologie: [Ar. *sanad* Stütze]
- S. 190, ሰኒፈት, erg. als Etymologie: [Vgl. Ar. *sanīfa(t)* zur gleichen Familie gehörig]
- S. 192, ሰወሀ*, erg. als Etymologie: [Ar. *šāha* wünschen, begehren]
- S. 194, ሰዐረ, erg. bei der Etymologie: Amh. ሻረ absetzen
- S. 201, ሰፍረ, erg. bei der Etymologie: Ar. *sāfara* reisen
- S. 216, ሸብሐ, erg. bei der Etymologie nach dem Ge'ez-Wort: Tña. ሰብሐ, Amh. ሰባ
- S. 233, ቀልበ, erg. bei der Etymologie: G. ቀለበ umstürzen
- S. 247 ist vor ቃቅ: ቤለ einzuschalten: ቃሻይ S. Schwierigkeit(en) - *difficulty* ST II, 'Ad Šēk 9, 11 [Ar. *qāsi* hart, gefühllos]
- S. 256 ist am Ende der Seite einzuschalten: ቀዐ siehe ቀአ
- S. 264, ቀጽበ, erg. bei der Etymologie: Ar. *qaḡiba* zürnen
- S. 267 lies ብሀጽ statt በሀጽ und erg. als Etymologie: [Ar. *bāhiḡ* schwer, gewichtig]
- S. 271, ብላታ, ist bei der Etymologie „Abkürzung für den Titel . . .“ zu streichen; vgl. E. Cerulli, Rezension, OLZ 1960, Sp. 617
- S. 275, በረምበራስ, ist bei der Etymologie ባላምባራስ zu lesen
- S. 290, በሸተ, ist unter O_2 , 2. nach dem Zitat Lt nachzutragen: P I, 61, 17f.
- S. 297, በዳ, ist unter AT_3 als zweite Bedeutung nachzutragen: bezahlen - *to pay* ST II, 'Ad Šēk 5, 5
- S. 301 ist bei ቱ auf እንቱ hinzuweisen
- S. 315, s. v. ተንከርከር: ቤለ lies das

- folgende ተንክርክርብል (statt ት, ...) = አንክራራ (statt አንክርክረ); außerdem ist dazu auf ከረራ* hinzuweisen
- S. 328 ist zu ነቅነቀ auch ነክነክ zu vergleichen
- S. 331, ነትሐ lies bei der Etymologie *nataha* statt *nataha*
- S. 333 ist bei ነክነክ auf ነቅነቀ zu verweisen
- S. 336 ist unter ነዝዐ O_1 die als 3. angeführte Bedeutung zu streichen und das Zitat P I, 30, 23 unter 1. einzutragen
- S. 345, ነጽፈ, erg. bei der Etymologie: Tña. አንጸፈ ausbreiten
- S. 355 lies አምበጣ statt አምበጠ, ebenso አነበጣ
- S. 362, አስረ, ist unter O_3 nachzutragen: 4. wachsen (Feld, Durra) — *to grow (field, durra)* Lt
- S. 366, እርደት, ist als zweite Bedeutung nachzutragen: Hort—*safety* Jes 44, 8 (wohl richtig ዕርደት? Siehe ዐርደ)
- S. 370 ist vor እትመት einzuschalten: አጥምበሊት S. Bezeichnung für ein Schlachtopfer — *name of a victim* FM 122, 19 [Vgl. ነብሊ*?]
- S. 371, Z. 2 v. u. lies አትፍአት statt እትፍአት
- S. 372, s. v. እንቱ erg.: verstärkt እን-እንቱ ST II, 'Ad Šek 2, 20 (vgl. ትቱ s. v. ቱ)
- S. 384, አድር, lies bei der Etymologie 'udr statt 'udr
- S. 384, እጂና, nach S. erg. f.
- S. 387, አገሽ, erg. als Etymologie: [Vgl. ጋሽ]
- S. 387, አገነ, erg. als Etymologie: [Vgl. Amh. አገና Preis]
- S. 388 ist vor እፍብል einzuschalten: እፍ siehe ፎ
- S. 389, ከሀለ: lies in Z. 2 dieses Abschnittes *persevere* statt *preserve*
- S. 390, ከለ, erg. bei der Etymologie: Amh. ከለ eine Grenze bestimmen
- S. 414, s. v. ከትበ erg. beim S. ከተበ: pl. አከጉበ
- S. 416, Z. 10 v. ob., lies ወኬን statt ወክን
- S. 421, ከዐበት, lies bei der Etymologie: G., Tña. ካዕበት statt ከዐበት
- S. 433 ist vor ዎሮ(ት) einzuschalten: ዎሮ ein Kriegsruf — *a war-cry* P I, 168, Nr. 67 (vgl. Eigennamen)
- S. 458, ዐረረ, erg. als Etymologie: [Ar. 'arra krätzig sein]
- S. 466, ዐሽከለ, erg. als Etymologie: [Vgl. ሸከለ u. Ar. *šakala* die Füße zusammenbinden]
- S. 467, ዐቅረ, lies bei der Etymologie: Tña. ዐቕረ zurückhalten, verbergen (statt aufbewahren)
- S. 472 erg. bei der Etymologie von ዐትበ (S. 471f.): Ar. 'ataba hinken
- S. 473, s. v. ዐናከረ, erg. zum S.: pl. ዐናክር Lt
- S. 474, ዐንደቀ, erg. als Etymologie: [G., Tña. ዐጠቀ, Amh. ታጠቀ sich gürteten]
- S. 483 ist s. v. ዐድለ* vor ተዐጀለ einzufügen: ዓድለ $O_3 = O_2$ (1.) P III, L. 3, 4
- S. 511, ደላቀመ, erg. als Etymologie: [Vgl. Ar. *dalaqa* VII. ungestüm vorwärtsstürzen]
- S. 514, Z. 3 v. ob., erg. bei der Etymologie: Amh. ዳክ auf allen Vieren kriechen
- S. 515, ደምረ*, erg. beider Etymologie: Vgl. auch Amh. ደመረ hinzufügen
- S. 516, s. v. ደምዐ* ist bei T_2 als zweite Bedeutung zu erg.: teilnehmen — *to participate* Lt

- S. 527, **ደብረ**, erg. bei der Etymologie: G. **ተደብረ** sich auf den Rücken legen (Tier)
- S. 535, **ደብ**, erg. bei der Etymologie: Siehe auch **ደቆ**
- S. 543, s. v. **ደግደግ** erg. beim S. **ደግደግት** als weitere Bedeutung: Ruine(n) – *ruins* C. Ross. Doc. 18, 14 (ebda. Z. 17 **ደግደግ**)
- S. 546, s. v. **ጅላበ** erg. als weiteres S. **ጅላብዩት** = **ጅላበት** ST II, 'Ad Šek 1, 15
- S. 576, **ግርዝ**, erg. als Etymologie: [Vgl. **ግዝረት** und Amh. **ገረዘ** = **ዝረ** beschneiden?]
- S. 607, **ጠለቀ**, erg.: **አጠለቀ** A_2 befreien – *to free* P I, 262, 22
- S. 655. links, ist Z. 5 v. ob. nach **ፈሮም** einzuschalten: (wohl Druckfehler für **ፈሮም**)
- S. 676, s. v. **ፈጥረ**, ist am Ende des Absatzes **ምፍጣር** = **መፍጠር** samt dem Stellenzitat zu streichen, da schon als *Inf. O₁* angeführt



Blg 253 g

(11)



12

Einband: W. Felger, Halle

